



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как напоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

### Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические записи.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.  
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические записи.  
Не отправляйте в систему Google автоматические записи любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.  
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.  
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

### О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



B 1,090,798



AS  
262  
.P524  
v. 5

# СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

JUN 28 1974  
The University  
of Michigan  
Library

Volume 5

---

1868



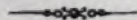


**СБОРНИКЪ СТАТЕЙ,**  
**ЧИТАННЫХЪ**  
**ВЪ ОТДѢЛЕНІИ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ**  
**ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.**

5

**ТОМЪ ПЯТЫЙ.**

**ВЫПУСКЪ I.**



**САНКТПЕТЕРБУРГЪ.**

**ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.**

(В. О., 9 лн., № 12.)

**1868.**

---





**СБОРНИКЪ СТАТЕЙ,**  
**ЧИТАННЫХЪ**  
**ВЪ ОТДѢЛЕНИИ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ**  
**ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.**

5

**ТОМЪ ПЯТЫЙ.**  
**ВЫПУСКЪ I.**



**САНКТПЕТЕРБУРГЪ.**  
**ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.**  
(В. О., 9 лн., № 12.)  
**1868.**

---

**KRAUS REPRINT LTD.**  
**Nendeln, Liechtenstein**  
**1966**

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ. Санкт-  
петербургъ, декабрь 1868,

Непрѣмѣнный Секретарь, Академикъ *К. Весселовскій*.

Printed in Germany

Lessing-Druckerei – Wiesbaden

**Ч Т Е Н І Я**

**18 декабря 1867 года**

**ВЪ ПАМЯТЬ**

**МИТРОПОЛИТА КІЕВСКАГО ЕВГЕНІЯ**

**СЪ ПРИЛОЖЕНІЯМИ.**



\_\_\_\_\_

GENERAL BOOKBINDING CO.  
74 27738 2 013 1 c  
QUALITY CONTROL MARK

2205

Настоящій томъ *Сборника* заключаетъ въ себѣ статьи, читанныя въ чрезвычайномъ засѣданіи Отдѣленія русскаго языка и словесности 18-го декабря 1867 года, въ память преосвященнаго Евгенія Болховитинова (см. т. II *Сборника*, стр. XL).

Статьи эти сопровождаются довольно обширными приложениями; чтобы не слишкомъ замедлить выходъ книги, было рѣшено издать ее двумя выпусками, изъ которыхъ первый и является теперь; въ составъ втораго войдетъ ученая переписка Востокова, печатаемая И. И. Срезневскимъ.

Къ издаваемому нынѣ выпуску прилагается особый алфавитный *Указатель* упоминаемыхъ въ немъ именъ собственныхъ и предметовъ.





## ОГЛАВЛЕНІЕ.

---

I. Воспоминаніе о научной дѣятельности Евгенія, митрополита Кіевскаго. Чтеніе И. И. Срезневскаго.....	Стр. 1
Привавленія и приложнія:	
Прибавленіе Д. В. Полюнова.....	43
Прибавленіе П. И. Саввантова.....	44
Еще прибавленія .....	46 и 64
Извлеченія изъ писемъ пр. Евгенія къ Г. Н. Город- чанину .....	47
Письма къ В. Г. Анастасевичу .....	57
Письмо къ неизвѣстному .....	62
II. Перениска Евгенія съ Державинимъ. Чтеніе Я. К. Грота.	66
Приложнія:	
Записка Евгенія объ ученыхъ мужахъ и покровителяхъ ихъ .....	88
Списокъ съ отношенія къ Государственному Канцлеру отъ тайн. сов. Оленина, отъ 11 марта 1813 года.	93
Изъ письма П. И. Саввантова къ Я. К. Гроту.....	95
Перениска Евгенія съ графомъ Д. И. Хвостовымъ ...	97
Письма Евгенія къ К. К. Гирсу .....	210
Дополнительныя прикѣчанія къ перенискѣ Евгенія съ Державинимъ и гр. Хвостовымъ .....	213
III. О словаряхъ русскихъ писателей митрополита Евгенія. Чте- ніе А. Θ. Вичкова.....	217
Приложнія:	
Перениска Евгенія съ А. И. Ермоловымъ .....	239
Матеріалы къ словарю Евгенія о русскихъ писателяхъ	246
О рукописи словаря русскихъ писателей, составлен- наго преемъ. Евгениемъ .....	279

	Стр.
Дополнительная замѣтка Я. К. Грота къ извлеченію А. Θ. Вичкова изъ рукописи словаря русскихъ пи- сателей .....	289
Алфавитный указатель именъ и предметовъ, упоминае- мыхъ въ 1-мъ выпускѣ тома V Сборника отдѣленія русскаго языка и словесности .....	—

**ВОСПОМИНАНИЕ**  
**О НАУЧНОЙ ДѢЯТЕЛЬНОСТИ**  
**ЕВГЕНІЯ,**  
**МИТРОПОЛИТА КІЕВСКАГО.**

ЧТЕНІЕ

Н. И. Срезневскаго.

---

Воспоминаніе о людяхъ, которыхъ заслуги достойны памяти, всегда тѣмъ чище, чѣмъ менѣе можетъ нуждаться въ восторгахъ увлеченія. Такимъ чистымъ должно быть и наше сегодняшнее воспоминаніе о іерархѣ, оставившемъ по себѣ плоды своихъ научныхъ трудовъ, и за тѣмъ ничего, что бы могло увлекать неувлеченныхъ наукой. О дѣятеляхъ всякаго другаго рода могутъ быть различны мнѣнія: ихъ то слишкомъ возвышаютъ, то слишкомъ унижаютъ на основаніи требованій времени, когда совершается надъ ними судъ; люди науки, по крайней мѣрѣ той, которая независима отъ увлеченій времени, могутъ остаться не оцѣненными въ свое время, незамѣченными; но если разъ узнано, что они сдѣлали въ свое время, колебанія понятій о нихъ быть не можетъ — разумѣется, въ кругахъ людей понимающихъ значеніе научныхъ трудовъ. Пусть мѣняются взгляды, пусть совершаются открытія въ наукѣ; труженикъ научный, работавшій въ свое время, до этихъ измѣненій взглядовъ, до этихъ открытій, останется уваженъ тѣмъ болѣе, чѣмъ болѣе и лучше потрудился для своего времени. Мы люди новые въ сравненіи съ тѣми, кото-

рые работали прежде насъ, признательно вчитываемся въ ихъ изслѣдованія, какъ бы ни были они далеки для насъ по времени, если это въ самомъ дѣлѣ изслѣдованія, тщательно и полно обдѣланныя, дѣйствительно научныя. Въ Боннѣ перепечатываютъ Византійскихъ историковъ со старыми комментаріями Бандури, Ренске и др.; въ Парижѣ перепечатываютъ старинные труды Беля, Этьеня, Дюканжа, только съ дополненіями; работа Годефруа надъ Θεодосіевымъ кодексомъ чтится доселѣ какъ произведеніе необходимое. И мы такъ же пересчитываемъ, изучаемъ, чтимъ изслѣдованія Оленина, Карамзина, Востокова, Калайдовича.

Въ средѣ этихъ передовыхъ людей науки мѣсто неотъемлемое принадлежитъ и митр. Евгенію: и его произведенія намъ необходимы, и его дѣятельность не можетъ не быть нами глубоко чтима.

Научной дѣятельности посвятилъ онъ все время, со стойкостью и прямою, заслуживающею подражанія. Началъ ее въ то время, когда строгихъ научныхъ изслѣдованій у насъ почти не было; продолжалъ съ тѣмъ же успѣхомъ и тогда, когда онѣ стали появляться все чаще и чаще; продолжалъ до послѣднихъ лѣтъ долгой жизни съ прежней юношеской любовью; какъ благородный труженикъ науки и честный Русскій, радуясь всякому новому труду, и пользуясь своимъ положеніемъ для поддержанія и успѣха такихъ трудовъ, помогалъ имъ своими совѣтами и указаніями, своими работами, своимъ вліяніемъ на другихъ. Онъ одинъ изъ немногихъ первыхъ, внесшихъ и укрѣпившихъ у насъ научную требовательность въ изслѣдованіяхъ и оставившихъ по себѣ множество трудовъ, достойныхъ всякаго уваженія. Не такъ громко его имя, какъ имя Карамзина; не соединяется съ такими открытіями, перемѣняющими понятія въ наукѣ, какъ имя Востокова; но будетъ вмѣстѣ съ ними одинаково памятно.

Труды, отъ него оставшіеся, возбуждая вниманіе къ древностямъ и старинѣ, и представляя о временахъ прошедшихъ множество любопытныхъ данныхъ и соображеній, достойны быть болѣе извѣстны. Научная дѣятельность его, заслуживая самаго подробнаго разсмотрѣнія, безъ сомнѣнія привлечетъ къ себѣ тру-

женника, который будетъ въ состояніи разсмотрѣть ее отчетливо и подробно, и такимъ трудомъ упрочить за нимъ важное мѣсто, ему принадлежащее въ нашей научной литературѣ. До тѣхъ же поръ, пока такой трудъ будетъ сдѣланъ, не лишними будутъ и труды менѣе важные по цѣли и по внутреннему значенію. Въ числѣ ихъ, — пользуясь случаемъ нынѣшняго дня, позволяю себѣ и я внести свой краткій перечень ученыхъ трудовъ пр. Евгенія, въ надеждѣ, что будетъ онъ не совсѣмъ лишнимъ — однимъ для напоминанія. Другимъ для поправокъ и дополненій.

Извѣстно, что Евфимій, (таково было его имя до поступленія въ монашество), родился въ Воронежѣ (18 Дек. 1767 г.); еще въ дѣтствѣ лишился отца, Алексѣя Андреевича Болховитинова, Воронежскаго священника, поступилъ въ архіерейскій пѣвческій хоръ и тамъ получилъ первоначальное образованіе; потомъ учился въ Воронежской семинаріи; оттуда, изъ философскаго курса, на семинарскомъ иждивеніи отправленъ былъ въ Московскую Духовную академію, и тамъ слушалъ курсы философіи и богословія, а вмѣстѣ съ тѣмъ и нѣкоторые изъ курсовъ университетскихъ, занимаясь между прочимъ языками Греческимъ, Латинскимъ, Французскимъ и Нѣмецкимъ. На двадцать второмъ году жизни (1789 г.), возвратясь въ Воронежъ, онъ сдѣлался преподавателемъ въ семинаріи; на двадцать девятомъ году (1796 г.) произведенъ былъ въ санъ протоіерея, и не много позже сдѣланъ былъ префектомъ семинаріи.

Къ этому времени относятся его первые труды научнаго содержанія:

— Россійская исторія. \*)

\*) Трудъ этотъ, сколько знаю, издавъ не былъ; но заслуживаетъ быть упомянутымъ. Надъ нимъ трудился молодой ученый до 1792 г. и въ 1792—1793, какъ видно изъ писемъ его къ Селивановскому: — отъ сент. 1792: «Исторію Россійскую, поелику уже она готова, не трудно пересмотрѣть и переслать къ вамъ; но и на это еще надобно дать время;» — отъ 29 сент. 1792: «Вы можете неслѣдуетъ прислать Россійскую исторію. Она однакожъ по расчету моему не прежде новаго года къ вамъ поспѣетъ;» — отъ 19 янв. 1793: «О Россій-  
»

— Полное описаніе жизни Тихона епископа Воронежскаго, собранное изъ устныхъ преданій и записокъ очевидцевъ, съ присовокупленіемъ нѣкоторыхъ историческихъ свѣдѣній о Новгородской и Воронежской іерархіяхъ и съ описаніемъ всѣхъ сочиненій сего пастыря (Спб. 1796 г., 2-е изд. Спб. 1820.)

— Историческое разсужденіе о древнемъ Христіанскомъ богослужебномъ пѣніи и особенно о пѣніи Россійской церкви (Вор. 1800; 2-е изд. Спб. 1804).

— Разсужденіе объ алтарныхъ украшеніяхъ (Вор. 1800).

— Историко-географическое и экономическое описаніе Воронежской губерніи, и пр. (Вор. 1800).

Въ 1799 г. онъ овдовѣлъ, вызванъ въ Петербургъ для занятія мѣста префекта въ Невской Академіи, черезъ нѣсколько дней по занятіи этой должности постриженъ въ монашество съ именемъ Евгенія, а еще черезъ нѣсколько въ санъ архимандрита.

Къ его трудамъ этого времени принадлежать:

— Историческое изображеніе Грузіи въ политическомъ, церковномъ и учебномъ ея отношеніи (Спб. 1802).

— Историческое изслѣдованіе о соборахъ Россійской церкви (Спб. 1803).

— Историческое разсужденіе о чинахъ Греко-Россійской церкви (Спб. 1805).

Въ началѣ 1804 года онъ возведенъ былъ въ санъ епископа Старорусскаго, викарія Новгородской митрополіи, и вызванъ изъ Петербурга въ Новгородъ, гдѣ и оставался до начала 1808 года.

Къ этому времени принадлежать начала его большихъ трудовъ и первыя его ученыя изслѣдованія. О его научной дѣятельности въ Новгородѣ сохранились нѣкоторыя любопытныя подро-

---

ской исторіи теперь я не могу еще сказать вамъ ни слова. Отдѣлавши двѣ эпохи, т. е. до паденія Татаръ на Россію, я пришлю къ вамъ для разсмотрѣнія. Кажется, хочется мнѣ ею похвалу заслужить, когда удастся. Нѣкоторые пріатели мои уже аплодируютъ мнѣ; но я на нихъ не очень полагаюсь. Теперь я весь обложенъ историческими книгами. См. Библ. зап. II. 65—68.



ности въ дружескихъ письмахъ его къ Григ. Ник. Городчанинову\*).

«Я доѣхалъ благополучно и (теперь) на мѣстѣ злачнѣ и покойнѣ», замѣтилъ пр. Евгенийъ въ первомъ своемъ письмѣ къ Городчанинову отъ 17 Февр. 1804; а въ слѣдующемъ, отъ 8 Марта, онъ уже недоволенъ своимъ положеніемъ: «Вы не повѣрите, что мнѣ здѣсь меньше времени, нежели въ Петербургѣ. Но не столько дѣла, сколько приходящіе люди мѣшаютъ. Я думалъ здѣсь покоиться; но видно въ теперешнемъ положеніи уже покоя не видать. Расклагъ я и библіотеку свою, но и взглянуть не успѣлъ». Тоже чувство запечатлѣлось и на описаніи Новгорода въ письмѣ отъ 4 апр. 1804 г.

«Я всегда съ сладкимъ движеніемъ сердца распечатываю ваши письма и особливо въ такомъ городѣ, каковъ ветхій деньми Новгородъ. Однакожь онъ мнѣ самыми сѣдинами и меланхолическою уныlostію правится. Я часто со вздохами взираю на мѣсто Ярославля двора, на руины Княжого дому, на щепень Маренныхъ палатъ, на мѣстѣ комхъ, кажется, никто со времени смерти ея не осмѣлился еще ставить своего жилья. А Софійскій соборъ! palladium древнихъ Новгородцевъ. Онъ много видалъ около себя происшествій славныхъ и позорныхъ, радостныхъ и плачевныхъ. Онъ всѣ ихъ пережилъ, былъ увѣшиваемъ и трофеями и омываемъ слезами. Такой старецъ достоинъ низкаго поклона отъ всякаго мимоходящаго. И онъ то у меня передъ окнами. Я часто, развертывая, глядя на него, Новгородскую лѣтопись, писанную точнымъ стариннымъ языкомъ Новгородцевъ, возобновляю въ

---

\*) Ихъ дружескія отношенія начались еще въ Москвѣ, когда одинъ былъ студентомъ университета, а другой слушателемъ университетскихъ лекцій, и скрѣпились еще болѣе въ Петербургѣ, гдѣ Городчаниновъ служилъ въ то время, когда Евгенийъ былъ префектомъ Академіи. Письма пр. Евгения къ Г. Н. Городчанинову перешли по смерти отца къ сыну и хранились у него переплетенными въ книгу. Въ 1856 г. ихъ имѣлъ въ рукахъ извѣстный нашъ любитель и знатокъ древностей и старины архим. (нынѣ епископъ) Макарій, и всѣ списалъ. Этимъ спискомъ, мнѣ переданнымъ, воспользовалась редакция Журнала министерства народн. просвѣщенія; имъ пользуюсь теперь и я.

сердцѣ моемъ при оригинальныхъ ихъ фразахъ оригинальныя ихъ чувствованія, и самъ себѣ кажуся существующимъ за нѣсколько вѣковъ предъ симъ. Вотъ мои упражненія на досугѣ, котораго однакожь у меня не много къ сожалѣнію моему. Иначе я бы могъ открыть здѣсь многое сокровенное отъ Русскихъ исторіописателей».

Тоже грустное чувство о недостаткѣ времени для того, чтобы сдѣлать все, что хочется, повторилось и въ письмѣ отъ 21 іюля, написанномъ послѣ отъѣзда изъ Новгорода митрополита, «который», какъ пр. Евгений писалъ 30 іюня, «завладѣлъ всѣмъ моимъ временемъ, всѣми мыслями и даже чувствіями»). Проводивши митрополита, Евгений написалъ:

«Ахъ, на силу отдохнулъ я отъ хлопотъ, и первый досугъ употребляю на бесѣдованіе съ любезнымъ другомъ Гр. Н—емъ, котораго душа моя никогда не забывала, но только развѣ не успѣвала засвидѣтельствовать, въ чемъ конечно вы меня и извините. Вы можете понять, что человѣку должностному какъ я, нельзя располагать своимъ временемъ, какъ хочется. Прекрасное вспомнилъ я объ этомъ миѣніе Сенеки въ письмѣ къ Луцілю. *Quaedam tempora eripiuntur nobis, quaedam subducuntur, quaedam effluunt. Eripiuntur* — должностями, *subducuntur* — навѣщаніями, *effluunt* непримѣтно между дѣломъ. Отъ всего сего не успѣешь оглянуться, какъ и проходитъ уже цѣлый день, недѣля и мѣсяцъ.»

Жалѣя о безслѣдной тратѣ времени, Евгений однако занимался не только обязанностями служенія и приличія, но и учеными работами. Изъ писемъ видно, что онъ много читалъ. «Проводить время съ мертвыми друзьями дѣйствительно сладостнѣе, нежели съ живыми болтунами, отнимающими и убивающими время» — писалъ онъ 12 апр. 1806 г. Онъ выписывалъ изъ Петербурга много книгъ. \*\*)

\*) Тутъ разумѣется митр. Амвросій Подобѣдовъ, которому въ то время было слѣшкомъ 60 лѣтъ. См. о немъ: Другъ Просв. 1805. 1: стр. 191; — Словарь о писателяхъ дух. чина, 2-е изд. 1827: 1. стр. 27.

\*\*) Вотъ какія книги онъ хотѣлъ приобрести черезъ Городчанинова и большею частію приобрѣлъ: — *Dissertations de Maxime de Tyr, Histoire philosophique des deux Indes* Рейналя, *Oupnekhat sive theologia et philosophia indica*,



Не замедлили и литературныя работы. Въ письмѣ отъ 20 окт. 1804 г. читасмъ: «На досугѣ пишу и я здѣсь нѣкоторыя статьи для журнала Другъ Просвѣщенія, въ которомъ пригласили меня участвовать. Съ мая мѣсяца сего журнала вы увидите почти въ каждомъ мѣсяцѣ мои статьи, и журналисты засыпали меня благодарностями. Но я самъ не могу хвалить сего журнала наипаче за худыя стихотворенія. Присылайте, коли хотите, ко мнѣ и вашей лиры какіе нибудь опыты; я туда отсылать буду». Другъ Просвѣщенія предпринять былъ графомъ Д. И. Хвостовымъ, П. Голенищевымъ-Кутузовымъ и графомъ Г. Салтыковымъ, и издавался въ Москвѣ три года (1804—1806), по 12-ти книжекъ въ годъ. Это было явленіе для своего времени довольно замѣчательное и по общественному положенію издателей, и по самому содержанию, какъ «журналъ литературы, наукъ и художествъ», въ которомъ помѣщались между прочимъ и произведенія Державина, и статьи о наукахъ съ приложеніемъ чертежей и

Dictionnaire de physique et Principes de physique et de chimie Бриссона, Dictionnaire de bibliologie par Peignat, Essai sur les mœurs et l'esprit des nations Вольтера, Жаннинова Химія, Hierolexicon Рехенберга, Historia ecclesiastica Буддея, De hymnis veterum Graecorum, Compendium antiquitatum ecclesiasticorum Вальха, Basnagii Dissertationes historico-theologicae, Dionysii Arcopagitae opera, Histoire de la bible, Dissertations sur les revenans, Dissertation sur les antiquités de Russie, Recension der ältesten Urkunde der Slavischen Kirchengeschichte, Litteratur und Sprache (Танке Ф. Ганкенштедта), Стриттера Memoriae populorum, I. Бакмейстера Beiträge zur Lebensgeschichte des Patriarchen Nicon, Pharmacopoea Wittembergica, Recensio codicum manuscriptorum bibliothecae Vaticanae, и проч. Всего болѣе хлопотъ надѣлала Bibliotheca Slavica Форт. Дуринга, которой первый томъ вышелъ въ Офенѣ, въ 1805 г., а остальные остались въ рукописи: почти черезъ годъ послѣ первой просьбы Евгенія, Городчаниновъ могъ достать — не пять томовъ, какъ надѣялся Евгеній, а только одинъ — за 10 руб. Всѣ эти книги получали Городчаниновъ для пр. Евгенія отъ книгопродавцевъ Зимсена, Кластермана, Кожика и въ Академіи наукъ. О послѣдней отлѣчено въ письмѣ отъ 25 авг. 1802 г. «Помните, Академія публиковала, что беретъ на себя выписку иностранныхъ книгъ для ботаниковъ». Кромѣ книгъ иностранныхъ, пр. Евгеній не мало получалъ и Русскихъ. Какъ много книгъ выписывалъ преосв. Евгеній, видно изъ письма отъ 22 окт.: «Voyage en Espagne. Посмотрѣть бы согласился, а купить нѣтъ. Я и такъ проматываюсь на книги даже до долгу». Черезъ посредство Городчанинова Евгеній получалъ для прочтенія Латин. Ефемериды, и по видимому очень дорожилъ этимъ изданіемъ.

рисунковъ, и важные документы. \*) Статьи пр. Евгенія легко угадать почти всё по примѣчаніямъ редакціи, указывавшей, что онѣ присланы изъ Новгорода. Вотъ эти статьи:

— О Іоаннѣ Склирѣ Половчанинѣ врачѣ Владиміра I-го. 1804. V: 137.

— О имнахъ (съ переводомъ имновъ Орфея и Клеанта). 1804. VII: 55.

— Размышленія о вкусѣ (изъ Триблета). 1804. VIII: 143, XI: 174

— Русскій анекдотъ, 1804. XI: 129.

— Начертаніе жизни Я. Б. Княжнина. 1804. XI: 131.

— О первомъ Россійскомъ посольствѣ въ Япоцію. 1804. XII: 249.

— Письмо изъ Тифлиса. 1805. I: 30.

Кромѣ такихъ отрывочныхъ трудовъ пр. Евгеній занялся и трудомъ большимъ, требовавшимъ собиранія новыхъ данныхъ, разныхъ справокъ, сличеній, разслѣдованій: это былъ Словарь Русскихъ писателей. \*\*) Въ Другѣ просвѣщенія помѣ-

---

\*) Для примѣра вспомню о «Словѣ благодарственномъ» императрицѣ Елисаветѣ Петровнѣ, «на торжественной инаугураціи Санктпетербургскаго университета говоренномъ 1760 года». Оно сообщено въ Другѣ просвѣщенія въ черневомъ очеркѣ при такомъ предисловіи: «Иностранцы, уважая произведенія ума извѣстныхъ сочинителей своихъ, со всевозможнымъ стараніемъ собираютъ и издають въ свѣтъ малѣйшіе отрывки, послѣ нихъ оставшіеся. Издатели сего Журнала ласкаютъ себя надеждою, что и у насъ найдетъ такое же уваженіе память безсмертнаго нашего Поэта Ломоносова, и что не непріятно будетъ почтенной Публикѣ видѣть отрывки одного Похвального Слова, сочиненнаго имъ, которое онъ не кончилъ, по причинѣ оставленнаго безъ исполненія намѣренія, основать въ Петербургѣ университетъ. Это Слово хранится у одного изъ издателей въ манускриптѣ, писанномъ начерно рукою г-на Ломоносова, и здѣсь напечатано точно въ томъ самомъ видѣ.» Срав. въ Смирдинскомъ изданіи сочиненій Ломоносова: I: 619.

\*\*) Желательно бы дознаться подробно, какъ пришелъ пр. Евгеній къ мысли заняться этимъ трудомъ, самъ ли собою, или по чьему нибудь совѣту или уговору. Во всякомъ случаѣ нельзя при этомъ забыть, что редакціи Друга просвѣщенія не чужда была мысль о Словарѣ писателей: одинъ изъ редакторовъ, графъ Д. Хвостовъ, собиралъ свѣдѣнія о писателяхъ еще въ 1801—1802 году, какъ показываютъ отвѣты ему отъ графа Мусява-Пушкина, пр. Анастасія,

щаемъ онъ былъ по частямъ, начиная съ первой книжки 1805 года до послѣдней книжки 1806 г., въ продолженіи двухъ лѣтъ, подъ названіемъ «Новаго опыта историческаго словаря о Россійскихъ писателяхъ». Передъ началомъ его помѣщено такое предисловіе:

«Исторія писателей есть существенная часть литературы; потому что они составляютъ даже эпохи и періоды ея. Но знать писателей чужестранныхъ, есть посторонняя для насъ честь; а не знать своихъ отечественныхъ есть собственный стыдъ нашъ. Отечество наше, недавно обогатившееся науками, давно однакожъ имѣло своихъ писателей, и въ нѣкоторомъ смыслѣ періодъ нашъ справедливѣе можемъ мы назвать возобновленіемъ и усовершеніемъ, нежели новымъ введеніемъ наукъ въ Россію. Чтобы увѣриться въ этомъ, стоитъ только обозрѣть списокъ древнихъ и новыхъ нашихъ ученыхъ. Но въ семъ то способѣ мы бѣднѣе иностранцевъ. За 32 года предъ симъ одинъ патріотъ нашей литературы издалъ *опытъ* \*) таковаго сочиненія, принятый съ благодарностью отъ всѣхъ снисходительныхъ любителей нашей словесности, по отъ нѣкоторыхъ строгихъ и взыскательныхъ аристарховъ съ критикою и даже съ бранью. Сочинитель, обѣщавшійся дополнять и поправлять свою книгу, закрылся завѣсою молчанія, а изъ критиковъ никто не захотѣлъ принять на себя труда его. Между тѣмъ книга, не смотря на свое несовершенство, вся вышла, и охотники съ великимъ уже трудомъ успѣваютъ сыскать оную.

«Не хвалясь большимъ успѣхомъ, мы для удовольствія снисходительныхъ читателей предприимлемъ здѣсь помѣщать въ каждый мѣсяцъ по нѣскольку статей *Новаго опыта Историческаго словаря о Россійскихъ писателяхъ*. Въ планъ сего опыта войдутъ:

---

пр. Меводія, пр. Антонія, Евгенія, бывшаго тогда еще архимандритомъ со свѣдѣніями о трудахъ митр. Гавріила, архіеп. Иннокентія и митр. Самуила, а такъ же и записки о жизни и трудахъ Долинскаго, Мальгина, Никольскаго, П. Сумарокова, Рижскаго. См. Библиогр. Зап. II: 238—248.

\*) Опытъ Историческаго словаря о Россійскихъ писателяхъ, собранный Николаемъ Новиковымъ и напеч. въ Спб. 1772 года.

«1. Россійскіе умершіе и живые еще, сколько собрать ихъ успѣмъ, писатели, сочинявшіе не только на природномъ, но и на другихъ языкахъ, и заслужившіе вниманіе публики издаціемъ своихъ сочиненій, разумѣя однакожъ сочиненія немлочныи и промежуточныя, но составляющія книгу хотя и небольшую. Мы при-состокупимъ къ сему и такихъ писателей древнихъ и новѣйшихъ, о коихъ знаемъ хотя по неизданнымъ еще на свѣтъ ихъ сочиненіямъ, и, сколько извѣстно будетъ, укажемъ мѣста, гдѣ находятся ихъ рукописи.

«2. Самые иностранцы, которые будучи въ службѣ Россійской, именно для Россіянъ что нибудь писали, хотя бы то было и не на Россійскомъ языкѣ.

«3. Русскіе переводчики а) переводившіе съ Азіатскихъ языковъ, коихъ знаніемъ немногіе хвалиться могутъ; б) переводившіе Св. отцовъ или церковныя книги, одобренныя и принятыя у насъ во всеобщее церковное употребленіе; в) переводившіе съ похвальнымъ успѣхомъ древнихъ классическихъ авторовъ, а такъ же и многихъ вообще одобренныхъ и полезныхъ писателей.

«Во всѣхъ сихъ статьяхъ мы, сколько успѣмъ, стараться будемъ помѣщать біографическія, и особливо ученыя обстоятельства авторовъ. Означимъ также время и мѣсто изданія ихъ сочиненій, о мертвыхъ иногда отважимся сказать свое, или другихъ мнѣніе, а о живыхъ все сужденіе предоставимъ потомству, которое одно безпристрастно о нихъ судить можетъ. . .

«Легко можетъ стать также, что отъ забвенія пропустимъ мы многихъ достойнѣйшихъ нашихъ писателей, или ихъ сочиненія и переводы, такъ какъ Бейль пропустилъ Цицерона и другихъ великихъ людей. Но въ такомъ случаѣ просимъ всякаго доброжелательнаго читателя, вмѣсто обвиненія насъ, дополнять и поправлять недостатки наши. Всѣ дополненія и исправленія мы будемъ принимать и помѣщать въ семъ же журналѣ.

«Въ расположеніи статей мы будемъ держаться азбучнаго порядка, и писателей духовныхъ помѣщать будемъ подъ собственными ихъ именами, а свѣтскихъ подъ фамильными.»



Этотъ Новый опытъ начать статью объ Аблесимовѣ, и въ 24 книжкахъ Друга просвѣщенія представилъ 298 статей, изъ которыхъ послѣднія о Кириловѣ Иванѣ.\*) Статья большею частію кратки, въ страницу, много въ двѣ, не рѣдко менѣе; но и многія изъ этихъ краткихъ статей и почти всѣ большія представляютъ въ сжатомъ видѣ выводы большихъ работъ. Нѣкоторыя,

---

, Вотъ эти статьи съ указаніями частей и страницъ, гдѣ онѣ помѣщены.

1806: I: Аблесимовъ Александръ: 39, — Авраамій Палицынъ: 40—44, — Авраамій архим.: 44, — Агафоновъ Алексѣй: 44, — Ададуровъ Вас. Евдок.: 45, — Адамъ Зерникавъ: 45—51, — Адамъ Бурхардъ Селлій: 110—116, — Азарій іером.: 116, — Александръ Левшинъ: 117, — Амбодикъ Максимовичъ: 117, — Амвросій Зердиль: 118—122, — Амвросій Серебrenниковъ: 122, — Амвросій Подобѣдовъ: 191—194, — Анастасій Братановскій: 194, — Андрей Савиновичъ: 194, — Андрей Самборскій: 195, — Андрей Журавлевъ: 195, — Анничковъ Дмитрій: 196, — Антоній Радивиловскій: 196, — Антоній іером.: 196, — Аполосъ Байбаковъ: 198—203, — Арсеній Сухановъ: 203—206, —

1806: II: Арсеній Глухой: 55, — Арсеній Грекъ: 56, — Арсеній Мацѣвичъ: 56, — Арсеній еп.: 58, — Артемьевъ Алексѣй: 58, — Аршаневскій Василій: 59, — Аванасій мон.: 60, — Аванасій Калнофойскій: 60, — Аванасій Заруцкій: 60, — Аванасій Кондонди: 60, — Аеоинъ Матеей: 62, — Баженовъ Вас.: 139—145, — Байковъ Федоръ: 145, — Бакмейстеръ Іоганнъ: 147, — Бантышъ-Каменскій Николай: 147—150, — Барковъ Иванъ: 150, — Барсовъ Алексѣй: 151, — Барсовъ Антонъ: 152—156, — Барсовъ Александръ: 156, — Барсукъ-Моисеевъ Гома: 157, — Бауеръ или Бееръ: 212—215, — Баузе: 216, — Бахерахтъ: 216, — Башиловъ Семенъ: 218, — Безакъ Петръ: 221, — Бестужевъ-Рюминъ Алексѣй: 221, — Бекетовъ Никита: 222, — Бекетовъ Платонъ: 222, — Бекъ: 223, — Березовскій: 224, — Бецкій Иванъ: 225, — Бибиновъ Василій: 226, — Биллингъ: 226—228, —

1806: III: Блаumentрость: 51, — Бобровъ Семенъ: 52, — Богдановичъ Иполитъ: 53—58, — Богдановъ Андрей: 58, — Бодельеръ: 59, — Бодуень: 59, — Болотовъ Андрей: 60, — Болтинъ Иванъ: 60—67, — Боргсдорфъ: 67, — Бортияскій Дмитрій: 150—153, — Боянъ: 154—157, — Братищевъ Василій: 157, — Бругизенъ: 157, — Брынкинъ или Бринкъ Тимоей: 158, — Брюсъ: 158, — Брянецъ Андрей: 160, — Вуксбаумъ: 161, — Булатинскій Егоръ: 162, — Булгаковъ Яковъ: 163, — Бурнашовъ Степанъ: 163, — Бурцевъ Василій: 164, — Буслаевъ Петръ: 164, — Буссе: 166, — Бухарскій Андрей: 167, — Бѣлинъ Юрій: 167, — Бѣлоградскій Андрей: 168, — Бѣлосельскій князь: 168, — Бѣляевъ Осипъ: 168, — Ваксель Левъ: 231, — Варлаамъ Палицынъ: 231, — Варлаамъ Ясинскій: 232, — Варлаамъ Голениковскій: 232, — Варлаамъ Лащевскій: 233, — Василій Григоровичъ: 235—240, — Вассіанъ I архіеп.: 240, — Васьковъ Иванъ: 240, — Ватай: 241, — Вельцъ Иванъ: 241, — Вельяшевъ-Волынецъ Иванъ: 241, — Веніаминъ Петръ: 241, — Веніаминъ архіеп.: 242, — Венсовичъ Иванъ: 243, — Вердентъ: 243, — Веревкинъ Михаилъ: 243, — Вечъ Іосифъ: 245, — Визинъ или фонъ Визинъ Денисъ: 245—255, — Визинъ или фонъ Визинъ Павелъ: 255. —

какъ кажется, были доставлены самимъ писателями и могутъ считаться въ числѣ автобиографій: такъ, кажется, между прочимъ и статья о Державинѣ. Исследования потребовались въ статьяхъ о писателяхъ старинныхъ и древнихъ. Для примѣра этого рода работъ беру небольшую статью о Давидѣ игуменѣ, Русскомъ путешественникѣ XII вѣка:

1805: IV: Виентъ Иванъ: 69, — Владимиръ Иванъ: 69, — Владимиръ Аятовъ: 70, — Войтховскій Евфимъ: 70, — Волковъ Борисъ: 71, — Волковъ Федоръ: 71—86, — Волковъ Александръ: 86, — Волковъ Сергій: 86, — Габлицъ Карлъ: 159, — Гавриилъ Христовъ: 159, — Гавриилъ Матвей: 160, — Гавриилъ Домецкій: 161, — Гавриилъ Бужинскій: 161—163, — Гавриилъ Петровъ: 163—169, — Гагаринъ князь Гаврила: 169, — Гакманъ: 169, — Галиковский Яковъ: 170, — Гамалея Платонъ: 171, — Гедесонъ Кривоскій: 171—175, — Гейтъ: 175, — Геллергофъ: 246, — Геннадій архіеп.: 247, — Георгій мон.: 249, — Георгій Конисскій: 249—253, — Георгі: 253, — Герасовъ Гаврила: 255, — Герберъ: 256, — Германъ и Модестъ іеродіаконъ: 258, — Германъ Бенедиктъ: 258, — Гермогенъ или Ермогенъ: 260, — Гиентъ: 262, —

1806: I: Гизаровскій Петръ: 83, — Гилдебрандтъ: 83, — Гилленштедтъ: 84—91, — Гилтъ: 92—99, — Глинка Сергій: 99, — Глинка Григорій: 100, — Глогоуѣискій Іоаннъ: 100, — Глѣбовъ Сергій: 101, — Гмелинъ Іоганнъ: 101—111, — Гмелинъ Самуилъ: 163, — Гозвинскій Федоръ: 168, — Голдбахъ: 169, — Голенинскій Иванъ: 170, — Голенищевъ-Кутузовъ Иванъ: 170, — Голенищевъ-Кутузовъ Павелъ: 171, — Голенищевъ-Кутузовъ Логгинъ: 172, — Голиковъ Иванъ: 172—177, — Голицынъ князь Алексѣй Ів.: 178, — Голицынъ князь Дмитрій: 178, — Голицынъ князь Алексѣй Петр.: 179, — Головинъ Михайла: 179, — Голвинскій Иванъ: 180, — Городчанниковъ Григорій: 180, — Горчаковъ князь Дмитрій: 181, — Грибоѣдовъ Федоръ: 182, — Григорій Самылакъ: 182, — Григорій монахъ: 185, — Гурчинъ Давидъ: 185, — Гурьевъ Семенъ: 185, — Гутри: 186, — Давидъ Нащинскій: 264, — Дамаскинъ Семеновъ-Рудневъ: 265, — Давидъ игуменъ: 266, — Даниловичъ Герасимъ: 268, — Даниловъ Михаилъ: 268, — Дашкова вѣдунья: 268—273, — Двигубскій Иванъ: 273, — Дегенинъ: 273, — Державинъ Гавриилъ: 274—288, —

1806: II: Десницкій Семенъ: 61, — Дешизо: 63, — Джунковскій Степанъ: 63, — Дилей: 64, — Дмитрій толмачъ: 66, — Дмитрій Зоографъ: 67, — Дмитрій св. митр.: 143—160, — Дмитрій Ѳченковъ: 216, — Діонисій архим.: 218, — Дмитревскій Иванъ Аван.: 221, — Дмитревскій Иванъ Иван.: 223, — Дмитревскій Иванъ Федор.: 225, — Дмитриевъ Иванъ: 225, — Доббинъ: 226, — Долгоруковъ князь Иванъ: 226, — Долгоруковъ князь Сергій: 227, — Домашиневъ: 227, — Досифей митрополитъ: 228, — Друковцовъ Сергій: 229.

1806: III: Евгеній Булгаръ: 56—76, — Евренновъ Иванъ: 126, — Евстафій, ягъ монаш. Епифаній Могиланскій: 126, — Евфимій мон.: 127, — Ейлеръ Леонардъ: 128—139, — Ейлеръ Іоаннъ: 139, — Екатерина II: 141—151, — Елагинъ Иванъ: 191—197, — Еминъ или Эминъ Федоръ: 197—210, — Еминъ Николай: 210, — Ел-

«Даніилъ игумень, Русскій путешественникъ къ святымъ Палестинскимъ мѣстамъ. Списокъ путешествій его подъ названіемъ *Хожденіе Даніила Рускіа земли тумена* есть въ библиотекѣ Новгородскаго Софійскаго собора. Онъ началъ путешествіе свое чрезъ Царь-Градъ и Архипелагъ, а въ Палестинѣ пробылъ 16 мѣсяцовъ, и кратко, однакожъ обстоятельно описалъ всѣ тамошнія святыя мѣста такъ, какъ ему разсказывали Греки, безъ изслѣдованія о истинѣ сказаній. Въ какомъ вѣкѣ жилъ онъ, и когда

лизень: 211, — Елчаниновъ Богданъ: 211, — Епинусъ: 212, — Епифаній діак.: 212, — Епифаній Славинецкій: 213—222, — Еразмусъ: 222, — Ертовъ Иванъ: 223, — Ефимьевъ Дмитрій: 223, — Ефремовъ Филиппъ: 224, — Ждановъ Прохоръ: 225.

1806: IV: Завалишинъ Ирнархъ: 48, — Загорскій Петръ: 48, — Застѣпскій Алексѣй: 48, — Захарій Копыстенскій: 49, — Захаровъ Иванъ: 50, — Захаровъ Яковъ: 50, — Захарыинъ Петръ: 51, — Зибелинъ Семень: 51, — Зиновій монахъ: 52, — Золотаревъ Петръ: 54, — Золотницкій Владиміръ: 54, — Зотовъ: 55, — Зуевъ Василій: 55—59, — Зябловскій Евдокимъ: 59, — Зяловскій Евстратъ: 60, — Ивановъ Никита: 60, — Ивановъ Ѳеодоръ: 61, — Игнатій діаконъ: 62, — Игнатій Іовлевичъ: 62, — Игнатій митроп.: 63, — Избранне-десъ: 65, — Измайлловъ Владиміръ: 66, — Измайлловъ Александръ: 67, — Ильинскій Иванъ: 67, — Ильинскій Михаилъ: 68, — Ильинскій Николай: 69, — Ильинъ Николай: 69, — Иннокентій Гизель: 70, — Иннокентій Нечаевъ, архіеп.: 72, — Иннокентій Полянскій еп.: 73, — Иннокентій Дубравницкій архим.: 74, — Иноходцевъ Петръ: 74, — Ириней Клементьевскій архіеп.: 76, — Ириней Фіалковскій архим.: 77, — Ириней іеромон.: 78, — Иродіоновъ Петръ: 78, — Ісаія Сербанинъ: 79, — Исидоръ митр.: 79, — Исленьевъ Иванъ: 81, — Іакимъ Карпинскій архим.: 99, — Іаковъ Блонницкій іером.: 113, — Іоакимъ еп.: 116—121, — Іоакимъ Савеловъ патр.: 121, — Іоанникій Галытовскій: 123—127, — Іоанникій Дихудъ: 127—142, — Іоаннъ I митр.: 142, — Іоаннъ III митр.: 142, — Іоаннъ священникъ: 143—146, — Іоаннъ Глазатой: 146, — Іоаннъ Ѳеодоровъ и Петръ Тимошеевъ: 147—169, — Іоаннъ Максимовичъ митр.: 218, — Іоаннъ Леванда: 219, — Іоаннъ Іоан. Сидоровскій: 220, — Іоаннъ Іоан. Красовскій: 222, — Іоаннъ Герас. Харламовъ: 225, — Іоаннъ Петр. Полубенскій: 225, — Іоаннъ Савченковъ: 226, — Іоасафъ патр.: 226, — Іоасафъ II патр.: 226, — Іосафъ Заболотскій архіеп.: 227, — Іоасафъ Болотовъ еп.: 228, — Іовъ патр.: 230, — Іовъ митр.: 231, — Іона іером.: 234, — Іосифъ Саннинъ: 234—238, — Іосифъ келейникъ: 248, — Іосифъ патр.: 248, — Іосифъ Туробойскій архим.: 242, — Кайсаровъ Андрей: 242, — Каллистъ еп.: 243, — Каменецкій Осипъ: 243, — Кантемиръ князь Дмитрій: 244—260, — Кантемиръ князь Антиохъ: 250—257, — Капнистъ Василій: 257, — Карабановъ Петръ: 258, — Карамзинъ Николай: 259, — Каринъ Александръ: 262, — Каринъ Ѳеодоръ: 262, — Каріонъ Истоминъ: 262, — Карпинскій Никонъ: 263, — Каченовскій Михаилъ: 265, — Кашинъ Данила: 265, — Керестуръ: 266, — Керштенъ: 267, — Кипріанъ митр.: 267, — Кипріанъ архіеп.: 270, — Кириловъ Иванъ: 270—271.

предпринималъ свое путешествіе, о томъ ничего не говоритъ онъ въ своихъ Запискахъ. Однакожъ можно заключить изъ нѣкоторыхъ замѣчаній его, что онъ путешествовалъ въ самомъ началѣ XII вѣка, то есть вскорѣ послѣ перваго Крестоваго похода. Потому что: 1) самъ онъ о себѣ пишетъ, что былъ въ Іерусалимѣ при Балдуинѣ (первомъ), князѣ или королѣ Іерусалимскомъ и ходилъ съ нимъ въ походъ къ Дамаску; 2) онъ говоритъ, что городъ *Акра* не задолго предъ тѣмъ завоеванъ былъ Фрязами, т. е. Франками у Сарациновъ; 3) что при немъ были такъ же въ Іерусалимѣ Новгородскіе князья Изяславъ Ивановичъ, Городиславъ Михайловичъ Кашкичи и проч.; 4) что онъ для поминовенія о здравіи въ Лаврѣ св. Саввы освященнаго записалъ имена Русскихъ князей съ женами и дѣтьми: Михаила, Святополка, Василия и Владиміра, Давида Святославича, Михаила, Олега, Панкратія Святославича, Глѣба меньшаго и прч. — А всѣ сіи происшествія и лица принадлежатъ къ начальнымъ годамъ XII вѣка. Можно также заключить, что самъ Даниилъ игумень былъ родомъ или жительствомъ изъ окрестностей Чернигова, потому что въ помянникѣ Лаврскомъ записалъ онъ имена князей Черниговскихъ только и рѣку Іорданъ сравнивалъ онъ съ рѣкою *Сноюю*, протекающею недалеко отъ Чернигова. Въ запискахъ его много очень древнихъ Русскихъ словъ; но есть и новѣйшія, вѣроятно, подмѣненные разными переписчиками».

При новыхъ изданіяхъ въ этой статьѣ пришлось перемѣнить очень немного и очень неважное; а другимъ изслѣдователямъ оставалось большею частію повторять уже сказанное здѣсь пр. Евгениемъ.

Работая надъ статьями своего Словаря прилежно самъ, пр. Евгенийъ старался пользоваться и помощію другихъ, между прочимъ и помощію своего пріятеля Г. Н. Городчаннинова. Въ письмахъ къ нему находимъ довольно часто просьбы о доставленіи разныхъ свѣдѣній, очевидно, нужныхъ для Словаря, и выраженія признательности за доставленіе этихъ свѣдѣній; находимъ и такія



замѣтки: «Н. Н. Бантышъ много мнѣ помогаетъ въ словарѣ моемъ». Всѣ эти упоминанія любопытны какъ указанія на работы пр. Евгенія, свидѣтельствующія между прочимъ о томъ, что пр. Евгеній, уже и по приготовленіи статей Словаря, продолжалъ собирать данныя для ихъ дополненія и исправленія.\*)

---

\*) Представляю выписки изъ писемъ къ Городчанину, касающіяся Словаря.

— 11 мая 1806 г.: «Попросите, какъ можно поскорѣе, Якова Андреевича Галинковскаго, чтобы онъ по обѣщанію своему доставилъ мнѣ чрезъ васъ записки о Варламѣ Галинковскомъ, сочинителѣ книги Разговоръ любителя съ любовію. . . . . Справьтесь пожалуйста у Глазунова или у другихъ книгопродавцевъ, въ которомъ году напечатано путешествіе капитана Сарычова по Ледовитому и Восточному Океану. Да и спросите, не нынѣшній ли это контрадмиралъ Сарычовъ?»

— 25 мая 1806 г.: «Сердечно благодарю любезнаго друга Григорія Николаевича за письмо отъ 18 мая. Прошу поблагодарить и Як. Андр. за его записку. Но она совсѣмъ не о томъ Голенковскомъ, о которомъ я спрашивалъ. Тотъ былъ намѣстникъ Печерскій, и книга его, печатанная въ Кіевѣ 1714, у меня есть. Она очень умна, преисполнена церковной учености, а писана ясно и пріятно. Понимаю я объ авторѣ семъ гдѣ нибудь обстоятельнѣйшаго извѣстія, но не въ Кіевѣ, гдѣ своего ничего не знаютъ. Благодарю и за уведомленіе о Сарычовѣ».

— 25 іюля 1806 г.: «Interim. Поразвѣдай, любезный другъ — Томсонова поэма Времена года переводу Дмитревскаго — но какого Дмитревскаго? — не Ивана ли Леонасьевича!»

— 10 авг. 1806: «Справьтесь въ книжныхъ лавкахъ, въ которомъ году напечатаны сочиненія Геракова: 1) Вечера молодого Грека, 2) Слава женскаго пола».

— 22 сент. 1806: Вашъ Бухарскій въ моемъ Словарѣ уже напечатанъ въ августѣ мѣсяцѣ. Вчера дописался и до вашего имени. Прошу прислать мнѣ записку о годѣ, мѣсяцѣ и днѣ и мѣстѣ вашего рожденія, воспитанія, наукъ, и пр. и пр. А списокъ вашихъ сочиненій есть у меня вами привезенный. Надобно вставить и друга въ цехъ писцовъ Русскихъ. . . Къ этому надобно прибавить нѣсколько строкъ: — изъ письма отъ 28 сент.: «По желанію вашему, помѣщу васъ безъ біографіи. Однакожъ другу по крайней мѣрѣ для портретовъ своего нужно имѣть о васъ обстоятельную біографію. И такъ чуръ прислать»; — изъ письма отъ 24 мар. 1806: «Поздравляю васъ съ напечатаніемъ вашей біографіи въ февралѣ Друга просвѣщенія. Прочтите и скажите, довольно ли? И вы въ цеху. Справся, любезный другъ, въ книжныхъ лавкахъ: начертаніе гербовъденія Гаттерера издано Мальгинимъ, но какимъ? Тимоеемъ ли? и переводъ ли это его, или только изданіе!»

— 28 сент. 1806 г.: «При разговорѣ съ Озерецковскимъ спросите, любезный

Въ концѣ послѣдней книжки Друга просвѣщенія помѣщено такое послѣсловіе «къ читателямъ»:

«Издатели журнала Другъ просвѣщенія имѣютъ честь объявить почтенной публикѣ, что по причинѣ обстоятельствъ, упомянутое изданіе на слѣдующій годъ продолжаться не будетъ; и при

другъ, у него, какъ звали по отечеству покойнаго Академіи адъютанта Михайла Головина, что послѣ былъ профессоромъ въ Учительской гимназіи».

— 8 окт. 1805: «Сдѣлай милость мимоходомъ въ книжныхъ лавкахъ спроси и поскорѣ увѣдомь меня: 1) Истинное блаженство Россіи, сочин. Гиларовскимъ, не Петромъ ли? и когда и гдѣ печатано? 2) Голикова дѣяній томъ XII и дополненій томъ послѣдній въ которомъ году напечатаны? 3) Опытъ морской практики сочин. Гамалени въ которомъ году печатано? Еще, Бухарскій вашъ гдѣ учился? и его ли статья въ Сѣверномъ журналѣ о трагедіи Озерова Эдипъ? Театральныя его піесы печатаны ли когда?» — Въ письмѣ отъ 15 окт. 1805 о той же статьѣ: «Статья о Эдипѣ въ Сѣверномъ вѣстникѣ прекрасная. Я радовался думая, что она Андрея Ивановича».

— 22 окт. 1805 г.: «О театральныя піесы Бухарскаго вы меня увѣдомили только по названію, и когда оныя играны были. Но изданы ли они, въ запискѣ ни слова. Я такъ и напечаталъ въ Словарѣ, означивъ только представленія и не сказалъ ни слова объ изданіи. При вторичномъ печатаніи можно будетъ и про это упомянуть. Посему то я у васъ и спрашиваю.»

— 26 окт. 1805: «Насмѣшили меня стихи Озерецковскаго. Такихъ глупыхъ, думаю, Парнасъ давно не видалъ. Это славная вывѣска способностей и ума сочинителя. Однакожь изъ учтивства сходите и поблагодарите его отъ меня. Да попросите, чтобы онъ увѣдомилъ меня — когда Самуилъ Георгій Гмелинъ принять былъ въ Академію и когда умеръ. Я уже писалъ объ этомъ къ нему. Но онъ вѣдь лѣнивъ отвѣчать на письмѣ. Пусть хотя на словахъ вамъ скажетъ... Благодарю за увѣдомленіе объ изданныхъ драммахъ Г. Бухарскаго. Но вы забыли означить годъ и мѣсто изданія. А это вѣдь мнѣ нужно. Увѣдомьте. Да чуръ поскорѣ сказать мнѣ годъ вашего рожденія и мѣсто. Статья ваша близка».

— 5 нояб. 1805: «Благодарю за увѣдомленіе о Гмелинѣ. — Опять о театральныя піесы Бухарскаго недостаточно меня увѣдомляете. Вы пишете, что двѣ піесы изданы въ нынѣшнемъ году: да какія? безъ имени вѣдь и овца баранъ почитается Журналъ Другъ просвѣщенія и на будущій годъ продолжится, и въ немъ то, думаю, въ мартѣ появится имя моего друга... Еще просьба: сдѣлай милость опять поини или хотъ въ Морскомъ корпусѣ спроси, когда печатанъ Гамалени Опытъ морской практики. Писалъ я и въ Москву, но и тамъ книги не нашли.»

— 16 ноябр. 1805: «Хлѣбникову библіотеку въ Москвѣ я знаю. Она славная вѣкогда при покойномъ отцѣ нынѣшняго Хлѣбникова. А сынъ пустился въ французовщину. Николай Ник. Бантышъ много мнѣ безъ того помогаетъ въ Словарѣ моемъ... Гамалени на Опытъ мнѣ не надо, а нужно было только справиться о годѣ для Словаря моего».

семъ прекращается и изданіе сего *Опыта Историческаго Словаря*. Со временемъ можетъ быть Издатели постараются напечатать его особою книгою; а при семъ за долгъ почитаютъ предъ публикою принести искреннюю свою благодарность всѣмъ споспѣшествовавшимъ сему *Опыту* сообщеніями разныхъ біографиче-

— 10 дек. 1805: «Яковъ Андр. Голенковскій опоздалъ присылкою дополненій къ статьѣ своей. Она уже напечатана въ ноябрѣ, и напечатанъ онъ Голенковскимъ, а не Голинковскимъ. Я не знаю, почему онъ думалъ, что будетъ названъ Голинковскимъ. А Варлаамъ, его предокъ, точно Голенковскимъ самъ подписался подъ предисловіемъ книги Разговора Духовнаго». — (Дѣло идетъ, какъ и въ письмахъ отъ 11 и 25 мая о книгѣ іером. Варлаама Голенковскаго: Диалогисмъ духовный. сн есть двоесловіе, въ немъ же бесѣдуетъ любитель съ любовію о іереяхъ добрыхъ и злыхъ и пр. Въ пользу духовнымъ и мірскимъ, въ Кіевопечерской Чудотворной лаури, между архимандрією (за благословеніемъ освященнаго собора), Варлаамомъ Голенковскимъ, тоеяжде святыхъ лаури намѣстникомъ, трудолюбно издадеся: року отъ Р. Х. 1714.) «Книга у меня есть, и потому я правъ. Скажите ему объ этомъ. Если Богъ дастъ вторично издавать мнѣ свой словарь, то я помѣщу въ статьѣ о Яковѣ Андреевичѣ присланныя теперь дополненія его. Къ сожалѣнію моему нерадивая корректура крайне обезображиваетъ мой словарь ошибками, пропусками и переворотами даже смысла во многихъ мѣстахъ».

— 1 февр. 1806 г.: «Спроси и увѣдомъ меня, любезный другъ, сколько томовъ сочиненій издано Ивана Иван. Дмитриева и въ которомъ году каждый томъ печатанъ».

— 8 іюня 1806 г.: «По силѣ дружбы вотъ вамъ покорнѣйшая просьба. Пожалуйста не откажите мнѣ купить: 1) Stritteri memoriae populorum, ... 2) I. Backmeister Beiträge..., 3) Eloge de Mr. Euler par Mr. Fuss.... Последнія двѣ пришлите поскорѣе по почтѣ. ...» — Очевидно, онѣ нужны были для Словаря.

— 8 іюля 1806: «Спросите въ Академіи наукъ, или хотя у Озерецковскаго, какъ звали по отечеству покойнаго Академика Зуева.»

— 26 іюля 1806: «Развѣдайте пожалуйста въ книжныхъ лавкахъ: 1) Кто такой сынъ Ершовъ, издавшій въ С. Петербургѣ книгу Мысли о происхожденіи и образованіи міровъ, 2) Кто таковъ Ждановъ Прохоръ, издавшій Аглинскую грамматику въ 1801 г. и Аглинскій Лексиконъ въ 1804 г.? Какой его чинъ? Онъ кажется былъ въ Морскомъ корпусѣ. А нынѣ гдѣ?»

— 19 авг. 1806 г.: «Еще въ прогулкахъ прошу справиться въ книжныхъ лавкахъ: Кто такой сочинитель Ефимьевъ, сочинившій комедію Преступникъ отъ игры, и когда комедія сія напечатана. Еще кто такой Иванчиковъ А... сочинитель поэмы 4 времени года и когда она напечатана? Кто такой Ильинъ и какъ его имя? Кто сочинялъ драммы Лиза, Великодушіе и проч.»

— 26 авг. 1806: «Но вотъ еще нужнѣйшая коммисія, которую прошу въ слѣдующей же почтѣ исполнить. Просилъ я Петра Ив. Глазунова прислать мнѣ драмму Начальное правленіе Олега съ примѣчаніями Болтина и съ Нѣ-



ских и литературных извѣстій, и даже цѣлыхъ статей, наипаче о писателяхъ новѣйшихъ и живыхъ. Но вмѣстѣ за долгъ почитаютъ и признаться, что не смотря на все ихъ тщаніе издать сколько можно исправнѣе статьи сіи, не мало просмотрѣно въ нихъ ошибокъ историческихъ и безчисленное множество типографическихъ, иногда портящихъ даже и связь и смыслъ рѣчи. Съ своей стороны читатели конечно могли замѣтить много и такихъ погрѣшностей, которыхъ издатели сами еще не замѣчаютъ. Впрочемъ всякая справедливая поправка или безпристрастное замѣча-

мецкимъ переводомъ Фелькнера. А онъ мнѣ прислалъ на одномъ Русскомъ и безъ примѣчаній Болтина. Сдѣлай милость, зайди къ нему въ лавку и спроси его. Или не ошибся ли я. Полно Болтинъ дѣлалъ примѣчанія не на другую ли драму Екатеринину — Историческое представленіе изъ жизни Рюрика? И не эта ли то драма переведена Фелькнеромъ? Есть ли это моя ошибка, то пришли пожалуйста эту драму съ Нѣмецкимъ или попроси самого Глазунова поскорѣе ко мнѣ прислать. Крайне нужна мнѣ къ біографіи Екатерины II. Если же дѣйствительно Начальное правленіе Олега съ примѣчаніями Болтина, то ее пришлите, и я приславный безъ примѣчаній экземпляръ Глазунову тогда возвращу. — Еще пожалуйста сыщи, купи и пришли мнѣ Рычкова Опытъ Казанской исторіи. — Уже въ письмѣ отъ 26 сент. 1805 г. было объ этомъ: «Нельзя ли Рычкова хоть въ лавкахъ поискать».

— 6 сент. 1806: «Сердечное спасибо любезному другу Гр. Ни—чу за присылку драмы изъ жизни Рюрика. Это развязало сомнѣніе и вывело меня изъ ошибки въ біографіи Екатерины II. Буду ждать на будущей почтѣ Рычкова, ибо и онъ нуженъ къ рѣшенію моего сомнѣнія.»

— 13 окт. 1806: «Сердечно благодарю . . . за увѣдомленіе о . . . Николаевичѣ Иванчиковѣ, а объ имени забыли вы спросить. Прошу дополнить».

— 10 февр. 1807 г.: «Полный словарь писателей, какъ увидите, съ нынѣшнимъ годомъ издастся. Наскучила уже эта работа. Надобно отдохнуть. Не отыщите ли въ Казани послужнаго списка покойнаго Михаила Иван. Веревкина? Онъ былъ тамъ директоромъ гимназій. Если сыщете, то пришлите ко мнѣ. Вы общаете свѣдѣніе и о вашихъ профессорахъ» (Казанскаго университета, гдѣ въ это время Городчаниновъ былъ адъюнктомъ).

— 4 апр. 1807: «О списокѣ Веревкина пожалуйста покончите. Я поправляю словарь къ скорому изданію, а нужно пополнить сію статью».

— 12 іюня 1807: «Сердечно благодарю за обѣщаніе біографіи профессоровъ вашихъ, а особливо за обѣщаніе г. Фукса. Вы обѣщались мнѣ доставить оный на будущей почтѣ. Но много уже прошло будущихъ почтъ. Сдѣлайте изъ нихъ какую нибудь прошедшую въ этомъ дѣлѣ.»

— 19 окт. 1807: «Спасибо . . . за присылку записки о Веревкинѣ, хотя и очень недостаточной. Буду ожидать и другихъ обѣщаемыхъ записокъ . . . Біографіи г. Яковкина изъ Петербурга я еще не получилъ».

ніе о какихъ либо писателяхъ приняты будутъ отъ Издателей съ искреннею признательностію».

Преосв. Евгеній, какъ показываетъ одно изъ писемъ его къ Городчанинову (10 февр. 1807), былъ увѣренъ, что особенное полное изданіе его Словаря начнется немедленно; изъ этого можно заключать, что у него весь Словарь, по крайней мѣрѣ въ чернѣ, былъ готовъ. «Наскутила уже эта работа — пишетъ онъ тутъ же — надобно отдохнуть»; но тѣмъ не менѣе продолжаетъ собирать и обдѣлывать матеріалы, какъ видно изъ этого и изъ послѣдовавшихъ его писемъ къ Городчанинову. \*) Тоже подтверждается и отдѣльно изданными его статьями, которыя вошли послѣ въ изданіе его Словаря: таковы на пр.: о Максимѣ Грекѣ и о Петрѣ Могилѣ въ Вѣстникѣ Европы 1813 г., ч. LXXII: 21—44.

Въ письмѣ къ Городчанинову отъ 25 сент. 1814 г. пр. Евгеній писалъ: «Словарь давно весь кончилъ и отослалъ въ Московское общество исторіи». Что съ нимъ случилось, узнаемъ изъ протоколовъ засѣданій этого общества, но только съ 1815 года;

\*) Вотъ выписки изъ писемъ къ Городчанинову послѣ 1807 года относительно словаря:

— 4 мая 1809: «Буду ждать и біографіи Ефрема Осиповича. А сочиненія его у меня въ словарѣ уже означены. Однакожъ дабы какого не пропустить приложите и въ списокъ оныхъ. Снабдите меня біографіями и другихъ вашихъ профессоровъ. Послужные же списки думаю у васъ всѣ есть, а переслать ихъ можете подъ казенною печатью. . . . Весьма жалѣю покойнаго добраго Павла Аванасьевича. Остались ли у него дѣти? Пришлите мнѣ его послужный списокъ съ росписью трудовъ. Да нельзя ли прислать и печатныя его изъясненія на Цицерона de officiis. Благодарю за Мерзлякова стихи на смерть его. Николай Ник. прислалъ мнѣ еще и Геймову ему епитафію.» — Ефремъ Осиповичъ Мухинъ съ 30 дек. 1808 г. по 7-е февр. 1818 г. былъ профессоромъ анатоміи и фізіологіи въ Моск. Медико-Хирургической Академіи. — Павелъ Аванасьевичъ Сохацкій былъ профессоромъ Московскаго университета по философіи и древней словесности; умеръ 18 марта 1809 г.

— 31 мая 1809 г.: «Сердечно благодарю васъ за письмо отъ 21 мая и за приложенную біографію почтеннаго Ефрема Осиповича, коего операциі славятся уже и въ чужестранныхъ газетахъ. Слава Богу, что отечество наше имѣетъ въ немъ столь знаменитаго хирурга. . . Попросите его, чтобы онъ чрезъ васъ доставилъ мнѣ полный списокъ своихъ напечатанныхъ сочиненій съ означеніемъ формата книги, также мѣста и года печатанія. Вы знаете, что по плану моего словаря это нужно. А также въ послужномъ списокѣ не означено,

а что было съ нимъ до того времени, какъ давно былъ онъ посланъ, надобно узнавать изъ другихъ источниковъ. Имѣю въ виду важную замѣтку К. Ѳ. Калайдовича къ К. Н. П.—вой отъ 25 нояб. 1813 г.: «И ваша ученая жизнь нужна теперь для меня при изданіи Словаря Русскихъ писателей, присланнаго ко мнѣ ученѣйшимъ и любезнѣйшимъ архіереемъ, Евгеніемъ» \*). Имѣю въ виду и собственное письмо пр. Евгенія къ А. А. Прокоповичу-Автопскому отъ 13 іюня 1823 года, гдѣ между прочимъ сказано: «Словарь мой, въ 1813 году, доставленный Обществу на поправку и дополненіе, и также положенный въ архивѣ, нынѣ къ изданію почти весь уже не годится по тому списку». \*\*) Ясно, что Словарь конченъ и отосланъ въ Общество исторіи и древностей въ 1813 году; но Общество, послѣ торжественнаго засѣданія 13 марта 1812 года, прервало свою дѣятельность, и возобновило засѣданія уже въ 1815 году, съ 9 февраля. \*\*\*) Въ протоколѣ перваго засѣданія 9 февраля 1815 г. занесено: «Отъ неизвѣстнаго присланъ *Словарь историческій о Русскихъ писателяхъ*,

въ какихъ училищахъ онъ учился. Сіе также нужно. Прошу сіе дополнить. Буду ждать отъ васъ біографіи и покойнаго Павла Афанасьевича съ его Цитцеровыми листками».

— 26 іюля 1809: «На нынѣшней почтѣ получилъ и собраніе сочиненій Ефрема Осиповича. Сердечно благодарю и за сіе какъ ему, такъ и вамъ».

— 30 авг. 1809: «Спасибо и за дополнительную біографическую записку о почтенномъ Ефремѣ Осиповичѣ. Все сіе будетъ включено въ свое мѣсто».

— 3 іюля 1811 г.: «Словарь мой спитъ, ибо и безъ него дѣла много. А попечитель Моск. Университета проситъ его печатать и отдать обществу исторіи и древностей Росс. доканчивать его.» — Попечителемъ Московскаго университета въ это время (1810—1817) былъ сенаторъ Павелъ Ив. Голенищевъ-Кутузовъ, содѣйствовавшій между прочимъ возобновленію Общества исторіи и древностей съ новымъ уставомъ, даннымъ ему 21 янв. 1811 г.

— 29 авг. 1811: «Дополнительную статью въ вашу біографію пришлите».

— 25 сент. 1814: «Муза ваша не старѣетъ. А я по новости епархіи и множеству дѣлъ ни чѣмъ ученымъ не занимаюсь. Словарь давно весь кончилъ и отослалъ въ Московское общество исторіи». — За годъ передъ тѣмъ (12 сент. 1813 г.) пр. Евгений переселился изъ Вологды въ Калугу.

\*) К. Ѳ. Калайдовичъ, біогр. очеркъ П. А. Безсонова: стр. 91.

\*\*) Въ какомъ видѣ сохранился этотъ списокъ Словаря, видно изъ описанія бібліотеки Общества, составленнаго П. М. Строевымъ: 1. № 239 (стр. 113.)

\*\*\*) Записки и труды Общ. ист. и древн. II. стр. 3 и 109.



съ тѣмъ, что буде Общество, при разсмотрѣніи его, одобрить, то онъ предоставляетъ Обществу напечатать его; опредѣлено: о разсмотрѣніи Словаря имѣть сужденіе въ слѣдующее засѣданіе Общества». Слѣдующее засѣданіе было 3 мая; въ немъ дѣйствительно и разсуждаемо было объ изданіи *Словаря писателей Россійскихъ умершихъ*, и опредѣлено: для удобнѣйшаго и скорѣйшаго его разсмотрѣнія раздавать гг. членамъ по буквамъ такъ, что бы всѣ листы могли поочередно перебуывать у всѣхъ гг. членовъ.» Къ этому, кажется, относятся строки К. Θ. Калайдовича къ пр. Евгению (безъ числа): «Къ Словарю Вашему я прибавилъ Луку Бѣлгородскаго и Кирилла Туровскаго. Несторъ и Кипріяны мною передѣланы. Открытія въ первомъ принадлежатъ проф. Тимковскому, а въ жизни втораго азъ многотрудный потрудился» \*). Позже, въ засѣданіи 2 іюня 1817 г. «разсуждаемо было о печатаніи Словаря Россійскихъ писателей и положено: читать корректурные листы г. Предсѣдателю и дѣйств. членамъ М. Т. Каченовскому и Д. В. Вельяшеву-Волинцову, изъявившимъ на то свое согласіе».

Извѣстно, что только въ 1818 г. появился въ свѣтъ этотъ Словарь, и то только о писателяхъ духовнаго чина, что повторилось и во второмъ изданіи 1827 г.; а другая половина этого труда, Словарь свѣтскихъ писателей, издана уже по кончинѣ м. Евгенія въ 1845 г. Нельзя забыть, что первое изданіе Словаря духовныхъ писателей издано не Обществомъ древностей, а госуд. канцлеромъ графомъ Румянцовымъ.

Пр. Евгений, не только до 1817 г., но и послѣ выхода въ свѣтъ перваго изданія половины своего труда, продолжалъ заниматься обработкой его, и по частямъ издавалъ его. \*\*)

\*) К. Θ. Калайдовичъ: стр. 107.

\*\*) Наиболѣе важный выборъ изъ Словаря свѣтскихъ писателей помѣщенъ по частямъ, въ Сынѣ Отечества 1821 г. подъ названіемъ «Біографіи древнихъ Россійскихъ писателей — изъ Всеобщаго историч. Словаря о Россійскихъ писателяхъ, находящагося въ Московскомъ Обществѣ исторіи и древностей Россійскихъ». Тутъ помѣщены: ч. LXVIII: князь А. И. Курбскій: 812, — LXIX: князь К. Острожскій: 15, — В. Н. Татищевъ: 71, — князь М. М. Щербатовъ:



Возвращаюсь къ трудамъ, занимавшимъ пр. Евгенія въ Новгородѣ.

Изъ ряду ихъ нельзя опустить «Исторію Россійской іерархіи» (1807—1815), въ которой между прочимъ дано мѣсто подробнымъ свѣдѣніямъ объ епархіяхъ и монастыряхъ, извлеченнымъ изъ лѣтописныхъ и другихъ подобныхъ показаній, грамотъ и пр. съ приведеніемъ нѣкоторыхъ изъ нихъ. Составителемъ этого важнаго и обширнаго сборника обыкновенно считаютъ о. Амвросія Орнатскаго.

Въ письмѣ отъ 22 сент. 1805 г. написалъ пр. Евгенийъ Городчанинову, конечно, вслѣдствіе запроса его: «Андрей Антоновичъ префектъ нашъ дѣйствительно растрига въ монахи и нареченъ Амвросіемъ. Теперь онъ уже іеромонахъ.» О. Амвросій оставался въ Новгородѣ при семинаріи префектомъ, а послѣ былъ ректоромъ до августа 1808 г.; потомъ былъ епископомъ Старорусскимъ и Пензенскимъ и умеръ на покоѣ въ 1827 г. \*) Все, что извѣстно о немъ, заставляетъ думать, что онъ былъ не столько составителемъ, сколько главнымъ редакторомъ Исторіи Россійской іерархіи, собирателемъ работъ другихъ тружениковъ, остающихся неизвѣстными. Въ трудѣ этомъ преосв. Евгенийъ принималъ дѣятельное участіе и совѣтами, и указаніями, и самымъ трудомъ. Это извѣстно и по преданію; это подтверждается и занятіями его

---

177, — И. И. Болтинъ: 228, — А. О. Аблесимовъ: 280, — В. Г. Рубанъ: 282, — LXX: Г. Ф. Миллеръ: 49, 97, — Боянъ: 172, — Смера: 247, — LXXI: Игоревъ пѣнопѣвецъ: 84, — Владимиръ Мономахъ: 79, — в. к. Константинъ Всеволодовичъ: 80, — в. к. Ярославъ Владимировичъ: 97, — Афанасій Никитинъ: 102, — В. Гусевъ: 169, — Ф. Скорина: 169, — Т. Коробейниковъ: 172, — LXXII: И. Копьевичъ: 305, — LXXIII: Э. Гликъ: 21, — Л. Ф. Магницкій: 72, — кн. Хилкойъ: 73, — Кириша Давидовъ: 75, — А. Блуменростъ: 76, — С. Климовскій, 78, — импер. Петръ I: 145, — Дешизо: 170, — М. С. ф. д. Бекъ: 170, — LXXIV: Г. Гиссенъ: 80, — царь Іоаннъ Грозный: 219, — царевичъ Іоаннъ Іоанновичъ: 222, — С. Кубасовъ: 222, — кн. С. Шаховской: 258, — С. Есиповъ: 270, — В. Бурцовъ: 270, — С. Ремезовъ: 271, — Ф. Грибоѣдовъ: 271, — И. Толчаниновъ: 272, — И. Шушеринъ: 272.

\*) См. о немъ: — въ Обзорѣ Рус. дух. литературы 1720—1858 гг. архіеп. Фигарета. Черн. 1868: стр. 215; — въ Исторіи С. Петерб. духовн. академіи И. В. Чистовича. Спб. 1857: стр. 97.

въ то время и въ послѣдующее, и вторымъ изданіемъ 1-го тома Истории Росс. іерархіи (Кіевъ, 1827), плодомъ личной переработки преосв. Евгенія. Позволяю себѣ предполагать, что пр. Евгенію принадлежит и главная мысль, и планъ Истории Росс. іерархіи, что безъ его дѣятельной настойчивости сборникъ этотъ не былъ бы предпринятъ.

Выше была сообщена выписка изъ письма пр. Евгенія отъ 4 апр. 1804 г. о Новгородѣ, гдѣ онъ между прочимъ далъ знать, что онъ съ увлеченіемъ вчитывается въ лѣтописи Новгородскія, и что если бы не недосугъ, то онъ «могъ бы открыть многое сокровенное отъ Русскихъ исторіописателей». Онъ и дѣйствительно не терялъ досуга и на этого рода работы. И то, что я узналъ въ самомъ Новгородѣ отъ людей, лично или по рассказамъ знавшихъ о трудахъ пр. Евгенія, и то, что хранится теперь въ библіотекѣ Кіевского Софійскаго собора, и наконецъ то, что послѣ напечатано самимъ Евгеніемъ, одинаково это подтверждаетъ.

Къ стати здѣсь припомнить Новгородскій рассказъ о первомъ осмотрѣ преосв. Евгеніемъ Новгородскаго Юрьева монастыря. Впередъ онъ далъ знать въ монастырь о своемъ пріѣздѣ, и этимъ, разумѣется, заставилъ начальство обители нѣсколько посуетиться и прибрать нѣкоторыя изъ монастырскихъ помѣщеній въ болѣе чинный порядокъ. Ѣхать въ монастырь онъ могъ одною изъ двухъ дорогъ: или верхнею, болѣе проѣзжею, но скучною, или нижнею близъ Волхова, менѣе удобною, но занимательною. Онъ поѣхалъ нижнею — противъ ожиданій монастырскихъ. Близъ самого монастыря онъ встрѣтился съ возомъ, ѣхавшимъ къ Волхову въ сопровожденіи инока. Его заняло, чтò везетъ инокъ къ рѣкѣ; онъ спросилъ. Инокъ отвѣчалъ, что въ возу разный соръ и хламъ, который просто кинуть въ кучу навозную нельзя, а надобно бросить въ рѣку. Это возбудило любопытство Евгенія. Онъ вышелъ къ возу, велѣлъ приподнять рогожку, увидѣлъ порванные книжки и книжные листы, и затѣмъ велѣлъ иноку воротиться въ монастырь. Въ монастырѣ онъ сказалъ начальствующимъ, что если они считаютъ хламъ на возу ни на что негоднымъ соромъ,



то готовы значить и уступить его тому, кто имъ будетъ дорожить, что онъ самъ дорожить имъ. И затѣмъ сталъ перебирать его, и выбралъ на первый разъ не мало кожаныхъ книгъ и тетрадей, обѣщая порыться въ остальномъ въ другое время. — Нѣкоторыя изъ отобранныхъ имъ тетрадей оказались послѣ драгоценными остатками древности, между прочимъ даже и XI вѣка\*).

При любви и внимательности къ памятникамъ древности и старины пр. Евгений могъ надъ многими поработать въ Новгородѣ, — и дѣйствительно поработалъ. Между прочимъ онъ записалъ тамъ списками со многихъ книгъ и грамотъ, доселѣ частью хранящихся въ Кіевѣ, въ Софійскомъ соборѣ, и рисунками памятниковъ вещественныхъ, и самими подлинными памятниками. Между прочимъ о рисункѣ Корсунскихъ вратъ упомянуто въ письмахъ къ Городчанину. Рисунокъ этотъ сообщенъ былъ академику Озерецковскому въ 1805 г. и возвращенъ былъ болѣе чѣмъ черезъ годъ: въ письмѣ отъ 12 апр. 1806 читаемъ: «Черезъ нашего почтмейстерскаго помощника получилъ я отъ васъ и письмо и Корсунскія врата сохранно. Спасибо вамъ за исторженіе сего рисунка изъ рукъ Бахусова питомца.» Что касается до вещей, собранныхъ пр. Евгениемъ, то о нѣкоторыхъ изъ нихъ, какъ о присланныхъ въ даръ, упомянуто въ протоколахъ засѣданій Моск. Общества исторіи и древностей (на пр. въ протоколѣ 19 февр. 1815 г.).

Нѣкоторыми изъ своихъ запасовъ пр. Евгений воспользовался еще въ Новгородѣ, другими позже, — и между прочимъ для разработки древностей Новгородскихъ.

Нельзя при этомъ не вспомнить прежде всего еще разъ о Словарѣ: уже въ первомъ его изданіи (1805—1806 г.) въ Другѣ просвѣщенія помѣщены нѣкоторыя статьи, бывшія послѣдствіемъ его изученія памятниковъ найденныхъ въ Новгородѣ. Таковы между прочимъ статьи о Геннадіи архіепископѣ Новгор., о Гри-

---

\*) Такихъ по изслѣдованіямъ Востокова: листы изъ Псалтыри, отрывокъ изъ в. Кондрата, отрывокъ изъ житія св. Феклы.

горіи Самблакѣ, Даніилѣ игуменѣ, Іоакимѣ первомъ епископѣ Новгородскомъ, Іосифѣ Волоцкомъ, Кипріанѣ митрополитѣ. Нѣкоторыми другими запасами пр. Евгений воспользовался въ отдѣльных изслѣдованіяхъ. Одному изъ этого рода трудовъ своихъ, оконченныхъ еще въ Новгородѣ, онъ придалъ форму разговоровъ (Историческіе разговоры о древностяхъ великаго Новгорода. М. 1808) и они были говорены, по обычаю, господствовавшему въ духовныхъ училищахъ, воспитанниками Русскаго духовнаго училища и студентами семинаріи на трехъ торжествахъ декабря 1807 г. Первый разговоръ посвященъ соображеніямъ о величинѣ и людности Новгорода; второй — соображеніямъ о язычествѣ Новгородцевъ, о введеніи въ немъ христіанства и о дѣйствіяхъ духовенства; третій — соображеніямъ о возвышеніи и упадкѣ Новгорода. Въ приложеніяхъ помѣщены разныя топографическія извлеченія изъ старинныхъ памятниковъ. Каждый, занимающійся Русскими древностями знаетъ, что матеріалы и соображенія, внесенные въ эти разговоры и въ прибавленія къ нимъ, доселѣ не утратили своего значенія. — Другія изслѣдованія пр. Евгения, начатыя въ Новгородѣ, окончены и изданы позже, кромѣ тѣхъ, которымъ дано было мѣсто въ Опытѣ словаря.

---

Въ началѣ 1808 года пр. Евгений, назначенный епископомъ Вологодскимъ, переселился въ Вологду и пробылъ тамъ до осени 1813 года. Дѣла епархіальныя отвлекли его отъ занятій ученыхъ, но, кажется, не на долго или по крайней мѣрѣ не совершенно. Изъ писемъ къ Городчанинову видно, что онъ продолжалъ заниматься своимъ Словаремъ\*); окончивъ его въ 1813 году, онъ послалъ его къ Калайдовичу въ Москву. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ занимался разработкою запасовъ, собранныхъ въ Новгородѣ, и другихъ новыхъ, собранныхъ въ Вологодскомъ краю. Въ Вѣстникѣ Европы 1813 года явился цѣлый рядъ его изслѣдованій: въ № 12 Замѣ-

---

\*) См. выписки выше.



и Новгородскія грамоты, напечатанныя въ № 23 Вѣстника Европы за 1811 годъ; въ № 13 — о личныхъ собственныхъ грамотахъ и Славено-Руссовъ и о разныхъ родахъ присягъ у Славено-Русскихъ; въ № 14 — о Славено-Русскихъ типографіяхъ; въ № 21—23 объ уставныхъ и губныхъ грамотахъ; въ № 17 — о грамотахъ Вологодскихъ и Зырянскихъ. Занимался ли пр. Евгений въ Вологдѣ Пермской грамотой съ особеннымъ вниманіемъ, это еще не вполне выяснилось; во всякомъ случаѣ это произошло по случаю Стефана Пермскаго, какимъ оно обыкновенно считается, по случаю же. Видно это и изъ письма къ нему Калайдовича отъ 1813 г. 9; видно и изъ книжки XVII в. пожертвованной Обществу исторіи и древностей — съ обѣденою на Пермскую губернію съ приложеніемъ разныхъ Пермскихъ азбукъ. \*\*)

Къ Вологодскимъ работамъ пр. Евгенія надобно причислить и Вологодскія: по преданію было извѣстно, что онъ помогалъ Стефану въ составленіи Опыта Россійской библіографіи (1813 г.) посвященная книгамъ церковной печати, вышла въ 1813 г. на томъ же удостовѣряютъ и письма пр. Евгенія.

Въ Вологдѣ онъ обратилъ вниманіе на нѣсколько замѣчательныхъ рукописей. между прочимъ на двѣ пергаменные: Апостолъ (написанъ, какъ онъ думалъ, XIII вѣка \*\*\*), имѣлъ подъ рукою и нѣкоторые изъ другихъ древнихъ памятниковъ, между прочимъ и св. Кирилла Евангелія, и сличеніемъ ихъ наведенъ былъ на мысль о древнемъ переводѣ св. писанія на Славянскій языкъ. Пожеланіе, какъ написано объ этомъ, было имъ послано въ Императорскую Академію послѣ того, какъ онъ избранъ былъ ея членомъ. Но рукопись, имѣющая много толковъ, не допущена къ печати, и,

\*) См. въ томъ же Отдѣленіи Академіи Наукъ. IV. стр. 94—95.

\*\*) См. въ томъ же Отдѣленіи Академіи Наукъ. IV. стр. 94—95. При обѣднѣ помѣта въ рукописи: «Материалы въ Лепехина путешествіяхъ, но безъ акцентовъ.»

\*\*\*) См. въ томъ же Отдѣленіи Академіи Наукъ. II: 27; Библіотека Общества ист. и археол.

\*\*\*\*) См. въ томъ же Отдѣленіи Академіи Наукъ. IV. стр. 94—95. Рукописи находятся и нынѣ въ Вологодской семинаріи.

сколько доселѣ извѣстно, въ томъ видѣ какъ послано въ Академію, не сохранилось. \*)

Съ 12 сентября 1813 года пр. Евгеній переселился въ Калугу, какъ епископъ Калужскій, оставался тамъ до весны 1816 года, и снова долженъ былъ посвящать значительную часть времени на дѣла епархіальныя. Въ письмѣ отъ 25 сент. 1814 г. онъ писалъ къ Городчанинову: «Муза ваша не старѣеть. А я по новости епархіи и множеству дѣлъ ни чѣмъ ученымъ не занимаюсь»; въ другомъ письмѣ отъ 24 ноября того же 1814 года повторено тоже: «Муза ваша не старѣеть. А я отъ епаршескихъ хлопотъ не успѣваю ничѣмъ литературнымъ заниматься»; въ письмѣ отъ 7 февр. 1815 г. сказано тоже еще яснѣе: «Сила и охота заниматься науками уже проходятъ; да и досугу отъ должностей и знакомствъ моихъ (нѣтъ)». Какъ ни искренни впрочемъ были эти дружескія признанія, и какъ ни мало времени оставалось пр. Евгенію въ Калугѣ для того, чтобы, устроивши свои епархіальныя обязанности, пользоваться временемъ для научныхъ трудовъ, и любовь и привычки брали свое: не осталось безплоднымъ въ его жизни и это время.

Съ самаго начала возобновленія дѣятельности Общества исторіи и древностей, въ началѣ 1815 года, пр. Евгеній, какъ членъ-соревнователь этого общества, сталъ вносить въ него свои вклады. Между ними замѣчательны: древнія и старинныя Русскія монеты съ ихъ описаніемъ \*\*), списки со старинныхъ грамотъ съ изслѣдованіями о соборахъ \*\*\*), рукописи съ помѣтами. †) Самый замѣчательный изъ вкладовъ пр. Евгенія въ

\*) Сохранилось только первоначальное изслѣдованіе, изъ котораго сдѣлано извлеченіе для Академіи.

\*\*) Записки и труды Общ. ист. и древн. II: 8—9.

\*\*\*) Наказная грамота митр. Макарія по Стоглавому собору, Соборное уложеніе о старостахъ поповскихъ, о соборѣ вселенскомъ, списокъ съ грамоты Мстислава Владиміровича. Зап. и труды. II: 12—13, 63. Библ. Общ. № 22.

†) Зап. и труды. II: 27, 51—52; между прочимъ замѣчательна книга: Шестодневъ XIV вѣка: Библ. общ. № 290, стр. 180.

Общество въ это время былъ его трудъ надъ Хожденіемъ игумена Данила: пр. Евгенийъ, издавна собирая списки этого важнаго памятника древней Русской литературы и видя въ нихъ ошибки писцовъ, неполноты и вообще отличія, нашелъ нужнымъ, для лучшаго уразумѣнія подлинника, исправить одни списки другими, и свелъ такимъ образомъ шесть списковъ. О полученіи этого труда заслушано въ Обществѣ въ засѣданіи 1 апр. 1816 г., но безъ всякаго вниманія къ нему\*), — и уже только въ 1834 году, чуть не черезъ двадцать лѣтъ, вспомнилъ о немъ одинъ изъ членовъ, по случаю предложенія объ изданіи Хожденія.\*\*)

Весною 1816 года пр. Евгенийъ переѣхалъ въ Псковъ, какъ архіепископъ Пскова и всей Лифляндіи и Курляндіи: начались новыя заботы, новыя отвлеченія отъ научныхъ занятій; но «древности того времени, отъ котораго осталось мало, а извѣстно еще менѣе, привлекательны для сердца Русскаго и среди суетъ дневныхъ». Сердце Русское пр. Евгения оживило во Псковѣ его любознательный умъ и его научную дѣятельность новыми силами. Онъ оставался во Псковѣ не болѣе шести лѣтъ; а сдѣлалъ значительно болѣе, чѣмъ въ восемь лѣтъ, проведенныхъ въ Вологдѣ и въ Калугѣ, и занявшись древностями земли Псковской, общими и частными, взялся и за старые свои запасы Новгородскіе, въ которыхъ конечно не могъ не найти и много такого, что было нужно для новыхъ изслѣдованій

Припоминая труды пр. Евгения, оконченные и предпринятые во Псковѣ, въ порядкѣ времени ихъ появленія, на первомъ мѣстѣ слѣдуетъ поставить «Замѣчанія на грамоту в. к. Мстислава Владимировича и сына его Всеволода Мстиславича, удѣльнаго князя Новгородскаго, пожалованную Новгородскому Юрьеву монастырю»: онѣ напечатаны въ первый разъ въ Вѣстникѣ Европы 1818 года (№ 15, 16 и 20) и потомъ въ другой разъ въ Тру-

\* Записки и труды: II: 63.

\*\*) Труды и лѣтописи Общ. VIII: стр. 295



дахъ Общества древностей (III: 1: 64).\*) Эта грамота не только въ то время, когда открылъ ее и потомъ работалъ надъ нею пр. Евгеній, но и послѣ многихъ открытій, сдѣланныхъ по Русскимъ древностямъ позже, достойна была особеннаго вниманія археолога, какъ древнѣйшая изъ Русскихъ грамотъ, уцѣлѣвшихъ въ подлинникѣ, а слѣдовательно и тщательнаго разбора. Разборъ ея, сдѣланный пр. Евгеніемъ тогда, когда у насъ еще почти не было попытокъ трудовъ такого рода, былъ явленіемъ очень замѣчательнымъ и по внимательности къ разнымъ вопросамъ, возбуждаемымъ грамотою, и по тщательности отвѣтовъ на нихъ. Онъ не утратилъ своего значенія и теперь какъ образецъ трудовъ этого рода — между прочимъ и въ палеографическомъ отношеніи, указывая, какъ надобно издавать памятники древняго письма и вглядываться въ особенности ихъ написанія.

Въ 1821 году издалъ онъ пять тетрадей о разныхъ монастыряхъ земли Псковской (Синѣогорскомъ, Крыпецкомъ, Святогорскомъ Успенскомъ, Псковскомъ Іоанно-Предтеченскомъ и Никандровой пустынѣ): небольшія монографіи съ приведеніемъ данныхъ, дотогѣ неизвѣстныхъ.

До 1822 года приготовлены были пр. Евгеніемъ: 1) сводъ Псковскихъ лѣтописей, гдѣ къ одному списку, переписанному вполне, прибавлены разночтенія изъ двухъ другихъ, и кромѣ того нѣкоторыя приписки изъ лѣтописей, записокъ и т. п., 2) списокъ грамотъ Псковскихъ и другихъ нужныхъ для исторіи Пскова, 3) лѣтопись древняго Славенорусскаго княжескаго города Изборска. Только этотъ трудъ былъ напечатанъ, и то уже въ 1825 г. въ Отечеств. Запискахъ (XII: 189) и еще разъ позже въ Трудахъ Общества исторіи и древностей (V: 131); — два первые труда остались въ рукописи, и только вторымъ, какъ кажется, воспользовался пр. Евгеній для большаго сочиненія о Псковской землѣ.

---

\*) Приложенный при этой статьѣ снимокъ отгравированъ въ Петербургѣ по волѣ госуд. канцлера графа Н. П. Румянцова.

Возвращаюсь къ трудамъ, занимавшимъ пр. Евгенія въ Новгородѣ.

Изъ ряду ихъ нельзя опустить «Исторію Россійской іерархіи» (1807—1815), въ которой между прочимъ дано мѣсто подробнымъ свѣдѣніямъ объ епархіяхъ и монастыряхъ, извлеченнымъ изъ лѣтописныхъ и другихъ подобныхъ показаній, грамотъ и пр. съ приведеніемъ нѣкоторыхъ изъ нихъ. Составителемъ этого важнаго и обширнаго сборника обыкновенно считаютъ о. Амвросія Орнатскаго.

Въ письмѣ отъ 22 сент. 1805 г. написалъ пр. Евгеній Городчанинову, конечно, вслѣдствіе запроса его: «Андрей Антоновичъ префектъ нашъ дѣйствительно растрига въ монахи и нареченъ Амвросіемъ. Теперь онъ уже іеромонахъ.» О. Амвросій оставался въ Новгородѣ при семинаріи префектомъ, а послѣ былъ ректоромъ до августа 1808 г.; потомъ былъ епископомъ Старорусскимъ и Пензенскимъ и умеръ на покоѣ въ 1827 г. \*) Все, что извѣстно о немъ, заставляетъ думать, что онъ былъ не столько составителемъ, сколько главнымъ редакторомъ Исторіи Россійской іерархіи, собирателемъ работъ другихъ тружениковъ, остающихся неизвѣстными. Въ трудѣ этомъ преосв. Евгеній принималъ дѣятельное участіе и совѣтами, и указаніями, и самымъ трудомъ. Это извѣстно и по преданію; это подтверждается и занятіями его

---

177, — И. И. Болтинъ: 228, — А. О. Аблесимовъ: 280, — В. Г. Рубанъ: 282, — LXX: Г. Ф. Миллеръ: 49, 97, — Болянь: 172, — Смера: 247, — LXXI: Игорева пѣснопѣвецъ: 34, — Владимиръ Мономахъ: 79, — в. к. Константинъ Всеволодовичъ: 80, — в. к. Ярославъ Владимировичъ: 97, — Леонасій Никитинъ: 102, — В. Гусевъ: 169, — Ф. Скорина: 169, — Т. Коробейниковъ: 172, — LXXII: И. Копьевичъ: 305, — LXXIII: Э. Гликъ: 21, — Л. Ф. Магницкій: 72, — кн. Хилкоуъ: 73, — Кириша Даниловъ: 75, — А. Блаumentрость: 76, — С. Климовскій, 78, — импер. Петръ I: 145, — Дешизо: 170, — М. С. ф. д. Бекъ: 170, — LXXIV: Г. Гиссенъ: 30, — царь Іоаннъ Грозный: 219, — царевичъ Іоаннъ Іоанновичъ: 222, — С. Кубасовъ: 222, — кн. С. Шаховской: 258, — С. Есиповъ: 270, — В. Бурцовъ: 270, — С. Ремезовъ: 271, — О. Грибоѣдовъ: 271, — И. Толчаниновъ: 272, — И. Шухеринъ: 272.

\*) См. о немъ: — въ Обзорѣ Рус. дух. литературы 1720—1858 гг. архіеп. Филарета. Черн. 1863: стр. 215; — въ Исторіи С. Петерб. духовн. академіи И. В. Чистовича. Спб. 1857: стр. 97.

въ то время и въ послѣдующее, и вторымъ изданіемъ 1-го тома Исторіи Росс. іерархіи (Кіевъ, 1827), плодомъ личной переработки преосв. Евгенія. Позволяю себѣ предполагать, что пр. Евгенію принадлежитъ и главная мысль, и планъ Исторіи Росс. іерархіи, что безъ его дѣятельной настойчивости сборникъ этотъ не былъ бы предпринятъ.

Выше была сообщена выписка изъ письма пр. Евгенія отъ 4 апр. 1804 г. о Новгородѣ, гдѣ онъ между прочимъ далъ знать, что онъ съ увлеченіемъ вчитывается въ лѣтописи Новгородскія, и что если бы не недосугъ, то онъ «могъ бы открыть многое сокровенное отъ Русскихъ исторіописателей». Онъ и дѣйствительно не терялъ досуга и на этого рода работы. И то, что я узналъ въ самомъ Новгородѣ отъ людей, лично или по рассказамъ знавшихъ о трудахъ пр. Евгенія, и то, что хранится теперь въ библиотекѣ Кіевского Софійскаго собора, и наконецъ то, что послѣ напечатано самимъ Евгеніемъ, одинаково это подтверждаетъ.

Къ стати здѣсь припомнить Новгородскій рассказъ о первомъ осмотрѣ преосв. Евгеніемъ Новгородскаго Юрьева монастыря. Впередъ онъ далъ знать въ монастырь о своемъ пріѣздѣ, и этимъ, разумѣется, заставилъ начальство обители нѣсколько посуетиться и прибрать нѣкоторыя изъ монастырскихъ помѣщеній въ болѣе чинный порядокъ. Ѣхать въ монастырь онъ могъ одною изъ двухъ дорогъ: или верхнею, болѣе проѣзжею, но скучною, или нижнею близъ Волхова, менѣе удобною, но занимательною. Онъ поѣхалъ нижнею — противъ ожиданій монастырскихъ. Близъ самого монастыря онъ встрѣтился съ возомъ, ѣхавшимъ къ Волхову въ сопровожденіи инока. Его заняло, чтò везетъ инокъ къ рѣкѣ; онъ спросилъ. Инокъ отвѣчалъ, что въ возу разный соръ и хламъ, который просто кинуть въ кучу навозную нельзя, а надобно бросить въ рѣку. Это возбудило любопытство Евгенія. Онъ вышелъ къ возу, велѣлъ приподнять рогожку, увидѣлъ порванные книжки и книжные листы, и затѣмъ велѣлъ иноку воротиться въ монастырь. Въ монастырѣ онъ сказалъ начальствующимъ, что если они считаютъ хламъ на возу ни на что негоднымъ соромъ,



то готовы значить и уступить его тому, кто имъ будетъ дорожить, что онъ самъ дорожить имъ. И затѣмъ сталъ перебирать его, и выбралъ на первый разъ не мало кожаныхъ книгъ и тетрадей, обѣщая порыться въ остальномъ въ другое время. — Нѣкоторыя изъ отобранныхъ имъ тетрадей оказались послѣ драгоценными остатками древности, между прочимъ даже и XI вѣка\*).

При любви и внимательности къ памятникамъ древности и старины пр. Евгений могъ надъ многими поработать въ Новгородѣ, — и дѣйствительно поработалъ. Между прочимъ онъ записалъ тамъ списками со многихъ книгъ и грамотъ, доселѣ частью хранящимися въ Кіевѣ, въ Софійскомъ соборѣ, и рисунками памятниковъ вещественныхъ, и самими подлинными памятниками. Между прочимъ о рисункѣ Корсунскихъ вратъ упомянуто въ письмахъ къ Городчанинову. Рисунокъ этотъ сообщенъ былъ академику Озерецковскому въ 1805 г. и возвращенъ былъ болѣе чѣмъ черезъ годъ: въ письмѣ отъ 12 апр. 1806 читаемъ: «Черезъ нашего почтмейстерскаго помощника получилъ я отъ васъ и письмо и Корсунскія врата сохранно. Спасибо вамъ за исторженіе сего рисунка изъ рукъ Бахусова питомца.» Что касается до вещей, собранныхъ пр. Евгениемъ, то о нѣкоторыхъ изъ нихъ, какъ о присланныхъ въ даръ, упомянуто въ протоколахъ засѣданій Моск. Общества исторіи и древностей (на пр. въ протоколѣ 19 февр. 1815 г.).

Нѣкоторыми изъ своихъ запасовъ пр. Евгений воспользовался еще въ Новгородѣ, другими позже, — и между прочимъ для разработки древностей Новгородскихъ.

Нельзя при этомъ не вспомнить прежде всего еще разъ о Словарѣ: уже въ первомъ его изданіи (1805—1806 г.) въ Другѣ просвѣщенія помѣщены нѣкоторыя статьи, бывшія послѣдствіемъ его изученія памятниковъ найденныхъ въ Новгородѣ. Таковы между прочимъ статьи о Геннадіи архіепископѣ Новгор., о Гри-

---

\*) Такими — по изслѣдованіямъ Востокова: листы изъ Псалтыри, отрывокъ изъ в. Кондрата, отрывокъ изъ житія св. Феклы.

горіи Самблакѣ, Даниилѣ игуменѣ, Іоакимѣ первомъ епископѣ Новгородскомъ, Іосифѣ Волоцкомъ, Кипріанѣ митрополитѣ. Нѣкоторыми другими запасами пр. Евгеній воспользовался въ отдѣльныхъ изслѣдованіяхъ. Одному изъ этого рода трудовъ своихъ, оконченныхъ еще въ Новгородѣ, онъ придалъ форму разговоровъ (Историческіе разговоры о древностяхъ великаго Новгорода. М. 1808) и они были говорены, по обычаю, господствовавшему въ духовныхъ училищахъ, воспитанниками Русскаго духовнаго училища и студентами семинаріи на трехъ торжествахъ декабря 1807 г. Первый разговоръ посвященъ соображеніямъ о величинѣ и людности Новгорода; второй — соображеніямъ о язычествѣ Новгородцевъ, о введеніи въ немъ христіанства и о дѣйствіяхъ духовенства; третій — соображеніямъ о возвышеніи и упадкѣ Новгорода. Въ приложеніяхъ помѣщены разныя топографическія извлеченія изъ старинныхъ памятниковъ. Каждый, занимающійся Русскими древностями знаетъ, что матеріалы и соображенія, внесенныя въ эти разговоры и въ прибавленія къ нимъ, доселѣ не утратили своего значенія. — Другія изслѣдованія пр. Евгенія, начатыя въ Новгородѣ, окончены и изданы позже, кромѣ тѣхъ, которымъ дано было мѣсто въ Опытѣ словаря.

---

Въ началѣ 1808 года пр. Евгеній, назначенный епископомъ Вологодскимъ, переселился въ Вологду и пробылъ тамъ до осени 1813 года. Дѣла епархіальныя отвлекли его отъ занятій ученыхъ, но, кажется, не на долго или по крайней мѣрѣ не совершенно. Изъ писемъ къ Городчанинову видно, что онъ продолжалъ заниматься своимъ Словаремъ \*); окончивъ его въ 1813 году, онъ послалъ его къ Калайдовичу въ Москву. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ занимался разработкою запасовъ, собранныхъ въ Новгородѣ, и другихъ новыхъ, собранныхъ въ Вологодскомъ краю. Въ Вѣстникѣ Европы 1813 года явился цѣлый рядъ его изслѣдованій: въ № 12 Забѣ-

---

\*) См. выписки выше.

чания на Новгородскія грамоты, напечатанныя въ № 23 Вѣстника Европы за 1811 годъ; въ № 13 — о личныхъ собственныхъ именахъ у Славено-Руссовъ и о разныхъ родахъ присягъ у Славено-Руссовъ; въ № 14 — о Славено-Русскихъ типографіяхъ; въ № 21—23 объ уставныхъ и губныхъ грамотахъ; въ № 17 — о древностяхъ Вологодскихъ и Зырянскихъ. Занимался ли пр. Евгений въ Вологдѣ Пермской грамотой съ особеннымъ вниманіемъ, это еще не вполне выяснилось; во всякомъ случаѣ это произведеніе Стефана Пермскаго, какимъ оно обыкновенно считается, занимало его. Видно это и изъ письма къ нему Калайдовича отъ 6 дек. 1813 г. \*); видно и изъ книжки XVII в. пожертвованной имъ Обществу исторіи и древностей — съ обѣденою на Пермскомъ языкѣ и съ приложеніемъ разныхъ Пермскихъ азбукъ. \*\*)

Къ Вологодскимъ работамъ пр. Евгенія надобно причислить и библиографическія: по преданію было извѣстно, что онъ помогалъ Сопикову въ составленіи Опыта Россійской библиографіи (1-я часть, посвященная книгамъ церковной печати, вышла въ 1813 г.); въ томъ же удостовѣряють и письма пр. Евгенія.

Въ Вологдѣ онъ обратилъ вниманіе на нѣсколько замѣчательныхъ рукописей, между прочимъ на двѣ пергаменные: Апостолъ и Евангеліе, какъ онъ думалъ, XIII вѣка \*\*\*), имѣлъ подъ рукою и выписки изъ другихъ древнихъ памятниковъ, между прочимъ и изъ Остромирова Евангелія, и сличеніемъ ихъ наведенъ былъ на вопросъ о древнемъ переводѣ Св. писанія на Славянскій языкъ. Разсужденіе, имъ написанное объ этомъ, было имъ послано въ Россійскую Академію послѣ того, какъ онъ избранъ былъ ея членомъ, — возбудило много толковъ, не допущено къ печати, и,

\*) Извѣстія 2-го Отдѣленія Академіи Наукъ. IV. стр. 94—95.

\*\*) Эти статьи (безъ конца) занимають лл. 158—168. При обѣдѣ помѣта пр. Евгенія: «Напечатано въ Лепехина путешествіяхъ, но безъ акцентовъ.» Зап. и труды Общества ист. и древн. II: 27; Библіотека Общества ист. и древн.: 35.

\*\*\*) См. О. Новицкаго о первонач. переводѣ св. писанія на Слав. языкъ Кіевъ 1837. стр. 79—81. Рукописи находятся и нынѣ въ Вологодской семинаріи.



сколько доселѣ извѣстно, въ томъ видѣ какъ послано въ Академію, не сохранилось. \*)

Съ 12 сентября 1813 года пр. Евгеній переселился въ Калугу, какъ епископъ Калужскій, оставался тамъ до весны 1816 года, и снова долженъ былъ посвящать значительную часть времени на дѣла епархіальныя. Въ письмѣ отъ 25 сент. 1814 г. онъ писалъ къ Городчанинову: «Муза ваша не старѣетъ. А я по новости епархіи и множеству дѣлъ ни чѣмъ ученымъ не занимаюсь»; въ другомъ письмѣ отъ 24 ноября того же 1814 года повторено тоже: «Муза ваша не старѣетъ. А я отъ епаршескихъ хлопотъ не успѣваю ничѣмъ литературнымъ заниматься»; въ письмѣ отъ 7 февр. 1815 г. сказано тоже еще яснѣе: «Сила и охота заниматься науками уже проходятъ; да и досугу отъ должностей и знакомствъ моихъ (нѣтъ)». Какъ ни искренни впрочемъ были эти дружескія признанія, и какъ ни мало времени оставалось пр. Евгенію въ Калугѣ для того, чтобы, устроивши свои епархіальныя обязанности, пользоваться временемъ для научныхъ трудовъ, и любовь и привычки брали свое: не осталось безплоднымъ въ его жизни и это время.

Съ самаго начала возобновленія дѣятельности Общества исторіи и древностей, въ началѣ 1815 года, пр. Евгеній, какъ членъ-соревнователь этого общества, сталъ вносить въ него свои вклады. Между ними замѣчательны: древнія и старинныя Русскія монеты съ ихъ описаніемъ \*\*), списки со старинныхъ грамотъ съ изслѣдованіями о соборахъ \*\*\*), рукописи съ помѣтами. †) Самый замѣчательный изъ вкладовъ пр. Евгенія въ

\*) Сохранилось только первоначальное изслѣдованіе, изъ котораго сдѣлано извлеченіе для Академіи.

\*\*) Записки и труды Общ. ист. и древн. II: 8—9.

\*\*\*) Наказная грамота митр. Макарія по Стоглавому собору, Соборное уложеніе о старостахъ поповскихъ, о соборѣ вселенскомъ, списокъ съ грамоты Мстислава Владиміровича. Зап. и труды. II: 12—13, 63. Библ. Общ. № 22.

†) Зап. и труды. II: 27, 51—52; между прочимъ замѣчательна книга: Шестодневъ XIV вѣка: Библ. общ. № 290, стр. 180.

Общество въ это время былъ его трудъ надъ Хожденіемъ игумена Данила: пр. Евгенийъ, издавна собирая списки этого важнаго памятника древней Русской литературы и видя въ нихъ ошибки писцовъ, неполноты и вообще отличія, нашелъ нужнымъ, для лучшаго уразумѣнія подлинника, исправить одни списки другими, и свелъ такимъ образомъ шесть списковъ. О полученіи этого труда заслушано въ Обществѣ въ засѣданіи 1 апр. 1816 г., но безъ всякаго вниманія къ нему \*), — и уже только въ 1834 году, чуть не черезъ двадцать лѣтъ, вспомнилъ о немъ одинъ изъ членовъ, по случаю предложенія объ изданіи Хожденія. \*\*)

Весною 1816 года пр. Евгенийъ переѣхалъ въ Псковъ, какъ архіепископъ Пскова и всей Лифляндіи и Курляндіи: начались новыя заботы, новыя отвлеченія отъ научныхъ занятій; но «древности того времени, отъ котораго осталось мало, а извѣстно еще менѣе, привлекательны для сердца Русскаго и среди суетъ дневныхъ». Сердце Русское пр. Евгенія оживило во Псковѣ его любознательный умъ и его научную дѣятельность новыми силами. Онъ оставался во Псковѣ не болѣе шести лѣтъ; а сдѣлалъ значительно болѣе, чѣмъ въ восемь лѣтъ, проведенныхъ въ Вологдѣ и въ Калугѣ, и занявшись древностями земли Псковской, общими и частными, взялся и за старые свои запасы Новгородскіе, въ которыхъ конечно не могъ не пайти и много такого, что было нужно для новыхъ изслѣдованій

Припоминая труды пр. Евгенія, оконченные и предпріятыя во Псковѣ, въ порядкѣ времени ихъ появленія, на первомъ мѣстѣ слѣдуетъ поставить «Замѣчанія на грамоту в. к. Мстислава Володимировича и сына его Всеволода Мстиславича, удѣльнаго князя Новгородскаго, пожалованную Новгородскому Юрьеву монастырю»: онѣ напечатаны въ первый разъ въ Вѣстникѣ Европы 1818 года (№ 15, 16 и 20) и потомъ въ другой разъ въ Тру-

\* Записки и труды: II: 63.

\*\*) Труды и лѣтописи Общ. VIII: стр. 295

дахъ Общества древностей (III: 1: 64).\*) Эта грамота не только въ то время, когда открылъ ее и потомъ работалъ надъ нею пр. Евгеній, но и послѣ многихъ открытій, сдѣланныхъ по Русскимъ древностямъ позже, достойна была особеннаго вниманія археолога, какъ древнѣйшая изъ Русскихъ грамотъ, уцѣлѣвшихъ въ подлинникѣ, а слѣдовательно и тщательнаго разбора. Разборъ ея, сдѣланный пр. Евгеніемъ тогда, когда у насъ еще почти не было попытокъ трудовъ такого рода, былъ явленіемъ очень замѣчательнымъ и по внимательности къ разнымъ вопросамъ, возбуждаемымъ грамотою, и по тщательности отвѣтовъ на нихъ. Онъ не утратилъ своего значенія и теперь какъ образецъ трудовъ этого рода — между прочимъ и въ палеографическомъ отношеніи, указывая, какъ надобно издавать памятники древняго письма и вглядываться въ особенности ихъ написанія.

Въ 1821 году издалъ онъ пять тетрадей о разныхъ монастыряхъ земли Псковской (Снѣтогорскомъ, Крыпецкомъ, Святогорскомъ Успенскомъ, Псковскомъ Іоанно-Предтеченскомъ и Никандровой пустынѣ): небольшія монографіи съ приведеніемъ данныхъ, дотогѣ неизвѣстныхъ.

До 1822 года приготовлены были пр. Евгеніемъ: 1) сводъ Псковскихъ лѣтописей, гдѣ къ одному списку, переписанному вполне, прибавлены разночтенія изъ двухъ другихъ, и кромѣ того нѣкоторыя приписки изъ лѣтописей, записокъ и т. п., 2) списокъ грамотъ Псковскихъ и другихъ нужныхъ для исторіи Пскова, 3) лѣтопись древняго Славенорусскаго княжескаго города Изборска. Только этотъ трудъ былъ напечатанъ, и то уже въ 1825 г. въ Отечеств. Запискахъ (XXII: 189) и еще разъ позже въ Трудахъ Общества исторіи и древностей (V: 131); — два первые труда остались въ рукописи, и только вторымъ, какъ кажется, воспользовался пр. Евгеній для большаго сочиненія о Псковской землѣ.

---

\*) Приложенный при этой статьѣ снимокъ отгравированъ въ Петербургѣ по волѣ госуд. канцлера графа Н. П. Румянцова.

Сочиненіе это, которое должно было потребовать работъ и усилій многолѣтнихъ, кажется, все было приготовлено еще во Псковѣ, пересмотрѣно и умножено позже и напечатано уже въ 1831 году въ Кіевѣ. \*) Это — Исторія княжества Псковскаго. Первая изъ четырехъ частей посвящена «общей исторіи о Псковскомъ княжествѣ и частной о городѣ Псковѣ; вторая — извѣстіямъ «о Псковскихъ князьяхъ, намѣстникахъ, посадникахъ, тысяцкихъ и новѣйшихъ губернскихъ начальникахъ»; третья — «исторіи Псковской церковной іерархіи»; четвертая — «сокращенной Псковской лѣтописи о всѣхъ подробныхъ происшествіяхъ, коихъ свѣдѣнія дошли до насъ и кон не могли войти въ предъидущія части.» Нельзя не согласиться, что въ этомъ сочиненіи многое явилось не въ такомъ видѣ, какъ можно было бы желать и ожидать отъ пр. Евгенія, сообразно его собственнымъ требованіямъ: нѣтъ ни частныхъ ссылокъ на источники, ни дипломатически вѣрныхъ списковъ съ грамотъ и писемъ; но за то изумительны, по крайней мѣрѣ по времени, внимательность къ собиранію данныхъ всякаго рода изъ источниковъ самыхъ разнородныхъ и тщательность во внутренней обработкѣ труда. Для изслѣдователя Псковскаго края необходимо это сочиненіе, какъ сборникъ данныхъ въ историческомъ отношеніи проверенныхъ, и вмѣстѣ какъ сводъ сближеній и соображеній отрывочныхъ показаній, внушающій къ себѣ тѣмъ болѣе уваженія, чѣмъ подробнѣе приходится входить въ разсмотрѣніе вопросовъ, въ немъ затронутыхъ.

Кромѣ этихъ трудовъ, относившихся прямо къ краю, въ которомъ онъ жилъ, пр. Евгеній занимался во Псковѣ и другими, частію прежними, частію новыми. Онъ занимался нѣсколько и своимъ Словаремъ писателей, какъ уже прежде было отмѣчено. Онъ занимался и нѣкоторыми общими вопросами по древностямъ и старинѣ. Одинъ изъ такихъ трудовъ — «о Русской церковной му-

---

\*) Что оно приготовлено къ печати гораздо ранѣе, чѣмъ вышло, свидѣлствуетъ между прочимъ планъ Пскова, приложенный къ 1-й части: онъ награвированъ, какъ на немъ самомъ означено, еще въ 1821 году, слѣд. еще тогда, когда пр. Евгеній былъ архіепископомъ Псковскимъ.



зыкѣ» появился въ свѣтъ въ Отеч. Запискахъ 1821 года (VIII: 145) въ видѣ письма къ барону Г. А. Розенкампу, извѣстному изслѣдователю Кормчей: одинъ изъ первыхъ опытовъ историческаго обозрѣнія древнихъ Русскихъ напѣвовъ и крюковъ. Другой трудъ — о слѣдахъ древн. Греческаго города Херсона, донинѣ видимыхъ въ Крыму съ планомъ и его объясненіемъ — напечатанъ въ Отеч. Запискахъ 1822 г. (IX: стр. 145) и потомъ въ Трудахъ Общества древностей (IV: 1: стр. 102). Третій трудъ — о древнихъ крестахъ — остался неизданнымъ: онъ посланъ былъ къ П. Анастасевичу изъ Пскова — и гдѣ дѣвался, неизвѣстно. \*)

Нельзя еще забыть, что пр. Евгенийъ не разъ принимался во Псковѣ за свои древнія рукописи, прежде собранныя, и искалъ новыхъ въ монастыряхъ Псковскихъ. На эти работы наводили его любители такихъ памятниковъ. Прежде другихъ обращался къ пр. Евгению графъ Н. П. Румянцовъ, уже начавшій собирать свой музей подлинниковъ и снимковъ. П. И. Кеппенъ, приготовлявшій свой «Списокъ Русскимъ памятникамъ» (изд. въ М. въ 1822 г.), пріѣзжалъ нарочно въ Псковъ и воспользовался, какъ очевидно изъ книги его, и подлинниками и указаніями пр. Евгения. А. Х. Востоковъ обратился къ нему также съ просьбою о сообщеніи рукописей, важныхъ для его изслѣдованій о древнемъ Славянскомъ языкѣ, — и получилъ все желаемое. Обратился къ нему и Деритскій проф. Кюссіусъ, собиравшій свѣдѣнія о монастырскихъ библіотекахъ, и получилъ отъ него свѣдѣнія о библіотекахъ Псковско-Печерскаго монастыря и Семинарской, обѣщалъ доставить и вѣроятно доставилъ такія свѣдѣнія и о другихъ Псковскихъ монастырскихъ библіотекахъ (Б. Л. 504—505).

Въ началѣ 1822 года пр. Евгенийъ назначенъ Кіевскимъ митрополитомъ, и 11 апрѣля этого года пріѣхалъ въ Кіевъ. Ему былъ тогда уже пятьдесятъ пятый годъ; но силы его, оживившись стремленіемъ къ раскрытію отечественныхъ древностей

---

\*) Объ этомъ онъ самъ говоритъ въ письмѣ къ графу Н. П. Румянцову, извѣстному мнѣ по выпискѣ въ бумагахъ Востокова.



во Псковѣ, съ такимъ же рвеніемъ продолжали дѣйствовать и здѣсь. И здѣсь къ ученымъ работамъ влекла его какъ древность, такъ и малонизвѣстность многого, что было достойно не только памяти, но и благоговѣйнаго уваженія и сохраненія.

Софійскій соборъ и Печерская лавра, безъ сомнѣнія, прежде всего должны были обратить на себя его вниманіе. Онъ занялся ими очень скоро по пріѣздѣ въ Кіевъ, и трудился прилежно. Плодомъ работъ его надъ этими святынями земли Русской были два обширные тома: одинъ изданъ въ 1825 подъ названіемъ «Описанія Кіевософійскаго собора и Кіевской іерархіи», другой въ 1828 г. подъ названіемъ «Описаніе Кіевопечерской лавры (2-е изданіе въ 1831 г.)». Въ томъ и другомъ сочиненіи собрано въ правильномъ порядкѣ множество важныхъ свѣдѣній, между прочимъ и совершенно неизвѣстныхъ изслѣдователямъ. Въ томъ и въ другомъ нашли себѣ мѣсто и историческія розысканія и археологическія вымѣтки и сближенія. Къ тому и другому приложены разныя грамоты и выписки, нѣкоторыя съ объясненіями, многія неизвѣстныя. Эти произведенія м. Евгенія остаются доселѣ для изслѣдователя Кіевскихъ древностей и старины въ числѣ необходимыхъ не только пособій, но и источниковъ.

Работая надъ этими произведеніями, м. Евгеній не терялъ изъ виду и другихъ предметовъ, достойныхъ изслѣдованія.

Не могъ онъ остаться равнодушнымъ между прочимъ и къ древнѣйшему и знаменитѣйшему изъ Кіевскихъ храмовъ, построенныхъ послѣ принятія христіанства Владимиромъ равноапостольнымъ, къ церкви Десятинной. Позволяю себѣ остановиться на этомъ подробнѣе, такъ какъ могу сообщить нѣсколько неизвѣстныхъ данныхъ. Когда она разрушилась и запустѣла, съ достовѣрностью сказать нельзя; но нельзя и отвергать, что «Кіевскій митрополитъ Петръ Могила (1633—1646) нашелъ уже едва малую часть оставшейся только одной стѣны его, какъ свидѣтельствуєтъ Сильвестръ Коссовъ, и на правомъ крылѣ ея изъ оставшихся камней создалъ малую, скудную церковь во имя Рождества Богородицы, назвавъ ее также Десятинною. Всѣ прочія части

древняго храма еще прежде его разнесены Кіевскими жителями на свои potreбы, и намъ остался только фундаментъ подъ щепнемъ, закрывавшимъ и слѣды онаго... Конечно, мы не можемъ уже отгадать ея фасада; но всегда можно было подъ развалинами открыть планъ ея. Сія счастливая мысль пришла м. Евгенію, который, съ самаго вступленія на Кіевскую паству часто обозрѣвая мѣста и слѣды сего памятника, рѣшился съ 17 окт. 1824 г. открыть фундаментъ и на свое издивеніе поручилъ сіе дѣло священнику Десятинной церкви Михаилу Кучеровскому и чиновнику 5-го класса К. А. Лохвицкому, которые охотно приняли на себя сіе порученіе. Наняты поденные работники и въ два мѣсяца открытъ фундаменту планъ и кое какіе остатки минувшаго времени. Статья объ этомъ, написанная если не самимъ м. Евгеніемъ, отъ третьяго лица, то подъ его смотрѣніемъ, издана въ Отеч. Запискахъ 1825 г. и отдѣльными оттисками (напечатанными по дозволенію цензуры 10 марта 1825 г.) подъ названіемъ «Планъ первобытной Кіевской Десятинной Богородицкой церкви съ объясненіями онаго».\*) Статья небольшая, но очень важная по объясненіямъ того, какъ производились открытія, и по описаніямъ открытій\*\*). П. П. Свининъ, посѣтившій Кіевъ въ слѣдующемъ 1825 году, отмѣтилъ въ своихъ Запискахъ, что развалины Десятинной церкви, по случаю отсутствія пр. Евгенія (въ С. Петербургъ для присутствія въ Св. Синодѣ), остаются въ томъ самомъ видѣ, въ какомъ онѣ описаны въ Отеч. Запискахъ; по крайней мѣрѣ онѣ обнесены за-

---

\*) Многіе считали эту статью произведеніемъ м. Евгенія. Вотъ что о ней пишетъ самъ м. Евгеній: «Съ древнихъ слѣдовъ сей церкви въ 1824 г. снятъ былъ планъ чиновникомъ 5-го класса Лохвицкимъ, напечатанный въ Отеч. Запискахъ г. Свинина 1825 года, съ извѣстіемъ объ открытіи сей церкви». Труды Общ. ист. и древ. VIII: 138. М. Берлинскій, въ своей статьѣ «о Десятинной церкви» (Труды Общ. ист. и древ. V: 106), пишетъ объ статьѣ такъ: «Стараніемъ Е. В. Кіев. м. Евгенія въ 1825 году, первый былъ сдѣланъ опытъ открыть въ землѣ остатки древней Десятинной церкви и тогда же на скоро, неизвѣстно кѣмъ, составлено краткое описаніе сего открытія, и даже начертанъ весь планъ бывшаго храма, что и напечатано въ особенной книжкѣ и въ Отеч. Запискахъ».

\*\*) Изъ нея взяты и выше приведенныя свѣдѣнія.

боромъ по номерамъ, и къ храненію ихъ поставленъ часовой. \*) Всѣ дальнѣйшія открытія сдѣланныя въ развалинахъ Десятинной церкви были послѣдствіемъ заботы м. Евгенія, хотя, какъ кажется, не всѣ были сдѣланы такъ, какъ онъ желалъ. Дѣло открытія древней церкви соединилось съ дѣломъ о построеніи церкви новой.

По приѣздѣ въ Петербургъ, при представленіи Государю, м. Евгенийъ доложилъ о желаніи Курскаго помѣщика А. Анненкова построить на своемъ иждивеніи новую церковь на мѣстѣ развалинъ древней Десятинной, а вмѣстѣ и о томъ, что прежде построенія новой церкви полезно было бы обыскать всѣ внутреннія и окрестныя мѣста древней, по слѣдамъ фундаментовъ, посредствомъ искуснаго архитектора изъ Академіи художествъ и снять всему обстоятельнѣйшій планъ. Императоръ Александръ Павловичъ одобрилъ это, — и потому, особенно послѣ подачи самимъ Анненковымъ прошенія на Высочайшее имя, началась довольно дѣятельная переписка, сосредоточившаяся у президента Академіи художествъ, А. Н. Оленина. Она привела къ концу дѣло о посылкѣ въ Кіевъ художника уже въ маѣ 1826 года. По соизволенію императора Николая Павловича для этого назначенъ былъ художникъ 14-го класса Николай Ефимовъ. Съ рекомендаціями отъ Оленина и м. Евгенія онъ прибылъ въ Кіевъ въ концѣ мая 1826 года, и занялся исполненіемъ порученія съ необыкновеннымъ стараніемъ и успѣхомъ. \*\*) Его донесенія Оленину, ме-

\*) Извлеченіе изъ Археол. путешествія въ 1825 г. Труды и записки Общества исторіи и древностей. III: 198 — 199.

\*\*) Передъ отправленіемъ Ефимова Оленинъ обратился къ м. Евгению съ такою просьбою: «Покорѣйше прошу, если Вамъ угодно будетъ снабдить упомянутаго художника какимъ либо письменнымъ наставленіемъ или рекомендательнымъ письмомъ въ Кіевъ, которое могло бы облегчить ему исполненіе сего порученія, прислать оныя ко мнѣ.» Въ отвѣтъ м. Евгенія читаемъ: «Отправляемому въ Кіевъ чиновнику Академіи Художествъ я не могу иного дать совѣта, кромѣ замѣчаній въ статьѣ Отеч. Записокъ. Вниманіе сего художника и самое раскрытіе доведутъ его до дальнѣйшихъ новыхъ замѣчаній. Что касается до облегченія его въ семъ трудѣ, то благоволите отнестись къ Кіевск. гражд. губернатору Ковалеву, который можетъ удобнѣе всѣхъ вспо-

жду прочимъ и дневникъ его работъ отъ конца мая до октября и описаніе остатковъ древней Десятинной церкви хранятся въ архивѣ Академіи Художествъ. Записки эти очень важны для археолога, не говоря уже о ихъ занимательности для того, кто хочетъ ближе познакомиться съ самимъ художникомъ-археологомъ и съ Оленинымъ въ отношеніи къ древностямъ; но не здѣсь мѣсто представлять изъ нихъ извлеченія. Отмѣчу только, что Ефимовъ не былъ счастливъ въ своихъ сношеніяхъ съ Анненковымъ, и еще болѣе съ Лохвицкимъ, которому, какъ кажется, хотѣлось въ дѣлѣ открытія древностей Десятинной церкви остаться главнымъ, Онъ долженъ былъ оправдываться на доносъ и не могъ бы счастливо окончить своей поѣздки въ Кіевъ, если бы не былъ справедливо защищенъ Оленинымъ. М. Евгеній, все это время остававшійся въ Петербургѣ, кажется, не совсѣмъ тѣми же глазами глядѣлъ на Ефимова, безъ сомнѣнія, въ слѣдствіе наговоровъ, и вотъ что написалъ Оленину при отсылкѣ его оправдательной записки, написанной на имя статсъ-секретаря П. С. Мещерскаго для доклада государю императору: «Возвращая Вашему Высокопревосходительству съ благодарностію тетрадь, которую я прочелъ и съ удовольствіемъ отъ васъ, и съ неудовольствіемъ на ябедниковъ и возмутителей. Написалъ и я съ своей стороны къ князю Петру Сергѣевичу \*) обличеніе, которое также представлено будетъ Государю. Но если ли вы не рѣшите сего дѣла, то ябеды не уймутся» (31 дек. 1826.). Въ послѣдствіи впрочемъ онъ оцѣнилъ труды Ефимова. \*\*) Ефимовъ, покончивъ порученіе по осмотру остатковъ Десятинной церкви, по назначенію Оленина поѣхалъ изъ Кіева въ Москву и Новгородъ для осмотра древностей и возвратился въ Петербургъ уже весною 1827 года. Проектъ его для новой церкви государемъ не былъ одобренъ; поручено составить новый

---

поощрять ему и присланиемъ работниковъ и всѣми другими средствами. Съ моей стороны я прилагаю при семъ предписаніе священнику Кучеровскому, имѣющему сію церковь въ надзираніи своемъ, дабы и онъ по возможности своей содѣйствовалъ ему».

\*) Мещерскому.

\*\*) Труды Общ. ист. и древн. VII: 138.



архитектору Стасову, и по этому проекту новая церковь была построена. \*) Некоторые остатки древности, найденные въ развалинахъ древней церкви сохранялись, по распоряженію м. Евгенія при церкви, и теперь хранятся въ нововыстроенной церкви; другія перешли въ ризницу Кіево-Софійскаго собора и въ музей университета. Изъ этихъ остатковъ особенное вниманіе м. Евгенія обратили на себя серебряные шестиугольные слитки вѣсомъ каждый въ 12 лотовъ и 2 золотника: «одинаковая фигура и вѣсъ всѣхъ четырехъ слитковъ доказываетъ и одинаковое употребленіе оныхъ, и я осмѣливаюсь спросить: не есть ли это Кіевскій рубль, каковыя, отличной только фигуры, найдены въ Серпуховѣ, Новгородѣ и Рязани.» \*\*)

Въ какой степени м. Евгенийъ принималъ участіе въ другихъ открытіяхъ, сдѣланныхъ въ Кіевѣ въ его время въ другихъ мѣстностяхъ, еще нельзя сказать съ достовѣрностію. Лохвицкій, трудившійся надъ раскрытіемъ Златыхъ вратъ, закрытыхъ землею съ 1750 году, надъ раскопкою такъ называемой Ирнинской церкви и пр., былъ покровительствуемъ и напутствуемъ совѣтами и указаніями м. Евгенія: такъ говорятъ въ Кіевѣ; но самъ м. Евгенийъ давалъ ли объ этомъ знать кому нибудь изъ лицъ, съ которыми былъ въ сношеніяхъ, это могутъ указать только его неизданныя письма. Слышалъ я также, что его занимала и мысль объ отысканіи слѣдовъ церкви св. Іліи; но книжка, изданная объ ней въ 1830 г., написана не имъ \*\*\*). Безспорно ему принадлежитъ превосходная статья «о древностяхъ, найденныхъ въ Кіевѣ» въ 1824 г. близъ ограды Михайловскаго монастыря, изданная въ Трудахъ Общества исторіи и древностей (III: I: 152). Эта статья

---

\*) Начата въ 1828 г., окончена и освящена въ 1842 г. О zaloженіи новой, а равно и объ открытіяхъ, сдѣланныхъ въ развалинахъ древней см. статью М. Берлинскаго въ Трудахъ и лѣт. Общ. ист. и древн. V. 1: 106,

\*\*) См. письмо м. Евгенія въ Труд. Общ. ист. и древн. V. I: 124—125. Другое письмо о томъ же: VIII: стр. 235.

\*\*\*) Исслѣдованіе о древнѣйшей Кіевской церкви св. пророка Іліи. Кіевъ 1830.



принадлежитъ къ числу лучшихъ археологическихъ произведеній не только пр. Евгенія, но и вообще Русскихъ, не исключая и самыхъ новыхъ: такъ внимательно описаны всѣ отмѣченныя въ ней древности, и такъ научно сдѣланы въ ней выводныя соображенія.

Что м. Евгеній занимался въ Кіевѣ и не Кіевскими древностями, было уже указано выше по поводу его трудовъ касательно земли Псковской, изданныхъ уже тогда, когда пр. Евгеній правилъ Кіевской паствой. Кромѣ этихъ трудовъ надобно вспомнить еще о второмъ, имъ переработанномъ изданіи Исторіи Россійской іерархіи, которое, къ сожалѣнію, остановилось на первомъ томѣ (Кіевъ 1827 г.).

Изъ частныхъ изслѣдованій, коими занимался м. Евгеній, извѣстны кромѣ того:

— Историческое обозрѣніе Россійскаго законоположенія. Спб. 1824. Новое изданіе, съ присовокупленіемъ свѣдѣній о Московскихъ приказахъ, о старинныхъ чинахъ въ Россіи, о бывшихъ въ Малороссіи присутственныхъ мѣстахъ и чинахъ. Спб. 1826. (ср. Сѣверн. Арх. 1826. XIX и XX.)

— «Свѣдѣнія о Кирикѣ, предлагавшемъ вопросы Нифонту, епископу Новгородскому» (Труды Общ. древн. IV: 122). Памятникъ, давшій поводъ статьѣ, есть «Кирика діакона и domestика Новгородскаго Антоніева монастыря Ученіе имъ же вѣдати челоуѣку числа всѣхъ лѣтъ», 1136 года.

— О Кіевскомъ гербѣ св. Михаила. (Кіев. Губ. Вѣд. 1850: № 32, и 1851: № 26—29, 31—33).

— Разборъ нѣсколькихъ статей Русской правды, и между прочимъ тѣхъ, въ которыхъ говорится о вирахъ, продажахъ, печатяхъ: оно не напечатано и вѣроятно, скрывается въ архивѣ Общества древностей, также какъ и много другихъ его бумагъ.\*)

Написано ли было м. Евгеніемъ что нибудь цѣльное о монетахъ, это также рѣшить разборъ его бумагъ, хранящихся въ Обществѣ древностей, въ Кіево-Софійской ризницѣ и въ другихъ мѣ-

\*) Труды Общ. древн. III: II: 88.

стахъ; а право думать, что онъ написалъ если не что нибудь цѣльное, то по крайней мѣрѣ нѣсколько связныхъ замѣтокъ о монетахъ Греческихъ и Русскихъ, даютъ намъ тѣ сообщенія о нихъ, которыя посылаемы были имъ въ Общество древностей не рѣдко съ подлинниками.

Найдутся, вѣроятно, по крайней мѣрѣ начатки и другихъ изслѣдованій его. О нѣкоторыхъ изъ нихъ есть намеки въ письмахъ къ Востокову. Вотъ нѣсколько выдержекъ изъ этихъ писемъ:

— 5 авг. 1828 г.: «Я разыскиваю о св. Великомученицѣ Варварѣ, коей мощи у насъ почитаются въ Златоверхомихайловскомъ монастырѣ. Но католики утверждаютъ, что они въ Венеціи. У насъ нѣтъ Болландистскихъ жизнеописаній святыхъ, а въ канцлерской библіотекѣ они есть. Покорнѣйше прошу справиться, упоминается ли въ житіи Варвары, что мощи ея въ Кіевѣ? и увѣдомьте меня. Загляните и въ Кіевское изданіе службы и житія Варвары. Тутъ кажется много напутано».

— 27 окт. 1828 г.: «По нашимъ мѣсяцесловамъ октября 1 празднуется Покровъ Богородицы. Въ Греческихъ мѣсяцесловахъ сего праздника нѣтъ и въ нашей Четвѣ миней не сказано, когда и кѣмъ оный уставленъ, а тѣмъ менѣе, когда введенъ въ Россійскую церковь. Кулчицкій приурочиваетъ къ 911 году, но Ассеманъ сія свѣдѣнія опровергаетъ и догадывается, что праздникъ есть собственно Русскій, установленный при Владимирѣ великомъ. Пожалуйте справьтесь и увѣдомьте меня, есть ли сей праздникъ въ мѣсяцесловѣ Остромирова Евангелія и въ другихъ древнихъ мѣсяцесловахъ нашихъ и Задунайскихъ? По нашимъ мѣсяцесловамъ 23 маія положена память Евфросиніи игуменіи Полотскія, скончавшейся въ Іерусалимѣ; но мощи ея показываются въ Кіевскихъ пещерахъ. Стебельскій доказываетъ, что она погребена въ Анконѣ или Акрѣ Палестинской. Не найдете ли вы и о семъ извѣстія иностраннаго?».

27 февр. 1829 г.: «О праздникѣ покрова Богородицы мнѣ сіе нужно было для диссертациі о праздникахъ церковныхъ, сочиняемой въ Кіевской Академіи».

— 7 апр. 1829 г.: Мнѣ нужно знать, есть ли въ Остромировомъ Евангеліи и въ другихъ древнихъ мѣсяцесловахъ праздники Успенія Богородицы 15 авг. и Рождества Богородицы сент. 8-го? Нѣкоторые утверждаютъ, что сіи праздники установлены у Грековъ уже въ XII вѣкѣ.

Если и всѣ эти запросы были сдѣланы для диссертациі, сочинявшейся въ Академіи, то все таки они не маловажны, какъ свидѣтельства о томъ, какое участіе принималъ м. Евгеній въ чужихъ трудахъ.

При этомъ къ стати вспомнить объ изслѣдованіи профессора О. Новицкаго: «О первоначальномъ переводѣ свящ. писанія на Славянскій языкъ» (Кіевъ. 1837). Оно посвящено «памяти пр. м. Евгенія», написано по задачѣ его и съ одобренія его издано К. Д. Академіей на счетъ суммы, пожертвованной имъ для изданія Академическихъ сочиненій по предмету Русскихъ древностей.» Относительно пожертвованія этаго находится свидѣніе въ Исторіи Кіевской Академіи, сочиненной воспитанникомъ ея іеромонахомъ (нынѣ архіепископомъ) Макаріемъ Булгаковымъ (Спб. 1833): «М. Евгеній, кромѣ постоянной просвѣщенной своей заботливости объ ней послѣ пятнадцати лѣтъ, положилъ еще въ 1834 и 36 годахъ до семи тысячъ рублей въ госуд. банкъ для процентовъ въ награду тому изъ ея питомцевъ, кто напишетъ удовлетворительное сочиненіе о какой либо Кіевской древности (стр. 208). Къ стати припомнить еще, что задача, которой рѣшеніе, исполненное Новицкимъ, одобрено пр. Евгеніемъ, есть та самая, которая, какъ замѣчено выше, уже за двадцать пять лѣтъ предъ тѣмъ занимала любознательнаго іерарха, и дала ему поводъ высказать свои соображенія въ трудѣ, представленномъ Россійской Академіи.

Изслѣдованіе Новицкаго немаловажно, и какъ доказательство, какъ долго теплилась въ душѣ м. Евгенія научная любознательность и изслѣдовательность: ему было подъ семьдесятъ, когда онъ скончался (23 февр. 1837 г.), не успѣвъ дожидаться выхода въ свѣтъ этой книги, написанной, какъ видно изъ нея, подъ его смотрѣніемъ, при его указаніяхъ, въ 1835 году.

---

Изъ представленнаго обзорѣнія трудовъ пр. Евгенія, видно, какъ многое имъ сдѣлано для Русскихъ древностей и литературы.

Еслибы оказалась возможность издать все вмѣстѣ эти труды его, то ихъ собраніе, имѣя въ виду только то, что теперь извѣстно, составило бы *восемь* большихъ томовъ.

Два тома заняли бы труды по древностямъ Новгородскимъ и Псковскимъ.

Три тома — труды по древностямъ Кіевскимъ и южно-Русскимъ.

Разныя изслѣдованія по древностямъ — одинъ большой томъ.

Словарь писателей съ дополненіями — два тома.

Такое изданіе трудовъ пр. Евгенія, было бы очень полезно, даже какъ богатый сборникъ данныхъ о предметахъ важныхъ и любопытныхъ, особенно если бы было снабжено научными примѣчаніями и толковымъ указателемъ.

Были уже нѣсколько разъ высказываемы мнѣнія о достоинствѣ трудовъ пр. Евгенія; но чаще такими людьми, которые или не близко были знакомы съ ними, или глядѣли на нихъ односторонно. Одно только изъ нихъ дано человекомъ, сколько я знаю, довольно близко знакомымъ съ трудами пр. Евгенія. Это — мнѣніе пр. Филарета, бывшаго послѣ него митрополитомъ Кіевскимъ. Вотъ это мнѣніе, въ томъ видѣ, какъ оно имъ выражено въ небольшой біографіи пр. Евгенія, имъ написанной: «Разсматривая сочиненія, поставившія высоко имя ученаго іерарха, нельзя не изумляться тому, какое множество перебралъ онъ старинныхъ рукописей, актовъ и книгъ, какимъ трудолюбіемъ и ученостію обладалъ. Если нѣкоторыя изъ историческихъ сочиненій его не имѣютъ надлежащей отдѣлки, то надобно вспомнить, какого труда и времени требовалось только на то, чтобы отыскать, собрать и перечестъ все, до нихъ касающееся, выбрать годное для нихъ, и объяснить то, что давно забыто временемъ. Какъ бы то ни было, Евгеній собралъ и оставилъ потомкамъ богатѣйшій матеріалъ для церковной Русской исторіи и для исторіи Русской



литературы \*); а вмѣстѣ съ тѣмъ — слѣдовало бы прибавить — и для изученія Русскихъ древностей. Отзывъ вообще справедливъ; но едва ли дастъ вполне вѣрное понятіе о пр. Евгеніи, какъ о писателѣ своего времени. Нельзя сказать, что онъ обдѣлывалъ свои сочиненія менѣе чѣмъ могъ. Скорѣе можно упрекнуть его въ неравности вниманія къ подробностямъ, которыя представлялись ему для изслѣдованія въ разное время; но какого же писателя нельзя упрекнуть въ томъ же, если поближе всмотрѣться въ его труды? Значеніе и заслуга Евгенія, какъ и всякаго писателя такого рода, заключается въ плодотворномъ направленіи вниманія на всѣ важныя явленія обширнаго кругозора, которому всѣ они принадлежатъ какъ части одного цѣлаго, въ плодотворномъ стремленіи наблюдать ихъ и соображать сколько возможно болѣе точно и направлять на нихъ наблюдательность и сообразительность другихъ, съ желаніемъ пользы наукѣ и просвѣщенію и съ любовью къ отечеству. Эта заслуга Евгенія ставитъ его въ число немногихъ передовыхъ дѣятелей Русскихъ первой четверти XIX вѣка, славнаго времени Александра I. — Изъ писателей, близко знакомыхъ съ многими изъ предметовъ, которыми занимался пр. Евгеній, пр. Филаретъ, бывшій архіепископъ Черниговскій въ своемъ отзывѣ о Евгеніи выразился очень рѣзко: «У него не было систематическаго взгляда на явленія исторіи. Вы видите кучи историческихъ явленій, но не соединенныхъ общою мыслію и не оживленныхъ чувствомъ» и пр. \*\*). Въ этомъ выразился, по мнѣнію пр. Филарета, характеръ Евгенія. Дѣйстви-

\*) Временникъ. Книга 19: 6—7.

\*\*) Вотъ этотъ отзывъ вполне: «При взглядѣ на такое множество сочиненій, преимущественно историческихъ, очевидно, что м. Евгеній одаренъ былъ обширною памятью и владѣлъ богатымъ запасомъ свѣдѣній. Богатство свѣдѣній его, переданныхъ печати, много принесло пользы любителямъ отечественной исторіи. Это — заслуга. Но при разборѣ каждаго изъ сочиненій прееосвященнаго, не въ униженіе его говоримъ, а показывая характеръ его, видимъ, что у него не было систематическаго взгляда на явленія исторіи. Вы видите кучи историческихъ явленій, но не соединенныхъ общою мыслію и не оживленныхъ чувствомъ. У него нѣтъ охоты даже къ тому, что бы попадающіяся ему на глаза явленія раздѣлять на классы ихъ; онъ передаетъ

тельно правда, что Евгений въ своихъ трудахъ не высказалъ словами ни своихъ общихъ взглядовъ на историческія явленія, ни своихъ общихъ мыслей, ни своихъ чувствъ; но что же такое вся научная дѣятельность Евгения, дѣятельность, обнявшая чуть не весь кругъ древностей Русскихъ, продолжавшаяся почти пятьдесятъ лѣтъ, поддерживавшаяся, очевидно, не изъ какихъ нибудь жизненныхъ выгодъ и видовъ, заставлявшая его работать и вызывать другихъ на работы, помогать имъ, что, если не выраженіе стремленій любознательнаго ума отыскать отвѣты на общіе вопросы посредствомъ разрѣшенія частныхъ, и вмѣстѣ теплаго чувства любви къ знанію, къ просвѣщенію, къ отечеству? Не высказавшись на словахъ, онъ высказался на дѣлѣ. Такимъ дѣятелемъ сдѣлался послѣ и самъ пр. Филаретъ: и ему мы должны быть признательны за его разысканія и изслѣдованія, а не за общія мысли и чувства, даже позволю себѣ сказать, и не за систематическія изложенія данныхъ, которыми занимался и пр. Евгений, съ молодости, только оставилъ ихъ въ рукописяхъ. Притомъ же, не высказываясь въ печати, пр. Евгений высказывался въ дружескихъ бесѣдахъ и въ письмахъ. Имѣя въ виду только то, что извѣстно, нельзя уже не заключить, что высокія научныя и душевныя побужденія и убѣжденія управляли научною дѣятельностію Евгения; и было бы только это вѣрно, ничего другого ненадобно для того, что бы чтить его какъ ученаго писателя, какъ общественнаго дѣятеля, одного изъ передовыхъ дѣятелей Русскихъ первой четверти XIX вѣка. Увлеченіе новыми успѣхами и новыми требованіями наукъ можетъ и должно быть соединяемо съ уваженіемъ честныхъ усилій людей прежняго времени, безъ которыхъ не было бы и того, что послѣ сдѣлано.

---

вамъ ихъ, какъ попались они ему случайно. Факты собираются у него безъ различія важнаго отъ пустаго и безъ вниманія къ тому, что въ ряду ихъ не достаетъ тамъ и здѣсь событій, служившихъ переходомъ отъ одного событія къ другому; при чемъ и слѣдствій событія не увидите у него, развѣ тамъ, гдѣ онѣ попались ему на глаза.» Обзоръ Русск. духовн. литературы 1720—1858: 123.

---

## ПРИБАВЛЕНІЯ И ПРИЛОЖЕНІЯ.

---

### Прибавленіе Д. В. Полѣнова.

Къ стр. 4. Историческое изслѣдованіе о соборахъ, напечатано съ именемъ М. Суханова; а Историческія разсужденія о чинахъ Греко-Россійской церкви, съ именемъ Димитрія Малиновскаго. Въ 1817 г. сочиненіе о чинахъ, о богослуженіи и пѣніи и объ алтарныхъ украшеніяхъ было издано въ одной книгѣ подъ заглавіемъ: Историческія разсужденія 1) о чинахъ ... 2) о ... и т. д. Сюда вошло еще одно разсужденіе: О началѣ, важности и знаменованіи церковныхъ облаченій, изданное особо въ 1804 г. съ именемъ Константина Китовича. Все это было вновь издано въ 1823 г. подъ заглавіемъ: Историческія разсужденія, читанныя въ публичномъ собраніи С. Петерб. Александроневской Академіи. Вѣроятно, что всѣ эти сочиненія написаны по задачамъ и подъ руководствомъ Евгенія, когда онъ былъ префектомъ Академіи, но едва ли самъ онъ признавалъ ихъ за свои сочиненія. Въ противномъ случаѣ Анастасевичъ, издававшій Смирдинскій каталогъ и бывшій въ сношеніи съ митр. Евгеніемъ, означилъ бы эти разсужденія его именемъ, что онъ и сдѣлалъ при многихъ другихъ сочиненіяхъ.

---

## Прибавленія Н. Н. Саввантова.

Не лишними кажутся мнѣ слѣдующія прибавки, которыя имѣю честь сообщить Вамъ:

На 3 стр., гдѣ говорится объ ученіи Евгенія въ Москвѣ, нужно сдѣлать подстрочную выноску, что «въ вѣдомостяхъ Московской Д. Академіи за 1785 годъ написано: Еюимъ Болховитиновъ, города Воронежа церкви Иліи Пророка Священника Алеѣѣя Андреева сынъ, поступилъ учиться въ Академію въ 1778 году 11-ти лѣтъ отъ роду. Понятенъ и довольно успѣваетъ».

Ко времени епископскаго служенія Евгеніева въ Вологдѣ (см. стр. 26) надобно отнести слѣдующія его сочиненія:

1. *Всеобщее введеніе въ Исторію монастырей Грекороссійскія Церкви*. Оно напечатано въ началѣ второй части Исторіи Росс. іерархіи (стр. I—CXIX) и подписано: Е. . . .

Рукопись этой статьи съ собственноручными замѣтками и поправками Евгенія мнѣ удалось исхитить изъ пламени (въ буквальномъ смыслѣ), когда въ 1841 году въ Вологодскомъ архіерейскомъ домѣ жгли Евгеніевскія и другія бумаги. Морозъ подеретъ по кожѣ, когда вспоминаю объ этомъ варварскомъ жженіи. Тогда же успѣлъ я сохранить и находящіяся у Васъ отрывки Пролога. Но не въ томъ дѣло, а вотъ въ чемъ: въ началѣ статьи, о которой идетъ рѣчь, рукою Евгенія приписано на полѣ:

«NB. *Примѣч.* Нѣкоторые полагаютъ, что Кіевопустынно-«Николаевскій монастырь основанъ св. Великою Княгинею Ольгою «въ 955 году; а по мнѣнію другихъ первоначальною церковію «монастыря сего была деревянная яко бы сооруженная надъ гробами князей Оскольда и Дира, и донинѣ конечно (вѣроятно послѣ «перестроекъ и возобновленій) стоящая на горѣ близъ Дибра.» Въ рукописи объ этомъ не было ни слова. Въ Исторіи же Рос. Іер. читаемъ: «Нѣтъ также достовѣрныхъ доказательствъ и тому, что яко бы, какъ нѣкоторые увѣряютъ, Кіево-Николаевскій монастырь основанъ еще Великою Княгинею Ольгою въ 955 году» (стр. III и IV.). Другія поправки Евгеніевы не вошли въ печат-



ное изданіе. На пр. послѣ словъ «въ 1330 году» передъ «и проч.» (см. печат. стр. 12) въ рукописи на полѣ приписано рукою Евгенія: «а въ 1523 Великій Князь Василій Ивановичъ соорудилъ монастырь дѣвичъ въ двухъ верстахъ отъ Москвы, во имя Божія Матере Смоленскія на томъ самомъ мѣстѣ, до котораго сопровождаетъ она была во время возвращенія своего въ 1396 году изъ Москвы въ Смоленскъ», а въ печатномъ изданіи этого нѣтъ. 'Ο ἀναγινώσκων νοείτω — толкуйте какъ хотите.

2. *Описание монастырей Вологодской епархіи.* Здѣсь описано 88 монастырей Вологодской епархіи, какъ бывшихъ тогда, такъ и упраздненныхъ. Внизу перваго листа этого Описанія сдѣлана замѣтка рукою самого Евгенія: «Сіе Описаніе сочинено въ 1809, но послѣ поправлено и умножено и по статьямъ все гораздо полнѣе и исправнѣе напечатано въ Россійской Іерархіи въ словарь епархіальныхъ монастырей.» Рукопись этаго Описанія, засвидѣтельствованная означенною замѣткою, хранится въ библіотекѣ Вологодскаго Каѳедральнаго Собора въ Сборникѣ, подъ заглавіемъ: «Собраніе разныхъ извѣстій о Вологодской епархіи и губерніи, составленное въ 1811 году.»

3. *Историческое свидѣніе о Вологодской епархіи и о Пермскихъ, Вологодскихъ и Устюжскихъ преосвященныхъ архіереяхъ:* находится въ томъ же сборникѣ.

4. *Краткое свидѣніе объ угодникахъ Божіихъ по Вологодской Губерніи издревле почитаемыхъ:* находится тамъ же.

Обѣ послѣднія статьи напечатаны въ Вологодскихъ епархіальныхъ вѣдомостяхъ съ примѣчаніями и дополненіями Н. И. Суворовъ.

Въ упомянутомъ сборникѣ преосв. Евгеній, по всей вѣроятности передъ самымъ отъѣздомъ своимъ изъ Вологды въ Калугу приписалъ въ концѣ примѣчаніе, въ которомъ читаемъ:

5. «Опроверженіе мое изданныхъ лекаремъ Флеровымъ въ 11 № Сѣвернаго Вѣстника 1804 года и въ Лицеѣ 1806 года части 4 басней о древностяхъ Вологодскихъ и Зырянскихъ напечатано въ Вѣстникѣ Европы 1813 года.»

6. Въ Вологдѣ же написана статья — о старинной Славяно-русской арифметикѣ: она напечатана въ LXXI т. Вѣстника Европы (стр. 47—54). — Двѣ уставныя и одна губная грамоты, съ предисловіемъ и примѣчаніями, напечатаны еще въ Рус. Достопамят. ч. I стр. 117 — 165.

Изъ прилагаемаго при семъ списка съ письма митр. Евгенія къ какому-то архимандриту отъ 13 мая 1823 г. видно, что преосвященный въ то время занимался, почему-то собраніемъ свѣдѣній о Волошской и Молдавской Митрополіи (къ стр. 738 или 739.)

#### Еще Прибавленія.

Къ стр. 4. Въ письмѣ къ Г. Н. Городчанину отъ 14 июля 1805 г. есть указаніе на сочиненіе о соборахъ Россійскихъ и на другія: «Завтре на тѣжелой почтѣ посылаю я къ вамъ для доставленія Ивану Семеновичу диссертацию о соборахъ Россійскихъ. Къ ней прибавляю и еще три диссертациі, мною писанныя еще въ Воронежѣ. Недавно и еще три напечатано при Синодѣ. Ихъ можно сыскать въ Синодской лавкѣ.

Къ стр. 21. Въ письмахъ къ С. А. Селивановскому есть нѣсколько любопытныхъ данныхъ о Словарѣ: Отъ 16 янв. 1822 г. «Первый отвѣтъ о моихъ Словаряхъ, коихъ будетъ добрыхъ четыре тома. Духовный Словарь знатно умноженный и выправленный оканчивается перепискою; но великая мука мнѣ поправлять переписчиковъ. По окончаніи онаго примусь за переписку свѣтскаго. Охотно уступаю вамъ оба ихъ на десять лѣтъ на какихъ вамъ угодно условіяхъ, не выступая однакожъ границы десяти лѣтъ безъ всякихъ условій. За труды мои знаю, что не можно требовать съ васъ денегъ; но я предлагаю вамъ замѣнить мнѣ напечатаніемъ двухъ книгъ, о коихъ прилагаю при семъ особую записку. Разсмотрите ее, разоттите и отвѣчайте мнѣ, что разсудите. Если согласимся, то напишемъ обстоятельное всему условіе.» Въ запискѣ написано: «За уступку словаря Россійскихъ писателей

предлагаются къ напечатанію въ пользу автора слѣдующія книги: 1. Исторія княжества Псковскаго въ 2 частяхъ ... 600 экз. 2. При печатаніи общаго Словаря Россійскихъ писателей особо напечатать духовнаго словаря 1000 экз. ... А всего общаго Словаря дать мнѣ 100 экз.» — Отъ 1 мая 1827: «Просьбою своею о доставленіи вамъ статей В. Г. Д. изъ моего Словаря заставили вы меня при педосугахъ разбирать путевыя мои бумаги и собирать расбросанный Словарь; но и по сію пору не успѣваю собрать. А вы могли бы и безъ того обойтись, выписывая изъ журнала Друга просвѣщенія, въ коемъ напечатано 10 первыхъ буквъ. Отъ поправки же и дополненій вовсе отказываюсь, да и переписываемаго некогда было бы мнѣ перечитывать. Я скорѣе самъ воспользуюсь вашими поправками».

Къ стр. 26. Въ письмѣ къ Г. Н. Городчанину отъ 29 авг. 1811 г. находится ясное указаніе на участіе пр. Евгенія въ трудѣ Сопикова: «Сопикову въ собраніи католога и я много помогалъ, а особливо въ части о Славянскихъ книгахъ и въ статьѣ исторіи Словенорусскихъ типографій.»

#### Извлеченія изъ писемъ пр. Евгенія къ Г. Н. Городчанину.

Выше приведено было нѣсколько выписокъ изъ этихъ писемъ относящихся къ научнымъ трудамъ пр. Евгенія. Драгоцѣнны онѣ и по подробностямъ, рисующимъ пр. Евгенія какъ человѣка, его чувства, понятія, убѣжденія.

Отъ 17 февраля 1804 г. Новгородъ.

«Давеча по утру получилъ я письмо ваше и книгу, любезный мой другъ Григорій Николаевичъ, и не сяду прежде обѣдать, пока не напишу отвѣта. Но прежде нежели поблагодарю васъ за дружеское письмо и книгу при немъ, позвольте дать вамъ предвидѣнный уже вами самими выговоръ. Вы рекомендуете уже при первомъ вашемъ письмѣ въ покровительство — но кого, я еще не успѣлъ и выправиться. Естьли невиннаго — это мой долгъ, ви-

новатаго — не мое дѣло, а дѣло присутственнаго мѣста. Есть ли же требуете, что бы я сдѣлалъ добро достойному, то съ всею охотою готовъ исполнить вашу просьбу, скажу лучше, вашъ дружескій совѣтъ. Это исполненіе пріятно собственному моему сердцу. Вамъ оно нѣсколько извѣстно; но чего вы требуете, сами не изъяснили. Прошу пополнить ваше письмо другимъ. Но впредь дружески прошу не писать о томъ, чего сами твердо не знаете. Эта между нами осторожность нужна, для того что иногда просьбы нѣкоторыхъ и исполнить нельзя, а оскорбить васъ отказами у меня сердце не склонно. И такъ пощадите меня для вашей же дружбы.

Послѣ сего комплимента сердечно благодарю за письмо. А книгу лучше хлѣба-соли приемлю. Она будетъ памятникомъ вашимъ для меня въ водвореніи въ Новгородѣ, куда жду на святую недѣлю и васъ, а лучше еще въ половинѣ маія, когда всѣ наши сады развернутся и поля покроются цвѣтами. Между тѣмъ желаю вамъ съ Катериною Петровною и съ Листоночкомъ \*) и со всѣмъ любезнымъ вашимъ семействомъ всякого благополучія и здравія. Призывая на васъ благословеніе Божіе есмь вамъ преданный слуга Евгений».

Въ письмѣ отъ 2 іюля 1804 г. помѣщены стихи о Хутынскомъ монастырѣ:

«Я живу попеременно то въ Новгородѣ, то въ Хутынѣ. Но охотиѣ въ послѣднемъ, гдѣ роскошная природа живить меня свѣжими своими красотами.

Мой садъ не Англической, но фруктовъ въ ономъ болѣ;  
Они сочнѣй Петропольскихъ, растущихъ по неволѣ;  
Театръ мой — цѣлый садъ, музыка — птичекъ хоры,  
Мой пышный дворъ — друзей любезныхъ разговоры;  
Мой Ермитажъ — въ саду, въ сгустившихся кустахъ;  
Моя Кунсткамера — въ снопахъ и въ закромахъ;  
Вся Академія — природа предо мной:  
Въ ней лучше учится и сердце и умъ мой.

\*) т. е. съ женою и съ дочерью.



Какъ смотрѣлъ пр. Евгеній на семейную жизнь и на ея обязанности выразилось въ нѣсколькихъ письмахъ.\*)

Въ мартѣ 1805 г. Городчаниновъ лишился жены, увѣдомилъ объ этомъ Евгенія, и получилъ отъ него въ отвѣтъ два письма одно въ слѣдъ за другимъ (23 и 29 март.), въ которыхъ старался его успокоить. Позже, въ маѣ, Городчаниновъ увѣдомилъ его о томъ, что онъ помѣстилъ свою дочь у родныхъ жены и остался одинокимъ монахомъ. Вотъ что отвѣтилъ ему на это Евгеній, который, какъ извѣстно, поступилъ въ монашество изъ вдовыхъ священниковъ: — отъ 25 мая: «Прекрасно вы сдѣлали, что разстались съ беспокоившимъ васъ семействомъ. Оно бы васъ никогда не утѣшило. А теперь вы сущій философъ. Испытавъ удовольствія и горести семейственной жизни, вѣрно вы не сожалѣете о нихъ. Не упускайте только полечиться и привести въ равновѣсіе тѣло съ душою»; — отъ 14 іюля: «Вѣрю, сердечно вѣрю, что вы теперь спокойнѣе прежняго живете. Чѣмъ далѣе, тѣмъ болѣе сами убѣдитесь, что холостая жизнь, а особливо въ пожилыхъ лѣтахъ, есть блаженство противъ жизни женатой. Для сего то философы болѣею частію не женились. Только NB ведите жизнь періодическую и не будьте праздно. Вотъ секретъ не скучать уединеніемъ. Иначе несноснѣе всего покажется одиночество». — Отъ 22 іюля. «Ни что меня такъ не радуетъ въ письмахъ ва-

---

\*) Въ письмахъ, писанныхъ имъ въ молодости къ С. А. Селивановскому есть нѣсколько словъ о собственныхъ его отношеніяхъ къ своей женѣ:

— отъ 8 авг. 1791 г.: «И такъ Гома Филимоновичъ не нашей уже сотни? Ей Богу завидую ему, а навпаче потому, что вы мнѣ хорошо описали портретъ его Лизы. Право, самъ бы теперь женился я, когда бы только попалась хорошенькая невѣста. Пора, пора, любезной другъ, ей Богу — пора! Сердце у меня такъ пусто, такъ пусто, что отъ скуки ничѣмъ заниматься не хочется».

— отъ 29 сент. 1792 г.: «(Онъ) теперь засталъ меня уже въ веселыхъ обстоятельствахъ. (Жена моя) выздоровѣла давно уже, и я счастливъ... однакожъ я уже холодитѣю. Подлинно только то дорого, чего еще не получили мы. Можетъ быть, скоро и еще меньше уважать ее буду.»

— отъ 29 дек. 1798 г.: «Обо мнѣ не думайте какъ о женатомъ, ибо я и самъ иногда это забываю. Жена у меня не болѣе четверти часа отнимаетъ времени въ цѣлые сутки, и я всегда занимаюсь въ своемъ кабинетикѣ; жена входитъ ко мнѣ только за поцѣлуями и то на минуту».

Сборникъ II отд. М. А. Н.

шихъ, какъ то, что сердце ваше успокоивается въ объятіяхъ философской жизни. Скоро, скоро почувствуешь, любезный другъ, на опытѣ, для чего философы никогда не хотѣли подвергать себя семейственнымъ разсѣяніямъ. Удовольствія сіи не стоятъ и минуты философской. Независимость есть первое счастье для духа». Евгенийъ вовсе не хотѣлъ однако, что бы Городчаниновъ забылъ свою малютку. Объ этомъ есть у него слово въ первомъ письмѣ, писанномъ въ Казань (безъ числа): «Будь любезный другъ веселъ и здоровъ; а для сего не забывайте моихъ совѣтовъ (одинъ изъ нихъ въ письмѣ отъ 10 авг. 1805 г. касался «убійственнаго хмельнаго газу»). Они тебѣ даны въ напутствіе отъ искренняго сердца. Помните, что вы должны беречь здоровье не для одного себя. Есть еще на свѣтѣ *pars aliquota tui* — Лизушка, которая имѣетъ полное право на вашу жизнь.» Позже, когда Городчаниновъ его увѣдомилъ о новой своей женитьбѣ, Евгенийъ въ письмѣ изъ Вологды, отъ 28 февр. 1809 г., написалъ ему: «*Nomo proponit, Deus disponit*, говаривали намъ въ школахъ. Я этому не удивляюсь, памятуя вашъ зарокъ не жениться. Видно, надобно къ тому примолвить *Виргиліево* слово: *Omnia vincit amor, et nos cedamus amori*. А затѣмъ искренно поздравляю васъ съ симъ новымъ союзомъ и призываю на васъ благословеніе Божіе. Будьте здоровы, спокойны и счастливы: но не забудьте удѣлить счастья своего и несчастной сироткѣ Лизочкѣ. Пусть новая супруга ваша замѣнитъ ей потерю матери. А Богъ, защитникъ сиротъ, ея ради милостивѣе призритъ и на новый союзъ вашъ. Хорошо сдѣлаете, если ли возьмете ее изъ Питера къ себѣ. Родные ея тамошніе не въ состояніи дать ей воспитаніе приличное».

---

Въ 1805 году пр. Евгенийъ выбранъ въ члены Московскаго Университета, а въ 1806 г. въ члены Россійской Академіи. Вотъ что по этому случаю написалъ онъ Городчанинову въ письмѣ отъ 25 мая: — «Что меня назначили кандидатомъ въ Россійскую Академію, объ этомъ писалъ ко мнѣ Львовъ, но симъ титуломъ я не

лыцусь, потому что въ Академіи сей всякая всячина набита въ членство, даже и такіе, которые отъ роду никогда ничего не писывали Русскаго. Загляните въ списокъ Адресъ-Календарный. Гораздо лестнѣе для меня на прошедшей недѣлѣ полученный мною отъ Московскаго Университета дипломъ, съ коего копію при семъ вамъ сообщаю. Въ семъ ученомъ сословіи многіе изъ знаменитыхъ иностранныхъ члены. Посмотрите въ Адресъ-Календарь: тамъ напечатанъ уже и я, ибо принять еще въ іюлѣ прошедшаго года».

Въ письмѣ отъ 10 фѣвраля 1807 г. выразился взглядъ пр. Евгенія на общества: «Поздравляю васъ съ членствомъ Казанскаго общества любителей словесности. Но какая цѣль сего общества, скажите мнѣ? Издавать что или только титуловаться?»— О томъ же Казанскомъ обществѣ упомянуто еще въ письмѣ отъ 6 мая 1812 года: «Въ Адресъ-Календарѣ читалъ я о членахъ вашего общества любителей словесности. Но дѣлаете ли вы что-нибудь? Московскія общества часто въ газетахъ хвалятся своими упражненіями.»

Желаніе быть членомъ Казанскаго Университета выразилось въ письмѣ отъ 4 апрѣля 1807 г.: «Сердечно благодарю за ваше желаніе причислить меня въ членство вашего университета. Эту честь я принялъ бы съ признательностію. Въ прошломъ декабрѣ и Россійская Академія прислала мнѣ дипломъ на членство.»

Въ 1809 г. пр. Евгеній избранъ почетнымъ членомъ Московской Медико-Хирургической Академіи. Въ письмѣ отъ 15 марта 1809 г. онъ написалъ: «Сердечно благодарю любезнѣйшему другу за увѣдомленіе и поздравленіе меня съ утвержденіемъ моего вамъ сочленства. Но увѣдомлѣнія о семъ отъ вице-президента не получилъ я на прошлой почтѣ. Видно вы не успѣли. Также не знаю, когда и отъ кого я получу изъ Петербурга дипломъ». Отъ 4 мая 1809 г. о томъ же: «Диплома я о сию пору изъ Питера еще не получаю. Не знаю, не присланъ ли къ вамъ, графу Разумовскому. Вывѣдайте у Орлая, скоро ли они ко мнѣ пришлютъ».

Въ письмѣ отъ 24 ноября 1814 г. читаемъ: «Сердечно бла-

годарю вамъ за попеченіе причислить меня къ вашему ученому обществу. Вы въ другой разъ такую мнѣ оказываете услугу. А я о сию пору имѣю уже девять такихъ титуловъ. Равно благодарю васъ и за поздравленіе меня съ новымъ орденомъ, котораго я вовсе не ожидалъ. Но печальность тѣмъ пріятнѣе.

Въ письмѣ отъ 7 февраля 1815 г. о томъ же: «Благодарю васъ, amicorum optime, за письмо отъ 9 генваря, благодарю и за поздравленіе съ сочленствомъ вашимъ. Видно по пословицѣ: имущему дано будетъ и приизбуетъ. Ибо я о сию пору имѣю уже 8 дипломовъ, а на сихъ дняхъ еще одинъ получилъ отъ Петерб. Духовной Академіи. Но силы и охота заниматься науками уже проходятъ; да и досугу отъ должностей и знакомствъ моихъ (нѣтъ). Взаимно поздравляю васъ съ лестнымъ отвѣтомъ Г. Р. Державина. Это стоитъ диплома».

Въ письмѣ отъ 26 авг. 1815 г. находятся, между прочимъ, любопытныя строки о томъ, чѣмъ бы должно было заниматься Казанское общество Словесности: «Благодарю вамъ за поздравленіе меня со членствомъ вамъ и въ вашемъ обществѣ словесности. Старайтесь отличать оное отъ другихъ соименныхъ, особливо Казанщиною, а не иностранщиною. Въ переводахъ развѣ съ Татарскаго только, Черемискаго, Мордовскаго и Чувашскаго переводы могутъ быть вамъ приличны. Весьма бы желательно, чтобы сочлены ваши занялись собраніемъ и объясненіемъ словъ и фразъ Татарскихъ, вшедшихъ въ нашъ языкъ. У васъ сіи способности подъ руками. Примите какого нибудь муллу въ сочлены и онъ вамъ все растолкуетъ. Профессоръ вашъ Френъ успѣлъ уже воспользоваться Татарами, и его объясненіе слова деньга хотя для насъ и не новое, но съ новыми доказательствами. Происхожденіе разныхъ Казанскихъ народовъ, замѣчаніе народныхъ различій, развалины, надписи, преданія, пѣсни, пословицы и пр. много доставятъ вамъ любопытной матеріи; а пособия первоначальныя найдете въ Палласовыхъ, Миллеровыхъ и Георгіевыхъ путешествіяхъ. Во многомъ и ихъ поправите. Ибо они часто мимоходомъ обозрѣвали... Въ проѣздъ мой черезъ Москву въ 1813 г.



подарилъ я Обществу исторіи многія Татарскія и Калмыцкія грамматы. Если бы зналъ я, что буду у васъ Казанскимъ со-членомъ, то причинѣ всего отослалъ бы ихъ къ вамъ. Въ Мо-сквѣ они будутъ только на показъ. Увѣдомьте меня, есть ли у васъ по бібліотекамъ князя Курбскаго Исторія о взятіи Казани при царѣ Иванѣ В. Если ни у кого нѣтъ, то я сообщилъ бы вамъ списокъ. А печатной ей быть нельзя. Есть и еще у меня другая краткая Исторія о завоеваніи Сибири и Казани, тѣ же еще не изданная. Могу и ее сообщить для общества.»

Отъ 4 іюля 1815 г.:— «Прошу также увѣдомить меня о новостяхъ и открытіяхъ Казанскихъ. А въ вашей Америкѣ много для насъ новаго и свѣту неизвѣстнаго. Гг. Академики, путеше-ствовавшіе по вашимъ краямъ... себѣ собирали соболѣи шубы, но для Русскихъ ничего не сдѣлали и не открыли новаго».

Отъ 29 сент. 1815 г.: — «Увѣдомьте, получило ль и обще-ство ваше мой отвѣтъ съ книгами и 25 р. денегъ? Читалъ я въ газетахъ и о двухъ задачахъ общества вашего. Увѣряю васъ, что вы отвѣтовъ не получите, и потому что туне требуете, и потому что въ отвѣтчикѣ потребно обширное свѣдѣніе языковъ. Покой-ный Шлецеръ касался второй задачи, но рѣшать ее предоставилъ другимъ. Впрочемъ въ своей Руской грамматикѣ онъ собралъ довольно достаточной этимологическій словарь для сличенія на-шего языка съ другими. Недавно оконченный уже и Ляндовъ Словарь много поможетъ сему. Прибавьте къ сему и Екатери-нинъ двухсотъязычный».

Въ письмѣ отъ 15 апр. 1817 г. есть замѣтка о томъ же, что и въ письмѣ отъ 4 іюля 1815 г. и отъ 26 апр. 1815 г.: — «Жаль весьма, что вашъ оріенталистъ Френъ оставляетъ вашъ университетъ. Онъ много бы еще намъ открылъ въ нашемъ полу-Татарскомъ краю. А сколько еще за Волгою въ степяхъ и подъ землею неизслѣдовано памятниковъ Восточныхъ! Прежніе Ака-демики - путешественники за незнаціемъ Восточныхъ языковъ многого и понять и отгадать не могли».

---

По случаю переѣзда своего въ Казань адъюнктомъ словесности, Городчаниновъ просилъ Евгенія означить ему пособія для преподаванія. Вотъ что отвѣтилъ ему Евгеній въ письмѣ отъ 6 сент. 1806 г.: — «Вы опять спрашиваете о книгахъ, нужныхъ для профессора словесности. Сами вы живете въ морѣ книгъ и не нагнетесь ошупью выбрать. Такъ и быть рекомендую вамъ слѣдующія книги, какія при первомъ воображеніи вспали на память: 1. Реторика Блерова, 2. 3. Реторика и Логика Рижскаго, 4. Логика Кондильяка, 5. Ролленевъ способъ словесныхъ наукъ, 6. Мейснерова теорія изящныхъ наукъ и искусствъ, книга необходимая. И этого довольно для правилъ. А примѣры? Ломоносовъ, Державинъ, Карамзинъ, Измайловъ и журналы. Что впредь вспомню увѣдомлю». Отъ 13 сент.: — Мейснера купите въ Москвѣ, когда будете. Онъ только нынѣшняго года напечатанъ съ примѣчаніями переводчика. Переводъ лучше оригинала, который писанъ на Нѣмецкомъ.

Въ письмѣ отъ 10 февр. 1807 г.: Евгеній писалъ: «Актъ вашего университета на годичное собраніе пришлите пожалуйста ко мнѣ, когда напечатанъ будетъ. Посмотрю, что мой *st. Gregoire* промолвилъ о дѣйствіи просвѣщенія на разумъ и сердце челоуѣка. Чтò бы взять что нибудь для диссертациі и поближе къ своей Словесности».

Городчаниновъ хотѣлъ заняться какимъ нибудь дѣльнымъ самостоятельнымъ трудомъ, и просилъ совѣта у м. Евгенія. Вотъ его отвѣтъ на эту просьбу въ письмѣ отъ 6 іюля 1810 г.: «Вы спрашиваете задачи у меня, для какого нибудь классическаго сочиненія въ Русской Словесности. Прежде спросите имѣемъ ли мы о сю пору свою классическую словесность. Не все ли у насъ заимствованное? Есть ли хотя 200 книгъ оригинальныхъ Русскихъ? Исчислите ихъ и опишите, тогда и эта книга будетъ классическою въ словесности нашей. Самая Россійская Академія не установила еще порядочныхъ правилъ языка и не объявила въ ономъ классиковъ. Многихъ изъ писакъ нашихъ мы называли и Расянами, и Виргиліями и Гораціями и Пиндарами. Но что то ни кто не вѣ-

рять; и чаще иностранцы говорятъ про насъ по Ювеналу: о *imitatores! Sevuum pecus!*

— Отъ 25 сент. 1813 г.: «Не успѣлъ еще разсмотрѣть присланную мнѣ вашу книжку, за которую пока благодарю вамъ. Не сомнѣваюсь между тѣмъ, что она полезна будетъ и для семинарій; а со временемъ потребую у васъ нѣсколько для своей. Но примѣръ, взятый изъ Карамзина, я бы не выбралъ. Лучше бы для классическаго разбора взять Ломоносово слово похвальное Петру Великому. А у Карамзина тутъ одни только обороты мыслей, но для учениковъ мало словеснаго краснорѣчія. Даже нельзя его рѣчь назвать реторическою, а историческою только, каковыхъ много у Ливія, Саллустія, Геродіана, Фукидиды и др.

Въ письмѣ отъ 19 дек. 1815 помѣщенъ такъ же любопытный совѣтъ: «При сочиненіи диссертациі о Русскомъ языкѣ надобно ссылаться больше на мертвыхъ писателей, а не на живыхъ, которыхъ и хвалить и критиковать еще не время. Ваша правда, что инос прилично прозѣ, а пное стихамъ, и что въ одной годится, то въ другихъ часто не пристойно. Но все сіе приличіе и неприличіе ни на чемъ больше не основано, какъ на воцаряющемся временномъ вкусѣ и употребленіи, какъ и Горацій говоритъ *de arte poet. v. 70 et sq.* А во всякое время правило то не измѣняемо, что излишній неологизмъ и арханзмъ *est vitium sermonis*. Ще голяющіе тѣмъ и другимъ виноваты, хотя бы они были и классическіе писатели золотого вѣка. Мы прощаемъ только Горацію и Виргилію слова *omneis, heic, avlai* и пр., а Саллустію *optumus,махumus, experiunda, scribunda* и пр. за многія другія красоты въ нихъ находящіяся, но въ семъ не подражали имъ и современники. Прекрасное правило: *medio tutissimus ibis.*»

---

Вотъ и еще любопытныя мнѣнія пр. Евгенія:

— Отъ 25 іюля 1810 г.: — «Не могу не одобрить вашего отеченія отъ переводу Монтескіевой книги. Авторъ писалъ ее во время повсемественнаго почти нечестія, которое тогда было въ

модѣ и которымъ всякой тогдашній ученый щеголять старался. Впрочемъ скажу вамъ, что и по философскому отношенію мыслей, книга сія давно уже признана во многихъ своихъ началахъ неосновательною и запутанною, а индѣ темною до непонятности, сколько ни писано было на оную даже комментаріевъ. И такъ книга сія и въ философскомъ мірѣ вышла уже изъ моды. Слѣдовательно напрасно Сопиковъ думаетъ ввести ее въ моду у Русскихъ. Довольно для насъ и выписокъ изъ нея въ Наказѣ. Прочія мысли пусть останутся въ обаяніи революціонныхъ головъ, отъ которыхъ да избавитъ Господь Богъ отечество наше. И такъ уже много затѣвается у насъ ежедневно почти разныхъ переворотовъ. Новизнолюбивые умы чаще всего бываютъ не истинно любивы, а только славолюбивы, хотя бы то и на щетъ общаго блага. Они похожи на непріятелей отечеству».

— Отъ 2 мая 1810: — Не произойдутъ ли перемѣны и по вашей части. Нынѣ всѣ заражены новизнолюбіемъ и испроверганіемъ того, что прежде было. А все молодые изобрѣтатели! По неволѣ вспомнишь Цицероново слово: *maximas respublicas ab adolescentibus labefactatas*. . .

— Отъ 15 янв. 1811 г.: — Сообщаю при семъ Петербургскую литературную новость: Тамошніе палеофилы или древностелюбцы отыскиали гдѣ-то пѣлую пѣснь древняго Славенорусскаго пѣснопѣвца Бояна, упоминаемаго въ пѣсни полку Игореву, и еще оракулы древнихъ Новгородскихъ жрецовъ. Всѣ сіи памятники писаны на пергаменѣ древними Славяноруническими буквами, задолго яко бы до Христіанства Славеноруссовъ. Есть ли это не подлогъ какихъ нибудь древностелюбивыхъ проказниковъ, и есть ли не ими выдумана сія Славяноруническая азбука и не составлена изъ разныхъ сѣверныхъ руническихъ письменъ, кои описываетъ Далянь въ своей Шведской исторіи, часть I, гл. VIII; то открытіе сіе испровергаетъ общепринятое мнѣніе, что Славяне до IX вѣка не имѣли письменъ. Въ Петербургѣ еще идутъ споры о семъ. Что то скажутъ о семъ ваши Казанскіе ученые? Увѣдомьте меня. — Замѣчательно, что въ рунахъ сихъ есть и буква з,



коей происхожденіе въ нашей азбукѣ мы доселѣ отыскать не могли.

— Отъ 6 мая 1812 г.: «О Бояновомъ гимнѣ и оракулахъ Новгородскихъ (кои всѣ сполна у меня уже есть) хотя спорятъ въ Петербургѣ, но большая часть вѣрить неподложности ихъ. Дожидаются изданія. Тогда въ публикѣ больше будетъ шуму о нихъ».

#### Письма къ В. Г. Анастасевичу.

1. Отъ 28 октября 1821 г.

Отвѣчаю на ваши письма отъ 14, 18 и 21 октября. Добрый путь доброму Кеппену на чужбину. Онъ не возвратится тощъ къ намъ и воспользуется болѣе своего Телемака. Въ послѣднемъ своемъ ко мнѣ письмѣ онъ описалъ свои распоряженія о палео-графическихъ запискахъ, и надѣется больше на Каченовскаго, нежели на Академію Р. — О кувической Печерской надписи онъ только сообщилъ мнѣ Френово сказаніе, что она Арабская, а не Татарская; ибо де тутъ есть членъ al, коего въ Татарскомъ нѣтъ. Если онъ успѣлъ прочесть только членъ, то рѣдкій онъ ориенталистъ. Нѣмецкую и вами по догадкѣ съ Голландскаго толкованную надпись Аделунгъ протолковалъ: помяните Якова Голстефера и Гертруду жену его. Мнѣ это надобно передать въ Дерптъ. Болѣзнь хилаго ипохондрика Перевощикова остановила печатаніе моихъ книжонокъ, но пишутъ, что уже отпечатаны монастыри Святогорскій и Крыпецкій, а печатается Печерскій. Какъ скоро получу, то пришлю вамъ, что бы и вы поскорѣе окончили описаніе своей прогулки. Кажется нѣтъ нужды умалчивать и о Сибѣжной горѣ, а только хозяина именовать безъименно хозяинномъ. — Вы спрашиваете о библіотекѣ Никандровой пустыни. Она больше состоитъ изъ церковныхъ книгъ; а гражданскія по милости вашей съ Плавильщиковымъ я уже завелъ. Но пора кончить расчетъ. Доплатите хоть журналами. Лучше что нибудь, нежели ничего.

Посылаю вамъ при семъ біографію Сопикова, мною написанную для Словаря. Прочтите, и если что знаете, приправьте, прибавьте, убавьте и возвратите. По вашей задачѣ думалъ было я тутъ включить исторію бібліографіи Русской, но увидѣлъ, что симъ рассказомъ надобно будетъ отнять у покойника честь первенства; ибо первый систематическій у насъ бібліографъ — Бантышъ Каменскій, а первый, алфавитный и обстоятельный — Новиковъ. Но къ числу бібліогностовъ или рецензентовъ нельзя Сопикова и причитать. Въ этомъ у насъ честь первенства принадлежитъ Миллеру въ Ежемѣс. Сочин.

За оглавленіе Муравьева сочиненій спасибо, возвращу; а краткая его біографія, почерпнутая изъ Вѣсти. Евр. у меня есть. Я одобряю Соревнователей за намѣреніе издать хоть именной списокъ нашихъ писателей съ указаніемъ вѣка и года смерти. Мой номенклаторъ словаря есть у Греча. Есть ли и вы свой прибавите, то будетъ полнѣе. Между прочимъ Гречь присылаетъ мнѣ отпечатанные листы своей Исторіи Литературы. Этотъ трудъ не на шутку и очень любопытенъ. Пусть онъ печатаетъ и живыя біографіи. У насъ опаздываютъ описывать умершихъ, а про живыхъ безотвѣтно лгутъ.

Получилъ я письмо вашего Барона. Но оно только предисловіе къ отправленнымъ мнѣ его запискамъ; а потому не издавши сихъ, нельзя отвѣчать и на оное. Вопросовъ тутъ много, но удовлетворительные отвѣты трудны. Что знаю, сообщу, а о неизвѣстномъ вѣчего толковать. Извозчикъ изъ лавки Дмитріева еще не пріѣхалъ. Барону уже 60 лѣтъ! Подлинно пора думать о безсмертіи, когда и мы, по моложе его, твердимъ уже: *ars longa, vita brevis*. Но у меня у одного оставаться его Біографія мало; намъ извѣстна судьба единственныхъ подлинниковъ по смерти хранителей. И такъ надобно и вамъ и еще кому нибудь сообщить списокъ, а черновое, думаю, останется и у автора по смерти. Такимъ образомъ гдѣ-нибудь да уцѣлѣетъ для потомства, особливо есть ли включена въ это и часть Исторіи Коммиссіи. Вы нѣкогда въ моемъ Словарѣ дух. писат. такія исторіи называли сторонни-

ми, излишними отступленіями, а я всегда считаю ихъ и для біографіи любопытными.

Не отгадали вы писца статей въ Вѣстникѣ Европы, помѣщаемыхъ противъ исторіографа. Это пишется въ Казанѣ — Арцыбашевымъ, извѣстнымъ въ исторіи нашей копуномъ, издавшимъ книжку о первобытной Россіи, которую исторіографъ не удостоилъ и упоминанія, а Словцевъ хотя и намаралъ панигирикъ Ивану В., но въ исторіи онъ повѣса. Я Арцыбашева угадалъ по слогу и наипаче по сокращенію названій книгъ. Не слыхалъ ли онъ отъ кого нибудь презрительнаго о себѣ отзыва исторіографа? Льву не надобно и комара презирать. Не знаю, какъ вы не отгадали по первой его статьѣ, въ которой онъ сослался на списокъ Курбскаго, находившійся въ Казанскомъ обществѣ словесности.

И такъ алфавитный указатель указовъ съ 1795 до 1821 по настоящію барона можетъ у васъ окончиться и вытти! Вотъ книга, за кою благодарятъ васъ больше, нежели за всѣ прежде изданія, все первое изданіе тотчасъ раскупится.

Намѣреніе Кешпена издать продолженіе своихъ матеріаловъ въ Вѣнѣ, что то кажется странно, ибо есть ли на Нѣмецкомъ, то не для насъ; а естли на Русскомъ, то не для Нѣмцевъ. Вотъ, есть ли бы онъ тамъ вырѣзалъ палеографическіе наши снимки, то занялъ бы и Нѣмцевъ.

Есть ли ваши старые цензоры всѣ уклоняются уже отъ должности своей, то видно уставъ новой Цензуры будетъ не легокъ. Но замѣчено вѣками, что строгая Цензура всегда производитъ больше пасквилей письменныхъ: nitimur in vetitum.

Читалъ я вашу статью о Кавказскихъ народахъ. Одно описаніе не есть исторія, а исторія сихъ народовъ кажется не возможна. Все покрыто тьмою. Руссо сказалъ, что изъ Кавказскихъ горъ когда нибудь прорвется еще наводненіе дикарей на богатую Европу, какъ было съ V вѣка. Стоитъ явиться у нихъ какому нибудь Чингис-Хану или Батыю для совокупленія ихъ.

Спасибо тетрарху, что онъ собрался съ духомъ и противорѣчить. Этого отъ него не ожидали. А Москвичи у себя вводятъ

строгости. Селив. пишетъ, что къ нему уже примѣнена Дмитріева басня, въ доброй имъ часть! а вамъ желаю добраго здравія. Вѣтры продолжаютъ у меня толкаться въ затылокъ. Да будетъ воля Божія. Vale et ama tuum. E.

2. Отъ 9 Декабря 1821 г.

Отвѣчаю на два письма ваши XI — 29 и XII — 2, Вы уже пустились и публиковать о гривнѣ, не зная достовѣрно исторіи о найденіи ея! что же вы публиковать будете? въ слѣпкѣ вашемъ и фигура слѣпа; а одна надпись и вовсе еще не прочитана. По вашему же слѣпку Вы, Богъ знаетъ, какія буквы читаете. И такъ иногда вы бываете медлительны въ недоумѣніяхъ: а иногда опрометчивы. Увидимъ, что вы публиковали. Академикамъ и это будетъ случаемъ потѣшиться надъ вашимъ описаніемъ со слѣпка когда у нихъ яснѣе подлинная медаль. Но для П. П. Свиньина лишь бы что нибудь печатать, а за чужое онъ и не отвѣчаетъ. А есть ли вы и мои всѣ замѣчанія втиснули въ публикацію, то что же останется для псковщины?

Догадка Ермолаева о принадлежности сей гривны столкнулась съ моими мыслями, ибо и я гадалъ, что Архангелъ Михаилъ значить велик. князя Михаила-Святополка 1093 — 1113, а имя Василія — Владиміра Мономаха 1113 — 1125, который изъ почтенія уступилъ дядѣ и престолъ прежде себя. Можетъ быть по сей то любви и почтенію онъ удержалъ въ гривнѣ и Святаго дяди. Можетъ быть и гривну сію Владиміръ пожаловалъ кому нибудь при жизни и великокняжествѣ дяди. А по вашему Несторовому тексту (Кенисб. стр. 204.) можетъ быть и самъ носилъ пожалованную отъ дяди. Но я согласенъ съ Карамзинымъ, что князья сами гривенъ не носили, а кресты носили. Сей обычай окончился уже при царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ. Цѣпи же и у князей и у бояръ всегда были щегольствомъ и на себѣ и на лошадахъ. О княжеской гривнѣ сличите Кенисб. мѣсто съ другими лѣтописями. Но поберегите все для псковщины. Есть ли Свиньинъ всей вашей ерудиціи не приметъ, то Каченовскій и поготово, ибо въ Москвѣ свои работаютъ надъ растолкованіемъ сей



старины. Въ такомъ случаѣ Булгаринъ будетъ вамъ радъ. Между тѣмъ есть ли и Нѣмцы что нибудь опубликуютъ, то вамъ же придется въ экзегетику.

Не справляйтесь болѣе въ Синодѣ о службѣ Саввы Крынецкаго. — Цензура, мнѣ также непріязненная, не пропустила въ Москвѣ: объ этомъ я уже имѣю отсюда извѣстіе.

Письма Ермолаева о гривнѣ, перерывши свои бумаги, я еще не нашелъ; а помню что въ сентябрѣ имѣлъ я досугъ сводить его съ Карамзиновымъ расчисленіемъ и замѣтилъ, что Карамзинъ полагаетъ 25 а Ермолаевъ 50 кунъ въ гривнѣ. Карамзинъ полагаетъ  $2\frac{1}{2}$  или 2 въ кунѣ рѣзаней, а Ермолаевъ равняетъ рѣзанъ кунѣ; вотъ и все содержаніе письма. А что бы до того, пока отыщу самое письмо, потѣшить Васъ, посылаю вамъ фаворита своего Раковецкаго, котораго и вы полюбите, только чуръ чрезъ 10 дней мнѣ возвратить, ибо онъ нуженъ мнѣ и для отвѣта вашему Барону, а теперь я пока занимаюсь другимъ дѣломъ. Что бы и Раковецкій неспразденъ къ вамъ шелъ, то я ему на плечи навьючиваю еще три тетрадки: 1) для васъ описаніе Мирожскаго монастыря черновое, оное мнѣ возвратите, 2) для Сибирскаго вѣстника статью о Камчатской Миссіи, нѣкогда полученную мною изъ Иркутска, 3) для Павла Петровича въ Отечественныя Записки статью о Корсунѣ съ планомъ и описаніемъ посылается особою трубкою, ибо мять его съ Раковецкимъ не захотѣлось. Павелъ Петровичъ съ плана можетъ сдѣлать маленькое сокращеніе, а подлинникъ мнѣ возвратить. При печатаніи попросите тиснуть мнѣ особо 10 экз., да думаю сію статейку для путешественниковъ не худо было бы и въ лавки особнякомъ пустить сотни двѣ. Въ дорожный чемоданъ всего журнала Отечеств. Записокъ уместить нельзя.

За пазуху Раковецкому вложилъ я еще транспортиръ изъ готовальни купленной мнѣ въ Питерѣ Борисомъ Антоновичемъ. По полученіи поскорѣ повидайтесь съ нимъ; нельзя ли на лицевой сторонѣ на хордѣ начертить масштабъ 2 англійскихъ дюймовъ, одинъ съ раздѣленіемъ на линіи по обыкновенію, а другой

чистый дюймъ. Есть ли же В. А. уѣхалъ, то не исполните ли вы сего въ магазинѣ хоть у Мильза вашего. Въ готовальнѣ мнѣ купленной нѣтъ никакого масштаба, а мѣры Аглинскаго дюйма я и въ домѣ не имѣю, такъ что на случай и повѣрить сей мѣры не съ чѣмъ.

Въ трубку къ планамъ вложилъ я и списки Печерскихъ надписей. Покажите ихъ Гиппину или другимъ знатокамъ и спросите, такъ ли Аделунгъ и Эверсъ ихъ прочитали? а ихъ мнѣ возвратите съ планомъ же не помявши. Радъ бы и еще что нибудь вамъ приложить въ посылки, но не приходитъ на мысль, а послѣ можетъ быть и придеть, но уже поздно.

Желаніе Николая Ивановича Греча приписать мнѣ свою книгу, мнѣ очень чувствительно, и совѣстно было бы отказываться. Но скажите ему, что недоброхотство и пересуды моей братіи заставляютъ меня убѣгать всѣхъ случаевъ быть гласнымъ въ публикѣ, а сія знаменитая книга вѣрно и у нихъ будетъ въ рукахъ. И такъ принужденъ я съ сожалѣніемъ отказаться отъ чести мнѣ предлагаемой.

Посмотримъ, каковъ то будетъ Польскій Витольдъ, идущій къ намъ, а вы между тѣмъ насладитесь и Раковецкимъ; тутъ найдете много и о гривнѣ щетной извѣстной Полякамъ. Но почему не было у нихъ *hopogeweuy*? Это стоитъ замѣчанія.

Нельзя ли прислать для прочтенія и Берхово путешествіе въ Чердынь и Соликамскъ? Сія древняя Пермь достопамятна. Но я слышалъ въ Устьсысольскѣ, что хотя названіе Пермь уже не употребляется, но жителей называютъ еще Пермьяками и они говорятъ языкомъ, похожимъ на Зырянскій, но много и отличнымъ.

#### Письмо къ неизвѣстному.

Высокопреподобнѣйшій Отецъ Архимандритъ,  
Возлюбленный о Христѣ Братъ!

Съ увѣреніемъ, что Вы имѣете уже обстоятельныя свѣдѣнія о Молдавлѣхійской Іерархіи, и въ надеждѣ, что Вы не откажетесь меня снабдить извѣстіемъ объ оной, прошу покорно принять отъ меня слѣдующіе вопросы, коихъ разрѣшеніе мнѣ нужно: когда

первоначально учреждена митрополія Молдавская и Волошская? Между Византійскими историками при книгѣ Георгія Кодина *de officiis et officiabilis Magnae Ecclesiae et Aulae Constantinopolitanae*, въ концѣ приобщены списки епархій Константинопольскому Патріаршескому престолу подвластныхъ: *первый*, учиненный якобы при Императорѣ Львѣ Премудромъ около 891 года, а другой при Императорѣ Андроникѣ Палеологѣ старшемъ около 1320 г. — но ни въ томъ, ни въ другомъ не упомянуто о митрополитѣ Молдавскомъ и Волошскомъ. А въ прибавочномъ уже къ нимъ *третьемъ* спискѣ *степеней митрополичьихъ* подъ № 27 сказано: *posteris temporibus constituti sunt in Ungrovalachia duo Mitropolitae, quorum alter tenet locum Nicomediensis et dicitur Exarchus totius Ungariae et Plagenarum. Alter dicitur Metropolita Partis Ungrovalachiae, deritqua vices Amaseni.* Подъ № 28 сказано: *factus est etiam nostra actate Metropolitanus Antistes Bidinae* (вѣрно *Виддинскій*). Подъ № 29: *et alias in Moldavia seu Nigra Valachia.* — Но когда это было, не означено времени. Нѣкоторые приписывали всѣ сіи списки Георгію Кодину, жившему около половины XV вѣка. Но другіе, находя въ сихъ спискахъ Епархій гораздо позднѣйшія сего вѣка, думаютъ, что не Кодиною составлены оныя, или по крайней мѣрѣ къмъ-нибудь послѣ его дополнены. Есть ли есть въ Молдавской и Волошской Церкви списки своихъ Митрополитовъ и Епархій, то ими можно опредѣлить сіе время; а сообщеніемъ и мнѣ сихъ списковъ Вы много меня обяжете. Прибавьте къ сему еще извѣстіе, не соединялись ли когда Митрополія Молдавская и Волошская? Не было ли тамъ особаго патріарха, или не были ль сіи Митрополія подчинены Болгарскому Патріарху?

Ожидая отъ Васъ разрѣшенія сихъ вопросовъ, и призывая на Васъ благословеніе Божіе есмь съ истиннымъ почтеніемъ

Вашего Высокопреподобія

Возлюбленнаго о Христѣ Брата

*усерднѣйшій слуга*

*Евгеній Митрополитъ Кіевскій.*

Кіевъ.  
« 13 » Мая  
1823 года.

ства, церкви, языка и письменности. Но почти во всѣхъ своихъ предпріятіяхъ Евгений довольствовался скромною ролью собирателя матеріаловъ или изслѣдователя частныхъ вопросовъ науки, подготовляющаго пособія для трудовъ болѣе общаго значенія, для будущихъ, болѣе счастливыхъ дѣятелей. При многообразіи занятій Евгения и многочисленности его трудовъ не удивительно, что онъ въ нихъ не достигалъ окончательныхъ результатовъ, особливо если принять въ расчетъ состояніе науки въ современной ему Россіи. Евгений не былъ глубокимъ критикомъ, но онъ работалъ съ неутолимимъ жаромъ для успѣховъ науки, и потомство будетъ съ благодарностію пользоваться его трудами, которыми онъ во многихъ отдѣлахъ историческаго вѣдѣнія положилъ первое основаніе плодотворнымъ изысканіямъ.

По связи съ главнымъ предметомъ моихъ занятій въ настоящее время, я имѣю возможность представить не совсѣмъ лишенную интереса страницу для біографіи Евгения, — обзоръ его сношеній съ другимъ русскимъ писателемъ, который хотя и дѣйствовалъ въ совершенно иной сферѣ литературы, но коротко съ нимъ сошелся. Державинъ былъ почти на цѣлую четверть столѣтія старше Евгения; однакожъ умѣлъ уважать ученость и характеръ архипастыря, который съ своей стороны высоко цѣнилъ его поэтический геній. Общею чертою обоихъ была изумительная дѣятельность; сходство взглядовъ и чувствъ еще болѣе скрѣпило взаимную пріязнь. Когда Евгений въ 1790-хъ годахъ выступилъ на литературное поприще, онъ засталъ Державина уже въ полномъ блескѣ его поэтической славы; въ послѣдствіи, въ 1806 г., Евгений первый сообщилъ о немъ въ *Другъ Простыщенія* достовѣрныя біографическія свѣдѣнія, доставленныя, по его просьбѣ, самимъ пѣвцомъ Фелицы. Сближеніе между ними началось въ 1805 г., когда Евгений, въ санѣ новгородскаго викарія, проводилъ часть лѣта въ Хутынскомъ монастырѣ: верстахъ въ 60-ти оттуда, на другомъ берегу Волхова, лежитъ Званка, гдѣ Державинъ съ исхода прошлаго столѣтія ежегодно проводилъ мѣсяцевъ по шести и болѣе. Они познакомились по поводу собиранія Евгениемъ ма-



теріаловъ для словаря писателей; посредникомъ ихъ сближенія былъ гр. Хвостовъ.

Въ маѣ 1805 г. послѣдній получилъ отъ преосвященнаго письмо, въ которомъ были между прочимъ слѣдующія строки: «Вамъ коротко знакомъ Г. Р. Державинъ. А у меня нѣтъ ни малѣйшихъ чертъ его жизни. Буква же Д близко. Напишите, сдѣлайте милость, къ нему и попросите его именемъ всѣхъ Литтераторовъ почитающихъ его, чтобы вамъ сообщилъ записки 1) котораго года, мѣсяца и числа онъ родился и гдѣ, а также нѣчто хотя о родителяхъ его, 2) гдѣ воспитывался и чему учился, 3) хотя самое краткое начертаніе его службы, 4) съ котораго года началъ писать и издавать сочиненія свои и которое изъ нихъ было самое первое. 5) Не сообщить ли какихъ о себѣ и Анекдотовъ, до Литтературы касающихся? Онъ живетъ теперь отъ Новгорода верстахъ въ 30<sup>1)</sup>, но никогда сюда не ѣздитъ и мнѣ не знакомъ».

О томъ, что поэтъ живетъ въ сосѣдствѣ его, Евгеній незадолго передъ тѣмъ узналъ отъ Хвостова же, который писалъ къ нему: «Заѣзжайте къ барду». Не догадываясь, кого подъ этимъ именемъ должно разумѣть, преосвященный отвѣчалъ, что въ тамошнихъ лѣсахъ только кукушки и филины, а барда нѣтъ. Когда же дѣло разъяснилось, и Евгеній изъявилъ желаніе сблизиться съ поэтомъ, то Хвостовъ тотчасъ же послалъ ученому святителю рекомендательное письмо къ Державину, котораго оно должно было предупредить о новомъ знакомствѣ. Уже 24 мая Евгеній отвѣчалъ: «Письмо къ Державину еще не успѣлъ я доставить. Ищу вѣрнѣе случаевъ». Наконецъ это письмо дошло по назначенію. Державинъ отвѣчалъ гр. Хвостову: «Сейчасъ получилъ письмо вашего сіят. отъ 15 текущаго мѣсяца. Усерднѣйше за оное благодарю. Изъ него я вижу, что преосвященный Евгеній Новгородскій требуетъ моей біографіи. Охотно желаю познакомиться съ симъ

<sup>1</sup> Этотъ расчетъ не вѣренъ: отъ Званки до Новгорода кратчайшее разстояніе сухимъ путемъ составляетъ 71 версту; водою же 55.

почтеннымъ архипастыремъ. Буду къ нему писать и попрошу его къ себѣ. Чрезъ 30 верстъ, можетъ быть, и удостоитъ посѣтить меня въ моей хижинѣ. Тогда переговорю съ нимъ о сей матеріи лично; ибо не весьма ловко самому о себѣ класть на бумагу, а особливо нѣкоторыя анекдоты, въ жизни моей случившіеся. Касательно же литературы, то по случаю, мимоходомъ, нѣкоторыя черты сообщилъ я гр. А. И. М. Пушкину<sup>1</sup>). Со временемъ дополнить можно, а вамъ вотъ что скажу:

Кто велъ его на Геликонъ  
И управлялъ его шаги?  
Не школъ витійственныхъ содомъ:  
Природа, нужда и враги<sup>2</sup>).

Объясненіе четырехъ сихъ строкъ составитъ исторію моего стихотворства, причины онаго и необходимость; а я между тѣмъ съ истиннымъ потченіемъ пребываю» и проч.

Вскорѣ послѣ того преосвященный началъ посѣщать Званку. «На прошедшей недѣлѣ», писалъ онъ 29 іюня 1805 г., «ѣздилъ къ Гавріилѣ Ром., но не засталъ его дома. Онъ былъ въ Петербургѣ». Потомъ, 20 іюля: «Къ Гаврилѣ Романовичу я на сихъ дняхъ опять ѣду». Наконецъ, письмо Евгенія къ гр. Хвостову отъ 22 августа почти все наполнено воспоминаніями о первомъ знакомствѣ съ поэтомъ. Выписываю здѣсь все это письмо:

<sup>1</sup> Извѣстіе очень любопытное, заставляющее предполагать, что уже и гр. Мусинъ-Пушкинъ собиралъ біографическія свѣдѣнія о русскихъ писателяхъ: вѣроятно, заготовленные имъ матеріалы сгорѣли въ 1812 г. Тѣмъ же самымъ, въ началѣ нынѣшняго столѣтія, до Евгенія, занимался графъ Хвостовъ, какъ показываютъ письма къ нему разныхъ лицъ, напечатанныя въ *Библиогр. Запискахъ* 1859, № 8. Графъ Мусинъ-Пушкинъ, одинъ изъ тѣхъ, къ которымъ Хвостовъ обращался по этому предмету, отвѣчалъ ему: «Исполняя волю вашу, прошу покорнѣйше сдѣлать мнѣ довѣренность и дать знать, для чего вы оное свѣдѣніе имѣть желаете?»

<sup>2</sup> Эти стихи приложены Евгениемъ, въ словарь его, къ біографіи Державина и были перепечатаны въ посмертныхъ изданіяхъ его сочиненій. Въозможностью напечатать во всей точности самое письмо обязанъ я М. И. Семеновскому, радушно предложившему мнѣ рукописи гр. Хвостова для извлеченія изъ нихъ писемъ Державина къ этому усерднѣйшему члену Бесѣды. Оттуда же почерпнуты, съ согласія г. Семенова, помѣщаемыя здѣсь отрывки изъ писемъ Евгенія къ Хвостову.

«На прошедшей почтѣ я писалъ къ вамъ, а теперь пишу для того только, чтобы увѣдомить васъ, что я ѣзди́лъ къ Гаврилѣ Романовичу въ другой разъ и, заставъ дома, препроводилъ съ оти́вленнымъ удовольствіемъ время, цѣлые сутки. Начитался, наговорился и получилъ еще надежду впредь пользоваться знакомствомъ нашего Горація; слышалъ собственными ушами тысячи эхъ, около его живущихъ, и теперь только понялъ, что такое въ его сочиненіяхъ значить *прохочетъ Эхо*. Подлинно, можетъ быть, изъ всей Россіи въ одной его только деревнѣ этотъ чудной феноменъ Натуры, которому, не слыхавъ, трудно повѣрить. Почтенный Пійтъ на сихъ дняхъ обѣщался и меня посѣтить въ Хутынѣ; и всѣмъ этимъ я обязанъ—вамъ, любезный Графъ!—И такъ благодарю отъ чувствительнаго сердца.

«Не съ пустыми также руками выѣхалъ я отъ новаго моего знакопца. Онъ препоручилъ мнѣ переслать къ вашему сіят. прилагаемую при семъ его Епиграмму въ отвѣтъ Зои́лу *Брусилову*, напечатавшему въ Маѣ мѣсяцѣ *Журнала Россійской Словесности*<sup>1)</sup>, на стр. 44, презрительную на него Епиграмму. Но не велѣлъ Га-

---

<sup>1)</sup> Въ указанной книжкѣ напечатаны сряду, подъ заглавіемъ: *Эпиграммы*, двѣ пьесы, подписанныя *Б...* (Ник. Брусиловъ былъ издателемъ *Журнала Рос. Словесности*).

## 1.

«Проходитъ слава царствъ, и царства исчезаютъ!  
Пальмира гордая, гдѣ ты? ... Увы! не знаютъ!  
И Александровъ гробъ и городъ разрушенъ,  
Въ которомъ сильный царь земли былъ погребенъ.  
Героевъ градъ забыть, забыть и съ ихъ дѣлами —  
А ты жить въ вѣчности съ великими мужами,  
*Троиметимъ!* захотѣлъ стихами».

## 2.

«Злословятъ, Крассъ, тебя, безстыдно утверждаютъ,  
Надъ книгой что твоей всѣ дремлютъ и зѣваютъ.  
О ложь! о клевета! я зависти дивлюсь —  
Начну тебя читать — со смѣху надорвусь!»

Отвѣтъ Державина появился тотчасъ же, въ сентябрской книжкѣ *Дружн. Прощенія* 1806 г. (стр. 198), въ слѣдующемъ видѣ, нѣсколько отличающемся отъ позднѣйшей редакціи, въ какой эта эпиграмма напечатана въ *Соч. Державина* по рукописямъ (изд. Ак. Н., т. III, стр. 514):

врила Ром. подписывать подъ симъ отвѣтомъ имени его. Всякъ узнаеть сочинителя.

«Отъ Гаврилы Романовича узналъ я также между прочимъ мою ошибку въ означеніи смерти Дениса Ивановича фонъ-Визина. Я повѣрилъ Пнину, обманувшему меня. И такъ покорнѣйше прошу, пока еще не напечатана жизнь Визина, приказать поскорѣе поправить 1) въ началѣ статьи вмѣсто словъ: скончался *въ Санкт-петербургѣ 1797 г.* написать *1793 года въ Ноябрь*<sup>1)</sup>, ибо числа Гаврила Романа не упомянуть. 2) Вмѣсто словъ, что Визинъ въ болѣзненномъ своемъ состояніи прожилъ *болѣе десяти лѣтъ*, надобно поправить *около десяти лѣтъ*. 3) Въ концѣ жизни его, при словахъ собственныхъ его о болѣзни своей, опять надобно поправить годъ смерти его вмѣсто 1797 — 1793. Все сіе покорнѣйше прошу не унустить. Вотъ сколь трудно писать біографіи, когда и увѣряющіе насъ (какъ напр. Пнинъ) могутъ по памяти ошибиться. Гаврила Ром. говоритъ, что въ день самой смерти онъ Визина видѣлъ и живо помнить.

«Прилагаю при семъ нѣсколько переведенныхъ статей изъ *Abeille du Nord*. Прошу ихъ помѣстить въ журналъ, котораго продолженія и Гаврилы Романовичъ желаетъ. В-го сіят. и проч. Евгенийъ.»

*Отъ Тромпетина къ Булавкину.*

Трубитъ Тромпетинъ во трюмбету:  
Его гласъ вторять холмъ и доль.  
Булавкинъ колетъ жаломъ въ нѣту;  
Но чуть слышна булавки боль.  
Блистали царства, — и ихъ нѣту;  
Живеть въ стихахъ своихъ Пиндаръ.  
Толпятся мошки солнца къ свѣту;  
Но дунеть вѣтръ — и гдѣ комаръ?

<sup>1)</sup> Въ біографіи Фонъ-Визина въ *Д. II.* (1805, № IX) напечатано только что онъ «скончался 1793 г. въ Петербургѣ». Но въ послѣдней книжкѣ журнала (1806, № XII) между другими поправками замѣчено, что Фонъ-Визинъ умеръ 1 декабря 1792 г. Это согласно и съ записками Дмитріева, въ которыхъ разсказано о предсмертномъ вечерѣ знаменитаго комика въ домѣ Державина.



«Р. S. Еще прошу внести въ словарь Венсовича<sup>1)</sup>, какъ написалъ я подъ Епиграммою Гаврилы Романовича.»

Съ своей стороны и Евгеній произвелъ на Державина самое благопріятное впечатлѣніе. Поэтъ былъ польщенъ его желаніемъ, поспѣшилъ доставить ему свою біографію и въ концѣ августа лично отдалъ ему визитъ. 30 сентября преосвященный писалъ къ гр. Хвостову: «Я убѣдилъ Гаврилу Романовича (который былъ у меня въ Хутынѣ 24 Августа и ночевалъ), чтобы онъ написалъ хотя краткую поему о Новѣгородѣ, и онъ обѣщалъ это исполнить въ Петербургѣ, гдѣ онъ теперь уже и находится. Похваюсь вамъ, что онъ прислалъ мнѣ самую обстоятельнѣйшую свою Біографію и пространныя примѣчанія на случаи и на всѣ намеки своихъ одъ. Это драгоцѣннѣйшее сокровище для Руской Литтературы. Но теперь еще и на свѣтъ показать ихъ нельзя. Ибо много живыхъ вятязей его намековъ. Я также присовѣтовалъ ему напечатать самое дешевое изданіе своихъ одъ. А онъ кромѣ того готовитъ самое великолѣпнѣйшее изданіе въ 6 частяхъ съ виньетами всѣхъ своихъ сочиненій». (Ср. *Соч. Держ.*, изд. А. Н., т. I, стр. XXI).

Приспособивъ автобіографическую записку Державина къ своему словарю, Евгеній передалъ ее на просмотръ автору, какъ видно изъ слѣдующихъ словъ его письма къ Хвостову отъ 17 января 1806 г.: «Въ дополненіе къ Марту пришлю статью о *Державинѣ*, которому самому отдалъ я ее на разсмотрѣніе, но отъ него не получалъ». Наконецъ, 13 февраля, преосвященный такъ увѣдомлялъ издателя *Друка Просвѣщенія* о скорой присылкѣ этой статьи: «На слѣдующей почтѣ отправлю къ Бантыш-Каменскому *Біографію Державина*, у него самого въ кабинетѣ правленную и всѣми мѣлочами распространенную. Но онъ требуетъ, чтобы все это напечатано было. Здѣлаемъ удовольствіе почтенному нашему Горацію. Епиктѣтова и глиняная лампадка у потомства здѣ-

---

<sup>1</sup> Иванъ Венсовичъ былъ въ то время адъюнктомъ Московскаго университета по медицинскому отдѣленію.

лалась въ великой цѣнѣ. А Біографія не исторія, и терпитъ всякія мѣлочи описываемыхъ лицъ»<sup>1)</sup>).

Такъ начались дружескія сношенія между Евгеніемъ и Державинымъ. Въ слѣдующіе годы поэтъ посвятилъ іерарху нѣсколько стихотвореній. Изъ нихъ самое замѣчательное и обширное — *Жизнь званская*, написанное въ 1807 г.; здѣсь старѣющей уже талантъ явился съ прежнею свѣжестью въ оригинальной картинѣ своего любимаго мѣстопребыванія, тамошнихъ удовольствій своихъ, занятій и размышленій. Въ глубинѣ свѣтлыхъ образовъ сельскаго быта лежитъ, въ пьесѣ Державина, тихая грусть, вынесенная имъ изъ долгаго опыта жизни и выражающаяся то скорбнымъ міровоззрѣніемъ, то унылымъ воспоминаніемъ или предчувствіемъ. Въ позднюю осень того же года, печально ознаменованнаго тильзитскимъ миромъ, Евгенийъ въ письмѣ къ Державину приводитъ одно мѣсто изъ этой пьесы, говоря: «Декларация о разрывѣ съ Англіею дошла и до насъ. Тутъ припоминаю я вашъ стихъ:

«Иль въ зеркало временъ, качая головой,  
На страсти, на дѣла зрю древнихъ, новыхъ вѣковъ,  
Не видя ничего, кромѣ любви одной  
Къ себѣ — и драки человѣковъ.» (*Жизнь зв.*, строфа 19.)

Вскорѣ послѣ того, какъ написано было это элегическое стихотвореніе, Евгенийъ въ іюлѣ 1807 года опять посѣтилъ сельскую обитель гостепріимнаго поэта, и въ домѣ Державина нарисованъ былъ для ученаго друга его видъ Званки. Этотъ рисунокъ, посланный въ Хутынъ съ написаннымъ на немъ четверостишіемъ Державина, вызвалъ поэтическое привѣтствіе и со стороны преосвященнаго<sup>2)</sup>).

Первое извѣстное намъ письмо Евгенія къ Державину относится къ осени 1805 года. Оно писано 4-го октября изъ Новгорода въ Петербургъ. Оба писателя только что возвратились на зиму въ городъ. Какъ въ этомъ, такъ и въ слѣдующихъ своихъ письмахъ ученый является наставникомъ поэта въ исторіи и лите-

<sup>1)</sup> Біографія Державина напечатана въ *М III Д. II.* 1806 г. и потомъ, почти безъ всякихъ измѣненій, перешла въ изданіе Словаря.

<sup>2)</sup> См. *Соч. Державина*, изд. А. Н., т. II, стр. 638.

ратурѣ. Такъ какъ первое это письмо недавно было уже напечатано<sup>1)</sup>, то ограничусь здѣсь однимъ указаніемъ на его содержаніе. Оно служитъ отвѣтомъ на письмо, къ которому поэтъ приложилъ *Марку Посаднику* Карамзина. Преосвященный уясняетъ его понятія о двухъ новгородскихъ побойщахъ, изъ которыхъ одно было въ 1471, а другое въ 1570 году, и прибавляя: «Вы опасаетесь коснуться сихъ побойщъ», предлагаетъ прислать ему описаніе ихъ изъ печатавшейся въ то время Исторіи русской церкви, соч. Платона. Изъ этого можно заключить, что Державинъ, по совѣту Евгенія (см. стр. 71), въ то время задумалъ поэму изъ Новгородской исторіи. Послѣ онъ отказался однакожъ отъ этой мысли и удовольствовался тѣмъ, что написалъ «балладу» *Новгородскій волакъ Зюморъ* (Соч. Держ., изд. А. Н., т. III, стр. 181).

Другое, дошедшее до насъ письмо святителя къ поэту писано ровно черезъ два года послѣ перваго, именно 4 октября 1807. Державинъ около этого времени опять предпринялъ большой стихотворный трудъ. Это было посланіе къ великой княжнѣ Екатеринѣ Павловнѣ «о покровительствѣ отечественному слову»<sup>2)</sup>. Изъ отдѣланнаго имъ начала этого посланія видно, что онъ намѣревался написать въ такой формѣ родъ дидактической поэмы, которая должна была изобразить значеніе слова, поэзіи и покровительства имъ со стороны сильныхъ. Державинъ, приступивъ къ историческому изученію своего предмета, просилъ Евгенія помочь ему въ это ъ. Преосвященный составилъ для него двѣ записки, одну объ ученыхъ и о покровителяхъ ихъ какъ въ Европѣ, такъ и въ Аравіи, а другую о русскихъ меценатахъ отъ Владиміра Св. до боярина Ртищева<sup>3)</sup>. Кромѣ того, онъ указалъ поэту на *Историческій словарь*<sup>4)</sup>, изданный въ русскомъ переводѣ, въ Москвѣ, въ концѣ прошлаго и началѣ нынѣшняго столѣтія и приложилъ, въ переводѣ же, книжку Баррохія о римскихъ писателяхъ разныхъ

<sup>1)</sup> *Труды Кіевск. Дух. Ак.* 1867, августъ, Рѣчь прот. Н. Озорова, стр. 277.

<sup>2)</sup> *Соч. Держ.*, т. III, стр. 527.

<sup>3)</sup> См. Приложение I.

<sup>4)</sup> «Словарь Истор. или Сокращ. бібліотека» и пр., М. 1790—1802, 14 томовъ.

эпохъ<sup>1)</sup>. Эту книжку послалъ онъ въ подарокъ Державину для его библіотеки, «ибо», говорилъ онъ, «она у меня лишняя». . . «Естьли что и за симъ нужно», прибавлялъ Евгений<sup>2)</sup>, «то извольте требовать отъ меня. Я готовъ дѣлать все въ угоду вашу».

Вскорѣ Державинъ доставилъ ему уже готовое начало своего новаго труда. «Начало епistolы вашей», отвѣчалъ Евгений<sup>3)</sup>, «я съ отмѣннымъ удовольствіемъ прочиталъ. Матерія обширна и доставитъ на цѣлую поему. По моему мнѣнію, болѣе надобно распространяться надъ отечественною словесностію, а иностранщину зацѣпить вскользь, яко общій только примѣръ. Простите еще откровенности моей — стихи въ епistolѣ должны быть сколько можно простѣе, плавнѣе и безъ затруднительной для смысла перестановки словъ. Въ одѣ фразеологическій слогъ производится пареніемъ мыслей, а епistolа есть дружеская, откровенная бесѣда. Впрочемъ не испортиять епistolы и такіе высокіе, разительные стихи, каковъ напримѣръ:

«Коснулся тмѣ — и тма бысть образъ всей вселенной.»

Въ первой запискѣ Евгения были упомянуты цвѣточные игры (jeux floraux). Вѣроятно, Державинъ, получивъ ее, просилъ объясненія этого названія, потому что, вмѣстѣ съ приведеннымъ отзывомъ объ епistolѣ, преосвященный послалъ ему записку о цвѣточныхъ играхъ<sup>3)</sup>. «Тутъ», говоритъ онъ, «о происхожденіи оныхъ два мнѣнія, и хотя первое достовѣрнѣе, но для епistolы вашей второе приличнѣе кажется. А стихотворцу нѣтъ нужды строго держаться исторической истинны. Описаніе сихъ игръ будетъ прекрасною картиною подъ вашимъ перомъ, и этотъ примѣръ покровительства и ободренія поэзіи можно выставить разительнѣе всѣхъ прочихъ».

Прошло болѣе полутора года. 8-го іюля 1809 Евгенийъ пишетъ изъ Вологды, куда онъ за годъ передъ тѣмъ переведенъ былъ: «Почтеннѣйшее письмо вашего высокопревосходительства отъ 6

<sup>1)</sup> «Созерцаніе превосходнѣйшихъ писменъ латинскаго языка» и пр. Перев. Гавр. Данковъ. Спб. 1783.

<sup>2)</sup> Въ письмѣ отъ 2 ноября 1807 г. изъ Новгорода.

<sup>3)</sup> Записка эта до сихъ поръ не отыскана. Вѣроятно, она-то и послужила Державину матеріаломъ для мѣста о цвѣточныхъ играхъ въ *Разсужденіи о лирической поэзіи* (Соч. Державина, изд. Смирд., т. II, стр. 726).



Іюня изъ достопамятной Званки получилъ я. Вы опять въ сосѣдствѣ съ безсмертнымъ эхомъ, которое вѣрно въ первый день вашего приѣзда проснулось отъ зимняго сна».

Евгеній, говоритъ Державинъ, любилъ слушать на Званкѣ эхо отъ пушечныхъ выстрѣловъ, нѣсколько разъ отдававшееся по лѣсамъ волховскихъ береговъ<sup>1)</sup>. Въ письмѣ, котораго начало сейчасъ приведено, Евгенийъ выписываетъ тѣмъ же описаніе эха изъ овидіевыхъ превращеній, и прибавляетъ: «Званское эхо также можетъ упрекать своего любимаго барда, не пропѣвшаго ему ни одного привѣтливаго стишка. Нарциссъ у Овидія былъ по крайней мѣрѣ привѣтливѣе».

Слѣдствіемъ этого вызова было новое стихотвореніе Державина *Эхо* (1811 г.<sup>2)</sup>, опять посвященное Евгению, къ которому онъ здѣсь обращается съ словами:

«О мой Евгений! Коль Нарциссомъ  
Тобою я чтусь, — скажи мнѣ будь,  
И какъ покроюсь кипарисомъ,  
О мнѣ твердить не позабудь.  
Пусть лирой я, а ты трубою  
Играя, будемъ жить съ тобою» и проч.

Между тѣмъ поэтъ, во время пребыванія пресвященнаго въ Вологдѣ, въ 1809 г., сообщилъ ему въ рукописи свою недавно оконченную трагедію Евпраксію<sup>3)</sup>, которой содержаніе заимствовано изъ исторіи Рязанскаго княжества при нашествіи Батыя. Евпраксія была супруга рязанскаго князя Теодора, которая, по преданію, вмѣстѣ съ ребенкомъ своимъ бросилась изъ терема и лишилась жизни, чтобы избѣгнуть преслѣдованій Батыя. «Трагедію Евпраксію», писалъ Евгений<sup>4)</sup>, «переписавши, возвращу вашему высокопревосходительству съ моею благодарностію осенью. Монологи Евпраксіины весьма характерны, а патріотизмъ разлитъ по всей трагедіи рази-

1) Любопытный отзывъ пресвященнаго объ этомъ явленіи см. выше, стр. 69, въ письмѣ его къ гр. Хвостову отъ 22 авг. 1805 г.

2) Соч. Держ., изд. А. Н., т. III, стр. 92.

3) Соч. Держ., т. IV, стр. 293.

4) Въ томъ же письмѣ (отъ 8 іюля 1809 г.)

тѣльнѣйшими чертами, которыя могутъ прістыдить насъ въ нынѣшнее время. Желательно со временемъ прочесть бы и Василія Темнаго, трагедію<sup>1)</sup>. Вашему высокопревосходительству отъ всѣхъ предоставлено титло Россійскаго Горація. Для чего же не подражать ему и во всемъ, т. е. попытаться бы и въ эпистолахъ, и въ сатирѣ, дабы и въ семъ не уступить Римскому пѣвцу? Въ надеждѣ вашего в-пр. милостиваго ко мнѣ расположенія пишу я столь откровенно. А притомъ я усерднѣйшій желатель распространенія славы вашей». Замѣтимъ впрочемъ, что это приглашеніе ученаго іерарха не было серьезно. По крайней мѣрѣ, черезъ нѣсколько лѣтъ онъ отступилъ отъ выраженнаго тутъ взгляда. Разбирая одно мѣсто *Разсужденія* Державина *о лирической поэзіи*, Евгенийъ въ 1815 году говорилъ ему: «Когда читатели приравниваютъ новыхъ писателей къ древнимъ классикамъ, то не всегда справедливо. Такъ наприм. очень опрометчиво поспѣшили назвать Сумарокова Расиномъ, а Хераскова Virgiliemъ, хотя и никто не спорить, что первый состоитъ въ классѣ Трагиковъ, а послѣдній въ классѣ Епиковъ. Можно даже быть и лирикомъ, и епикомъ, и трагикомъ превосходнымъ съ другимъ гениемъ, не похожимъ ни на Пиндара и проч., ни на Расина, ни на Virgiliя. Можетъ быть, и изъ похожихъ на нихъ явятся гораздо лучше ихъ». . . Мысль совершенно справедливая, но за нею слѣдуетъ другая, о которой нельзя сказать того же. Евгенийъ продолжаетъ: «такъ какъ Virgiliй, подражая Гомеру, превзошелъ его, ибо совершенство безпредѣльно»<sup>2)</sup>. Такъ у нашего знаменитаго святителя, подъ вліяніемъ времени, здравыя понятія мѣшались съ ошибочными.

За 1810, 11 и 12 годы не осталось ничего изъ переписки обоихъ писателей. Но отъ 1813 г. сохранилось письмо Державина, благодаря черновому подлиннику его на оборотѣ одного стихо-

<sup>1)</sup> Соч. Державина, изд. А. Н., т. IV, стр. 381.

<sup>2)</sup> Примѣчанія Евгения, относящіяся къ *Разсужденію* Державина *о лирич. поэзіи*, будутъ напечатаны при этомъ сочиненіи въ VI-мъ томѣ академическаго изданія. Небольшой отрывокъ изъ этихъ примѣчаній уже напечатанъ въ *Москвитяинѣ* 1842 г., кн. I, стр. 165—168 («О Славянскихъ лирикахъ»). »

творенія<sup>1</sup>. Изъ этого письма мы узнаемъ, что извѣстное изслѣдованіе преосвященнаго о Юрьевской грамотѣ XII вѣка, напечатанное не прежде 1818 г., было написано уже лѣтъ за пять до того. Грамота эта въ послѣднее время окончательно изслѣдована и описана нашимъ уважаемымъ сочленомъ И. И. Срезневскимъ, и потому для насъ тѣмъ занимательнѣе подробности, касающіяся первоначальнаго ея открытія и разсмотрѣнія<sup>2</sup>). Вотъ что Державинъ писалъ къ Евгенію отъ 14-го марта 1813 г.

«Сообщаю вашему преосвященству нѣчто до васъ касающееся. Вы прислали грамоту одного великаго князя къ графу Румянцову. Онъ отдалъ ее на разсмотрѣніе Алексѣю Николаевичу Оленину, какъ человѣку, съ пріятелями своими древностями охотно занимающемуся. Они разсужденіе ваше о ней весьма похваляютъ; но находятъ же нѣкоторую и неправильность въ ней, а именно: 1) между строкъ не клеймо князя, но приписка его рукою, что въ *оно* отдалъ онъ село *Буйце*, которое и донинѣ въ натурѣ находится въ той самой пятинѣ, въ которой вы полагаете, но не разобрали названіе; 2) грамота писана не чернилами, но по бакану золотомъ, который отъ времени почернѣлъ, а позолота слиняла, но нѣсколько видна, что доказываетъ, какъ мнѣ кажется, весьма убѣдительно. Совѣтую, не для того, чтобы они были признаны ученымъ свѣтомъ славнѣйшими антикваріями, но какъ вы называете ихъ предъ вами въ семь дѣлѣ знатоками, то прежде снеситесь съ ними, нежели предавать въ большую публику труды ваши, ежели какой-нибудь хотите имѣть успѣхъ и славу; ибо нерѣдко зависть потемняетъ и прекраснѣйшее; также, ежели что вамъ случится послать въ Академію, то посылайте къ президенту,

<sup>1</sup>) Письмо это, съ надписью: «Къ преосвященному Евгенію», набросано на полулистѣ бумаги, на другой сторонѣ котораго написаны начерно же, со многими помарками, первыя 3½ строфы стихотворенія: «Баллада Волхвъ Злогоръ, изъ новгородскаго баснословія». См. Соч. Держ., изд. А. Н., т. III, стр. 181.

<sup>2</sup>) См. *Извѣстія А. Н. по Отд. русск. яз. и слов.*, т. VIII, вып. 5, стр. 388, т. X, вып. 2, стр. 91, и вып. 7, снимокъ. Ср. «Памятники древн. русск. письма и языка», Спб. 1863, стр. 177.

а не чрезъ одного секретаря; ибо первый тѣмъ оскорбляется. Но теперь Андрей Андреевичъ Нартовъ трудно очень боленъ, и едва ли Богъ его подыметъ.<sup>1)</sup>

На это письмо Евгений, все еще бывшій въ Вологдѣ, отвѣчалъ 4-го апрѣля:

«Чувствительнѣйше благодарю вашему высокопревосходительству за письмо отъ 14 Марта и за предостерегательныя въ ономъ наставленія въ разсужденіи посылокъ въ Академію на имя Президента, и въ разсужденіи сношенія съ антикваріями при изданіи моихъ сочиненій о древностяхъ. Но и въ извиненіе свои я представляю вамъ

«На 1-е: Сочиненіе свое послалъ я сперва въ Академію на имя Президента. Но когда Преосвященный Тверской предъявилъ свои прекословія, то Президентъ не самъ, а чрезъ Секретаря спрашивалъ меня о согласіи отдать мое сочиненіе въ духовную Цензуру, и когда я на сей конецъ потребовалъ оное къ себѣ, то получилъ обратно отъ Секретаря же. И такъ къ кому же должно мнѣ было и возвратить оное какъ не къ Секретарю же, когда Президентъ самъ не удостоилъ меня сношенія своего въ семъ случаѣ? Вотъ мое первое оправданіе!

«На 2-е. — Канцлеръ Графъ Николай Петровичъ иногда удостоиваетъ меня своихъ писемъ и нерѣдко предлагаетъ мнѣ историческіе вопросы на разрѣшеніе. По сему то поводу сношеній съ нимъ, я между прочимъ представилъ ему найденную мною еще въ Новѣгородѣ одну древнюю 1125<sup>2)</sup> года Великокняжескую<sup>3)</sup> Грамату съ примѣчаніями моими. Онъ поручилъ сіе разсмотрѣть г. Оленину и отвѣтъ его прислалъ мнѣ въ копіи, съ которой списокъ при семъ представляю я и вашему высокопревосходительству.<sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> Опасеніе это оправдалось: Нартовъ, президентъ Россійской Академіи, умеръ черезъ двѣ недѣли, 2 апрѣля.

<sup>2)</sup> Послѣ Евгений признавалъ ее написанною между 1128 и 1132 годами. И. И. Срезневскій относитъ ее къ 1130 г., когда Всеволодъ былъ у отца своего въ Кіевѣ.

<sup>3)</sup> Вел. князя Мстислава Владиміровича и сына его, новгородскаго удѣльнаго князя Всеволода Мстиславича.

<sup>4)</sup> См. Приложение II.



Тутъ изволите замѣтить, что онъ съ помощію увеличительныхъ стеколъ, яркаго солнечнаго свѣта и двухъ сотрудниковъ<sup>1)</sup> насилу могъ прочесть то, чего я никакъ прочесть не могъ, и толковалъ я только догадками. Но я ручаюсь, что и послѣ ихъ разобранія не всякой и съ увеличительнымъ стекломъ прочтетъ тоже, и все это останется только догадкою.. Впрочемъ я охотно удѣляю ему честь въ толкованіи сей граммати: но и у меня отнять чести невозможно. Ибо онъ растолковалъ только три слова, а я всю граммати, и при томъ это моя собственно находка и ученый свѣтъ мнѣ первоначально будетъ тѣмъ обязанъ. Что касается до того, что будто вся сія граммата писана была золотомъ, то пусть судятъ о семъ другіе. А я не нашелъ сему примѣра въ описаніяхъ и напхъ и иностранныхъ древнихъ грамматъ. Но на это конечно надобно представить другой примѣръ. Тогда будетъ сія граммата еще чудеснѣе, нежели какъ я о ней думалъ. Но можетъ быть крупинки золота отскочили отъ Княжой подписи и прильнули къ нѣкоторымъ другимъ буквамъ Грамматы. А чернила Княжой подписи, бывшія подъ золотомъ, совсѣмъ другаго цвѣта, нежели въ прочихъ буквахъ. Въ Новгородскихъ многихъ рукописяхъ книжныхъ я точно такія же находилъ чернила, но они писаны не подъ золото. Впрочемъ всякому вольно думать какъ угодно. А во всѣхъ изслѣдованіяхъ тѣмъ больше бываетъ мнѣній, тѣмъ больше объясненій. Между учеными другъ друга поправлять есть дѣло обыкновенное и нужное и сердиться на то не должно. Никто одинъ совершенно всего не обдумалъ.»

Извѣстно, что изслѣдованіе Евгенія объ открытой имъ грамотѣ послѣ было два раза напечатано имъ (въ первый разъ въ 1818 г. въ *Вѣстникъ Европы*<sup>2)</sup>, а во второй разъ въ 1826 г., въ *Трудахъ Общ. ист. и древн.*<sup>3)</sup>, и что въ этой статьѣ онъ съ уваженіемъ отнесся къ мнѣнію Ермолаева, помогавшаго Оленину

<sup>1)</sup> Ермолаева и Фролова.

<sup>2)</sup> Ч. С, № 15 и 16, и ч. CI, № 20.

<sup>3)</sup> Ч. III, кн. I.

при разсмотрѣніи грамоты, хотя и принялъ это мнѣніе только какъ догадку<sup>1)</sup>.

Что касается до втораго предмета, о которомъ оба пріятеля, въ прочитанныхъ мною отрывкахъ изъ переписки ихъ, распространялись съ особенною живостью, то дѣло шло еще о новомъ сочиненіи Евгенія, которое до сихъ поръ остается намъ извѣстнымъ только по имени.

Въ протоколахъ Россійской Академіи 1812 и 1813 гг. переписка съ нею Евгенія за это время представляется въ слѣдующемъ видѣ:

Въ январѣ 1812 президентъ Нартовъ получилъ письмо Евгенія отъ 5-го числа:

«Ваше высокопревосходительство, милостивый государь. Изъ доставленныхъ мнѣ отъ Императорской Россійской Академіи IV и V части Сочиненій и Переводовъ ея усмотрѣвъ я, что входятъ въ сіе изданіе и историческія сочиненія, осмѣливаюсь представить на благоусмотрѣніе вашему высокопревосходительству и почтеннѣйшимъ сочленамъ сочиненное мною *Исслѣдованіе о Славянскомъ переводѣ Священнаго Писанія* и покорнѣйше прошу принять оное благосклонно». Сочиненіе это было прочитано въ двухъ засѣданіяхъ Академіи, 20 и 27 января. «Собраніе» (сказано въ протоколѣ), «по выслушаніи сего изслѣдованія, разсуждая, что предметъ онаго касается единственно до Св. Писанія, и между прочимъ содержитъ въ себѣ: 1) Сличеніе разнорѣчій письменной Синодальной бібліи Якимовской съ печатными: Острожскою и новоисправленною, въ 1-хъ трехъ главахъ Моисеевы книги Бытія, и въ 1-й главѣ 2 кн. Паралипоменовъ. 2) Сличеніе Харатейной псалтыри 1296 г. съ Якимовскимъ спискомъ. 3) Сличеніе Ган-

<sup>1)</sup> Въ своихъ «Примѣчаніяхъ на Граммату» и проч. Евгеній говоритъ между прочимъ: «Чернила въ сей Грамматѣ, по замѣчанію А. И. Ермолаева, были киноварныя, отъ древности уже пожелтѣвшія. На словахъ *вено вотское*, приписанныхъ обыкновенными чернилами, очевидны слѣды накладной листовой позолоты, которою, по мнѣнію того же замѣчателя, покрыта была и вся Граммата; но золото якобы стерлось съ оной.» (*Труды Общ. ист. и др.* 1826, т. III, кн. I, стр. 28).

кенстейновой рукописи: а) съ харатейнымъ Евангеліемъ Вологодскимъ; б) съ харатейнымъ евангеліемъ Новгородскаго архіепископа Моисея; в) съ харатейнымъ Апостоломъ Вологодскимъ; г) съ Якимовскимъ спискомъ библии, и д) съ Острожскою бібліею. 4) Сличеніе мѣстъ ветхаго и новаго Завѣта изъ Сборника 1046 или 1076 г. съ Якимовскимъ спискомъ и съ изданіями Острожскимъ и нововсправленнымъ. 5) Сличеніе мѣстъ ветхаго и новаго Завѣта изъ Несторовой Лѣтописи по Кенигсбергскому списку съ Якимовскимъ спискомъ и съ изданіями Острожскимъ и нововсправленнымъ 1751 г. 6) Сличеніе перевода Франциска Скорины съ Якимовскимъ спискомъ и Острожскою бібліею, — опредѣлило: сочиненіе сіе препроводить членамъ Академіи, преосвященнымъ Иринею, архіепископу псковскому, и Меоодію, архіеп. тверскому, и просить ихъ преосвященства, дабы благоволили принять на себя трудъ разсмотрѣть сіе твореніе и по разсмотрѣніи сообщить въ Росс. Академію свои на оное замѣчанія и мнѣніе, можно ли сочиненіе сіе напечатать въ издаваемыхъ Академіею сочиненіяхъ и переводахъ; почему и препоручено члену и непремѣнному секретарю Академіи вышесказанную рукопись доставить ихъ преосвященствамъ при письмѣ.»

Въ засѣданіи 8 іюня читано было письмо, полученное отъ преосв. Меоодія, который по разсмотрѣніи «Исслѣдованія» нашель: «1) что вообще въ семъ сочиненіи (кромѣ нѣкоторыхъ частныхъ не-сходствъ съ извѣстными въ нашей Церкви преданіями и положеніями) вводятся неосновательные рассказы иностранцевъ, какъ то: Балдиновы, Ганкенштейновы, Шлецеровы и другихъ; 2) ослабляется или вовсе отвергается принятое уже у насъ Несторово повѣствованіе относительно времени, въ каковое переведены Св. книги съ греческаго на славянскій языкъ; 3) къ концу помяну-таго сочиненія выставляются разнорѣчія списковъ Св. Писанія въ славянскомъ переводѣ, — непредусмотрительно, поелику отъ таковыхъ разнорѣчій, частію сдѣлавшихся извѣстными, и безъ того много вышло шуму въ народѣ; и 4) сочиненіе это относить къ росслитературѣ или, иначе сказать, словесности никакъ не можно: оно

есть прямо церковное и нѣкоторымъ образомъ принадлежащее къ христіанскому благочестію. А потому мнѣніемъ моимъ полагаю, что вышепомянутое сочиненіе не можетъ быть назначено къ напечатанію, а должно предать его на благоразсмотрѣніе Св. пр. Синода, съ каковымъ видомъ и самое то сочиненіе при семъ возвращаю въ Росс. Акад.» — «Собраніе, по выслушаніи сего письма опредѣлило: увѣдомитъ преосв. Евгенія, епископа вологодскаго, что по мнѣнію архіеп. Меѳодія, *Изслѣдованіе о славянскомъ переводѣ Св. Писанія*, поелику прямо относится къ церковной исторіи и принадлежитъ къ словесности духовной, не иначе напечатано быть можетъ, какъ съ одобренія Св. прав. Синода, и при томъ проситъ его преосвященство извѣстить Росс. Академію, согласенъ ли онъ будетъ, чтобы помянутое его сочиненіе предано было благоразсмотрѣнію Св. Синода. Исполненіе сего опредѣленія поручено члену и секретарю Академіи».

Въ засѣданіи 7 сентября читанъ былъ присланный Евгеніемъ къ секретарю же (Соколову) слѣдующій отзывъ отъ 6-го августа: «Письмо ваше отъ 22 Іюля съ требованіемъ моего согласія на представленіе моего *Изслѣдованія о Славянскомъ переводѣ библіи* къ разсмотрѣнію Св. Синоду я имѣлъ честь получить, и въ слѣдствіе того симъ отвѣтствую, что если нужно помянутое мое сочиненіе представить Св. Синоду, то покорнѣйше прошу Импер. Росс. Академію предоставить сіе мнѣ самому и на сей конецъ возвратитъ мнѣ мою рукопись, которой когда испрошу я одобреніе Св. Синода, то немедленно паки пришлю въ Академію.» Опредѣлено рукопись возвратитъ къ сочинителю чрезъ секретаря Академіи, что и было тогда же исполнено.

Въ началѣ февраля 1813 г. Соколовъ получилъ отъ Евгенія посылку при слѣдующемъ письмѣ: «Препровождаю при семъ извѣстное мое сочиненіе о *Славянской библіи*, утвержденное ужъ и духовною Цензурою къ напечатанію, а также переводъ Цицероновой *рѣчи за Милона*, вновь пересмотрѣнный и исправленный мною. Обѣ сіи тетради покорнѣйше прошу представить Импер. Росс. Академіи, а меня о послѣдствіи увѣдомитъ. Прилагаю и



подлинникъ Цицероновъ для сличенія, который покорнѣйше прошу мнѣ возвратить. Ибо онъ принадлежитъ Вологодской семинарской библіотекѣ. Можетъ быть Академія благоволитъ издать переводъ и съ подлинникомъ». Собраніемъ опредѣлено: объ сіи рукописи напечатать въ слѣдующей VII-й части Сочиненій и переводовъ, Академіею издаваемыхъ.

Въ VII-й части этого изданія, вышедшей черезъ много лѣтъ послѣ смерти Нартова (именно не прежде 1823 г.), труда Евгенія однакоже нѣтъ, и куда дѣвалась рукопись, неизвѣстно. Въ своемъ автобіографическомъ очеркѣ <sup>1)</sup> онъ говоритъ, что она отправлена имъ въ Росс. Академію, слѣдовательно онъ не получилъ ея обратно, а между тѣмъ въ академическомъ архивѣ рукописи этой не оказывается<sup>2)</sup>.

Послѣдующія письма преосвященнаго относятся къ 1815 году, когда онъ былъ епископомъ калужскимъ; здѣсь разсматривается уже *Разсужденіе* Державина о *лирической поэзіи*, читанное авторомъ въ собраніяхъ Бесѣды любителей русскаго слова. Отказавшись отъ мысли продолжать свое большое посланіе, маститый поэтъ воспользовался нѣкоторыми изъ полученныхъ отъ Евгенія свѣдѣній для новаго, теоретическаго труда своего. Разсужденіе о лирической поэзіи было сообщено ученому епископу какъ въ рукописи, такъ и въ печати и вызывало съ его стороны цѣлыя тетради замѣтокъ, которыя составляютъ любопытное дополненіе къ труду Державина. Здѣсь мы знакомимся со многими литератур-

<sup>1)</sup> *Словарь совѣт. писат.*, М. 1845.

<sup>2)</sup> По всей вѣроятности, она при преобразованіи Россійской Академіи не была передана въ архивъ Академіи Наукъ и осталась у кого-либо изъ прежнихъ членовъ Р. А., пересматривавшаго изслѣдованіе, когда вторично возникъ вопросъ, можетъ ли оно быть напечатано. Двѣ первоначальныя редакціи этого труда хранятся въ Кіево-Софійской соборной библіотекѣ подъ № переплета 592, съ собственноручною на одномъ изъ списковъ отиѣткою Евгенія: «Изъ сего передѣлано новое подробное изслѣдованіе и отослано въ Россійскую Академію 1812 года». (*Кіевлянинъ* 1868 г. № 2). Къ этому же предмету относится помѣщаемый ниже въ приложеніи III отрывокъ изъ письма, который почтилъ меня П. И. Саввантовъ вскорѣ послѣ академическаго собранія 18 декабря 1867 г.

ными взглядами Евгенія. Такъ напимѣръ Державинъ съ пренебреженіемъ отозвался о раздѣленіи лирической поэзіи на разные виды. На это Евгеній возразилъ ему: «Совѣтую вамъ не вооружаться противъ сего раздѣленія Поезіи. Оно не школярное, а коренное Греческое, какъ увидите изъ прилагаемой при семъ выписки изъ Руссова музыкальнаго словаря<sup>1)</sup>. Сіе раздѣленіе по матеріямъ весьма естественно. А ваше раздѣленіе по пѣснопѣвцамъ вовсе не годится, потому что 1) всѣ авторы писали въ разныхъ родахъ и во многихъ примѣрно. 2) Ни одинъ авторъ не былъ всесовершенъ и не выполнилъ всѣхъ тѣхъ правилъ, какія могутъ быть предписаны въ классификаціи стихотвореній по матеріямъ. Гораций говоритъ и о Гомерѣ, что онъ *иногда дремлетъ*. А по вашему раздѣленію и дремота Гомерова, и частыя отступленія Пиндаровы, и срамословіе Гораціево будутъ образцами. 3) Многіе роды стихотвореній, исчисленныхъ въ раздѣленіи по матеріямъ, не имѣютъ еще и донинѣ совершенныхъ образцовыхъ авторовъ. А со временемъ, можетъ быть, появятся и такіе образцы отъ правилъ. 4) Естьли справедливо ваше замѣчаніе, что у каждаго генія есть своя собственность, то справедливо также, что геніи не научаются, а рождаются, и въ одномъ родѣ геніи другъ на друга часто не похожи. А пока не родится геній какого нибудь новаго класса, то не ужели не должно имѣть и понятія о классѣ томъ и по крайней мѣрѣ по правиламъ возможнаго совершенства? 5) У Римлянъ были боги и дѣйствій человѣческихъ. И такъ естьли стихотворецъ замѣтитъ высокую какую красоту въ *сидѣньи* и *лежахъ*, то для чего не быть и поемамъ на сіи дѣйствія? Вы сами написали прекрасную оду на пляску Харитъ. Предметы художествъ и словесности безчисленны и не надобно стѣснять числа ихъ появившимся только до нынѣ числомъ искусниковъ. Могутъ еще появиться и новые. Цицеронъ говоритъ, что онъ видалъ многихъ велерѣчивыхъ ораторовъ, а краснорѣчиваго ни одного. Но послѣ собою представилъ тому образецъ. Ода *Пиндарическая*, *Гора-*

<sup>1)</sup> Остается въ рукописи.

*ианская, Анакреонтическая и Сафическая* прозываются такъ по метрамъ и расположенію строчъ, а не по генію ихъ. А естъли бы какой писатель о себѣ сказалъ, что онъ написалъ оду въ духѣ Гораціевомъ, Пиндаровомъ, Анакреонтическомъ и Сафическомъ, то было бы очень хвастливо.»

Въ февралѣ 1816 г. Евгений переведенъ былъ во Псковъ и пожалованъ въ санъ архіепископа. Литературная переписка обомъ друзей не прекращалась до самой смерти Державина.

Хотя и не всѣ замѣчанія ученаго корреспондента его, иногда довольно рѣзкія, нравились поэту, какъ самъ онъ откровенно сознавался въ своихъ письмахъ, однакожъ онъ принималъ ихъ съ благодарностію, и Евгений, посылая ему замѣтку о славяно-норусскихъ лирикахъ<sup>1)</sup>, говорилъ: «Изъ письма вашего я вижу, что для васъ пріятнѣ критика, нежели похвалы льстивыя. Горацій и Боало совѣтовали также слушать больше первыхъ, нежели послѣднихъ. Еще скажу вамъ, что въ сочиненіи вашемъ часто слогъ слишкомъ отрывенъ и индѣ нѣтъ связи мыслей и замѣчаній. Нужно сіи мѣста позвязать, а линеечки (тиреты) многія выключить. Все сочиненіе ваше полезно будетъ издать особою книжкою. А въ Читеніяхъ Бесѣды останется оно меньше извѣстнымъ для публики. Книжка сама по себѣ выдетъ довольно велика и для продажи удобна».

Какъ безкорыстно Евгений помогалъ Державину въ его трудѣ, о томъ свидѣтельствуемъ слѣдующее замѣчаніе преосвященнаго на одно мѣсто рукописи Разсужденія о лирической поэзіи: «Ссылку на меня покорно прошу выключить. Вы сами въ числѣ знаменитѣйшихъ классическихъ нашихъ писателей, на коихъ намъ должно ссылаться. При томъ Рускія матеріи должны быть извѣстны всякому Рускому писателю самому, а не по ссылкѣ на соотечественниковъ. Въ иностранныхъ матеріяхъ только это простиительно.»

Не смотря на нѣкоторое разномысліе въ литературныхъ вопросахъ, дружба ихъ съ годами все болѣе упрочивалась. Незадолго передъ своею смертію, Державинъ отправилъ къ Евгению

---

<sup>1)</sup> Изъ Калуги, при письмѣ отъ 15 августа 1815 г.

только что отпечатанный 5-й томъ своихъ сочиненій и другіе подарки<sup>1)</sup>. Преосвященный благодарилъ слѣдующимъ любопытнымъ письмомъ, дошедшимъ до Державина едва ли не наканунѣ смерти его<sup>2)</sup>:

Псковъ, 8 іюля 1816.

«Ваше высокопревосходительство, милостивый государь и благодѣтель. На пріятнѣйшее письмо ваше отъ 16 Маія не успѣлъ я вскорѣ отвѣчать за хлопотами на новосельѣ. А вы между тѣмъ собирались на Званку, и вѣрно уже тамъ. Почему и пишу туда сіе письмо, однакожь чрезъ Петербургъ, дабы вѣрнѣе дошло.

«Ваше высокопревосходительство пророчите мнѣ переселеніе въ Петербургъ. Но я искренно признаюсь, что и бѣдный Псковъ для меня пріятнѣе богатой столицы. Здѣсь я на досугѣ и самъ себѣ господинъ: а тамъ — весь не свой; и епархія опять будетъ страдать, и хозяйство здѣшнее, коимъ должно содержаться и въ Петербургѣ, еще больше истощаетъ. Я весьма согласенъ съ Горациевыми мыслями, изображенными въ 10-й одѣ кн. 2 къ Лицинію, которой и вы прекрасно подражали въ XIX своей одѣ<sup>3)</sup>.

«На прошлой недѣлѣ съ новгородскою почтою получилъ я посылку безъ письма<sup>4)</sup> съ 5-ю частію вашихъ сочиненій, теплыми сапогами и шуткою ткани. По книгѣ заключаю, что это отъ вашего высокопревосходительства и потому покорнѣйше благодарю. Вы согрѣваете меня и благосклонностію вашею и подарками. Въ фигурныхъ сапогахъ и я буду подобенъ киргис-кайсацкому мурзѣ. Но въ новоизданной вашей части я не нахожу еще многихъ мнѣ

<sup>1)</sup> Письмо Державина объ этой посылкѣ, отъ 20 іюня 1816 г. изъ Званки, напечатано въ смирдинскомъ изданіи его сочиненій (Спб. 1851, т. II, стр. 792).

<sup>2)</sup> Онъ умеръ въ ночь съ 8-го на 9-е іюля 1816 г.

<sup>3)</sup> Евгенийъ разумѣетъ здѣсь оду Державина *Похвала сельской жизни* (изд. А. Н., т. II, стр. 165); но она заимствована изъ 2-й оды книги эподовъ. Одѣ къ Лицинію Державинъ подражалъ въ другихъ стихотвореніяхъ, особенно же въ одѣ *На умеренность* (т. I, стр. 489).

<sup>4)</sup> Письмо Державина, сопровождавшее подарки, получено Евгениемъ только 4-го іюля вечеромъ, уже послѣ отправленія этого благодарственнаго отвѣта. Тогда Евгенийъ написалъ еще письмо, напечатанное также въ смирдинскомъ изданіи сочиненій Державина (т. II, стр. 795).



знакомыхъ вашихъ стихотвореній и прекраснаго опыта о лирической поэзіи. Развѣ готовится еще VI часть. Хорошо, что вы сами при жизни издаете. Послѣ насъ издатели иногда портятъ сочиненія всякъ по своему.

«Препоручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь и навсегда пребуду съ искреннѣйшею преданностію вашего высокопревосходительства, милостиваго государя и благодѣтеля, покорнѣйшій слуга Евгеній Архіепископъ Псковскій».

Таковы были сношенія знаменитаго архипастыря съ поэтомъ. Хотя его письма къ Державину и не содержатъ въ себѣ важныхъ біографическихъ данныхъ, однакожъ они прибавятъ, можетъ быть, нѣсколько новыхъ чертъ къ характеристикѣ Евгенія, какъ человѣка и литературнаго дѣателя.

---

Когда эта статья была уже почти совершенно отпечатана, писавшій ее получилъ еще важныя дополненія не только собственно къ своему труду, но и вообще къ оцѣнкѣ личности и дѣятельности Евгенія. Принося за нихъ, именемъ Отдѣленія, искреннѣйшую признательность А. К. Гирсу и М. И. Семевскому, помѣщаю ихъ съ своими примѣчаніями въ приложеніяхъ IV и V къ настоящей статьѣ. Въ высшей степени интересныя историко-литературныя матеріалы представляютъ письма Евгенія къ Хвостову, заимствованныя мною, съ позволенія М. И. Семевского, изъ принадлежащихъ ему рукописей покойнаго графа Дмитрія Ивановича, который сбереженіемъ многихъ документовъ для исторіи литературы своего времени заслуживаетъ благодарность потомства.

Что касается до напечатанныхъ выше писемъ Евгенія къ Державину, то за подлинники ихъ обязанъ я роднымъ поэту, которыми они были доставлены вмѣстѣ со множествомъ другихъ писемъ, частью полученныхъ Державинымъ, частью имъ писанныхъ къ разнымъ лицамъ.

---

## ПРИЛОЖЕНІЯ.

I (къ стр. 73.).

### Записка объ ученыхъ мужахъ и о покровителяхъ ихъ

(составленная Евгениемъ и посланная имъ къ Державину при письмѣ  
отъ 4 окт. 1807 г.)

Кто такіе авторы *золотого, серебрянаго* и прочихъ вѣковъ называются, для объясненія того прилагаю при семъ книжицу въ бібліотеку вашу. Ибо она у меня лишняя.

Я начну съ IV вѣка, въ которомъ начала упадать Греческая и Римская словесность, а воскресла церковная, отъ того что началъ Константинъ Великій покровительствовать Христіанскую церковь и христіанскихъ ученыхъ мужей. Въ семъ IV вѣкѣ славны наипаче 1) Евсевій, Кесарійскій Епископъ, величайшій литтераторъ въ свѣтскихъ и духовныхъ наукахъ. Онъ былъ и учитель Константина Великаго въ религіи. 2) Аѳанасій, Александрійскій Епископъ. 3) Амвросій Медиоланскій. 4) Василій Великій. 5) Григорій Богословъ. 6) Иеронимъ. 7) Августинъ. 8) Іоаннъ Златоустъ и другіе. Въ семъ IV и отъ него въ V вѣкѣ были самыя знаменитѣйшіе церковные учителя. А послѣ ихъ всеобщее варварство мѣшало процвѣтать и церковной литтературѣ. Въ VI вѣкѣ Императоръ Юстиніанъ нѣсколько было поддержалъ ее покровительствомъ церкви, но мало успѣшно, по причинѣ нашествія варваровъ на Римскую Имперію, а на Восточную нападать стали Магометане съ VII вѣка.

Въ VIII вѣкѣ Сарадины, переѣхавши изъ Африки въ Испанію, завоевали ее и начали тамъ сами заниматься науками. Въ началѣ сего вѣка при дворѣ Гаруна или Аарона, Арабскаго Калифа, завладѣвшаго Персією, весьма славенъ былъ стихотворецъ Арабской *Абу-Навасъ*, другой *Дамъ* и многіе другіе. Ибо сей Калифъ покровительствовалъ науки и искусства. Онъ прислалъ къ Карлу Великому часы боевые съ колесами и пружинами, чего еще до того времени и не видывали въ Европѣ. У Арабовъ всегда было при дворахъ много стихотворцовъ. Ибо они любили поэзію. Сынъ Калифа Гаруна Калифъ Мамонъ самъ занимался Астрономією и сочинялъ астрономическія таблицы. При немъ у Арабовъ процвѣтала Математика, Астрономія, Философія и Медицина. Въ его время положено начало и Химіи. Онъ велѣлъ переводить всякія ученныя книги съ Греческаго на Арабской. Славной при немъ Астрономъ былъ Арабъ *Алфранъ* и *Абумасаръ*, Математикъ и вмѣстѣ Астрономъ. Всѣ сіи жили и процвѣтали въ 1-й половинѣ IX вѣка.

Въ семь же IX вѣкѣ Карлъ Великій возстановилъ науки на Западѣ и въ своемъ собственномъ дворцѣ основалъ школу, отъ которой послѣ произошелъ Парижскій Университетъ, отецъ всѣхъ Университетовъ Европейскихъ. Онъ заставилъ Епископовъ обучать церковниковъ и списывать древнія книги. Для заведенія всѣхъ сихъ учрежденій онъ употребилъ *Алвина*, ученаго мужа, родомъ Англичанина. Но при внука Карла Великаго отъ нашествія Норманновъ науки опять упали.

Въ 842 году умерла славная ученая Француженка Герцогиня Септиманская, *Додана*, сочинившая *наставленіе отъ матери осемь дѣламъ*.

Алфредъ Великій, Англическій Король, будучи въ Саксоніи, сочинилъ много книгъ историческихъ около 870 года, и въ 895 году основалъ въ Англіи Оксфордской Университетъ.

Въ началѣ X вѣка славны у Арабовъ врача, Химистъ и Астрономъ *Рази* и Астрономъ *Албатанъ*.

Около половины X вѣка славенъ Константинопольскій Импе-

раторъ Константинъ Порфирогенитъ покровительствомъ всѣхъ наукъ и искусствъ, и самъ написалъ весьма много сочиненій разнаго рода.

Въ тоже время славны у Арабовъ Астрономъ *Алфранъ* и медикъ *Жаберъ*.

Въ началѣ XI вѣка у Персіанъ весьма славился стихотворецъ *Фердузи*, а у Арабовъ Философъ *Авиценна*.

Первый Христіанскій Король Венгерскій Стефанъ, умершій въ 1038 году, самъ сочинилъ двѣ книги, одну моральную, а другую законную.

*Абулола-Ахметъ*, славнѣйшій изъ всѣхъ Арабскихъ стихотворцевъ, умеръ 1057 года.

Въ началѣ XII вѣка появились на Западѣ трубадуры, извѣстные придворные стихотворцы, которыхъ имѣтъ при дворѣ за честь и долгъ почитать всякой Король и Князь.

Императоръ Лотарій II завелъ юридическую школу въ Италіанскомъ городѣ Болонѣ.

Около 1134 года, Анна Комнина, дочь Константинопольскаго Императора Іоанна Комнина, была страстная любительница словесныхъ наукъ и Философіи. Она сочинила сама исторію своего отца.

Около 1135 года жила *Элоиза*, умная и ученая женщина, извѣстная любовными своими приключеніями съ Абелярдомъ, учителемъ своимъ. Она завела въ обители своей обученіе Греческаго и Еврейскаго языковъ.

Въ 1172 году славенъ въ Испаніи Арабъ Аверрой, философъ и медикъ.

Въ 1240 Тиболтъ Великій, Король Наварскій, славенъ покровительствомъ наукъ и самъ сочинитель.

Алфонсъ IX, Король Кастильскій, любилъ Астрономію и Астрономовъ, и самъ сочинялъ.

Около 1310 года Дантъ, первѣйшій изъ знаменитыхъ Италіанскихъ стихотворцовъ, писалъ свои стихотворенія. Онъ былъ возстановитель Литтературы въ Италіи.



Около 1329 года возстановили въ Испаніи древній Греческій обычай увѣнчавать стихотворцевъ въ ободреніе ихъ и въ награду, и первый вѣнокъ получилъ стихотворецъ *Албертино-Муссати*. Послѣ его получилъ вѣнокъ Францискъ Петраркъ, извѣстный Италіанскій стихотворецъ и возстановитель словесности въ Италіи, скончавшійся 1374 года.

Примѣру Италіанцевъ въ увѣнчаваніи стихотворцовъ стали потомъ вскорѣ подражать въ Германіи, въ Испаніи и во Франціи, и отъ сего-то получили начало свое *цѣточныя игры* (Jeux Floreux).

Въ концѣ XIV вѣка, когда Турки стали уже сильно утѣснять Грековъ, то многіе Греки ученые переселились въ Италію и, будучи приняты подъ покровительство Италіанскими Князьями, завели вездѣ школы и возстановили Литтературу по всей Италіи. Напаче домъ Флорентинскихъ Князей Медицеевъ славенъ покровительствомъ ихъ и наукъ. Изъ сего дома славная Катерина Медицейская, Королева Французская, перенесла въ началѣ XVI вѣка отрасли просвѣщенія и во Францію. А въ Италіи между тѣмъ покровительство произвело Аріоста и Тассо, кои жили въ XVI вѣкѣ.

Послѣ сего извѣстно уже распространеніе наукъ по Европѣ. Вся Греческая ученость въ половинѣ XV вѣка и съ книгами своими переселилась отъ Турокъ въ Европу.

А вотъ записка о Рускихъ меценатахъ.

Великій Князь Владиміръ Святославичъ по просвѣщеніи Россіи Христіанствомъ завелъ въ Кіевѣ и по другимъ городамъ школы и вызывалъ Грековъ для обученія своего народа. По свидѣтельству Стрыковского онъ завелъ два монастыря училищные, мужской и женской для воспитанія юношества.

Сынъ его Великій Князь Ярославъ завелъ даже цѣлый институтъ переводчиковъ книгъ съ Греческаго на Славянскій языкъ и составилъ первую въ Россіи бібліотеку при Кіевскомъ Софійскомъ соборѣ. А Новгородцамъ далъ *Рускую Правду*. См. Нестор. Лѣт. стр. 106 <sup>1)</sup>).

<sup>1)</sup> *Библиотека Россійская Историческая* и проч.. ч. I, Спб. 1767. Прил. издат.

Въ концѣ XI столѣтія дочь Великаго Князя Всеволода Ярославича Княжна Анна въ Кіевскомъ Андреевскомъ Монастырѣ завела институтъ для воспитанія дѣвицъ и сама учила ихъ. См. Татищ. Росс. Ист., том. 2, стр. 138.

Романъ Ростиславичъ, Князь Смоленскій, скончавшійся въ 1180 году, весьма покровительствовалъ науки, заводилъ многія училища и самъ былъ весьма ученъ. См. Татищ. Ист., т. 2, стр. 255.

Тоже и Ярославъ Владиміровичъ, Князь Галицкій, скончавшійся въ 1188 году. См. Татищ., том. 3, стр. 280.

Въ началѣ XIII вѣка было училище въ Ярославлѣ и Ростовскій Князь Константинъ Всеволодовичъ весьма любилъ и покровительствовалъ науки, такъ что на училище по смерти отказалъ свой дворецъ и свою многочисленную библіотеку. См. Татищ. т. 3, стр. 382, 410, 415, 416 и 446.

За симъ послѣдовавшее Татарское нашествіе истребило просвѣщеніе.

Въ половинѣ XIV вѣка, Кипріанъ, Митрополитъ Московскій, поддержалъ нѣсколько упадокъ Славянорусской словесности. Онъ размножилъ въ Россіи Славянскія книги и самъ много сочинялъ. Между прочимъ онъ сочинилъ первую систематическую Россійскую Исторію подъ именемъ Степенныхъ книгъ.

Великій Князь Василій Ивановичъ въ 1514 году вызвалъ изъ Афонской горы ученаго Грека Максима, для поправки Славянскихъ книгъ и для переводу новыхъ.

Даніилъ, Принцъ Бухаускій, бывшій дважды при Царѣ Иванѣ Васильевичѣ чрезвычайнымъ посланникомъ отъ Римскихъ Императоровъ, свидѣтельствуешь, что Царь имѣлъ намѣреніе завести во Псковѣ и Новѣгородѣ Нѣмецкія и Латинскія школы.

Борисъ Годуновъ посылалъ молодыхъ дворянъ въ чужіе края для обученія и вызывалъ въ Россію ученыхъ чужестранцовъ. Татищевъ говоритъ, что онъ основывалъ и Московскую Академію, хотя и не имѣлъ въ семъ успѣха.

По открытіи въ Москвѣ Патріаршаго престола при Патріархахъ въ штатѣ всегда были ученые клирики и переводчики, а

при Патріархѣ Филаретѣ домашняя его порядочная школа, которую хвалитъ въ своихъ запискахъ Адамъ Олеарій, Секретарь Голштинскаго посольства въ Россію и Персію 1633 года.

Съ 1631 года Петръ Могила, Митрополитъ Кіевскій, основалъ Кіевскую Академію.

Царь Θεодоръ Алексѣевичъ самъ охотникъ былъ до поезіи, какъ свидѣтельствуешь Татищевъ. Т. 1, стр. 576. Онъ основалъ порядочно Московскую Академію.

Послѣ его, что Петръ Великій дѣлалъ, довольно извѣстно.

При Царѣ Алексѣѣ Михайловичѣ Бояринъ Ртищевъ весьма старался о распространеніи отечественнаго просвѣщенія и на свой коштъ завелъ близъ Москвы общество ученыхъ монаховъ для переводу и сочиненія книгъ. Общество сіе много книгъ издало. Обстоятельно о семъ видѣть можно въ жизни сего добраго боярина, напечатанной въ *древней Россійской Виблюионкѣ*, изданія 2-го часть XVIII, стран. 396. А объ успѣхахъ сего заведенія обстоятельно въ *Другѣ просвѣщенія* 1806 года мѣсяцъ Сентябрь, стр. 213. — Ртищевъ сей достоинъ прославленія и за многое другое патріотическое.

## II (къ стр. 78).

### Списокъ съ отношенія къ Государственному Канцлеру отъ тайнаго совѣтника Оленина, отъ 11 марта 1813 года

(приложенный Евгеніемъ къ письму отъ 4-го апр. 1813 г.).

По требованію вашего сіятельства имѣю честь при семъ представить подлинное письмо Преосвященнаго Вологодскаго <sup>1)</sup>, порученное мнѣ отъ вашего сіятельства, при чемъ долгомъ поставляю донести, что по нѣкоторому навыку къ древнимъ Русскимъ рукописямъ, съ помощію увеличительныхъ стеколъ, яркаго нынѣ солнечнаго свѣта и двухъ истинныхъ любителей Русскихъ древностей, гг. Ермолаева и Фролова, общими силами и съ великимъ

<sup>1)</sup> Евгенія, управлявшаго Вологодскою епархіею съ начала 1808 до осени 1813 г.

терпѣніемъ, мы наконецъ имѣли щастіе разобрать на грамотѣ Великаго Князя Мстислава Володиміровича то слово, которое уповательно собственною рукою сего Князя было между строкъ приписано, а не тиснено, какъ то ясно мы теперь уже разсмотрѣли; равнымъ образомъ открыли мы несомнѣнные слѣды, что грамота сія вся вообще была писана золотомъ по червцу или бакану, и что золото отъ времени и небреженія совершенно почти стерлось. Къ сему открытію руководствовали насъ золотыя, почти не примѣтныя крапинки, оставшіяся на красноватыхъ чернилахъ, которыми сія грамота для подготовки подъ золото была вся писана. Чернило сіе составлено изъ краски малиноваго цвѣта, извѣстной нынѣ у насъ подъ именемъ *бакана*, изъ коего лучший родъ называется *карминомъ*. Сею краскою въ древнихъ нашихъ рукописяхъ готовились литеры подъ позолотъ, чтобъ золоту дать густой и лучший цвѣтъ, въ чемъ можно удостовѣриться, ртзсмотрѣвъ позолоченныя буквы въ рукописномъ Новгородскомъ Евангеліи XI вѣка, которое я имѣлъ честь показывать вашему сіятельству на сихъ дняхъ. Распространившись о позолотѣ буквъ Мстиславовой грамоты, едва было я не забылъ донести вашему сіятельству какія именно буквы составляютъ рѣченіе, на сей грамотѣ между строкъ писанное. Я съ оныхъ здѣсь прилагаю списокъ въ томъ точно видѣ, въ какомъ они, по прилежномъ разсмотрѣніи, намъ дѣйствительно показались, назначая точками истертые и едва уже примѣтныя литтеры, а чертами тѣ, которыя и безъ лупы можно довольно ясно разбирать:

+ НВ — ЕНО ВЪС КОЕ

Сіе слово должно читать слѣдующимъ образомъ: + и *вено вотское*, правильно же и *вно вотскос*. Рѣченіи сіи поставлены въ слѣдъ за поименованіемъ имѣнія и правъ, Мстиславомъ подаренныхъ монастырю Св. Георгія а именно: *повелѣлъ іесъ сыну своему отдати.... БОУИцъ* (\*) Святому *Георгіеву съ данію и съ оирами и съ продажами*; а въ слѣдъ за симъ надъ строкою напи-

(\*) О значенія сего слова присовокуплено будетъ особенное объясненіе отъ г. Ермолаева при общихъ моихъ замѣчаніяхъ о сей грамотѣ. (Прим. Оленина.)



сано: *и вѣно вотское*. Теперь ваше сіятельство, можетъ быть, у меня изволите спросить: что сія слова значать? На это донесу вамъ слѣдующее наше заключеніе:

Вѣно, которое, по ошибкѣ противу правописанія (что весьма часто встрѣчается въ древнихъ рукописяхъ), написано *вѣно*, значить то имѣніе, которое мы нынѣ называемъ *приданое; вотское*, — *Вотъ* была пятина Новгородская. Слѣдственно подъ сими словами нынѣ должно разумѣть и *приданое имѣніе въ вотской пятинѣ*. Мстиславъ Володимировичъ во второмъ бракѣ имѣлъ за собою дочь посадника Новгородскаго Дмитрія Завидовича. Первая его жена неизвѣстно отъ какого была рода, но уповательно, что Мстиславъ, какъ за первою, такъ и за второю женою, получилъ *вѣно*, т. е. приданое имѣніе, которое, вѣроятно, находилось въ вотской пятинѣ, — и Мстиславъ отдалъ сіе имѣніе Георгіеву монастырю, по душѣ первой его жены, а можетъ быть, и второй. Вотъ какимъ образомъ мы осмѣливаемся толковать сію приписку, вѣроятно рукою самого Князя Мстислава писанную, а не клейменую, что доказывается неправильностію въ почеркѣ буквъ и чернилами, которыми сія приписка первоначально была писана для положенія на нее золота, подобно какъ и на всѣ письма сей грамоты, которыя, какъ выше уже сказано, несумнѣнно были позолоченыя.

Имѣю честь быть *и проч.*

### III (къ стр. 87).

Изъ письма Н. Н. Саввантова къ академику Гроту  
отъ 19/20 декабря 1867.

Изсѣдованія о переводахъ Священнаго Писанія на славянскійскій языкъ были для преосв. Евгенія необходимы при составленіи разныхъ статей Словаря историческаго о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина Греко-Россійской Церкви (См. напр. по 2-му изд. Спб. 1827 г. т. 2, стр. 37—38, 60—67, 227—229 и друг.). По этому-то между рукописями его находятся своды, или сличенія, различныхъ списковъ и изданій библейскихъ текстовъ

Ветхаго и Новаго Завѣта въ славянскомъ переводѣ; описаніе нѣсколькихъ харатейныхъ и бумажныхъ рукописей, въ которыхъ помѣщенъ или полный славянскій переводъ библии, или какая-нибудь часть его. Въ настоящее время — у меня подъ руками писанныя самимъ преосвященнымъ Евгеніемъ:

- 1) Сличеніе мѣстъ Ветхаго и Новаго Завѣта изъ Зборника 1046 или 1076 года съ Якимовскимъ спискомъ и съ изданіями Острожскимъ и новоисправленнымъ; и
- 2) Сличеніе мѣстъ ветхаго и новаго завѣта изъ Несторовой лѣтописи по Кенигсбергскому списку съ Якимовскимъ спискомъ и съ изданіями Острожскимъ и новоисправленнымъ 1751 года.

Въ 1837 году въ кievской университетской типографіи напечатана книжка (теперь она уже довольно рѣдка), подъ заглавіемъ: «О первоначальномъ переводѣ Священнаго Писанія на славянскій языкъ. Написано въ 1835 году э. ор. п. К. А. Орестомъ Новицкимъ». На посвятительномъ листкѣ Памяти преосвященнаго митрополита Евгенія замѣчено, что «Разсужденіе это написано по задачѣ преосвященнаго митрополита Евгенія и съ одобренія его издано Кіевскою Духовною Академіею на счетъ суммы, пожертвованной имъ для изданія академическихъ сочиненій по предмету русскихъ древностей»<sup>1)</sup>. У насъ водится такъ, что предлагающій задачу указываетъ и сообщаетъ источники и пособія для ея рѣшенія. Конечно, такъ поступилъ въ данномъ случаѣ и преосвященный Евгеній, тѣмъ болѣе что онъ всегда готовъ былъ помогать дѣльнымъ людямъ и словомъ и дѣломъ. И дѣйствительно, изъ сочиненія г. Новицкаго видно, что онъ воспользовался сравнительными выписками преосвященнаго, хотя и не упомянулъ объ этомъ (см. стр. 43—47.

<sup>1)</sup> Сочинитель исторіи Кіевской Академіи (изд. въ 1843 г.) говоритъ, что высокопреосвященный Евгеній, кромѣ постоянной просвѣщенной своей заботливости объ Академіи около пятнадцати лѣтъ, положилъ еще въ 1834 и 36 годахъ до семи тысячъ рублей въ Государственный Банкъ для процентовъ въ награду тому изъ ея питомцевъ, кто напишетъ удовлетворительное сочиненіе о какой-либо кievской древности. (Примѣч. П. И. Савв.)

52—54); да сверхъ того въ концѣ разсужденія (стр. 71—81) помѣстилъ заимствованное, какъ показано въ выноскѣ, изъ рукописи преосв. Евгенія описаніе нѣкоторыхъ славянскихъ рукописей, приведенныхъ и сличенныхъ въ разсужденіи, именно: а) Описаніе рукописной *Іоакимовской Библии* (1558 г.), хранящейся въ Московской Синодальной Библіотекѣ<sup>1)</sup>; б) описаніе *Вологодскаго бумажнаго Евангелія съ юсами* (по соображ. Евг. XV в.); в) описаніе *харатейнаго Евангелія Моисеева* (XIV или м. б. XIII в.); г) описаніе *Псалтири харатейной* (1296 г.); д) описаніе *Вологодскаго харатейнаго Апостола* (XIII в.); е) описаніе *харатейнаго Евангелія Вологодскаго* (XII или XIII в.); и ж) описаніе *Сборника*, писаннаго при *Святославѣ князи Рускы земли*.

<sup>1)</sup> Поэтому-то преосвященный Евгеній, въ замѣткахъ своихъ, *Іоакимовскій списокъ Библии* называетъ иногда *Іахимовскимъ*, а иногда *Синодальнымъ* (Примѣч. П. И. Савв.)

#### IV (стр. 82).

#### Переписка Евгенія съ графомъ Д. Н. Хвостовымъ.

(Изъ подлинныхъ рукописей, принадлежащихъ М. И. Семевскому).

##### 1.

Новгородъ, 17 Февраля 1804<sup>1)</sup>.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 28 Генваря получилъ я въ Новгородѣ, и приношу чувствительнѣйшую благодарность за милостивое участіе и сорадование щастливой моей переменѣ<sup>2)</sup>.

Предложеніе вашего сіят. объ участіи въ журналѣ *Дружъ Просвѣщенія*, приѣмлю я охотно и съ благодарностію<sup>3)</sup>. Общаюсь, естли не въ каждой мѣсяцъ, то по крайней мѣрѣ въ два мѣсяца представить вашему сіят. по одной статьѣ относительно Россійской Литтературной Исторіи, которую я по преимуществу люблю, и для которой нѣтъ я уже нѣсколько записокъ.

Теперь бумаги мои всѣ въ кучѣ и не разобраны, потому что я пять дней только какъ приѣхалъ въ Новгородъ, и сіе пишу при крайнихъ недосугахъ.

На слѣдующей недѣлѣ приступлю я къ разбиранию и библіотеки своей и бумагъ. Что готовое прежде на глаза мнѣ попадетсѣ, то немедленно и приплю. Между тѣмъ желаю бы я посмотрѣть первой Номеръ

вашего журнала, дабы къ оному примѣнялся могъ я ближе подходить къ плану онаго журнала.

Прося продолженія вашихъ милостей, я есмь съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію вашего гр. сіят. мил. государя покорнѣйшій слуга  
Евгеній Епископъ Старорускій <sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Помѣта мѣстомъ и числомъ, во всѣхъ письмахъ Евгенія, находится въ концѣ ихъ, съ лѣвой стороны, но здѣсь, для удобства обзора хронологической послѣдовательности писемъ, ставится всегда вверху каждаго изъ нихъ. Преосвященнаго соблюдается въ точности, насколько можно, потому что она въ его рукописяхъ (впрочемъ писанныхъ всегда четкимъ и красивымъ, хотя и бойкимъ почеркомъ) не вездѣ одинакова и даже не вездѣ понятна — вслѣдствіе его привычки, довольно общей въ прежнее время, почти постоянно ставить вмѣсто нѣкоторыхъ прописныхъ буквъ — мелкія (напр. в, р), а вмѣсто мелкихъ — прописныя (напр. В, З). Въ титулованіяхъ *ваше сіятельство* и т. п.) отбрасываю большія буквы для избѣжанія излишней пестроты и употребляю сокращенія для выигранія мѣста. Числовыя помѣты ставлю, по нынѣшнему обычаю, безъ словъ *отъ* такого-то дня, обыкновенно встречающихся въ тогдашнихъ письмахъ. У Евгенія на письмѣ запятая почти вездѣ опускаются; для ясности смысла въ печати, по большей части, онѣ выставлены. Начальныя обращенія въ каждомъ письмѣ: *Сіятельнѣйшій графъ, мил. ідръ*, а иногда и съ присоединеніемъ имени и отчества, совершенно исключаютъ.

<sup>2</sup> Пожалованію Евгенія, 1 января, епископомъ старорусскимъ, викаріемъ новгородскимъ.

<sup>3</sup> Письмомъ отъ 22 февр. 1804 гр. Хвостовъ увѣдомилъ тогдашняго президента Россійской Академіи, А. А. Нартова, о своемъ намѣреніи издавать *Дружъ Прощенія* вмѣстѣ съ П. П. Бекетовымъ и П. И. Кутузовымъ (Проток. Р. Ак.). По Кешпену, издателями этого журнала были: гр. Хвостовъ, гр. Григ. Серг. Салтыковъ, П. И. Кутузовъ и Н. Н. Савдуновъ. (*Соревнов.* ч. V, стр. 231).

<sup>4</sup> Правописаніе *Евгеній* принято преосвященнымъ позднѣе.

## 2.

Новгородъ, 9 Марта 1804.

Въ отвѣтъ на письмо вашего сіятельства замедлилъ я исполненіемъ своего обѣщанія. Потому что и о сию пору не разобралъ я своихъ бумагъ за разными недосугами при вступленіи въ новую должность. Что первое на глаза мнѣ попало, то теперь и посылаю, а изъ Триблета вчера только на досугъ переводилъ я прямо на бѣло съ диктаціи <sup>1</sup>. Вашъ журналъ не критическій. Слѣдовательно для отбѣика отъ другихъ журналовъ піеса сія въ вашемъ, кажется, очень годится. Окончаніе оной постараюсь прислать въ слѣдующую почту.

Жизнь Княгини выписана изъ моего словаря <sup>2</sup>. Въ сочиненіи оной я пользовался совѣтами Ивана Аванасьевича Дмитревскаго, друга покой-



нику и учителя его въ театральныхъ піесахъ. Критическія замѣчанія на оныя всѣ его. Онъ мнѣ помогалъ и во многихъ другихъ статьяхъ моего словаря. Но всѣ они не додѣланы: да и не знаю за недосугами моего званія, успѣю ли я ихъ когда додѣлать.

Въ статьѣ о *Смерти*<sup>1</sup> напѣкаю я объ *Опытѣ* г. Еламина. Иванъ Аванасьевичъ Дмитревскій мнѣ сказывалъ, что отъ него Благинъ получилъ старинную піесу о Владимірѣ и на ней основалъ странное свое мнѣніе о драматическомъ Владиміровѣ обращеніи.

1-ю часть журнала вашего я получилъ сохранно съ почты, но прочитать еще не успѣлъ, а просмотрѣлъ только наскоро. Прошу покорно прислать и второй номеръ. Я есмь съ преданностію и пр.

Евгеній Е. С.

<sup>1</sup> Въ № V Д. II. за 1804 явилась изъ Триблета статья: *О критикѣ сочиненій*; въ № VIII и XII напечатано изъ той же книги *Размышленіе о искусствѣ*. Отрывки изъ нея присылаю еще и послѣ племянникъ Евгенія. Триблетъ (Trublet) род. 1667 въ Сентъ-Мало, ум. 1770 тамъ же каноникомъ и членомъ французской академіи. Своею критикою онъ навлекъ на себя вражду Вольтера, который написалъ на него сатиру *Le pauvre diable*. Сочиненіе, откуда Евгеній доставилъ отрывокъ, озаглавлено въ подлинникѣ: «*Essais de littérature et de morale*».

<sup>2</sup> Слѣдовательно Евгеній занимался подготовленіемъ словаря писателей еще до начала своей святительской дѣятельности въ Новгородѣ, т. е. по крайней мѣрѣ, еще съ 1801 или 1802 года, живя въ Петербургѣ. Въ 1801 и 1802 гг. гр. Хвостовъ также собиралъ свѣдѣнія о жизни и трудахъ писателей, какъ видно изъ писемъ къ нему отъ разныхъ лицъ, съ препровожденіемъ, по его просьбѣ, такого рода замѣтокъ о себѣ или о другихъ (См. *Библиогр. Зап.* 1859, № 8). Въ числѣ этихъ лицъ былъ и Евгеній, доставившій ему въ 1801 г. извѣстія о трудахъ высокопресвященныхъ Гаврііла, Иннокентія, Самуила, Аполлоса и Дамаскина. Можетъ быть, это-то и подало проосвященному Евгенію мысль самому предпринять подобное дѣло. Участіе гр. Хвостова въ предпріятіи Евгенія становится болѣе и болѣе несомнѣннымъ. — *Начертаніе жизни Калужнина* напечатано въ Д. II. 1804 г., № XI.

<sup>3</sup> Т. е. *Скларъ*: Д. II. 1804, № V. Ср. выше, въ чт. И. И. Срезневскаго, стр. 8.

### 3.

Новгородъ, 16 Марта 1804.

По обѣщанію моему посылаю и окончаніе перевода изъ Триблета<sup>1</sup>. Въ нему племянникъ мой<sup>2</sup>, живущій при мнѣ, прибавилъ еще отъ себя піесу, переведенную съ французскихъ стиховъ. Онъ общается и впредь хотя мало содѣйствовать вашему журналу.

Не знаю, доставленныя вашему сіят. отъ меня ніесм угодно ли. Прошу сказать, что не такъ, и что наипаче угодно вамъ. Я думаю, что и второй уже Номеръ журнала вашего вышелъ. Прошу одолжить меня и онымъ.

А есмь съ истиннымъ моимъ почтеніемъ и преданностію вашего гр. сіят. и проч.

Евгеній Е. С.

P.S. На прошедшей почтѣ отъ поспѣшнаго заготовленія и отправленія къ вамъ піесъ и отъ недосмотрѣнія здѣлана ошибка въ статьѣ объ *Иоаннѣ Смерѣ*. Прошу покорно вмѣсто словъ тамъ находящихся: *но въ 1567 году въ бышемъ Польскомъ городѣ Перемишлѣ (что нынѣ въ Галиціи) близъ соборной церкви Спасскаго монастыря нечаянно выкопаны* и проч. А надобно написать: *но въ 1567 году въ Перемишльскомъ Спасскомъ монастырѣ, близъ Стараго Самбора (что нынѣ въ Галиціи) нечаянно выкопаны были* и проч.

Ошибка Географическая здѣлана была въ словѣ *Самборъ*, которое прочтено *соборомъ*; вмѣсто того это небольшое мѣстечко близъ Перемишля. (Замѣтка гр. Хвостова, приписанная на письмѣ:)

«Правила Триблета такъ хороши, что я многія почерпнулъ для самого себя, а особливо то правило, которое говоритъ, что авторъ виноватъ, если сегодняшнее его сочиненіе хуже вчерашняго. Духа, т. е. способности природной, опытами и прилежаніемъ пріобрѣсти нельзя. Можетъ быть, отъ этого правила я не состарѣлся, будучи 75 лѣтъ».

<sup>1</sup> См. прим. 1 къ п. 2

<sup>2</sup> Алексѣй Болховскій, какъ показываетъ подпись подъ нѣкоторыми изъ упоминаемыхъ Евгеніемъ трудовъ этого молодого человѣка. Кажется, переводъ стиховъ не былъ напечатанъ въ *Д. П.*, какъ и многое, что присылалъ Евгеній изъ приготовленнаго его сотрудниками; см. ниже.

1.

Новгородъ, 30 Марта 1804.

Письмо вашего сіят. отъ 14 марта я имѣлъ честь получить, а въ слѣдъ за онымъ и *Февраль* вашего журнала и *При. и* <sup>1</sup> вашего сіят. Мнѣ пріятно, что посланныя отъ меня въ журналъ вашъ піесы угодили вамъ. Это заохочиваетъ меня почаще помнить свой долгъ и обѣщаніе предъ гг. журналистами. Простите мнѣ маленькое замѣчаніе, что въ вашъ журналъ, судя по заглавной *вытѣскѣ* его, надобно бы побольше помѣщать статей наставительныхъ, а не такихъ, которыя только что заключаютъ ипе *frivolité*. Впрочемъ да будетъ полная воля ваша. Переводъ вашъ и Павла Ивановича <sup>2</sup> изъ *Теокрита* заохотилъ и меня послать къ вамъ при семъ старинные мои переводы трехъ древнихъ *Гимновъ*, но не съ французскаго, а съ оригинала <sup>3</sup>. Въ *Каллимаховѣ* только гимнъ очень часто заглядывалъ я въ *Томасовъ* переводъ. И потому то *Каллимахъ* мой помоднѣе, нежели *Орфей* и *Клеантъ*. Еслии угодны будутъ, помѣстите и ихъ. Ваше сіят. изволите спрашивать моего мнѣнія о вашихъ сочиненіяхъ. Довѣренности сей я не стою, и признаюсь, что я въ словарь моемъ ни о

комъ изъ живыхъ Авторовъ, кромѣ изчисленія сочиненій ихъ, ничего и не писалъ да и писать былъ не намѣренъ. А и объ мертвыхъ я въ сужденіяхъ такъ не смѣлъ, что не посоветовавшись со многими знатоками, боюсь отвергать даже и за тайну свое мнѣніе; потому что и самъ я въ ономъ не увѣренъ. Итакъ что же рѣшительнаго вамъ сіят. можете ожидать отъ меня о вашихъ сочиненіяхъ? И какъ на одинъ мой судъ положиться можете? Любя и почитая васъ, я вижу только хорошее въ вашихъ сочиненіяхъ. Въ однихъ вашихъ я многими любовался, а въ *притчахъ* большую часть оныхъ полюбилъ, и твердо увѣренъ, что въ храмѣ вкуса притчи ваши будутъ на ряду съ Сумароковыми. Никакой Вольтеръ не исключитъ васъ изъ класса почтенныхъ *фабулистовъ*, и это вашъ преимущественный классъ въ Авторствѣ. Мнѣ кажется, что вамъ сіятъ превосходно можете отличиться и въ стансахъ.

Не знаю, кто у васъ переводилъ статью о *Пиндарѣ* <sup>4</sup>. У меня на притѣ сей авторъ. И когда нибудь хочется мнѣ хотя слегка начертать параллель его съ Ломоносовымъ. Я много сходства между ними нахожу даже и въ мѣлочныхъ обстоятельствахъ жизни. Бартеlemi dans son Voyage du jeune Anacharsis лучше всѣхъ писавшихъ о Пиндарѣ изобразилъ сего Автора.

Прося о продолженіи вашего ко мнѣ благорасположенія, емъ съ в-почитаніемъ и преданностію и проч.

покорнѣйшій и охотнѣйшій Евгенийъ Е. Стар.

P. S. Прошу увѣдомить меня, кто у васъ обрабатываетъ статьи о *художествѣ*. За многое ему я сердечно благодаренъ.

На слѣдующей почтѣ племянникъ мой собираетъ еще отъ себя посылать къ вамъ нѣсколько піесъ переводныхъ.

<sup>1</sup> «Избранныя притчи изъ лучшихъ сочинителей Россійскими стихами», соч. гр. Д. Хвостова, Сиб. 1802.

<sup>2</sup> Голенничева-Кутузова. Въ № II *Д. II.* 1804 напечатана *Варна любовь, или мѣсяцъ XII Феокрита (перев. съ франц.)*.

<sup>3</sup> *Д. II.* 1804, № VII, подъ общимъ заглавіемъ *О мнѣніи*.

<sup>4</sup> *Д. II.* 1804, № II.

Б.

Новгородъ, Апрѣля 1804. <sup>1</sup>

Будучи душевно преданъ вашему сіят., я за пріятнѣйшій долгу себѣ поставлю при наступающемъ праздникѣ воскресенія Христова усерднѣе поздравить онымъ ваше сіят. и пожелать, дабы день сей принесъ вамъ ювы въ жизни радости и тѣмъ явнѣе обрадовалъ всѣхъ почитающихъ

и любящихъ васъ, въ числѣ коихъ имѣю щастіе быть и я в-го гр. сіят. и проч. покорнѣйшій и преданнѣйшій слуга

Евгеній Епископъ Старорускій.

Р. С. Покорнѣйше благодарю в-му сіят. за благопріятное ваше письмо отъ 11 Апрѣля. Вашего сіят. искренность ко мнѣ и откровенность исторгаетъ и мою. Я буду съ сихъ поръ писать къ вамъ прямо такъ какъ самъ съ собою мыслю и чувствую, а тѣмъ заслужу, можетъ быть, больше вашего благоволенія.—Подучилъ я и третій мѣсяцъ вашего журнала, читалъ прекрасную вашу оду *Восторгъ*, писанную, какъ видно, въ щастливныя минуты вашего генія. Она достойна быть въ заглавіи вашихъ одъ.—*Идиллія* во всѣхъ правилахъ своего рода.—Ода *Амуръ*—не спящій<sup>2</sup>, но *мировый*.—Переводъ *Горациевой* оды весьма далекъ отъ смысла оригинала, но близокъ къ *духу Горациева*. Это достойнѣе можно назвать подражаніемъ, а не переводомъ Горация. Помню я еще въ прекраснѣйшихъ стихахъ ваши стансы *Желанія*, напечатанные въ Генварѣ. Пишите, любезный Графъ, побольше піесъ въ семъ родѣ. Я твердо увѣренъ, что въ ономъ вы успѣете ничѣмъ неменьше какъ и въ притчахъ. Сей родъ сочиненій проистекаетъ отъ добраго сердца; а въ васъ оно отъ природы. Но всегда въ Авторствѣ, какъ говоритъ мой Трюблетъ, *La nature fait mieux que l'art*. У насъ же въ Россіи не много и писателей сего рода, и именно, думаю, потому что рѣдки добрыя сердца.

Прозаическая часть въ Мартѣ дѣйствительно лучше прежнихъ мѣсяцовъ. Но *сказки* и *повѣсти* мало приличны *Другу Просвѣщенія*. и кто ихъ любить, тотъ не въ числѣ еще *друзей просвѣщенія*<sup>3</sup>. Я говорю не по правиламъ стоицизма. Ибо и самъ я съ удовольствіемъ читаю Мармонтеля и даже Езопъ. Но что не таково, то считаю тратою времени.

Готовъ я, готовъ охотно удѣлять нѣсколько минутъ досуга моего вашему журналу. Предмѣтовъ множество похожихъ на Анекдоты о Іоаннѣ Смерѣ. Но должности вырываютъ изъ рукъ Литтературное перо. Я весь постъ всѣ обѣдни служилъ и каждое воскресенье говорилъ проповѣди. Теперь страстная недѣля вся въ служеніи и также требуетъ проповѣданія частаго. Съ Пасхи думаю поотдохнуть, и тогда на досугъ злику Музъ.

Ваше сіят. хотите передѣлывать мою статью о *Килжининѣ*<sup>4</sup>. Помилуйте! вамъ извѣстно, что отцамъ и уродливыя дѣти милы; и что картины работанныя двумя мастерами не похожи ни на ту, ни на другую мастерову кисть. Лучше прошу прислать ко мнѣ ваши замѣчанія. Я влишу ихъ по своему колорису и немедленно вамъ пришлю піесу въ новомъ видѣ. Съ истиннымъ моимъ в-почитаніемъ и преданностію есмь и проч.

Евгеній Еп. Стар.



Р. 8. Прилагаю при семъ племяниновы игрушки. Когда у васъ не достанетъ матеріаловъ для наполненія листовъ чѣмъ нибудь лучшимъ, то думаю, помѣстите и ихъ. Контрастъ Греческихъ нѣжныхъ ставсовъ противу угрюмыхъ Англическихъ, довольно характеренъ. Оригиналь Греческой сообщилъ мнѣ Преосв. Евгеній Булгаръ, за образецъ не увидѣвшей еще и нинѣ въ Грекахъ чувствительности и нѣжнаго вкуса.

Тирсисовы жалобы переведены изъ *Mercure de France*. Стихи латинскаго оригинала, писаннаго однимъ французомъ безподобны и достойны руки Виргиліевой.

Я васъ затруднилъ длиннымъ письмомъ. Простите мнѣ. Кого любите, съ тѣмъ обыкновенно до сѣта никогда не наговариваемся.

<sup>1</sup> И въ подлинномъ письмѣ выставленный Евгеніемъ мѣсяць — безъ числа, вопреки его обыкновенію съ большою точностію помѣчать свои письма.

<sup>2</sup> Въ *Д. Л.* 1804 г., № III, напечатана ода Хвостова: *Олимпій Амуръ*.

<sup>3</sup> Заглавіе этого журнала, которое мало оправдывалось его содержаніемъ, подавало поводъ ко многимъ толкамъ. Въ 1-й книжкѣ 1806 г. явилось письмо къ издателямъ, въ которомъ неизвѣстный авторъ передаетъ бывшій объ этомъ изданіи споръ трехъ помѣщиковъ и проситъ объяснить его. Тутъ же былъ напечатанъ *омеламъ* Кутузова:

«Быть другомъ просвѣщенія  
Есть то же самое, что свѣтъ наукъ любить,  
И нѣтъ въ названіи семъ желанія стремленія,  
Чтобъ всѣхъ наставить, просвѣтитъ».

Эти стихи вызвали впослѣдствіи эпиграмму князя Вяземскаго:

«Кутузовъ другомъ просвѣщенія  
Въ листахъ провозгласилъ себя.  
О времена! о превращенье!  
Вотъ каковы въ нашъ вѣкъ друзья!»

<sup>4</sup> См. выше, п. 2, прим. 2.

6.

Хутины монастырь, 24 Маія 1804.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. съ Графомъ Григоріемъ Сергіевичемъ<sup>1</sup> получилъ я, и притомъ извѣщенную мою статью о *Дилеммѣ*. Нѣтъ, любезный Графъ! статья сія къ вамъ не возвратится<sup>2</sup>. Она забилась теперь въ самой исходъ портфеля моего, и заклила всѣхъ своихъ сестръ, на свѣтъ и лица не показывать. А отку сихъ піесъ наука впредь не выпускать ихъ, не обдѣлать хорошемяко и не пріобрѣтъ еще навыка писать по вкусу публики. Признаюсь, я оробѣлъ въ предпріятіяхъ на Рускія піесы<sup>3</sup>; и пока соберусь съ духомъ, буду все носить къ вамъ переводы. Да и въ нихъ боюсь ценсорской лозы. Впрочемъ будьте увѣрены, любезнѣйшій Графъ, что я нимало не оскорбляюсь неудачею моею

шесы. Неудачами люди учатся и бываютъ послѣ осторожными и больше тщательными.

Въ наущеніе себѣ перевелъ я изъ Трюблета статью о *окусѣ*<sup>4</sup>. Піеса прекрасная и стоитъ вашего журнала *Просвѣщенія*. Посылаю при семъ нѣсколько главъ, а остальные послѣ пришлю.

Прилагаю и отъ племянника статью о *поцѣлуѣ*<sup>5</sup>. Она составлена изъ разныхъ на Французскомъ языкѣ анекдотовъ, и слѣдовательно не столько переводъ, какъ une compilation.

Прошу, любезнѣйшій Графъ, продолжать ко мнѣ ваше благоволеніе, а я навсегда вашего гр. сіят. мил. г-дрия вѣрно-покорнѣйшій слуга

Евгеній Еп. Стар.

<sup>1</sup> Салтыковымъ. Онъ посѣтилъ Евгенія проездомъ изъ Москвы въ Новгородъ, и тогда же отправилъ къ гр. Хвостову слѣдующее письмо отъ 20 мая, заимствуемое здѣсь также изъ рукописей М. И. Семенова:

«Мил. г-дръ, Гр. Дм. Ив. Препорученія вашего сіят. исполнилъ я всѣ навѣрнѣйше: былъ самъ у преосв. викарія Новгородскаго, говорилъ съ нимъ о нашемъ журналѣ, которой онъ весьма хвалитъ, и обѣщалъ мнѣ по возвращеніи моемъ изъ Петербурга дать нѣкоторыя записки о Новгородѣ и другія любопытности, которыя могутъ быть пріятны для нашего изданія. Въ Петербургѣ отослалъ я письма ваши къ г-ну Борисову и Лыкошину\*), на которыя я полагаю что вы уже получили и отвѣты; а у Гаврилы Романовича былъ самъ. Самъ повторилъ ему просьбу о препровожденіи къ намъ нѣкоторыхъ его піесъ, и вотъ письмо, которое онъ меня просилъ къ вамъ доставить.

«За симъ свидѣтельству искреннѣйшее мое почтеніе мил. г-дрынѣ графинѣ, съ истинною и соверш. преданностію честь имѣю быть и называться вашего сіят. пок-шимъ слугою Г. Григорій Салтыковъ. — J'embrasse mille fois votre cher petit comte. Дѣла мои надѣюсь скоро окончить.»

\*) См. Смирдинскую *Роспись*. Лыкошинъ жилъ въ Полоцкѣ.

<sup>2</sup> Она однакожъ была потомъ напечатана; см. п. 2, прим. 2.

<sup>3</sup> Т. е. оригинальныя, не переводныя.

<sup>4</sup> См. п. 2, прим. 1.

<sup>5</sup> Д. II. 1804, № VII; подъ этою статьею подписано: *Пер. А. Болховскій*.

# 7.

Хутинь монастырь, 26 Іюля 1804.

На почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 19 Іюня отвѣтствую чувствительнѣйшею благодарностію. А что не скоро отвѣчаю, въ томъ великодушно меня простите. У насъ въ Новгородѣ съ 15 Іюня по 5 Іюля жилъ Преосвященный Митрополитъ<sup>1</sup>, и я долженъ былъ посвятить ему все мое время. По отъѣздѣ его нѣкоторыя препорученія занимали меня; и для того то я по сіе время виноватъ предъ вашими сіят., что не прислалъ ничего *Рускаю* въ вашъ журналъ. Однакожъ додѣлываю піеску, и надѣюсь чрезъ недѣлю прислать. Между тѣмъ получалъ я изъ Петер-

бурга новую книгу: *Correspondance politique et confidentielle de Louis XVI*. Читая оную, тронуть я былъ многими письмами, а особливо однимъ о *осуществленіи Дюфрина*, которое не утерпѣлъ я перевести и при семъ послалъ въ журналъ вашъ. Оно достойно его. Тутъ же прибавилъ я и *разныя мнѣнія* его <sup>2</sup>.

Покорнѣйше благодарю вашему сіят. за службу св. Андрею Перетавскому, а также и за стихи, которые благоволили ко мнѣ адресовать. Они прекрасны. Надѣюсь, что ваше сіят. воспоете на днѣ и недавнее бракосочетаніе <sup>3</sup>.

Іюнь мѣсяцъ журнала вашего я получилъ. Жду и Іюля. И самъ я желалъ бы въ журналѣ читать побольше Рускаго; но видно и для всѣхъ, такъ какъ для меня, легче переводить, нежели писать свое достойное чтеніе. Впрочемъ попытаюсь я сдержать вамъ слово свое и прося продолженія вашихъ ко мнѣ милостей, есмь съ преданностію и проч.

Евгеній Епѣй Старорускій.

<sup>1</sup> Амвросій Подобѣдовъ; см. выше, стр. 6.

<sup>2</sup> См. «Письмо Французскаго короля XVI къ аббату . . .» въ Д. II. 1804 № X, стр. 59.

<sup>3</sup> 22 іюля, за четыре дня до этого письма, было отпраздновано въ Петербургѣ, съ большимъ торжествомъ, бракосочетаніе великой княжны Маріи Павловны съ наследнымъ принцемъ Саксенъ-Веймарскимъ Карломъ Фридрихомъ.

8.

Хутынъ монастырь, 27 Сентября 1804.

Простите мнѣ великодушно, что я на письмо ваше отъ 13 Августа еще не отвѣчалъ. По приверженности моей къ вамъ желалъ бы я каждую почту писать къ вашему сіят.; но вамъ извѣстно, что должностное состояніе не позволяетъ располагать досугами по желаніямъ.

Благодарю, сердечно благодарю ваше сіят. за оду *Ветмачамъ*. Не обижая Пиндара нашего <sup>1</sup>, я могу сравнить сію піесу вашу съ лучшими его образцами, а *Колеснику* его поставлю даже назади. Для чего же ваше сіят. не помѣстили сей піесы въ журналъ? Она послужитъ ему прекраснымъ букетомъ.

Послалъ я къ вамъ стихотвореніе Николая Александровича Львова <sup>2</sup>. Не знаю получили ли вы его. Теперь посылаю еще 1) продолженіе *размышленій о вкусѣ*, 2) *Руской Александъ* и 3) *Сокращеніе журнала Лаксманова* <sup>3</sup>. Последняя піеса мучила меня. Потому что въ оригиналѣ писана глупымъ купецкимъ штилемъ и съ великими несправностями. Копію досталъ я у Графа Николая Петровича Румянцева. Это объяснитъ русской публикѣ Посольство Г. Рязанова <sup>4</sup>.

Петербургской книгопродавецъ Глазуновъ, имѣвши мою піесу о *Киевѣ*

мнѣ, напечаталъ ее безъ моего позволенія къ изданію своему сочиненій Княжениныхъ. А сынъ Княженина недоволенъ будучи умѣренными похвалами отцу своему, изъ сей моей піесы сочинилъ свою пообширѣе и продаетъ при сочиненіяхъ отца своего. Посылаю при семъ и ту и другую піесу. Если не противно вамъ, прошу покорно мое сокращеніе *жизни Княженина* помѣстить въ вашемъ журналѣ какъ есть теперь<sup>5</sup>. Въ Петербургской цензурѣ она уже была. Слѣдовательно и Московской цензурѣ вымарывать нѣтъ нужды.

У меня остаются еще нѣкоторыя піесы, сообщенныя мнѣ отъ здѣшнихъ любителей Литтературы. По выправкѣ пришлю и ихъ къ вамъ на разсмотрѣніе.

Прошу продолжать ко мнѣ ваше благорасположеніе а я навсегда в-го сіят. и проч.

Евгеній Ел. Стар.

Прошу покорнѣйше прилагаемое письмо отослать Павлу Ивановичу<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> Державина, который часто доставлялъ стихи въ Д. П. Въ № VII напечатана была его *Колесница*.

<sup>2</sup> Это — глава 1-я «Добрыни, богатырской пѣсни», напечатанная въ № IX Д. П. 1804 подъ болѣе общимъ заглавіемъ: *Памятникъ Ник. Алекс. Львову*. Евгеніемъ написана, безъ сомнѣнія, и замѣтка объ авторѣ, предпосланная стихамъ. Какимъ образомъ списокъ этого сочиненія Львова (умершаго въ концѣ 1803 г.), достался Евгенію, мы не знаемъ, но конечно не отъ друга Львова, Державина, который въ то время еще не былъ знакомъ съ преосвященнымъ. О Львовѣ *Соч. Держ.*, изд. А. Н., въ разныхъ мѣстахъ (См. *Указатель* въ т. IV).

<sup>3</sup> Эти статьи см. въ Д. П. № XI, стр. 129, 174, и № XII, стр. 249.

<sup>4</sup> Николая Петровича, который незадолго передъ тѣмъ началъ свою экспедицію; см. статью Карамзина: «О Россійскомъ Посольствѣ въ Японію». (*Соч.* его, изд. Смирд., Спб. 1848, т. I, стр. 388).

<sup>5</sup> См. выше, прим. 2 къ п. 2.

<sup>6</sup> Кутузову.

## 9.

Новгородъ, 15 Октября 1804.

Посылаю при семъ въ журналъ вашъ нѣсколько піесъ. Статьи о *блженствѣ*<sup>1</sup> не хуже Радклифинныхъ картинъ, съ тѣмъ однакожъ преимуществомъ, что не фантастическая, а съ натуры писанная. Для любителей ужасныхъ картинъ она годится. *Письмо изъ Грузіи*<sup>2</sup> я сократилъ. Ибо иное на публику показывать не годилось.

Отъ 27 Сентября послалъ я къ вамъ нѣсколько оригинальныхъ піесъ съ однимъ Пермскимъ Архимандритомъ. Не знаю, получили ль ихъ ваше сіят. Тамъ приложилъ я и отвѣтъ Павлу Ивановичу.

Годъ скоро окончится. Но журналъ вашъ будетъ ли продолжаться,



прошу покорно увѣдомить, дабы и я могъ запастись піесми, естли надобно.

А на слѣдующіе два мѣсяца у васъ, я думаю, уже довольно запасено. В-го сіят. и проч.

Евгеній Е. Ст.

<sup>1</sup> «Описаніе бѣшенства, называемаго водобоязнію»; см. *Д. П.* 1805, № VI.

<sup>2</sup> «Письмо изъ Тифлиса»: *Д. П.* 1805, № I.

10.

Новгородъ, 25 Октября 1804.

На почтенѣйшее письмо вашего сіят. отъ 20 сего мѣсяца спѣшу отвѣчать потому наипаче, что оно встревожило мою совѣсть, истинно виновную въ рецензіи Княжнина сочиненій. Всѣ записки о Княжнинѣ далъ мнѣ Дмитровскій, очень пристрастный къ нему, какъ говорилъ онъ мнѣ, по тѣсной бывшей съ нимъ дружбѣ. Онъ меня просилъ только привести въ порядок записки сіи, нимало не нарушая смысла и тона оныхъ; а изъ сего то вышло начертаніе жизни Княжнина слѣшкомъ за два года предъ симъ<sup>1</sup>, когда еще ни я, а можетъ быть и Дмитревскій, не видали собранія вашихъ притчей. Считите сіе ваше произведеніе урокомъ двухъ сочинителей. Да и похвала притчамъ Княжнининымъ чрезъ параллель Хемницеровымъ и Дмитриевымъ, не есть такая цѣна, которая болѣе всѣхъ прочихъ. Хемницеръ отнюдь не лучше Сумарокова, отъ русскихъ притчей. А Дмитриевъ превосходитъ ихъ обоихъ только въ ладности сатирическаго тона, часто похожаго на пасквили. Я даю честное слово вашему сіят., что примусь написать Литтературную статью о примѣчаніяхъ нарочно для изъявленія моего уваженія къ фабулистскому таланту вашего сіят., и надѣюсь совершенно загладить неумышленную вину мою.

Посланныя къ вашему сіят. піесмы предаю воли вашей, напечатать ли ихъ или бросить. Только статью о Японской экспедиціи, естли не войдетъ она въ журналъ вашъ, прошу покорно возратить<sup>2</sup>. А естли рѣшите ее напечатать, то покорнѣйше прошу здѣлать въ ней поправку въ словѣ *Еддо* и *Еддоескій*. Это ошибка. Ибо столица Японская называется *Еддо*; а *Еддо* островъ Японскій. И такъ надобно вмѣсто *Еддо*, *Еддоескій* и проч. бездѣй переправить *Еддо*, *Еддоескій* и проч.

Когда рѣшится продолжать журналъ свой, въ то время и я расположусь готовиться вамъ на помощь. А между тѣмъ препоручаю себя въ благоволеніе и милости ваши, емь съ соверш. преданностію

Евг

<sup>1</sup> См. п. 2, прик. 2.

<sup>2</sup> См. п. 8, гдѣ та же статья упомянута подъ названіемъ *Лаксманова*. Она напечатана въ *Д. П.* 1804, № XII *скомъ посольствѣ въ Японию* подъ начальствомъ Лакс-

минъ, напечаталъ ее безъ моего позволенія къ изданію своему сочиненій Княжнинныхъ. А сынъ Княжнина недоволенъ будучи умѣренными похвалами отцу своему, изъ сей моей піесы сочинилъ свою пообшириѣе и продаетъ при сочиненіяхъ отца своего. Посылаю при семъ и ту и другую піесу. Естьли не противно вамъ, прошу покорно мое сокращеніе жизни *Княжнина* помѣстить въ вашемъ журналѣ какъ есть теперь<sup>5</sup>. Въ Петербургской цензурѣ она уже была. Слѣдовательно и Московской цензурѣ вымаривать нѣтъ нужды.

У меня остаются еще нѣкоторыя піесы, сообщенныя мнѣ отъ здѣшнихъ любителей Литтературы. По исправкѣ пришлю и ихъ къ вамъ на разсмотрѣніе.

Прошу продолжать ко мнѣ ваше благорасположеніе а я навсегда в-го сіят. и проч.

Евгеній Еп. Стар.

Прошу покорнѣе прилагаемое письмо отослать Павлу Ивановичу<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> Державина, который часто доставлялъ стихи въ *Д. П.* Въ № VII напечатана была его *Колесница*.

<sup>2</sup> Это — *мава* 1-я «Добрыни, богатырской пѣсни», напечатанная въ № IX *Д. П.* 1804 подъ болѣе общимъ заглавіемъ: *Памятникъ Ник. Алекс. Львову*. Евгеніемъ написана, безъ сомнѣнія, и замѣтка объ авторѣ, предпосланная стихамъ. Какимъ образомъ списокъ этого сочиненія Львова (умершаго въ концѣ 1803 г.), достался Евгенію, мы не знаемъ, но конечно не отъ друга Львова, Державина, который въ то время еще не былъ знакомъ съ преосвященнымъ. О Львовѣ *Соч. Держ.*, изд. А. Н., въ разныхъ мѣстахъ (См. *Указатель* въ т. IV).

<sup>3</sup> Эти статьи см. въ *Д. П.* № XI, стр. 129, 174, и № XII, стр. 249.

<sup>4</sup> Николай Петровича, который незадолго передъ тѣмъ началъ свою экспедицію; см. статью Карамзина: «О Россійскомъ Посольствѣ въ Японію». (*Соч. его*, изд. Смирд., Спб. 1848, т. I, стр. 388).

<sup>5</sup> См. выше, прим. 2 къ п. 2.

<sup>6</sup> Кутузову.

### 9.

Новгородъ, 15 Октября 1804.

Посылаю при семъ въ журналъ вашъ нѣсколько піесъ. Статья о *бушнестѣ*<sup>1</sup> не хуже Радклифныхъ картинъ, съ тѣмъ однакожъ преимуществомъ, что не фантастическая, а съ натуры писанная. Для любителей ужасныхъ картинъ она годится. *Письмо изъ Грузіи*<sup>2</sup> я сократилъ. Ибо иное на публику показывать не годилось.

Отъ 27 Сентября послалъ я къ вамъ нѣсколько оригинальныхъ піесъ съ однимъ Пермскимъ Архимандритомъ. Не знаю, получили ль ихъ ваше сіят. Тамъ приложилъ я и отвѣтъ Павлу Ивановичу.

Годъ скоро окончится. Но журналъ вашъ будетъ ли продолжаться,

прошу покорно увѣдомить, дабы и я могъ запастъ піесъ, еслии надобно.

А на слѣдующіе два мѣсяца у васъ, я думаю, уже довольно запасено. В-го сіят. и проч.

Евгеній Е. Ст.

<sup>1</sup> «Описаніе бѣшенства, называемаго водоболзнію»; см. Д. П. 1805, № VI.

<sup>2</sup> «Письмо изъ Тифлиса»: Д. П. 1805, № I.

10.

Новгородъ, 25 Октября 1804.

На почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 20 сего мѣсяца спѣшу отвѣчать потому наипаче, что оно встревожило мою совѣсть, истинно невинную въ рецензіи Княжнина сочиненій. Всѣ записки о Княжнинѣ далъ мнѣ Дмитревскій, очень пристрастный къ нему, какъ говорилъ онъ мнѣ, по тѣсной бывшей съ нимъ дружбѣ. Онъ меня просилъ только привести въ порядокъ записки сіи, нимало не нарушая смысла и тона оныхъ; а изъ сего то вышло начертаніе жизни Княжнина слишкомъ за два года предъ симъ<sup>1</sup>, когда еще ни я, а можетъ быть и Дмитревскій, не видавъ собранія вашихъ притчей. Сочтите сіе наше произведеніе уродомъ двухъ сочинителей. Да и похвала притчамъ Княжниннымъ чрезъ параллель Хемницеровымъ и Дмитриевымъ, не есть такая цѣна, которая болѣе всѣхъ прочихъ. Хемницерь отнюдь не лучше Сумарокова, отца русскихъ притчей. А Дмитриевъ превосходитъ ихъ обоихъ только въ ядовитости сатирическаго тона, часто похожаго на пасквили. Я даю честное слово вашему сіят., что примусь написать Литтературную статью о притчахъ нарочно для изъявленія моего уваженія къ фабулистскому таланту вашего сіят., и надѣюсь совершенно загладить неумышленную вину мою.

Посланныя къ вашему сіят. піесы предаю воли вашей, напечатать ли ихъ или бросить. Только статью о Японской экспедиціи, еслии не войдетъ она въ журналъ вашъ, прошу покорно возвратить<sup>2</sup>. А еслии рѣшите ее напечатать, то покорнѣйше прошу здѣлать въ ней поправку въ словѣ *Еддо* и *Еддоескій*. Это ошибка. Ибо столица Японская называется *Еддо*; а *Еддо* островъ Японскій. И такъ надобно вѣсто *Еддо*, *Еддоескій* и проч. всадъ переписать *Еддо*, *Еддоескій* и проч.

Когда рѣшится продолжать журналъ свой, въ то время и я расположусь готовиться вамъ на помощь. А между тѣмъ препоручая себя въ благоволеніе и милости ваши, емь съ соверш. преданностію и проч.

Евгеній.

<sup>1</sup> См. н. 2, прим. 2.

<sup>2</sup> См. н. 8, гдѣ та же статья упомянута подъ названіемъ *Сокращеніе журналовъ Лаксманова*. Она напечатана въ Д. П. 1804, № XII: «О первомъ российскомъ посольствѣ въ Японию подъ начальствомъ Лаксмана.»



## 11.

Новгородъ, 23 Ноября 1804.

Сердечно поздравляю ваше сіят. и почтениѣйшихъ вашихъ сотрудниковъ съ доброю рѣшимостію продолжать вашъ журналъ и на будущій годъ. Покорнѣйше благодарю за предлагаемую мнѣ честь участвовать въ трудѣ вашемъ. Я согласенъ и прошу меня считать отнынѣ товарищемъ въ журналѣ вашемъ. Каждый мѣсяцъ вы будете имѣть *право* чего нибудь отъ меня требовать, а я даю обѣщаніе присылать вамъ не переводы, но оригинальныя піесы, и именно, я рѣшился въ вашемъ журналѣ начать изданіе моихъ *записокъ о писателяхъ россійскихъ* въ видѣ словаря, по Алфавиту <sup>1</sup>. И этъ начнемъ съ Генваря по нѣскольку статей въ каждый мѣсяцъ. Въ слѣдующую почту или по крайней мѣрѣ чрезъ почту вы получите отъ меня первые опыты. Но прошу сего обѣщанія моего въ газетахъ не разглашать. Лучше безъ похвалыбы сюрпризомъ появимся на свѣтъ. Да и вообще покорнѣйше прошу уволить меня отъ всякихъ похвалъ и благодарностей, которыя въ теченіи нынѣшняго года вы по благосклонности своей мнѣ расточали. Въ качествѣ сотрудника вашего я уже не заслуживаю благодарности отъ васъ.

Между тѣмъ не забуду я обѣщанія моего и въ разсужденіи статьи о *Притчѣхъ* <sup>2</sup>.

Прилагаю при семъ стихи одного моего пріятели на именины Дмитрія Прокофьевича Трощинскаго <sup>3</sup>, у коего онъ въ канцеляріи служить. Прошу помѣстить ихъ въ вашъ журналъ.

Прося продолженія вашей любви и благорасположенія, есмь съ преданностію в-го гр. сіят. и пр.

Евгеній, Е. Ст.

<sup>1</sup> Отсюда видно, что словарную форму Евгений окончательно далъ своему труду только передъ помѣщеніемъ его въ *Д. II*. Ср. п. 1 и прим. 2 къ п. 2.

<sup>2</sup> См. выше, п. 4, прим. 1.

<sup>3</sup> Не были напечатаны въ *Д. II*.

## 12.

Новгородъ, 30 ноября 1804.

Исполняю теперь обѣщаніе мое, данное въ прошлую Среду, и представляю вамъ первый образчикъ моего *опыта* для Генваря вашего журнала <sup>1</sup>. Чрезъ недѣлю надѣюсь прислать вамъ столькожъ и для Феврала. А до Новаго года успѣю приготовить и на Мартъ. Не судите, что я предисловіе написалъ отъ имени всѣхъ журналистовъ <sup>2</sup>. Чрезъ это въ стыдъ васъ я не введу, а самому мнѣ выказываться не хочется, да и васъ прошу ничего не упоминать о мнѣ. При томъ же я намѣренъ и васъ вовлечь



въ сіе сотрудничество; потому что, признаюсь безъ помощи вашей не могу обойтись, а въ чемъ именно, о томъ буду предлагать вамъ запросы. На сей разъ предлагаю вамъ два, которые прошу объяснить мнѣ.

О вѣрномъ полученіи сего я буду ждать увѣдомленія и въ семъ ожиданіи есмь съ преданностію в-го гр. сіят. и проч.

Евгеній, Е. Ст.

*Вопросы:*

1) Прошу развѣдать, Профессоръ Московскаго Университета Прокоповичъ-Антонскій <sup>3</sup> кромѣ слова о *воспитаніи* не издавалъ ли еще какихъ своихъ сочиненій или полезныхъ переводовъ? Кажется, онъ и журналъ какой-то издавалъ.

2) Прошу отобрать біографическія относительно къ учевости извѣстія о книжницѣ Катеринѣ Романовнѣ Дашковой и составить списокъ ея сочиненій или трудовъ <sup>4</sup>. Она теперь у васъ въ Москвѣ.

<sup>1</sup> *Аблессинотъ — Адамъ Зерникавъ.*

<sup>2</sup> См. выше, стр. 9.

<sup>3</sup> Въ бумагахъ гр. Хвостова есть письмо къ нему Прокоповича-Антонскаго, при которомъ была препровождена и біографія профессора.

<sup>4</sup> Ниже будетъ видно, что книжница сама доставила свою біографію для Словаря.

13.

Новгородъ, 9 Декабря 1804.

По обѣщанію моему посылаю при семъ и на Февраль мѣсяцъ продолженіе моего словаря <sup>1</sup>. Готово и уже переписываютъ и на Мартъ мѣсяцъ. Но дожидаться буду извѣстія вашего о Профессорѣ Прокоповичѣ-Антонскомъ. Ибо въ Мартовскомъ продолженіи помѣстить его слѣдуетъ. Кого замѣтите пропущеннымъ, прошу увѣдомлять меня. А между тѣмъ прошу доставить мнѣ ученыя извѣстія о Г. Векстотѣ, сотрудникѣ нашемъ <sup>2</sup>. О Никитѣ Векстотѣ <sup>3</sup> у меня есть записка, только не знаю, живъ ли онъ и въ какомъ чинѣ. Вы живете въ большомъ свѣтѣ, и вамъ легко дополнять незнаніе мое. А притомъ Москва есть столица Литтературы Руской.

Я не получаю еще *Нолбръ мѣсяца* вашего журнала. Прошу покорно приказать прислать мнѣ.

Наступаетъ Христіанскій праздникъ Рождества Христова и Новый годъ. Отъ сердца поздравляю оними ваше сіят. и желаю благополучно проводить оные въ здравіи и благополучіи.

За симъ прося продолженія вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь съ преданностію и проч.

(Замѣтка рукою графа Хвостова:)

Біографія Никиты Афанасьевича Бекетова.

Сергѣя Николаевича Глинка.

Г. Жуковского.

Г. Измайлова.

Г. Петра Ивановича Макарова.

<sup>1</sup> *Адамъ Бурхардъ — Америкосій Серебрянниковъ.*

<sup>2</sup> См. выше прим. 3 къ п. 1.

<sup>3</sup> Астраханскомъ губернаторѣ, о чемъ однакожъ не упомянуто въ Д. II. 1805, № VI. Онъ ум. въ 1794 г.

#### 14.

Изъ Невской Лавры, 7 Января 1805.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 29 Декабря получилъ я въ Петербургѣ сего Генваря 5 и спѣшу отвѣчать — но уже не споромъ, а уступкою. Оставимъ диспутъ о словахъ до личнаго когда нибудь свиданія, а теперь мнѣ весьма нужна ваша помощь въ матеріалахъ. За предложенныя при теперешнемъ письмѣ покорнѣйше благодарю. Но не знаю, примете ли вы предложеніе мое помогать мнѣ дѣльными статьями. Ибо о семъ ничего не пишете.

Сюда я призванъ для работы, и, думаю, проживу весь Генварь. А потому продолженіе словаря моего доставлять пока не могу. Но отъ васъ покорнѣйше прошу продолженія вашего ко мнѣ благоволенія и любви, а я съ совершенною моею преданностію какъ былъ, такъ и на всегда буду и проч.

Евгеній Е. Ст.

#### 15.

Невская Лавра, 23 Января 1805.

Почтенное письмо ваше отъ 12 Генваря я опять получилъ все еще въ Петербургѣ. Сердечно радуюсь успѣху вашего журнала. Объ Антоніѣ Зибелинѣ<sup>1</sup> да будетъ воля ваша. Анастасій въ запискахъ моихъ замѣченъ и *Братановичемъ* и *Братановскимъ*. Я не зналъ, что справедливѣе и потому ошибся. Прошу переправить.

НВ. Зибелина Антонія не одно, а *мноія слова и рчи* на открытіе наѣстничествъ. Они изданы въ двухъ книжкахъ по именному повелѣнію. Это приложилъ я не въ оправданіе себѣ, а только въ объясненіе. Впрочемъ отдаю все на волю вашу.

Прошу по обѣщанію не забывать прибавлять отечества и членство Академій. А притомъ здѣлайте милость, прикажите выписать сочинителей, съ означеніемъ статей ихъ, *Вольную Экономическаго Общества*. У меня нѣтъ сей книги.

Благодарю, покорно за біографію Голенищевыхъ Кутузовыхъ. Помѣщу въ своемъ мѣстѣ. Здѣсь въ Петербургѣ нѣтъ мнѣ времени заниматься словаремъ моимъ. Да и весь онъ оставленъ въ Новгородѣ. Къ Февралю, думаю, возвращусь домой.

Пришлите мнѣ біографію и о покойномъ *Барсоне Антонѣ*, профессорѣ. Да попросите, чтобъ и всѣхъ Московск. Универс. Профессоровъ обстоятельныя списки намъ сообщены были. Преданнѣйшій вамъ  
Евгеній.

<sup>1</sup> *Антоній* Герасимовъ Зыбелинъ, съ 1765 г. ректоръ Московской Духовной Академіи, ум. 1797 на покой въ Макарьевомъ Желтоводскомъ монастырѣ. Странно, что его вовсе нѣтъ въ словарь дух. писат. Въ словарь же свѣт. пис. есть статья о *Семенѣ* Зыбелинѣ (правильнѣе *Зыбелинѣ*), профессорѣ медицины при Московскомъ университетѣ, авторѣ нѣсколькихъ рѣчей по этой части, также похвального слова Екатерины II.

16.

(Невская Лавра). 3 Генваря 1805.

Между разговорами съ Преосвященнымъ Митрополитомъ Новгородскимъ <sup>1</sup> узналъ я нѣчто поправить въ статьѣ о немъ нашего словаря, а именно: 1) обучался онъ единственно въ Семинаріи Сергіевой Лавры, а не въ Московской Академіи, и въ той же семинаріи проходилъ учительскія должности до Реторики. А въ Академію уже вступилъ проповѣдникомъ и потомъ былъ тамъ Префектомъ и Ректоромъ. 2) Надгробное его слово убиенному Амвросію въ первый разъ того же года напечатано въ Санктпетербургѣ при Сенатѣ по именному повелѣнію, а потомъ уже въ Москвѣ 4 раза въ теченіи двухъ лѣтъ.

Прошу покорнѣйше ваше сіят. этотъ недостатокъ пополнить.

Амбодикъ <sup>2</sup> также обѣщался мнѣ на сихъ дняхъ доставить о себѣ записки пообстоятельнѣе. Какъ скоро получу, то немедленно пришлю.

Не нужно ли включить намъ статью объ архитекторѣ *Баженовѣ*? Онъ прекрасно перевелъ Витрувіеву Архитектуру. Прошу, если сочтете нужнымъ, розыскать о немъ. Вашего гр. сіят. и проч.

Евгеній.

(Притиска:)

Я все еще живу въ Петербургѣ и не прежде двухъ недѣль надѣюсь отсюда выѣхать.

Сейчасъ получилъ я изъ лавки для посмотринья 1-й № вашего журнала *Дружн. Просвѣщенія*. Въ моемъ словарѣ, къ сожалѣнію, пренерядившая корректура и со многими ошибками. Названія сочиненій по большей части не отличены косыми буквами. Здѣлайте милость, пожуруйте кор-

ректора. Мало вы помѣстили и прозаическихъ статей. А стихотвореній по прежнему больше половины книги.

<sup>1</sup> Амвросіемъ Подобѣдовымъ.

<sup>2</sup> Амбодикъ, Несторъ Максим., докторъ медицины, ум. 1812 г.

## 17.

Невская Лавра, 13 Февраля 1806.

Въ добавокъ къ прежнимъ пополненіямъ статей, прошу покорнѣйше еще выѣстить:

1. О Амбодикѣ послѣ имени включить то, что онъ обучался сперва въ Кіевской Академіи всему тамошнему курсу наукъ, а медицину въ разныхъ иностранныхъ университетахъ.

2. На концѣ статьи *Амвросія*, Митрополита Новгородскаго, прошу покорно прибавить, что онъ съ 1802 г. возстановилъ въ Кирилловѣ Бѣлозерскомъ монастырѣ духовное училище, а вновь завелъ два въ Тихвинскомъ и Александровскомъ Монастыряхъ.

\*) Баженовъ я здѣсь уже розыскалъ и матеріалы для статьи о немъ у меня готовы.

Я все еще въ Петербургѣ. А въ Новгородѣ выѣду развѣ на первой недѣлѣ поста. Вашего гр. сіят. и проч.

Евгеній Елѣксъ Старорускій.

## 18.

Невская Лавра, 19 Февраля 1805.

Живучи здѣсь въ Петербургѣ, я не упускаю случаевъ собирать извѣстія о писателяхъ. Между прочимъ узналъ я, что Преосв. Аполлосъ Байбаковъ скончался 58 лѣтъ отъ роду <sup>1</sup>. А какъ лѣта жизни писателей не послѣднее составляютъ обстоятельство, то прошу покорно вставить это въ статью объ Аполлосѣ.

Прошу покорно корректору приказать повѣрнѣ читать корректуру. Крайне прискорбно мнѣ было читать въ Генварѣ изуродованныя мои статьи ошибками и въ текстѣ и въ цифрахъ лѣточислительныхъ. Съ такими грубыми ошибками можно ли выдавать что нибудь историческое? Здѣсь проживу я, можетъ быть, до 2-й недѣли поста; а какъ скоро возвращусь въ Новгородъ, то съ первою почтою пришлю продолженіе моего словаря. Между тѣмъ вы, кажется, забыли прислать мнѣ пообстоятельнѣе статьи объ университетскихъ профессорахъ Аршеневскомъ, Барсовѣ, Брянцевѣ и другихъ. Это дѣлаетъ остановку. В-го гр. сіят.

Евгеній Е. Ст.

Третье письмо уже пишу я къ вашему сіят. изъ Петербурга, и въ



каждомъ помѣщаютъ нѣчто въ дополненіе словаря. Не знаю, получили ль вы сіи письма.

<sup>1</sup> Однакожъ въ статьѣ объ *Аполлосѣ* (Д. П. 1805, № III) сказано: «скончался на 56 году отъ рожденія». Такъ и выходитъ по годамъ его рожденія и смерти (1745—1801).

## 19.

Невская Лавра, 6 марта 1805.

Письмо вашего сіят. отъ 20 Февраля я все еще въ Петербургѣ получилъ. Здѣсь меня держатъ для исправленія нѣкотораго дѣла. Однакожъ рѣшительно надѣюсь, что больше недѣли отпущу здѣсь не пробуду. Между тѣмъ отлучка моя отъ Новгорода отлучила меня и отъ продолженія словаря моего, и отъ пересылки его къ вамъ. Въ замѣну того на *Апрѣль* мѣсяцъ посылаю къ вамъ жизнь Штелинову, которую я здѣсь досталъ<sup>1</sup> Ежели не успѣю я вскорѣ прислать къ вамъ продолженіе, то будьте на одинъ мѣсяцъ довольны пока симъ.

Что прибавленіе къ Амбодиковой статьѣ не успѣло, нѣтъ нужды. Оно не важно. Не упустите, пожалуйста, прибавленія къ статьѣ о Митрополитѣ *Амвросіи* и Епископѣ *Аполлосѣ*.

О біографіи университетскихъ профессоровъ попросите Павла Ивановича постараться. Статьи объ *Артемьевскомъ* и *Барсовѣ* ближе всѣхъ.

Подробныхъ списковъ о членахъ Вольнаго Экономическаго Общества не нужно. Прикажете только кому нибудь у себя пересмотрѣть всѣ томы Трудовъ сего общества и выписать имена помѣщенныхъ тамъ сочиненій съ содержаніемъ оныхъ. В-го сіят. преданнѣйшій слуга

Евгеній.

Приложенное письмо Павлу Ивановичу прошу покорно отослать.

Р. S. Зная, что ваше сіят. принимаете во мнѣ благорасположенное участіе, не могу не увѣдомить васъ, что я сегодня получилъ отъ Его Императорскаго Величества орденъ Св. Анны 1 степени.

<sup>1</sup>) Эта статья сохранилась въ тетрадяхъ гр. Хвостова, подъ заглавіемъ: *Начертаніе жизни и фомъ-Штелина*, съ слѣдующею противъ заглавія собственноручною выноскою Евгенія, съ которою она должна была явиться въ журналѣ: «Не успѣвъ по нѣкоторымъ обстоятельствамъ помѣстить въ семъ мѣсяцѣ продолженіе *Словаря о российскихъ писателяхъ*, мы замѣняемъ то, хотя и съ нарушеніемъ алфавитнаго порядка, помѣщеніемъ статьи о г. *фомѣ-Штелинѣ*». Однакожъ статья не была напечатана въ *Дружн. Просвѣщеніи*, такъ какъ, по мнѣнію издателей, и надобности въ томъ не оказалось: въ апрѣльской книжкѣ 1805 помѣщены статьи *Арсеній Глухой* — *Авонимъ Матвѣй*. Впослѣдствіи біографія Штелина въ этомъ самомъ видѣ вошла въ Словарь.

## 20.

Новгородъ, 15 Марта 1805.

Два письма ваши, одно съ біографією Аршеневскаго, а другое съ біографією княгини Катерины Романовны получилъ я, первое въ Петербургѣ, а послѣднее уже на мѣстѣ, въ Новгородѣ. Спѣшу доставить вамъ продолженіе моего словаря, и хорошо здѣлаете, если вмѣсто жизни Штелиновой <sup>1</sup> помѣстите сіе окончаніе буквы А. Пусть жизнь Штелинова останется впередъ для запаса на случай остановки.

Біографію княгини Катерины Романовны сокращать, какъ должно, не смѣю, но не соглашусь издать оную въ щету моихъ произведеній. Развѣ прибавлю въ примѣчаніи, что сія статья *сообщена мнѣ для помѣщенія въ словарь, какъ есть, отъ неизвѣстнаго* <sup>2</sup>. Вы знаете мой планъ никого живаго похвалами не осипать. Да и въ похвалѣ мертвыхъ я скромнѣе <sup>3</sup>. Поговорите, пожалуйста, съ нею объ этомъ.

Получилъ я и Февраль мѣсяцъ вашего журнала и, признаюсь, ужаснулся уродливой въ немъ корректурѣ. Какъ можетъ княгиня Катерина Романовна взглянуть на свои *Размышленія* <sup>4</sup>, искаженные болѣе ста грубѣйшими типографскими ошибками. Какъ можете вы сами смотрѣть на оду свою *Роскошь*, обезображенную до 25 орфографическими погрѣшностями? А я, читая свой словарь, надрывался отъ досады за то, что во многихъ мѣстахъ не только правописаніе, но и логическій смыслъ глупо искаженъ. Признаюсь, любезный графъ, это отнимаетъ и современемъ вовсе отниметъ у меня охоту участвовать въ вашемъ журналѣ. Въ Петербургѣ и за худой выборъ и обработываніе матерій и за помѣщающаго пустоши называютъ журналъ нашъ rot-rouggi. Ктожъ возьметъ его въ руки сверхъ сего съ такою гнусною корректурою? Мы думаемъ поспѣшнѣйшимъ изданіемъ журнала своего превзойти сверстниковъ своихъ. Но мы унижаемъ себя предъ ними несправностию и въ матеріалахъ и въ изданіи. Лучше позже получѣсяцомъ издавайте, но со тщаніемъ и осмотрительностию. Естли и Мартъ мѣсяцъ будетъ такъ несправенъ, то я право откажусь и перенесу свой словарь въ Петербургской какойнибудь журналъ. Заплатите лучше умному корректору съ листа лишнихъ пять рублей, нежели нанимать глупца, чтобы онъ портилъ наши труды.

Въ замѣчаніе корректору скажите, чтобы онъ имена Императоровъ и Императрицъ, умершихъ уже, не выставлялъ прописными буквами. Мы печатаемъ не *указную* книгу, а литературную.

Еще напоминаніе! ваше сіят. многократно обѣщали мнѣ прислать *Ноябрь* и *Декабрь* прошедшаго года Друга Просвѣщенія. Но обѣщанія сего донинѣ не исполнили: а за симъ экземпляръ у меня не погонъ. При-

томъ же въ сихъ мѣсяцахъ помѣщены такіа мои статьи, надъ которыми я больше всего трудился <sup>5</sup>. И такъ покорнѣйше прошу прислать сіи мѣсяцы. А я подожду доставлять вамъ продолженіе моего словаря до тѣхъ поръ, пока увижу исполненіе вашего обѣщанія.

Между тѣмъ попекитесь о доставленіи мнѣ статей о *Барсоетъ*, *Баузе* и *Брлицетъ* <sup>6</sup> профессорахъ. Ибо статьи сіи близки. Вашего графскаго сіят. и проч. преданнѣйшій слуга

Евгеній.

Р. S. Чтобы занять чѣмъ нибудь бѣлую бумагу, при продолженіи моего словаря оставшуюся, я велѣлъ приписать изъ архивы моей нѣсколько стихотвореній, кои не были, кажется, нигдѣ еще печатаны.

<sup>1</sup> См. п. 19, прим. 1. Аршеневскій, Вас. Кондр., профессоръ математики, ум. 1808 г.

<sup>2</sup> См. *Д. П.*, 1805, № III, гдѣ подъ статью словаря о Дашковой сдѣлана оговорка: «Сія статья прислана для помѣщенія такъ, какъ есть».

<sup>3</sup> Въ замѣткѣ, Евгенія, напечатанной въ *Д. П.* передъ началомъ *Новаго Опыта Историческаго Словаря* сказано: «О мертвыхъ иногда отважемся сказать свое или другихъ мнѣніе, а о живыхъ все сужденіе предоставимъ потомству, которое одно безпристрастно о нихъ судить можетъ» (1805, № 1).

<sup>4</sup> «Размышленія благороднаго земледѣльца, присланныя изъ Тамбова».

<sup>5</sup> См. выше п. 2, прим. 1.

<sup>6</sup> Брянецъ, Андр. Мих., проф. философіи, ум. 1821. О прочихъ см. подъ п. 21.

## 21.

Новгородъ, 30 Марта 1805.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 23 Марта получилъ я. Мы оба любимъ спорить. Но это не всегда худо. Объясненія чаще сближаютъ, нежели раздружаютъ сердца. Здѣлайте милость, любезнѣйшій графъ, попекитесь о исправнѣйшей корректурѣ, по крайней мѣрѣ хотя въ статьяхъ моего словаря. Въ исторіи иногда одна ошибочная цифра, перестановка или уищженіе одного слова дѣлаетъ грубую *ошибку* и соблазнъ въ глазахъ критики. И въ семъ то случаѣ не можетъ не быть, чтобы худая корректура не испортила сочиненія.

Напрасно вы думаете, что я льщусь хвалами Петербургскихъ журналистовъ. Нѣтъ, я пишу отъ досуга, а не для славы. Читаю однакожъ съ удовольствіемъ нѣкоторые и Петербургскіе журналы, такъ какъ и Московскіе. А что нѣкоторые пріятели мои называли журналъ нашъ *rot-rougi*, то это показали они мнѣ въ собственныхъ моихъ статьяхъ, я признался. Но я въ отвѣтъ имъ сказалъ по вашему, что много такихъ же недостатковъ и въ другихъ журналахъ. Скоро увидимъ мы журналъ сихъ нашихъ критиковъ, журналъ Россійской Академіи, который уже печатается <sup>1</sup>.

По причинѣ приближающихся важныхъ церковныхъ дней я долженъ заниматься приуготовленіемъ народныхъ поученій; а потому до праздника, можетъ быть, я не успѣю къ вамъ прислать продолженія словаря. Но праздникъ у меня будетъ не праздность, и вы въ теченіи онаго же получите тетрадеку.

Статью о Дашковой обѣщаюсь точь въ точь съ ея оригинала помѣстить.

Барсовыхъ собственноручныхъ записокъ получилъ я изъ Москвы шесть большихъ книгъ. Естьли Страховъ<sup>2</sup> и поѣднтся дать намъ послужной его списокъ, то я дополню статью о немъ изъ помянутыхъ книгъ. Краткія же записки о всѣхъ университетскихъ мертвыхъ и живыхъ профессорахъ у меня давно есть. Но о Баузе<sup>3</sup>, котораго я особенно почитаю, прошу доставить мнѣ обстоятельную записку.

Получилъ я отъ вашего сіят. и недостававшіе номера *Ноябрь* и *Декабрь* прошлаго года, и покорѣйше благодарю.

За симъ поздравляю ваше сіят. съ наступающимъ праздникомъ и желаю въ радости, щастіи и благополучіи проводить оный и въ жизни сто-кратно праздновать оный. В-го сіят. и пр.

всепреданнѣйшій слуга

Евгеній.

<sup>1</sup> Мысль объ изданіи періодическаго сборника отъ Россійской Академіи возникла въ президентство Нартова, назначеннаго въ эту должность 29 мая 1801 года. Въ декабрѣ 1804 составленъ былъ комитетъ изъ 8-ми членовъ для обсужденія этого вопроса; положено было назвать журналъ: *Сочиненія и переводы, издава. Росс. Академіею* и выпускать по книжкѣ черезъ каждые четыре мѣсяца. Въ журналѣ полагалось три отдѣленія: 1) Историческія извѣстія объ Академіи и ученыя разсужденія; 2) Поэзія, краснорѣчіе и исторія; 3) Критика. Допускались и труды постороннихъ литераторовъ, но не иначе какъ по предварительномъ разсмотрѣніи комитетомъ. (Подлин. протоколы Рос. Ак.) Съ 1805 года издано 7 частей этихъ трудовъ. Последняя часть вышла только въ 1823, хотя, собственно говоря, періодическое появленіе изданія прекратилось смертію Нартова въ 1813 г.

<sup>2</sup> Барсовъ, Антонъ Алексѣевичъ, и Страховъ, Петръ Ивановичъ, извѣстные профессора Московскаго университета. Первый умеръ 21 янв. 1792 г. (а не 1791, какъ показано у Евгенія); второй—въ 1813.

<sup>3</sup> Баузе, Теодоръ, профессоръ правъ, родомъ изъ Саксоніи, ум. 1812.

## 22.

Новгородъ, 12 Апрѣля 1805.

Вопервыхъ: поздравляю ваше сіят. съ текущимъ праздникомъ и желаю проводить оный въ радости и удовольствіи и чрезъ многіе годы въ жизни праздновать оный.



На нынѣшней почтѣ вмѣстѣ съ симъ послалъ я продолженіе моего словаря къ Николаю Николаевичу Вангыш-Каменскому съ тѣмъ, чтобы онъ, просмотрѣвъ сію тетрадку, поскорѣ вамъ доставилъ ее. А пересмотрѣть ему нужно потому, что въ сей тетрадѣ помѣщена статья о немъ.

Теперь вслѣдъ за сею тетрадкою начинается статья о *Базе*, и слѣдовательно за вами остановка, а прочее у меня готово. Буду дожидаться вашей присылки.

При семъ прилагаю нѣкоторыя статейки моихъ пріятелей. Если найдете стоящими, то помѣстите. Мое мнѣніе лучше помѣщать переводное, да хорошее, нежели иное оригинальное, да безвкусное. Видѣлъ я и Мартъ мѣсяцъ нашего журнала, присланный въ нашу Семинарію по подпискѣ. А я еще не получилъ. Вдохнувъ я опять, нашедши грубыя ошибки въ моемъ словарѣ. На страницѣ 193 напечатано, будто того же года съ нѣмецкимъ переводомъ есть и французскій переводъ надгробнаго слова. А у меня въ оригиналѣ (;) поставлена при словѣ *юда*. Слѣдовательно *тотъ же юдъ* относится не къ французскому переводу. На стран. 194 напечатано *духовный училища*, а надобно бы *духовное училище*. Ибо въ Киріловѣ Монастырѣ одно духовное училище. На страницѣ 197 надобно бы напечатать *annotiones in Logicam et Metaphysicam* — а напечатано *in Logicam et Metaphysicam* — безтолковой смыслъ <sup>1</sup>! Я не упоминаю уже о другихъ маловажнѣйшихъ, однакожъ не дѣлающихъ чести корректору ошибкахъ. Скажете ли ваше сіят. и теперь, что худая корректура сочиненія не портить?..

Но я утѣшаюсь тѣмъ, что ваше сіят. общаете впредъ исправнѣйшую корректуру. Вашего графскаго сіят. мил. г-дра покорнѣйшій слуга

Евгеній.

<sup>1</sup> Вслѣдствіе этихъ замѣчаній, корректоръ, которому они были сообщены, написалъ слѣдующій *Отвѣтъ противу обвиненія*: «Корректоръ на ошибки, замѣченныя къ обвиненію его въ журналѣ: Другъ Просвѣщенія, ежели позволено будетъ сказать истину, имѣетъ честь объяснить вопреки сему:

«Главная должность Корректора единственно состоитъ въ томъ, чтобы исправлять орфографическія ошибки, вкравшіяся въ Типографію при наборѣ съ оригинала, но не оригинальныя, а потому и относятся до его поправленія одни только Литтеральныя, а не Литтературныя погрѣшности. Ибо Корректоръ противъ Оригинала ни прибавить, ни убавить не можетъ, и тѣмъ болѣе въ Историческихъ статьяхъ что либо перемѣнять и по своему умуствованію разставлять строчные Знаки. Слѣдовательно означенныя погрѣшности ни мало не касаются до чести Корректора и въ вину оныя ему поставить нельзя, когда въ таковомъ видѣ, какъ напечатаны, находятся и въ оригиналѣ. Виновать ли будетъ Корректоръ, ежели сыщется иной и такой смѣльчакъ, что станетъ вопрошать: въ которомъ де году Профессоръ Рейхель перевелъ на Нѣмецкой

языкъ надгробное слово, говоренное въ Донскомъ Монастырѣ 1771-го года Пресвященному Амвросію: ибо не означено времени, и что также: тогоже года *переводъ сей помѣщенъ былъ въ разныя Иностранныя Нѣмецкія Вѣдомостя*, не означаетъ ясно времени и не указываетъ прямо на 1771-й годъ, а дѣлаетъ ссылку, какъ кажется, на тотъ годъ, въ которомъ оно переведено; потому что слова: *въ томъ же году*, поставлены были выше сего, заключены на рѣчию: *потому*, и смыслъ предыдущаго періода конченъ полно и кругло. Другой дерзнетъ подумать, что когда сказано: *переводъ сей помѣщенъ былъ въ разныя Нѣмецкія Вѣдомостя*; то на что прибавлено: *Иностранныя*?—Корректоръ много былъ бы виноватъ, ежелибы оставилъ безъ исправленія, на примѣръ, намѣсто: Духовныя Училища, Духовные Училища.

«Что же касается до погрѣшности на стр. 197 въ 5-й строкѣ: in Logicum et Metaphysicum, то въ семъ мѣстѣ Корректоръ конечно долженъ быть виноватъ безъ оправданія, хотя сія Типографская ошибка при чтеніи его не была ошибкою, потому что онъ ее выправилъ (такъ какъ въ нѣкоторыхъ экземплярахъ послѣ уже отпечатанія находится, т. е. in Logicum et Metaphysicum), но при исправленіи послѣдней корректуры наборщикъ оную опустилъ.

«Маловажныя ошибки, не приносящія чести Корректору, или по нѣкоторой Типографской необходимости, или по самой маловажности, ни мало не относящіяся на щѣтъ Корратора, оставлены были, какъ то: переносъ слова въ половинѣ на другую страницу, не большая кривизна въ буквахъ, а въ иныхъ мѣстахъ поставлены цифры вмѣсто прописи, за неимѣніемъ мѣста распространиться. Что все, сколько возможно, въ слѣдующихъ мѣсяцахъ будетъ съ рачительностію исправляемо, какъ для точности писанія, такъ для чести Корратора и славы Типографщика.» (Также изъ рукоп. г. Семевского).

<sup>2</sup> Изъ печатаемыхъ здѣсь писемъ видно, что рукопись словаря Евгенія, прежде поступленія въ редакцію Д. П., была постепенно пересматриваема Н. Н. Бантышъ-Каменскимъ.

## 23.

Новгородъ, 19 апрѣля 1805.

Письма ваши и отъ 3 Апрѣля и отъ 13 съ біографією Г. Глинки получилъ. Сердечно благодарю вашему сіят. А за корректуру худую, если увижу, ворчать не перестану. Получилъ я отъ васъ и *Мартъ* журнала. На что вы меня выставили въ подписчикахъ <sup>1</sup>? я денегъ не платилъ.

Вы распинаетесь за Россійскую Академію, и, какъ примѣтно, желали бы даже помѣстить ее въ числѣ писателей, хотя между членами ея весьма многіе совершенные трутни. Но я вамъ скажу на ухо, что Госножа Академія весьма неблагодарна къ заочнымъ своимъ членамъ. Будучи въ Петербургѣ, я это обстоятельно узналъ, и вы увидите сами въ ея журналѣ, какъ она сортируетъ присланныя ей сочиненія и переводы.—Пришлите, пожалуйста, мнѣ полный списокъ всѣхъ умершихъ и живыхъ ея членовъ, дабы я самъ могъ титулы ихъ вставлять въ свои статьи. Пѣснь при гробѣ Екатерины II, присланную отъ неизвѣстнаго къ Трошинскому, получилъ я изъ Петербурга печатную. Вотъ вамъ мое о ней мѣ-

ніе: приступъ прекрасной, но слишкомъ длиненъ и въ 55 стихахъ мысль все одна и таже. Многіе стихи похожи на валую раставнутую прозу. Въ стихѣ: *Намъ Петръ создалъ тѣла, а душу ты вложила* — я полюбавался истинной высоты (sublime). Частое повтореніе слова Великая (безъ существеннаго съ восклицаніемъ — несвойственно нашему языку, хотя и Карамзинъ это выдумалъ. Притомъ это повтореніе прерываетъ углубленіе размышленія, въ тонѣ коего писана вся піеса. А заключеніе:

Ей центръ сама Екатерина,

А окруженіе весь свѣтъ —

прекрасно, и опять sublime.

Первый томъ Академическаго Анахарсиса видѣлъ я въ Петербургѣ и не имѣлъ терпѣнія прочесть ни 20 листовъ <sup>2</sup>. Такъ то переводитъ Академія Россійская, думающая быть учительницею въ Россійской словесности!... Нѣжный, сладкорѣчивый Анахарсисъ такимъ ли языкомъ долженъ говорить на Русь? — Я съ досады — подписался на Страхова переводъ <sup>3</sup>, хотя также неочищенный отъ Галлицизмовъ, и уже имѣю 4 тома. Вспомните, что и Грамматика Россійской Академіи освящена была въ Вѣстникѣ Европы <sup>4</sup>. Вы смѣтаете, что въ первыхъ изданіяхъ словаря Французской Академіи пропущено слово *Академія*. Но вспомните, что сама Академія въ предварительномъ Проспектѣ своего словаря не обѣщавалась помѣщать иностранныхъ словъ, а особливо техническихъ.

Въ прошедшую Среду на Святой недѣлѣ послалъ я къ вамъ продолженіе моего словаря на *Май мѣсяцъ* чрезъ Бантыш-Каменскаго. На теперешней почтѣ посылаю къ нему же, для доставленія вамъ, продолженіе на *Іюль* <sup>5</sup>. А *Іюль*, думаю, не скоро отдѣлаю. Ибо въ немъ заботитъ меня статья *Болтинъ*. Да чуръ прислать непременно *Браничева*. Безъ сего не пришло я вамъ окончанія буквы В. — Но вотъ еще обстоятельство: Митрополитъ на Май мѣсяцъ обѣщается въ Новгородъ прѣѣхать и — тогда мѣтъ моему продолженію словаря. Поневогѣ помѣстите статью о *Штелинѣ* <sup>6</sup>. Впрочемъ вы еще до половины Маія пробудете въ Москвѣ, и можно будетъ намъ переписаться.

Желаю вамъ всякаго благополучія, есмь и проч.

Евгеній.

<sup>1</sup> Къ № III припечатанъ списокъ лицъ, подписавшихся на журналъ *Д. П.*, — всего на 62 экземпляра; какъ видно изъ замѣчанія Евгенія, въ списокъ внесены и такіа лица, которые получали даровые экземпляры.

<sup>2</sup> Одною изъ главныхъ задачъ своихъ Россійская Академія считала переводы иностранныхъ, особенно древнихъ писателей; въ 1802 г. (протокъ 26 іюля) президенты, Нартовъ, и члены раздѣлили между собой по томамъ трудъ перевести *Путешествіе Анахарсиса*; по напечатаніи перевода, въ 6-ти частяхъ, въ заглавіи его выставлены имена трудившихся: первымъ стоитъ имясамого пре-

зидента, за нимъ слѣдуютъ Никольскій, графъ Хвостовъ и др. — 1-й томъ появился въ 1804 г. Хвостовымъ переведенъ III-й.

<sup>3</sup> Переводъ Петра Страхова и Андрея Рудольскаго началъ выходить еще въ 1803 году и составилъ 9 томовъ, которыхъ печатаніе кончилось только въ 1819 году.

<sup>4</sup> Въ № 7 В. Е. 1803 г. (ч. 8) напечатана статья Карамзина: *Великой мужъ Русской Грамматики*, въ которой есть нѣсколько замѣчаній противъ «новой Грамматики», т. е. академической, изданной въ 1802 г.

<sup>5</sup> *Бауеръ или Бееръ — Биллингъ.*

<sup>6</sup> См. п. 19, прим. 1.

## 24.

Новгородъ, 6 Маія 1805.

Почтеннѣйшія письма ваши и отъ 24 Апрѣля и отъ 1 Маія получили я. А вчера дошелъ до меня и *Апрѣль* нашего журнала. Этою корректурою я доволенъ. Ибо ошибка въ статьѣ объ Аршеневскомъ сама по себѣ для читателей удобопонятна <sup>1</sup>.

Николаю Ивановичу Бантыш-Каменскому я безпрекословно отдаю на поправку мой словарь, яко имѣющему обширныя біографическія свѣденія. Къ нему буду отсылать и продолженіе. Но на *Юль* еще не готово. Мучить меня *Волтинъ*. Естли ваше сіят. скоро ѣдете въ деревню, то повидайтесь съ Бантышемъ и положите на условіи, куда ему отсылать мои тетрадки. А я, думаю, недѣли чрезъ двѣ пришлю.

Вы въ деревню, а я недѣли чрезъ двѣ въ Хутынскую свою мызу. Тамъ свободнѣе мнѣ будетъ продолжать словарь. А Штелинову статью отсрочьте пока. — Бранцева біографію получилъ я отъ Николая Николаевича.

Изъ статьи Бекетова <sup>2</sup>, слова о Дмитріевѣ *любитель и любимецъ мужъ*, охотно соглашаюсь и прошу васъ вымарать оныя. Я взялъ ихъ изъ вашего же письма. А самъ очень, очень скупъ я на похвалы. Что Н. Бекетовъ сочинилъ трагедію *Никанора*, это я взялъ изъ записокъ одного петербургскаго пріятели. А у Новикова въ словарѣ имени нѣтъ. Если это ошибка, то прошу поправить <sup>3</sup>.

Прошу прибавить въ статью Пл. Бекетова, что онъ въ Другѣ Просвѣщенія 1804 года издавалъ *всѣ ученыя статьи въ третьей части онаго* <sup>4</sup> В-го сіят. и проч.

Евгеній.

P. S. Въ статьѣ о *Барсовѣ Александрѣ* прошу покорно прибавить его отечество *Дмитріевича*, родомъ изъ Ярославля, обучавшійся сперва въ Московскомъ Коммерческомъ училищѣ, а потомъ въ Московскомъ университетѣ и въ ономъ получившій степень *Маистра Философіи* и свободныхъ наукъ, сочинилъ и проч. а на концѣ: *скончался около 1800 года.*



<sup>1</sup> Напечатано: *надзираніе за нравственною вѣсто: за нравственностію.*

<sup>2</sup> Т. е. статьи словаря о Никитѣ Аван. Бекетовѣ, въ которой приведена надпись И. И. Дмитріева къ портрету Бекетова (Д. II. 1805, № VI).

<sup>3</sup> Въ этой же статьѣ сказано, что Н. Бекетовъ сочинилъ трагедію *Эдипъ*.

<sup>4</sup> Это яснѣе чѣмъ то, что сказано Шторхомъ въ *Систематическомъ обозрѣніи Литературы въ Россіи* (ч. I, стр. 240): «Всѣ, въ 3-й части журн. *Друж. Просв.* 1804 года находящіяся ученыя статьи изданы также имъ», изъ чего можно бы заключить, что Бекетовъ перепечаталъ ихъ отдѣльно.

## 25.

Новгородъ, 10 Маія 1805.

На прошедшей недѣлѣ я отвѣчалъ вашему сіят., а теперь нужно и еще писать.

Прошу покорно въ тетрадяхъ моихъ здѣлать слѣдующія пополненія:

1) Въ статьѣ о *Бауеръ* <sup>1</sup>, гдѣ сказано о Татищевѣ, что ему *недостало сенденія въ древнихъ и новыхъ языкахъ, кромѣ немецкаго, NB. прибавьте и польскаго*. А далѣе, вѣсто слова *строюй критики*, поправьте *здравой критики*. Ибо онъ часто хотя строго критиковалъ лѣтописи, но не лѣпо.

2) Въ статьѣ о *Былинѣ* на самомъ концѣ прибавьте слѣдующія рѣчи послѣ словъ въ *Лондонѣ 1803 года*:—*Бышій съ Былинѣмъ въ сей экспедиціи Россійскій флота Капитанъ Сарычевъ издалъ также 1803 года въ Санктпетербургѣ путешественныя свои Записки въ 2-хъ частяхъ въ листъ со многими картами, видами и изображеніями дикихъ народовъ и проч. Въ его картахъ означена и глубина морей. Сіи любопытныя записки въ 1804 г. переведены уже на французскій языкъ. Сарычевъ издалъ также особо меркаторскую карту отъ 47 до 71 градуса сѣверной широты и отъ 123 до 217 градусоѣ долготы отъ Гренена.*

За сямъ слѣдуетъ покорнѣйшая просьба. Вамъ коротко знакомъ Гаврила Романовичъ Державинъ. А у меня <sup>2</sup> и проч.

Въ будущую Субботу надѣюсь отправить къ Бантышу и продолженіе на *Іюль* мѣсяцъ.

Не знаю, застанетъ ли сіе письмо мое ваше сіят. въ Москвѣ. А естьли уже въ деревнѣ, то желаю вашему сіят. наслажденія красотою природы, съ коей нѣсколько рисунковъ вѣрно привезете и въ Москву для журнала. В-го сіят. м. г-даря преданнѣйшій слуга

(Замѣтка графа Хвостова:)

«Въ слѣдъ сего письма я познакомилъ Евгенія съ Державиннымъ (см. у сего послѣдняго сочиненіе къ пастырю Званки <sup>3</sup>), а прежде Евгеній ко мнѣ писалъ, что въ ихъ лѣсахъ только одни кукушки и филины, а барда нѣтъ. Я объ Державинѣ писалъ: «заѣзжайте къ барду», а Евгеній этого не зналъ».

<sup>1</sup> Такъ и въ словарѣ, вмѣсто *Байеръ*.

<sup>2</sup> Здѣсь пропускаются строки о доставленіи біографіи Державина, какъ уже напечатанныя выше, на стр. 67.

<sup>3</sup> См. выше, стр. 72.

## 26.

Новгородъ, 13 Маія 1805.

На нынѣшней почтѣ посылаю я къ Николаю Николаевичу <sup>1</sup> продолженіе моего словаря на Іюль мѣсяцъ <sup>2</sup>. Готово и на Августъ, которое также скоро къ нему отошло. И такъ до Сентября я буду свободенъ.

Въ статьѣ о *Безакъ* <sup>3</sup> пропущено у меня его имя. Ибо не зналъ я. Теперь же узналъ я, что онъ назывался *Петръ*. Почему послѣ прозванія прошу прибавить это имя.

Ваше сіят. теперь, думаю, уже въ деревнѣ. А я еще не выѣзжалъ въ Хутынь. В-го с. преданнѣйшій слуга

Евгеній.

<sup>1</sup> Бавтышъ-Каменскому.

<sup>2</sup> *Блументростъ* — *Борсдорфъ*.

<sup>3</sup> Преподаватель въ Сухопутномъ Кадетскомъ корпусѣ.

## 27.

Новгородъ, 24 Маія 1805.

На нынѣшней почтѣ послалъ я къ Николаю Николаевичу и *Августъ* моего словаря <sup>1</sup>. Отъ него получите.

Между тѣмъ я ошибся, увѣдомивъ васъ на прошедшей почтѣ, что *Сарычево* путешествіе по сѣвернымъ морямъ напечатано въ 1803 году. А надо напечатать въ 1802 <sup>1</sup>. Прошу поскорѣ поправить. Онъ тогда былъ Капитанъ 2 ранга, а теперь не худо бы въ скобкахъ примолвить о немъ (что нынѣ *Контр-адмиралъ*).

Еще прилагаю переправленную статью о *Богдановъ Андрей* <sup>2</sup>. Я здѣсь нашелъ о немъ записки. Поспѣшите приказать набрать съ сего листка, а не съ тетрадки.

Здѣшніе переводчики неохотно соглашаются присылать вамъ свои переводы, за то что вы и прежде посланныхъ о сию пору еще не помѣстили въ вашемъ журналѣ, какъ на примѣръ статьи о *Амичакахъ*, о *блшнестонъ* <sup>3</sup> и проч. Когда увидятъ сіи помѣщенными, то охотнѣ примутся за новыя труды. — Но журналъ *Байкова* <sup>4</sup> уговорю какъ нибудь перевести, и не замедлю прислать.

Письмо къ Державину еще не успѣлъ я доставить. Ищу вѣрнѣ случая.

Будьте благополучны. Сего отъ сердца желаетъ преданный вамъ

Евгеній.

<sup>1</sup> *Бортияскій* — *Бюллеръ*.

<sup>3</sup> Помощникъ библіотекаря при Академіи Наукъ. Онъ извѣстенъ особенно описаніемъ Петербурга отъ 1703 по 1751 г.

<sup>4</sup> Первая статья напечатана въ № VIII Д. II. того же года подъ заглавіемъ: «Нѣкоторыя черты изъ Англинской Исторіи о странныхъ правахъ Англинскаго народа». О второй статьѣ см. п. 9, прим. 1. Обѣ переведены съ французскаго Иваномъ Срѣтенскимъ.

<sup>5</sup> Федоръ Исаіевичъ Байковъ былъ отправленъ посланникомъ въ Китай въ 1654 г. Журналъ его путешествія помѣщенъ въ IV томѣ *Recueil des voyages au Nord*, Амстерд. 1732, и въ IV т. *Древн. Росс. Визит.*, изд. 2. Извлечение изъ этого журнала напечатано Миллеромъ въ *Ежемес. сочиненія* (іюль 1755). Въ Д. II. 1805, № V, при статьѣ Словаря о Байковѣ, замѣчено: «Полнѣе сей Журналъ не великъ, то мы для удовольствія читателей помѣстимъ его въ слѣдующихъ мѣсяцахъ Россійскимъ переводомъ и съ примѣчаніями Миллеровыми». Это обѣщаніе не было исполнено потому, вѣроятно, что журналъ оказался уже изданнымъ, чего Евгеній, какъ видно изъ статьи, сперва не зналъ.

## 28.

Хутынъ, 29 Іюля 1805.

Почтеннѣйшее письмо ваше отъ 20 Іюля тронуло меня до живѣйшей къ вамъ признательности, а вмѣстѣ и удивило рѣдкимъ вашимъ ко мнѣ благорасположеніемъ, такъ что не предувѣдомивъ меня ни словомъ, вы мнѣ выхлопотали то, чего я никогда и надѣяться не могъ. И такъ мнѣ ничего не остается теперь сказать, какъ что я чувствительнѣйше вашему сіят. обязанъ за отрекомендованіе меня Михаилу Никитичу <sup>1</sup> и за обѣщаемый дипломъ.

Но съ другой стороны позвольте мнѣ признаться, что по прекращеніи вашего журнала на будущій годъ <sup>2</sup> и я не рѣшусь показываться на сцену, а колымъ паче при университетѣ издавать листами продолженіе моего словаря <sup>3</sup>. Ибо совсѣмъ иное дѣло быть въ труппѣ *entouré*, нежели *isolé*. Подъ тѣнью вашего журнала я могъ отдыхать по дѣлому мѣсяцу за листомъ однимъ и не боялся иногда быть и небрежливымъ въ обработываніи нѣкихъ статей. Но безъ того заставлять публику дожидаться по мѣсяцу одного листа, да еще иногда отъ недосуговъ худо обработаннаго — о! это дерзость будетъ непростительная. Итакъ я рѣшительно отказываюсь отъ предполагаемаго вами моего продолженія и печатанія при университетѣ. Лучше на досугахъ по маленьку буду обдѣлывать свой трудъ и со временемъ выпущу томъ I, потомъ II и далѣе — но безъ всякаго обязательства и періодическаго принужденія. Прошу покорнѣйше извинить меня и предъ Михаиломъ Никитичемъ сими моими мнѣніями.

Прилагаю при семъ для журнала вашего нѣсколько ученыхъ и художественныхъ статей, переведенныхъ изъ *Abeille du Nord*. У меня те-

перь во время вакаціонное составилаь было въ Хутинѣ цѣлая канцелярія переводчиковъ изъ разныхъ журналовъ и книгъ по моему выбору. Но поелику журналъ вашъ уже близъ конца, то и не нужно. А о присылкѣ къ Триблетовой статьѣ окончанія<sup>4</sup> нынѣ же пишу въ Воронежъ. Продолженіе моего словаря на *Сентябрь* мѣсяцъ<sup>5</sup> теперь же препровождаю я къ Николаю Николаевичу, отъ коего и получите оное. Если ничто не помѣшаетъ, то не замедлю и на *Октябрь* мѣсяцъ. Въ нынѣшнемъ мѣсяцѣ занималъ меня долго Преосв. Митрополитъ, пріѣзжавшій въ Новгородъ. Сердечно жалѣю, что ваше сіят. недомагае, и молю Бога да сохранитъ Онъ жизнь вашу и здравіе нужное для успѣха наукъ. В-го сіят. и проч.

Евгеній Е. Ст.

Р. С. Павелъ Ивановичъ проѣздомъ въ Петербургъ заѣзжалъ ко мнѣ и общался оттуда ко мнѣ заѣхать. На прошедшей недѣлѣ ѣздилъ я къ Гаврилу Романовичу, но не засталъ его дома. Онъ былъ въ Петербургѣ.

<sup>1</sup> Муравьеву: дѣло шло о дипломѣ на званіе почетнаго члена Московскаго университета.

<sup>2</sup> Д. II. продолжался однакожъ еще и въ 1806 году.

<sup>3</sup> Къ объясненію этихъ словъ можетъ служить слѣдующій отрывокъ изъ письма Муравьева къ графу Хвостову \*) (въ первыхъ строкахъ говорится о предметѣ уже извѣстномъ):

«Съ искреннимъ удовольствіемъ принявъ ваше предложеніе преосвященнаго Евгенія въ члены Московскаго Университета, я уже извѣстилъ Совѣтъ онаго о правѣ, которое имѣетъ сей знаменитой Епископъ на особливое уваженіе отъ Россійскаго ученаго сословія, и надѣюсь, что его преосвященство скоро получитъ дипломъ.

«Драгоцѣнно будетъ такое сочиненіе сего достопочтеннаго Епископа, каковаго образцы вы помѣстили въ *Другъ Просвѣщенія*, о Болтинѣ и Богдановичѣ. Я боюсь однакожъ, что типографическія дѣла Московскаго Университета въ 1806 году не позволятъ ему заняться предлагаемымъ вами повременнымъ изданіемъ: но готовъ немедленно предписать о напечатаніи трудовъ его преосвященства съ возможнѣйшимъ раченіемъ, когда только ему угодно будетъ удостоить Университетъ такой довѣренности.»

\*) Также сохраненнаго въ рукописяхъ, принадлежащихъ г. Семеvesкому.

<sup>4</sup> Оно явилось въ № II 1806 г. См. прим. 1 къ п. 2 и прим. 2 къ п. 3.

<sup>5</sup> *Ваксель* — *Визинъ* (*фонъ, Павелъ*).

## 29.

Новгородъ, 20 Августа 1805.

Письмо вашего сіят. отъ 14 августа я вчера получилъ. Теперь искренно признаюсь, что мнѣ жаль, что вашъ журналъ съ нынѣшнимъ годомъ прекратится. Ибо хотѣлось было еще на годъ мнѣ потрудиться для него надъ своимъ словаремъ, котораго интереснѣйшія статьи только что



подходить. Въмѣсто Павла Ивановича<sup>1</sup> вы могли бы принскать сотрудниковъ. Да и онъ, слышно, въ Москву возвратится. Если же вашъ журналъ со спенн, то и я за дальнія кулисы, и отнюдь не соглашусь изъ журнала въ журналъ бродить со своимъ словаремъ, хотя бы знакомецъ мой Поповъ<sup>2</sup> и приглашалъ меня. Впрочемъ въ вашемъ журналѣ я постараюсь кончить букву Г., а тамъ — можетъ быть, за недосугами и навсегда замолчу. Ибо обязанности имѣть не буду на продолженіе сего сочиненія.

Каченовскаго журналъ — да и всѣ прочіе журналы рускіе я читаю. Но моя матерія прилична только *Другу Просвѣщенія*.

Къ Гавриилу Романовичу я на сихъ дняхъ опять їду.

Отъ Московскаго университета я о сю пору ничего не получалъ<sup>3</sup>. Можетъ быть, раздумали. Но я не искалъ, какъ вамъ извѣстно.

Я есмь съ истиннымъ почтеніемъ и таковою же преданностью и проч.

Евгеній, Е. Ст.

На октябрь мѣсяцъ окончаніе буквы В у меня уже на бѣло переписано. Но еще хочется прочитатъ. — Прислатъ не заведу.

<sup>1</sup> Кутузовъ въ этомъ году назначенъ былъ сенаторомъ въ одинъ изъ петербургскихъ департаментовъ, и потому не могъ оставаться въ Москвѣ.

<sup>2</sup> Не тотъ ли, который прежде содержалъ типографію Московскаго университета и участвовалъ въ изданіи *Вѣстника Европы*?

<sup>3</sup> См. выше, п. 28, прим. 1 и 3.

### 30.

Письмо отъ 22 августа, изъ Новгорода же, см. выше, стр. 69—71.

### 31.

Новгородъ, 9 Сентября 1805.

На нынѣшней почтѣ посылаю къ вашему сіят. чрезъ Николая Ниволевича продолженіе словаря на *Октябрь*<sup>1</sup>; а сверхъ того статью объ Алмазѣ<sup>2</sup> въ отдѣленіе *Наукъ и Художествъ*. У меня много охотящихся переводить; но мнѣ нѣкогда бываетъ пересматривать ихъ переводы.

Давно хотѣлъ я вамъ предложить, чтобы вы въ своемъ журналѣ напечатали тактику Александра Васильевича Суворова. Сочиненіе небольшое, но предостойное потомства; вы больше всѣхъ имѣете права издатъ оную<sup>3</sup>. Еслии вѣтъ ее у васъ, то прикажите: я пришлю.

Я жду отъ васъ увѣдомленія, будете ли продолжать журналъ свой. А буквы Г. всей никакимъ образомъ нельзя умѣстить въ нынѣшнемъ году. Ибо велика п листахъ на 6 будетъ.

Я есмь в-го гр. с. и проч.

Евгеній.

Помню я, что ваше сіят. однажды, кажется, писали ко мнѣ, что вы сочинили *Елению на смерть Волкова, актера*, но не могъ я отыскать сего

письма. Если это действительно такъ, то прошу покорнѣйше въ статьѣ о Волковѣ приписать и свое имя къ имени Сумарокова, писавшаго также Елегію. Я это мѣсто замѣтилъ на краю страницы красною чертою.

<sup>1</sup> *Віень Иванъ — Волковъ Сергій.*

<sup>2</sup> «О величайшихъ въ свѣтѣ алмазахъ» (изъ Презбургскаго Журнала). Перев. І. А. Ушморскій: *Д. П.* 1806, № X.

<sup>3</sup> Последнія слова относятся къ извѣстной родственной связи гр. Хвостова съ Суворовымъ. См. *Д. П.* 1806, № I: «Тактика или Разговоръ съ солдатами ихъ языкомъ послѣ ученія; извѣстнаго знаменитаго героя».

## 32.

Новгородъ, 30 Сентября 1805.

Теперь, я думаю, вы уже въ Москвѣ, какъ обѣщались. А потому посылаю при семъ въ журналъ вашъ нѣсколько статей для отдѣленія Наукъ и Искусствъ. Не жалѣйте, помѣщайте всѣ въ слѣдующемъ же мѣсяцѣ. Ибо у меня много еще запасается для будущихъ мѣсяцовъ. Переписывается также и словарь на *Ноябрь* мѣсяцъ. А *Октябрь*, думаю, давно уже получили отъ Николая Николаевича. Я еще въ Августѣ къ нему отправилъ при письмѣ къ вашему сіят. и съ приложеніемъ статьи *объ алмазѣ*. Я теперь получаю очень любопытной Презбургской журналъ.

Если университетъ М. завладѣетъ моимъ именемъ <sup>1</sup>, то я готовъ сообщать ему статьи въ журналъ, но не словарь мой, который съ 1806 г. пусть лежитъ въ портфельѣ. Есть и кромѣ Біографій много занимательныхъ для рускаго человѣка матерій, и наприм. заняться здѣшними архивами, дѣло не неважное. Я убѣдилъ Гаврилу Романовича <sup>2</sup>...

Несправедливая у васъ пронеслась молва, что будто Преосв. Викторъ скончался <sup>3</sup>. Онъ здравствуетъ.

Присовокупленные на клочки стихи одного моего Петербургскаго пріятеля прошу помѣстить въ журналѣ. А на оборотѣ статейку изъ послѣднихъ листовъ Презбургскаго журнала, мною теперь только переведенную, примените къ прочимъ статьямъ отдѣленія *объ искусствахъ* подъ одно имя *Малиновскаго* <sup>4</sup>.

Прилагаю и *Тактику* Суворова <sup>5</sup>, списанную мною собственноручно съ худаго оригинала. Если она у васъ есть, то повѣрьте со своимъ спискомъ. А если нѣтъ, то включите въ журналъ хоть съ моего. Статья сія предостойна любопытства русскихъ патріотовъ. Въ ней духъ и умъ и опытность видна великаго нашего вождя. Есмь съ преданностію моею

Евгеній.

P. S. Прошу покорно у Владиміра Измайлова выпросить его біографію со спискомъ его Литтературныхъ трудовъ.

<sup>1</sup> Ср. п. 28, прим. 1 и 3.

<sup>2</sup> Здѣсь опускаются строки, напечатанныя выше, на стр. 71.

<sup>3</sup> Викторъ Онисимовъ, изъ юрьевскихъ архимандритовъ, хирот. 1782 г. викаріемъ олонекимъ, въ 1788 переведенъ во Владиміръ на Клязьму, а въ 1800 уволенъ отъ управленія епархіею на покой въ новгородскій Юрьевъ монастырь, гдѣ и имѣлъ пребываніе (*Ист. Рос. Цер.*, ч. I, стр. 88 и 183). Надобно вспомнить, что графъ Хвостовъ былъ оберъ-прокуроромъ Св. Синода съ 10 іюня 1799 до 6 Января 1803 г. (Тамъ же, ч. VII, стр. 390).

<sup>4</sup> Въ Д. II. 1805 г., № XI, напечатаны съ подписью Дмитрія Малиновскаго мелкія тати: *О парижскихъ виртуозахъ; Механическая диковинка; Средство противу муравьевъ; Секретъ отъ глибныхъ червей; О воробьяхъ, предостерегающихъ отъ желтой лихорадки; О рецептахъ к. Кадета-Де-Во.* Остальныя, еще меньшаго объема, — въ № XII того же года.

<sup>5</sup> См. п. 31, прим. 3.

## 33.

Новгородъ, 14 Октября 1805.

Вчера получилъ я *Сентябрь* нашего журнала и съ сожалѣнію увидѣлъ, что корректура опять начала искажать мой словарь, дѣлая пропуски и коверкая слова совсѣмъ не на томъ смыслѣ. Для чего жъ такихъ несправностей нѣтъ въ другихъ типографіяхъ?

На нынѣшней же почтѣ посылаю я, для доставленія вашему сіят., къ Николаю Николаевичу продолженіе моего словаря на *Ноябрь* мѣсяцъ. Естли вы рѣшитесь продолжать журналъ и на будущій годъ, то эту тетрадь раздѣлите на двое, на *Ноябрь* и *Декабрь*<sup>1</sup>, дабы дать мнѣ время позаготовиться. Но естли журналъ вашъ съ нынѣшнимъ годомъ кончается, то помѣщайте все это въ *Ноябрѣ*, а для *Декабря* пришлю я столько жъ, или еще больше. У меня вся буква Г. готова, да и Д. до половины. Вмѣстѣ съ словаремъ на нынѣшней же почтѣ прилагаю и двѣ статьи, переведенныя изъ Презбургскаго журнала, которыя прошу помѣстить поскорѣе<sup>2</sup>. А мы и еще что нибудь изъ того же журнала полюбимыѣ выберемъ. Недѣли съ двѣ тому назадъ послалъ также къ вашему сіят. чрезъ Николая Николаевича кучу переводныхъ статей и *тактику* Алекс. Васильевича Суворова. Не знаю, получили ль вы это. Да просилъ я васъ достать біографію *Измайлова Владимира*. Статья его о *перепечатаніи* его книги<sup>3</sup> мнѣ не полюбилась. Она, ругая interestъ типографшиковъ, сама пахнетъ нищенскимъ interestомъ. Напрасно вы ее напечатали: вашъ журналъ не Газетныя публікаціи.

Да пришлите мнѣ пообстоятельнѣ біографическую и литературную статью и о себѣ. Мнѣ стыдно не имѣть ее по особенной моей преданности, съ которою я есмь и проч.

Евгеній Е. Ст.

<sup>1</sup> *Габлицъ — Геймъ. Гелтерюфъ — Гизенъ.*

<sup>2</sup> Онѣ и напечатаны, вмѣстѣ съ прежде присланными (см. п. 32), въ № XII Д. II. 1805.

<sup>3</sup> Въ Д. II. 1805, № IX, помѣщено «Письмо къ издателямъ» Вл. Измайлова, отъ 4 августа, изъ подмосковной, въ которомъ онъ жалуется, что какіе-то книгопродавцы приготовили, безъ его вѣдома, 2-ое изданіе его перевода *Картины Европы*. «Донынѣ», говоритъ авторъ письма, «мы не имѣемъ еще законовъ на тотъ случай, о которомъ къ вамъ пишу; но гдѣ молчатъ законы, тамъ говоритъ общественное мнѣніе. Пусть оно отдастъ справедливость человѣку, который ничего не требуетъ, кромѣ одного права не быть лишеннымъ законной собственности.» На подлинномъ письмѣ Измайлова сдѣлана графомъ Хвостовымъ слѣдующая замѣтка: «Сіе письмо покойнаго Владиміра Измайлова произвело полезное дѣйствіе, ибо еще при жизни его сдѣланъ законъ о правѣ собственности авторовъ и наследниковъ ихъ на 25 лѣтъ послѣ смерти автора. Замѣчаніе сіе сдѣлано 1831 года Іюня 28 дня».

## 34.

Новгородъ, 18 Октября 1805.

По сношенію моему съ Николаемъ Николаевъ. Бантыш-Каменскимъ, нужно строки три прибавить къ исторіи о драматическомъ искусствѣ въ статьѣ о *Волковѣ*. Объ этомъ я на нынѣшней же почтѣ и пишу къ нему; а ваше сіят. покорнѣйше прошу по полученіи сего письма немедленно приказать корректуру сего листа отослать къ Николаю Николаевичу. Ибо типографія отъ его дому недалеко. Онъ охотно соглашается просматривать корректуру и будущихъ листовъ словаря моего. Почему прикажите къ нему хотя одну корректуру относить.

Читая иностранныя газеты, я перевелъ небольшую статейку о *морскомъ купаньи*, которая годится у васъ въ отдѣленіе Наукъ и Искусствъ<sup>1</sup>. Прилагаю ее.

На прошедшей почтѣ я послалъ и еще нѣкоторыя статьи при словарѣ. Есмь съ истинною преданностію и проч.

Евгеній.

<sup>1</sup> Она напечатана въ Д. II. 1805, № XI, безъ подписи, въ самомъ концѣ книжки, вслѣдъ за переводами Малиновскаго.

## 35.

Новгородъ, 4 Ноября 1805.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 23 Октября я получилъ и поздравляю отъ сердца съ рѣшимостью продолжать журналъ вашъ, которому и я всячески стараться буду споспѣшествовать. Надѣюсь въ нынѣшнемъ мѣсяцѣ прислать вамъ продолженіе на *Генварь* и *Февраль* съ приобщеніемъ и ученыхъ статей. А прежнія всѣ помѣщайте въ нынѣшнемъ году. На будущій годъ думаю недостатка не будетъ. Ибо я опять подписался на Презбургскій журналъ и читаю еще со стороны *Abeille du Nord*. Но объявленія вашего о продолженіи журнала не видалъ еще я въ Московскихъ газетахъ.



Сердечно благодарю ваше сіят. за поправку имени графа Панина<sup>2</sup>. Прошу и молю всегда поправлять, когда навѣрно увидите ошибки. Я не ручаюсь за себя. Цѣлыя ученыя общества при изданіи словарей часто ввали, а одному какъ не соврать? Я также всегда прошу и Николая Николаевича поправлять и пополнять что нужнымъ увидитъ. Да и на нынѣшней почтѣ нѣчто къ нему пишу. Онъ живетъ близко типографіи. Прикажете, пожалуйста, послѣднюю корректуру моего словаря къ нему относить. Какъ ни оправдывается вашъ корректоръ, но я, не упоминая о другихъ ошибкахъ, укажу вамъ только двѣ въ жизни Дениса Визина. На стран. 249, строка послѣдняя, напечатано *умилъ* вмѣсто *умасъ*; стран. 250, строк. 22, надобно бы напечатать: *представленіе ея всегда будетъ смѣшнымъ*: слово *всегда* пропущено. Но такъ и быть. Еслии словарь мой и при всѣхъ своихъ ошибкахъ угоденъ былъ и будетъ публикѣ, то этимъ одолжена она будетъ половиною вамъ. Ибо безъ вашего журнала едвали бы когда онъ на свѣтъ показался; да и еслии бы вы на будущій годъ прекратили свой журналъ, то, скажу искренно, бросилъ бы и я всѣ записки словаря моего въ Архивной сундукъ.

Теперь въ качествѣ сотрудника вашего позвольте мнѣ предложить вамъ два совѣта: 1) Перемѣните *обертку* журнала. Довольно на ней быть одной фигурѣ *паралелограмма*, а *ромбъ*, яко неправильная фигура, противна глазамъ. Да и краску красную отмѣните. Она пачкаетъ руки и бумаги, и при полученіи журнала всегда надобно бываетъ или салфеткою вытирать краску, или совсѣмъ обдирать обертку. Наружная опрятность есть также совершенство вещи. 2) Держите, пожалуйста, строже разборъ въ помѣщеніи статей. Надобно стараться, чтобы въ журналѣ было болѣе матеріи, нежели словесныхъ расширеній. Вѣкъ словеснаго краснорѣчія нынѣ уже проходитъ. Всѣ жаждутъ вещей, а не словъ.

Читали ль вы первый томъ Трудовъ Россійской Академіи? Что будетъ впредь: а теперь пока мало новаго. Парафразъ рѣчи преосв. Могилевскаго Георгія<sup>3</sup> не придаетъ лишней красоты. Сама она лучше Парафраза.

Вашъ Петровскій театръ уже въ другой разъ сгорѣлъ. Но думаю уже и починенъ.

Не знаю, Павелъ Ивановичъ изъ Петербурга къ вамъ возвратился ли. Мнѣ хотѣлось бы у него кое что спросить по его біографіи. — Я емь съ преданностію моею в-го сіят.

Евгеній.

<sup>1</sup> L'Abeille du Nord, газета, которая издавалась въ первые годы нынѣшняго столѣтія въ Альтонѣ (городѣ, тогда принадлежавшемъ Даніи) тетрадками въ небольшую осмушку, по два раза въ недѣлю. Полугодовое изданіе состав-

вляло томъ; къ одному изъ такихъ томовъ припечатано заглавіе: «Abeille du Nord contenant les nouvelles du tems pour servir de répertoire aux historiens» (Имп. Публ. Библ.). О Презбургскомъ журналѣ не удалось мнѣ найти никакихъ свѣдѣній.

<sup>2</sup> Въ біографіи *Дениса фонъ-Визина*, Д. П. 1805, № IX, стр. 247.

<sup>3</sup> Конисскаго. Самая рѣчь «Оставимъ астрономамъ» и проч. помѣщена въ Д. П. 1804, № IV.

## 36.

Новгородъ, 18 Ноября 1805.

Почтенное письмо в-го сіят. съ приложеніемъ біографій Ивана Владиміровича<sup>1</sup> и князя Дмитрія Петровича<sup>2</sup> получилъ я, ровно чрезъ мѣсяцъ и уже изъ Петербурга, отъ Братаповскаго на прошедшей недѣлѣ. А потому о сѣю пору и не отвѣчалъ я вамъ. О продолженіи словаря уже писалъ прежде къ вашему сіят. Находящіяся у васъ двѣ тетради онаго дѣлите на два мѣсяца *Ноябрь* и *Декабрь*, а на *Генварь* на слѣдующей же недѣлѣ пришлю, съ приложеніемъ и разныхъ статей.

Въ Октябрѣ вы напечатали статью о Кадьякѣ, сочиненную преосв. Іоасафомъ Кадьякскимъ. Для чего же бы не приписать и имя автора?

Сердечно благодарю вашему сіят. за вашу біографію, которую я считаю драгоценнымъ подаркомъ<sup>3</sup>.

Прошу поблагодарить и Ивана Владиміровича за его довѣренность ко мнѣ. В-го сіят. и проч.

Евгеній.

<sup>1</sup> Допухина, извѣстнаго масона и автора *Записокъ* (род. 1756, ум. 1816).

<sup>2</sup> Горчакова, даровитаго сатирика шишковской школы (р. 1762, ум. 1824).

<sup>3</sup> Изъ нея однакожь ничего не попало въ Словарь свѣтскихъ писателей.

## 37.

Новгородъ, 17 Января 1806.

Почтеннѣйшее вашего сіят. письмо отъ 1 Января доставилъ мнѣ вашъ повѣренный въ Петербургѣ при самомъ моемъ отъѣздѣ 11 сего мѣсяца. А потому нѣкогда мнѣ было съ нимъ поговорить. Но я просилъ его заѣхать ко мнѣ изъ Питера въ Новгородъ. Тутъ наговоримся досыта.

Ваше сіят. справедливо гнѣвается на *Варлю-русскую*<sup>1</sup> нашу Академію, которая возбуждаетъ теперь всеобщее на себя негодованіе. Она посрамила себя, своихъ членовъ и всѣхъ соотечественныхъ литераторовъ неудовольственнымъ своимъ отзывомъ объ усердствовавшихъ исполнить ея желаніе<sup>2</sup>. Недавно въ Едимбургскомъ аглинскомъ журналѣ нагло осмиванъ нашъ Карамзинъ за свои путешественныя письма, а съ нимъ вмѣстѣ тамъ брошено нѣсколько презрительныхъ взглядовъ и на всю русскую словесность<sup>3</sup>. Что жъ теперь скажутъ иностранцы, услышавъ

объ языкѣ самой русской Академіи!!! А мнѣ кажется, лучше бы ея похвалить и самое недостаточное лепетанье своихъ юныхъ дѣтей, какъ дѣлаютъ нѣжные родители. Я со многими вашими сочленами видѣлся и говорилъ. Они всѣ даже другъ противъ друга. Они увѣряютъ, что больше двухъ или трехъ частей ихъ сочиненій и переводовъ и вытти едва ли можно. Позвольте даже предувѣдомить васъ, что они хотятъ возвратить вамъ переводъ *Боголова стихотворческаго искусства*<sup>4</sup>. А сами ничего дѣлать не хотятъ. La critique est aisée — mais l'art est difficile!!! Теперь поговоримъ нѣчто о нашемъ словарѣ. Я отослалъ къ вамъ на *Генварь*, *Февралъ* и нѣсколько на *Мартъ*. Въ дополненіе къ Марту пришло статью о *Державинѣ*, которому самому отдалъ я ее на разсмотрѣніе, но отъ него обратно еще не получалъ. Пишутъ ко мнѣ изъ Москвы, что вы печатаніе своего журнала поручили какому-то Сандунову<sup>5</sup>, которой очень не благоволилъ къ моему словарю, такъ что не хотѣлъ было онъ и помѣщать его въ *Генварѣ*. Естъли это правда, то я могу и перестать огорчать его своимъ мараньемъ, зная, что на всѣхъ угодить нельзя.

Довольно для меня, что я имѣю счастье въ вашемъ ко мнѣ благо-  
расположеніи, будучи самъ навсегда съ искренною преданностью и проч.

Евгеній.

На нмѣшней почтѣ посылаю къ Ник. Никол. нѣкоторыя дополненія къ словарю моему.

<sup>1</sup> Такъ называли Россійскую Академію тѣ, которые обвиняли ее въ излишней славяноманіи. Евгенийъ былъ избранъ въ члены ея 24 ноября 1806 г.

<sup>2</sup> Т. е. о лицахъ, представлявшихъ сочиненія на заданныя Академіею темы. Въ *С. Петербургскихъ Вѣдом.* отъ 19 декабря 1806 г. (№ 101) появился отчетъ о торжественномъ собраніи 25 ноября, въ которомъ былъ читанъ между прочимъ отзывъ Академіи о присланныхъ, по ея приглашенію, сочиненійхъ, именно: 1) о похвальныхъ словахъ — Іоанну Грозному, — Алексію Михайловичу, — Пожарскому и Минину, и 2) о четырехъ трагедіяхъ. Всѣ эти труды были объявлены неудовлетворительными и въ заключеніе сказано: «Поелику изъ всѣхъ присланныхъ въ Академію сочиненій ни единое не заслуживаетъ назначеннаго награжденія, то запечатанныя надписи всѣхъ сихъ сочиненій, въ присутствіи всего собранія, по обыкновенію сожжены, а сочиненія опредѣлено хранить въ архивѣ».

<sup>3</sup> Въ январской книжкѣ *The Edinburgh Review* за 1804 годъ (т. III, № VI, стр. 321—328) помѣщенъ разборъ англійскаго перевода Писемъ Русскаго Путешественника, изданнаго подъ заглавіемъ: «*Travels from Moscow through Prussia, Germany, Switzerland, France and England. By Nicolai Karamsin. Second edition. Translated from the German. 3 vol. pp. 841. Sidney, London 1803.* Критикъ, прочитавъ въ заглавіи, что переводъ сдѣланъ съ нѣмецкаго, воображаетъ, что на этомъ языкѣ написанъ самый подлинникъ, и такъ же справедливо смотритъ на всю книгу. Особенно строго судить онъ Карамзина за сентиментальность, за то, что онъ будто бы оставляетъ безъ вниманія важ-



нѣйшіе предметы и событія и услаждается только собственными своими впечатлѣніями, въ которыхъ и отдаетъ подробный отчетъ читателю. Руководствуясь этимъ одностороннимъ взглядомъ, рецензентъ съ язвительной пропой останавливается на многихъ чертахъ путевыхъ писемъ Карамзина и бѣгло передаетъ все ихъ содержаніе. Точка зрѣнія британскаго критика на всю русскую литературу видна изъ слѣдующихъ строкъ, которыми статья начинается: «Путевыя записки Москвича возбуждаютъ такого же рода интересъ, какъ всякое необыкновенное физическое явленіе — какъ, напр., лошадь въ Венеціи или дерево въ Шотландіи. Такое сочиненіе требуетъ конечно болѣе снисхожденія, нежели съ какимъ мы расположены относиться къ произведеніямъ болѣе плодородной почвы. Въ подобномъ случаѣ мы, пожалуй, будемъ и тогда уже довольны, когда кое-гдѣ встрѣтимъ легкое подобіе тѣхъ достоинствъ, которыя въ другихъ литературахъ поражаютъ насъ своимъ изобиліемъ и степенью. Мы бы и не стали жаловаться, что принуждены понизить свой масштабъ превосходства, еслибъ только разсматриваемый предметъ отвѣчалъ ему. Но надобно согласиться, что изданія г. Николая Карамзина требуютъ особеннаго благодушія» и т. д. Переходя потомъ къ отдѣльнымъ сторонамъ Писемъ Русскаго Путешественника, критикъ между прочимъ замѣчаетъ: «Одинъ изъ обыкновенныхъ подвиговъ нашего рыцаря состоитъ въ посѣщеніи знаменитыхъ писателей; но это всегда дѣлается у него безъ всякой церемоніи — онъ не носитъ съ собой рекомендательныхъ писемъ. «Смѣлость», говоритъ онъ, «которая города беретъ, открываетъ двери философамъ». Въ этихъ случаяхъ маневръ его всегда одинъ и тотъ же. . . Виландъ рѣшительно отказалъ ему въ пріемѣ; . . . тѣмъ не менѣе онъ, самую настойчивою навязчивостью, сокрушилъ и эту преграду; и хотя поэтъ сказалъ ему, что причиною его недоступности боязнь, чтобы совершенно чужой человѣкъ не насечетъ, по германскому обычаю, всѣхъ ихъ разговоровъ; хотя авторъ писемъ отстранилъ это опасеніе увѣреніемъ, что онъ не нѣмецъ и не можетъ писать для германской публики; однакожъ онъ издаетъ на нѣмецкомъ языкѣ полный отчетъ о всѣхъ своихъ свиданіяхъ съ Виландомъ. . . Такъ поступаютъ тѣ, у которыхъ голова до того набита чувствомъ, что въ ней не остается мѣста ни для благоразумія, ни для приличія.» Убѣжденіе, что письма въ подлинникѣ появились не на русскомъ языкѣ, еще положительнѣе высказывается въ концѣ статьи: «Эта книга была первоначально написана по-нѣмецки и мы иногда готовы были думать, что переводчикъ не очень-то ловко исправляетъ своего автора» и пр. Но почему же критикъ вовсе не обнаружилъ того снисхожденія, о которомъ самъ онъ заявилъ въ началѣ своего разбора и на которое Русскій Путешественникъ дѣйствительно могъ имѣть право по своимъ лѣтамъ, очень хорошо извѣстнымъ рецензенту? Отвѣтомъ на это служатъ рѣзкія сужденія Карамзина объ англійскомъ народѣ, къ характеру котораго онъ выразилъ въ своихъ письмахъ самое рѣшительное несочувствіе. о чемъ однакожъ эдинбургскій журналъ благоразумно умалчиваетъ.

Вотъ и подлинникъ приведенныхъ мною изъ рецензій мѣстъ: «A Book of travels by a native of Moscow, excites the same sort of interest with any uncommon natural phenomenon — a horse in Venice, for instance — or a tree in Scotland. Such a work, too, claims somewhat more indulgence than we may always be disposed to extend to the productions of more fruitful soils. We are apt to be



satisfied, if we here and there meet with a slight resemblance of those excellences which elsewhere abound in an unlimited number and degree. Nor should we be at all inclined to murmur at being forced to lower our standard of excellence, if the object, after all, could only be made to correspond with it. The effusions of Mr Nicolai Karamsin, however, must be allowed to require all this exertion of gentleness. . . .

«One of our knight's common exploits is the visiting of famous authors; but this he always performs without any ceremony — he carries no introductions. «Boldness», he observes, «which takes towns, opens the doors of philosophers». His manoeuvre on all these occasions is the same. Wieland, in particular, positively refused to harbour him, though he professed to have come to Weimar for the sole purpose of seeing the author of Oberon. However, by the most persevering importunity, he at last forced even this pass; and though the poet told him that the reason of his shyness was his fear lest an utter stranger might publish, according to the German fashion, the conversations which passed; and though our author removed his apprehensions, by saying he was not a German, and could not write for the German public; yet he does publish, in German, a full account of all the interviews which he had with Wieland, containing the very words used by him in talking upon a great variety of topics; among others, upon the subject of his own peculiarities of feeling and habits. Such is the conduct of those who have their heads stuffed so full of sentiment as to leave no room for either prudence or propriety. . . .

«This book was originally written in German, and we have sometimes been disposed to think that the translator does not greatly improve his author.»

4 Въ рукописяхъ гр. Хвостова, принадлежащихъ г. Семеvскому, есть слѣдующая, къ этому предмету относящаяся страница:

«Нелѣпы дерзкаго писателя мечты,  
Хотящаго достигъ Парнасса высоты.  
Коль неба тайныхъ онъ не чувствуетъ вліаній,  
Коль нѣтъ поэта въ немъ природныхъ дарованій,  
Невольникъ въ тѣснотѣ ума онъ своего,  
Фебъ будетъ глухъ, Пегасъ упоренъ для него.  
«Вы, кои страстію опасною томитесь,  
Ума высокаго во тщетный путь стремитесь,  
Не истощайте свой въ стихахъ безплодно жаръ  
И риемолюбіе не чтите вы за даръ.  
Не льстите забавъ приманками пустыми,  
Совѣтуйтесь съ умомъ и силами своими.»

«Вотъ что сіи стихи значать. Я, переведя въ Москвѣ L'Art Poétique de Boileau, посылалъ его въ Россійскую Академію на пересмотръ, коя, не уважа усердія моего къ словесности, оставляла безъ всякихъ замѣчаній; но наконецъ, по приѣздѣ моемъ въ сію столицу, сказала мнѣ, что переводъ не хорошъ и притомъ въ образецъ дала вышепоказанные стихи. Стихи ли это? — Я предаю на судъ потомства». Въ выписанныхъ стихахъ, соответствующихъ началу поэмы Боало, очевидно, хотѣли дать графу Хвостову не столько образецъ перевода, сколько добрый совѣтъ обуздывать свою метроманію. Урокъ пропалъ однакожъ для парнаскаго труженика.

<sup>5</sup> Николаю Никол., бывшему впоследствии (съ 1811 г.) профессоромъ Московскаго университета. Ср. п. 1, прим. 3.

## 38.

Новгородъ, 13 Февраля 1806.

Почтениѣйшее письмо ваше отъ 25 Января и посланное съ Николаемъ Николаевичемъ я получилъ. Сердечно радъ я, что имѣлъ случай познакомиться чрезъ письмо ваше съ любезнымъ нашимъ редакторомъ<sup>1</sup>. Только не много онъ у меня пробылъ и поспѣшилъ въ путь.

Словарь по совѣту вашему буду продолжать, пока люди станутъ говорить, что онъ не бесполезенъ. На слѣдующей почтѣ отправлю къ Бантыш-Каменскому *Біографію Державина*<sup>2</sup>. . . .

На слѣдующей же почтѣ вмѣстѣ отправлю и *продолженіе* словаря на *Апрѣль* мѣсяцъ<sup>3</sup> и много статей съ *отдѣленіе Наукъ и Художествъ*. Только сортируйте ихъ сами. А до сего времени вы ихъ печатали что то безъ разбору и кучею, какъ присылаются. Мнѣ вѣкогда симъ заниматься. Довольно, что матеріалы вамъ доставляю.

Видѣлъ я въ Московскихъ газетахъ уже и публикацію *Генваря* нашего журнала, а я, сотрудникъ вашъ, еще не получаю онаго. Неужели мое имя при разсылкѣ не стоитъ воспоминавія на ряду съ первыми подписчиками? Журналъ вашъ, по издержкамъ моимъ на почтовую пересылку статей, достается мнѣ болѣе нежели въ куплю.

Есмь съ преданностію и проч.

Евгеній.

<sup>1</sup> Какъ можно было видѣть изъ предыдущихъ писемъ, Н. Н. Бантыш-Каменскій просматривалъ, передъ отдачею въ печать, рукопись той части Словаря русскихъ писателей, которая вошла въ *Д. П.*; съ конца 1805 г. онъ читалъ статьи словаря и въ корректурѣ.

<sup>2</sup> Слѣдующія за симъ строки уже напечатаны выше, на стр. 71, и потому здѣсь пропускаются.

<sup>3</sup> *Десницкій — Димитрій Зоографъ.*

## 39.

Новгородъ, 31 Марта 1806.

На почтениѣйшее письмо вашего сіят. отъ 22 Марта отвѣчаю покорнѣйшею благодарностію и взаимнымъ поздравленіемъ съ наступающимъ всерадостнымъ днемъ воскресенія Спасителя нашего. Охотно беру съ исполнить вашу волю въ доставленіи вамъ иконы прендобнаго Варлаама<sup>1</sup>, и заставляю живописца писать вскорѣ послѣ праздника, а перешлю вашему сіят. чрезъ почту.

*Феграмъ* нашего журнала получилъ я и — горе моему словарю: кромѣ мѣлочныхъ премногихъ ошибокъ, мѣстахъ въ десяти совершенно даже

смыслъ изуродованъ. Да и въ вашихъ прочихъ статьяхъ корректоръ не былъ рачительнѣе того. Правду сказать, худая корректура очень отличаетъ нашъ журналъ отъ прочихъ журналовъ. Меня можетъ извинить отдаленіе мое, а васъ — не знаю что. Въ будущемъ Апрѣлѣ охотно прочту ваши новоправленные оды.

За симъ съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію есмь и проч.

Евгеній Елѣкъ Старорускій.

P. S. 19 сего мѣсяца скончался страдалецъ нашъ, Преосвященный Павелъ<sup>2</sup> Ярославскій. Вѣчный ему покой!

<sup>1</sup> Препод. Варлаамъ основалъ Хутынский монастырь въ 1192 году, на мѣстѣ, именуемомъ *Хутынь*, въ 10-ти верстахъ къ сѣверу отъ новгородскаго кремля, на правомъ берегу Волхова, по большой московской дорогѣ (*Ист. Росс. Церквіи*, ч. VII, стр. 608).

<sup>2</sup> Пономаревъ, хиротон. въ 1794 г. изъ архимандритовъ Новоспасскаго монастыря; 1798 переведенъ въ Тверь; 1799 пожалованъ архіепископомъ; 1800 переведенъ въ Ярославль (*Ист. Росс. Церк.*, ч. I, стр. 124, 142 и 169).

#### 40.

Хутынь, 17 Сентября 1806.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 1 Сентября я получилъ уже 14; а потому поздно и отвѣчаю. На будущій годъ рѣшился я твердо итти въ отставку изъ цеха журналистовъ по многимъ причинамъ, то есть: словаря моего теперь уже издано на цѣлый добрый томъ, а потому можно его уже и особо напечатать съ поправками моихъ нѣкоторыхъ, и безчисленныхъ типографскихъ ошибокъ, часто искажавшихъ даже смыслъ, что меня во всѣ два года крайне печалило. Притомъ за недосугами моими я иногда и не успѣваю отдѣлывать статей такъ какъ должно. А если въ слѣдующемъ году дадутъ мнѣ собственную Епархію<sup>1</sup>, то и поготово нѣкогда будетъ думать о словарѣ и о писателяхъ. Напрасно ваше сіят. изволите думать, что у меня готовы всѣ записки: они состоятъ у меня только изъ именъ сочинителей, книгъ и изданій, а біографическую часть доставать случается начиная отъ Петербурга до Астрахани и даже до Тобольска. Но этакая переписка тягостна. Впрочемъ я изъ собственного моего усердія къ русской Литтературѣ не отказываюсь продолжать изподоволь словарь свой и издавать оный по частямъ, сколько успѣю, а на подрядъ ставить въ указанные сроки уже наскучило.

На сихъ дняхъ кончилъ я букву I, и положилъ перо. Теперь озабочиваетъ меня изданіе *Иерархіи*<sup>2</sup>, которой корректура ко мнѣ присылается и напечатано уже 6 листовъ, а будетъ добрыхъ тома три.

Да читали ль вы программу на сочиненіе, общаемое въ Петербургѣ



однимъ французомъ подъ заглавіемъ: Les fastes militaires, civils et littéraires de toutes les Russies ou Dictionnaire historique François et Russe de tous les hommes célèbres morts ou vivans qu'a produits la Russie dans tous les genres etc.<sup>3</sup> Программа сія издана въ нынѣшнемъ году въ Петербургѣ, а раздается и у васъ, въ Москвѣ, chez Ris et Saucet. Прочтите и увидите, что есть и кромѣ меня Хароны для перевозу васъ за Стиксъ въ царство безсмертія, и слѣдовательно нѣчего жалѣть объ остановкѣ моего словаря. Впрочемъ продолжайте своего *Друга Простыщенія*. Иногда вздумается и мнѣ, можетъ быть, прислать вамъ какую нибудь статейку. Да вы очень скупо печатаете посылаемыя къ вамъ мои ученыя статьи. Не знаю, zda ли вамъ г. Сандуновъ то, что моего у него было. А я давно не вижу посланныхъ еще въ Mai нѣкоторыхъ статей.

Но я утрудилъ уже васъ длиннымъ письмомъ. А потому прекращая оное, есмь съ искреннею моею преданностію в-го сіят. и проч.

Евгеній Е. Ст.

<sup>1</sup> Это ожиданіе исполнилось 24 января 1808 г., когда Евгеній переведенъ епископомъ въ Вологду.

<sup>2</sup> Ср. выше, чтеніе И. И. Срезневскаго, стр. 22.

<sup>3</sup> Т. е. «Военная, гражданская и литературная лѣтопись Россіи или историческій французско-русскій словарь всѣхъ знаменитыхъ людей, умершихъ и живыхъ, какихъ произвела Россія въ всѣхъ родахъ.»

#### 41.

Новгородъ, 13 Октября 1806.

Письмо вашего сіят., или лучше сказать прекрасную стихотворную Епистолу вашу получилъ я. Она достойна быть извѣстна и публикѣ: но только чуръ безъ моего имени<sup>1</sup>. Впрочемъ, естли Французъ и не успѣетъ въ своемъ сочиненіи; то по крайней мѣрѣ достоинъ онъ благодарности за его доброхотство славѣ Рускихъ. Всякому легче будетъ и враки его поправить, нежели самому сочинять. А отъ Рускихъ не скоро мы дождемся всеобщаго историческаго словаря нашихъ знаменитыхъ людей. Всѣ боятся критики, либо лѣнятся. Но легче критиковать нежели писать. Болтинъ, сочинившій прекрасную критику на Деклерка и Щербатова, неизвѣстно, сочинилъ ли бы самъ такую исторію, которая устояла бы противъ всякой критики.

Наконецъ *Августъ* нашего журнала вышелъ въ публику. Но редакторъ забылъ мнѣ прислать его. Я видѣлъ сей Номеръ здѣсь у чужихъ людей, а и еще страннѣе забывчивость редактора въ томъ, что онъ въ Августѣ въ другой разъ напечаталъ ученыя статьи такія, которыя напечатаны уже въ Іюнѣ нашего журнала<sup>2</sup>, и притомъ ребяческой и въ нихъ мѣстахъ безсмысленной даже переводъ. Что жъ скажетъ публика о та-



кой забывчивости? скажетъ, что мы уже записались до безпамятства. Нѣтъ, ваше сіят., полно издавать журналъ, чтобы болѣе не покраснѣть намъ. Я займусь лучше пересматриваніемъ и поправкою моихъ напечатанныхъ уже ошибокъ и буду со временемъ издавать особо свой трудъ. Между тѣмъ никогда не перестану быть съ преданностію в-го сіят.

Евгеній Е. Ст.

<sup>1</sup> Въ собраніи соч. графа Хвостова, кажется, не перепечатано упоминаемое здѣсь посланіе. Тамъ можно найти только нѣсколько строкъ, обращенныхъ къ Евгению, въ другомъ стихотвореніи. Хвостовъ, доставивъ свой портретъ въ Росс. Академію, воображаетъ себя въ ряду заслуженныхъ писателей и въ Посланіи «Живописцу моему» (1809) между прочимъ спрашиваетъ:

Что вижу близъ меня? мой охранитель-геній,  
Напереникъ мудрости, почтеннѣйшій Евгенийъ,  
Который, кажется, бесѣдуя со мной,  
Мнѣ громко говоритъ: «Любимецъ Музъ, стой!» и проч.

(Полн. собр. стихотв. гр. Хвостова, ч. III, стр. 63).

<sup>2</sup> Дѣйствительно, въ іюнѣ напечатана статейка *О морскомъ чудовищѣ, недавно пойманномъ*, которая, въ другой редакціи, явилась опять въ августѣ подъ заглавіемъ: *О водоживотной*.

#### 42.

Новгородъ, 31 Октября 1806.

Письмо вашего сіят. отъ 22 Октября чувствительнѣйше обязало меня. О, какъ бы я благодарилъ васъ, если бы взяли вы трудъ всѣ изданныя статьи словаря прочесть и увѣдомить меня поскорѣе объ ошибкахъ. Я намѣренъ ихъ означить при концѣ Декабря. Здѣлайте милость, поспѣшите и прочтите повнимательнѣе. Я не изъ числа самолюбивыхъ авторовъ, упрямыхъ и въ ошибкахъ; но охотно поправляю ихъ, такъ какъ и теперь по полученіи вашего письма тотъ же часъ вымаралъ изъ Біографіи Екатерининной комедіи *Мнимый мудрецъ*<sup>1</sup> и *Школу злословія*<sup>2</sup>. Но НВ. Тонисіоковымъ<sup>3</sup> покленили вы меня. Ибо о немъ ни словомъ не упомянуто въ статьѣ о Екатеринѣ. О Княжнинѣ я держался сказанія Дмитревскаго и біографіи, напечатанной при новомъ изданіи Княжнинныхъ сочиненій. Слѣдовательно не я лгалъ, если лгалъ. — Въ нынѣшнемъ году напечатается и буква І. моего словаря, ерго десять буквъ. Продолжаю писать и букву К, и если Богъ силы не отниметъ, то и далѣе пойду. Работа сія безъ помощи другихъ успѣвать не можетъ. А потому всепокорнѣйше прошу ваше сіят. помогать мнѣ, а я навсегда съ преданностію моею есмь и буду в-го сіят. и проч.

Евгеній Еп. Стар.

Р. S. Можно, кажется, примѣчанія мои<sup>4</sup> показать и Николаю Михай-

ловичу Карамзину, и прошу увѣдомить, что онъ скажетъ. Матерія сія любопытна, а онъ знатокъ!

*Статей ученыхъ*, на журналъ къ вамъ посланныхъ отъ меня, не жалѣйте. У меня и еще много ихъ скопилось.

На вопросъ вашъ о *славянскомъ* и *рускомъ* языкѣ отвѣчаю слѣдующими замѣчаніями:

1) Что *коренной* или, лучше сказать, *древнѣйшій* славянскій языкъ потерянь, и что такимъ славянскимъ языкомъ, какой дошелъ до насъ въ церковныхъ книгахъ, никогда не говорили, это мнѣніе Шлецера въ недавно изданномъ имъ [съ 1802 г. 1805 г.] *сводномъ нѣмецкомъ Несторѣ*. Я согласенъ въ томъ, такъ какъ и мы не говоримъ въ обществѣ такимъ рускимъ языкомъ, какимъ сами же пишемъ богословскія, философскія, математическія и другія книги. При переводѣ книгъ на славянскую, много словъ подражательно греческому выдуманно и произведено изъ славянскаго; много также безъ перевода принято изъ греческаго. Все это значитъ только, что дошедшій до насъ языкъ славянскій поползень и распространенъ. Но чтобы чрезъ то весь древнѣйшій языкъ былъ потерянь, того доказать нельзя. Ибо если первобытные Европейскіе Славяне новопреведенныхъ имъ книгъ не понимали, то не для чего было и переводить оныя. А если понимали не только въ Моравіи, но въ Кіевѣ и Новѣгородѣ, то этотъ переводъ былъ на ихъ языкѣ. А что понимали, то свидѣтельствуеетъ Несторъ [стр. 21] и *ради быша Словене, яко слышаша величье Божье своимъ языкомъ*<sup>5</sup>. Съ другой стороны у Прокопія и другихъ историковъ греческихъ отъ VI до половины XI вѣка находится много собственныхъ именъ и названій урочищъ славянскихъ, которыя, какъ ни обезображены, согласны однакожъ этимологіи и аналогіи нашей славянской Грамматики. Имена сіи выбраны у Шриттера и у Дурича. А что древнѣйшій, или, какъ говорятъ, *коренной* славянскій языкъ до насъ не дошелъ, то не диво. Ни одна нація кореннаго языка своего не знаетъ. Да полно и можетъ ли когда либо и какой либо языкъ быть *кореннымъ*? Ибо каждый вѣкъ и даже каждое десятилѣтіе вводитъ перемѣны въ языки, и то, что мы назвали бы относительно къ себѣ *кореннымъ*, будетъ производнымъ діалектомъ относительно къ прошедшему времени.

2) Что руской языкъ самъ *коренной*, или, лучше сказать, *очень древній* отродокъ сѣверныхъ языковъ, этому я вѣрю. Но чтобы Несторъ, Ярославъ I и пѣснопѣвецъ Игорьъ писали на подлинномъ рускомъ, тому я не вѣрю, и думаю что эти сочиненія писаны на Кіевскомъ славянскомъ съ примѣсью рускаго языка. Ибо 1-е, небольшая кучка Руссовъ, пришедшихъ къ Славянамъ не могли ввести въ цѣлую націю славянскую

свой языкъ, а особливо въ 300 лѣтъ. 2-е, Многія собственныя имена Руссовъ, выписанныя у Стриттера, а также упоминаемыя въ трактатѣ Олеговомъ съ Греками, и рускія имена пороговъ днѣпровскихъ, у Константина Порфирогенита упоминаемыя, никакого не имѣютъ корня и производства ни изъ славянскаго, ни изъ славянорускаго, каковымъ писалъ Несторъ, Ярославъ I и проч. Шлецеръ въ своей всеобщей *Славянской исторіи*, кажется разсердился на невозможность изъяснить имена сіи, сказалъ, что Константинъ тутъ видно разумѣлъ не русской, а другой какой нибудь неизвѣстной народъ. Слѣдовательно русской языкъ потерявъ. Впрочемъ за вѣрность сихъ мнѣній примѣчаній я спорить не хочу.

<sup>1</sup> Комедія въ 5-ти дѣйствіяхъ, Спб. 1786 (безъ имени автора).

<sup>2</sup> Соч. Шеридана, перев. Ив. Муравьевъ, Спб. 1794.

<sup>3</sup> Соч. княгини Дашковой (Спб. 1786), въ біографіи которой о немъ и говорится (Д. П. 1805, № III).

<sup>4</sup> Рѣчь идетъ о *Критическомъ примечаніи на рецензію моравскаго деоприима Ганке де Ганкенштейна* (о славянской рукописи, относящейся будто бы къ VIII вѣку), статья, напечатанной въ журналѣ Остолопова: *Любитель словесности* за Май 1806 г.

<sup>5</sup> *Библиотека Россійская Историч.*, ч. I. Спб. 1767.

## 43.

Новгородъ, 1 Іюня 1807.

Почтенное письмо вашего сіят. съ приложеніемъ стиховъ пресловутому Волхову я получилъ и копію со стиховъ сихъ далъ Павлу Юрьевичу<sup>1</sup>, а также нѣкоторымъ и другимъ охотникамъ, а вашъ подлинникъ въ перешлету въ свою коллекцію. О стихотворствѣ и стихотворческихъ дарованіяхъ я съ вами согласенъ во мнѣніи. А на всѣхъ и Пиндару угодить нельзя. Мнѣ кажется, лучшій способъ наслаждаться успѣхами своими есть тотъ, чтобы не слишкомъ трогаться всякими сужденіями современниковъ, а потомство послѣ насъ какъ хочетъ, такъ и говоритъ пусть. Мнѣ приходятъ на память стихи изъ IV Епистолы Попова опыта:

Не можетъ нравиться всѣмъ въ свѣтѣ вещь одна,

И само то, что всѣ превыше прочихъ чтутъ,

Не можетъ нравиться всѣмъ равно ни отнюдъ.

Я больше бѣ чувствовалъ веселья и охоты

Хвалить быть часъ одинъ за истинныя доброты,

Какъ нежели когда несмысленный народъ

Напрасно славилъ бы меня чрезъ цѣлой годъ.

Я это выписалъ изъ перевода Поповскаго, и вѣрю отъ сердца стихамъ своимъ, хотя я самъ и не стихотворецъ.

При семъ покорнѣе благодарю вашему сіят. за посѣщеніе меня въ проѣздъ чрезъ Новгородъ и прошу великодушно простить мнѣ, есть-



на въ чемъ либушь не доставало меня при угощеніи васъ. По крайней мѣрѣ, при непрѣмѣнномъ моемъ почитаніи и таковой же преданности осмъ навсегда в-го сіят.

Евгеній Епѣтъ Старорускій.

Р. S. У Гаврила Романовича я еще не былъ, да и не слышно еще, чтобы онъ самъ прѣѣхалъ въ Званку.

<sup>1</sup> Давно. Этѣхъ стиховъ, по видимому, нѣтъ въ собраніи соч. гр. Хвостова.

#### 44.

Хутины, 13 Сентября 1807.

Два дружескія ваши письма отъ 7 и 19 Августа я получилъ и сердечно благодарю вашему сіят. за то, что вы не прогнѣвались на меня за дерзость судить о стихотворческихъ произведеніяхъ. Я твердо полагаю, что *La critique est aisée — et l'art est difficile*<sup>1</sup>. Епистола Г. Палиссиа<sup>2</sup> съ удовольствіемъ читалъ. Прекрасная. Но скажите, гдѣ письмо къ Присвѣтѣ напечатано? въ книгѣ ли, или особо? Прошу прислать хотя концы. А стихъ *потомства долю ждетъ* . . . мало утѣшительнъ для писателя; и чтожь, если потомки надпишутъ мнѣ извѣстную Епитафію:

Въ потомствѣ жить собирался,

Но за живо скончался?

Нѣтъ! Судъ потомства лестнѣе современнаго; а о немъ и заживо можно узнать отъ пріятелей искреннихъ, а не отъ учтивыхъ льстецовъ. Въ жизни можно еще исправиться: а по смерти нѣтъ покаянія.

Что о примѣлахъ вашихъ никто о сѣю пору ничего не говоритъ — это само по себѣ ясною гласъ, увѣщавающій васъ и ихъ во многомъ поправить, передѣлать и поубавить къ новому изданію. Тогда сами заживо усмыслите, что заговорить о нихъ. Не нужно много писать, чтобы много похвалить славы. Пиндаръ, Горацій, Федръ, всѣ въ маленькомъ карманѣ похвалителю; но кто не носилъ ихъ въ своихъ карманахъ? А Сумарокова ищутъ уже не могутъ и изъ книжныхъ лавокъ выжить, не смотря на то, что современники почитали его и Расиномъ, и Ла Фонтенемъ и пр. и пр. Что разница современной славы отъ потомственной. Скажете ли и еще: *потомства долю ждетъ*? — О Петровѣ скажу я вамъ, что онъ есть стихотворецъ, но не на русскомъ языкѣ. Пусть его переведутъ на другой языкъ: тогда будутъ имъ восхищаться, такъ точно какъ Кантемиромъ на французскомъ языкѣ. Это пробной камень Геніал-творца, но не писателя. Переведите, напротивъ того, Тредьяковскаго: — ему смѣяться будутъ и иностранцы. Ибо въ немъ нѣтъ ни писателя, ни творца. А Ломоносова и Державина то и другое. Вотъ завръ преимущества!

Покорнѣйше благодарю за общаему мнѣ честь первому прочитать



наше сочиненіе о нашей Словесности. По довѣренности вашей я скажу свое мнѣніе откровенно, искренно. Однакожъ на одномъ моемъ судѣ не основывайтесь. Кто хочетъ хорошее издавать, тому надобно долго и со многими друзьями совѣтоваться по правилу Гораціеву. Примолвлю нѣ что и о мнѣніи вашемъ въ разсужденіи сужденій о стихотворцахъ по большому числу стиховъ хорошихъ и худыхъ. По моему мнѣнію, надобно судить не по числу хорошихъ стиховъ, а по числу хорошихъ піесъ. Ибо планъ и связь мыслей составляютъ первое достоинство піесы, а одни хорошіе стихи тольѳо игра воображенія. Въ каждой Гораціевой піесѣ большее число хорошихъ стиховъ. Но не всѣ піесы его *chefs d'oeuvres*. Чтожъ сказать о стихотворцѣ, у котораго въ двухъ стахъ піесахъ не выберетъ потомство ни 20-ти *chefs d'oeuvres*? Не для всѣхъ стихотворцевъ потомки такъ будутъ благосклонны, какъ для Орфея, Сафы и Алкея, чтобы по двумъ или тремъ піесамъ, до насъ дошедшимъ, судить о ихъ достоинствѣ и любоваться даже коекакъ и коегдѣ собранными ихъ отрывками потерявшихся уже піесъ. Можетъ быть, сѣи остатки сами потеряли бы даже славу свою, если бы дошли до насъ всѣ погибшія сочиненія ихъ авторовъ. Теперь мы жалѣемъ, для чего мало отъ нихъ до насъ дошло: а тогда, можетъ быть, пожалѣли бы, для чего много. Кто знаетъ, что и Ломоносовъ такимъ же бы духомъ продолжалъ всю поему *Петра Великаго*, какимъ написалъ онъ двѣ піесы первыя? Если бы не вышло на свѣтъ поемы *Владимира*, то не знали бы и мы, что и пѣвецъ *Россиады* можетъ написать какую нибудь поему хуже *Россиады*. Не все надобно писать что хочется:

Le moyen le plus sûr d'ennuyer, c'est — tout dire.

А я и самъ уже много наговорилъ, и прося извиненія, прекращаю мое письмо съ чувствіемъ истиннаго почитанія и таковой же преданности.

Евгеній.

<sup>1</sup> Этотъ стихъ Дедуша или Ламотта приведенъ здѣсь совершенно вѣрно, безъ той ошибки, съ которою его обыкновенно повторяютъ, ставя *mais* вмѣсто *et*, и тѣмъ уничтожая составъ стиха. Выше, въ письмѣ 37, и Евгеній впалъ въ эту ошибку.

<sup>2</sup> Александръ Александровичъ, извѣстный въ то время стихотворецъ-переводчикъ, курившій еніамъ графу Хвостову и вообще тѣмъ писателямъ, которые впоследствии составили Бесѣду люб. русскаго слова (См. его письмо къ Хвост. въ *Библиограф.* 1859, № 8). Онъ былъ женатъ на Неплюевой и жилъ по большей части въ Харьковской губ. Его *Посланіе къ Приятелю или воспоминаніе о нѣкоторыхъ русскихъ писателяхъ моего времени*, напечатанное отдѣльно въ Харьковѣ, 1807, было раскритиковано въ *В. Е.* (1807, № 19), но нашло горячаго защитника въ Станевичѣ (см. его *Способъ разсматривать книги*, Спб. 1808). Въ 1807 же году Палицынъ издалъ въ Харьковѣ свое стихотворное переложеніе *Писемъ о полку Игоревѣ*.

## 45.

Новгородъ, 13 Ноября 1807.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 28 Октября я получилъ, а при ономъ и новый опытъ вашей лиры. За все сіе покорнѣйше благодарю, такъ какъ и за прежде присланную епистолю къ Привѣтѣ<sup>1</sup>. Надѣюсь, что ваше сіят. подарите меня и переводомъ Боаловой поэмы, обѣщаемой вами публикѣ.

На предложеніе ваше о перепечатаніи моего словаря о русскихъ писателяхъ, скажу вамъ, что печатать оный съ журнала *Друга Прощенія* вовсе не годится по причинѣ многихъ тамъ моихъ и безчисленныхъ типографскихъ ошибокъ, которыхъ нѣдѣ и самъ я выправить не могу, не справляясь съ черновыми своими тетрадами. Я давно уже началъ вновь переписывать оный и при пересматриваніи рѣдка статья остается безъ многой поправки, а многія совсѣмъ вновь передѣланы и нѣкоторыя новыя прибавлены. Трудъ сей по причинѣ недосуговъ идетъ у меня медленно и часто за многими справками останавливается. А потому я и не могу вступить ни въ какой договоръ объ изданіи книги. Я и самъ думаю прибавить еще буквы Л. и М. и тогда выдетъ два тома, листовъ по 25 каждый; а прочее по времени частями продолжать. Но во всемъ этомъ *l'homme propose, Dieu dispose*. Дайте мнѣ поуправиться съ симъ дѣломъ и тогда я самъ васъ увѣдомлю. Между тѣмъ съ истиннымъ почтеніемъ и таковою же преданностію навсегда буду в-го сіят. и проч.

Евгеній Евѣль Старор.

А прозбу мою о сообщеніи мнѣ *Пантеона российскихъ авторовъ*<sup>2</sup> ваше сіят. забыли.

Пишутъ изъ Петербурга, что скоро выдетъ на свѣтъ и Димосееново надгробное слово<sup>3</sup>. Какъ скоро получу, то не умедлю доставить и вашему сіят.

<sup>1</sup> См. предыдущее письмо.<sup>2</sup> Извѣстное изданіе П. П. Бекетова съ текстомъ Карамзина.<sup>3</sup> «Димосееново надгр. сл. Аениниамъ, убіеннымъ въ сраженіи при Херонеѣ, перев. съ греч. Евгеній, Епископъ Старорускій; издано Россійскою Академіею на рос. и греч. языкахъ. Спб., 1807».

## 46.

Вологда, 20 Декабря 1811<sup>1</sup>.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 8 Декабря получилъ я и много былъ имъ обрадованъ, будучи теперь увѣренъ, что ваше сіят. благоволите не исключать еще меня изъ вашей памяти послѣ долгаго промежутка вашихъ ко мнѣ писемъ. За сіе искреннѣйшую мою приношу благодарность, и при наступающемъ христіанскомъ праздникѣ Рождества

Спасителя нашего беру смѣлость поздравить ваше сіят. съ онимъ при усердѣйшемъ желаніи, да сохранить Спаситель нашъ жизнь вашу въ непоколебимомъ здравіи и благоденствіи.

Посылки нашего *Горация*<sup>1</sup> буду ждать по извѣщенію вашего сіят., а Пиндаромъ я признаю того, о комъ Сумароковъ сказалъ:

Онъ нашихъ странъ Малгербъ, онъ Пиндару подобенъ.

Но мое мнѣніе въ судѣ словесниковъ о стихотворцахъ не имѣетъ никакой важности. Ибо о стихотворцахъ судъ принадлежитъ стихотворцамъ. А я никогда въ семъ чинѣ не бывалъ.

Прошу покорнѣйше ваше сіят. иногда удостоивать меня по прежнему милостивыхъ вашихъ писемъ. А я навсегда съ искреннѣйшимъ почитаніемъ и проч.

Евгеній Елѣѣ Вологодскій.

<sup>1</sup> Въ тетрадяхъ, полученныхъ мною отъ М. И. Семевского, вовсе нѣтъ писемъ Евгенія за время отъ 1808 до 1811, т. е. за первые четыре года пребыванія его въ Вологдѣ. Можетъ быть, они найдутся въ другихъ рукописяхъ, оставшихся у г. Семевского. Одно письмо Евгенія къ Хвостову за 1808 г., именно отъ 10 сентября, напечатано въ *Библиот. Зап.* 1859, № 8. Впрочемъ, въ единственномъ помѣщаемомъ здѣсь письмѣ 1811 г. Евгеній самъ говоритъ о долгомъ промежуткѣ въ перепискѣ съ нимъ графа Хвостова.

<sup>2</sup> О какой посылкѣ тутъ говорится, не видно изъ рукописей. Стихотвореніе *Званское Эхо*, посвященное Евгенію (см. выше, стр. 75), было отправлено къ нему еще въ юлѣ 1811 г. Вѣроятно, рѣчь идетъ о 4-й и 5-й книжкахъ *Чтеній въ Бесѣдѣ люб. рус. сл.*, которыя одобрены цензурой въ срединѣ ноября того же года.

47.

Вологда, 7 Ноября 1812.

Чувствительнѣйшую привошу благодарность вашему сіят. за доставленіе мнѣ новыхъ вашихъ твореній по случаю настоящихъ обстоятельствъ. Я читалъ ихъ съ особливимъ удовольствіемъ и сообщилъ всѣмъ здѣшнимъ и пріѣзжимъ любителямъ словесности. Ода на миръ съ Англією и посланіе отнѣсно всѣмъ понравились. Они достойны быть переведены на всѣ языки.

Съ княземъ Андрѣемъ Ивановичемъ<sup>1</sup> и съ Г. Ярославовою не имѣлъ еще я случая видѣться, а Василья Алексѣевича на сихъ дняхъ видѣлъ у себя. Домъ мой наполненъ пріѣзжими Московскими Духовными, которые занимаютъ все мое время и не даютъ почти досугу на выѣзды. Ю. А. Нелединскій Мелецкій<sup>2</sup> также часто провождаетъ у меня вечера.

Прошу покорно продолжать милостивое ваше ко мнѣ расположеніе, а я на всю жизнь съ истиннымъ высокопочитаніемъ и преданностію и пр.

1 0 \*

Евгеній Е. Вологодскій.



<sup>1</sup> Горчаковымъ, братомъ управлявшаго военнымъ министерствомъ. Гр. Хвостовъ былъ женатъ на сестрѣ ихъ Аграфенѣ Ивановѣ, племянницѣ Суворова.

<sup>2</sup> Онъ прїѣзжалъ въ Вологду изъ Нижняго Новгорода, гдѣ въ концѣ 1812 и началѣ 1813 г. собралось нѣсколько писателей: Карамзинъ, Бантышъ-Каменскій, Малиновскій, Вас. Пушкинъ, Батюшковъ, Серг. Глинка, названный уже Нелединскій-Мелецкій и др. (*См. Пч.* 1845, № 72). Въ одно время съ Н.-Мелецкимъ былъ въ Вологдѣ и молодой еще въ то время литераторъ, князь П. А. Вяземскій, который также посѣщалъ Евгенія и видѣлъ у него рукопись *Ключа къ соч. Державина*, впоследствии изданнаго Остолоповымъ. Выше (стр. 71) напечатано свидѣтельство Евгенія, что онъ получилъ отъ поэта «пространныя примѣчанія на случаи и на всѣ намеки своихъ одъ». Соображая это съ тѣмъ, что *Ключъ* касается только стихотвореній по 1804 годъ, и основываясь на положительномъ свидѣтельствѣ гр. Хвостова въ его рукописяхъ, мы убѣждаемся, что Остолоповъ былъ лишь издателемъ примѣчаній самого Державина; уступилъ ли ему Евгений подлинную рукопись, или позволилъ снять съ нея копію, во всякомъ случаѣ вѣроятно, что *Ключъ* отъ преосвященнаго достался Остолопову, который былъ прокуроромъ въ Вологдѣ отъ 1808 до 1812 г., т. е. въ то же время, какъ Евгений занималъ тамъ епископскую кафедру. (*Ср. Соч. Держ.*, изд. А. Н., т. III, стр. 740).

## 48.

Вологда, 24 Апрѣля 1813.

На почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отвѣтствую искреннѣйшею благодарностію и взаимнымъ поздравленіемъ съ прошедшимъ всерадостнымъ праздникомъ и съ благополучнымъ возвращеніемъ въ С. Петербургъ. Равно благодарю и за приписку стиховъ къ рѣчамъ, на пути нашемъ встрѣчаннымъ. А объ одахъ вашихъ съ сихъ поръ я не буду говорить ни слова <sup>1</sup>, чтобы не завести споровъ, до коихъ я не охотнѣю.

Сердечно благодарю за переговоры съ Митр. и Кн. <sup>2</sup> о мнѣ. Но Харьковъ мѣнять на Вологду, значитъ кукушку на ястреба. Мнѣ Харьковъ извѣстенъ. Въ немъ также нѣтъ ни чистой воды, ни сухости, какъ въ Вологдѣ. Вы, помнитса мнѣ, хвалили Владиміръ, а владимірскаго можно бы повисить въ Могилевѣ. Вотъ такъ лучше. Впрочемъ буди воля Божія со мною. Я хотя тѣломъ не здоровъ, но духомъ не ослабѣваю и навсегда и вездѣ вашему сіят. преданнѣйшій слуга

Евгеній Е. Вологодскій.

Говорили ль ваше сіятельство съ Павломъ Ивановичемъ <sup>3</sup> о моемъ словарѣ?

<sup>1</sup> Эти слова указываютъ на какое-то недостающее письмо Евгенія.

<sup>2</sup> Т. е. съ Амвросіемъ (см. выше, п. 7, прим. 1) и княземъ А. Н. Голицынымъ, который съ 1803 г. былъ оберъ-прокуроромъ Св. Синода.

<sup>3</sup> Кутузовымъ; бывъ уже прежде, въ концѣ прошлаго и началѣ нынѣшняго столѣтія, однимъ изъ кураторовъ Московскаго университета, онъ съ 1810 по 1817 г. занималъ мѣсто попечителя этого же университета и его учеб-



наго округа. Какъ видно изъ послѣдующихъ писемъ, дѣло шло объ отдѣльномъ изданіи словаря писателей.

48.

Вологда, 14 Маія 1813.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. съ приложеніемъ стиховъ доброму нашему помѣщику<sup>1</sup> получилъ я и покорнѣйше благодарю. Стихи въ тотъ же день я роздалъ, а стихи Межакова вашему сіят. давно отъправилъ я къ Каченовскому. Смотрите въ Вѣстникѣ. Каченовскій теперь просматриваетъ мой словарь и уже сообщилъ мнѣ нѣкоторыя свои историческія дополненія.

Кто то будетъ въ нашей Академіи Президентомъ<sup>2</sup>? А надобно дѣятельнаго и словесника. Если отъ Экономическаго общества откажется князь А. Н.<sup>3</sup>, то не ужели быть иностранцу?

О Витгенштейновой славной побѣдѣ получили и мы афишу<sup>4</sup>. Да благословитъ Господь Богъ его! А Смоленскому князю вѣчная память. На гробъ его достойно вырѣзать: *Здѣсь лежитъ Россійскій Фабій*<sup>5</sup>. Думаю, и ваше сіят. пропоетъ ему элегію экзаметрами.

Есмь съ искреннѣйшимъ почитаніемъ и преданностію навсегда и .р.

Евгеній Е. В.

<sup>1</sup> Павлу Александровичу Межакову; онъ же и извѣстный въ то время литераторъ.

<sup>2</sup> Т. е. въ Россійской Академіи, послѣ смерти Нартова: см. выше, стр. 78, прим. 1.

<sup>3</sup> Голицынъ. Нартовъ, бывъ до самой смерти своей и предсѣдателемъ Вольнаго экономическаго общества. Мѣсто его тамъ дѣйствительно занялъ иностранецъ, митрополитъ римскихъ церквей въ Россіи Сестренцевичъ-Богущъ.

<sup>4</sup> По кончинѣ Кутузова, послѣдовавшей въ Бунцлау 16 (28) апрѣля, главнокомандующимъ союзныхъ войскъ былъ назначенъ Витгенштейнъ; аскорѣ послѣ того, 20 апрѣля (2 мая), дано было сраженіе при Люценѣ, о которомъ и говорить Евгений.

<sup>5</sup> Ср. надпись Державина къ портрету Кутузова (Соч. его, изд. А. Н., т. III, стр. 451).

50.

Вологда, 10 Іюня 1813.

Чувствительнѣйше благодарю за письмо отъ 27 Маія и поздравляю съ примиреніемъ Званскаго пѣвца<sup>1</sup>. Люди чувствительные къ вспылчivosti столькожъ чувствительны и въ раскаяніи. Читалъ я прекрасное ваше четверостишіе Смоленскому князю и въ Вѣстникѣ Европы. Пусть называютъ это Епитраммою, но въ ней соблюдено правило Боалово:

Pourvu que sa finesse, éclatant à propos,  
Roulât sur la pensée, et non pas sur les mots<sup>2</sup>.

<sup>5</sup> Николаю Никол., бывшему впоследствии (съ 1811 г.) профессоромъ Московскаго университета. Ср. п. 1, прим. 3.

## 38.

Новгородъ, 13 Февраля 1806.

Почтеннѣйшее письмо ваше отъ 25 Января и посланное съ Николаемъ Николаевичемъ я получилъ. Сердечно радъ я, что имѣлъ случай познакомиться чрезъ письмо ваше съ любезнымъ нашимъ редакторомъ<sup>1</sup>. Только не много онъ у меня пробылъ и поспѣшилъ въ путь.

Словарь по совѣту вашему буду продолжать, пока люди станутъ говорить, что онъ не безполезенъ. На слѣдующей почтѣ отправлю къ Бантыш-Каменскому *Біографію Державина*<sup>2</sup>. . . . .

На слѣдующей же почтѣ вмѣстѣ отправлю и *продолженіе* словаря на *Апрѣль* мѣсяцъ<sup>3</sup> и много *статей о отдѣленіи Наукъ и Художествъ*. Только сортируйте ихъ сами. А до сего времени вы ихъ печатали что то безъ разбору и кучею, какъ присылаются. Мнѣ нѣкогда симъ заниматься. Довольно, что матеріалы вамъ доставляю.

Видѣлъ я въ Московскихъ газетахъ уже и публикацію *Генваря* нашего журнала, а я, сотрудникъ вашъ, еще не получаю онаго. Неужели мое имя при разсылкѣ не стоитъ воспоминавія на ряду съ первыми подписчиками? Журналъ вашъ, по издержкамъ моимъ на почтовую пересылку статей, достается мнѣ болѣе нежели въ куплю.

Есмь съ преданностію и проч.

Евгеній.

<sup>1</sup> Какъ можно было видѣть изъ предыдущихъ писемъ, Н. Н. Бантыш-Каменскій просматривалъ, передъ отдачею въ печать, рукопись той части Словаря русскихъ писателей, которая вошла въ *Д. II.*; съ конца 1805 г. онъ читалъ статьи словаря и въ корректурахъ.

<sup>2</sup> Слѣдующія за симъ строки уже напечатаны выше, на стр. 71, и потому здѣсь пропускаются.

<sup>3</sup> *Десницкій — Димитрій Зоографъ*.

## 39.

Новгородъ, 31 Марта 1806.

На почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 22 Марта отвѣчаю покорнѣйшею благодарностію и взаимнымъ поздравленіемъ съ наступающимъ всерадостнымъ днемъ воскресенія Спасителя нашего. Охотно беру съ исполнить вашу волю въ доставленіи вамъ иконы преподобнаго Варлаама<sup>1</sup>, и заставляю живописца писать вскорѣ послѣ праздника, а перешлю вашему сіят. чрезъ почту.

*Февраль* нашего журнала получилъ я и — горе моему словарю: кромѣ мѣлочныхъ премногихъ ошибокъ, мѣстахъ въ десяти совершенно даже

смыслъ изуродованъ. Да и въ вашихъ прочихъ статьяхъ корректоръ не былъ рачительнѣе того. Правду сказать, худая корректура очень отличаетъ нашъ журналъ отъ прочихъ журналовъ. Меня можетъ извинить отдаленіе мое, а васъ — не знаю что. Въ будущемъ Апрѣлѣ охотно прочту ваши нововсправленные одн.

За сими съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію есмь и проч.

Евгеній Едѣль Старорусскій.

Р. С. 19 сего мѣсяца скончался страдалецъ нашъ, Преосвященный Павелъ<sup>2</sup> Ярославскій. Вѣчный ему покой!

<sup>1</sup> Препод. Варлаамъ основатель Хутынской монастырь въ 1192 году, на мѣстѣ, именуемомъ Хутыни, въ 10-ти верстахъ къ сѣверу отъ новгородскаго кремля, на правомъ берегу Волхова, по большой московской дорогѣ (*Ист. Росс. Іерархіи*, ч. VII, стр. 608).

<sup>2</sup> Пономаревъ, хиротон. въ 1794 г. изъ архимандритовъ Новоспасскаго монастыря; 1798 переведенъ въ Тверь; 1799 пожалованъ архіепископомъ; 1800 переведенъ въ Ярославль (*Ист. Росс. Іер.*, ч. I, стр. 124, 142 и 169).

#### 40.

Хутынь, 17 Сентября 1806.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 1 Сентября я получилъ уже 14; а потому поздно и отвѣчаю. На будущій годъ рѣшился я твердо идти въ отставку изъ цеха журналистовъ по многимъ причинамъ, то есть: словаря моего теперь уже издано на цѣлый добрый томъ, а потому можно его уже и особо напечатать съ поправками моихъ нѣкоторыхъ, и безчисленныхъ типографскихъ ошибокъ, часто искажавшихъ даже смыслъ, что меня во всѣ два года крайне печалило. Притомъ за недосугами моими я иногда и не успѣваю отдѣлывать статей такъ какъ должно. А если въ слѣдующемъ году дадутъ мнѣ собственную Епархію<sup>1</sup>, то и поготово нѣкогда будетъ думать о словарѣ и о писателяхъ. Напрасно ваше сіят. изволите думать, что у меня готовы всѣ записки: они состоятъ у меня только изъ именъ сочинителей, книгъ и изданій, а біографическую часть доставать случается начиная отъ Петербурга до Астрахани и даже до Тобольска. Но этакая переписка тягостна. Впрочемъ я изъ собственнаго моего усердія къ русской Литтературѣ не отказываюсь продолжать изподоволь словарь свой и издавать оный по частямъ, сколько успѣю, а на подрадь ставить въ указные сроки уже наскупило.

На сихъ дняхъ кончилъ я букву I, и положилъ перо. Теперь озабочиваетъ меня изданіе *Іерархіи*<sup>2</sup>, которой корректура ко мнѣ присылается и напечатано уже 6 листовъ, а будетъ добрыхъ тома три.

Да читали ль вы программу на сочиненіе, общающееся въ Петербургѣ



однимъ французомъ подъ заглавіемъ: Les fastes militaires, civils et littéraires de toutes les Russies ou Dictionnaire historique François et Russe de tous les hommes célèbres morts ou vivans qu'a produits la Russie dans tous les genres etc.<sup>3</sup> Программа сія издана въ нынѣшнемъ году въ Петербургѣ, а раздается и у васъ, въ Москвѣ, chez Ris et Saucet. Прочтите и увидите, что есть и кромѣ меня Хароны для перевозу васъ за Стиксъ въ царство безсмертія, и слѣдовательно нѣчего жалѣть объ остановкѣ моего словаря. Впрочемъ продолжайте своего *Друга Прощенія*. Иногда вздумается и мнѣ, можетъ быть, прислать вамъ какую нибудь статейку. Да вы очень скупо печатаете посылаемыя къ вамъ мои ученыя статьи. Не знаю, zdaтъ ли вамъ г. Сандуновъ то, что моего у него было. А я давно не вижу посланныхъ еще въ Maiѣ нѣкоторыхъ статей.

Но я утрудилъ уже васъ длиннымъ письмомъ. А потому прекращаю оное, есмь съ искреннею моею преданностію в-го сіят. и проч.

Евгеній Е. Ст.

<sup>1</sup> Это ожиданіе исполнилось 24 января 1808 г., когда Евгеній переведенъ епископомъ въ Вологду.

<sup>2</sup> Ср. выше, чтеніе И. И. Срезневскаго, стр. 22.

<sup>3</sup> Т. е. «Военная, гражданская и литературная лѣтопись Россіи или историческій Французско-русскій словарь всѣхъ знаменитыхъ людей, умершихъ и живыхъ, какихъ произвела Россія въ всѣхъ родахъ.»

#### 41.

Новгородъ, 13 Октября 1806.

Письмо вашего сіят., или лучше сказать прекрасную стихотворную Епистолу вашу получилъ я. Она достойна быть извѣстна и публикѣ: но только чуръ безъ моего имени<sup>1</sup>. Впрочемъ, естли Французъ и не успѣетъ въ своемъ сочиненіи; то по крайней мѣрѣ достоинъ онъ благодарности за его доброхотство славѣ Рускихъ. Всякому легче будетъ и враки его поправить, нежели самому сочинять. А отъ Рускихъ не скоро мы дождемся всеобщаго историческаго словаря нашихъ знаменитыхъ людей. Всѣ болятся критики, либо лѣнятся. Но легче критиковать нежели писать. Болтинъ, сочинившій прекрасную критику на Леклерка и Щербатова, неизвѣстно, сочинилъ ли бы самъ такую исторію, которая устояла бы противъ всякой критики.

Наконецъ *Августъ* нашего журнала вышелъ въ публику. Но редакторъ забылъ мнѣ прислать его. Я видѣлъ сей Номеръ здѣсь у чужихъ людей, а и еще странище забывчивость редактора въ томъ, что онъ въ Августъ въ другой разъ напечаталъ ученыя статьи такія, которыя напечатаны уже въ Іюнѣ нашего журнала<sup>2</sup>, и притомъ ребяческой и въ нинѣ мѣстахъ безсмысленной даже переводъ. Что жъ скажетъ публика о та-



кой забывчивости? скажетъ, что мы уже записались до безпамятства. Нѣтъ, ваше сіят., полно издавать журналъ, чтобы болѣе не покраснѣть намъ. Я займусь лучше пересматриваніемъ и поправкою моихъ напечатанныхъ уже ошибокъ и буду со временемъ издавать особо свой трудъ. Между тѣмъ никогда не перестану быть съ преданностію в-го сіят.

Евгеній Е. Ст.

<sup>1</sup> Въ собраніи соч. графа Хвостова, кажется, не перепечатано упоминаемое здѣсь посланіе. Тамъ можно найти только нѣсколько строкъ, обращенныхъ къ Евгению, въ другомъ стихотвореніи. Хвостовъ, доставивъ свой портретъ въ Росс. Академію, воображаетъ себя въ ряду заслуженныхъ писателей и въ Посланіи «Живописцу моему» (1809) между прочимъ спрашиваетъ:

Что вижу близъ меня? мой охранитель-геній,  
Наперсникъ мудрости, почтеннѣйшій Евгенийъ,  
Который, кажется, бесѣдуя со мной,  
Мнѣ громко говоритъ: «Любимецъ Музъ, стой!» и проч.

(Полн. собр. стихотв. гр. Хвостова, ч. III, стр. 63).

<sup>2</sup> Дѣйствительно, въ іюнѣ напечатана статейка *О морскомъ чудовищѣ, недавно пойманномъ*, которая, въ другой редакціи, явилась опять въ августѣ подъ заглавіемъ: *О водоживотной*.

#### 42.

Новгородъ, 31 Октября 1806.

Письмо вашего сіят. отъ 22 Октября чувствительнѣйше обязало меня. О, какъ бы я благодарилъ васъ, если бы взяли вы трудъ всѣхъ изданныхъ статьи словаря прочесть и увѣдомить меня поскорѣе объ ошибкахъ. Я намѣренъ ихъ означить при концѣ Декабря. Здѣлайте милость, послѣдите и прочтите повнимательнѣе. Я не изъ числа самолюбивыхъ авторовъ, упрямыхъ и въ ошибкахъ; но охотно поправляю ихъ, такъ какъ и теперь по полученіи вашего письма тотъ же часъ вымаралъ изъ Біографіи Екатерининной комедіи *Мнимый мудрецъ*<sup>1</sup> и *Школу злословія*<sup>2</sup>. Но НВ. *Томіоковымъ*<sup>3</sup> поклепали вы меня. Ибо о немъ ни словомъ не упомянуто въ статьѣ о Екатеринѣ. О Княжнинѣ я держался сказанія Дмитревскаго и біографіи, напечатанной при новомъ изданіи Княжнинныхъ сочиненій. Слѣдовательно не я лгалъ, естъли лгалъ. — Въ нынѣшнемъ году напечатается и буква І. моего словаря, ерго десять буквъ. Продолжаю писать и букву К, и естъли Богъ силы не отниметъ, то и далѣе пойду. Работа сія безъ помощи другихъ успѣвать не можетъ. А потому всепокорнѣйше пропу ваше сіят. помогать мнѣ, а я навсегда съ преданностію моею есмь и буду в-го сіят. и проч.

Евгеній Еп. Стар.

Р. S. Можно, кажется, примѣчанія мои<sup>4</sup> показать и Николаю Михай-

ловичу Карамзину, и прошу увѣдомить, что онъ скажетъ. Матерія сія любопытна, а онъ знатокъ!

*Статей ученыхъ*, на журналъ къ вамъ посланныхъ отъ меня, не жалѣйте. У меня и еще много ихъ скопилось.

На вопросъ вашъ о *славянскомъ* и *рускомъ* языкѣ отвѣчаю слѣдующими замѣчаніями:

1) Что *коренной* или, лучше сказать, *древнѣйшій* славянскій языкъ потерявъ, и что такимъ славянскимъ языкомъ, какой дошелъ до насъ въ церковныхъ книгахъ, никогда не говорили, это мнѣніе Шлецера въ недавно изданномъ имъ [съ 1802 г. 1805 г.] *сводномъ немецкомъ Несторѣ*. Я согласенъ въ томъ, такъ какъ и мы не говоримъ въ обществѣ такимъ рускимъ языкомъ, какимъ сами же пишемъ богословскія, философскія, математическія и другія книги. При переводѣ книгъ на славянскую, много словъ подражательно греческому выдуманно и произведено изъ славянскаго; много также безъ перевода принято изъ греческаго. Все это значить только, что дошедшій до насъ языкъ славянскій пополненъ и распространенъ. Но чтобы чрезъ то весь древнѣйшій языкъ былъ потерянъ, того доказать нельзя. Ибо если первобытные Европейскіе Славяне новопреведенныхъ имъ книгъ не понимали, то не для чего было и переводить оныя. А если понимали не только въ Моравіи, но въ Кіевѣ и Новѣгородѣ, то этотъ переводъ былъ на ихъ языкѣ. А что понимали, то свидѣтельствуетъ Несторъ [стр. 21] и *ради быша Словене, яко слышаша величье Божье своимъ языкомъ*<sup>5</sup>. Съ другой стороны у Прокопія и другихъ историковъ греческихъ отъ VI до половины XI вѣка находится много собственныхъ именъ и названій урочищъ славянскихъ, которыя, какъ ни обезображены, согласны однакожъ этимологіи и аналогіи нашей славянской Грамматики. Имена сіи выбраны у Шриттера и у Дурича. А что древнѣйшій, или, какъ говорятъ, *коренной* славянскій языкъ до насъ не дошелъ, то не диво. Ни одна нація кореннаго языка своего не знаетъ. Да полно и можетъ ли когда либо и какой либо языкъ быть *кореннымъ*? Ибо каждый вѣкъ и даже каждое десятилѣтіе вводитъ перемѣны въ языки, и то, что мы называли бы относительно къ себѣ *кореннымъ*, будетъ производнымъ діалектомъ относительно къ прошедшему времени.

2) Что рускій языкъ самъ *коренной*, или, лучше сказать, *очень древній* отродокъ сѣверныхъ языковъ, этому я вѣрю. Но чтобы Несторъ, Ярославъ I и писнопѣвецъ Игорьъ писали на подлинномъ рускомъ, тому я не вѣрю, и думаю что эти сочиненія писаны на Кіевскомъ славянскомъ съ примѣсю рускаго языка. Ибо 1-е, небольшая кучка Руссовъ, пришедшихъ къ Славянамъ не могли ввести въ цѣлую націю славянскую

свой языкъ, а особливо въ 300 лѣтъ. 2-е, Многія собственныя имена Руссовъ, выписанныя у Стриттера, а также упоминаемыя въ трактатѣ Олеговомъ съ Греками, и рускія имена пороговъ дѣпровскихъ, у Константина Порфирогеннита упоминаемыя, никакого не имѣютъ корня и производства ни изъ славянскаго, ни изъ славянорускаго, каковыми писали Несторъ, Ярославъ I и проч. Шлецеръ въ своей всеобщей *Скандинавской исторіи*, кажется разсердился на невозможность изъяснить имена сіи, сказалъ, что Константинъ тутъ видно разумѣлъ не русской, а другой какой нибудь неизвѣстной народъ. Слѣдовательно русской языкъ потерявъ. Впрочемъ за вѣрность сихъ моихъ примѣчаній я спорить не хочу.

<sup>1</sup> Комедія въ 5-ти дѣйствіяхъ, Спб. 1786 (безъ имени автора).

<sup>2</sup> Соч. Шеридана, перев. Ив. Муравьевъ, Спб. 1794.

<sup>3</sup> Соч. княгини Дашковой (Спб. 1786), въ біографіи которой о немъ и говорится (Д. II. 1805, № III).

<sup>4</sup> Рѣчь идетъ о *Критическихъ примечаніяхъ на рецензію моравскаго деоприима Ганке де Ганксингсбейна* (о славянской рукописи, относящейся будто бы къ VIII вѣку), статья, напечатанной въ журналѣ Остолопова: *Любитель словесности* за Май 1806 г.

<sup>5</sup> *Библіотека Россійская Историч.*, ч. I. Спб. 1767.

## 43.

Новгородъ, 1 Іюня 1807.

Почтенное письмо вашего сіят. съ приложеніемъ стиховъ пресловутому Волхову я получилъ и копію со стиховъ сихъ далъ Павлу Юрьевичу<sup>1</sup>, а также нѣкоторымъ и другимъ охотникамъ, а вашъ подлинникъ къ перешлету въ свою коллекцію. О стихотворствѣ и стихотворческихъ дарованіяхъ я съ вами согласенъ во мнѣніи. А на всѣхъ и Пиндару угодить нельзя. Мнѣ кажется, лучшій способъ наслаждаться успѣхами своими есть тотъ, чтобы не слишкомъ трогаться всякими сужденіями современниковъ, а потомство послѣ насъ какъ хочетъ, такъ и говоритъ пусть. Мнѣ приходятъ на память стихи изъ IV Епистолы Поніева опыта:

Не можетъ нравиться всѣмъ въ свѣтѣ вещь одна,

И само то, что всѣ превыше прочихъ чтутъ,

Не можетъ нравиться всѣмъ равно ни отнюдъ.

Я больше бѣ чувствовалъ веселья и охоты

Хвалѣмъ быть часъ одинъ за истинны доброты,

Какъ нежели когда несмысленный народъ

Напрасно славилъ бы меня чрезъ цѣлой годъ.

Я это выписалъ изъ перевода Поповскаго, и вѣрю отъ сердца стихамъ симъ, хотя я самъ и не стихотворецъ.

При семъ покорнѣйше благодарю вашему сіят. за посѣщеніе меня въ проѣздъ чрезъ Новгородъ и прошу великодушно простить мнѣ, есть-

ли въ чемъ нибудь не доставало меня при угощеніи васъ. По крайней мѣрѣ, при непремѣнномъ моемъ почитаніи и таковой же преданности есмь навсегда в-го сіят.

Евгеній Елѣкъ Старорускій.

P. S. У Гаврила Романовича я еще не былъ, да и не слышно еще, чтобы онъ самъ приѣхалъ въ Званку.

<sup>1</sup> Львову. Этихъ стиховъ, по видимому, нѣтъ въ собраніи соч. гр. Хвостова.

## 44.

Хутины, 13 Сентября 1807.

Два дружескія ваши письма отъ 7 и 19 Августа я получилъ и сердечно благодарю вашему сіят. за то, что вы не прогнѣвались на меня за дерзость судить о стихотворческихъ произведеніяхъ. Я твердо помню, что *La critique est aisée — et l'art est difficile*<sup>1</sup>. Епистолу Г. Палицына<sup>2</sup> съ удовольствіемъ читалъ. Прекрасная. Но скажите, гдѣ письмо къ Привѣтѣ напечатано? въ книгѣ ли, или особо? Прошу прислать хотя копію. А стихъ *потомства долго ждать* . . . мало утѣшителенъ для писателей; и чтожь, если потомки наднишутъ мнѣ извѣстную Епитафію:

Въ потомствѣ жить собирался,

Но за живо скончался?

Нѣтъ! Судъ потомства лестнѣе современнаго; а о немъ и заживо можно узнать отъ приятелей искреннихъ, а не отъ учтивыхъ льстецовъ. Въ жизни можно еще исправиться: а по смерти нѣтъ покаянія.

Что о *притчахъ* вашихъ никто о сю пору ничего не говоритъ — это само по себѣ ясной гласъ, утѣщающій васъ и ихъ во многомъ поправить, передѣлать и поубавить къ новому изданію. Тогда сами заживо услышите, что заговарятъ о нихъ. Не нужно много писать, чтобы много заслужить славы. Пиндаръ, Гораций, Федръ, всѣ въ маленькомъ карманѣ помѣстятся; но кто не носилъ ихъ въ своихъ карманахъ? А Сумарокова нынѣ уже не могутъ и изъ книжныхъ лавокъ выжать, не смотря на то, что современники величали его и Расиномъ, и Ла Фонтенемъ и пр. и пр. Вотъ разница современной славы отъ потомственной. Скажете ли и еще: *потомства долго ждать*? — О Петровѣ скажу я вамъ, что онъ есть стихотворецъ, но не на рускомъ языкѣ. Пусть его переведутъ на другой языкъ: тогда будутъ имъ восхищаться, такъ точно какъ Кантемиромъ на французскомъ языкѣ. Это пробной камень Генія-творца, но не писателя. Переведите, напротивъ того, Тредьяковского: — ему смѣяться будутъ и иностранцы. Ибо въ немъ нѣтъ ни писателя, ни творца. А Ломоносовъ и Державинъ то и другое. Вотъ лавръ преимущества!

Покорнѣйше благодарю за общаемую мнѣ честь первому прочитать



ваше сочиненіе о нашей Словесности. По довѣренности вашей я скажу свое мнѣніе откровенно, искренно. Однакожъ на одномъ моемъ судѣ не основывайтесь. Кто хочетъ хорошее издавать, тому надобно долго и со многими друзьями совѣтоваться по правилу Гораціеву. Примолвлю нѣчто и о мнѣніи вашемъ въ разсужденіи сужденій о стихотворцахъ по большому числу стиховъ хорошихъ и худыхъ. По моему мнѣнію, надобно судить не по числу хорошихъ стиховъ, а по числу хорошихъ піесъ. Ибо планъ и связь мыслей составляютъ первое достоинство піесы, а одни хорошіе стихи только игра воображенія. Въ каждой Гораціевой піесѣ большее число хорошихъ стиховъ. Но не всѣ піесы его chefs d'oeuvre. Чтожъ сказать о стихотворцѣ, у котораго въ двухъ стахъ піесахъ не выберетъ потомство ни 20-ти chefs d'oeuvre? Не для всѣхъ стихотворцевъ потомки такъ будутъ благосклонны, какъ для Орфея, Сафы и Алкея, чтобы по двумъ или тремъ піескамъ, до насъ дошедшимъ, судить о ихъ достоинствахъ и любоваться даже коекакъ и коегдѣ собранными ихъ отрывками потерявшихся уже піесъ. Можетъ быть, сіи остатки сами потеряли бы даже славу свою, если бы дошли до насъ всѣ погибшія сочиненія ихъ авторовъ. Теперь мы жалѣемъ, для чего мало отъ нихъ до насъ дошло: а тогда, можетъ быть, пожалѣли бы, для чего много. Кто знаетъ, что и Ломоносовъ такимъ же бы духомъ продолжалъ всю поему *Петра Великаго*, какимъ написалъ онъ двѣ пѣсни первыя? Если бы не вышло на свѣтъ поемы *Владимира*, то не знали бы и мы, что и пѣвецъ *Россиады* можетъ написать какую нибудь поему хуже *Россиады*. Не все надобно писать что хочется:

Le moyen le plus sûr d'ennuyer, c'est — tout dire.

А я и самъ уже много наговорилъ, и прося извиненія, прекращаю мое письмо съ чувствіемъ истиннаго почитанія и таковой же преданности.

Евгеній.

<sup>1</sup> Этотъ стихъ Детуша или Ламотта приведенъ здѣсь совершенно вѣрно, безъ той ошибки, съ которою его обыкновенно повторяютъ, ставя *mais* вмѣсто *et*, и тѣмъ уничтожая составъ стиха. Выше, въ письмѣ 87, и Евгеній впалъ въ эту ошибку.

<sup>2</sup> Александръ Александровичъ, извѣстный въ то время стихотворецъ-переводчикъ, курившій ениміамъ графу Хвостову и вообще тѣмъ писателямъ, которые впоследствии составили Бесѣду люб. русскаго слова (см. его письмо къ Хвост. въ *Библ. Зап.* 1859, № 8). Онъ былъ женатъ на Неплюевой и жилъ по большей части въ Харьковской губ. Его *Посланіе къ Пріятелю или воспоминаніе о некоторыхъ русскихъ писателяхъ моего времени*, напечатанное отдѣльно въ Харьковѣ, 1807, было раскрытиковано въ *В. Е.* (1807, № 19), но нашло горячаго защитника въ Станевичѣ (см. его *Способъ разсматривать книги*, Спб. 1808). Въ 1807 же году Палицынъ издалъ въ Харьковѣ свое стихотворное переложеніе *Пѣсни о полку Игоревѣ*.

## 45.

Новгородъ, 13 Ноября 1807.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 28 Октября я получилъ, а при ономъ и новый опытъ вашей лиры. За все сіе покорнѣйше благодарю, такъ какъ и за прежде присланную епистолю къ Привѣтъ<sup>1</sup>. Надѣюсь, что ваше сіят. подарите меня и переводомъ Боаловой поэмы, обѣщаемой вами публикѣ.

На предложеніе ваше о перепечатаніи моего словаря о русскихъ писателяхъ, скажу вамъ, что печатать оный съ журнала *Друга Прощенія* вовсе не годится по причинѣ многихъ тамъ моихъ и безчисленныхъ типографскихъ ошибокъ, которыхъ нѣдѣ и самъ я выправить не могу, не справляясь съ черновыми своими тетрадами. Я давно уже началъ вновь переписывать оный и при пересматриваніи рѣдкая статья остается безъ многой поправки, а многія совсѣмъ вновь передѣланы и нѣкоторыя новыя прибавлены. Трудъ сей по причинѣ недосуговъ идетъ у меня медленно и часто за многими справками останавливается. А потому я и не могу вступить ни въ какой договоръ объ изданіи книги. Я и самъ думаю прибавить еще буквы Л. и М. и тогда выдетъ два тома, листовъ по 25 каждый; а прочее по времени частями продолжать. Но во всемъ этомъ *l'homme propose, Dieu dispose*. Дайте мнѣ поуправиться съ снѣдѣломъ и тогда я самъ васъ увѣдомлю. Между тѣмъ съ истиннымъ почитеніемъ и таковою же преданностію навсегда буду в-го сіят. и проч.

Евгеній Епѣкъ Старор.

А прозбу мою о сообщеніи мнѣ *Литтеона російскихъ авторовъ*<sup>2</sup> ваше сіят. забыли.

Пишутъ изъ Петербурга, что скоро выдетъ на свѣтъ и Димосееново надгробное слово<sup>3</sup>. Какъ скоро получу, то не умедю доставить и вашему сіят.

<sup>1</sup> См. предыдущее письмо.<sup>2</sup> Извѣстное изданіе П. П. Бекетова съ текстомъ Карамзина.<sup>3</sup> «Димосееново надгр. сл. Аоніянамъ, убіеннымъ въ сраженіи при Херонѣѣ, перев. съ греч. Евгеній, Епископъ Старорускій; издано Россійскою Академіею на рос. и греч. языкахъ. Спб., 1807».

## 46.

Вологда, 20 Декабря 1811<sup>1</sup>.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 8 Декабря получилъ я и много былъ имъ обрадованъ, будучи теперь увѣренъ, что ваше сіят. благоволите не исключать еще меня изъ вашей памяти послѣ долгаго промежутка вашихъ ко мнѣ писемъ. За сіе искреннѣйшую мою приношу благодарность, и при наступающемъ христіанскомъ праздникѣ Рождества

Спасителя нашего беру смѣлость поздравить ваше сіят. съ онимъ при усерднѣйшемъ желаніи, да сохранитъ Спаситель нашъ жизнь вашу въ непоколебимомъ здравіи и благоденствіи.

Посылки нашего *Горация*<sup>1</sup> буду ждать по извѣщенію вашего сіят., а Пиндаромъ я признаю того, о комъ Сумароковъ сказалъ:

Онъ нашихъ странъ Малгербъ, онъ Пиндару подобенъ.

Но мое мнѣніе въ судѣ словесниковъ о стихотворцахъ не имѣетъ никакой важности. Ибо о стихотворцахъ судъ принадлежитъ стихотворцамъ. А я никогда въ семъ чину не бывалъ.

Прошу покорнѣйше ваше сіят. иногда удостоивать меня по прежнему милостивыхъ вашихъ писемъ. А я навсегда съ искреннѣйшимъ почитаніемъ и проч.

Евгеній Елѣѣ Вологодскій.

<sup>1</sup> Въ тетрадахъ, полученныхъ мною отъ М. И. Семеваго, вовсе нѣтъ писемъ Евгенія за время отъ 1808 до 1811, т. е. за первые четыре года пребыванія его въ Вологдѣ. Можетъ быть, они найдутся въ другихъ рукописяхъ, оставшихся у г. Семеваго. Одно письмо Евгенія къ Хвостову за 1808 г., именно отъ 10 сентября, напечатано въ *Библиот. Зап.* 1859, № 8. Впрочемъ, въ единственномъ помѣщаемомъ здѣсь письмѣ 1811 г. Евгеній самъ говоритъ о долгомъ промежуткѣ въ перепискѣ съ нимъ графа Хвостова.

<sup>2</sup> О какой посылкѣ тутъ говорится, не видно изъ рукописей. Стихотвореніе *Земское Уго*, посвященное Евгенію (см. выше, стр. 75), было отправлено къ нему еще въ юлѣ 1811 г. Вѣроятно, рѣчь идетъ о 4-й и 5-й книжкахъ *Чтеній съ Бесѣды люб. рус. сл.*, которыя одобрены цензурою въ срединѣ ноября того же года.

47.

Вологда, 7 Ноября 1812.

Чувствительнѣйшую привошу благодарность вашему сіят. за доставленіе мнѣ новыхъ вашихъ твореній по случаю настоящихъ обстоятельствъ. Я читалъ ихъ съ особливимъ удовольствіемъ и сообщилъ всѣмъ здѣшнимъ и пріѣзжимъ любителямъ словесности. Ода на миръ съ Англією и посланіе отиѣнно всѣмъ понравились. Они достоиничъ быть переведены на всѣ языки.

Съ княземъ Андрѣемъ Ивановичемъ<sup>1</sup> и съ Г. Ярославовою не имѣлъ еще я случая видѣться, а Василья Алексѣевича на сихъ дняхъ видѣлъ у себя. Домъ мой наполненъ пріѣзжими Московскими Духовными, которые занимаютъ все мое время и не даютъ почти досугу на выѣзды. Ю. А. Нелединскій Мелецкій<sup>2</sup> также часто провождаетъ у меня вечера.

Прошу покорно продолжать милостивое ваше ко мнѣ расположеніе, а я на всю жизнь съ истиннымъ высокопочитаніемъ и преданностію и пр.

1 0 \*

Евгеній Е. Вологодскій.

<sup>1</sup> Горчаковымъ, братомъ управлявшаго военнымъ министерствомъ. Гр. Хвостовъ былъ женатъ на сестрѣ ихъ Аграфенѣ Ивановѣ, племянницѣ Суворова.

<sup>2</sup> Онъ прїѣзжалъ въ Вологду изъ Нижняго Новгорода, гдѣ въ концѣ 1812 и началъ 1813 г. собралось нѣсколько писателей: Карамзинъ, Бантышъ-Каменскій, Малиновскій, Вас. Пушкинъ, Батюшковъ, Серг. Глинка, названный уже Нелединскій-Мелецкій и др. (*Сов. Пч.* 1845, № 72). Въ одно время съ Н.-Мелецкимъ былъ въ Вологдѣ и молодой еще въ то время литераторъ, князь П. А. Вяземскій, который также посѣщалъ Евгенія и видѣлъ у него рукопись *Ключа къ соч. Державина*, впоследствии издавнаго Остолоповымъ. Выше (стр. 71) напечатано свидѣтельство Евгенія, что онъ получилъ отъ поэта «пространныя примѣчанія на случаи и на всѣ намеки своихъ одъ». Соображая это съ тѣмъ, что *Ключъ* касается только стихотвореній по 1804 годъ, и основываясь на положительномъ свидѣтельствѣ гр. Хвостова въ его рукописяхъ, мы убѣждаемся, что Остолоповъ былъ лишь издателемъ примѣчаній самого Державина; уступилъ ли ему Евгений подлинную рукопись, или позволилъ снять съ нея копию, во всякомъ случаѣ вѣроятно, что *Ключъ* отъ преосвященнаго достался Остолопову, который былъ прокуроромъ въ Вологдѣ отъ 1808 до 1812 г., т. е. въ то же время, какъ Евгений занималъ тамъ епископскую кафедру. (Ср. *Соч. Держ.*, изд. А. Н., т. III, стр. 740).

## 48.

Вологда, 24 Апрѣля 1813.

На почтениѣйшее письмо вашего сіят. отвѣтствую искреннѣйшею благодарностію и взаимнымъ поздравленіемъ съ прошедшимъ всерадостнымъ праздникомъ и съ благополучнымъ возвращеніемъ въ С. Петербургъ. Равно благодарю и за приписку стиховъ къ рѣчамъ, на пути вашемъ встрѣчаннымъ. А объ одахъ вашихъ съ сихъ поръ я не буду говорить ни слова <sup>1</sup>, чтобы не завести споровъ, до коихъ я не охотникъ.

Сердечно благодарю за переговоры съ Митр. и Кн. <sup>2</sup> о мнѣ. Но Харьковъ мѣнять на Вологду, значить кукушку на ястреба. Мнѣ Харьковъ извѣстенъ. Въ немъ также нѣтъ ни чистой воды, ни сухости, какъ въ Вологдѣ. Вы, помнится мнѣ, хвалили Владиміръ, а владимірскаго можно бы повисить въ Могилевъ. Вотъ етакъ лучше. Впрочемъ буди воля Божія со мною. Я хотя тѣломъ не здоровъ, но духомъ не ослабѣваю и навсегда и вездѣ вашему сіят. преданнѣйшій слуга

Евгеній Е. Вологодскій.

Говорили ль ваше сіятельство съ Павломъ Ивановичемъ <sup>3</sup> о моемъ словарѣ?

<sup>1</sup> Эти слова указываютъ на какое-то недостающее письмо Евгенія.

<sup>2</sup> Т. е. съ Амвросіемъ (см. выше, п. 7, прим. 1) и княземъ А. Н. Голицынымъ, который съ 1803 г. былъ оберъ-прокуроромъ Св. Синода.

<sup>3</sup> Кутузовымъ; бывъ уже прежде, въ концѣ прошлаго и началѣ нынѣшняго столѣтія, однимъ изъ кураторовъ Московскаго университета, онъ съ 1810 по 1817 г. занималъ мѣсто попечителя этого же университета и его учеб-



наго округа. Какъ видно изъ послѣдующихъ писемъ, дѣло шло объ отдѣльномъ изданіи словаря писателей.

4b.

Вологда, 14 Маія 1818.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. съ приложеніемъ стиховъ доброму нашему помѣщику<sup>1</sup> получилъ я и покорнѣйше благодарю. Стихи въ тотъ же день я роздалъ, а стихи Межакова вашему сіят. давно отправилъ я къ Каченовскому. Смотрите въ Вѣстникъ. Каченовскій теперь просматриваетъ мой словарь и уже сообщилъ мнѣ нѣкоторые свои историческія дополненія.

Кто то будетъ въ нашей Академіи Президентомъ<sup>2</sup>? А надобно дѣятельнаго и словесника. Естли отъ Економіческаго общества откажется князь А. Н.<sup>3</sup>, то не ужели быть иностранцу?

О Витгенштейновой славной побѣдѣ получили и мы афишку<sup>4</sup>. Да благословить Господь Богъ его! А Смоленскому князю вѣчная память. На гробъ его достойно вырѣзать: *Здѣсь лежитъ Россійскій Фабій*<sup>5</sup>. Думаю, и ваше сіят. пропоетъ ему элегію экзаметрами.

Есмь съ искреннѣйшимъ почитаніемъ и преданностію навсегда и .р.

Евгеній Е. В.

<sup>1</sup> Павлу Александровичу Межакову; онъ же и извѣстный въ то время литераторъ.

<sup>2</sup> Т. е. въ Россійской Академіи, послѣ смерти Нартова: см. выше, стр. 78, прим. 1.

<sup>3</sup> Голицынъ. Нартовъ былъ до самой смерти своей и предсѣдателемъ Вольнаго экономическаго общества. Мѣсто его тамъ дѣйствительно занялъ иностранецъ, митрополитъ римскихъ церквей въ Россіи Сестренцевичъ-Богущъ.

<sup>4</sup> По кончинѣ Кутузова, послѣдовавшей въ Бунцлау 16 (28) апрѣля, главнокомандующимъ союзныхъ войскъ былъ назначенъ Витгенштейнъ; вскорѣ послѣ того, 20 апрѣля (2 мая), дано было сраженіе при Люценѣ, о которомъ и говоритъ Евгеній.

<sup>5</sup> Ср. надпись Державина къ портрету Кутузова (*Соч. его*, изд. А. Н., т. III, стр. 451).

50.

Вологда, 10 Іюня 1818.

Чувствительнѣйше благодарю за письмо отъ 27 Маія и поздравляю съ примиреніемъ Званскаго пѣвца<sup>1</sup>. Люди чувствительные къ вспыльчивости столькожъ чувствительны и въ раскаяніи. Читалъ я прекрасное ваше четверостишіе Смоленскому князю и въ Вѣстникѣ Европы. Пусть называютъ это Епиграммою, но въ ней соблюдено правило Боалово:

Pourvu que sa finesse, éclatant à propos,

Roulât sur la pensée, et non pas sur les mots<sup>2</sup>.

Неоспоримымъ доказательствомъ превосходства ея принятіе послѣдняго стиха въ надписи надъ бюстами и медаціонами. Вкусъ публики заграждаетъ уста критикѣ. Это ваше торжество въ экзаметрѣ. . .

Я согласенъ съ вами, что нашъ Аристархъ<sup>4</sup> достоинъ председательствовать въ Россійской Академіи, которой онъ оказалъ уже много заслугъ. Дѣятельностію своею онъ возбудитъ больше содѣйствія и въ членахъ, изъ коихъ многіе доселѣ ничего не дѣлали. Прося о продолженіи благорасположенія вашего сіят., есмь навсегда съ искреннѣйшимъ почтениемъ и преданностію и проч.

Евгеній Е. Вологодскій.

<sup>1</sup> Гр. Хвостовъ поссорился съ Державинимъ за то, что поэтъ не хотѣлъ допустить къ чтенію въ *Бесѣдѣ* стиховъ его — посланія къ *Стамбулову*, направленныхъ противъ А. С. Хвостова. Это самое посланіе можно найти въ *Поэм. Собр. стихотв.* гр. Хвостова (т. III, стр. 50) подъ заглавіемъ «Къ Расплюву», съ такимъ примѣчаніемъ: «Сіе посланіе не было читано въ Бесѣдѣ, а напечатано въ журналѣ *Соревнователь*». *Стамбуловымъ* А. С. Хвостовъ первоначально названъ былъ потому, что въ 1791 г. находился въ Константинополѣ повѣреннымъ въ дѣлахъ. Тождество обоихъ заглавій засвидѣтельствовано самимъ авторомъ посланія въ его рукописяхъ.

<sup>2</sup> Т. е. «Лишь бы ея тонкость, являясь кстати, касалась мысли, а не словъ». Чтобы сдѣлать все это мѣсто письма понятнымъ, необходимо привести самое четверостишіе Хвостова, напечатанное въ апрѣльской книжкѣ *В. Е.*, подъ заглавіемъ: *П. И. Голенищеву-Кутузову на смерть ген.-фельдм. К. Смоленскаго*:

Пусть праведну печаль Россѣ каждый раздѣляетъ:

Твой стоишь геройскій духъ во гробѣ возмущаетъ.

Не вѣрь молвѣ, что вѣкъ Смоленскаго погасъ:

Тотъ живъ, безсмертенъ тотъ, отечество кто спасъ.

Отсюда между прочимъ видно, что Евгеній подъ экзаметрами разумѣлъ *шести-стопные ямбы*. Другихъ экзаметровъ графъ Хвостовъ и не писывалъ.

<sup>4</sup> Шишковъ, который и дѣйствительно былъ вскорѣ назначенъ президентомъ Росс. Академіи. Указъ о томъ подписанъ 29 мая въ Петербургѣ; въ то время Шишковъ, въ званіи государственнаго секретаря, сопровождалъ Государя за границу.

51.

### Письмо графа Хвостова.

С. Петербургъ, 24 Іюня 1813.

Почтенное и пріятное мнѣ письмо вашего преосвященства я съ послѣднею почтою получилъ, за которое приношу мою благодарность, и радуюсь, что Вѣстникъ Европы возвѣстилъ мое четырестяшіе въ похвалу безсмертнаго кн. Смоленскаго въ угодность, можетъ быть, попечителя<sup>1</sup>, а о стихахъ прекрасныхъ Межакова доселѣ не рѣшается, ибо они мнѣ приписаны. Что дѣлать? «нѣсть пріятель пророкъ во отечествіи своемъ».

Враждебные Французы хотѣ на счетъ всей русской Словесности, ко мнѣ и Измайлову богѣ милостивы. Догадка моя совершилась. Шишковъ — президентъ<sup>1</sup>, и очень блистательнымъ образомъ. Министръ представлялъ нѣкоторыхъ членовъ кандидатами на утвержденіе Государя съ тѣмъ, чтобы изъ оныхъ выборъ президента предоставить Академіи. Государь пожаловалъ Шишкова въ то самое время, когда сей послѣдній былъ въ отлучкѣ отъ главной квартиры, находясь у водъ. Онъ уже пишетъ къ Соколову<sup>2</sup>, возвратясь въ Петербургъ, чтобы къ нему прислали всѣ по Академіи бумаги. Словомъ, я очень радъ новому президенту и сообщаю вамъ, по довѣренности моей, къ нему на сей случай письмо. Разумѣется, что все въ немъ относительное къ Академіи останется втайнѣ между васъ и мною. О похвальномъ словѣ кн. Смоленскому нѣтъ тайны. Внемлите слову моему и желанію отечества. Вы историкъ и риторъ: подарите насъ похвальнымъ ему словомъ, а документы вамъ готовы будутъ, коли возьметесь. Мое дѣло подстрекать высокія дарованія, каково есть ваше. Здѣсь очень много говорятъ о смерти Либгарда, о пророчествѣ его и обращеніи въ нашу вѣру<sup>3</sup>. Намекните мнѣ, до какой степени сему вѣрить. — Я начинаю соглашаться съ вами о экзаметрахъ моихъ, и для того самне послѣдніе къ вамъ посылаю въ письмѣ моемъ къ Шишкову. Статью о Французахъ предаю совершенно въ вашу волю, и желаю даже ея разглашенія, ибо, переименуя оную въ нарядъ 3-го лица, намѣренъ напечатать на разныхъ языкахъ. Пусть увидятъ, какъ я дорожу ихъ похвалою, которая впрочемъ мнѣ собственно очень пріятна, ежелибы не была запакостена нечеловѣчествами. Скоро они какъ похвалятъ меня могутъ, ибо *Art Poétique* 2-мъ изданіемъ отпечатывается; кстати, я вамъ очень благодаренъ за Тредьяковскаго, который очень близокъ къ подлиннику<sup>4</sup>. Я пишу о своемъ переводѣ, что Тредьяковскій прислалъ мнѣ оный съ того свѣта и что онъ его, по украшенъ чистотою и свободностію слога, а можетъ быть, имѣетъ нѣсколько больше дарованія къ поэзіи. Я надѣюсь, что сей экзаметръ пойдетъ въ путь, уже потому, что сочиненіе истинно классическое.

Г. Хвостовъ.

<sup>1</sup> П. И. Голенищев-Кутузовъ, занимавшій эту должность два раза: съ 1798 по 1803 (вмѣстѣ съ другими лицами) и съ 1810 по 1817.

<sup>2</sup> См. предыдущее п., прим. 4.

<sup>3</sup> Петру Иван., члену и секретарю Россійской Академіи.

<sup>4</sup> Не смотря на всѣ поиски и справки для объясненія этихъ словъ, не удалось отыскать никакихъ свѣдѣній о Либгардѣ.

<sup>5</sup> Т. е. за присылку тома его сочиненій, въ которомъ помѣщенъ переводъ *L'art poétique*.

Вологда, Июль 1813.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 24 Іюня съ приложеніями получилъ я. Поздравляю васъ и всю нашу Академію съ новымъ президентомъ, давно достойнѣйшимъ сего мѣста къ чести и пользѣ русской словесности. Думать надобно, что теперь дѣятельнѣе будутъ и сочлены. Ваше письмо къ нему вѣрно онъ приметъ за пріятнѣйшее привѣтствіе, а лгуновъ Франгузовъ по достоинству вы отпочивали. Когда напечатаете сію статью особо, то покорнѣйше прошу и мнѣ сообщить. Между тѣмъ я о семъ буду возвѣщать всѣмъ любителямъ словесности. Прошу меня подарить также новымъ изданіемъ de l'art poétique. Почтенный по многимъ отношеніямъ Тредьяковскій не бесполезенъ остается и въ семъ для потомковъ. Ваше сіят. великодушно въ томъ признается.

Что стихи Межакова о сию пору не появляются въ Вѣстникѣ Европы, я не знаю причины. Вѣстѣ съ ними послалъ я Тихвинскаго стихотворца *Стихи къ Творцу во время молніи*. Но сіи уже напечатаны<sup>1</sup>. Еще послалъ я Межакова же переводъ изъ Делиля. Но и сихъ не видно, а между тѣмъ выходитъ и худшее.

На задачу похвальнаго слова князю Смоленскому я не рѣшаюсь потому, что она будетъ въ конкурсѣ, и потому, что я не укрѣпился еще въ здоровьѣ. Притомъ давно уже наша братья бранятъ меня, что я кое что писалъ для мірской Литтературы, особливо мѣтятъ на мой словарь. Но когда выйдетъ онъ въ свѣтъ, тогда авось устыдятся, ибо въ немъ половина духовной Литтературы нашей. Не вамъ однимъ отъ Зонловъ страдать достается. Пусть бы такъ, что я ничего бы не писалъ и по духовной части. А когда и то и другое, то за что же бранить? Святые отцы древніе не пренебрегали и свѣтскихъ музъ.

Посланіе ваше къ Свиньину во многихъ мѣстахъ прекрасно. А въ нѣкоторыхъ нужно еще погладить и повязать.

Филаретово похвальное слово Смоленскому читалъ я<sup>2</sup>. Оно половина уже вами задаваемого панегирика и во многихъ мѣстахъ превосходно. Слава Богу, воздвигшему между нами цѣ церкви Христовой сего витію! Время и лѣта еще болѣе усовершенать его.

Есмь навсегда съ искреннѣйшимъ почитаніемъ и проч.

Евгеній Е. Вологодскій.

P.S. Вы спрашиваете о нашемъ пророкѣ. Придагаю при семъ особую о немъ записку. Такую же послалъ я и къ Политковскому<sup>3</sup>, также спрашивавшему меня о немъ.

<sup>1</sup> Въ майской книжкѣ В. Е., подъ заглавіемъ *Бъ Творцу во время грома*, съ подписью *Яковъ Березниковъ*. Извѣстный впоследствии дѣятель Архео-



графической Комиссіи и академикъ, Я. И. Березниковъ, ум. 28 сентября 1854 г.

<sup>2</sup> «Слово предъ погребеніемъ Свѣтлѣйшаго князя М. И. Голенішева-Кутузова-Смоленскаго, говоренное въ С. Петербургскомъ Казанскомъ Соборѣ въ присутствіи Ихъ И. Высочествъ Государей Великихъ Князей Николая Павловича и Михаила Павловича, Іюня 18 дня 1813 года». (См. *Слова и Речи Филарета*, М. 1848, ч. II, стр. 258—266). — Оно было тогда же напечатано отдѣльно (Смирд. Роск., № 532).

<sup>3</sup> Которому, трудно сказать: Гаврила Герасимовичъ и Николай Романовичъ были оба членами *Всесды*. Первый былъ собственно литераторъ, второй извѣстенъ переводами политико-экономическихъ сочиненій; былъ еще бедоръ Герасимовичъ, медикъ, профессоръ Моск. унив., но онъ умеръ уже въ 1809 г.

## 53.

(Вологда) Загородный домъ, 24 Іюля 1813 г.

На почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 15 Іюля отвѣтствую искреннѣйшею благодарностію какъ за оное, такъ и за обѣщаніе листовъ новаго изданія Боало. Весьма кстати ваше сіят. вздумали припечатать въ Боалу и Горація. Тутъ видно будетъ, какъ первый пользовался послѣднимъ, какъ индѣ удачно переводилъ, а индѣ только передразнивалъ свой подлинникъ, и какъ часто расплужалъ на нѣсколько стиховъ одинъ выразительный стихъ Гораціевъ, не могли сравниться съ нимъ въ краткости. У Тредьяковскаго и Гораціевъ переводъ весьма точенъ, какъ и Боаловъ<sup>1</sup>. Сей переводчикъ любилъ буквально выражать свои подлинники и сей строгости жертвовалъ даже вкусомъ, котораго, правду сказать, и современные ему соотчичи тогда еще не имѣли. Доказательствомъ тому Кантемиръ, котораго въ свое время называли русскимъ Гораціемъ и котораго однакожъ слогъ хуже еще Тредьяковскаго. Съ другой стороны не надобно и вамъ хвалиться преимуществомъ нашего слога. Слогъ живыхъ языковъ есть не что иное, какъ платье до износу или до перемѣны моды; а Горацій сравниваетъ его съ листьями на деревьяхъ, ежегодно опадающими и возобновляющимися въ другихъ. Какъ же можно надѣяться витіямъ и стихотворцамъ на неуздаемые будто бы красоты своихъ твореній въ живыхъ языкахъ? Развѣ не видимъ мы краснорѣчивѣйшаго Теофана нестерпимымъ уже для нашего слуха въ тѣхъ самыхъ панегирикахъ и словахъ, которыми онъ обворожалъ своихъ слушателей, и мы охотнѣе читаемъ переводъ ихъ на другіе языки, нежели подлинникъ? Развѣ и въ Ломоносовѣ не брезгуемъ уже мы почти половиною его словъ? А бѣдный Сумароковъ, позднѣйшій его, еще болѣе огрубѣлъ уже для насъ. Вотъ чѣмъ можно извинить и Тредьяковскаго. Я бы же жалъ, чтобы кто нибудь изъ нашихъ стихотворцевъ написалъ бы ему апологію, и наприимѣръ, хотя посланіемъ къ нему въ царство мертвыхъ,

но не такимъ, какъ написалъ каррикатурно Николевъ<sup>1</sup>. Сравнивъ Тредьяковского съ нашими настоящими писцами, можно больше окритиковать сихъ послѣднихъ, не смотря на то, что они издѣваются надъ его Телемахидою или надъ стихами: *Поютъ птички со синички, хвостомъ машутъ и лисички*. Не должно судить о немъ ни потому, ни по другому<sup>2</sup>. Въ Телемахидѣ виденъ перерѣвшій старикъ, опоздавшій уже писать, а въ стишкахъ — не созрѣвшій ребенокъ, гонимый только за рвѣннымъ звукомъ. Надобно смотрѣть на писателя между 30 и 50 его годами. Въ сін лѣта и Тредьяковскій лучше писалъ. Безъ него, можетъ быть, не видали бы мы ни Ломоносова, ни Сумарокова, начавшихъ славиться уже тогда, когда онъ увидать сталъ. Правда, они ему ни въ чемъ не подражали, и сами проложили себѣ новую дорогу. Но Петровъ, кажется, оглядывался и на него и не брезговалъ иногда самовымышляемыми выраженіями, похожими на Тредьяковского. Сіе то въ немъ брезгливые критики называли надутою славянизмою. Но славянизма останется для насъ навсегда пробнымъ камнемъ краснорѣчія нашего.

Извините, что я углубился въ такіа размышленія. Въ ожиданіи Калуги<sup>3</sup>, я теперь живу въ загородномъ домѣ и слѣдовательно на совершенномъ досугѣ. А въ праздности кому не приходила охота размышлять или хотя мечтать?

Ваше сіят. грозите мнѣ Петербургомъ. Молю, да избавить меня Господь Богъ навсегда отъ сего края<sup>4</sup>. Сѣверъ произвелъ уже во мнѣ ревматизмъ, который, дай Богъ, чтобы югъ излѣчилъ. Впрочемъ, съ нынѣшнимъ лѣтомъ здоровье мое нѣсколько укрѣнилось. Да поспѣшитъ Господь Богъ мнѣ въ югъ.

Нашъ Вице-губернаторъ<sup>5</sup> теперь уже у васъ. Ожидаемъ, чѣмъ кончатся ихъ распри, а намъ и со стороны смотрѣть прискорбно было на нихъ. Покорно прося продолженія къ себѣ благоволенія ваш. сіят. и проч.

Евгеній Епѣвъ. Вологодскій.

Р. С. Прискорбно и мнѣ, что по прозбѣ моей Каченовскій о сю пору не помѣстилъ въ своемъ журналѣ стиховъ Межакова. Напротивъ того, изъ посланныхъ отъ меня въ общество исторіи статей онъ и безъ прозбы моей напечаталъ двѣ о *собственныхъ именахъ* и о *прислгахъ* въ 13 № Вѣстника.

<sup>1</sup> См. *Соч. Тредьяковскаго*, т. I: «Наука о стихотвореніи и поэзіи, съ французскихъ стиховъ Боало-Денпреовыхъ стихами жъ» и «Горациа-Флакка Эпістола къ Пізонамъ о стихотвореніи и поэзіи, съ латинскихъ стиховъ прозою».

<sup>2</sup> См. *Творенія Н. П. Николева*, ч. IV (М. 1797) оды 1 и 2, «соч. отъ лица нѣкоего древняго рос. пѣнны». Ср. *Нов. Ежем. Соч.*, ч. VI, дек. 1786: «Пародическая вадгробная надпись» и «Апологию Телемахиды» въ соч. Радищева, ч. IV.

<sup>3</sup> Ср. съ этимъ то, что Евгений говорилъ о Тредьяковскомъ и его Телемахидѣ въ письмѣ къ гр. Хвостову отъ 10 сентября 1808 г. (*Библиогр. Зап.* 1859, № 8, стр. 249).

<sup>4</sup> Калужскимъ епископомъ Евгений былъ назначенъ 19 іюля 1818 г.

<sup>5</sup> Ср. выше, стр. 86, о томъ же въ письмѣ къ Державину.

<sup>6</sup> Вице-губернаторомъ вологодскимъ въ то время былъ Мухановъ, Данило Никитичъ; а губернаторомъ Николай Изв. Баршъ, см. *Русск. Арх.* 1867, стр. 1661.

## 54.

Вологда, 31 Іюля 1818.

Чувствительнѣйше благодарю вашему сіят. за присланные листы новаго изданія вашего перевода. Но вы требуете отъ меня свѣше силъ моихъ заплаты сличеніемъ онаго съ подлинникомъ и замѣчаніями. Да и къ чему теперь по напечатаніи уже послужать вамъ самыя основательнѣйшія замѣчанія всѣхъ и разсудительнѣйшихъ критиковъ? Они только оскорбили бы васъ. Ваши примѣчанія на самого Боало доказываютъ, что и подлинникъ не избѣгнулъ справедливыхъ критикъ. А переводы и самыя лучшіе остаются предъ критиками виноваты въ томъ, что не изображаютъ всѣхъ красотъ подлинника, точно такъ какъ наилучшія картины не выражаютъ всей природы. Читатели и критики не уважаютъ того, что трудно въ точности переводить, особливо стихотвореніе, а требуютъ только успѣха. Всякой кричитъ: вотъ тутъ упущены прекрасныя мысли и выраженія подлинника, а тутъ въ сторону отступлено и вставлено лишнее, и проч. и проч. Такимъ же образомъ будутъ винить и вашъ переводъ. Съ моей стороны я признаюсь, что многія мѣста онаго весьма удачны, а нѣкоторыя подпадутъ вышеупомянутымъ требованіямъ. За краткостію я не имѣлъ еще досуга сличить весь переводъ съ подлинникомъ. Но сличилъ только первые 70 стиховъ, и замѣтилъ, что напримѣръ не выражены прекрасныя Боаловы стихи 7, 8, 11, 13, 35, 57, 62, 63 и 69. Въ картинѣ съ 51 стиха вставлено кое что лишнее. То же сказать можно о словахъ *присяжный музавъ ерцъ*. Выраженія неточны: *настрою пѣсть — колы славъ присмотръ — Италия свободно — есггда ступаешь* и проч. Я не ручаюсь за свой вкусъ, и охотно отступаюся отъ своего мнѣнія, какъ скоро ваше сіят. несогласны съ онымъ. Судить стихотворцевъ не мое дѣло, а читать ихъ люблю. Буду ждать продолженія вашихъ листовъ, а особливо хочется взглянуть на Горація. Но припечатйте къ концу и вашу поему о *притчѣ*. Она служитъ дополненіемъ Боалу. Такимъ образомъ составитя полная наука стихотворства; критиковъ излишне пугаться недлячего. Сія насѣкомыя изъ Парнасскихъ болотъ вѣчно вылетать будутъ: но горный вѣтеръ ихъ скоро сдуваетъ въ свою отчизну. Есмь съ искреннымъ почитаніемъ и преданностію и проч.

Евгеній Е. Вологодскій.

## 55.

Вологда, 14 Августа 1813 г.

Сердечную приношу благодарность вашему сіят. за письмо отъ 5 Августа и за 2 книжки Чтенія Бесѣды. Но у меня нѣтъ еще и 8-го Чтенія книжки. Всепокорнѣйше прошу и оную мнѣ прислать для дополненія вашего дара. Съ жадностію прочиталъ я въ 9 книжкѣ о Кантемирѣ<sup>1</sup> и — признаться — по замѣчанію на стран. 53 — остаюсь въ числѣ недовольныхъ Кантемировыми стихами. Кто не читалъ Горация, Ювенала и Боало, тотъ можетъ любоваться симъ не подражателемъ, а чаще всего спичникомъ ихъ. Въ Сумароковыхъ сатирахъ больше оригинальности и сатирической оборотливости мыслей. За то я почитаю его истиннымъ рускимъ сатирикомъ, а Кантемира переводчикомъ и даже безвкуснымъ. Въ исторіи русскихъ писателей онъ значить нѣчто, но въ русской словесности ничего. Легко могутъ явиться нинѣ гораздо лучшіе сатирики. Сатира Дмитріева *Чужой толкъ* несравненна. Въ Тредьяковскомъ даже больше поэзи, нежели въ Кантемирѣ. Но вкусъ у обоихъ равенъ и, право, нельзя предпочитать одного другому. А 19-е примѣчаніе ваше къ 1-й пѣсни Боало и стихъ: *отыскивать твой умъ не стану брать труда* оправдываетъ мнѣніе не только въ разсужденіи Кантемира и Тредьяковского, но и Теофана. Ибо ихъ намъ нинѣ нужно уже толковать.

Рѣшеніе о перемѣщеніи меня въ Калугу уже вышло и я дожидаюсь только указа, дабы скорѣе ѣхать. Надѣюсь получить отвѣтъ вашего сіят. на новосельѣ. Но гдѣ бы я ни былъ, всегда пребуду съ искреннѣйшимъ почтеніемъ и преданностію и проч.

Евгеній Енѣвъ пока Вологодскій.

P. S. О сю пору не вижу вашихъ стиховъ въ Вѣстникѣ Европы. А между тѣмъ безъ согласія моего напечатаны тамъ статьи мои, посланныя въ Общество Исторіи о *личныхъ именахъ у Славеноруссовъ* и о *присмахъ славянорусскихъ*<sup>2</sup>, а потомъ изъ Словаря моего статья о *русскихъ типографіяхъ*<sup>3</sup>. Увидясь съ Каченовскимъ, поговорю ему.

<sup>1</sup> Вторая статья *Опыта Шишкова о російскихъ писателяхъ*. Первая статья о Теофанѣ, была напечатана въ 8-мъ Чтеніи.

<sup>2</sup> Обѣ статьи въ *В. Е.*, ч. LXX, № 13.

<sup>3</sup> Тамъ же, № 14.

## 56.

Вологда, 27 Августа 1813.

На самомъ отъѣздѣ моемъ изъ Вологды получилъ я при благопріятнѣйшемъ письмѣ вашемъ книги для-меня и для Вологодской библіотеки Семинарской. Первые укалъ уже въ дорогу, а послѣднія отдалъ въ би-



бліотеку семинаріи. За оду *Побѣдителю*<sup>1</sup> покорнѣйше прошу сказать мое искреннее почтеніе почтеннѣйшему Г. Сочинителю, удостовѣренному меня сего подарка. А на письмо вашего сіят. подробно отвѣтитъ теперь нѣкогда. Буду писать съ мѣста. Преданнѣйшій вамъ

Евгеній Е. Калужскій.

<sup>1</sup> *Побѣдитель*, ода, соч. Іосафа Августина де Мадедо; перевелъ съ португальскаго Іосифъ Тукалевскій. Спб., 1813.

57.

Калуга, 28 Сентября 1818.

Искреннѣйшую приношу благодарность вашему сіят. за милостивое письмо отъ 8 Сентября и за прекрасные стихи, кои вы благоудно было меня почтить на новоселье въ Калугѣ. Они переплетены будутъ въ сборникъ моихъ книги на память и мнѣ и тѣмъ, кои по мнѣ онѣ достанутся<sup>1</sup>. А въ числѣ вашихъ твореній, можетъ быть, они когда нибудь и напечатаны.

Въ Москвѣ, видѣвшись съ Каченовскимъ, просилъ я его о напечатаніи вашихъ и Межакова стиховъ. Онъ извинялся тѣмъ, что имѣетъ много запасовъ. Однакожъ обѣщался и ихъ помѣстить.

На предложеніе вашего сіят., чтобы описать военныя дѣйствія въ моей Епархіи, отвѣтствую отказомъ. Ъхавши изъ Москвы по слѣдамъ разрушенія чрезъ Боровскъ и Малоярославецъ (а Тарутино хотя въ моей Епархіи, но оставалось отъ моей дороги въ сторонѣ), слышалъ я отъ тамошнихъ совсѣмъ другіе рассказы, нежели какіе мы читали. Всѣ твердятъ, что Богъ невидимою силою спасъ, а не армія наша. Итакъ приличнѣе о семъ написать проповѣдь, а не исторію. Притомъ много уже напечатано книжекъ о семъ нашествіи; а Бардовскій въ Москвѣ сказывалъ мнѣ, что готовитъ онъ по препорученію графа Растопчина большую книгу<sup>2</sup>; а для вѣрности обѣщался пріѣхать и въ Калугу, чтобы обозрѣть сама мѣста. Итакъ довольно будетъ всѣхъ сихъ Іереміадъ.

Есмь навсегда съ искреннѣйшимъ почтеніемъ и преданностію и пр.

Евгеній Епѣль Калужскій.

<sup>1</sup> Гдѣ эти книги, въ Кіевѣ или въ Воронежѣ? Съ нетерпѣніемъ ожидаемъ обѣщаннаго воронежскаго сборника, гдѣ, кажется, должны появиться письма разныхъ лицъ къ Евгению.

<sup>2</sup> Въ 1813 г. Яковъ Іевлевичъ Бардовскій, по представленію Шишкова, получилъ отъ государя порученіе собирать извѣстія о нашествіи непріятеля на Москву, съ жалованьемъ по 1500 р. въ годъ. (См. *Письма Кар. къ Дм.*, стр. 076). Предпріятіе это осталось, однакожъ, безъ послѣдствій: въ исторіи 1812 года, составленной М. И. Богдановичемъ, исчислены всѣ источники, которыми могъ пользоваться авторъ, но между ними книги Бардовскаго нѣтъ.

Калуга, 19 Ноября 1813.

Не успѣлъ еще я отвѣтствовать и на Псковское ваше письмо, какъ получивъ уже и изъ Петербурга. Простите великодушно замедленіе мое. Теперь я сиѣшу отвѣтствовать на оба вмѣстѣ.

Намѣреніе вашего сіят. непрестанно и неослабно поправлять вашъ переводъ *De l'art Poétique*, тѣмъ больше обяжетъ читателей и потомство. Хорошее всегда можно здѣлать лучшимъ, и къ этому мы всѣ обязаны. Горациево правило: *Saepe stilum vertas* — сказано равно для великихъ мастеровъ, какъ и для малыхъ. Первые даже больше послѣднихъ чувствуютъ въ томъ нужду, и въ то самое время, когда читатели бываютъ довольны ихъ твореніями, они сами никогда не бываютъ и не должны быть ими довольны. Иначе ихъ надобно причестъ къ посредственнымъ. Ибо совершенство безконечно и безконечныхъ требуетъ усилій въ художникѣ. Для изображенія высшаго совершенства посему то и называютъ превосходныя произведенія *божественными*, какъ будто люди не вѣрятъ даже, чтобы человекъ самъ собою могъ отработать что нибудь несовершеннѣйшее. Сему должны болѣе всѣхъ вѣрить и превосходные художники, болѣе всѣхъ чувствующіе свои недостатки. Иначе

..... un Esprit qui se flatte et qui s'aime  
Méconnaît son talent et s'ignore soi-même.

Вы не выразили сего стиха, а я бы сказалъ:

..... Творецъ козь о себѣ мечтаетъ,  
Ни дарованія, ни силъ своихъ не знаетъ.

А Гораций еще лучше это выразилъ правиломъ:

*Sumite materiam vestris, qui scribitis, aequam  
Viribus, et versate diu, quid ferre recusent,  
Quid valeant humeri.*

Къ статѣ при семъ скажу, что припечатанный къ вашему переводу переводъ Горациевой Епистолы прекрасенъ, и лучше не многіе здѣлаютъ. Не знаю, кто надъ нимъ трудился. Но вижу, что и точный Тредьяковскій помогалъ трудившемуся.

Ваше сіят. спрашиваетъ меня, кто писалъ прекрасныя письма изъ Москвы въ Нижегородъ, напечатанныя въ Сынѣ Отечества<sup>1</sup>. Навѣрно не знаю, а говорятъ *Марковъ*.

О войнѣ на нашемъ духовномъ Геліконѣ я давно знаю и имѣю какъ переводъ Ансильоновой *Естетики*<sup>2</sup>, такъ и критику. Мой судъ вотъ каковъ: Ансильонъ<sup>3</sup> часто теменъ и вздоренъ до безтолковщины: а критика умна и привязчива до очевидности. Впрочемъ жалѣть надобно, что критика здѣлаетъ книгу славнѣе нежели какъ была бы она безъ того.

Что почтенный Горацій нашъ <sup>4</sup> отказывается отъ стихосложенія, это ему же честь дѣлаетъ. Старость довольна для извиненія, и лучше ничего не писать, нежели посредственное, а особливо послѣ хорошаго. Бесѣдованіе много имѣетъ трудниковъ. А мнѣ прошу прислать Чтенія Бесѣды книжку 12 и слѣд.

Многочисленной подписки для риторики Г. Толмачева <sup>5</sup> я не обѣщаю. Калуга въ словесности не лучше Вологды, а для семинаріи возьму я 10 экземпляровъ, и то для охотниковъ. А бѣдные ученики наши едва въ состояніи покупать и классическія свои книги.

О книгѣ Перевощикова я ничего не слыхалъ и самъ ничѣмъ о словесности не занимался, кромѣ историческаго словаря о русскихъ писателяхъ, который почиваетъ еще въ Обществѣ исторіи <sup>6</sup>, а Каченовскій выписываетъ ихъ и его статьи для помѣщенія въ свой Вѣстникъ и уже до десятку почти напечаталъ, ставя на концѣ каждой статьи только букву Е <sup>7</sup>. Спасибо, хоть не присволяетъ себѣ.

О какой риторикѣ въ духовныхъ училищахъ, сочиненной якобы Сперанскимъ, ваше сіят. упоминаете, я вовсе не знаю и не слыхалъ <sup>8</sup>. Да и едва ли она есть на свѣтѣ; а издана въ 1804 г. для духовныхъ училищъ краткая русская риторика Никольскаго.

Ваше сіят. согласны со мной, что о прошлогоднихъ нашихъ побѣдахъ лучше писать оды и проповѣди, нежели исторію. Вы свое исполнили; теперь и я исполнилъ, и посылаю при семъ мою проповѣдь.

За симъ остаюсь съ искреннимъ почитаніемъ и проч.

Евгеній Елѣвъ Калужскій.

<sup>1</sup> Цѣлый рядъ патріотическихъ писемъ (числомъ 12), начавшійся въ № XXXV 1813 г. и кончившійся только въ № XL 1814 г.

- Русский переводъ этой книги явился незадолго передъ тѣмъ подъ слѣдующимъ заглавіемъ: «Естетическія разсужденія Ансильона; перев. съ франц. Студентами Спб. Духовной Академіи, подъ руководствомъ *Геофилакта*, архіеп. Рязанскаго. Спб., 1813.» — По поводу этого изданія тогдашнимъ ректоромъ С-петербургской Духовной Академіи Филаретомъ Дроздовымъ (впослѣдствіи знаменитый митрополитъ московскій) написанъ былъ разборъ самаго сочиненія, тогда же напечатанный подъ заглавіемъ: «О книгѣ: Естетическія разсужденія Ансильона, Спб. 1813». Эта строгая критика вызвала со стороны *Геофилакта* рѣзкія возраженія; слѣдствіемъ такихъ пререканій было то, что виновникъ перевода, руководившій въ Академіи классомъ словесныхъ наукъ, членъ св. Синода съ 1807 года и архіепископъ рязанскій, въ ноябрѣ 1813 года по именному указу уволенъ въ свою епархію, а въ 1817 назначенъ экзархомъ Грузіи, гдѣ и скончался въ 1821 г.

<sup>2</sup> Замѣтимъ эту орографію, заимствованную у Карамзина, который еще въ *Моск. Журналѣ* (1791 и 1792) писалъ *почтиименомъ* и т. п.; въ наше время ее

старались возобновить, и напрасно многіе пишутъ: *Ансимьонъ, батальонъ*, что въ произношеніи = *Ансилѣнъ, баталѣнъ* (Ансилъ-онъ, баталь-онъ).

<sup>4</sup> Державинъ, который по видимому заявлялъ въ Бесѣдѣ, что не намѣренъ болѣе писать стиховъ.

<sup>5</sup> Тутъ разумѣется конечно сочиненіе Якова Толмачева: «Правила Словесности, руководствующія отъ первыхъ началъ до высшихъ совершенствъ краснорѣчія», въ 4-хъ частяхъ, Спб. 1815—1822. Въ подлинномъ письмѣ Евгенья слово *риторика* также написано двояко (ниже: *реторика*).

<sup>6</sup> См. выше, въ чтеніи И. И. Срезневскаго, стр. 20. По показанію Кеппена, словарь Евгенья уже въ 1812 году былъ представленъ въ Общество исторіи и древн. рос. (*Соревнов.*, ч. V, стр. 232): но изъ писемъ преосвященнаго нельзя вывести такого заключенія. Ср. п. 55, P. S.

<sup>7</sup> Кромѣ указанныхъ уже выше статей, до этого письма помѣщены были въ *В. Е.* статьи съ подписью *Е.*: «О древностяхъ Вологодскихъ и Зырянскихъ» (ч. 71, № 17), — «О старинной Славяно-Русской ариметикѣ» (ч. 71, № 17); — «Историческое извѣстіе о Митрополитѣ Петрѣ Могилаѣ» (ч. 72, № 21); — «Замѣчанія объ уставныхъ и губныхъ грамотахъ» (ч. 72, № 21).

<sup>8</sup> Здѣсь разумѣется руководство Сперанскаго, составленное еще въ 1792 г., долго ходившее по рукамъ въ спискахъ и изд. 1844 подъ заглавіемъ: *Правила вышшаго краснорѣчія*.

## 59.

Калуга, 23 Декабря 1813 <sup>1</sup>.

При наступающемъ христіанскомъ праздникѣ Рождества Спасителя нашего и новаго года пріятнѣйшимъ долгомъ себѣ почитаю поздравить ваше сіят. оными и пожелать, дабы всеблагій Богъ сохранялъ жизни вашу въ здравіи и спокойствіи, къ удовольствію всѣхъ преданныхъ вамъ, въ числѣ коихъ имѣю честь быть и я.

Почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 12 Декабря я получилъ и покорнѣйше благодарю за благопріятный отзывъ о моей проповѣди <sup>2</sup>. Радъ я также, что могъ угодить вамъ переводомъ Боалова стиха. А о Горациевомъ переводѣ не латинисты, а завистники только могутъ отзываться не хорошо. Пусть сами здѣлають лучше.

Надпись вашу Александру I читалъ уже я въ *Нивалидѣ*. Слѣдовательно вѣтъ нужды просить издателя *Вѣстника Европы* о сообщеніи ея публикѣ.

Согласенъ и я въ томъ, что Ансимльонъ не стоилъ такого наказанія издателю <sup>3</sup>. Но, кажется, не онъ одинъ сему причиною, а издали уже приготовленъ былъ ударъ и дожидались только случая. Я мѣсяца за два уже слышалъ сію грозу. А темной Ансимльонъ тѣмъ болѣе прославился.

Удивляюсь, что ваше сіят., какъ изводите писать, сберегли всѣ мои письма о словесности. Они писаны наскоро и за вѣрность ихъ я не ручаюсь. Отъ долговременныхъ вашихъ упражненій въ словесности мы должны ожидать важнѣйшихъ замѣчаній.



Что Гораций нашъ принялся опять за стихи<sup>4</sup>, то видно по послонцѣ: *повадилася кучинить*. Потомство разберетъ, что хорошо, что худо, а современникамъ прилична скромность.

Прекращаю мое письмо свидѣтельствомъ вашему сіят. и проч.

Евгеній Епѣль Калужскій.

<sup>1</sup> Противъ обыкновенія, это письмо, кромѣ заключенія, писано писарскою рукою.

<sup>2</sup> «Слово на день торжественнаго воспоминанія и Господу Богу благодаренія о пораженіи враговъ отечества нашего и о прогнаніи ихъ изъ предѣловъ Калужскія губерніи» (произнес. въ калужской Іоанно-Предтечинской церкви 11 октября 1813 г.). См. Смирд. *Роспись*, № 537 и *Труды Киев. Дух. Ак.* 1867, сент., стр. 529.

<sup>3</sup> См. п. 58, прим. 2. Теофилакть Русановъ былъ однимъ изъ кандидатовъ на митрополичій престолъ послѣ престарѣлаго уже въ то время Амвросія.

<sup>4</sup> Тамъ же, прим. 4.

60.

Калуга, 31 Маія 1814.

Искреннѣйше благодарю вашему сіят. за присылку 4-хъ экземпляровъ вашей новой Оды<sup>1</sup> съ прекраснымъ французскимъ переводомъ. Желательно, чтобы ее прочли въ Парижѣ, и вѣрно уже читаютъ. Имя ваше тамъ давно уже извѣстно по poemѣ *Аполон*<sup>2</sup>. А отъ меня не ожидайте ни критики, ни лести. Довольно, что вы исполнили правило:

Коль хочешь, чтобы твой трудъ читателя плѣнялъ,

Героя избери достойнаго похвалъ и проч.

Я отнюдь не того мнѣнія, чтобы вамъ вовсе перестать писать Оды. Вступивши давно уже въ сей классъ Пінтоу, вамъ нельзя самовольно отказываться отъ онаго, и еслии другихъ извиняють прежними заслугами, то для чего и вамъ не требовать сего же? А въ теперешней Одѣ есть и красоты достойныя лиры. Но — скорѣе, скорѣе издавайте свои Экзаметры на свѣтъ. Павелъ Ивановичъ Г. К. смѣлѣе васъ. Онъ написалъ двѣ оды и разослалъ по гимназіямъ съ предписаніемъ прочесть оныя въ торжественныхъ собраніяхъ. Прошлаго 24 Маія слушалъ и я ихъ въ Калужской гимназіи. Но по вѣщастію, наряжены были весьма худые чтецы. И никто изъ слушателей не почувствовалъ восторговъ.

На мнѣніе ваше, что Хераскова лира равна была въ 80 лѣтъ какъ и въ 20, я согласенъ. Ибо во всю жизнь онъ писалъ только плавныя стансы, а не оды. Это единственное его достоинство, а въ Епопей и въ прочіихъ родахъ, за кои онъ дерзновенно хватался, онъ скоро забыть будетъ. Развѣ только для щету писцовъ будутъ его помнить. Вольтеръ также не во всѣхъ своихъ твореніяхъ Вольтеръ. Да правду сказать, это судьба и всѣхъ, во многіе роды выдающихся писателей и слишкомъ много или

поздо пишущихъ. Дарованія время отъ времени изчерпываются, и въ позднѣя лѣта уже не наполняются. Гораций совѣтуетъ не выѣзжать на ристалище на старой лошади, дабы она кишокъ не выпустила предъ публикою (не *ilia ducat*).

Но много уже записался я. Простите великодушно мнѣ сію галиматью. А искреннѣйшее мое высокопочитаніе и преданность къ особѣ вашей никогда неизмѣнно пребудутъ, такъ какъ я есмь и *проч.*

Евгеній Елѣкъ Калужскій.

Р. S. Осмѣливаюсь просить у вашего сіят. одинъ Экз. вашего перевода Боалова *l'art poétique*, для одного любителя словесности. А свои экз. мнѣ отдавать не хочется.

<sup>1</sup> Ода *Александръ I въ Парижѣ*.

<sup>2</sup> Хвостовъ написалъ *посланіе о баснѣ* (Соч. его, т. II), которое Аббе де Лондъ перевелъ на французскій языкъ и въ этомъ видѣ издалъ въ Парижѣ.

# 61.

Калуга, 4 Ноября 1814.

Чувствительнѣйшую приношу благодарность вашему сіят. за письмо отъ 16 Октября и за милостивое участіе ваше въ пожалованной мнѣ Монаршей награждѣ <sup>1</sup>. Благорасположеніе вашего сіят., при семъ случаѣ мнѣ изъявленное, есть новою для меня наградою.

Съ нетерпѣніемъ буду ждать выхода вашихъ экзаментровъ, которые я всегда уважалъ. Не сомнѣваюсь, что и всѣ словеснолюбцы будутъ ими довольны; а вамъ отъ нихъ соплетется новый вѣнокъ славы.

Между тѣмъ на вопросы ваши о нѣкоторыхъ словахъ Степенной книги отвѣчаю при семъ особою запискою. Признаюсь, что объ иныхъ я только догадкою заключаю, не имѣя способу справиться съ разными словарями. Потому что вся моя библіотека по привозѣ изъ Вологды лежитъ еще въ ящикахъ и я не нахожу у себя мѣста съ нею расположиться.

Изъ журналовъ за Епархіальными недосугами ничего не читаю, кромѣ Сына Отечества. Въ немъ я видѣлъ, что трагедія Капиниста не имѣла успѣха<sup>2</sup>; но о Теофилактѣ и Филаретѣ<sup>3</sup> нигдѣ ничего не читалъ и не знаю.

Прося продолженія вашего ко мнѣ благорасположенія и *проч.*

Евгеній Елѣкъ Калужскій.

<sup>1</sup> 30 августа Евгеній получилъ орденъ св. Владиміра 2-й степени.

<sup>2</sup> *Антигона*, представл. 21 сент. 1814 (С. О., № XXXIX, стр. 43).

<sup>3</sup> См. п. 58, прим. 2, и п. 59, прим. 3.

# 62.

Калуга, Генваря 1815.

Съ прошедшими праздниками я имѣлъ честь уже поздравить ваше сіят., а теперь отъ искреннѣйшаго сердца спѣшу поздравить васъ съ изда-

нѣмъ вашихъ экзаметровъ, конхъ пять экземпляровъ благоволили вы и мнѣ сообщить. Снѣмо могу увѣрить ваше сіят., что сей родъ стихотвореній принесетъ вамъ отличную славу. Кромѣ Сумароковыхъ нѣсколькихъ посланій, мы доселѣ не имѣли еще такого собранія оныхъ, какое вы намъ доставили. А разбросанія по журналамъ посланія, хотя нѣмъ и хороши, но не представляютъ намъ цѣлаго Автора въ семъ родѣ.

Охотно принимаю вашего сіят. предложеніе прочесть съ замѣчаніями всѣ ваши посланія и для сего сдѣлаю отмѣтки въ самой книгѣ и замѣченный экземпляръ къ вамъ возвращу.

Въ журналѣ *Сина Отчества* читалъ я критическое замѣчаніе объ *Гиперборейцахъ*<sup>1</sup>. Дѣйствительно, это феноменъ въ нашей словесности. Но онъ не новой. Ибо еще Тредьяковскій въ книгѣ своей о *требѣ Русскихъ древностей* доказывалъ происхожденіе Греческаго языка отъ Славянскаго. Тогда почили это *славономаніею*: а теперь какъ почтутъ, не знаю.

О стихѣ: *Суворовъ ученикъ, Кутузовъ исполнителъ*<sup>2</sup> я думаю въ похвалу Суворову, то есть, что Кутузовъ, ученикъ Суворова, сдѣлался исполнителемъ уроковъ Суворовыхъ<sup>3</sup>.

Препоручая себя продолженію вашего ко мнѣ благоволенія, есмь навсегда и проч.

Евгеній Енѣль Калужскій.

<sup>1</sup> 8-го декабря 1814 г. въ Вестѣдѣ люб. р. сл. было, между прочимъ, чтеніе Капниста «о Гиперборейцахъ и о коренномъ русскомъ стихосложеніи» (см. *Чтенія въ Вестѣдѣ*, ч. IV, и *Соч. Капниста*, изд. Смирд., стр. 569). По этому поводу въ № LI *Сина От.* напечатана замѣтка, къ которой приведено письмо какого-то С. Р. о томъ же предметѣ. Къ этому-то письму и относится слова Евгенія. Въ немъ говорится, что «греческій языкъ есть не иное что, какъ испорченный древній славянский: . . . слова *поэзія*, *поэма*, *поема* очевидно происходятъ отъ славянскаго глагола *имѣть*, *имѣю*, *имѣю*» и т. п.

<sup>2</sup> Изъ надписи Державина къ *портрету Милорадовича*, см. *Соч. Держ.*, изд. А. Н., т. III, стр. 458.

<sup>3</sup> Евгеній, предлагая свое толкованіе этого стиха, понимаетъ, что такіа имена, какъ *Суворовъ*, *Кутузовъ*, у Державина не разъ встрѣчаются въ значеніи прилагательныхъ (такъ и теперь еще въ обществѣ употребленіи названія: Чернышевъ переулокъ, Аничковъ мостъ), напр. въ одѣ *На сибирское Шувалова*:

Равно безсмертенъ въ Петриадѣ

Ты Ломоносовымъ перомъ;

но онъ упустилъ изъ виду правильную пунктуацию приведеннаго въ письмѣ выраженія, при которой оно могло имѣть только слѣдующій смыслъ: «ученикъ Суворова, исполнитель Кутузова» (т. е. егѣ приказаній).

## 63.

Калуга, 5 Сентября 1815.

Покорнѣйше благодарю за письмо вашего сіят. отъ Августа дня и за приложенную пѣснь на вторичное занятіе Парижа. Это новой родъ вашихъ твореній. Пошлю экземпляръ и къ Каченовскому. По моему мнѣнію, она весьма достойна его журнала, который время отъ времени становится сущю. Но какъ ему покажется, не знаю. У всякаго свой вкусъ.

Ваша правда, что Франція погибаетъ отъ безвѣрія. Кажется, самъ Богъ ее наказываетъ по слову Апостола Павла къ Римлянамъ, гл. 1: *За неже разумѣше Бога, не яко Бога прославиши или благодарши, но осуетишася помыслии своими и омрачися неразумное ихъ сердце, малолющася быти мудры обжуродниа; тѣмъ же и предаде ихъ Богъ въ похотѣхъ сердець ихъ въ нечистоту. И якоже не искусиши имъти Бога въ разумъ; сего ради предаде ихъ Богъ въ неискусенъ умъ творити неподобная.* Вѣра нужна не только къ Богу, но и къ начальству и другъ къ другу, а всеобщая недо- вѣрчивость есть всеобщая пагуба. Есмь съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

Евгеній Е. К.

## 64.

Калуга, 23 Января 1816.

При благоприятномъ отвѣтѣ вашемъ отъ 14 Января получилъ я и новое ваше произведение<sup>1</sup>, въ которомъ много и мыслей прекрасныхъ и цѣлыхъ картинъ. Тутъ слились вмѣстѣ два рода поезін, Епистолярная и Епическая, простота и величіе, чувство и воображеніе, откровенность и вымысль. Все сіе совмѣстно Епистолѣ. А зонтамъ предоставьте свободу толковать, какъ имъ угодно. Отъ Тургенева я не получалъ ни письма вашего, ни экземпляровъ.

Препоручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія, имѣю честь быть всегда и проч.

Евгеній Епѣль Калужскій.

<sup>1</sup> *Благоденствіе Европы, посвящено Александру I и отечеству*, 1815 г. декабря 10 дня.

## 65.

Калуга, 29 Февраля 1816.

Искреннюю приношу благодарность вашему сіят. за милостивое участіе, изъясненное въ письмѣ вашемъ отъ 18 Февраля. Я всегда увѣренъ былъ въ вашемъ ко мнѣ расположеніи, а теперь имѣю тому новое доказательство въ поздравленіи вашемъ и сорадованіи мнѣ<sup>1</sup>. Но ожиданіе ваше видѣть меня проѣздомъ и въ Петрополѣ не сбудется. Къ вамъ нельзя показаться безъ Государева дозволенія, а я онаго не имѣю, и путь мнѣ прямѣе чрезъ Смоленскъ. Какъ скоро достигну мѣста своего, то не



премину и васъ увѣдомить съ покорѣйшимъ прошеніемъ о продолженіи вашего благоволенія и ко Псковскому, какиѣ пользовался досегѣ Старорускій, Вологодскій и Калужскій, остающійся на всю жизнь и проч.

Евгеній Архіепѣтъ Псковскій.

<sup>1</sup> 7 Февраля 1816 г. Евгеній переводитъ былъ въ Псковскую епархію и пожалованъ въ санъ архіепископа.

66.

Псковъ, 6 Маія 1816.

Переселись во Псковъ и окруженъ будучи со всѣхъ сторонъ и во всѣхъ частяхъ безпокойствіями, недостатками по дому и проч., не успѣлъ я еще и увѣдомить ваше сіят. о переселеніи моемъ. Но вы имѣли благосклонность сами вспомнить обо мнѣ и въ новомъ мѣстѣ моемъ, какъ не забывали въ Вологдѣ и въ Калугѣ. За то неизмѣнна моя преданность вашему сіят. повсюду. Съ Губернаторомъ здѣшнимъ я только что познакомился<sup>1</sup>. Онъ живетъ очень уединенно и никуда почти не выѣзжаетъ. Прочіе помѣщики и меня часто навѣщаютъ. Обживусь, могу прожить здѣсь съ удовольствіемъ. Надобно только на первый случай много перенести нужды въ заведеніи всего хозяйства, по всѣмъ частямъ разстроеннаго.

Покорѣйше благодарю за 4 экземпляра обновленной Андромахи. Итакъ это уже третіе изданіе. Не многія книги удостоиваются сей участи. Я успѣлъ уже прочитать. Но поелику вся моя Библіотека еще въ Калугѣ, то не могъ сличить ни съ прежнимъ изданіемъ, ни съ подлинникомъ. Впрочемъ, это не одна Расинова трагедія, но и правила трагедій. Лагарповъ разборъ мнѣ показался лучше примѣчаній, изъ коихъ многія только что привязчивыя и мѣлочныя. А съ привязчивостью чего не можно критиковать? Противъ Сиды былъ заговоръ цѣлой партіи Ршелевой. А противъ Андромахи продолжаетъ брюжжать еще и потомство. Но Французы сами во сто лѣтъ не выдали у себя другаго Расина. Даже и Вольтеръ не затмилъ его своими эпиграмматическими трагедіями. А вамъ слава, что вы славному автору подражали.

О славѣ Карамзина читали мы и въ газетахъ<sup>2</sup>. Дай Богъ ему кончить исторію до нашихъ временъ. Но предлежитъ великій еще подвигъ. Что съ Шиншковымъ они не сошлись, это естественно пронстемается отъ различія ихъ геніевъ. Одинъ хочетъ еще составить правила: а другой давно уже написалъ образцы почти классическіе. Не риторы, а ораторы плѣняютъ читателей.

Препоручая себя продолженію вашей ко мнѣ любви и благорасположенія, есмь и пребуду навсегда и проч.

Евгеній А. Псковскій.

<sup>1</sup> Кн. Петръ Ив. Шаховской, т. сов., дѣйсгв. камергеръ. Ср. п. 69.

<sup>2</sup> Императоръ Александръ I-й 15-го марта 1816 г. въ первый разъ принялъ Карамзина, прѣхавшаго въ Петербургъ для поднесенія Государю своей исторіи, и пожаловалъ ему на напечатаніе ея 60 т. рублей. Въ то же время исторіографъ былъ произведенъ въ чинъ статскаго совѣтника, а вслѣдъ за тѣмъ получилъ орденъ Анны 1 степ. (*Немцд. Соч. и переписка Н. М. Карамзина*, ч. I, стр. 179 и 181).

67.

Псковъ, 18 Іюля 1816.

Поздравляю, поздравляю отъ искреннаго въ васъ участія, съ новымъ изданіемъ вашихъ притчей, во многомъ исправленныхъ, улучшенныхъ и усовершенныхъ въ теченіи 14 лѣтъ. Вы соблюли правило вашего Боало:

*Hâtez-vous lentement, et sans perdre courage etc.*

или по вашему:

Медлительно спѣши и не теряй терпѣнья;  
До двадцать разъ свои перечитай творенья  
И чистъ и правъ стихи прилѣжно многи дни,  
Иное прибавляй, но чаще въ нихъ черни.

Я примолвлю еще стихъ Боаловъ:

*Aimez qu'on vous conseille et non pas qu'on vous loue.*

Авторы, избалованные похвалами, впадаютъ въ самонадѣтельное упрямство, а съ нимъ въ такіа грубыя ошибки, которыя пятнаютъ ихъ сочиненія. Въ этомъ можно укорить и препрославленныхъ нашихъ баснописцевъ<sup>1</sup>. Хотя басня есть шутка, но трудная въ своемъ тонѣ. И потому то не всѣ басни хороши и у препрославленныхъ классиковъ Федра и Ла Фонтеня. А это можетъ служить извиненіемъ и послѣдователямъ ихъ. И такъ, если бы стали и изъ вашихъ какія нибудь критиковать, то вы можете выставить многія очень хорошія у васъ, какъ наприм. *Дворецъ львовъ* и *Коршунъ и Голуби*, *Собака родильница* и другія: а критикамъ укажите на басню *Два друа* и *пословица*.

До насъ дошелъ печальный слухъ, что почтенный нашъ Горацій, Гаврила Романовичъ, 8 Іюля скончался. Рускія Музы должны воспѣть ему надгробныя пѣсни. Не отставайте и ваше сіятельство, и напишите Экзаметрами Елегію. Отъ 20 Іюня онъ писалъ ко мнѣ изъ Званки и очень весело<sup>2</sup>. Увѣдомлялъ, что занимается отдѣлкою къ изданію своего *Разсужденія о Лирической поэзіи*; предлагалъ мнѣ по дружескому своему обыкновенію нѣсколько вопросовъ изъсего разсужденія; требовалъ разрѣшеній и совѣтовъ; заводилъ кое о чемъ и споръ, упрямясь въ своихъ мнѣніяхъ, противу прежнихъ моихъ возраженій. Я на все это ему отвѣчалъ. Но кончилъ ли онъ сей свой послѣдній трудъ, не знаю. Теперь откровенно уже произнесенъ будетъ и надъ его сочиненіями Мияосовъ

строгий судъ. Скажутъ справедливо и о немъ, что инова лучше бы онъ и не писалъ, или, по крайней мѣрѣ, и не надавалъ. Но многія превосходныя его Оды извинятъ слабость его, общую всѣмъ смертнымъ въ предпріятіяхъ выше силъ. Никакая критика не отнимаетъ у него первенства въ лирическомъ у насъ родѣ и о немъ сказать должно тоже, что признавалъ въ Ломоносовѣ и завистливый Сумароковъ:

Онъ нашихъ странъ Малгербъ, онъ Пиндару подобенъ.

А наше дѣло пожелать ему вѣчнаго покоя и молиться объ отпущеніи его грѣховъ, *моральникъ* предъ Богомъ, а *смыслотворческій* предъ Пиндари.

<sup>1</sup> Тутъ разумѣется и Крыловъ, къ которому преосвященный, какъ изъ всего видно, не особенно былъ расположенъ. Въ Словарѣ писателей ему посвящено всего восемь самыхъ сухихъ строчекъ, въ которыхъ названы только двѣ комедіи Крылова и первое изданіе басенъ его (1809 года).

<sup>2</sup> При этомъ письмѣ, которое получено Евгеніемъ 4 іюля, Державинъ отправилъ къ нему 5-й томъ своихъ сочиненій, теплые сапоги и кусокъ матеріи. См. выше, стр. 86. Самое письмо и отвѣтъ Евгенія напечатаны въ смирдинскомъ изданіи сочиненій Державина (Спб. 1851, т. II, стр. 792 и 795).

68.

Псковъ, 19 Августа 1816.

Искренно благодарю за благопріятное письмо отъ 29 іюля и за приложенные стихи въ память нашему Горацію<sup>1</sup>, послѣ коего вамъ осталось лирическое наслѣдство на нашемъ Парнассѣ. Ваше сіят. справедливо замѣчаете, что мало у него было піесъ совершенно отдѣланныхъ. Я въ первомъ томѣ замѣтилъ только три, а во второмъ и 3-мъ нѣсколько больше. Но и у Горація совершенныхъ одъ ищутъ не больше десятиа. Притомъ совершенная тщательность и исправность въ сочиненіяхъ почти всегда пахнетъ натушностію. Да и въ натурѣ ничего нѣтъ во всемъ совершеннаго. Горацій въ Стих. искусств., ст. 351, сказалъ:

Гдѣ много есть красота, тамъ я не осуждаю,

Когда и пятна я встрѣчаю.

Геній не терпитъ неволи и порабощенія правиламъ. Намѣреніе ваше похвально, чтобы въ память покойника сдѣлать особое чтеніе въ Бесѣдѣ, и можетъ быть, послѣднее<sup>2</sup>. В-го сіят. и проч.

Евгеній А. Псковскій.

<sup>1</sup> См. предыдущее письмо.

<sup>2</sup> Вторая половина листа, на которой было Р. 8. къ этому письму (имѣя означено внизу страницы) отрѣзана.

69.

Псковъ, 15 Октября 1816.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 16 Августа недавно доставилъ мнѣ Г. Горяновъ. А потому извините, что я доселѣ и не отвѣчалъ на

оное. Охотно готовъ я исполнить волю вашу оказаніемъ ему всевозможныхъ моихъ услугъ, такъ какъ и всегда старался я доказывать вашему сіят. готовность мою быть съ истиннымъ почитаніемъ и преданностію и пр.

Евгеній Архіепископъ Псковскій.

Р. S. Долго не сбывается ваше пророчество объ извѣстномъ нашемъ Властелинѣ или Властолюбцѣ<sup>1</sup>. Между тѣмъ всеобщій ропотъ и неудовольствіе. Скажу вамъ коротенькой анекдотъ о недавней его и миѣ еще обидѣ. Третьяго дня собрался было я ѣхать за 50 верстъ на освященіе церкви по зву прихожанъ, которые своихъ собственныхъ прислали, подъ ризницу и свиту мою, лошадей. Но онъ прислалъ ко миѣ на дворъ исправника свести всѣхъ сихъ лошадей и не давать миѣ ихъ, подъ предлогомъ, что лошади собраны и присланы прихожанами безъ вѣдома земской полиціи. Что можетъ быть ниже и подѣе сей мести? Я остался: а между тѣмъ всѣ прихожане изубытились приуготовленіями на обыкновенный въ такихъ случаяхъ праздникъ; да и съѣхавшіеся окружные поселане должны разѣхаться безъ богомолья и удовольствія.

*(Позднѣйшая замѣтка графа Хвостова на подлинномъ письмѣ:)*

«Прозшествіе сіе касается до Властелина, давно бывшаго губернаторомъ во Псковѣ князь Петра Ивановича Шаховскаго, который въ 1812 г. писалъ къ Императору, что французскій флотъ съ моря намѣренъ сдѣлать нападеніе на Псковъ и принудилъ или уговорилъ губернскаго предводителя соорудить ему памятникъ, о чемъ и было представлено Государю. Но Государь съ гнѣвомъ сіе отвергъ, каковой отзывъ смотри въ дѣлахъ псковскаго губернскаго предводителя, и также смотри стихи мои «Къ неумѣренному честолюбцу», томъ 3, въ числѣ посланій.»

<sup>1</sup> См. ниже объясненіе самого гр. Хвостова и дальнѣйшія письма Евгенія.

## 70.

Псковъ, 20 Марта 1817.

Слѣшу поздравить ваше сіят. съ наступающимъ праздникомъ воскресенія Спасителя нашего и молю Его, да ниспослетъ Онъ на васъ всѣ дары Своея благодати и да блюдетъ жизнь и здравіе ваше до позднѣйшихъ временъ. Присовокупляю къ сему поздравленію и мое искренное сорадованіе, что ваша слава гремитъ и въ чужестранныхъ журналахъ. Справедливо вы сказали, что нѣсть пророкъ безъ чести, только во отечествіи своемъ. Но судъ потомства безпристрастѣе современнаго. А между тѣмъ Измайлову довольно заплатилъ за васъ уже Окуловъ, коего книжку вы миѣ доставили<sup>1</sup>. Много весьма справедливыхъ упрековъ сдѣлалъ онъ сему неопытному критику, хотя, правду сказать, нѣдѣ и привязчиво. А сколь больно это Измайлову, видно изъ его отбранки, напечатанной съ *Сынъ Отече-*



стел<sup>2</sup>. Досада автора есть очевиднѣйшее доказательство ихъ неправоты предъ правдою, которая, по пословицѣ, глаза колетъ. Но впредъ онъ вѣрно будетъ скромнѣе и въ своихъ сужденіяхъ о другихъ.

Андромаха ваша не требовала апологій, потому что на нее не было ни письменныхъ, ни печатныхъ критикъ: а отъ словесныхъ никогда отписаться не можно. Нѣтъ ничего на свѣтѣ, что бы не подвержено было пересудамъ. Самия творенія Божіи не избѣгали косыхъ взглядовъ зло-словниковъ.

Препоручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія и пр.  
Евгеній Архіепископъ Псковскій.

<sup>1</sup> «Разсмотрѣніе разсужденія, изданнаго г. Измайловымъ въ журналѣ С. О. о баснѣ и самыхъ его басенъ.» Спб. 1817 (8°, 48). Отзывъ объ этой книжкѣ см. въ С. О. 1817 г., № IX (Библиографія, стр. 108), гдѣ сказано, что авторъ ея до сихъ поръ былъ извѣстенъ только своимъ посланіемъ гр. Хвостову. Онъ же написалъ Разговоръ Кутузова-Смоленскаго и Суворова въ царствѣ мертвыхъ.

<sup>2</sup> Упомянутый въ предыдущемъ примѣч. отзывъ, подписанный буквою Е.

71.

24 Іюня 1817.

Покорнѣйше благодарю за благопріятнѣйшее письмо отъ 11 Іюня и за новую оду на будущее торжество<sup>1</sup>. Рѣшимость ваша издать при себѣ собраніе своихъ сочиненій очень хороша. Послѣ насъ потомки не всегда бываютъ попечительны. По крайней мѣрѣ, критика тогда замолчитъ. *Заслуживъ отъ пробы содроганіе*<sup>2</sup>, сказалъ покойный нашъ другъ Державинъ<sup>3</sup>. А въ жизни кто отъ критики избавился? На нее жалуются и Цицеронъ и Гораций и Овидій. И такихъ товарищей имѣть въ Литтературныхъ оскорбленіяхъ, довольно утѣшительно. Самая критика дѣлала ихъ извѣстнѣйшими и славнѣйшими. А кого и критика не удостоиваетъ своего вниманія, тотъ авторъ гораздо несчастнѣе. Трюблетъ въ главѣ de la critique des ouvrages d'esprit весьма справедливо замѣтилъ: *Tel qui corrige très-bien un ouvrage, n'en feroit jamais un qui valût la peine d'être corrigé. Il n'y a point de livres généralement approuvés, au moins dans le tems où ils paroissent et pendant qu'ils sont encore nouveaux. Ce n'est même ordinairement qu'après la mort des grands écrivains qu'on leur rend une entière justice et qu'on les estime tout ce qu'ils valent. Dans tous les tems les meilleurs ouvrages ont été critiqués de la manière la plus humiliante pour leurs auteurs. Racine a-t-il mis au jour une tragédie, dont on n'ait pas imprimé une critique qui la rabaissoit au rang des pièces médiocres et qui conduoit à placer l'auteur dans la classe de Boyer et de Pradon. Ainsi, quelques persuadés que soient les auteurs que leurs ouvra-*

ges seront loués et estimés, il le sont encore plus qu'ils seront blâmés et critiqués. Mais un ouvrage est-il beaucoup critiqué? c'est un signe qu'il est bon ou du moins que l'auteur en a fait de bons<sup>1</sup>. Много въ сей главѣ и другихъ прекрасныхъ замѣчаній на критику.

Мы нетерпѣливо будемъ ожидать выхода вашихъ твореній; а я всегда въ числѣ искреннихъ вашихъ почитателей. В-го сіят. и проч.

Евгеній А. П.

<sup>1</sup> Бракосочетаніе великаго князя Николая Павловича съ великою княжною Александрою Теодоровною, совершившееся 1 іюля 1817 года.

<sup>2</sup> *Мой Истуканъ*, стрф. 15, стих. 9 (*Соч. Держ.*, изд. А. Н., т. I, стр. 615).

<sup>3</sup> Переводъ изъ главы *О критикѣ произведеній ума*: «Тотъ, кто очень хорошо исправляетъ сочиненіе, не всегда былъ бы въ состояніи самъ написать такое, которое стоило бы исправлять. Нѣтъ книгъ, которыя бы пользовались общимъ одобреніемъ, по крайней мѣрѣ тогда, когда онѣ появляются и покуда онѣ еще новы. Обыкновенно, только послѣ смерти великихъ писателей имъ отдаютъ полную справедливость и цѣнятъ ихъ такъ, какъ они заслуживаютъ. Во всѣ времена лучшія книги критикуются самымъ унижительнымъ для ихъ авторовъ образомъ. Не было ни одной трагедіи Расина, которая не была бы въ свое время поставлена критикой въ разрядъ посредственныхъ пьесъ и за которую не сравнивали бы автора съ какимъ нибудь Бойе или Прадономъ. Поэтому, какъ бы увѣрены ни были писатели, что ихъ сочиненія будутъ похваляемы и цѣнимы, они должны еще менѣе сомнѣваться, что ихъ будутъ критиковать и хулить. Но когда сочиненіе много критикуютъ, это вѣрный знакъ, что оно хорошо или, по крайней мѣрѣ, что авторъ написалъ и хорошія вещи.» О Трюблетѣ см. п. 2, прим. 1.

72.

Псковъ, 28 Іюня 1818.

Покорнѣйше благодарю за письмо и за книжку Городчанинова<sup>1</sup>. Не успѣвъ еще всю ее прочитать, я мѣстами замѣтилъ много хорошаго: Французы уже слишкомъ величаютъ своего Пинтическаго артиста, обокравшаго Горація и другихъ почти буквально, а въ 4-й пѣсни со стиха Avant que la raison — до Trafiqua du discours<sup>2</sup>, не устыдившагося и перевести изъ латинской Идилліи de Jean-Sap-Jenes<sup>3</sup>, напечатанной 1654 г.

Извѣстіе ваше о переселеніи моемъ, признаюсь, мнѣ не пріятно, да и для Епархіи опять вредно. У васъ же нашей братьи и безъ насъ довольно. А во Псковѣ одинъ.

Препоручая себя продолженію вашего благорасположенія, есмь всегда и проч.

Евгеній А. Псковскій.

<sup>1</sup> Т. е. 3-е изданіе, съ его примѣчаніями, хвостовскаго перевода *Науки о стихотворствѣ*, Боало, и *Посланія къ Пизонамъ*, Горація (Спб., 1818).

<sup>2</sup> Всего 40 стиховъ во второй половинѣ пѣсни.

<sup>3</sup> Писавши на память, преосп. Евгеній искажилъ нѣя, на которое хотѣлъ

сослаться. Онъ имѣлъ въ виду Saint-Geniez, какъ удостовѣряетъ слѣдующее примѣчаніе къ указанному имъ мѣсту поэмы *L'art poétique* въ *Oeuvres de Boileau Despréaux*, Paris 1772, t. II, стр. 429: «Si l'on y veut faire attention, on verra sans peine que M. Despréaux a su profiter, en habile Homme, des idées employées par Saint-Geniez dans ses Vers de son Idylle III» и проч.

73.

Псковъ, 9 Августа 1818.

Чувствительнѣйшую приношу благодарность вашему сят. за экземпляръ новаго устава Россійской Академіи<sup>1</sup>. Я прочиталъ его съ великимъ любопытствомъ. Теперь кругъ дѣйствій Академіи больше распространенъ и предположены значительныя награды за ревность.

Въ 13 номерѣ Вѣстника Европы читалъ я шутку Каченовскаго надъ запискою о Москвѣ<sup>2</sup>. Но прежде нежели она была напечатана, я зналъ уже пѣз Москвы о приуготовленіи ея; и симъ не кончится. Тамъ много Зонловъ историографу. Но съ его стороны лучше всего отвѣчать имъ молчаніемъ.

Pope, dans son Essai sur la critique, dit:

Qui des deux risque plus, et qui pourroit me dire,  
S' il est plus dangereux de juger que d'écrire?<sup>3</sup>

Съ искреннимъ почитаніемъ и проч.

Евгеній А. Псковскій.

<sup>1</sup> Высочайше утвержденного 29 мая 1818 года (См. *Письма Карамзина къ Дмитрію*, Спб. 1866, стр. 0112—0115).

<sup>2</sup> Т. е. надъ извѣстною запискою Карамзина: см. *В. Евр.* ч. 100, стр. 39—51, и *Письма Карамзина къ Дм.*, стр. 238, 245 и 0109.

<sup>3</sup> Т. е. Попе, въ своемъ *Опытѣ о критикѣ*, говоритъ: «Кто изъ двухъ болѣе рискуетъ и кто можетъ мнѣ сказать, что опаснѣе—судить или писать?»

74.

Псковъ, 31 Августа 1818.

Покорнѣйше благодарю за благопріятнѣйшее письмо отъ 27 Августа и за приложеніе новыхъ вашихъ стихотвореній и одного прозаическаго, о путешествіи къ рѣкѣ Памѣ<sup>1</sup>. Я никогда еще не читалъ прозаическихъ вашихъ твореній и скажу, что вы мастеръ и въ этомъ. Еслии у васъ много такихъ статей, то для чего бы и ихъ не приобщить къ собранію всѣхъ вашихъ твореній?

Покорно благодарю и за жизнь Шувалова. Журнала Соревнователя я не получаю. А потому и статья сія мнѣ новость<sup>2</sup>. Я приобщу ее къ своему словарию о писателяхъ русскихъ, изъ коихъ двѣ части объ однихъ духовныхъ уже печатаются у васъ въ Гречевой типографіи и скоро выдутъ.

Возвращаю при семъ и письмо почтеннаго Московскаго журналиста, а Карамзину Антагониста<sup>3</sup>. Пусть они перебраниваются, а мы читать будемъ и смѣяться. Изъ письма сего очевидно, что онъ по достоинству уважаетъ и ваши сочиненія. Но на Городчанинова Анастасевичъ напечаталъ въ Силѣ Отечества нѣкоторые замѣчанія<sup>4</sup>.

Съ истиннымъ почтеніемъ и проч.

Евгеній А. П.

(Замѣтка графа Хвостова на этомъ письмѣ):

«Жизнь Шувалова, мецената россійской Словесности и въ особенности безсмертнаго Ломоносова, мною въ рукописи получена отъ роднаго племянника нашего мецената, князя Федора Николаевича Голицына, 1813 г., и мною напечатана въ журналѣ Соревнователь.»

<sup>1</sup> Паша течетъ изъ Новгородской губ. и впадаетъ въ Ладожское озеро въ С.-петербургской. Статья гр. Хвостова: «Путешествіе къ рѣкѣ Пашѣ», написанная въ 1815 г., была напечатана сперва въ *Соревнователѣ* 1818 г. ч. III, а потомъ отдѣльной брошюрой.

<sup>2</sup> См. *Соревнов.* 1818 г., ч. II, стр. 400.

<sup>3</sup> Каченовскаго: см. п. 73, прим. 2.

<sup>4</sup> С. О. 1818 г., № XXXIII, въ Библіографіи, замѣчанія о «Наукѣ стихотворства, перев. гр. Хвостова, съ примѣчаніями Городчанинова.» Ср. п. 72.

75.

Псковъ, Октября 1818.

Часть словаря моего о духовныхъ россійскихъ писателяхъ уже отпечатана въ двухъ томахъ, и я при семъ представляю оную вашему сіят. Остальное, находящееся въ архивѣ Московскаго историческаго общества<sup>1</sup>, видите ли когда, не знаю. Да и это не вышло бы, естъли бы графъ Николай Петровичъ Румянцевъ не принялъ на себя изданія. Ибо самъ я не въ состояніи былъ бы на издержки. Нынѣ же посылаю экземпляръ и Александру Семеновичу<sup>2</sup> и Академіи. Не знаю, какъ примутъ. Но надѣюсь на защиту в. сіят., о чемъ не оставите меня безъ увѣдомленія.

Скоро ли ваши творенія кончатся изданіемъ? А я покорнѣйше прошу прислать мнѣ *первую* часть оныхъ, *Оды*. Кто то взялъ у меня ихъ читати и, утаивши, завладѣлъ, отъ чего и экземпляръ мой будетъ не полонъ. По крайней мѣрѣ, завладѣніе сіе дѣлаетъ честь книгѣ, и вѣрно ваше сіят. простите завладателя. — Съ истиннымъ почтеніемъ и проч.

Евгеній Архіепископъ Псковскій.

(Замѣтка графа Хвостова на подлинномъ письмѣ):

«Словарь знаменитаго Евгенія общій духовныхъ и свѣтскихъ лицъ начался печатаніемъ въ Москвѣ и продолжался до литеры К. См. журналъ Другъ Просвѣщенія 1804, 1805 и 1806 годовъ. Куда жаль, что мнѣ



доселѣ, при умноженіи числа нашихъ писателей, не имѣетъ полнаго обьѣмныхъ словаря! Стидно Московскому Университету, и очень стыдно, что онъ сокровище, которое ему передалъ нынѣшній Митрополитъ Кіевскій, оставляетъ безъ употребленія.»

<sup>1</sup> См. н. 58, прим. 6.

<sup>2</sup> Шишкову.

## 76.

## Письмо графа Хвостова.

15 Ноября 1818.

Я имѣлъ честь получить почтенное письмо вашего преосв. и имѣть богатый даръ сочиненія вашего. Это не словарь, а книга: статьи Палицына, Стефана Пермскаго, Никона, Дмитрія Ростовскаго, Теофана Прокоповича и болѣею частію другія пользою своею и прекрасными изложеніями привлекутъ на васъ благодарность въ потомствѣ.

Мосты сняты, и я затѣмъ не былъ въ Академіи; но сомнѣнія нѣтъ, что просвѣщенные люди отдадутъ труднѣе вашнѣе и глубокому въ исторіи познанію справедливость. Жаль мнѣ, что таковыхъ еще мало въ Россіи; какъ бы то ни было, подвигъ вашъ знаменитъ и мнѣ весьма прискорбно, что *словарь* вашъ о *святскихъ писателяхъ* доселѣ еще не издается. Спасибо Канцлеру, что онъ помогъ вамъ духовную часть выпустить <sup>1</sup>; вы скоро увидите стихи, которые я ему дѣлалъ до письма еще вашего, на покровительство его наукамъ и на корабль Рюрикъ. Надобно подумать о словарѣ свѣтскихъ писателей. Стидно вамъ будетъ, если вы скоро его не напечатаете. Я за сіе попрекраť вамъ буду изъ гроба; хочется при жизни полюбоваться Ломоносовымъ, Сумароковымъ, Державиннымъ и другими. Знаете ли, что дѣлать? Вѣрно у васъ есть списокъ черновой: пришлите ко мнѣ; то я постараюсь здѣсь оный употребить въ дѣло, или истребуютъ возвращенія изъ Университета; Академія Россійская имѣетъ способъ и право по уставу своему напечатать сію книгу. Благодарю васъ, что вы упомянули при статьѣ Іоасафа Кадьякскаго, что описаніе сего острова напечатано въ журналѣ Друга Просвѣщенія <sup>2</sup>; эту статью, какъ изволите помнить, давалъ я; и въ истекающемъ годѣ въ журналѣ Соревнователей мною же доставлена біографія поэта Петрова <sup>3</sup>, и другая, мецената Ивана Ивановича Шувалова <sup>4</sup>, то же мною доставлена въ Общество Соревнователей. Пришлите мнѣ что нибудь съ рѣки Великой; то мы также напечатаетъ, а Соревнователь въ знакъ благодарности и предварительно не оставитъ упомянуть о Словарѣ духовныхъ писателей. Благодаря ваше преосв. за лестное извѣщеніе о похищеніи перваго тома моихъ сочиненій, имѣю честь сообщить, что на Рождество

или попрежде пришлю къ вамъ полные 4 тома; ибо послѣдній скоро выйдетъ. Замѣчанія, у сего прилагаемыя, на вашъ словарь докажутъ вамъ, что я его читалъ усердно. Прошу стихи къ Мартосу принять благосклонно. Впрочемъ

Стр. 16, о *Зерникахъ*. Напечатана на издѣніи Кабинета въ 1797 году по империному указу Екатерины II. Всѣ знаютъ, что Екатерина скончалась въ 1796 году. Если предполагаютъ, что указъ данъ былъ прежде, то все должно пояснѣе сказать.

Стр. 70. *Веніаминъ Румовскій*. Я всегда шучивалъ, что три Румовскіе произошли въ люди разными дорогами. Степанъ былъ профессоръ, Иванъ пробился по гражданской службѣ до чина тайнаго совѣтника, Александръ-Антоній былъ Епископомъ Переяславля Залѣскаго и потомъ Архіепископомъ Астраханскимъ. А о четвертомъ братѣ я не слыхивалъ. Румовскіе — Яковлевичи, а Веніаминъ Нижегородскій — Оеодоровичъ<sup>5</sup>; сего Преосвященнаго родной братъ, покойный придворной Семинаріи Сергѣй Оеодоровичъ, а по прозванію Красноплѣковъ.

Надпись Ломоносова говоритъ, что святитель Димитрій причтенъ лику святыхъ 1754 года апрѣля дня<sup>6</sup>. Точно въ тѣрѣлѣ, но моя записка за скрѣпою синодальнаго архивариуса гласитъ 1757 года. Бѣда мнѣ, владыка святой: три года старѣе. Покойная матушка увѣрила, что я вскорѣ родился по прославленіи угодника<sup>7</sup>. Паки справлюся въ Синодѣ и вамъ донесу.

Проповѣдь митрополита Подобѣдова на день всѣхъ святыхъ мнѣ неизвѣстна; но въ числѣ поученій его, включенныхъ въ собраніе на воскресные дни, есть еще слово его о просвѣщеніи на Преображенъевъ день «и ризы его бѣлы, яко снѣгъ». Всѣ проповѣди сего пастыря, друга моего и благодѣтеля (дружбою сильныхъ можно хвалиться по смерти ихъ), отличаются чистотою и плавностію. Впрочемъ онъ ораторъ только по двумъ проповѣдямъ на смерть убіеннаго Амвросія, въ которыхъ истинно образцовыя мысли высокія, духъ сильный, слогъ огненный.

Спасибо вамъ за заключеніе, т. е. за Оеофилакта Горскаго. Я очень доволенъ; въ басенкѣ умѣли мы сказать (см. кн. 2, Риторъ и Болванъ):

Козлоглаголивый органомъ

Витѣйствуетъ передъ болваномъ.

Жаль мнѣ, что вамъ не свѣдома была, такъ сказать, его епархіальная жизнь. Переяславъ и окрестности доселѣ благословляютъ его память. Онъ, осмѣлюся молвить, согналъ съ кружала причетниковъ, умылъ ихъ руки и нарядилъ въ рясы, весьма пекся объ семинаріи своей и просвѣщеніи духовенства, заводилъ уѣздныя училища; великолѣпно возобновилъ соборъ и архіерейскій домъ, построилъ консисторію. Убѣжденіемъ

его и ласкою дворянство и купечество въ городѣ и уѣздѣ воздвигло болѣе двадцати богатѣйшихъ церквей каменныхъ, кои самъ не только освящалъ, но почти былъ оныхъ архитекторъ; каждое служеніе говорилъ проповѣди. Они попались его племяннику, имъ провозглашаются, а не напечатаны. Въ 10-тъ лѣтъ помножа каждое 20 обѣдами, что мало для охотника служить, выходитъ 200 проповѣдей. Вотъ его подвиги, а я, шалунъ, надъ нимъ смѣлся.

Г. Хвостовъ.

<sup>1</sup> См. выше, въ чтеніи И. И. Срезневскаго, стр. 21.

<sup>2</sup> 1805, № X.

<sup>3</sup> *Соревнов.* 1818, ч. I. Какъ видно изъ рукописей М. И. Семеваго, эта статья была доставлена графу Хвостову сыномъ лирика Тасономъ Васильевичемъ Петровымъ, профессоромъ медицинской академіи. Онъ самъ занимался стихотворствомъ и напечаталъ *Письма славянина Москвитину при освободѣ торжественъ Еероны въ 1814 году*. Онъ же перевелъ на англійскій языкъ *Лиро-эпическій гимнъ Державина на проищаніе французовъ*. (*Соч. Держ.*, изд. А. Н., т. III, стр. 187).

<sup>4</sup> *Соревнов.* 1818, ч. II.

<sup>5</sup> См. ниже, п. 78. — Объ Адамѣ Зерникавѣ см. Словарь дух. пис.

<sup>6</sup> Надпись эта напечатана въ Словарѣ же духовныхъ писателей (изд. 2-е, т. I, стр. 185), откуда заимствована въ смирдинское изд. сочиненій Ломоносова, т. I, стр. 267, гдѣ однакомъ не обошлось при этомъ случаѣ безъ опечатки: вм. 1754 поставленъ 1784 годъ.

<sup>7</sup> Хвостовъ родился 19 іюля 1757 года, а не 1754, какъ выходило бы, еслибъ Дмитрій былъ причисленъ къ лику святыхъ въ этомъ году.

## 77.

Псковъ, 22 Ноября 1818.

На почтенное письмо вашего сіят. отъ 15 Ноября отвѣтствую искренною благодарностію за хорошій отзывъ о моемъ словарѣ, за указаніе въ немъ нѣкоторыхъ ошибокъ, въ кои ввели меня чужія жъ ошибки, за дополненіе нѣкоторыхъ статей новыми неизвѣстными мнѣ свѣденіями, за стихи Мартосу<sup>1</sup> и Канцлеру и за два вида Кубри.

За симъ на все сіе порознь отвѣтствую. Въ такомъ разнообразіи предмѣтовъ, входящихъ въ историческій словарь, не лзя на первый случай надать его исправнымъ и полнымъ. Не только мнѣ одному, но и потомству достанется долго поправлять и дополнять его, естли только онъ будетъ стоить вниманія потомства. О времени кончины, погребенія и обрѣтенія мощей Св. Дмитрія Ростовскаго извѣстіе взялъ я изъ подробнаго жизнеописанія его, напечатаннаго при сочиненіяхъ. А почему въ Синодѣ справка не сходна съ тѣмъ, не знаю. О Теофилактѣ Горскомъ при будущемъ изданіи статью пополю изъ вашего извѣстія. Вѣнчанинъ Нижегородскій точно въ Семинаріи прозвѣвался Румовскимъ, и не знаю почему.

Естлибы Канцлеръ не вызвался напечатать моего словаря о ду-

хových писателяхъ на свой счетъ, то бы ему и донинѣ свѣта не видать. Ибо я не въ состояніи былъ бы употребить свой коштъ. Теперь онъ настоитъ, чтобы издать полный словарь и съ свѣтскими писателями на счетъ выручки за напечатанный. Я не отрекался, и пока кончится выручка, у меня переписываютъ уже свѣтскія статьи на новое черно, дабы еще править сколько могу. Но признаюсь, что эта часть для меня труднѣе духовной и долго надобно отдѣлывать. Ибо и Общество историческое надъ нею останавливалось. А включать живыхъ писателей я во все отрекаюсь. Ибо нынѣ ихъ столько много, что естли о всѣхъ упоминать, то потребно нѣсколько томовъ, а естли не о всѣхъ, то возопіютъ неупомянутые, хотя бы они и недостойны были. А мертвые молчаливы, хотя бы случилось на ихъ счетъ что нибудь и примолвить.

Журнала Соревнователей я на нынѣшній годъ не получалъ и не читалъ, а потому и не знаю вашей біографіи *Петрова* и *Шувалова*. Прошу приказать мнѣ ихъ списать и прислать. Буду ожидать и общаемаго вашимъ сіят. къ новому году полнаго экземпляра вашихъ твореній. Покорно благодарю за стихи Мартосу и Канцлеру. Они прекрасны. Я признаюсь, что ваши экзаметры всегда мнѣ нравятся больше всѣхъ вашихъ стихотвореній. Тутъ, видно, самъ геній себя оказываетъ, къ чему онъ рожденъ. Ибо никто ко всему не имѣетъ равной способности. Благодарю также и за два прекрасные вида Кубры. Ихъ должно въ сочиненія вклепать при одахъ къ оной. — Съ истиннымъ почитаніемъ и проч.

Евгеній Архіепископъ Псковскій.

<sup>1</sup> Иванъ Петровичъ Мартосъ, уроженецъ Полтавской губерніи, знаменитый русскій скульпторъ, ум. 5 апрѣля 1836.

78.

Псковъ, 24 Декабря 1818.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 19 Декабря имѣлъ я честь получить 24-го того же мѣсяца. Вы предварили меня, только что собравшагося поздравить ваше сіят. съ наступающими праздниками христіанскими. Но теперь вмѣстѣ съ отвѣтомъ испознаю и сей долгъ мой, желая вамъ проводить наступающіе дни въ здравіи, спокойствіи и удовольствіи.

Покорнѣйше благодарю за приложеніе Шувалова жизнеописанія и двухъ новыхъ вашихъ сочиненій, на старость и Графу Румянцову. Ваши экзаметры всегда меня плѣняютъ. Вы для нихъ родились. Не удивительно, что не знавшіе сочинителя приписывали ихъ своимъ любимцамъ. Это тѣмъ больше приносить вамъ чести. Пусть цѣнятъ сочиненіе, а не автора. Тогда критика будетъ безпристрастнѣе. А молодые критики обыкновенно начинаютъ съ лица. Словарь мой о свѣтскихъ русскихъ



писателяхъ не скоро поспѣетъ на свѣтъ. А въ Петербургѣ и Канцлеръ и я печатать его зарекся. Отучилъ насъ пріятель<sup>1</sup>. А развѣ въ Москвѣ соберемся пустить его.

Благодарю за поправку Веніамина Румовскаго на *Краснопяскова*<sup>2</sup>. Я уже переправилъ и въ поправочномъ экземплярѣ. Перваго изданія ни одинъ авторъ не издавалъ исправно, и всегда остается, что поправить.

Доносъ Броневскаго на Свинына читалъ я въ Сынѣ Отечества<sup>3</sup>. Воровство въ словесности не честнѣе домашняго. Въ томъ же, сказываютъ, винить и сочинителя книги о налогахъ<sup>4</sup>.

Буду нетерпѣливо ждать полнаго экземпляра вашихъ сочиненій къ новому году и поблагодарю искренно. Но не утерпите, чтобы не составить и пятого тома. Да продолжитъ Господь Богъ жизнь вашу и да подкрѣпитъ геній вашъ. А геніи живутъ и поютъ и по смерти.

Препоручая себя продолженію нашего ко мнѣ благорасположенія и пр.

Евгеній А. П.

<sup>1</sup> Не къ издержкамъ ли печатанія относятся эти слова? Первое изданіе словаря духовныхъ писателей напечатано въ типографіи Греча; см. п. 74.

<sup>2</sup> См. п. 76.

<sup>3</sup> Въ С. О. 1818, № XLVIII, Сибѣ, стр. 184, напечатано «Увѣдомленіе», съ подписью Ва. Броневскій, въ которомъ рассказывается, что авторъ, служа во флотъ во всю кампанію въ Средиземномъ морѣ отъ 1805 по 1810 годъ, велъ записки и по возвращеніи въ Петербургъ передалъ рукопись ихъ Павлу Петр. Свиныну; онъ же, до выхода ихъ въ свѣтъ, напечаталъ свои *Воспоминанія на флотѣ* и безъ всякой оговорки заимствовалъ оттуда многія мѣста, въ доказательство чего приведены выписки изъ *Воспоминаній* и рядомъ съ ними отрывки изъ записокъ Броневскаго, частью уже помѣщенныхъ въ *Благонамъ-реніюмъ*.

<sup>4</sup> «Опытъ теоріи налоговъ, соч. Н. Тургенева». Спб. 1818, 2-е изд. 1819.

79.

Псковъ, 6 Января 1819.

Чувствительно благодарю за письмо отъ 29 Декабря, за полный экземпляръ вашихъ твореній и за *нелюбимые* стихи. Творенія ваши поставлю на одной полкѣ съ Ломоносовыми, Державинными и проч., а *нелюбимые* стихи вложу въ нихъ же. Другую Оду и Діадамбъ на годовое Акад. собраніе буду ждать. Но судить о всѣхъ вашихъ Одахъ переставу. Пусть судить о нихъ Гораций въ послѣднихъ стихахъ Епистолы своей къ Пизонамъ. А я не пью, и не примусь не за свое дѣло.

Il est plus dangereux de juger que d'écrire.

Словарь мой<sup>1</sup> только что ползетъ еще перепискою, а поправка бу-

деть еще медленнѣе. Поспѣшность и самонадѣльность во всемъ вредна. Скороспѣлые и цвѣты кратковременны, а плоды никогда не даютъ.

Съ искреннею преданностію всегда есмь и проч.

Евгеній А. Псковскій.

<sup>1</sup> Т. е. Словарь свѣтскихъ писателей.

## 80.

Псковъ, 4 Марта 1819.

Искренно благодарю вашему сіят. за воспоминаніе о мнѣ и при новомъ произведеніи вашей Лиры, писанномъ любимыми мнѣ въ вашихъ твореніяхъ Экзаметрами. Сочиненіе прекрасное и чувствительное. Да подкрѣпитъ Господь ваше здравіе и силы духа, дабы мы могли увидѣть девять томовъ твореній вашихъ по числу Музъ, изъ коихъ нѣкоторыя не имѣютъ еще отъ васъ жертвъ. А мое почитаніе къ особѣ вашей и ко всѣмъ вашимъ твореніямъ всегда непремѣнно, тѣмъ паче что я всегда чувствую особенное благорасположеніе къ себѣ и вашего сіят., будучи съ искреннею преданностію и проч.

Евгеній Архіепѣпъ Псковскій.

## 81.

Псковъ, 11 Марта 1819<sup>1</sup>.

Чувствительно благодарю вашему сіят. за литографическій отпечатокъ письма Василія Петровича Петрова. Еслибы такимъ образомъ отпечатываемы были почерки и другихъ нашихъ знаменитыхъ писателей и соотчичей, то и это было бы увѣковѣченіе ихъ характера. Ибо физиогномисты увѣряютъ, что и по почерку письма можно распознавать людей. А нынѣ литографія очень облегчаетъ сіе средство для отдаленнаго потомства. Одинъ Экземпляръ оттиска по приказанію вашего сіят. положу въ Семинарскую библіотеку съ надписью.

У меня есть собственноручное письмо Теофана Прокоповича, нигдѣ доселѣ не напечатанное. Оно Латинское и любопытно по содержанію, доказывающему, что сей богатый умомъ писатель былъ скуденъ имѣніемъ. Не благоугодно ли будетъ его литографическимъ оттискомъ размножить и даже опубликовать при журналѣ *Соревнователя*? Я бы вамъ доставилъ оное, съ тѣмъ однакожъ, чтобы получить обратно.

Препоручая себя продолженію вашего мнѣ благорасположенія, есмь и проч.

Евгеній А. Псковскій.

<sup>1</sup> Вверху этого письма въ подлинникѣ отмѣчено: «Читано въ Обществѣ 5 Мая 1819». Какъ видно изъ послѣдующихъ строкъ, рѣчь идетъ о Вольномъ Обществѣ люб. рос. словесн. (соревнователей просв. и благодѣл.).

## 82.

Псковъ, 31 Марта 1819.

На благопріятное письмо вашего сіят. отъ 24 Марта отвѣтствую исполненіемъ по оному. Посылаю подлинникъ письма Теофана Прокоповича. И поелику писалъ онъ со старинными сокращеніями, то прилагаю и списокъ по новому письму съ переводомъ. Литографическій оттискъ совѣтую издать при всѣхъ экземплярахъ журнала Соревнователей. А я скоро пришлю къ вамъ и статью *общихъ замѣчаній* о письмахъ сего Іерарха для помѣщенія въ томъ журналѣ. Слѣдовательно вашему сіят. о семъ заботиться не нужно. А прошу только не забыть общанія вашего въ цѣлости возвратитъ мнѣ подлинникъ и 25 экземпляровъ оттиска. Подлинникъ Теофановъ получилъ я отъ покойнаго Бавтыша-Каменскаго<sup>1</sup> въ 1803 г. и имъ надписанъ. На оборотѣ засвидѣтельствованъ онъ питомцемъ Теофановымъ *Григоріемъ Николаевичемъ Тепловымъ*, славнымъ также въ русской службѣ и въ русской словесности. Нехудо и его собственноручную надпись оттиснуть также литографически подъ Теофановымъ подлинникомъ. Я въ статьѣ своей<sup>2</sup> скажу нѣчто и объ немъ, сколько знаю. Пока вы будете отпечатывать, я присыкою не замедлю. Возвращаю при семъ съ благодарностію письмо И. И. Дмитріева.

Стихи на статую статуи для Пскова очень понятны<sup>3</sup>. Но статуя сія образовалась и осталась въ одномъ только воображеніи и въ живой статуй. Корня слова *юемнѣ* и я не знаю: но не вѣрю, чтобъ отъ говядины Коренное значеніе *юемнѣ*<sup>4</sup> *vénération, révérance*, а переносное уже *abstinentie, jeûne*.

За симъ искренно поздравляю ваше сіят. наступающимъ христіанскимъ праздникомъ воскресенія Спасителя нашего и молю Его, да сохраняетъ Онъ васъ со всѣми вашими въ здравіи и спокойствіи. А я всегда съ истиннымъ почитаніемъ и проч.

Евгеній Архіепѣпъ Псковскій.

<sup>1</sup> Ник. Ник., умерш. 20 января 1814 года.<sup>2</sup> Она осталась ненаписанною, какъ будетъ видно ниже.<sup>3</sup> См. п. 69 и при немъ замѣтку графа Хвостова.<sup>4</sup> Ср. санскр. *ye* — уважать; старонѣм. *gaw* — честь, уваженіе; исланд. *göfga* — почитать, чествовать. Диффенбахъ ошибочно относитъ *юемнѣ* къ готск. *gaumian* — видѣть, примѣчать, и къ прусск.-лит.-латыш. корню *ga* (*gaw*) — брать, принимать.

## 83.

Псковъ, 29 Апрѣля 1819.

Два пріятныя письма вашего сіят. отъ 18 и 22 Апрѣля, изъ коихъ первымъ напрасно журите меня за молчаніе, а другимъ уведомляете о

полученіи моего письма съ Теофановимъ письмомъ, — я получилъ вмѣстѣ съ письмами Писарева и Каченовскаго, кои при семъ и возвращаю; а прекрасные ваши экзаметры Писареву, кои я всегда люблю, оставилъ для себя. Много благодарю я за весьма удачное подражаніе Исаи, котораго называютъ иные Еврейскимъ Димосееномъ, а иные Гомеромъ.

Что письмо мое отъ 31 Марта дошло до вашего сіят. 22 Апрѣля, въ томъ виною Анастасевичъ, коему поручено доставить вамъ оное вѣрнѣе.

О статьѣ къ литографу<sup>1</sup> Теофанова письма подумаю, а много писать не буду. Тутъ надобно вообще здѣлать замѣчаніе о письмахъ великихъ людей. Вашему сіят. преданнѣйшій

Евгеній А. Псковскій.

<sup>1</sup> Т. е. къ литографіи. Теофанъ образовалъ свое слово по подобію *автографа*.

## 84.

Псковъ, 3 Іюня 1819.

Покорнѣйше благодарю за благопріятное письмо отъ 12 Маія и за сообщеніе новой вашей статьи прозаической о *сущности басни*. Въ самомъ дѣлѣ, отъ васъ можно надѣяться и прозы столькожъ томовъ, сколько стиховъ. О баснѣ много писано, но не все еще сказано. Я согласенъ съ вами, что Езонъ отецъ истинной басни, не болтливой, не расказливой, какъ сказки: но краткой, выразительной и всегда оставляющей читателю честь отгадывать и дополнять ее своимъ размышленіемъ. Онъ строчкахъ въ 5, 10, много въ 15 заключаетъ басню, и то прозою, и ничего не оставляетъ подражателямъ, начиная съ Федра до Ла Фонтеня, кромѣ нужной чести расплывать только оную, и часто скучною только болтливостію<sup>1</sup>. А у насъ есть и руская пословица: *На правду словъ не много*. Вашъ Боало тоже говоритъ:

Пѣвцы! Зачѣмъ любить обиліе такое,  
Такихъ подробностей собраніе пустое?  
Безвкусенъ, горекъ мнѣ излишняго наборъ.

Поздравляю ваше сіят. съ прускою королевскою медалью. Сочиненія ваши теперь будутъ отсвѣчиваться и въ Прусской Библіотекѣ. А Епископы ваши вѣрно переведутъ и на нѣмецкій языкъ.

Препоручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь всегда и проч.

Евгеній А. Псковскій.

<sup>1</sup> Ср. п. 67, прим. 1.

## 85.

Псковъ, 26 Іюня 1819.

Чувствительнѣйшую приношу благодарность вашему сіят. за благо-  
расположительное письмо отъ 10 Іюня и за приложеніе прекрасной ва-



ней статьи прозаической о Переславскомъ праздникѣ<sup>1</sup>. Продолжайте писать такіа статьи на цѣлнй томъ, чтобы быть и въ числѣ прозаическихъ нашихъ писателей.

Покорно благодарю и за билеты на Игореву пѣснь, изъясненную Г. Пожарскимъ<sup>2</sup>. Кандлеръ давно мнѣ еще листами ее переслалъ. Я съ вашими билетами поступлю по приказанію вашему, то есть раздамъ ихъ по Училищамъ: но Чухонскій нашъ Псковъ не будетъ покупать сей книги, да и не почувствуетъ цѣны и предпочтетъ всякой романъ. Вѣрю и я, что появленіе сей книги, въ упрекъ прежнимъ толкователямъ, обратитъ на себя строгій критическій взглядъ, по крайней мѣрѣ живыхъ сверстниковъ Пожарскаго въ семъ трудѣ. А есть и мѣста, къ которымъ легко привязаться критикѣ. Но отъ того, можетъ быть, больше объяснится сія поэма, во многомъ еще очень темная для насъ.

Примѣчанія къ Прокоповичеву автографу, и съ него Fac simile не удосужился я и начать. А писать слегка и поверхностно не хочется. Тутъ надобно сплести хотя небольшой панегирикъ сему нашему Генію по сравненію его съ современниками чужими и своими. А это требуетъ соображеній.

Возвращаю при семъ письмо Г. Дмитріева. Сей нашъ поэтъ вовсе замолчалъ. Видно, онъ послѣдуетъ умному совѣту Горациеву въ 1 Епистолѣ книги 1, ст. 8 и 9<sup>3</sup>.

Съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію «*и пр.*»

Евгеній А. Псковскій.

<sup>1</sup> «Шестое Воскресенье въ Переславѣ Залѣсскомъ»; послѣ эта статья была припечатана къ другому небольшому соч. гр. Хвостова: «О знаменитости Переслава Залѣскаго» (см. п 92).

<sup>2</sup> «Слово о полку Игоря Святославича и проч., вновь переложенное Яковомъ Пожарскимъ, съ присовокупленіемъ примѣчаній,» Спб., 1819. Яковъ Оенировичъ Пожарскій, составитель учебниковъ по русскому языку и переводчикъ-стихотворецъ, былъ однимъ изъ почитателей графа Хвостова, сохранившаго свидѣтельства о томъ въ своихъ рукописяхъ.

<sup>3</sup> Nunc itaque et versus et cetera ludicra pono:

Quid verum atque decens curo et rogo, et omnis in hoc sum.

Пріятное письмо вашего сіят, съ рѣки Паши<sup>1</sup> и приложенные экземпляры нѣмецкаго перевода вашей статьи получилъ я. Хорошее всегда стоитъ переводовъ на другіе языки. А мнѣ статья сія чрезвычайно понравилась въ подлинникѣ. Возвращаю при семъ письмо Вѣлгородское. Это хорошій панегирикъ вашей музѣ.

По обѣщанію вашего сіят. буду ждать оттисковъ Прокоповичева письма съ подлинникомъ: но отъ своего обѣщанія написать что нибудь о немъ отказываюсь. Ибо не имѣю досугу: а прошу ваше сіят. за меня сіѣ исполнить.

Препоручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія и проч.  
Евгеній А. Псковскій.

<sup>1</sup> См. п. 44, прим. 1. Второе изданіе Путешествія гр. Хвостова къ этой рѣкѣ напечатано въ 1820 г. вмѣстѣ съ нѣмецкимъ переводомъ.

87.

Псковъ, 19 Декабря 1819.

На почтеннѣйшее письмо вашего сіят. отъ 10 Декабря отвѣтствую искреннѣйшею благодарностію. Вы предупредили меня поздравленіемъ съ наступающими праздниками. А мнѣ осталось при благодарности моей исполнить также долгъ и пожелать вашему сіят., чтобы наступающіе праздники были для васъ радостны и благополучны, а рождшійся для васъ Спаситель спасалъ бы васъ отъ всѣхъ навітовъ и сохранялъ бы жизнь вашу на многія лѣта.

Войну поляка съ исторіографомъ я читалъ въ Вѣстникѣ Европы <sup>1</sup>. Но спорщики, кажется, уже помирились. Полякъ проѣздомъ чрезъ Псковъ былъ и у меня, и я не могъ понять ни цѣли его, ни силы критики. У него больше вопросовъ, нежели отвѣтовъ и рѣшеній. Другая война Сина Отечества съ этимологіею гораздо яснѣе и нападливѣе. Но и тутъ много галиматый. Критики часто сами не понимаютъ, что критикуютъ <sup>2</sup>. Такимъ писцамъ лучшій отвѣтъ — молчаніе. Покорнѣйше благодарю за сообщеніе мнѣ новаго вашего стихотворенія и прозы вашего сына. Последнюю статью читалъ уже я въ Соревнователѣ <sup>3</sup>.

Посрамленный Псковской неумѣренный честолюбецъ <sup>4</sup>, живущій у васъ въ Петербургѣ, вѣрно, не читаетъ журналовъ. А потому ваше стихотвореніе не дойдетъ до свѣдѣнія его и чрезъ Соревнователя. Но Псковичи будутъ читать; только поправьте пояснѣе нѣкоторые стихи.

Неужели наша Академія, не кончивъ прежняго своего словаря, рѣшается приступить къ новому? <sup>5</sup> Москвичи задорятся насъ предупредить и перещеголять <sup>6</sup>. Увидимъ. Переводъ вашъ du Discours sur le beau очень желательно видѣть изданнымъ. Многіе Литтераторы и модные Естетики писали о семъ. Но, какъ говоритъ Дидеротъ, presque tous les hommes sont d'accord qu'il y a un beau, plusieurs le sentent vivement où il est, et peu sachent ce que c'est. Онъ же говоритъ, что *Essai sur le beau* par le P. André est le système le plus suivi, le plus étendu et le mieux lié que je connaisse <sup>7</sup>. Онъ даже сдѣлалъ очень обстоятельный и хорошій ана-

лизъ или разборъ сему сочиненію. И такъ ваше сіят. одолжите рускую словесность вашимъ переводомъ. Его можно бы напечатать особою тетрадкою, сверхъ помѣщенія въ Академическихъ извѣстіяхъ.

Поздравляю ваше сіят. съ Лейпцигскимъ переводомъ путешествія вашего на рѣку Пашу. Муза ваша поетъ и на чужихъ языкахъ.

Препоручаю себя продолженію благорасположенія вашего сіят. пиѣю честь быть всегда и проч.

Евгеній А. П.

<sup>1</sup> В. Е., ч. 107, № 20, стр. 274: *Розысканія касательно Русской Исторіи*, статья Зор. Як. Доленги-Ходаковского (Ср. *Письма Кар. къ Дм.*, стр. 0129).

<sup>2</sup> См. въ С. О. 1819 г., №№ XLVIII и XLIX, статью: *Мои сомнѣнія при чтеніи 6-й книжки Извѣстій Россійской Академіи*.

<sup>3</sup> Кажется, рѣчь идетъ о статьѣ: *Суворовъ и Кутузовъ*, въ *Соревнователѣ* 1819 г., ч. VII, стр. 275.

<sup>4</sup> См. п. 69.

<sup>5</sup> Въ *Извѣстіяхъ Росс. Акад.* 1820 г. (кн. 8) напечатанъ отчетъ о трудахъ ея, изъ котораго видно, что она предприняла новый *Опытъ Словаря* по корнямъ и приступила къ составленію для того таблицъ въ видѣ «древа». Словарь по азбучному порядку печатался уже съ 1806 г.; окончень онъ только въ 1822 г.

<sup>6</sup> Общество любителей словесности собирало въ то время также матеріалы для «производнаго словаря», которые и печатались въ *Трудахъ Общества* (см. т. XVI).

<sup>7</sup> «Почти всѣ согласны въ томъ, что есть прекрасное; многіе живо чувствуютъ его тамъ, гдѣ оно есть, и немногіе знаютъ, въ чемъ оно состоитъ.... *Опытъ о прекрасномъ* отца Андрѣ есть система самая послѣдовательная, самая обширная и связанная, каковая мнѣ извѣстна.» При изданіи перевода гр. Хвостова въ 1820 г. («Разсужденіе о прекрасномъ въ твореніяхъ разума») Андрѣ названъ бывшимъ профессоромъ математики въ Казнѣ (Саенъ, чит. Канъ). Онъ род. 1675, ум. 1754. Книжка его переведена вторично П. Смирновымъ подъ заглавіемъ: *Опытъ о прекрасномъ или изящномъ* (Орелъ, 1828).

88.

Псковъ, 16 Января 1820.

При почтенномъ нисыѣ вашего сіят. отъ 6 Января получилъ я новый опытъ и въ новомъ родѣ сочиненія вашихъ экзаметровъ, которые всегда читаю я съ удовольствіемъ. Поздравляю, искренно поздравляю ваше сіят. съ симъ сочиненіемъ, доказывающимъ и оправдывающимъ ваше сочленство въ минералогическомъ обществѣ<sup>1</sup>.

Мы провинціалы, будемъ читать въ газетахъ описаніе вашихъ торжественныхъ ученыхъ собраній; и вѣрно описаны будутъ хорошо. А каково въ самомъ дѣлѣ, вамъ судить оставляемъ. Ваша правда, что у насъ нѣтъ еще здоровой критики, а вездѣ пристрастная, почти личная и блестящая егопизмъ. Но правда и то, что у насъ мало даже и предмѣтовъ

\*

критики. Нельзя исполнить критиковать сочиненія, не сравнивая его со многими тойже матеріи и рода. А у насъ едва по одиначѣ еще появилось на каждый родъ. Нѣтъ ничего скучнѣе, какъ приравниваніе нашихъ сочиненій къ иностраннымъ таковымъ же. Намъ надобно пока судить только по себѣ самимъ, кто у насъ лучше, а не кто во всемъ свѣтѣ. Литература наша во всесвѣтной — еще азбука. Вездѣ у насъ только что переводы и самые журналы набиты ими, такъ что очевидно, что наши писатели или лучше сказать писцы больше знаютъ чужое, нежели свое. Послѣ сего, какъ можно намъ хвалиться Литтературою?

Отзывъ Дидеротовъ о сочиненіи отца Андрея<sup>1</sup> взялъ я изъ *Encyclopédie par ordre des matières, Dictionnaire de Grammaire et de Littérature, article Beau*. Эта статья прекраснѣйшая и годилась бы вмѣсто предисловія къ вашему переводу Андреева трактата.

Желаю вашему сіят. добраго здоровія и, прося о продолженіи вашего ко мнѣ благорасположенія, емь всегда и проч.

Евгеній А. П.

<sup>1</sup> Основаніемъ въ Петербургѣ въ 1818 году. Въ годовомъ его собраніи 7 января было между прочимъ читано посланіе Хвостова: *М. В. Ломоносову о рудословіи*, переведенное на французскій языкъ графомъ Григ. Алексѣвичемъ Сазыковымъ. Въ примѣчаніяхъ къ стихотворенію Хвостова приведена найденная будто бы въ рукописяхъ Ломоносова первоначальная редакція 1-го стиха его посланія о пользѣ стекла:

«Не право мнать, Иванъ Ивановичъ Шуваловъ»...

<sup>2</sup> См. п. 87.

89.

### Письмо графа Хвостова.

1820.

Приношу благодареніе за послѣднее письмо и возвращеніе такового же Ив. Ив. Дмитріева. Радуюсь, что вамъ понравились стихи къ почтенному Державину; они будутъ напечатаны, не сомнѣвайтесь: «Люблю писать стихи и отдавать въ печать».

Ваше сужденіе о трагикѣ Озеровѣ и спорахъ о словахъ, свято и основательно<sup>1</sup>. Первый едвали двинулся далѣе Сумарокова, кромѣ плавности стопосложенія. Смотрите 5 дѣйствіе Хорева, 2-е Синава, 3-е Семиры. Я говорю иностранными словами о расположеніи и страстяхъ: *plan, action, passions, intérêts*. Кто виновать, что основатель нашей Мельпомены и Державинъ, воспользуясь непросвѣщеніемъ своего времени (собственно въ Литтературѣ), понадѣялся на невѣжество потомства и не составили оба слога? Хорошія сцены Озерова — изъ Софокла и другихъ, а стихи пускай прекрасны, но не всѣ. Посылаю перепечатанныхъ



моихъ стихотвореній подъ именемъ духовныхъ одинъ экземпляръ; боже не могу, извините: я все изданіе подарилъ вашего поля ягодѣ, куму моему Мартынову, который, прошедъ всѣ классы въ Ярославской Семинаріи и здѣшней Духовной Академіи подъ крыломъ Тверскаго, не возжелалъ кадить и благословлять, а женился. Меня съ нимъ познакомили. Теперь онъ находится тит. сов. на 500 р. въ Комиссіи духовныхъ училищъ, и все еще въ бѣдности.

Примите въ милостивое покровительство «неумѣреннаго честолюбца». Пускай его читаютъ на рѣкѣ Великой, пускай читаютъ и въ Петербургѣ у заставы Московской изгнанники Псковскіе, мнѣ до того нужды нѣтъ. И вѣдомо, можетъ случиться дуракъ, который безъ заслугъ требуетъ себѣ статуи. Таковой недостойнъ взгляда Лирика. Сочиненіе мое облагоустроено. Въ немъ является человѣкъ не безъ достоинствъ, но выше мѣры поставляющій свои заслуги; а по словамъ Гоми Кемпійскаго, нѣсть человѣкъ иже не предъ Богомъ.

<sup>1</sup> Письмо, на которое эти слова служатъ отвѣтомъ, не отыскалось въ рукописяхъ гр. Хвостова.

90.

Псковъ, 2 Марта 1820.

Чувствительно благодарю за прекраснѣйшіе стихи весьма худому честолюбцу. Я ихъ роздалъ по Пскову. Тутъ они у мѣста вмѣсто желаннаго памятника на площади <sup>1</sup>. Не прибѣтъ ли ихъ тамъ кто нибудь на столбѣ?

Покорно благодарю и за тетрадку вашихъ стихотвореній духовныхъ и нравственныхъ. Мое сбудется гаданіе, что у васъ поспѣетъ скоро и V томъ твореній. Тутъ увидимъ и вашъ переводъ Андреева трактата Sur le beau. А вашъ Боаго говорить:

Rien n'est beau que le vrai, le vrai seul est aimable.

Примите, сіят. графъ, покорнѣйшую прозбу о сынѣ извѣстнаго вамъ почтамтскаго Секретаря Михайлова, служащемъ въ Сенатѣ. Помѣстите его на хорошую тамъ ваканцію. Вамъ это легко: а отцу великое одолженіе и я останусь за него благодарнымъ. Онъ же вамъ и заслужить.

Съ истиннымъ почитаніемъ и проч.

Евгеній А. Псковскій.

<sup>1</sup> См. п. 69, и подъ нимъ замѣтку гр. Хвостова.

91.

Псковъ, 16 Марта 1820.

Искренно благодарю вашему сіят. за письмо отъ 9 Марта и за приложенную Оду, которая изъ числа такихъ вашихъ, кои наименьше тре-

бують поправки, и то въ немногихъ стихахъ. Я говорю искренно. А потому и не оскорбитесь. Ибо вашъ же Воало предписываетъ:

Спѣши медлительно, учись имѣть терпѣнье:

Не издавая въ свѣтъ, сто разъ протти творенье,

И чисть и гладь стихи не вдругъ, а въ разны дни;

Ты иногда прибавь, — но чаще ихъ черни и проч.

Вамъ уже извѣстно, что я надъ одами вашими строгъ больше, нежели надъ другими вашими твореніями. Но сія прекрасная ода обозоруживаетъ меня, и къ славѣ вашей прошу васъ выпустить ее безъ малѣйшихъ недостатковъ. На седьмомъ десяткѣ вашихъ лѣтъ она лучше многихъ молодыхъ. Буду ждать обѣщаемыхъ вами экземпляровъ *слова о прекрасномъ* въ твореніяхъ разума. Не умедлю и раздать его лучшимъ ученикамъ, могущимъ чувствовать прекрасное. Но напрасно не перевели вы всего трактата. Онъ достоинъ перевода весь по одобренію Дидерота. Кому жъ такіе трактаты и переводить, какъ не членамъ Россійской Академіи? А въ конкурсъ съ иностранцами сами сочинять мы еще не смѣемъ. Да правду сказать, и не съ чего, имѣя мало у себя образцовъ.

Для дополненія статьи о Тредьяковскомъ въ моемъ словарѣ мнѣ крайне теперь нужно пересмотрѣть сочиненія его, которыя ваше сіят. въ Вологдѣ изволили у меня взять<sup>1</sup>. Здѣлайте милость, пришлите мнѣ ихъ хотя на время. Снѣ чувствительно меня обяжете. А въ Псковѣ ихъ негдѣ сыскать. — Съ истиннымъ почитаніемъ и проч.

Евгеній Архіепѣпъ Псковскій.

P. S. Съ наступающимъ праздникомъ воскресенія Спасителя нашего поздравляю ваше сіят. и желаю проводить оный въ здравіи и удовольствіи.

<sup>1</sup> Т. е. во время пребыванія преосвященнаго въ Вологдѣ, но взяты они были изъ Ал.-Нев. Академіи; см. *Библ. Зап.*, 1859, № 8, стр. 248.

## 92.

### Письмо графа Хвостова.

1820.

Я на Ооминой недѣлѣ отправилъ къ вашему преосв. при письмѣ моемъ и басняхъ экземпляръ Разсужденія о прекрасномъ. Послѣ того еще отправилъ собственно онаго 25 экземпляровъ чрезъ нашего передатчика Михайлова, а притомъ возвѣщаю снова, что отправилъ 300 экземпляровъ къ Г. Министру на употребленіе по духовнымъ и свѣтскимъ училищамъ; но его сіят., зная слабость авторскую, изволить меня упрашивать всѣ сіи экземпляры отдать единственно на духовныя училища. Я молчу о послѣдѣхъ отъ меня по-пріятельски на вашу епархію; итакъ вы получите еще нѣсколько экземпляровъ. Это все хорошо; но я не знаю, полюбятъ

лось ли вамъ мое разсужденіе, т. е. не только переводъ, но и самое сочиненіе. Для успокоенія моего черкните мнѣ о семъ, владыко святой, двѣ строчки. Я, ободренъ будучи лестными отзывами вашими, по одному такъ сказать названію въ трудѣ моемъ, приступилъ и еще къ переводу статьи изъ того же сочинителя о граціяхъ. Переводъ, по усердію моему, можетъ быть, не дуренъ будетъ, но недоумѣваю, гдѣ помѣщать. Соревнователи, какъ вы знаете, перебрались. Десять членовъ отреклись отъ посѣщенія общества; глава ихъ—Каразинъ<sup>1</sup>. И мнѣ охотнѣе съ ними возиться; итакъ я уже ограничиваюсь древнимъ врагомъ своимъ, рыцаремъ похабнаго рода Измайловымъ, у котораго напечатана<sup>2</sup> похваленная вами бездѣлка покойнику Державину, которую у сего также посылаю. Этого мало: въ маѣ или іюнѣ мѣсяцѣ вы увидите прозаическое историческое мое у него же сочиненіе, въ которомъ и объ васъ упоминается; а что это такое, я скромнѣе и прежде сказать не хочу.

Басни мои, т. е. три послѣднія, дѣлаютъ большой шумъ. Либералисты на меня ополчились въ Сынѣ Отечества, какъ вы запримѣтили. Разсужденіе въ пользу свободы цензура вымарала<sup>3</sup>; можетъ быть, и я доживу до своего Занта, по Жуковскій говоритъ, что еще князья тупы. Не хочется съ вами разставаться: птакъ еще вамъ скажу, что вы увидите мой псаломъ 26 и вторую главу изъ Премудрости Соломона въ Журналѣ Человѣколюбиваго общества, а о прозаическомъ сочиненіи<sup>4</sup> домоляю, что оно гостило дѣлу недѣлю у исторіографа, который не соглашался на древность Переслава Залѣскаго; но я сказалъ: «позвольте остаться мнѣ при мнѣиимъ поэта, т. е. Ломоносова». Объ этомъ говорить нечего: напечатано будетъ, и вы увидите.

Г. Хвостовъ.

<sup>1</sup> По рукописямъ Хвостова, началомъ непріятностей въ Обществѣ Соревнователей было то, что въ собраніи комитета 1-го марта 1820 г. помощникъ председателя, Вас. Наз. Каразинъ, жаловался на пустоту русскихъ журналовъ вообще, наполненныхъ сказочками, мадригалами, шарадами, и предлагалъ дать изданію Общества болѣе ученый характеръ, нежели молодые члены того хотѣли. Послѣ проспедшихъ отъ того неудовольствій гр. Хвостовъ, согласно съ мнѣніемъ князя П. А. Цертелева, совѣтовалъ уничтожить журналъ 15 марта и послѣдующіе, какіе состоялись по этому дѣлу. «Бывшій помощникъ председателя», писалъ гр. Хвостовъ, «оскорбилъ общество и самъ отъ него, въ лицѣ многихъ членовъ, былъ взаимно оскорбленъ лично, болѣе девяти разъ, словами, немяткими и нѣжностію неисполненными. Г. Каразинъ, можетъ быть, по собственнымъ обстоятельствамъ удалился отъ Общества и потому не будетъ обременять оного ни посѣщеніями своими, ни предложеніями. Какая же причина воспрепятствуетъ Обществу уничтожить сегодняшнимъ журналомъ и проч. По разсказу, слышанному мною отъ покойнаго П. А. Плетнева, Каразинъ велъ тайные подкопы противъ Общества и однажды читалъ въ немъ рѣчь, напечатанную въ двоякомъ видѣ: въ однихъ экземплярахъ она была



безъ всякихъ примѣчаній, а въ другихъ съ примѣчаніями, оскорбительными для Общества. Но члены узнали о томъ, и въ слѣдующее засѣданіе собрались въ большомъ числѣ, чтобы исключить своего недоброжелателя. Многіе принесли съ собой полные экземпляры рѣчи и начали излагать свои обвиненія противъ автора. Когда это кончилось, онъ всталъ, произнесъ въ свое оправданіе торжественную клятву и удалился. — Общество Соревнователей («Вольное общество любителей россійской словесности») образовалось въ январѣ 1816 года съ цѣлію помогать бѣднымъ учителямъ, лишившимся возможности продолжать свои занятія прежде выслуги пенсіи. Предсѣдателемъ своимъ оно избрало Ѳ. Н. Глинку, какъ писателя, прославившагося своими Письмами русскаго офицера, и какъ адъютанта петербургскаго генералъ-губернатора, гр. Милорадовича. Секретаремъ же Общества былъ Андрей Аванасьевичъ Никитинъ (впослѣдствіи исправл. должность статсъ-секретаря въ Госуд. Совѣтѣ), въ то время служившій при Питейной Конторѣ и потому имѣвшій хорошіе доходы. Онъ любилъ угощать своихъ сочленовъ, и на этихъ пирушкахъ шампанское лилось рѣкой. Никитинъ радовался и хвасталъ, когда комната у него была полна хромыхъ и увѣчныхъ. Онъ велъ журналы засѣданій и самъ переписывалъ ихъ на лучшей бумагѣ. Они должны находиться въ архивѣ II-го Отдѣленія Собств. Е. В. канцеляріи, куда были сданы имъ. Комитетъ собирався каждый понедѣльникъ въ квартирѣ, находившейся на углу Вознесенскаго проспекта и большой Садовой, въ домѣ Вдйводъ. Сверхъ того были годовичныя и полугодовичныя собранія. Съ 1818 г. Общество издавало журналъ, сперва подъ заглавіемъ *Трудовъ* его, а потомъ *Соревнователя*. Редакторомъ его вскорѣ сдѣлался П. А. Плетневъ, избранный въ члены Общества 20 окт. 1819 г.; за эту должность получалъ онъ по сту рубл. въ годъ. У журнала было человѣкъ 600 подписчиковъ, чего и достаточно было для покрытія издержекъ на типографію, наемъ квартиры и освѣщеніе. Между членами были: Дельвигъ, Баратынский, Рылѣевъ, двое Бестужевыхъ, братья Княжевичи, Кюхельбекеръ, Гречъ, Боровковъ и другіе. Однажды Плетневъ замѣтилъ предсѣдателю, что слѣдовало бы избрать и Пушкина, но Ѳ. Н. отвѣчалъ: «Онцы стадытса, а левъ ходитъ одинъ.» За нѣсколько дней до 14 дек. 1825 года Никитинъ вздумалъ дать у себя на квартирѣ ужинъ; въ числѣ гостей были и Бестужевы. Послѣ ужина одинъ изъ нихъ, поставивъ стулъ на ломберный столъ, взгромоздился туда и хотѣлъ произнести рѣчь, можетъ быть, не безопасную для слушателей; но къ счастью, ораторъ былъ пьянъ и еще до приступа свалился. (См. отъ П. А. Плетнева и Вл. М. Княжевича.)

<sup>2</sup> Въ журналѣ *Благонамѣренный*.

<sup>3</sup> Въ *С. О.* 1820, № XIV, въ отдѣлѣ Библиографіи, напечатана о басняхъ гр. Хвостова, изданныхъ отдѣльной книжкой, коротенькая замѣтка, — выписка изъ предисловія издателя, въ которой говорится, что къ прежнимъ его баснямъ прибавлены «нѣкоторыя, въ журналахъ напечатанныя, и въ томъ числѣ совершенно неизвѣстныя, а именно: Филинъ и Фениксъ, Медвѣдь цензоръ, Пчела и Змѣя, Благочестивый Волкъ и Лисица, которыя по-содержанію своему въ нынѣшнее время могутъ привлекать любопытство.» За этими словами въ *Сынѣ Отечества* слѣдуетъ нѣсколько строкъ точекъ, означающихъ мѣсто, зачеркнутое цензоромъ.

<sup>4</sup> Тогда еще рукописномъ: оно напечатано вскорѣ въ *Благонамѣренномъ*,



ч. X, № VIII (апр. 1820), и отдѣльной брошюрой подъ заглавіемъ: «О знаменитости Переславлѣ Залѣскаго въ древнія и новыя времена, и шестое воскресенье въ Переславлѣ Залѣскомъ»; соч. гр. Д. Хвостова. Спб., 1820.» — Второе изд. вышло въ 1823, въ Москвѣ, подъ заглавіемъ: «О Переславлѣ Залѣскомъ.» Ср. п. 95.

## 93.

Псковъ, 19 Апрѣля 1820.

Чувствительно благодарю вашему сіят. за присылку притчей и Андреява разсужденія о прекрасномъ, прекрасно и переведеннаго. Первые роздалъ я пріятелямъ: а послѣднія, кромѣ одного экземпляра, всѣ въ Семинарію, для награжденія учениковъ при наступающемъ экзаменѣ. Не сомнѣваюсь, что награжденные весьма будутъ благодарны. Тутъ есть чему научиться не только ученикамъ, но и учителямъ и даже Академіимъ. А сего рода изслѣдованій мало еще у насъ на рускомъ; да и на французскомъ Дидеротъ признаетъ одно только это лучшимъ. Снабжайте насъ побольше такими переводами, а мы будемъ всегда искренними вашими почитателями, каковъ есмь и я. В-го сіят. и проч.

Евгеній А. П.

А я все жду старика Тредьяковскаго<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Т. е. тома его сочиненій, отданнаго изъ библіотеки преосвященнаго гр. Хвостову на поддержаніе. См. № 91.

## 94.

Псковъ, 11 Мая 1820.

Спѣшу засвидѣтельствовать вашему сіят. искреннюю благодарность за присланные 5 экземпляровъ Переславской древности<sup>1</sup>, и поздравляю васъ новымъ титуломъ сочинителя и въ исторіи. Для поезіи вы родились. Для богословія написали нѣсколько духовныхъ одъ и другихъ стихотвореній. Для словесности издали Боало и Андрея. Для философіи много въ сочиненіяхъ вашихъ размышленій и особливо недавнее о духѣ времени, на смерть герцога Берри. Для морали ваши басни. Для театра Андромаха съ примѣчаніями. Наконецъ для исторіи ваше описаніе Переславлѣ. Я съ особеннымъ любопытствомъ прочиталъ сіе новое ваше твореніе, и покорно благодарю за благопріятное упоминаніе и обо мнѣ въ сей книжкѣ<sup>2</sup>. Тутъ нашелъ я и для себя кое что замѣтить, и наприм. о Преосв. Теофилактѣ Горскомъ и о Сильвестрѣ, по моему *Строгородскому*<sup>3</sup>, а по вашему, не знаю отъ чего, *Строумскому*. Есть что и спросить у васъ, и напримѣръ: почему вы называете Переславлѣ (стр. 8) *Черноморосійскимъ*? и на какого Нестора (стр. 2) ссылаетесь? Ни въ Кенигсбергскомъ, ни въ Лаврентьевскомъ Несторѣ вовсе того нѣтъ, что вы ему приписываете о Переславлѣ Залѣскомъ, а напротивъ въ Кенигсберг-

скомъ Несторѣ, на страницѣ 287, начало сего Переславля означено подъ 1195 годомъ. Ломоносовъ также не говоритъ о древнѣйшемъ Переславлѣ: а сплела это одна Степенная книга. Вотъ какъ привязчива историческая критика! Я насилу догадался, что вы ссылались не на самаго Нестора, но на Шлецера въ изъясненномъ его Несторѣ. Впрочемъ только три первыя странички вашей книжки подвержены критикѣ. А приложенный видъ Переславля украшаетъ ваше сочиненіе.

Препоручая себя продолженію нашего ко мнѣ благорасположенія, есмь и проч.

Евгеній А. П.

<sup>1</sup> См. п. 92, прим. 4.

<sup>2</sup> На стр. 21: «Объ ученыхъ трудахъ архіепископа Арсенія Могилянскаго, епископовъ: Амвросія, Сильвестра и Теофилакта читатель можетъ узнать изъ Словаря о русскіихъ писателяхъ Духовныхъ, изданнаго въ 1818 году преосвященнымъ Евгеніемъ, архіепископомъ Псковскимъ, мужемъ учѣнѣйшимъ.» На послѣдней же (24) стр. статьи о знаменитости Переславля Залѣскаго находятся слѣдующія строки: «О всѣхъ Переславскихъ монастыряхъ подробнѣе написано въ Исторіи Россійской Іерархіи, изданной Амвросіемъ, викаріемъ Новгородскимъ, нынѣ епископомъ Пензенскимъ, трудившимся въ собираніи оной подъ руководствомъ вышепомянутаго преосвященнаго Евгенія, архіепископа Псковаго.» См. выше, стр. 22 и 185, п. 40.

<sup>3</sup> Сильвестръ Строгородскій, род. 1722 въ Царскомъ Селѣ отъ придворнаго священника, съ 1761 епископъ Переславля Залѣскаго, въ 1768 переведенъ на Крутицкую епархію, откуда уволенъ по болѣзни уже въ 1771 г. Ум. 1802. Труды его: *Описаніе Воскресенскаго мон. и Правила монашескаго житія*. См. Словарь духовн. писателей.

95.

### Письмо графа Хвостова.

1820.

Благодарю ваше в-преосв. за письмо отъ 11 Маія и за всѣ милостиныя привѣтствія авторству моему, и какъ не благодарить? Вы меня очень балуете, приписывая и дарованіе и упражненіе во многихъ отрасляхъ словесности. Истинно, что я люблю человѣковъ и посвятилъ имъ скудныя мои способности и знанія. При концѣ дней моихъ беззазорно могу сказать:

Что сердце въ простотѣ вѣдало,

На лирѣ эхо повторило

Въ свободный для забавы часъ.

Прежде, нежели приступлю къ отвѣту о исторической статьѣ, донесу вашему в-преосв., что смятъ Г. Михайлова <sup>1</sup> опредѣленъ по его просьбѣ и желанію къ графу Коновницину. Сей юноша, какъ это и водится, ко

мнѣ не являлся. Но я удостовѣряюсь въ томъ письмомъ, которое у сего къ вамъ прилагаю.

Я очень радъ, что выставилъ паружу достоинство преосвященнаго Переславскаго Ософилакта Горскаго. Онъ истинно былъ почтенный человѣкъ; но его многіе не любили. У него была большая ссора съ митрополитомъ Подобѣдовымъ. Естълибы Переславской дожигъ до того времени, когда я былъ въ Синодѣ<sup>2</sup>, то бы я припримилъ ихъ и открылъ бы заслуги при жизни его, хотя оныя большею частію открываются по смерти.

Прозваніе Сильвестра я не зналъ, а *Сторюльскимъ* его написалъ нѣтъшній Преосвященный Архангельскій<sup>3</sup>. Можетъ быть, это и ошибка.— Теперь приступимъ къ важнѣйшему. Онъ же называлъ Переславлъ Загѣсскій Чернороссійскимъ, что мнѣ кажется и не погрѣшительно: *Красно-россійскій*, для отличенія съ Малороссійскимъ. Я уже къ вамъ писалъ, что книжка моя въ рукописи гостила у Карамзина болѣе недѣли<sup>4</sup>, и послѣдовало при свиданіи препіе. Онъ изъ слова въ слово мнѣ то же говорить, что вы пишете. Я ему отшутился, сказавъ, что мы оба при закладѣ Переславля не были, и чтобы мнѣ позволилъ остаться при мнѣніи поэта, т. е. Ломоносова; а вамъ откровенно скажу, что я не историкъ и мнѣніе о древности Переславля явными доказательствами не утверждаю. Но однако не соглашусь никогда, чтобы Переславлъ *Красно-россійскій* былъ *сколокъ* Малороссійскаго, Рязанскаго, и все такъ ссылаться буду на Нестора, Шлецера и на Клешино озеро. Сіи отдаленныя времена, не имѣя ясныхъ памятниковъ, всегда будутъ по большей части яблокомъ раздора господъ историковъ. Также, не взирая на Кенигсбергскій списокъ, основаніе Переславля должно быть ранѣе 1195 года, ибо соборная пѣть бѣлаго камня церковь въ немъ построена въ половинѣ 12-го столѣтія, что явствуетъ изъ надписи и изъ многихъ историковъ послѣднихъ временъ, кои всѣ упоминаютъ тоже, что и я, ссылаясь на Ломоносова. Впрочемъ, не представляю этого въ оправданіе мое, а скажу только, что не имѣя точнаго доказательства, для чего мнѣ себя, какъ и многіе другіе, не потѣшить древностію города сосѣдственнаго Кубрѣ, и мнѣ истинно въ молодость мою священнаго.

Г. Хвостовъ.

<sup>1</sup> Служившаго при почтамтѣ: см. п. 90.

<sup>2</sup> Ософилактъ Горскій, епископъ Переславля Загѣскаго съ 1776 до 1788, въ которомъ и умеръ, бывъ не задолго передъ тѣмъ переведенъ въ Коломну. Гр. Хвостовъ былъ оберъ-прокуроромъ св. Синода съ 1799 г. (*Ист. Росс. Іер.*, ч. VII, стр. 890). Ср. п. 32, прим. 3. О Горскомъ см. п. 97.

<sup>3</sup> Іосифъ, прежде ректоръ Владимірской семинаріи, впоследствии епископъ Смоленскій.

<sup>4</sup> См. п. 92.

## 96.

Псковъ, 30 Апрѣля 1820.

На пріятнѣйшее письмо вашего сіят. отвѣтствую искреннею благодарностью какъ за оное, какъ и за прекрасное стихотвореніе Капнисту и за возвращеніе учителя нашего, старика Тредьяковскаго<sup>1</sup>. Естли Вологодскій экземпляръ украденъ у васъ молодежью, то и это честь старику, что смѣющаяся надъ нимъ юность украдкою у него же учится. Вкусъ словесности съ вѣками перемѣняется, и для потомства, можетъ быть, многіе изъ нашихъ современниковъ покажутся Тредьяковскими. Нашъ Теофанъ Прокоповичъ для нынѣшнихъ проповѣдниковъ сталъ уже сущимъ Тредьяковскимъ. Одни только старше, мертвые языки, Греческій и Римскій, неуязвимы навѣки. Но естли бы перевести на Греческій языкъ [ибо на другой никакой не возможно] Телемахиду Тредьяковскаго, то и она показалась бы Гомеромъ. Ибо въ ней есть множество выразительныхъ красоть, но въ старинномъ уже для васъ нарядѣ, какъ и у самаго Гомера.

О полученныхъ мною книжкахъ Андреева разсужденія о прекрасномъ я уже писалъ вашему сіят. А что Министръ Просвѣщенія проситъ у васъ ихъ всѣ<sup>2</sup>, это само по себѣ уже похвала и одобреніе. Худаго никто не проситъ.

О раздорѣ между соребнователями писалъ В. Г. Анастасевичъ. Онъ одумается: а потому не совѣтую и вамъ вовсе оставлять ихъ. Журналовъ, Измайлова и Человѣколюбиваго, я не получаю и слѣдовательно не увижу въ нихъ вашихъ сочиненій.

Поручал себя продолженію вашего ко мнѣ расположенія, есмь и пр.  
Евгеній А. П.

Когда ваше сіят. будете печатать въ журналѣ Благонамѣренномъ свои статьи, то не благоугодно ли и особо по нѣскольку экземпляровъ отпечатывать для пріятелей вашихъ, не получающихъ сего журнала.

<sup>1</sup> См. п. 93, прим. 1.

<sup>2</sup> См. п. 92.

## 97.

28 Маія 1820.

Чувствительно благодарю вашему сіят. за письмо отъ 20 Маія и за приложеніе, которое при семъ и возвращаю. Михайловъ неблагодаренъ, или не надѣялся отъ васъ сей милости. На нынѣшней почтѣ я его журю, и авось усовершеняется, и къ вамъ явится съ благодарностію.

Исторіографъ въ своей исторіи точно выставилъ Переславъ построеннымъ въ 1-й половинѣ XI вѣка: но тотъ ли? А по Нестору 1195 г.



Написъ въ соборной церкви могла сдѣлаться и послѣ отъ пристрастныхъ къ старинѣ. Но этотъ споръ въ сторону.

*Черная Россія*, иначе *красная*, у насъ одна только была на Волнѣ, нынѣ въ Польшѣ. Татищевъ вставилъ Бѣлую Россію въ суздальскихъ сторонахъ: но и то не правда. Бѣлоруссія намъ нынѣ извѣстна.

Заслуги покойнаго преосвящ. Теофилакта Горскаго по Пастырской ревности, можетъ стать, были велики. Но на ученомъ у насъ поприщѣ онъ очень малъ. Я пощадилъ еще его въ своемъ словарѣ. Его Латинская богословія, напечатанная 1784 г. въ Лейпцигѣ! есть посрамленіе ему и цѣлой Россійской церкви предъ иностранцами. Она вся цѣлыми страницами выписана изъ лютеранскихъ богослововъ!!! хотя и безъ лютеранскихъ Ересей и толковъ. По выходѣ ея на свѣтъ — и гдѣ же? въ лютеранскихъ странахъ — рускіе Богословы ужаснулись сей дерзости. Его *Гармонію* и *Толкованіе* на все Священное Писаніе, представленныя имъ покойному митрополиту Платону, — велѣно бросить въ гнилой уголъ, и оно доннынѣ частію валяется въ библіотекѣ Московской Академіи, а частію въ Лаврѣ. Худая память автору! Я его лично видѣлъ и слышалъ самого въ Москвѣ 1787 года въ проѣздѣ изъ Переславы въ Коломну. Но тогда онъ уже былъ боленъ желчью и вскорѣ скончался. Естли у него съ Амвросіемъ Подобѣдовымъ были какія личности, то вѣрно отъ службы выѣстъ. Ибо Амвросій при немъ былъ префектомъ Академіи. Но послѣ другъ другу вредить уже не могли. Ибо первый умеръ до Митрополитства послѣдняго. А въ публикѣ между учеными всегда послѣдняго предпочитали первому.

Вотъ вамъ анекдоты о покойныхъ, можетъ быть и вамъ не извѣстныя.

Препоручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь и проч.

Е. А. П.

98.

21 Іюня 1820.

Покорнѣйше благодарю за письмо вашего сіят. отъ 8 Іюня. Отвѣтомъ я замедлилъ потому, что былъ въ Дерптѣ для осмотра нашей церкви. А сверхъ того тамъ познакомился и съ университетскими учеными, которые приняли меня очень ласково.

За Платоновъ Анекдотъ о Теофилактѣ Горскомъ покорно благодарю, а еще болѣе за извѣстіе о книгахъ, представленныхъ Россійской Академіи. Остолопова словарь мнѣ извѣстенъ былъ еще въ Вологдѣ<sup>1</sup>, гдѣ онъ и собранъ изъ франц. Энциклопедіи *par ordre des matières*<sup>2</sup>, изъ Тредьяковскаго и другихъ русскихъ книгъ. Онъ достоинъ воззрѣнія Ака-

деміи и весьма полезенъ для русскихъ словесниковъ - пѣтовъ. Воейкова трактатъ объ экзаметрахъ также мнѣ свѣдомъ. Ибо авторъ и со мною о семъ переписывался. Теперь онъ у васъ въ Питерѣ: я думаю, онъ встрѣтитъ много спорщиковъ, писавшихъ только ямбами и хореями. Но пусть другіе пока пишутъ стихи и о стихахъ; а ваше сіят. подарите насъ и еще переводами изъ умнаго Андрея. Отзыва о вашемъ переводѣ въ *Благодѣльному* (мною не получаемомъ) я не видалъ. Но о хорошемъ должны всѣ хорошо отзываться, хотя бы и не знали другъ друга мѣтвѣй. А критики *Невскаго Зрителя*<sup>3</sup>, ославившагося больше рассказами, нежели точными наблюденіями, не унижать образца словесности. Зонлы были и на Гомера: но извѣстными остались только по Гомеру. Авторъ почтенный и заслуженный не долженъ и удостаивать своего спора такихъ прекословниковъ, подобно какъ Аяксъ (у Овидія Превращеній кн. XIII, ст. 5—20), когда вызывалъ его предъ собраніемъ князей лукавый Улиссъ на поединокъ, отвѣчалъ: «Улиссъ равняется со мною! Улиссъ ушедшій, «отъ Гектора, мною прогнаннаго! онъ храбръ только словами. Вы видѣли «мои подвиги: пусть Улиссъ скажетъ свои. Теперь, когда я и побѣжду «его, онъ прославится сраженіемъ со мною» — и отказался отъ поединка, не уступивъ ему и своей чести. Нашъ почтенный вышній исторіографъ въ продолженіе своего Авторства всегда имѣлъ сіе же правило и тѣмъ превыше своихъ критиковъ, которые, какъ раздраженные шмели, больше остервѣняются на защищающагося, нежели на спокойно стоящаго. Умной критикъ учитъ насъ, но перѣдко и глупой насъ предостерегаетъ. Сердиться ни на того, ни на другаго не надобно. Чтобы замѣтить худое, на это почти всѣ способны: но замѣтить доброе способны только добрые. Къ несчастію, зависть Каинова переливается во все его потомство: а онаго больше, нежели Авелева и Сиеова, и это несчастіе цѣлаго человѣчества, а не особенное наше.

По наставленію вашему я въ своемъ словарѣ давно уже поправилъ и фамилію Веніамина Краснопѣвкова и погребеніе св. Дмитрія Ростовскаго и обрѣтеніе мощей и опубликованіе оныхъ<sup>4</sup>.

Препоручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія, есмь и проч.

Евгеній А. П.

<sup>1</sup> «Словарь древней и новой поэзіи», 3 части. Спб. 1821. См. п. 47, прим. 2.

<sup>2</sup> Заглавіе этой Энциклопедіи см. въ п. 88.

<sup>3</sup> Журналъ этотъ издавали съ 1820 по июль 1821: И. Сниткинъ, Г. Кругликовъ, Н. Рожковъ и М. Яковлевъ.

<sup>4</sup> См. pp. 76 и 78. Во второмъ изданіи Словаря духовн. пис. (Спб., 1827) сказано, что мощи Дмитрія Ростовскаго обрѣтены 21 сентября 1752 г.; святымъ же признанъ онъ по манифесту св. Синода 22 апрѣля 1757 г.

## 99.

Псковъ, 11 Октября 1820<sup>1</sup>.

Совѣтникъ нашей Уголовной Палаты Крыловъ доставилъ мнѣ письмо вашего сіят. съ новымъ изданіемъ Пашинскаго путешествія<sup>2</sup> и съ объявленіемъ о подпискѣ на оное. Хотя во Псковѣ нѣтъ словоохотниковъ и Псковичи даже на газеты складчиною подписываются, а нѣмѣ при каждой почтѣ ходятъ въ Почтовую Контору, дабы читать ихъ даромъ; однакожъ для опыта отослалъ я къ Губернатору и книжку и объявленіе, потому что у него всегда бывають прихожіе: а я живу въ пяти верстахъ отъ города и ни къ кому не ѣзжу иначе, какъ только изъ обѣдн. Духовные жъ наши по нищетѣ своей не способны ни на какую книжную подписку. Впрочемъ посмотримъ, что будетъ.

Въ Сынѣ Отечества читалъ уже я новое распоряженіе Россійской Академіи<sup>3</sup>. Предположеніе прекрасное: но безъ назначенія именно всякому особаго дѣла, всѣ будутъ только одинъ другаго выжидать и другъ на друга смотрѣть.

Пріятель мой Воейковъ дѣйствительно сходенъ съ замѣчаніемъ вашего сіят. По молодости еще воображеніе въ немъ сильно: а съ нимъ не диво упрямиться и во вкусъ. Разборъ Еруслана и мнѣ не нравится<sup>4</sup>. Надобно бы Профессію рецензенства начать не съ сей книжки.

Свидѣтельствую вашему сіят. и проч.

Евгеній Архіепископъ Псковскій.

<sup>1</sup> Все письмо, кромѣ подписи, писано посторонней рукой.

<sup>2</sup> См. п. 74, прим. 1.

<sup>3</sup> «Предложеніе» президента объ учрежденіи при Академіи трехъ комитетовъ: 1) для скорѣйшаго печатанія азбучнаго словаря; 2) *Разсматривательнаго*, для разсмотрѣнія присылаемыхъ посторонними лицами сочиненій и переводовъ, и 3) *Попечительнаго*, для собиранія и доставленія въ Академію чужихъ трудовъ какъ въ прозѣ, такъ и въ стихахъ. Послѣдній комитетъ долженъ былъ состоять изъ навѣстѣйшихъ литераторовъ, частью и отсутствующихъ; въ числѣ ихъ читается и имя Евгенія (С. О. 1820, № XXXIX, стр. 278, и XL, стр. 317).

<sup>4</sup> Ерусланомъ иронически названа новая въ то время поэма Пушкина *Ерусланъ и Людмила*, разобранная въ *Сынѣ Отечества*, №№ XV и XVI.

## 100.

10 Декабря 1820.

Покорѣйше благодарю за присылку двухъ послѣднихъ вашихъ сочиненій. Пародія ваша изъ сатиры Воаловой довольно поучительна и для русскихъ писцовъ, а наипаче для личныхъ пасквиленисателей, замѣляющихъ критику книгъ критикою сочинителей. Сей родъ Парнасскихъ

псовъ нинѣ очень многочисленъ и заслуживаетъ содержаніе на цепи (sic). Но они и на привязи не перестанутъ лаять.

Письмо ваше о поезіи содержитъ много хорошихъ мыслей. Копите больше такихъ статей, чтобы составить и томъ прозы. А о продолженіи переводовъ изъ Андрея вы уже забыли. Генію въ старости легче переводить хорошее, нежели творить. Сей участи подвержены были и всѣ великіе писатели. А потому и сѣтовать не должно.

Покорно прошу продолжать мнѣ сообщать ваши произведенія: а я всегда съ искреннимъ почтеніемъ и *проч.*

Евгеній А. П.

## 101.

Псковъ, 31 Генваря 1821.

Искренно благодарю за письмо вашего сіят. отъ 23 Генваря и за приложенныя піесы вашихъ трудовъ. Стихи ваши на смерть Дюка де Берри вчера послѣ обѣдни, бывши у Губернатора, роздалъ я охотникамъ, а себѣ оставилъ одинъ только экземпляръ для памяти вмѣстѣ съ прозаическими статьями изъ Анахарсиса. Если поживемъ, то дождемся отъ васъ и еще больше твореній вашихъ.

Священнику, о коемъ просилъ васъ хозяинъ вашъ, давно уже даво званіе благочиннаго: а новаго священника надобно подождать до Іюля, когда кончатъ курсъ студенты. Думаю, охотники будутъ.

О собраніи годовомъ Россійской Академіи будемъ и мы читать въ Вѣдомостяхъ: а ваше сіят. сами больше увидѣтъ изволите и, можетъ статья, что нибудь лишнее и намъ сообщите.

Съ истиннымъ почтеніемъ и *проч.*

Евгеній А. Псковскій.

## 102.

Псковъ, 25 Марта 1821.

Искренно благодарю вашему сіят. за подареніе меня новымъ изданіемъ вашей Андромахи и стиховъ на смерть Дюка де Берри съ французскимъ переводомъ. Объ Андромахѣ возвѣщено уже въ двухъ журналахъ и можно обойтись безъ повторенія того же въ Вѣстникѣ Европы. При томъ же можно сдѣлать пародію изъ вашего девиза:

Что само по себѣ естественно, прекрасно,  
то восхвалять напрасно,  
критиковать опасно.

Буду ожидать съ нетерпѣніемъ Д'Андреевыхъ рѣчей въ рускомъ переводѣ. Но подлинника у меня нѣтъ, и потому во Псковѣ и переводить не съ чего. У васъ больше переводчиковъ и охотниковъ. А изданіемъ



сихъ переводовъ ваше сіят. много обяжете нашихъ эстетиковъ или по просту словесниковъ смысленныхъ.

Оду вашу на смерть Дюка де Берри теперь вѣрно будутъ читать и въ Парижѣ. А у французовъ нынѣ уже не много замѣчательныхъ стихотворцевъ.

Поручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія, и проч.  
Евгеній А. П.

103.

15 Апрѣля 1821.

Чувствительно благодарю вашему сіят. и за праздничное поздравленіе отъ 4 Апрѣля и за подареніе меня на праздникъ пріятною книжкою *о старой и новой Ладомъ*<sup>1</sup>. Прошу сказать мою благодарность и почтенному сочинителю Г. Рихтеру за его ко мнѣ вниманіе.

Перебранка журналистовъ<sup>2</sup> веселитъ читателей. Пусть спорщики продолжаютъ. А вамъ извѣстно уже умное замѣчаніе и самихъ авторовъ:

Le public à profit met toutes nos querelles;  
De nos cailloux frottés ce sont des étincelles;  
La lumière en peut naître; et nos grands érudits  
Ne nous ont éclairés qu'en étant contredits<sup>3</sup>.

Біографія покойнаго добраго Преосвященнаго Мих.<sup>4</sup> давно у меня есть. Но я не пушу ее въ журналъ, а предоставлю до другаго изданія моего словаря. Зрителя<sup>5</sup> я не читаю; а потому и не знаю вашихъ замѣчаній о Суворовѣ. — Съ искреннимъ почтеніемъ и проч.

Евгеній А. П.

<sup>1</sup> *Старая и Новая Лада*, соч. Александра Рихтера. Спб., 1821.

<sup>2</sup> По поводу нѣкоторыхъ стихотвореній Жуковскаго: въ № 5 В. Е. напечатанъ «Отвѣтъ на отвѣтъ г. О. Б. жителя Галерной гавани, помѣщен. въ IX-й книжкѣ С. О.»

<sup>3</sup> «Публика извлекаетъ пользу изъ всѣхъ нашихъ споровъ: — это искры отъ тренія нашихъ кремней; отсюда можетъ родиться свѣтъ; и великіе наши ученые просвѣщали насъ только тѣмъ, что имъ противорѣчили.»

<sup>4</sup> Михаила Десницкаго, пожалованнаго въ 1818 г. митрополитомъ С. Петербургскимъ и Новгородскимъ; онъ скончался 24 Марта 1821 года.

<sup>5</sup> Т. е. *Нескаго Зрителя*. Въ апрѣльской его книжкѣ помѣщено письмо графа Хвостова со снимками свернутыхъ писемъ къ нему Суворова.

104.

Псковъ, 30 Маія 1821.

При почтенномъ письмѣ вашего сіят. отъ 24 Маія получилъ я и приложеніе вашихъ новыхъ трудовъ, которые, можетъ быть, безъ сего не дошли бы до меня. Ибо я Зрителя<sup>1</sup> не получаю и нигдѣ здѣсь не вижу. Мало по малу набирается уже и прозы вашей на цѣлой томъ.

Сборникъ II отд. И. А. Н.

18

Поздравляю ваше сіят. съ новыми членами Академіи Россійской<sup>2</sup>. Отъ почетныхъ ничего и требовать не можно: но и дѣйствительные рѣдкіе дѣйствуютъ и похожи на почетныхъ же. Одинъ почти, неутомимый нашъ президентъ за всѣхъ работаетъ. Но одинъ и у каши не споръ, какъ говорятъ Рускіе.

Мнѣ сказывали, что ваше сіят. собираетесь въ отъѣздъ къ Москвѣ. А потому то и поспѣшилъ я отвѣтствовать симъ письмомъ, не успѣвъ еще прочесть всѣхъ присланныхъ тетрадокъ. Но при первомъ досугѣ прочту, будучи всегда съ совершеннымъ почтеніемъ и проч.

Евгеній А. Псковскій.

<sup>1</sup> См. п. 103.

<sup>2</sup> Въ 1821 году избраны были въ члены Р. А. архимандритъ Поликарпъ (Гайтаниковъ), Ив. Алекс. Гуляновъ и Вас. Алекс. Полѣновъ.

105.

Кіевъ, 7 Маія 1822.

Два почтеннѣйшія письма вашего сіят. отъ 25 и 29 Марта имѣлъ я честь получить въ Кіевѣ, и въпервыхъ покорнѣйше благодарю за поздравленіе меня новою Монаршею милостію<sup>1</sup>. Участіе ваше во мнѣ признаю я истиннымъ знакомъ вашего ко мнѣ благорасположенія и продолженія онаго. Оно обязываетъ и меня всегда принимать участіе во всемъ относящемся къ вашему сіят. Напрасно вы предполагали, что я отъ недосуговъ на новомъ мѣстѣ не скоро успѣю отвѣчать вамъ. Что близко къ сердцу, то каждый день напоминаетъ о себѣ и у самыхъ недосуговъ позититъ нѣсколько минутъ для изображенія своихъ чувствованій.

Жалѣю весьма и я, что въ послѣдніе дни моего пребыванія въ Петербургѣ не успѣлъ я побольше насладиться вашею бесѣдою и даже не успѣлъ и проститься съ вами. Спорять можемъ мы и въ письмахъ: но личная бесѣда живѣе мертвыхъ буквъ и обильнѣе цѣлыхъ листовъ строкъ. Впрочемъ бывають случаи, когда и вы по препорученіямъ путешествуете по губерніямъ и слѣдовательно можете быть и въ Кіевѣ у спорщика съ вами.

Переправленныхъ стиховъ вашихъ на живомертвыя или одепенѣлыя картины не получилъ при письмѣ вашемъ. Они вѣрно читаны были и на вечерахъ у васъ, любослововъ и корнеслововъ, и можетъ быть еще въ поправкѣ.

Біографію вашу жду<sup>2</sup>. Помѣстите въ ней побольше исторій современной вамъ словесности. Въ вашъ вѣкъ она у насъ начала образоваться, портиться, переобразоваться, впасть, цвѣсть по модному, прославляться и срамиться. Замѣчанія о семъ столь же нужны для потомства, какъ и о вашихъ трудахъ, поправкахъ ихъ, разныхъ изданійхъ и проч.

Какъ ни судите вы о корнесловахъ; но я думаю, что какъ Грамматики основною есть словопроизведеніе, такъ и вообще словесности. Не можно дожидаться очищенія и усовершенія языка безъ оспененія значенія словъ. А сего то мы еще и не имѣемъ и потому то всякой по своему толку пишетъ. Тредьяковскій правильно началъ съ этимологій, но не дошелъ до реторики. Сумароковъ началъ витійствовать, не научась этимологій. Ломоносовъ зналъ этимологию, но не оставилъ намъ руководства къ оной въ грамматикѣ своей, ни въ реторикѣ. Итакъ правильно нынѣ начали съ Тредьяковскаго начала.

Не одинъ Н. М.<sup>2</sup> недоволенъ Гречевою исторіею Руской Словесности. Я и по дорогѣ и здѣсь слышалъ многихъ жалобы, что онъ нинѣ слишкомъ возвысилъ своею оцѣнкою, нинѣ унижилъ, нинѣ промолчалъ, нинѣ недостойныхъ выставилъ и проч. Не говорю уже объ ошибкахъ въ біографіяхъ. Но при второмъ изданіи онъ вѣрно поправится. Предшественнику всегда бываетъ труднѣе послѣдователей и легче критиковать, нежели самому дѣлать. Притча два рака, другъ друга упрекающіе, очень хорошее правоученіе поправщикамъ.

Довольно пока на сей разъ спора моего съ вами. Но безспорно всегда я съ искреннимъ почтеніемъ и преданностію и проч.

Евгеній М. К.

<sup>1</sup> Въ Кіевѣ Евгеній переведенъ былъ 24 января 1822 г., а 16 марта пожалованъ митрополитомъ и членомъ св. Синода. Съ этихъ поръ онъ рѣдко уже пишетъ письма своею рукою, и потому въ такихъ случаяхъ нужна будетъ особая оговорка. Настоящее письмо писано еще имъ самимъ.

<sup>2</sup> Гр. Хвостовъ доставилъ Евгенію свою біографію въ 1806 г.: см. п. 36. Теперь, стало быть, онъ написалъ новую; о прежней же нѣтъ болѣе рѣчи. Можетъ быть, она, по желанію автора, была возвращена ему для дополненія.

<sup>3</sup> Ник. Мих. Карамзинъ. Книга Греча, при появленіи своемъ, произвела въ литературномъ мірѣ много шума, о чемъ свидѣлствууетъ полемика по этому поводу въ тогдашнихъ журналахъ.

106.

### Письмо графа Хвостова.

17 Іюня 1822.

Вотъ вашему в-преосв. біографія въ полное ваше хозяйство и распоряженіе, особливо по смерти моей<sup>1</sup>. Вторая часть оной, т. е. послужной списокъ, по связи съ св. Синодомъ, Императоромъ Павломъ и Суворовымъ, представляетъ любопытныя явленія, изъ коихъ нѣма, можетъ быть, и вамъ неизвѣстны. Впрочемъ сія біографія есть полная. Въ оной ничего не утаено о нравахъ, обстоятельствахъ и дѣлахъ сочинителя. Это, мнѣ кажется, и ваша метода въ жизнеописаніяхъ; почитаю книгохранилища

назанный такимъ мѣстомъ, кое навопляетъ рукописи для представленія очамъ грядущаго времени тѣ вещи, кои въ настоящемъ, по разнымъ побужденіямъ, не могутъ быть посредствомъ печати всенародно объявлены, я всеусердѣйше прошу васъ, мудраго пастыря, благодѣтеля моего и друга, взявъ съ моею біографіи списокъ, доставить (рукописный) въ Киевскую Духовную Академію, коею охотно посвящаю сей отрывокъ на сохраненіе.

Вы же да будете, по милости вашей, полный и единственный хозяинъ моего пѣническаго на земли служенія. Можете, поправляя, сокращать и дополнять что угодно, и даже при жизни моей въ печать отдавать то, что пристойно и что заблагоразсудите. Вступленіе отъ третьяго лица при семъ отрывкѣ есть сочиненіе одного Невской Академіи студента, которое, мнѣ кажется, не нужно, ибо оно виѣстъ и лѣстливое и неопредѣленное (*vague*).

Можетъ быть, примъ покажется, что я распространяюсь о журналахъ Г-ча и К.<sup>2</sup> Я пишу (по смерти) правду. Державина, Хвостова<sup>3</sup> я выставляю полныя имена. Ихъ ссоры со мною — недоразумѣніе, горячность; а журналисты и другіе зоимъ совсѣмъ не то. Я и о нихъ пишу, не обижаясь ихъ колкостями, молчаніемъ о моихъ трудахъ, и тѣмъ, что хотѣли меня сдѣлать *прописнымъ*. Но умолчать не могу, что они враждовали на меня только за то, что я изобличалъ (шутя) ихъ вредныя затѣи, т. е. отверженіе разсудка, вкуса и правильности языка. Впрочемъ о заключеніяхъ ихъ и похвалѣ никакой собственно мнѣ нужды нѣтъ: Митрополитъ Киевскій<sup>4</sup> и другіа просвѣщенные особы рѣшатъ, далеко ли я хорошій поэтъ? Ожидая на все сіе благосклоннаго увѣдомленія, есмь и буду съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію и проч. Г. Хвостовъ.

<sup>1</sup> Гр. Хвостовъ ум. въ концѣ 1835 г. Въ словарѣ Евгенія новсе нѣтъ статьи о Хвостовѣ. Гречъ въ своемъ «Опытѣ краткой исторіи русской литературы» помѣстилъ очеркъ его біографіи, составленный очевидно въ ироническомъ тонѣ, но виѣстъ такъ, чтобъ угодить добродушному стихотворцу. Однакожъ онъ остался ею не доволенъ.

<sup>2</sup> Греча и Каченовскаго, т. е. о С. О. и В. Е.

<sup>3</sup> Т. е. Александра Семеновича; см. п. 50, прим. 1.

<sup>4</sup> Евгеній, см. п. 105, прим. 1.

107.

Кіевъ, 17 Сентября 1822.

Давно бы надлежало мнѣ отвѣчать на письмо вашего сіят. отъ 17 Іюня и на присланную при ономъ біографію вашу. Но меня можетъ извинить и отсутствіе ваше изъ С. Петербурга и мои собственныя недосуги на новосельѣ. Теперь то и другое миновалось, и новое письмо вашего сіят. напомнило мнѣ долгъ мой.



За біографію вашу, какъ за знакъ особенной вашей ко мнѣ довѣренности, покорно благодарю и буду хранить ее до времени. Но прежде нежели Академіи<sup>1</sup> или кому либо сообщу, прошу у васъ дополненія нѣкоторыхъ статей. Ибо я по полученіи тетради вашей, прочитавши ее со вниманіемъ, замѣтилъ вообще, что 1) вы слишкомъ мало сказали о современной вашему воспитанію словесности нашей, коей недостатки имѣли вліяніе и на первыя ваши произведенія. Вы росли вмѣстѣ съ возрастаніемъ ея, знакомы были со всѣми нашими писателями, начинавшими славиться на поприщѣ семъ, знали всѣ ихъ лучшія сочиненія, вкусъ и судъ современниковъ ихъ, пересудъ и преобразование послѣдователей ихъ и ошибки тѣхъ и другихъ. Сколько бы тутъ могли вы припамятовать намъ Литтературныхъ анекдотовъ, напримѣръ о предпріятіяхъ неконченныхъ Ломоносова, о расприхъ его съ Сумароковымъ, о театральной славѣ, перекорахъ и упадкѣ сего основателя театра и другихъ Драматистовъ; о началѣ нашей Епопеи трудами Майкова, Хераскова и другихъ! Такія описанія сплели бы жизнь вашу со славою ихъ. 2) Слишкомъ много чести сдѣлали вы зонламъ и критикамъ вашимъ припоминаніемъ ихъ пасквилей, достойныхъ забвенія. Къ сожалѣнію, сей излишекъ замѣтенъ и во многихъ примѣчаніяхъ къ послѣднему изданію вашихъ сочиненій. Потомству нужно знать только разсудительныя критики, а не пасквили. Вы даже сами себя противорѣчите, жалуетесь, что о сочиненіяхъ вашихъ мало упоминаютъ, между тѣмъ какъ сами же рассказываете много на нихъ критикъ. О комъ упоминать не хотятъ, того и не критикуютъ. 3) Лучшая часть біографіи вашей есть служебная, исполненная весьма любопытныхъ анекдотовъ, рисующихъ свойство многихъ вашихъ современниковъ и сослуживцевъ. Если бы вы вдвое, вчетверо и вдесятеро распространили сію часть, то и снѣ не наскучили бы читателю.

Вотъ мои замѣчанія, отъ искренняго сердца вамъ сообщаемыя. Примите ихъ милостиво съ увѣреніемъ, что я всегда съ истиннымъ уваженіемъ долготѣвшихъ трудовъ вашихъ въ словесности нашей и въ государственной службѣ и съ совершеннымъ почтеніемъ къ добрѣйшему свойству вашего сердца, имѣю честь быть всегда и *проч.*

Евгеній М. К.

<sup>1</sup> Т. е. Кіевской Духовной Академіи.

### Письмо графа Хвостова.

Октябрь 1822.

Почтеннѣйшее и милостивое ко мнѣ письмо вашего в-преосв. отъ 17 Сентября, а сего Октября 1 числа имѣлъ удовольствіе получить. Покорно

васъ благодарю за оное и за благосклонное (на сохраненіе) принятіе біографіи моей, равномѣрно и за примѣчанія отъ искренняго сердца. Имѣю честь приступить къ отвѣту.

*Примѣчаніе 1-е.* Привыкнувъ всегда уважать знаніе и волю нашего в-преосв., можетъ быть, по времени я нѣчто составлю требуемое вами. Я уже при жизни моей въ нѣкоторыхъ частныхъ письмахъ, кои могутъ быть скоро напечатаны, упоминаю о предшественникахъ моихъ и обстоятельствахъ нашей словесности того времени. Но все это, какъ мнѣ кажется, отнюдь не относится до біографіи моей, а не иное что есть, какъ запасы для исторіи словесности нашей, за которую журналистъ Гречъ такъ неудачно и такъ несчастливо взялся. Паче всего смотрите № 13 Вѣстника Европы<sup>1</sup>. За особливую почель бы себѣ честь слить жизнь мою со славою соотечественныхъ предтечъ на Парнассѣ. Но я нѣгдѣ сказалъ: (см. посланіе къ Живописцу, томъ 2, стран. 120.)

Виною себѣ хулы или похвалъ мы сами,

Предисловіе мое я начинаю слѣдующимъ стихомъ:

Одно твореніе ходатай за пѣвца.

Послѣ таковыхъ отзывовъ мнѣ уже запрещено обращаться къ живымъ и мертвымъ для пріобрѣтенія славы.

На 2-е *Примѣчаніе* я совершенно съ вами согласенъ, что дрызги литературныя исчезнуть и потомство только будетъ судить, какъ у Буало сказано, одно твореніе. Но развѣ для забавы и непристойными шутками, или выдуманнѣйшими происшествіями я наполняю біографію мою? Нѣтъ, лучше бы желалъ утѣять отъ самого себя поносныя обстоятельства для вѣка нашего, для соотчичей и собратіи моей на Парнассѣ. Но это, къ несчастію, правда, и могу ли я утѣять, что было? Я все сіе писалъ не отъ себя и не для публики, но для правды: въ волѣ будетъ cadaго, у кого найдется сія тетрадка, выдавать оную съ прибавками и убавками и съ исключеніемъ всѣхъ излишествъ. Я, вновь обследывая сіи обстоятельства, думаю, что мое дѣло состояло только въ томъ, чтобы представить себя въ полной наготѣ. Я описалъ мой нравъ, исчислилъ мои сочиненія, упоминалъ что думаю о языкѣ нашемъ, т. е. что онъ Славянскій и для cadaго писателя дробится на два отдѣленія, на книжный и на разговорный. Сочиненія мои и современниковъ моихъ могутъ показать затрудненіе, каковое находится при употребленіи сихъ двухъ орудій рѣчи. Я мимоходомъ сказалъ заключеніе мое о Державинѣ, Петровѣ и Сумароковѣ, ибо это совершенная справедливость, ибо нѣтъ сомнѣнія, что 50 отсегъ лѣтъ о сихъ знаменитыхъ писателяхъ все тоже будутъ думать, говорить и писать, что я теперь. О Сумароковѣ отзывъ мой и подробнѣе

и яснѣе находится во 2 томѣ, стран. 86, посланіе 1-е о критикѣ<sup>1</sup>. Сверхъ того многое, какъ выше сказано, включено въ Monkъ частныхъ писемъ и примѣчаніяхъ при полномъ собраніи Monkъ сочиненій 1822 года, которые для питомцевъ музъ могутъ иногда послужить правиломъ. Итакъ обстоятельства въ біографіи моей связаны съ исторіей словесности мнѣ современной различныхъ періодовъ: могу ли утѣять, что на меня была вражда? Такъ точно, *вражда*. Иванъ Ивановичъ Дмитріевъ мнѣ нѣкогда основательно сказалъ: у насъ, кажется, съ Измайловымъ и Гречемъ земли не сошлись. Отъ чего же они ополчались?... Впрочемъ, ни въ біографіи, ни гдѣ я на счетъ журналистовъ и ни на чей обиднаго не пишу. А хочу только доказать, что они укореняли дурной вкусъ и меня хулили, какъ ясно сказано, за то только, что я не держался нагубной и напостной ихъ системы.

На 3-е *Примѣчаніе* мой отзывъ есть тотъ, что многіе анекдоты послужнаго моего списка долго, чтобъ не сказать, что никогда, напечатаны не будутъ. Смотрите, какъ отошлалъ Ключъ Державина<sup>2</sup>, который я съ удовольствіемъ читалъ битые четыре часа, и какъ, поминатель, къ обѣдѣ не попалъ. Въ 10 № Сѣвернаго Архива минувшаго года цензура истребила, что покойный Императоръ низко поклонился гробу героя, прославившаго его царствованіе<sup>3</sup>, и много подобныхъ вещей, какъ о томъ и въ біографіи упоминается. Примите, владыко святый, сіи чистосердечныя дополненія въ знакъ искренняго уваженія, которое я всегда питаю къ отличному пастырю современнику, украшающему долговременными полезными трудами словесность нашу, и вѣрьте, что до смерти пребуду и *проч.*

Г. Хвостовъ.

<sup>1</sup> Замѣчанія М. И. на книгу Греча: «Опытъ краткой исторіи русской литературы.»

<sup>2</sup> О *полезъ кримини* (1810 г.), въ изданіи 1820 г., т. II, стр. 41.

<sup>3</sup> Напечатанный Остолоповымъ сперва въ *Сынъ Отечества*, а потомъ отдѣльно (См. п. 47, прим. 2). Графъ Хвостовъ хочетъ сказать, что при напечатаніи Ключа Державина многое изъ него исключено. Объ этомъ можно судить по сравненію *Обясненій* того же поэта въ изданіи академическомъ и въ прежнемъ ихъ изданіи, сдѣланномъ Ѳ. П. Львовымъ, гдѣ, по цензурнымъ соображеніямъ, пропущены многія мѣста рукописи.

<sup>4</sup> Т. е. императоръ Павелъ — гробу Суворова, въ статьѣ о послѣднихъ дняхъ полководца (по свѣдѣніямъ, сообщеннымъ словесно графомъ Хвостовымъ лицу, означенному буквами А. Р.).

Благопріятное письмо вашего сіят. отъ 26 Февраля, съ приложеніемъ вашего, хотя *позднюю*, но не послѣдняго *эпиграма* изъ *Музъ*, я получилъ и

покорно благодарю. Да покрѣпитъ Господь ваши силы и еще такъ звывать къ Музамъ.

Новый толкъ Игорева пѣсни Граматина, индѣ и безтолковый, я читалъ. Ему уже кто-то отвѣчалъ въ Сынѣ Отечества<sup>1</sup>; но вѣрно будутъ и еще отвѣты. Кто идетъ противу всѣхъ, на того и всѣ. Стихотворный его переводъ размазанный оцѣните вы сами, какъ Піить. Послѣ Палицына, Языцкаго и другихъ, перепѣвавшихъ стихами Игоря, не нужны бѣ уже намъ сіи каррикатуры Игорева Пѣснопѣвца.

Поручая себя вашему благорасположенію, а съ моей стороны признавая на васъ Божіе благословеніе, есмь и пр.

Евгеній Митр. К.

<sup>1</sup> С. О. 1823, № VII, въ отдѣлѣ Библіографіи, стр. 329: неподписавшійся рецензентъ хвалитъ примѣчанія, но жалѣетъ, что новый перелазатель не отдалъ справедливости Пожарскому и не ограничился прозаическими толкованіями. Объ изданіи Пожарскаго см. п. 85.

#### III.

Кіевъ, 13 Іюня 1823.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 28 Маія имѣлъ я честь получить съ приложеніемъ, какъ вы называете, *послѣднюю* вашего стихотворенія. Но я желаю, чтобъ оно не было послѣднимъ. Описаніе праздника Соревнователей въ стѣнахъ покойнаго нашего Пиндара я читалъ и въ Инвалидѣ и въ Сынѣ Отечества<sup>1</sup>, а сами Соревнователи вѣрно подробно опишутъ. Сей праздникъ есть вмѣстѣ и памятникъ Державину, котораго достоинства въ нашей словесности не прерѣкаемы при всѣхъ замѣченыхъ въ немъ недостаткахъ.

Благодарю за новое изданіе вашей книжки о Переславлѣ-Залѣскомъ<sup>2</sup>. Она вами приправлена и дополнена, а типографскія ошибки не ваша вина. Благодарю и за упоминовеніе въ ней обо мнѣ. Примолвлю вашимъ же стихомъ:

За трудъ не требую и не чуждаюсь славы.

Примите увѣреніе и пр.

Евгеній М. К.

<sup>1</sup> См. Русск. Инв., № 122, и С. О., № XXI: описаніе публичнаго собранія Вольнаго Общества люб. рос. слов. 22 мая 1823, въ домѣ Державиной, съ численіемъ всего, что тутъ было читано.

<sup>2</sup> См. п. 92, прим. 4.

#### III.

Кіевъ, 5 Августа 1823<sup>1</sup>.

Почтенное письмо вашего сіят. съ Кубри<sup>2</sup> отъ 18 Іюля я имѣлъ честь получить и покорно благодарю за стихи изъ 21 Псалма. столь близкіе



ПЕРЕПИСКА ЕВГЕНІЯ СЪ ГР. ХВОСТОВЫМЪ.

въ вашихъ обстоятельствахъ и чувствованіяхъ. О бывшей опасности вашей жизни я слышалъ и молился о васъ, да возставитъ васъ Господь. Въ старости и малая болѣзнь опасна. А тѣмъ больше должно остерегаться.

Вѣрю, что вамъ пріятенъ отдыхъ на родимой Кубрѣ. Отечества и дымъ благовоненъ. Но судьба назначила вамъ жить не на Кубрѣ, а на Невѣ. Будьте тамъ здоровы, спокойны и благополучны. Сего отъ искренняго сердца желаетъ вамъ преданнѣйшій и *проч.*

Евгеній М. К.

<sup>1</sup> Письма митрополита изъ Кіева писаны вообще писарской рукой; но настоящее — собственноручное.

<sup>2</sup> Кубра, рѣчка, на которой имѣніе гр. Хвостова *Слободки*, въ Переяславль-Загѣсскомъ уѣздѣ.

112.

Кіевъ, 8 Ноября 1823.

При почтенномъ письмѣ вашего сіят. отъ 4 Октября имѣлъ я честь получить новое ваше сочиненіе о родовомъ ковшѣ<sup>1</sup> и покорно благодарю за оное. Экземпляры сіи роздалъ я охотникамъ чтенія. Тутъ нѣчто достойное замѣчанія и о фамиліи вашей. Молю Господа Бога, да подкрѣпляетъ силы ваши въ продолженіи трудовъ вашихъ на поприщѣ slovesnosti нашей, и честь имѣю быть всегда и *проч.*

Евгеній, Митрополитъ Кіевскій.

<sup>1</sup> *Родовой ковшъ*. Спб. 1823. Второе изданіе, въ томъ же году, съ нѣмецкимъ переводомъ.

113.

Кіевъ, 29 Февраля 1824.

При почтенномъ письмѣ вашего сіят. отъ 8 Февраля имѣлъ я честь получить статью изъ *Journal de Paris* о нашей французской Антологіи, которая и у меня есть. Замѣчательно, что французамъ мы извѣстны только по многочисленному войску, имъ очень памятному. Но и намъ извѣстно, что они нынѣ не похожи уже на предковъ своихъ вѣка Генриха IV и Людовика XIV. Журналистъ въ безымянной баснѣ Крылова отгадалъ баловня французской литературы — Вольтера и сердито за него вступился<sup>1</sup>. Правда глаза колетъ, говорить пословица. Что касается до журналистова мнѣнія о невозможности судить стихотворныя сочиненія чужеземныя по стихотворнымъ же переводамъ, то и я въ этомъ согласенъ. Но и прозаическіе переводы не могутъ выразить красоты стихотворнаго подлинника. Итакъ рецензенту надобно бы прежде прочитать наши стихотворенія на нашемъ языкѣ, дабы судить и о переводѣ. А французы часто судятъ безъ свѣдѣній, лишь бы только показать себя судьями.

Съ истиннымъ почтеніемъ и *проч.*

<sup>1</sup> См. В. Кеневича *Библиографическія и Историческія примѣчанія къ баснямъ Крылова*, стр. 168, примѣч. къ баснѣ «Сочинитель и разбойникъ».

## 114.

Кіевъ, 22 Іюня 1824.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 5 Маія получилъ я въ путешествіи моемъ по Кіевской Епархіи; а потому замедлил и отвѣчать на оное. Теперь, возвратясь домой, исполню долгъ мой и покорнѣйше благодарю за сообщеніе мнѣ печатной тетрадки о графѣ А. В. Суворовѣ и списковъ съ нѣкоторыхъ его писемъ<sup>1</sup>. Остатки сего великаго мужа драгоцѣнны для нашей Исторіи. А я сей подарокъ в. с. принимаю за знакъ особеннаго ко мнѣ благорасположенія вашего, и всегда остаюсь и проч.

Евгеній М. К.

<sup>1</sup> См. п. 103, прим. 5.

## 115.

Кіевъ, 12 Апрѣля 1827 г.

Примите истинную мою благодарность и за благопріятное ваше письмо отъ 25 Марта и за подарокъ, полученный мною въ самую Пасху, вмѣсто Пасхальнаго лица — 5-й томъ вашихъ твореній. Оставивъ одинъ экземпляръ для себя, два по надписанному назначенію вашего сіят. въ тотъ же день отдалъ въ бібліотеку академическую и Ректору Архимандриту Кириллу, бывшему въ Петербургѣ, а 4-й въ бібліотеку Кіевской Семинаріи. Я несомнѣнно надѣюсь, что дождемся скоро и 6-го произначескаго тома отъ ветерана поетовъ нашихъ. Въ немъ хорошо бы присокупить и біографію, или по крайней мѣрѣ послужной списокъ сочинителя. Потомство не всегда берегаетъ такіа свѣденія, и мы доселѣ отыскать еще не могли нити жизни Озерова. Сей примѣръ долженъ предостеречь и другихъ. Съ истиннымъ почтеніемъ и проч.

Евгеній М. К.

## 116.

Кіевъ, 24 Апрѣля 1827.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 4 Апрѣля съ приложеніемъ стиховъ на кубрскій колосъ имѣлъ я честь получить и покорно благодарю. Въ Сѣверной Пчелѣ хорошо замѣчено, что Кубра славна и стихотворцемъ и землеродіемъ. Я видѣлъ самъ<sup>1</sup> въ Экономическомъ обществѣ и вашъ колосъ, а твореніе ваше у себя всегда имѣю предъ глазами.

Я, слава Богу, здоровъ въ Кіевскомъ климатѣ и спокойнѣе, нежели на Сѣверѣ, но дѣлъ здѣсь не меньше. Желая и вашему сіят. совершеннаго здравія, успѣховъ и спокойствія, имѣю честь быть и проч.

Евгеній Митрополитъ Кіевскій.

<sup>1</sup> Евгеній былъ въ Петербургѣ, ѣдучи въ Кіевъ: см. п. 105.

## 117.

Кіевъ, 11 Маія 1827.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 28 Апрѣля съ двумя экземплярами вашего стихотворенія о многоплодномъ колосѣ имѣлъ я честь получить и для славы вашего имени въ то же время роздалъ читателямъ. Ждемъ и прозаическаго тома вашихъ твореній. Но въ послужномъ спискѣ вы намъ отказываете. По крайней мѣрѣ на естампѣ вашемъ надлежало бы вырѣзать годъ вашего рожденія. На изысканія потомковъ не всегда надѣяться можно. Въ отвѣтъ своему ваше сіят. говорите о біографіи фамиліной: а я разумѣлъ авторскую, литературную, въ кою должна входить и исторія современной вамъ литературы. Вы были свидѣтелемъ первыхъ нашихъ писателей и образователей словесности, ихъ между собою споровъ, разныхъ мнѣній, разныхъ успѣховъ и проч. Вотъ что намъ нужно въ вашей біографіи. Сколько анекдотовъ авторскихъ отъ васъ могли бы узнать о Ломоносовѣ, Сумароковѣ, фонъ Визинѣ и другихъ! Вы ихъ видѣли и важными и смѣшными. Жизнь и великихъ людей пестра случаями. Съ истиннымъ моимъ почтеніемъ и проч.

Евгеній М. Кіевскій.

## 118.

Кіевъ, 9 Ноября 1827.

Почтенное письмо вашего сіят. съ приложеніями имѣлъ я честь получить и покорнѣе благодарю за сообщеніе мнѣ оныхъ. Молодые поэты, ученики ваши, достойную воздаютъ вамъ честь, ибо вы Несторъ нашего Парнасса, и кажется, старѣе васъ не осталось уже у насъ стихотворца. У Гомера всѣ вожди Троянскіе совѣтовались съ Несторомъ, яко старѣйшимъ и опытѣйшимъ. Такъ и наши поэты должны у васъ просить наставленій, или, по крайней мѣрѣ, предостереженій. Живите жъ для нихъ Несторовъ вѣкъ. Изъ тетрадокъ вашихъ двѣ отдалъ я на память вашу въ бібліотеку Академическую и Семинарскую, гдѣ всѣ ваши стихотворенія сохраняются, а третью причисляю къ своей бібліотекѣ.

Достойно вы почтили память приснопамятнаго Суворова вырѣзаніемъ его портрета на камнѣ. Но въ Эрмитажѣ кто его увидитъ, кромѣ съ дозволенія входящихъ? Надобно бы для публики отпечатать съ него рисунокъ и подъ нимъ или ениграмму или епитафію въ честь Суворова.

Слухъ у васъ несправедливъ, что будто я открылъ въ Десятиной церкви мощи Святаго Владиміра. Раскапываніе развалинъ давно уже запрещено и съ возвращенія моего ничего не дѣлано, да и проектъ о построеніи новой церкви остановился за отказомъ строителя Анненкова, теперь проживающаго у васъ въ Петербургѣ<sup>1</sup>. Думаю, поминутый слухъ

произошелъ отъ моей рѣчи<sup>2</sup>, коеи экземпляръ при семъ вашему сіят. представляю. Поручая себя и проч.

Евгеній Митрополитъ Кіевскій.

<sup>1</sup> См. выше, въ статьѣ И. И. Срезневскаго, стр. 32—36.

<sup>2</sup> Трудно понять, какую рѣчь здѣсь должно разумѣть; слово *предъ избра- ніемъ судей дворянствомъ Кіевской губерніи*, сказанное въ Кіево-софійскомъ соборѣ въ 1823 г., не можетъ сюда относиться; а чтобы какая-нибудь другая рѣчь Евгенія была около этого времени напечатана, ни откуда не видно.

# 119.

## Письмо графа Хвостова.

Маія 1828.

Почтенное вашего в-преосв. письмо отъ 22 Апрѣля я получилъ передъ самымъ Троицынымъ днемъ, то есть 12 Маѣ, и ежели замедляю, почтою или двумя, отвѣтомъ моимъ, то за перепискою многихъ литературныхъ документовъ, о коихъ будетъ ниже; а теперь прилагаю напечатанные въ нѣсколькихъ экземплярахъ мои послѣдніе на выступленіе полковъ стихи и при нихъ прилагаю копію съ письма ген.-лейт. Бенкендорфа. Комитетъ цензуры, твореніе нашего пріятеля Шншкова, при послѣднемъ издыханіи. Опасаясь проволоочки отъ сего неслыханнаго судилища, я рукописи стиховъ моихъ во Дворцѣ въ торжественный 21 Апрѣля день доставилъ Генералу Бенкендорфу, который, какъ увидите изъ копій, возвратилъ мнѣ оныя для напечатанія еще въ бытность здѣсь Императора 24 Апрѣля. Теперь позвольте мнѣ, владыко святой, соотвѣтствовать на почтенное ваше письмо отъ 22 Апрѣля. Письмо ваше о Суворовскомъ слѣпкѣ я получилъ, и за него снова приношу искреннюю благодарность. Было собраніе, 23 Апрѣля, въ залѣ Д. Л. Нарышкина, Общества поощренія<sup>1</sup>, въ коемъ читали годовой отчетъ, гдѣ между прочимъ напечатана довольно большая статья о моемъ пожертвованіи Эрмитажу. Желательно, для чести моей, чтобы вы сію книжку, которая раздавалась даромъ, достали. Она писана Григоровичемъ<sup>2</sup> и очень любопытна.

Музей Румянцова появился; но Богъ вѣсть, когда новый Министръ<sup>3</sup> его откроетъ, а старшій закрылъ и самого себя. Мы въ прошедшую субботу читали ваши утвержденія новымъ членамъ<sup>4</sup>; вы видѣли, какихъ молодцовъ нашъ президентъ поддобротилъ. Впрочемъ, Румянцовскій музей, какъ вы справедливо замѣчаете, есть вѣчный памятникъ о любви его къ наукамъ. Справедливо, что Ломоносовъ, какъ Гораций, не имѣетъ нужды въ памятникѣ<sup>5</sup>; но для чего по смерти, въ ободреніе юныхъ потомцевъ музъ, не воздаты хвалы отъ лица цѣлаго народа мужу, оной достойному? Мы памятникъ сей увидимъ, можетъ быть, черезъ годъ: Модель готова: ее всѣ смотрятъ и просвѣщаютъ критикою ваятеля. Деньги уже здѣсь, и Мартосъ приступаетъ къ отлитію въ мѣди памятника.



Посмотрите въ Отечественныхъ Запискахъ Свиньина продолженіе отрывковъ о Ломоносовѣ, о Сумароковѣ и другихъ. Вы только читали Мартъ мѣсяцъ; прочтите Апрель, и еще будетъ окончаніе въ Майѣ<sup>6</sup>. Я весьма согласенъ со всѣмъ тѣмъ, что вы ко мнѣ писать изволите относительно сей статьи; только, какъ и прежде и доколѣ живѣ, не соглашусь, чтобы великіе писатели всѣхъ земель и въ прозѣ и въ стихахъ не были не только понятны, но сладостны для потомства. Поэтому всѣ сочинители на живыхъ языкахъ подвержены забвенію. Паскаль и Расинъ на *живомъ* французскомъ языкѣ чрезъ тысячу лѣтъ отселѣ будутъ восхищать позднія поколѣнія.

Вы читаете (кромѣ модныхъ) всѣ журналы, — слѣдственно читали въ *Телеграфѣ* бездоказательныя, глупыя, злобныя и вмѣстѣ обидныя на меня ругательства. Журнальный сыщикъ<sup>7</sup>, а можетъ быть, и другіе сообщали, по какому-то хлѣбосоilstву, въ Парижъ негодныя на меня статьи въ знаменитый иностранный журналъ, называемый Энциклопедическій обзоръ (*Revue Encyclopédique*)<sup>8</sup>. Мнѣ не пристойно перебраниваться съ литературными разбойниками. Я молчалъ. Но прилагаю къ вамъ въ копіи письмо мое къ его прев. Писареву, Попечителю Московскаго Университета, въ коемъ, какъ увидите, формально прошу унять *Телеграфа*, который и послѣ сего кроткаго моего увѣщанія бранить меня безпощадно. Я замолчалъ; но относительно нападокъ иностранцевъ, по наущеніямъ отсюда присланнымъ, нѣкто французъ, нашъ инженерный Полковникъ Г. Дестремъ, весьма почтенный и просвѣщенный человекъ, вступая за меня, сочинилъ на своемъ природномъ языкѣ возраженіе противъ Парижскаго журнала, которое тамъ будетъ напечатано. Я переводъ съ онаго, очень вѣрный, у сего прилагаю. Это, какъ говоритъ почтеннѣйшій Каченовскій въ послѣднемъ Вѣстникѣ<sup>9</sup>, *не журнальная перепалка*, но по справедливости должно соземца, т. е. Рускаго, защитить отъ гнусныхъ злоловъ. Ваше в-преосв. есть по литературѣ мой душеприказчикъ, и для того вамъ, которому вѣрилъ мою біографію, посылаю и сіи статьи для храненія при оной. Вамъ извѣстна чистота моихъ намѣреній относительно (и даже въ литературѣ) пользы и чести моего отечества. Я, близъ гроба будучи безъ всякой причины гонимъ современными зонлами, долженъ оправдывать себя отъ поклеповъ иностранныхъ, по крайней мѣрѣ, чрезъ моихъ благодѣтелей и пріятелей, по смерти отъ суда потомства. Если у васъ нѣтъ, то прилагаю переводъ науки стихотворной, вмѣстѣ съ подлинникомъ напечатанный. Вы уже судили сей переводъ первыхъ изданій, и теперь можете рѣшить, правъ ли Г. Дестремъ, или французскій журналъ. Впрочемъ и проч. Г. Хвостовъ.

<sup>1</sup> Общество поощренія художниковъ образовалось въ 1820 г. и имѣло го-

довья собранія, обыкновенно, 5-го апрѣля въ домѣ оберъ-егермейстера Дм. Льв. Нарышкина (См. С. О. 1822, ч. 69, № XXXII, стр. 277).

<sup>2</sup> Вас. Ив. Григоровичъ, конференцъ-секретарь Академіи Художествъ послѣ умершаго незадолго передъ тѣмъ Ермолаева.

<sup>3</sup> Народнаго Просвѣщенія, кн. Карлъ Андр. Дивенъ.

<sup>4</sup> Въ Россійской Академіи, гдѣ засѣданія происходили по субботамъ, 5-го мая 1828 г. избраны въ члены ея: Вас. Алексѣев. Полѣновъ, Петръ Анд. Загорскій, князь Платонъ Александр. Ширинскій-Шихматовъ, Ае. Ив. Стойковичъ, Дм. Сем. Чижевъ, Мих. Евст. Лобановъ, Іоак. Сем. Кочетовъ, Петръ Никол. Мысловскій и Гр. Ив. Мансвѣтовъ.

<sup>5</sup> Дѣло шло тогда о сооруженіи Ломоносову памятника въ Архангельскѣ. Въ рукописяхъ Хвостова много свидѣній по этому дѣлу, въ которомъ онъ принималъ особенное участіе. 15-го дек. 1828 г. Мартосъ писалъ къ нему: «Вчера происходила расплавка металла и самое отлитіе группы изъ бронзы. Это исполнено чрезвычайно счастливо, и я раздѣляю радость мою съ вами, м. г., какъ съ однимъ изъ первѣйшихъ и усердѣйшихъ участниковъ въ предпріятіи сооруженія памятника». Гравированное Уткинымъ изображеніе монумента Ломоносова см. въ академическомъ изд. сочиненій его, Спб. 1840 (въ 4-ю д. л.).

<sup>6</sup> Статья эта, безъ подписи имени автора, озаглавлена: *Мысли о Сумароковѣ и другихъ писателяхъ*.

<sup>7</sup> Такъ иногда называлъ себя самъ Полевой въ *Московскомъ Телеграфѣ*.

<sup>8</sup> См. Р. Е. 1826 г., т. XXXII, въ отдѣлѣ Bulletin Bibliographique, стр. 672, замѣтку о стихотвореніи графа Хвостова: *Русскіе мореходцы*. О письмѣ къ Писареву и защитѣ Дестрема см. въ журналѣ *Время* 1862, № 5, статью *Плещъ Кубры*, стр. 142 и слѣд.

<sup>9</sup> Въ № 7 *В. Е.* за 1828 г. (Апрѣль) напечатана статья: *Для чего намъ французскіе избирать судьями*, написанная по поводу упоминаемой гр. Хвостовымъ статьи, помѣщенной въ *Revue Encyclopédique*. Слова Хвостова относятся къ примѣчанію редактора.

## 120.

Кіевъ, 3 Января 1829.

Почтенное письмо вашего сіят. отъ 25 Декабря съ приложеніями имѣлъ я честь получить и въпервыхъ покорнѣйше благодарю за доброжелательное поздравленіе меня спасительнымъ праздникомъ и новымъ годомъ, которымъ взаимно и усердно поздравляю ваше сіят. и я, моли Господа Бога да сохранитъ Онъ жизнь и здравіе ваше какъ въ теченіе онаго, такъ и въ послѣдующіе годы.

Итакъ памятникъ отцу нашей Словесности<sup>1</sup> благополучно отлитъ. Дай Богъ, чтобы благополучно и на мѣстѣ былъ поставленъ. А худож-

никъ по ходатайству вашего сіят. достойно награжденъ титуломъ сочлена нашего<sup>2</sup>.

Прося продолженія вашего ко мнѣ благорасположенія и проч.

Евгеній М. К.

<sup>1</sup> Домоносому въ Архангельскѣ.

<sup>2</sup> По Россійской Академіи, которая избрала его въ свои почетные члены.

121.

Кіевъ, 10 Августа 1829.

При почтенномъ письмѣ вашего сіят. отъ 22 Іюля я имѣлъ честь получить два экземпляра новаго изданія вашихъ твореній и покорнѣйше благодарю. Одинъ экземпляръ я отдалъ въ Семинарію, а другой оставилъ для себя.

Новый Совѣтъ вашъ юннѣ питомцаиъ Музѣ прочиталъ я съ великимъ удовольствіемъ. Но едвали и онѣи образумитъ нашихъ романтистическихъ писцовъ, поющихъ нинѣ только злодѣйства и ужасы воображенія; и это безъ правилъ почитаютъ они искусствомъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и проч.

Евт. М. К.

122.

Кіевъ, 24 Ноября 1829.

Письмо вашего сіят. отъ 31 Октября имѣлъ я честь получить и покорно благодарю какъ за оное, такъ и за рекомендацію меня новому нашему Военному Губернатору<sup>1</sup>, котораго ми нетерпѣливо ожидаемъ.

Ваше сіят. еще воспыли наши побѣды и миръ 200 стихами, которыми прошу снабдить и Кіевскихъ почитателей вашихъ, въ числѣ коихъ имѣю честь быть и я и проч.

Е. М. К.

<sup>1</sup> Борису Яковлевичу Княжину, который первый поступилъ на эту въ то время только что учрежденную должность.

123.

Кіевъ, 8 Августа 1831.

Съ радостію получилъ я вашего сіят. письмо отъ 30 Іюля и благодарю Бога, что Онъ сохранилъ васъ среди опасныхъ болѣзней. Съ удовольствіемъ прочиталъ я и ваши стихи на сію изву<sup>1</sup>, среди которой ваша Лира нинило не ослабѣла.

Жизнеописаніе Московскаго Платона<sup>2</sup> и я получилъ отъ автора и заимѣлъ такъ же ему, что это не жизнеописаніе, а панегирикъ со всѣми житейскими мелочами, иногда и низкими. Но, любя Героя, въ немъ все созерцаемъ великимъ. Это слабость энтузіазма.

Поручая себя продолженію вашего ко мнѣ благорасположенія, имѣю честь и проч.

Евгеній Митрополитъ Кіевскій.

<sup>1</sup> Холеру, тогда въ первый разъ появившуюся въ Россіи.

<sup>2</sup> «Начертаніе житія московскаго митрополита Платона» (соч. И. Снегирева). Эта книга въ первый разъ напечатана была въ 1818 г., въ Москвѣ; потомъ вновь издавалась нѣсколько разъ съ разными измѣненіями въ заглавіи, до 1850-хъ годовъ безъ имени автора.

## 124.

Кіевъ, 16 Іюня 1834.

При письмѣ вашего сіят. отъ 21 Маія имѣлъ я честь получить двѣ экземпляра седмой части вашихъ твореній и одинъ экземпляръ, по приказанію вашему, отдалъ въ Семинарскую Библіотеку, а другой самъ прочиталъ и нашелъ многія статьи довольно хорошими. Такимъ образомъ ваша Лира и въ старости продолжаетъ отличаться. Теперь остается намъ дожидаться тома вашей прозы.

Записки ваши о Рускихъ писателяхъ будутъ для насъ драгоцѣнны<sup>1</sup>. Вы въ долгую жизнь вашу многихъ изъ нихъ знали съ обстоятельствами ихъ жизни, многими неизвѣстными. Мой Словарь о свѣтскихъ писателяхъ, бывши разорванъ на части по рукамъ Московскаго историческаго общества членовъ, погибъ. Но у меня остался списокъ.

На вопросъ вашъ о Боянѣ и сочинителяхъ Рускихъ, писавшихъ на другихъ языкахъ, отвѣтствую: 1) Боянъ въ Игоровой пѣснѣ есть имя собственное, а не нарицательное. Слѣдовательно онъ былъ лицо на свѣтѣ. Имя Бояна есть въ исторіи Аваровъ, упоминаемое у Стриттера въ запискахъ о южныхъ и сѣверныхъ народахъ. У Аваровъ былъ король, именемъ Боянъ. 2) Поелику и многіе Рускіе писали на иностранныхъ языкахъ, такъ какъ и многіе иностранцы, бывшіе въ русской службѣ, то нельзя ихъ опустить. Ибо они много способствовали просвѣщенію Россіи. Въ Митавѣ недавно издавъ въ трехъ частяхъ Allgemeines Schriftsteller- und Gelehrten-Lexicon der Provinzen Livland, Esthland und Kurland<sup>2</sup>, въ которомъ хорошо описаны біографіи и ученые труды Лифляндскихъ, Естляндскихъ и Курляндскихъ ученыхъ. А провинція сіи въ Россіи. Языкъ принадлежитъ только словесности, а ученые труды всѣмъ языкамъ. Объяснивъ о семъ мое мнѣніе, имѣю честь быть и проч.

Евгеній Митрополитъ Кіевскій.

<sup>1</sup> Въ рукописяхъ гр. Хвостова остались отрывочныя замѣтки, сужденія и анекдоты о современныхъ ему писателяхъ; все это онъ собирался соединить въ одно цѣлое, но не успѣлъ исполнить такого намѣренія.

<sup>2</sup> Извѣстный трудъ Рекке и Напѣрскаго въ 4-хъ томахъ, 1829—1832.

## 125.

Кіевъ, 27 Августа 1834.

Два письма вашего сіят. отъ 28 Іюня и 6 Августа имѣлъ я честь получить и при послѣднемъ присланныя сочиненія ваши доставилъ По-



печителю Кіевскаго Университета, Д. Ст. Сов. Егору Федоровичу фонъ Брадке.

По первому вашему письму и принялся было отыскивать въ своихъ бумагахъ черновыя тетради моего Словаря о свѣтскихъ писателяхъ Россійскихъ, но тетради сіи такъ разбиты, что я отчаялся собрать ихъ и потому извините ваше сіят., что прозбы вашей исполнить я не могу<sup>1</sup>. У меня просили ихъ и Московскіе собиратели такого Словаря Дмитрій Николаевичъ Бантыш-Каменскій и Профессоръ Московскій Снѣгиревъ, но я имъ отказалъ<sup>2</sup>.

Покорно благодарю за доставленіе мнѣ вашего посланія вице-адмиралу Рикорду.

Съ совершеннымъ почтснiемъ и таковою же преданностію имѣю честь быть и проч.

Евгеній Митрополитъ Кіевскій.

<sup>1</sup> Извѣстно, что графъ Хвостовъ еще въ началѣ нынѣшняго столѣтія собиралъ матеріалы для Словаря русскихъ писателей (см. п. 2, прим. 2). Онъ не оставлялъ этой мысли и впоследствии. Въ рукописяхъ его есть и отдѣльныя статьи о писателяхъ, и собранныя свѣдѣнія, въ алфавитномъ порядкѣ, замѣтки этого рода. Въ 1826 г. онъ сталъ серьезно думать объ исполненіи давнишней своей идеи, и напечаталъ въ *Дамскомъ журналѣ* князя Шаликова (№ 9, стр. 121) слѣдующее объявленіе: «Нѣкоторое число любителей отечественнаго просвѣщенія, желая издать *Словарь Русскихъ писателей*, заключающій въ себѣ списокъ всѣхъ сочинителей, извѣстныхъ съ древнихъ временъ понинѣ въ Словесности нашей, также знаменитыхъ переводчиковъ, прибѣгнули въ семъ случаѣ къ руководству Словарей г. Новикова и Словаря о Духовныхъ писателяхъ Преосвященнаго Евгенія, митрополита Кіевскаго, къ запискамъ его, помѣщеннымъ въ журналѣ Другъ Просвѣщенія 1806 года, и другимъ, находящимся въ разныхъ ежемѣсячныхъ изданіяхъ. Составя между собою по сему предмету приватное общество, обращаются они къ гг. писателямъ въ прозѣ и стихахъ, или тѣмъ особамъ, кои имѣютъ у себя достаточныя біографическія записки о какомъ либо писателѣ, и просятъ доставлять къ нимъ таковыя свѣдѣнія объ именахъ, прозваніяхъ, чинахъ, мѣстѣ и времени рожденія и списокъ сочиненій всѣхъ тѣхъ (преимущественно о новѣйшихъ), кои приобрѣли справедливую извѣстность своими произведеніями, подписывая: въ С.п.бургѣ, Обществу для составленія Словаря Русскихъ писателей въ книжной магазинѣ И. В. Сленина у Казанскаго моста, въ домѣ Кусовникова». Что объявленіе это было сообщено графомъ Хвостовымъ, видно изъ сохранившагося въ его рукописяхъ письма г. Щедритскаго, который вслѣдъ за тѣмъ уведомилъ его объ обѣщаніи Мералякова доставить свою біографію. Въ рукописяхъ графа Хвостова нѣтъ указаній на то, чтобъ онъ прежде-собранные имъ матеріалы для словаря передалъ Евгенію; изъ переписки ихъ можно только заключить, что преосвященный чрезъ его посредство получалъ біографическія свѣдѣнія о разныхъ писателяхъ.

<sup>2</sup> Впоследствии, однакожъ, желаніе Снегирева было исполнено архипасты-  
Сборникъ II отд. Н. А. Н.

ремъ: въ предисловіи къ издающему московскимъ профессоромъ 1-му тому *Словаря русскихъ святскихъ писателей* (М. 1838) упомянуто, что Евгеній прислалъ ему изъ Кіева сперва часть своего труда въ 1836 году, а потомъ и все остальное незадолго передъ кончиною своею въ 1837.

# V (къ стр. 87).

## Письма Евгенія къ К. К. Гирсу<sup>1</sup>.

### 1.

Р. S.<sup>2</sup> Естьли не ошибаюсь, покойный мой другъ и благодѣтель Петръ Ивановичъ Литке вамъ свой по дочери его Аниѣ Петровнѣ<sup>3</sup>. Сіе обстоятельство умножаетъ мою къ вамъ приверженность съ почтеніемъ.

Евгеній Митрополитъ Кіевскій.

<sup>1</sup> Карлъ Карловичъ Гирсъ занималъ, еще въ 1812 году, должность *Радли-овскою пограничною почтмейстера*. На этомъ постѣ онъ былъ нуженъ многимъ какъ посредникъ по дипломатическимъ и другимъ сношеніямъ съ чужими краями, и потому съ нимъ вели переписку разные историческія лица того времени. Въ сохранившемся послѣ него рукописномъ сборникѣ находятся не лишеныя интереса письма Куракиныхъ, Багратіона, Витгенштейна, Тор-масова, Воронцова, Разумовскаго, Руянцева, Нессельроде, Кочубея, Дибича, Канкринна и другихъ государственныхъ людей. Изъ этого же собранія заимствуются и предлагаемыя здѣсь письма Евгенія.

<sup>2</sup> Эта собственноручная приписка только и осталась отъ письма, писаннаго изъ Кіева 22 августа 1828 года. Начало письма, вѣроятно, заключало въ себѣ списокъ книгъ, которыя желалъ имѣть митрополитъ, и было вырѣзано для отправки къ заграничному книгопродавцу.

<sup>3</sup> К. К. Гирсъ былъ женатъ на сестрѣ нынѣшняго президента Академіи Наукъ, генералъ-адъютанта графа Ф. П. Литке. Отецъ ихъ былъ адъютантомъ князя Н. В. Репнина и, живя въ воронежскомъ имѣніи послѣдняго, *Репнинскъ*, познакомился съ Болховитиновымъ, который по окончаніи своего воспитанія сдѣлался священникомъ при тамошней церкви. Тамъ началась его дружба съ домою П. И. Литке. Когда въ 1799 году отецъ Евфимій овдовѣлъ, то Петръ Ивановичъ убѣдилъ его переселиться въ Петербургъ и принять монашество, за что Болховитиновъ, какъ самъ онъ часто говорилъ впоследствии, считалъ себя навсегда обязаннымъ своему другу. Евгеніемъ назвался онъ по имени старшаго сына П. И. Литке. Онъ былъ нрава веселаго и насмѣшливаго; рѣчь его была поспѣшна и отрывиста.

Къ этимъ подробностямъ, слышаннымъ мною отъ графа Феодора Петровича, прибавлю свѣдѣніе изъ дѣлъ Россійской Академіи. 2 января 1837 г. Шишковъ предложилъ сочленамъ своимъ присудить большія золотыя медали митрополиту Евгенію и Жуковскому. Предложеніе это было принято единодушно. Но такъ какъ скорѣй пришло извѣстіе о кончинѣ высокопреосвященнаго (онъ умеръ 23 февр. того же года), то Академія опредѣлила, вмѣсто выбитія медали, помѣстить въ залѣ собраній портретъ покойнаго митрополита. По письму то-

гдашнего непрѣмѣннаго секретаря Росс. Акад., Д. И. Языкова, высланъ былъ изъ Кіевскаго архіерейскаго дома портретъ, съ котораго и заказана (за 800 р. асс.) копія художнику Калашникову. Эта самая копія и находится въ загѣ Академіи Наукъ.

Что касается до Жуковскаго, то назначенная ему медаль была къ маю мѣсяцу выбита и тогда же доставлена поэту.

## 2.

Кіевъ, 21 Октября 1828.

Мил. гдрь мой, Карлъ Карловичъ<sup>1</sup>! Два почтенныя письма ваши отъ 5 и 13 Октября мнѣ а честь получить и покорнѣйше благодарю за попеченіе о доставленіи мнѣ томовъ, недостающихъ къ книгѣ *Biographie Universelle*. Сей книги у меня ровно 50 томовъ, и 50-й томъ кончится буквою W. Почему и прошу покорно о семъ увѣдомить книгопродавцовъ.

При семъ покорнѣйше благодарю и почтенной Аннѣ Петровнѣ за благосклонную приписку. На нинѣшней же почтѣ при семъ письмѣ посылаю я въ благословеніе вашей фамиліи стеклянную икону. Желаю, чтобы она сохраннымъ дошла и была залогомъ моего искренняго къ вамъ почтенія и преданности, съ коими имѣю честь быть всегда вашего в-бл. мил. г-дра моего покорнѣйшій слуга

Евгеній Митрополитъ Кіевскій.

<sup>1</sup> Это обращеніе, какъ повторяющееся предъ всѣми подлинными письмами, далѣе уже не выставляется въ печати.

## 3.

Кіевъ, 16 Февраля 1829.

При письмѣ вашемъ отъ 12 Февраля мнѣ а честь получить два послѣдніе тома (51 и 52) книги *Biographie Universelle* и покорнѣйше благодарю за сіе одолженіе, а въ уплату при семъ посылаю 8 рублей серебромъ.

Въ предисловіи послѣдняго тома обѣщаютъ издатели еще дополненіе къ сему книгамъ. Почему покорнѣйше прошу заказать книгопродавцамъ и оное мнѣ доставить въ свое время.

Еще есть у меня не полная книга *L'art de vérifier les dates*. Могу ли я просить васъ, м. г. мой, о доставленіи недостающихъ томовъ и къ оной?

Желаю вамъ съ почтенною Анною Петровною и всею вашею фамиліею всѣхъ благъ, имѣю честь быть всегда съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію и проч.

Евгеній Митрополитъ Кіевскій.

## 4.

Кіевъ, 2 Марта 1829.

Письмо ваше отъ 26 Февраля мнѣ а честь получить и покорно благодарю за обѣщаніе снабдить меня недостающими книгами. Я прила-

гаю записку о тѣхъ томахъ, какіе у меня есть. Вы можете отослать ее бродскому банкиру, дабы онъ зналъ, какихъ томовъ у меня нѣтъ. Чѣмъ скорѣе доставить онъ, тѣмъ для меня лучше.

Житомирскій Преосвященный Ахросій прибылъ ко мнѣ въ самый день полученія письма вашего.

Я просилъ его о рекомендуемыхъ вамъ и онъ обѣщалъ обратитъ на нихъ свое вниманіе. Завтре онъ выѣзжаетъ въ Житомиръ.

Желая вамъ съ почтенною Анною Петровною и всею вашею фамиліею всѣхъ благъ и призывая на васъ благословеніе Божіе, имѣю честь быть съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію и проч.

Евгеній Митрополитъ Киевскій.

## 5.

Кіевъ, 23 Іюля 1829.

Давно не получая извѣстія о дополненіи моихъ книгъ *L'art de vérifier les dates* и о высылкѣ 5 тома *des Mémoires d'Oginski*, осмѣливаюсь васъ утруждать спросомъ, имѣете ли вы извѣстіе о нихъ отъ бродскаго банкира Гаузнера.

При семъ прилагаю еще реестръ книгъ, изъ коихъ нѣкоторые мнѣ надобны, а нѣкоторые моимъ знакомымъ. Прошу покорно навѣдаться у ближнихъ къ вамъ книгопродавцовъ, есть ли у нихъ сіи книги и чего каждая стоитъ, а такъ же что слѣдуетъ за пересылку ихъ ко мнѣ. Тогда отправлю я къ вамъ деньги и буду просить васъ о доставленіи ко мнѣ книгъ сихъ.

Свидѣтельствую вамъ искреннее мое почтеніе и призывалъ на васъ со всею вашею фамиліею благословеніе Божіе, имѣю честь быть и проч.

Евгеній Митрополитъ Киевскій.

## 6.

Кіевъ, 7 Сентября 1829.

Письмо ваше отъ 23 августа я имѣлъ честь получить. Каталогъ требуемыхъ мною книгъ выписанъ былъ изъ каталога 1828 года Виленскаго книгопродавца Іосифа Завадскаго. Сравнивалъ цѣны, въ ономъ показанныя, съ цѣнами Г. Г. Гаузнера и Віолаида, я нахожу первыя дешевле, а при томъ вы предсказываете мнѣ великія затрудненія въ полученіи сихъ книгъ изъ Галиціи. Почему я рѣшаюсь отнестись уже къ Завадскому, который изъ Вильны не можетъ имѣть такихъ затрудненій.

Но въ разсужденіи книгъ, у меня недостающихъ: 1) *L'art de vérifier les dates* и 2) *Observations sur la Pologne et les Polonais pour servir d'Introduction aux mémoires de Michel Oginski, publiées à Paris* — какія бы ни были затрудненія въ выпискѣ оныхъ изъ Парижа, я повторяю по-



корнѣйшую мою просьбу. Последнюю книгу я здѣсь въ Кіевѣ видѣлъ и читалъ. Въ ней нѣтъ ничего препятствующаго выпуску.

Въ ожиданіи сего отъ васъ чувствительнаго мнѣ одолженія, имѣю честь быть всегда съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію и проч.

Евгеній Митрополитъ Кіевскій.

## 7.

Кіевъ, 8 Маія 1838.

Письмо ваше отъ 14 Апрѣля со щетоу и книгами я получилъ Апрѣля 30 и покорно благодарю васъ за труды ваши. Книги сіи выписаны для Кіевской Академіи, а потому приказалъ я Академическому Правленію немедленно отправить къ вамъ въ уплату сполна деньги.

Призывая на васъ со всею фамиліею вашею благословеніе Божіе, имѣю честь быть съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію и проч.

Евгеній Митрополитъ Кіевскій.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЯ ПРИМѢЧАНІЯ

къ перепискѣ Евгенія съ Державиннымъ и гр. Хвостовымъ.

Стр. 69. О Ник. Петр. Вруспловѣ см. *Русск. Архивъ* 1867, стр. 1689.

73. Далѣе Евгеній, въ письмѣ своемъ отъ 4 октября 1805 г., распространяется о сдѣланномъ имъ для поэта и конечно тутъ же приложенномъ буквальному переводѣ 6-й олимпической пѣсни Пиндара, а вмѣстѣ съ тѣмъ о языкѣ и стихѣ греческаго лирика; хвалитъ державинскій переводъ 1-й пѣсни его за близость, и кончаетъ письмо просьбою: «Я жду и всепокорнѣйше прошу в. в-пр. прислать мнѣ примѣчанія на 3, 4 и 5-й томы вашихъ твореній. Повѣрьте, смѣю похвалиться, что къ славѣ вашего имени я наилучшее сдѣлаю употребленіе изъ сей доверенности, а притомъ все важное будетъ подъ печатію тайны до своего времени». Сколько извѣстно, просьба эта не была исполнена: позднѣе Державинъ, правда, написалъ примѣчанія, о которыхъ здѣсь рѣчь идетъ. Но до самой смерти своей никому не передавалъ ихъ.

83. О существованіи и мѣстѣ храненія первоначальной рукописи изслѣдованія Евгенія о *славянскомъ переводѣ селеннаго писанія*

первый упоминалъ прот. Н. Оаворскій въ Рѣчи, произнесенной въ университетѣ Св. Владиміра 3-го сентября 1867 (*Труды Кіевск. Дух. Ак.* 1867, авг., стр. 269).

- Стр. 87. Рукописи гр. Хвостова, хранящіяся у г. Семеваго, составляютъ около 40-ка большихъ переплетенныхъ тетрадей въ листъ. Признавая, что въ нихъ много любопытнаго, относящагося къ современнѣмъ Хвостову писателямъ и литературнымъ явленіямъ, нельзя однакожъ умолчать и о томъ, что самая значительная часть этихъ бумагъ заключается въ отвѣтныхъ письмахъ усердному стихотворцу съ изъявленіемъ ему благодарности за полученные экземпляры его соч., которыя онъ, какъ извѣстно, рассылалъ по всей имперіи съ безпримѣрною щедростію.
97. Приложение IV относится къ стр. 87, а не 82-й, какъ ошибочно означено въ скобкахъ.
- 98, п. 1, пр. 3. Сандуновъ только въ послѣдній годъ существованія *Др. Пр.* принималъ нѣкоторое участіе въ изд. его (см. п. 37, стр. 131).
- 99, п. 2, прим. 1. Еще въ 1793 г. напечатанъ въ Москвѣ переводъ Евгенія: «Трюблетовы размышленія о краспорѣчїи вообще и особенно о проповѣдническомъ».
- 100, п. 3 пр. 2. Болховскій, бывшій студентъ С. Петербургской Духовной Академіи, былъ присланъ туда изъ Воронежской Семинаріи и въ 1804 году получилъ степень кандидата богословія (Чистовича *Ист. Сиб. Дух. Ак.*, стр. 142).
- 103, п. 5, пр. 3. Приведенная здѣсь эниграмма напечатана въ № 5 *С. Петербургскаго Вѣстника* 1812 г. (стр. 166), подъ заглавіемъ: «Друзья нынѣшняго вѣка»; въ 1-мъ стихѣ, вмѣсто имени *Кутузовъ* поставлено *Картузовъ*.
- 107 п. 10, пр. 8. Описаніе японской экспедиціи было издано и отдѣльно подъ загл.: *Извѣстіе о первомъ російскомъ посольствѣ въ Японию, поручика Адама Лаксмана* (М. въ тип. Бекетова, 1805).
- 110, п. 14 (ср. п. 19). Евгенийъ былъ вызванъ въ Петербургъ съ порученіемъ ему составить планъ преобразованія духовныхъ училищъ (Чистовича *Ист. Сиб. Дух. Ак.*, стр. 164; также *Труды Кіевск. Дух. Ак.* 1867, авг., Рѣчь прот. Н. Оаворова, стр. 264).
- 111, п. 15, пр. 1. Объ Антоніи Зыбелинѣ см. Филарета *Обзоръ русск. дух. литературы*, Черниговъ, кн. II, 1863, стр. 138; также *Журн. Мин. Нар. Пр.* 1848, іюнь.
- 118, п. 23. «Пѣснь при гробѣ Ек. II» написана Шатровымъ. (Соч. его, т. III; *Разн. соч.* С. Аксакова, стр. 9; Сонниковъ, ч. IV, № 9335).

Стр. 120, п. 24, пр. 3. По словарю Бантышъ-Каменскаго (М. 1836, ч. I, стр. 116), такъ же какъ и по самому письму Евгенія, Н. А. Бекетовъ написалъ трагедію *Никаноръ* (въ стихахъ).

125, п. 29, пр. 2. Ив. Вас. Попова Снегиревъ называетъ основателемъ *Вѣстника Евр.* (*Словарь русск. св. пис.*, т. I, М. 1838, стр. IX).

Онъ и издавалъ *В. Е.* послѣ Карамзина и передъ Каченовскимъ.

137, п. 42. Томъ I *Собранія сочиненій Якова Княжнина*, М. 1802, начинается «краткимъ начертаніемъ жизни» его.

144, п. 47, пр. 2. По словамъ гр. Хвостова въ одной изъ рукописныхъ его замѣтокъ, «*Ключъ* достался Остолопову изъ рукъ Державина». Самъ Остолоповъ въ предисловіи къ *Ключу* говоритъ: «Имѣвъ счастье пользоваться благосклонностію Гавріила Романовича, я успѣлъ подъ его руководствомъ собрать самыя достовѣрныя объясненія на большую и лучшую часть его сочиненій. Въ заключеніи же своей книжки онъ такъ выражается: «Смыъ оканчиваются *хранящіяся у меня записки*, составляющія *Ключъ* къ сочиненіямъ знаменитаго нашего поэта. Не знаю, находится ли у кого-нибудь *продолженіе подобныхъ объясненій*». Здѣсь довольно ясно высказано, что сообщенныя Остолоповымъ объясненія только хранились у него; онъ самъ не выдаетъ себя за составителя ихъ и предполагаетъ возможнымъ, что продолженіе ихъ находится въ другихъ рукахъ. Предположеніе это подтвердилось при изданіи Ф. П. Львовымъ, въ 1834 г., *Объясненій на сочиненія Державина, имъ самимъ диктованныхъ племяннику его* (на которой Львовъ былъ женатъ). Издатель сообщаетъ въ Предисловіи, что онъ «счелъ себя обязаннымъ привести въ извѣстность хранившіяся у него объясненія на разные стихи автора.» Далѣе, замѣчая мѣстами нѣкоторое несходство между *Объясненіями* и *Ключемъ*, Львовъ выражаетъ догадку, что Державинъ первоначально «разсказывалъ разные анекдоты въ памятныхъ запискахъ отрывками и вѣроятно сообщалъ ихъ тѣмъ изъ пріятелей своихъ, которые имѣли ихъ желали; но потомъ собравъ, такъ сказать, событія въ одно цѣлое, естественно многое онъ прибавилъ, другое пояснилъ, и слѣдовательно записки его стали полнѣе».—Теперь дѣло становится совершенно яснымъ: въ 1808 г. Державинъ, по поводу желанія Евгенія имѣть его біографію, написалъ замѣтки къ своимъ сочиненіямъ до 1804 г. (включительно); потомъ, въ 1809 г., принявшись за составленіе полныхъ объясненій, онъ не справлялся уже съ прежними записками, съ ко-

торыхъ вѣроятно не оставилъ у себя копій, и такимъ образомъ въ нѣкоторыхъ подробностяхъ отступилъ отъ показаній 1805 года, когда воспоминанія его были, разумѣется, свѣжѣе (Ср. п. 108, пр. 3, стр. 199). Прибавлю, что какъ въ *Обясненіяхъ*, такъ и въ *Ключѣ* издатели расположили примѣчанія къ стихотвореніямъ въ другомъ порядкѣ, нежели въ какомъ они слѣдовали одно за другимъ въ запискахъ самого поэта: именно, Остолоповъ принялъ въ основаніе изданіе 1808 года (*Ключъ* относится къ двумъ первымъ томамъ его), а Львовъ смирдинское изданіе 1831 г.

Стр. 153, п. 57, пр. 1. Послѣ отпечатанія уже этихъ писемъ Евгенія появился первый выпускъ изданія Воронежскаго статистическаго комитета: «Переписка митрополита Кіевскаго Евгенія съ государственнымъ канцлеромъ, графомъ Н. П. Румянцовымъ и съ нѣкоторыми другими современниками» (Воронежъ, 1868).

155, п. 58. *Письма изъ Москвы въ Нижній-Новгородъ*, въ С. О. — соч. Ив. Матв. Муравьева-Апостола, о которомъ упомянуто на стр. 139, въ прим. 2 къ п. 42.

156, п. 58, пр. 8. *Правила высшаго красноречія* написаны Сперанскимъ еще въ 1792 году, когда онъ только что кончилъ курсъ въ С. Петербургской Духовной Академіи и опредѣленъ въ ней преподавателемъ. Тетради этого учебника долго ходили въ Академіи по рукамъ, пока изданы были И. Вѣтринскимъ: см. его предисловіе къ этой книжкѣ.

165, п. 70, пр. 1. Упомянутая въ концѣ этого примѣчанія книжка Окулова вышла подъ заглавіемъ: *Встрѣча Суворова съ Кутузовымъ или състи, принесенныя въ царство мертвыхъ княземъ Смоленскимъ*: 1-е изд. 1813 г., 2-е — 1814.

202, п. 116. Въ № 42 *Сво. Пчелы* 1827 г., въ фельетонѣ, о новой книжкѣ: *Пятиколосный колосъ*, сочиненіи гр. Хвостова, читанномъ въ годичномъ собраніи Вольнаго Экономическаго Общества, замѣчено, что въ вотчинѣ автора, Владимірской губерніи въ сельцѣ Слободѣ, выросъ въ 1826 г. на крестьянскомъ полѣ одинъ необыкновенный ржаной колосъ, и проч. «Желаемъ искренно», прибавляетъ референтъ, «чтобы благодарная природа наградила почтеннаго пѣвца своими дарами, и за каждый прекрасный стихъ его сочиненій подарила его вотчину *пятиколоснымъ колосомъ*».

---

На стр. 176 опечатка: въ прим. 1 къ п. 83 напечатано: «Ееофанъ» вм. «Евгеній».



# О СЛОВАРЯХЪ РУССКИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ

## МИТРОПОЛИТА ЕВГЕНІЯ.

ЧТЕНІЕ

А. Э. Бычкова.

---

Юбилейныя торжества, въ которыхъ воспоминаются заслуги ученыхъ въ дѣлѣ науки, которыми такъ сказать выражается имъ живая благодарность потомства за новыя идеи, внесенныя ими въ общую массу знаній, за новые пути, проложенныя въ изслѣдованіи истинъ, или, наконецъ, за собраніе и приведеніе въ порядокъ неизвѣстныхъ матеріаловъ, скрѣпляютъ какъ нельзя лучше связь настоящаго съ прошедшимъ и свидѣлствуютъ молодымъ труженикамъ науки, что каждая свѣтлая мысль, каждое живое слово, каждый полезный трудъ оцѣняется по достоинству потомствомъ и не пропадаетъ безслѣдно на полѣ умственной жатвы.

Не одни только гениальные писатели или ученые — слава современниковъ, справедливая гордость потомковъ — заслуживаютъ признательнаго воспоминанія; не слѣдуетъ также забывать и тѣхъ ученыхъ дѣятелей, которые не замѣтно, но зато вѣрно, подвигали науку впередъ, трудомъ завоевывали знанія для человѣчества. Сочиненія такихъ ученыхъ всегда сохраняютъ свое значеніе, мимо ихъ не пройдетъ безъ вниманія изслѣдователь, съ ними онъ будетъ постоянно совѣтываться, даже послѣ появленія болѣе важныхъ, болѣе блестящихъ сочиненій по тому же предмету.

Къ числу такихъ ученыхъ дѣятелей безспорно принадлежатъ

бывшій митрополитъ Кіевскій и Галицкій Евгеній, столѣтній юбилей со дня рожденія котораго Академія Наукъ сегодня празднуетъ.

Въ продолженіе почти полувѣковой своей ученой дѣятельности, митрополитъ Евгеній трудился надъ самыми разнообразными отраслями человѣческаго вѣдѣнія; по главнымъ, любимыми предметами его занятій, всегда и вездѣ, были отечественная исторія и археологія и исторія отечественной словесности. Этимъ наукамъ онъ посвящалъ весь свой досугъ: ими онъ началъ еще заниматься въ Воронежѣ, скромнымъ префектомъ тамошней семинаріи; ихъ не покидалъ онъ и наклонѣ своихъ дней, въ санѣ митрополита Кіевского. Въ теченіе своей многолѣтней службы на пользу церкви, онъ неоднократно долженъ былъ перемѣнять мѣста своего пребыванія, и вездѣ умѣлъ найти то, на что до него не обращали вниманія, вездѣ умѣлъ воспользоваться матеріалами, до того лежавшими втуне, ихъ разработать, привести въ стройный видъ и издать. Такъ плодомъ пребыванія своего въ Воронежѣ онъ оставляетъ собранное изъ исторій, архивскихъ записокъ и сказаній «Историческое, географическое и экономическое описаніе Воронежской губерніи». Время его состоянія епископомъ Старорусскимъ, викаріемъ Новгородскимъ, ознаменовано выходомъ въ свѣтъ сочиненія подъ заглавіемъ: «Историческіе три разговора о древностяхъ Великаго Новгорода». Во время управленія Вологодскою кафедрою онъ пишетъ: «Описаніе монастырей Вологодской епархіи», «Историческое свѣдѣніе о Вологодской епархіи и о Пермскихъ, Вологодскихъ и Устюжскихъ преосвященныхъ архіереяхъ», «Краткое свѣдѣніе объ угодникахъ Божіихъ, по Вологодской губерніи издревле почитаемыхъ», и печатаетъ статью «О древностяхъ Вологодскихъ и Зырянскихъ». Въ Псковѣ онъ составляетъ и издаетъ: описаніе нѣкоторыхъ тамошнихъ монастырей (Снѣтогорскаго, Крыпецкаго, Святогорскаго Успенскаго, Псковскаго Іоанна Предтеченскаго и Никандровой пустыни), Лѣтопись древняго Славянорусскаго княжескаго города Изборска и Исторію княжества Псковскаго. Наконецъ, памятниками его управленія Кіевскою кафедрою являются: Описаніе Кіево-Софійскаго собора и Кіевской

іерархіи, Описаніе Кіево-Печерской лавры и нѣсколько статей о древностяхъ, найденныхъ въ Кіевѣ <sup>1)</sup>). Каждое изъ поименованныхъ сочиненій было вкладомъ въ науку, вносило въ нее новыя свѣдѣнія, обогащало ее неизвѣстными дотогѣ грамотами; но ни съ однимъ изъ нихъ такъ тѣсно не связано имя Евгенія какъ съ его историко-литературными трудами. Два его словаря: «Словарь историческій о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина Греко-Россійской церкви» и «Словарь Русскихъ свѣтскихъ писателей, соотечественниковъ и чужестранцевъ, писавшихъ въ Россіи», не смотря на нѣкоторые въ нихъ недостатки, постоянно остаются справочными книгами у всѣхъ занимающихся исторіею отечественной литературы и останутся таковыми даже съ появленіемъ трудовъ болѣе обширныхъ и совершенныхъ.

Эти два труда митрополита Евгенія я избралъ предметомъ моей настоящей бесѣды, тѣмъ болѣе, что они даютъ мнѣ возможность сообщить нѣкоторыя свѣдѣнія о рукописи словаря писателей и о рукописныхъ, собранныхъ къ нему, матеріалахъ, перешедшихъ съ древлехранилищемъ Погодина въ Императорскую Публичную Библіотеку.

Въ числѣ источниковъ исторіи литературы не послѣднее мѣсто занимаютъ словари писателей, которыми такъ богаты всѣ западно-европейскія литературы и такъ бѣдна наша. Словари эти, заключающіе въ себѣ разнообразныя біографическія и бібліографическія свѣдѣнія о писателяхъ, съ болѣе или менѣе подробною оцѣнкою ихъ дѣятельности и съ опредѣленіемъ значенія и мѣста писателя въ литературѣ на основаніи данныхъ, выработанныхъ критикою, имѣютъ значеніе лишь по полнотѣ и вѣрности сообщаемыхъ данныхъ. Въ этомъ отношеніи въ отечественной литературѣ

---

<sup>1)</sup> Только во время пребыванія своего въ Калугѣ (съ 12 сентября 1813 года до весны 1816 г.) пр. Евгеній не написалъ ни одного ученаго труда, который имѣлъ бы прямое отношеніе къ этой мѣстности. Дѣла епархіи, много пострадавшей отъ нашествія Франгузовъ, требовали усиленныхъ занятій. Въ письмахъ къ Городчанянову Евгеній нѣсколько разъ жалуется именно на это. «Я отъ епаршескихъ хлопотъ — такъ писалъ онъ 24 ноября 1814 ода — не успѣваю ничѣмъ литературнымъ заниматься».

всѣ словари писателей, предшествовавшіе трудамъ преосвященнаго Евгенія, были весьма неудовлетворительны.

Первый подобный словарь у насъ, заключающій въ себѣ краткія, но любопытныя свѣдѣнія о 42 Русскихъ писателяхъ, былъ составленъ извѣстнымъ актеромъ и писателемъ И. А. Дмитревскимъ и явился, на Нѣмецкомъ языкѣ, въ 1768 году, въ Лейпцигѣ, подъ заглавіемъ: *Nachricht von einigen russischen Schriftstellern nebst einem kurzen Berichte vom russischen Theater*, въ журналѣ: *Neue Bibliothek der schönen Wissenschaften und der freien Künste*. Черезъ три года послѣ появленія этого словаря, былъ напечатанъ, въ Ливорнѣ, Французскій его переводъ, съ немногими дополненіями противъ оригинала, подъ заглавіемъ: *Essai sur la littérature russe, contenant une liste des gens de lettres russes qui se sont distingués depuis le règne de Pierre-le-Grand*. Вслѣдъ за симъ, въ 1772 году, Новиковъ напечаталъ въ С.-Петербургѣ «Опытъ историческаго словаря о Россійскихъ писателяхъ». Составленный изъ разныхъ печатныхъ книгъ, въ томъ числѣ изъ *Essai*, и по рукописямъ, пополненный словесными сообщеніями и преданіями, словарь этотъ, какъ первый подобный трудъ на Русскомъ языкѣ, какъ сборникъ приговоровъ современниковъ о литературныхъ дѣтеляхъ, весьма замѣчателенъ, не смотря на то, что представляетъ иногда скудныя и нерѣдко ошибочныя данныя. Въ немъ собраны свѣдѣнія о 317 писателяхъ, преимущественно XVIII вѣка.

Тридцать лѣтъ спустя послѣ выхода въ свѣтъ Новиковскаго словаря была сдѣлана попытка П. П. Бекетовымъ, при содѣйствіи товарища его дѣтства, Карамзина, издавать Пантеонъ Россійскихъ авторовъ. Всего вышло 20 біографическихъ очерковъ, живыхъ и занимательныхъ, но неудовлетворительныхъ въ научномъ отношеніи.

Черезъ три года послѣ прекращенія Пантеона, именно въ 1805 году, въ 1-й части журнала «Другъ Просвѣщенія», издававшася графомъ Д. И. Хвостовымъ, сенаторомъ П. И. Голенищевымъ-Кутузовымъ и графомъ Г. С. Салтыковымъ, былъ напечатанъ «Новый опытъ историческаго словаря о Россійскихъ писателяхъ».



Трудъ этотъ, явившійся въ свѣтъ безъ имени составителя, принадлежалъ Евгенію, украшалъ каждую книжку журнала и доведенъ до половины буквы К.<sup>1)</sup> Еще въ 1801 году одинъ изъ редакторовъ этого журнала, графъ Хвостовъ, началъ заниматься собираніемъ матеріаловъ для словаря Русскихъ писателей, которые впоследствии, по всему вѣроятію, переданы имъ Евгенію; въ словарныхъ матеріалахъ послѣдняго находится нѣсколько замѣтокъ и поправокъ руки графа Хвостова и даже цѣлыя біографіи, имъ сообщенныя. Вѣроятно около того же времени и самъ Евгеній, доставившій въ 1801-мъ году графу Хвостову, по его вызову, извѣстія о трудахъ митрополита Гавріила, архіепископа Псковскаго Иннокентія, митрополита Самуила, преосвященныхъ Аполлоса и Дамаскина<sup>2)</sup>, приступилъ къ составленію словаря Русскихъ писателей. По крайней мѣрѣ, когда въ началѣ 1804 года Евгеній получилъ приглашеніе отъ графа Хвостова участвовать въ Другѣ Просвѣщенія, то онъ обѣщался присылать для журнала ежемѣсячно статьи по исторіи Русской литературы, а черезъ нѣсколько мѣсяцевъ послѣ сего прямо заявилъ въ письмѣ къ графу Хвостову, что рѣшился помѣщать въ его журналѣ свои записки о писателяхъ Россійскихъ въ видѣ словаря по алфавиту. Впрочемъ, сколько можно видѣть изъ переписки Евгенія съ графомъ Хвостовымъ и Городчаниновымъ, словарь въ это время былъ очень не полонъ. Евгеній непрестанно обращается къ этимъ лицамъ съ просьбами о доставленіи то матеріаловъ для біографіи того или другаго лица, то полныхъ жизнеописаній<sup>3)</sup>.

Въ предисловіи, предпосланномъ «Новому Опыту», Евгеній

<sup>1)</sup> Всѣхъ статей, или жизнеописаній Русскихъ писателей, помѣщено въ Новомъ Опытѣ 298; многія изъ нихъ, съ незначительными перемѣнами, вошли потомъ въ отдѣльно изданные словари Евгенія о духовныхъ и свѣтскихъ писателяхъ.

<sup>2)</sup> См. Библиогр. Записки, 1859 г., № 8, стол. 245—248.

<sup>3)</sup> Вѣроятно съ подобною же просьбою Евгеній обращался и къ другимъ лицамъ. Въ сохранившихся матеріалахъ къ его словарямъ есть на то прямыя указанія; изъ этихъ же матеріаловъ видно, что нѣкоторыя доставленные ему біографіи, съ небольшими исправленіями слога, вошли цѣликомъ въ его словарь.

сообщаетъ планъ своего труда и слѣдующимъ образомъ опредѣляетъ значеніе словарей писателей для исторіи литературы:

«Исторія писателей есть существенная часть Литтературы, потому что они составляютъ даже эпохи и періоды ея. Но знать писателей чужестранныхъ есть посторонняя для насъ честь; а не знать своихъ отечественныхъ есть собственный стыдъ нашъ. Отечество наше, недавно обогатившееся науками, давно однакожъ имѣло своихъ писателей, и въ нѣкоторомъ смыслѣ періодъ нашъ справедливѣе можемъ мы называть возобновленіемъ и усовершеніемъ, нежели новымъ введеніемъ наукъ въ Россію. Чтобы увѣриться въ этомъ, стоитъ только обозрѣть списокъ древнихъ и новыхъ нашихъ ученыхъ. Но въ семъ то способѣ мы бѣднѣе иностранцевъ. За 32 года предъ симъ одинъ патріотъ нашей литературы издалъ *опытъ* <sup>1)</sup> такового сочиненія, принятый съ благодарностью отъ всѣхъ снисходительныхъ любителей нашей словесности, но отъ нѣкоторыхъ строгихъ и взыскательныхъ Аристарховъ съ критикою и даже съ бранью. Сочинитель, обѣщавшійся дополнять и поправлять свою книгу, закрылся завѣсою молчанія, а изъ критиковъ никто не захотѣлъ принять на себя труда сего. Между тѣмъ книга, не смотря на свое несовершенство, вся вышла, и охотники съ великимъ трудомъ успѣваютъ сыскать оную.

«Не хвалясь большимъ успѣхомъ, мы для удовольствія снисходительныхъ читателей предприедемъ здѣсь помѣщать въ каждой мѣсяцъ по нѣскольку статей *новаго опыта Историческаго Словаря о Россійскихъ писателяхъ*. Въ планъ сего опыта войдутъ:

«1) Россійскіе умершіе и живые еще, сколько собрать ихъ успѣемъ, писатели, сочинявшіе не только на природномъ, но и на другихъ языкахъ и заслужившіе вниманіе публики изданіемъ своихъ сочиненій, разумѣя однакожъ сочиненія не мелочныя и промежуточныя, но составляющія книгу, хотя и небольшую. Мы при-

---

<sup>1)</sup> Опытъ историческаго словаря о Россійскихъ писателяхъ, собранный Николаемъ Новиковымъ и напеч. въ Спб. 1772 года (Прим. Евгенія).

совокупимъ къ сему и такихъ писателей древнихъ и новѣйшихъ, о коихъ знаемъ хотя по неизданнымъ еще на свѣтъ ихъ сочиненіямъ, и, сколько извѣстно будетъ, укажемъ мѣста, гдѣ находятся ихъ рукописи.

«2) Самые иностранцы, которые будучи въ службѣ Россійской, именно для Россіянъ что нибудь писали, хотя бы то было и не на Россійскомъ языкѣ.

«3) Русскіе переводчики а) переводившіе съ азійскихъ языковъ, коихъ знаніемъ не многіе хвалиться могутъ; б) переводившіе св. отцовъ или церковныя книги, одобренныя и принятыя у насъ во всеобщее церковное употребленіе; в) переводившіе съ похвальнымъ успѣхомъ древнихъ классическихъ авторовъ, а также и многихъ вообще одобренныхъ и полезныхъ писателей.

«Во всѣхъ сихъ статьяхъ мы, сколько успѣемъ, стараться будемъ помѣщать біографическія, а особливо ученыя обстоятельства авторовъ. Означимъ также время и мѣсто изданія ихъ сочиненій, о мертвыхъ иногда отважимся сказать свое, или другихъ мнѣніе, а о живыхъ все сужденіе предоставимъ потомству, которое одно безпристрастно о нихъ судить можетъ.

«При всемъ нашемъ желаніи сдѣлаться виновными болѣе въ излишествѣ, нежели въ недостаткѣ, мы напередъ признаемся, что плана сего во всемъ совершенствѣ его мы не выполняемъ, но по крайней мѣрѣ утѣшаемся тѣмъ увѣреніемъ, что для пользы соотечественниковъ лучше сдѣлать хотя несовершенное что нибудь, нежели ничего. И естли маркизь д'Аржанъ въ Бейлевѣ историческомъ словарѣ замѣтилъ 583 неисправности; естли и 19 изданій Мореріева историческаго словаря, обработываннаго многими ученѣйшими людьми, не сдѣлали его еще совершеннымъ ни даже исправнымъ: то чего можно строго взыскивать отъ *оторичнаго* опыта въ семъ родѣ сочиненія нашей литтературы? Легко можетъ стать также, что отъ забвенія пропустимъ мы многихъ достойнѣйшихъ нашихъ писателей, или ихъ сочиненія и переводы, такъ какъ Бейль пропустилъ Цицерона и другихъ великихъ людей. Но въ такомъ случаѣ просимъ всякаго доброжелательнаго читателя, вмѣсто обви-

ненія насъ, дополнять и поправлять недостатки наши. Всѣ дополненія и исправленія мы будемъ съ благодарностію принимать и помѣщать въ семъ же журналѣ. Въ расположеніи статей мы будемъ держаться азбучнаго порядка, и писателей духовныхъ помѣщать будемъ подъ собственными ихъ именами, а свѣтскихъ подъ фамильными <sup>1)</sup>».

Всѣ біографіи, заимствованныя Евгеніемъ изъ «Опыта Словаря» Новикова, подверглись въ «Новомъ Опытѣ» значительнымъ исправленіямъ и дополненіямъ, и въ этомъ видѣ, съ небольшими лишь измѣненіями, вошли впослѣдствіи въ его словари писателей.

Во все время печатанія труда въ «Другѣ Просвѣщенія» Евгеній непрестанно и усердно хлопоталъ о полученіи разныхъ свѣдѣній, которыми онъ могъ бы пополнить свой словарь и сообщить вѣрность излагавшимся въ немъ фактамъ. Съ этою послѣднею цѣлью, онъ отдавалъ рукопись на предварительный просмотръ и исправленіе Н. Н. Бантышъ-Каменскаго. Но не смотря на всѣ старанія Евгенія дать по возможности фактическую вѣрность «Новому Опыту», онъ былъ напечатанъ въ «Другѣ Просвѣщенія» со многими грубыми ошибками. Въ письмахъ къ графу Хвостову Евгеній нерѣдко жаловался ему на опечатки и даже говорилъ, что они отнимутъ у него охоту участвовать въ журналѣ.

Въ послѣдней книжкѣ Друга Просвѣщенія, вообще не пользовавшагося особеннымъ расположеніемъ публики и потому не слишкомъ въ ней распространеннаго <sup>2)</sup>, издатели его помѣстили слѣдующее послѣсловіе къ «Новому Опыту»:

«Издатели журнала Друга Просвѣщенія имѣютъ честь объявить почтенной Публикѣ, что, по причинѣ обстоятельствъ, упомянутое изданіе на слѣдующій годъ продолжаться не будетъ; а при семъ прекращается и изданіе сего Опыта Историческаго Словаря. Со временемъ можетъ быть Издатели постараются напечатать его

<sup>1)</sup> См. Другъ Просвѣщенія, 1805, ч. I, стр. 35—38.

<sup>2)</sup> При 3-мъ номерѣ «Друга Просвѣщенія» на 1804 годъ приложенъ списокъ подписчиковъ; изъ него видно, что журнала въ это время расходилось только 62 экземпляра.



особою книгою; а при семъ за долгъ почитаютъ предъ Публикою принести искреннюю свою благодарность всѣмъ споспѣшествовавшимъ сему Опыту сообщеніемъ разныхъ біографическихъ и литературныхъ извѣстій, и даже цѣлыхъ статей, наипаче о писателяхъ новѣйшихъ и живыхъ. Но вмѣстѣ за долгъ почитаютъ и признаться, что не смотря на все ихъ тщаніе издать сколько можно исправнѣе статьи сіи, не мало просмотрѣно въ нихъ ошибокъ историческихъ <sup>1)</sup>, и безчисленное множество типографическихъ, иногда портящихъ даже связь и смыслъ рѣчи. Съ своей стороны читатели конечно могли замѣтить много и такихъ погрѣшностей, которыхъ издатели сами еще не замѣчаютъ. Впрочемъ всякая справедливая поправка или безпристрастное замѣчаніе о какомъ либо писателѣ приняты будутъ отъ Издателей съ искреннею признательностью».

Въ сентябрѣ 1806 года Евгеній писалъ графу Хвостову, вѣроятно еще не зная о состоявшемся намѣреніи издателей Друга Просвѣщенія прекратить его выходъ, что ему наскучило печатать свой Словарь по частямъ и ставить его на подрядъ въ указные сроки; что такъ какъ его уже издано на цѣлый добрый томъ, то по этому онъ находитъ возможнымъ приступить, по исправленіи ошибокъ, къ печатанію Словаря особо и что въ случаѣ если онъ получитъ самостоятельную каведру, то ему тогда нѣкогда будетъ думать о Словарѣ писателей.

Какъ кажется, на основаніи этого заявленія графъ Хвостовъ, въ концѣ 1807 года, предложилъ Евгенію свои услуги на перепечатаніе Словаря о Русскихъ писателяхъ изъ Друга Просвѣщенія; но преосвященный отклонилъ это предложеніе съ одной сто-

<sup>1)</sup> Такъ на примѣръ: о журналѣ Байкова сказано, что онъ неизвѣстно гдѣ находится; но онъ напечатанъ въ 4 томѣ Древней Россійск. Вивліое., изд. 2-е. Изданіе Несторовой лѣтописи 1767 года и предисловіе къ ней приписано Башкилову; но современникъ и свидѣтель тому Луд. Шлецеръ увѣряетъ, что лѣтопись сію издавалъ Барковъ, а предисловіе сочинилъ самъ онъ Шлецеръ. Болтинъ родился 1735 года; а напечатано 1737. Денисъ фон-Визинъ скончался 1792 г. декабря 1; а напечатано 1793 въ ноябрѣ. Екатерина II перевела 3-ю главу въ Мармонтелевомъ Веліазаріи о качествахъ добраго Государя; а напечатано о вѣро-терпимости и пр. (Прим. редакціи Друга Просвѣщенія).

роны потому, что текстъ Словаря, помѣщенный въ Другѣ Просвѣщенія, обезображенъ безчисленными ошибками, а съ другой потому, что начатыя имъ исправленіе и передѣлка статей далеко не кончены и что онъ полагаетъ прибавить къ напечатаннымъ статьи на буквы Л и М, чтобы образовать два тома.

Между тѣмъ Евгений продолжалъ усердно работать надъ Словаремъ и, какъ кажется, окончилъ его вчернѣ въ концѣ 1810-го или въ началѣ 1811 года. По крайней мѣрѣ такъ можно заключать изъ слѣдующаго мѣста письма Евгенія къ Городчанину, писаннаго 3 іюля 1811 года: «Словарь мой спитъ, ибо и безъ него дѣла много. А попечитель Московскаго университета<sup>1)</sup> проситъ его печатать и отдать Обществу Исторіи и Древностей Россійскихъ доканчивать его».

Въ 1813-мъ году огромный фоліантъ Словаря, въ 1110 листовъ, подъ заглавіемъ: «Словарь историческій о писателяхъ Россійскихъ и чужестранныхъ, въ Россіи водворившихся и для Россіянъ что нибудь писавшихъ, съ присовокупленіемъ многихъ извѣстій вообще до ученой, гражданской и церковной исторіи Россійской относящихся», былъ пересланъ Евгениемъ въ Московское Общество Исторіи и Древностей. Такъ какъ въ это время засѣданій въ обществѣ не было, потому что предсѣдатель его и многіе изъ членовъ находились въ отсутствіи и университетъ, при которомъ общество состояло, еще не былъ открытъ, то отсюда становятся понятными и причина почему вопросъ о печатаніи Словаря оставался со стороны общества безъ рѣшенія, и частныя жалобы Евгенія на то, что дѣло объ его Словарѣ не двигалось впередъ. Впрочемъ Словарь былъ разсматриваемъ предварительно нѣкоторыми членами общества. «Каченовскій теперь просматриваетъ мой Словарь—писалъ Евгенийъ къ графу Хвостову 14 мая 1813 года—и уже сообщилъ мнѣ нѣкоторыя историческія дополненія». Въ концѣ 1813 года Калайдовичъ, который, какъ кажется, собирался

<sup>1)</sup> П. И. Голенищевъ-Кутузовъ, одинъ изъ редакторовъ «Друга Просвѣщенія».

издавать Словарь Русскихъ писателей Евгенія<sup>1)</sup>, писалъ къ нему: «къ Словарю вашему я прибавилъ Луку Бѣлгородскаго и Кирилла Туровскаго. Несторъ и Кипріяны мною передѣланы. Открытія въ первомъ принадлежатъ проф. Тимковскому, а въ жизни втораго азъ многогрѣшный потрудился».

Нѣкоторыя статьи изъ Словаря, какъ напр. О Русскихъ типографіяхъ, Историческое извѣстіе о митрополитѣ Петрѣ Могилѣ, были напечатаны, въ 1813 году, Каченовскимъ въ Вѣстникѣ Европы, впрочемъ безъ позволенія Евгенія, который на это нѣсколько сѣтовалъ.

9 февраля 1815 года было первое засѣданіе Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ послѣ невольной остановки его дѣятельности, и въ это засѣданіе заявлено, что отъ *неизвѣстнаго* присланъ «Словарь историческій о Русскихъ писателяхъ, съ тѣмъ, что буде общество, по разсмотрѣніи, его одобрить: то онъ представляетъ обществу напечатать его». Общество опредѣлило «о разсмотрѣніи Словаря имѣть сужденіе въ слѣдующее засѣданіе», въ которомъ (3 мая 1815 года) было постановлено: «для удобнѣйшаго и скорѣйшаго его разсмотрѣнія раздавать гг. членамъ по буквамъ такъ, чтобы всѣ листы могли поочередно перебивать у всѣхъ гг. членовъ». Наконецъ, 2 іюня 1817 года, въ засѣданіи общества было разсуждаемо о печатаніи Словаря Россійскихъ писателей, и положено: «читать корректурные листы г. председателю и дѣйствительнымъ членамъ М. Т. Каченовскому и Д. И. Вельяшеву-Волынцову, изъявившимъ на то свое согласіе»<sup>2)</sup>. На этомъ и остановилось въ обществѣ дѣло о печатаніи Словаря; ни одинъ листъ его не поступалъ къ членамъ на корректуру.

Между тѣмъ Евгенію пришла мысль отдѣлить писателей духовнаго чина отъ свѣтскихъ и напечатать біографіи первыхъ особымъ изданіемъ.

<sup>1)</sup> Въ письмѣ къ К. Н. П—вой, отъ 25 ноября 1813 года, Калайдовичъ писалъ: «и ваша ученая жизнь нужна теперь для меня, при изданіи Словаря Русскихъ писателей, присланнаго ученичѣйшимъ и любезнѣйшимъ архіереемъ, Евгеніемъ». См. Чт. въ Общ. Ист. и Древн. Росс., 1862, кн. 3, Изсл., стр. 91.

<sup>2)</sup> Записки и Труды Общ. Ист. и Древн. Росс., ч. II, стр. 13, 18 и 78.

Эта мысль Евгенія, сообщенная, какъ кажется, Анастасевичемъ графу Румянцову, была не только одобрена симъ послѣднимъ, но и приведена имъ въ исполненіе. Графъ вызвался взять на себя всѣ издержки по напечатанію Словаря, который безъ просвѣщеннаго его содѣйствія долго, а можетъ быть и никогда не былъ бы изданъ. Надзоръ за печатаніемъ былъ порученъ Анастасевичу; но онъ исполнялъ дѣло съ крайнею небрежностію: множество опечатокъ испещряло каждую страницу труда Евгенія, въ которомъ точность составляетъ одно изъ главныхъ достоинствъ. Въ концѣ октября 1818 года Словарь былъ готовъ; но ни графъ Румянцовъ, ни Евгеній не были имъ довольны. Графъ нашелъ нужнымъ уничтожить заглавные листы съ своимъ гербомъ, помѣщавшимся обыкновенно на изданіяхъ, обязанныхъ ему своимъ появленіемъ въ свѣтъ. Изданіе это не принесетъ мнѣ чести, — писалъ Румянцовъ Евгенію — а напротивъ всѣ будутъ меня осуждать, что я далъ средства къ его появленію. Самъ Евгеній не рѣшился поставить своего имени на заглавномъ листѣ Словаря и даже не захотѣлъ снабдить его какимъ либо предисловіемъ. Четыре страницы опечатокъ, приложенныя къ одной первой части, и сверхъ того слѣдующее замѣчаніе: «прочія многія ошибки, поелику не портятъ содержанія книги и очевидны для читателей, потому и оставляются безъ показанія», служатъ достаточнымъ оправданіемъ неудовольствія и графа Румянцова, и Евгенія.

Появленіе Словаря было встрѣчено учеными съ большимъ сочувствіемъ. Такъ напр. К. О. Калайдовичъ, 28 іюля 1819 года, писалъ къ Евгенію: «При семъ случаѣ позвольте изъяснить вамъ чуждую похвалу совершенной признательности за новый отличный трудъ вашъ, Историческій Словарь о Россійскихъ писателяхъ духовнаго чина, котораго экземпляръ я имѣлъ честь получить отъ г-на издателя его сіятельства государственнаго канцлера. — Вы знаете мою откровенность и, называя нѣкоторую, можетъ быть излишнюю, осторожность въ историческихъ изысканіяхъ безглаголюю критикою (Слов. Истор. ч. II, 352), даете нѣкоторое дозволенное пра-



во и самому замѣтить, что Герасимъ Даниловичъ несправедливо помѣщенъ въ числѣ духовныхъ писателей, какъ вы изволите усмотрѣть изъ моего предисловія къ Древнимъ Россійскимъ Стихотвореніямъ; что митрополитъ Теофноста самъ никогда не исправлялъ переведеннаго при немъ Требника, а сію ложную приписку на сей рукописи начерталъ Полякарповъ, въ большее удостовѣреніе старообрядцевъ; что Пермская азбука, о коей вы изволили упоминать на 629 стран., не принадлежитъ къ безымянной старинной рукописной книгѣ и найдена мною, съ коей вѣрный выгравированный списокъ по прибытіи въ Москву я вамъ доставлю, и т. д. Замѣчу также, что нѣкоторые изъ древнихъ писателей нашихъ укрывались отъ вашего вниманія. Къ таковымъ принадлежатъ: Іоаннъ ексархъ Болгарскій, современникъ Славянскихъ учителей Меѳодія и Константина, персведшій книгу Іоанна Дамаскина Небеса, его же О осьми частяхъ слова, Шестодневъ Василія Великаго и оставившій два имъ сочиненныя слова; епископъ Константинъ, переложившій въ 907 году четыре слова на Аріанъ Аѳанасія, архіеп. Александрійскаго; Кириллъ, епископъ Туровскій, знаменитый витія конца XIII вѣка, коего до 17 велерѣчивыхъ словъ мнѣ извѣстно, и многіе другіе. Въ оправданіе мое готовъ сообщить вамъ подкрѣпленія къ моимъ благонамѣреннымъ замѣчаніямъ<sup>1)</sup>».

Не смотря на замѣченныя Калайдовичемъ ошибки и просмотры въ трудѣ Евгенія, не смотря на многіе недостатки, которые можно въ немъ указать, онъ тѣмъ не менѣе оказалъ огромное вліяніе и на литературу и на общественное образованіе, пустивъ въ оборотъ значительную массу новыхъ свѣдѣній, собраніе которыхъ стоило продолжительныхъ и кропотливыхъ разысканій. Нѣкоторыя части труда Евгенія были послѣднимъ словомъ науки того времени, какъ напр. рассказанная въ біографіи перваго нашего типографа Іоанна Федорова подробная исторія книгопечатанія въ нашемъ отечествѣ; въ біографіи Славянскаго первоучителя Меѳодія свѣдѣнія о переводѣ священныхъ книгъ на Славянскій языкъ, и мн. др.

<sup>1)</sup> См. Чт. въ Имп. Общ. Ист. и Древн. Росс., 1862, кн. 3-я, Изслѣдов., стр. 108—109.

Тотчасъ послѣ выхода въ свѣтъ Словаря писателей духовнаго чина, графъ Румянцовъ началъ убѣждать Евгенія приступить къ изданію его полнаго историческаго Словаря Россійскихъ писателей, духовныхъ и свѣтскихъ, и при томъ не въ Петербургѣ и въ 8 долю листа, а въ Москвѣ, въ 4 долю листа, на деньги, которыя выручатся отъ продажи экземпляровъ напечатаннаго Словаря. При этомъ графъ, имѣя въ виду, что новое его изданіе будетъ значительно болѣе по объему перваго, вызывался добавить къ выручкѣ нужную сумму на напечатаніе. Вслѣдствіе этихъ переговоровъ, Евгеній уже въ ноябрѣ 1818 года приступилъ къ исправленію и къ перепискѣ Словаря свѣтскихъ писателей, который, по его мнѣнію, требовалъ много времени на окончательную отдѣлку. Желая при этомъ случаѣ воспользоваться и поправками, которыя были сдѣланы въ его Словарѣ членами Московскаго Общества Исторіи и Древностей, Евгеній въ началѣ 1819 года обратился письмомъ къ предсѣдателю Общества П. П. Бекетову, прося возвратить экземпляръ Словаря, шесть лѣтъ тому назадъ туда посланный; но эта просьба не была удовлетворена.

Въ продолженіе 1821 и 1822 годовъ Евгеній напечаталъ въ Сынѣ Отечества обширныя біографіи свѣтскихъ писателей, извлеченныя имъ изъ Словаря и послужившія издателю этого журнала, Н. И. Грѣчу, отчасти матеріаломъ для его Опыта краткой исторіи Русской литературы, изданію котораго митрополитъ Евгеній живо сочувствовалъ.

Всѣхъ біографій было помѣщено въ Сынѣ Отечества 56 <sup>1)</sup>),

<sup>1)</sup> Вотъ чьи біографіи были помѣщены въ Сынѣ Отечества: ч. LXVIII (1821 г.): князя Андрея Михайловича Курбскаго; ч. LXIX (1821 г.): князя Константина Острожскаго, В. Н. Татищева, князя М. М. Щербатова, И. Н. Болтина, А. О. Аблесимова, В. Г. Рубана; ч. LXX (1821 г.): Г. Ф. Миллера, Боина, Смеры; ч. LXXI (1821 г.): Игоревъ пѣснопѣвца, Владиміра Мономаха, великаго князя Константина Всеволодовича, великаго князя Ярослава Владиміровича, Афанасія Никитина, Владиміра Гусева, Франциска Скорины, Трифона Коробейникова; ч. LXXII (1821 г.): Ильи Копіевича; ч. LXXIII (1821 г.): Э. Глика, Л. Ф. Магницкаго, князя А. Я. Хилкова, Кирии (или Кирилла) Данилова, А. Блаументроста, С. Климовскаго, императора Петра I, Дешизо, М. Схендъ Фафъ деръ Бека; ч. LXXIV (1821 г.): Генриха Гиссена, царя Іоанна Васильевича Грознаго, царевича Іоанна Іоанновича, Сергія Кубасова, Федора Гозвинскаго,

при чемъ Евгеній означилъ, что онѣ извлечены «изъ Всеобщаго Словаря о Россійскихъ писателяхъ, находящагося въ Московскомъ Обществѣ Исторіи и Древностей Россійскихъ». Этимъ указаніемъ вѣроятно онъ хотѣлъ побудить общество къ возвращенію оригинала Словаря и сдѣланныхъ на него замѣчаній.

Между тѣмъ продажа Словаря писателей духовнаго чина шла какъ то вяло, тѣмъ болѣе, что часть его экземпляровъ была уступлена Анастасевичу въ видѣ вознагражденія за его трудъ, съ условіемъ, чтобы эти экземпляры поступили въ продажу прежде другихъ.

Въ 1821. году просвѣщенный Московскій типографщикъ Селявановскій предложилъ Евгенію уступить ему право на изданіе Словаря писателей. Евгеній, постоянно въ это время занимавшійся исправленіемъ и дополненіемъ своего замѣчательнаго труда, 16 января 1822 года, отвѣчалъ ему на это предложеніе слѣдующее: «Первый отвѣтъ о моихъ *Словаряхъ*, коихъ будетъ добрыхъ 4 тома. Духовный Словарь, знатно умноженный и выправленный, оканчивается перепискою; но великая мука мнѣ поправлять переписчиковъ. По окончаніи онаго примусь за переписку свѣтскаго. Охотно уступаю вамъ оба ихъ на десять лѣтъ на какихъ вамъ угодно условіяхъ, не выступая однакожъ границы дагѣ десяти лѣтъ — безъ всякихъ условій. За труды мои знаю, что не можно требовать съ васъ денегъ; но я предлагаю вамъ замѣнить мнѣ напечатаніемъ двухъ книгъ, о коихъ прилагаю при семъ особую записку. Разсмотрите ее, разочтите и отвѣчайте мнѣ, что разсудите. Если согласимся, то напишемъ обстоятельное всему условіе». Въ особой запискѣ было написано:

---

Евстрата Зяловскаго, князя Семена Шаховскаго, Саввы Есипова, Богдана Лыкова, Василя Бурцова, Семена Ремезова, Федора Грибоѣдова, Никифора Толочанинова, Ивана Шушерина; ч. LXXV (1822 г.): Федора Исакиевича Байкова Юрія Бѣлина, Александра Селецкого (извѣстнаго Котошихина), Доббина, Петра Золотарева, Никиты Моисеевича Зотова, Лихачева, Аврама Панкратьевича Ойрсова, Артемона Матвѣева, Данила Перѣкрестовича, Розладина; ч. LXXVI (1822 г.): В. К. Тредьяковскаго, Андрея Лызова и Избраннедеса (Эбергарда Избрандидеса).

«За уступку Словаря Росс. писателей на десять лѣтъ предлагается къ напечатанію въ пользу автора слѣдующія книги:

1) *Исторія княжества Исковскаго*, въ 2-хъ частяхъ. Чтобы книгу сію умѣстистою печатью сдѣлать дешевле, то предполагается напечатать главный текстъ исторіи *цицеромъ* на своемъ кегелѣ, а прибавочныя статьи, коихъ будетъ на цѣлой 2-й томъ, корпусомъ, или даже буржуа. Напечатать 600 экзмп.: половину 300 экз. на простой бумагѣ, цѣною въ 15 р. стопа; 250 на бѣлой — 35 р. стопа, а 50 — на веленовой. Всѣ ихъ переплести въ бумажку, безъ платы. Если же понадобится сколько экз. въ другой переплеть, то съ заплатою по оцѣнкѣ.

«2) При печатаніи *общаго Словаря* Росс. писателей особо напечатать *духовнаго Словаря* 1,000 экз.: 800 экз. на простой 15-ти рублевой бумагѣ, 150 на бѣлой 35-ти рублевой и 50 на веленовой. О переплетѣ тѣже условія, какія выше сказаны. А всего *общаго Словаря* мнѣ дать 100 экз.: 50 на простой, 25 на бѣлой, а 25 на веленовой бумагѣ, съ такимъ же переплетомъ<sup>1)</sup>».

Вѣроятно медленности распродажи Словаря и желанію видѣть его скорѣе въ новомъ исправленномъ изданіи слѣдуетъ приписать согласіе Евгенія уступить Селявановскому новое изданіе своего труда, на напечатаніе котораго графъ Румянцовъ, какъ мы видѣли выше, вызывался дать средства. Дѣло, впрочемъ, съ Селивановскимъ разошлось, но по какой причинѣ — намъ неизвѣстно.

Между тѣмъ оригиналъ Словаря историческаго о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина былъ совершенно приготовленъ Евгеніемъ къ новому изданію.

27 февраля 1822 года разрѣшенъ къ напечатанію С. Петербургскимъ цензурнымъ комитетомъ первый его томъ, а 29 декабря того же года — второй; но выходъ ихъ въ свѣтъ замедлился вслѣдствіе назначенія Евгенія на новую кафедру въ Кіевъ. Здѣсь, въ матери городовъ Русскихъ, онъ нашелъ такъ много достойныхъ предметовъ для своей любознательности и ученой дѣя-

<sup>1)</sup> См. Библиографическія Записки, 1859 г., ст. 73—74.



тельности, что «Словарь» естественно долженъ былъ отодвинуться на второй планъ.

19 Мая 1823 года новый предсѣдатель Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, А. А. Писаревъ, вспоминая о лежавшемъ въ его архивѣ Словарѣ Евгенія, обратился къ нему письменно съ просьбою дозволить обществу его напечатать. На этотъ вызовъ и предложеніе послѣдовало, 13 іюня 1823 года, изъ Кіева, слѣдующій отвѣтъ Евгенія на имя А. А. Писарева <sup>1)</sup>:

«Почтенное письмо вашего превосходительства отъ 19 маія имѣлъ я честь получить и усердно поздравляю васъ съ званіемъ предсѣдателя Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ. Да благословитъ Господь Богъ начало и продолженіе вашихъ на семъ поприщѣ подвиговъ успѣхами! Жатва многа; но дѣлателей доселѣ было мало. Много и моихъ бумагъ осталось въ архивѣ Общества безъ разсмотрѣнія.

«Словарь мой, въ 1813 г. доставленный Обществу на поправку и дополненіе, и также положенный въ архивъ, нынѣ къ изданію почти весь уже не годится по тому списку; ибо я, видя невниманіе на него, чрезъ нѣсколько лѣтъ самъ приступилъ къ поправкѣ, дополненію и даже къ новому передѣлыванію многихъ статей; а за тѣмъ, во первыхъ отдѣлилъ я духовныхъ писателей и издалъ уже ихъ 1818 г. въ двухъ томахъ, потомъ съ 1820 г. Н. И. Гречу началъ по хронологическому порядку сообщать статьи о свѣтскихъ писателяхъ, также почти всѣ передѣланныя и не похожія уже на списокъ у васъ находящійся. Нынѣ еще болѣе исправивъ и умноживъ Словарь духовныхъ писателей, расположился я его вторично въ Кіевѣ напечатать и уже получилъ свой новый списокъ изъ Петербургской цензуры. Пересматривая также и статьи въ Сынѣ Отечества, я еще многое нашелъ требующее поправокъ и дополненій, и нѣкоторыя статьи уже у меня исправлены: но нынѣшнее новое, многодѣльное и трудное мое мѣсто не даетъ мнѣ досугу

<sup>1)</sup> См. Труды и Записки Общ. Ист. и Древн. Росс., ч. III, кн. 2, стр. 33—35.

дальше заняться симъ дѣломъ и даже привести въ порядокъ заготовленные уже дополненія и поправки къ прочимъ. Посмотрю, не буду ли досужиге въ слѣдующую осень, особливо когда получу и викарія на помощь себѣ въ епархіальныхъ дѣлахъ.

«Намѣреніе ваше издавать Несторову лѣтопись, конечно достойно трудовъ Общества: но я никакого о семъ совѣта дать не могу, во первыхъ потому, что не знаю, съ какого синодальнаго списка вы намѣрены ее печатать, во вторыхъ не довольно ли уже для насъ Несторовыхъ лѣтописей донинѣ изданныхъ? и не пора ли, по совѣту и примѣру Шлецера, приняться за своднаго Нестора, не по словамъ, а по разнорѣчію въ смыслѣ, для пополненія одного другимъ? Такъ дѣлалъ и собиратель Никоновой лѣтописи и Татищевъ: но первый вовсе безъ критики, а другой хотя съ критикою, но не всегда вѣрною, и оба не указывали своихъ источниковъ; а Барковъ, издававшій Кенигсбергскій списокъ, пополнялъ его только Татищевымъ. Подлинника Несторова мы уже не отыщемъ, а разнорѣчивые списки съ него уже не его, и они-то требуютъ соглашенія.

«Впрочемъ, я сего мнѣнія моего защищать не буду, охотно предоставляя его на ваше разсужденіе; а споспѣшествовать трудамъ вашимъ всегда готовъ по мѣрѣ силъ и досуговъ моихъ».

Словарь писателей духовнаго чина въ новомъ исправленномъ изданіи явился въ свѣтъ въ 1827 году, черезъ пять лѣтъ послѣ его пропуска цензурою и съ небольшимъ черезъ годъ послѣ смерти графа Н. П. Румянцова (послѣдовавшей 3 января 1826 года), такъ много имъ интересовавшагося. Словарь былъ напечатанъ въ Петербургѣ, на иждивеніи книгопродавца Ивана Глазунова; сравнительно съ первымъ изданіемъ онъ представляетъ много новыхъ біографій<sup>1)</sup>, много новыхъ свѣдѣній и разысканій, много исправленій. Впрочемъ не смотря на всѣ эти относитель-

<sup>1)</sup> Такъ только въ одной буквѣ А помѣщено 8-мъ новыхъ біографій: архіепископа Августина Виноградскаго, епископа Суздальскаго Авраамія, инока Аммона, ключаря Ананія Федорова, игумена Новгородскаго Антоньевскаго монастыря Андрея, священника Андрея Игнатьева, епископа Архангелогородскаго Афанасія, архимандрита Афанасія Милославскаго.

ныя достоинства новаго изданія Словаря, еще многое въ немъ могло бы быть исправлено и дополнено, если бы Евгенію не приходилось посвящать большую часть времени на епархіальныя дѣла, которыя отвлекали его отъ ученыхъ работъ и любимыхъ занятій, вслѣдствіе чего и Словарь писателей духовнаго чина остался въ томъ же самомъ видѣ, какой ему былъ данъ въ 1822 году. Хотя по дошедшимъ до насъ словарнымъ матеріаламъ можно положительно утверждать, что Евгеній продолжалъ и въ это время заботиться о дополненіи своего труда; но ему, къ сожалѣнію, не доставало времени ни на окончательную обработку вновь поступавшихъ свѣдѣній, ни даже на приведеніе ихъ въ связь съ тѣми, которыя уже у него имѣлись.

Точно также и просмотрѣнный однажды Евгеніемъ текстъ Словаря свѣтскихъ писателей не только не исправлялся вновь и не дополнялся, но даже былъ имъ куда-то заброшенъ. Озабоченный другими дѣлами, Евгеній самъ не думалъ приступать къ печатанію этого Словаря и въ тоже время постоянно отказывалъ другимъ, предлагавшимъ свои услуги къ его обнародованію.

Въ 1826 году С. А. Селивановскій предпринялъ изданіе Энциклопедическаго словаря<sup>1)</sup>, въ которомъ должны были найти мѣсто біографіи Русскихъ писателей. Онъ обратился къ своему старинному пріятелю, преосвященному Евгенію, съ просьбою присылать ему, по мѣрѣ надобности, біографіи изъ его Словаря. На это Евгеній, 1 мая 1827 года, отвѣчалъ ему слѣдующее: «Просьбою своею о доставленіи вамъ статей В. Г. Д. изъ моего Словаря, заставили вы меня, при недосугахъ, разбирать путевыя мои бумаги и собирать разбросанный Словарь, но и (по) сию пору не успѣваю собрать. А вы могли бы и безъ того обойтись, выписывая изъ журнала «Друга Просвѣщенія», въ коемъ напечатано 10 первыхъ буквъ. Отъ поправки же и дополненій вовсе отказываюсь, да и переписаннаго некогда было бы мнѣ перечитывать. Я скорѣе самъ воспользуюсь вашими поправками».

<sup>1)</sup> Этотъ словарь, составляющій теперь библіографическую рѣдкость, остановился на второмъ томѣ; въ продажу онъ не поступалъ.

Графъ Хвостовъ, собиравшій, какъ мы видѣли выше, еще въ началѣ нынѣшняго столѣтія матеріалы для словаря Русскихъ писателей, въ 1826 году обратился, чрезъ Дамскій Журналъ князя Шаликова <sup>1)</sup>, отъ имени общества для составленія словаря Русскихъ писателей, въ которомъ должны были найти мѣсто и знаменитые переводчики, къ авторамъ и къ лицамъ, владѣющимъ біографическими записками о писателяхъ, съ просьбою доставлять обществу «свѣдѣнія объ именахъ, прозваніяхъ, чинахъ, мѣстѣ и времени рожденія и списокъ сочиненіямъ всѣхъ тѣхъ (преимущественно о новѣйшихъ), кои пріобрѣли справедливую извѣстность своими произведеніями». Какія результаты были этого обращенія — намъ неизвѣстно.

Въ 1834 году тотъ же графъ Хвостовъ письменно просилъ Евгенія сообщить ему списокъ съ составленнаго имъ Словаря Русскихъ свѣтскихъ писателей, о подлинникѣ котораго высокопреосвященный отзывался, что онъ «бывши разорванъ на части по рукамъ Московскаго историческаго общества членовъ, погибъ»; но получилъ слѣдующій вѣжливый отказъ: «по первому вашему письму (отъ 28 іюня 1834 года) я принялся было отыскивать въ своихъ бумагахъ черновыя тетради моего Словаря о свѣтскихъ писателяхъ Россійскихъ, но тетради сія такъ разбиты, что я отчаялся собрать ихъ, и потому извините ваше сіятельство, что прозбы вашей исполнить я не могу. У меня просили ихъ и Московскіе собиратели такого словаря Дмитрій Николаевичъ Бантыш-Каменскій и профессоръ Московскій Снегиревъ, но я имъ отказалъ».

Впрочемъ въ послѣдствіи митрополитъ Евгеній уступилъ просьбѣ И. М. Снегирева, съ отцемъ котораго онъ былъ на одной скамьѣ въ Московскомъ университетѣ, и отдалъ въ полное его распоряженіе матеріалы Словаря Русскихъ свѣтскихъ писателей для изданія ихъ въ свѣтъ. Сперва, въ 1836 году, Евгеній прислалъ изъ Кіева часть его, а потомъ, въ 1837 году, остальное, незадолго до своей кончины, вмѣстѣ съ автобіографіею и благодушнымъ

<sup>1)</sup> Дамскій Журналъ, 1826 г., ч. XIV, стр. 121.



желаніемъ, чтобы новый владѣлецъ рукописи работалъ надъ Словаремъ къ своей чести и славѣ.

Первый томъ «Словаря Русскихъ свѣтскихъ писателей, соотечественниковъ и чужестранцевъ, писавшихъ въ Россіи», на буквы отъ А до Г, вышелъ въ 1838 году, съ дополненіями и измѣненіями, принадлежавшими Снегиреву и другимъ лицамъ. Изданіе это, которое нельзя назвать трудомъ Евгенія, но которое онъ, видѣвъ первые пять отпечатанныхъ листовъ, одобрилъ<sup>1)</sup>, встрѣтило мало поддержки въ публикѣ и должно было остановиться на первомъ томѣ. Такимъ образомъ снова Словарь свѣтскихъ писателей Евгенія остался подъ спудомъ, не принося никакой пользы ученымъ. Тогда М. П. Погодинъ убѣдилъ г. Снегирева уступить ему свое право и издалъ Словарь вполнѣ, безъ малѣйшей перемѣны противъ рукописи сочинителя. Такимъ образомъ мы имѣемъ въ рукахъ два Словаря митрополита Евгенія, положившаго ими твердое основаніе къ изученію исторіи Русской словесности и собравшаго въ нихъ множество свѣдѣній, дотогѣ неизвѣстныхъ. Потомство всегда справедливѣе и благодарнѣе современниковъ къ ученымъ дѣятелямъ. По отношенію къ митрополиту Евгенію мы уже составляемъ потомство и признаніе съ нашей стороны его трудовъ неоспоримо важными для Русской науки, настоящей и будущей, есть не болѣе какъ дань справедливаго уваженія къ неутомимо-усердному дѣятелю на полѣ этой науки, гдѣ, къ сожалѣнію, лица подобныя Евгенію являются не часто.

---

<sup>1)</sup> И. М. Снегиревъ въ предисловіи къ Словарю (стр. IV—V) говоритъ объ этомъ слѣдующее: «при жизни митрополита Евгенія я успѣлъ доставить ему первые пять отпечатанныхъ листовъ, за кои онъ благодушно изъявилъ мнѣ свое удовольствіе и увѣдомилъ объ этомъ другихъ литераторовъ соотечественныхъ и чужестранныхъ».

## I.

### ПЕРЕПИСКА ЕВГЕНІЯ СЪ А. И. ЕРМОЛАЕВЫМЪ.

Два письма Евгенія къ А. И. Ермолаеву и отпуски писемъ сего послѣдняго къ преосвященному найдены въ связкѣ разныхъ черновыхъ бумагъ Ермолаева, пріобрѣтенной мною, лѣтъ десять тому назадъ, на толкучемъ рынкѣ. Изъ обширной, сколько извѣстно, переписки Ермолаева съ Евгеніемъ, очень любопытной по содержанію, къ сожалѣнію сохранилось, какъ кажется, только то, что случайно попалось мнѣ въ руки.

Письма Евгенія внесены мною въ Императорскую Публичную Библіотеку, гдѣ они нынѣ хранятся.

#### 1.

#### Письмо А. И. Ермолаева къ Евгенію.

Преосвященнѣйшій владыко,  
Милостивый государь.

Чувствуя себя совершенно предъ вами виновнымъ, я уже не смѣю приносить и оправданія, тѣмъ болѣе, что и въ извиненіе себѣ ничего привести не могу. Одна только ваша благосклонность подаетъ мнѣ надежду, что вы великодушно простите мой предъ вами проступокъ. Я обѣщалъ возвратить вашему преосвященству прориси съ грамотъ великаго князя Мстислава и архіепископа Новгородскаго Іоны, равно какъ и рисункъ такъ называемыхъ Корсунскихъ воротъ и планъ Новгорода; но по нѣкоторымъ обстоятельствамъ не могъ еще сего исполнить, и теперь прошу покорнѣйше у вашего преосвященства позволенія оставить мнѣ ихъ у себя еще на нѣсколько времени, а тогда, возврати оные съ должною благодарностію, осмѣлюсь присовокупить къ нимъ списокъ съ Галичскаго лѣтописца, который я нашелъ у одного тамошняго мѣщанина и въ коемъ находятся такіа обстоятельства, какихъ нѣтъ въ другихъ извѣстныхъ лѣтописяхъ.

О путешествіи нашемъ могу доложить вашему преосвященству, что по выѣздѣ изъ Вологды мы вообще весьма мало нашли любопытнаго. Въ одномъ только Спасскомъ Ярославскомъ монастырѣ видѣлъ я довольно любопытный лѣтописецъ, который начинается отъ потопа и доходитъ до 1204 года. Онъ писанъ на бумагѣ новою рукою; въ немъ многое дополняемо было изъ Польскихъ писателей, а въ концѣ лѣтописи приложены родословныя росписи князей и дворянскихъ родовъ; нѣкоторыя обстоятельства заставляютъ меня думать, что сіи росписи сочинены были при царѣ Іоаннѣ Васильевичѣ. Преосвященный Антоній по благосклонности своей приказалъ сію лѣтопись для меня списать въ своей семинаріи; но къ сожалѣнію не приказалъ списокъ свѣрить съ подлинникомъ, и отъ того въ немъ остались всѣ ошибки, вкравшіяся при списываніи; я же по болѣзни моей не имѣлъ довольно времени, чтобъ самому свѣрить, и теперь имѣю, вѣроятно, не весьма вѣрный списокъ; но такъ и быть: лучше что нибудь, нежели совсѣмъ ничего. Въ Ростовѣ думалъ я найти сокровища; пріѣхалъ — и ничего не нашелъ. Поганая Литва и частые пожары все истребили. Только у протопопа нашелъ я росписи бывшимъ въ Ростовѣ епископамъ, архіепископамъ и митрополитамъ, которую и списалъ для себя; но какъ сіе можетъ быть нужно и для вашего преосвященства при изданіи Россійской іерархіи, то я и прошу позволенія доставить сію роспись къ вамъ, вмѣстѣ съ имѣющимися у меня рисунками, принадлежащими вашему преосвященству. Въ трехъ верстахъ отъ Ростова есть Петровскій монастырь, по преданію построенный въ 13-мъ вѣкѣ, какимъ то царевичемъ Петромъ, племянникомъ царя Берка; мнѣ сказывали, что въ монастырѣ сохранялось еще нѣсколько изъ его денегъ. Хотя я не весьма тому вѣрить, но, думая найти какія нибудь любопытныя монеты, я туда поѣхалъ, и мнѣ показали 5 или 6 золотыхъ копѣекъ Польскаго короля Владислава Сигизмундовича и 4 серебряныя копѣйки царей Бориса Годунова, Михаила Ѳедоровича, Ѳедора, вѣроятно сына Алексѣя Михайловича, и Петра Великаго. По части палеографіи я также весьма мало, или, лучше сказать, ничего не нашелъ. Ибо хотя въ Спасо-Ярославскомъ монастырѣ и есть нѣсколько рукописей, на пергаментѣ писанныхъ, но какъ ни на одной не означенъ годъ, то я ихъ и не могъ употребить. Изъ числа сихъ рукописей одну, по мнѣнію моему, должно относить къ XI вѣку<sup>1)</sup>. Она писана уставомъ и въ два столбца; почеркъ весьма сходенъ съ почеркомъ Остромирова евангелія,

<sup>1)</sup> Рукопись, о которой говоритъ здѣсь А. И. Ермолаевъ, содержитъ въ себѣ слова Никона Черногорца; она, по моему мнѣнію, относится къ XIII-му вѣку.

только буквы не такъ велики. Сія книга никакого заглавія не имѣетъ, а содержитъ въ себѣ правила для монашествующихъ, выписанныя изъ канонѣ Вселенскихъ Соборовъ и заключающіяся въ 19-ти словахъ (бесѣдахъ). Вотъ довольно длинное, и нескладное письмо; но я весьма буду имъ доволенъ, если оно заслужитъ мнѣ прощеніе и отвѣтъ отъ вашего преосвященства. Ежели я буду столь счастливъ, чтобъ удостоиться послѣдняго, то покорнѣйше прошу надписывать ко мнѣ письма въ домъ г-жи Долговой, на Большой Ордынкѣ, противъ церкви Всѣхъ Скорбящихъ, въ Москвѣ.

За смѣ, прося благословенія у вашего преосвященства, честь имѣю свидѣтельствовать вамъ мое истинное высокопочитаніе и совершеннѣйшую преданность, съ коими навсегда пребуду

вашего преосвященства, милостиваго государя.

(Въ декабрѣ 1809 или въ январѣ 1810 года).

## 2.

## Письмо Евгенія къ А. И. Ермолаеву.

Любезный другъ

Александръ Ивановичъ!

За полученное мною письмо ваше забываю я скуку долговременнаго ожиданія онаго и въ наддачу еще благодарю вамъ за оное. Безъ скуки также подожду и возвращенія моихъ рисунковъ, ибо вы общаете скоро ихъ прислать; а сообщеніемъ мнѣ Галицкой лѣтописи вы исполнѣ вознаградите мое долготерпѣніе.

О Спасо-Ярославскомъ лѣтописцѣ, начинающемся какъ вы пишите отъ потопа до 1204 года, скажу вамъ мое мнѣніе, что онъ думаю не лѣтописецъ, а *хронографъ*, конхъ введеніе въ Россію полагаю я со временъ митрополита Кипріяна, а еще болѣе со временъ Магарія, ибо сей послѣдній Польскія сказки совокупилъ съ Русскими лѣтописями.

Еслили видѣли вы въ Ростовскомъ Петровскомъ монастырѣ Владиславову *золотую* монету, то напрасно хотя одну не взяли. Въ кунсткамерѣ есть сего королевича двѣ *золотыя*, но не монеты, а *крины* или медали.

О пергаминаной рукописи Спасо-Ярославскаго монастыря, содержащей *Правила для монашествующихъ*, я думаю, что это Іоанна, митрополита Кіевскаго, Несторова современника, сочиненіе, коего находкою хвалится и Карамзинъ и коего краткая выписка напечатана по Латинѣ у Герберштейна, какъ можете увидѣть въ списанныхъ вами у меня выпискахъ.

Отъ Литвы дѣйствительно больше потерпѣла наша исторія, нежели



отъ Татаръ: ибо сіи жгли архивы безъ умыслу, а тѣ съ умысломъ.  
Предки наши говорили: Папа Римской страшнѣе чѣмъ ханъ Крымской.

Усердно прошу и впредь увѣдомлять меня о вашихъ находкахъ.

Преданнѣйшій вамъ Е. Е. В.

Генваря 31 1810.

Вологда.

На нижѣшней почтѣ посылаю вамъ списокъ Зырянской грамматики.

### 3.

#### Письмо А. М. Ермолаева къ Евгенію.

Ваше преосвященство,

Милостивый государь.

Г. Анастасевичъ сообщилъ мнѣ замѣчанія ваши на одно весьма важное, но не довольно ясное мѣсто въ статьѣ, которая находится во многихъ древнихъ рукописныхъ Номоканонахъ, подъ заглавіемъ: «Въпрощеніе Кириково, нже въпроща епископа Новгородскаго Нифонта и нѣхъ». Зная любовь вашего преосвященства къ изысканіямъ въ Отечественной Исторіи, я увѣренъ, что вы извините меня, если я обременю васъ письмомъ, коего содержаніе касается до Русскихъ древностей.

Давно уже, и именно еще въ бытность мою въ Кіевѣ въ 1810-мъ году, занимаясь изысканіемъ по части древней нумизматики, я нашелъ въ Русской Правдѣ нѣкоторые указанія, удостовѣрившія меня, что старинныя наши гривны содержали въ себѣ 50 кунъ. Вотъ на чемъ я основываю мое предположеніе. 1) Въ Русской Правдѣ (я слѣдую древнѣйшему списку, который напечатанъ въ 1-й части Русскихъ Достопамятностей) въ опредѣленіи пѣней за кражу разнаго скота, наблюдается слѣдующая постепенность: за княжескаго коня 3 гривны, за коней прочихъ лицъ по 2 гривны, за кобылу 60 кунъ, за вола гривна, за корову 40 кунъ, за трехлѣтнюю корову 30 кунъ, а за однолѣтнюю полгривны, за теленка 5 кунъ, и такъ далѣе (Русск. Достопам. часть 1, стран. 38). Очевидно, что пѣни расположены здѣсь по важности кражи, въ началѣ самыя большія, а въ концѣ статьи меньшія. Гривна поставлена между 60-ю и 40 кунъ, слѣдственно она содержала въ себѣ менѣе 60-ти, но болѣе 40 кунъ; въ полугривнѣ было менѣе 30 кунъ. Кажется невѣроятно, чтобы въ гривнѣ было не круглое число кунъ; круглое же число будетъ 50.

2) Вирнику за сборъ обыкновенной 40 гривенной виры положено 8 гривенъ, а за сборъ большой или 80 гривенной виры 16 гривенъ (тамъ же, стран. 30); слѣдственно онъ получалъ плату равную пятой части со-

бранной имъ вири<sup>1)</sup>. Такая же соразмѣрность наблюдена и въ прибавкахъ къ 12 гривенной пѣни въ пользу отрока, ѣдившаго для сбора оной, которому положено съ 12 гривенъ 2 гривны и 20 кунъ (стран. 42). Умножа сие число на 5, произведеніе будетъ 10 гривенъ и 100 кунъ, а какъ оное должно быть равно 12 гривнамъ, то за полученіемъ уже 10 гривенъ посредствомъ сего изчисленія, остальные двѣ гривны должны найдутся во 100 кунахъ; слѣдственно въ 1 гривнѣ было 50 кунъ.

3) Въ Русской Правдѣ, находящейся въ Новгородской лѣтописи, которая напечатана въ Продолженіи Древней Русской Вивліюенки, въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ въ другихъ спискахъ написаны куны, весьма часто поставлены *рѣзани*, какъ напр. на стран. 339: *за кобылу 60 рѣзанъ, а за волю гривну, а за корову 40 рѣзанъ*, и такъ далѣе. Изъ чего должно, кажется, заключить, что *куны* и *рѣзани* означали одну и ту же монету. А какъ г. Карамзинъ въ Исторіи Государства Россійскаго томъ 2, прим. 79, лѣтописью Засѣцаго и Горюшкинскимъ спискомъ Русской Правды, неоспоримо доказалъ, что гривна содержала въ себѣ 50 рѣзаней, то и кунъ въ гривнѣ должно быть также 50, когда оба сии слова означаютъ одну вещь. Въ томъ же списокѣ Русской Правды (см. Продолж. Древ. Русской Вивліюенки стр. 21) сказано, что за такое то преступленіе взимать на князя по 3 гривны, а въ *девятину* (безъ сомнѣнія описка вмѣсто слова *десятину*) 15 кунъ. Если же 15 кунъ составляли 10 часть 3-хъ гривенъ, то въ трехъ гривнахъ было 150, а въ одной гривнѣ 50 кунъ.

4) До временъ Владиміра Мономаха въ облегченіе должниковъ постановлено было (стран. 40), чтобъ мѣсячные росты, буде оны накоплятся за цѣлый годъ, замѣнять третними ростами, которые, какъ полагать должно, въ сложности составляли менѣе, нежели росты мѣсячные. Но какъ и третніе росты были непомѣрно велики, то Владиміръ Мономахъ, по вступленіи своемъ на великокняжескій престолъ, постановилъ закономъ (стран. 41), чтобъ ростовъ на заемныя деньги брать въ годъ не болѣе какъ по 10 кунъ на гривну. А въ разсужденіи третнихъ ростовъ узаконилъ (и сие вѣроятно въ томъ намѣреніи, дабы оны въ сложности ихъ сравнить съ годовыми ростами), чтобъ тотъ, кто возметъ два третнихъ роста, не имѣлъ уже права требовать капитала, но могъ получить токмо росты за послѣднюю треть, по уплатѣ коихъ должникъ отъ долга своего дѣлался свободнымъ. Такъ, кажется, надлежитъ пони-

<sup>1)</sup> Куны и вѣшки, положенныя сверхъ 16 гривенъ, по сличенію сего мѣста съ другими подобными мѣстами, опредѣлялись по инымъ обстоятельствамъ и въ соразмѣрность между сборомъ и платою виринику входить не могутъ (Прим. Ермолаева).

мать слѣдующія слова Русской Правды (стр. 40): Аже кто възмѣтъ два рѣза, тѣ то кмоу взати исто, пакы ли възмѣтъ три рѣзы, то исто ему не взати \*).

Теперь какъ согласить все сіе съ пзвѣстными вашему высокопреосвященству словами Кирика *о сорокоустѣ*? Въ древнѣйшемъ спискѣ Номоканона, писанномъ на пергаментѣ въ XIII вѣкѣ, и въ двухъ другихъ, находящихся въ Императорской Публичной Библіотекѣ, писанныхъ на бумагѣ въ XVI столѣтіи, сказано: а за упокой тако велаше служити сорокоустіе, на гривну 5-ю, а на шесть кунъ единою, а на 12 двоици. Я полагаю, что въ этомъ мѣстѣ должна быть описка, какъ то можно заключить изъ несогласія между собою разныхъ списковъ. Или въ оригиналѣ написано было такъ: *на гривну 6*, но въ послѣдствіи отъ времени правая сторона сей литеры стерлась, и чрезъ то буква сія могла показаться переписчику числительною буквою 6; что жъ касается до того, что посредствомъ сей поправки за 9 сорокоустій выдетъ болѣе 50 кунъ, то въ защищеніе оной можно привести ту же самую причину, которую г. Карамзинъ приводитъ въ своихъ примѣчаніяхъ къ Исторіи Государства Россійскаго (томъ 2, прим. 79), а именно, что въ заказанныхъ вдругъ многихъ сорокоустіяхъ могла быть сдѣлана уступка въ цѣнѣ. Другая поправка сего мѣста можетъ быть слѣдующая: а за упокой тако велаше служити сорокоустіе, на гривну 5-ю, на 10 кунъ единою, а на 20 двоици. Можно положить, что въ оригиналѣ число кунъ было написано прописью, и что переписчикъ по скорости, съ какою переписывалъ, или по причинѣ стершихся буквъ, прочелъ вмѣсто *десяти* шесть, а вмѣсто *двадцати* дванадцать. Такого рода описки въ древнихъ рукописяхъ нерѣдко встрѣчаются. Такъ напр. Лаврентій монахъ, изчисляя годы княженія великаго князя Игоря I-го, написать, что онъ княжилъ 13 лѣтъ, вмѣсто 33-хъ, т. е. вмѣсто *тридцати* трехъ лѣтъ онъ прочелъ *тринадцать* лѣтъ, и вмѣсто, чтобъ сіе число написать прописью, онъ выразилъ оное числительными буквами. Слѣдственно оба сіи предположенія возможны; однако же первое мнѣ кажется вѣроятнѣе. Впрочемъ я все сіе отдаю на судъ вашего высокопреосвященства, и весьма много буду обязанъ, если вамъ угодно будетъ по сему предмету почтить меня вашимъ отвѣтомъ.

---

\*) Здѣсь, карандашомъ, рукою А. Х. Востокова, приписано слѣдующее: «10 кунъ съ гривны ростъ равный  $\frac{1}{6}$  части, какъ въ Судебникѣ царя Ивана Васильевича и въ грамотѣ Годунова на пять шестой». Вѣроятно Ермолаевъ давалъ читать черновыя письма ученаго содержанія Востокову, и сей послѣдній сообщалъ ему свои на нихъ замѣчанія.

Предавал себя въ вашу, милостивый государь, благосклонность, имѣю честь быть съ истиннымъ почитаніемъ и совершенною преданностію  
вашего высокопреосвященства.

(6 мая 1821 года.)

4.

**Письмо Евгения къ А. Н. Ермолаеву.**

Милостивый государь мой  
Александръ Ивановичъ!

Благопріятное письмо ваше отъ 6 Маія получилъ я 10 того же мѣсяца; но замедлилъ отвѣтомъ потому только, что мнѣ самому хотѣлось сдѣлать исправки и сличеніе лѣтописей. А недосуги мои часто останавливали сіе желаніе. Теперь кажется совершенно увѣрился я въ истинѣ вашего мнѣнія о ращетѣ гривенъ, кунъ и проч. и чувствительнѣйше благодарю за вразумленіе меня о сей запутанной статьѣ нашихъ древностей.

Вы еще въ Вологдѣ указали мнѣ несообразность монетнаго рачета въ Русской Правдѣ по изданію Болтинову, и я тогда же отмѣтилъ сія мѣста, но не умѣлъ самъ рѣшить; а вашей проницательности обязанъ буду не только я, но всѣ соотчичи, если вы поскорѣе обнаружите сіе объясненіе свое. Поправка ваша Нифонтова отвѣта о ращетѣ платы также весьма вѣроятна. Переписчики неисправные и не у мѣста догадливые много намъ оставили затрудненій въ исторіи. Дай Богъ, чтобы мы побольше имѣли такихъ проницательныхъ критиковъ, каковымъ извѣстны вы всѣмъ.

Примите отъ меня увѣреніе въ искреннемъ почитаніи и преданности, съ коими всегда есмь

вашего высокоблагородія,  
милостиваго государя моего,  
покорнѣйшій слуга  
Евгеній архіепископъ Псковскій.

Іюня 23 дня 1821 года.  
Псковъ.

5.

**Письмо А. Н. Ермолаева къ Евгению.**

Ваше высокопреосвященство,  
Милостивый государь.

Вы желаете знать мое мнѣніе относительно ея золотой медали, найденной въ нынѣшнемъ году близъ Чернигова. Охотно сообщаю вамъ мои



догадки о семъ любопытномъ памятникѣ отечественной древности, желая сердечно, чтобъ вы нашли ихъ удовлетворительными для вашего любопытства.

Въ объясненіи изображеній, находящихся на упомянутой медали, она ячтается произведеніемъ временъ великаго князя Владиміра I-го, сдѣланнымъ въ память введенія христіанства въ Россію. Имѣвши случай видѣть весьма вѣрную, отлитую изъ алебастра, копію съ сей медали, присланную сюда къ почтенному нашему исторіографу Н. М. Карамзину, который, по благосклонности своей, сообщилъ мнѣ оную на нѣкоторое время, я, судя по формѣ буквъ, какъ Греческихъ, такъ и Русскихъ, составляющихъ на сей медали три надписи, полагаю, что сей памятникъ, съ болѣею вѣроятностію, можетъ быть признанъ произведеніемъ искусства въ концѣ XI-го вѣка.

Медаль сія не принадлежитъ къ числу монетъ; ее правильнѣе можно назвать не медалью, а золотымъ образомъ Архангела Михаила, сдѣланнымъ для ношенія на груди на золотой цѣпи, подобно тому, какъ и нинѣ духовенство носитъ кресты на персяхъ.

Въ древности наши князья, ихъ боаре и даже простые воины носили на себѣ кресты или образа угодниковъ Божіихъ, коихъ именами они наречены были въ крещеніи, въ надеждѣ, что сія святиня предохранитъ ихъ отъ несчастій, коимъ они подвергались въ битвахъ и въ разныхъ другихъ обстоятельствахъ ихъ дѣятельной жизни. На Куликовомъ полѣ, въ прошломъ 1820 году, найдено ихъ нѣсколько. Иногда образа украшали шлемы и изображали угодниковъ Божіихъ, коихъ именами были наречены при крещеніи тѣ, для кого оныя были сдѣланы; такъ напр. шлемъ великаго князя Изяслава Мстиславича былъ украшенъ изображеніемъ св. Пантелеймона. См. Ист. Госуд. Рос., изд. перв., т. II, стр. 241 и прим. 342. Но, кажется, что для сего наиболѣе былъ употребляемъ образъ Архангела Михаила, какъ военачальника силъ небесныхъ и побѣдителя всеобщаго врага, діавола, который почитался причиною всѣхъ золъ и несчастій.

Въ Московской Оружейной Палатѣ находится шишакъ, который по преданію принадлежалъ великому князю Александру Невскому; на немъ изображенъ Архангелъ Михаилъ. Другой шишакъ, найденный въ 1808 г. во Владимірской губерніи и, по вѣроятнымъ историческимъ соображеніямъ, принадлежавшій великому князю Ярославу Всеволодовичу, отцу Александра Невского, равноѣрно украшенъ изображеніемъ Архангела Михаила, хотя сей князь въ крещеніи назывался Θεодоромъ.

Мы видимъ изъ Славянской надписи, что образъ сей принадлежалъ ка-

кому-то Василию. Драгоценный металл, изъ котораго образъ сей сдѣланъ, значительное количество онаго (почти полфунта), употребленное на сей предметъ при общей дороговизнѣ золота въ Россіи въ концѣ XI вѣка, заставляетъ полагать, что образъ сей принадлежалъ не простому гражданину, а какому либо знаменитому мужу и всего вѣроятнѣе князю, называвшемуся въ крещеніи Василиемъ. Сія драгоценная и священная вещь должна быть утрачена еще владѣтелемъ ея при какомъ нибудь чрезвычайномъ случаѣ, вѣроятно въ сраженіи, ибо въ обыкновенныхъ обстоятельствахъ она, уповательно, была берегася съ приличнымъ благоговѣніемъ. Должно еще предположить, что таковой случай послѣдовалъ близъ Чернигова. Всѣ сіи обстоятельства встрѣчаются безъ противорѣчія, когда первымъ владѣтелемъ найденнаго нынѣ образа признаемъ мы великаго князя Владиміра Мономаха, въ крещеніи называвшагося Василиемъ. Его мать была дочь Греческаго императора Константина Мономаха. Сіе обстоятельство отчасти можетъ объяснить причину, почему на семь образѣ находится Греческія надписи. Вѣроятно, что симъ образомъ благословила его мать, приказавъ сдѣлать оный нарочно на сей случай. Сей князь въ 1078-мъ году при осадѣ Чернигова, коего жители держали сторону двоюродныхъ его братьевъ Олега Святославича и Бориса Вячеславича, начальствуя лично на приступѣ, отбилъ городскія ворота, овладѣлъ внѣшними укрѣпленіями и самимъ городомъ, принудя осажденных удалиться во внутреннюю крѣпость. Въ семъ жаркомъ дѣлѣ легко могъ имъ быть утраченъ образъ, бывшій на немъ въ сраженіи. Въ томъ же году Владиміръ получилъ отъ отца своего въ удѣлъ Черниговское княжество, которымъ я владѣлъ до 1094 года, а въ сіе время, послѣ кратковременной войны съ Олегомъ Святославичемъ, пришедшимъ на него съ Половцами, онъ уступилъ ему Черниговскій престолъ и удалился въ Переяславль. Такъ же и въ семъ случаѣ Владиміръ могъ утратить драгоценную икону: ибо прежде, нежели онъ отказался отъ Черниговскаго престола, нѣсколько дней происходили ежедневно жаркія сраженія и непріятельскіе приступы къ городу, которые онъ по своему обыкновенію лично отражалъ, со свойственною ему храбростію.

Имѣю честь быть съ истиннымъ почтеніемъ.

(1821 года.)

## II.

### МАТЕРІАЛЫ КЪ СЛОВАРЮ ЕВГЕНІЯ О РУССКИХЪ ПИСАТЕЛЯХЪ.

Матеріалы эти, которые преосвященный Евгеній озаглавилъ: «Записки къ словарю историческому о Русскихъ писателяхъ», хранятся въ Императорской Публичной Библіотекѣ, переплетенные въ двухъ томахъ. Они поступили въ Библіотеку изъ древлехранилища Погодина. Бывшій владѣлецъ этихъ матеріаловъ извлекъ изъ нихъ и помѣстилъ въ собраніе автографовъ многія собственноручныя записки, доставленныя Евгенію учеными и писателями о своей жизни и трудахъ, напр. записку Евгенія Булгара, преосв. Ириней и проч., такъ что въ настоящее время матеріалы представляются далеко не въ той полнотѣ, какую они имѣли, когда хранились у Евгенія.

Преувеличенная молва о необыкновенной важности этихъ матеріаловъ и о множествѣ новыхъ данныхъ въ нихъ заключающихся побудила меня составить подробный планъ переченя, который покажетъ настоящее ихъ достоинство и значеніе для исторіи Русской литературы. Вотъ что находится въ этихъ матеріалахъ:

1) Предметы здѣсь содержащіеся (оглавленіе матеріаловъ, написанное не Евгеніемъ).

2) Протоколъ перваго засѣданія Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ, бывшаго 18 марта 1804 года. Въ этомъ засѣданіи, подъ предсѣдательствомъ ректора университета Чеботарева и въ присутствіи графа А. И. Мусина-Пушкина, Н. М. Карамзина и ординарныхъ профессоровъ Страхова, Сохацкаго, Снегирева и Черепанова, было составлено начертаніе обществу. Въ 4-мъ и 5-мъ пунктахъ этого начертанія было постановлено слѣдующее:

«4. Лѣтописецъ Нестеровъ, яко отца всѣхъ Россійскихъ лѣтописей и исторіи, назначается первой къ изданію, принявъ въ помощь критическія замѣчанія славнаго историка г. Шлецера, почетнаго члена сего общества, а особливо собравъ и сравнивъ самыя древнія и вѣрныя рукописи. Предпріятіе сіе учреждается такимъ порядкомъ, чтобы, взявъ за основаніе древнѣйшій изъ всѣхъ манускриптовъ, какъ ближайшій къ

подлиннику и менѣ другихъ испорченныхъ писцами, отпечатывать по листу въ университетской типографіи на половинѣ страницы рѣдкими строками и посылать поочередно гг. членамъ, вмѣстѣ со всѣми такими жъ лѣтописцами, для сравненія и критическихъ примѣчаній. На сіе полагается двѣ недѣли съ отпечатанія каждаго листа. Послѣ чего должно быть обществу въ назначенный день засѣданію, гдѣ, по разсмотрѣніи всѣхъ поправокъ и примѣчаній, утверждается по всѣхъ суду самый лучший и вѣрнѣйшій текстъ, съ необходимыми выносками разностей въ чтеніи, нѣкоторыхъ объясненій и прочее, и тогда уже отдается такой выправленной листъ для надлежащаго напечатанія, подѣ общею корректурою членовъ, со всевозможною точностію. Ибо хотя и есть Нестеровъ Лѣтописецъ печатный; но первыя страницы показываютъ, что онъ исполненъ погрѣшностей<sup>1)</sup>.

«5. Для большой же полноты, обстоятельности и ясности поручено будетъ гг. членамъ, искуснымъ въ Греческомъ и Латинскомъ языкахъ, отыскать и перевести всѣ мѣста, касающіяся до Славянскихъ народовъ у древнихъ историковъ, начиная съ Геродота до самыхъ Византійскихъ бытописателей, какъ-то: Кедрина и прочихъ, равно какъ и у Римскихъ историковъ. Сіе составитъ нѣкоторый родъ весьма полезнаго и занимательнаго вступленія въ Нестеровъ Лѣтописецъ, особливо касательно до космографіи и древности».

3) Переводъ изъ № 24-го L'Abeille du Nord статьи, содержащей извѣстіе о пожалованіи Шлецеру дворянскаго достоинства и описаніе герба. Въ этомъ гербѣ изображенъ «монахъ, представляющій св. Нестора, перваго лѣтописателя Россійскаго, съ надписью на Славянскомъ языкѣ, взятою изъ Псалма 77-го стиха 6-го: *«Яко да познаетъ родъ инъ, сынове родящіися, и востанутъ, и повѣдаютъ я синовомъ своимъ»*.

4) Копія съ отношенія попечителя Московскаго университета Н. М. Муравьева къ ректору университета, съ предложеніемъ составить начертаніе обществу для критическаго изданія нашихъ древнихъ лѣтописей, въ которомъ изъяснилъ желаніе принять участіе Шлецерь (см. Записки и Труды Общ. Истор. и Древн., ч. I, стр. XXXVI).

5) Копія съ отношенія общаго собранія профессоровъ Московскаго университета къ Н. Н. Бантишъ-Каменскому, объ избраніи его въ почетные члены Общества Россійской Исторіи и Древностей, съ приглаше-

---

1) А графъ Мусинъ-Пушкинъ объявилъ, что онъ изъ любопытства подлинной списокъ съ печатнымъ сводилъ и напелъ, что не токмо находятся ошибки, но и пропуски; для чего напечатанной и не совѣтуетъ принять за основаніе (Примѣчаніе въ протоколѣ).



ніемъ прибыть на первое его засѣданіе, имѣющее быть 18 марта 1804 года.

6) Послѣсловіе изъ Апостола, напечатаннаго въ Москвѣ Іоанномъ Ѳедоровымъ и Петромъ Тимоѳеевымъ Мстиславцемъ, въ 1564 году.

7) Послѣсловіе изъ Тріоди Цвѣтной, напечатанной въ Москвѣ Андроникомъ Тимоѳеевымъ Невѣжею, въ 1592 году.

8) Послѣсловіе изъ Октоиха, напечатаннаго въ Москвѣ, въ 1594 г.

9) Послѣсловіе изъ Служебника, напечатаннаго въ Москвѣ, въ 1602 г.

10) Послѣсловіе изъ Четвероевангелія, напечатаннаго Онисимомъ Михайловымъ Радншевскимъ въ Москвѣ, въ 1606 году.

11) Справка, при которой были препровождены вышепоименованныя пять послѣсловій изъ книгъ, хранящихся въ библіотекѣ Московской синодальной типографіи. Въ концѣ справки замѣчено: «Еще имѣются Евангелія три напрестольныя, въ листъ, напечатанныя съ юсами, безъ показанія мѣста и года; изъ литеръ же, какими они печатаны, является, что печатаны они не въ Москвѣ, но въ Острозѣ, потому что литеры въ нихъ сходны съ книгою (Острожской печати) Василия Великаго, а Московскихъ книгъ съ юсами никакихъ не оказалось». За симъ рукою Евгенія прибавлено слѣдующее: «Въ 1708 году, при гетманѣ Мазепѣ, въ Кіевѣ, напечатано было въ листъ почти квадратный Евангеліе не по порядку Евангелистовъ, а по порядку столповъ и недѣлей, начиная съ Пасхи».

12) Записка о времени основанія Московской типографіи; здѣсь же копія съ надписи надъ типографскими воротами.

13) Личный составъ Санктпетербургской Академіи Наукъ 1758 года (этотъ списокъ переписанъ Евгеніемъ).

14) Профессоры Петербургской Академіи отъ начала до        года». Списокъ, съ краткими біографическими свѣдѣніями, написанный Евгеніемъ.

15) Начало выписокъ, сдѣланныхъ самимъ Евгеніемъ изъ книжки: *Russische physisch-medicinische Litteratur dieses Jahrhunderts von Geh. Rath Baldinger zu Marburg.*

16) *Academiae Scientiarum Imperatoriae Petropolitanae praeses et membra sub initium anni 1758 et 1765.*

17) *Academici exteri, quotquot fuerunt omnes ab initio Academiae ante 1765.*

18) Краткія біографіи президентовъ и членовъ Академіи Наукъ, на Латинскомъ языкѣ, съ немногими добавленіями самого Евгенія. Между

этими біографіями находится біографія Петра Лудовика Ле Роа, написанная по-русски Евгеніемъ <sup>1)</sup>).

«Петръ Лудовикъ Ле Роа родился въ Везелѣ, 15 октября 1699. Отецъ и мать его выѣхали изъ Франціи при отмѣнѣ Нантскаго указа (*à la revocation de l'édit de Nantes*); они поселились въ Берлинѣ, гдѣ сынъ ихъ и обучался словеснымъ наукамъ въ Іоакимовской коллегіи, а кончилъ науки свои во Франкфуртѣ и Галлѣ. Въ 1731 году онъ позванъ въ Россію оберъ-камергеромъ графомъ Бировомъ въ смотрители за старшимъ сыномъ его, графомъ Петромъ. Званіе сіе исправлялъ онъ съ такимъ тщаніемъ и успѣхомъ, что въ 1735 году Императрица Анна пожаловала его экстраординарнымъ профессоромъ исторіи въ С. Петербургской Академіи Наукъ, съ жалованьемъ по 600 рублей, а сверхъ того еще по 60 руб. на квартиру, дрова и свѣчи. Въ концѣ Маія, при полномъ академическомъ собраніи, введенъ онъ въ профессорское свое званіе, и когда президентъ представилъ его членамъ, то онъ сказалъ имъ такое привѣтствіе, которымъ собраніе было весьма довольно. Сперва не занимали его дѣлами академическими, а поручили ему сочинить Русскую исторію съ такихъ записокъ, которыя еще не были изданы на свѣтъ, и этотъ трудъ долженствовалъ быть долговременъ. Но тайныя причины помѣшали выдать сіи записки и сочиненіе не состоялось. Между тѣмъ занимался онъ переводами кое чего относительно Россійской исторіи и почти все собраніе Русской исторіи, напечатанное на Нѣмецкомъ языкѣ, перевелъ на Французскій; а притомъ поелику Дел'Иль началъ собирать Россійской географическій лексиконъ, то президентъ Корфъ, ордеромъ 21 октября 1739 года, велѣлъ господину Ле Роа помогать ему, и Ле Роа дѣлалъ выписки географическія изъ всѣхъ авторовъ относительно мѣстъ Россійскихъ и пограничныхъ. Между тѣмъ читалъ онъ въ Академіи Латинскую диссертацию объ одной весьма древней надписи, найденной на островѣ Цейлонѣ, которую считали epitaphіею Адаму, а Ле Роа это опровергалъ (*De Adami epitaphio in insula Ceylon peregrinando*). Въ 1740 году, 28 марта по старому стилю, Корфъ, президентъ Академіи, по указу Императрицы, пожаловалъ г-ну Ле Роа дипломъ на экстраординарное профессорство и проч. Въ 1744 ему препоручено главное надзираніе надъ гимназією. Въ 1750 году, когда уволенъ былъ Дел'Иль, а президентъ, преемникъ Корфовъ, рѣшилъ по своимъ частнымъ причинамъ распустить всѣхъ прежнихъ членовъ, которые не были привержены къ нему, какъ то сдѣ-

<sup>1)</sup> Мы помѣщаемъ здѣсь вполнѣ всѣ написанныя преосв. Евгеніемъ біографіи, не вошедшія, по какимъ бы то ни было причинамъ, въ Словарь Русскихъ свѣтскихъ писателей.

лалъ онъ потомъ и съ Миллеромъ, то и г-нъ Ле Роа по своему произволенію рѣшился взять отставку отъ Академіи и вступилъ къ графу Шувалову въ званіе гувернера двухъ дѣтей его графовъ и г. Хитрово, племянника его, съ конемъ и ѣздилъ онъ съ 1757 по 1763 годъ въ Парижъ и въ Женеву и привезъ его обратно въ Россію. Потомъ выѣхалъ онъ въ Берлинъ, а въ 1764 году поѣхалъ опять въ Женеву и тамъ жилъ до 1770 года. Но когда началось въ сей республикѣ возмущеніе, то онъ рѣшился изъ нея выѣхать, дабы окончить мирно дни свои въ вѣдрѣ фамиліи своей, получая пенсію по 400 рейхсталеровъ отъ графа Андрея Петровича Шувалова; а умеръ 6-го іюля 1774 года, не бывши женатъ.

19) Копія съ перевода на Русскій языкъ автобіографіи академika Готтфрида Гейнсіа, составленной имъ 17 іюня 1743 года.

20) Біографіи Іакова Германа и Іоганна Петра Коля.

21) Копія съ перевода на Русскій языкъ автобіографіи академika Георга Вольфганга Крафта, поданной имъ 17-го января 1745 года.

22) Біографіи академиковъ: Іоганна Симона Бехенштейна, Іоганна Георга Лейтманна, Іоганна Христіана Бухбаума, Лудовика Дел'Иля де ла Кройера, Іосіи Вейтбрехта, Іоанна Аммана.

23) Слѣдствіе о ссорѣ Дел'Иля съ Гейнсіемъ, 4 мая 1743 года.

24) Біографическія свѣдѣнія о Герардѣ Фридерикѣ Миллерѣ.

25) Копія съ перевода на Русскій языкъ автобіографіи Байера.

26) Краткія біографіи: лейбъ-медика Лаврентіа Блументроста, Абрагама Кавъ Бургава, Георга Бернарда Бульфингера, Крузе (Crisius), Христіана Фридерика Гросса, Фридерика Христофора Майера, Іоганна Георга Дювернуа, Михаила Биргера.

27) «Дополненіе описанія жизни профессора Байера».

28) Біографіи: Іоганна Георга Лоттера, М. Христіана Мартини, Фридерика Христофора Майера, Рикмана, Іоганна Фридерика Шрейбера; переводъ автобіографіи Штелина.

29) Копія съ перевода на Русскій языкъ автобіографіи Іо. Вильда, написанной 12 января 1743 года.

30) Біографіи Христіана Николая Винсгейма, Іоганна Эбергарда Фишера, Іоганна Даніила Шумахера.

31) Переводъ на Русскій языкъ автобіографической записки профессора при Академіи Наукъ Іоганна Георга Сигезбека.

32) Жизнь Леонгарда Ейлера.

33) Объ увольненіи академика Дювернуа.

34) Контрактъ, заключенный Академіею Наукъ съ пасторомъ Іоганномъ Эбергардомъ Фишеромъ.

35) Переводъ на Русскій языкъ автобіографій Іоанна Георгія Гмелина и Гольдбаха.

36) Біографіи Августина Нафанаила Гришова и Давида Бернулія.

37) Біографическія свѣдѣнія о Германнѣ Карлѣ Кейзерлингѣ, Іоаннѣ Альбертѣ Корфѣ, Карлѣ Бревернѣ, Іаковѣ Германнѣ, Николаѣ Бернуліи, Христіанѣ Мартинѣ и Іоаннѣ Конрадѣ Гевингерѣ.

38) Содержаніе всѣхъ донинѣ изданныхъ книгъ С. Петербургской Академіи Наукъ (Commentarii, Novi commentarii, Acta, Nova Acta (Т. I—XIII).

39) «Свѣдѣнія о профессорахъ Московскаго университета, съ начала заведенія университета по нынѣшній 1803 годъ».

40) Списокъ сочиненій профессоровъ Московскаго университета: Анничкова, Антонскаго, Аршеневскаго, Аеонова, Барсова, Бауза, Боделіера, Бодуина, Бряцова, Веніамінова, Веча, Гейма, Десницкаго, Дилътеля, Еразмуса, Зибелина, Мельманна, Керестури, Керстенса, Лангера, Панкевича, Политковскаго, Рейхеля, Рихтера, Роста, Сентъ-Никола, Сибирскаго, Синьковскаго, Складана, Сохацкаго, Страхова, Сырейщикова, Третьякова, Чеботарева, Шадена, Шварца, Шнейдера. Нѣкоторые сочиненія вписаны въ этотъ списокъ самимъ Евгеніемъ.

41) Сдѣланная Евгеніемъ, вѣроятно изъ какого либо каталога, выборка заглавій сочиненій, распределенныхъ по авторамъ, безъ соблюденія алфавитнаго порядка.

42) Списокъ сочиненій академиковъ и профессоровъ Академіи Наукъ, съ добавленіями Евгенія.

43) Извлеченія изъ книги Бальдингера: Russische physisch-medizinische Litteratur dieses Jahrhunderts.

44) Записки, написанныя Евгеніемъ, о двухъ Служебникахъ: одномъ, напечатанномъ въ Кіевѣ, въ 1629 году, въ л., а другомъ — въ Стратинѣ, въ 1604 г., въ 4 д. л.

45) Каталогъ греческихъ печатныхъ и рукописныхъ книгъ, находящихся въ Новгородской Софійской бібліотекѣ. Рукописи описаны слишкомъ кратко, такъ что о содержаніи ихъ трудно составить себѣ полное понятіе. Изъ рукописей составителемъ списка обращено вниманіе на слѣдующія:

«Книги въ четверть листа. (16) Псалтирь Давидова, на Греческомъ языкѣ. Въ концѣ Псалтири написанъ обыкновенный Акаенстъ Богородицѣ на Греческомъ же языкѣ, рукою Максима Грека.

«Примѣчаніе. Сія книга драгоцѣнна потому, что она писана собственною рукою славнаго въ нашей Церковной Исторіи Грека Максима, во время заточенія его въ Твери, какъ значится въ слѣдующей подписи



на концѣ Псалтири. Толкованіе подписи Максима Грека и Святоторца, инока обители Ватопедскія: Написася сія Псалтирь во градѣ Твери, рукою и трудомъ монаха нѣкоего Святоторца монастыря Ватопедскаго именемъ Максима, въ лѣто сорокъ восьмое седьмой тысячи навержаемой, иждивеніемъ Веніамина, благоговѣйнаго іеродіакона и священныхъ ризъ хранителя боголюбиваго епископа Тверскаго Акакія. Чтущіи не зазрите осудительно писавшаго, идѣже что здравыхъ писаній согрѣшихъ въ ней, человѣческо бо согрѣшити и общая слабость. Здравствуйте о Господѣ и молитесь за мя грѣшнаго. Отъ тосажде Святой Горы Аѳонской преложиши отъ Греческаго языка на Славенскій Теофаномъ, архимандритомъ Константина монастыря, въ лѣто 7173-е. Ибо азъ въ заточеніи снѣ, томужде подражатель, иже и писалъ Псалтирь сію. Богъ да упокоитъ душу его во царствіи Своемъ во вѣки вѣковъ, аминь.

«(30) Книга іеромонаха Нила духовнаго отца, прозываемаго Нтамила, родомъ Британнина, бывшаго во обители, яже на священномъ камени, что въ Каркасіи, посланіе къ *Максиму Греку* о различіи во Святой Троицѣ. *Примечаніе.* Книга сія любопытная.

«(32) Книги содержаніе: 1) Нектарія, бывшаго патріарха Іерусалимскаго, слова о Латинахъ. 2) Отвѣты Θεодора, патріарха Антиохійскаго. 3) Марка Ефесскаго изъясненіе церковнаго послѣдованія или службъ. 4) Вопросъ Влахо-сербскаго князя Константина Кантакузина и отвѣтъ логовѣта Іоанна Каріофила о первенствѣ папъ. 5) Подлинная, за собственноручнымъ надписаніемъ, грамота Памсіа, патріарха Константинопольскаго, къ Никону, патріарху Московскому, о разныхъ чиноположеніяхъ церковныхъ, отвѣты. Сія тетрадь весьма достойна вниманія; въ концѣ подписи оригинальными всего Патріаршаго Собора. 6) О приуготовленіи святаго мтра, то есть чинъ составленія и освященія его. 7) Слово похвальное Московскому патріарху на Воскресеніе Христово. 8) Рѣчи на тотъ же праздникъ».

46) Описаніе, сдѣланное Евгеніемъ, книги подъ заглавіемъ: Киновіонъ или изображеніе евангельскаго иноческаго общаго житія, напечатанный въ друкарни братской Виленской, въ 1618 году.

47) «Содержаніе рукописи Софійской бібліотеки, озаглавленной: Пасхалія на 8 тысячъ лѣтъ, заключающаяся въ 58 таблицахъ, съ подробнымъ толкованіемъ, сочиненная въ 7048, т. е. въ 1540 году, въ Новѣгородѣ, соборнымъ Софійскимъ священникомъ, бывшимъ при соборной же приписной церкви св. Гурія, Самона и Авива, Агаѳеономъ, по общанію своему, въ богѣзнь».

48) Реестръ книгъ въ Архангелогородской семинаріи.

49) Опись рукописей, находящихся въ Новгородской семинарской библіотекѣ, 1804 года ноября 10 дня.

50) Реестръ рукописныхъ книгъ Александро-Невской академической библіотеки.

51) Книги, выписанныя изъ реестра книгъ библіотеки Московской академіи.

52) «Реестръ и порядокъ сочиненій и переводовъ, оставшихся въ рукописяхъ, объявляемыхъ подъ именемъ преосвященнаго Тихона 1-го, бываго Воронежскаго, которыхъ кто былъ подлинный сочинитель, по причинѣ письма не его преосвященнаго рукою и разности штиля отъ прежнихъ, не меньше и по несходству съ характеромъ души сего преосвященнаго, что наипаче видно въ письмахъ, отгадать трудно».

53) Оглавленіе словъ преосвященнаго Димитрія, митрополита Ростовскаго, которыя еще въ печать не изданы.

54) Отвѣты графа Хвостова на слѣдующіе вопросы: Кто авторъ Сатирическаго Вѣстника, Описанія Московской губерніи, Опыта о началѣ города Москвы, Путеводителя къ древностямъ и достопамяностямъ Московскимъ? Когда умерли В. Е. Адауровъ, Ростовскіе митрополиты Арсевій и архіепископъ Аѳанасій Вольховскій? Про Адаурова графъ Хвостовъ отвѣчалъ: «Василій Евдокимовичъ Адауровъ скончался 1780 году ноября 5 дня, скоропостижно, отъ удара, случившагося на Каменномъ острову у Его Высочества Цесаревича Павла Петровича».

55) Списокъ сочинителей классическихъ книгъ для народныхъ училищъ.

56) Надпись, помѣщенная на гробницахъ Александра Пересвѣта и Родіона Ослябъ, находящихся въ Москвѣ, въ церкви Рождества пресвятыя Богородицы, что близъ Симонова монастыря. Копія съ печатнаго листка, снятая самимъ Евгеніемъ.

57) «Копія, рукою Евгенія, съ надписей двухъ знаменъ, сдѣланныхъ на погребеніе Франца Лефорта и поставленныхъ потомъ въ Московской реформатской или такъ называемой Голландской церкви, что въ Нѣмецкой слободѣ, гдѣ оныя и донынѣ находятся».

58) Послѣсловіе букваря Каріона Истомина, выгравированнаго въ 1694 году.

59) Біографія Аврамія Палицына. Помѣщена съ измѣненіями въ Словарѣ писателей духовнаго чина.

60) Привилегія, данная Петромъ Великимъ типографщику Голландцу Яну Тессингу, въ теченіе 15-ти лѣтъ печатать и продавать въ Россіи книги на Русскомъ языкѣ.

61) Посвященіе, на Французскомъ языкѣ, Петру Великому, прило-

женное къ Новому Заѣту, напечатанному въ 1717 году, въ Гатѣ, фанъ-Дуреномъ.

62) Заглавіе Новаго Заѣта, напечатаннаго въ Гатѣ, въ 1717 году, и замѣчанія объ этомъ изданіи, написанныя Евгеніемъ.

63) Привилегія Яну Тессингу (см. выше, № 60), на Нѣмецкомъ языкѣ.

64) *De initis Academiae Kiowiensis*. Записка Миллера, съ замѣчаніями Евгенія.

65) О типографіи или печатномъ домѣ Кіевопечерскія лавры (Выписка изъ описанія Кіевской губерніи, сочиненнаго въ 1783 году).

66) Списокъ епархіальнымъ и викарнымъ архіереямъ, 1803 года.

67) Списокъ иностраннымъ архіереямъ, имѣющимъ пребываніе въ Россіи, составленный въ 1803 году.

68) Біографическія свѣдѣнія объ архіепископахъ Астраханскомъ Анастасіи и Тверскомъ Мееодіи и о епископѣ Калужскомъ Теофилактѣ.

69) Именной указъ Св. Прав. Синоду, 13 іюля 1806 года, о содѣйствіи со стороны духовенства горнымъ школамъ.

70) Копія съ собственноручной записки архіепископа Могилевскаго Георгія Конисскаго, содержащей въ себѣ нѣкоторыя біографическія о немъ свѣдѣнія.

71) Біографія епископа Нижегородскаго Дамаскина. Служила главнымъ матеріаломъ для біографіи, напечатанной въ Словарѣ писателей духовнаго чина (т. I, изд. 2-е, стр. 106—110).

72) Извѣстіе историческое о протоіерей Іоаннѣ Красовскомъ (См. Словарь писателей духовнаго чина, изд. 2-е, т. I, стр. 292—295).

73) Извѣстіе историческое о протоіерей Георгіи Сизиковѣ Покорскомъ (род. 1740 † 1802; не помѣщенъ въ Словарѣ).

74) Историческое извѣстіе о священникѣ Іоаннѣ Сидоровскомъ (См. Словарь писателей духовнаго чина, ч. I, изд. 2-е, стр. 290—292.)

75) Историческое извѣстіе о протоіерей Іоаннѣ Кунинѣ (род. 1746 † 1792; не помѣщенъ въ Словарѣ).

76) Собственноручная записка О. К. Каменецкаго, заключающая въ себѣ дополнительное свѣдѣніе къ формулярному о службѣ его списку.

77) Біографія профессора Московскаго университета П. А. Сохацкаго, выписанная Анастасевичемъ изъ III-го тома Рѣчей, произнесенныхъ въ торж. собраніяхъ Московскаго университета Русск. профессорами онаго, стр. 51—65.

78) Свѣдѣніе о ученыхъ трудахъ Сергія Савича Волчкова.

79) Копія съ письма С. С. Уварова къ издателю Вѣстника Европы, отъ 9 октября 1811 года, о смерти профессора Маттея.

80) Index librorum Graecorum a Christiano Friderico de Matthaei editum.

81) Написанный Евгениемъ списокъ сочинений и изданій Маттея.

82) Index librorum a Christiano Friderico Matthaei editorum (печатный).

83) Копія съ Латинскаго письма Маттея къ Н. Н. Бантышъ-Каменскому, отъ 17 января 1806 года, съ разрѣшеніемъ нѣкоторыхъ сдѣланныхъ ему вопросовъ объ его ученыхъ трудахъ.

84) Біографическія свѣдѣнія о графѣ А. И. Мусинѣ-Пушкинѣ. Такъ какъ эти свѣдѣнія въ сокращенномъ видѣ вошли въ его біографію, помѣщенную въ Словарѣ свѣтскихъ писателей, то мы сообщаемъ ихъ здѣсь вполнѣ.

«Мусинъ-Пушкинъ, графъ Алексѣй Ивановичъ, любитель Россійскихъ древностей, которыхъ у себя имѣетъ знатное собраніе, изъ любопытѣйшихъ сколько мнѣ извѣстно, какъ то:

«I. *Изъ книгъ.* Многія лѣтописи и труды Татищева. Также его рукою писанные:

«1-е. Несторова лѣтопись, съ дополненіемъ дѣяній и примѣчаніями;

«2-е. Подлинный его словарь географическій и политическій;

«3-е. Роспись на первыя пять книгъ Протоковой исторіи.

«II. Труды святаго Димитрія Ростовскаго, его рукою писанные.

«III. Всѣ лѣтописи и манускрипты Крекшина.

«IV. Всѣ лѣтописи и манускрипты профессора Барсова.

«V. Опытъ Россійской исторіи Елагина, сочинителевою рукою правленный и имъ самимъ подаренный ему.

«VI. Древняя счетная мудрость до введенія Арабскихъ знаковъ, или просто Черная книга. Это алгебра, вмѣсто цифрей буквами.

«VII. Лѣтопись к. Кривоборскаго, за его рукою (князь Щербатовъ хвалился тѣмъ, что имѣетъ съ нее списокъ).

«VIII. Древняя лѣтопись, изъ коей выписана лѣснь Игорева.

«IX. Древняя лѣтопись, изъ коей выписана духовная князя Владимира Мономаха.

«X. Лѣтопись Несторова, гораздо старѣе и исправнѣе столь уважаемаго Кевингебергскаго списка, на пергаментѣ.

«XI. Многіе переводы древнихъ руническихъ и Готескихъ писателей о Русской землѣ.

#### «2. *Изъ монетъ.*

«1-е. Древній рубль и

«2-е. Полтина, воимъ описаніе и объясненіе въ изданной имъ Русской Правдѣ, на стр. 5-й.



«3-е. Монета в. к. Ярослава, на коей изображенъ св. Георгій, съ надписью на оборотѣ: Ярославъ сребро.

«4-е. Златая гривна чекапная, съ цѣпью, которую носилъ бояринъ к. Василій Васильевичъ Голицынъ. Гривна сія хотя новыхъ временъ, но она рѣдка, потому что единственна.

«Такое безцѣнное собраніе древностей, какъ свидѣлствуетъ о томъ г. Болтинъ въ примѣчаніяхъ на исторію к. Щербатова, томъ I, стр. 251, такая ревность доставила сему почтенному историку нашихъ временъ особенное благоволеніе и довѣренность Великія Екатерины. Водимъ будущи Высочайшимъ ея къ себѣ и отличнимъ благоволеніемъ, посвятилъ онъ домашнее свое упражненіе пользѣ общей, которому удовлетворяла сама Екатерина II пожалованіемъ ему изъ своей библіотеки многихъ лѣтописей и своихъ книгъ, и нѣкоторыхъ изъ нихъ за своею императорскою рукою, и мы видимъ уже его сотрудникомъ Екатерины II-я при послѣднемъ изданіи Записокъ ея касательно Россійской исторіи. Сіе занятіе единственное премудрѣйшей Монархини въ свѣтѣ открыло ему новый славный подвигъ быть авторомъ историческаго изслѣдованія Тмутараканскаго княженія, авторомъ, какъ читаемъ въ посвященіи сего историческаго изслѣдованія, исполняющимъ Высочайшее ея велѣніе, обогащаемымъ ея мудрымъ наставленіемъ. Поводомъ къ сему сочиненію служилъ ему найденный, въ 1793-мъ году, на семъ островѣ мраморный камень, съ Россійскою надписью, съ коего рисунокъ приложилъ онъ при своей книгѣ. При сей же книгѣ издалъ онъ весьма любопытную и давно уже всѣми желаемую карту древней Россіи и къ ней краткій словарь. Кромѣ сего онъ былъ изъ первыхъ и больше всѣхъ трудившихся<sup>1)</sup> въ переводѣ и объясненіи древней Россійской книги, подъ именемъ Русской Правды, которую онъ, сличивъ съ многими вѣрными списками, издалъ въ С. П. Б., 1792 года, въ 4 долю, исправнѣе и полнѣе напечатанныхъ въ 1767, 1786 годахъ; въ 1799 году напечатана сія книга уже вторымъ изданіемъ. Такимъ же образомъ издалъ онъ въ С.-Петербургѣ, 1793 г., также древнюю рукопись, подъ названіемъ: Духовная великаго князя Владиміра Всеволодовича Мономаха дѣтямъ своимъ, (носящую) названіе: поученіе, а въ 1800 году и еще весьма любопытную Русскую же рукопись, подъ названіемъ: Ироническая пѣснь о походѣ на Половцовъ удѣльнаго князя Новгорода Сѣверскаго Игоря Святославича. Сіе сочиненіе, писанное древнимъ цѣлѣстическимъ и во многихъ мѣстахъ почти неопытнымъ сло-

<sup>1)</sup> Въ этомъ мѣстѣ рукою Евгенія на полѣ написано: «Больше всѣхъ Болтинъ».

гомъ, перевелъ онъ, такъ какъ и предъидущія, на нинѣшній Русскій языкъ и нѣкоторые мѣста объяснилъ своими примѣчаніями».

85) Выписки изъ печатныхъ книгъ тѣхъ мѣстъ, которыя могутъ служить матеріалами къ біографіи графа А. И. Мусина-Пушкина.

86) Записка о Давидѣ Заточникѣ, написанная Евгеніемъ.

87) Записка объ издательской дѣятельности четырехъ братьевъ Зосимъ: Анастасія, Николая, Зоя и Мануила.

88) Подробное изложеніе книги: Опыты исторіи, письменъ и правоученія, сочиненныя М. Н. Муравьевымъ. Это изложеніе написано Евгеніемъ.

89) Списокъ именъ историческихъ Россійскихъ писателей духовнаго чина (вошедшихъ въ 1-е изданіе Словаря).

90) Таковой же, но значительно дополненный списокъ именъ Россійскихъ писателей духовнаго чина (вошедшихъ во 2-е изданіе Словаря).

91) Краткое жизнеописаніе медицины доктора Константина Щепина (вошло въ сокращенномъ видѣ въ Словарь Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. II, стр. 276—279).

92) Некрологъ статскаго совѣтника Густава Ореуса и доктора философіи Фрибе, переписанный изъ № 78 Сѣверной Почты 1811 года.

93) Краткое жизнеописаніе Густава Ореуса, съ исправленіями Евгенія (то самое, которое напечатано въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. II, стр. 106—108).

94) Некрологъ профессора акушерства, судебной медицины и медицинской полиціи Московскаго отдѣленія Императорской медико-хирургической академіи Дмитрія Ивановича Левитскаго (род. 1780 † 1825). Изъ Московскихъ Вѣдомостей.

95) Отрывокъ, написанный рукою Евгенія, Словаря писателей духовнаго чина и свѣтскихъ на букву С, содержащій въ себѣ біографіи слѣдующихъ писателей: Михаила Григорьевича Сабакина, митрополита Самуила Миславскаго, Василія Санковскаго, Василія Свѣтова, Александра Селецкаго, монаха Селивана, монаха Серапіона, Ивана Сибирскаго, игумена Кіево-Выдубицкаго монастыря Сильвестра, епископа Сильвестра Страгородскаго и митрополита Сильвестра Коссова. Біографіи свѣтскихъ писателей, безъ всякихъ измѣненій, напечатаны въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, а біографіи писателей духовнаго чина, съ нѣкоторыми поправками и дополненіями, напечатаны въ 1-мъ изданіи Словаря писателей духовнаго чина.

96) Жизнь Ивана Ивановича Бецакаго, написанная Евгеніемъ. Въ

концѣ нѣтъ замѣчено: «Переведено сокращенно изъ Польскаго журнала *Dzięje Dobrości* 1828, № 5, а въ сей журналъ переведено изъ Русскаго Журнала Импер. Человѣколюбиваго Общества, 1818, часть III, стр. 108». Въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей помѣщена самая краткая біографія Вецкаго.

97) Выписка изъ Россійской Исторіи князя Щербатова (т. V, ч. 1, стр. 2) о разводѣ великаго князя Василія Іоанновича съ супругою своею Соломонією Юрьвною.

98) Августъ Людвигъ Шлецеръ, сочиненіе Герена. Конія съ біографіею, напечатанной въ Московскомъ Вѣстникѣ (№ 15, 1827 года).

99) Жизнь Миллера (Герарда Фридерика). Служила матеріаломъ для напечатанной въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей (т. II, стр. 54 — 89).

100) Біографія Григорія Ивановича Шелехова, написанная Евгеніемъ. Мы помѣщаемъ здѣсь эту біографію вполнѣ, такъ какъ ее нѣтъ въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей. «Шелеховъ, Григорій Ивановичъ, коллежскій ассессоръ, изъ Рымскихъ именитыхъ гражданъ, родился въ 1748 году, сперва производилъ въ Россіи разныя торги, а потомъ былъ повѣреннымъ и товарищемъ Курскихъ купцовъ Голиковыхъ въ торгахъ по Россійско-Американскимъ берегамъ. Извѣстно, что Россійская торговля съ Американскими народами по островамъ Восточнаго моря началась еще съ первыхъ лѣтъ 18-го столѣтія и промышленникъ Колесовъ около 1710 года былъ уже на Курильскихъ островахъ. Послѣ того капитанъ Верингъ и товарищъ его Чириковъ хотя дошли и до Американскихъ материхъ береговъ, но на оныя не выходили. Въ 1767 году козакъ по прозванію Чернышъ достигъ до 18-го Курильскаго острова, а бывшій съ нимъ подштурманъ Очерединъ въ томъ же году доходилъ до 22-го острова и въ 1768 г. штурманомъ Татариновымъ описаны всѣ оныя. Съ 1773 года Иркутскій купецъ Андрей Захаровъ первый началъ тамъ промышленія бобровъ и лисидъ. Съ тѣхъ поръ многіе Россійскіе купцы разныхъ городовъ обратили вниманіе на сію торговлю и построили на Восточномъ морѣ свои суда для промысловъ; въ числѣ ихъ былъ и Шелеховъ, сперва въ товариществѣ съ Лебедевымъ-Ласточкинымъ. Они, оставивъ Курильскіе острова, обратились на Алеутскіе, посѣщавшіеся Русскими еще съ 1748 года. Послѣ Шелеховъ, для усиленія своихъ промысловъ, соединился въ компанію съ Курскими купцами братьями Голиковыми и, продолжая свои промыслы вдоль по Алеутскимъ островамъ, первый дошелъ, около 1783 года, до матераго сѣверо-западнаго берега Америки, и занявъ островъ Кадьякъ, водворился на ономъ, а потомъ открылъ острова

Кытанъ и Афганъ. Всѣ сии открытія помѣстилъ онъ въ своемъ *Журналѣ*, съ описаніемъ найденныхъ имъ народовъ, образа ихъ жизни, нравовъ, климата и проч. Сей *Журналъ* напечатанъ въ С.-Петербургѣ 1791 года, съ чертежемъ.

«По сему' его открытію изъ двухъ товариществъ: Шелехова съ братьями Голиковыми и Мыльниковъ съ товарищами, составилаъ съ 1786 года *Россійская Американская компанія* и заведены на берегахъ Американскихъ Россійскія колоніи, Россійская церковь и духовная Американская миссія изъ монаховъ Валаамскаго монастыря (См. стат. о Іоасафѣ Болотовѣ). Но вся Алеутская и Американская торговля съ 1743 до 1797 года производилась только разными несоединенными купеческими компаніями мелкими, конхъ было до 41; а съ того времени начали они соединяться и въ 1799 году, указомъ Государя Императора Павла I, іюля 19-го, получили привилегію на 20 лѣтъ. Подробное описаніе сей привилегіи можно видѣть въ упомянутомъ указѣ и въ *Географическомъ Словарѣ Росс. государства*, изданномъ съ 1801 по 1809 г., подъ статьею о *Кадьякѣ*. Но Голиковъ не дожидъ до сего соединенія компаній и скончался въ Охотскѣ 1795 года. По истеченіи срока первой двадцатилѣтней привилегіи, компанія сія, указомъ 1821 года 13 сентября, получила продолженіе оной еще на 20 лѣтъ съ правилами, распространяющими дѣйствія и права ея гораздо больше прежняго, и по сему случаю главное правленіе компаніи, въ С.-Петербургѣ находящееся, постановило сдѣлать знатныя пожертвованія въ пользу общественную. См. С.-Петербургскія Вѣдомости 1821 г., № 81 и 82, и Московскія, № 83. Нынѣ сія компанія имѣетъ свои конторы по Россіи: въ Москвѣ, Иркутскѣ, Якутскѣ, Охотскѣ и Кяхтѣ, а въ Америкѣ на островѣ Барановѣ или Ситхѣ, Кадьякѣ, Уналашкѣ, Атхѣ и въ заливѣ Румянцева при новомъ селеніи *Росс.* Сверхъ того комиссіонеры ея въ Казани, Тюмени, Томскѣ, Камчаткѣ и Ижигѣ.

«Компанія имѣетъ также 15 постоянныхъ заселеній, въ числѣ конхъ крѣпости, порты, пристани, редуты, корабельныя верфи, рыбные промыслы и плантаціи. Въ двухъ главныхъ заселеніяхъ, на островѣ Кадьякѣ и въ Ново-Архангельскомъ портѣ, есть церкви, при конхъ бѣлое и черное духовенство, которое просвѣтило уже христіанскою вѣрою болѣе десяти тысячъ дикихъ въ разныхъ мѣстахъ. Изъ браковъ Русскихъ съ Алеутскими женщинами произошло уже особое поколѣніе Креоловъ, для конхъ учреждены школы и многіе изъ воспитанныхъ служатъ уже компаніи въ писцахъ, счетчикахъ и другихъ должностяхъ. Нѣкоторые изъ окончившихъ тамъ кругъ своихъ наукъ привезены были въ С.-Петербургъ и, здѣсь выучась



кораблестроенію, возвращены уже въ Америку, а нѣкоторые въ С.-Петербургѣ и нынѣ еще обучаются медицинѣ и фармаціи. При Кадьякскомъ училищѣ есть кабинетъ съ физическими, астрономическими и другими инструментами. По нѣкоторымъ мѣстамъ, для больныхъ и увѣчныхъ, учреждены дома призрѣнія, которые уже имѣютъ собственный свой капиталъ для содержанія. Корабли компанейскіе плаваютъ около южныхъ оконечностей Америки, Африки и Новой Голландіи, посѣщаютъ Канарскіе острова, Бразилію, Лиму, Калифорнію, Кантонъ, Манилю и Батавію и привозятъ въ Россію произведенія не только Американскія, но и всѣхъ частей свѣта. Съ 1803 до 1822 года уже 10 кораблей компанейскихъ и другихъ плавали изъ Петербурга до Америки, изъ коихъ 4 возвращались и опять уходили. Главный правитель Американскихъ конторъ, имѣющій пребываніе на островѣ Ситхѣ, обозрѣваетъ ежегодно нѣкоторые отдаленныя селенія. Мѣсто сіе 27 лѣтъ занималъ коллежскій совѣтникъ А. А. Барановъ, а по свѣдѣніи и смерти его, нынѣ, съ Высочайшаго утвержденія, опредѣленъ капитанъ-лейтенантъ М. П. Муравьевъ, съ отвѣтственностію объ управленіи своимъ правительству и компаніи».

101) Біографическія свѣдѣнія о профессорѣ Московскаго университета Романѣ Федоровичѣ Тимковскомъ, выписанныя Анастасевичемъ изъ III тома Рѣчей, произнесенныхъ въ торжеств. собраніяхъ Московскаго университета, Русскими профессорами онаго, стр. 164—175.

102) Некрологія статскаго совѣтника Василія Алексѣевича Левшина, переписанная изъ № 105 Сѣверной Пчелы 1826 года.

103) Некрологія Юрія Александровича Нелединскаго-Мелецкаго, переписанная изъ № 27 Сѣверной Пчелы 1829 года.

104) Біографія Николая Николаевича Баптишъ-Каменскаго. Она гораздо подробнѣе помѣщенной въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей. Съ поправками Евгеніи.

105) Біографія Харитона Андреевича Чеботарева, составленная Евгеніемъ, подробнѣе помѣщенной въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей (написана на чистой оборотной сторонѣ письма графа Румянцева къ Евгенію).

106) Біографическія свѣдѣнія о митрополитѣ Платонѣ, А. П. Сумароковѣ и Костровѣ, написанныя Евгеніемъ. Всѣ они вошли въ полныя біографіи, помѣщенные въ Словаряхъ.

107) Біографіи Радицева и профессоровъ Московскаго университета Рейнгарда и Рейхеля и начало біографіи Кіевскаго митрополита Рафаила Заборовскаго. Всѣ эти біографіи, написанныя Евгеніемъ, дословно напечатаны въ Словаряхъ.

108) О службѣ и трудахъ покойнаго академика статскаго совѣтника Севастьянова. Изъ № 81 С. Петербургскихъ Вѣдомостей 1825 г.

109) Некрологія Александра Ивановича Писарева. Изъ № 6 Московскаго Вѣстника 1828 года.

110) Некрологія Николая Ивановича Фусса. Изъ № 3 Сѣверной Пчелы 1826 года.

111) Исчисленіе сочиненій инженеръ генералъ-маіора Александра Ивановича Ригельмана (род. 1723 † 1789 г.).

112) Біографія Александра Васильевича Храповицкаго, составленная Евгеніемъ. Она не помѣщена въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей.

«Храповицкій, Александръ Васильевичъ, тайный совѣтникъ и кавалеръ ордена св. Владиміра 2-й степени, предсѣдатель экспедиціи государственнаго хозяйства, опекунства иностранныхъ и сельскаго домоводства, членъ комиссіи учрежденія школъ и совѣта общества о воспитаніи благородныхъ дѣвицъ, корреспондентъ С. Петербургской Академіи Наукъ, родился въ Смоленской губерніи. Отецъ его былъ генералъ-маіоръ и скончался въ Вышневолодской своей деревнѣ. Онъ воспитывалъ сына своего сперва дома, а потомъ въ кадетскомъ корпусѣ; съ 1756 года отдалъ его въ службу военную, въ коей онъ къ 1772 году дослужился до чина генералъ-аудиторъ-лейтенанта при фельдмаршалѣ графѣ Кириллѣ Григорьевичѣ Разумовскомъ и потомъ въ канцеляріи князя Вяземскаго, а съ 1782 года принятъ статсъ-секретаремъ при Императрицѣ Екатеринѣ II и потомъ въ 1793 году опредѣленъ въ четвертый сената департаментъ сенаторомъ и тайнымъ совѣтникомъ и въ прочія вышеупомянутыя должности. Скончался 29 декабря 1801 года. Онъ съ молодыхъ лѣтъ почитался въ числѣ лучшихъ Русскихъ стихотворцевъ и прозаиковъ, и его нѣсколько мелкихъ стихотвореній и сатирическихъ писемъ напечатано въ разныхъ періодическихъ изданіяхъ 1769 и 1770 годовъ. А. П. Сумароковъ въ одной епistolѣ, помѣщенной въ еженедѣльникѣ *И то и сію*, издаванномъ Чулковымъ, приписалъ ему похвалу. Его трагедія Идамантъ, въ 5 дѣйствійхъ, играна была съ одобреніемъ. Въ 1762 году издалъ онъ свой переводъ съ Французскаго: «Похожденія Неоптолема сына Ахиллеса». Въ первомъ томѣ «Новыхъ Актвъ Академіи Наукъ» 1783 года помѣщено его Французское письмо къ академику Палласу «О сѣменахъ мнимой дикой ржи», съ замѣчаніями Палласовыми. Въ бытность уже статсъ-секретаремъ при дворѣ сочинилъ онъ комическую оперу «Меломанія или охота къ пѣснопѣнію», которая представлена была неоднократно въ эриптажѣ и на большомъ театрѣ. Онъ часто также получалъ отъ Импера-

трицы порученія по ея литературнымъ упражненіямъ. Даже и при старости, будучи уже свободнымъ отъ дѣлъ, онъ все еще занимался словесностью и по временамъ сочинялъ и переводилъ разныя статьи, которыя помѣщены въ разныхъ періодическихъ изданіяхъ, какъ то: Аонидяхъ, Цвѣтникахъ и проч. Лучшіе изъ нашихъ пѣнговъ были его друзьями, а у Державина въ твореніяхъ есть двѣ оды, къ нему писанныя. Въ Отечественныхъ Запискахъ г. Свиньина въ № 16 и слѣд. напечатаны «Памятныя Записки» Храповицкаго, въ коихъ упоминается многое о службѣ и трудахъ его, и между прочимъ о собранномъ имъ для Императрицы лексиконѣ римѣ, о сочиненномъ имъ карантинномъ положеніи, уставѣ о соли, о поединкахъ, о многихъ аріяхъ и хорахъ для оперъ, писанныхъ Императрицею, и проч.».

113) О заслугахъ покойнаго профессора Тимковского, по части древней словесности. Отрывокъ изъ Латинскаго разсужденія проф. И. И. Давидова (Изъ Вѣстника Европы, 1820 г., № 10).

114) Некрологъ Романа Федоровича Тимковского (Изъ № 17 Московскихъ Вѣдомостей 1820 года).

115) О трудахъ профессора Тимковского по части Русской исторіи. Статья К. Θ. Калайдовича (Изъ Вѣстника Европы, 1820 г., № 6).

116) Реестръ сочиненій, оставшихся по смерти Ник. Ник. Сандунова. Біографія его нѣтъ въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей.

117) Біографія сенатора графа Дмитрія Ивановича Хвостова. Это та самая обширная автобіографія, которая была прислана Евгенію графомъ Хвостовымъ 18 сентября 1822 года и въ которой находится нѣсколько любопытныхъ фактовъ для исторіи литературы.

118) Біографія П. А. Сохацкаго, подробнѣе помѣщенной въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей.

119) «О сочиненіяхъ Павла Юрьевича Львова, относительно въ отечественному». Доставлено, какъ кажется, самимъ Львовымъ, съ замѣтками Евгенія.

120) № 84 Русскаго Ипвалида 1825 года, въ которомъ помѣщены: Біографическія извѣстія о придворномъ Россійскомъ живописцѣ Отто Игнаціусѣ и О рукописяхъ, вывезенныхъ изъ Китая архимандритомъ Пандиномъ.

121) Некрологія доктора медицины Василія Павловича Ризенко, изъ № 8-го Московскаго Телеграфа 1827 года.

122) Формулярный списокъ Александра Федоровича Лабзина, поданный въ 1805 году.

123) Біографія Θ. В. Туманскаго. Напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. II, стр. 226—227.

124) «Порядокъ статей». Перечень біографій на буквы А и Б, написанный Евгеніемъ.

125) Написанныя Евгеніемъ замѣтки о времени рожденія и смерти: М. О. Полторацкаго, А. В. Храповицкаго, И. Н. Болтина, С. И. Писарева, П. В. Неклюдова, графа П. И. Шувалова, В. Е. Ададурова, А. В. Олсуфьева, Екатерины Яковлевны Державиной и Д. И. фонъ-Визина.

126) Оглавленіе содержанія XVI тома: *Nova Acta Academiae Imperialis Petropolitanae*.

127) Некрологія академика Н. Я. Озерецковскаго, написанная И. Снегиревымъ.

128) Некрологія того же Н. Я. Озерецковскаго, напечатанная въ № 28 Сѣверной Пчелы 1827 года.

129) Біографическія свѣдѣнія объ И. И. Козловѣ, переписанныя изъ изъ № 11 Московскаго Телеграфа 1827 года. Въ концѣ, рукою Евгенія, замѣчено о времени рожденія и смерти: М. И. Муравьева, И. О. Богдановича, Княжнина, Хемницера, Д. И. фонъ-Визина, Озерова и Милонова.

130) Некрологія профессора С. Петербургскаго университета А. М. Терлева (Изъ № 22 Сына Отечества 1827 года).

131) Некрологія А. О. Рихтера (Изъ № 13 Сѣверной Пчелы 1826 г.).

132) Некрологія академика О. И. Шуберта (Изъ Сѣверной Пчелы 1825 года).

133) Біографія Теофила Сигфрида Байера. Подробнѣе помѣщенной въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей.

134) Біографія Я. Я. Фриза; напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. II, стр. 230—232.

135) Біографія профессора Московскаго университета О. Г. Покровскаго. Напечатана, съ нѣкоторыми прибавленіями, въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. II, стр. 129—131.

136) Біографическія свѣдѣнія о профессорахъ Московскаго университета: М. М. Снегиревѣ, В. К. Аршеневскомъ и Р. О. Тимковскомъ, замѣствованныя изъ III тома Рѣчей, произнесенныхъ въ торжеств. собраніяхъ Московскаго университета Русскими профессорами онаго.

137) Указатель сочиненій о Вологодской губерніи и о Зырянскомъ языкѣ.

138) Послужный списокъ дѣйствительнаго статскаго совѣтника М. М. Верекина и списокъ заглавій переведенныхъ имъ книгъ.

139) Біографіи: протоіерея Андрея Іоанновича Журавлева, протоіерея Андрея Аонасьевича Самборскаго, игумена Автопія Радивидовска-



го, іеромонаха Антонія и Арсенія Суханова. Всѣ эти біографіи напечатаны въ 1-мъ томѣ 2-го изданія Словаря о писателяхъ духовнаго чина.

140) Біографическія свѣдѣнія о профессорахъ Московскаго университета: И. Е. Грузиновѣ, И. П. Вонновѣ, А. И. Данилевскомъ, И. О. Венсовичѣ, заимствованныя изъ III тома Рѣчей, произнесенныхъ въ торжеств. собраніяхъ Московскаго университета Русскими профессорами онаго. Біографическія свѣдѣнія о профессорѣ И. А. Геймѣ.

141) Біографическія свѣдѣнія о А. К. Барсовѣ, написанныя Евгениемъ и вошедшія въ біографію перваго (См. Словарь Русск. свѣт. пис.: т. I, стр. 20).

142) Отрывокъ перебѣленного текста для 2-го изданія Словаря о писателяхъ духовнаго чина, отъ Амвросія Зертисъ-Каменскаго до Андрея Савиновича включительно.

143) Извѣстіе о жизни подполковника и профессора математики Николая Гавриловича Курганова. Изъ № 39 Сына Отечества 1829 года.

144) Выписка изъ формулярнаго списка В. С. Сопикова.

145) Некрологія Г. Р. Державина, изъ № 28—29 Сына Отечества 1816 года.

146) О Державинѣ. Изъ № 37 Сына Отечества 1816 г. Статья князя П. А. Вяземскаго.

147) Формулярный списокъ генералъ-поручика Василя Алексѣевича Чертова.

148) Разборъ книги: Краткія записки адмирала А. Шишкова, веденныя имъ въ бышнюю съ Французами въ 1812. и послѣдующихъ годахъ войны. Переводъ съ Польскаго изъ № 32 Tygodnik'a Petersb. 1832 года.

149) О жизни и сочиненіяхъ В. А. Озерова. Съ зашѣткою, сдѣланною Евгениемъ: «Сіе писано Олешинымъ. Выписано изъ книги: Сочиненія В. А. Озерова, въ 2-хъ частяхъ, напечатано въ Спб., 1817 г., въ малую четверть листа, съ днѣтами».

150) Копія съ записки П. И. Дмитріева къ А. О. Мерзлякову. Вотъ эта записка:

«Давно я собирался, любезный Алексѣй Феодоровичъ, удовлетворить требованія Николая Николаевича (*Бактыи-Каменскаго*), но робѣлъ приступить къ тому; теперь же вижу, что вы посмѣлѣе хотите послужнаго моего списка: долженъ исполнить какъ умѣю. И такъ, мнѣ честь довести вамъ, что родился, въ 1760 году, былъ гвардіею капитаномъ, потомъ оберъ-прокуроромъ въ Сенатѣ; въ послѣднемъ званіи удостоился получить и орденъ св. Анны 2-го класса. Пыль же нахожусь въ штатскихъ тайнымъ совѣтникомъ. Вотъ моя гражданская жизнь, а

ученія состоитъ только въ томъ, что я началъ было учить Французскую грамматику, но, по причинѣ бывшаго въ нашемъ краю Пуг. мятежа, не доучилъ ее; Русской-же и совсѣмъ не учить; издалъ *три томика* кой-какихъ стихотвореній и попалъ, не понимаю и самъ какимъ образомъ, въ члены *Росс. Академіи* и въ почетные члены *Московского университета*. Все это я пишу только для любезнаго Алексѣя Ѳедоровича <sup>1)</sup>, предоставляя его благоразумію выбрать изъ онаго, что разсудите».

151) *Delineatio vitae atque laborum Eugenii archiepiscopi quondam Slavonensis*. Этотъ очеркъ, написанный Евгеніемъ въ 1803 году, имѣетъ въ началѣ слѣдующую его замѣтку: *Hanc delineationem me ipse pie defunctus Eugenius de Bulgaris propriis oculis perlustravit et propria manu catalogum operum suorum Graece et Latine adscripsit. Scripsi Latine quia Eugenius de Bulgaris Russice legere nesciverat nec Russice etiam loqui poterat.*

152) Копія съ перевода завѣщанія Евгенія, архіепископа бывшаго Славенскаго и Херсонскаго. Завѣщаніе написано 12 апрѣля 1805 года. Съ Греческаго его перевелъ синодальный переводчикъ Петръ Тобольскій. Два надгробія, одно на Латинскомъ языкѣ, архіепископа Бѣлорусскаго Анастасія, а другое на Греческомъ — Георгія-Кроммида Іоаннита; послѣднее печатное.

153) «Вѣдомость (формулярный списокъ), учиненная сего 1798 года января дня, о настоятеляхъ Московскаго Новоспасскаго монастыря архимандритѣ Іакинѣѣ Карпинскомъ».

154) Біографія: философіи учителя Стефана Михайлова Лаговскаго (послѣ бывшаго архіепископа Рязанскаго Симона) и риторики учителя Тимофея Соколовскаго, вполнѣдствіи епископа Воронежскаго.

155) Біографія архимандрита Троицкаго Сергіева монастыря Діонисія † 1632.

156) Краткое біографическое извѣстіе о архимандритѣ Макаріи (въ мѣрѣ Михаилѣ Ивановичѣ Сусахъниковѣ). См. его біографію въ Словарѣ писателей духовнаго чина, 2-е изд., ч. II, стр. 24—25.

157) Біографія іеромонаха Кіево-Печерской лавры Савватія Исаева (Исаевича). Она не помѣщена въ Словарѣ.

158) Краткія свѣдѣнія о прохожденіи иноческаго послушанія архимандритомъ Нѣжинскаго Благовѣщенскаго монастыря Исаіею.

159) Копія съ синодскаго указа въ Московскую типографію, отъ 8 мая 1731 года, о назначеніи въ ея директора учителя Эллино-Греческой школы Алексѣя Барсова.

<sup>1)</sup> Мералякова.

160) Конія съ указа Московской Святѣйшаго Синода конторы, 21 іюня 1784 года, о производствѣ жалованья игумену Іувеналію Воейкову. Въ этомъ указѣ прописаны нѣкоторыя біографическія о немъ свѣдѣнія.

161) Собственноручное письмо Іувеналія Воейкова къ Н. Н. Бантышъ-Каменскому, отъ 29 сентября 1806 года, съ препровожденіемъ для преосв. Евгенія записки о своей жизни и трудахъ.

162) Извѣстіе о іеромонахѣ Ювеналіи (Медвѣдскомъ). напечатано въ его біографіи (Словарь о писат. дух. чина, 2-е изд., т. II, стр. 279).

163) Біографія архимандрита Иннокентія Дубравницкаго. Напечатана сокращенно въ Словарѣ о писателяхъ духовнаго чина, 2-е изд., т. II, стр. 202—203.

164) Біографическія свѣдѣнія о ректорѣ Невской академіи Евграфѣ Музалевскомъ-Платоновѣ.

165) Роспись сочиненій преосвященнаго Теофана, архіепископа Новгородскаго. Вверху ея слѣдующая замѣтка преосв. Евгенія: «Сіе сочинено мною для комиссіи духовныхъ училищъ, намѣревавшейся издать всѣ сочиненія Прокоповичевы въ 1808 году». Съ небольшими измѣненіями напечатана въ біографіи Теофана (Словарь о писат. духовн. чина, 2-е изд., т. II, стр. 295—324).

166) Выписка о родѣ Курбскихъ изъ 1-й части родословной книги князей и дворянъ Россійскихъ и выѣзжихъ, напечатанной въ Москвѣ, въ 1787 году. Выписка изъ разрядныхъ записокъ г. Миллера о службахъ князей Курбскихъ.

167) Программа гимназій, основанной Ернестомъ Гликомъ въ Москвѣ. Напечатана въ Другѣ Просвѣщенія, 1806 г., ч. I, стр. 92—95.

168) Прошеніе Ернеста Глика, поданное Петру Великому, 15 декабря 1703 года, о порученіи боярину Федору Головину испитать учениковъ въ его школахъ и о напечатаніи составленнаго имъ «преддверія къ познанію Русскаго, Нѣмецкаго, Латинскаго и Французскаго языковъ» и пр. Напечатано въ Другѣ Просвѣщенія, 1806 г., ч. I, стр. 95—97.

169) Царскій указъ боярину Федору Алексѣевичу Головину о переводѣ изъ вѣдомства разряда въ вѣдомство посольскаго приказа анта Ернеста Глика съ семействомъ, взятаго въ плѣнъ въ Маріенбургѣ.

170) Три царскіе указа: 1) 25 января 1703 года, о переводѣ Глика съ монастырскаго подворья въ Нѣмецкую слободу, въ домъ настора Варсолюма Фагеднуса; 2) 4-го марта 1703 года, о назначеніи Глику поведеннаго корма по 5 алтынъ на день и объ отводѣ подъ учрежденіемъ нѣкому двора умершаго боярина Василья Федоровича Нарышкина;

3) 18 іюня 1704 года, о дачѣ Глику 100 рублей изъ посольскаго приказа для раздачи жалованья учителямъ.

171) Выписка изъ словаря Іохера о Эрнестѣ Гликлѣ.

172) Рѣчь, произнесенная профессоромъ Шоттомъ въ Тюбингенскомъ университетѣ, 12 сентября 1754 года, по случаю смерти Георгія Вольфганга Крафта. Печатный экземпляръ.

173) Рѣчь, произнесенная 21 августа 1749 года, ректоромъ Тюбингенскаго университета, по случаю опредѣленія въ оный профессоромъ бывшаго академика С.-Петербургской Академіи Наукъ Іоанна Георга Гмелина. Печатный экземпляръ. Эта рѣчь служила матеріаломъ Евгенію для составленной имъ біографіи Гмелина.

174) Надпись (на Греческомъ языкѣ) въ Занконоспасскомъ монастырѣ, въ нижней церкви, на гробѣ Іоаннікіа Лихуда и сдѣланный Евгеніемъ переводъ этой надписи на Русскій языкъ.

175) Біографіи: Іоанна Бернульи, Авраамія Палицина, разряднаго дьяка Θεодора Грибоѣдова, болгарскаго сына Петра Золотарева, митрополита Лаодикійскаго Паревенія, Трифона Коробейникова, іеромонаха Сійскаго монастыря Іоны, монаха Суздальскаго Спасо-Евгеніева монастыря Григорія. Всѣ эти біографіи писаны Евгеніемъ и представляютъ первоначальныя очерки тѣхъ, которыя помѣщены въ Словаряхъ. Біографію Іоанна Бернульи, не вошедшую въ Словарь Русскихъ свѣтскихъ писателей мы помѣщаемъ здѣсь<sup>1)</sup>: «Іоаннъ Бернульи родился 1685 года, въ Базелѣ. Еще осми лѣтъ будучи, онъ уже говорилъ по нѣмецки, французски, голландски и по латинѣ. 1708 года, произведенъ въ студенты, а 1711 въ докторъ философіи. Тогда былъ ему только 17-й годъ. Онъ прилѣпился къ юриспруденціи и въ 1715 году, выдержавъ въ оной экзаменъ, получилъ лиценціатство въ семь факультетѣ. Послѣ отправился онъ путешествовать, былъ въ Италіи, во Франціи; но за болѣзнію возвратился въ отечество 1718 года. По выздоровленіи прилѣпился онъ къ математикѣ, началъ переписку съ учеными людьми. Потомъ поѣхалъ пакъ въ Италію и жилъ два года у Венеціанскаго дворянина Дедціо. Потомъ, отозванъ бывъ отцемъ своимъ, возвратился въ Базель въ 1722 г., а въ 1723 году въ Бернѣ сдѣлался профессоромъ юриспруденціи. Когда начали въ 1725 году вызывать профессоровъ въ С.-Петербургскую Академію, то онъ согласился съ братомъ своимъ, Даніиломъ Бернулемъ, ѣхать въ С.-Петербургъ, и пріѣхали туда 1725 года августа 25-го. Но спустя 8 мѣсяцевъ занемогъ лихорадкою и 1726

<sup>1)</sup> Въ заглавіи этой статьи было написано: «Жизнь Іоанна Бернульи, потому въ немъ зачеркнуто *Іоанна* и сверху написано *Николая*. Статья же начинается словами «*Іоаннъ* Бернульи родился и проч.



года августа 29 умеръ. За семь дней предъ смертью сжегъ онъ нѣкоторыя свои письма. Нѣкоторыя его сочиненія помѣщены въ Лейпцигскихъ актахъ и С.-Петербургской Академіи, а много осталось и у брата.

176) Копія съ послужнаго списка Іоганна Стриттера, составленнаго въ 1798 году. Здѣсь же заглавія печатныхъ его сочиненій.

177) Копія съ челобитной А. П. Сумарокова въ государственную статсъ-контору на Ломоносова, приславшаго въ нее промеморію объ удержаніи изъ жалованья перваго денегъ, издержанныхъ казною на печатаніе его трагедій.

178) Надпись на надгробномъ памятникѣ В. Н. Татищева, находящемся въ с. Болдино.

179) Нѣкоторыя данныя для біографіи В. Н. Татищева.

180) Біографія И. И. Татищева. Помѣщена въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. II, стр. 203—205.

181) Біографія И. И. Татищева, сына предъидущаго. Не помѣщена въ Словарѣ.

182) Переводъ прошенія Феодора Эмина, писаннаго на италіянскомъ языкѣ и подавнаго Императрицѣ Елисаветѣ Петровнѣ, въ іюнѣ 1761 г., объ опредѣленіи его на службу съ жалованьемъ.

183) Формулярный списокъ о службѣ Николая Петровича Осипова (+ 19 мая 1799).

184) Надгробіе Н. П. Осипову и къ Е. В. П. Д. П. Т(рощинскому) на дачѣ, сочиненныя Г. Г(ородчанниновымъ).

185) Біографія профессора Московскаго университета Г. Фишера, написанная Евгеніемъ. Ее вѣтъ въ Словарѣ и потому мы, согласно принятому плану, помѣщаемъ ее здѣсь:

«Фишеръ (Г.), философъ и медицины докторъ, Россійскій надворный совѣтникъ, п. о. профессоръ натуральной исторіи, директоръ музея натуральной исторіи и общества натуралистовъ, членъ Московскаго физико-медицинскаго общества, Императорской Академіи Наукъ и вольнаго экономическаго общества С.-Петербургскаго, королевскаго общества наукъ и художествъ, Геттингскаго физическаго общества, Базельской физико-математической коллегіи медиковъ, филоматическаго медико-соревновательнаго общества, Парижскаго общества полезныхъ наукъ, Лейпцигскаго Линнеевскаго общества, Іенскаго физическаго общества, Регенсбургскаго ботаническаго общества, Страсбургскаго вольнаго общества наукъ и художествъ, Іенскаго латинскаго общества, Маннцскаго департаментальнаго общества наукъ и художествъ и проч. Сочиненія его: 1. Humboldt's Aphorismen aus der, chemischen Pflanzenphysiologie mit Zusätzen von

Hedwig u. Ludwig aus dem Lateinischen übersetzt. Leipzig 1794. 8°. 2. Versuch über die Schwimmblase der Fische. Leipzig 1795. 8° mit Kupf. 3. Über Galvanism, in Baumann's Übersetzung von Cavallo's Abhandlung über Electricität. 4. Ingenhouss, Über die Ernährung der Pflanzen und die Fruchtbarkeit des Bodens; aus dem Englischen. Leipzig 1798. 8°. 5. Über einen neuen in der Schwimmblase der Forelle entdeckten Wurm. Voyez Reil's Archiv für Physiologie, III B., 1 Heft, p. 95 sq. 6. Über den Zustand der vergleichenden Anatomie in Frankreich. Voyez Reil's Archiv für Physiologie, IV B., 1 Heft, p. 68 sq. 7. Mémoire sur un nouveau genre de vers intestins suivi de quelques remarques etc. Voyez Journal de Physique, an 7, avec des planches. 8. Mémoire pour servir d'introduction à un ouvrage sur la respiration des animaux. Paris 1798. 8° avec fig. 9. Über die verschiedene Form des Internaxillar-Knochens. Leipzig 1800. 8°. mit 3 Kupfern. 10. Cuvier's Vorlesungen über vergleichende Anatomie. Aus dem Französischen mit Anmerkungen. Braunschweig 1801—1802. 2 vol. in 8°. 11. Naturhistorische Fragmente. Francf. a. Main. 1801. in 4° mit Kupfern. 12. Anatomisch-physiologische Beobachtungen über eine Hauptverschiedenheit der Säugethier- und Fischzähne. Voyez Wiedemann's Archiv d. Zoologie II B., I St., p. 151 sq. 13. Découverte d'un fragment de Donatus de octo partibus, qui jette une grande lumière sur la question relative à la première Bible de Jean Gutenberg. Voyez Millin, Magasin encyclop., t. II, an VIII, p. 475 sq. 14. Notice d'un manuscrit très précieux, découvert parmi les effets provenant du couvent de St. Maximin avec quelques remarques sur les notes caractéristiques de l'âge des manuscrits. Voyez Millin, Magasin encyclop., t. III, p. 494 sq. 15. Beschreibung typographischer Seltenheiten und merkwürdiger Handschriften nebst Beyträgen zur Erfindungs-Geschichte der Buchdruckerkunst. 6 Lieferungen. Nürnberg 1801—1805, mit Kupfern. 16. Essai sur les monumens typographiques de Jean Gutenberg, Mayençais, inventeur de l'imprimerie. Mayence 1802. 4° avec 8 planches. 17. Notice du premier monument typographique en caractères mobiles avec date connu jusqu'à ce jour. Mayence 1804. 4° avec une planche. 18. Über Polyantographie und Steindruckerei. V. Leipzig. Litt. Zeitung № 32, 1804. 19. Versuch die Papierzeichen als Kennzeichen der Alterthumskunde anzuwenden. Nürnberg 1804. 8° mit Kupfern aus den typogr. Seltenh. 6 Lief. 20. Schilderung des National-Museums der Naturgeschichte zu Paris von seinem Ursprunge bis zu seinem jetzigen Glanze. Francfurt a. M. 1802 und 1803. 2 Bände. in 8° mit Kupfern. 21. Lettre à l'institut national de France sur une nouvelle espèce de Tarsier. Mayence 1802, avec 2 planches. 22. Lettre à M. E. Geof-

froi sur une nouvelle espèce de Loris. Mayence 1804. 4°, avec 3 planches. 23. Anatomie der Maki und der ihnen verwandten Thiere. I Band Frankfurt a. M. 1804. 4° avec 26 planches. Много его меморіаловъ и въ Journal de la société des naturalistes de l'université de Moscou, 1805—1806 etc. Онъ сочинилъ описаніе: Muséum d'histoire naturelle de l'université de Moscou, да и музей сей онъ расположилъ по классамъ.

186) Біографическія свѣдѣнія о Фомѣ Филимоновичѣ Розановѣ. Они вошли въ его біографію, помѣщенную въ Словарѣ.

187) Біографія Н. П. Резанова. Свѣдѣнія изъ нея помѣщены въ его біографіи, напечатанной въ Словарѣ.

188) Другая сокращенная біографія его же.

189) Формулярный списокъ о службѣ профессора Е. О. Мухина, составленный въ 1809 году.

190) Біографія профессора Московскаго университета Генриха Мавриція Теофила Грельмана, писанная Евгеніемъ. Она не вошла въ Словарь.

«Грельманъ (Генрихъ Маврицій Теофилъ), надворный совѣтникъ, публичный ординарный профессоръ исторіи и статистики въ Московскомъ университетѣ, родился въ Іенѣ 1758 года декабря 7, обучался въ Веймарской гимназіи, а съ 1770 года перешелъ въ Іенской университетъ. Сперва преимущественно занимался онъ богословскими науками и наконецъ критикою и экзегетикою священнаго писанія и церковною исторіею, а между тѣмъ въ Веймарѣ часто говаривалъ и проповѣди. Но послѣ охоты возмѣнилъ онъ къ историческимъ, статистическимъ и политическимъ наукамъ. Въ 1781 году переехалъ онъ въ Геттингъ, дабы тамъ воспользоваться наставленіями знаменитыхъ профессоровъ Гейна, Гаттере-ра и Шлецера. Въ Геттингѣ случилось ему пристать квартирою въ домѣ Биттнера, бывшаго Геттингенскаго профессора, славнаго сколько обширною ученостію своею, столько страннымъ и нелюдимымъ своимъ нравомъ. Грельманъ однакожъ имѣлъ особенное счастье поправиться ему, такъ что всегда могъ имѣть къ нему свободный входъ и пользоваться даже библіотекою его. Извѣстно, что упомянутый Биттнеръ страстно занимался сличеніемъ и словопроизводствомъ языковъ и съ великими трудами и издержками собралъ все то, что нужно къ уразумѣнію языковъ самыхъ даже отдаленнѣйшихъ народовъ. Грельманъ, найдши у него между прочимъ много реестровъ Индѣйскихъ и Цыганскихъ словъ, тотчасъ замѣтилъ между сими языками сходство и, зная что Цыгане въ недавніе только вѣка появились шатающимися по всему свѣту, выключая развѣ Америки, и прежде XV вѣка въ Европейскихъ исторіяхъ нигдѣ о



нихъ не упоминается, началъ розыскивать происхожденіе и случаи сего племени. Изъ сего составилъ онъ славную на Нѣмецкомъ языкѣ книгу: «Историческій опытъ о происхожденіи, образѣ жизни, правахъ и перемѣнахъ Цыганъ въ Европѣ», напечатанный въ Дессау, 1783, а второе полнѣйшее и исправлѣнное изданіе въ Геттингѣ, 1787 года. Книга сія вскорѣ переведена была на Англійскій и Французскій языки и почитается донынѣ самымъ достовѣрнѣйшимъ розысканіемъ о семъ бродяжномъ племени. Грельманъ опровергъ прежнія мѣтвія, производившія Цыганъ то отъ Аппенанъ, Греческихъ еретиковъ, то изъ Африканской, Цейгитанской и Мавританской земли, то отъ жителей Месопотамскаго города Сингара, въ ссылку сосланныхъ императоромъ Іудіаномъ отступникомъ, то отъ Гунновъ Аттиловыхъ, то отъ Татарскаго поколѣнія, то изъ Египта, то изъ Евіопіи. Напротивъ того онъ доказалъ, что Цыгано происходятъ изъ Индіи, отъ самой низшей тамошней народной касты или племени, и что предки нынѣшнихъ Цыганъ выгнаны изъ отечества завоевателемъ Тимуромъ, опустошившимъ Азію даже до Индіи, въ началѣ XV вѣка. Послѣ сего Грельманъ, въ 1787 году, произведенъ въ Геттингенскомъ университетѣ профессоромъ философіи и преподавалъ новѣйшую Европейскую исторію, географію и статистику. Онъ много писалъ историческихъ статей для Геттингенскихъ календарей, издаваемыхъ Лихтенбергомъ, и послѣ статьи сіи совокупно издалъ особую книгу въ Геттингѣ 1794 года. Въ 1795 году издалъ онъ еще на Нѣмецкомъ языкѣ краткую исторію «о духовныхъ акциденціяхъ у протестантовъ». Между тѣмъ писалъ на многія историческія и статистическія книги рецензіи, помѣщенные въ Геттингенскихъ ученыхъ вѣдомостяхъ, и нерѣдко помогалъ Шледеру въ издаваніи политическихъ вѣдомостей (Stats-Anzeigen), славившихся тогда по всей Германіи. Сверхъ того изъ Шледеровыхъ путешественныхъ по Италіи записокъ издалъ на Нѣмецкомъ языкѣ «Италіанскія статистическія извѣстія», въ трехъ отдѣленіяхъ, 1785 и 1786 года, и перевелъ много книгъ съ Англійскаго и Французскаго на Нѣмецкій. Изъ статистическихъ его сочиненій славна по всей Германіи «Всеобщая статистика Римско-Нѣмецкой имперіи», но онъ ее не кончилъ, а издалъ только два тома въ Геттингѣ, первый 1790 и вторично 1801, а другой 1804. Въ томъ же году вызванъ онъ въ Московскій университетъ профессоромъ исторіи и статистики. Тутъ говорилъ онъ 31-го августа 1804 года въ публичномъ торжественномъ собраніи университета Латинскую диссертацию «О свойствѣ и пользѣ статистики», тогда же напечатанную, и слѣдующаго мѣсяца октябрі 1-го скончался отъ горячки. Другъ его, профессоръ Буле, 1805 года генваря 11-го, почтилъ память его въ засѣданіи университета говореннымъ *погребальнымъ* ему *словомъ*, которое и напечатано того же года.



191) Біографія Ильи Ѳеодоровича Яковкина, доставленная графомъ Хвостовымъ.

192) Формулярный списокъ о службѣ М. И. Невзорова, за 1811 годъ.

193) Біографія графа Д. И. Хвостова, сокращеніе находящейся подъ № 117.

194) Послужный списокъ надворнаго совѣтника Василя Подшивалова, составленный въ 1803 году.

195) Біографическія свѣдѣнія о А. С. Никольскомъ. Его біографіи нѣтъ въ Словарѣ.

196) Біографическія свѣдѣнія объ А. А. Прокоповичѣ-Антонскомъ, имъ самимъ собранныя въ декабрѣ 1804 года.

197) Свѣдѣнія о трудахъ Екатерины II и И. П. Елагина, доставленныя графомъ Хвостовымъ.

198) «Замѣчанія изъ Опыта Россійской исторіи Елагина». Выписки сдѣланы Евгеніемъ, который въ концѣ ихъ написалъ: «и все это вздоръ»

199) О трудахъ Болтина, съ замѣкою Анастасевича, что всѣ его сочиненія хранятся въ военно-топографическомъ депо.

200) Біографія Ефима Петровича Люценки. Извлеченіе изъ нея помѣщено въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. II, стр. 40.

201) Формулярный списокъ о службѣ Н. Н. Бантишъ-Каменскаго, составленный въ 1805 году.

202) Печатныя копія съ дипломовъ, присланныхъ Н. Н. Бантишъ-Каменскому: а) на званіе почетнаго члена Московскаго университета; б) на званіе почетнаго члена общества Россійской исторіи и древностей; в) на званіе почетнаго члена общества Московскихъ натуралистовъ; г) на званіе члена Императорской Россійской Академіи.

203) Приписка къ письму графа Д. И. Хвостова къ Евгенію, 1805 года (См. выше чтеніе Я. К. Грота, стр. 114). «Р. S. По волѣ вашей біографію княгини Дашковой чрезъ одну почту сообщу. Въ сочиненіи Словаря, сверхъ помѣщенныхъ въ Новиковскомъ творцовъ и переводчиковъ, вы, какъ я полагаю, за правило себѣ взяли помѣщать членовъ Академіи Наукъ, Россійской и университетовъ, что и неминуюмо должно быть такъ, что мнѣ кажется надо помѣстить имена членовъ Р. Актунадцевъ, кои на моей памяти суть: Долинской, Алексѣй Николаевичъ Оленинъ и умершій Василій Андреяновичъ Ушаковъ, которые отъ роду ничего не писали; но пускай же стыдъ останется мѣсту, почтившему ихъ почестью не принадлежащею. Въ облегченіе труда вашего я прислать буду по алфавиту имена тѣхъ г. сочинителей, кои вышеписаннымъ мѣстамъ ученымъ не принадлежать, и потому вамъ могутъ быть неизвѣст-

нихъ не упоминается, началъ розыскивать происхожденіе и случаи сего племени. Изъ сего составилъ онъ славную на Нѣмецкомъ языкѣ книгу: «Историческій опытъ о происхожденіи, образѣ жизни, правахъ и перемѣнахъ Цыганъ въ Европѣ», напечатанный въ Дессау, 1783, а второе познѣйшее и исправнѣйшее изданіе въ Геттингѣ, 1787 года. Книга сія вскорѣ переведена была на Англійскій и Французскій языки и почитается донынѣ самымъ достовѣрнѣйшимъ розысканіемъ о семъ бродяжномъ племени. Грельманъ опровергъ прежнія мѣтаіа, производившія Цыганъ то отъ Аепнеанъ, Греческихъ еретиковъ, то изъ Африканской, Цейгитанской и Мавританской земли, то отъ жителей Месопотамскаго города Сингара, въ ссылку сосланныхъ императоромъ Іудіаномъ отступникомъ, то отъ Гупновъ Аттиловыхъ, то отъ Татарскаго поколѣнія, то изъ Египта, то изъ Есіопіи. Напротивъ того онъ доказалъ, что Цыгане происходятъ изъ Индіи, отъ самой низшей тамошней народной касты или племени, и что предки нынѣшнихъ Цыганъ выгнаны изъ отечества завоевателемъ Тимуромъ, опустошившимъ Азію даже до Индіи, въ началѣ XV вѣка. Послѣ сего Грельманъ, въ 1787 году, произведенъ въ Геттингенскомъ университетѣ профессоромъ философіи и преподавалъ новѣйшую Европейскую исторію, географію и статистику. Онъ много писалъ историческихъ статей для Геттингенскихъ календарей, издаваемыхъ Лихтенбергомъ, и послѣ статьи сіи совокупно издалъ особую книгою въ Геттингѣ 1794 года. Въ 1795 году издалъ онъ еще на Нѣмецкомъ языкѣ краткую исторію *«о духовныхъ акциденціяхъ у протестантовъ»*. Между тѣмъ писалъ на многія историческія и статистическія книги рецензіи, помѣщенные въ Геттингенскихъ ученыхъ вѣдомостяхъ, и нерѣдко помогалъ Шлецеру въ изданіи политическихъ вѣдомостей (Stats-Anzeigen), славившихся тогда по всей Германіи. Сверхъ того изъ Шлецеровыхъ путешественныхъ по Италіи записокъ издалъ на Нѣмецкомъ языкѣ *«Италіанскія статистическія извѣстія»*, въ трехъ отдѣленіяхъ, 1785 и 1786 года, и перевелъ много книгъ съ Англійскаго и Французскаго на Нѣмецкій. Изъ статистическихъ его сочиненій славна по всей Германіи «Всеобщая статистика Римско-Нѣмецкой имперіи», но онъ ее не кончилъ, а издалъ только два тома въ Геттингѣ, первый 1790 и вторично 1801, а другой 1804. Въ томъ же году вызванъ онъ въ Московскій университетъ профессоромъ исторіи и статистики. Тутъ говорилъ онъ 31-го августа 1804 года въ публичномъ торжественномъ собраніи университета Латинскую диссертацию «О свойствахъ и пользѣ статистики», тогда же напечатанную, и слѣдующаго мѣсяца октября 1-го скончался отъ горячки. Другъ его, профессоръ Буле, 1805 года генваря 11-го, почтилъ память его въ засѣданіи университета говореннымъ *похвальнымъ* ему словомъ, которое и напечатано того же года».

191) Біографія Илья Ѳеодоровича Яковкина, доставленная графомъ Хвостовымъ.

192) Формулярный списокъ о службѣ М. И. Невзорова, за 1811 годъ.

193) Біографія графа Д. И. Хвостова, сокращеніе находящейся подъ № 117.

194) Послужный списокъ надворнаго совѣтника Василя Подшивалова, составленный въ 1803 году.

195) Біографическія свѣдѣнія о А. С. Никольскомъ. Его біографіи нѣтъ въ Словарѣ.

196) Біографическія свѣдѣнія объ А. А. Прокоповичѣ-Антонскомъ, имъ самимъ собранныя въ декабрѣ 1804 года.

197) Свѣдѣнія о трудахъ Екатерины II и И. П. Елагина, доставленные графомъ Хвостовымъ.

198) «Замѣчанія изъ Опыта Россійской исторіи Елагина». Выписки сдѣланы Евгеніемъ, который въ концѣ ихъ написалъ: «и все это вздоръ»

199) О трудахъ Болтина, съ замѣкою Анастасевича, что всѣ его сочиненія хранятся въ военно-топографическомъ депо.

200) Біографія Ефима Петровича Люценки. Извлеченіе изъ нея помѣщено въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. II, стр. 40.

201) Формулярный списокъ о службѣ Н. Н. Бантишъ-Каменскаго, составленный въ 1805 году.

202) Печатныя копія съ дипломовъ, присланныхъ Н. Н. Бантишъ-Каменскому: а) на званіе почетнаго члена Московскаго университета; б) на званіе почетнаго члена общества Россійской исторіи и древностей; в) на званіе почетнаго члена общества Московскихъ натуралистовъ; г) на званіе члена Императорской Россійской Академіи.

203) Приписка къ письму графа Д. И. Хвостова къ Евгенію, 1805 года (См. выше чтеніе Я. К. Грота, стр. 114). «Р. S. По волѣ вашей біографію княгини Дашковой чрезъ одну почту сообщу. Въ сочиненіи Словаря, сверхъ помѣщенныхъ въ Новиковскомъ творцовъ и переводчиковъ, вы, какъ я полагаю, за правило себѣ взяли помѣщать членовъ Академіи Наукъ, Россійской и университетовъ, что и неминуемо должно быть такъ, что мнѣ кажется надо помѣстить имена членовъ Р. А. тунейцевъ, кои на моей памяти суть: Долинской, Алексѣй Николаевичъ Олевинъ и умершій Василій Андреевичъ Ушаковъ, которые отъ роду ничего не писали; но пускай же стыдъ останется мѣсту, почтившему ихъ почестью не принадлежащею. Въ облегченіе труда вашего я прислать буду по алфавиту имена тѣхъ г. сочинителей, кои вышеписаннымъ мѣстамъ ученымъ не принадлежатъ, и потому вамъ могутъ быть неизвѣст-

ны, тѣмъ болѣе, что нѣкоторые изъ нихъ и мало о себѣ шуму произвели, а все таки стихи кропали.

«Подъ литерою *Е* надо поставить Екатерину Вторую: она авторъ. Записки ея о исторіи достойны уваженія, также есть и другія ея театральныя творенія. Цѣлому свѣту извѣстно, что она писатель.

«Подъ статью г. Дмитревскаго не угодно ли помѣстить, что покойный Сумароковъ приписалъ ему: «На смерть Ф. Г. Волкова» прекрасную элегію, а графъ Дмитрій Ивановичъ Хвостовъ (т. е. я) посланіе въ стихахъ, съ большою ему похвалою о искусствѣ актера, которое напечатано въ академическомъ журналѣ.

«*В.* Брыжинскій, Андрей Петровичъ, поручикъ, обучался въ нижеперномъ кадетскомъ корпусѣ, былъ инспекторскимъ адъютантомъ при генералъ-лейтенантѣ князѣ Алексѣѣ Ивановичѣ Горчаковѣ и, находясь съ нимъ въ Сибири, упражнялся съ успѣхомъ въ лирическомъ стихотвореніи, помѣщая по большой части въ творенія свои картины, ужасы природы изображающія, краю тому свойственныя. Онъ много написалъ одъ торжественныхъ и на разные случаи, кои всѣ особливими книжками напечатаны.

«Бекетовъ, Платонъ Петровичъ, майоръ въ отставкѣ. Ревностный любитель ученія и словесности Россійской. Получа пристойное и достаточное дворянину воспитаніе, усовершенное большимъ чтеніемъ книгъ, упражнялся въ переводахъ и сочиненіи отрывочныхъ стихотвореній, кои и напечатаны въ разныхъ журвалахъ. Россійская словесность одолжена ему Пантеономъ знаменитѣйшихъ своихъ писателей, въ листъ, съ гравированными портретами и сокращенною жизнію ихъ. Нѣсколько тетрадокъ оного уже вышло. Пантеонъ собирается и печатается имъ на его издженіи, въ собственной его типографіи, въ которой сверхъ того напечатано много полезныхъ и хорошихъ книгъ, со всею исправностію. Типографія сія, будучи изъ лучшихъ въ Москвѣ, приноситъ честь учредителю своему. Г. Бекетовъ одинъ изъ издателей Друга Просвѣщенія.

«Въ литерѣ *Б* болѣе не знаю; въ литерѣ *В* и совѣмъ нѣтъ. Последующія литеры по временамъ, не медля, сообщать буду. Впрочемъ, ожидаю поведѣній вашихъ о комъ еще нужно вамъ вѣдать; только извольте поручать. О г. Антономъ отъ самого его получено и прилагаю.

*Биографія княгини Дашковой.* Княгиня Екатерина Романовна Дашкова, урожденная графиня Воронцова, штатсъ-дама, ордена св. Екатерины 1 класса кавалеръ, Россійской Импер. Академіи, королевской Стокгольмской, Дублинской и Ингерландгенской, Московскаго Императ. университета, С.-Петербургскаго вольнаго экономическаго, Берлинскаго любителей



природы и Филадельфійскаго философскаго собранія членъ. Особа, посвятившая себя съ самой юности наукамъ и извѣстная въ ученomъ свѣтѣ просвѣщеніемъ своимъ. Одаренная превосходнымъ разумомъ, она употребила способности свои на пользу и славу отечества. Россія одолжена ходатайству ея у престола Великой Екатерины основаніемъ Рос. Академіи. Княгиня Ек. Ром., не алкая славы женщины-сочинительницы, всегда, когда только случай ей позволялъ, принималася счастливо и съ успѣхомъ за перо; многіе отрывки ея напечатаны въ журналѣ «Доброе Намѣреніе 1762. Она, будучи предсѣдателемъ Академіи Наукъ, издавала Собесѣдникъ любителей Россійскаго слова въ 1783 году, гдѣ помѣщено много ея сочиненій, въ томъ числѣ надпись въ стихахъ къ портрету Екатерины II-й, въ шуточномъ слогѣ посланіе къ слову *томъ*. Журналъ сей достопамятенъ помѣщеніемъ сочиненія великой Императрицы, подъ названіемъ Записки касательно Россійской Исторіи, и другихъ ея же въ прозѣ остроумныхъ отрывковъ. Когда же прекратился Собесѣдникъ, то княгиня Дашкова издавала журналъ подъ названіемъ: «Новыя академическія сочиненія», въ которомъ помѣщала свои произведенія. Она написала комедію, въ пяти дѣйствіяхъ, въ прозѣ, называемую «Тонсюковъ», представленную на придворномъ театрѣ, которая напечатана въ собраніи, ею издаваемомъ, подъ именемъ Россійскій театръ, въ 20-ти томахъ. Рѣчь ея на открытіе Россійской Академіи заслуживаетъ великую похвалу; она напечатана въ Другѣ Просвѣщенія, такъ какъ и нѣкоторые другіе отрывки ея».

204) Біографія княгини Е. Р. Дашковой, ею самою составленная. Въ концѣ приписка графа Хвостова: «Кажется мнѣ, желается ей, чтобы все сіе цѣлкомъ въ ея статьѣ помѣщено было. Только не церемоньтесь; что противъ смыслу, то поправьте».

205) Біографическія свѣдѣнія о Московскомъ почтъ-директорѣ Оедорѣ Петровичѣ Ключаревѣ.

206) Послужной списокъ Николая Гавриловича Курганова. Въ концѣ, неизвѣстно кѣмъ, прибавлено исчисленіе его сочиненій и переводовъ.

207) Біографическія свѣдѣнія о В. А. Левшинѣ, съ запискою о сочиненіяхъ и переводахъ его. Доставлены самимъ Левшинимъ, въ 1803 г.

208) *Extrait des registres des conférences académiques du Lundi 21 Avril 1802* (о смерти академика Лепехина).

209) Печатный экземпляръ надгробной надписи академику Ивану Ивановичу Лепехину, сочиненной Н. Озерецковскимъ.

210) Біографія В. С. Кряжева, съ поправками Евгенія. Помѣщена въ сокращенномъ видѣ, въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I стр. 321—322.

211) Біографія Е. Ф. Забловскаго, составленная въ ноябрѣ 1806 г. Сокращенно напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 236—7.

212) Выписки изъ архивныхъ дѣлъ о Е. А. Бергѣ. Замѣтки Н. Н. Бантышъ-Каменскаго о немъ, Ф. И. Вегелинъ и Елагинъ.

213) Нѣсколько біографическихъ свѣдѣній о Филиппѣ Сергѣевичѣ Ефремовѣ, бывшемъ въ Индіи.

214) Біографія Н. И. Пльина. Напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 248.

215) Отвѣтъ графа Д. И. Хвостова на вопросъ Евгенія: кто такой Николай Ильинской, сочинитель историческаго описанія города Пскова и жизни Козьмы Минина?

216) Формулярный списокъ генераль-штабъ-доктора Никона Карповича Карпинскаго.

217) Формулярный списокъ профессора Московскаго университета Семена Герасимовича Зибѣдина.

218) Біографія Д. В. Ефимьева. Напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 228.

219) Біографія И. А. Дмитревскаго, написанная Евгеніемъ. Напечатана, съ дополненіями, въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 182—184.

220) Описаніе жизни профессора Московскаго университета Баузе. Напечатано съ дополненіями въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 28—30.

221) Біографическія свѣдѣнія о Бортнянскомъ, Галупинъ, Березовскомъ и Рачинскомъ.

222) Краткое описаніе жизни дѣйствительнаго статскаго совѣтника Василія Ивановича Важенова. Здѣсь находится нѣсколько любопытныхъ фактовъ, не вошедшихъ въ его біографію, напечатанную въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 7—12.

223) Автобіографія Я. А. Галинкова, издателя Корифея. Она была прислана Евгенію самимъ Галинковскимъ, 8 февраля 1805. Значительно сокращена въ Словарѣ Русск. свѣт. писателей, т. I, стр. 107—108.

224) Біографія Леонарда Эйлера, переведенная изъ Французскаго историческаго словаря, изданнаго въ 1786 году.

225) Біографія академика Христіана Гольдбаха, написанная Евгеніемъ.

«Гольдбахъ, Христіанъ, родился въ Кенигсбергѣ, въ мартѣ мѣсяцѣ 1690 года. Отецъ его былъ проповѣдникомъ. Наиболѣе усовершенствовалъ онъ

знанія свои въ путешествіяхъ по Германіи, Венгріи, Италіи, Франціи, Даніи и Швеціи. Онъ былъ вызванъ для службы при Академіи Наукъ, и пожалованъ 1726 г. членомъ оныя; а потомъ занималъ должность перваго совѣтника. Онъ написалъ предисловія и посвященія къ первымъ 3 томамъ *Commentariorum Acad. Scient. Imp. Petrop.*, изданнымъ 1726, 29 и 32 год. Въ 1-мъ томѣ издано имъ отдѣленіе *De casibus quibusdam integralibus*, во 2-мъ *De transformatione serierum*, а въ 3-мъ *De terminis generalibus serierum*. Въ послѣдующихъ томахъ нѣтъ уже болѣе его сочиненій, поелику онъ вскорѣ, по изданіи оныхъ, до самой его смерти служилъ при иностранной коллегіи. Въ продолженіе сего времени награжденъ онъ былъ чиномъ дѣйствительнаго статскаго, и 1760 тайнаго совѣтника, и пользовался по смерти помѣстьемъ, пожалованнымъ ему въ Лифляндіи. Онъ умеръ 20 ноября с. ш. 1764 года. Эта біографія напечатана въ Другѣ Просвѣщенія, 1806 года, ч. I, стр. 169—170.

226) Біографія Лоренца (Лаврентія) Блуентроста, написанная Евгеніемъ. Напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 41—42.

227) Біографіи Давіида Гейнсіуса и Николая Гейнсіуса, переведенныя изъ Французскаго историческаго словаря.

228) Копія съ записки И. И. Дмитріева къ А. О. Мерзлякову, тойже самой, которая помѣщена выше подъ № 150.

229) Біографія Антоана Фридерика Бишинга, съ поправками Евгенія. Напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 40.

230) Формулярный списокъ профессора Московскаго университета Франца Францовича Керестури.

231) Послужный списокъ академика Петра Борисовича Иноходцова, составленный въ 1802 году.

232) Выписка изъ формулярнаго списка Ивана Петровича Котляревскаго. Въ концѣ ея замѣтка Евгенія, что о Ковошникѣ и Н. И. Кашинѣ слѣдуетъ смотрѣть въ Русскомъ Вѣстникѣ.

233) Начертаніе жизни Якова Борисовича Княжнина, съ поправками графа Хвостова и съ слѣдующимъ его замѣчаніемъ: «Почтенный любитель словесности изъ Новгорода, приславшій сію статью и нѣкоторыя другія издателямъ журнала, изъясняется, что въ сочиненіи жизни Княжнина онъ пользовался совѣтами Дмитревскаго, друга покойнику и учителя въ театральныхъ піесахъ, и что критическія замѣчанія всѣ его». Въ концѣ начертанія графъ Хвостовъ замѣтилъ: «о Вадимѣ вымарано въ ценсурѣ». Вотъ что было сказано объ этой піесѣ: «Наконецъ больше всѣхъ трагедій произвела шуму его трагедія, въ пяти дѣйствіяхъ, подъ названіемъ

*Вадимъ Новгородскій.* Сія піеса при жизни автора неизвѣстна была публикѣ, и вѣроятно никогда не хотѣлъ онъ даже издавать ея; но по смерти его нѣкоторые изъ его друзей напечатали ее въ 1793 году, т. е. въ то самое время, когда революціонныя злодѣйства Франціи начали ужасать Европу. Вадимъ тогда показался набатомъ. Піеса сія и дѣйствительно была не скромнѣе Волтерова Брута, хотя въ роляхъ Рюрика помѣщено довольно на все правыхъ отвѣтовъ. Ее конфисковали и сожгли. Одна рецензія его осталась для публики въ С.-Петербургскомъ Меркуріѣ, часть III».

234) Біографія Никона Карповича Карпинскаго. Напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 276—278.

235) Списокъ о службѣ статскаго совѣтника Петра Матвѣевича Карабанова за 1805 годъ.

236) Біографія П. М. Карабанова. Съ сокращеніями, напечатана въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, т. I, стр. 272—273.



### III.

## О РУКОПИСИ СЛОВАРЯ РУССКИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ, составленнаго пресвященнымъ Евгеніемъ.

---

Часть черновой рукописи Словаря преосв. Евгенія, съ которой былъ напечатанъ М. П. Погодинымъ Словарь Русскихъ свѣтскихъ писателей, хранится въ настоящее время въ Императорской Публичной Библіотекѣ. Эта рукопись состоитъ изъ трехъ отдѣльных переплетовъ.

Въ первомъ изъ нихъ, въ которомъ писатели духовнаго чина не отдѣлены отъ свѣтскихъ, помѣщены біографіи на буквы А—К (Аблесимовъ — Кирилловъ). Эта часть рукописи Словаря, снабженная предисловіемъ, перепечатаннымъ въ Словарѣ Русскихъ свѣтскихъ писателей, испещренная поправками и добавленіями Евгенія, начата имъ перенискою въ 1807 году. Объ ней онъ упоминаетъ въ письмѣ своемъ къ графу Хвостову, отъ 12 ноября 1807 года. «Я давно уже началъ вновь переписывать оный (т. е. Словарь) — писалъ Евгеній — и при пересматриваніи рѣдкая статья остается безъ многой поправки, а многія совсѣмъ вновь передѣланы и нѣкоторыя новыя прибавлены» (см. выше чтеніе Я. К. Грота, стр. 142).

Во второмъ переплетѣ, имѣющемъ заглавіе: «Словарь историческій о Россійскихъ писателяхъ. Продолженіе», находятся біографіи писателей духовнаго чина и свѣтскихъ на буквы К—Θ (Кашинъ—Θоминъ). Въ концѣ рукописи Евгеній написалъ: «Кончено 1812 года сентября, а начато 1805. Бѣлой списокъ до буквы М, со включеніемъ и живыхъ писателей, на 386 полулистахъ; а полный списокъ однихъ умершихъ на 587 полулистахъ, кромѣ предисловія, 4 полулиста» (объихъ упоминаемыхъ рукописей нѣтъ въ Публичной Библіотекѣ). Нѣкоторыя біографіи, особенно въ началѣ, писаны самимъ Евгеніемъ и почти всѣ имъ исправлены и дополнены.

Третій переплетъ заключаетъ въ себѣ біографіи однихъ свѣтскихъ писателей на буквы З — Я (Зотовъ — Ярославъ Владиміровичъ, великій князь Кіевскій). Многія изъ біографій, находящихся въ этой части рукописи, носятъ на себѣ слѣды собственноручныхъ исправленій и дополненій Евгенія.

При сравненіи 2-го изданія Словаря историческаго о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина и Словаря Русскихъ свѣтскихъ писателей съ вышеописанными рукописями, въ нихъ оказалось, кромѣ самыхъ незначительныхъ отмычъ противъ печатнаго текста, нѣсколько біографій, не вошедшихъ въ печатные Словари по разнымъ причинамъ. Хотя эти біографіи и не представляютъ ничего особенно важнаго, но извлеченіе ихъ изъ огромныхъ фоліантовъ для пополненія замѣчательнаго труда Евгенія мы нашли не бесполезнымъ. Съ этою цѣлю и помѣщаются здѣсь слѣдующія за симъ 33 біографіи.

1) **Амвросій Протасовъ**, епископъ Тульскій и ордена св. Анны 1-го класса кавалеръ, родился 1768 года, обучался сперва въ Перервинской, а потомъ въ Сергіево-Лаврской семинаріи. Послѣ съ 1790 года проходилъ разныя учительскія званія въ академіи Московской, и по постриженіи былъ тамъ наконецъ проповѣдникомъ и префектомъ. Въ 1799 году посвященъ во архимандрита Санктпетербургской Сергіевой пустыни и опредѣленъ учителемъ богословія въ Александро-Невской академіи, а съ ноября того же года ректоромъ оной и вмѣстѣ съ 1800 г. намѣстникомъ Александро-Невской лавры. При сихъ должностяхъ онъ потомъ считался Антопѣевскимъ, а наконецъ Иверскимъ и Юрьевскимъ архимандритомъ, и въ 1804 году января 10 дня хиротонисанъ во епископа Тульскаго. Кромѣ многихъ поученій, изъ коихъ нѣкоторые и напечатаны, онъ сочинилъ грамматику Латинскую въ пользу юношества, въ духовныхъ училищахъ обучающагося; напечатана въ Москвѣ 1807.

2) **Амвросій Орнатскій**, архимандритъ Новоспасскаго монастыря, родился 1778 года Новгородской епархіи въ Бѣлозерскомъ уѣздѣ, обучался сперва въ Кирилло-Бѣлозерской, потомъ Новгородской семинаріи, а наконецъ въ Александро-Невской академіи. По окончаніи наукъ проходилъ всѣ учительскія званія до ректорства въ Новгородской семинаріи, а оттуда переведенъ въ Новоспасскій монастырь 1812 года. Онъ съ 1807 года издаетъ Исторію Россійской іерархіи, коей напечатано уже пять частей.

3) **Бодельеръ**, Берландъ, Французскаго языка профессоръ, бывшій въ Московскомъ университетѣ. Пѣз сочиненій его извѣстно на Французскомъ языкѣ, говоренное 1772 іюня 30 въ публичномъ университетскомъ собраніи, *Похвальное слово Императрицѣ Екатерины II*, на день

вступленія ея на престолъ, и тогда же напечатанъ. Въ университетскую службу вступилъ онъ 30 мая 1772, а уволенъ изъ оной въ 1773 году <sup>1)</sup>.

4) **Ваксель**, Левъ Савельевичъ, коллежскій совѣтникъ, членъ водяной коммунікаціи и корреспондентъ С. Петербургской Академіи Наукъ, сочинилъ и издалъ книгу, подъ названіемъ: *Изображенія разныхъ памятниковъ древности, найденныхъ на берегахъ Чернаго моря, принадлежащихъ Россійской имперіи, снятыя съ подлинниковъ въ 1797 и 1798 годахъ, съ приложеніемъ географической карты тѣхъ мѣстъ, гдѣ оныя памятники обрѣтены, и съ древними наименованіями*; напечатана въ С. Петербургѣ 1801 года. Онъ въ прошломъ 1804 году посланъ былъ въ Англію для дальнѣйшаго приобрѣтенія знаній по части гидравлической и въ 1805 отправленъ былъ туда же для продолженія обзорѣній гидравлическихъ работъ <sup>2)</sup>.

5) **Ватам**, Карлъ Авіатъ де, профессоръ экстраординарный Французской словесности въ Московскомъ университетѣ, произведенъ въ сіе достоинство 1796 года марта 4. Онъ сочинилъ и въ публичномъ собраніи Московскаго университета 2 августа 1798 года, на торжество о тезоименитствѣ Его Императорскаго Величества, говорилъ на Французскомъ языкѣ: *Слово о распространеніи и успѣхахъ наукъ въ разные періоды*. Сіе слово на Французскомъ языкѣ съ Русскимъ переводомъ тогда же напечатано было въ Москвѣ <sup>3)</sup>.

6) **Вечъ**, Іосифъ, медицины докторъ и профессоръ въ Московскомъ университетѣ, принятъ въ оный 1776 года октября 19, а скончался 1779 года марта 24. Изъ сочиненій его при университетѣ извѣстна только одна сочиненная и говоренная въ публичномъ собраніи іюня 30 1777 года, на Латинскомъ языкѣ, диссертация: *«О наблюденіяхъ и испытаніяхъ врачевныхъ»*. Она тогда же въ Москвѣ была и напечатана <sup>4)</sup>.

7) **Глоговѣнскій**, Іоаннъ, родомъ Полякъ, умеръ въ Краковѣ 1507 года. Старовольскій въ *похвальныхъ* своихъ словахъ Польскимъ ученымъ пишетъ, что онъ, живши въ Россіи, будто бы перевелъ многія библейскія книги на Славянскій языкъ, кои де и напечатаны въ Краковѣ, издѣвченіемъ Іоанна Галлера. Старовольскому послѣдуя, тоже утверждаетъ и Ле Лонгъ. Но оба они ошибаются по незнанію подлиннаго Славянскаго языка, потому что Глоговѣнскій переводилъ упомяну-

<sup>1)</sup> Эта біографія напечатана въ Другѣ Просвѣщенія, 1805 года, ч. III, стр. 59.

<sup>2)</sup> Напечатана тамъ же, 1805 года, ч. III, стр. 231.

<sup>3)</sup> Напечатана тамъ же, 1805 года, ч. III, стр. 241.

<sup>4)</sup> Напечатана тамъ же, 1805 года, ч. III, стр. 245.

тыя книги не на Славянской, а на Литовской языкъ, на коемъ они и напечатаны въ Краковѣ <sup>1)</sup>).

8) **Глѣбовъ**, Сергѣй Ивановичъ, артиллеріи генераль-маіоръ, родился 1736 года, писалъ много мелкихъ стихотвореній, напечатанныхъ въ разныхъ періодическихъ сочиненіяхъ и перевелъ двѣ древнихъ авторовъ книги, однакожъ не съ подлинниковъ, а съ Французскаго перевода: 1) *Житія славныхъ въ древности мужей*, выбранныя изъ Плутарха, напеч. въ С.-Петербургѣ, 1765, въ двухъ частяхъ. 2) *Военныя правила Венеціевъ*, напеч. тамъ же, 1764. Есть и другіе его переводы новѣйшихъ сочиненій, изъ Дидеротовыхъ комедій и нѣсколько романовъ; скончался 1786 года мал 24 числа <sup>2)</sup>).

9) **Гротъ**, Іог. Христіанъ, съ 1764 года по 1802 годъ находившійся пасторомъ и проповѣдникомъ при Санктпетербургской лютеранской церкви св. Екатерины на Васильевскомъ острову. Онъ родился въ Голштиніи и обучался въ тамошнемъ Кильскомъ университетѣ. Въ бытность свою при вышеупомянутой церкви св. Екатерины, завелъ онъ, въ 1775 году, *Общество 550 человекъ для смертныхъ случаевъ*, то есть для вспоможенія наслѣдникамъ умершихъ, которое недавно уже рушилось. По силѣ сего установленія наслѣдникамъ каждаго умершаго члена сего общества выдавалось 1000 рублей. Сей пасторъ скончался въ 1802 году. Изъ сочиненій его, кромѣ многихъ изустныхъ проповѣдей и рѣчей, а также духовныхъ пѣсней, помѣщенныхъ въ молитвенной Санктпетербургской книгѣ для лютеранъ, извѣстна наипаче его *Исторія протестантскихъ церквей въ Россіи*, напечатанная въ « » частяхъ, на Нѣмецкомъ языкѣ.

10) **Гурчичъ**, Даніилъ, нѣкто, Полякъ, сочинилъ на Латинскомъ и Польскомъ языкѣ стихотворное привѣтствіе Государю Петру Первому на побѣды надъ Шведами, которое и напечатано было въ Москвѣ, 1706 года, подъ заглавіемъ: *Тріумфъ Польской музы* <sup>3)</sup>).

11) **Еврениновъ**, Иванъ, геодезистъ, котораго Государь Петръ Великій, въ 1719 году, послалъ въ Камчатку. Онъ извѣстенъ сочиненіемъ исправной карты Курильскихъ острововъ <sup>4)</sup>).

12) **Ертовъ**, Иванъ Давидовичъ, купецъ С.-Петербургскій, членъ С.-Петербургскаго общества любителей наукъ, словесности и художествъ, сочинилъ книгу подъ названіемъ: *Мысли о происхожденіи и образованіи*

<sup>1)</sup> Напечатана въ Другѣ Просвѣщенія, 1806 года, ч. I, стр. 100.

<sup>2)</sup> Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. I, стр. 101.

<sup>3)</sup> Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. I, стр. 185.

<sup>4)</sup> Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. III, стр. 126.



*міровъ*, напеч. 1805 года, въ С.-Петербургѣ, въ двухъ частяхъ, изъ коихъ въ первой содержится всеобщее описаніе вселенной, а во второй — мысли о происхожденіи оной <sup>1)</sup>).

13) **Ждановъ**, Прохоръ Ивановичъ, коллежскій совѣтникъ, служившій учителемъ въ морскомъ кадетскомъ корпусѣ и при должности сей умершій въ 1802 году, сочинилъ: 1) *Новый словарь Алимскій*, съ Россійскимъ переводомъ, напеч. 1784 года, въ С.-Петербургѣ; 2) *Алимскую траматтику*, напеч. въ С.-Петербургѣ, 1801 года <sup>2)</sup>).

14) **Завалишинъ**, Ирннархъ Ивановичъ, генералъ-поручикъ, будучи 1795 года въ Варшавѣ, подполковникомъ Фанагорійскаго гренадерскаго полку, написалъ поэмѣ: *Сусоронду*, которая и напечатана въ С.-Петербургѣ, 1796 года. Есть еще другая его поэма, подъ названіемъ: *Геронда*, или *духъ и утонченные подвиги Россійскихъ безпримирныхъ героев*, напеч. въ С.-Петербургѣ, 1793 года. Онъ также сочинилъ: *Сокращенное землеописаніе Россійскаго юсударства*, въ стихахъ, напеч. въ С.-Петербургѣ, 1793 года <sup>3)</sup>).

15) **Засѣкинъ**, Алексѣй, преложилъ въ стихи книгу *Премудрости сына Овратова*, напеч. въ Москвѣ, 1777 года. Онъ же сочинилъ, въ 1777 году, *Историческія и топографическія извѣстія по древности о Россіи и частно о юродѣ Володѣ и ея уѣздѣ, и о состояніи оная поминъ, изъ разныхъ печатныхъ и рукописныхъ Россійскихъ и иностранныхъ книгъ, съ приобщеніемъ примчаній*, напечат. въ Москвѣ, 1780 года <sup>4)</sup>).

16) **Захарѣинъ**, Петръ, одиодворецъ Козловскій, пзвѣстный напаче говоренною имъ, 1786 года сентября 22-го, при открытіи Тамбовскаго губернскаго народнаго училища рѣчью, сочиненною однакожъ Гавриломъ Романовичемъ Державинимъ. Въ немъ были отгѣвныя къ словесности дарованія, которымъ, къ сожалѣнію, не доставало токмо образованія ученіемъ. Онъ сочинилъ: 1) Халдейскую повѣсть подъ названіемъ *Ар-факсада*, содержащую въ себѣ образъ жизни и нравовъ восточныхъ народовъ и проч., въ 6 частяхъ, напеч. 1793 года, въ Москвѣ. 2) *Путь къ благодѣлю, или сокращенное наставленіе юношеству, содержащее въ себѣ полезныя и правоучительныя правила для всякаго званія людей*, напечат. въ Москвѣ, 1796. 3) *Новый Синописъ, или описаніе о происхожденіи Славено-Россійскаго народа до временъ Государа Петра Великаго*, напечат. 1798, въ Москвѣ. Онъ умеръ въ 1800 году <sup>5)</sup>).

<sup>1)</sup> Напечатана въ Другѣ Просвѣщенія, 1806 года, ч. III, стр. 223.

<sup>2)</sup> Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. III, стр. 225.

<sup>3)</sup> Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. IV, стр. 48.

<sup>4)</sup> Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. IV, стр. 48—49.

<sup>5)</sup> Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. IV, стр. 51.

17) **Ивановъ**, Никита, сенатскій протоколнсть, сочинилъ *Россійскую исторію отъ Іюрика до нашихъ временъ*, но не успѣвъ издать оную, скончался въ Москвѣ, января 20-го 1770 года, и гдѣ она донынѣ находится, невѣдомо. Г. Рубанъ сочинилъ въ память ему слѣдующее надгробіе:

Читатель! чтя сіе, сердечно воздохни  
 И здѣ лежащаго Никиту помяни!  
 Онъ Россіи древностей прилежный былъ искатель,  
 Дѣяній нашихъ странъ рачительный писатель.  
 Весь вѣкъ трудился онъ въ списаньи Россіи дѣлъ  
 И лѣтопись свою до позднихъ лѣтъ довелъ.  
 Желая оную доставить вскорѣ свѣту,  
 Разумныхъ въ чемъ людей онъ слѣдовалъ совѣту,  
 Которыми за трудъ любимъ былъ сей творецъ,  
 И изготова ужъ исторіи конецъ,  
 Тисненію ее предать было онъ тщился:  
 Но смерти скоростью вдругъ чувствъ своихъ лишился.  
 Въ безвѣстности по немъ остались тѣ дѣла,  
 Которымъ въ свѣтъ быть судьба не довела.  
 Сей дѣйствию судьбы читатель удивися;  
 Во мзду его трудовъ, ты сердцемъ умилися,  
 И искренну мольбу къ Творцу небесъ пролей,  
 Да праведныхъ въ числѣ писатель будетъ сей! <sup>1)</sup>

18) **Ириней**, Даниловскій архимандритъ и ректоръ Полтавской семинаріи, издалъ собраніе 22 поучительныхъ словъ, имъ сочиненныхъ; напечат. въ Москвѣ 1806 года <sup>2)</sup>.

19) **Продіоновъ**, Петръ, священникъ города Торонца, сочинилъ: *Историческія, географическія и политическія извѣстія до города Торонца и сю окружи касающіяся, собранныя изъ Россійскихъ лѣтописей и достоверныхъ свидѣтельствъ*, напечат. въ первый разъ 1778 года, въ С.-Петербургѣ, а вторично 1788 года, тамъ же <sup>3)</sup>.

20) **Іоаннъ Петровичъ Полубенскій**, Московской единовѣрческой церкви священникъ, издалъ: 1) *Статьи, выбранныя изъ катихизиса*, говореннаго имъ къ народу въ 1785 году, съ приобщеніемъ слова своего, сказываннаго при случаѣ присоединенія къ православной церкви вѣко-  
 торыхъ обращенныхъ отъ раскола; напечат. въ Москвѣ, 1787 года.

<sup>1)</sup> Напечатана въ Другѣ Просвѣщенія, 1806 года, ч. IV, стр. 60—61.

<sup>2)</sup> Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. IV, стр. 78.

<sup>3)</sup> Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. IV, стр. 78—79.

2) *О снисканіи богослуженіи и наружныхъ дѣйствіяхъ человека христіанина*, напечат. въ Москвѣ, 1803 года, въ 3-хъ частяхъ <sup>1)</sup>).

21) **Іоаннъ Трофимовичъ Савченковъ**, протоіерей, ректоръ и богословіи учитель Курской семинаріи, издалъ собраніе своихъ 21 церковныхъ *Поученій*, напечат. въ Москвѣ, 1804 года <sup>2)</sup>).

22) **Ключаревъ**, Федоръ Петровичъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ и кавалеръ, родился въ Москвѣ, 1754 года сѣтября 4-го, воспитывался въ домѣ графа Захара Григорьевича Чернышева, потомъ проходилъ разные чины въ статскихъ званіяхъ, а съ 1801 года почтъ-директоромъ Московскимъ. Изъ сочиненій его напечатаны: 1) Трагедія *Владимиръ Великій*, въ 1779 году, въ Москвѣ. 2) *Испытаніе честности*, повѣсть, напечатана въ Калугѣ, 1793 года. Онъ издалъ въ 1804 году, въ Москвѣ, *Дрессія Русскія стихотворенія*.

23) **Матвей Кавечинскій**, родомъ изъ Малороссіянъ, бывшій Несвижскій духовный намѣстникъ, предавшійся въ лютеранскую вѣру, сочинилъ на Бѣлорусскомъ языкѣ *Катихизисъ лютеранскій* и напечаталъ оный въ Несвижѣ, 1562 года. О семъ катихизисѣ упоминаетъ Московскій патріархъ Адріанъ въ предисловіи своемъ къ книгѣ *Православнаго исповѣданія* Петра Могилы. Помощникомъ Кавечинскому въ сочиненіи сего катихизиса былъ одинъ, также изъ Малороссіянъ, отступникъ Лаврентій Крышковскій.

24) **Рихтеръ**, Вильгельмъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ, ордена св. Анны 2-го класса кавалеръ, медицинъ докторъ, повивальнаго института директоръ и профессоръ въ Московскомъ университетѣ, принятъ экстраординарнымъ профессоромъ 1790 года іюня 4, а въ ординарные произведенъ 1795 года ноября 22; скончался 1811 года. Онъ сочинилъ и издалъ на Русскомъ языкѣ *«Руководство къ повивальному искусству, основанное на новейшихъ опытахъ»*, напечат. въ Москвѣ, 1805 года. Сверхъ сего въ публичныхъ собраніяхъ онъ говорилъ на Латинскомъ языкѣ: 1792 года іюня 28-го — *Слово похвальное попеченію Великія Екатерины о жизни и здравіи подданныхъ своихъ*, а 1797 года іюня 30-го — *Разсужденіе о врачебныхъ пособіяхъ, служащихъ къ приращенію множества въ обществѣ*. Оба тогда же были напечатаны.

25) **Романъ Ростиславичъ**, князь Смоленскій, скончавшійся въ 1180 году. Лѣтописи наши свидѣтельствуютъ, «что сей князь былъ «великии ученъ всякихъ наукъ, и къ ученію многихъ людей понуждалъ, «устроля на то училища, и учителей, Грековъ и Латинистовъ, своею каз-

<sup>1)</sup> Напечатана въ Другѣ Просвѣщенія, 1806 года, ч. IV, стр. 225—226.

<sup>2)</sup> Напечатана тамъ же, 1806 года, ч. IV, стр. 226.

«ною содержалъ и не хотѣлъ имѣть священниковъ не ученыхъ, и такъ «на оное имѣніе свое истощилъ, что на погребеніе его принуждены были «Смольяне серебро и куны давать по изволенію каждаго; и какъ народъ «всѣ его любили, то собрали такое множество, что болѣе было, нежели «въ годъ князю приходило». Изъ сочиненій сего князя однакожь ничего до насъ не дошло.

26) **Смера, Іоаннъ**, <sup>1)</sup> по сказанію писателей XVI вѣка былъ родомъ Половчанинъ, званіемъ придворный врачъ Россійскаго великаго князя Владиміра Святославича Великаго. Онъ посыланъ былъ съ прочими отъ Владиміра въ восточныя государства для изслѣдованія вѣры, около 988 года, и проѣхалъ Паннонію, Сервію, Булгарію, Мидію и всю великую Греческую имперію, Антиохію, Іерусалимъ и наконецъ прибылъ въ Египетъ, долго жилъ въ Александріи, гдѣ и крестился. Изъ сочиненій его оставшимся почитается одно *Посланіе* изъ Александріи къ великому князю Владиміру, писанное на Болгарскомъ языкѣ и смысленное въ 1567 году въ Волынскомъ Спасовскомъ Перемышльскомъ монастырѣ, не далеко отъ стараго Самбора. Сей отысканный экземпляръ *Посланія* его выкладенъ былъ желѣзными буквами по мѣдной доскѣ. Одинъ Русскій діаконъ Андрей Колодинскій перевелъ оное на Русскій и Польскій языки. Съ Польскаго, въ 1677 году, Венедиктъ Вышовацкій перевелъ оное на Латинскій языкъ, а Сандій переводъ сей напечаталъ въ *прибавленіи* къ своей *Церковной Исторіи*, приложивъ и печатный образчикъ буквъ подлинника. Оттуда Андрей Венгерскій внесъ оный въ *прибавленіе* къ своей *Церковной исторіи Славянскихъ провинцій*. Вильгельмъ Кавъ сего Половчанина Смеру внесъ въ свою *Исторію церковныхъ писателей* и называлъ его Россіяниномъ. Содержаніе посланія Смерина къ Владиміру состоитъ въ томъ, что Смера, описывая съ похвалою обряды Александрійскихъ христіанъ, не совѣтуетъ Владиміру принимать вѣры ни отъ Грековъ, ни отъ Римлянъ, а лучше отъ Александріанъ, и посылаетъ ему при письмѣ своемъ евангеліе. Нѣкоторые критики подвергали подозрѣнію сіе открытіе, почитая оное подлогомъ, а особливо необыкновеннымъ считали письмо желѣзными буквами. Но о подлогѣ не можетъ быть подозрѣнія, потому что посланіе сіе, не благопріятельствующее Римлянамъ, найдено въ католическихъ земляхъ и обнародовано людьми Римскаго исповѣданія. А что касается до письма желѣзными буквами, то недавно Остъ-Индская Англійская компанія въ развалинахъ Вавилона нашла подобныя сему

<sup>1)</sup> На полѣ сей статьи Евгений написалъ: «Сочинена вновь сія статья подлѣе.» Эта полная статья помѣщена въ Сынѣ Отечества, 1821 г., ч. LXX.



надписи желѣзными гвоздями. Точные списки съ оныхъ присланы въ С. Петербургскую Академію Наукъ, въ 1805 году. Иудеи также иногда писали посланія свои на мѣдныхъ доскахъ, какъ видно въ 1-й книгѣ Маккав., гл. 7. Притомъ нѣтъ нужды предполагать, что найденныя таблицы суть подлинники Смертныхъ. Они могли быть сдѣланы кѣмъ нибудь съ подлинника для потомства.

27) **Тимоѳей**, іеромонахъ, родомъ Россіянинъ, долго жившій и обучавшійся въ Греціи. Онъ извѣстенъ не какъ писатель, а какъ основатель Московской Греческой типографской школы, которую, по возвращеніи его въ 1679 году изъ Палестины въ Россію, приказалъ ему царь Ѳеодоръ Алексѣевичъ и патріархъ Іоакимъ завести въ типографскихъ палатахъ, и на первый случай препоручилъ ему 30 учениковъ, коихъ потомъ умножилось до 70-ти; подъ его смотрѣніемъ обучали сихъ дѣтей двое Грековъ: міряннинъ Мануилъ и іеромонахъ Іоакимъ. Сіе то заведеніе было первымъ основаніемъ Московской Славено-Греко-Латинской академіи.

28) **Тиньковъ**, Александръ, лейбъ-гвардіи Семеновскаго полка сержантъ, перевелъ съ Французскаго, стихами, *Петраркового письма къ Лаурѣ* и нѣсколько *Элеій изъ Овидія*. Обѣ сіи книжки порознь напечатаны въ С. Петербургѣ.

29) **Храповицкій**, Александръ Васильевичъ, тайный совѣтникъ, сенаторъ и кавалеръ, корреспондентъ С.-Петербургской Академіи Наукъ, писалъ въ молодыхъ лѣтахъ много разныхъ стихотвореній и сатирическихъ писемъ, напечатанныхъ въ еженедѣльныхъ изданіяхъ 1769 года. Сумароковъ въ одномъ письмѣ, напечатанномъ въ еженедѣльникѣ *И то и сію*, 1769 года, приписалъ ему отрицательную похвалу. Его трагедія *Идамантъ*, въ 5 дѣйствійхъ, играна была на театрѣ. Въ первомъ томѣ *Новыхъ актовъ Академіи Наукъ* 1783 года помѣщено его Французское письмо къ академикъ Палласу. Скончался въ С. Петербургѣ, 1801 года декабря 29<sup>1)</sup>.

30) **Шелеховъ**, Григорій Ивановичъ, коллежскій ассессоръ, родился 1748 года, изъ купецкаго званія, и бывши повѣреннымъ отъ Курскаго купца Голникова въ торгахъ по Россійско-Американскимъ берегамъ, открылъ въ 1783 году два неизвѣстные дотогѣ Американскіе острова Кыштакъ и Афганакъ. Послѣ онъ самъ уже отъ себя торговалъ по Американскимъ берегамъ и скончался въ Охотскѣ, 1795 года. *Журналъ его путешествія 1783 года*, имъ самимъ сочиненный, съ обстоятельнымъ

<sup>1)</sup> Богѣ подробная біографія Храповицкаго помѣщена выше, въ матеріалахъ къ Словарию о Русскихъ писателяхъ Евгенія, подъ № 112, стр. 262—263.

описаніемъ найденныхъ имъ народовъ, образа ихъ жизни, нравовъ, климата и проч., напечатанъ въ С. Петербургѣ, 1791 года, съ чертежемъ<sup>1)</sup>.

31) **Ярославъ Владиміровичъ**, князь Галицкій, скончавшійся въ 1188 году, былъ любитель наукъ и искусствъ, какъ свидѣлствуютъ Россійскія лѣтописи. Ученые, искусники и ремесленники приходили поселяться въ его города, и онъ помогалъ имъ своими деньгами. Многіе иноземцы у него служили; самъ онъ изученъ былъ языкамъ, читалъ многія книги, исправлялъ многое въ церковномъ чинѣ, устраивалъ клиросъ и искоренялъ зловѣріе. Но изъ сочиненій его до насъ ничего не дошло.

32) **Феофила Кроликъ**, съ 1712 года бывший префектъ Московской академіи, а потомъ архимандритъ Новоспасскій, скончавшійся въ 1732 году, написалъ много стиховъ въ похвалу князю Антиоху Кантемиру и другимъ, на Россійскомъ и Латинскомъ языкахъ, а напечатаны только изъ нихъ одни Латинскіе, съ переводомъ, при сатирахъ Кантемировыхъ, въ С. П. Б. 1762 года. Онъ сочинилъ нѣсколько поучительныхъ словъ, которыя остались неизданными.

33) **Феофила Нещинъ**, игуменъ Батурвнскаго монастыря, долгое время бывший учителемъ въ Кіевской академіи, сочинилъ нѣсколько *комедій*, стихами, которыя и представлени были на Кіевскомъ театрѣ студентами; но онѣ не напечатаны.

---

<sup>1)</sup> Болѣе подробная біографія Шелехова, помѣщена выше, въ матеріалахъ къ Словарю о Русскихъ писателяхъ Евгенія, подъ № 100, стр. 259—261.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЗАМѢТКА

Я. К. Грота

КЪ ИЗВЛЕЧЕНІЮ А. Ф. БЫЧКОВА

ИЗЪ «РУКОПИСИ СЛОВАРЯ РУССКИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ».

---

Сообщенное выше, на стран. 282, извѣстіе преосв. Евгенія о пасторѣ Гротѣ, напечатанное съ небольшими измѣненіями и въ изданномъ покойнымъ Снегиревымъ 1-мъ томѣ *Словаря русскихъ святскихъ писателей*, заключаетъ въ себѣ пропуски и не-вѣрности, по поводу которыхъ считаю долгомъ помѣстить здѣсь нѣсколько дополнительныхъ строкъ о моемъ дѣдѣ.

Іоакимъ Христіанъ Гротъ родился 14-го іюня 1733 г. въ голштинскомъ городкѣ Пленѣ (Plön), гдѣ отецъ его былъ адвокатомъ. На 18-мъ году онъ отправился для окончанія своего образованія въ Іену и послѣ двухлѣтняго курса въ тамошнемъ университетѣ принять былъ на родинѣ въ кандидаты на пасторскую должность. Потомъ онъ жилъ въ званіи домашняго учителя въ Кнѣ и былъ избранъ въ члены Кнѣскаго учено-литературнаго общества. Между тѣмъ началась семилѣтняя война. Кенигсбергъ былъ взятъ Русскими, и туда назначенъ губернаторомъ нашъ генералъ-аншефъ баронъ Николай Андреевичъ Корфъ, тотъ самый, который въ 1742 г. ѣздилъ въ Голштинію за великимъ княземъ Петромъ Феодоровичемъ.

Въ 1758 году Якимъ Христіановичъ<sup>1)</sup> Гротъ поступилъ въ секретари къ барону Корфу и черезъ два года переѣхалъ въ Петербургъ, гдѣ сперва былъ домашнимъ учителемъ у вдовы генеральши Корфъ. Занимая эти должности, онъ усовершенствовался во французскомъ языкѣ и выучился италіянскому. Незадолго передъ восшествіемъ на престолъ Екатерины II, онъ былъ опредѣленъ пасторомъ при голштинскомъ полку. Въ 1764 году ему открывались виды на профессуру краснорѣчія и поэзіи въ Кильскомъ университетѣ; но въ то же время умеръ пасторъ Екатерининской церкви на Васильевскомъ острову, и его мѣсто предложено было Гроту, который съ тѣхъ поръ занималъ каеэдру этой церкви до самой смерти своей; онъ умеръ 22 декабря 1799 года. Сынъ его Карлъ Ефимовичъ Гротъ служилъ въ департаментѣ Государственныхъ Имуществъ.

Объ основаніи пасторомъ Гротомъ «общества для смертныхъ случаевъ» въ Словарѣ, изданномъ Снегиревымъ, сказано нѣсколько подробнѣе: «По силѣ этого установленія, наслѣдникамъ каждаго умершаго члена сего общества выдавалось извѣстное количество денегъ, смотря по суммѣ вклада. Это первая мысль (*NB, въ Россіи?*) о застрахованіяхъ жизни, которыя въ наше время болѣе и болѣе распространяются». По этому предмету напечаталъ онъ по-нѣмецки и по-русски: *Учрежденіе основаннаго въ С. Петербургѣ на смертные случаи общества*, книжечку, имѣвшую три изданія, въ 1775, 1780 и 1794 г. (2-е см. въ Смирдинской *Росписи*, № 1877). Она же явилась въ 1777 г. и на французскомъ языкѣ подъ заглавіемъ: «*Règlement d'une association, faite pour l'établissement d'une caisse mortuaire à St. Pétersbourg, traduit de l'allemand*».

По-русски издана еще, вмѣстѣ съ нѣмецкимъ текстомъ, проповѣдь Якова Грота: *Слово о продержзости невѣрія* (*Von der Vermessenheit des Unglaubens*), переведенное коллежскимъ переводчикомъ Фридрихомъ Рихманомъ Спб. 1779. (Смирд. *Роспись*, № 622).

<sup>1)</sup> Или, какъ его звали въ Россіи, Ефимъ Христіановичъ.



Кромѣ проповѣдей чисто - религіознаго содержанія, этотъ пасторъ произносилъ рѣчи, имѣвшія политическое и историческое значеніе. Къ первой области относится рядъ проповѣдей, направленныхъ противъ современныхъ революціонныхъ движеній; ко второй 11-ть бесѣдъ о законности осповрииванія, за которыя императрица Екатерина II пожаловала ему большую золотую медаль, выбитую въ память заключенія Турецкаго мира <sup>1)</sup>. Къ собранію этихъ бесѣдъ, напечатанному въ 1781 году, приложены *матеріалы для исторіи осповрииванія въ Россіи*.

Къ историческому же разряду трудовъ Якіма Грота принадлежитъ его «*Beytrag zur Geschichte der evangelisch-lutherischen Kirchen in Russland*» (Матеріалъ для исторіи евангелическо-лютеранскихъ церквей въ Россіи), изд. въ Митавѣ 1772 г.

Но еще важнѣе въ этомъ родѣ — его «*Bemerkungen über die Religionsfreiheit der Ausländer im Russischen Reiche*» (Замѣчанія о свободѣ вѣроисповѣданій иностранцевъ въ Россійскомъ Государствѣ), въ трехъ томахъ, напечат. въ Лейпцигѣ 1797—1798 г. Это собственно исторія иновѣрческихъ церквей въ Россіи, главный ученый трудъ пастора Грота, трудъ, который, по собственному его выраженію, долженъ былъ служить памятникомъ вѣротерпимости русскихъ монарховъ. Въ этой книгѣ между извѣстіями о нѣкоторыхъ протестантскихъ духовныхъ можно найти (т. III, стр. 42—50) и краткую біографію самого автора. Въ концѣ послѣдняго тома подробный алфавитный указатель ко всему сочиненію.

Полный списокъ его трудовъ помѣщенъ также въ извѣстномъ словарѣ писателей, изданномъ Рекке и Напѣрскимъ <sup>2)</sup>. Извѣщенія и критическія замѣтки о большей части ихъ находятся

<sup>1)</sup> См. Бахмейстера «*Russische Bibliothek*» т. VII, стр. 489. Книга, въ которой содержатся эти поученія über die Rechtmässigkeit der Blattereimpfung, озаглавлена: «*Petersburgische Kanzelvorträge*» (Петербургскія бесѣды съ кафедръ) и посвящена *Великой Жени* (Der Grossen Frau).

<sup>2)</sup> Послѣ переселенія изъ Германіи въ Россію Гротъ жилъ нѣсколько времени въ Нарвѣ, и нѣкоторые труды его печатались въ Ригѣ и въ Митавѣ.

въ Russische Bibliothek Бакмейстера (см. общій указатель въ 11-мъ томѣ этого библиографическаго изданія).

Шлецеръ въ своей автобіографіи (A. L. Schlözer's öffentliches und privat-Leben, стр. 186) называетъ пастора Грота въ числѣ тѣхъ ученыхъ, къ которымъ онъ былъ вхожъ, и говоритъ между прочимъ: «Пасторъ Гротъ, находишь<sup>1)</sup> въ Кенигсбергѣ, не разъ игралъ въ бильярдъ съ тогдашнимъ поручикомъ Григоріемъ Орловымъ, о чемъ всемогущій фаворитъ еще и теперь свсходительно припоминалъ ему. Гротъ былъ домашнимъ учителемъ и проповѣдывалъ хорошо. Нѣмецкій пасторатъ на нашемъ (*Васильевскомъ*) островѣ сдѣлался вакантнымъ; Бакмейстеръ и я способствовали къ тому, что прибыльный приходъ достался Гроту: мы ходили изъ дома въ домъ къ тѣмъ нѣмцамъ, которые имѣли голосъ въ этомъ дѣлѣ и объявляли за вѣрное, что большинство на сторонѣ почтеннаго Г. Въ самомъ дѣлѣ оно оказалось въ его пользу. Я остался въ короткой съ нимъ пріязни и часто пользовался его столомъ и экипажемъ.»

---

<sup>1)</sup> У Шлецера сказано: «als er in Königsberg studirte», но это невѣрно: Якимъ Гротъ посѣщалъ только іенскій университетъ.

# АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

## ИМЕНЬ И ПРЕДМЕТОВЪ,

УПОМИНАЕМЫХЪ

ВЪ 1-мъ ВЫПУСКЪ ТОМА V СБОРНИКА ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА  
И СЛОВЕСНОСТИ.

---

**Августинъ Виноградскій**, архіеписк. Его біографія во 2-мъ изданіи Словаря. 234.

**Авраамій**, еписк. Суздальскій. Его біографія во 2-мъ изданіи Словаря. 234.

**Авраамій Палицынъ**. Его біографія. 254, 268.

**Агафонъ**, свящ. Новгор. Соф. собора. Сочиняетъ пасхалию. 253.

**Ададуровъ**, В. Е. Извѣстіе объ его смерти. 254. Замѣтка Евгенія о времени его рожденія и смерти. 264.

**Адамъ Зерниковъ**. 170.

**Академія Кіевская**. 255.

**Академія Наукъ**. Выписка книгъ при ея посредствѣ. 7. Мнѣніе Евгенія объ академическихъ путешественникахъ. 53. Личный ея составъ. 249. Біографіи ея президентовъ, членовъ и профессоровъ. 249. Содержаніе ея изданій. 252, 264. Списокъ сочиненій ея академиковъ и профессоровъ. 252.

**Академія Россійская**. Сношенія съ нею Евгенія. 26, 77—83. Намѣреніе ея издавать журналъ. 115, 116. Отзывъ о ней Евгенія. 50—51, 118, 119, 129, 130. Назначеніе Шипкова президентомъ ея. 146, 147, 148. О новомъ уставѣ ея. 167. Имѣетъ право напечатать словарь писателей. 169. О планѣ корнесловнаго словаря. 178. О разсмотрѣніи присылаемыхъ соч. 191. О недѣятельности ея членовъ. 194. Новые въ ней члены 204, 206. Ея члены И. И. Дмитріевъ. 266. Ея члены, по словамъ гр. Хвостова, ничего не писавшіе. 273. Основана по ходатайству княг. Дашковой. 274. Рѣчь княг. Дашковой при ея открытіи. 274.

**Александръ Ярославичъ Невскій**, в. кн. Его шишакъ. 245.

Сборникъ II отд. П. А. Н.

**Александръ І Павловичъ.** Его награда Карамзину. 162.

**Амбодикъ,** Н. М. 111, 112.

**Амвросій,** епископъ Житомирскій. 212.

**Амвросій,** префектъ Новгор. семинаріи, составитель Исторіи Росс. іерархіи. Свѣдѣнія о немъ. 22.

**Амвросій Зертисъ-Каменскій,** архіеп. 265.

**Амвросій Ориатскій,** архим. Его біографія. 280.

**Амвросій Подобѣдовъ,** митроп. О пребываніи его въ Новгородѣ. 6, 104, 124. Свѣдѣнія о немъ. 111, 112. Переговоры съ нимъ о перемѣщеніи Евгенія. 144. О проповѣдяхъ его. 170. Ссора съ Теофилактомъ Горскимъ. 187, 189.

**Амвросій Протасовъ,** еписк. Тульскій. Его біографія. 280.

**Амманъ,** Іоаннъ, академикъ. Его біографія. 251.

**Аммонъ,** инокъ. Его біографія во 2-мъ изданіи словаря. 234.

**Ананія Оедоровъ,** ключарь. Его біографія во 2-мъ изданіи словаря. 234.

**Анастасевичъ,** В. Г. Его переписка съ Евгениемъ. 31, 57 — 62. Его статья о Кавказскихъ народахъ. 59. Его каталогъ Русскихъ книгъ по отношенію къ трудамъ Евгенія. 43. Его замѣчанія противъ Городчанінова. 168. О раздорѣ въ Обществѣ Соревнователей. 188. Сообщилъ гр. Румянцову о намѣреніи Евгенія издать особо словарь писателей духовнаго чина. 288. Ему порученъ надзоръ за печатаніемъ, которое ведено имъ крайне небрежно. 228. Получилъ часть экземпляровъ Словаря въ вознагражденіе за свой трудъ. 231. Сообщилъ Ермолаеву замѣчанія Евгенія на одно мѣсто въ рукописныхъ Номоканонахъ. 241. Выписалъ біографіи: Сохацкаго. 255; Тимювскаго. 261. Доставилъ свѣдѣнія, гдѣ хранятся труды Болтина. 273.

**Анастасій Братановскій,** архіеписк. Астраханскій. 110. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 255. Написалъ надгробіе архіеписк. Евгенію Булгару. 266.

**Анахарсисъ.** О переводѣ его путешествія на Русскій языкъ. 119.

**Андрѣ.** Опытъ его о прекрасномъ. 178, 179, 180, 185.

**Андрей,** игуменъ Новгор. Антоновскаго монастыря. Его біографія во 2-мъ изданіи Словаря. 234.

**Андрей Аванасьевичъ Самборскій,** протоіерей. Его біографія. 264.

**Андрей Игнатьевъ,** священ. Его біографія во 2-мъ изданіи Словаря. 234.

**Андрей Іоанновичъ Журавлевъ,** протоіерей. Его біографія. 264.

**Андрей Переславскій,** св. 105.

**Андрей Савиновичъ,** протоіерей. 265.

**Аничковъ,** Д. С., проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252.

**Анисимовъ,** архитекторъ. 203.

**Анисимовъ,** А. Его участіе въ возобновленіи Десятинной церкви въ Кіевѣ. 34.



- Ансимънъ.** О переводѣ его Эстетики. 154, 155, 156.
- Антоній,** архіеп. Ярославскій. Приказалъ для Ермолаева переписать гѣтописецъ. 239.
- Антоній,** іеромонахъ. Его біографія. 265.
- Антоній Радивилевскій,** игуменъ. Его біографія. 264.
- Аполлосъ Байбаковъ,** еписк. Архангелогородскій. 112, 113. Свѣдѣнія о немъ Евгений сообщилъ гр. Хвостову. 221.
- Арсеній Маѣвичъ,** митр. Ростовскій. 254.
- Арсеній Сухановъ.** Его біографія. 265.
- Арцыбашевъ.** Его критическія статьи объ Исторіи Государства Россійскаго; мнѣнія о немъ Карамзина и Евгения. 59.
- Аршеневскій,** В. К., профессоръ. О біографіи его. 113, 114. Списокъ его сочиненій. 252. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 264.
- Афонинъ,** М. И., проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252.
- Афанасій,** еписк. Архангелогородскій. Его біографія во 2-мъ изданіи Словаря. 234.
- Афанасій Волхонскій,** архіеп. Ростовскій. 254.
- Афанасій Милославскій,** архим. Его біографія во 2-мъ изданіи Словаря. 234.
- Баженовъ,** В. И., архитекторъ и писатель. 111, 112. Его жизнеописаніе. 276.
- Байбаковъ.** См. Аполлосъ.
- Байеръ,** Теофанъ Сигфридъ, академикъ. О его біографіи. 121, 122. Его автобіографія. 251. Дополненіе къ его біографіи. 251. Его біографія. 264.
- Байковъ,** О. И. Его посольство въ Китай. 122, 123.
- Бальдингеръ.** Изъ его сочиненія дѣлаетъ выписки Евгений. 249. Извлеченіе изъ его сочиненія. 252.
- Бантышъ-Каменскій,** Д. Н. Просилъ у Евгения черновыя тетради его Словаря свѣтскихъ писателей и получилъ отказъ. 236.
- Бантышъ-Каменскій,** Н. Н. Евгений сообщаетъ ему на просмотръ статьи своего словаря. 15, 71. 117, 119, 120 и сл., 128, 134. Мнѣніе Евгения о немъ. 58. Доставилъ письмо Теофана. 175. Просматривалъ въ рукописи Новый Опытъ Евгения. 224. Избранъ въ почетн. члены Общ. Ист. и Древн. 248. Письмо къ нему Маттея. 256. Его біографія. 261. Проситъ біограф. свѣдѣній о Дмитріевѣ. 265. Письмо къ нему Іувеналія Воейкова. 267. Формулярный списокъ объ его службѣ. 273. Печатныя копія съ полученныхъ имъ дипломовъ. 273. Его замѣтка о Бергѣ, Вегелинѣ, Елагинѣ. 276.
- Барановъ,** А. А., главный правитель Росс.-Америк. компаніи. 261.
- Баратынскій,** Е. А. 184.
- Бардовскій,** Я. І. О намѣреніи его составить описаніе отечественной войны. 153.

**Барковъ, И. И.** Издавъ Кенигсбергскій списокъ лѣтописи, дополнивъ его Татищевымъ. 234.

**Баррохій.** Сочиненіе его о римскихъ писателяхъ. 73.

**Барсовъ, А. А.,** профессоръ. О его запискахъ. 116. Списокъ его сочиненій. 252. Принадлежавшія ему лѣтописи и рукописи находились въ Собраніи гр. А. И. Мусина-Пушкина. 256.

**Барсовъ, Ал. Дм.** 120.

**Барсовъ, А. К.** Біографическія о немъ свѣдѣнія. 265. Назначенъ директоромъ Моск. типографіи. 266.

**Бартельми.** Отзывъ его о Пиндарѣ. 101. Отзывъ Евгенія о русскомъ переводѣ его Анахарсиса. 119.

**Баршъ, Н. И.** Вологодскій губернаторъ. 151.

**Баузе, Теодоръ,** профессоръ. 116. Списокъ его сочиненій. 252. Его жизнеописаніе. 276.

**Бекетовъ, Никита Ае.** 109, 110, 120, 121, 215.

**Бекетовъ, П. П.** Участіе его въ *Др. Пр.* 98, 109, 120, 121. Издавъ Пантеонъ Росс. авторовъ. 220. Къ нему писалъ Евгеній о высылкѣ изъ Общества Исторіи рукописи Словаря, но просьба не была удовлетворена. 230. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 274.

**Бенкендорфъ, А. Х.** (графъ). 204.

**Бергъ, Е. А.** Выписки о немъ изъ архивныхъ дѣлъ. 276. Замѣтка о немъ Бантышъ-Каменскаго. 276.

**Берединовъ, Я. И.** О стихахъ его въ *Вост. Евр.* 148.

**Березовскій, М. С.** Біографическія о немъ свѣдѣнія. 276.

**Берингъ,** капитанъ. 259.

**Бериулли, Даніилъ.** Его біографія. 252. Пріѣзжаетъ въ С.-Петербургъ въ Академію Наукъ вмѣстѣ съ братомъ. 268.

**Бериулли, Іоаннъ.** Его біографія. 268.

**Бериулли, Николай.** Біографическія о немъ свѣдѣнія. 252.

**Бестужевы, братья.** 184.

**Бехенштейнъ, Іоганнъ-Симонъ,** академикъ. Его біографія. 251.

**Бецкій, И. И.** Его жизнь. 258—259.

**Библіотека Александро-Невской академіи.** Реестръ ея рукописей. 254.

**Библіотека Архангелогородской семинаріи.** Реестръ ея книгъ. 253.

**Библіотека Императорская Публичная.** Въ нее поступили изъ древнехранилища Погодина: часть рукописи Словаря писателей. 269, 279; матеріалы къ Словарю 219, 247. Въ ней хранятся письма Евгенія къ Ермолаеву. 238.

**Библіотека Московской академіи.** Выписка изъ каталога этой бібліотеки. 254.

**Библіотека Новгородская Софійская.** Каталогъ ея греческихъ печатныхъ и рукописныхъ книгъ. 252.

**Библіотека Новгородской семинаріи.** Опись ея рукописей. 254.

- Биллингъ**, морякъ. 121.  
**Бильфингеръ**, Георгъ-Бернардъ. Его біографія. 251.  
**Биргеръ**, Михаилъ. Его біографія. 251.  
**Биронъ**, графъ. Приглашаетъ Ле-Роа въ гувернеры къ сыну. 250.  
**Биронъ**, графъ Петръ. У него гувернеромъ Ле-Роа. 250.  
**Биттнеръ**, профессоръ. 271.  
**Бишингъ**, Антонъ-Фридерикъ. Его біографія. 277.  
**Блументростъ**, Лаврентій, лейбъ-медикъ. Его біографія. 251, 277.  
**Боало**. О переводѣ его Хвостовымъ. 131, 133, 147, 149, 151, 154.  
 О его заимствованіяхъ. 166.  
**Богдановичъ**, И. О. 264.  
**Боденіоръ**, Берландъ, проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252.  
 Его біографія. 280.  
**Бодуенъ**, Жакъ Жанъ Стефанъ, профессоръ. Списокъ его сочиненій. 252.  
**Болтинъ**, И. Н. 119, 120, 136. Его примѣчанія на исторію князя Щербатова. 257. Записка Евгенія о времени его рожденія и смерти. 264.  
 Объ его трудахъ. 273. Гдѣ они хранятся. 273.  
**Болховитиновъ**. См. Евгений.  
**Болховскій**, Алексѣй, племянникъ преосв. Евгенія. 100, 103, 104, 214.  
**Борисовъ**, И. Б., корреспондентъ гр. Хвостова. 104.  
**Боровковъ**, И. Д. 184.  
**Бортнянскій**, Д. С. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 276.  
**Боягъ**. 208. *Боягомъ писм.* Извѣстія и мнѣніе о нихъ Евгенія. 56, 57.  
**Брадк**, Ег. Оед. 209.  
**Братановскій**. См. Анастасій.  
**Бревертъ**, Карлъ, президентъ Академіи Наукъ. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 252.  
**Броневскій**, Вл. О жалобѣ его на П. П. Свиньина за присвоеніе литературной собственности. 173.  
**Бруславъ**, Ник. Петр. Его эпиграмма на Держ. 69, 213.  
**Брыжинскій**, А. П. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 274.  
**Брянцевъ**, А. М., профессоръ. О его біографіи. 120. Списокъ его сочиненій. 252.  
**Булгаковъ**. См. Макарій.  
**Булгаръ**. См. Евгений Булгаръ.  
**Буле**, Юг. Теоф., проф. Моск. Унив. Сочинилъ похвальное слово Грельману. 272.  
**Бульфингеръ**. См. Бильфингеръ.  
**Бургавъ**, Абрагимъ Кавъ. Его біографія. 251.  
**Бухбаумъ**, Іоганнъ Христіанъ, академикъ. Его біографія. 251.  
**Бычковъ**, А. О., академикъ. Имъ принесены въ даръ Публичн. Би-

бліотекѣ письма Евгенія къ Ермолаеву. 238. У него хранятся черновыя письма Ермолаева къ Евгенію. 238.

**Вадимъ Новгородскій**, трагедія Княжнина. Причина ея запрещенія. 277—278.

**Ваксель, Л. С.** Его біографія. 281.

**Варлаамъ**, препод. Основатель Хутинскаго монастыря. 134, 135.

**Василій Алексѣевичъ (Олешевъ \*)**. 143.

**Василій Іоанновичъ**, в. кн. Разводится съ своею супругою. 259.

**Ватаи, Карлъ Авіатъ де**, проф. Моск. Унив. Его біографія. 281.

**Вегелинъ, Ф. И.** Замѣтки о немъ Бантишъ-Каменскаго. 276.

**Вейтбрейтъ, Іосія**, академикъ. Его біографія. 251.

**Вельшевъ-Волиновъ, Д. И.** Долженъ былъ читать корректурныя листы Словаря писателей Евгенія. 227.

**Веніаминъ, П. Д.**, проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252.

**Веніаминъ**, іеродіак. Тверск. епископа. На его иждивеніе написалъ Псалтирь Максимъ Грекъ. 253.

**Веніаминъ (Румовскій)**. 170, 171, 173, 190.

**Венсовичъ, Ив. Ѳ.**, проф. 71. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 265.

**Веревкинъ, М. И.** Его послужной списокъ и списокъ его переводовъ. 264.

**Вечъ, Іосифъ**, проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252. Его біографія. 281.

**Визинъ, См. фонъ-Визинъ.**

**Викторъ Онисимовъ**, преосв. Свѣдѣнія о немъ. 126, 127.

**Вильдъ, Іоганнъ**, академикъ. Его автобіографія. 251.

**Винсгеймъ, Христіанъ Николай**, академикъ. Его біографія. 251.

**Витгенштейнъ.** О побѣдѣ его при Люценѣ. 145.

**Владиміръ Всеволодовичъ Монамахъ**, в. кн. Его духовная. 256. Его постановленіе о ростахъ. 242. Ермолаевъ предполагаетъ, что ему принадлежала Черниговская гривна. 246.

**Восейковъ, А. Ѳ.** Его статья объ экзаметрахъ. 190.

**Вонновъ, Н. П.**, проф. Моск. Унив. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 265.

**Волковъ, Ѳ. Г.**, актеръ. 126, 128. На его смерть Сумароковъ написалъ элегію. 274.

**Волчковъ, С. С.** Свѣдѣнія о ученыхъ его трудахъ. 255.

**Вологда.** Труды Евгенія о древностяхъ Вологодскихъ. 26, 46. Древнія книги, замѣченныя и хранящіяся въ Вологдѣ. 26. Пребываніе тамъ русскихъ писателей въ 1812 году. 144.

---

\*) Въ примѣчаніяхъ къ письмамъ осталось не замѣченнымъ, что на стр. 43, въ письмѣ 47, рѣчь идетъ объ Олешевѣ (см. *Русск. Арх.* 1867, стр. 1652).



**Вольтеръ.** Его должно разумѣть въ баснѣ Крылова *Сочинителъ и разбойникъ*. 201.

**Востоковъ, А. Х.** Его переписка съ Евгеніемъ. 81, 88—39. Его карандашная замѣтка на черновомъ письмѣ Ермолаева. 248.

**Вѣстникъ Европы.** Участіе въ немъ Евгенія. 26, 28, 45. См. Каченовскій.

**Вѣтринскій, И.** Издавъ реторику Сперанскаго. 216.

**Вяземскій, князь А. А.,** 262.

**Вяземскій, князь П. А.** Пребываніе его въ Вологдѣ. 144. Эпиграмма его на П. И. Кутузова. 103, 214. Написалъ статью о Державинѣ. 265.

**Гавріилъ Петровъ, митр.** 221.

**Галаниковскій, Я. А.** Его автобіографія. 276.

**Галлуніи.** Біографическія о немъ свѣдѣнія. 276.

**Ганке де Ганксинштейнъ.** Примѣчанія Евгенія на его рецензію. 137, 139.

**Гаттереръ, проф.** 271.

**Геймъ, И. А., проф. Моск. Унив.** Списокъ его сочиненій. 252. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 265.

**Геймсіи, Готфридъ, академикъ.** Его автобіографія. 251. Слѣдствіе, произведенное по его спорѣ съ Дел'Илемъ. 251.

**Геймсіусъ, Даніилъ.** Его біографія. 277.

**Геймсіусъ, Николай.** Его біографія. 277.

**Геймъ, проф.** 271.

**Геннигеръ, Іоганнъ Конрадъ.** Біографическія о немъ свѣдѣнія. 252.

**Георгій Конисскій, архіеп. Вѣлорусскій.** Автобіографическія свѣдѣнія. 255. См. Конисскій.

**Георгій Крениндъ Іоаннитъ.** Написалъ надгробіе архіеп. Евгенію Булгару. 266.

**Георгій Сизиковъ-Покорскій, протоіерей.** Біографическія о немъ свѣдѣнія. 255.

**Геренъ.** Написалъ біографію А. А. Шлецера. 259.

**Гернавъ, Іаковъ.** 251. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 252.

**Геродотъ.** 248.

**Гирсъ, А. К.** Доставилъ письма къ своему отцу отъ Евгенія. 87, 210.

**Гирсъ, Анна П.** 210, 211.

**Гирсъ, К. К.** Переписка его съ Евгеніемъ. 210.

**Глазуновъ, Иванъ, книгопродавецъ.** 105. Его издвигеніемъ напечатано 2-е изданіе Словаря писателей духовнаго чина. 234.

**Гликъ, Эрнестъ.** Программа основанной имъ гимназіи. 267. Его прошеніе Петру Великому о напечатаніи составленнаго имъ учебника. 267. Переведенъ въ вѣдомство Посольскаго Приказа. 267. Перемѣщенъ на жительство въ домъ пастора Фагедіуса. 267. Ему назначенъ подинный корнъ и отведенъ подъ его школу домъ Нарышкина. 267. Ему назначено 100 рублей. 268. Выписка о немъ изъ Словаря Іохера. 268.

**Глика, О. Н.** Предсѣдатель в. общества люб. рос. слов. 184.

**Глогевѣискій, Іоаннъ.** Его біографія. 281—282.

**Глѣбовъ, С. И.** Его біографія. 282.

**Гмелинъ, Іоаннъ Георгъ,** академикъ. Его автобіографія. 252. Опре-  
дѣлился профессоромъ въ Тюбингенскій унив. Рѣчь, сказанная по этому  
случаю. 268.

**Голенищевъ-Кутузовъ, П. И.** Участіе его въ *Др. Пр.* 98, 125. Свѣ-  
дѣнія о немъ. 144. Какъ разсылалъ свои стихи. 157. Издатель Друга Про-  
свѣщенія. 220. Его предложеніе Евгенію печатать Словарь и отдать его  
Обществу Исторіи. 226.

**Голенищевы-Кутузовы.** Ихъ біографія доставлена гр. Хвостовымъ. 111.  
См. Кутузовъ.

**Голенковскій, Варлаамъ.** Мнѣніе Евгенія о его книгѣ Діалогизмъ  
духовный. 15, 17.

**Голиковы,** курскіе купцы. Торгуютъ по рос.-американск. берегамъ.  
259, 260.

**Голицынъ, кн. А. Н.** Переговоры съ нимъ о перемѣщеніи Евгенія  
144. Упом. 145.

**Голицынъ, кн. Василій Васильевичъ,** бояр. Носилъ золотую гривну. 257.

**Голицынъ, кн. О. Н.** Доставилъ біографію Шувалова. 168.

**Головинъ, О. А.,** бояринъ. Гликъ проситъ поручить ему испытаніе  
учениковъ. 267. Царскій ему указъ о переводѣ Глика въ вѣдомство По-  
сольскаго Приказа. 267.

**Гольдбахъ, Христіанъ,** академикъ. Его автобіографія. 252. Его біо-  
графія. 276—277.

**Горацій.** О переводѣ его гр. Хвостовымъ. 149.

**Городчаниновъ, Г. Н.** Его переписка съ Евгеніемъ. 5—7, 14—20,  
27, 46, 47—57. Выписка имъ книгъ и собраніе данныхъ о писателяхъ  
для Евгенія. 14—18. О книжкѣ его. 166. О замѣчаніяхъ Анастасевича  
противъ него. 168. Переписка съ нимъ Евгенія о доставленіи матеріа-  
ловъ для Словаря. 221. Сочинилъ надгробіе Осипову и написалъ стихи  
Троцкинскому. 269.

**Горскій.** См. Теофилакть.

**Горчаковъ, кн. Анд. Ів.** 143, 144, 274.

**Горчаковъ, кн. Д. П.** О его біографіи. 130.

**Грамматинъ, Н. О.** Переложеніе имъ пѣсни о полку Игоревѣ. 200.

**Грельманъ, Г. М. О.,** проф. Моск. Унив. Его біографія. 271—272.

**Гречъ, Н. И.** Въ его типографіи печатался словарь дух. писателей.  
167, 173. Упом. 184. О его исторіи литературы. 58, 62, 195, 196, 198.  
Напечатанныя Евгеніемъ въ Сибиріи Отчества біографіи свѣтскихъ писа-  
телей служили ему матеріаломъ для его Опыта краткой исторіи русской  
литературы. 230. Онъ началъ получать эти біографіи съ 1820 года. 233.

**Грибоѣдовъ, Федоръ,** разрядн. дѣякъ. Его біографія. 268.

Гривна золотая, чеканная, съ цѣпью. 257.

Гривна Черниговская. Исслѣдованія и догадки о ней Анастасевича, Ермолаева, Евгенія. 60—61, 244—246.

Григорій, монахъ Суздальск. Спасо-Евѣм. монастыря. Его біографія. 268.

Григоровичъ, В. И., конференцъ-секретарь Академіи Художествъ. 204, 206.

Гриновъ, Августинъ Наганангъ. Его біографія. 252.

Гроссъ, Христіанъ Фридрихъ. Его біографія. 251.

Гротъ, Іоак. Христ. Его біографія. 282, 289.

Гротъ, Я. К., академикъ. Получилъ отъ М. И. Семеvскаго подлинную переписку Евгенія и Державина съ гр. Хвостовымъ. 68, 87; — письма Державина къ Евгенію отъ родныхъ поэта. 87; — письма Евгенія къ Гирсу отъ А. К. Гирса. 87, 210. Письмо къ академику отъ П. И. Саввантова. 95.

Грузиновъ, И. Е., проф. Моск. Унив. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 265.

Гурчинъ, Даниилъ. Его біографія. 282.

Давыдовъ, И. И., проф. Моск. Унив. Написалъ разсужденіе о заслугахъ Тимковскаго по древней словесности. 263.

Дамаскинъ Семеновъ-Рудневъ, еписк. Нижегородскій. Извѣстіе объ его трудахъ сообщилъ Евгеній гр. Хвостову. 221. Его біографія. 255.

Данилевскій, А. И., проф. Моск. Унив. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 265.

Даниловичъ, Герасимъ. 229.

Даниилъ Заточникъ. О немъ написалъ записку Евгеній. 258.

Даниилъ, игуменъ. Его хожденіе въ св. мѣста. Исслѣдованія о немъ Евгенія. 13—14, 28.

Данкова, княг. Ек. Ром. О доставленіи ея біографіи. 109, 114. Ея біографію обѣщаетъ выслать Евгенію графъ Хвостовъ. 273. Ея біографія. 274—275. Ея автобіографія. 275. Произноситъ рѣчь при открытіи Росс. Академіи. 275.

Дел'Иль де ла Кройеръ, Лудовикъ, академикъ. Собираетъ Росс. географ. лексиконъ. 250. Уволенъ изъ Академіи. 250. Его біографія. 251. Слѣдствіе, произведенное по его ссорѣ съ Гейнсіемъ. 251.

Дельвингъ, баронъ, А. А. 184.

Державина, Е. Я. 251.

Державинъ. Начало его знакомства съ Евгениемъ. 66, 67. Сообщаетъ гр. Мусину-Пушкину черты своей біографіи. 68. Письмо его къ гр. Хвостову. 67. Четверостишіе о самомъ себѣ. 68. Посылаетъ въ *Др. Просс.* эпиграмму. 69. Доставилъ Евгенію свою біографію и объясненія. 71, 126. Сбирался написать поэму о Новѣгородѣ. 71, 73. Его *Жизнь южн. 72.* Посылалъ Евгенію *Марсу посади.* Карамзина. 73. Его *Нотур. вокаль. Зло-*  
20 \*

**юрь.** 73. Посланіе къ в. кн. Екатеринѣ Павловнѣ. 73, 74. Стихотв. *Эпо.* 75. Трагедія *Евпраксія*. 75. Извѣщаетъ Евгенія о присланной имъ Юрьевской грамотѣ. 77. Сообщаетъ Евгению свое *Разсужденіе о лирич. поэзіи*. 83. Посылаетъ ему V-й томъ своихъ сочиненій. 86. Приглашается къ участию въ *Др. Пр.* 104. Статья о немъ для Словаря. 131, 134. Посылаетъ Евгению *Чтенія Бесѣды*. 143. О происхожденіи и изданіи *Ключа къ соч. Держ.* 144, 199, 215. О ссорѣ и примиреніи его съ гр. Хвостовымъ. 145, 196. О намѣреніи его отказаться отъ стиховъ. 155, 157. Объ одномъ стихѣ его. 159. О его смерти и общее о немъ сужденіе. 162, 163, 200. Стихи Хвостова на смерть его. 180. Празднованіе памяти его Обществомъ Соревнователей. 200. Для него Евгенийъ перевелъ 6-ую олимп. пѣснь Пиндара. 213. Проситъ у Державина его Объясненій. 213. Составленіе *Ключа* и *Объясненій* Держ. 215, 216. Его некрологъ. 265. Статья о немъ. 265. Написать рѣчь къ открытію Тамбовск. народн. училища. 283.

**Десницкій.** См. Михайлѣ.

**Десницкій, С. Е.,** проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252.

**Дестремъ,** инженеръ полковникъ. О статьѣ его въ защиту гр. Хвостова. 205.

**Десятинная церковь** въ Кіевѣ. Открытіе древнихъ ея развалинъ и въ нихъ разныхъ остатковъ древности при дѣятельномъ участіи Евгения. 32—36, 203.

**Дидро.** Отзывъ его о книгѣ Андрѣ. 178, 179, 180, 182, 185.

**Дильтей, Фил. Генр.,** проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252.

**Димитрій Ростовскій.** Когда причтенъ къ лику святыхъ. 170, 171, 190. Его труды находились въ собраніи гр. А. И. Мусина-Пушкина. 256.

**Дюписій,** архим. Троицко-Сергіева монастыря. Его біографія. 266.

**Дмитревскій, И. А.** Доставилъ Евгению матеріалы для біографіи Княжнина. 107, 137. Его словарь о 42 русскихъ писателяхъ напечатанъ на нѣмецк. языкѣ. 220; французск. переводъ этого словаря вышелъ въ Ливорно. 220. Стихотворенія ему приписанныя. 274. Его біографія. 276. Давалъ совѣты сочинителю жизнеописанія Княжнина. 277.

**Дмитріевъ, И. И.** Мнѣніе Евгения о его басняхъ. 107. О его сатирѣ 152. Отзывъ его о своихъ соперникахъ. 199. Его записка къ Мерзлякову съ біографическими о себѣ свѣдѣніями. 265, 277.

**Долинской,** Безполезный членъ Росс. Академіи. 273.

**Дроздовъ.** См. Филаретъ.

**Другъ Просвѣщенія,** журналъ. Издатели его. 7, 98. Участіе въ немъ Евгения 7. Мнѣніе о немъ Евгения. 8, 98, 100, 102, 112, 114, 129. Эпиграмма на него, соч. кн. Вяземскаго. 103, 214. Оправдательная записка корректора его. 117. Въ немъ помѣщался Новый Опытъ ист. Словаря о Росс. писателяхъ Евгения. 220. Не пользовался особеннымъ расположеніемъ публики. 224.

**Дурень, Фанъ.** Печатаеть въ Гатѣ Новый Заветъ. 255.



Дурихъ. Его Bibliotheca Slavica. 7.

Духовная в. кн. Владиміра Мономаха. 256. Издана гр. Мусинимъ-Пушкинымъ. 257.

Дювернуа, Іоганнъ Георгъ. Его біографія. 251. Уволенъ. 251.

Евгеній. Свѣдѣнія о его жизни 3, 44,—4, 25,—27,—28,—31, 210. Мнѣнія о его трудахъ и заслугахъ. 1—3, 40—42, 65, 66. Его ученные труды, совершенные въ разныхъ мѣстахъ. 218—219. Причина, почему онъ не писалъ ученныхъ трудовъ въ Калугѣ. 219. Напечаталъ свой «Новый опытъ истор. словаря о росс. писателяхъ» въ Другѣ Просв. 220. Ему вѣроятно графъ Хвостовъ передалъ свои матеріалы къ словарю. 221. Доставилъ гр. Хвостову извѣстіе о трудахъ нѣкоторыхъ лицъ. 221. Приступилъ къ составленію словаря. 221. Ведетъ переписку съ разными людьми о доставленіи матеріаловъ къ словарю. 221, 224. Давалъ на просмотръ Новый опытъ Бантышъ-Каменскому. 224. Ему предлагаетъ для перепечатки свои услуги гр. Хвостовъ, но онъ ихъ отклоняетъ. 225. Оканчиваетъ втертй свой словарь. 226. Получаетъ предложеніе отъ Голенничева-Кутузова печатать его и отдать Обществу исторіи. 226. Жалуется, что дѣло объ его Словарѣ не двигается впередъ въ Обществѣ. 226. Словарь его разсматривался Каченовскимъ и Калайдовичемъ. 226—227. Къ его словарю Калайдовичъ прибавилъ нѣкоторыя статьи, а другія передѣлалъ. 227. Изъ его словаря нѣкоторыя статьи напечатаны безъ дозволенія въ Вѣстникѣ Европы. 227. Общество исторіи опредѣляетъ печатать словарь. 227. Намѣренъ издать особо словарь писателей духовнаго чина. 227. Издержки его печатанія беретъ на себя гр. Румянцовъ. 228. Остался недоволенъ небрежнымъ печатаніемъ Словаря и многими въ немъ ошибками. 228. Письмо къ нему Калайдовича по случаю выхода Словаря. 228—229. Его убѣждалъ гр. Румянцовъ издать полный словарь Росс. писателей. 230. Приступилъ къ исправленію и къ перепискѣ Словаря свѣтскихъ писателей. 230. Потребовалъ изъ Моск. Общ. Исторіи рукопись своего словаря. 230. Помѣстилъ въ Сынѣ Отечества нѣкоторыя біографіи свѣтскихъ писателей. 230. Ему предложилъ Селивановскій уступить право на изданіе Словаря писателей. 231. Изъявилъ согласіе на это предложеніе. 231. Условія, на которыхъ онъ соглашался уступить право изданія Словаря. 232. Дѣло съ Селивановскимъ не состоялось. 232. Назначеніе его въ Кіевъ замедлило выходъ 2-го изданія Словаря духовныхъ писателей. 232. Писаревъ отъ имени Общества Исторіи и древностей просилъ позволить Обществу напечатать его словарь. 233. Отвѣтъ его Писареву. 233—234. Совѣтуетъ издать своднаго Нестора. 234. Занятія его епархіальными дѣлами помѣшали исправленію и дополненію Словаря. 235. Его отказъ сообщить словарь для напечатанія. 235. Отказалъ Селивановскому въ присылкѣ біографій писателей для Энциклопед. Словаря. 235. Отказалъ въ спискѣ съ словаря свѣтскихъ писателей гр. Хвостову, Бантышъ-Каменскому и Снегиреву. 236. Передалъ матеріалы сло-

варя свѣтскихъ писателей Снегиреву, съ своею автобіографіею. 236. Одобрилъ первые отпечатанные листы этого словаря. 237. Часть матеріаловъ къ его Словарю о Русск. писателяхъ хранится въ Имп. Публ. Библіотекѣ. 247. Дѣлаетъ выписки изъ сочиненія Бальдигера. 249. Выбираетъ изъ каталоговъ заглавія сочиненій. 252. Его замѣтки о двухъ служебникахъ. 252. Его описаніе книги: Киновіонъ. 253. Снимаетъ копін съ надписей, помѣщенныхъ на гробницахъ Пересвѣта и Осляби и на знаменахъ, сдѣланныхъ на погребеніе Лефорта. 254. Его замѣтки на Новый Завѣтъ, напечатанный въ Гагѣ и на записку Миллера о Кіевской академіи. 255. Имъ составленъ списокъ сочиненій и изданій Маттея. 256. Мнѣніе его о Болтинѣ. 257. Его записка о Давидѣ Заточникѣ. 258. Изложеніе содержанія сочиненій М. Н. Муравьева: «Опыты исторіи». 258. Переписываетъ жизнь Бецкаго. 258. Ему присылаетъ автобіографію гр. Хвостовъ. 263. Его замѣтки на статью: о сочиненіяхъ П. Ю. Львова. 263. Замѣтки о времени рожденія и смерти нѣкоторыхъ лицъ. 264. Его замѣтка къ статьѣ: «О жизни и трудахъ В. А. Озерова». 265. Для него Іувеналій Воейковъ пересылаетъ къ Бантышъ-Каменскому записку о своей жизни. 267. Составляетъ роспись сочиненій Теофана Прокоповича. 267. Рѣчь, произнесенная по случаю опредѣленія Гмелина профессоромъ въ Тюбинг. Унив. служить ему матеріаломъ для біографіи Гмелина. 268. Перевелъ надпись на гробницѣ Іоаннікія Лихуда. 268. Его мнѣніе о выпискахъ изъ Опыта Росс. Исторіи Елагина. 273. Приписка изъ письма къ нему гр. Хвостова. 273. Проситъ у Хвостова свѣдѣній объ Н. Ильинскомъ. 276. Къ нему прислалъ свою автобіографію Галинковскій. 276. Его замѣтка касательно Кокоткина и Кашина. 277. Имъ написаны біографіи: П. А. Ле Роа, 250; М. Г. Собакина, 258; митр. Самуила, 258; В. Санковского, 258; В. Свѣтова, 258; А. Селецкого, 258; мон. Селивана, 258; мон. Серапіона, 258; Н. Сибирскаго, 258; митр. Сильвестра, еписк. Сильвестра Строгородскаго, 258; митр. Сильвестра Коссова, 258. Имъ исправлены жизнеописанія: Ореуса, 258; Н. Н. Бантышъ-Каменскаго, 261; Кряжева, 275; Вишинга, 277. Имъ написаны біографіи: Г. И. Шелехова, 259; Х. А. Чеботарева, 261; митр. Платона, 261; А. И. Сумарокова, 261; Кострова, 261; Радищева, 261; Рейнгарда, 261; Рейхеля, 261; митр. Рафаила Заборовскаго, 261; А. В. Храповицкаго, 262; архіеписк. Евгенія Булгара, 266; Іоанна Бернерева, 268; Авраамія Палицына, 268; Оед. Грибоѣдова, 268; П. Золотарева, 268; митр. Пареевнѣ, 268; Трифона Коробейникова, 268; іеромон. Іоны, 268; мон. Григорія, 268; Г. Фишера, 269; Грельмана, 271; Дмитревскаго, 276; Гольдбаха, 276; Блуменроста, 277.

Труды Евгенія въ повременномъ порядкѣ (при изданныхъ трудахъ поставлена звѣздочка).

— до 1793 г. Россійская исторія. 3.

\* — 1793. Трюблетовы размышленія о краснорѣчій вообще и особенно о проповѣдническомъ. 214.

- \* — 1796. Описаніе жизни Тихона, еп. Воронежскаго, съ историческими свидѣніями объ іерархіяхъ Новгородской и Воронежской. 4.
- \* — 1799. Слово надгробное Иннокентію, еп. Воронежскому, съ начертаніями его жизни и кратк. лѣтописцемъ преосвященныхъ Воронежскихъ — при сочиненіяхъ еп. Иннокентія. 2-е изданіе. 64.
- \* — 1800. О богослужебномъ пѣніи. 4, 43.
- \* —     Объ алтарныхъ украшеніяхъ. 4, 43.
- \* —     Описаніе Воронежской губерніи. 4.
- \* — 1802. Церковная исторія. 64.
- \* —     Изображеніе Грузинъ. 4.
- \* — 1803. О соборахъ Россійской церкви. 4, 46.
- \* — 1804. О Іоаннѣ Смирѣ. 8, 100.
- \* —     О гимнахъ. 8.
- \* —     Размышленія о вкусѣ (изъ Трюблета). 8, 104. См. Трюблетъ.
- \* —     Русскій анекдотъ. 8.
- \* —     Начертаніе жизни Княжнина. 8. См. Княжнинъ.
- \* —     О первомъ Россійскомъ посольствѣ въ Японію. 8. См. Лаксманъ.
- \* — 1805. О чинахъ Греко-Россійской церкви. 4.
- \* —     Письмо изъ Тифлиса. 8.
- \* — 1805—1806. Новый опытъ историческаго словаря о Россійскихъ писателяхъ. 9—13.
- \* — 1807—1815. Исторія Россійской іерархіи. 22. Въ ней: Введеніе въ исторію монастырей русскихъ. 44; — описаніе Вологодскихъ монастырей. 45.
- Полный словарь писателей. 19. См. Университетъ Московскій.
- \* — 1808. Историческіе разговоры о древностяхъ Новгорода. 25.
- Разныя изслѣдованія о древностяхъ. 24—25.
- 1811. Собраніе разныхъ извѣстій о Вологодской епархіи и губерніи. 45.
- Матеріалы для Русской библіографіи. 45.
- до 1813. Словарь Россійскихъ писателей. 25. См. Общество исторіи и древностей.
- О старинной арифметикѣ. 46.
- Изслѣдованія о древнемъ переводѣ св. писанія на славянскій языкъ. 26—27, 39. См. Академія Россійская.
- \* — 1813. Запѣчанія на Новгородскія грамоты. 26.
- \* —     О личныхъ именахъ. 26.
- \* —     О разныхъ родахъ присягъ. 26.
- \* —     О старинныхъ типографіяхъ. 26.
- \* —     Объ уставныхъ и губныхъ грамотахъ. 26.
- \* —     О древностяхъ Вологодскихъ и Зырянскихъ. 26.
- \* —     О Максимѣ Грекѣ.

- \* — О Петрѣ Могилѣ.
- \* — 1815. Три грамоты царя Іоанна Васильевича съ примѣчаніями. (Рус. достопамят. I, 119—165).
- \* — Описаніе древнихъ монетъ. 27.
- \* — О Виленьскомъ соборѣ. 27.
- 1816. Хожденіе игумена Давида, по шести спискамъ. 28.
- \* — 1818. Словарь о писателяхъ духовнаго чина. 2-е изданіе, 1827: 21.
- \* — Замѣчанія на грамоту кн. Мстислава и Всеволода Юрьевскому монастырю. 28—29. См. Юрьевская грамота.
- \* — 1821. Извѣстія о монастыряхъ Псковской земли. 29, 61.
- \* — Біографія Сопикова. 58.
- \* — О Камчатской миссіи. 61.
- \* — О Русской церковной музыкѣ. 30—31.
- до 1822. Сводъ Псковскихъ лѣтописей. 29.
- \ Списокъ Псковскихъ грамотъ. 29.
- Лѣтопись города Изборска. 29.
- Исторія Псковскаго княжества. 30, 47.
- О древнихъ крестахъ. 31.
- \* — 1822. О слѣдахъ города Херсона. 31. 61.
- 1823. Изслѣдованія о Молдавской и Волошской митроп. 46, 62—63.
- \* — 1825. Описаніе Кіево-Софійскаго собора и Кіевской іерархіи. 32.
- \* — Планъ первобытной Десятинной церкви. 32—33.
- \* — 1826. Описаніе Кіевопечерской Лавры. 32.
- \* — О древностяхъ, найденныхъ въ Кіевѣ. 36.
- \* — Историческое обозрѣніе Россійскаго законоположенія. 37.
- около 1826. О Кіевскомъ гербѣ архангела Михаила. 37.
- Разборъ нѣкоторыхъ статей Русской правды. 37.
- \* — 1827. Исторія Россійской іерархіи: Новое изданіе съ переработкой Евгенія, часть I. 23.
- \* — 1828. Свѣдѣнія о Кирикѣ. 37.
- 1828—1829. Розысканія о праздникахъ Рождества, Успенія и Покрова Богородицы. 38—39.
- , Розысканія о днѣ памяти св. Евфросиніи. 38.
- \* — 1831. Исторія княжества Псковскаго. 30, 47.
- до 1837. Словарь свѣтскихъ писателей Русскихъ: изданъ по кончинѣ Евгенія. 21. См. Словарь и Снегиревъ.
- Переписка Евгенія:
- съ В. Г. Анастасевичемъ: — Статья о древнихъ крестахъ послана къ нему въ 1821 г. 31. Путешествіе Кеппена за границу. 57. О купеческой Печерской надписи. 57. Изданіе описанія Псковскихъ монастырей. 57. Біографія Сопикова и его сравненіе съ другими. 58. Мнѣніе объ Исторіи литературы Греча. 58. Мнѣніе о Розенкампфѣ, его біографія. 58, 59. Копунъ-Арцибашевъ. 59. Намѣреніе Кеппена изда-



- вать свои Матеріалы по нѣмцѣи. 59. Цензура. 59, 61. Статья Анастасевича о Кавказскихъ народахъ. 59. Черниговская гривна. 60—61. Раковецкій. 61, 62. Посылка статей. 61. Поправка транспорта. 61. Списки Печерскихъ надписей. 62. Желаніе Греча посвятить Евгенію свою книгу. 62.
- съ К. К. Гирсомъ: — Отношенія его къ семейству Литке, 210. Ему присуждена медаль Россійск. Акад. 210. Портретъ его. 210. О нересмыкѣ книгъ. 211.
- съ Н. Г. Городчаншинымъ: — Приѣздъ въ Новгородъ, недосугъ, Новгородская древность. 5—6. Просьбы о высылкѣ книгъ. 6—7. Участіе въ *Дружъ Проссъ*. 7. Просьбы о сообщеніи свѣдѣній о Русскихъ писателяхъ. 15—18. О словарѣ писателей. 19—20, 25. Префектъ Новгородской семинаріи Амвросій. 22. Участіе въ трудѣ Сонникова. 26. О старыхъ трудахъ. 46. Объ участіи въ трудѣ Сонникова. 47. Рекомендація. 47. Стихи. 48. Взглядъ на семейную жизнь и обязанности отца. 49—50. Отношенія Евгенія къ ученымъ обществамъ и учрежденіямъ и мнѣнія о нихъ. 50—53. Совѣты по части словесности. 54—55. Мнѣніе о Монтеस्कѣ, о новизнолюбіи, о Болновыхъ пѣсняхъ. 56—57.
- съ Г. Р. Державинимъ: — Требуешь біографіи Держав. 67, 71, 121. Посѣщаетъ Звапку. 68, 72. 1-ое письмо его къ Д. 72. Отзывъ его о посланіи Держ. къ в. кн. Екатеринѣ Павловнѣ. 73, 74. Двѣ записки его о покровителяхъ ученыхъ. 73. Его записка о цвѣточныхъ играхъ. 74. Отзывъ его о трагедіи Держ. *Евпраксія*. 75. Взглядъ его на сравненіе новыхъ писателей съ древними. 76. Его изслѣдованіе о юрьевской грамотѣ. 77, 79. Его изслѣдованіе о славянскомъ переводѣ библіи. 78, 83, 213. Его сношенія въ Росс. Ак. 78, 80—83. Письмо его къ Нартову. 80. Письмо къ Соколову. 82. Его переводъ ципероновой рѣчи за Милона. 82. Отзывъ его о *разсужденіи* Держ. о *мирн. поэмѣ*. 84, 85. Не желалъ переселенія въ Петербургъ. 86. 150. Благодарить Держ. за подарки. 86. Перевелъ для Державина 6 олимп. пѣснь Пиндара. 213. О рукописяхъ его, хранящихся у г. Семеваго. 214. Проситъ у Державина продолженія его Объясненій. 213. Составленіе *Ключа и Объясненій* Держ. 215, 216.
- съ А. Ш. Ермолаевымъ: — Его мнѣніе о Спасо-Ярославскомъ глгописцѣ. 240. Относитъ введеніе хронографовъ въ Россію ко временамъ митроп. Кипріяна или Макарія. 240. Предположеніе его, что рукопись: Правила для монашествующихъ, содержитъ въ себѣ сочиненіе Іоанна, митр. Кіевскаго. 240. Мнѣніе его, отъ кого болѣе понесла потерь наша исторія отъ Литвы или отъ Татаръ. 240—241. Соглашается съ мнѣніемъ Ермолаева о разсчетѣ гривенъ, кунъ. 244. Признаетъ вѣроятною поправку Ермолаева о разсчетѣ платы за сокоустья. 244.

- съ **А. Н. Оленинымъ**: — Переписка по поводу отправленія художника Ефимова въ Кіевъ. 35—36.
- съ **бар. Розенкампфомъ**: — О древнемъ церковномъ пѣніи. 31. Распросы Р—а. 58.
- съ **С. А. Селивановскимъ**: — О женитьбѣ и женѣ. 49. Объ изданіи Словаря и Исторіи Княжества Псковскаго. 46—47. Извѣстія Селивановскаго о строгостяхъ цензуры. 60.
- съ **графомъ Д. Н. Хвостовымъ**: — Обѣщаетъ участвовать въ *Др. Просв.* 97, 103, 104, 108, 221. Когда началъ заниматься словаремъ писателей. 99. Переводъ его трехъ древнихъ гимновъ. 100. Уклончивый отзывъ о соч. Хвостова. 100, 101. Участіе его въ *Др. Пр.* 105, 124, 125. Обѣщаетъ написать разсужденіе о притчахъ. 107, 108. Обѣщаетъ печатать въ *Др. Пр.* словарь писателей. 108, 125. Пребываніе его въ Петербургѣ. 111, 113, 214. Жалуется на неисправное печатаніе словаря пис. 111, 112, 114, 117, 129, 134, 224. Грозитъ перейти въ другой журналъ. 114. Отзывъ его о Росс. Ак. 118. Благодаритъ за званіе почетн. члена Моск. унив. 123. Планъ издавать его словарь отдѣльно. 123, 124, 135, 142, 144, 169, 172, 173, 225. Его переводы изъ *Abeille du Nord*. 129. Жалуется на неприсылку *Др. Пр.* 134. О хлопотахъ для полученія біографій. 135. Объ изданіи исторіи *Росс. Иерархіи*. 135, 186. Совѣтуетъ прекратить изданіе *Др. Пр.* 137. Мнѣніе его о связи между русскимъ и славянскимъ языками. 138. О русскихъ писателяхъ. 140, 141, 143, 149. Недостоящія письма его къ гр. Хвостову. 143. О своемъ перемѣщеніи. 144, 150. О нареканіяхъ на него за словарь. 148. Что разумѣетъ подъ экзаметрами. 146. Мнѣніе его о слогахъ живыхъ языковъ. 149, 188. 205. О переводахъ вообще. 151. Его рукописи. 153. Его взглядъ на изгнаніе французовъ. 153, 155. О передачѣ его словаря въ Общество Исторіи и Др. 155, 156, 172, 226. О его проповѣди на прогнаніе французовъ. 156, 157. Мнѣніе его о Херасковѣ. 157. О безвѣріи Франціи. 160. О французскихъ трагикахъ. 161. Его мнѣніе о баснѣ и о баснописцахъ. 162, 176. О Державинѣ по поводу его смерти. 162, 163. Объ одномъ стихѣ Державина. 165. Взглядъ на критику. 165, 190, 191. О печатаніи словаря дух. писателей. 167, 168, 169. О несправностяхъ словаря. 170, 171. О александр. стихахъ Хвостова. 172. О снимкахъ съ почерковъ. 174, 175. Намѣренъ писать о Ѳеофанѣ Прокоп. 175, 176, 177, 178. Мнѣніе его о недостаткѣ критики въ русс. литературѣ. 179. О бѣдности русс. литературы. 180. Мнѣніе о Тредьяковскомъ (см. это имя). Мнѣніе о Ѳеофилактѣ Горскомъ. 189. Поѣздка Евгенія въ Дерзть. 189. О бѣдности духовныхъ. 191. Мѣсто жительства его въ Псковѣ. 191. О пребываніи его въ Петербургѣ. 194. 202. Переведенъ въ Кіевъ. 195. Требуется дополненій къ біографіи Хвостова. 197, 203. Мнѣніе его о коррек-

він 195. О переложеніяхъ слова о полку Игоревѣ. 200.—О переводахъ вообще. 201. Объ открытіяхъ въ Десятинной церкви. 203. О словарѣ свѣтскихъ писателей. 209.

**Евгеній Булгаръ**, архієписк. Славянскій и Херсонскій. Сообщилъ Евгению Болховитинову греческіе стихи. 103. Его автобіографическая записка. 247. Его жизнеописаніе. 266. Его завѣщаніе. 266. Два ему надгробія. 266.

**Евграфъ Музалевскій-Платоновъ**, ректоръ Невской Академіи. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 267.

**Евреиновъ**, Иванъ, геодезистъ. Его біографія. 282.

**Езопъ**. Отзывъ о немъ Евгения. 176.

**Екатерина II**, императрица. Пѣснь при гробѣ ея. 118. Ошибочно написанныя ей сочиненія. 137. Дарилъ гр. Мушкетеру-Путкинъ изъ своей бібліотеки рукописи и книги. 257. При ней статсъ-секретаремъ А. В. Храповицкій. 262. Даетъ ему порученія по своимъ литерат. трудамъ. 263. Для нея онъ собралъ лексиконъ россійск. 263. Свѣдѣнія объ ея трудахъ. 273, 274. Къ ея портрету надписи княгини Дашковой. 275. Помѣщаетъ свои сочиненія въ Собесѣдникѣ. 275.

**Елагинъ**, И. П. Свѣдѣнія объ его трудахъ. 273. Выписки изъ его Опыта Росс. Исторіи. 273. Мнѣніе Евгения объ этихъ выпискахъ. 273. Замѣтки о немъ Бантышъ-Каменскаго. 276.

**Еразмусъ**, Іог. Фридр., проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252.

**Ермолаевъ**, А. И. Его изслѣдованіе о гривнѣ Черниговской. 60—61. Его мнѣніе о юрьевской грамотѣ. 79, 80, 93. Переписка его съ Евгениемъ 238—246. Проситъ у Евгения позволенія оставить на нѣсколько времени прописи грамотъ в. кн. Мстислава и архієписк. Іоны, Корсунскихъ воротъ и плащъ Новгорода. 238. Обѣщается прислать Евгению списокъ съ Галицкаго лѣтописца. 238. Сообщаетъ: о замѣчательныхъ рукописяхъ Спасо-Ярославскаго монастыря, 239; о росписи Ростовскихъ владыкъ, хранящейся у Ростовск. протопопа, 239; о монетахъ, будто бы Петра царевича, хранящихся въ Ростовск. Петровскомъ монастырѣ, 239. Его изысканіе о томъ, что старинныя гривны содержали въ себѣ 50 купъ, 241—243. Его объясненіе мѣста въ вопрошеніи Карика о сорокоустѣ. 243. Предположеніе о томъ, что онъ давалъ читать свои черновыя письма Востокову. 243. Его мнѣніе о Черниговской золотой гривнѣ. 244—246.

**Ертовъ**, И. Д. Его біографія. 282—283.

**Ефимовъ**, Николай, художникъ. Его поѣздка въ Кіевъ, Москву и Новгородъ для раскрытія древностей; его участіе въ раскрытіи древностей Десятинной церкви въ Кіевѣ. 34—35.

**Ефимовъ**, Д. В. Его біографія. 276.

**Ефремовъ**, Ф. С. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 276.

**Ждановъ**, П. И. Его біографія. 283.

- Жуковский, В. А.** Шутка его о гр. Хвостовѣ. 183. О полемикѣ по поводу его стихотв. 193. Ему назначена медаль Росс. Ак. 211.
- Журавлевъ, См. Андрей Журавлевъ.**
- Заборовскій, См. Рафанъ.**
- Завадскій, Иосифъ, книгопродавецъ.** 212.
- Завалишинъ, И. И.** Его біографія. 283.
- Засѣцкій, Алексѣй.** Его біографія. 283.
- Захаровъ, Андрей, Иркутскій купецъ.** Первый началъ промышлять бобровъ на Курильскихъ островахъ. 259.
- Захаръинъ, Петръ, одноворецъ.** Его біографія. 283.
- Званка, имѣніе Держ.** Положеніе и разстояніе ея. 66, 67. Эхо та-  
мошнее 69, 75. Видъ ея, нарисованный для Евгенія. 72.
- Зеринковъ, Адамъ.** 170.
- Зибелинъ, См. Зыбелинъ.**
- Золотаревъ, Петръ, болгск. сипт.** Его біографія. 268.
- Зосимы, братья.** Записка объ ихъ издавіяхъ. 258.
- Зыбелинъ, Антоній.** 110, 111, 214.
- Зыбелинъ, Семенъ, профес.** 111. Списокъ его сочиненій. 252.
- Зырянскій языкъ.** Указатель сочиненій о немъ. 264.
- Зябловскій, Е. Ф.** Его біографія. 276.
- Ивановъ, Никита.** Его біографія. 284.
- Игнатъевъ, См. Андрей Игнатъевъ.**
- Игнатиусъ, Отто, живописецъ.** Біографическія о немъ пзвѣстія. 263.
- Игорева пѣснь** (слово о полку Иг.) Переложенія ея. 177. 200. О  
Боянѣ, 208. См. Пѣснь о полку Игоревѣ.
- Измайловъ, А. Е.** О книжкѣ Окулова противъ него. 164, 165. От-  
зывъ о немъ Хвостова. 183.
- Измайловъ, Вл. В.** О біографіи его, 126. Его статья о перепечаткѣ  
книги. 127, 128.
- Изяславъ Мстиславичъ, п. кп.** Его племъ. 245.
- Ильинскій, Н. С.** 276.
- Ильинъ, Н. И.** Его біографія. 276.
- Инокентій, архіеписк. Псковскій.** 221.
- Инокентій Дубравицкій, архимандр.** Его біографія. 267.
- Иноходцовъ, П. В.** Послужной его списокъ. 277.
- Ириней, архим.** Даниловскаго монастыря. Его біографія. 284.
- Ириней Клементіевскій, архіеп. Псковской.** Ему поручено разсмо-  
трѣть сочиненіе Евгенія о славянскомъ переводѣ библіи. 81, 247.
- Исаія, архим. Нѣжин.** Благовѣщенскаго монастыря. Краткія о немъ  
свѣдѣнія. 266.
- Истоинъ, Каріонъ.** Его букварь. 254.
- Исторія Россійской іерархіи.** Участіе Евгенія въ ея составленіи,  
22—23, 44, 45, 135, 186.



- Іакинѣъ Бичуринъ**, архим. Вывезъ рукописи изъ Китая. 263.
- Іакинѣъ Карпинскій**, архим. Московск. Новоспасскаго монастыря. Формулярный его списокъ. 266.
- Іоакимовская біблія**. 80, 81, 97.
- Іоанникій Лихудъ**. Надпись на его гробницѣ. 268.
- Іоаннъ**, экзархъ Болгарскій. Пропущенъ въ 1-мъ изд. Словаря. 229.
- Іоаннъ Красовскій**, протоіерей. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 255.
- Іоаннъ Кунинъ**, протоіерей. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 255.
- Іоаннъ Петровичъ Полубенскій**, священникъ. Его біографія. 284—285.
- Іоаннъ Сидоровскій**, священникъ. Біографическія о немъ свѣдѣнія 255.
- Іоаннъ Трофимовичъ Савченковъ**, протоіерей. Его біографія. 285.
- Іоаннъ Федоровъ**, первый Московскій печатникъ. Въ его біографіи Евгеній помѣстилъ исторію книгопечатанія въ Россіи. 229.
- Іоасафъ Кадьякскій**, преосв. 130. 169.
- Іона**, архіеписк. Новгородскій. Прописъ съ его грамоты. 238.
- Іона**, іеромон. Айскаго монастыря. Его біографія. 268.
- Іосифъ**, епископъ Смоленскій. 187.
- Іохеръ**. Въ словарѣ его свѣдѣнія о Глигѣ. 298.
- Іувеналій Воейковъ**, игуменъ. Указъ о производствѣ ему жалованья. 267. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 267. Его письмо къ Бантиншъ-Каменскому. 267.
- Іувеналій Медвѣдскій**, іеромонахъ. Біографическое о немъ извѣстіе. 267.
- Кадьякъ**, островъ. Описаніе его. 169.
- Калайдовичъ**, К. Ѳ. Его переписка съ Евгеніемъ. 20—21, 25—26. Его участіе въ словарѣ писат. 21. Думалъ издавать Словарь Евгенія. 227. Прибавилъ къ Словарю нѣкоторыя статьи. 227. Письмо его къ Евгенію по случаю выхода въ свѣтъ Словаря писателей духовн. чина. 228—229. Замѣтилъ въ Словарѣ нѣкоторыя ошибки и просмотрѣ. 229. Написалъ статью о трудахъ Тимковскаго по Русск. Исторіи. 263.
- Камеицскій**, О. К. Дополненіе къ его формулярному списку. 255.
- Кантакузинъ**, кн. Константинъ. Его вопросъ о первенствѣ папѣ. 253.
- Кантемиръ**, князь А. Д. Сужденіе о немъ Евгенія. 149. Въ похвалу ему писалъ стихи Теофилъ Кроликъ. 288.
- Канинскій**, В. В. О его трагедіи *Антимона*. 158. Его статья о Гипербореянахъ. 159.
- Карабановъ**, П. М. Списокъ объ его службѣ. 278. Его біографія. 278.
- Каразинъ**, В. Н. О выходѣ его изъ Общества Соревнователей. 183, 184.
- Карамзинъ**, Н. М. Мнѣніе его объ Арцыбашевѣ. 59. Мнѣніе Евгенія о его словѣ Екатерины Второй. 55. Замѣчаніе Евгенія противъ него. 119. Его статья противъ академической грамматики. 120. Статья о немъ въ *Эдинъ*.

бургскомъ журналѣ. 130—133. Евгенийъ желаетъ узнать его мнѣніе о своемъ трудѣ. 138. О награжденіи его за исторію. 161, 162. О его отношеніи къ Шишкову. 161. О его запискѣ о Москвѣ. 167. Хвостовъ сообщалъ ему свою статью о древности Переславля, 183. Мнѣніе его по этому предмету. 187. Не отвѣчалъ на критику. 190. Мнѣніе его объ исторіи литературы Греча. 195. Издавалъ Пантеонъ Росс. авторовъ. 220. Доказалъ, что гривна содержала въ себѣ 50 рѣзаней. 242. Его объясненіе мѣста въ Вопрощеніи Кирика о сорокоустьи. 243. Сообщилъ Ермолаеву слѣпоку съ Черниговской гривны. 245. Присутствовалъ въ 1-мъ засѣданіи Моск. Общ. Ист. и Древн. 247.

**Карюфилъ**, Іоаннъ, Логоуетъ. Его отвѣтъ о первенствѣ папы. 253.

**Карпинскій**, Н. К. Формулярный его списокъ. 276. Его біографія. 278.

**Каченовскій**, М. Т., проф. Просматривалъ словарь Евгения и сообщалъ ему историческія дополненія. 145, 226. Печатавъ самопольно статьи Евгения. 150, 152, 153, 155, 227. О его журналѣ. 160. О его статьѣ противъ записки Карамзина о Москвѣ. 167, 168. Отзывъ его о нападеніяхъ на гр. Хвостова. 205. Онъ долженъ былъ читать корректурные листы словаря писателей Евгения. 227.

**Кашинъ**, Н. И. О немъ помѣщено въ Русскомъ Вѣстникѣ. 277.

**Кедринъ**. 248.

**Кейзерлингъ**, Германъ Карлъ. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 252.

**Кеппель**, П. И. Его поѣздка въ Псковъ для собиранія матеріаловъ къ Списку Русскихъ памятниковъ. 31. Его палеографическій трудъ. 57. Его указаніе на издателей *Др. Ир.* 98. О передачѣ Словаря Евгения въ Общество Исторіи и Др. 156.

**Керестури**, Ф. Ф., проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252. Формулярный его списокъ. 277.

**Керстенъ**, Іог. Христ., проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252.

**Кирпалъ**, еписк. Туровскій. Статья о немъ прибавлена къ Словарю Калайдовичемъ. 227. Въ 1-мъ изданіи словаря онъ пропущенъ. 229.

**Китовичъ**, К. О церковныхъ облаченіяхъ. 43.

**Кіевъ**. Труды Евгения по древностямъ Кіевскимъ. 32—37, 57, 62.

**Клементіевскій**. См. Ирипей.

**Клосслусъ**, Дерптскій профессоръ. Его изысканія о монастырскихъ бібліотекахъ. 31.

**Ключаревъ**, Ѳ. П. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 275. Его біографія. 285.

**Книги для народныхъ училищъ**. Кто ихъ сочинители. 254.

**Книги первопечатной московской печати**. 249. Служебники, напечатанные въ Кіевѣ и Стратинѣ. 252. Киновіонъ, напечатанный въ Вильнѣ. 253. Букварь Каріона Истомина. 254. Новый Заветъ, напечатанный въ Гатѣ. 255.

**Княжичинъ**, В. Я. 207.

**Княжичъ, Я. Б.** О жизнеописаніи его. 98, 99, 102, 103, 106, 107, 137, 215, 277. Сочинитель его жизнеописанія пользовался совѣтами Дмитревскаго. 107, 137, 277.

**Козловъ, И. И.** Біографическія о немъ свѣдѣнія. 264.

**Коконкинъ, Ѳ. Ѳ.** О немъ помѣщено въ Русскомъ Вѣстникѣ. 277.

**Колесовъ, промышленникъ.** Былъ въ 1710 г. на Курильскихъ островахъ. 259.

**Коль, Іоаннъ Петръ.** 251.

**Комиссія духовныхъ училищъ.** Намѣревается надать всѣ сочиненія Ѳеофана Прокоповича. 267.

**Конисскій, Георгій.** Рѣчь его въ *Др. Пр.* 129, 130.

**Коновницынъ, графъ.** 186.

**Константиновъ, епископъ,** переложившій въ 907 г. четыре слова на Аріанъ. Пропущенъ въ 1-мъ изданіи словаря. 229.

**Коробейниковъ, Трифонъ.** Его біографія. 268.

**Корсуновскія врата** въ Новгородскомъ Софійскомъ соборѣ. Рисунокъ ихъ у Евгенія. 24.

**Коръ, баронъ Іоаннъ Албертъ,** президентъ Академіи Наукъ. 250. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 252.

**Костровъ, Е. И.** Біографическія о немъ свѣдѣнія. 261.

**Котляревскій, И. П.** Выписка изъ его формулярнаго списка. 277.

**Красноуфимовъ, С. Ѳ.,** духовникъ Александра Павловича. 170, 173, 190.

**Крафтъ, Георгъ Вольфгангъ,** академикъ. Его автобіографія. 251. Рѣчь, произнесенная Шоттомъ по случаю его смерти. 268.

**Крекшинъ, Петръ.** Принадлежавшія ему лѣтописи и рукописи находились въ собраніи гр. А. И. Мусина-Пушкина. 256.

**Кривоборскій, князь.** Лѣтописи его находились въ собраніи гр. А. И. Мусина-Пушкина. 256. Кн. Щербатовъ имѣлъ съ нея списокъ. 256.

**Крузе (Cruzius).** Его біографія. 251.

**Крыловъ, И. А.** Взглядъ Евгенія на него. 163. О значеніи его басни «Сочинитель и разбойникъ». 201.

**Кряжевъ, В. С.** Его біографія. 275.

**Кубра, рѣчка.** 201, 202.

**Курбскіе, князья.** Выписка объ ихъ родѣ и службахъ. 267.

**Кургановъ, Н. Г.** Извѣстіе объ его жизни. 265. Послужной его списокъ. 275.

**Кутузовъ, кн. Смоленскій.** О смерти его. 145. Стихи на этотъ случай. 146. О похвальномъ ему словѣ. 148, 149.

**Кутузовы.** См. Голенщевы.

**Кучеровскій, Михаилъ,** священникъ. Его участіе въ раскрытіи древнихъ остатковъ Десятинной церкви. 39.

**Лабантъ, А. Ѳ.** Его формулярный списокъ. 263.

**Лаврентій**, монахъ Суздальскаго монастыря. Его ошибка въ исчисленіи годовъ княженія в. кн. Игоря I. 243.

**Лаговскій**, С. М. См. Симонъ, архіеписк. Рязанскій.

**Ладога**, старая и новая. 193.

**Лаксманъ**. Журналъ его о японскомъ посольствѣ. 105, 107, 214.

**Лангеръ**, Карлъ Генр., проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252.

**Левитскій**, Д. Н. Его некрологъ. 258.

**Левшинъ**. См. Платонъ.

**Левшинъ**, В. А. Его некрологъ. 261. Біографическія о немъ свѣдѣнія и записка о его сочиненіяхъ и переводахъ. 275.

**Лейтманъ**, Іоаннъ Георгъ, академикъ. Его біографія. 251.

**Лепехинъ**, Н. И., академикъ. Извлеченіе изъ протокола Академіи, въ который занесена его кончина. 275. Надгробная ему надпись Озерецковаго. 275.

**Ле-Роа**, Петръ Лудовикъ, академикъ. Его біографія. 250—251.

**Лесоръ**, Францъ. Копія съ надписей на двухъ знаменахъ, сдѣланныхъ на его погребеніе. 254.

**Либгардъ**. О пророчествѣ и смерти его. 147, 148.

**Литке**, графъ Ѳ. П. Свидѣтельство его о началѣ поприща Евгенія. 210.

**Литке**, Анна Петровна, въ замужествѣ Гарсъ. 210, 211.

**Литке**, П. И. Отношенія его къ Евгенію. 210.

**Ломоносовъ**, М. В. Его Слово похвальное Елисаветѣ Петровнѣ въ *Друж. Просвѣщ.* 8. Мнѣніе о немъ Евгенія. 55, 101, 149, 195. О надписи его на св. Димитрія Ростовскаго. 170. Варіантъ къ его посланію о пользѣ стекла. 180. Мнѣніе его о Переславлѣ. 183, 186, 187. О памятникѣ ему. 204, 206. Прислалъ въ Госуд. статсъ-канцлеру проемерію объ удержаніи изъ жалованья Сумарокова денегъ, надержанныхъ на напечатаніе его трагедій. 269.

**Ломухинъ**, Ив. Вл. О біографіи его. 130.

**Лоттеръ**, Іоаннъ Георгъ. Его біографія. 251.

**Лохвицкій**, К. А., изслѣдователь Кіевскихъ древностей. Его труды. 33.

**Лука**, еписк. Бѣлгородскій. Статья о немъ прибавлена къ словарю Казадовичемъ. 227.

**Лыкошинъ**, Я. М., корреспондентъ гр. Хвостова. 104.

**Львовъ**, Ник. Алекс. Его отрывокъ изъ поэмы *Добрыня* доставленъ въ *Др. Пр.* Евгеніемъ. 105, 106.

**Львовъ**, П. Ю. О его сочиненіяхъ. 263.

**Львовъ**, Ѳ. П. Издавъ *Объясненія* Державина. 215.

**Лѣтопись Нестора**. Ее предполагаютъ издать въ Моск. Общ. Ист. и Древн. 234, 247—248. Списокъ съ нея (Лаврентьевскій) находился въ собраніи гр. Мусина-Пушкина. 256. Мнѣніе Евгенія о подлинникѣ ея. 234.

**Люценко**, Е. П. Его біографія. 273.

**Мазена**, гетманъ. При немъ напечатано въ Кіевѣ Евангеліе. 249.



- Майеръ**, Фридерикъ Христофоръ. Его біографія. 251.
- Макаріи**, еп. Орловскій. Его списокъ писемъ Евгенія къ Городчанину. 5.
- Макаріи** Булгаковъ, архіеп. Харьковский. Свидѣтельство его о Евгеніи. 39, 96.
- Макаріи** Сусальниковъ, архим. Біографическое о немъ извѣстіе. 266.
- Максимъ** Грекъ. Его руки Псалтирь. 252—253.
- Малиновскій**, Д. О чинахъ церковныхъ. 43.
- Малиновскій**, Дмитрій. Статьи его въ *Др. Пр.* 126, 127.
- Маркъ** Бессскій. Его изъясненіе церковнаго послѣдованія. 253.
- Марія** Павловна, вел. княжна. Бракосочетаніе ея съ саксенъ-веймарскимъ принцемъ. 105.
- Марковъ**, мнимый авторъ писемъ изъ Москвы въ Н. Новгородъ. 154.
- См. Муравьевъ-Апостолъ.
- Мартини**, Христіанъ. Его біографія. 251, 252.
- Мартосъ**, И. П., скульпторъ. Стихи къ нему. 170, 171, 172. Отливаетъ памятники Ломоносову. 204. Избранъ почетнымъ членомъ Росс. Академіи. 207.
- Мартыновъ**, кумъ гр. Хвостова. 181.
- Матей**, Христ. Фридр., профессоръ. Письмо Уварова объ его смерти. 255. Списокъ его сочиненій и изданій. 256. Его письмо къ Бантышъ-Каменскому о своихъ ученыхъ трудахъ. 256.
- Матей** Кавочинскій, Несвижскій духовн. намѣстникъ. Его біографія. 285.
- Межаковъ**, Пав. Ал. 145, 146, 148, 150, 153.
- Мельманъ**, Іоаннъ Вильг., проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252.
- Мерзляковъ**, А. О. Обѣщалъ доставить свою біографію гр. Хвостову. 209. Записка къ нему Дмитріева. 265, 277.
- Месседій**, славянскій первоучитель. Въ его біографіи Евгеніи помѣстятъ свѣдѣнія о переводѣ свящ. книгъ на славянскій языкъ. 229.
- Месседій** Смирновъ, архіеписк. Тверской. Мнѣніе его объ изслѣдованіи Евгенія о славянскомъ переводѣ библіи. 78, 81. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 255.
- Миллеръ**, Герардъ Фридерикъ, академикъ. Уволенъ отъ Академіи. 251. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 251. Его записка о началѣ Кіевской Академіи. 255. Его жизнеописаніе. 259. Имъ составлены разрядныя записки. 267.
- Милосновъ**, М. В. 264.
- Минералогическое** Общество. См. Общество.
- Митайловъ**, чиновникъ. 181, 182, 186, 188.
- Михаилъ** Десницкій, митроп. О біографіи его. 193.
- Моллеръ**, Г. Мнѣніе Евгенія о его бібліографическихъ трудахъ. 58.

**Монтескье.** Миѣніе Евгенія о его Духѣ Законовъ. 55—56.

**Мстиславъ Владиміровичъ**, в. князь. Грамота его. 94. См. Юрьевская грамота. Прорись съ его грамоты. 238.

**Муравьевъ-Апостолъ**, И. М. Авторъ «Писемъ изъ Москвы въ Нижній-Новгородъ». 216.

**Муравьевъ**, М. И., главный правитель Росс.-Америк. компаніи. 261.

**Муравьевъ**, М. Н. Изъ письма его къ гр. Хвостову о Евгениі. 124. Предлагаетъ составить общество для изданія нашихъ древнихъ лѣтописей. 248. Изложеніе содержанія его сочиненія «Опыты Исторіи». 258. Замѣтка Евгенія о времени его рожденія и смерти. 264.

**Мусинъ-Пушкинъ**, гр. А. И. Собираетъ біограф. свѣдѣнія о русскихъ писателяхъ. 68. Присутствуетъ въ 1-мъ засѣданіи Моск. Общ. Ист. и Древн. 247. Считаетъ печатное изданіе Несторовой лѣтописи съ рукописью. 248. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 256. Получаетъ отъ нпм. Екатерины II въ подарокъ рукописи и книги. 257. Матеріалы къ его біографіи изъ печатныхъ источниковъ. 258.

**Мухомовъ**, Д. Н. Вологодскій вице-губернаторъ. 150, 151.

**Мухинъ**, Е. О. Московскій профессоръ. 19, 20, 271.

**Нагѣрскій.** Его Словарь остзейскихъ писателей. 208.

**Нартовъ**, А. А., президентъ Росс. Ак. 116. Болѣзнь и смерть его. 78, 145. Письмо къ нему Евгенія. 80. Участвуетъ въ переводѣ Анахарсиса. 119.

**Нарышкинъ**, В. Ѳ., бояринъ. Его домъ отведенъ подъ школу, учрежденную Гликомъ. 267.

**Нарышкинъ**, Д. Л. Собранія Общества художниковъ въ его домѣ. 204, 206.

**Невзоровъ**, М. И. Формулярный его списокъ. 273.

**Невѣжа**, Андроникъ Тимоѣевъ. 249.

**Неклюдовъ**, П. В. 264.

**Нектарій**, патр. Іерусалимскій. Его слова о Латинахъ. 253.

**Нелединскій-Мелецкій**, Ю. А. О пребываніи его въ Вологдѣ. 143, 144. Его некрологъ. 261.

**Нижній-Новгородъ.** Пребываніе тамъ русскихъ писателей въ 1812 году. 144. О письмахъ туда изъ Москвы. 154. 216

**Никитинъ**, А. А., секретарь Общества люб. рос. слов. 184.

**Николай I Павловичъ.** Ода на бракосочетаніе его. 165, 166.

**Николетъ**, Н. П. Его пародія на Тредьяковскаго. 150.

**Никольскій**, А. С. О его риторикѣ. 155. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 273.

**Никонъ**, патріархъ. Къ нему грамота патріарха Памсія. 253.

**Нилъ**, іеромон., Крптіяннъ. Написалъ посланіе къ Максиму Греку о различіи въ Св. Троицѣ. 253.

**Новгородъ.** Письмо Евгенія о Новгородѣ. 5—6. Разсказъ о случай-

номъ сохраненіи Евгеніемъ древностей въ Новгородѣ. 23—24. Историческіе разговоры о древностяхъ Новгородскихъ. 25.

**Незиковъ, Н. И.** Мнѣніе Евгенія о его библиографическомъ трудѣ. 58. Составилъ «Опытъ истор. словаря о Росс. писателяхъ»; источники этого словаря. 220.

**Незиковъ, Орестъ.** Писалъ и издалъ свое разсужденіе о переводѣ библіи при помощи Евгенія. 26, 39, 96.

**Новый опытъ Словаря о Росс. писателяхъ.** См. Словарь.

**Новыя академическія сочиненія, журналъ.** 275.

**Общество Исторіи и древностей Россійскихъ.** Участіе Евгенія въ его трудахъ. 24, 26, 27—29, 52—53. Намѣреніе общества издать словарь писателей. 20—21, 155, 156, 172. Въ него Евгеній послалъ для напечатанія рукопись Словаря. 226. Его опредѣленіе о разсмотрѣніи словаря писателей Евгенія. 227. Отъ него Евгеній потребовалъ возвращенія рукописи словаря. 230. Оно не удовлетворяетъ просьбы Евгенія. 230. Средство, употребленное Евгеніемъ, чтобы заставить его возвратить рукопись словаря. 231. Протоколъ перваго его засѣданія. 247.

**Общество любителей словесности въ Казани.** Мнѣніе о немъ Евгенія. 50—51.

**Общество Минералогическое въ Петербургѣ.** О годовомъ собраніи его. 179, 180.

**Общество поощренія художниковъ.** 204, 205.

**Общество Соревнователей.** О бывшихъ въ немъ несправедливостяхъ. 183. Происхожденіе и цѣль его. 184.

**Огинскій, Михаилъ.** Записки его. 212.

**Озерецковскій, академикъ.** Замѣтка о немъ Евгенія. 24. Его стихи. 16.

**Озерецковскій, Н. Я., академикъ.** Его некрологъ. 264. Его надгробная надпись Лепехину. 275.

**Озеровъ, В. А.** Сужденіе о немъ. 180. О недостаточности его біографіи. 202, 264. Статья объ его жизни и сочиненіяхъ. 265.

**Окуловъ.** О книжкѣ его противъ Измайлова. 164, 165, 216.

**Оленинъ, А. Н.** Его участіе въ раскрытіи древностей Русскихъ. 34—36. Разсматривалъ юрьевскую грамоту. 77, 78. Письмо его о ней къ гр. Румянцову. 93. Упом. 265. Безполезный членъ Росс. Академіи. 273.

**Олешевъ.** См. Василій Алексѣевичъ.

**Олсуфьевъ, А. В.** 264.

**Описиновъ.** См. Викторъ.

**Ореусъ, Густавъ.** Его некрологъ и жизнеописаніе. 258.

**Осиповъ, Н. П.** Формулярный его списокъ. 269. Надгробіе ему, соч. Гордчанниковымъ. 269.

**Ослябя, Родіонъ.** Надпись на его гробницѣ. 254.

**Остолоновъ, Н. Ѳ.** Объ изданіи имъ *Ключа къ соч. Державина*. 144. 199. О его словарѣ поэзіи. 189. Получилъ *Ключъ* отъ Державина. 215.

**Отечественныя Записки** П. П. Свиньина. Участіе въ нихъ Евгенія. 30—31, 33.

**Очередникъ**, подштурманъ. 259.

**Павелъ**, императоръ. Уваженіе его къ памяти Суворова. 199.

**Павелъ Пономаревъ**, епископъ ярославскій. 135.

**Паксій**, патр. Константинопольскій. Его грамота къ патр. Никону о разныхъ церковныхъ чиноположеніяхъ. 253.

**Панкевичъ**, М. И., проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252.

**Палицынъ**, А. А. О его стихахъ. 140. Замѣтка о немъ. 141, 200.

**Палласъ**, Петръ Симонъ, академикъ. Къ нему письмо Храповицкаго и его на это письмо замѣчанія. 262.

**Панинъ**, гр. Никита Ив. 129.

**Пароскій**, митр. Лаодикійскій. Его біографія. 268.

**Перевощиковъ**. О книгѣ его. 155.

**Пересвѣтъ**, Александръ. Надпись на его гробницѣ. 254.

**Переславль-Залѣскій**. О древности его. 183, 184, 187, 200.

**Пермь**. Труды Евгенія по древностямъ Пермскимъ. 26, 62. Пермская азбука. 229.

**Петровъ**, В. П. Мнѣніе о немъ Евгенія. 140, 150. О снимкѣ съ его письма. 174.

**Петръ Великій**. Даетъ привилегію Тессингу на печатаніе книгъ для Россіи. 254. Ему посвященъ Нов. Зав., напечатанный въ Гагѣ. 255.

**Петръ Продолюговъ**, священ. Его біографія. 284.

**Петръ Могила**, митр. Статья о немъ изъ Словаря Евгенія напечатана въ Вѣстникѣ Европы. 227.

**Петръ царевичъ**, племянникъ хана Беркал. Основатель въ Ростовѣ монастырь, въ которомъ хранятся будто бы его деньги; въ сущности же позднѣйшаго времени. 239.

**Пиндаръ**. Мнѣніе о немъ Евгенія. 101.

**Писаревъ**, попечитель Московскаго округа. О жалобѣ ему гр. Хвостова. 205. Просилъ Евгенія отъ имени Москов. Общ. Исторіи дозволить напечатать присланный имъ словарь. 233. Отвѣтъ ему Евгенія. 233—234.

**Писаревъ**, А. М. Его некрологъ. 262.

**Писаревъ**, С. И. 264.

**Платонъ Левшинъ**, митроп. Московскій. О его жизнеописаніи. 207. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 261.

**Плестневъ**, П. А. Его свидѣтельство о Вольномъ Обществѣ люб. росс. словесн. 183, 184.

**Пнинъ**, П. И. Невѣрное извѣстіе его о годѣ смерти Фонъ-Визина. 70.

**Погодинъ**, М. П. Убѣдилъ Снегирева уступить ему свое право на Словарь свѣтскихъ писателей и издалъ его въ свѣтъ. 237. Изъ его древнехранилища перешли въ Публ. Библіотеку черновая рукопись Словаря писателей Евгенія и часть матеріаловъ къ словарю. 219, 247, 279.



- Подобідовъ.** См. Амвросій.
- Подшиваловъ,** В. С. Послужный его списокъ. 273.
- Пожарскій.** Яв. Ос. Передагатель слова о полку Игоревомъ. 177, 200.
- Полесей,** Н. А. О его нападеніяхъ на гр. Хвостова. 205.
- Политковскіе,** Г. Г., Н. Р. и Ѳ. Г. О ихъ дѣятельности. 149.
- Политковскій,** Ѳ. Г., проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252.
- Его біографія. 264.
- Полторацкій,** М. Ѳ. 264.
- Полѣновъ,** Д. В. Сообщенное имъ свидѣніе о трудахъ Евгенія. 43.
- Попляевскій,** И. В. Его сообщеніе для бібліографіи трудовъ Евгенія. 64.
- Поневъ,** Ив. Вас., книгопродавецъ. 125, 215.
- Проконевичъ-Антонскій,** А. А., проф. Московск. унив. 109. Списокъ его сочиненій. 252. Біографическія о немъ свидѣнія. 273. Ихъ пересылаетъ къ Евгению гр. Хвостовъ. 274.
- Псковъ.** Труды Евгенія по древностямъ Псковскимъ. 29—30.
- Пушкинъ,** А. С. 184. О разборѣ его *Руслана и Людмилы*. 191.
- Пѣснь о полку Игоревѣ.** Рукопись, въ которой былъ помѣщенъ этотъ памятникъ, находилась въ собраніи гр. А. И. Мусина-Пушкина. 256. Иадана имъ. 257. См. Игорева пѣснь.
- Радншевскій,** Онисимъ Михайловъ. 249.
- Раднщевъ,** А. Н. Его апологія Тредьяковскаго. 150. Его біографія. 261.
- Разумовскій,** гр. К. Г., фельдмаршалъ. 262.
- Раковецкій,** изслѣдователь древностей. Его повѣдка въ Петербургъ съ письмомъ Евгенія. 61.
- Расинъ,** трагикъ. Сужденіе о немъ Евгенія по поводу перевода Хвостовымъ *Андромахи*. 161. О его трагедіяхъ. 166, 205.
- Рацанъ Заборовскій,** Кіевскій митр. Его біографія. 261.
- Рачинскій.** Біографическія о немъ свидѣнія. 276.
- Резановъ,** Н. П. См. Рязановъ.
- Рейнгардъ,** Христіанъ Филиппъ, проф. Моск. Унив. Его біографія. 261.
- Рейхель,** Іог. Готфридъ, проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252.
- Его біографія. 261.
- Рекке.** См. Напѣрскій.
- Ренинъ,** князь Н. В. При церкви въ его имѣніи Волховитиновъ священникомъ. 210.
- Ригельманъ,** А. И. Списокъ его сочиненій. 262.
- Ризенко,** В. П. Его некрологъ. 263.
- Рикманъ,** Георгъ Вильг., академикъ. Его біографія. 251.
- Рихтеръ,** А. Авторъ книги о старой и новой Ладогѣ. 193.
- Рихтеръ,** А. Ѳ. Его некрологъ. 264.

**Рихтеръ, Вильгельмъ Михайловичъ**, проф. Моск. Унив. Его біографія. 285.

**Рихтеръ, Мих. Вильг.**, проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252.

**Розановъ, О. Ф.** Біографическія о немъ свѣдѣнія. 271.

**Розенкамповъ, Г. А.**, изслѣдователь Кормчей. Ученое письмо къ нему Евгенія. 31. Мнѣніе о немъ Евгенія. Его біографія. 58, 59.

**Романъ Ростиславичъ**, кн. Смоленскій. Его біографія. 285—286.

**Россійско-Американская компанія**. 260—261.

**Ростъ, Іог. Іоак. Юлій**, проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252.

**Ртищевъ, бояринъ**. О его любви къ просвѣщенію. 93.

**Румовскіе**. 170, 171, 173.

**Румянцовъ, гр. Н. П.** Отдалъ юрьевскую грамоту на разсмотрѣніе Оленина. 77. Издавъ снимокъ съ нея. 29. Его сношенія съ Евгеніемъ. 78. Письма къ нему Оленина о юрьевской грамотѣ. 93, 105. Издастъ словарь дух. писателей. 21, 168, 169, 171, 172. Музей его. 31, 204. Переписка съ нимъ Евгенія. 216. Ему сообщаетъ Анастасевичъ о намѣреніи Евгенія издать особымъ изданіемъ Словарь писателей духовн. чина. 228. Принялъ на себя издержки напечатанія. 228. Недоволенъ изданіемъ. 228. Убѣждаетъ Евгенія приступить къ изданію Полнаго Словаря рос. писателей. 230. Новое изданіе Словаря писателей духовн. чина явилось послѣ его смерти. 234. Его письмо къ Евгенію. 261.

**Русановъ**. См. Теофилактъ.

**Русская Правда**. Издана гр. Мусинимъ-Пушкинымъ. 256, 257.

**Рылѣевъ, К.** 184.

**Рязановъ, Н. П.** Его посольство въ Японію. 105, 106. Его біографія. 271.

**Сабакинъ, М. Г.** Его біографія. 258.

**Саввантовъ, П. Н.** Письмо его къ академику Срезневскому о трудахъ Евгенія въ Вологдѣ. 44—46. Приложение къ нему. 62—63. Изъ письма его къ академику Гроту объ изслѣдованіи Евгенія о переводѣ библіи. 83, 95.

**Савватій Исаевъ (Исаевичъ)**, іеромон. Его біографія. 266.

**Салтыковъ, гр. Григ. Алексѣев.** О переводѣ его. 180.

**Салтыковъ, графъ Григ. Серг.** Письмо его къ гр. Хвостову. 104, 220.

**Самборскій**. См. Андрей Аван. Самборскій.

**Самуилъ Ниславскій**, митр. Извѣстіе о его трудахъ сообщилъ Евгеній гр. Хвостову. 221. Его біографія. 258.

**Сандуновъ, Н. Н.** Участіе его въ *Др. Пр.* 98, 131, 134, 136, 214. Реестръ его сочиненій. 263.

**Санковскій, В.** Его біографія. 258.

**Сарычевъ, морякъ**, 121, 122.

**Свищевъ, П. П.** Свѣдѣнія его о раскрытіи древностей Десятинной

церкви въ Кіевѣ. 33. Обвиняется въ присвоеніи литературной собственности. 173. Издавалъ Отечественныя Записки. 263.

**Свѣтовъ, В.** Его біографія. 258.

**Севастьяновъ, академикъ.** О службѣ и трудахъ его. 262.

**Селецкій, А.** Его біографія. 258.

**Селивановскій, С. А.** Его переписка съ Евгеніемъ. 46—47. 49. Предлагалъ Евгенію уступить ему право на изданіе Словаря писателей. 231. Дѣло съ нимъ не состоялось. 232. Предпринялъ изданіе Энциклопедическаго словаря, для котораго просилъ Евгенія доставлять біографіи; получилъ отказъ. 235.

**Селиванъ, мон.** Его біографія. 258.

**Семевскій, М. И.** Доставлялъ академику Гроту рукописи гр. Д. И. Хвостова, заключающія въ себѣ между прочимъ переписку его съ Державинымъ и преосв. Евгеніемъ. 68, 87, 214.

**Сентъ-Никола, проф. Моск. Унив.** Списокъ его сочиненій. 252.

**Сералионъ, мон.** Его біографія. 258.

**Сестренцевичъ-Вогумъ.** Назначенъ президентомъ Вольнаго Экон. Общества. 145.

**Сибирскій, И. А., проф. Моск. Унив.** Списокъ его сочиненій. 252. Его біографія. 258.

**Сигезбекъ, Іоаннъ Георгъ, проф. при Академіи Наукъ.** Его автобіографія. 251.

**Сильвестръ, влуж.** Его біографія. 258.

**Сильвестръ Коссовъ, митр.** Его біографія. 258.

**Сильвестръ Сторгольскій (Строгородскій).** 155, 187, 258.

**Синица Лаговскій, архіеписк. Рязанскій.** Его біографія. 266.

**Синьковский, Д. Н., проф. Моск. Унив.** Списокъ его сочиненій. 252.

**Складавъ, М. И., проф. Моск. Унив.** Списокъ его сочиненій. 252.

**Скларъ, Іоаннъ.** Статьи о немъ Евгенія. 8, 100, 286—287.

**Слободка, пиѣніе гр. Хвостова.** 201. 216.

**Словарь русскихъ писателей.** Мысль о немъ графа Д. И. Хвостова. 8. Первоначальный планъ его изданія въ *Друж. Прессе*. 9—10; статьи изъ него, изданныя въ *Друж. Прессе*. 11—14, образецъ; 13—14. Намѣреніе издателей *Друж. Прессе* продолжать его и издать отдѣльной книгой. 16—18. Надежда Евгенія издать его въ 1807 г. 19. Участіе Московскаго Общества исторіи и древностей съ 1813. 19—21. Участіе графа Н. П. Румянцева въ его изданіи. 21. Статьи изъ него въ *Вѣстникѣ Европы*. 19; въ *Синѣ Отечества*. 21—22. Переговоры о новомъ изданіи словаря. 46—47. Новое изданіе. 22. Помѣщался до буквы К въ *Другѣ Просвѣщенія*. 220. Предисловіе къ нему. 222—224. Біографіи, заимствованныя изъ «Опыта Словаря» Новикова, значительно въ немъ исправлены и дополнены. 224. Рукопись его предварительно просматривалась Н. Н. Бантышъ-Каменскимъ. 224. Напечатаны въ *Другѣ Просвѣщ.* съ грубыми ошибками. 224.

Послѣсловіе къ нему издателей Друга Просвѣщ. 224—225. См. также статьи: Переписка съ Державиннымъ и гр. Хвостовымъ подъ словомъ: *Евгеній*.

**Словарь историческій о бывшихъ въ Россіи писателяхъ духовнаго чина Греко-Россійскія церкви.** Первая мысль издать этотъ Словарь особо. 227. Гр. Румянцовъ, одобрилъ эту мысль, беретъ на себя издержки по напечатанію его. 228. Надзоръ за печатаніемъ порученъ Анастасевичу. 228. Напечатанъ съ многочисленными ошибками. 228. Изданіемъ его остались недовольны гр. Румянцовъ и Евгеній. 228. Появленіе его въ свѣтъ встрѣчено съ большимъ сочувствіемъ. 228. Ошибки и просмотры, замѣченные въ немъ Калайдовичемъ. 229. Достоинства его. 229. Продажа его шла вало. 231. Часть его экземпляровъ была продана Анастасевичу. 231. Евгеній соглашался уступить право на его изданіе Селивановскому. 231. Приготовилъ его къ новому изданію. 232. Пропущенъ цензурою 232. Выходъ его замедлился отъ назначенія Евгенія въ Кіевъ 232. Евгеній думалъ напечатать новое его изданіе въ Кіевѣ. 233. Новое его изданіе вышло въ Петербургѣ на издѣніи Глазуанова. 234. Въ этомъ изданіи много новыхъ біографій и свѣдѣній. 234.

**Словарь русскихъ свѣтскихъ писателей, соотечественниковъ и чужестранцевъ, писавшихъ въ Россіи.** Приступилъ къ его перепискѣ и передѣлкѣ. 230. Печатаеть изъ него нѣкоторыя біографіи въ Сынѣ Отечества. 230—231, 233. Право его изданія въ свѣтъ предлагаетъ ему уступить Селивановскій; Евгеній соглашается на это условіе. 231. Текстъ его не исправлялся и не дополнялся и былъ куда-то заброшенъ 235. Гр. Хвостовъ просилъ Евгенія сообщить ему съ него списокъ и получилъ отказъ. 236. Балтышъ-Каменскій и Снегиревъ просили Евгенія о томъ же, но также получили отказъ. 236. Евгеній отдалъ матеріалы его въ распоряженіе Снегирева. 236. Снегиревъ издалъ его съ добавленіями на буквы А—Г. 237. Изданіе его остановилось за недостаткомъ сочувствія въ публикѣ. 237. Матеріалы его уступлены Погодину, который и издалъ его въ свѣтъ. 237.

**Словесность.** Мнѣніе Евгенія о ея преподаваніи. 54; о Русской словесности. 54—55.

**Смерть,** см. Свирь.

**Смирновъ, П.** Перевелъ книгу Андрѣ о прекрасномъ. 179.

**Снегиревъ, И. М.** Получилъ отъ Евгенія словарь писателей, 210. Написалъ некрологъ Озерецковскаго. 264. Просилъ у Евгенія черновики тетради его Словаря свѣтскихъ писателей и получилъ отказъ. 236. Ему Евгеній предоставилъ въ полное распоряженіе матеріалы этого Словаря. 236. Ему прислалъ Евгеній свою автобіографію. 236. Издалъ 1-й томъ Словаря Русс. свѣтскихъ писателей. 237.

**Снегиревъ, М. М.,** проф. Моск. Унив. 247. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 264. Съ нимъ вмѣстѣ слушалъ лекціи въ Моск. Унив. Евгеній. 236.



**Собесѣдникъ любителей Росс. слова.** Въ немъ помѣщали свои сочиненія Екатерина II и княг. Дашкова. 275.

**Секаловскій, или Секаловъ, Тимофей.** См. Тихонъ, еписк. Воронежскій.

**Секаловъ, П. И., секретарь Росс. Ак.** Письмо къ нему Евгения, 82. О письмѣ къ нему Шинкова, назначеннаго президентомъ. 147.

**Селомонія Юрьова, сунр. в. кн. Василія Іоанновича.** Разведена съ нимъ. 259.

**Сениковъ.** Участіе Евгения въ его бібліографіи. 26, 47. Его бібліографія. 58. Выписка изъ формулярнаго его списка. 265.

**Серовозовъ.** См. Общество.

**Сихацкій, П. А. Московскій профессоръ.** 19, 247. Списокъ его сочиненій. 252. Его біографія. 255, 263.

**Скрябинскій, М. М.** О его реторикѣ. 155, 156, 216.

**Срезневскій, И. И., академикъ.** Окончательно изслѣдовалъ юрьевскую грамоту. 77, 78.

**Станевичъ, Евстафій.** Защитникъ стихотворца Палицына, 141.

**Страховъ, П. И., профессоръ.** 116, 247. Списокъ его сочиненій. 252.

**Стриггеръ, Іоаннъ.** Послужной его списокъ. 269.

**Суворовъ, князь А. В.** Очинненіе о его тактикѣ. 125. Объ уваженіи императора Павла къ памяти его. 199. Статья о немъ съ его письмами, 202. О литограф. портретѣ его. 203. О слѣзкѣ съ него. 204.

**Суворовъ, Н. И.** Его прибавленія къ статьямъ Евгения о Вологодскихъ древностяхъ. 45.

**Сумароковъ, А. П.** Мнѣніе Евгения о его басняхъ. 107. О его соч. вообще. 140, 149, 152, 180, 195, 198, 206. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 261. Написалъ стихотвореніе въ похвалу А. В. Храповицкаго. 262. Его жалоба на Ломоносова. 269. Посвятилъ Дмитревскому элегію на смерть Волкова. 274.

**Сусальниковъ, М. И. См. Макарій, архим.**

**Сухановъ, М.** О соборахъ Россійской церкви. 43.

**Сынъ Отечества.** Участіе въ немъ Евгения. 21—22. Въ немъ Евгений помѣстилъ 56 біографій свѣтскихъ писателей. 280—281.

**Сырѣйшиковъ, Е. В., проф. Моск. Унив.** Списокъ его сочиненій. 252.

**Татариневъ, штурманъ.** Описалъ Курильскіе острова. 259.

**Татищевъ, В. Н.** Мнѣніе его о Вѣдой Россіи. 189. Его исторія есть сводный Несторъ по мнѣнію Евгения. 234. Многіе его труды и принадлежавшіе ему лѣтописи находились въ собраніи гр. А. И. Мусина-Пушкина. 256. Надпись на его надгробномъ памятникѣ. 269. Данныя для его біографіи. 269.

**Татищевъ, И. И., отецъ.** Его біографія. 269.

**Татищевъ, И. И. сынъ.** Его біографія. 269.

**Темлевъ, Григ. Ник.** 175.

**Терпезъ, А. М., проф. Петерб. Унив.** Его некрологъ. 264.

**Тесви́гъ**, Янъ. Получаетъ привилегію на напечатаніе книгъ для Россіи. 254, 255.

**Тимковскій**, Р. О., проф. Моск. Унив. Біографическія о немъ свѣдѣнія. 261, 264. О его заслугахъ и трудахъ. 263. Его некрологъ. 263.

**Тимоѳей**, іеромон. Его біографія. 287.

**Тиньковъ**, Александръ. Его біографія. 287.

**Типографія Кіево-Печерской лавры**. 255.

**Типографія московская**. Время ея основанія. 249. Ея директоромъ назначенъ Варсовъ. 266.

**Тихонъ Соколовскій**, или **Соколовъ**, еписк. Воронежскій. Реестръ сочиненій и переводовъ, неправильно ему приписываемыхъ. 254. Его біографія. 266.

**Тобольскій**, Петръ, переводчикъ. 266.

**Толмачевъ**, Я. О его реторикѣ. 155.

**Тредьяковскій**, В. К. О переводѣ имъ Гоалло. 147, 148. О переводѣ Горациа. 149, 154. О защитѣ Тредьяковскаго. 149, 150, 151, 152, 188, 195. О мнѣніи его на счетъ происхожденія славянскаго языка. 159. Экземпляръ его соч. отданъ Евгеніемъ Хвостову. 182, 188.

**Третьяковъ**, Н. А., проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252.

**Трошинскій**, Дм. Прок. О стихахъ на именины его. 108. Стихи къ нему, написанныя Городчанновымъ. 269.

**Триблетъ**. Переводы Евгенія изъ его соч. 8, 98, 100, 104, 124, 165. 214.

**Туманскій**, О. В. Его біографія. 263.

**Тургеневъ**, Н. И. 173.

**Уваровъ** (графъ), С. С. Письмо его о смерти проф. Маттея. 255.

**Университетъ Казанскій**. Свѣдѣнія и мнѣнія о немъ Евгенія. 53, 54.

**Университетъ Московскій**. Мнѣніе о немъ Евгенія. 51. Предложеніе напечатать при немъ Словарь Евгенія (19), 123, 124, 144, 169. Свѣдѣнія объ его профессорахъ. 252. Избираетъ въ почетные члены И. И. Дмитриева. 266.

**Уткинъ**, П. И., граверъ. 206.

**Ушаковъ**, В. А. Безполезный членъ Росс. Академіи. 273.

**Фагенцусъ**, Варооломей, насторъ. Въ его домъ переведенъ Гликъ. 267.

**Филаретъ**, архіепископъ, сочинитель Обзора Русской духовной литературы. Его мнѣніе о научныхъ трудахъ Евгенія. 41.

**Филаретъ**, митрополитъ кіевскій. Его мнѣніе о научныхъ трудахъ Евгенія. 40.

**Филаретъ** (Дроздовъ). О похвальномъ его словѣ Кутузову Смол. 148. О его разборѣ Эстетики Ансильйона. 154, 155.

**Фишеръ**, Г. И., проф. Моск. Унив. Его біографія. 269—271.

**Фишеръ**, Іоганнъ Эбергардъ, академикъ, Его біографія. 251. Контрактъ, съ нимъ заключенный. 251.

- Фонъ-Визинъ, Д. И.** О годѣ смерти его. 70, 264.  
**Френъ, академикъ.** Мнѣніе о немъ Евгенія. 53.  
**Фрибе, Е.** Его некрологъ. 258.  
**Фризъ, Я. Я.** Его біографія. 264.  
**Фроловъ.** Помогалъ Оленину при разсмотрѣніи юрьевской грамоты, 93.  
**Фуссъ, Н. И., академикъ.** Его некрологъ. 262.  
**Хвостовъ, А. С.** Стихи противъ него, соч. графомъ Хвостовымъ. 146.  
 О ссорѣ съ нимъ гр. Хвостова. 146, 196.  
**Хвостовъ, гр. Д. И.** Посредникъ сближенія Евгенія съ Держ. 67, 121.  
 Собираетъ біографич. свѣдѣнія о русскихъ писателяхъ. 8—9, 68, 99, 209, 221. Письмо къ нему Евгенія. 69. Сотрудники его въ изданіи *Др. Просв.* 98. Участіе его въ словарѣ писателей. 109, 110, 111, 114, 118, 126, 130, 221. Былъ оберъ-прокур. синода. 127, 187. Евгеній требуетъ его біографіи. 127, 194, 197. Мнѣніе о немъ Росс. Академіи. 131, 133. Стихи его къ Евгенію. 136, 137. Мнѣніе Евгенія о его притчахъ. 140. Родство съ Суворовымъ. 144. Ходатайствовалъ о перемѣщеніи Евгенія. 144. О ссорѣ его съ Державинымъ. 145, 146, 196. Письма его къ Евгенію. 146, 169, 180, 182, 186, 195, 197, 204. Его посланіе о баснѣ. 157, 158. О его посланіяхъ. 159. О его переводѣ Андромахи. 161, 192. О его притчахъ. 162. О его путешествіи къ рѣкѣ Пашѣ. 167. Его отзывъ о словарѣ дух. писателей. 169, 170. Доставилъ біографію Петрова. 169. Время рожденія Хвостова. 170, 171. Евгеній о его александр. стихахъ. 172. Его статья о переславскомъ праздникѣ. 177. Переводъ опыта Андрѣ о прекрасномъ. 179, 181, 182 и слѣд. Мнѣніе его о недостаткѣ слога у Державина. 180. О нѣкоторыхъ басняхъ Хвостова. 183, 184. Споръ его съ Карамзиннымъ о древности Переслава. 183, 187. Мнѣніе его о непріятностяхъ въ Обществѣ Соревнователей. 183. Доставилъ Евгенію свою біографію. 195, 263, 273. Отзывъ о ней. 195, 203. Мнѣніе его о соврем. русск. писателяхъ. 198. О враждѣ къ нему. 199. О *Ключѣ* къ соч. Держ. 199. Годъ смерти Хвостова. 196. О жалобѣ его Писареву на литературныхъ враговъ. 205. Объ участіи его въ сооруженіи памятника Ломоносову. 206. Его записки о русскихъ писателяхъ. 208. Его планъ изданія словаря русскихъ писателей. 209. Степень участія его въ словарѣ Евгенія. 209. Издатель Друга Просвѣщенія. 220. Ему нѣкоторые свѣдѣнія о писателяхъ были доставлены Евгеніемъ. 221. Пригласилъ Евгенія участвовать въ Другѣ Просвѣщ. 221. Переписка съ нимъ Евгенія о доставленіи матеріаловъ для Словаря. 221. Предложилъ Евгенію свои услуги на перепечатаніе Словаря русск. писателей изъ Друга Просвѣщ. 225. Его отвѣты на вопросы Евгенія. 254. Доставляетъ біографію Яковкина. 273. Доставляетъ свѣдѣнія о трудахъ Екатерины II и Елагина. 273. Принимаетъ изъ его письма къ Евгенію. 273. Его посланіе къ Дмитревскому. 274. Его приписка къ автобіографіи княг. Дашковой. 275. Сообщаетъ Евгенію свѣдѣнія объ Ильинскомъ. 276. Его исправленія начертанія жизни Княжнина. 277. Его вызовъ доставлять

мему атеріалы для новаго Словаря Русск. писателей. 236. Обратился къ Евгению съ просьбою сообщить ему списокъ съ Словаря русск. свѣтскихъ писателей и получилъ отказъ. 236.

**Хемницеръ, И. И.** Мнѣніе Евгенія о его басняхъ. 107, 264.

**Херасковъ.** Мнѣніе о немъ Евгенія. 157.

**Херсонъ-Таврическій.** Трудъ Евгенія о его древностяхъ. 31, 61.

**Хитрово, племянникъ гр. П. И. Шувалова.** Ѣздилъ за границу съ Ле Роа. 251.

**Хлѣбниковъ.** Его бібліотека и сынъ по свѣдѣнію Евгенія. 16.

**Ходаковский, Доленга-, З. Я.** О его полемикѣ съ Карамзинимъ. 178.

**Храповицкій, А. В.** Его біографія. 262—263, 287. Его памятли записки напечатаны въ Отеч. Зап. Свиньина. 263. Замѣтка Евгенія о времени его рожденія и смерти. 264.

**Хутины, монастырь.** Пребываніе въ немъ Евгенія. 66, 120.

**Цензура.** 59—60, 61, 183, 204.

**Цертелевъ, кн. Н. А.** Мнѣніе его въ Обществѣ Соревнователей. 183.

**Чеботаревъ, Х. А., проф. Моск. Унив.** 247. Списокъ его сочиненій. 252. Его біографія. 261.

**Черепановъ, Н. Е., проф. Моск. Унив.** 247.

**Черныхъ, казакъ.** 259.

**Чертковъ, В. А.** Формулярный его списокъ. 260.

**Чириковъ.** 259.

**Чуаковъ.** Издавалъ еженедѣльникъ «И то и сію». 262.

**Шаденъ, Юг. Маттей, проф. Моск. Унив.** Списокъ его сочиненій. 252.

**Шаликовъ, кн. П. И.** 209. Издавалъ Дамскій журналъ. 236.

**Шатровъ.** Имъ написана «Пѣснь при гробѣ Екатерины П». 214.

**Шаховской, кн. П. И.** Губернаторъ Псковской. 161, 162, 164, 178. О сооруженіи ему памятника. 164, 175, 181.

**Шварцъ, И. Г., проф. Моск. Унив.** Списокъ его сочиненій. 252.

**Шелеховъ, Г. И.** Его біографія. 259—261, 287—288

**Шинякъ в. кн. Александра Ярославича Невского.** 245. См. в. кн. Ярославъ Всеволодовичъ. 245.

**Шинковъ, А. С.** О назначеніи его президентомъ Росс. Академіи. 146, 147, 148. Его статьи о Теофанѣ и Кантемирѣ. 152. О его отношеніи къ Карамзину. 161. Упом. 204. Предложилъ назначить медали Евгению и Жуковскому. 210. Разборъ написанной имъ книги: «Краткія Записки». 265

**Школы горнаго вѣдомства.** Имъ духовенство должно оказывать содѣйствіе. 255.

**Шлемъ в. кн. Изяслава Мстиславича.** 245.

**Шлецеръ, Августъ Людвигъ.** Мнѣніе Евгенія о его грамматическомъ трудѣ. 53. Его критическими замѣчаніями на Нестора Общ. Ист. и Древн. предполагаетъ воспользоваться. 247. Пожалованъ дворянскимъ достоин-



ствомъ. 248. Описаніе его герба. 248. Изъявляетъ желаніе принять участіе въ изданіи нашихъ древн. лѣтописей. 248. Его біографія, написанная Гереномъ. 259. Уном. 271. Издастъ Политическія вѣдомости. 272. Его путешествіе по Италіи. 272.

**Шнейдеръ**, Яковъ, проф. Моск. Унив. Списокъ его сочиненій. 252.

**Шоттъ**, проф. Тюбингенск. Унив. Его рѣчь по случаю смерти Г. В. Крафта. 268.

**Шрейберъ**, Іоганнъ Фридерикъ. 251.

**Штолль**, Яковъ, академикъ. О біографіи его. 113, 114, 119, 251.

**Шубертъ**, Ф. И., академикъ. Его некрологъ. 264.

**Шуваловъ**, графъ Андрей Петровичъ. Назначаетъ Ле Роа пенсію. 251.

**Шуваловъ**, И. И. О его жизнеописаніи. 167, 168, 169.

**Шуваловъ**, гр. Петръ Ивановичъ. Беретъ Ле Роа гувернеромъ къ своимъ дѣтямъ. 251. Замѣтка Евгенія о времени его рожденія и смерти. 264.

**Шумахеръ**, Іоганнъ Даниль. 251.

**Щедритскій**. 209.

**Щенинъ**, К. Его жизнеописаніе. 258.

**Щербатовъ**, кн. М. М. Имѣетъ списокъ съ лѣтописи кн. Кривоборскаго. 256. Примѣчанія Болтина на его исторію. 257. Выписки изъ его исторіи. 259.

**Эйлеръ**, Леонгардъ, академикъ. Его жизнь. 251. Его біографія. 276.

**Эминъ**, Ф. А. Подаетъ прошеніе императр. Елизаветѣ Петровнѣ объ опредѣленіи на службу. 269.

**Эразмусъ**. См. Еразмусъ.

**Ювеналій**. См. Ювеналій.

**Юрьевская грамота**, открытая и объясненная Евгеніемъ. 28—29, 77, 78, 79, 94.

**Языковъ**, Д. И. 211.

**Якимовская библія**. См. Іоакимовская.

**Яковкинъ**, И. Ф. Его біографія. 273.

**Ярославле серебра**. 257.

**Ярославова**, г-жа. 143.

**Ярославъ Владиміровичъ**, кн. Галицкій. Его біографія. 282.

**Ярославъ Всеволодовичъ**, в. кн. Его шыпакъ. 245.

**Заварскій**, протоіерей. 213.

**Зедеръ**, Іоаннъ. 249.

**Зосимосъ**, митр. Не исправилъ требника. 229.

**Зосимъ**, патр. Антиохійскій. Его отвѣты. 253.

**Зосимъ Алексѣевичъ**, царь. Любилъ поэзію, 93.

**Зосимъ**, архим. Константинова монастыря. Перевелъ псалтирь съ греческаго на славянскій языкъ. 253.

**Зосимъ Прокоповичъ**. Мнѣніе Евгенія о языкѣ его. 149. 152. 188. О святин его факсимиле. 174, 175, 177. Росписъ его сочиненій. 267.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.  
Санктпетербургъ. Октябрь 1873 г.

Непрѣмѣнный Секретарь, Академикъ *К. Весселовскій*.

# **ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА**

**ВЪ ПОВРЕМЕННОМЪ ПОРЯДКѢ**

**СЪ ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫМИ ПРИМѢЧАНІЯМИ**

**И. Срезновскаго.**





Издаваемая переписка А. Х. Востокова была приготовлена мною ко дню празднованія 2-мъ Отдѣленіемъ Академіи Наукъ юбилея митрополита Евгенія, и внесена въ Отдѣленіе въ его торжественномъ засѣданіи при слѣдующей запискѣ:

«На память митр. Евгенія представляю выборъ изъ бумагъ одного изъ его достойныхъ современниковъ, нашего покойнаго сочлена А. Х. Востокова, касающійся и іерарха, нами сегодня вспоминаемаго, а вмѣстѣ и всего того кружка людей науки, который собралъ вокругъ себя въ послѣдніе годы жизни Государственный Канцлеръ графъ Н. П. Румянцевъ при содѣйствіи между прочимъ и незабвеннаго іерарха.

«То былъ кружокъ людей науки на Руси первый по времени или по крайней мѣрѣ по значенію и связности. Преданные наукѣ и отечеству, беспристрастно уважающіе труды другъ друга, разсѣянныя по разнымъ мѣстностямъ широкой Руси, очень различныя по общественному положенію и по возрасту, они тѣсно были связаны направленіемъ мыслей и перепиской другъ съ другомъ. Основными, старшими членами этого кружка были, кромѣ графа Румянцева, Бантышъ-Каменскій, Малиновскій, Евгеній, отъ части и Оленинъ. Къ нимъ присоединились Калайдовичъ, Востоковъ, Ермолаевъ, Кеппенъ, о. Іоаннъ Григоровичъ. Не въ немъ, но и не внѣ

его были нѣкоторые изъ профессоровъ, какъ Тимковскій, Каченовскій, Даниловичъ, Лобойко, и академикомъ, какъ Аделунгъ, Кругъ, Френъ. Къ нему примыкали и нѣкоторые изъ иноземныхъ ученыхъ, близкихъ къ нему по занятіямъ, какъ Добровскій, Линде и пр. Открывать и изслѣдовать древніе памятники языка, словесности и быта Русскаго народа: такова была задача кружка. Кружокъ сталъ образовываться еще до 1812 года, съ того времени, какъ начались работы по приготовленію къ изданію Собранія Государственныхъ грамотъ и договоровъ. До самой смерти графа Румянцева (за янв. 1826 г.) онъ все болѣе скрѣплялся. Съ 1826 года онъ сталъ падать и около времени кончины митр. Евгенія совершенно разстроился. Отдѣльно, безъ взаимной нравственной поддержки продолжали работать оставшіеся въ живыхъ члены этого кружка, долѣе всѣхъ Востоковъ. Были и заживо оставшіе, перешедшіе къ другімъ занятіямъ. Теперь не осталось уже никого, кто бы могъ въ живомъ разсказѣ вспомнить о томъ, что и какъ дѣлалось въ этомъ ученомъ обществѣ, не нуждавшемся ни въ уставѣ, ни въ засѣданіяхъ и протоколахъ, ни въ поширеніи общественнаго мнѣнія. Остались только плоды его трудовъ, которымъ можетъ позавидовать любое ученое общество, и письма. Можно надѣяться, что со временемъ изданы будутъ всѣ важныя части переписки членомъ кружка — и тогда научное и нравственное значеніе этого кружка вскроется яснѣе; впрочемъ, и по одной части ея можно видѣть, что это было. Здѣсь представляемый выборъ заключаетъ въ себѣ переписку членомъ этого кружка съ Востоковымъ и часть переписки ихъ съ графомъ Румянцевымъ, на сколько она сообщена была имъ Востокову.

«Востоковъ вошелъ въ этотъ кружокъ въ 1821 г., въ слѣдствіе письма его къ митр. Евгенію, которымъ просилъ сообщить для разсмотрѣнія нѣкоторые изъ памятниковъ, у него хранившихся. Митр. Евгеній немедленно прислалъ ему желаемыя имъ рукописи, черезъ три мѣсяца получилъ отъ него обширный отвѣтъ съ превосходнымъ описаніемъ этихъ рукописей, былъ имъ пораженъ, не могъ не передать своего впечатлѣнія графу Румянцеву,

и этимъ вызвалъ графа на переписку съ Востоковымъ, въ слѣдъ за началомъ которой они стали все болѣе и болѣе сближаться. Графъ Румянцовъ съ своей стороны вызвалъ Востокова на переписку съ Калайдовичемъ и съ другими. Первымъ письмомъ Востокова къ митр. Евгенію начинается мой сборникъ; послѣднимъ письмомъ митр. Евгенія къ Востокову онъ оконченъ. Всѣ письма найденныя мною въ бумагахъ Востокова, я собралъ въ повременномъ порядкѣ — одни по яснымъ отміткамъ времени, другія по соображеніямъ, и при переписи ихъ старался сохранить всѣ ихъ особенности.

«Переписка членовъ кружка была дружественная и вмѣстѣ съ тѣмъ исключительно ученая. Почти каждое письмо хоть на сколько нибудь есть достояніе исторіи нашей науки, или важное или по крайней мѣрѣ любопытное. Не менѣе важна эта переписка и какъ свидѣтельство о счастливомъ времени Русской науки, повтореніе котораго было бы радостно и теперь, не смотря на значительное увеличеніе числа людей, занятыхъ наукой и научныхъ обществъ, занятыхъ вполне или отъ части тѣмъ же, что занимало Румянцовскій кружокъ».

2-е Отдѣленіе Академіи опредѣлило издать сборникъ писемъ, мною отобранныхъ изъ бумагъ Востокова, — и его печатаніе началось почти немедленно. При печатаніи оказалось нужнымъ вставить нѣсколько писемъ, послѣ найденныхъ, и нѣкоторыя переставить — по вновь открывшимся указаніямъ о времени ихъ написанія.

Вмѣстѣ съ тѣмъ, по приведеніи въ порядокъ всей переписки Востокова, оказалось, что и нѣкоторыя изъ писемъ, писанныхъ къ Востокову и Востоковымъ позже 7 февраля 1832 года, когда написано Евгеніемъ его послѣднее письмо къ Востокову, или составляетъ продолженіе прежде начатой переписки, или находится съ нею въ связи по содержанію или по характеру, такъ что безъ нихъ переписка была бы безъ желаемаго конца: по этому я рѣшился присоединить и ихъ, и вмѣстѣ съ ними дать мѣсто всѣмъ

письмамъ, сколько нибудь замѣчательнымъ по содержанію или по отношенію къ лицу Востокова, его трудамъ и признанію его значенія, въ дѣлѣ науки, до послѣдняго времени его жизни.

Невошедшее въ рядъ напечатанныхъ писемъ 1821—1864 гг. присоединяю въ дополненіяхъ; а то, что отыскалось относящагося ко времени предшествовавшему, и показалось не бесполезнымъ для характеристики Востокова и людей, съ которыми онъ былъ въ перепискѣ, помѣщаю во вводныхъ листахъ.

Такимъ образомъ въ издаваемой книгѣ помѣщена большая часть сохранившейся переписки Востокова. Не помѣщены здѣсь почти исключительно однѣ семейныя письма.

Въ концѣ книги прибавляю указатели.

---



## ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА.

### ВВОДНЫЕ ЛИСТЫ.

Старѣйшія изъ писемъ, сбереженныхъ Востоковымъ, суть письма друзей его въ юности, его товарищей по Академіи художествъ, гдѣ онъ воспитывался съ 1794 г., съ тринадцатилѣтняго возраста: письма Ермолаева, Иванова, Терebeneва, Репнина. Эти письма любопытны между прочимъ какъ свидѣтельства о степени образованности питомцевъ Академіи художествъ того времени и о предметахъ ихъ внутреннихъ помысловъ и дружескихъ бесѣдъ.

А. И. Ермолаевъ былъ первый, съ кѣмъ Востоковъ сблизился въ Академіи, и первый изъ товарищей, подарившій его дружескимъ письмомъ съ пути, изъ Систербека, куда онъ ѣздилъ въ концѣ 1798 года. Вотъ нѣсколько отрывковъ изъ этого письма изъ Систербека отъ 23 дек. 1798 г., когда Ермолаеву было 18 лѣтъ, а Востокову 17-ть.

Письмо написано къ двумъ друзьямъ-товарищамъ: Востокову и Иванову, и первый названъ Остенекомъ \*):

«Ивановъ, Остенецъ.... *Нѣтъ достаточныхъ словъ* къ выраженію всего того, что я ощутилъ получивъ ваше письмо, и скажу только то, что я самъ себя не помнилъ. Хозяинъ, хозяйка, дочь и все ихъ дѣти смотрѣли на меня выпуча глаза, и удивлялись моимъ восторгамъ. Друзья! я не могу сыскать прилагательнаго слова къ этому существительному, которое бы довольно выразило мои къ вамъ чувства, но какъ *идь бритвы нѣтъ тамъ*

\*) Въ этомъ письмѣ, какъ и въ слѣдующихъ, соблюдено правописаніе подлинника.

шло брѣтъ, то я и прошу васъ быть довольными, если я употреблю обыкновенное слово: любезныя друзья . . . .

Милыя, любезныя мои друзья! чрезмѣрно васъ благодарю за то, что вы ваши письма пишете не такъ какъ въ книжкахъ пишутъ . . . . и мнѣ почти стыдно, писать вамъ такъ, какъ я пишу; но чтожъ дѣлать, если я лучше не умѣю; вѣдь не всякому Господь *благословилъ открыть науку* . . . . Поздравляю тебя, *Остенекъ*, что мы станемъ учиться Французской литературѣ, я увѣренъ что мы здѣлаемъ *des pas de géant vers la perfection* . . . . Остенецъ, ты пишешь, что содержаніе твоей поемы не плодовито и просишь у меня совѣту, какъ бы оное разпространить и украсить; вотъ мой совѣтъ: *сидуй своему воображенію* . . . . Политическая твоя статья весьма хорошо писана, и я тебя весьма за нее благодарю, а особливо за выписку о экспедиціи и характерѣ Генерала *Буонапарте*. Я никакъ не могу всему вѣрить что о немъ пишутъ въ Лондонскихъ извѣстіяхъ, и для многихъ причинъ. Мнѣ нѣтъ времени представить тебѣ ихъ по порядку, а скажу только то, если бы *буонапарте* не имѣлъ тѣхъ талантовъ чрезъ которые онъ сдѣлался столь извѣстенъ, то я увѣренъ что Директорія Французская не поручила бы ему главнаго начальства надъ такою Арміею, какова *Италянская* на которую Директорія положила въ произведеніи главнѣйшихъ своихъ плановъ противъ Римскаго Императора; притомъ *Буонапарте* долженъ бы былъ во всемъ послѣдовать совѣтамъ *Бертье*; но мы напротивъ того знаемъ, что во время баталіи при *Лодди*, *Бертье* не совѣтовалъ давать оную и даже предсказывалъ потерю всей Арміи если *Буонапарте* осмѣлится перейти мостъ при *Лоди*. *Буонапарте* не послушался и — одержалъ побѣду. Стало быть *Буонапарте* имѣетъ таланты, которые доставляютъ ему верхъ надъ непріателемъ, въ то время, когда *Бертье* не находитъ въ себѣ и столько искусства, чтобъ хоть не проиграть баталіи».

На этомъ листѣ оканчивается; былъ вѣроятно и еще листокъ съ окончаніемъ письма, но онъ не нашлся въ бумагахъ Востоква.

Ермолаевъ вышелъ изъ Академіи къ А. Н. Оленину въ началѣ 1800 года, и лѣтомъ 1802 года сопровождалъ его въ путешествіи по Россіи. И въ этотъ разъ съ пути онъ писалъ письма Востокову. Одно изъ нихъ — изъ Москвы, «іюня 16-го понедѣльникъ».

«Любезный другъ. Вчера пріѣхалъ я сюда ровно въ 9 часовъ утра, въ дорогѣ былъ ровно трое сутокъ. Какая удивительная вещь почта; давно ли кажется, я съ тобою видѣлся въ Петербургѣ, прощался съ тобою у Семіоновскаго моста; а теперь гдѣ дѣлся Петербургъ? гдѣ Семіоновскій мостъ? все перемѣнилось. — Вмѣсто моста вижу я Ивана Великаго; вмѣсто трактира и извозицкой биржи возвышаются передо мной теремы царей Русскихъ; оглянусь на право и вмѣсто солдатскихъ казармъ, вижу Москву рѣку и часть города находится у меня подъ ногами. Ахъ! Какой прекрасный видъ дѣлаетъ Москва особливо если смотрѣть съ Кремля. Ты увидишь старинную стѣну и по мѣстамъ нѣсколько башенъ отчасти заросшихъ травой; за стѣною течетъ рѣка, на другомъ ея берегу увидишь великолѣпныя дома, и маленькія хижинки и огромныя древнія Церкви, разбросанныя не регулярно. Вдали видны Воробьевы горы. Однимъ словомъ самой живописной видъ. Однакоже прощай, меня дожидаетъ извозчикъ, что бы ѣхать въ Тюфилы или Тюхили. Чортъ знаетъ какъ это мѣсто называется: жаль, что я не могу тебѣ болѣе писать; на возвратномъ моемъ пути я тебѣ всѣ обстоятельства опишу; а теперь спѣшу увидѣть Иванова *adieu mon tres chère ami*. Я для того не пишу ничего объ Новгородѣ, что я только проѣхалъ мимо его и могъ только увидѣть его, а не разглядѣть. — Прощай.

Навсегда твой вѣрный другъ А. Ермолаевъ.»

Другое письмо подписано: «Рязанской губерніи Касимовскаго уѣзда Село Салауръ. 18<sup>11</sup>/<sub>VII</sub>02».

«На силу собрался я къ тебѣ писать, не потому чтобъ мнѣ было лѣнь, а потому что не имѣлъ свободнаго времени, но теперь улуча оное, напишу тебѣ короба три; не думай однакоже чтобъ

это было описаніе моего путешествія изъ Петербурга въ Москву, хотя я тебѣ и обѣщалъ, что буду вести журналъ всему, что со мной случится, однакоже *«не надѣйтесь на князи, ни на осыны человеческія»*; то есть у меня ни какого нѣтъ журнала — да и какъ можно вести его, ѣдучи на почтовыхъ. Знаешь ли ты какъ мы ѣдемъ? — въ трое сутокъ 730 верстъ... и гдѣ дорога хороша, тамъ мы проѣзжаемъ въ четверть часа по пяти верстъ. Можно ли ѣхать скорѣе? За то мы всѣхъ перегнали даже самую почту, которая выѣхала изъ Петербурга двумя днями прежде насъ. Новгородъ — великій — видѣлся только изъ дали. Подъѣзжая къ нему за нѣсколько верстъ еще открывается золотая глава Софійскаго собора. Ежели правда, что Новгородъ вмѣщалъ въ себѣ всѣ монастыри во кругъ его находящіеся, то это былъ единственный городъ въ свѣтѣ; не въ разсужденіи строеній, но въ разсужденіи его пространства. Когда къ нему подъѣзжаешь, то вся половина горизонта впереди находящаяся занята онымъ. Говорятъ будто, одна улица *рогатица* имѣла 36 верстъ длины. Какова улица, ежели это только не ложь? Тогда Новгородъ можно назвать *великимъ* какъ ради его бывшей силы, такъ и ради величины его. Въѣхавъ въ городъ я почувствовалъ что то такое, чего тебѣ описать не умѣю. Исторія Новгорода представилась моему воображенію; я думалъ видѣть на яву, то что я знаю по описанію; при видѣ каждой старинной церкви, приводилъ я себѣ на память какое нибудь дѣяніе изъ Отечественной Исторіи. Воображеніе мое созидало огромныя палаты на всякомъ мѣстѣ, которое представлялось глазамъ моимъ. Гдѣ теперь хоромы Посадника Добрыни? думалъ я самъ въ себѣ и сердце мое сжималось; какая то тоска овладѣвала онымъ. Наконецъ представилась мнѣ старинная стѣна крѣпости (по старинному *дѣтинца* или тверди). Какой прекрасный видъ! Стѣна уже получила цвѣтъ подобной ржавчинѣ, который гораздо темнѣе на верху, нежели въ низу; и весьма походитъ на *архитектурное пестрянѣе*. Зубцы по большей части обвалились, а на ихъ мѣстѣ растеть трава и не большія березовыя кустики... въ



нѣкоторомъ разстояніи отъ стѣны внутри крѣпости есть башня, которая по увѣренію нѣкоторыхъ людей составляла часть княжескихъ теремовъ. Не знаю правда ли это, однакоже когда мнѣ о томъ сказали, то старинная башня сдѣлалась для меня еще интереснѣе. Здѣсь, можетъ быть писана *русская правда*. Болѣе я тебѣ ничего объ Новгородѣ сказать не могу, потому что былъ въ немъ только два часа, то есть, пока привели лошадей съ почтоваго двора. Со всѣмъ тѣмъ удалось мнѣ окинуть глазомъ внутренность Софійскаго Собора, и найти, что славныя, мѣдныя двери, привезенныя Владимиромъ изъ Херсона, которыя намъ столько рекомендовалъ Графъ Алексѣй Ивановичъ Мусинъ-Пушкинъ *не суть важны* какъ говоритъ Михайловъ, потому что онѣ деревянныя и дѣланы при Царѣ Иванѣ Васильевичѣ въ 1560 году, какимъ-то Псковитяниномъ и какимъ-то Бѣлозерцемъ, это я увидѣлъ изъ подписи вырѣзанной на самыхъ дверяхъ, ты самъ видишь какъ это далеко отъ Херсонскихъ дверей. Новгородъ наполненъ Россійскими древностями, особливо въ немъ много старинныхъ церквей, и живописью прежнихъ временъ; но краткость времени не позволила мнѣ ихъ осмотрѣть; они только что мелькнули въ моихъ глазахъ. Между тѣмъ какъ перемѣняли лошадей, мы остановились въ домѣ барона Вильдештейна. C'est un allemand dans l'ame et coeur. Вообрази что онъ будучи опасно боленъ лихорадкою сидитъ дома весь убранный. Баронъ высокъ ростомъ, сухъ и худощавъ. Коса какъ у Циммермана. На немъ былъ зеленой Французскій кафтанъ, бѣлой камзолъ, и лосинная исподница, превеличайшіе ботфорты съ ужасными шпорами. И во всемъ то этомъ нарядѣ онъ сидитъ на стулѣ протянувъ ноги до середины горницы. Словомъ это Нѣмецкій Баронъ во всей силѣ этого слова. Въ его домѣ живетъ мужикъ съумашедшій, котораго жена Баронова и прочія госпожи въ Новгородѣ почитаютъ святымъ, потому что онъ весь день съ утра до вечера сидитъ ничего не дѣлая, и Богъ знаетъ что бормочитъ. Баронша объявила себя жрицею сего оракула; и изъясняетъ все что онъ ни вретъ. Пріѣхавъ къ барону мы застали у него даму,

которая прїѣзжала вопрошать пифію. Фигура оракула для меня отвратительна. Представь себѣ большаго толстаго мужика съ длинною русою бородою, у котораго рожа замарана табакомъ, а нагольный изорванный тулупъ запачканъ саломъ, чернилами и соплями, которые текутъ у него изъ носу, и которые онъ весьма чинно утираетъ рукою, или лучше сказать размазываетъ по рожѣ — руки обтираетъ онъ объ полы тулупа, и при всякомъ раскрытіи онаго, каждый желающій можетъ невозбранно видѣть нижніе его части — ходитъ босикомъ, всякую минуту охаетъ, и что-то бормочить, но такъ не вразумительно, что его и самъ чортъ не разберетъ. И эдакую чучелу почитаютъ святымъ и уважаютъ его ворчаніе. Не спору можетъ быть между с — ми много было такихъ, которые мало различествовали отъ этого, однакоже несносно говорить объ этой матеріи — она для меня несносна, мерзка. Отъ Петербурга до Торжка прескучная дорога, ничего не видно кромѣ лѣсу, кромѣ сосны и ели. Въ Торжкѣ пробыли мы семь часовъ. Здѣсь увидѣлъ я Александра Михайловича Бакунина, который чрезвычайно на тебя похожъ. Обликъ лица такой же, какъ у тебя, брови срослись; волоса черные, близорукъ, неловокъ, не слишкомъ опрятенъ, добръ, знающъ, уменъ и пишетъ стихи. Сколько сходства! признаюсь что увидя его я весьма обрадовался»....

И это письмо сохранилось безъ втораго листа; а въ августѣ Ермолаевъ воротился изъ путешествія.

Письма другаго друга юности Востокова, Ив. Алексѣев. Иванова, относятся къ 1799—1803 гг. Востоковъ сдружился съ Ивановымъ еще въ 1794 г. и сохранилъ къ нему дружбу до его смерти, можно сказать даже и послѣ его смерти, потому что остался до своей собственной смерти въ дружбѣ съ его почтенной вдовою. Письма Иванова писаны съ пути въ Москву и за Москву, гдѣ онъ получилъ работу. Вотъ нѣсколько строкъ изъ перваго письма Иванова, начатаго 4 мая 1799 г. въ Новгородѣ:

«Дрезденъ (гостинница) стоитъ на краю города и такъ я не могу судить хорошенько о всемъ Новѣгородѣ но мнѣ кажется

что онъ долженъ хорошо быть выстроенъ судя по предметамъ которыя мнѣ видны. Еще видна мнѣ старинная стѣна . . . . Дабы дать вамъ понятіе о фортификаціи нашихъ пращуровъ почитаю за нужное описать вамъ оную: она идетъ въ два ряда одинъ отъ другаго на нѣкоторое разстояніе, отъ мѣста до мѣста возвышаются круглыя башни, подъ самымъ карнизомъ оныхъ сдѣланы дыры для метанія оружія. Въ стѣнѣ сдѣланы отверстія съ верху до низу одно отъ другаго на дѣвольное разстояніе. Всякое такое отверстіе прикрывается съзади огромными хоромами о двухъ и трехъ этажахъ. Стѣна стоитъ прямо безъ откоса продолжается безъ изгибовъ во многихъ мѣстахъ развалилась. Столько разъ защищала она русскихъ отъ русскихъ». Новгородская старина напомнила Иванову его взглядъ на возможность соединить Русское съ не-Русскимъ въ архитектурѣ, и вотъ онъ «въ десятый разъ», какъ самъ говоритъ, высказываетъ его такъ: «Много находится пріятнаго въ русско-готическомъ вкусѣ по крайней мѣрѣ для меня, хоть вы смейтесь хоть нѣтъ. Я не одно на то имѣю оправданіе: готическій вкусъ тѣмъ дуренъ что чрезъ мѣру сухъ, а русской, которой вы можете видѣть изъ кружевъ деревенскихъ полотенцевъ изъ узоровъ извозчичьихъ рукавицъ и пр. много имѣетъ плоскаго, оляповатаго, такимъ образомъ двѣ противоположности обѣихъ вкусовъ умѣряютъ одна другую но вы не внемлете моимъ доказательствамъ и ты любезный Остеночикъ часто говаривалъ что у меня вкусъ испорченъ» . . . .

Второе письмо Иванова отъ 15—24 августа того же года было изъ Москвы. Оно начато такъ: «Я не хотѣлъ было къ вамъ писать прежде нежели увижу Карамзина и Комарова; но — судьба! Комаровъ можетъ быть уже въ живыхъ не существуетъ, а Карамзинъ отъ людей прячется... и такъ я до сей поры ихъ не видалъ, чтожъ дѣлать!» Этимъ однако не ограничилось въ немъ упоминаніе о Карамзинѣ. Въ немъ есть два мѣста, относящіяся къ повѣсти Карамзина о бѣдной Лизѣ, которая все еще (съ 1792 г.) продолжала занимать всѣхъ. «Дача Тюфилъ — пишетъ Ивановъ, въ ней жившій, — лежитъ подле Симонова монастыря,



границы оной касаются границъ монастырскаго владѣнія къ которому кажется принадлежить и Лизинъ прудъ, сіе мѣсто очарованное Карамзиновымъ перомъ давно сдѣлалось уже мнѣ очень коротко знакомымъ — и ты этаго не знаешь? — о! виновать я сто разъ виновать зачѣмъ я не писалъ по первой почтѣ послѣ того хотя бы въ трехъ только словахъ которыми бы ты былъ доволенъ: я видѣлъ пруды, но нѣтъ, мнѣ хотѣлось всію увидѣть что достойно любопытства и вдругъ потомъ ослѣпить тебя тѣмъ. Въ самой Петровъ день ходилъ я туда въ первой разъ, не забывши взять и твои выписки которыми ты меня ссудилъ и которые теперь лежатъ у меня въ чемоданѣ во всякой цѣлости, представь себѣ естли бы ты былъ на моемъ тогда мѣстѣ, что бы... видѣть то о чемъ въ книжкахъ пишутъ? Не пріятно ли заниматься ожиданьемъ увидѣть похоже ли это мѣсто на то какъ мнѣ воображалось? такъ ..... и мнѣ казалось что я отдѣляюсь отъ обыкновеннаго мира и переселяюсь въ книжной пріятной фантазической миръ, деревья, бугорки и кусты, какимъ то неизъяснимымъ образомъ напоминали мнѣ о Лизѣ... Шелъ я и въ самомъ дѣлѣ на прекраснѣйшими мѣстами какъ вдругъ представились передо мною странныя мрачныя башни монастырскія на крутой горѣ. Поднявшись на оную сѣлъ я въ тени стѣнъ его и вынулъ изъ кармана свернутую тетрадь твою, всію какъ Карамзинъ списывалъ такъ и я видѣлъ, при словѣ: тамъ рыбы падаютъ съ неба полюбопытствовалъ я посмотреть въ верхъ кажется ли пространство надъ моею головою способнымъ производить рыбы, но особливаго ничего не примѣтилъ. Монастырь нынѣ уже не пустъ, въ немъ множество монаховъ... я нашелъ хижину которая по всему должна быть та самая, наконецъ нашелъ и прудъ стоящій среди поля и окруженный деревьями и валами... опять сѣвши я продолжалъ читать, но — о! Остенокъ твоя тетрадь чуть не вырвалась у меня изъ рукъ и не скатилась въ самый прудъ къ великой чести Карамзина что копія его во всемъ сходствуетъ съ оригиналомъ. Нынѣ прудъ здѣсь въ великой славѣ, часто гуляетъ около него народъ станицами и читаетъ надписи вырѣзанные на деревьяхъ во кругъ



пруда, и я читаю ихъ но ни одной не нашелъ путной, вездѣ Карамзина ругаютъ: вездѣ говорятъ что онъ навралъ будто здѣсь Лиза утонула, никогда несуществовавшая на свѣтѣ. Есть правда изъ нихъ и такіе кои писаны *чувствительными* тронутыми сею жалкою исторіею: но они—*зажж* и писаны кажется петиметрашками... Мнѣ хочется срисовать (монастырь) съ такого мѣста отъ кудова бы и прудъ и хижину было видно, есть ли Богъ дать то я ты увидишь». Черезъ нѣсколько дней Ивановъ провелъ у Лизина пруда цѣлый день, рисуя его и монастырь; записалъ объ этомъ въ письмѣ; напомнилъ еще разъ о надписяхъ на деревьяхъ, отличивъ какъ достойныя насмѣшки тѣ, «которыя кажутся писаны Комаровымъ или кѣмъ нибудь изъ его шайки»; не забылъ сказать и о пріѣздѣ вечеромъ гостей къ пруду: «пріѣхали два кузова сирѣчь линейка и карета полныя шевальеровъ и дамъ, которые начали читать надписи, одинъ изъ нихъ написалъ свое имя на деревѣ, и я было вздумалъ написать но было уже поздно».

Въ слѣдующемъ письмѣ, отъ апрѣля 1800 г., Ивановъ опять написалъ нѣсколько словъ о Карамзинѣ: «Здѣсь такъ объ немъ худо говорятъ, что я потерялъ къ нему половину прежняго почтенія и любопытство его видѣть и отъ того по сю пору не видалъ его. Однакожъ по наслышкѣ могу дать понятіе о его видѣ. Онъ говорятъ во всемъ походить на Дмитріева, такой же лысой лобъ, такой же носъ только ростомъ не много по ниже, фізіономія его показываетъ самаго тихаго скромнаго и добраго человѣка, губы толстыя и говорятъ хриповато, что до поступковъ касается то тебѣ уже они извѣстны. Мнѣ кажется онъ былъ некогда таковымъ какимъ онъ по сочиненіямъ своимъ прежде тебѣ казался, жилъ такъ какъ въ книжкахъ пишутъ пока не вступилъ въ большой свѣтъ. Ему въ доказательство можно поставить посланіе его къ Дмитріеву: *конечно такъ ты правъ мой другъ* и пр. онъ тамъ говоритъ что мы въ юности разполагаемъ планъ будущей жизни такъ и такъ, по книжному, но узнавши людей съ сожалѣніемъ увидимъ что такъ между ими не можно жить, — ты можешь быть сію піесу наизусть знаешь. Она мнѣ кажется положила пределъ

Карамзинѣвой невинной жизни. Съ сихъ поръ онъ видя что она между людьми со всемъ неумѣста и находя себя имѣющимъ право пользоваться мирскими благами такъ какъ всѣ пользуются, вырывая другъ у дружки, сталъ жить какъ *умной человекъ*. Далѣе въ томъ же письмѣ есть еще нѣсколько строкъ о другихъ писателяхъ: «ты хвалишь Нарѣжнаго, а я похваляю тебѣ князя Долгорукова коего я читалъ недавно двѣ или три пѣсы въ стихахъ весьма прекрасные по моему мненію. Штиль его не разнится отъ Фонвизина. Его ода къ слову *авось* весьма замысловата... другая пѣса *я*, тамъ онъ съ любезною откровенностію себя описываетъ. Еще недавно узналъ я одного весьма непоследняго изъ русскихъ Авторовъ Хемницера хотя и слыхалъ я сіе имя и зналъ что онъ авторъ но не зналъ что онъ русской... Львовъ собралъ и издалъ его басни которые мнѣ кажутся весьма прекрасными». Далѣе пересказаны анекдоты о Хемницерѣ, напечатанные въ введеніи къ его баснямъ. Еще далѣе Ивановъ высказываетъ впечатлѣніе произведенное на него повѣстью Гете о Вертерѣ. Въ этомъ письмѣ есть еще маленькій рисунокъ одежды московской цыганки и нѣсколько строкъ о цыганкахъ: «По всѣмъ трактирамъ — таскаются цыганки... Это самыя безстыдныя твари на которыхъ гадко и смотрѣть... видомъ походятъ на турчанокъ, смуглы и черноволосы, въ одеждѣ отличаются отъ русскихъ тѣмъ что сверхъ платья имѣютъ фату какія обыкновенно купчихи носятъ на головахъ и которыя они носятъ на плечахъ съ праваго подъ левое такъ что обѣ руки на свободѣ ибо на правомъ плечѣ застегиваютъ углы фаты, въ ушахъ у нихъ въ мѣсто серегъ вѣшаются нитки унизанные серебряными гривенниками, на головѣ же рядъ весьма высокаго и страннаго кокошника. Они поютъ во все хайло толстыми голосами и хлопаютъ въ ладоши сжавши вмѣстѣ локти... топаютъ часто и крѣпко ногами прикривая гоцъ. Сія бродяга всѣгда толкутся гдѣ много собирается народу и гадаютъ *на ручку*».

Слѣдующее за тѣмъ письмо Иванова любопытно только какъ отвѣтъ на вопросъ Востокова на томъ самомъ листкѣ, такъ что уцѣлѣло и письмо Востокова. Вотъ оно:

«Мой другъ! Смертельное безпокойство тревожить меня. Про тебя разсѣялись прискорбные сердцу моему слухи: пьянство до крайности доведенное, — шпага обнаженная на улицѣ, — атестатъ присланный въ академію и прочее. Я не знаю чему вѣрить, что думать, чего надѣяться и чего страшиться; нетѣрпеливо стану ждать отвѣта. Сколько я счастливъ буду если узнаю черезъ оный что ничего не бывало, и что ты по прежнему здоровъ и спокоенъ! но я, до получения онаго спокойнымъ быть не могу, принимая живѣйшее участіе во всемъ что до тебя касается. Пиши ради дружества нашего, если оно для тебя еще священно. Пиши и опровергни разнесшіеся о тебѣ ужасные слухи, или подтверди ихъ — своимъ молчаніемъ! Остаюсь сострадающій и любящій тебя искренно Остенець. 30-го Генваря 1801». \*)

Слухи были не ложные; но дѣло все кончилось благополучно. «Будучи соблазненъ беспутными людьми напился пьянъ . . . . обнажа шпагу свою расшибъ стекло въ каретѣ Генераль-Аншефши Донауровой, за что былъ взятъ, представленъ Государю и сужденъ уголовнымъ судомъ . . . сидѣлъ въ тюрьмѣ . . . три мѣсяца . . . сверхъ всякаго чаянія всемилостивѣйшій указъ воскресилъ меня, указъ, самимъ Богомъ милующимъ грѣшниковъ вдохновенный Государю: *во уваженіе прозбы* (человѣколюбивой той самой генеральши Донауровой которую я обидѣлъ) *Донауровой дѣло Берг-геншворена Иванова оставить*».

Слѣдующее письмо Иванова писано уже слишкомъ черезъ годъ: при немъ планъ мѣстностей между Симоновымъ монастыремъ и дачей Тихили съ Лизинымъ прудомъ. И въ этомъ и въ двухъ слѣдующихъ, писанныхъ въ томъ же 1802 году, есть строки, достойныя быть перечтенными, но не удобныя для печати.

\*) Оставляю и это письмо безъ поправки правописанія, какъ и всѣ другія: тутъ это еще важнѣе, чтобы видѣть, на сколько былъ твердъ въ правописаніи даровитый юноша, которому еще и не грезились будущіе труды его по языку.

При письмѣ отъ 2 августа есть очеркъ лица Востокова, сдѣланный разумѣется по памяти, но кажется вѣрный.

Въ концѣ 1802 года Ивановъ воротился въ Петербургъ; но черезъ полгода опять уѣхалъ — на Кавказъ. Письмо отъ 23 іюня 1803 г. состоитъ все изъ путевыхъ замѣтокъ о томъ, что видѣлось на дорогѣ въ Рязань и далѣе въ Воронежъ и Черкасскъ. Особенная, для него необычная пестрота поразила его на югѣ: «Стада свиней, гусей, земля подобная углю, хижины крытыя соломой междугустою зеленою дубовъ и ивъ, плетни, степи неизмѣримыя, странныя произрастенія и цвѣточки пахучіе и вонючіе, ядовитыя и неядовитыя змѣи, орлы, пердунки и прочихъ родовъ дикія птицы, странныя насѣкомыя, жужжанье воздуха отъ ихъ множества, горизонтъ зеленоватый, сильный жаръ, горы, курени, хутора, хохлы, козаки, табуны лошадей, табуны верблюдовъ, калмыцкія кабытки, — въ Черкасскѣ бакчи съ арбузами, мосты изъ фашииннику, толсто заваленные соломой на подобіе постели, и изъ мелу мосты, меловыя горы, аспидныя горы... строенія много каменнаго. Тѣсно. Всякій домъ имѣетъ около себя галерейку (приложены образцы). Старинныя строенія прекрасны въ своемъ родѣ. Такъ тѣсно и такъ громоздко нагорожено по кособорамъ, что кажется будто легче дышешь, когда выдешь на широкій Донъ. Сдѣсь великіе щеголи — козаки и козачки прекрасны».

Съ Дону Ивановъ ѣздилъ на Кавказъ, воротился въ Москву и потомъ въ Петербургъ. Сойдясь по прежнему, онъ съ Востоковымъ поселился вмѣстѣ, упростиъ Востокова остаться вмѣстѣ съ нимъ и послѣ его женитьбы, что и было до женитьбы самого Востокова.

Третій товарищъ Востокова, Ф. Ф. Репнинъ писалъ ему изъ Екатеринославля, гдѣ получилъ мѣсто учителя рисованья при гимназіи; послѣ онъ переведенъ на такую же должность въ Харьковъ, гдѣ дожилъ до старости, всѣми уважаемый; но отъ туда писемъ Востокову не писалъ. Въ письмахъ Репнина любопытнаго очень мало. Болѣе другихъ любопытны строки о Потемкинскомъ садѣ находящемся въ Екатеринославлѣ на горѣ (1805 г.):



«Говорятъ, что прежде онъ былъ наполненъ рѣдкими деревьями, и годъ отъ году все опустошается. И теперь еще есть остатки шпанскихъ вишенъ, а каштановыхъ деревьевъ и слѣду нѣту, все порастащили тамошніе градоначальники». Не совсѣмъ не любопытенъ отзывъ объ иностранныхъ нищихъ (1809 г.): «У насъ въ Екатеринославѣ безпрестанно появляются Саксонцы съ жонами и дѣтьми. Присудила ихъ война лишиться своего имущества, лишиться и того, что человѣку необходимо нужно т: е: насущнаго. Должны оставить гнѣздо и искать спасенія у варваровъ. Малютки просятъ милостыни: какая трогательная картина. Какъ не почувствовать жалости къ несчастнымъ пришельцамъ. Оставимъ нашего собрата единоплеменца (нищаго) и скажемъ: Богъ дастъ, а дадимъ поскорѣе иноземцу чтобы истребить у него посѣянные мысли худыя противъ насъ — ихними братьями, такъ называемыми вояжирами».

Скоро послѣ возвращенія Иванова Востоковъ разстался на время еще съ однимъ другомъ юности И. И. Теребеневымъ, съ которымъ въ Академіи нѣсколько времени жилъ въ одной комнатѣ и остался въ близкихъ дружескихъ связяхъ до самой смерти этого даровитаго ваятеля. Съ Теребеневымъ Востоковъ былъ въ перепискѣ въ 1806 году, когда тотъ былъ учителемъ рисованья въ Тверской гимназіи.

Каково было положеніе Теребенева въ Твери, можно судить потому, что онъ самъ пишетъ о немъ въ письмѣ отъ 4 іюня 1806 г.

— «Какъ нищій, который вставъ въ мѣстѣ съ солнцемъ является подъ окномъ какого нибудь дому и жалостнымъ тономъ выманиваетъ себѣ подаянія, такъ и я преподаваемыми уроками ищу себѣ пропитанія».

Въ другомъ письмѣ, отъ 9-го іюля 1806 г., онъ дорисовываетъ свое положеніе:

— «Я писалъ къ тебѣ что занятъ много уроками, но забылъ тебя увѣдомить, что плата за нихъ очень умеренная, за каждый

приходъ мой едвали могу достать по 1 руб. то есть за часъ 50 коп. Сдѣсь жители вообще не исключая и господъ живутъ очень скудно, а особливо въ сравненіи съ Петербургомъ и къ нечастію могу сказать что таланты здѣсь со всѣмъ не въ уваженіи... большая часть людей капиталъ свой погребаютъ въ сундукахъ, люди же потороватѣе стараются убить скорѣе деньги на картахъ, нежели употребить ихъ на пользу просвѣщенія дѣтей своихъ».

А между тѣмъ онъ уже былъ женатъ. Въ томъ же письмѣ онъ писалъ Востокову.

— «Ты отгадалъ... что я подразумѣваю въ письмѣ моемъ друга, жену мою, правда я нѣсколько оплошалъ, что не писалъ ничего объ ней, но будь увѣренъ, это не отъ чего другаго произошло, что развѣ забылъ. А что же принадлежитъ до нее, безпристрастно сказать могу, я ею совершенно счастливъ! Она собою изрядна... добра... и еще при всѣхъ добрыхъ наклонностяхъ души имѣетъ неоцѣненный и божественный даръ *чувствительность*, безъ чего всякая женщина мертва; мы оба взаимно любимы, у насъ одни мысли одни намѣренія... Женидба моя едва ли не сходна была съ И. А. Ивановымъ: развѣ нѣсколько еще моя по бѣднѣе, а тѣмъ для меня пріятнѣе и милѣе (не осуди, право не думавши и по скорости пришлось въ рѣшму), ибо я также выбиралъ не деньги, а жену, не тѣлесныя а душевныя качества; приданое ея состояло по совѣсти въ одномъ баулѣ нѣсколькихъ паръ платья и бѣлья, да и все тутъ, чего же больше! Я благодаря Бога очень доволенъ и считаю выборъ мой удачнѣе многихъ женатыхъ. Въ самый тотъ 20-й день іюня, какъ ты послалъ ко мнѣ письмо свое, Богъ даровалъ мнѣ дочь, коей мы и дали имя Ольга.»

Надобно было заниматься и хозяйствомъ. Въ одномъ изъ писемъ Терехневъ пишетъ объ этомъ».

«Такъ какъ время становится часъ отъ часу холоднѣе, то хозяйство и понудило насъ запастися для продовольствованія себѣ на зиму зеленью и разными потребностями, какъ то: поре, лукомъ, средьлен, петрушкою, свеклою, браунколемъ, цвѣтною, сачой и

шенкованною капустою, репою, картофелемъ, солониною и проч. Признаться тебѣ должно что это у меня время очень много отняло. Теперь уже научился я что значить бережливость или хозяйство и какъ должно онымъ владѣть, можно сказать что оно весьма не шутка. Здѣсь же въ Твери кто и имѣя собственный клочъ земли и не обрабатываетъ его въ надлежащее время тотъ пропасть ибо зимою себѣ ни за какія деньги ничего недостанетъ».

Въ письмахъ Теребенева есть нѣсколько словъ о его занятіяхъ художествомъ:

— «О упражненіи моемъ въ скульптурѣ меня ежечасно беспокоитъ и я боюсь ее забыть совершенно, что и очень не мудро отъ неупражнения случиться можетъ. Посуди самъ, во первыхъ: извѣстно, что къ принадлежащему мнѣ художеству нужны орудія и пособия, но гдѣ я найду ихъ? Глины здѣсь совсѣмъ нѣтъ, правда, Москва за 100 съ небольшимъ верстъ отъ сюда но провозъ стаетъ дороже матеріала къ тому же надобенъ и случай. Во вторыхъ: модель моя безъ формы какъ скрипка безъ струнъ совсѣмъ недействительна, ибо засохнувъ развалится, формовать же я не мастеръ, а формовщиковъ въ Твери и не важивалось.— Вотъ что меня весьма трогаетъ и даже понуждаетъ просить отставку».

«Я сдѣлалъ 10 эскизовъ а именно: 1. Муція Сцеволу, 2. влюбленнаго Пигмаліона въ свою статую, три пейзажа и изъ соч. г. Карамзина въ національномъ костюмѣ: 1. Наталью боярскую дочь и 2. бѣдную Лизу и свинцовымъ карандашемъ на пергаментѣ для сдѣшняго Вицегубернатора И. Арсеньева добродѣтельную Римлянку и для оригиналовъ гимназистамъ 1. изъ сочиненій г. Вольтера изъ сельскихъ ночей, взятую, начало происхожденія художествъ т. е. пастухъ при дневномъ свѣтѣ очерчиваетъ профиль своей любезной пастушки на корѣ дерева и несчастную Сафо бросающуюся со скалы въ море одною тушью, прочія же вышесказанныя масляными красками; правда я не совсѣмъ за свое дѣло взялся, чтожъ дѣлать? мнѣ тошно безъ упражненія».

Недостатокъ средствъ для жизни, невозможность заниматься художествомъ и другія подобныя причины заставили Теребенева искать возможности оставить Тверь, и онъ домогся своего: онъ получилъ отставку и въ началѣ 1807 года пріѣхалъ въ Петербургъ. Съ тѣхъ поръ до самой смерти онъ оставался въ дружбѣ съ Востоковымъ: они часто видались, часто проводили время другъ у друга семейно.

По смерти Теребенева Востоковъ старался пристроить его сиротъ. Въ бумагахъ Востокова на оборотѣ одного изъ писемъ, къ нему писанныхъ, сохранилось между прочимъ черновое письмо его руки, относящееся къ Теребеновымъ:

— «Вдова Теребенева и 4 малолѣтнія его сироты, лишившись преждевременною смертію мужа и отца всей своей подпоры прибѣгаютъ къ человеколюбію В. Пр. для испрошенія помощи а наипаче ходатайства вашего у Е. С. Графини С. Стр. о призрѣніи старшей 9 лѣтней дочери Теребенева, имѣвшаго счастье по произведеніямъ своего художества пользоваться благосклоннымъ приемомъ ихъ Сіят. Гр. П. И. и Г-ни С. С. Послѣ Бога на кого вѣрнѣе положить свою надежду осиротѣвшее семейство какъ не на сію благодѣтельную графиню, которая для бѣдныхъ всегда была ангеломъ благости. Утвердите насъ Милостивый Государь въ сей надеждѣ обѣщаніемъ своего ходатайства, котораго всего болѣе вы удостоивали художника сего при жизни лестнымъ вниманіемъ вашимъ и одобреніемъ. Вы не отказываете ни одному несчастному, тѣмъ болѣе не откажите въ ономъ семейству художника при жизни своей удостоеннаго лестнымъ вашимъ вниманіемъ и имѣвшаго въ вашемъ превосходительствѣ просвѣщеннаго судію и покровителя».

Кромѣ писемъ друзей юности въ бумагахъ Востокова отъ того же времени сохранилось еще нѣсколько писемъ другихъ людей къ нему близкихъ, — и между прочимъ П. С. Желѣзникова, его бывшаго учителя въ корпусѣ, молодаго человѣка, имѣвшаго на него большое вліяніе въ дѣтствѣ своею любовію къ занятіямъ



словесностью \*). Въ концѣ 1807 года Желѣзниковъ оставилъ Петербургъ, принявъ мѣсто домашняго учителя у одного изъ Пензенскихъ помѣщиковъ, и оттуда завелъ съ Востоковымъ переписку, давъ ему знать, что «письма надписывать ко мнѣ такъ: Его Высокоблагородію Петру Семеновичу Желѣзникову въ Саранскѣ, а оттого покорнѣйше прошу доставить сіе письмо Саранской округи въ село Ворыпаево князю Тимофею Леонтьевичу Девлеткильбѣеву». Вотъ отрывки изъ одного письма Желѣзникова отъ 27 янв. 1808 года:

«Письмо твое (извини нескромности моей) читалъ я здѣсь въ слухъ. Сколько ни было слушателей всѣ до одного восхищались имъ и привѣтствовали меня. Одинъ добродушный старичокъ, которой все хорошее вписываетъ въ свою тетрадку, просилъ даже меня, чтобъ я позволилъ ему, выпустя обстоятельства до меня касающіяся, переписать нѣкоторые мѣста изъ твоего письма, а стихи изъ земли полетѣли изъ Ворыпаева въ Анненково, въ Саму, въ Саранскъ, въ Пензу и въ Симбирскъ. Маленькой мой ученикъ, которому девять лѣтъ отъ роду, слыша только два раза чтеніе этихъ стиховъ, знаетъ ихъ наизусть такъ твердо какъ свою молитву. Напиши, другъ мой, этому малюткѣ нѣсколько лѣстныхъ словъ. Онъ милъ какъ ангелъ и честолюбивъ какъ маленький греченокъ Периклова времени.... Такъ какъ я уже обѣщался князю и княгинѣ моимъ читать всѣ твои письма, чтобъ черезъ то показать имъ что я никакой не имѣю для нихъ тайны, то отпускай въ письмѣ твоемъ нѣсколько усладительныхъ капель для самолюбія человѣческаго. Если же случится что нибудь такое написать, что намъ однимъ съ тобою только читать можно, то пиши тогда по Французски и на особливой бумажкѣ. О литературѣ же и о разныхъ новостяхъ пиши по Русски. Ты тутъ мастеръ своего дѣла и я люблю читать Русской твоей складъ. Присылай также почаще стиховъ. Пиши о новостяхъ въ иностранной и русской литературѣ. Еще прошу тебя, другъ мой, о слѣ-

\*) Самъ онъ извѣстенъ книгой «Приключенія Телемаха», пер. съ Франц. 1788—1789.

дующемъ: ты знаешь, что время для краткотечной твари человека всего драгоценнѣе, и что оно есть, какъ кто-то сказалъ, ткань изъ которой изтъкана жизнь наша, то прошу тебя написать ко мнѣ въ будущемъ письмѣ (это нужно) о драгоценности сей собственности нашей, которую у насъ у бѣдныхъ и откупаютъ и воруютъ богачи и сильные. Представь себѣ, что я здѣсь занятъ бываю съ моими учениками съ 9-го часа до обѣда и послѣ обѣда съ 3-го до шестаго и это всякой день!! я въ корпусѣ имѣлъ, при всемъ бремени работы два дни свободныя пятницу и субботу, а здѣсь въ деревнѣ и царскихъ праздниковъ не знаютъ. Напиши ко мнѣ кое-что объ этомъ для князя и княгини, только по деликатнѣе, то есть такъ какъ ты умѣешь».

Исполнилъ ли Востоковъ желанія Желѣзникова, неизвѣстно.

Въ бумагахъ Востокова сохранилась почти вполнѣ его переписка съ И. И. Дмитриевымъ, любопытная впрочемъ не столько по содержанію, сколько по лицамъ. Поводомъ къ перепискѣ послужило изданіе стихотвореній Востокова въ 1806 году. Общество словесности послало черезъ Д. И. Языкова одинъ оттискъ 1-й части Лирическихъ опытовъ И. И. Дмитриеву. Эта посылка вызвала первый отзывъ Дмитриева о Востоковѣ. Вотъ онъ:

«М. Г. м. Дмитрій Ивановичъ!

«Пріятный для меня подарокъ вашего почтеннаго Общества я имѣлъ удовольствіе получить; покорнѣйше Васъ прошу увѣрить Г-дъ Членовъ его въ искренней моей къ нимъ признательности. Я отъ сердца радуюсь успѣхамъ нашей Поэзіи, и желалъ бы очень желалъ познакомиться лично съ Г. Востоковымъ. Его Осень, кантата Телема и Макаръ прекрасны. Вы знаете мою искренность: видя въ немъ истиннаго Поэта, желалъ бы я только, чтобъ онъ убѣгалъ низкихъ словъ какъ то: *изтомить* вмѣсто утомить, *подмога* и еще нѣкот. да исправнѣе былъ въ римахъ. Піеса чѣмъ совершеннѣе, тѣмъ болѣе славы для Автора. Про-

стите любезный мой корреспондентъ! Будьте благополучны и вѣрьте что я съ совершеннымъ почтеніемъ навсегда имѣю честь быть Вашимъ покорнѣйшимъ слугою.

Иванъ Дмитріевъ.

«NB. Недавно я нашелъ мое имя въ переводѣ Лонгинова трактата. Не имѣя удовольствія быть лично знаемъ Г-мъ Мартыновымъ, тѣмъ большую приношу ему благодарность мою. Допшли ли до васъ мои стихотворенія? Уже двѣ почты, какъ я отправилъ ихъ.»

При этомъ письмѣ былъ приложенъ оттискъ сочиненій Дмитріева для Востокова, — и это дало Востокову возможность написать къ Дмитріеву большое и замѣчательное письмо сохранившееся въ черновомъ подлинникѣ:

М. Г. Иванъ Ивановичъ!

Чувствительнѣйшую симъ приношу благодарность Вашему Превосходительству за драгоценный подарокъ коимъ Вы чрезъ Секретаря нашего общества почтить меня изволили. Ни чѣмъ инымъ не могли бы Вы щедрѣе одарить мнѣ за мое малое приношеніе. Я читалъ и перечитывалъ прекрасныя ваши басни, всѣ до одной, съ равнымъ удовольствіемъ. Позвольте мнѣ объявить свое мнѣніе: Изъ всѣхъ подражателей Лафонтеновыхъ (:на Русскомъ языкѣ — иностранныхъ я не знаю:), Вы въ своихъ басняхъ наиболѣе умѣли сохранить простоту его и любезность; и всѣ тѣ качества, коими Французы въ своемъ Баснописцѣ восхищаются, дали Вы почувствовать Русскимъ, съ лучшимъ успѣхомъ нежели Ваши предшественники. Они не имѣли Вашей пріятности въ слогѣ. Ни въ комъ изъ нихъ не видно и по уму и вкусу столько сродства съ Лафонтеномъ, какъ въ Васъ. Хемницеръ, котораго превосходной оригинальности надобно отдать всю справедливость, имѣлъ, какъ сказываютъ, нравъ и застѣнчивость Французскаго басенника; но въ разсужденіи умственнаго ходу, шелъ онъ другою дорогою; и если подражалъ, то не столько Лафонтену, сколько, можетъ быть, Федру, Геллерту и другимъ.

И потому кажется мнѣ совсѣмъ несвойственно называть его *Русскимъ Лафонтеномъ*, или такъ же дѣлать какія либо между Хемницеромъ и Дмитріевымъ сравненія — такъ какъ между Корнелемъ и Расиномъ. Да напитаю душу мою попеременно крѣпкимъ и сладкимъ, высокимъ и умильнымъ, всему въ свою очередь надлежащую полагая цѣну. Имя *Русскаго Лафонтена*, если не лѣзя по сказаннымъ выше причинамъ давать Хемницеру, то еще менѣе заслуживаетъ оное Сумароковъ, который, благодаря общей бѣдности, долго похищалъ сіе и другія почтенныя титула. Княжнина, отнявшій у него вѣнецъ трагедіи и комедіи, превзошелъ его такъ же въ писаніи Лафонтеновскихъ басенъ. Сказокъ же Сумароковъ не писалъ вовсе. Теперь остается сравнить Княжнина его басни и сказки съ Вашими, и — думаю что всякой хотя мало въ литературѣ свѣдущій, будетъ со мною согласенъ, Вамъ преимущественно приписать имя *Русскаго Лафонтена*. Но сіе лестное имя, которое одно могло бы удовлетворить самолюбію первостепеннаго Поэта, сіе имя, говорю, означаетъ только часть Вашихъ достоинствъ. *Ермакъ*, *Вола* и *Пожарскій* ставятъ Васъ на ряду первыхъ нашихъ Лириковъ; и въ родѣ легкихъ лирическихъ и лирикоэпическихъ стихотвореній, какъ - то: пѣсенокъ, балладъ, и пр. между Русскими не нахожу равнаго Дмитріеву. Я это всегда чувствовалъ и говорю не обвинуясь. Прекрасная пѣсенка есть самый деликатный цвѣтокъ Поэзіи и самый душистый. Здѣсь то болѣе нежели гдѣ либо свободное изліяніе чувства, быстрый порывъ онаго, должны не выходить изъ предѣловъ здраваго вкуса: но здѣсь также болѣе нежели гдѣ либо не надобно выказывать искусство Поэта; а, такъ сказать, оное затухивать величайшею естественностію и непринужденностію. Пѣсѣнка для всенароднаго пѣнія сочиненная, требуетъ чтобъ всякой сочувствовалъ ее съ Поэтомъ, и всякой отъ неуча до граматея, находилъ бы по своему вкусу, такъ какъ розу или фіалку весеннюю. И потому такая пѣсенка трудное; невозможное дѣло для тѣхъ, кои не стяжали всей благосклонности Музъ и Грацій. Я читалъ (мимоходомъ сказать) изданный Вами *карманный пѣсенникъ* от-



мѣнно мнѣ понравившійся по изящному выбору пѣсенъ, какъ новѣйшихъ, такъ и старинныхъ. О послѣднихъ буду имѣть честь, если мнѣ позволите, въ другомъ письмѣ предложить Вамъ пространнѣе. Между первыми, нѣсколько анакреонтическихъ пѣсенъ Державина, и пѣсни Нелединскаго (кои лирическими Элегіями назвать можно) послѣ вашихъ пѣсенокъ наиболѣе отличаются. Карамзинъ такъ же не худыя показалъ опыты въ пѣсенномъ родѣ; но мнѣ кажется, что въ этомъ родѣ недостаетъ ему иногда *Поэзіи*, т. е. *силы и огня*. Я остаюсь при томъ мнѣніи, что изъ всѣхъ Поэтовъ, коихъ піесы внесены въ *карманный пѣсенникъ*, Вы наиболѣе постигли совершенство пѣсеннаго рода и сохранили истинныя онаго предѣлы. Въ нововышедшей 3-ей части Вашей, сего рода стихотвореній хотя немного; но и сія уже малость можетъ служить въ примѣръ сказаннаго мною. Эпиграммы и надписи Ваши всегда такъ же будутъ читаться съ удовольствіемъ. Переводы ваши и подражанія всѣ вообще мастерскія; здѣсь упомяну о находящихся въ 3-й части: Сказку *Филемонъ и Бакхида* сличалъ я нарочно съ Лафонтеновою. Вы нигдѣ не уронили красотъ подлинника, напротивъ того искусно сократили во многихъ мѣстахъ его ненужныя разпространенія; впрочемъ подобно ему умѣете соединять важное съ простымъ, героическую трубу со свирѣлью пастушескою. *Размышленія по случаю грома* въ нѣкоторыхъ стихахъ подражаніе Гете весьма удачное... Горациевою же одою *Virginibus puerisque* заключили вы книгу вашу какъ достойнымъ для нее эпилогомъ. Чувство въ сей одѣ изображенныя Вамъ Милостивый Государь особенно приличествуютъ. Вы мнѣ простите, ежели я вамъ наскучилъ своимъ болтаньемъ; но только примите оное не за лесть, а за сущую правду. Я зналъ, что тѣмъ могу обидѣть рѣдкую Вашу скромность (сей талисманъ любви, сей вѣнецъ великихъ талантовъ); но я рѣшился лучше въ этомъ передъ Вами быть виноватымъ, нежели имѣя случай къ изъясненію вамъ своихъ мыслей скрыть отъ Васъ то, что у меня на сердцѣ. Мнѣ конечно не слѣдовало предъ Вашимъ Превосходительствомъ брать такую вольность. Но Вы сами тому причи-

ною. Читая Ваши творенія видѣлъ я въ Васъ только *автора*, или лучше сказать *человѣка*. И за тѣмъ совершенно забылъ надъ письмомъ этимъ и чинъ вашъ и то что не имѣю счастья быть Вамъ лично знакомымъ. Я подумалъ, что бесѣдую со старымъ знакомымъ, коего доброе сердце и превосходный характеръ представляются мнѣ какъ въ зеркалѣ, по его прекраснымъ сочиненіямъ. Я увѣренъ, что личное знакомство умножило бы мое къ Вамъ почтеніе. Но для меня, не знаю, было ли бы оно выгодно. Вы слышали можетъ быть или не слышали, что я страшный заика. Сей порокъ съ лѣтами во мнѣ увеличивающійся здѣлалъ меня неловкимъ, застѣнчивымъ; заградилъ мнѣ всѣ блестящія пути большаго свѣта, гдѣ языкъ есть лучшій проводникъ. Мнѣ осталось только вести жизнь кабинетскую и стараться награждать проворствомъ пера непроворство языка моего. И такъ все еще лучше мнѣ наскучать Вамъ письмами нежели разговорами. Писемъ можете Вы не читать, ежели они драгоцѣнное у васъ отнимаютъ время, а на меня за излишнее мое бумагомараніе не станете гнѣваться, разсудивъ что это единственное мое утѣшеніе. Но я теперь лишу себя онаго чтобъ Вамъ не наскучить (= вамъ доставить отдохновеніе). Я оканчиваю это письмо вторичнымъ благодареніемъ Вамъ. Милостивый Государь за присылку мнѣ 3-й части Вашихъ сочиненій, а Вашему Превосходительству имѣю честь послать съ симъ мою 2-ю часть и еще переплетенный экземпляръ обѣихъ частей, каковой я прочилъ для Васъ сначала, но не могъ послать по той причинѣ, что 2-я часть не была еще отпечатана. Похвалы кои Вы слабому моему таланту въ письмѣ Вашемъ приписываете, служатъ ему ободреніемъ къ дальнѣйшимъ успѣхамъ, а мнѣ въ особенности сильнымъ побужденіемъ, дабы содѣлаться болѣе и болѣе достойнымъ любви Вашей [:сей терминъ употребили Вы:]; любви Вашей, Милостивый Государь!

Въ отвѣтъ на это письмо Дмитріевъ написалъ Востокову, 2-го іюня 1806 года:

М. Г. м. А. Х.

Пріимите отъ сердца моего новую благодарность за новыѣ вашъ подарокъ. Вторая часть вашихъ произведеній доставила мнѣ такое же удовольствіе какъ и первая; особенно же полюбился мнѣ вашъ повѣствовательный опытъ. Это едва ли не новый родъ въ нашей Литтературѣ. по крайней мѣрѣ я доселѣ не читалъ на нашемъ языкѣ стихотворныхъ героическихъ сказокъ. Не охладѣвайте въ служеніи столь свѣтоносному богу; иначе вы были бы къ нему не благодарны. Довольствуйтесь тихою, но невинною, слѣдственно и пріятною жизнію. Съ вашимъ талантомъ, по которому я, кажется отгадываю ваше сердце, вы вѣрно счастливѣе многихъ свѣтскихъ счастливцевъ: ихъ блага въ мечтахъ, а ваши въ сердцахъ. Письмо ваше могло бы употѣшить меня самолюбіемъ; но хорошо, что оно пришло вскорѣ послѣ Коченовскаго рецензіи на мои сочиненія. по крайней мѣрѣ я утѣшаюсь, что вижу въ васъ снисходительнаго судію моихъ талантовъ, и искренно благодарю васъ за ваше доброе обо мнѣ мнѣніе, пребывая навсегда съ отличнымъ почтеніемъ моимъ

Вашимъ покорнѣйшимъ слугою

Иванъ Дмитріевъ.

Черезъ полгода послѣ этого 23 декабря 1806 г. Дмитріевъ написалъ Востокову еще одно письмо такъ же какъ и первое, все своею рукою, и тѣмъ не менѣе такъ, какъ будто первое и не было писано.

М. Г. м.

Спѣшу изъяснить вамъ искреннюю благодарность мою за честь, сдѣланную мнѣ и письмомъ вашимъ и подаркомъ. Я уже полюбилъ васъ по тремъ или четыремъ піесамъ, напечатаннымъ во второй книжкѣ *свитка Музъ*; съ того времени сочиненій вашихъ прибавилось, слѣдственно и любовь моя къ вамъ должна прибавиться. Ода ваша изъ *фантазій и царство очарованій* исполнены прекрасными мѣстами и носятъ совершенно печать очаровательной Поэзіи. Переводъ Руссовой кантаты и Волтеровой сказки

доказываютъ, что вы умѣете чувствовать красоту и въ другихъ родахъ Поэзіи и владѣть языкомъ стихотворнымъ. Вы предупредили мое желаніе, показавъ намъ опыты съ разныхъ размѣровъ Греческихъ и Римскихъ. Мнѣ давно хотѣлось, чтобы Поэты наши пѣли не однимъ только Ямбомъ и Хореемъ: чемъ болѣе перемѣнъ въ Музыкѣ, тѣмъ болѣе удовольствія для слушателя. Всѣ показанныя вами размѣры пріятны и въ нашей Поэзіи, кромѣ Горацианскаго, употребленнаго вами въ піесѣ: къ *борю*. По крайней мѣрѣ онъ не такъ полюбился мнѣ, какъ прочія. Вотъ, милостивый Государь мой, все, что хотѣлось мнѣ сказать на первый случай! теперь позвольте мнѣ кончить, препорученіемъ себя въ дальнѣйшее ваше знакомство и увѣреніемъ въ нелестномъ почитаніи, съ коимъ навсегда имѣетъ честь пребыть.

Вашъ М-го Г-ря м. Покорный слуга Иванъ Дмитріевъ.

Позже этого Востоковъ видался не разъ съ Дмитріевымъ въ Петербургѣ въ 1810 и въ 1811 г., какъ узнаемъ изъ замѣтокъ въ его лѣтописи:

1810. мартъ 26-й въ субботу, въ Коммисіи слышалъ отъ Энгельсона что Ив. Ив. Дмитріевъ обо мнѣ спрашивалъ.

— Апрѣля 14-го въ четвергъ, ходилъ Ив. Ив. Дмитріеву на поклонъ, и очень хорошо былъ имъ принятъ.

— Августъ. 21-го въ воскресенье. Ходилъ на поклонъ къ Дмитріеву.

— Октябрь. 1-го въ субботу принесъ мнѣ курьеръ подаренный мнѣ Ив. Ив. Дмитріевымъ экземпляръ новаго изданія его сочиненій.

1811. Февраль. 27-е, въ понедѣльникъ. Обѣдалъ у И. И. Дмитріева.

— Апрѣль. 19-е въ среду — узналъ отъ Карла Ивановича (Гальберга) о вакансіи въ Герольдіи. 20-го въ четвергъ ходилъ за тѣмъ къ И. И. Дмитріеву, но его не видѣлъ. 22-го въ субботу ходилъ къ Дмитріеву и опять по напрасну. — 24-го въ понедѣльникъ былъ у Дмитріева, который обнадежилъ въ полученіи мѣста.

Въ 1821 году Востоковъ напечаталъ новое, послѣднее изда-



ніе своихъ стихотвореній, и послалъ два оттиска при слѣдующемъ письмѣ.

М. Г. И. И.

Пріемлю смѣлость препроводить къ Вашему Высокопревосходительству при семъ два экз<sup>ра</sup>. новаго изданія моихъ стихотвореній, изъ коихъ одинъ покорнѣйше прошу принять отъ меня для библіотеки вашей, другой же доставить отъ моего имени достойному племяннику Вашему Мих. Ал. Дмитріеву, коего не имѣю чести знать лично, но люблю и уважаю за его прекрасныя стихотворенія. На экз. подносимомъ Вашему В. осмѣлился я приписать стихи, могущіе служить предисловіемъ къ моей книгѣ. Они писаны для нѣкоторыхъ только друзей моей Музы, кои расположены снисходительно внимать неискусному ея пѣнію. Благосклонное принятіе вами прежняго изданія моихъ сочиненій и лестные объ оныхъ отзывы Вашего В-ва, коими вамъ угодно было ободрять слабый талантъ мой, даютъ мнѣ смѣлость считать и Васъ М. Г. въ числѣ тѣхъ, съ коими Муза моя можетъ говорить какъ съ родными.

Стихи, о которыхъ Востоковъ упомянулъ здѣсь, какъ о приписанныхъ къ печатному оттиску, посланному Дмитріеву, были вѣроятно тѣ самыя, которые Востоковъ не разъ потомъ приписывалъ къ печатнымъ оттискамъ, назначеннымъ въ подарокъ людямъ, имъ уважаемымъ или его уважающимъ. Вотъ они :

О чемъ я въ юности мечталъ  
Ведомъ надеждою отрадной,  
Что наконецъ и опытъ хладной  
Иль опровергъ, иль оправдалъ,  
Найдете здѣсь изображеннымъ  
И возвратитесь вы со мной  
Къ днямъ беззаботнымъ и блаженнымъ,  
Когда мы зрѣли міръ иной.  
Всегда ль умнѣе мы съ лѣтами?  
Повѣрьте: мудрость любить жить  
И межъ весенними цвѣтами;  
И Муза можетъ насъ дружить

Съ судьбой, столь часто къ намъ жестокой.  
И можетъ истины высокой  
Играючи покровъ открыть.

На это письмо получень Востоковымъ такой отвѣтъ отъ 31 апрѣля 1821 года:

М. Г. м.. А. Х—чь!

Поспѣшаю изъяснить Вамъ чувствительную благодарность мою за прекрасный подарокъ, который будетъ украшеніемъ моей библіотеки. Я всегда уважалъ и филологическія ваши занятія; но невольно вздыхалъ, что такъ давно не слышу Вашей Лиры. Благодареніе Аполлону! она отозвалась; и да продолжатся на долго ея сладкогласные звуки.

Съ симъ искреннимъ желаніемъ свидѣтельствую вамъ, Милостивый Государь мой, отличное мое почтеніе, съ которымъ былъ и на всегда пребуду М. Г. мой В. п. слугою Иванъ Дмитріевъ.

«Я всегда уважалъ и филологическія ваши занятія»—сказалъ Востокову Дмитріевъ въ апрѣлѣ 1821 года. За годъ передъ этимъ напечатано въ Трудахъ Общества любителей Рос. словесности (XVII ч.) Разсужденіе Востокова о Славянскомъ языкѣ, не за долго передъ тѣмъ прочитанное въ засѣданіи этого Общества (января 31-го 1820 г.), гдѣ присутствовалъ Дмитріевъ. Оно первое обратило вниманіе—и то конечно не очень многихъ—на Востокова какъ на филолога; но одно само по себѣ не могло бы, кажется, дать Дмитріеву поводъ сказать Востокову, что онъ уважалъ его филологическія занятія *всегда*. Не могъ вѣроятно, Дмитріевъ поставить въ число филологическихъ трудовъ Востокова его Опытъ о Русскомъ стихосложеніи (изд. въ 1812 и 1817). Онъ зналъ слѣдовательно хоть нѣкоторые изъ мелкихъ первоисточковъ филологической дѣятельности Востокова, которые довольно изъ давна стали появляться въ печати въ разныхъ книгахъ, можно сказать, тайкомъ,—или по крайней слышать о нихъ уважительные отзывы людей ихъ знавшихъ и помнилъ ихъ.

Отъ племянника И. И. Дмитріева, Мих. Александр. Дмитрі-

ева, тогда уже обращавшаго вниманіе на свое стихотворное дарованіе, а позже занявшаго почтенное мѣсто между нашими писателями, Востоковъ также получилъ благодарственный отзывъ (отъ 9 мая 1821 г.), гдѣ между прочимъ сказано:

— «Я сохранию книгу вашу, какъ залогъ той утѣшительной для молодого стихотворца истины, что неложный любимецъ Музъ, безъ всякаго другаго побужденія, кромѣ любви къ нимъ и расположенія къ добру, готовъ ободрить и самыя слабыя способности.»

---

Изданіемъ собранія своихъ стихотвореній Востоковъ оканчивалъ послѣдній расчетъ съ поэзіей въ то время, когда уже выступилъ на другой путь, на путь научныхъ изслѣдованій.

Когда именно началъ Востоковъ заниматься научными работами, обозначить трудно. Можно сказать только, что ни какъ не позже 1802 года, какъ членъ Вольнаго общества любителей словесности наукъ и художествъ, въ которомъ съ самаго основанія его, въ 1801 году, между членами были и такіе молодые люди, которые занимались исключительно наукой, именно Русскимъ языкомъ и Русскими древностями. Связи съ этими сочленами, между прочимъ и съ И. Борномъ и съ такими изъ своихъ друзей юности, какъ Ермолаевъ, который подъ вліяніемъ А. Н. Оленина, все болѣе увлекался изученіемъ древностей, не могли остаться безъ сильнаго вліянія на Востокова. Уже въ 1803 году была у него тетрадка выписокъ изъ Сборника 1076 года, подаренная Ермолаевымъ, и бережно сохранявшаяся въ его бумагахъ; но когда онъ сталъ ею пользоваться, какъ источникомъ, угадать трудно. Въ 1808 году видимъ Востокова принимающимъ участіе въ трудахъ Борна по Русскому языку (примѣчаніями въ Краткомъ руководствѣ къ Рос. словесности) и работающимъ надъ большимъ трудомъ «Этимологическаго Словорасписанія», которое онъ началъ приводить въ порядокъ съ мая мѣсяца и къ половинѣ ноября окончилъ. Въ 1809 г. и позже онъ продолжалъ этотъ трудъ дополненіями. Въ

1809 и 1810 году занимался Русскими пѣснями и пословицами; въ 1810 читалъ въ Обществѣ переводъ Примѣчаній І. Дубровскаго на Шлецеровы разсужденія о Старославянскомъ языкѣ, къ которому приложилъ нѣсколько своихъ примѣчаній со ссылками на Русскую Правду, Поученіе Владимира Мономаха, Лѣтопись Нестора, Слово о полку Игоревѣ, Сборникъ 1076 года и нѣкоторые другіе памятники. Не позже 1814 года сталъ заниматься рукописями и старопечатными книгами въ Императорской публичной библіотекѣ. Свидѣтельство объ этомъ заключается въ запискѣ Ермолаева, отъ 26 сент. 1814 г.:

«Я сдѣлался нездоровъ, любезный Александръ Христофоровичъ, и потому завтра не могу быть Дежурнымъ \*), о чемъ и спѣшу васъ увѣдомить, дабы избавить отъ напрасной ходьбы въ библіотеку. — Если вы паче чаянія увидите Фрола Филип. Репнина, то сообщите и ему о моей болѣзни, которая къ щастію хотя ни мало не опасна, но не позволяетъ мнѣ выходить со двора. — Впрочемъ ежели вамъ можно ко мнѣ пожаловать и меня навѣстить, то вы найдете у меня и Остромирово Евангеліе и евангеліе Кіевской печати для вашего упражненія, и я за посѣщеніе вамъ очень буду благодаренъ, особливо если Ф. Ф. Репнина вы ко мнѣ затащите. Остаюсь вамъ душевно преданный А. Ермолаевъ».

На томъ же листкѣ, на которомъ написана эта записка, находится и нѣсколько помѣтокъ Востокова о спряженіяхъ Старославянскихъ, очевидно и относящихся почти къ тому же времени \*\*). Съ 1815 года будучи опредѣленъ помощникомъ хранителя рукописей (Ермолаева) въ Импер. Публ. библіотекѣ, Востоковъ могъ предаться съ полною свободою занятіямъ рукописями и вмѣстѣ съ тѣмъ работалъ надъ изданными памятниками, извлекая изъ нихъ данныя для словаря и грамматики.

---

\*) въ Импер. публичной библіотекѣ.

\*\*) На этомъ же листкѣ и черновое письмо о сиротахъ Тербенева, приведенное выше.



Очень любопытныя свѣдѣнія о научныхъ занятіяхъ Востокова и вмѣстѣ важное показаніе о ихъ направленіи, въ это время находятся въ письмѣ его къ предсѣдателю Московскаго Общества любителей словесности, написанное 20 мая 1818 г. въ слѣдствіе увѣдомленія объ избраніи его членомъ этого общества. Вотъ что въ немъ читаемъ:

„Долгомъ почитаю при семъ дать отчетъ Обществу въ моихъ упражненіяхъ. Кромѣ занятій по должности, нынѣ болѣе нежели когда-либо отымающихъ мое время, главный трудъ, нѣсколько лѣтъ уже меня занимавшій, есть *Словенская Лексикографія и Грамматика*. Сперва принялся было я за составленіе словопроизводнаго Словаря Словенскихъ нарѣчій, по предначертанію Шлепера (въ его: *Nordische Geschichte*, а также въ *Славинѣ* Добровскаго). Для Церковно-Словенскаго и Русскаго языка почерпалъ я матеріалы изъ Словаря Россійской Академіи, для прочихъ языковъ изъ Линдеева *Словника*. Поелику сей послѣдній расположенъ азбучнымъ порядкомъ, то я употребилъ нарочитое время, чтобъ привести слова, въ ономъ подъ разными буквами помѣщенные въ словопроизводный порядокъ, прибирая къ первообразнымъ словамъ Церковно-Словенскаго и Русскаго языка изъ всѣхъ прочихъ діалектовъ первообразныя того же корня, а подъ ними производныя, такимъ же образомъ сравниваемыя по ихъ составу и значенію. Лексикальный запасъ мой пополнилъ я всѣми читанными или слышанными мною словами, которыхъ не находится въ словаряхъ. Пока источники мои ограничивались печатными книгами и наслышкою живаго языка, ревностно занимался я своею лексикографіею, увлеченный заманчивостью сего неголоволомнаго, но изобильнаго открытіями труда, и не обращалъ должнаго вниманія на совѣтъ Шлепера (въ *Славинѣ* Добровскаго стр. 386) чтобъ прежде составить *общую сравнительную Грамматику* Словенскихъ нарѣчій, а потомъ уже Словарь. Но когда случай привелъ меня увидѣть старинныя рукописи Словенскія, а также и нѣкоторыя старопечатныя книги, и въ нихъ правописаніе, словоокончанія и обороты во многомъ отличныя отъ употребительныхъ въ

позднѣйшемъ языкѣ; тогда я убѣдился въ необходимости заняться сперва *Грамматикою*, т. е. изслѣдованіемъ и показаніемъ свойствъ языка и различныхъ его формъ, съ измѣненіями, какимъ подвергались формы сіи въ продолженіи столѣтій, въ Россіи и въ другихъ земляхъ Словенскихъ. Для сего важнаго предварительнаго труда, долженствующаго служить основаніемъ и введеніемъ къ Словарю, оставилъ до времени составленіе самаго Словаря, для коего между тѣмъ не перестаю собирать матеріалъ въ надеждѣ когда нибудь возвратиться къ обработанію оныхъ. Теперь по случаю предпринятаго Обществомъ составленія такового Словаря, я очень радъ буду, если что нибудь изъ собраннаго мною пригодится Обществу. Составленіе Грамматики Словенской (на первый случай только Церковно-Словенскаго и Русскаго языка, по древнѣйшимъ письменнымъ памятникамъ), прилѣжно мною продолжаемое, надѣюсь кончить не въ продолжительномъ времени, лишь бы только имѣть потребный къ тому досугъ. Мнѣ надобно конечно перечитать и сличить еще множество печатныхъ и рукописныхъ книгъ, прежде нежели могу представить Публикѣ мои изслѣдованія въ надлежащей полнотѣ и опредѣлительности“.

Словарный трудъ Востокова, о которомъ онъ упоминаетъ въ этомъ письмѣ, начать имъ еще до 1807 года и въ первоначальномъ видѣ оконченъ въ 1808 году; позже онъ принялся за его переработку, но уже въ другомъ видѣ (какъ обозначено мною въ обзорѣ научныхъ трудовъ Востокова: въ изданіи въ 8-ю долю, л. XLIII—XLV). Что касается до предпріятія Общества любителей Рос. словесности издать Словарь, то оно начато было по мысли высказанной предсѣдателемъ Общества, А. А. Прокоповичемъ-Антонскимъ, въ 18-мъ засѣданіи, 20 мая 1816 года (см. Труды его VIII: стр. 76), остановилось на началѣ (см. Труды. XVI: стр. 103 и 171), и повело къ другому не менѣе полезному дѣлу—къ собиранію и изданію словъ мѣстныхъ говоровъ (Труды. XX: во многихъ мѣстахъ), чѣмъ Общество оказало важную услугу основательному изученію Русскаго языка.

Не менѣе любопытныя указанія на характеръ работъ Востокова въ это время находятся въ его тетрадахъ выписокъ «для словаря» и извлеченій изъ разныхъ рукописей, особенно изъ Остромирова Евангелія, и въ другихъ подобныхъ запискахъ.

Въ 1819 году онъ работалъ надъ своимъ «Разсужденіемъ о Славянскомъ языкѣ» и къ концу года окончательно изготавилъ его. Въ началѣ 1820-го онъ послалъ его къ секретарю Московскаго Общества любителей словесности, Мих. Троф. Каченовому, при слѣдующемъ письмѣ:

М. Г. Михаилъ Трофимовичъ.

Препровождая къ вамъ, какъ къ секретарю Общества Любителей Р. Сл.<sup>т</sup> при Имп. Моск. Университетѣ, Разсужденіе мое о *Славянскомъ языкѣ*, покорнѣйше прошу васъ М. Г. представить отъ меня оное почтенному сему Обществу какъ слабый опытъ соучаствованія моего въ упражненіяхъ онаго. Я не осмѣливаюсь приносить извиненія предъ Обществомъ въ упущеніи моей обязанности къ присылкѣ ежегодно по крайней мѣрѣ одного сочиненія. Вотъ уже слишкомъ полтора года какъ я пошу одно только имя а не должность члена. Сіе произошло истинно не отъ лѣности. Уже за годъ передъ симъ сочиненіе сіе было начато и урывками продолжаемо, когда только время позволяло. Но какая нужда обществу знать объ этомъ! Можетъ быть оно изрекло уже мнѣ приговоръ исключенія за неисправность. Страшась подвергнуться оному, и желая загладить скорѣе вину свою, или по крайней мѣрѣ неувеличивать оной дальнѣйшимъ промедленіемъ, я поторопился отправить къ вамъ сіи безпорядочно набросанныя мысли и замѣчанія. Чувствую, что они не привлекательны и исполнены скучныхъ подробностей, но утѣшаюсь тѣмъ, что я писалъ для небольшого числа ученыхъ, которые не отвращаются сухостью матеріи и изъ необработанной руды умѣютъ извлекать золото. Можетъ быть сочиненіе сіе въ настоящемъ онаго видѣ и неудобно для помѣщенія въ Трудахъ Общества. Въ такомъ случаѣ покорнѣйше прошу васъ М. Г., или того изъ господъ Чле-



новъ, кому общество сіе поручить, сдѣлать нужныя перемѣны въ расположеніи сочиненія, сократить, или выкинуть что признано будетъ лишнимъ. Изъ приложенныхъ при концѣ примѣчаній 3-е, 5-е, 7-е и 11-е, кои довольно коротки, могли бы помѣщены быть подъ самымъ текстомъ выносками внизу страницъ; прочія же слишкомъ длинныя, слѣдовали бы при концѣ въ видѣ *приложеній*: но я отдаю это на благоразсужденіе Общества.

Прошу засвидѣтельствовать совершенное мое почтеніе Его Прев.<sup>у</sup> г. Предсѣдателю и прочимъ г-мъ членамъ, а меня не оставить увѣдомленіемъ о полученіи вами сей посылки.

Имѣю честь быть съ истиннымъ почтеніемъ М. Г. вашъ покорнѣйшій слуга.

Приношу при семъ покорнѣйшую мою благодарность обществу за присылку мнѣ 12-й и 13-й части Трудовъ онаго, которые доставлены мнѣ чрезъ Г-на Секретаря Росс. Академіи Петра Ив<sup>ча</sup> Соколова. Письма на мое имя, ежели Общество меня оными удостоитъ, всего вѣрнѣе могутъ быть адресованы въ Имп. Публ. Библіотеку служащему при оной.

1820 Январ. 12.

Какое впечатлѣніе произвело это Разсужденіе на первыхъ же порахъ можно видѣть изъ слѣдующихъ писемъ.

Каченовскій отвѣтилъ Востокову черезъ нѣсколько дней по полученіи Разсужденія 22 января 1820 г. такимъ письмомъ:

М. Г. А. Х.

Сей часъ везу къ Предсѣдателю нашему превосходное Разсужденіе ваше о Славянскомъ языкѣ. Я прочелъ его съ превеликимъ удовольствіемъ, и нашелъ въ немъ много для себя поучительнаго. Мимоходомъ скажу вамъ, что я, писавши свое разсужденіе, на которое вы ссылаетесь, имѣлъ о Сербскомъ языкѣ мнѣніе самое ложное—какое имѣли и всѣ до появленія *грамматики* и потомъ *Словаря* Вука Стефановича. Даже Линде увидѣлъ бы многое иначе, когда бы при составленіи своего *Словника* имѣлъ вѣрные источники въ разсужденіи языка и словесности Сербовъ. Это самое заставляетъ меня *разсужденіе* мое передѣлать и по-



томъ напечатать уже въ другомъ видѣ. — Въ вашей статьѣ, по моему мнѣнію, ни перемѣнять, ни выбрасывать ни чего не нужно. Одно только приводитъ меня въ недоумѣніе: ж, а, к у насъ въ типографіи имѣются; но гдѣ взять сложныхъ ак \*) и проч.? Это у насъ не легко сдѣлать! — Пользуясь симъ случаемъ, препоручаю себя вашей благосклонности и прошу принять меня, давнишняго васъ почитателя, въ число своихъ знакомыхъ. — Имѣю честь быть съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію вашимъ — М. Г. п-шимъ с-ю М. Каченовскій.

Въ томъ же январѣ Разсужденіе прочитано было въ публичномъ засѣданіи общества И. И. Давыдовымъ и принято съ особеннымъ уваженіемъ, какъ видно изъ письма Давыдова, отъ 2 февраля 1820 г.

М. Г. А. Х.

Московское Общество Русской Словесности возложило на меня обязанность: прочесть въ публичномъ засѣданіи онаго разсужденіе ваше о Славянскомъ языкѣ и доставить Вамъ 14-ю и 15-ю часть Трудовъ своихъ. Первое порученіе съ особеннымъ для меня удовольствіемъ я исполнилъ; исполняя по сей же почтѣ и другое, представляю въ знакомство Ваше и себя, какъ собрата по Обществу, но собрата боѣе по усердію къ Обществу, нежели сколько по трудамъ своимъ для онаго. Бывши отчасти посредникомъ сочиненія Вашего передъ публикою, почитаю долгомъ отдать Вамъ отчетъ въ семъ посредничествѣ. Люди мыслящіе приняли его съ признательностію, какъ рѣдкую услугу ученаго Автора; я говорю рѣдкую, потому что не многіе жертвуютъ и временемъ и трудами для сочиненій основательныхъ и полезныхъ, но безъ прикрасъ и жесткихъ для прихотливаго и своенравнаго вкуса публики. — Посѣтительницы нѣсколько сѣтовали на юсы; но мнѣ до нихъ и дѣла не было: мнѣ было пріятно обращаться къ Ивану Ивановичу Дмитріеву и къ другимъ благомыслящимъ слушателямъ, которые теперь съ нетерпѣніемъ ожидаютъ напечатанія сего разсужденія. Желательно только всѣмъ слышать отъ Васъ

\*) Въ письмѣ написано именно такъ, но дѣло шло, вѣроятно, объ а и я.

новъ, кому общество сіе поручить, сдѣлать нужныя перемѣны въ расположеніи сочиненія, сократить, или выкинуть что признано будетъ лишнимъ. Изъ приложенныхъ при концѣ примѣчаній 3-е, 5-е, 7-е и 11-е, кои довольно коротки, могли бы помѣщены быть подъ самымъ текстомъ выносками внизу страницъ; прочія же слишкомъ длинныя, слѣдовали бы при концѣ въ видѣ *приложеній*: но я отдаю это на благоразсужденіе Общества.

Прошу засвидѣтельствовать совершенное мое почтеніе Его Прев.<sup>т</sup> г. Предсѣдателю и прочимъ г-мъ членамъ, а меня не оставить увѣдомленіемъ о полученіи вами сей посылки.

Имѣю честь быть съ истиннымъ почтеніемъ М. Г. вашъ покорнѣйшій слуга.

Приношу при семъ покорнѣйшую мою благодарность обществу за присылку мнѣ 12-й и 13-й части Трудовъ онаго, которые доставлены мнѣ чрезъ Г-на Секретаря Росс. Академіи Петра Ив<sup>ча</sup> Соколова. Письма на мое имя, ежели Общество меня оными удостоитъ, всего вѣрнѣе могутъ быть адресованы въ Имп. Публ. Библіотеку служащему при оной.

1820 Янв. 12.

Какое впечатлѣніе произвело это Разсужденіе на первыхъ же порахъ можно видѣть изъ слѣдующихъ писемъ.

Каченовскій отвѣтилъ Востокову черезъ нѣсколько дней по полученіи Разсужденія 22 января 1820 г. такимъ письмомъ:

М. Г. А. Х.

Сей часъ везу къ Предсѣдателю нашему превосходное Разсужденіе ваше о Славянскомъ языкѣ. Я прочелъ его съ превеликимъ удовольствіемъ, и нашелъ въ немъ много для себя поучительнаго. Мимоходомъ скажу вамъ, что я, писавши свое разсужденіе, на которое вы ссылаетесь, имѣлъ о Сербскомъ языкѣ мнѣніе самое ложное—какое имѣли и всѣ до появленія *грамматики* и потомъ *Словаря* Вука Стефановича. Даже Линде увидѣлъ бы многое иначе, когда бы при составленіи своего *Словника* имѣлъ вѣрные источники въ разсужденіи языка и словесности Сербовъ. Это самое заставляетъ меня *разсужденіе* мое передѣлать и по-

оказалось ни одного шара отрицательнаго, но какъ ихъ было только 27, а для выбора надобно было  $\frac{2}{3}$  голосовъ всѣхъ (49) членовъ Академіи (т. е. 33) то Непремѣнному Секретарю поручено было просить (на основаніи Устава: VIII: 10) членовъ неприсутствовавшихъ прислать въ Академію свои голоса въ запечатанныхъ запискахъ.

А. С. Шишковъ самъ почтилъ Востокова увѣдомленіемъ объ этомъ избраніи. Вотъ письмо собственноручно имъ написанное Востокову по этому поводу:

М. Г. А. Х.

Въ прошедшее собраніе Россійской Академіи предложилъ я васъ къ избранію въ дѣйствительные онаго члены, и справедливость мнѣнія моего о достоинствѣ Вашемъ подтверждена была всѣми присутствовавшими членами. 25 шаровъ единогласно васъ избрали, къ положенному числу не достаётъ еще одиннадцать, которые къ будущему собранію я надѣюсь вступить, и тогда получите Вы дипломъ на сіе званіе. Я радуюсь, что Академія пріобрѣтаетъ въ васъ члена охотно упражняющагося въ изслѣдованіяхъ отечественнаго языка. Безъ сомнѣнія вы не отречетесь вникнуть въ правила, которыми она руководствуется, и какъ вашими примѣчаніями приносить пользу, такъ и ея примѣчаніями пользоваться. Основательное разсужденіе о языкѣ требуетъ многихъ объясненій и доказательствъ. Наука сія едва ли не обшириѣ всѣхъ наукъ. Если вы хотите вмѣстѣ съ Академіею посвятить себя сему полезному упражненію, то я доставлю вамъ всѣ доселѣ по сей части произведенные ею труды какъ печатные, такъ и рукописные. Прочитайте со вниманіемъ, войдите въ судъ ея и намѣреніе; будьте откровенны въ вашихъ примѣчаніяхъ, равно и внимательны къ ея примѣчаніямъ. Я увѣренъ, что вы не послѣдуете симъ писарямъ-невѣждамъ, которые безъ всякаго разсужденія основываютъ знаніе свое на одномъ только крикѣ, или на скоропоспѣшномъ заключеніи о томъ, о чемъ надобно сто разъ и поговорить и подумать. Академія занимается нынѣ *опытомъ словаря по корнямъ*. Я бы желалъ, что бы вы

еще что либо о спорномъ положеніи: точно ли къ Сербскому нарѣчію отнести должно намъ Церковно-Славянскій языкъ?

Съ истиннымъ къ Вамъ почтеніемъ и совершенною преданностію есмь Вашъ, М. Г., покорный слуга Иванъ Давыдовъ.

Разсужденіе Востокова не замедлило явиться въ печати: оно издано въ XVII томѣ Трудовъ Общества любителей Р. с. (стр. 5—61), вышедшемъ въ свѣтъ въ іюнѣ.

Что оно обратило на себя вниманіе и хотя немногими было тогда же оцѣнено по достоинству, видно между прочимъ изъ письма графа Н. П. Румянцова къ Академику Кругу, сообщеннаго А. А. Куникомъ:

Moscou, le 19. juin 1820.

Ayez la bonté de vous faire prêter par quelqu'un le dernier cahier de la société attaché à l'Université de Moscou, par amour de belles lettres. Vous y trouverez, Monsieur, un Mémoire de Mr. Wostokoff sur les différentes mutations qu'a subies la grammaire Russe ou Slawe aux époques les plus anciennes et les plus rapprochées de Methodius et Cyrile. C'est un esay qui lui fait un honneur infini et je ne doute pas de la sensation qu'il ferait en pays étrangers parmi les savants, s'il y était connu. Je me propose d'envoyer ce cahier à Mr. Linde.

Едва ли можно сомнѣваться, что и Россійская Академія, хотя и твердо держась вмѣстѣ съ предсѣдателемъ своимъ А. С. Шишковымъ многихъ особенныхъ понятій о языкѣ, въ слѣдствіе признанія важности новыхъ изслѣдованій, представленныхъ Востоковымъ въ Разсужденіи, удостоила его избраніемъ въ число своихъ членовъ. Предложеніе предсѣдателя объ этомъ избраніи записано въ протоколѣ засѣданія Академіи 5-го іюня 1820 г. въ такомъ видѣ: «Стихотворенія г. Востокова, а особливо похвальные упражненія его по части изслѣдованій отечественнаго языка, обращаютъ на труды его вниманіе любителей Словесности. Почему и поставляю я долгомъ почтеннѣйше предложить его къ избранію въ дѣйствительные члены Россійской Академіи». По собранію голосовъ посредствомъ балотированія не



оказалось ни одного шара отрицательнаго, но какъ ихъ было только 27, а для выбора надобно было  $\frac{2}{3}$  голосовъ всѣхъ (49) членовъ Академіи (т. е. 33) то Непремѣнному Секретарю поручено было просить (на основаніи Устава: VIII: 10) членовъ неприсутствовавшихъ прислать въ Академію свои голоса въ запечатанныхъ запискахъ.

А. С. Шишковъ самъ почтилъ Востокова увѣдомленіемъ объ этомъ избраніи. Вотъ письмо собственноручно имъ написанное Востокову по этому поводу:

М. Г. А. Х.

Въ прошедшее собраніе Россійской Академіи предложилъ я васъ къ избранію въ дѣйствительные онаго члены, и справедливость мнѣнія моего о достоинствѣ Вашемъ подтверждена была всѣми присутствовавшими членами. 25 шаровъ единогласно васъ избрали, къ положенному числу не достаетъ еще одиннадцати, которые къ будущему собранію я надѣюсь вступить, и тогда получите Вы дипломъ на сіе званіе. Я радуюсь, что Академія приобрѣтаетъ въ васъ члена охотно упражняющагося въ изслѣдованіяхъ отечественнаго языка. Безъ сомнѣнія вы не отречетесь вникнуть въ правила, которыми она руководствуется, и какъ вашими примѣчаніями приносить пользу, такъ и ея примѣчаніями пользоваться. Основательное разсужденіе о языкѣ требуетъ многихъ объясненій и доказательствъ. Наука сія едва ли не обширнѣе всѣхъ наукъ. Если вы хотите вмѣстѣ съ Академіею посвятить себя сему полезному упражненію, то я доставлю вамъ всѣ доселѣ по сей части произведенные ею труды какъ печатные, такъ и рукописные: Прочитайте со вниманіемъ, войдите въ судъ ея и намѣреніе; будьте откровенны въ вашихъ примѣчаніяхъ, равно и внимательны къ ея примѣчаніямъ. Я увѣренъ, что вы не послѣдуете сямъ писарямъ-невѣждамъ, которые безъ всякаго разсужденія основываютъ знаніе свое на одномъ только крикѣ, или на скоропоспѣшномъ заключеніи о томъ, о чемъ надобно сто разъ и поговорить и подумать. Академія занимается нынѣ *опытомъ словаря по корнямъ*. Я бы желалъ, что бы вы

приняли въ этомъ важномъ трудѣ искреннее соучастіе. Можетъ быть вы и примете, если поприлежиѣ прочтаете *Академическія извѣстія*, и все то, что о семъ написано; вещь эта не такая, чтобъ прочитавъ о ней поверхностно или вскользь, можно было достаточно ее обнять. Я говорю это по опыту. Болѣе тридцати лѣтъ, какъ обратилъ я на то мое вниманіе, и что съ начала казалось мнѣ какъ бы непроницаемымъ мракомъ покрытое, въ томъ нынѣ, тысячами доказательствъ убѣжденный, вижу я неоспоримыя математическія истины. Я нимало не сомнѣваюсь, чтобъ и вы не увѣрились въ томъ, когда хорошенько вникните; примитесь, и я ручаюсь, что вы въ семъ упражненіи отъ часу болѣе находить будете удовольствія. Читая многія выходящія нынѣ сужденія объ языкѣ, о сочиненіи словопроизводнаго словаря, грамматики и проч., я вижу похвальное рвеніе и охоту; но вижу при томъ и то, что нѣтъ истиннаго основанія, а потому и все созидаемое на немъ будетъ ошибочно, не твердо. Обращаясь къ одному словарю, возьмемъ напримѣръ Академическій словопроизводный словарь. Тамъ подъ буквою *н* найдемъ мы слово *настѣ*, а подъ буквою *с* найдемъ *студѣ* или *стужа*. Вотъ уже два слова (а ихъ можно показать сотни), взятые за корни или за первообразныя, изъ которыхъ ни одно не есть таковое; ибо *настѣ* происходитъ отъ *стытъ* (настытъ, а *стытъ* отъ *студѣ* или *стужа*, которая сама происходитъ отъ глагола *стою*, поелюку дѣйствіе ея состоитъ въ *останавливаніи*, т. е. въ превращеніи всѣхъ жидкихъ тѣлъ (по природѣ своей текущихъ и колеблющихся) въ густыя, твердыя, неподвижныя. Таковыхъ примѣровъ можно показать тысячи. Какой же это *словопроизводный* Словарь, когда въ немъ главнѣйшій недостатокъ состоитъ въ словопроизводствѣ? Между тѣмъ отвращеніе сего недостатка требуетъ не малыхъ трудовъ. Не лучше (ли?) трудиться съ основаніемъ, нежели безъ основанія. Грамматика, по моему мнѣнію требуетъ также не того одного, чтобъ только умѣть различать части рѣчи; но чтобъ видѣть какими путями шель умъ народа, составляющаго языкъ; безъ сего не узнаемъ мы, кто сбился съ дороги, нынѣшній ли писатель, или прежній; въ стихотворствѣ

въ краснорѣчіи, въ сужденіи о красотахъ и погрѣшностяхъ, нужно также знаніе силы словъ, почерпнутое изъ языка, а не изъ навыка, часто вводящаго насъ въ заблужденіе, и не изъ толка мелкихъ журналистовъ, ничего порядочнаго нечитавшихъ. Сила словъ требуетъ любомудраго объ ней сужденія, а не наслышки отъ Сидора или Карпа. Хотя бы самъ Аполлонъ сказалъ *мерцающее утро*, я бы изъ языка доказалъ ему, что *мерцающее* есть *смеркающееся*, и что *утро* не можетъ быть *смеркающимся*. Простите мнѣ сіе длинное и для перваго раза можетъ быть нескромное письмо мое къ вамъ. Надежда, что Академія будетъ имѣть въ васъ усерднаго и хорошаго сотрудника завлекла меня въ сіи объясненія. Отзывъ вашъ уменьшить или увеличить сію довѣренность. Съ истиннымъ и совершеннымъ почтеніемъ имѣю честь быть  
М. Г. м. В. п. с. Александръ Шишковъ.

5-го Іюня 1820 года.

Въ засѣданіи 12 іюня Непремѣнный Секретарь предъявилъ записки членовъ Академіи, бывшихъ въ то время въ Петербургѣ, и неучаствовавшихъ въ избраніи 5-го іюня; по распечатаніи оказались всѣ онѣ (6) съ надписью: избираетъ, и Востоковъ былъ окончательно утвержденъ членомъ Рос. Академіи, товарищемъ Евгенія, Оленина, Дмитріева, Карамзина, Севергина, Озерецковскаго, Крылова, Гнѣдича, Жуковскаго и другихъ достойныхъ памяти дѣятелей.

На письмо А. С. Шишкова Востоковъ написалъ 11 іюня такой отвѣтъ :

М. Г.

Александръ Семеновичъ.

Почтеннѣйшее письмо В-го П-а, коимъ извѣщаете меня о воспослѣдовавшемъ, по предложенію Вашему, избраніи меня въ члены Россійской Академіи, я получилъ четвертаго дня во вторникъ. Имѣвъ счастье заслужить слабыми трудами моими по изслѣдованіямъ языка благосклонное вниманіе В-го П-а, доставившее мнѣ ту отличную честь, которою я нынѣ, свыше ожиданія моего, удостоиваюсь, — честь принадлежать къ знаменитому со



словію Императорской Россійской Академіи, первымъ долгомъ моимъ почитаю принести Вашему Превосходительству чувствительную благодарность мою за то, вмѣстѣ съ увѣреніемъ, сколько я чувствую важность пріемлемыхъ на себя со званіемъ члена Академіи обязанностей. Усерднымъ выполненіемъ оныхъ по возможности моей постараюсь я оправдать лестное довѣріе оказанное мнѣ Вами, М. Г., и другими Господами членами Россійской Академіи избравшими меня въ свои сотрудники.

Излишнимъ почитаю повторять предъ В-мъ П-мъ то, что сказано было мною въ письмѣ моемъ къ Предсѣдателю Московскаго Общества любителей словесности (въ Трудахъ сего общества. ч. 12. стр. 71). В-ше П-во конечно изволили видѣть изъ письма того, какими путями я шелъ и какими правилами руководствовался въ упражненіяхъ моихъ по части языка. Примѣчанія и совѣты почтеннѣйшихъ сочленовъ моихъ въ Россійской Академіи послужатъ мнѣ вѣрнѣйшимъ свѣтильникомъ къ озаренію пути толикими преткновеніями исполненнаго. Благодарю васъ при семъ особенно за любопытныя замѣчанія о словопроизводствѣ, коими В-е П-во изволили почтить меня въ письмѣ Вашемъ. Я совершенно согласенъ съ мнѣніемъ В-го П-ва о ошибочномъ употребленіи слова *мерцающій* въ значеніи *разсвѣтающій* или *просвѣчивающійся* *вдали*, *въ туманѣ*. Слово сіе введено такимъ образомъ въ употребленіе вѣроятно переводчиками съ Нѣмецкаго, по аналогіи слова: *Dämmer* которое значитъ 1. смеркаться, 2. разсвѣтать, и отъ коего производятся слова: *Morgendämmerung*, разсвѣтъ и *Abenddämmerung*, сумерки. В-ше П-о также очень удовлетворительно для меня доказали производство слова *насти* отъ *стыть*, а сего послѣдняго отъ *стоять*. Я съ удовольствіемъ и съ пользою для себя читаю въ Извѣстіяхъ Россійской Академіи глубокія изслѣдованія В-го П-а по части словопроизводства. Съ нетерпѣніемъ жду того времени, когда мнѣ позволено будетъ въ засѣданіяхъ Академіи наслаждаться слушаніемъ бесѣды почтенныхъ моихъ сочленовъ о семъ любимомъ для меня предметѣ. Одно только, что озабочиваетъ меня, и увѣ! можетъ быть препятствуетъ мнѣ



быть столь прилѣжнымъ сотрудникомъ Академіи, сколько бы я хотѣлъ, есть недостатокъ времени, раздѣляемаго между казенными должностями въ трехъ мѣстахъ. Самыя строки сіи имѣлъ бы я честь представить В-му П-у нѣсколькими днями ранѣе, если бы не встрѣтилось нужное занятіе по должности.

Съ истиннымъ высокопочитаніемъ и совершенною преданностію имѣю честь быть М. Г. В-го П-а покорнѣйшимъ слугою Александръ Востоковъ.

Не могло не отозваться сочувственно къ Востокову и Вольное Общество любителей Россійской словесности, гдѣ онъ былъ членомъ съ первыхъ лѣтъ его существованія \*). Въ засѣданіи своемъ 23 августа 1820 года. Оно избрало Востокова почет-

\*) О Вольномъ обществѣ любителей словесности наукъ и художествъ сохранилась небольшая записка Востокова:

— «Съ 26 окт. 1801 г. В. былъ дѣйств. членомъ Вольнаго общества любителей словесности, наукъ и художествъ. Это общество составилось 15 іюня 1801 г. изъ шести студентовъ, выпущенныхъ изъ бывшей при Академіи наукъ гимназіи. Основатели общества были Вас. Вас. Попугаевъ, Ив. Март. Борнъ, Вас. Вас. Дмитріевъ, Алексѣй Гавр. Волковъ, Вас. Ив. Красовскій, Мих. Козм. Миханковъ. Въ томъ же году приобрѣло общество тѣхъ членовъ, Шубникова и Востокова, а въ 1801 г. Александра Ефим. Измаилова, Григ. Ив. Спасскаго, Ник. Фед. Остолопова, Дм. Ив. Языкова, и многихъ другихъ. Къ 1803 г. Общество получило по ходатайству попечителя С.П.В. Учебнаго округа Н. Н. Новосильцова, Высочайшее соизволеніе открыть засѣданія свои. Послѣ того между членами своими оно считало Дм. Вас. Дашкова, Авр. Серг. Норова, Дм. Макс. Княжевича, Ник. Ив. Хмельницкаго, Ал. А. Писарева, и другихъ сдѣлавшихся въ послѣдствіи извѣстными или чиновными людьми. По Ардесъ-календарю 1822 г. Общ. Л. сл. и. и худ. имѣло 112 дѣйствительныхъ и 55 почетныхъ членовъ. Предсѣдателемъ общества былъ сначала И. М. Борнъ, потомъ нѣсколько лѣтъ сряду Дм. Ив. Языковъ, нѣсколько времени Дм. Вас. Дашковъ, и наконецъ, болѣе всѣхъ А. Е. Измаиловъ, при коемъ мало по малу разошлось и рушилось общ. около 1825 года».

Въ «Моей лѣтописи» Востокова есть такъ же нѣсколько любопытныхъ замѣтокъ объ обществѣ:

1801. *сентябрь*. Пришедъ къ Шубникову получаю отъ него свѣдѣніе о обществѣ. — *октябрь*. нахожусь въ сомнѣніи и ожиданіи. — *вхожу въ общество 27 окт.*

нымъ членомъ «уважая въ полной мѣрѣ» отличныя познанія его въ наукахъ и труды подъятыя для пользы 'Отечественной Словесности», какъ выражено въ письмѣ предсѣдателя общества. О. Н. Глинка, отъ 25 августа. Востоковъ отвѣчалъ предсѣдателю выраженіемъ признательности, назвалъ это избраніе «неожиданнымъ и лестнымъ отличіемъ», высказалъ готовность по силамъ участвовать въ трудахъ общества, — и дѣйствительно участвовалъ на сколько могъ сообразно съ господствовавшимъ въ немъ направленіемъ, которому впрочемъ сочувствовалъ все менѣе, увлекаясь все болѣе своими филологическими занятіями, между прочимъ разборомъ древнихъ рукописей.

Эти занятія ввели его въ особый кругъ знакомствъ и дали особенное направленіе и значеніе его перепискѣ, какъ читатель увидить на слѣдующихъ листахъ.

1802. *мартъ*. Избранъ въ секретари общество. — *апрѣль*. Свитокъ музъ вышелъ въ свѣтъ.

1803. *мартъ*. Вторая часть свитка музъ.

1808. *іюнь*. 13-го въ субботу было наконецъ собраніе общества, послѣ трехтысячной праздности. Беницкій читалъ кодебуйщину своего произведенія. Измаиловъ вызывалъ охотниковъ помогать ему въ изданія учен. журнала. — *іюль*. 15 въ среду тиетно пришли въ собраніе. Языковъ запискою своею разпустилъ оное. — *ноябрь*. 24-го во вторникъ, въ вечеру ходилъ я въ общество, думая, что годовое собраніе будетъ. — 26-го въ вечеру былъ въ экстраорд. собр. общества, гдѣ балотировали. Въ цензоры избралъ Языковъ, Измаиловъ, Писаревъ, Дмитріевъ, Леновичъ, а я Андр. Ивановъ, въ през. Языковъ, въ секр. Измаиловъ.

1809. — *мартъ*. 20-го ходилъ — въ вечеру въ общество, куда пришелъ и Борятъ, но собранія не было. — *августъ*. 14-го въ субботу было собраніе въ обществѣ, гдѣ присутствовали: Языковъ, Измаиловъ, Попугаевъ и я. Послѣ полугодовой праздности собрались только для того, чтобъ разойтись ничего не сдѣлавши.

1810. *май*. 14-го въ субботу было собраніе общества у Дм. Ив. Языкова. — *ноябрь*. 23-го въ среду зашли Гальберхи звать въ театръ, но ко мнѣ завернулъ Попугаевъ и повелъ въ Общество, которое на квартирѣ Языкова имѣло годовое собраніе. Присутствовали только шестеро: Языковъ, Писаревъ, Попугаевъ, Дмитріевъ, Никольскій и я, и ничего болѣе не сдѣлали, какъ только слушали и подписали читанныя Языковымъ перемѣны въ общественномъ статутѣ.

## ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА.

---

1. ВОСТОКОВЪ ПР. ЕВГЕНІЮ. 23 августа 1821 г.

Высокопреосвященнѣйшій Владыко.

Простите смѣлость, съ каковою обращаюсь къ Вашему Высокопреосвященству по одному археологическому предмету, весьма для меня интересному. Вы изволили конечно видѣть изъ XV части трудовъ Московскаго Общества Любителей Россійской Словесности, въ моемъ разсужденіи о Славянскомъ языкѣ, мнѣніе, какое я имѣю о первоначальномъ употребленіи буквъ ж, ѡ, ѡ, ѡ, ѡ въ кирилловской азбукѣ, и о томъ, что азбуки, сими буквами изображаемые, принадлежали языку Болгаровъ или Дунайскихъ Славянъ.

Мнѣніе это основываю я на единообразномъ и правильномъ употребленіи означенныхъ буквъ въ Остромировомъ Евангеліи, древнѣйшемъ памятникѣ письменности Славянской, — употребленію, каковаго я не находилъ доселѣ ни въ какой другой рукописи: ибо буква ѡ не встрѣчается уже, сколько мнѣ извѣстно, даже въ древнѣйшихъ послѣ Остромирова Евангелія двухъ Сборникахъ XI-го вѣка (о коихъ упомянуто на страницѣ 34 и 35 вышеозначенной XV части трудовъ); ѡ употреблено еще тамъ изрѣдка, а у позднѣйшихъ писцовъ и вовсе изъ употребленія вышло; ѡ начали смѣшивать съ ѡ, а ж съ оу и ю. Только въ нѣкоторыхъ книгахъ, южными Славянами писанныхъ, встрѣчалось мнѣ правильное употребленіе ѡ и ж, не смѣшиваемое съ оу и съ ѡ, но и то часто съ отступленіями отъ правила, доказывающими пис-

цово незнаніе, гдѣ должна стоять та или другая буква. По сему-то предметомъ исканій моихъ была доселѣ такая рукопись, которая бы содержала въ себѣ совершенно сходное съ Остромировымъ Евангеліемъ или по крайней мѣрѣ ближе всѣхъ прочихъ къ оному подходящее правописаніе. Оно одно уже засвидѣтельствовало бы для меня неоспоримо глубокую древность письменнаго памятника, въ которомъ бы встрѣтилось, и послужило бы къ вѣщшему утвержденію и повѣркѣ правилъ древней Славенской грамматики, надъ которою я тружусь. Посудите же о моей радости, когда мнѣ попалась такая находка, въ одномъ пергаменномъ листѣ, который Вы изволили подарить Петру Ивановичу Кеппену. Листъ этотъ, писанный мѣлкимъ уставомъ XI-го столѣтія въ два столбца, содержитъ въ себѣ на 4 страницахъ начало псалма сто третьяго съ 1-го по 11-й стихъ съ толкованіями послѣ каждого стиха. Первая страница начинается словами: всако бо дѣханье да хвалитъ г҃а. а послѣдняя оканчивается словами: жидѣтъ анагри въ жа — Правописаніе сего отрывка представляетъ словахъ въ трехъ или четырехъ ошибки противъ правильнаго употребленія буквъ ж и оу, ѣа и ѣз, каковыя ошибки встрѣчаются и у Остромирова писца, и доказываютъ, по моему заключенію, что звуки ж и а были чужды нарѣчію писца сего отрывка, равно какъ и нарѣчію Остромирова писца, и оба они, копировавши съ Болгарскаго какого либо кодекса, по недосмотрѣнію или по привычкѣ поставили оу, гдѣ слѣдовало быть жсу и т. д. Но впрочемъ ж, ѣа, а, употреблены вообще здѣсь такъ, какъ въ Остром. Евангеліи. Ошибки противъ сего найденные мною въ этомъ листѣ суть: въ 1-мъ стихѣ: ѿ лѣпотоу облѣчеся вмѣсто въ вельлѣпотѣж и пр., но въ толкованіи тоже слово правильно написано: въ вельлѣпотѣж; ст. 5. землю вмѣсто землѣж, — оупразнишабоса, вмѣсто оупразнишабоса, — слѣзы покаанѣа вмѣсто покааныа, радуоуштеса, вмѣсто радоужштеса. — Сравнивая сіи немногія уклоненія съ большею частію древнихъ словъ, написанныхъ правильно, замѣченныя здѣсь ошибки можно смѣло отнести къ неисправностямъ писца, а не къ принятому обычаю или общему употребленію, которое бы позволяло



ставить безъ разбору или по одной прихоти *ou* вмѣсто *ж*, а вмѣсто *из* и пр. —

По одному листу однакоже нельзя сдѣлать довольно общихъ и удовлетворительныхъ заключеній обо всей рукописи. Петръ Ив. Кеппенъ сказывалъ мнѣ, что у Вашего Высокопреосвященства осталось еще много такихъ листовъ. Смѣю ли надѣяться, что Ваше Высокопреосвященство будете столь благосклонны, чтобъ приказать снять съ сихъ оставшихся у Васъ листовъ вѣрный списокъ для меня, или лучше для Имп. Публ. Библіотеки, въ которой я могу онымъ пользоваться. Я заплатилъ бы писцу за работу и за пересылку что потребно, особенно если бы онъ потрудился сдѣлать *fac simile* хотя съ одной страницы сквозь прозрачную бумагу, чтобъ сохранить почеркъ и всѣ черты рукописи.

Извѣстная мнѣ любовь Вашего Высокопреосвященства къ словеснымъ наукамъ и къ занятіямъ, до поясненія отечественныхъ древностей относящимся, подаетъ мнѣ надежду, что Вы не отвергнете покорнѣйшей просьбы усерднаго любителя сихъ же занятій, объ открытіи ему вышеупомянутыхъ, а равно и другихъ драгоценныхъ источниковъ Словенскаго языкознанія, какіе могутъ находиться въ библіотекѣ Вашего Высокопреосвященства. —

Въ сей надеждѣ имѣю честь пребыть съ истиннымъ высокопочитаніемъ и совершенною преданностію

Вашего Высокопреосвященства  
покорнѣйшимъ слугою.

---

2. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 2-го сентября 1821 г. Псковъ.

Милостивый Государь мой  
Александръ Христофоровичъ!

Письмо Ваше отъ 23-го Августа имѣлъ я честь получить. Весьма любопытное ваше разсужденіе о Славянскомъ языкѣ извѣстно мнѣ сперва по выпискѣ изъ онаго, помѣщенной въ Вѣстникѣ Европы, а потомъ подлинникомъ въ XVII части Трудовъ

Москов. Общества Любителей Росс. словесности. Внимательными и глубокими Вашими замѣчаніями Вы заставляете насъ ожидать такой Славянской грамматики, какой ни одно еще Славянское племя доселѣ не издавало. Всѣ любители отечественной словесности должны Вамъ помогать, и я очень радъ, что и съ моей стороны могу служить Вамъ пергаменными листами Псалтири, мною отысканными въ Новгородской архивѣ гниющихъ дѣлъ. Послѣ сихъ листовъ и мнѣ не встрѣчалось ни книги, ни листовъ, въ коихъ бы писаны были буквы ѣа и ѣж. Въ Остромировомъ только Евангеліи мнѣ извѣстны были сіи почерки. Но до найденія моихъ листовъ я думалъ, Остромиръ одинъ только выдумалъ оныя буквы. А теперь листы Псалтири подтверждаютъ бывшее общее употребленіе сихъ буквъ, и вѣрно сіи листы какъ и Остромирово Евангеліе принадлежать XI вѣку, послѣ коего и вы нигдѣ не встрѣчали сихъ буквъ.

Всѣ мои листы Псалтири, числомъ 9-ть, отправляю на имя Анастасевича къ Вамъ въ слѣдующую почту. Прибавлю и еще 24 пергаменныхъ же листовъ по моему замѣчанію весьма древняго письма и одну бумажную тетрадь Псалтири, въ коей также встрѣчается юсъ.

Много у меня такихъ отрывковъ изъ книгъ бумажныхъ, писанныхъ однакожъ древнимъ правописаніемъ, но безъ юсовъ. Искренно желаю Вамъ воспользоваться всею сею посылкою, списывать съ нее *fac simile* сколько угодно, а мнѣ со временемъ возвратить подлинники, кои можетъ быть и еще кому нибудь годятся изъ любителей старины.

Поручая себя Вашему ко мнѣ благорасположенію есмь съ истиннымъ почтеніемъ

Вашего Высокоблагородія  
Милостиваго Государя моего  
покорнѣйшій слуга  
Евгеній Архіепископъ Псковскій.

---

Листы успеваю на нынѣшнейже почтѣ отправить къ Г. Анастасевичу, отъ коего и возьмите оныя.

Прежде Славянской Грамматики подарите насъ изданіемъ разныхъ азбукъ и строкъ изъ древнѣйшихъ рукописей разныхъ вѣковъ. Можетъ быть кто нибудь разсматривая ихъ дастъ нелишній совѣтъ и для грамматики. —

---

З. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. 30 сент. 1821 г.

М. Г. А. Х.

Сообщивъ Ѳедору Павловичу Аделунгу письмо Ваше, коимъ поручили Вы мнѣ пригласить его къ принятію участія въ предполагаемомъ Императорскою Россійскою Академіею новомъ изданіи Сравнительныхъ словарей, я получилъ отъ него прилагаемой у сего въ подлинникѣ отзывъ, изъ коего Вы, м. г., усмотрѣть изволите, что онъ самъ уже по повелѣнію высшаго начальства къ таковому новому изданію представилъ отъ себя планъ. По опыту знаю я-сколь охотно Ѳ. П. содѣйствуетъ къ достиженію общепользныхъ намѣреній и потому могу Васъ увѣрить, что онъ съ удовольствіемъ приметъ бы участіе въ трудахъ Академіи, еслибъ обстоятельства ему это теперь уже позволяли. Имѣвши случай неоднократно видѣть и богатые для такового занятія собранія, я могу смѣло увѣрить Васъ въ томъ, что безъ сихъ матеріаловъ, которые безпрерывно умножаются новыми присылками изъ чужихъ краевъ, а особливо изъ Америкы, едва ли можно будетъ когда либо съ успѣхомъ приступить къ напечатанію новаго изданія помянутыхъ словарей. Къ тому же, думаю, Ѳ. П. намѣревается также упомянуть о всѣхъ твореніяхъ, въ коихъ говорится о какомъ либо языкѣ, къ чему онъ уже съ давняго времени собираетъ всѣ нужныя извѣстія.

Таковой трудъ, требующій человѣческой жизни и безкорыстнаго пристрастія къ ученымъ занятіямъ, не можетъ оставаться бесполезнымъ, и я не могу скрыть отъ Васъ, м. г. истиннаго

удовольствія, которое я почувствовалъ, узнавъ, что и знаменитая Ваша Академія удостоила оной своего вниманія \*).

4. ВОСТОКОВЪ ЕВГЕНІЮ. 21 іюня. 1821 г.

Высокопреосвященнѣйшій Владыко, Милостивый Государь.

Не могу довольно возблагодарить Вашему Высокопреосвященству за ту отиѣнную благосклонность, съ каковою вы изволили сообщить мнѣ принадлежащія вамъ драгоцѣнные отрывки древняго письма Славенскаго (9 листовъ Псалтири на пергаментѣ, 24 листа пергаминныхъ разнаго содержанія и одну тетрадь на бумагѣ).

Получивъ оныя отъ В. і'р. Анастасевича, я немедленно занялся выпискою изъ нихъ всего, что мнѣ казалось нужнымъ, а также, по совѣту Вашему, снятіемъ начертанія буквъ, и по окончанія нынѣ сего труда честь имѣю препроводить къ Вашему Высокопреосвященству обратно сіи рукописи, прилагая на каждую изъ нихъ замѣчанія, какія я могъ сдѣлать. Я распредѣлилъ ихъ по порядку времени, основываясь на почеркѣ и на другихъ примѣтахъ, и начну съ древнѣйшей рукописи, которая есть:

I. Отрывокъ изъ Псалтири толковой,

десять листовъ (включая и тотъ, который вы подарили П. И. Кеппену, и съ коего я прилагаю вѣрный списокъ въ замѣну подлинника).

Въ сихъ десяти листахъ содержится:

- Пс 85-й отъ стиха 5-го по 11-й,
- » 88-й отъ стиха 4-го по 9-й,
- » 95-й отъ стиха 11-го по послѣдній,
- » 96-й и 97-й псалмы полныя,
- » 98-й съ 1-го стиха до 6-го,
- » 102-й съ 19-го стиха по послѣдній,
- » 103-й съ 1-го по 15-й стихъ.

\*) Въ запискѣ своей къ Кеппену, Аделунгъ выразилъ между прочимъ удивленіе о намѣреніи Россійской Академіи заняться изданіемъ Срав. славярей, и отказался отъ участія по недосугу.



Пѣснь Моисеева изъ Второзаконія гл. 32, отъ стиха 36-го  
по послѣдній,

Молитва Аввакума пророка,  
Молитва Анны матери Самуиловой, } полныя

Пѣснь Исаин, отъ стиха 1-го до 6-го.

Кромѣ употребленія буквъ ѣ и ѡ, преимущественно доказы-  
вающихъ древность сей рукописи, можно замѣтить въ ней еще  
слѣдующіе палеографическіе признаки, способствующіе нѣкото-  
рымъ образомъ къ опредѣленію вѣка и отечества писцова.

1) Нигдѣ не употреблено Ѡ, а вездѣ предлогъ отъ пишется  
въ строку, узкимъ и одинакимъ о, а не раздвоеннымъ ѡ. Сія  
послѣдняя буква, принятая первоначально въ Слав. азбуку  
только для числительнаго знака 800, мало или вовсе не употре-  
бляется древнѣйшими писцами въ качествѣ буквы. Въ Остроми-  
ровомъ Евангеліи Ѡ встрѣчается только въ заглавныхъ написа-  
ніяхъ Евангелій, и то не вездѣ; а въ нѣкоторыхъ, по почерку  
и по правописанію весьма древнихъ рукописяхъ Императорской  
Публичной Библіотеки, Ѡ не употребленъ нигдѣ, подобно какъ и  
въ настоящей Псалтыри.

2) з не употреблено также нигдѣ въ качествѣ буквы. Тоже  
въ Остромировомъ Евангеліи, да и во всѣхъ рукописяхъ, старѣе  
XV вѣка, въ коихъ з или ѣ служатъ только числительнымъ зна-  
комъ 6-ти. Въ этой псалтыри число 6 изображается начертаніемъ  
з, т. е. обратнымъ с, такъ какъ въ Лаврентьевскомъ спискѣ Не-  
стора. Достойно примѣчанія, что въ древнѣйшихъ памятникахъ  
письма Славенскаго, какъ то: въ Остромировомъ Евангеліи, на  
Тмутараканскомъ камнѣ и въ обонхъ Сборникахъ XI вѣка, къ  
сему употребляется с, такъ какъ и въ позднѣйшемъ письмѣ; а въ  
XII и XIII столѣтіяхъ введено было сіе обратное з, вышедшее  
потомъ опять изъ употребленія.

3) Буква ѣ употреблена при стеченіи двухъ ии, вмѣсто вто-  
раго; напр.: стр. 4 иістина, стр. 12 иістинѣ, стр. 17, иіже.  
стр. 28 людиі, стр. 30 иіздаетъ. иізанамогъхъ, стр. 31 немощиі.  
То же встрѣчается изрядка у Остромирова писца.

4) Надстрочные знаки ' и '. Первый изъ сихъ знаковъ, т. е. кавычка отверзтая въ лѣвую сторону, ставится здѣсь надъ всѣми гласными и дwoегласными, съ коихъ начинается слогъ, въ томъ числѣ и надъ ѣ краткимъ (ежели только оное было подобно нынѣшнему сокращаемо въ произношеніи); напр. стр. 4: просла-  
вляѣйсѣ — ѣ ѡ вѣчнѣй жизни — тогда въспомѣтъ стѣи всѣ сла-  
ваше силѣ нѣго.

Сіе употребленіе надъ гласными слоогоотдѣлительной кавычки', замѣняемой въ другихъ рукописяхъ и точкою', есть общее многимъ писцамъ отъ XI до XIV столѣтія. Въ Остромировомъ Евангеліи оно встрѣчается довольно часто, но только въ заглавіяхъ, а не въ текстѣ. Въ Грамотѣ Мстиславовой (съ коей снимокъ помѣщенъ при 20-й книжкѣ Вѣстн. Евр. 1818) кавычка сія стоитъ почти на всѣхъ гласныхъ слогахъ, а можетъ быть надписана была и надъ всѣми, но стерлась. Въ изданной Шлецеромъ Новгородской Грамотѣ конца XIII вѣка (Вѣстн. Евр. 1811. № 23) не видать таковыхъ надстрочныхъ знаковъ; но въ позднѣйшей цѣлымъ столѣтіемъ Новгородской же Грамотѣ (Вѣстн. Евр. 1811. № 24) находятся оныя едва ли не надъ всѣми гласными слогами.

Второй знакъ' или', въ грамматикахъ названный ерикомъ, служитъ замѣною приставнаго і или ѣ-ря, и употребленъ послѣ согласныхъ л, м, н, для отонченія ихъ; напр. ѡнемъ, заѣ вмѣсто онкмъ, занк; полѣ, землѣ, вмѣсто полѣ, землѣ; но въ нѣкоторыхъ мѣстахъ даже и надъ к, г, ѣ, ѣ, послѣ м, н, л; напр. вънкмъ, вънѣже, ѡгнѣ, землѣ и землѣ, долѣ.

Сіе излишнее употребленіе ерика можно отнести конечно только къ привычкѣ писцовой. Надобно еще замѣтить, что писецъ не единообразенъ въ употребленіи сихъ кавычекъ' и '. Индѣ полагаетъ онъ' за', и обратно.

5. Древнее усугубленіе гласныхъ въ склоненіяхъ и спряженіяхъ, напр. -ааго, -нихъ, -аахъ и пр. почти вездѣ сохранено. Но ѣ въ такихъ случаяхъ передъ ѣ часто сокращается здѣсь въ ѣ, напр. нечѣстивѣѣмъ, ѣзвѣѣихъ вмѣсто: нечѣстивѣѣмъ, ѣзвѣѣихъ; а изрѣдка и послѣ ѣ выпускается уже какъ въ позднѣйшемъ пра-

вописаніи, или два и сливаются въ одно; напр. язычскихъ, призывающимъ. Подобнымъ образомъ ѣ и при стеченіи сливаются иногда въ ѣ, какъ въ нынѣшнемъ произношеніи; напр. вѣстинѣ, стр. 9 и 10; вѣаковѣ, стр. 16.

Усугубленіе оуоу (въ дат. пад. муж. р. прилагательныхъ) здѣсь не встрѣчается, а вездѣ одно оу, напр. житейскоумоу, земноумоу; но въ одномъ мѣстѣ на стр. 15 къ оу прибавлено еще о: великоуоумоу.

6. Гдѣ надобно быть стеченію аа, тамъ доегласная а превращена въ чистую гласную а; напр. растаашася — чювьствнаа стр. 8, вселенаа стр. 14, прѣскаа стр. 23. распатаа стр. 29, мирьскаа стр. 38.

Такое превращеніе а въ а встрѣчается чаще въ памятникахъ XIV и XV столѣтія, и притомъ въ писаніяхъ южныхъ Славянъ.

7) а и ѣ довольно часто берутся одно за другое, такъ какъ оу и ж, ю и ѣ; напр. земля и земѣа, правдоу и правдѣа, правыню и правыньѣа, стр. 16. Въ окончаніи же глаголовъ послѣ ш всегда а, а не ѣ, какъ бы слѣдовало по правописанію Остромирова Евангелія, которое впрочемъ писецъ Псалтири большею частію наблюдаетъ: освѣтиша, разоумѣша и пр.; иногда же а, какъ въ позднѣйшемъ правописаніи: просвѣтишася.

8) Шт почти вездѣ вмѣсто щ употребленное, показываетъ ли Сербское происхожденіе писца, или же сіе звукоочетаніе было свойственно и Русскимъ въ XI вѣкѣ, и самая буква щ не произносилась ли какъ шт, которое писцы по произволу своему писали иногда двумя буквами, иногда сокращеннымъ симъ начертаніемъ щ? сіе предаю я на разсужденіе Вашему Высокопреосвященству. Въ Остромировомъ Евангеліи и въ обоихъ Сборникахъ XI вѣка шт также довольно часто встрѣчается. Конечно полагать можно, что въ первые сто лѣтъ по введеніи въ Россію письма Славенскаго, писцы (діаки и попы) были большею частію пріѣзжіе съ архіереями изъ Греціи Болгары и Сербы.

9) Гласныя о и е часто ставятся въ сей рукописи вмѣсто ста-

ринныхъ полугласныхъ ъ и ѣ. Иногда напр. стоитъ днь, иногда день; а въ творительномъ падежѣ и всегда о поставлено вмѣсто ѣ-ра: страхомъ и трепетомъ, стр. 4; въ окончаніи словъ встрѣчается иногда ѣ вмѣсто древнѣйшаго ѣ-ря, напр. гласомъ стр. 13, страхомъ стр. 25

Не смотря однакожъ на сіи послѣдніе признаки, по видимому поздняго времени, нельзя полагать настоящую рукопись моложе XI или много XII вѣка: ибо она носитъ на себѣ другія, несомнѣнныя доказательства таковой древности, а именно: почеркъ того времени, буквы неупотребительныя у позднѣйшихъ писцовъ, и вообще древній складъ словъ. То, что кажется признакомъ позднѣйшаго вѣка, могло быть особенностію діалекта въ самыя древнія времена.

Пріемля все сіе въ соображеніе, отношу я къ таковымъ особенностямъ діалекта писцова:

10) Употребленіе е вмѣсто и, и о вмѣсто ты, въ нѣкоторыхъ окончаніяхъ, напр. велей вмѣсто велий стр. 4 и 15, въшнѣйкѣ вм: въшнѣйшій стр. 9, бжеи вм. бжій стр. 5, заповѣдей стр. 32, житейскоумоу стр. 5 и 35, въ житейсѣ стр. 7. авкѣйса стр. 8, авлѣйса стр. 29. Во всѣхъ сихъ случаяхъ старинный Церковно-славенскій языкъ ставитъ ии или іи: заповѣдій, житійск., авлійса.

Еще страннѣе о вмѣсто ты, употребленное въ окончанія прилагательныхъ: сядной стр. 25, сильной стр. 38, нечѣстивой стр. 40, и напоминающее таковую же перемѣну ѣ на о въ позднѣйшемъ Русскомъ діалектѣ.

Наконецъ остается мнѣ замѣтить еще въ сей рукописи:

11) Особенную форму прошедшаго времени множ. числа 2-го лица -*шете* вмѣсто -*сте*: стр. 25 на наже рече имѣ*шете* надежды ваши — ихъже тоукъ жрътвы ихъ 'ада*шете* и пи*шете* вино трѣбъ ихъ (Второз. хххп. 38 адасте и піасте); но на той же страницѣ есть: призываете

Я полагаю, что сіе различіе -*сте* и -*шете* служило для 2-го лица, такимъ же образомъ какъ -*ша* и *хъ* для 3-го лица, пока-



заніемъ дѣйствія, и что первое означало *однократное* или *недлгмое*, другое *преходящее* или *длгмое* время; напр.

*Время прошедшее.*

НЕДЛГМОЕ.		ДЛГМОЕ.	
Множ	ѣ	л. гадохомъ, пихомъ	гадгадохомъ, пигадохомъ
—	2 —	гадосте, писте	гадгадосте, пигадосте
—	2 —	гадоша, пиша	гадгадохъ, пигадохъ.

Подобно сему и въ двойственномъ числѣ вмѣсто окончанія *сте* употреблено *ште*: стр. 16 снѣ бо тогда люди кврѣйскыма вождааште (говоря о Моисеѣ и Ааронѣ).

Доселѣ не находилъ я нигдѣ сей формы *-ште* вмѣсто *-сте*; кромѣ только развѣ въ одной харатейной Псалтири XIV вѣка, изъ рукописей Императорской Публичной Библіотеки, гдѣ приведенное выше мѣсто пѣсни Моисеевой во Второзак. написано: *пдяште и пияште*: слѣдовательно та же форма, только съ выпускомъ *е*.

II. Отывокъ изъ житія первоученицы Феклы.

Одинъ листъ, перг. средн. уставомъ въ 2 столбца.

По почерку и по правописанію можетъ быть отнесенъ къ одному времени съ разобранною выше Псалтырью, т. е. къ XI вѣку.

Древнѣйшая форма дательнаго падежа мужескаго рода *ицѣлѣвшоуоуоуоу* (стр. 4, столб. 2) свидѣтельствуеъ о вѣкѣ рукописи, не говоря уже объ окончаніяхъ: *-ааго*, *-имъ* и пр., кои встрѣчаются и не въ столь древнихъ памятникахъ.

Вторымъ признакомъ древности можетъ служить здѣсь неупотребленіе нигдѣ *ѿ* и *ѿ*.

*ж* и *и* употреблены въ семъ отрывкѣ, и по большей части правильно; но *и* не встрѣчается ни разу, а *к* употреблено только однажды (стр. 3, столб. 1): къ икмоу. Можно замѣтить при семъ, что писецъ Остромирова Евангелія въ послѣсловіи не употребляетъ вовсе *к*, а вмѣсто онаго *ѣ*.

Знакъ ' служитъ вмѣстѣ и слоогоотдѣлительнымъ надстрочіемъ

надъ всѣми гласными слогами, и замѣною приставнаго і или ъ-ря; напр. стр. 1 столб. 1 ѡтъ нѣа, столб. 2 въ огнѣ. Здѣсь кавычка надъ о есть слоогоотдѣлительный знакъ; но надъ е и надъ и послѣ и замѣняетъ ъ, такъ что надобно читать слова сѣи: ѡтъ нѣея, въ огнѣи, сходяю сѣ Сербскимъ произношеніемъ.

шт вмѣсто щ употреблено однажды, на 2-й стран. во 2-мъ столбцѣ: гынтаашебоса.

### III. Орывокъ изъ житія мученика Кодрата.

Листъ перг. поменѣе предыдущаго, въ 2 столбца, среднимъ уставомъ, отличаемаго въ нѣкоторыхъ буквахъ почерка, каковыи въ другихъ Славенскихъ рукописяхъ не употребляется или рѣдко встрѣчается.

Буквы сѣи суть:

**А** заостренное съ лѣваго нижняго угла, между тѣмъ какъ въ другихъ рукописяхъ этотъ уголъ всегда нѣсколько округленъ.

**В**, у коего дуги не сходятся вмѣстѣ, противъ общаго употребленія.

**Ж**, которос обыкновенно въ старинномъ уставѣ имѣетъ верхнюю половину короче нижней, или по крайней мѣрѣ обѣ половины равныя, тутъ напротивъ имѣетъ верхнюю половину длиннѣе нижней.

**З**, которая у другихъ пишется съ округленнымъ внизъ опущеннымъ длиннымъ хвостомъ, здѣсь написано съ небольшимъ хвостикомъ и не спускаетъ верхней косой линіи подъ строку.

**Н** связанное діагоналѣмъ въ нижней половинѣ, а не въ верхней, какъ обыкновенно пишутъ другіе: и, н. и т. п.

**Р**, которое въ строкѣ пишется обыкновенно р, и только въ началѣ словъ, какъ капитальная буква округляется.

**Ѳ** связанное чертою, такъ какъ оно въ этой рукописи, нашель я только въ Остромировомъ Евангеліи въ четырехъ мѣстахъ въ заглавныхъ надписаніяхъ Евангелій, писанныхъ золотомъ, да еще на изображеніи Луки евангелиста, гдѣ на книгѣ, держимой евангелистомъ, написано: «Ѳ лжкы стааго еунгелиа чѣтеникѣ»; а подлѣ тельца: «симъ образомъ тельчемъ дхъ стый явиса лжцѣ.

Ѣ съ опущеннымъ вѣво коромысломъ, между тѣмъ какъ въ другихъ рукописяхъ оное всегда равновѣсно.

М съ поднятою слишкомъ высоко поперечною чертою, которая обыкновенно всегда ниже.

Ѡ вмѣсто ѡ, стр. 2, столб. 1 и 2: ѡтое ѡтаніе. Таковое крестообразное начертаніе буквы ѡ, употребленное и въ Сборникѣ 1076 г. (см. азбуку онаго при письмѣ о Тмутараканскомъ камнѣ) можно видѣть на Греческихъ рукописяхъ IX вѣка, кои Монфокопъ помѣстилъ въ своей Палеографіи на таблицахъ, приложенныхъ при стр. 233 и 235. Замѣченныя выше Ѧ, Ѣ и Ѥ также похожи на Греческія буквы тѣхъ же таблицъ.

Таковое сходство съ Греческимъ и уклоненіе отъ общепринятаго уже тогда Славенскаго почерка заставляетъ думать, что писецъ былъ Грекъ, копировавшій Славянскую рукопись!

Въ подкрѣпленіе сей догадки служить, по моему мнѣнію, еще слѣдующая замѣчательная особенность сей рукописи, что ѣ въ строкахъ вездѣ поправленъ изъ ѣ-ра, у коего отскобленъ крючекъ. Таковую странную ошибку писца, который вездѣ писалъ ѣ, можно приписать развѣ только тому, что онъ былъ не Славянинъ, не знавшій настоящаго различія между сими знаками и вздумавшій для единообразія вездѣ писать ихъ по одинакому.

Поправки замѣченнаго здѣсь неправильнаго писанія должны быть древни; ибо новѣйшій Славяникъ оставилъ бы ѣ на концѣ глаголовъ и въ другихъ мѣстахъ, гдѣ оный нынѣ пишется; напр. лежить, глѣть, оуброусомъ (стр. 2, столб. 2) и пр.

Въ этой рукописи, равно какъ и въ предыдущихъ двухъ, Ѡ не встрѣчается.

ж и ѡж употреблены, и притомъ правильно, кромѣ одного только слова; крѣстиѡѡж (стр. 1, ст. 2), гдѣ бы, по Остромирову правописанію, надлежало поставить оу.

ѡа и ѡѡ нѣтъ. Ѣ двоегласное пишется безъ всякаго знака надстрочнаго; а вмѣсто ерика, кавычкою ' или ' изображаемаго, ста-

вится надъ буквами точка <sup>.</sup>, замѣняющая ъ и ъ, напр. (стр. 1, столб. 1) что се створи, читай: что се сѣтвори.

Почеркъ другихъ буквъ, кромѣ замѣченныхъ выше, принадлежитъ первымъ тремъ вѣкамъ Русской письменности (отъ XI по XIII в.). Одно только начертаніе буквы ф со сплюснутымъ кружкомъ подходитъ къ употребляемому въ XIV и XV вѣкахъ; ибо чѣмъ старѣе, тѣмъ круглѣе оно писалось: Ф, и кружокъ занималъ всю ширину строки.

#### IV. Отрывокъ изъ Псалтири отъ пс. 17-го по 21-й.

Тетрадь въ малую 8-ку, среднимъ уставомъ, XII или XIII вѣка.

Безъ жсовъ, коихъ неупотребленіе сопряжено какъ въ сей рукописи, такъ и въ другихъ подобныхъ, съ нѣкоторыми особенностями, свойственными Русскимъ писцамъ.

Одинакій у раза три, и то только въ концѣ строкъ для сокращенія, употребленъ вмѣсто *оу*. Но позже, и именно въ XIV вѣкѣ (у Русскихъ писцовъ), *оу* ставится только въ началѣ словъ, какъ и нынѣ въ церковной печати; въ срединѣ же и въ концѣ словъ всегда *у*.

Б не заступаетъ здѣсь мѣсто к, которое вездѣ употреблено гдѣ надобно, выключая одного только слова еси (на 5-й страницѣ въ концѣ 4-й строки), по неумѣщенію полного к, по каковой причинѣ и і употреблено тутъ вмѣсто и.

Широкое е съ пересѣченнымъ язычкомъ встрѣчается однажды вмѣсто к (стран. 11, въ нижней строкѣ).

Здѣсь уже видно постоянное употребленіе начертанія ѿ, также ѿ и ѿ въ началѣ словъ.

Слогоотдѣлительнымъ знакомъ надъ гласными служитъ точка.

Можно замѣтить также въ этомъ отрывкѣ нѣкоторыя особенности правописанія, свойственныя вообще безъюснымъ (Русскимъ) писцамъ XII, XIII и слѣдующихъ столѣтій; а именно: писцы неупотребляющіе жса любятъ ставить послѣ шепелеватыхъ зубныхъ буквъ ж, и, ч, ш отонченныя гласныя ю, ѡ, а не у, а, напр. насыщю, дѣсница твоѡ, поглажю, по сѣрю. Но окончанія



глаголовъ прош. недлимаго вр. множ. у нихъ всегда *ша*, а не *ша* или *ша*, вопреки употребленію юсовыхъ писцовъ, напр. здѣсь: *вариша ма* — *сѣматопаса* и пр.

V. Отрывокъ службы въ страстную седмицу со вторника до субботы.

4 листа среднимъ уставомъ.

Можетъ быть одного времени съ предыдущимъ отрывкомъ.

Начертанія *з* и *ф* подходят къ употребляемымъ въ XI и XII вѣкѣ. Но *у* принадлежитъ XIII и XIV вѣку.

Число шесть изображено *з* т. е. обратнымъ сѣломъ, какъ во всѣхъ рукописяхъ отъ XII по XV вѣкъ.

*к* и *оу* не уступаютъ еще мѣстъ своимъ одинакимъ *е* и *у*, и притомъ *к* имѣетъ форму древнюю, т. е. перемычка проведена горизонтально посрединѣ, а не съ середины вверху; такъ равно и въ начертаніяхъ *и*, *ю*, *г*, которыя въ XIV вѣкѣ пишутъ уже съ приподнятою перемычкою.

Кромѣ *о* встрѣчается тутъ *о* въ началѣ слоговъ, какъ то: *о*бращеть, *о*дина, *и* *о*сифъ. Сія точка посреди буквы *о* должна быть слоگوотдѣлительнымъ знакомъ, который писцу вздумалось перемѣстить изъ надстроція въ средину буквы. Но нѣкоторые позднѣйшіе писцы (XV и XVI столѣтій), упустивъ конечно изъ виду первоначальное употребленіе сего начертанія *о*, дали оному другое странное назначеніе, и именно пишутъ оное только въ словахъ *о*ко, *о*чи и пр., какъ бы изображая гіероглифомъ форму зрачка. Сему встрѣтятся примѣры далѣе, гдѣ я буду я еще говорить объ этомъ.

Писецъ настоящаго отрывка показалъ себя въ нѣкоторыхъ мѣстахъ очевидно Русскимъ. Мѣста сія суть: *полотенна* и *полотнана* вмѣсто *платнѣна* и пр., *одина* вм. *едина*, во обою стороноу вм. *страноу*.

Приписанныя же на 7-й страницѣ внизу мѣлкимъ уставомъ слова: в *шостои* ка\*змѣ *п*лмѣ *и* открываютъ, какъ кажется, жителя западной Руси, Смольнянина или Полочанина. Они писали:

шо, жо вмѣсто ше, же. Такъ въ Грамотѣ договорной Смоленскаго князя Мстислава Давидовича съ Ригю 1229 г.

#### VI. Отрывокъ изъ Миненъ праздничной.

2 листа разрозненные изъ одной тетради. Содержить въ себѣ службы октября 1-го, ноября 8-го и февраля 3-го.

Почеркъ и правописаніе XIV вѣка.

оу изгнано уже здѣсь изъ середины и съ конца словъ, гдѣ всегда одинакое у.

к еще употреблено и имѣеть форму XIV вѣка, т. е. перемычка идетъ вверхъ, что примѣчается также въ буквахъ и, ю, гл.

з не имѣеть еще столь далеко простертаго взадъ хвоста, какъ оную изображаютъ въ концѣ XIV вѣка.

з вмѣсто з служить для числа 6-ти.

Кромѣ о и ѡ, другихъ начертаній для о не встрѣчается.

Этотъ отрывокъ представляетъ особенность діалекта, которая принадлежала, какъ кажется, Новгородцамъ, и можетъ быть еще другимъ какимъ либо Русскимъ Славянамъ, именно превращеніе ѡ-ря въ е на концѣ слоговъ, напр. неизреченныѣ, пламенными, непостоянно, истиннаго воинства, вмѣсто: неизреченныѣ, пламенными, непостоянно, истиннаго, воинства. И примѣчательно, что здѣсь встрѣчается сіе только послѣ и; но въ разныхъ памятникахъ XIII, XIV и XV вѣка можно видѣть сіе и при другихъ звукосочетаніяхъ, напр.: въ Правилѣ Кирилла митрополита, писанномъ въ концѣ XIII вѣка (Русск. Достоп., стр. 111, 113) встрѣчается: растелить, челяде, намѣстеники, просвѣщешемоуся, чюество, постенія; на печати, привѣщенной къ Грамотѣ Новгородской, исхода XIV вѣка, коей списокъ помѣщенъ въ Вѣстн. Евр. 1811 г. № 24, написано: печате матѣѣа и пр.; въ принадлежащемъ Императорской Публичной Библіотекѣ Прологѣ харатейномъ, писанномъ около 1430 года въ Старой Русѣ, часто употреблено сіе превращеніе ѡ-ря въ е, напр. муже единъ (мужъ единъ), противлеса (противлься), веревкою (верьюю), выпеши (вышыши). Тамъ же встрѣчается о вмѣсто з-ра передъ

указательнымъ мѣстоименіемъ съ, напр. мирось, образось, родось, вмѣсто миръ съ, образъ съ, родъ съ.

#### VII. Орывокъ изъ службы великопостной.

Тетрадь изъ 4-хъ листовъ, XIV или XV вѣка.

Сія тетрадь писана двумя разными руками; ибо первая половина оной какъ величиною буквъ, такъ и почеркомъ, отлична отъ второй половины.

Въ первой половинѣ тетради в пишется съ доведенною до низу отъ верхняго праваго угла косою чертою, такъ какъ въ Лаврент. спискѣ 1377 года и въ Грамотѣ Новгородской, помѣщенной въ Вѣстн. Евр. 1811, № 24. Во второй половинѣ буква сія опять по древнему.

е, т. е. широкое, долгоязычное е употреблено на первыхъ 8-ми страницахъ вездѣ вмѣсто к, которое въ послѣдней половинѣ тетради опять большею частію заступаетъ мѣсто онаго. Таковое долгоязычное е встрѣчается не только въ памятникахъ XIV вѣка (и именно въ Лавр. сп.), но уже въ началѣ XIII вѣка, въ договорной Грамотѣ Смолнянъ съ Ригю 1229 г., съ которой я видѣлъ fac simile у П. И. Кеппена. Тамъ однакожъ употреблено таковое е однажды только вмѣсто к.

Въ первой половинѣ іѧ отличается формою отъ іѧ второй половины, и всегда снабжено двоеточіемъ сверху, равно какъ ѥ въ началѣ словъ и Ѧ широкое.

ж въ первой съ верхними рожками большими, во второй половинѣ съ верхними рожками маленькими. Послѣдняя форма употреблена и въ Лавр. спискѣ.

Въ первой половинѣ ѣ, во второй ѣ. Обѣ сіи формы употреблены въ 1377 году Лаврентіемъ мнихомъ.

На первой страницѣ однажды поставлено ы вмѣсто ы: мирный. Сіе единственное уклоненіе отъ общаго тогдашняго правописанія буквы ы можетъ быть и ошибкѣ только писца, а не съ

умысломъ сдѣланное нововведеніе, каковое вошло послѣ въ Россію отъ южныхъ Славянъ.

Въ отрывкѣ семь сохранены кое гдѣ архаизмы: *-ааго, -нимъ, -ааху* и пр. Большее или меньшее сохраненіе таковыхъ древнихъ формъ языка въ спискахъ очевидно позднѣйшихъ можно приписать меньшему или большому самовольству, съ каковымъ писцы пере-  
иначивали для себя и для современниковъ своихъ древніе подлинники.

#### VIII. Отрывокъ изъ Миней мѣсячной. Службы 9-го и 10-го октября.

Тетрадь о 4-хъ листахъ.

Писана, какъ кажется, въ концѣ XIV или въ началѣ XV вѣка, хотя и сохранены въ правописаніи нѣкоторые архаизмы, какъ то: *лучами дѣхнами, вѣригихъ, медоточниими гѣлы*, иже къ *седми дызконз* причтенъи (древнее словосочиненіе, вмѣсто позднѣйшаго: *седми діаконѣмъ*). Но при сихъ архаизмахъ встрѣчается уже звукосочетаніе *ки, ги* вмѣсто стариннаго *кы, гы*, напр. *оучѣнки, великии, немози*; предлогъ *со* вмѣсто *оъ*, напр. *сопию ти, созведи*, что все указываетъ на исходъ XIV вѣка.

Сія примѣта времени подтверждается и почеркомъ буквъ: *к* и *и* съ косою соедин. чертой, *ж* съ маленькими рожами, *з* съ длиннымъ направо отложеннымъ хвостомъ, *ф* толстое.

*к* употреблено рѣдко; а чаще вмѣсто онаго *е* съ надстро-  
ченіемъ.

*оу* полагается только въ началѣ слоговъ, какъ въ нынѣшнемъ церковномъ письмѣ.

Таковое же мѣсто начальной въ слогахъ буквы предоставлено начертаніямъ *ѿ* и *ѿ*, напр. *вооружена фараѿна*.

Въ этомъ отрывкѣ встрѣчается два раза начертаніе *с* (с), должествующее конечно означать: *святаю*? Но къ чему этотъ кругъ?

Замѣчательно еще, что память апостола Филиппа положена 10-го октября, между тѣмъ какъ по нынѣшнему мѣсяцослову она празднуется 11-го октября.



IX. Отрывокъ изъ Мисс. Службы 14-го и 15-го сентября Великиже-  
нню Креста и мученику Никитѣ.

Тетрадь о 4-хъ листахъ, срединнѣ космыкъ уставомъ, аѹ вѣкъ

При сохраненіи въ нѣкоторыхъ мѣстахъ древнихъ окончаній, напр. начртаемаѹго, зарамѣ нетлѣющими, прописаше и пр., правописаніе новое, такъ называемое мною *Сербское*, коего отличительные признаки суть

- 1) употребленіе І вмѣсто и передъ другими гласными, оставшееся и въ новѣйшихъ книгахъ, напр. противниѣ бжїа нетлѣніе, Іона, плотїа, вражїа.
- 1) ы вездѣ уже вмѣсто ты.
- 3) ѡ, уже не ѡ, для числа 6-ти, и оно же въ нѣкоторыхъ словахъ вмѣсто ѡ, напр. свѣри, князю, сѣлю.

ѣ и ѣ, не вездѣ правильно поставленные, показываютъ, что писцу настоящая ихъ сила не была извѣстна, и что онъ былъ Сербъ или иной какой Славянинъ, потерявшій произношеніе сихъ буквъ; напр. стран. 3. Ѣ дръва въкоушѣ правыи въ члѣцѣхъ; по древнему Словенскому правописанію слѣдовало бы: въкоушѣ, правыи, въ члѣцѣхъ.

Форма буквы ч (черва) указываетъ на XV вѣкъ.

Замѣтить однако должно, что вмѣсто одинакаго у, которое въ XIV вѣкѣ заступило почти у всѣхъ писцовъ прежнее оу и Ѹ, въ этомъ отрывкѣ употреблены опять древнія начертанія оу и Ѹ.

Здѣсь встрѣчается особенное сокращеніе буквы ѣ въ концѣ строкъ почти такимъ образомъ: +.

ж употребленъ кое гдѣ вмѣсто ю.

Слогоотдѣлителемъ надъ гласными служитъ кавычка, обращенная внизъ отверстіемъ; кромѣ того, надъ нѣкоторыми словами поставлено удареніе', и не всегда согласно съ Русскимъ произношеніемъ, напр. възбранѣ, бѣважщїихъ; надъ слѣдующими же словами надстрочный знакъ": тѣ, ны, сѣ, озаренѣ. Введеніе таковыхъ надстрочныхъ знаковъ и удареній, коими испещрены и печатныя XVI и XVII вѣка книги, выходящія изъ Острожской и другихъ Польскихъ типографій, принадлежитъ въ-

роятно Сербамъ, кои изобрѣли оныя для отличій своего собственнаго произношенія, чуждаго Русскимъ.

Встрѣчающееся на 1-й страницѣ вверху необыкновенное склоненіе имени Христа: Христосоу, нашелъ я и въ древнѣйшей одной Миней XII вѣка, принадлежащей Императорской Публичной Библіотекѣ; а здѣсь замѣтно еще слово: *тяклоимените* вмѣсто: тезоимените.

#### Х. Начало Псалтири по 13-й Псаломъ.

Тетрадь на бумагѣ въ малую 8-ку, южнаго письма, съ жсами. XVI вѣка.

Что писецъ не Великороссіянинъ, видно:

во 1-хъ, по удареніямъ, несвойственнымъ русскому произношенію, напр. на пѣти не стѣ, сѣдалиши. ѿ лица, сего ради, въ кѡнецъ, и пр.;

во 2-хъ, по употребленію кое-гдѣ ь-ря вмѣсто ь-ра: въ пѣ-нехъ, двѣхъ;

въ 3-хъ, ѣ вмѣсто я, напр. въ заглавіи, писанномъ длинными связными буквами: Давида пророка и царѣ пѣснь ка-еисма; далѣе: вѣль (вмѣсто воля) его, вѣсь (вся) елика;

въ 4-хъ, по сохраненію звуко сочетанія км, км, которое Русскіе начали уже съ XIV вѣка превращать въ ки, ки; здѣсь, напротивъ, вездѣ: погыбнеть, морьскыя и пр.;

и наконецъ въ 5-хъ, по правильному во многихъ мѣстахъ употребленію жса, который здѣсь заступаетъ также мѣсто доегласнаго древняго ѣж, напр. несѣщѣ избавляющоу ниже спасающоу. Такимъ же образомъ ѣ въ началѣ словъ заступаетъ мѣсто доегласнаго древняго ѣа, напр. въ словѣ ѣзыкъ (Польск. język), которое въ Остромир. Ев. имѣеть: ѣа.

У позднѣйшихъ писцовъ вовсе утрачено сіе различіе между ѣ и ѣа. Они пишутъ уже: ѣзыкъ. Русскіе же и издревле такъ писали, не имѣвъ носоваго изглашенія Поляковъ и Болгаровъ.

Сочинитель Грамматики Славенской 1648 года, находившій вѣроятно въ разныхъ рукописяхъ слово *азыкъ*, писанное таковымъ Болгарскимъ или Польскимъ правописаніемъ, а въ другихъ рукописяхъ опять *языкъ*, вывелъ изъ сего правило, что когда подъ словомъ *языкъ* разумѣтся членъ тѣлесный, то надобно писать: *азыкъ*, когда же говорится о народѣ, то *языкъ*. Но такового различія не существовало въ старинномъ письмѣ. Въ Остромировомъ Евангеліи слово *сіе* въ обоихъ упомянутыхъ здѣсь значеніяхъ пишется: *языкъ*.

Въ настоящемъ отрывкѣ употреблено исключительно для словъ: *око*, *очи*, начертаніе *о*.

Подобныя *очныя* начертанія буквы *о*: *о*, *е*, *оо* встрѣчаются въ тѣхъ двухъ рукописныхъ Евангеліяхъ Императорской Публичной Библіотеки, въ коихъ я нашелъ употребленіе *ж* вмѣсто *а*, и обратно (о чемъ упомянуто въ моемъ Разсужденіи о Славянскомъ языкѣ).

Одно изъ сихъ Евангелій писано на пергаментѣ мелкимъ и красивымъ уставомъ XV столѣтія, представляющимъ нѣкоторыя особенности въ начертаніи буквъ, напр. *ѣ* снабженное таковымъ лишнимъ крючкомъ: другое писано на бумагѣ почеркомъ совершенно сходнымъ съ тѣмъ, какимъ писанъ настоящій отрывокъ Псалтири. Правописаніе же въ томъ и въ другомъ Евангеліи совершенно одинаково съ употребленнымъ здѣсь, выключая развѣ того, что въ Евангеліяхъ *ж* и *а* часто заступаютъ мѣсто одно другаго, чего здѣсь не встрѣчается.

Между *очными* *о* наблюдено въ тѣхъ Евангеліяхъ (не вездѣ однако) такое различіе, что когда рѣчь идетъ объ одномъ окѣ, тогда пишется *о*, въ двойственномъ же и во множественномъ *о* или *оо*. Вотъ примѣръ тому изъ пергаменнаго Евангелія: *ѡко за ѡко и зѣбѣ за зѣбѣ*, тогда *косяся ѡчию кю гла по вѣрѣ ваю бѣди вама и ѡврѣзостѣса ѡчи йма*. Въ Евангеліи, писанномъ на бумагѣ, нашелъ я, сверхъ сихъ начертаній, еще двойное *оо* безъ точекъ, которое замысловатый писецъ предоставилъ для числи-

тельныхъ двойственнаго числа именъ: двоюю, обюю, да еще для прилаг. прочія!

---

Вотъ замѣчанія, къ которымъ мнѣ подали поводъ рукописи, Вашимъ Высокопреосвященствомъ ко мнѣ присланныя. Большая часть сихъ замѣчаній для васъ, конечно, не новы, и я весьма боюсь утомить терпѣніе Вашего Высокопреосвященства симъ безконечнымъ письмомъ моимъ, содержащимъ въ себѣ цѣлый трактатъ палеографіи; но я счелъ нужнымъ дать вамъ отчетъ во всемъ, что я замѣтилъ, разбирая сіи остатки древности, въ надеждѣ, что Ваше Высокопреосвященство не откажете мнѣ въ нѣкоторыхъ наставленіяхъ и поправкахъ ошибокъ, какія я могъ сдѣлать по малой моей опытности въ таковыхъ разысканіяхъ. Ваше Высокопреосвященство совѣтуете мнѣ издать прежде Грамматики Славенской — Палеографію. Но на сей важный трудъ посвятилъ себя общій нашъ пріятель П. И. Кеппенъ, который и можетъ съ большимъ противъ другаго успѣхомъ совершить оный, столько по неутомимому рвенію и прилежанію своему къ таковымъ занятіямъ, сколько же и по изобилію матеріаловъ, какіе онъ уже на сей предметъ собралъ и еще собрать можетъ въ своихъ путешествіяхъ. Я знаю еще одного человека, который можетъ быть всѣхъ способнѣе былъ бы издать Палеографію Русскую, — это А. И. Ермолаевъ. Но обстоятельства службы, непріязненные для ученыхъ занятій, давно уже отвлекаютъ его отъ любимыхъ сихъ трудовъ его къ величайшей потерѣ для науки отечественныхъ древностей. Также и я не могу хвалиться досугомъ, потребнымъ для скорѣйшаго совершенія труда, какой я себѣ задалъ, т. е. Славенской Грамматики. Последніе три года я почти не принимался за оную, безпрестанно отвлекаемый казенною должностію. Однако я не отчаеваюсь улучшить опять *божественный досугъ* — *otium, neque purpura venale, nec augo*, — и предаться совершенно ученымъ занятіямъ.



5. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 19 дек. 1821 г.

М. Г. м. А. Х.

При письмѣ Вашемъ отъ 21 Ноября получилъ я обратно мои отрывки стариннаго Славянскаго письма и больше я Вамъ обязанъ за тщательный и подробный разборъ ихъ, нежели сколько я могъ ими услужить. Ибо давно уже и безъ сихъ листовъ приобрѣли Вы глубокія свѣдѣнія въ древней нашей письменности, которыя теперь разборомъ моихъ тетрадей будутъ и мнѣ служить наставленіемъ. Я радъ открывшемуся случаю сообщеніемъ Вамъ моихъ листовъ получить отъ Васъ такія замѣчанія вообще о нашей Палеографіи, какихъ я ни отъ кого не слыхивалъ. Но вы такъ скромны, что предоставляете честь издать первую для насъ Палеографію П. И. Кеппену, у котораго больше охоты, нежели терпѣнія и свѣденій на сіе дѣло, а при томъ онъ уѣхалъ можетъ быть надолго изъ отечества нашего; собраніе жъ своихъ fac simile поручилъ такимъ, которые не подорожатъ онымъ. Сверхъ всего, сколько мнѣ извѣстно, собиралъ онъ только fac simile, а не разбиралъ ихъ критически. Упоминаемый Вами А. И. Ермолаевъ конечно способнѣе его и къ Палеографіи: но сего знатока у насъ словесности можетъ быть навсегда отняли его должности. И такъ я опять прошу Васъ издать намъ Палеографическую азбуку, не дожидаясь неизвѣстнаго исполненія чужихъ обѣщаній. Если Вы издадите хотя всѣ тѣ любопытныя замѣчанія, которыя мнѣ въ письмѣ сообщили, то и это будетъ доселѣ неизвѣстнымъ у насъ руководствомъ, а въ примѣчаніяхъ къ разсужденію Вашему о Славянскомъ языкѣ Вы открыли намъ еще мало для такого знанія. Впрочемъ быть первымъ и въ несовершенномъ искусствѣ славнѣе, нежели въ совершенствѣ послѣднимъ. Примите мой совѣтъ за искреннее усердіе къ Вашей славі, а ко мнѣ продлите Ваше благорасположеніе, за которое всегда буду я къ Вамъ съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію и пр.

Канцлеръ недавно писалъ ко мнѣ, что онъ приобрѣлъ двѣ древнихъ харатейныхъ книги, Евангеліе и Апокалипсисъ, коимъ

вѣка не означено: а только на Евангеліи подписано, что въ концѣ XIV вѣка оно было въ Холмской церкви. Канцлеру же оно досталось изъ Молдавіи. Я просилъ его прислать сіи книги ко мнѣ для пересылки къ Вамъ на разсмотрѣніе, или прямо препроводить къ Вамъ.

6. ГРАФЪ РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. Гомель, 19 января 1822.

Милостивый Государь мой

Александръ Христофоровичъ!

Нѣкоторые отрывки сочиненій вашихъ возвѣстили намъ, какое глубокое познаніе древняго Россійскаго языка имѣете и тѣмъ вы приобрѣли право къ особенному моему уваженію. Свѣдавъ, что занимаетесь сочиненіемъ древней Славянской Грамматики я потребовалъ изъ Вѣвы все, что тамъ напечатано было на пользу разныхъ колѣнъ Славянскаго племени дома Австрійскаго подданныхъ и получилъ восемьдесятъ девять номеровъ большею частию печатныхъ тетрадокъ, а не книгъ, здѣсь препровождаю къ вашему Высокоблагородію имъ реестръ, а ихъ самыхъ отправилъ къ Г. Гиппингу, завѣдывающему моею библіотекою, съ предписаніемъ, выдать Вамъ подъ росписку Вашу изъ числа ихъ все что потребовать изволите, а Вамъ Милостивый Государь мой, предоставляю право удержать ихъ у себя годъ и болѣе. Укажите мнѣ иной еще способъ споспѣшествовать трудамъ вашимъ, вы во мнѣ найдете большую готовность.

Надѣюсь, что получить изволили препровожденные отъ меня къ вамъ Памятники Россійской Словесности XII вѣка, вѣроятно и на семь полъ вы снимете нѣкоторую жатву намъ на пользу.

Съ истиннымъ почтеніемъ имѣю честь быть

Вашего Высокоблагородія

покорнѣйшимъ слугою

Графъ Николай Румянцовъ.

## 7. ЕРМОЛАЕВЪ КЪ ВОСТОКОВУ 26 янв. 1822 г.

Любезнѣйшій. А. Х.

По желанію Вашему сообщю Вамъ полное заглавіе рукописнаго словаря, который Вы у меня видѣли. Вотъ оно: Vollständiges Wörterbuch über die jetzt ausgestorbene Sprache der ehemaligen Wenden in den Churhannoverischen Grafschaften Dannenberg und Lüchow — aus drey ungedruckten Handschriften zusammengetragen von Johann Heinrich Jugler der Arzneigel. Doctor, Churhannover. Landphysikus zu Lüchow, der Akademie nützlicher Wissenschaften zu Erfurt Mitgliede, der Societät der Wissenschaften zu Göttingen Correspondenten, und der Naturhistorischen Gesellschaft zu Hannover Ehrenmitgliede. 1804. in folio на XX и 222 страницахъ; сверхъ того къ сему словарю присовокупленъ еще Нѣмецкій рестръ словъ въ сей рукописи помѣщенныхъ, на 18 страницахъ. — Второе Ваше желаніе о Теребеневѣ я такъ же уже исполнилъ, и Алексѣй Николаевичъ приказалъ, чтобъ его допустить ходить въ учебные классы; о чемъ я уже извѣстилъ Ивана Алексѣевича. — Въ третьихъ сообщаю Вамъ, что надпись на колоколѣ въ монастырѣ Саввы Сторожевскаго нынѣ разобрана во первыхъ отставнымъ Штабъ Ротмистромъ Михайломъ Сергѣевымъ Суридинымъ, который разобралъ 2-ю, 3-ю, 4-ю и 5-ю строки; во вторыхъ Княземъ Павломъ Петровичемъ Лопухинымъ, разобравшимъ 6-ю строку; и наконецъ мною разобрана 1-я строка. Содержаніе сей надписи не важно и соотвѣтствуетъ надписи, Славянскими буквами изображенной на колоколѣ, съ тою только разностью, что послѣдняя надпись гораздо многословнѣе первой. Когда съ Вами увижусь, то покажу Вамъ разборъ тѣхъ старинныхъ шифровъ. Между тѣмъ будьте здоровы и продолжайте Ваши полезныя заявленія по части Славянской словесности. Прошу засвидѣтельствовать мое почтеніе Вашимъ домашнимъ. Затѣмъ остаюсь навсегда Вамъ преданный

Александръ Ермолаевъ.

8. ВОСТОКОВЪ ГРАФУ РУМЯНЦОВУ. 1 Мая 1822 г.

Сіяте́льнѣйшій Графъ

Милостивый Государь!

Отъ 19 Генваря сего года Ваше Сіятельство извоили препроводить ко мнѣ реестръ, выписаннымъ Вами изъ Вѣны книгамъ на разныхъ Славенскихъ діалектахъ, съ милостивымъ позволеніемъ пользоваться мнѣ оными для моихъ упражненій. Таковое великодушное вниманіе Вашего Сіятельства къ слабымъ опытамъ моимъ на поприщѣ языкознанія Славенскаго, преисполнило меня живѣйшею признательностію къ Вамъ, Милостивый Государь! Я съ нетерпѣніемъ ждалъ прибытія помянутыхъ книгъ, дабы увѣдомленіемъ о полученіи оныхъ излить предъ Вами чувствованія моей благодарности какъ за сей новый знакъ Вашихъ милостей, такъ и за прежніе, дорого мною цѣнимые подарки Вашего Сіятельства, и именно за превосходные *Памятники Россійской Словесности XII вѣка* и за *Древнія Россійскія стихотворенія Кириши Данилова*. А теперь обрадованъ я еще и третьимъ, неменѣе вожделѣннымъ подаркомъ отъ Васъ, Сіятельнѣйшій Графъ: сочиненіемъ Фатера: *Analekten der Sprachenkunde*, въ двухъ книгахъ, которыя Г. Гиппингъ вручилъ мнѣ отъ имени Вашего Сіятельства. Горю усердіемъ заслужить такую благосклонность Вашу трудами моими.

Изъ поименованныхъ въ препровожденномъ ко мнѣ реестрѣ 89-ти разныхъ сочиненій, коими Ваше Сіятельство мнѣ позволите пользоваться, выбралъ я слѣдующія 12-ть, которыя мнѣ были особенно нужны:

- 1) Deutsch windisches Wörterbuch von *Oswald Gutschmann*. 1789. in 4<sup>to</sup>.
- 2) Theoretisch-praktische Windische Sprachlehre. von *Joh. Leop. Schmigoz*. 1812. in 8<sup>vo</sup>.
- 3) Slovennska Grammatika oder *Georg Sellenko's* Wendische Sprachlehre. 1791. 8<sup>vo</sup>.



4. Pismenost ali gramatika sa perve shole. v' Lublani 1811. in 8<sup>vo</sup> (сочинен. Водника).
- 5) Nemska grammatika oder Anfangsgründe der deutschen Sprachkunst zum Gebrauche der Croatischen Jugend in der Landes-Sprache verfasst. 1772. 8<sup>vo</sup>.
- 6) Ztolétni Horvátzki Kalendár do léta 1901 kastíchi. vu Zagrebu 1819. in 8<sup>vo</sup>.
- 7) Geschichte des Herzogthums Krain des Gebiethes von Triest und der Grafschaft Görz. Wien. 1820. in 8<sup>vo</sup>.
- 8) Pesme sa pokushino. v Lublani: 1806. (Пѣсни на Краинскомъ языкѣ).
- 9) Der Turnier zwischen den beyden Rittern Lamberg und Pegam. Ein Krainerisches Volkslied mit einer Deutschen Uebersetzung. 1807. in 12<sup>vo</sup>.
- 10) Мала прстонароднѣя Славено - Сербска песнарица издава Вуком Стефановићем. 1814.
- 11) Народна србска пѣснарица издава Вукомъ Стефановићемъ. часть втора у Виенни. 1815.
- 12) Отрывокъ Глаголитической рукописи на пергаментѣ, 6 страницъ въ большую 4-ку. [Отрывокъ сей, какъ я увидѣлъ разобравши первыя двѣ страницы, принадлежать къ Служебнику или Миссалу Римскихъ католиковъ и писанъ Церковно-славянскимъ языкомъ, искаженнымъ позднѣйшими Сербскими или Далматскими формами и окончаніями словъ].

Книги сія получилъ я не прежде какъ 20 Апрѣля,—по причинамъ, о коихъ Г. Гиппингъ конечно писалъ къ Вашему Сіятельству. Между тѣмъ занятъ я былъ и еще теперь занимаюсь надъ двумя рукописными книгами, Вамъ же принадлежащими. 1-я есть прекраснѣйшій списокъ Сборника 1073 года, сдѣланный для Вашего Сіятельства, который я просматриваю у А. Н. Оленина и изыскаю изъ онаго матеріалы для моей Славенской Грамматики, равно какъ и для Словаря. 2-я Номоканонъ, писанный на бумагѣ, который оставленъ мнѣ Преосвященнымъ Евгеніемъ при отъѣздѣ его изъ Петербурга. Я сличаю оный съ другими двумя списками

Номоканона въ Имп. Публичной Библіотекѣ находящимися и писанными на бумагѣ же. Не берусь судить о достоинствѣ каждаго изъ сихъ списковъ въ отношеніи къ полнотѣ и къ вѣрности ихъ. Этимъ дѣломъ занимается уже лучший знатокъ оного Митрополитъ Евгеній. Я слышалъ, что Преосвященный, посѣщавши здѣсь въ С.-Пбургѣ Б. Вапу, нашелъ въ оной харатейный и какъ сказываютъ весьма древній списокъ Номоканона, который и отправилъ немедленно въ Гомель, съ тѣмъ чтобъ разсмотрѣть оный, когда на пути своемъ въ Кіевъ заѣдетъ къ Вашему Сіятельству. Что касается до списка, оставленнаго имъ у меня, то я, сколько доселѣ могъ замѣтить, прошедъ только половицу книги — нахожу списокъ сей противъ двухъ списковъ И. П. Библіотеки менѣе тщательнымъ и нѣсколько позднѣйшаго письма; его отнести можно по почерку и по правописанію къ концу XVI-го столѣтія. Когда прочту всѣ содержащіяся въ ономъ статьи, не умедлю дать Вашему Сіятельству обстоятельный отчетъ о томъ, что встрѣтится мнѣ по моей части, т. е. по части Грамматики и Археологіи въ этой книгѣ замѣчательнаго. Незадолго до того, какъ я былъ осчастливленъ письмомъ В. С-ва сдѣлано мнѣ было порученіе отъ Россійской Академіи составлять вмѣстѣ съ Петромъ Ивановичемъ Соколовымъ *Сравнительный словарь всѣхъ Славенскихъ нарѣчій* на подобіе Линдева словаря, и я тѣмъ болѣе обрадовался ученымъ пособіямъ, которыя Ваше Сіятельство имѣли благосклонность выписать для меня изъ Вѣны. Р. Ак. бѣдна матеріалами къ таковому обширному труду, и я надѣюсь недостатки оныхъ частію пополнить изъ сокровищъ Вашей, С. Гр. Библіотеки, столь щедро отверстой для всѣхъ ученыхъ. Порученное мнѣ Академіею составленіе Словаря будетъ однакожъ для меня побочною только работою, пока я не кончу своей Грамматики. Я желалъ бы исключительно заняться оною, нынѣ особливо, когда первый въ иностранныхъ земляхъ знатокъ Славенскаго языка, Добровскій, сообщилъ свѣту плоды многолѣтнихъ своихъ розысканій: Грамматику (Jos Dobrowsky Institutiones linguae Slavicae dialecti veteris, quae quum apud Russos, Serbos aliosque ritus

Graeci tum apud Dalmatas glagolitas ritus latini Slavos, in libris sacris obtinet. Cum tabulis aeri incisis quatuor. Vindobonae, sumtibus et typis Antonii Schmidt C. R. P. Typographi 1822. in 8<sup>vo</sup>. LXVI<sup>7</sup> et 720 pag.). Я видѣлъ экземпляръ сей книги, присланный Добровскимъ А. С. Шишкову, и нашелъ въ ней множество превосходныхъ вещей; полноту и основательность, какой только можно ожидать отъ столь ревностнаго и опытнаго разыскателя каковъ Добровскій. Однакожъ такъ какъ онъ не имѣлъ у себя многихъ матеріаловъ, какими мы можемъ пользоваться въ Россіи (напр. древнѣйшихъ словесныхъ памятниковъ XI вѣка, каковы Остромирово Евангеліе и пр.), то и не могъ всего опредѣлить удовлетворительнымъ образомъ. Будущему сочинителю Славенской Грамматики, живущему въ Россіи, остается съ помощью сихъ драгоценныхъ памятниковъ пополнить, объяснить и поправить многія недостаточныя, сомнительныя или ошибочныя мѣста въ Грамматикѣ Добровскаго, коей впрочемъ отдаю я преимущество предъ всѣми доселѣ изданными. Другое новое и важное пособіе какъ для Грамматики, такъ и для Словаря Славенскаго, есть изданное въ нынѣшнемъ же году Вукомъ Стефановичемъ въ Вѣнѣ Дополненіе къ сравнительнымъ Словарямъ Екатерины II, содержащее въ себѣ поправленныя Вукомъ Сербскія и Иллирійскія слова означенныхъ Словарей, а также вновь присовокупленныя къ этому слова *Болгарскаго діалекта*, доселѣ никѣмъ еще неописаннаго, и — что еще важнѣе, небольшую Грамматику сего послѣдняго діалекта, который довольно отличающъ отъ Сербскаго, сохранилъ большія сходства съ Церковнославенскимъ, что и подкрѣпляетъ догадку мою о тождествѣ Церковнославенскаго языка съ древнимъ Славеноболгарскимъ. Я видѣлъ эту книгу (*Додатокъ къ Санктпетербургскимъ сравнительнымъ рѣченищамъ свију језика и нарјечија съ особитимъ оледима Бугарског језика*. Написао Вук Стевановић. У Бечу. 1822.) у А. С. Шишкова, къ коему она на сихъ дняхъ прислана изъ Вѣны. Пользоваться же какъ ею, такъ и Грамматикою Добровскаго не позволяло мнѣ доселѣ время.

Оканчиваю сіе письмо увѣреніемъ въ глубоч. почтеніи и пр.



## 9. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ 17 ЮНЯ 1822.

М. Г. К. Θ. Я получилъ отъ <sup>12</sup>/<sub>24</sub> Апрѣля изъ Вѣны письмо отъ П. И. Кепшена, въ которомъ онъ между прочимъ проситъ меня о доставленіи къ Вамъ fac simile съ азбуки Остромирова Ев-ія крупнаго и мелкаго письма для Палеографической таблицы, которая имѣетъ быть приложена при его спискѣ Русскимъ памятникамъ. Съ преобладающимъ удовольствіемъ поспѣшилъ я исполнить сію просьбу Петра Ивановича, сколько для обогащенія любопытной таблицы его начертаніями писемъ Остромирова Ев-ія, которыя Петръ Ив-чъ не успѣлъ снять въ бытность свою здѣсь, столько же и въ надеждѣ, что сіе подастъ мнѣ случай вступить въ пріятную и почтительную для меня переписку съ Вами М. Г. К. Θ-чъ

Касательно употребленія буквъ, показанныхъ на приложенной при семъ прозрачной бумагѣ, за нужное считаю изъяснить Вамъ слѣдующее:

*І. О буквахъ текста.*

- Є широкое употреблено вмѣсто обыкновеннаго узкаго е только иногда въ концѣ строкъ, какъ бы для занятія остающагося полаго мѣста.
- ѣ Заступаетъ иногда мѣсто доегласнаго к, какъ видно, для скорости.
- З служитъ исключительно только для числительнаго знака 6-ти, почему и снабжено титлою.
- І и Ѡ, по большей части въ концѣ строкъ для сокращенія вмѣсто и; также иногда при стеченіи двухъ ии, вмѣсто втораго и, напр. ѡзиде, ѡшѣдъ, ноциѣ. І безъ точекъ встрѣчается болѣе въ имен. иіс (Исусъ).
- о широкое маленькое употреблено надстрочно подъ титлою напр. прѣкъ.
- Ѹ и ѹ вмѣсто су, первое только въ концѣ строкъ, и то весьма рѣдко; второе же надстрочно, по большей также части въ концѣ строкъ.



ОУ, Ф и ф, О, Ѡ и ѡ употреблены безъ разбору и по одной прихоти писца, у котораго на нѣсколькихъ страницахъ встрѣчается напр. оу, ф, ѡ безъ двоестрочія или безъ поперечной черты, потомъ опять оу ф, и т. далѣе перечеркнутыя.

ШТ довольно часто вмѣсто щ встрѣчается. — Признакъ Болгарскаго или Сербскаго нарѣчія.

ЪІ раза два употреблено вмѣсто ѣи, напр. смѣ мои възлюбленѣ . . . великѣ четврѣтъ.

Ѡ иногда вмѣсто ѡ для скорости, такимъ образомъ какъ ѣ вмѣсто е.

Буква Ѱ здѣсь не показана потому, что она въ текстѣ ни разу не встрѣчается.

У по большей части употреблено для согласной ижицы, напр. еугении и пр.

Ѹ для гласной, напр. моѸсии, однакожъ въ этомъ не соблюдается единообразности; ибо иногда писано: еѸгении, моѸсии и пр.

II. Между кудреватыми буквами, коими писаны заглавія евангелій однажды встрѣчается з, т. е. ѕѣло, обороченное въ лѣвую сторону вмѣсто ѕ.

Вамъ конечно извѣстно, что сіе з едва ли ни во всѣхъ позднѣйшихъ памятникахъ отъ XII до XIV вѣка употребляется вмѣсто ѕ: но въ Остромир. Ев-ліи, равно какъ на Тмутороканскомъ камнѣ и въ обоихъ Сборникахъ XI вѣка числительный сей знакъ имѣетъ форму ѕ, которая по видимому есть древнѣйшая, и которая опять вошла въ общее употребленіе съ XV вѣка. Но по какому случаю сіе одно з заблудилось въ Остромирово Ев-ліе? Самъ ли собою по прихоти писецъ вздумалъ оборотить ѕ въ противную сторону или по ошибкѣ такъ написалъ, или перенялъ у кого либо таковое отличное начертаніе числительнаго знака шести?

III. Между мѣлкимъ письмомъ, конемъ писанъ мѣсяцесловъ, встрѣчается однажды буква Ѱ, впрочемъ нигдѣ во всемъ Евангеліи неупотребленная.

Изъ послѣсловія, писаннаго мѣлчайшимъ письмомъ, сиялъ я вмѣсто полной азбуки начальныя четыре строки, гдѣ показанъ годъ написанія; да еще съ послѣдней страницы три строчки, гдѣ писецъ себя именуетъ.

Въ словахъ при изображеніи тельца: симъ образомъ тельчемъ дхъ сѣый ѣвиса лхдѣ, замѣчательно употребленіе точекъ надъ всѣми гласными, составляющими слогъ: образомъ, сѣый ѣвиса. Сіе употребленіе господствуетъ въ позднѣйшихъ рукописяхъ (отъ XII до XIV вѣка). Но изъ приведеннаго здѣсь примѣра видно, что оно извѣстно было и въ XI вѣкѣ.

10. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 30 іюня 1822 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю случай, доставляющій мнѣ пріятное расположеніе Ваше, какъ усмотрѣлъ я изъ письма отъ 17-го нынѣшняго мѣсяца, съ признательностію мною полученнаго. Оно застало меня за корректурою статьи *о древнемъ церковномъ языкѣ Славянскомъ*, той самой, о которой Вы съ благосклонностію упоминаете и которая помѣстится во 2-й части *сочиненій въ прозѣ и стихахъ*, издаваемыхъ нашимъ обществомъ.

Начертанія письменъ Остромирова Евангелія, къ сожалѣнію, пришли поздно. Списокъ русскимъ памятникамъ, котораго экземпляръ для Васъ честь имѣю приложить, совсѣмъ отпечатанъ. По сей же причинѣ я никакого не могъ сдѣлать употребленія изъ палеографической таблицы, составленной Петромъ Ивановичемъ. Если снѣтыя Вами начертанія для Васъ ненужны, позвольте сохранить мнѣ оныя для соображеній о почеркѣ рукописи мало мнѣ извѣстной.

Вы изволите полагать, согласно съ Вукомъ Стефановичемъ (письмо Димитрију Фрушићу. У Віени стр. 9), что частое употребленіе въ Остромировомъ Евангеліи шт вмѣсто џ (которой Сербы не имѣютъ) являютъ признакъ Болгарскаго или Сербскаго нарѣчія. Я нахожу тоже почти во всемъ Святославовомъ Сборни-



къ 1073 года, отысканномъ мною въ Воскресенскомъ монастырѣ; встрѣчаю въ народномъ употребленіи: шти вмѣсто ци, ешто вмѣсто ещо или правильнѣе еще; но не знаю, можно ли отнести такую особенность къ какому либо изъ Славянскихъ нарѣчій. Существовала ли буква ц въ Кирилловскомъ алфавитѣ? Не составлена ли она изъ ш и т, которымъ соединеніемъ служить прямая линейка, проведенная между тремя зубцами и нижнею чертою (ш т — ц)? Что принадлежитъ до начертанія числительныхъ буквъ s и z, то оныя въ Сборникѣ Святослава встрѣчаются попеременно, иногда на одномъ и томъ же мѣстѣ, впрочемъ чаще первая. Въ оглавленіи статей въ Сборникѣ помѣщенныхъ: зъ иѣзекіево — їs (не такъ какъ нынѣ sї) дионисіево — кs оеодорита. — л. 237 на обор. творчѣстии образи z възвратъ si (а выше їs) издрадиѣ кs по-сладословиѣ.

Занимаясь давно уже изслѣдованіями трудовъ Іоанна Ексарха Болгарскаго, жившаго въ концѣ IX и началѣ X вѣка, я приготавливаю къ изданію особенное сочиненіе о семь предметѣ. Въ краткомъ разсужденіи, взятомъ изъ первой главы, и читанномъ въ обществѣ, я возражаю противъ мнѣнія Добровскаго, доказывающаго, что нашъ церковный языкъ есть старинное Сербское нарѣчіе; обращаю вниманіе на письменность Болгаръ и заключаю доказательствами о единствѣ языка во время перевода священныхъ книгъ у многихъ Славянскихъ поколѣвій. — У меня предъ глазами нѣсколько безцѣнныхъ остатковъ Болгарской литературы IX и X вѣка; сообщаю Вамъ краткое изчисленіе: 1) Богословія Дамаскина въ переводѣ и съ предисловіемъ Ексарха, по русскому пергаминанному списку XI или XII вѣка. 2) *Шестоденіе*, извлеченное Ексархомъ изъ сочиненій Василия Великаго, Іоанна Златоустаго, Северіана и философа Аристотеля, поднесенное князю Симеону Болгарскому: Сербская пергаминанная рукопись грамматика Θεодора, 1263 года. 3) Греческая Грамматика Дамаскина, переведенная Ексархомъ, съ примѣненіемъ нѣкоторыхъ правилъ къ языку Славянскому, по списку митрополита Даніила, начала XVI вѣка. 4) Переводъ четырехъ словъ на Аріанъ св. Аѳанасія Алек-

сандрійскаго, учиненный въ 906 году, по повелѣнію князя Симеона неизвѣстнымъ намъ Епископомъ Константиномъ, ученикомъ знаменитаго Меѳодіа. Переводъ сей по волѣ того же князя переписанъ Тудоромъ (Ѳеодоромъ) въ Болгарскомъ Переяславцѣ 907 года. Я имѣю списокъ XV вѣка. 5) *Книги завета Божіа Вѣхаго*, *сказующе образы новаго завета* (Исторія церковная и гражданская). Переведены пресвитеромъ Григоріемъ по желанію князя Семеона; въ списокъ XV вѣка. 6) *Златоструй* или избранныя слова, извлеченныя самимъ княземъ Болгарскимъ (Симеономъ) изъ Златоуста, и наконецъ 7) два или три слова, написанныя Іоанномъ Ексархомъ Болгарскимъ. Вотъ мои сокровища, едва имовѣрныя, о которыхъ Вамъ знать угодно! Безпрерывно рассматривая ихъ, утѣшаюсь моимъ изслѣдованіемъ, далекимъ отъ совершенства, но которое по многимъ вновь открытымъ свѣденіямъ, разольетъ свѣтъ на древнѣйшую нашу литературу; — чувствую нужду и въ совѣтѣ и въ пособіи и въ душѣ благодарной чту Вельможу-Мецената, который, нещадя иждивенія, даетъ мнѣ средства представить въ лучшемъ видѣ мое изслѣдованіе. При семъ благодарю и Васъ за сдѣланныя нѣкогда замѣчанія (2 прим. къ разб. о языкѣ Слав.); я ими пользовался: но осмѣлился сдѣлать и нѣсколько возраженій. Все сіе нѣкогда увидите, если Провидѣніе подкрѣпитъ мои силы.

Мнѣ остается увѣрить Васъ въ чувствахъ истиннаго къ Вамъ почтенія и пр.

PS. Мой адресъ: въ Московскомъ Архивѣ Коллегіи Иностранныхъ дѣлъ.

# 11. ЕРМОЛАЕВЪ ВОСТОКОВУ 17 іюля 1822 г.

Возвратясь сію минуту съ дачи я нашелъ у себя прилагаемую при семъ записку Г-на Государственнаго Канцлера, въ слѣдствіе которой и прошу Васъ возвратить мнѣ съ симъ посланнымъ четыре книжки, изданныя Скориною, кои я имѣлъ удовольствіе въ минувшій четвертокъ доставить къ Вамъ по волѣ Графа Николая Петровича. Сдѣлайте одолженіе, любезнѣйшій А. Х., напишите



нѣсколько строкъ, что Вы думаете о достоинствѣ сихъ книжекъ. Цѣну имъ я опредѣляю отъ 250 до 300 рублей; о чемъ я сей часъ пишу и къ Канцлеру. Въ ожиданіи Вашего отвѣта имѣю честь быть и пр.

12. СВЯЩЕННИКЪ ІОАННЪ ЛАВРОВСКІЙ ВОСТОКОВУ,

22 іюля 1822 изъ Перемышля.

Милостивый Государь!

Получивши а д. 18 іюля т. г. списокъ съ мѣсяцаслова или съ Соборника церковнаго при Евангеліи писанномъ въ 1056 году для Новгородскаго Посадника Остромира, не обрѣтаю довольныхъ словесъ къ изавленію моей превосходительной В-му В. отъ меня принадлежащей благодарности. Мѣсяцесловъ сей мною быть полнымъ на оно время, въ немже былъ сочиненъ, и доказываетъ токмо, что предъ 1056 годомъ, еще не была сочинена особная служба св. Владимиру в. к., св. Борису и Глѣбу, и св. отцемъ Кіевопечерскимъ Антонію и Теодосію, которыхъ мы яко св. Божіихъ Оугодниковъ почитаемъ.

Но сего а необрѣтаю въ томъ Мѣсяцесловѣ, егоже прилѣжнѣ получить желалъ, сирѣчь расположеніа древняго св. Евангеліи чтомыхъ въ Недѣлѣ и Праздники Господскіи, Богородични и Святыхъ.

Паче того нуждѣнъ а для меня яко Профессора сваш. Писанія Новаго Завѣта, любителя Ізыка Славенскаго и сочинителя Грамматики близкой оконченіа азыка Карпаторосскаго съ его діалектическими отличіями, проистекаетъ вождѣлѣнность, познать состояніе цѣлой книги Евангелской въ 1056 году писанной, часть толкованіа ради св. Писаніи, часть для собраніа Варіантовъ, часть для познаніа азыка во время св. Владимира бывшаго. Тѣмъ же оусердно желаемъ, дабы Его Высочайшее Императорское Величество, или Свѣтлое Дружество библичное всемилостивѣйше изволило, и живденіа не щадѣло, издать Типомъ сіи древнѣйшіи и драгоценнѣйшіи литературы Славенскіа Подлинникъ, сохранившие вѣрнѣ и совѣстнѣ туюже самую писовню Рукописма, буквы, число





исаніе весьма сходно съ Святославовымъ Сборникомъ 1073 года: вмѣсто щ нерѣдко написано ш и т (ношти, тыштаниѣ), въ счисленіи десятки поставлены прежде единицъ: рѣи, рѣѡ, вмѣсто рѣи, рѣѣ; буква ч написана такъ у и часто встрѣчается литтера ѡж. (Однако сія одна примѣта не служитъ еще доказательствомъ глубокой древности, какъ Вы замѣтили въ своемъ разсужденіи. Я нахожу ѡж въ рукописи 1263 года). Точно тоже видно и въ Сборникѣ; только въ надстрочныхъ и строчныхъ знакахъ замѣтна разница. Въ Пандектахъ надъ гласными буквами поставлены перемѣнно кавыки и точки, а въ Сборникѣ однѣ только первыя; здѣсь вмѣсто точекъ въ строкахъ служатъ произвольнымъ отдѣленіемъ словъ и реченій, вопреки всѣмъ рукописямъ, двоеточіе.

Поручаю себя Вашему ко мнѣ благорасположенію и прося почтить увѣдомленіемъ о полученіи Стихиаря, съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

14. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 18 сент. 1822 г.

М. Г. К. Θ. Письмо Ваше отъ 18-го Сентября и при ономъ присланную вами ко мнѣ отъ имени Государственнаго Канцлера пергаменную рѣсь (Стихиарь) я имѣлъ честь получить, и спѣшу принести вамъ покорнѣйшую мою благодарность за трудъ, какой Вы взяли на себя пересылкою ко мнѣ сей книги, коей просмотрѣніемъ я немедленно займусь. Между тѣмъ сколько судить по почерку и отчасти правописанію ея, она кажется мнѣ принадлежащею къ концу XIV или даже началу XV вѣка. Почеркъ совершенно того времени, какъ въ начертаніи согласныхъ буквъ ѡ ж и ж, у и ѡ, такъ и въ гласныхъ: ѡ, к, и, ю, коихъ поперечная распорка поднята вверхъ [вмѣсто горизонтальнаго положенія оной ѡ, к, и, ю, какое въ древнѣйшихъ рѣсяхъ]. Что касается до языка и правописанія, то оныя отчасти можно бы назвать древними, напр. въ усугубленіи окончаній: — ааго, — зыхъ, — ааше и пр., въ прописываніи словъ всѣми буквами въ строку безъ титлъ, напр. отъ вм. Ѡ, богъ вм. бѣ и пр.: но таковое полное прописываніе словъ и сохраненіе древнихъ усугубленій ааю и пр. примѣчается и въ

Номоканона въ Имп. Публичной Библіотекѣ находящимися и писанными на бумагѣ же. Не берусь судить о достоинствѣ каждаго изъ сихъ списковъ въ отношеніи къ полнотѣ и къ вѣрности ихъ. Этимъ дѣломъ занимается уже лучший знатокъ онаго Митрополитъ Евгений. Я слышалъ, что Преосвященный, посѣщавши здѣсь въ С.-Пбургѣ Б. Вашу, нашелъ въ оной харатейный и какъ сказываютъ весьма древній списокъ Номоканона, который и отправилъ немедленно въ Гомель, съ тѣмъ чтобъ разсмотрѣть оный, когда на пути своемъ въ Кіевъ заѣдетъ къ Вашему Сіятельству. Что касается до списка, оставленнаго имъ у меня, то я, сколько доселѣ могъ замѣтить, прошедъ только половину книги — нахожу списокъ сей противъ двухъ списковъ И. П. Библіотеки менѣе тщательнымъ и нѣсколько позднѣйшаго письма; его отнести можно по почерку и по правописанію къ концу XVI-го столѣтія. Когда прочту всѣ содержащіяся въ ономъ статьи, не умею дать Вашему Сіятельству обстоятельный отчетъ о томъ, что встрѣтится мнѣ по моей части, т. е. по части Грамматики и Археологіи въ этой книгѣ замѣчательнаго. Незадолго до того, какъ я былъ осчастливленъ письмомъ В. С-ва сдѣлано мнѣ было порученіе отъ Россійской Академіи составлять вмѣстѣ съ Петромъ Ивановичемъ Соколовымъ *Сравнительный словарь всѣхъ Славенскихъ нарѣчій* на подобіе Линдева словаря, и я тѣмъ болѣе обрадовался ученымъ пособіямъ, которыя Ваше Сіятельство имѣли благосклонность выписать для меня изъ Вѣны. Р. Ак. бѣдна матеріалами къ таковому обширному труду, и я надѣюсь недостатки оныхъ частію пополнить изъ сокровищъ Вашей, С. Гр. Библіотеки, столь щедро отверстой для всѣхъ ученыхъ. Порученное мнѣ Академіею составленіе Словаря будетъ однакожъ для меня побочною только работою, пока я не кончу своей Грамматики. Я желалъ бы исключительно заняться оною, нынѣ особливо, когда первый въ иностранныхъ земляхъ знатокъ Славенскаго языка, Добровскій, сообщилъ свѣту плоды многолѣтнихъ своихъ розысканій: Грамматику (Jos Dobrowsky Institutiones linguae Slavicae dialecti veteris, quae quum apud Russos, Serbos aliosque ritus



Graeci tum apud Dalmatas glagolitas ritus latini Slavos, in libris sacris obtinet. Cum tabulis aeri incisis quatuor. Vindobonae, sumtibus et typis Antonii Schmidt C. R. P. Typographi 1822. in 8<sup>vo</sup>. LXVII<sup>et</sup> 720 pag.). Я видѣлъ экземпляръ сей книги, присланный Добровскимъ А. С. Шишкову, и напелъ въ ней множество превосходныхъ вещей; полноту и основательность, какой только можно ожидать отъ столь ревностнаго и опытнаго разыскателя каковъ Добровскій. Однакожъ такъ какъ онъ не имѣлъ у себя многихъ матеріаловъ, какими мы можемъ пользоваться въ Россіи (напр. древнѣйшихъ словесныхъ памятниковъ XI вѣка, каковы Остромирово Евангеліе и пр.), то и не могъ всего опредѣлить удовлетворительнымъ образомъ. Будущему сочинителю Славенской Грамматикѣ, живущему въ Россіи, остается съ помощью сихъ драгоценныхъ памятниковъ пополнить, объяснить и поправить многія недостаточныя, сомнительныя или ошибочныя мѣста въ Грамматикѣ Добровскаго, коей впрочемъ отдаю я преимущество предъ всѣми доселѣ изданными. Другое новое и важное пособие какъ для Грамматикѣ, такъ и для Словаря Славенскаго, есть изданное въ нынѣшнемъ же году Вукомъ Стефановичемъ въ Вѣнѣ Дополненіе къ сравнительнымъ Словарямъ Екатерины II, содержащее въ себѣ поправленныя Вукомъ Сербскія и Илирійскія слова означенныхъ Словарей, а также вновь присовокупленныя къ этому слова *Болгарскаго діалекта*, доселѣ никѣмъ еще неописаннаго, и — что еще важнѣе, небольшую Грамматику сего послѣдняго діалекта, который довольно отличаясь отъ Сербскаго, сохранилъ большія сходства съ Церковнославенскимъ, что и подкрѣпляетъ догадку мою о тождествѣ Церковнославенскаго языка съ древнимъ Славеноболгарскимъ. Я видѣлъ эту книгу (*Додатакъ къ Санктпетербургскимъ сравнительнымъ рѣченіямъ сего языка и нарѣчія съ особитимъ оледима Болгарскою речію*. Написао Вукъ Стефановић. У Бечу. 1822.) у А. С. Шишкова, къ коему она на сихъ дняхъ прислана изъ Вѣны. Пользоваться же какъ ею, такъ и Грамматикою Добровскаго не позволяло мнѣ доселѣ время.

Оканчиваю сіе письмо увѣреніемъ въ глубоч. почтеніи и пр.

## 9. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ 17 июня 1822.

М. Г. К. Θ. Я получилъ отъ <sup>12/24</sup> Апрѣля изъ Вѣны письмо отъ П. И. Кеппена, въ которомъ онъ между прочимъ просить меня о доставленіи къ Вамъ fac simile съ азбуки Остромирова Ев-ія крупнаго и мелкаго письма для Палеографической таблицы, которая имѣетъ быть приложена при его спискѣ Русскимъ памятникамъ. Съ преобладающимъ удовольствіемъ поспѣшилъ я исполнить сію просьбу Петра Ивановича, сколько для обогащенія любопытной таблицы его начертаніями письменъ Остромирова Ев-ія, которыя Петръ Ив-чъ не успѣлъ снять въ бытность свою здѣсь, столько же и въ надеждѣ, что сіе подаетъ мнѣ случай вступить въ пріятную и поучительную для меня переписку съ Вами М. Г. К. Θ-чъ

Касательно употребленія буквъ, показанныхъ на приложенной при семъ прозрачной бумагѣ, за нужное считаю изъяснить Вамъ слѣдующее:

*I. О буквахъ текста.*

Є широкое употреблено вмѣсто обыкновеннаго узкаго е только иногда въ концѣ строкъ, какъ бы для занятія остающагося полаго мѣста.

ѣ Заступаетъ иногда мѣсто доегласнаго к, какъ видно, для скорости.

З служитъ исключительно только для числительнаго знака 6-ти, почему и снабжено титлою.

І и Ѡ, по большей части въ концѣ строкъ для сокращенія вмѣсто и; также иногда при стеченіи двухъ ии, вмѣсто втораго и, напр. иѣзде, иѣшьдѣ, ноциѣ. І безъ точекъ встрѣчается болѣе въ имен. иѣс (Исусъ).

о широкое маленькое употреблено надстрочно подъ титлою напр. прѣкъ.

Ѥ и Ѧ вмѣсто су, первое только въ концѣ строкъ, и то весьма рѣдко; второе же надстрочно, по большей также части въ концѣ строкъ.

ОУ, Ф и ф, О, Ѡ и ѡ употреблены безъ разбору и по одной прихоти писца, у котораго на нѣсколькихъ страницахъ встрѣчается напр. оу, ф, ѡ безъ двоестрочія или безъ поперечной черты, потомъ опять оу ф, и т. далѣе перечеркнутыя.

ШТ довольно часто вмѣсто щ встрѣчается. — Признакъ Болгарскаго или Сербскаго нарѣчія.

ЪІ раза два употреблено вмѣсто ѣш, напр. смѣ мои възлюблены . . . великѣ четврѣтъ.

Ѧ иногда вмѣсто ѣа для скорости, такимъ образомъ какъ ѣ вмѣсто к.

Буква ѱ здѣсь не показана потому, что она въ текстѣ ни разу не встрѣчается.

У по большей части употреблено для согласной ижицы, напр. ѡугении и пр.

Ѹ для гласной, напр. моѸсин, однакожъ въ этомъ не соблюдается единообразности; ибо иногда писано: ѡугении, моѸсин и пр.

II. Между кудреватыми буквами, коими писаны заглавія евангелій однажды встрѣчается з, т. е. зѣло, обороченное въ лѣвую сторону вмѣсто s.

Вамъ конечно извѣстно, что сіе з едва ли ни во всѣхъ позднѣйшихъ памятникахъ отъ XII до XIV вѣка употребляется вмѣсто s: но въ Остромир. Ев-ліи, равно какъ на Тмутороканскомъ камнѣ и въ обоихъ Сборникахъ XI вѣка числительный сей знакъ имѣетъ форму s, которая по видимому есть древнѣйшая, и которая опять вошла въ общее употребленіе съ XV вѣка. Но по какому случаю сіе одно з заблудилось въ Остромирово Ев-ліе? Самъ ли собою по прихоти писецъ вздумалъ оборотить s въ противную сторону или по ошибкѣ такъ написалъ, или перенялъ у кого либо таковое отличное начертаніе числительнаго знака шести?

III. Между мѣлкимъ письмомъ, коимъ писаны мѣсяцословъ, встрѣчается однажды буква ѱ, впрочемъ нигдѣ во всемъ Евангеліи неупотребленная.

Изъ послѣсловія, писаннаго мѣлчавшимъ письмомъ, снялъ я вмѣсто полной азбуки начальныя четыре строки, гдѣ показанъ годъ написанія; да еще съ послѣдней страницы три строчки, гдѣ писецъ себя именуеть.

Въ словахъ при изображеніи тельца: сямъ образомъ тельчемъ дхъ сѣый ѣвиса лхцѣ, замѣчательно употребленіе точекъ надъ всѣми гласными, составляющими слогъ: образомъ, стый ѣвиса. Сіе употребленіе господствуетъ въ позднѣйшихъ рукописяхъ (отъ XII до XIV вѣка). Но изъ приведеннаго здѣсь примѣра видно, что оно извѣстно было и въ XI вѣкѣ.

10. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 30 іюня 1822 г.

М. Г. А. х.

Благодарю случай, доставляющій мнѣ пріятное расположеніе Ваше, какъ усмотрѣлъ я изъ письма отъ 17-го нынѣшняго мѣсяца, съ признательностію мною полученнаго. Оно застало меня за корректурою статьи *о древнемъ церковномъ языкѣ Славянскомъ*, той самой, о которой Вы съ благосклонностію упоминаете и которая помѣстится во 2-й части *сочиненій въ прозѣ и стихахъ*, издаваемыхъ нашимъ обществомъ.

Начертанія письменъ Остромирова Евангелія, къ сожалѣнію, пришли поздно. Списокъ русскимъ памятникамъ, котораго экземпляръ для Васъ честь имѣю приложить, совсѣмъ отпечатанъ. По сей же причинѣ я никакого не могъ сдѣлать употребленія изъ палеографической таблицы, составленной Петромъ Ивановичемъ. Если снятыя Вами начертанія для Васъ ненужны, позвольте сохранить мнѣ оныя для соображеній о почеркѣ рукописи мало мнѣ извѣстной.

Вы изволите полагать, согласно съ Вукомъ Стефановичемъ (письмо Димитрију Фрушићу. У Віени стр. 9), что частое употребленіе въ Остромировомъ Евангеліи шт вмѣсто цѣ (которой Сербы не имѣютъ) являютъ признакъ Болгарскаго или Сербскаго нарѣчія. Я нахожу тоже почти во всемъ Святославовомъ Сборни-



къ 1073 года, отысканномъ мною въ Воскресенскомъ монастырѣ; встрѣчаю въ народномъ употребленіи: шти вмѣсто ци, ешто вмѣсто ещо или правильнѣе еще; но не знаю, можно ли отнести такую особенность къ какому либо изъ Славянскихъ нарѣчій. Существовала ли буква ц въ Кирилловскомъ алфавитѣ? Не составлена ли она изъ ш и т, которымъ соединеніемъ служить прямая линейка, проведенная между тремя зубцами и нижнею чертою (ш т — ц)? Что принадлежитъ до начертанія числительныхъ буквъ з и з, то оныя въ Сборникѣ Святослава встрѣчаются попеременно, иногда на одномъ и томъ же мѣстѣ, впрочемъ чаще первая. Въ оглавленіи статей въ Сборникѣ помѣщенныхъ: ѿ ѿнѣзекѣво — їс (не такъ какъ нынѣ ѕї) диѿнисикѣво — кѣ ѿеѿдорита. — л. 237 на обор. творчѣстни ѿбрази з възвратъ ѕї (а выше їс) ѿзрадинѣ ка по-сладословник.

Занимаясь давно уже изслѣдованіями трудовъ Іоанна Ексарха Болгарскаго, жившаго въ концѣ IX и началѣ X вѣка, я приготавливаю къ изданію особенное сочиненіе о семъ предметѣ. Въ краткомъ разсужденіи, взятомъ изъ первой главы, и читанномъ въ обществѣ, я возражаю противъ мнѣнія Добровскаго, доказывающаго, что нашъ церковный языкъ есть старинное Сербское нарѣчіе; обращаю вниманіе на письменность Болгаръ и заключаю доказательствами о единствѣ языка во время перевода священныхъ книгъ у многихъ Славянскихъ поколѣній. — У меня предъ глазами нѣсколько безцѣнныхъ остатковъ Болгарской литературы IX и X вѣка; сообщаю Вамъ краткое изчисленіе: 1) Богословія Дамаскина въ переводѣ и съ предисловіемъ Ексарха, по русскому пергаминному списку XI или XII вѣка. 2) *Шестоднеъ*, извлеченное Ексархомъ изъ сочиненій Василя Великаго, Іоанна Златоустаго, Северіана и философа Аристотеля, поднесенное князю Симеону Болгарскому: Сербская пергаминная рукопись грамматика Ѳеодора, 1263 года. 3) Греческая Грамматика Дамаскина, переведенная Ексархомъ, съ примѣненіемъ нѣкоторыхъ правилъ къ языку Славянскому, по списку митрополита Данила, начала XVI вѣка. 4) Переводъ четырехъ словъ на Аріанъ св. Аѳанасія Алек-

сандрийскаго, учиненный въ 906 году, по повелѣнію князя Симеона неизвѣстнымъ намъ Епископомъ Константиномъ, ученикомъ знаменитаго Меѳодіа. Переводъ сей по волѣ того же князя переписанъ Тудоромъ (Ѳеодоромъ) въ Болгарскомъ Переяславцѣ 907 года. Я имѣю списокъ XV вѣка. 5) *Книги завета Божіа Ветхого, сказующе образы новаго завета* (Исторія церковная и гражданская). Переведены пресвитеромъ Григоріемъ по желанію князя Семеона; въ списокъ XV вѣка. 6) *Златоструй* или избранныя слова, извлеченныя самимъ княземъ Болгарскимъ (Симеономъ) изъ Златоуста, и наконецъ 7) два или три слова, написанныя Іоанномъ Ексархомъ Болгарскимъ. Вотъ мои сокровища, едва имовѣрныя, о которыхъ Вамъ знать угодно! Безпрерывно разсматривая ихъ, утѣшаюсь моимъ изслѣдованіемъ, далекимъ отъ совершенства, по которое по многимъ вновь открытымъ свѣденіямъ, разольетъ свѣтъ на древнѣйшую нашу литературу; — чувствую нужду и въ совѣтѣ и въ пособіи и въ душѣ благодарной чту Вельможу-Мецената, который, нещадя иждивенія, даетъ мнѣ средства представить въ лучшемъ видѣ мое изслѣдованіе. При семъ благодарю и Васъ за сдѣланныя нѣкогда замѣчанія (2 прим. къ разб. о языкѣ Слав.); я ими пользовался: но осмѣлился сдѣлать и нѣсколько возраженій. Все сіе нѣкогда увидите, если Провидѣніе подкрѣпитъ мои силы.

Мнѣ остается увѣрить Васъ въ чувствахъ истиннаго къ Вамъ почтенія и пр.

PS. Мой адресъ: въ Московскомъ Архивѣ Коллегіи Иностранныхъ дѣлъ.

#### 11. ЕРМОЛАЕВЪ ВОСТОКОВУ 17 іюля 1822 г.

Возвратясь сію минуту съ дачи я нашелъ у себя прилагаемую при семъ записку Г-на Государственнаго Канцлера, въ слѣдствіе которой и прошу Васъ возвратить мнѣ съ симъ посланнымъ четыре книжки, изданныя Скориною, кои я имѣлъ удовольствіе въ минувшій четвертокъ доставить къ Вамъ по волѣ Графа Николая Петровича. Сдѣлайте одолженіе, любезнѣйшій А. Х., напишите

нѣсколько строкъ, что Вы думаете о достоинствѣ сихъ книжекъ. Цѣну имъ я опредѣляю отъ 250 до 300 рублей; о чемъ я сей часъ пишу и къ Канцлеру. Въ ожиданіи Вашего отвѣта имѣю честь быть и пр.

12. СВЯЩЕННИКЪ ІОАННЪ ЛАВРОВСКІЙ ВОСТОКОВУ,

22 іюля 1822 изъ Перемышля.

Милостивый Государь!

Получивши а д. 18 іюля т. г. списокъ съ мѣсяцаслова или съ Сборника церковнаго при Евангеліи писанномъ въ 1056 году для Новгородскаго Посадника Остромира, не обрѣтаю довольныхъ словесъ къ изавленію моей превосходительной В-му В. отъ меня принадлежащей благодарности. Мѣсяцесловъ сей мною быть полнымъ на оно время, въ немже былъ сочиненъ, и доказываетъ токмо, что предъ 1056 годомъ, еще не была сочинена особная служба св. Владимиру в. к., св. Борису и Глѣбу, и св. отцемъ Кіевопечерскимъ Антонію и Теодосію, которыхъ мы яко св. Божіихъ Оутодниковъ почитаемъ.

Но сего а необрѣтаю въ томъ Мѣсяцесловѣ, егоже прилѣжнѣ получить желаю, сирѣчь расположеніа древняго св. Евангеліи чтомыхъ въ Недѣлѣ и Праздники Господскіи, Богородични и Святыхъ.

Паче того нуждибнѣи а для меня яко Профессора сваш. Писанія Новаго Завѣта, любителя Языка Славенскаго и сочинителя Грамматики близкой оконченіа азыка Карпаторосскаго съ его діалектическими отличіями, проистекаетъ вожделѣнность, познать состояніе цѣлой книги Евангелской въ 1056 году писанной, часть толкованіа ради св. Писаніи, часть для собраніа Варіантовъ, часть для познаніа азыка во время св. Владимира бывшаго. Тѣмъ же оусердно желаю, дабы Его Высочайшее Императорское Величество, или Свѣтлое Дружество библичное всемилостивѣйше изволило, и иждивеніа не щадѣло, издать Типомъ сіи древнѣйшіи и драгоцѣннѣйшіи литературы Славенскіа Подлинникъ, сохранившіе вѣрнѣ и совѣстнѣ туюжде самую писовню Рукописма, буквы, число

стиховъ на каждой странѣ, число странъ, помѣщеніе стиха на стихъ и всѣ прочія подробности, много къ удостовѣренію изданія ползующія, сице, дабы сіе предпріятіе аки facsimile почитать ся могло . . . . Аще бы не возможно было напечатать сіе св. Евангеліе желалъ бы я при наимнѣй получить вѣрный списокъ его, на что прислалъ быхъ нужное деньговое иждивеніе.

Равнѣ желаю также получить и переписокъ *Лѣтописи Волинскія*, прежде никому неизвѣстной, о коей упоминаетъ Г. *Карамзинъ* въ своей прагматической Исторіи Россійскаго Государства. Молю убо В. В. да поможете полученію сего моего сердечнаго вождѣленія; на Переписчика не буду щадѣть иждивенія.

Прочее имѣю честь В. В. покорнѣйше извѣстить, что всѣ на полученный Мѣсяцословъ прибавленія сообщить не замедлю. . .

Переписанный для Е. Пресв. Г. Гр. Руманцова Канцлера Государства Списокъ Исторіи Россійской ту обрѣтенной, на 89 аркушахъ состоящей, желаю безмезднѣ въ краткомъ времени послать; а за симъ имѣю честь быть и пр.

13. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ, 18 сент. 1822 г.

М. Г. А. Х.

Возвратясь недавно изъ Ржева Владимірова, до котораго сопутствовалъ Государственному Канцлеру, отправившемуся въ Гомель, поспѣшаю исполнить лестное для меня порученіе, препровождая къ Вамъ отъ имени Его Сіятельства пергаменную рукопись въ четвертку, можетъ быть XIII или XIV вѣка, содержащую *Стихирарь* на потѣ теперь уже потерянной! Канцлеру будетъ пріятно, если Вы, М. Г., найдете въ семъ манускриптѣ нужныя для Васъ соображенія.

На обратномъ пути въ Воскресенскомъ Новоіерусалимскомъ монастырѣ я открылъ пятую примѣчательную рукопись, по всѣмъ вѣроятіямъ XI вѣка, включая въ сіе число Остромирово Евангеліе, два Сборника и Стихирарь Библіотеки Графа Толстова. Въ сей рукописи, содержащей Пандекты черноризца Антиоха право-



писание весьма сходно съ Святославовымъ Сборникомъ 1073 года: вмѣсто щ нерѣдко написано ш и т (ношти, тыштаниѣ), въ численіи десятки поставлены прежде единицъ: рїи, рїѡ, вмѣсто рїи, рїѣ; буква ч написана такъ у и часто встрѣчается литтера ѡ. (Однако сія одна примѣта не служитъ еще доказательствомъ глубокой древности, какъ Вы замѣтили въ своемъ разсужденіи. Я нахожу ѡ въ рукописи 1263 года). Точно тоже видно и въ Сборникѣ; только въ надстрочныхъ и строчныхъ знакахъ замѣтна разница. Въ Пандектахъ надъ гласными буквами поставлены перемѣнно кавыки и точки, а въ Сборникѣ однѣ только первыя; здѣсь вмѣсто точекъ въ строкахъ служитъ произвольнымъ отдѣленіемъ словъ и реченій, вопреки всѣмъ рукописямъ, двоеточіе.

Поручаю себя Вашему ко мнѣ благорасположенію и прося почтить увѣдомленіемъ о полученіи Стихираря, съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

14. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 18 сент. 1822 г.

М. Г. К. О. Письмо Ваше отъ 18-го Сентября и при ономъ присланную вами ко мнѣ отъ имени Государственнаго Канцлера пергаменную рѣсь (Стихирарь) я имѣлъ честь получить, и спѣшу принести вамъ покорнѣйшую мою благодарность за трудъ, какой Вы взяли на себя пересылкою ко мнѣ сей книги, коей просмотрѣніемъ я немедленно займусь. Между тѣмъ сколько судить по почерку и отчасти правописанію ея, она кажется мнѣ принадлежащею къ концу XIV или даже началу XV вѣка. Почеркъ совершенно того времени, какъ въ начертаніи согласныхъ буквъ ѡ ж и ж, ѡ и ѡ, такъ и въ гласныхъ: ѡ, ѡ, и, ѡ, коихъ поперечная распорка поднята вверхъ [вмѣсто горизонтальнаго положенія оной ѡ, ѡ, и, ѡ, какое въ древнѣйшихъ рѣсахъ]. Что касается до языка и правописанія, то оныя отчасти можно бы назвать древними, напр. въ усугубленіи окончаній: — ааго, — ѡихъ, — ааше и пр., въ прописываніи словъ всѣми буквами въ строку безъ титлъ, напр. отъ вѣ. Ѡ, богъ вѣ. бѣ и пр.: но таковое полное прописываніе словъ и сохраненіе древнихъ усугубленій ааю и пр. примѣчается и въ

позднѣйшихъ нотныхъ книгахъ церковныхъ. Оно было нужно для удобнѣйшаго помѣщенія нотъ между строками подъ каждымъ слогомъ; особая нота ставилась не только надъ усугубленіями *ааю* и пр., но даже полугласными *ъ* и *ь*, напр. преподобѣе отче *ѣще бы столпѣ вѣщати не бы молчалѣ*. Сіе доказываетъ, что *ъ* и *ь* произносились даже въ концѣ словъ какъ гласныя. И дѣйствительно въ позднѣйшихъ нотныхъ книгахъ вмѣсто *ъ-ра* и *ь-ря* въ такихъ случаяхъ пишется *о* и *е*. Вотъ сей же самый стихъ изъ одного стихираря XVI вѣка И. П. Библіотеки:

преподобенѣ отече *ѣще бы столпѣ вѣщати не бы молчало*.

Вѣрнѣйшія примѣты правописанія, по коимъ настоящую рѣсь отнести можно къ XIV столѣтію, суть употребленіе у въ срединѣ и въ концѣ словъ *вм. оу*; *о* и *е* заступающія нерѣдко мѣста *ъ-ра* и *ь-ря*, напр. *столпу*, *молчалѣ* (*вм. стльпоу*, *мълчалѣ*) *вѣнецъ*, *страшенѣ*, (*вм. вѣнцѣ*, *страшнѣ*); предлогъ *пре* вездѣ вмѣсто древнѣйшаго *прѣ*, звукоочетаніе *ки* нерѣдко вмѣсто древнѣйшаго *кы*, напр. *отроки* и *пѣ*

Съ живѣйшимъ участіемъ узналъ я изъ письма вашего о новой находкѣ сдѣланной вами въ Воскресенскомъ Новоіерусалимскомъ монастырѣ, — рѣси XI вѣка, содержащей въ себѣ Пандекты черноризца Антіоха. Это есть по Вашему счету пятая примѣчательная рѣсь того вѣка, включая въ сіе число Остромирово Ев-іе, два сборника и *Стихирарь* библіотеки Графа Толстова. О сей послѣдней рѣси я въ первый разъ слышу, и весьма бы желалъ имѣть обстоятельнѣйшее объ ней свѣдѣніе. Надѣюсь, что вы сообщите оное свѣту въ составляемомъ вами каталогѣ Библіотеки Графа Толстова, а можетъ быть приложите и *fac simile* буквъ, какими книга сія писана. Для меня по крайней мѣрѣ это было бы весьма интересно. Я, по совѣту Преосв. Евгенія, ударился также какъ и пріятель нашъ Кеппенъ въ Палеографію, и составляю себѣ таблицу почерковъ Слав. письма разныхъ вѣковъ и разныхъ странъ: я имѣлъ случай замѣтить изъ собранныхъ

уже мною матеріаловъ по сей части несходство почерка одного и того же времени, но разныхъ странъ. Напр. показанныя мною выше начертанія буквъ ѣ, к, и, ю, съ поднятою поперечною принадлежатъ Великороссійскимъ писцамъ съ XIV вѣка, но писцы Черной Россіи, и можетъ быть другихъ южныхъ странъ, еще въ XVI и XVII столѣтіяхъ употребляютъ въ своихъ рѣсахъ и, ю, к по древнему.

Кромѣ исчисленныхъ Вами 5 рѣсей XI вѣка, могу я назвать Вамъ еще двѣ, мнѣ извѣстныя, и именно: 1) Отрывокъ Псалтыри Толковой (10 пергаменныхъ листовъ принадлежащихъ Преосв. Евгенію), и 2) Іоанна Лѣствичника (рѣсь на перг. принадлежащую Государств. Канцлеру). Въ Псалтыри, не говоря уже о почеркѣ, правописаніе совершенно сходно съ Остромировскимъ по употребленію буквъ ж, ѣж, ѣа; а въ Лѣствичникѣ касательно языка большое сходство со Сборникомъ 1073 года. Тоже и въ правописаніи, съ тою однако разницею, что Сборникъ принадлежитъ къ рѣсамъ, въ коихъ употреблены ж и шт, а Іоаннъ Лѣствичникъ къ тѣмъ, въ коихъ ж не встрѣчается, вмѣсто шт всегда щ.

Я нахожу весьма вѣроятнымъ предположеніе Ваше, изъясненное въ прежнемъ ко мнѣ письмѣ, что буква щ не существовала въ Кирилловской азбукѣ, что она ничто иное есть какъ шт, сокращенное такимъ образомъ ѣ. Кириллъ составлялъ свою азбуку либо для Болгаръ, либо для Моравовъ: тѣ и другіе произносятъ и нынѣ шт вмѣсто щч. Но Русскіе, произносившіе вѣроятно и прежде, такъ какъ нынѣ, щч, а не шт (вмѣстѣ съ Поляками и Хорватами) по принятіи Кирилловской азбуки начали употреблять начертаніе щ по своему произношенію щч. Ежели и у насъ, какъ вы изволили замѣтить, въ народномъ употребленіи встрѣчается *шти* вм. *щи*, *ешто* вм. еще, то сіе, какъ мнѣ кажется, должно почитать областною отиѣною произношенія, и то можетъ быть только въ двухъ приведенныхъ здѣсь словахъ.

Вы надуумили меня, что ѣж не служитъ еще доказательствомъ глубокой древности, какъ я полагалъ въ своемъ разсужденіи; ибо вы нашли сію букву въ риси 1263 года. Не въ той ли Сербской



риси 1263 года которая, какъ Вы въ прошломъ письмѣ упоминали, содержитъ въ себѣ шестоденіе Іоанна Екзарка. Я любопытенъ былъ бы знать, употреблена ли тамъ также ѡѣ. Сію послѣднюю букву нашелъ я доселѣ только въ Остромир. Ев-иѣ, въ Псалтыри Преосвящ. Евгенія и въ Сборникѣ 1073 года.

Касательно употребленія буквъ ж, ѡ, ѡ и ѡ имѣю я въ виду еще то различіе, что нѣкоторые писцы наблюдаютъ въ томъ извѣстныя правила, не замѣняя никогда оу, ю, ѡ буквами ж, ѡ, ѡ, ѡ и обратно; другіе же, какъ напр. писцы обоихъ Сборниковъ XI вѣка употребляютъ безъ разбору ж вм. оу, ѡ вм. ѡ, ѡ и на оборотъ, почитая ихъ какъ бы произвольными начертаніями для одного и того же звука. Древнѣйшимъ изъ сихъ двухъ правописаній я полагаю первое, встрѣчающееся, съ нѣкоторыми токмо уклоненіями въ Остромир. Ев-иѣ и въ отрывкѣ Псалтыри, о коемъ выше упомянуто. Сіе правильное употребленіе считаю я современнымъ изобрѣтенію азбуки Словенской и принадлежащимъ въ особенности тому племени для коего азбука сія изобрѣтена. Второе же сбивчивое употребленіе сихъ разныхъ буквъ можетъ встрѣчаться и у позднѣйшихъ писцовъ. —

Ожидаю съ нетерпѣніемъ появленія въ свѣтъ вашихъ М. Г. К. Ѳ. розысканій по части древней Болгарской письменности. Онѣ послужатъ мнѣ для повѣрки моихъ, во многомъ можетъ быть ошибочныхъ заключеній и догадокъ относительно къ Словенской Грамматикѣ и Палеографіи. Найденная Вами нынѣ рись Пандектовъ принадлежитъ вѣроятно также къ Болгарскимъ, судя по употребленію въ ней шт и ѡ. Не будетъ ли и съ нея снятъ списокъ для Канцлера, такъ какъ со Сборника 1073 г. Въ такомъ случаѣ мнѣ удалось бы въ Петербургѣ прочесть ее.

Между тѣмъ новая ваша въ Воскресенскомъ монастырѣ находка доказываетъ, что еще есть чего поискать въ Монастыряхъ нашихъ, послѣ всѣхъ пожаровъ и даже умышленныхъ истребленій, какимъ нерѣдко подвержены бывали письменныя сокровища Монастырскія. Отыскиваніе и приведеніе въ извѣстность сихъ сокровищъ есть трудъ столько же интересный и многообѣщающій для



Русскаго Филолога, сколько для Эллиниста и Латиниста развертываніе Геркуланскихъ свитковъ.

Продолжайте, почтеннѣйшій К. О. заниматься симъ трудомъ, за который Вамъ отечество будетъ благодарно, и удостоивайте также по временамъ наставительными Вашими письмами того, который съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

15. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 28 нояб. 1822 г.

М. Г. А. Х.

По препорученію Государственнаго Канцлера честь имѣю препроводить къ Вамъ рукопись, на которую Его Сіятельство проситъ Васъ обратить вниманіе. Она содержитъ *Алфавитъ или толкованіе иностранныхъ рѣчей, уже обрѣтаются въ св. книгахъ непреложены на русскій языкъ*. Недостающее въ семъ экземпляръ заглавіе взято изъ списковъ Библіотеки Гр. Толстова, въ которой находится оныхъ до шести. Вамъ извѣстно сіе сочиненіе, кажется, по списку Импер. Публичной Библіотеки. Я также давно оное знаю; но нигдѣ не встрѣчалъ имени собирателя. Ему былъ извѣстенъ и Шестодневъ Ексарха Болгарскаго, на который нерѣдко ссылается.

Вамъ угодно знать, употреблена ли въ древнѣйшемъ спискѣ (1263 г.) сего *Шестоднева* буква ѣа? Я нахожу оную только въ нѣкоторыхъ мѣстахъ второй половины рукописи, при самомъ началѣ напр. еще ꙗ҃си коли въ ꙗ҃снѣ ношѣ възрѣвъ на ꙗ҃бо ꙗ҃ видѣлъ ꙗ҃зрадныѣ ꙗ҃ тѣ доброты звѣздныѣ. — стѣи свѣтилнищѣ быѣша дѣшамъ ѣа҃же оучаѣхъ ꙗ҃с тѣмъ ѣа҃ невѣдныѣ ꙗ҃землаще.

Благодарю за извѣстіе о двухъ неизвѣстныхъ мнѣ рукописяхъ, по Вашимъ заключеніямъ относящихся къ XI вѣку. Стихирарь Графа Толстова будетъ достаточно описанъ въ предисловіи каталога. Къ нему приложится fac simile сей древнѣйшей въ его библіотекѣ рукописи.

Поручая себя Вашему воспоминанію и прося удостоить меня отвѣтомъ въ полученіи Алфавита, съ совершеннымъ почтеніемъ и проч.

## 16. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ 12 дек. 1822 г.

М. Г. К. Θ. При письмѣ вашемъ отъ 22 Ноября сего года я имѣлъ честь получить присланную вами ко мнѣ, по препорученію Госуд. Канцлера рѣписную книгу *Алфавитъ*. Благодаря васъ покорнѣйше за сію новую посылку, я прошу засвидѣтельствовать отъ меня при случаѣ и Его С-ву Графу Н. П-чу мою чувствительную благодарность за столь многіе знаки вниманія его ко мнѣ.

Сличая сію рѣсь съ двумя списками подобнаго Алфавита, имѣющимися въ Имп. Публ. Библіотекѣ, я нахожу въ ономъ замѣчательныя противъ сихъ списковъ разности. При этомъ Алфавитѣ недостаетъ во первыхъ предисловія, которое помѣщено передъ обоими списками Публ. Биб-ки и которое начинается словами: иже ѿ юности во блѣгочестіи воспитанному . . . а оканчивается: по сему и прочихъ рѣчей сугубое и третичное здѣ вписаніе разумѣй. Оба списка библіотечныя содержаніемъ между собою сходны, съ тою только разницею, что одинъ, писанный полууставомъ, гораздо полнѣе другаго, писаннаго скорописью, и имѣющаго многіе противъ оного пропуски. Посему я буду здѣсь брать въ сличеніе только полууставный, древнѣйшій и полнѣйшій списокъ. Въ немъ то помѣщена, еще прежде предисловія, та грамматическая статья, о коей я упомянулъ въ концѣ 4-го примѣчанія при разсужденіи моемъ о Славенскомъ языкѣ. Въ списокѣ же нынѣ ко мнѣ вами доставленномъ нашелъ я особую статью о Грамматикѣ, помѣщенную въ буквѣ г подъ словомъ: *Грамматичесство* и содержащую по вопросамъ и отвѣтамъ краткій перечень всей Грамматики. Таковой статьи нѣтъ въ списокѣ Библіотеки, который и во многомъ другомъ не сходствуетъ съ Канцлерскимъ спискомъ. Сей послѣдній, какъ Вы уже замѣтили, часто ссылается на Іоан. Ексарха; въ Библіотечномъ же списокѣ нашелъ я только при трехъ словахъ ссылки на Ексарха. Собирателю Алфавита, присланнаго ко мнѣ вами, извѣстенъ былъ лексиконъ Берынды, изъ коего онъ взялъ многіе слова съ ихъ толкованіями, выставляя при оныхъ нерѣдко ссылку: *леѣжиконъ*; напротивъ того Библіотечный алфавитъ со-

ставленъ вѣроятно до появленія означеннаго лексикона, о коемъ онъ не упоминаетъ. Вмѣсто того онъ ссылается часто, кромѣ разныхъ другихъ книгъ на *Грамматику*, на *Грамматичный алфавитъ*, на *Грамма<sup>т</sup> леѣисъ*, а въ буквѣ п, подъ словомъ просодія именно ссылается на Грамматику *Лаврентія Зизанія*; да и въ заглавіи Алфавита упоминаетъ *Зизанія*, такимъ образомъ: книга глѣмая алфавитъ а по Лаврентію Зизанію глѣся леѣи. в ней<sup>т</sup> толкуе<sup>т</sup> неоудѣразумѣваемыя рѣчи обрѣтаемыя во стѣг<sup>т</sup> книга<sup>т</sup> словескаго языка г<sup>т</sup>здѣ по бѣква<sup>т</sup> положены скорого ради ѡбрѣтѣнія. По симъ примѣтамъ я полагаю, что Зизаніевъ леѣисъ могъ служить основаніемъ и первымъ источникомъ для собирателей Алфавита, какъ Библіотечнаго, такъ и Канцлерскаго, ибо и въ семъ последнемъ есть много одинакихъ съ первымъ словотолкованій, — доказательство, что оба собирателя пользовались одними источниками. Любопытно бы было знать, сходны ли были между собою тѣ 6 списковъ Алфавита, кои по увѣдомленію вашему находятся въ Библіотекѣ Графа Толстова, или и они содержатъ въ себѣ труды разныхъ собирателей? и который изъ всѣхъ этихъ списковъ древнѣе?

Я чувствительно обязанъ вамъ за сообщенное мнѣ свидѣніе объ употребленіи въ Шестодневѣ 1263 года буквы ѣа. Во всѣхъ словахъ приведенныхъ вами, ѣа равно какъ и ж, употреблены правильно, по Остромирову Ев-ію. Я вывожу изъ сего два заключенія: 1) что Іоаннъ Ексархъ зналъ и вѣроятно наблюдалъ вездѣ правильное употребленіе сихъ буквъ. 2) что въ 1263 г. Болгары уже начали оставлять употребленіе буквы ѣа; — ибо въ противномъ случаѣ писецъ вездѣ, а не въ нѣкоторыхъ только мѣстахъ сохранилъ бы оное. Встрѣчающееся же въ словѣ иземлаще а вмѣсто ж или ѣа даетъ мнѣ поводъ думать, что уже и въ то время сбивались въ употребленіи а и ж, ставя одну изъ сихъ буквъ вмѣсто другой. Сіе смѣшеніе буквъ а и ж (о коемъ я говорилъ въ концѣ 6-го примѣч. моего Разс. о Сл. языкѣ) принадлежитъ, по свидѣтельству Добровскаго, книгамъ писаннымъ въ Молдавіи.



Въ надеждѣ, что вы не откажете мнѣ и впредь въ доброхотномъ наставленіи, я осмѣлюсь еще прибѣгнуть къ Вамъ для разрѣшенія нѣкоторыхъ сомнѣній, родившихся во мнѣ при чтеніи 529 примѣчанія въ 1 томѣ Исторіи Карамзина. Тамъ помѣщена выписка изъ Евангелія въ 1144 г. писаннаго, и хранящагося въ Синодал. Библіотекѣ подъ № 14. Нашедъ въ сей выпискѣ *крови* вмѣсто *крѣи*, *возъ* вмѣсто *озъ*, *тѣмъ*, въ томъ вмѣсто *тѣмъ*, въ томъ, *свѣтитъ* вмѣсто *свѣтитъ* или *свѣтитъ*; не встрѣчая также нигдѣ усугубленій въ склоненіяхъ и спряженіяхъ, напр. *грядущаго*, *единочадаго*, вмѣсто *-ааго*, *блше* вмѣсто *блше* или *бѣше*, я сомнѣваюсь, сохранено ли тутъ въ точности правописаніе подлинника? а ежели сохранено, то нѣтъ ли поддѣлки въ показаніи времени, когда писано Евангеліе? Если же и правописаніе сохранено, въ точности, и показаніе года не поддѣлано, то мнѣ остается заключить, что уже въ XII вѣкѣ древнее правописаніе начало измѣняться на позднѣйшее, и что ежели первое встрѣчается еще въ спискахъ XIII и XIV столѣтій, то это произошло отъ внимательности или робости нѣкоторыхъ писцовъ, буквально копировавшихъ древнія книги, между тѣмъ какъ другіе позволяли себѣ перемѣны въ правописаніи, соображаясь съ употребленіемъ своего времени?

Наконецъ прошу еще удовлетворить любопытство мое о Палеографической таблицѣ г. Кеппена, которую онъ предполагалъ приложить при своемъ спискѣ Русск. памятникамъ. Будетъ ли она издана? А безъ нея списокъ Р. памятникамъ весьма неудовлетворителенъ. Если бы я напр. видѣлъ образцы почерка и правописанія разныхъ изчисленныхъ имъ памятниковъ, то это много подвинуло бы мои познанія въ Палеографіи Русской. Кстати замѣчу здѣсь, по поводу показаній г. Кеппена о Евангеліи писанномъ до 1125 г. Алексеемъ для кн. Мстислава, что въ послѣсловіи сего Евангелія, которое сообщаетъ Преосв. Евгеній (Вѣст. Евр. 1818. № 15 и 16) правописаніе весьма отлично отъ замѣчнаго выше въ спискѣ изъ Евангелія 1144 г. и притомъ правописаніе это принадлежитъ самому писцу, а не другому какому древнѣйшему автору, съ котораго онъ копировалъ. Въ послѣсловіи семъ встрѣ-



чаются усугубленія въ склоненіяхъ. Не ужели въ 20 лѣтъ (съ 1125 до 1144) могли оныя совершенно изгладиться изъ языка?

Прошу простити мій докучливість мою і прийняти увірення  
і проч.

**17. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 29 янв. 1823 г.**

Сперва недосуги, а потом жестокая простуда были единственными причинами, что я доселѣ не отвѣчаю на пріятнѣйшее письмо ваше отъ 12 Декабря. Теперь собравшись съ силами, спѣшу удовлетворить на вопросы.

Въ древности Синодальнаго Евангелія 1144 года (старой 14, новой 404 №), равно какъ и въ томъ, что оно писано не Русскимъ, а южнымъ Славяниномъ, нѣтъ никакого сомнѣнія. Имѣвъ неоднократно сію рукопись въ рукахъ, не нахожу ни малѣйшей причины подозрѣвать поддѣлки. Въ ней все древнее, кромѣ усугубленій въ склоненіяхъ и спряженіяхъ; въ другихъ случаяхъ Исторіографомъ не сохранено въ точности правописаніе подлинника, какъ вы изволите усмотрѣть изъ вѣрной выписки.

Г. Кеппентъ прислалъ ко мнѣ Палеографическую таблицу, къ сожалѣнію, очень поздно, когда уже списокъ былъ выпущенъ въ публику. Впрочемъ я имѣю причины не довѣрять и его таблицѣ: нашъ почтенный Петръ Ивановичъ, бывши въ Москвѣ, очень спѣшилъ и хотѣлъ сдѣлать однимъ часомъ то, что совершается мѣсяцами и годами.

Я слышалъ будто въ Россійской Академіи хотять перевести Грамматику Добровскаго. Сдѣлайте одолженіе, увѣдомьте правда ли? мнѣ это очень знать нужно.

Прошу принять увѣреніе и пр.

Евагг'елиѣ ѿ пѡ'на.

Искони баше слово. и слово баше ѿ бѣа. и бѣ баше слово. се  
бѣ искони ѿ бѣа, все тѣмъ бы и беж нѣго ничтоже не бы кже  
бы. въ томъ жить бѣ. и животъ бѣ свѣтъ чѣломъ. и свѣтъ въ  
тѣмѣ свѣтитъ и тѣма кго не постиже. бысть чѣкъ посланъ ѿ бѣа.  
има кмоу ноканъ. съ приде въ свѣдѣтелъство. да свѣдѣтелъ-

ствоукъ о свѣтѣ. да вси вѣроу имоутъ имъ. не бѣ тѣ свѣтъ. нѣ да послушъствоукъ о свѣтѣ. бѣ свѣтъ истиннѣ. иже просвѣщанъ всего члѣва градоущаго въ миръ. въ мирѣ бѣ. и миръ тѣмъ бы. и миръ его не позна. въ своа приде. и свои кго не приаша. кѣко же ихъ приатъ и. дасть имъ область. чадомъ бѣжымъ быти. вѣроующимъ въ има кго. иже не ѿ крови. ни ѿ похоти плѣтскы. ни ѿ похоти моужскы. нѣ ѿ бѣга родишѣ. и слово плѣтъ бы. и вселеса въ насъ. и видѣхомъ славою кго. славою ако кдиночадаго ѿ оца. испълнь благодѣти и истины. иоанъ свѣдѣтельствоукъ о немъ. и възва гла. съ бѣ кго же рѣхъ градъи по мнѣ. предъ мною бы. ако пьрвѣи мене бѣ. и ѿ испълненъ кго мы вси приахомъ. блгдтъ възблагодѣтъ. ако законъ мосемъ данъ бы. блгдтъ и истина їс хсмъ бы.

Въ томъ *жить* бѣ, кажется, по ошибкѣ написано, вмѣсто въ томъ *животъ* бѣ.

Въ концѣ Евангелія предъ мѣсяцословомъ:

въ лѣ. ,схнѣ, напсашѣ книги си. ѿ. днѣи. початы писати октабра въ. 4. а кончашася ноабра въ. 6.

Р. S. Графъ Николай Петровичъ (отъ котораго сей часъ получилъ письмо) проситъ меня предварить васъ, при свидѣтельствovaniя его усерднаго къ вамъ почтенiя, что онъ недавно приобрѣлъ пергаменный *октоихъ* въ двухъ претолстѣхъ томахъ, купленной однимъ изъ его старообрядцовъ, который свѣдавъ, что сiя рукопись находится въ Браиловѣ на Дунаѣ нарочно за нею ѣздиъ. Канцлеръ пишетъ, что хотя она не самая древняя, но во многихъ отношенiяхъ имѣетъ свое отличiе, и общается по приѣздѣ въ Петербургъ доставить вамъ на разсмотрѣнiе. —

18. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 29 янв. 1823 г.

М. Г. К. Ѳ. Премного обязанъ вамъ за выписку сдѣланную вами для меня изъ Синодальнаго Ев-ія 1144 г. Я не ошибся въ предположенiи моемъ, что правописанiе, какое употребилъ Карамзинъ въ этой выпискѣ (напр. крови, возъ, свѣтитъ, въ томъ) не можетъ принадлежать 1144 году. Теперь я не сомнѣваюсь въ

древности помянутаго Ев-ія. Охотно также соглашаюсь съ вами, что оно писано южнымъ Славяниномъ, а не Русскимъ; хотя и не могу рѣшительно судить объ этомъ по короткой выпискѣ. Только то заключаю изъ оной, что писецъ принадлежалъ къ тѣмъ Славянамъ, кои не употребляли жса, ибо оный ни разу здѣсь не встрѣчается; а по правописанію Остромирова Ев-ія долженъ бы быть употребленъ въ 8 мѣстахъ (вѣрж, имжтъ, граджаго, вѣрующцемъ, мжжскы, славж 2'раза, мьнож).<sup>1</sup> Замѣчательно также частое употребленіе буквы і вмѣсто и (напр. исконі, животъ, свѣтитъ, приде, всі, и т. далѣе). У такихъ старинныхъ писцовъ і встрѣчается большею частію только въ концѣ строкъ вм. и. — Не находя здѣсь усугубленія буквъ въ склоненіяхъ и спряженіяхъ, которое еще у писца Ев-ія Мстиславова, до 1125 г. встрѣчается, — надобно думать, что или таковое усугубленіе буквъ около половины XII столѣтія вообще уже вышло изъ употребленія, или что оно не было употребительно только на томъ діалектѣ, коимъ говорилъ писецъ Ев-ія 1144 г. Другіе писцы даже XIII вѣка удерживали оное въ текстахъ ими переписываемыхъ. Не говорю уже о пѣвческихъ книгахъ, каковъ напр: Стихирарь съ нотами, полученный мною отъ васъ; въ таковыхъ и до позднихъ временъ сохраняется усугубленіе буквъ для протяжныхъ нотъ.

Кандлеръ, съ недѣлю уже, какъ пріѣхалъ, я у него былъ поздравить съ пріѣздомъ, и поблагодарить за посланныя мнѣ чрезъ Васъ ко мнѣ книги *Стихирарь* и *Алфавитъ*. Я свезъ къ нему нѣкоторыя изъ рѣсей у меня находившихся, и между прочимъ Іоанна Лѣтвичника, о коей я упоминалъ вамъ въ предпрошломъ письмѣ, и стихирарь вами ко мнѣ присланный. Намѣренъ быть теперь приняться за Алфавитъ, который вы ко мнѣ прислали, я отыскалъ въ Кандлерской Библи-кѣ еще другой списокъ Алфавита, сходный со спискомъ И. П. Библи-ки, и взялъ его съ собою для общаго сличенія. Доселѣ я не имѣлъ еще времени заняться сею работою.

Вамъ угодно знать, правда ли, будто въ Рос. Академіи хотятъ перевести Грамматику Добровскаго. Помнится однажды

въ собраніи Академіи говорили, что не худо бы перевести эту книгу: но формальнаго къ тому порученія, сколько мнѣ извѣстно, никому не сдѣлано, и никто изъ членовъ Академіи самъ на то не вызывался. Я съ моей стороны не взялся бы быть просто переводчикомъ этой Грамматики, находя въ ней многое, требующее передѣлки, пополненія и сокращенія. Кто хочетъ пользоваться ею въ настоящемъ видѣ, можетъ читать и Латинскій подлинникъ. Книга эта писана собственно для ученыхъ, которые должны разумѣть по Латынѣ. Другое дѣло, перевести Грамматику сію на Русскій съ нужными дополненіями и примѣчаніями. Я и за сіе не взялся бы, ибо намѣренъ сочинить свою Славенскую Грамматику, въ которой конечно не оставлю воспользоваться всѣми открытіями Добровскаго. Если кто между тѣмъ переведетъ его Грамматику для Русскихъ съ своими дополненіями и примѣчаніями: тѣмъ лучше! я воспользуюсь и его трудомъ. Крайне желалъ бы я васъ, почтеннѣйшій К. Θ. имѣть предшественникомъ моимъ на семъ поприщѣ. Можетъ быть мнѣ послѣ васъ не осталось бы уже никакого дѣла надъ поясненіемъ Грамматики Славенской. Съ радостью уступилъ бы я вамъ пальму по сей части. Вы бы развязали мнѣ руки для другихъ занятій. —

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

19. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 8 мая 1823 г.

Драгоцѣнный для меня подарокъ Вашего Сіятельства, серебряный чайный сервизъ, доставленъ мнѣ А. И. Ерголаевымъ, который можетъ засвидѣтельствовать Вамъ, сколько разстрогалъ меня такой знакъ благоволенія Вашего, въ какое замѣшательство приведенъ я былъ, не зная чѣмъ воздать съ моей стороны за таковыя щедроты. Я буду гордиться передъ всѣми моими знакомыми симъ подаркомъ, какъ доказательствомъ высокаго одобренія Вашего, коимъ изволите удостоивать слабые труды моя. Онъ будетъ мнѣ служить къ ежедневному воспоминанію о великодушномъ покровителѣ и Меценатѣ моемъ, коего помощи я уже столько обязанъ!



Пріемлю теперь смѣлость дать Вашему С-ву отчетъ въ настоящихъ упражненіяхъ моихъ. Я привелъ къ концу сличеніе двухъ списковъ Алфавита или краткаго словаря Славенскаго, принадлежащихъ Вашему С-ву, съ таковыми же тремя списками Импер. Публ. Библіотеки и съ печатнымъ лексикономъ Памвы Берынды, присматриваясь притомъ также къ Церковному Словарю Петра Алексѣева, по послѣднему изданію онаго. Изъ всѣхъ означенныхъ 5-ти рѣсѣй, равно какъ изъ Берындина лексикона выписалъ я старинныя слова, кои не помѣщены въ Церковномъ Словарѣ и намѣренъ составить изъ сего дополнительный къ Церковному Словарю указатель словъ, который вмѣстѣ съ другими собранными у меня матеріалами послужитъ къ составленію полнаго Славенскаго Словаря.

Оба списка Алфавита принадлежащіе Вашему С-ву я возвращу на сихъ дняхъ въ Вашу Библіотеку, и предполагаю послѣ сего заняться сличеніемъ двухъ *Паремейниковъ* пергаменныхъ, одного принадлежащаго И. П. Б-кѣ, писаннаго въ 1271 году, другаго изъ Вашей Библіотеки, въ 1370 году писаннаго, — я въ надеждѣ на милостивое обѣщаніе Вашего С-ва, что мнѣ можно будетъ пользоваться сею послѣднею рѣсью для предполагаемаго сличенія, выпрошу ее на время изъ Библіотеки Вашего С-ва.

Доселѣ не имѣлъ я еще случая быть у Г-на Салакадзева для просмотра его рѣсѣй, но надѣюсь побывать у него на этой недѣлѣ, и не умедлю донести Вашему С-ву о томъ, что найду въ его книгахъ достопримѣчательнаго.

Заключаю письмо сіе повтореніемъ чувствительнѣйшей моей благодарности за Ваши милости, и усерднѣйшимъ обѣтомъ, да будетъ нынѣшнее путешествіе Вашего С-ва благополучно и цѣлѣбно; да продлитъ небо еще надолго драгоцѣнные дни Вашего С-ва къ споспѣшествованію всего полезнаго и къ славію отечества.

Съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

P. S. Я получилъ также отъ А. И. Е. оставленную Вашимъ С-вомъ для меня книгу Архимандрита Кенгельца.

## 20. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 8 мая 1823 г.

М. Г. К. О. Такъ какъ мнѣ неизвѣстно, гдѣ остановится Графъ Николай Петровичъ по приѣздѣ его въ Москву, а Вамъ безъ сомнѣнія будетъ случай его видѣть, то я принялъ смѣлость адресовать къ вамъ прилагаемое при семъ письмо на имя Его С-ва, покорнѣйше прося Васъ оное ему доставить лично, или когда письмо сіе не застанетъ уже Графа въ Москвѣ, въ первое вѣрное мѣсто, гдѣ Графъ остановится по выѣздѣ изъ Москвы. Сколько мнѣ ни совѣстно обременять васъ таковымъ порученіемъ, но я не нашелъ другаго вѣрнѣйшаго средства къ тому, дабы прилагаемое письмо дошло скорѣе до назначенія, и потому прибѣгаю къ снисхожденію вашему и прошу убѣдительнѣйше простить мнѣ мою дерзость.

При семъ считаю за пужное уведомить васъ, что я привелъ къ концу сличеніе разныхъ списковъ *Алфавита*, о коемъ я уже писалъ Вамъ въ одномъ изъ прежнихъ моихъ писемъ. Кромѣ двухъ списковъ И. П. Библіотеки полууставнаго и скорописнаго, о коихъ Вамъ извѣстно, досталъ я еще два списка для сличенія съ Алфавитомъ, который вы ко мнѣ при письмѣ вашемъ отъ 28 Ноября прошлаго года изъ Москвы прислали. Одинъ изъ новополученныхъ списковъ въ 8-ку, мѣлкимъ полууставомъ, нашелъ я въ Библіотекѣ Канцлера; другой въ 8-ку же крупнымъ полууставомъ, купленъ недавно для Имп. Пуб. Библіотеки. Оба они вообще сходны съ прежними двумя списками Пуб. Библіотеки, и всѣ сіи 4 списка заключаютъ въ себѣ трудъ одного собирателя, съ различными токмо дополненіями и выпусками переписчиковъ. Напротивъ того 5<sup>й</sup> списокъ (скорописный Канцлерскій, присланный вами изъ Москвы) имѣетъ совершенно другое разположеніе и составленъ очевидно другимъ позднѣйшимъ собирателемъ. Я сводилъ всѣ сіи Алфавиты съ Лексикономъ Памвы Берынды и съ Лексисомъ Лаврентія Зизанія, коего списокъ нашелъ я помѣщеннымъ при концѣ Канцлерскаго полууставнаго Алфавита, подъ заглавіемъ: лексисъ сирѣчь реченія въкратцѣ събранныи и<sup>а</sup> словѣньскаго языка на прѣстыи рѣскіи діалектъ пс-

толкованы. Л. З. Последнія монограммы означаютъ вѣроятно: Лаврентіемъ Зизаніемъ. При семъ открылъ я не только подтвержденіе догадки моей, что Зизаніевъ Лексисъ служилъ основаніемъ и первымъ источникомъ для собирателей Алфавита, но еще и то, что Берында включилъ въ свой Лексиконъ всѣ слова и словотолкованія Зизаніевы, сохранивъ во многихъ мѣстахъ точно тѣ же выраженія.

Въ другой разъ подробнѣе о семъ предметѣ. Теперь позвольте мнѣ присовокупить только покорнѣйшую мою просьбу объ описаніи нѣсколькихъ строкъ отвѣта на сіе письмо, и увѣреніе въ совершенномъ почтеніи и пр.

21. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 10 мая 1828 г.

Наконецъ послѣ многихъ соображеній, я рѣшился сдѣлать извѣстнымъ моего Ексарха Болгарскаго. Сравнивая въ одномъ мѣстѣ сего изслѣдованія Евангеліе о пяти талантахъ (Матѣ. XXV. 14—30) и молитву Господню (Матѣ. VI. 9—13) со всѣми древнѣйшими, не нахожу у насъ въ Москвѣ ни одного списка съ ясною примѣтою (т. е. годомъ) XIII столѣтія; а посему обращаюсь къ Вамъ съ покорнѣйшею просьбою: не откажите мнѣ въ выпискѣ притчи и молитвы Господней изъ Евангелія, буде у Васъ найдется помянутого вѣка, съ краткимъ описаніемъ рукописи. Довершите сіе одолженіе выпискою одной только молитвы Господней изъ Остромирова Евангелія: ибо притча нѣкогда сообщена мнѣ Его Сіятельствомъ Канцлеромъ.

При совершенной увѣренности въ Вашемъ добродѣтельномъ вспоможеніи, осмѣливаюсь только просить не замедлить Вашимъ пріятнѣйшимъ для меня отвѣтомъ.

Съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

22. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 16 мая 1828 г. изъ Москвы.

М. Г. м. А. Х.

Я съ большимъ удовольствіемъ усмотрѣлъ изъ письма, какъ-вымы меня удостоить изволили отъ 8-го Мая, съ какою вы мнѣ

лостивый государь мой для меня дружескою благосклонностію принять изволили маловажный подарокъ, который я желать въ рукахъ вашихъ оставить на память вамъ. Александръ Ивановичъ можетъ предъ Вами свидѣтельствовать, сколько я тужилъ, что при отъѣздѣ моемъ не имѣлъ ничего лучшаго подъ рукою,

Докончите пожалуйста свой трудъ о сличеніи разныхъ списковъ древняго Славянскаго алфавита и ежели при изданіи онаго пожелаете моей помощи, то требуйте ее, я вамъ служить готовъ.

Г. Плисову даю сего дни чрезъ г. Круга знать, что отъ васъ зависить заимствовать изъ моей Библіотеки, какія книги угодно, а сверхъ того предписываю вручить вамъ на разсмотрѣніе мною приобрѣтенную Евангелію на пергаментѣ, рукопись которая мнѣ казалась очень древнею и важною, но я отъ васъ милостивый государь мой буду ожидать о томъ вашего мнѣнія.

Г. Калайдовичъ вѣроятно вамъ дастъ отчетъ о прелюбопытномъ его трудѣ, относительно одной древней рукописи, перевода Экзарха Болгарскаго. Кажется нѣтъ сомнѣнія, что его изслѣдованіе принесетъ ему большую честь.

Свидѣтельствуйте мое почтеніе Александру Ивановичу Ермолаеву и будьте оба увѣрены въ моей к вамъ преданности.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

P. S. Препровождаю къ Вамъ милостивый государь мой выписку древнихъ словъ изъ извѣстнаго Вамъ Сборника, которую мнѣ на сей конецъ вручилъ Алексѣй Федоровичъ Малиновскій.

23. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 17 мая 1823 г.

М. Г. А. Х.

Получивъ третьяго дня Ваше почтеннѣйшее письмо, съ приложеніемъ другаго на имя Его Сіятельства, я тогда же имѣлъ честь вручить оное Графу Николаю Петровичу. По желанію Канцлера довелъ я до его свѣденія Ваши строки ко мнѣ писанія, а Графъ взаимно далъ мнѣ прочесть Ваше письмо. Напрасно, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ Вы совѣститесь въ по-



рученіяхъ, столь для меня пріятныхъ; Вы пристыжаете меня симъ извиненіемъ: ибо въ письмѣ моемъ, отъ 10 Мая, я не усумнился съ нѣкоторою дерзостію обременить Васъ труднѣйшими порученіями, находя въ Вашемъ ко мнѣ благорасположеніи и въ Вашей страстной любви къ сего рода занятіямъ свое извиненіе. Взаимная помощь необходима. Я и теперь преимущественно просьбами наполняю письмо мое, и изгода немного времени вновь обращусь къ Вашему великодушному содѣйствію въ повѣркѣ находящихся у меня выписокъ послѣсловія и притчи о пяти талантахъ изъ Остромирова Евангелія и къ таковому же сравненію краткаго заключенія Сборника, принадлежавшаго князю Щербатову.

Капцлеръ меня увѣдомилъ, что Вы хотите обратить вниманіе на недавно имъ пріобрѣтенную книгу, Литургію, напечатанную въ Венеціи, помнится, 1519 года. Не откажите со временемъ, согласно волѣ Его Сіятельства, въ сообщеніи и мнѣ наставительныхъ замѣчаній, которыя Вы изволите сдѣлать надъ онымъ рѣдкимъ библіографическимъ памятникомъ.

Теперь нѣсколько строкъ относительно Вашего письма: монограммы Л. З. безъ всякаго сомнѣнія означаютъ Лаврентія Зизанія. Въ печатномъ изданіи его Грамматики изображено. Л. Z.

Вы, какъ отличнѣйшій знатокъ письменъ Словенскихъ, надѣюсь, порадуетесь, что я привелъ къ концу мое долгое и трудное разысканіе. Рукопись поднесена Капцлеру и принята съ восхищеніемъ для меня вниманіемъ. Чрезъ полгода, если Провидѣніе подкрѣпитъ мои силы, книга явится Вамъ на судъ подъ заглавіемъ: Іоаннъ Екзархъ Болгарскій. Изслѣдованіе, объясняющее Исторію Словенскаго языка и литтературы IX и X столѣтій. Съ 13 гравированными изображеніями.

Съ грустію расстаемся мы съ нашимъ Меценатомъ: онъ ѣдетъ. Да подкрѣпятъ воды Кавказа его жизнь драгоцѣнную для блага наукъ и славы Отечества.

Примите увѣреніе и пр.

## 24. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 17 мая 1823 г.

М. Г. К. Θ. Въ отвѣтъ на письмо Ваше отъ 10-го сего мѣсяца спѣшу увѣдомить Васъ, что такого списка Евангелія XIII вѣка, на коемъ означенъ бы былъ годъ, въ Пуб. Библіотекѣ не имѣется; но я не сомнѣваюсь отнести къ XIII вѣку списокъ, съ коего при семъ прилагаю на особомъ листочкѣ снимки 1. начальныхъ строкъ притчи о талантахъ, 2. всей молитвы Господней, и 3. послѣсловія. Изъ послѣсловія увидите Вы, что Евангеліе писалъ нѣкто *Дѣмка попъ*, повелѣніемъ *Милянты Лукинича*, въ *юлодное лѣто*.

Вся книга, состоящая изъ 160 листовъ или 320 страницъ, писана, кромѣ 49 страницъ, тѣмъ почеркомъ, какимъ молитва Господня и послѣсловіе. Косой почеркъ употребленный въ притчѣ о талантахъ встрѣчается только въ двухъ мѣстахъ книги, изъ коихъ въ одномъ продолжается онъ 38 страницъ, въ другомъ, гдѣ помѣщена и притча, 11 страницъ. Впрочемъ сей почеркъ, хотя довольно отличный отъ другаго, не есть однако вставка позднѣйшаго времени, а принадлежитъ современному писцу, который въ продолженіи переписыванія помогалъ Домкѣ попу: сіе доказывається тѣмъ, что означенный косой почеркъ прерывается на лицевой страницѣ 77 листа, а на оборотѣ начинается опять прежній прямой почеркъ.

Теперь сообщу Вамъ мои догадки о времени, къ которому я отношу сію рукопись. Во 1-хъ почеркъ, какъ одного такъ и другаго писца, носитъ на себѣ несомнѣнные признаки XIII, а не позднѣйшаго вѣка. Точно тѣмъ же почеркомъ, какой Вы видите въ молитвѣ и послѣсловіи, писанъ Паремейникъ 1271 года, хранящійся въ Публичной Библіотекѣ, — во 2-хъ лица и обстоятельства, упоминаемыя въ послѣсловіи даютъ поводъ, хотя и къ произвольному почти, однако не совсѣмъ неосновательному предположенію, что книга писана въ 1215<sup>мъ</sup> или въ 1230<sup>мъ</sup> году. Вотъ на чемъ я это предположеніе основываю:

Подъ 6693 (1185) годомъ упоминаются въ Новгор. лѣтописи

*Лукиничи* яко основатели церкви св. апостолъ Петра и Павла на Салнищи.

А подъ 6724 (1216) Гаврильць *Милятиничъ*, передавшійся Ярославу виѣстъ съ другими.

Въ 6723 (1215) году былъ въ Новгородѣ голодъ.

*Милята Лукиничъ*, чьимъ повелѣніемъ писано Евангеліе, могъ быть одинъ изъ упоминаемыхъ подъ 1185 годомъ Лукиничей. Положимъ, что ему было тогда 30 лѣтъ, когда онъ съ братьями своими заложилъ церковь. Если Евангеліе писано въ то голодное лѣто, которое было 1215 года, то Милятъ было уже тогда 60-тъ лѣтъ, и онъ могъ имѣть возмужалаго сына Гаврильца Милятинича. Другой, еще большій голодъ былъ 6738 (1230) года. Милята Лукиничъ могъ и тогда еще быть живъ, 75-ти лѣтъ.

Подъ 6808 (1300) годомъ упоминается построение церкви св. Лазаря; но можетъ быть и прежде была церковь сего имени, гдѣ пѣлъ *Дзмѣка попъ*.

25. КЕШПЕНЪ ВОСТОКОВУ. 12 іюня 1823 г. изъ Варшавы.

Похвалюсь Вамъ знакомствомъ Добровскаго, Линде и Ганки, знакомствомъ, которое я почитаю для себя истиннымъ счастіемъ. Добровскій впускаетъ къ себѣ почтеніе; о Ганкѣ я не имѣлъ того понятія которое теперь только получилъ въ Прагѣ: онъ мастеръ своего дѣла, а объ Линде говорить нѣчего. Да было бы и неприлично, потому что здѣсь я нашелъ уже напечатанные, но еще не изданные имъ переводы на Польской языкъ двухъ моихъ статей, а писанно матеріаловъ и пр. и о Древностяхъ Русскихъ. Быть можетъ, что Линде могъ бы лучше употребить время, но какъ бы то ни было, для меня это пріятно и лгать предъ добрыми людьми было бы стыдно. Я просилъ Соревнователей о напечатаніи перевода препровождаемой у сего Словено-Санскритской статьи.— Въ то же время я прошу Федора Николаевича обратиться къ Вамъ въ отношеніи къ корректурамъ. Не уклонитесь прошу Васъ отъ сего труда и что нужно исправьте, чѣмъ много обязать изволите и пр.

26. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 15 іюня 1823 г.

М. Г. А. Х.

Съ душевнымъ удовольствіемъ спѣшу Васъ поздравить Дѣйстви-  
тельнымъ Членомъ Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ:  
во вчерашнемъ обыкновенномъ засѣданіи Вы единогласно избраны  
собранными двѣнадцатью членами подъ предсѣдательствомъ  
Г. Генераль-Маіора Писарева. Поздравляя Васъ съ симъ новымъ  
званіемъ, привѣтствую и воскресшее Общество съ такимъ достой-  
нѣйшимъ Сочленомъ, которому столь много обязана древняя Сло-  
венская литература.

Вмѣстѣ съ симъ поздравленіемъ примите мою сердечную бла-  
годарность за почтеннѣйшее письмо Ваше отъ 17-го Мая, ис-  
правно мною полученное вмѣстѣ съ выписками изъ Евангелій  
Остромирова и Милятина: въ древности послѣдняго относящагося  
къ XIII столѣтію я не сомнѣваюсь, находя Ваши доказательства  
сильными и убѣдительными; прошу только дозволенія воспользо-  
ваться оными въ изслѣдованіи о моемъ Екзархѣ.

Примите увѣреніе и пр.

27. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 15 іюня 1823 г.

М. Г. К. Θ. Благодарю васъ чувствительнѣйше за пріятную  
вѣсть, какую вы мнѣ сообщили письмомъ вашимъ отъ 15 Іюня  
сего года объ избраніи меня въ дѣйствительные члены Общества  
Исторіи и древностей Россійскихъ. Я не премину принести осо-  
бымъ письмомъ благодарность мою Его Превос-ву Г. Предсѣда-  
телю А. А. Писареву, за таковую честь сдѣланную мнѣ Обще-  
ствомъ, и постараюсь, сколько могу, заслужить оную. Ваши же  
М. Г. К. Θ. лестные отзывы о моихъ достоинствахъ приѣмлю зна-  
ками дружескаго пристрастія ко мнѣ.

Если сообщенныя мною вамъ догадки о времени, когда пи-  
сано Милятино Ев-іе, могутъ вамъ пригодиться въ изслѣдованіи  
вашемъ объ Екзархѣ, охотно отдаю ихъ въ ваше распоряженіе.  
Теперь сообщу вамъ о новомъ открытіи, сдѣланномъ мною не-



давно. Это есть Евангеліе писанное въ 1164 г. и принадлежащее Госуд. Канцлеру, которому вовсе не было извѣстно, что у него есть столь древнее, съ означеніемъ года Ев-іе. Передъ отъѣздомъ показывалъ онъ мнѣ и А. И. Ермолаеву сіе Ев-іе вмѣстѣ съ другими новопріобрѣтенными имъ рѣсами, и спрашивалъ мнѣнія нашего о времени, когда оно писано. По почерку готовы мы были отнести рѣсъ къ 12 вѣку, но рассматривая правописание отличающееся позднѣйшимъ употребленіемъ гласныхъ о, е, вмѣсто древнихъ полугласныхъ ѣ, ѥ, напр. плоть вм. плѣть, мертвъ вм. мѣртвъ и пр., также неупотребленіемъ нигдѣ древнихъ усугубленій — *ааю*, *ааше* и пр., объявили мы, что Ев-іе сіе не можетъ быть древнѣе XIII вѣка, въ чемъ мы однако ошиблись, какъ увидите далѣе. Послѣ отъѣзда Канцлерова я, пользуясь даннымъ мнѣ отъ Его С-ва позволеніемъ, взялъ изъ его Биб-ки между прочими нѣкоторые рѣсы для просмотрѣнія и вышеупомянутое Ев-іе. Оно въ 4-ку въ 2 столбца, содержащее чтенія на всѣ дни года съ Пасхи до Вел. поста, потомъ на субботы и недѣли Вел. поста, на всю Страстную седмицу, за тѣмъ слѣдуетъ мѣсяцесловъ, однако съ пропускомъ всѣхъ тѣхъ дней, кои непосвящены нарочитымъ святымъ. Послѣ мѣсяцеслова слѣдуютъ еще два чтенія. 1. Ев. за бездождь и за брань ѿ Марка, и 2. за болящая ѿ Іована. Сямъ по видимому оканчивалась рѣсъ на лицевой страницѣ послѣдняго листа. Оборотъ сего листа нѣкогда приклеенъ былъ къ бумажной оберткѣ, отъ коей еще нѣкоторые лоскутки, такъ какъ и мучныя крупинки отъ клейстера остались прилипшими къ пергамену весьма загрязненному. А. И. Ермолаевъ первый примѣтилъ нѣкоторые слѣды буквъ на семъ оборотѣ листа, и указалъ мнѣ на оныя. Я рѣшился употребить для возстановленія сихъ слинявшихъ писменъ средство, о коемъ узналъ я изъ Геттингенскихъ ученыхъ извѣстій (*Göttingische gelehrte Anzeigen* d. 19. Dec. 1816. 202 u. 203 St.). Тамъ сказано, что когда слиняшія на пергаменѣ писмена еще сколько нибудь примѣтны, то ихъ возстановить можно экстрактомъ изъ чернильныхъ орѣшковъ (*Galläpfelauszug*); когда же они смыты или соскоблены такъ, что вовсе

ничего нельзя прочесть, то надобно употребить сѣрноводотворную нашатырную кислоту (hydrosulphure d'ammoniaque). Я немедленно потребовалъ изъ аптеки экстракта черн. орѣшковъ. Но мнѣ сказано было, что такого экстракта не держать въ аптекахъ, а что можно сварить декоктъ изъ чернильныхъ орѣшковъ, который будетъ имѣть равное дѣйствіе. Симъ-то декоктомъ напывавъ губку, лишь только помочилъ я тѣ мѣста, гдѣ слѣды писменъ были видны, какъ начали показываться одна за другими, слова и строки, и открылось цѣлое послѣсловіе слѣдующаго содержанія: Въ лѣт. , с и х. бѣ. написаны быша книги снѣмца авѣгоу. въ нь мною грѣшнымъ рабомъ и дьякомъ стѣхъ апѣлъ Костянтиномъ а мирскы добрило. Семеоноу попови сѣго иоана прѣтча. а братья и оѣи аже вы кде кривъ исправивъше чѣтѣте же а не кльчѣте. яко же радоуктѣся женихъ о невѣстѣ тако радоуктѣся писецъ видя послѣднни листъ.

Такимъ образомъ можно поздравить Государственнаго Канцлера съ обладаніемъ Евангелія 12-го вѣка, занимающаго 4-е мѣсто по старшинству времени между всѣми доселѣ извѣстными, на коихъ выставленъ годъ. (Первыя три суть: Остромирово 1056; Метиславо до 1125, Синодальной Библіотеки 1144). Ежели вы будете писать къ Графу Николаю Петровичу, обрадуйте его симъ извѣстіемъ. Достоинство сей рѣси возвышается тѣмъ, что она *полная*, и украшена четырьмя живописными изображеніями Евангелистовъ въ Греческомъ того времени вкусѣ. Для образца правописанія сего новооткрытаго Ев-ія сообщу вамъ при семъ изъ онаго притчу о 10 талантахъ, вмѣстѣ съ тою же притчею изъ Остромирова Ев-ія, такъ какъ вы желали повѣрить находящійся у Васъ списокъ съ сей послѣдней. Тутъ же приложены мною вѣрные списки съ послѣловія Остромирова Ев-ія и съ краткаго заключенія Сборника 1076, принадлежавшаго Кн. Щербатову; а на прозрачной бумагѣ снимки изъ новооткрытаго Ев-ія: начальныя строки рѣси, потомъ Отче нашъ, и наконецъ нѣсколько строкъ изъ послѣловія, которыя бывъ повиднѣе, могли быть прорисо-

ваны. И то я чертилъ ихъ болѣе на угадъ, нежели прорисовывалъ точъ въ точъ: столько еще они неясственны и затемнены прилипшею грязью. Начальныхъ же строкъ, гдѣ показанъ годъ, я никакъ не могъ снять'сквозь прозрачную бумагу, потому что и безъ того ихъ на почернѣвшемъ пергаменѣ едва прочесть можно.

Сіе Ев-іе 1164 года даетъ мнѣ важныя поясненія о строеніи Русскаго языка въ XII вѣкѣ. Уже въ Ев-іи 1144 года примѣчается неупотребленіе въ склоненіяхъ и спряженіяхъ усугубленій. Такъ и здѣсь не встрѣчаются оныя ни разу. Здѣсь часто уже о и е замѣняютъ з и ѣ на пр. долги *вм.* дѣлгы, шедъ *вм.* шѣдъ. Также между двумя согласными ѣ уже выпускается, напр. *дѣа*, *мѣю*, *вм.* дѣва, *мѣною*. Впрочемъ писецъ (Константинъ добрило) имѣетъ нѣкоторыя свои особенности въ употребленіи буквы ѣ, которую онъ, какъ кажется, смѣшиваетъ съ е. Онъ нерѣдко пишетъ *мѣ*, *боудѣтъ*, а иногда *бѣ* *вм.* *бѣ* и тому подобное.

Между множествомъ рѣсей, конми вы имѣете случай пользоваться въ Москвѣ, вѣроятно находятся такія, кон требуютъ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ возстановленія полинявшихъ или смытыхъ и соскобленныхъ писменъ. Совѣтую вамъ попробовать надъ ними то или другое изъ двухъ средствъ, о коихъ я написалъ Вамъ. Можетъ быть вамъ посчастливится съ помощью оныхъ открыть что нибудь къ обогащенію исторіи или археологіи нашей.

Заключаю письмо сіе увѣреніемъ и пр.

28. А. А. писаревъ востокову.

4 іюля 1823 г. изъ подмосковной.

Почтеннѣйшій мой совозпитанникъ и товарищъ  
Александръ Христофоровичъ,

Васъ призываю голосомъ цѣлаго нашего сословія раздѣлить съ нами занятія и труды Общества по предмету исторіи и древностей Русскихъ; познаніи ваши и уснѣхи въ ономъ будутъ намъ надежнѣйшими средствами къ поднятію тягости нашей, а имянно, общество положило издавать во первыхъ: 1) труды свои, то есть собраніе историческихъ сочиненій членовъ своихъ; 2) Достопамят-



ности русскія, куда входятъ старинныя подлинныя выписки съ примѣчаніями и 3) Лѣтопись Нестора или лѣтопись Псковскую, которую изъ оныхъ получить Общество; за онымъ слѣдовать будетъ и какой либо Хронографъ. — Почему и убѣдительнѣйше прошу моего почтеннаго сонитомца прислать что либо изъ трудовъ своихъ, для помѣщенія въ изданіе общества. — *Verùm enim vèro is demùm mihi vivere at que frui anima videtur, qui aliquo negotio intentus, praeclari facinoris, aut artis bonae famam quaerit* — пишетъ Саллустій. — За симъ съ истиннымъ моимъ почитаніемъ, пребываю, покорнѣйшимъ къ услугамъ.

29. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 9-го іюля 1823 г.

М. Г. А. Х.

Поздравляя Васъ и почтеннѣйшаго Александра Ивановича съ открытіемъ еще одного древнѣйшаго памятника Славянской литературы, приношу чувствительную мою благодарность за прелюбопытное описаніе сей находки. Зная, сколь много это порадуетъ Графа Николая Петровича, я немедленно послалъ ему на Кавказъ въ копіи письмо Ваше. Не менѣе благодаренъ Вамъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ, и за приложенія, которыя очень для меня пригодились: послѣсловіе Остромирова Евангелія, изъ оного притчу о пяти талантахъ и заключеніе Сборника 1076 года я имѣлъ давно; но онѣ были сняты не съ такою точностію, которая всегда отличаетъ Ваши филологическіе труды.

Древность новооткрытой Вами рукописи не подлежитъ никакому сомнѣнію при одномъ даже взглядѣ на почеркъ, весьма сходный съ Евангеліемъ Мстислава, если бы счастливая догадка и не возстановила погибшаго послѣсловія. — Растворъ или декоктъ чернильныхъ орѣшковъ я давно уже употребляю, какъ надежное средство, дабы обнаружить слиявшія, смытыя и соскобленныя письмена; но дѣйствія сѣрно-водотворной нашатырной кислоты еще не испытывалъ. Растворомъ чернильныхъ орѣшковъ я возстановлялъ чтеніе слѣдующихъ трехъ смытыхъ строкъ въ договорѣ Мстислава съ Рюгою, неизвѣстныхъ Г. Исторіографу (т. III. 2. изд. прии.



248, стр. 160, строка 30): а си грамота написана бы ѿ распатна было ,а. лѣ. ѿ. сѣ. и ѿ. безъ лѣ. при кпѣ рижскомъ николаи при попѣ Іѡа<sup>н</sup>. и т. д. Слова прямыми буквами написанныя не разобраны Николаемъ Михайловичемъ. Сей же растворъ много мнѣ помогъ въ разобраніи молитвы къ Іоанну Дамаскину обращенной, вѣроятно, отъ лица переписчика переведенной Ексархомъ Богословин. Въ сей припискѣ особеннымъ характеромъ связнописанія слегка начертанной на полѣ послѣдняго листа вмѣсто буквы о поставлена точка, вмѣсто ѣ крестикъ. Кое-что тогда уже открылось, когда я насквозь промочилъ пергаментъ; но при всемъ томъ полное чтеніе всей приписки осталось для меня сокрытымъ. Теперь она съ величайшею осмотрительностію гравировается, и ждетъ своего возстановленія отъ Вашего и почтеннѣйшаго Александра Ивановича дознаннаго искусства и отъ долговременнаго опыта; а я . . . уже съ прискорбіемъ чувствую, что зрѣніе мнѣ измѣняется. Но будемъ трудиться съ прежнею горячіею и съ необходимымъ въ настоящемъ положеніи благоразуміемъ дотогѣ, пока притупленные чувства совершенно не останавливать силы дѣятельной.

На дняхъ хочу приняться за разборъ 40 или 50 пергаменныхъ рукописей, принадлежащихъ духовной типографской библіотекѣ, которыя Скіада, ни на чемъ не основываясь, относилъ къ вѣкамъ отдаленнѣйшимъ, къ XIII, XII, XI и даже X-му. Онѣ остались въ типографской библіотекѣ за реформою, по перенесеніи важнѣйшихъ въ Синодальную ризницу. Но можно ли довѣрять знаніямъ и разборчивости тѣхъ, на коихъ возложенъ былъ сей трудъ? — Для возобновляемаго изданія русскихъ достопамятностей ожидаю изъ Синодальной библіотеки пергамина Кормчей конца XIII вѣка, и надѣ первымъ загрязненнымъ листомъ ея (Русск. достопам. Ч. I. с. 19) извѣдаю чудесное дѣйствіе раствора чернильных орѣшковъ, при сей рукописи мною не испытанное; а буде не удастся, то попробую сообщенное Вами химическое пособіе. Кстати замѣчу, что Императрица Екатерина II нѣкогда прислала напему Архиву цѣлую бутылъ какого-то состава для возстановленія по-

гвѣвшихъ словъ: бутылъ еще долго хранилась, а воспользовались ли вниманіемъ Государыни, мнѣ неизвѣстно.

На сей разъ могу предъ Вами похвалиться пріобрѣтеніемъ серебряной монеты Владиміра отъ Г. Могилянскаго за 500 руб. ассигн. (золотая, какъ Вамъ думаю извѣстно, погибла) и открытіемъ цѣлаго кладбища опальныхъ при Грозномъ царѣ, гдѣ я нашелъ надгробный памятникъ Ландмаршала Белля, котораго плѣнъ въ 1560 г.) предвѣстилъ совершенное разрушеніе Ливонскаго ордена.

Петръ Ивановъ пишетъ ко мнѣ изъ Варшавы, что онъ послалъ для журнала Соревнователя списокъ Славено-Санскритскимъ словамъ (котораго и я получилъ экземпляръ) съ просьбою къ гг. Членамъ Общества, чтобы они напечатали оный подъ Вашимъ надзоромъ.

Прилагая у сего письмо на Ваше имя отъ Г. Предсѣдателя Историческаго Общества, честь имѣю пребыть и пр.

30. ВОСТОКОВЪ ПИСАРЕВУ. 19 іюля 1823 г.

М. Г. А. А.

Удостоенъ бывъ высокою честью, которой я доселѣ никакими еще трудами по части исторіи и древностей не могъ заслужить, — съ робостью принимаю лестное приглашеніе Вашего Превосходительства, но постараюсь по возможности моею оправдать довѣріе, оказанное мнѣ знаменитымъ сословіемъ, которое подъ Вашимъ, М. Г., предсѣдательствомъ воспріяло нынѣ новую жизнь и дѣятельность.

На сей разъ не имѣя ничего готоваго для присылки въ общество, могу представить оному одно только усердное желаніе быть обществу полезнымъ, сколько позволяютъ мнѣ скудные мои познанія и способы.

За сямъ и пр.

## 31. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 19 іюля 1823 г

М. Г. К. Θ. Письмо ваше отъ 9-го сего мѣа и приложенное при ономъ отъ Г. Предсѣдателя Общества Исторіи и древностей Россійскихъ ко мнѣ письмо я имѣлъ честь получить и беру смѣлость просить васъ о доставленіи прилагаемаго при семъ отвѣта моего Его Превосх-ву Александру Александровичу.

Я теперь принялся за отработку начисто собираемыхъ мною давно уже матеріаловъ къ Словенской Грамматикѣ. Съ нетерпѣніемъ ожидаю я появленія въ свѣтъ вашего Ексарха, изъ коего почерпну важныя пособія въ предстоящемъ мнѣ трудѣ, такъ какъ уже и прежнія изслѣдованія и открытія ваши по археологiи служатъ мнѣ большою помощію. Вы мнѣ позволите, почтеннѣйшій К. Θ. прибѣгать къ вамъ и особенно для разрѣшенія сомнѣній, какія мнѣ въ продолженіи труда моего встрѣчаться могутъ. Я уже и теперь, при обработываніи 1-хъ §-въ моей Грамматики, имѣю до васъ двѣ таковыя просьбы. 1—я можетъ быть и излишнею будетъ, ежели вы намѣрены въ Екзархѣ вашемъ приложить статью *Черноризца Храбра* о письменехъ. (такъ называемое сказаніе, како состави св. Кириллъ философъ азбуку и пр.) Если же помѣщеніе сей статьи не войдетъ въ планъ книги вашей, то я попросилъ бы васъ покорнѣйше списать для меня се, не всю сплошь, а только начало и конецъ, и именно съ начала страницы двѣ отъ словъ: прежде оубо Словяне и пр. до словъ: тѣмъ же тому подобно и въ той же образъ сотворилъ стѣй Кириллъ ѿ письменъ. Въ заключеніи же не болѣе страницы, отъ словъ: аще вопростиши книгоцѣи Греческая, глаголя: кто вамъ есть письмена устроилъ и пр. до конца. Въ XVI части Др. Р. Визліоэнки помѣщено сказаніе сіе съ ошибками и пропусками, какъ я увидѣлъ, сличая оное съ рукописнымъ, помѣщеннымъ въ одномъ спискѣ Алфавита Имп. Пуб. Библіотеки. Не имѣя у себя ни Азбуки Бурцова, ни Грамматики 1621 года изданной въ Вильнѣ, гдѣ статья сія также помѣщена по свидѣтельству вашему (Сѣвер. Архив. 1823. № 11), я не знаю, исправилъ ли и полнѣе ли она тамъ на-

печатана. Но въ сличеніи всѣхъ сихъ позднихъ списковъ не было бы мнѣ п пужды, еслибъ я имѣлъ древнѣйшій списокъ 1348 года, который подъ заглавіемъ: *о письменехъ черноризца Храбра*, помѣщенъ въ книгѣ, писанной для Болгарскаго Царя Іоанна Александра. Мнѣ нужна статья сія для нѣкоторыхъ соображеній при составленіи моей Грамматики. 2-я просьба моя къ вамъ, касается до сообщенія мнѣ свѣдѣній, ежели вы какія имѣете, о древнѣйшемъ начертаніи числительнаго знака 900. Въ Сборникѣ 1073 г. встрѣчается однажды *л* въ значеніи 900, и именно листъ 250, въ статьѣ Исхія о *Хсѡвъ рожденіи*, гдѣ сказано, что по численію Антиохійскому отъ созданія міра до Р. Х. 5967 лѣтъ (*л̄м̄зз*), а до распятія 6000 лѣтъ полныхъ (лѣтъ *л̄с* исплнь). Начертаніе *л* есть вѣроятно Греческое *з* обращенное внизъ отверстіемъ. Въ послѣдствіи, какъ видно, писцы замѣнили начертаніе сіе по сходству, буквою *л*. Въ принадлежащей Имп. Пуб. Библіотекѣ лѣтописи Новгородской, простирающейся до 6956 (1448) г. писанной на бумагѣ полууставомъ XV вѣка, употреблено еще вездѣ въ показаніи годовъ *л* для 900, кромѣ одного только мѣста, гдѣ поставлено *ц*: Влѣ *л̄ц̄м̄й*. Но въ слѣдующихъ за тѣмъ числахъ опять вездѣ *л*. Напр. в лѣ *л̄с̄л̄м̄л̄*. Въ другой рукописи сей же Библіотеки, содержащей лѣтопись Несторову съ продолженіями ея, годы 6900 и 6901 написаны: *л̄с̄л̄л̄л̄*. Но съ 902 года и далѣе уже вездѣ *ц*. Сія послѣдняя буква употреблена уже для числительнаго знака 900 въ Ев-іи Пуб. Библіотеки, писанномъ 1393 года Спиридономъ Діакономъ, благословеніемъ Кипріяна Митрополита. Годъ показанъ на семъ Ев-іи *л̄с̄ц̄л̄*. Я думалъ было и въ Лаврентьевскомъ спискѣ Нестора найти *ц* числительнымъ знакомъ, именно листъ 81 на обор. въ поученіи Владимира Мономаха: избиша *ц̄* половець. Такъ прочли и издатели сего поученія. Духовная Влад. Мон. стр. 37. избиша *ц̄* половець. Но А. И. Ермолаевъ замѣтилъ мнѣ, что начертаніе, употребленное въ этомъ мѣстѣ рѣси походить болѣе на *γ* (400) нежели на *ц* (900), почему и сомнительно, которое изъ двухъ чиселъ тутъ поставлено. А. И-чъ сказывалъ мнѣ, что ему въ нѣкоторыхъ Сербскихъ спис-



скахъ Пасхалій попадалась буква ж въ значеніи 900. Не находили ли Вы еще гдѣ нибудь кромѣ Сборника 1073 года древнѣйшее начертаніе Л? также ж и л числительными знаками 900? и съ котораго времени по вашимъ замѣчаніямъ, начали для сего употреблять букву ц? Вотъ вопросы, на которые я прошу благосклоннаго разрѣшенія Вашего.

32. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 1 авг. 1823 г.

М. Г. А. Х.

Поручаю Вашему благорасположенію вручителя письма сего, Г. Лейбъ-Гвардіи Поручика Василя Дмитріевича Сухорукова, который въ нашемъ Архивѣ трудится для собиранія матеріаловъ, принадлежащихъ къ исторіи войска Донскаго, и вмѣстѣ съ сими отвѣчаю на почтеннѣйшее письмо Ваше отъ 19 Іюня.

Ваше отзывъ на имя Предсѣдателя немедленно отправленъ мною къ Александру Александровичу, который до открытія засѣданій Общества въ Сентябрѣ пробудетъ въ Нижегородской своей деревнѣ.

Изъявляя всегдашнюю мою готовность споспѣшествовать въ благомъ дѣлѣ, средствами отъ меня зависящими, я прошу Васъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ, во всякомъ случаѣ ко мнѣ относиться. Желая Вамъ со всѣми любителями языка Словенскаго совершеннаго успѣха въ подлежащемъ подвигѣ, съ удовольствіемъ препровождаю назначенныя Вами выписки изъ статьи черноризца Храбра, хотя она сполна будетъ напечатана при моемъ Ексархѣ. Къ сему присоединяю послѣсловіе рукописи.

Касательно древнѣйшаго начертанія числительнаго знака 900 я всегда думалъ, что буква ц иногда замѣнялась, по неизвѣстнымъ мнѣ причинамъ, литерою л, и нигдѣ не встрѣчалъ вмѣсто оной буквы ж. Годъ 1823, въ Сборникѣ Святославовомъ написанный (л. 250, 1 столп. 21. строк.) я примѣтилъ тотъ часъ же по открытіи рукописи, въ Воскресенскомъ монастырѣ и приписалъ ошибку писца, въ чемъ и теперъ не сомнѣваюсь. Извольте обратить вниманіе на сей же самый листъ, гдѣ не разъ встрѣчаются буквы ж

и Ѧ, и вы согласитесь, что вторая числительная литтера въ показанномъ годѣ (Ѧ) имѣеть болѣе сходства съ Ѧ нежели съ ж. — Рукописи съ употребленіемъ буквы Ѧ вмѣсто ц въ счисленіи мнѣ извѣстны слѣдующія: 1) Тактиконъ Никона Черногорца, написанный по приказанію Новгородскаго Архіепископа Іоанна въ Рождественскій Богородичный монастырь на Лисичьей горкѣ, черницами Яковомъ и Пименомъ, въ ,гѦе (1397) году; 2) Евангеліе, написанное при В. К. Василиѣ Дмитріевичѣ и Митрополитѣ Кипріанѣ дьякономъ Лукою въ ,гѦз (1399) году; 3) Евангеліе ,гѦѡ (1401) года; 4) Евангеліе, написанное къ Николѣ на Завеличье по приказанію чернца Ѳедора дьякономъ св. Троицы Лукою, въ ,сѦѡ (1409) году; 5) Миніея мѣсячная, Ноябрь и Декабрь, написанная при В. К. Василиѣ Дмитріевичѣ ,гѦѡ (1424) года; 6) Трефолой, написанный дьякомъ Давидомъ въ ,гѦѡ (1424) году; 7) Прологъ, написанный въ ,гѦѡ (1425) году, дьякономъ Давидомъ, и 8) Сборникъ, написанный попомъ Гавріиломъ ,гѦѡ (1446) года при В. К. Василиѣ Васильевичѣ. Всѣ означенныя рѣси пергаменныя: первыя принадлежатъ Графу Толстому, третья Зарайскому купцу Аверину, всѣ же прочія Синодальной Библіотекѣ. Вотъ Вамъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ, все, что на сей разъ могъ сказать объ употребленіи буквы Ѧ въ счисленіи вмѣсто ц; если же на мѣсто обѣихъ встрѣчу гдѣ либо литтеру ж, то о семъ немедленно Вамъ сообщу.

Наконецъ удалось мнѣ отыскать Евангеліе съ ясными примѣтами XIII вѣка: оно куплено знакомымъ мнѣ купцемъ Аверинымъ въ Старицѣ за 300 руб. ассигн. На последнемъ листѣ сей рукописи написано слѣдующее: Въ лѣ ,гѦѡ. б. ѡ. (1270) кончаны быша книги снѣ мѣа марта въ кѣ. на памѣ стѣо мѣнка никона. томъ же дѣи бѣи знаменикъ въ сѣльни. писахъ же книги снѣ азъ гюрги сѣѣ поповъ глѣмага лотыша. съ городища стажаникомъ симона чернца ѡ стѣо георгія. собѣ на сѣсени и всѣмъ хрѣтианомъ на оутѣхъ.

Скажите, какъ давно поступило въ И. П. Библіотеку Евангеліе 1393 г.? Оно до 1812 года мнѣ принадлежало и погибло

въ сіе время вмѣстѣ съ прочими моими рукописями, у меня остались только краткія изъ онаго выписки.

Желая Вамъ совершеннаго успѣха въ сочиненіи Грамматики Словенской, и пр.

**33. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 9 авг. 1823 г.**

Получивъ вчерашній день письмо изъ Георгіевска отъ 21 Іюля, поспѣшаю, согласно волѣ Его Сіятельства Государственнаго Канцлера, препроводить къ Вамъ нѣкоторыя онаго строки вмѣстѣ съ приложеніемъ, содержащимъ извѣстія объ одной рукописи 1539 года.

«Писавъ сіе письмо къ Вамъ я въ обязанности нахожусь принести Вамъ мою благодарность за то, что новымъ отъ Васъ письмомъ отъ 6-го Іюля, мнѣ передали столь важное для меня извѣстіе, о достоинствѣ одного рукописнаго моего Евангелія, отъкрытаго А. Х. Востоковымъ. Пожалуйста свидѣтельствуйте ему мое почтеніе и благодарность и препроводите къ нему замѣчанія Гомельскаго отца Протоіерея Іоанна, которыя при семъ Вамъ препровождаю, на рукопись XVI вѣка. Сія замѣчанія можетъ быть покажутся любопытными. Попросите его также, чтобы онъ и надъ другими, хранящимися въ Библіотекѣ моей манускриптами на пергаментѣ попробовагъ возобновить пропавшія отъ времени строки. Я точно таковыя рѣси помню.»

Думаю, что Вы уже получили мой отвѣтъ на послѣднее Ваше письмо, посланное чрезъ Лейбъ-Гвардіи Казачьяго полка Поручика Василя Дмитріевича Сухорукова.

Примите увѣреніе и пр.

**Записка о. Іоанна Григоровича.**

Мѣсячная Минея, заключающая въ себѣ два (первыя?) мѣсяца церковнаго круга Мартъ и Апрѣль, рукопись полууставная, юсовая, въ большой листъ, писана въ два столбца и принадлежитъ къ началу XVI вѣка, какъ означено на концѣ книги, въ припискѣ слѣдующей: «слава сътворителю въ Троици единому



«Богу съвершивымому то начале конецъ въ лѣто 73мз (отъ Р. Хр. 1539) индикт 71 (13) списана бысть книга сіа въ богоспасае-  
«момъ граде в Слоудку». И такъ сему, по настоящее время, ми-  
нуло уже 283 года.

Палеографическія отмѣны, въ сей рукописи находящіяся, со-  
стоятъ: 1) въ странномъ, по видимому *усугубленіи начального слога*  
въ словахъ сложныхъ: напр. возыщете вмѣсто взыщете, *вониде*  
*во* домъ вм. вниде въ домъ, *сонѣсти* вм. снѣсти. Вотъ цѣлая часть  
періода «водоу живѣхъ стежавъ во сердци своемъ *во* вѣчноую отче  
жизнь *воселяющоу*». 2) Въ особливомъ *окончаніи дательнаго па-*  
*дежа* именъ прилагательныхъ, въ мужскомъ родѣ числа единствен-  
наго. Напр. сидящому, простершому, водроузившому, собрав-  
шому, сотворшому, приемлющому. Сюда отнести можно и осо-  
бенное склоненіе слова *Дѣва*, которое въ Именительномъ падежѣ  
имѣетъ *дѣваа* и потому въ Родительномъ *дѣвые*, а въ Дательномъ  
*дѣвѣи* вм. *дѣвѣ*, но встрѣчается и новѣйшая форма: *дѣвици*. 3) Въ  
*усугубленіи средняго слога* въ Глаголахъ: напр. глаголааху, пла-  
кааше. А въ именахъ Прилагательныхъ женскаго и средняго ро-  
довъ сугубое *а* (*аа*) употребляется вмѣсто характеристическаго  
окончанія *ая*. Напр. пречистаа, лукаваа. По сему и въ *косвенныхъ*  
падежахъ сіе чистое *а* не измѣняется, напр. манны животныа. Впро-  
чемъ сіе не всегда постоянно соблюдается; въ одномъ и томъ же мѣ-  
стѣ произвольно поставлено «шестокрылатая и многоочитаа». Сіе  
сугубое или чистое *а* также не измѣняется и въ Дѣепричастіяхъ.  
Напр. притекаа вм. притекая, источаа, дароуа вм. даруя. Но усугубленіе  
въ настоящемъ Дѣепричастіи иногда и необыкновенно: на-  
пр. кажей вм. казня, наказуй, молей и моле вм. моля, хотя и нынѣш-  
няя форма часто встрѣчается. 4) Въ употребленіи полугласныхъ,  
напр. *длагоу*; съсцема (сосцами въ числѣ двойственномъ); крѣви; не-  
мокрѣнама ногама. Впрочемъ индѣ пишется и просто: плоть, кровь,  
слеза. 5) Въ *несочетаемости* нѣкоторыхъ буквъ. Такъ послѣ гор-  
танныхъ буквъ не ставятся тонкія, но пишется напр. моукты, вм.  
муки, вѣкы вм. вѣки, ноги, а послѣ *шипящихъ* нѣтъ мѣста полуглас-  
ному *ъ*, но пишется мягкое *ь*, напр. моужьствьно. 6) Въ измѣненіи



е въ я: а) какъ въ именахъ, напр. кнезь вм. князь; всекомъ вм. всякомъ, память, такъ и б) особливо въ глаголахъ возвратныхъ, общихъ и взаимныхъ, напр. молюсе, искусившесе, отыметсе, вменисе, вьлепѣмсе и даже дѣйствительныхъ и среднихъ, напр. зре вм. зря, входеще вм. входяще. По мнѣнію Г. Добровскаго позднѣйшіе Сербы перемѣнили сіи буквы, то есть е на я, Вукъ Стефановичъ въ письмѣ своемъ къ Доктору Фрушичу изъ Вѣны отъ 19 Ноября 1819 (см. Вѣстн. Евр. 1823 № 10 р. 99—116) доказываетъ, что или Русскіе перемѣнили е на я или Славяне Сербскіе употребляли е на Русскіе я. По всему кажется, что Г. Добровскийъ въ семъ случаѣ ошибается: ибо и нынѣшніе Сербы пишутъ по прежнему, удерживая е: кнѣз, пѣтка, пѣти вм. пятый, памѣт (см. Сербск. Слов. Вука Стефановича 315, 540, 551). Но нѣтъ сомнѣнія и въ томъ, что Славяне Русскіе, особливо южные, преимущественно держались правописанія Сербскаго. Переписчикъ сей Миней, жившій въ Слуцкѣ, имѣя предъ глазами Сербскій манускриптъ, соблюлъ прилѣжно характеръ подлинника въ семъ отношеніи, хотя впрочемъ встрѣчаются у него идіотизмы и собственно Литовскаго и Бѣлорусскаго, его отечественнаго языка. Такъ онъ обыкновенно пишетъ: собѣ вм. себѣ; тобѣ вм. тебѣ; иногда жрътовникъ вм. жертвенникъ; скрозѣ вм. сквозь или по просторѣчію *скрозь*.

Для показанія отмѣнъ въ самомъ текстѣ, выписываются здѣсь два мѣста изъ Паремій Притч. VIII, 29:

«Егда полагааше морю *опасеніи*\*) его водамъ *преходити* чинъ свой и крѣпка творяше основаніа земли. Бѣхъ емоу по добная»

Тамъ же IX. 6. 7.

«Исправите *видѣніе* въ ра-

По новоисправленной Библии:  
И егда полагааше морю *предъ* его, да воды не *мимоидутъ* оустъ его и крѣпка творяше основанія земли, *бѣхъ при немъ* устроая.

И исправите разумъ въ вѣдѣніи.

\*) Какъ бы сказать *ополсаніе*. Сербскій глаголъ *опасамъ* соотвѣтствуетъ Русскому *ополсаяю*.

<p>«зоуми <i>кажей</i> злыя приемлетъ «собѣ безъчестіе обличаетъ же не- «честиваго <i>поречетъ</i> собѣ. Об- «личеніе же нечестивомъ <i>мозо-</i> «<i>ли</i> емъ».</p>	<p>Наказуя злыя, <i>пріиметъ</i> себѣ безчестіе: обличая же нечести- ваго <i>порочна</i> сотворитъ себе (обличенія бо нечестивому, раны ему).</p>
--	---

Сія рукопись доставлена изъ Лаврентіева монастыря. Цѣла и хорошо сбережена.

20 Іюня 1823 г

Гомель.

#### 34. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 27 сент 1823 г.

М. Г. А. Х.

Покорнѣйше Васъ по приложенной запискѣ потрудиться справиться, нѣтъ ли въ Имп. Библіотекѣ книгъ въ оной означенныхъ. Онѣ могутъ встрѣтиться въ книгохранищѣ Залускаго.

Крайній недосугъ препятствуетъ болѣе писать. Примите увѣреніе и пр.

#### 35. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 14 авг. 1823 г.

М. Г. К. О. Письмо Ваше отъ 1 Августа съ приложеніемъ выписки изъ статьи *о письменехъ Черноризца Храбра*, отдано мнѣ 12-го сего мѣца, посѣтившими меня Вас. Дмитр. Сухоруковымъ и Пав. Мих. Строевымъ, а черезъ два дня потомъ, и именно 14-го во вторникъ пришло письмо Ваше отъ 9 Августа, при коемъ приложено извѣстіе Гомельскаго Протоіерея о Минѣ мѣсячной 1539 года. Усерднѣйше благодарю Васъ, почтеннѣйшій К. О. за любопытныя Ваши письма и приложенія, также и за удовольствіе, какое принесли мнѣ Г-да Сухоруковъ и Строевъ своимъ посѣщеніемъ.

Статья Черноризца Храбра по списку Лаврентія Таха важна для меня сколько по содержащимся въ ней свѣдѣніямъ о составленіи азбуки Словенской, столько же и по Болгарскому 14-го вѣка пралописавію Лаврентія Таха. Въ Вашемъ Ексархѣ статья сія будетъ конечно помѣщена съ вариантами изъ другихъ списковъ

для пополненія пропусковъ и для поправленія писцовыхъ ошибокъ: таковою ошибкою почитаю я слово *боишися*, въ слѣдующемъ мѣстѣ: да речеть дѣтищу въ оученія мѣсто жъзыкомъ. Надлежитъ читать: алфа бо ищи ся речеть и пр. Въ списокѣ помѣщенномъ въ Алфавитѣ Имп. Пуб. Библіотеки сіе мѣсто выражено такъ: алфа бо гѣтся Греческѣмъ языкомъ еже есть ищи». (Въ печатномъ др. Р. Вивлію. ч. XVI. ошибкою: *еще* ищи вмѣсто еже есть ищи). Въ списокѣ Пуб. Библіотеки кажется мнѣ также вѣрнѣе: помиллова *ρω<sup>α</sup> словенскіи*, пославъ имъ сѣго Константина и пр. (вмѣсто помилловавъ родъ *человѣчь*, какъ у Лаврентія Таха). Въ печатномъ сіи слова пропущены.

Премного Вамъ обязанъ за сообщенные Вами извѣстія о рѣсахъ, въ коихъ употреблено Ѧ числительною литерою 9-ти сотъ. Изъ сихъ показаній, такъ какъ и изъ Новгород. лѣтописи Имп. Пуб. Биб-ки, о коей я упоминалъ въ прошломъ письмѣ моемъ, видно, что числительная литера сія почти до половины XV вѣка была употребительна: но любопытно бы было знать, съ котораго времени начали употреблять Ѩ вмѣсто оной? Древнѣйшая рѣсь, въ коей мнѣ встрѣчалось Ѩ числит. знакомъ, есть Ев-іе 1393 г. писанное при Кипріанѣ Митрополитѣ Спиридономъ Діакономъ. Вамъ угодно знать, когда рѣсь сія, принадлежавшая Вамъ до 1812 года, поступила въ Имп. Пуб. Библіотеку? Она куплена въ 1817 году, у Оберъ-Берггауптмана Петр. Кузмич. Фролова въ числѣ прочихъ рукописей и печатныхъ книгъ его коллекціи. Фроловъ страстный охотникъ до древностей, скупалъ вездѣ рѣдкіе манускрипты и книги, и вѣроятно пріобрѣлъ означенную рѣсь въ Москвѣ.

Возвратимся къ числительному знаку 9-ти сотъ. Вы позволите мнѣ быть не одинаковаго съ Вами мнѣнія на счетъ начертанія Ѧ, употребленнаго въ Изборникѣ 1073 года. Я не думаю, чтобъ въ ономъ была ошибка писцова, а развѣ прихоть. Ѧ слишкомъ отлично отъ Ѧ и отъ ж. Замѣчательно, что сіе начертаніе Ѧ принято Волохами для изображенія особеннаго носоваго звука, свойственнаго ихъ языку, и подобнаго нашему ѡ. Можетъ быть Волохи, заим-

ствовавшие азбуку свою отъ Болгаръ — нашли уже въ оной начертаніе *л*, и употребили оное для изображенія показаннаго здѣсь звука, въ отличіе отъ *ж*са, который они также въ другой силѣ употребляютъ. Впрочемъ, пока не отыщутся другіе примѣры употребленія *л* для числа 900, кромѣ одного встрѣчающагося въ Изборникѣ 1073 года нельзя рѣшить, по одной ли прихоти писецъ поставилъ тутъ сіе начертаніе вм. *л*, или такъ слѣдовало писать? Числит. знакъ 900 вообще можетъ встрѣчаться въ рѣсахъ древнѣйшихъ 1392 года, (т. е. 6900 отъ Сотв. міра). Въ текстѣ Ев-ія и другихъ церковныхъ книгъ не поставлено нигдѣ сего числа. Развѣ только можно искать онаго въ Пасхаліяхъ, (ежели счисленіе доведено до 6900 года), и въ Пареміяхъ, именно въ чтеніи изъ книги Бытія, гдѣ говорится о лѣтахъ житія Патріарховъ, кои жили по 900 лѣтъ. Но въ Пареміи 1271 г. принадл. Имп. Пуб. Б-кѣ и въ другой 1370 г. принадл. Госуд. Канцлеру, поставлено въ сихъ мѣстахъ *ѳ. сѣтѣ*. Въ хронографахъ при лѣтосчисленіи можетъ встрѣчаться числит. знакъ 900: но мнѣ попадались все поздніе уже списки хронографовъ XV и XVI столѣтій, въ коихъ употреблено *ц*.

Не умедлю воспользоваться позволеніемъ графа Н. Петровича, чтобъ испытать надъ другими рѣсами его Библіотеки средства къ возстановленію погибшихъ письменъ. Я досталъ себѣ для сего и сѣрноводотворную нашатырную кислоту (*hydrosulphure d'ammoniaque*) и попробовалъ ее уже съ успѣхомъ надъ тѣми мѣстами въ послѣсловіи Ев-ія 1164 г., коихъ нельзя было возстановить чернильноорѣшнымъ растворомъ. Я открылъ такимъ образомъ нѣчто для меня странное въ семъ послѣсловіи. Первыя двѣ строки содержатъ въ себѣ слѣдующее:

Въ лѣ ,*с*и *х*ѳъ напѣ

санѣи кѣша книгѣи силѣи мѣа аѣгоу кѣ гѣк.

ана мною гѣшанаѣи

ма и пр.

гѣк значать ли 26 или надобно читать гѣи. (16). Въ такомъ случаѣ что значить < приложенное къ гѣи? Замѣтить надобно, что въ одномъ



только показанія года употреблено начертаніе з въ правую сторону обращенное. Впрочемъ во всей книгѣ числительнымъ знакомъ 6-ти служить з обращенное влѣво.

36. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 28 сент. 1823 г. изъ Гомеля.

М. Г. А. Х.

Г. Калайдовичъ увѣдомилъ меня въ свое время, что Вы нашли средство возобновлять поблекшія чернила и съ большею точностію успѣли опредѣлить вѣкъ, въ которомъ писана одна, мнѣ принадлежащая Евангелія. Узнавъ съ большею радостію, какое оно чрезъ Ваше открытіе получило достоинство, я тогда же поспѣшилъ поручить Константину Оедоровичу Вамъ, Милостивый Государь мой свидѣтельствовать мою благодарность, и увѣренъ, что онъ сіе исполнилъ.

Съ тѣхъ поръ какъ мы разстались съ Вами, я мало прибрѣлъ вообще рукописей и между ими одну только почитаю значительную, именно Служебникъ, писанный на пергаментѣ и купленной въ одномъ изъ Монастырей Аѳонской горы. Онъ мнѣ кажется древнѣе, но я отъ Васъ буду ожидать, какое Вы сдѣлаете заключеніе о сей рукописи, когда писана она, имѣетъ ли въ себѣ что либо особенное; почему и препровождаю ее къ Вамъ по тяжелой почтѣ. Покорно прошу Васъ пересмотрѣть ее на досугъ, опредѣлить ее достоинство и время, когда писана, и меня о томъ увѣдомить; чѣмъ премного одолжить изволите.

Свидѣтельствуйте пожалуйста мой дружескій поклонъ Александру Ивановичу Ермолаеву и примите увѣреніе и пр.

37. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ.  $\frac{1}{13}$  окт. 1823 г. изъ Вѣны.

М. Г. А. Х.

Не знаю долголь я еще пробуду въ чужихъ краяхъ; между тѣмъ не хотѣлось бы жить въ совершенномъ бездѣйствіи, почему и осмѣливаюсь еще разъ покорнѣйше просить о списаніи для меня

Азбуки Остромирова Евангелія. Та которую здѣсь имѣю, не совѣтъ полна, и вотъ по какой причинѣ я прибѣгаю къ Вашей добродѣтельной десницѣ, которал уже разъ по моей просьбѣ занималась дѣланіемъ такового Fac Simile.

Здѣшніе Славяне настаиваютъ, чтобы я издалъ Палеографическія таблицы; не знаю успѣю ли я это сдѣлать, а при свободномъ времени думаю не худо бы заняться наконецъ симъ предметомъ. Я увѣренъ, что Вы охотно станете мнѣ содѣйствовать въ семъ предпріятіи, и для того на всякій случай соблагovolите снабдить меня точнымъ снимкомъ Остромировой азбуки. Иванъ Михайловичъ Денисовъ конечно не откажется переслать ко мнѣ въ скоромъ времени все что Вы ему пожелаете.

Что дѣлается съ Вашею Славянскою Грамматикою, прошу Васъ увѣдомить меня объ этомъ, для сообщенія здѣшнимъ ученымъ, которые въ семъ дѣлѣ желаютъ Вамъ возможнаго успѣха. Появилась ли у насъ какая либо рецензія Грамматики Добровскаго?

Съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

38. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 9 окт. 1823 г.

М. Г. К. О. Спрашиванныхъ Вами книгъ: *Legationes Alexandrinae et Ruthenicae ad Clementem VIII.* 4. Ingolstadt. 1598 г., и *Gesandtschaft an der Russischen Geistlichkeit, Fürsten und Herren abgefertiget im Jahr 1476.* — Vilna 1605, — ни въ Имп. Публ. Библіотекѣ, ни въ Библіотекѣ Канцлера, гдѣ я также объ нихъ освѣдомлялся, не отыскалось, о чемъ и спѣшу Васъ увѣдомить.

Въ домѣ у Графа Николая Петровича слышалъ я, что Графъ съ нѣкотораго времени находится въ Гомелѣ, и что морское путешествіе, сдѣланное имъ изъ Крыму, послужило къ укрѣпленію его здоровья. Можетъ быть Вы, получая отъ него письма, знаете о томъ подробнѣе.

Теперь поговорю съ Вами о моихъ упражненіяхъ. Прочиты-

вая Паремейникъ 1271 года Имп. Пуб. Биб-ки, я нашелъ разрѣшеніе сомнѣнія моего на счетъ совокупленія чиселъ *ѣк*, которое мнѣ въ послѣсловіи Ев-ія 1164 г. показалось страннымъ. Въ Паремейникѣ два раза употреблено такимъ же образомъ двадцатое число послѣ сѣдмаго, напр. Быт. VII. ст. 4 въ *ѣ. к.* мѣсацоу (вмѣсто *кѣ*), а въ гл. VIII. ст. 4. въ семѣи и *к* мѣа. Слѣдовательно это, подобное Нѣмецкому *sechs und zwanzig, sieben und zwanzig*, словосочиненіе было употребительно! Но только въ двадцатныхъ числахъ: ибо прочіе десятки предшествуютъ, какъ обыкновенно единицамъ.

Въ Библіотекѣ Канцлера отыскалъ я недавно еще одинъ списокъ Алфавита, полууставный въ 8-ку, сходный наиболѣе съ присланнымъ Вами изъ Москвы скорописнымъ, какъ по содержанію статей, такъ и по расположенію оныхъ; однако полнѣйшій и съ большимъ порядкомъ расположенный. Этотъ Алфавитъ по видимому есть трудъ позднѣйшаго третьяго собирателя, который пользовался двумя прежними собраніями. Онъ часто ссылается на Іоанна Ексарха, и выписываетъ изъ него статьи, коихъ нѣтъ въ другихъ Алфавитахъ.

Я прочиталъ также недавно Апокалипсисъ харатейный Канцлерской Б-ки (по почерку начала XIV в.), въ коемъ нашелъ много замѣчательнаго; напр. необыкновенныя сокращенія словъ. Не говорю уже объ употребленіи отдѣльныхъ буквъ вмѣсто цѣлыхъ словъ, содержащихся въ наименованіи сихъ буквъ; напр. *а* значить азъ; *е*, есть; *з*, земля; *к*, како; *л*, люди; *н*, нашъ; *п*, покой; *с*, слово. Таковыя сокращенія находилъ я и въ другихъ рѣсахъ. Но здѣсь встрѣтилъ я кромѣ такихъ слѣдующія: *у* въ кружкѣ (*у*), значить *человѣкъ*, (*а*) значить *тьма*, (*ы*) *тьмы*; и сіе не только въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ *тьма* значить: 10 тысячъ, напр. гл. IX. ст. 12. и число воиникъ двоицею (*ы*) (*а*) ми. [въ печатн. Библіи 1663 г. *двоицею тма тмами*, а въ новопечатн. Библіи *дѣтъ тмъ тмъ*]; (*а*) вмѣсто *тьма* употреблено въ сей рѣси однажды и въ такомъ случаѣ, гдѣ слово сіе значить *иракъ*.

Оканчиваю письмо сіе увѣреніемъ и пр.

39. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 18 окт. 1823 г.

Сіяте́льнѣйшій Графъ

Милостивый Государь

Почтеннѣйшее письмо Вашего С-ва отъ 28-го Сентября с. г. и посланную при ономъ рѣсную книгу на пергаменѣ (служебникъ) я имѣлъ честь получить. Принося усерднѣйшее поздравленіе мое Вашему С-ву съ благополучнымъ совершеніемъ путешествія Вашего на Кавказъ и въ Крымъ, спѣшу сообщить Вамъ то, что я могъ замѣтить касательно древности и достоинства рѣси, о коей Ваше С-во желаете знать мое мнѣніе. Рѣсь сія по почерку ея могла бы отнесена быть къ началу XV<sup>го</sup> или къ концу XIV вѣка: но сіе послѣднее дѣлается вѣроятнѣйшимъ по одной примѣтѣ, которая даже показываетъ въ которомъ году книга писана. А именно въ концѣ Служебника приложена Пасхалія, въ коей противъ каждого года на полѣ выставленъ счетъ:

противъ 6911 — 18      ѕцаи — ии

«    6912 — 19      ѕцви — ѳи

«    6913 — 20      ѕцгг — к, и такъ далѣе.

Начальныхъ листовъ Пасхаліи, такъ какъ и окончанія, не достае́тъ: но ежели 6911 годъ показанъ 18-мъ, то надобно заключать, что 1-й годъ въ сей Пасхаліи былъ 6894 (1386) и что въ этомъ году вѣроятно писана и книга! А что она писана прежде 6946 (1438) года, сіе доказы́вается несомнѣнно слѣдующею припискою внизу страницы, писанною другими чернилами и позднѣйшимъ скорописнымъ почеркомъ: мѣа марѳа прѣстависе раба бѣ́жа милосава. 3 днѣ пѣчна еи памѣ лѣ ѕцмѣ. Вѣроятно хозяинъ книги (священникъ или игуменъ) записалъ здѣсь имя преставшейся особы, для поминанія коей данъ былъ вкладъ въ монастырь или въ церковь. Для того же назначенія, какъ видно, записаны на первомъ бѣломъ листѣ разныя собственныя имена Сербскія, какъ то: радоса<sup>а</sup>. гюр<sup>а</sup>. марко. пава. стан<sup>ка</sup> юван<sup>а</sup> милица. Правописаніе въ этой книгѣ Сербское, и начертаніе буквъ представляетъ нѣкоторыя особенности, чуждыя Русскимъ писцамъ того



времени. Напр. литеры п, и, ѿ, имѣють слѣдующую форму: П, М, И, ч пишется ч. Русскіе въ концѣ 14-го и въ началѣ 15-го столѣтія по большой части писали еще разливистое у, или же съ округленнымъ кручкомъ ч. Такъ и въ другихъ буквахъ сей рѣси много несходнаго съ почеркомъ русскихъ современныхъ писцовъ. Между служебникомъ и Пасхалиею, писанными на пергаментѣ, вшита еще тетрадь бумажная, содержащая чтенія на разные дни изъ Ев-ія и Апостолъ. Почеркъ 15-го вѣка, отличный отъ предыдущаго, и болѣе сходный съ Русскимъ того времени почеркомъ, а правописаніе Сербское же.

Сія новопріобрѣтенная Вашимъ С-вомъ рѣсь можетъ почитаема быть довольно цѣнною, сколько по особенностямъ почерка, столько же и по древности ея: она безъ сомнѣнія писана въ 1386 году; иначе зачѣмъ бы начинать Пасхалию съ сего года.

Благодарю случай, приведшій меня къ важнѣйшему открытію, что Ваше С-во обладаете Ев-мъ писаннымъ 1164 года. Константинъ Оедоровичъ сообщилъ мнѣ лестныя для меня выраженія, въ коихъ Ваше С-во изволило изъявить удовольствіе Ваше объ означенномъ открытіи, и вмѣстѣ съ тѣмъ желаніе, дабы я и падъ другими хранящимися въ Библіотекѣ Вашей рѣсами на пергаментѣ испыталъ средства къ возстановленію погибшихъ письменъ.

Мѣсяца два тому назадъ я, возвративъ въ Библіотеку Вашего С-ва означенное Е-іе и другія нѣкоторыя рѣси Вамъ принадлежащія, кои у меня находились, искалъ между пергаменными рѣсами Вашими такихъ, въ которыхъ бы были мѣста, требующія возстановленія: но поиски мои на тотъ разъ были безуспѣшны. Впрочемъ время не позволило мнѣ тогда пересмотрѣть всѣ рѣси. На сихъ дняхъ я сдамъ въ Библіотеку Вашу Служебникъ, нынѣ ко мнѣ присланный, и при семъ случаѣ посмотрю еще, не буду ли счастливѣе въ своихъ поискахъ.

40. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 26 окт. 1823 г.

Благодарю Васъ за пріятное письмо Ваше и за трудъ, какой на себя принять изволили, справляясь о двухъ мною отыскивае-

мыхъ книгахъ. Теперь же позвольте обратиться къ Вамъ съ новою просьбою. Вручитель письма сего Графъ Александръ Петровичъ Толстой, котораго поручаю Вашему расположенію какъ отличнаго молодаго человѣка, находясь на службѣ въ Петербургѣ, желалъ бы заняться усовершенствованіемъ себя въ языкѣ руссійскомъ. Обязите, если можно, меня и его Вашимъ въ семъ дѣлѣ участіемъ, и укажите на кого либо изъ Вашихъ ученыхъ, занимающихся педагогическою частію. Графъ желаетъ утвердиться и въ легкомъ литературномъ слогѣ, и въ дѣловомъ, который бы пригодился ему для службы. Мнѣ очень совѣстно, что озабочиваю Васъ такими хлопотами и отрываю отъ драгоцѣнныхъ Вашихъ занятій.

Принимая живѣйшее участіе въ Вашихъ филологическихъ упражненіяхъ, благодарю Васъ искренно за сообщенныя мнѣ по временамъ новыя открытія; — изъ нихъ странное совокупленіе чиселъ, въ коихъ единицы предшествуютъ десяткамъ (въ двадцатыхъ числахъ) кажется мнѣ весьма любопытнымъ. Я только встрѣчалъ въ рукописяхъ, и нерѣдко, первый десятокъ написаннымъ прежде единицъ: рѣ, рѣв, рѣг, и т. д.

Не менѣе для меня важно извѣстіе, что собиратель недавно отысканнаго Вами Алфавита, *часто ссылается на Іоанна Ексарха, и выписываетъ изъ него статьи, коихъ нѣтъ въ другихъ Алфавитахъ.* Я желалъ бы знать, на какую именно книгу Ексарха ссылается собиратель? Въ тѣхъ спискахъ, какіе я имѣлъ упоминается одинъ только *Шестодневъ.*

Государственный Канцлеръ давно уже въ Гомелѣ и, благодареніе Богу, здоровъ и спокоенъ духомъ, хотя чувствуетъ усталость отъ труднаго въ его лѣта путешествія. Онъ нерѣдко сюда пишетъ и приготовляетъ новый подарокъ для Дипломатики, собраніе Бѣлорусскихъ грамотъ Протоіерея Григоровича.

Новыми открытіями на сей разъ не могу предъ Вами похвалиться. Меня непрерывно занимаетъ окончаніе изслѣдованія объ Ексархѣ Болгарскомъ.

Примите увѣреніе и пр.

41. г. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 20 нояб. 1823 г. изъ Гомеля.

М. Г. А. Х.

Благодарю за письмо, каковымъ меня удостоить изволили 18-го Октября. Каждое письмо Ваше меня радуетъ и наставляетъ. Я съ большимъ любопытствомъ прочелъ всѣ замѣчанія Ваши, на счетъ того Служебника, которой я препроводилъ къ Вамъ Милостивый Государь мой, теперь же препровождаю еще и другой, полученной изъ Полоцка, кажется онъ древнѣе перваго. Примите пожалуйста на себя трудъ пересмотрѣть сію рукопись на досугѣ, а единственно Вамъ въ облегченіе препровождаю тѣ замѣчанія, которыя сдѣлалъ о сей рукописи извѣстной Вамъ по его сочиненію Гомельской Протоіерей Григоровичъ. Вы меня много одолжить изволите ежели не отречетесь исполнить мою просьбу.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

#### Записка о. Іоанна Григоровича.

*Чинъ Божественныя службы*, рукопись харатейная въ четвертку, писана уставнымъ чистымъ письмомъ безъ разстановокъ, и кажется принадлежитъ къ XIV вѣку. Пять послѣднихъ листовъ приписаны новою рукою, но также древнею.

Замѣчательно, что въ послѣдованіи *проскомидіи* назначается приношеніе, кромѣ Агнца, въ честь и славу *Богородицы*, также *о здравіи и за упокой*. Изъ сего должно заключать, что *проскомидія* совершалась на *четыре* только *просфорахъ*; ибо на такъ называемую *деятичинную*<sup>1)</sup> нѣтъ здѣсь никакого указанія. Кромѣ сего, не показано воспоминать при семъ случаѣ ни царя, ни властей. Молитва *кадила* во многомъ несходна съ нынѣшнею; вотъ она до слова: «кадило приносимъ предъ тя Боже «нашъ въ воню благоуханья. Владыко прими е изъ святѣмъ и мыслямъ «твоимъ олтари. и послѣ на ны милости твоя благія и щедроты твоя даждь «намъ рабомъ твоимъ призывающимъ пресвятое имя твое отца и сына» и проч.

Въ чинѣ *Божественной литургіи*, во всѣхъ случаяхъ, въ молитвахъ и при прошеніяхъ, стоятъ имена *Князя и Архіепископа* (иногда Епископа) на пр. *помяни Господи Владоутрнаго князя нашего имперя елика и пр. емер-*

<sup>1)</sup> Впрочемъ сіе сомнѣніе уничтожается, когда принять въ соображеніе что послѣ Богородичной просфоры указано особо воспоминаніе *Селтаю*.

ныхъ помани Господи Архіепископа нашего... его же вдалъ еси святымъ твоимъ церквамъ и проч. Можно думать, что Князь нигдѣ не именуется Великимъ потому, что сей служебникъ употреблялся въ церкви, стоявшей въ какомъ нибудь удѣльномъ княжествѣ. Рукопись сія найдена въ Полоцкѣ, а онъ, извѣстно, былъ городомъ Князя удѣльнаго<sup>2)</sup>. Съ симъ согласно будетъ и моленіе объ Архіепископѣ; ибо Полоцкая православнаго Епископа катедра сдѣлалась Архіепископскою въ XIV вѣкѣ. *Геодосій*, хиротонисанный Московскимъ Митрополитомъ Кириіаномъ въ 1392-мъ году, былъ здѣсь первымъ Архіепископомъ, каковымъ наименованъ онъ и въ дѣяніи Новгородскаго собора, бывшаго подъ его предсѣдательствомъ въ 1415 г. о избраніи Григорія Семивлаха Митрополитомъ въ Кіевъ.

Послѣ сего остается представить палеографическіе признаки, кои ведутъ къ заключенію о достоинствѣ рукописи. Они суть слѣдующіе:

1) употребленіе *полугласныхъ*: одѣждаетъ вм. одождаетъ; подѣ крѣмъ вм. кровомъ; плѣтъ вм. плоть; крѣвъ — кровь; кѣзні — козні; множество — множество.

2) *Несочетаемость* буквъ нѣкоторыхъ такъ: а) послѣ *поднебныхъ* буквъ г, к, х не ставятся *тонкія*; напр. всегда пишется грѣхъ, цркы, пакы, супруы, вмѣсто грѣхи, церкви, паки, супруги. б) послѣ *шипящихъ* буквъ нѣтъ мѣста полугласному твердому, но ставится *мякое*: напр. владычѣ, ствня, дажѣ, ложѣ (ложей), нашѣ, общѣ.

3) Когда личный глаголъ означаетъ *достиганіе* къ какому либо дѣлу; тогда говорятъ Г. Востоковъ<sup>3)</sup>, неопредѣленное въ древнемъ Славянскомъ языкѣ склоненіе оканчивалось на тѣ, а не на ть; напр. въ *Остромир. Евангеліи*: «придоша послушати и испѣлѣтисѣ»; а въ харатейномъ *лѣтисчичикѣ* Государственнаго Канцлера: «видѣхъ моужа красть шедша». Доказательство сему находится и въ сей рукописи: напр. «приди саятити насѣ».

4) Буква *з* имѣетъ *древнюю* форму; ибо новѣйшая есть обратная (*с*). Впрочемъ она означаетъ только *число*.

5) *Субугое* оу ставится постоянно только въ началѣ словъ; а въ срединѣ и на концѣ оныхъ всегда пишется *одинакое* у (икъ).

<sup>2)</sup> Изъ послѣднихъ Князей Полоцкихъ извѣстенъ *Андрей Олгердовичъ*, перешедшій потомъ въ Псковъ (См. Зерц. Росс. Государ. Мал. г. стр. 315); кажется тотъ самый, который именовать себя *Андреемъ Даниловичемъ*; онъ оставляя Полоцкъ, даровалъ тамошней Святотроицкой церкви *село на Протилоужии*, и сіе самъ означилъ во *вкладной* находящейся при Полоцкомъ харатейномъ Евангеліи, которое хранится въ Библіотекѣ Государственнаго Канцлера.

<sup>3)</sup> См. Труды Обществ. любителей. Росс. Слов. XXV, 26.



6) и поставляется всегда въ началѣ словъ; а въ срединѣ и на концѣ оныхъ только въ такомъ случаѣ, когда передъ нимъ стоитъ гласная или полугласная мягкая буква, напр. *своиы, симнѣ, раждаица, благоуханнѣ*. Слѣдовательно сіе и можно назвать чистымъ; ибо другое а ставится обыкновенно при стеченіи буквы согласной во всякомъ случаѣ; по сему оно есть *нечистое*.

7) Указательныя мѣстоименія *той, сей* пишутся неизмѣнныя полугласныхъ *ѣ н ѣ на о: тѣ, сѣ*.

8) Точка и *четверточіе* служатъ единственными знаками препинанія. Надъ *мисными* буквами надписывается ('); а надъ *дообимы* ѿ ставятся двѣ черты ("), кои впрочемъ въ приписанныхъ мною рукою пяти листахъ надписываются надъ всѣми *мисными*.

Сей служебникъ присланъ Государственному Канцлеру изъ Полоцка Г. Докторомъ Говоровымъ, который получилъ его отъ тамошняго смотрителя повѣтоваго Училища, Г. Дорошкѣвича.

13. Октября. 1823.  
Гомель.

#### 42. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 17 дек. 1823 г.

Разсматривавши присланный ко мнѣ Вашимъ С-мъ при почтеннѣйшемъ письмѣ Вашемъ отъ 20-го Ноября харатейный служебникъ, не имѣю ничего прибавить къ основательнымъ замѣчаніямъ отца протоіерея Гомельскаго, опредѣлившаго весьма вѣрно всѣ признаки, по коимъ рѣсь сія можетъ отнесена быть къ 14 вѣку. Такимъ образомъ драгоценное Ваше собраніе рѣсей обогатилось еще новымъ приобрѣтеніемъ!

Послѣ письма моего къ Вашему С-ву отъ 18-го Октября не было мнѣ еще случая приступить къ предположенному мною подробному осмотру харатейныхъ рѣсей Вашей Библіотеки, для отыскиванія слиявшихся или поскобленныхъ мѣстъ, кои бы требовали возстановленія. Но я расположу отнынѣ время свое такъ чтобъ мнѣ можно было по крайней мѣрѣ раза три въ недѣлю хотя на полчаса заняться въ Библіотекѣ В. С-ва разсмотрѣніемъ принадлежащихъ Вамъ рукописей. Ежели В. С. позволите, я составилъ бы и толковую опись онымъ (*catalogue raisonné*). Дѣло пойдетъ конечно медленно такимъ образомъ. Я сообщилъ о семъ предположеніи и Г. Плюсову, который сказывалъ мнѣ что онъ уже

отписалъ о томъ и къ В. С-ву. Усердно желалъ бы посвятить половину времени моего на описаніе рѣсей Б. В. С., оставляя другую половину для такового же труда по И. Пуб. Библіотекѣ. При первомъ осмотрѣ я нашелъ тамъ двѣ для меня весьма важныя рѣси на бумагѣ, содержащія въ себѣ разныя части Вѣтхаго Завета, которыя я теперь сличаю съ печатною Библіею, какъ стараго изданія 1663 г. такъ и новооправленною. Одна рѣсь въ листъ содержитъ въ себѣ слѣдующія книги: пятикнижіе Моисеево, Іисуса Навина; Іова, Пророковъ и премудрость Сирахову; другая же рѣсь въ 8-ку Пророковъ. Обѣ списаны полууставомъ 16-го столѣтія, и судя по первымъ 4-мъ книгамъ Моисеевымъ, которыя я просмотрѣлъ, — обѣщаютъ мнѣ богатѣйшую жатву для Словаря и Грамматики Словянской: ибо не смотря на то, что списки сіи довольно поздни, въ нихъ сохраненъ безъ перемѣны древній переводъ, потерпѣвшій уже и въ Острожской Библии многія измѣненія.

43. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 28 дек. 1823 г. изъ Гомеля.

М. Г. м. А. Х.

Съ благодарностію получа письмо, каковыиъ меня удостоить изволили отъ 17-го Декабря, усмотрѣлъ я изъ онаго съ большимъ удовольствіемъ, чего давно желаю, чтобы Вы сложа часть Вашей казенной службы имѣли бы время сдѣлать описаніе рукописей, мнѣ принадлежащихъ и вмѣстѣ посвятить Ваше время на пользу общаго просвѣщенія, по которому Вы бы могли оставить по себѣ вѣчный памятникъ. Въ началѣ Февраля я собираюсь отсюда выѣхать въ Петербургъ, и тогда не трудно мнѣ будетъ съ Вами окончательно поставить, какое мнѣ должно будетъ воздать Вамъ, приличное возмездіе за то жалованье, которое Вы могли бы лишиться, оставивъ одно изъ занимаемыхъ Вами казенныхъ мѣстъ.

Препровождаю къ Вамъ купленной въ Москвѣ для меня древній рукописной Псалтырь, съ замѣчаніями объ немъ Г. Калайдовича и здѣшняго Протоіерея Григоровича.

Въ проѣздъ мой чрезъ Кіевъ, я показывалъ Митрополиту

Кіевскому тотъ первый служебникъ, который Вы потомъ разсматривать изволили и почелъ за долгъ увѣдомить его о Вашемъ заключеніи относительно сей рукописи. Позвольте же мнѣ теперь къ Вамъ препроводить выписку изъ его письма то, что онъ писалъ мнѣ въ отвѣтъ о семъ предметѣ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма къ Государственному Канцлеру отъ Кіевского Митрополита Евгенія отъ 14 Ноября 1823 г.

Возвращаю и письмо Востокова. Сей трудолюбивый и единственный для нашей Палеографіи надежный знатокъ можетъ насъ просвѣтить въ сей наукѣ. Побудите его Ваше Сіятельство, скорѣе издать какія нибудь правила для сей науки. У него ихъ много на примѣтѣ, и никто больше Вашего Сіятельства не ободритъ его и не поможетъ ему въ изданіи.

#### 44. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. послѣ 7 янв. 1824 г.

С. Г. М. Г.

Почтеннѣйшее письмо Вашего С-ва отъ 28-го Декабря минувшаго года и посланную при ономъ рѣсь на пергаменѣ (Псалтырь) я имѣлъ честь получить сего Генваря 7-го дня. Теперь занимаюсь разсмотрѣніемъ и описаніемъ какъ сей такъ и другихъ рѣсей Вашей Библіотеки. Къ ожидаемому въ Февралѣ мѣсяцѣ прибытію Вашего С-ва въ Петербургъ надѣюсь изготovitъ до 30-ти и болѣе Библіографическихъ описаній для Каталога рѣсей Вашихъ, которыя буду имѣть честь представить Вашему С-ву вмѣстѣ съ правилами, какими я думаю руководствоваться при составленіи сего каталога. Между тѣмъ за нужное почитаю донести Вашему С-ву, что я дѣлаю описанія сіи предварительно на карточкахъ, какъ заведено въ Им. Пуб. Библіотекѣ. Когда всѣ книги такимъ образомъ переписаны будутъ, тогда можно карточки сіи привести въ какой угодно порядокъ для внесенія въ Каталогъ, по общему ли алфавиту заглавій, или по форматамъ, или иначе, и вы-

ставить на нихъ согласно сему распредѣленію номера, каковыя наклеить уже и на рѣсахъ.

Принишу чувствительнѣйшую мою благодарность Вашему С-ву за милостивое обѣщаніе замѣнить мнѣ щедротами Вашими потерю жалованья по казенному мѣсту, которое я намѣренъ оставить. Я совершенно полагаюсь въ томъ на великодушіе Вашего С-ва.

Лестный обо мнѣ отзывъ Митрополита Евгенія въ письмѣ его къ Вашему С-ву, изъ коего Вы изволили препроводить ко мнѣ выписку, — приводитъ меня въ смущеніе. Я чувствую, что мнѣ еще много остается работать по части Палеографіи, чтобъ заслужить названіе надежнаго знатока оной, какимъ столь снисходительно почтилъ меня ученичѣйшій оный Архипастырь. Усердно занимаясь разысканіями по сей части, я надѣюсь достигнуть въ оной познаній болѣе рѣшительныхъ, когда разработаю два богатѣйшія рудника древней Р. Словесности, открытые мнѣ въ собраніяхъ рѣсей Им. Пуб. Библіотеки и Библіотеки Вашего С-ва.

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

45. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 6 мар. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Имѣя надобность въ краткомъ, но удовлетворительномъ библиографическомъ свѣдѣніи, о рукописи мниха Лаврентія, содержащемъ Несторову лѣтопись, покорнѣйше прошу Васъ сдѣлать мнѣ одолженіе потрудиться, если можно, составить для меня таковую записку. Мнѣ очень совѣстно, что отвлекаю Васъ отъ важнѣйшихъ занятій; но Вы по благосклонному ко мнѣ расположенію, предоставили сами сіе лестное для меня право. Прикажете къ сей запискѣ присоединить и вѣрную выписку съ заключенія мниха Лаврентія. Кажется, если не ошибаюсь, сія рукопись хранится въ Импер. Пуб. Библіотекѣ.

Не знаю, дошло ли до Васъ послѣднее мое письмо, давно уже отправленное съ однимъ Офицеромъ Гвардіи Графомъ Александромъ Петровичемъ Толстымъ?

Теперь одно только мое занятіе скорѣе исполнить волю Госу-



дарственного Канцлера: печатаю Ексарха Болгарскаго. 22 листа уже оттиснуты, но столько же еще остается.

Примите увѣреніе и пр.

46. ЕРМОЛАЕВЪ ВОСТОКОВУ. 15 мар. 1824 г.

Изъ прилагаемой при семъ записки Вы увидите, любезнѣйшій Александръ Христофоровичъ, что Графъ Николай Петровичъ Румянцовъ приглашаетъ насъ обоихъ завтра къ обѣду. — Ежели Вамъ можно исполнять его волю, то мы вмѣстѣ отправимся, если же по какимъ либо причинамъ нельзя, то прошу меня о томъ сего же дня увѣдомить, чтобы мнѣ заблаговременно извѣстить о томъ Графа, который въ такомъ случаѣ будетъ ожидать насъ въ будущее воскресенье. — Въ запискѣ Вы найдете такъ же, что Графу желается видѣть описаніе и изображеніе Владимировой монеты, которое было напечатано, если я не ошибаюсь въ Вѣстникѣ Европы, не помню однакоже въ которомъ году. У Васъ этотъ журналъ есть; потрудитесь отыскать тотъ номеръ, въ которомъ помѣщена упомянутая статья и возьмите ее завтра съ собою.

Остаюсь Вамъ душевно преданный.

47. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 18 марта 1824 г.

М. Г. К. О. По желанію вашему посылаю вамъ описаніе рѣси Лаврентія мниха, содержащей Несторову лѣтопись, и копію съ послѣсловія сей рѣси.

Рѣсь пергаменная въ большую 4-ку, 173 листа. До 40 листа письмо въ сплошную строку, а съ 41 листа до конца рукописи въ два столбца. Первые 40 листовъ писаны уставомъ средней мѣры. На оборотѣ 40 листа съ 9-й строки начинается другой полууставный почеркъ, помѣлче, не столь тщательный, да и другими чернилами. Сей полууставъ, продолжающійся до конца рѣси, перемежается въ трехъ мѣстахъ (а. 157, на обор. 161-го 9 строкъ и 167 листъ) опять уставнымъ мѣлкимъ письмомъ, разной мѣры и, какъ кажется, разныхъ писцовъ. Лаврентій мнихъ отдавалъ какъ видно для ускоренія работы нѣкоторые листы своего оригинала переписывать

симъ помощникамъ, продолжая между тѣмъ писать далѣе съ новаго листа; а какъ у помощниковъ его почеркъ былъ вмѣстительнѣе, то и остались у нихъ въ показанныхъ трехъ мѣстахъ большіе пробѣлы къ концу страницы.

Рѣсь начинается на оборотѣ 1-го листа, гдѣ подъ узорною заставкою, слѣдующее заглавіе, писанное киноварью:

Се повѣсти времяньныѣ лѣ ѿкуду пошла руская земля кто въ киевѣ нача первѣе княж... и ѿкуду руская земля стала есть. ✽

Послѣ 9-го листа пропускъ 24 лѣтъ. 9-й листъ оканчивается словами (принадлежащими къ повѣствованію о предложеніи книгъ подъ 6406 г.): тѣмъже словѣнську языку оучитель есть анѣдронигъ айль въ моравы бо ходилъ и айль павель оучилъ ту бо ёсть иллюрикъ. 10-й же листъ начинается: В лѣ ,зул. Въ лѣ зула и такъ далѣе, одинъ только счетъ годовъ до 6437-го, подъ симъ годомъ: приде семевонъ на цръградъ и поплѣни Фракию и Макидонью.

Съ л. 78 до 85 помѣщено поученьк (такъ названная духовная Владимира Мон.). Сею статьею прерывается сказаніе о людяхъ заточенныхъ Александромъ Великимъ въ горахъ. Предыдущія поученію слова сего сказанія суть: и по сихъ ꙗко колѣни Гкончинѣ вѣка изидуть заклѣпении в горѣ Александромъ Македонскимъ нечѣтыи члѣвкы :. После поученія продолжается прежнее повѣствованіе: се же хоцю сказати ѣже слыша пре си д лѣ ѣже сказа ми гюрятя роговичъ новгородецъ.

Послѣ 169 л. не достаетъ нѣсколькихъ л. и съ оными пропускъ 20-ти лѣтъ отъ 6771 по 6791. Разсказъ прерывается на описаніи житія Александра Невского, которое помѣщено послѣ извѣстія о его преставленіи. Слѣдующій потомъ 170 л. начинается: мниши нѣкои гости кгда же изби боюръ и повелѣ паломници тѣ пустити. (См. Ист. Г. Рос. IV прим. 167. гдѣ сіе мѣсто приведено изъ Троицкой лѣтописи).

Послѣ 170 л. опять не достаетъ листовъ и пропускъ 7-ми

лѣтъ, отъ 6795 до 6802. Последнія на 170 л. слова суть: В лѣ ,аѿѿд. В лѣ зѿѿче. В лѣ—а слѣдующій за тѣмъ листъ начинается: де к москвѣ близъ а не башеть кѣму вѣсти яко на москвѣ полци тотарьскими и андрѣи кнѣзь (здѣсь рѣчь идетъ о Михайлѣ Ярославичѣ, когда онъ возвращался изъ Орды въ Тверь).

Лѣтопись доведена до  $\frac{6818}{1805}$  г. и оканчивается слѣдующимъ извѣстіемъ: В лѣ ,зѿѿгѣ индикта вѣ. мѣа пюня въ кѣ на памя стѣя мѣнѣи агрепины в днѣ ѿвторни в полѣдни бѣ туча велика съ востока и оудари громъ вельми сильно в мако-вицю ста Ѳеодора прѣвь и зажже и згорѣ до вечерни.

За симъ на три строки оставленъ пробѣлъ, и потомъ послѣ-словіе кяноварью:

Радуется купецъ прикупъ створивъ и кормчинъ въ ѿтишье приставъ и странни въ ѿчество свое прише. тако радуется и книжныи списатель доше конца книга. тако и азъ худыи недостойныи и многогрѣшныи рабъ бжии лаврентей мни. Началъ ксмъ писати книги снм глѣмъ лѣтописецъ мѣа генваря въ дѣ, на памя стѣхъ ѿць наши авва в синаи и в раифѣ избѣены князю великому дмитрию костантиновичю. А по блѣвнью сѣнѣнаго еппа дионисыа. И кончалъ ксмъ мѣа. марта. въ кѣ. на памѣ стѣхъ ѿць нашихъ иже в монастыри ста савы избѣены ѿ срацинъ. В лѣ ,зѿѿ.пѣ.е. При блѣговѣрно и хѣлюбиво кнѣзи велико дмитрии костантиновичи. И при еппѣ наше хѣлюбивѣ сщенномъ диосѣ суждальско и новгородьско и городьско. И нынѣ гда ѿци и браѣа ѿже ся гдѣ буду ѿписалъ или переписалъ или недописалъ. чтите исправливамъ бадѣля а не клените занеже книги ветшаны а умъ молодъ не дошелъ. Слышите павла апла глѣща не клените по блѣвите. а со всѣми нами хрѣяны хѣ. ѿ. на снѣ ба живаго емуже слава и держава и чтѣ и покланяныи съ ѿцмъ и с прѣстымъ дхмъ и ныня и при въ вѣкы аминь.

Во всей рукописи счетъ годовъ, мѣсяцовъ и дней писанъ кн-

новарью, такъ какъ и начальная буква каждого отдѣльнаго извѣстія.

Съ сожалѣніемъ узналъ я изъ послѣдняго письма вашего, почтеннѣйшій К. О., что вы давно уже отправили ко мнѣ съ Офицеромъ Гвардіи Гр. А. П. Толстымъ письмо: а я доселѣ не получалъ онаго!

На сихъ дняхъ видѣлъ я мелькомъ у Канцлера отпечатанные листы вашего Ексарха, и порадовался между прочимъ и тому, что вы не оставили безъ вниманія мое разсужденіе о Сл. языкѣ, удостоивая оное во многихъ мѣстахъ повѣрять, дополнять и поправлять вашими замѣчаніями.

Я теперь занимаюсь составленіемъ Каталога рѣсей принадлежащихъ Канцлеру. Этотъ трудъ многому меня научить и облегчить мнѣ средства къ составленію Грамматики моей. Надѣюсь, съ позволенія Графа Николая Петровича услужить и публикѣ симъ каталогомъ. Онъ конечно уступитъ количествомъ рѣсей каталогу Графа Толстова, но едва ли не поспоритъ съ онымъ древностью и важностью рѣсей. Вамъ оныя по большей части извѣстны.

Съ соверш. поч. и пр.

48. КАЛАЙЛОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 10 апр. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Съ особенною признательностію я имѣлъ честь получить почтеннѣйшее письмо Ваше отъ 18 Марта, въ которомъ, по Вашей благосклонности, Вы изволили мнѣ сообщить подробное и удовлетворительное описаніе древнѣйшаго списка Несторовой лѣтописи. Теперь я желалъ бы только знать: на которомъ листѣ подлинника прервалъ Профессоръ Тимковскій свое изданіе? У него на послѣдней стран. 13 листа, за описаніемъ страшной кончины братоубійцы Святополка, читается: рече бо Ламехъ къ своимъ, — и только.

Благодаря еще разъ за сдѣланное мнѣ одолженіе, не скрою отъ Васъ причины, для чего мнѣ нужно описаніе Лаврентьевской лѣтописи. Наше историческое Общество желая выпустить въ



публику хотя только 13 листовъ отличнаго труда покойнаго своего Члена, поручило мнѣ написать къ онымъ объяснительное предъувѣдомленіе. Скажите, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ, могу ли я воспользоваться отъ имени Вашего, сообщенными мнѣ матеріалами?

Ексархъ Болгарскій безпрерывно меня занимаетъ, не смотря ни на слабость силъ послѣ жестокой жабы, ни на свѣтлый праздникъ, съ которымъ усерднѣйше Васъ поздравляю: послѣ Пасхи останется отпечатать листовъ 18 приложений. Простите, если иногда въ чемъ-либо съ Вами не соглашаюсь, питаю всегда къ Вамъ и къ Вашему таланту чувства глубокаго почтенія.

При отыскиваніи памятной записки о чемъ нѣкогда писалъ къ Вамъ съ Графомъ Толстымъ (которая, къ сожалѣнію, не нашлась), попалось мнѣ послѣсловіе изъ Милитина Евангелія, съ отмѣткою, что я пользовался сею рукописью отъ извѣстнаго Оерепонтова: и такъ она приобрѣтена для Императорской Библіотеки у насъ въ Москвѣ.

Скажите: не ошибка ли въ послѣсловіи Остромирова Евангелія: Маія въ *а* на память Епифана, вмѣсто *б* (ибо въ этотъ день празднуется нашею церковію память сего Епископа)? и не должно ли читать въ заключеніи Лаврентьевскаго списка вмѣсто *дмисм* *дмисмъ*?

Сердечно радуюсь, что Вы приняли на себя составленіе Каталога рукописей принадлежащихъ Канцлеру: это будетъ отличный подарокъ для библіографовъ и филологовъ. Библіотека Его Сіятельства безспорно превзойдетъ древностью и важностью собраніе Графа Толстова: одна составила настоящимъ знатокомъ, другая отъ случая, отъ стеченія разныхъ обстоятельствъ; и я не почелъ бы за грѣхъ сотни двѣ рукописей совершенно изъ послѣдней выкинуть.

Примите увѣреніе и пр.

## 49. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 12 апр. 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Вы меня премного порадовали, сообщивъ мнѣ, что намѣрены искать увольненіе отъ двухъ занимаемыхъ Вами казенныхъ мѣстъ, чтобы имѣть свободное время посвятить способности и труды Ваши на поприщѣ словесности въ пользу общаго просвѣщенія. Я конечно о томъ не забылъ, что самъ Васъ къ сему неоднократно вызывалъ, и слѣдовательно почитаю себя въ обязанности замѣнить только то, что Вы, изъ получаемого Вами жалованья по двумъ казеннымъ мѣстамъ, лишитесь ежегодно трехъ тысячъ рублей ассигнаціями, которыя я Вамъ, Милостивый Государь мой, охотно буду производить, на нижеслѣдующемъ основаніи, дабы отвратить всякое о семъ недоразумѣніе.

1) Не почитать сіе отъ меня годовое приношеніе, какъ бы опредѣленный Вамъ пансіонъ, а единственно какъ воздаяніе тѣхъ трудовъ, которыя Вы по домогательству моему по части словесности нашей принесете благу общему. Слѣдовательно по окончаніи каталога моей библіотеки приступите къ составленію ученой Славено-Русской Палеографіи, а доколѣ станете собирать такого преважнаго сочиненія новыя матеріалы, въ древностяхъ нашихъ почерпнутыя, я бы осмѣлился Васъ просить издать древній Вамъ извѣстный Сборникъ, писанной для Великаго Князя Святослава. О планѣ таковаго изданія я условлюсь съ Вами на дняхъ.

2) Такъ какъ установленная мною годовая плата ни что иное, какъ воздаяніе за труды Ваши, то я предоставлю себѣ право по окончаніи трехъ лѣтъ судить, слѣдуетъ ли мнѣ продолжать ее, но прежде истеченія сихъ первыхъ трехъ годовъ, я никакого права имѣть не буду въ положеніи семъ никакой дѣлать отміны.

Искренно желая, чтобы Вы, Милостивый Государь мой, на мое предложеніе благосклонно согласиться изволили, я прошу Васъ письменнымъ отвѣтомъ о семъ не медля удостоить меня.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

50. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 13 апр. 1824 г.

С. Г. М. Г.

Охотно принимаю условія, на какихъ Вашему Сіятельству угодно производить мнѣ въ продолженіи трехъ лѣтъ по три тысячи рублей ассигнаціями ежегодно, и постараюсь заработать сіи деньги усерднымъ и удовлетворительнымъ выполненіемъ порученныхъ мнѣ отъ Васъ ученыхъ работъ.

Притомъ осмѣливаюсь питать надежду, что Ваше Сіятельство не оставите принять мѣры къ обезпеченію мнѣ въ продолженіи сихъ трехъ лѣтъ назначеннаго содержанія, на случай отъѣзда Вашего, или другихъ какихъ препятствій, кои бы могли остановить или замедлить срочныя выдачи обѣщаемой мнѣ платы.

Принятіе предосторожностей на таковыя случаи тѣмъ для меня необходимѣе, что я человѣкъ не одинокой; обязанъ кормить жену и домашнихъ, предъ коими виноватъ буду, ежели откажусь отъ надежнаго жалованья казенныхъ мѣстъ, не имѣя въ виду вознагражденія *столь же надежнаго*.

Для успокоенія на сей счетъ моихъ домашнихъ, желательно бы было мнѣ знать, какія мѣры Вашему Сіятельству угодно будетъ принять, дабы мнѣ въ продолженіи трехъ лѣтъ неотъемлемо пользоваться назначаемымъ отъ Вашего Сіятельства содержаніемъ, — съ тѣмъ, конечно, условіемъ, чтобъ я своею виною или нерадѣніемъ не потерялъ права къ полученію оной платы, должествующей быть воздаяніемъ за труды. Надѣюсь, что сего не будетъ! Но если бѣ болѣзнь или другое, независящее отъ чело-вѣческой воли препятствіе остановило дѣятельность мою, я увѣренъ, что Ваше Сіятельство не отнимете отъ меня благодѣтельной руки Вашей.

Обо всемъ томъ я всепокорнѣйше прошу почтить меня нѣсколькими строками удостовѣрительнаго отвѣта, который будетъ служить вѣсто всякихъ актовъ.

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

## 51. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 13 апр. 1824 г.

М. Г. К. Θ. Письмо отъ 26 Окт. прошл. г. доставлено мнѣ вчера 12 Апрѣля Графомъ А. П. Толстымъ. Причины по какимъ Графъ столь долго у себя держалъ оное, были, во первыхъ, что онъ полагалъ содержаніе письма сего относящимся до его собственно, а дѣло, за коимъ вы его ко мнѣ адресовали, терпѣть времени; почему онъ и не торопился доставлять ко мнѣ письма; во вторыхъ же онъ былъ въ продолженіи сего времени боленъ. Онъ очень совѣстился и называлъ себя передъ вами виноватымъ. Я не оставлю съ моей стороны помочь ему въ чемъ могу во уваженіе вашей рекомендаціи.

Теперь спѣшу отвѣчать на прочіе пункты письма вашего. Послѣ того, какъ я извѣщалъ васъ о найденномъ мною совокупленіи чиселъ, въ коихъ единицы въ двадцатыхъ числахъ предшествуютъ десяткамъ, встрѣтился мнѣ еще примѣры гдѣ сіе совокупленіе употреблено не только въ двадцатыхъ числахъ, но и въ другихъ десяткахъ, и гдѣ при томъ не только единицы десяткамъ, но и десятки сотнямъ, а сотни тысячамъ предшествуютъ. Такъ напр. въ рѣси Г. Канцлера въ л. на бум. полууст. XVI в. содержащей въ себѣ разныя кнпки ветхаго завѣта (пятикнижіе Моисеево, Ис. Нав., Судей, Іова, Пророковъ, и прѣм. Сирахову) въ кн. чиселъ III, 46. искоуши три и сеѣми ѿтъ тѣис (въ печат. искоупъ же дву сотъ седмидесяти трехъ). Далѣе въ той же гл. ст. 50 е. ѡ. т. тѣисоушъ сиклъ (въ печат. тысящу триста шестьдесятъ пять сиклъ). Въ той же рѣси и въ другихъ, съ коими сличалъ ее, находилъ я въ разныхъ книгахъ вет. завѣта примѣры подобнаго совокупленія чиселъ. Въ рѣси И. П. Б. на бум. въ 4. полууст. XV в. содержащей въ себѣ кн. Ис. Нав., Судей, Руѡв, 4 царства и Есѡирь, въ 1 Цар. VI. 19. оубиша в нихъ семьдесятъ моужъ и пятьдесятъ тысящъ моужъ (оуби въ нихъ пятьдесятъ тысящъ и седмидесятъ моужей). Въ 1. гл. Есѡири ст. 1. иже цѣтоваше . . . седмью и двѣмьдесятма и рѣмъ властии (иже обладаше сто двадесать седмю странами); тамъже ст. 4 ѿ и рѣмъ днии (во сто осьмидесятъ дней).



Любопытно было бы знать, не найдется ли тоже въ рѣсной Библии 1499 г. писанной для Арх. Геннадія, которая есть въ Синод. Библиотекаѣ.

Вы желаете знать, на какую книгу Іоанна Ексарха ссылается собиратель послѣдняго Алфавита, отысканнаго мною въ Библи. Канцлера. Онъ по большой части ссылается на слова І. Ек. напр: Іоа<sup>н</sup> еѣа<sup>н</sup> сло<sup>во</sup> в<sup>ѣ</sup>. или 5<sup>ѣ</sup>. Сіе можетъ относиться или къ разнымъ переводамъ І. Е., къ Шестодневу или къ книгѣ философской І. Дамаскина, ибо они всѣ раздѣляются на слова. Иногда ставитъ онъ въ ссыкахъ своихъ: Іоа<sup>н</sup> еѣа<sup>н</sup> ше<sup>н</sup>дне<sup>н</sup> или еѣа<sup>н</sup> ше<sup>н</sup>не<sup>н</sup>. а однажды встрѣчается: у ере<sup>н</sup>. еѣа<sup>н</sup> гл. Г<sup>л</sup>. Сіе выставлено противъ слова: Гонестра: трава, а по Фряжски мирисе наричема иже ни к чему не пригодится и цвѣта ея пчела не обоняетъ. а цвѣтъ ея и зимѣ зеленъ. Сіе самое слово въ Алфавитѣ, который вы ко мнѣ изъ Москвы прислали, истолковано: Гонестра. тѣ трава мириса пустынная иже ни к чему не пригодится и цвѣта ея пчела не обоняетъ. іере<sup>н</sup>. за<sup>н</sup>. ѣ<sup>н</sup>. ма<sup>н</sup>. мѣ<sup>н</sup>. Мж. б. въ предыдущ. алфавитѣ ошибкою писца написано еѣа<sup>н</sup> вм. за<sup>н</sup>. (т. е. зачало) или въ самомъ дѣлѣ ексархъ только неизв. какой писалъ толкованіе на пророка Іеремію? Сообщу вамъ еще изъ Алфавита, который вы ко мнѣ прислали слѣдующія двѣ ссылки, по которымъ можно заключать, что І. пресвитеръ Болг. писалъ предисловіе къ толковому Евангелію: іоа<sup>н</sup> пре<sup>н</sup>вите<sup>н</sup> бо<sup>н</sup> то<sup>н</sup> еуа<sup>н</sup> про<sup>н</sup>. — іоа<sup>н</sup> болгарскія в пре<sup>н</sup>сло<sup>н</sup> то<sup>н</sup>коваго еуа<sup>н</sup>лія.

## 52. ЕРМОЛАЕВЪ ВОСТОКОВУ. 16 апр. 1824 г.

Любезнѣйшій Александръ Христофоровичъ! При семъ по порученію Государственнаго Канцлера Графа Николая Петровича Румянцова, препровождаю къ Вамъ письмо его, содержащее отвѣтъ на Ваше послѣднее къ нему письмо, относительно къ обезпеченію Васъ на счетъ производства Вамъ въ теченіе трехъ лѣтъ по 3000 рублей. Письмо это не запечатано; потому что Графъ сообщилъ мнѣ оное для прочтенія и пересылки потомъ къ Вамъ; а я не считаю необходимымъ запечатать оное моею печатію. Сер-

дечно желаю, чтобъ для Вашей пользы и вообще для пользы Оте-  
чественной Исторіи и древностей, Богъ продлилъ жизнь нашего  
Мецената, которому вся Россія обязана благодарностію за его не-  
утомимое стараніе сдѣлать извѣстнымъ то, что сокрыто было отъ  
всѣхъ безвѣстностію и гибло въ пыли Архивъ. — По сей части  
заслуги Графа неизчислимы.

За тѣмъ желая Вамъ успѣха въ порученіи, которое Вы на  
себя принимаете, я остаюсь въ твердомъ увѣреніи, что Вы оное  
выполните къ совершенному удовольствію Графа, и къ пользѣ  
всѣхъ занимающихся отечественными древностями.

Имѣю честь быть и пр.

53. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 16 апр. 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Свидѣтельствую Вамъ мою благодарность за то, что такъ бла-  
госклонно соглашаетесь на мое сдѣланное Вамъ предложеніе.

Дабы дать Вамъ желаемое удостовѣреніе, то я симъ самымъ  
письмомъ обязываюсь въ теченіи трехъ лѣтъ выдавать Вамъ не-  
премѣнно, чрезъ Г. Статскаго Совѣтника Юкина по три тысячи  
рублей ассигнаціями въ годъ; выплачивая сію сумму по исходѣ  
каждой трети, которая будетъ производиться Вамъ, Милостивый  
Государь мой, съ того самаго дня, когда Вы удалясь отъ двухъ  
казенныхъ мѣстъ лишитесь тѣхъ окладовъ, которые нынѣ по  
онимъ получаете. Для вятцаго же успокоенія Вашего, я симъ же  
письмомъ обязываюсь, что если бы Богу угодно было, прежде  
трехъ лѣтъ прекратить жизнь мою, то Вы милостивый Государь  
мой остаетесь въ правѣ требовать отъ наслѣдника или наслѣдни-  
ковъ моихъ, чтобы они исполнили вышеупомянутое мое обѣщаніе.  
Предъявленіе же сего письма да будетъ предъ ними имѣть, силу  
статьи моего завѣщанія, хотя бы въ немъ объ этомъ и не упо-  
мянуто было, но на таковой случай прошу Васъ, Милостивый Го-  
сударь мой, обязаться докончить Каталогъ мой и Сборникъ Свято-  
слава и вручить сіе моимъ наслѣдникамъ для напечатанія.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

54. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. до 28 апр. 1824 г.

М. Г. К. Θ. Получивъ письмо ваше отъ 10 Апрѣля, спѣшу сообщить вамъ желаемя свѣдѣнія, во первыхъ касательно Лаврентьевскаго списка:

Мѣсто на коемъ прервалось изданіе Проф. Тимковскаго, находится на оборотѣ 49 листа второй колонны на 7-й строкѣ. Я выпишу вамъ здѣсь продолженіе прерванныхъ словъ, чтобъ составить полный смыслъ:

ре̑ бо ламе

хъ къ своимъ женома. мужа  
оубихъ въ врѣдъ мнѣ. и оуно  
шю въ гзвѣ мнѣ. тѣмъ же ре̑  
Ѡ. Мъ стий на мнѣ. повеже ре̑  
вѣдаа створиъ се ламехъ.  
оуби два брата ѣнохова. и по  
га собѣ женѣ ѣю. Се же стопокъ  
новыи авимелехъ. иже ся бѣ  
родилъ Ѡ прелюбодѣяныи. и  
же ѣзби браю свою. сѣи гедеѡ  
ны. тако и съ бы. гарославъ же  
сѣде кыѣвъ. оутерь пота с дру  
жиною своею, показавъ побѣ  
ду и трудъ великъ. :~ — послѣ сего:  
*Вѣтъ ,з. ф. ѣи.* Родися оу  
гарослава сѣи и наре̑ имя к̑  
му володимеръ. :~ —

надлежало бы  
читать женѣи

подчеркнутыя  
буквы писаны  
киноварью.

Какъ сіе продолженіе, такъ и прежде доставленныя мною вамъ свѣдѣнія можете вы, если найдете нужнымъ, припечатать при порученномъ вамъ отъ Историческаго Общества изданіи. Въ послѣсловіи Лаврентія мниха находящуюся описку днѡсѣѣ вѣм. днѡ-  
нисѣѣ я скопировалъ для дипломатической точности такъ какъ она написана; но не знаю, какимъ образомъ я самъ ошибся, въ послѣ-  
словіи Остром. Ев-ія написавъ аї вѣм. вѣи. Тамъ дѣйствительно по-

ставлено: мана въ ѿ. на па̃ епифана. Я стыжусь этой непростительной ошибки!

По послѣдней почтѣ имѣлъ я честь отвѣчать вамъ на письмо Ваше доставленное ко мнѣ Графомъ Толстымъ.

Милятино Ев-іе досталось Библіотекѣ въ числѣ рукописей коллекціи Фролова.

55. КАЛАЙДОВИЧЬ ВОСТОКОВУ. 28 апр. 1824 г.

Не много поудосужась отъ корректуръ при отливаніи древнихъ буквъ для приложений къ Ексарху, поспѣшаю отвѣчать на два послѣднія письма ваши, за которыя благодарю искреннѣйше, равно и за ваше доброе ко мнѣ расположеніе и за желаніе помочь по просьбѣ Графа Александра Петровича.

Вамъ угодно знать; не употреблено ли сходное чтеніе и въ рукописной Библии 1499 года касательно предшествованія единиць десяткамъ, десятковъ сотнямъ и сотней тысячамъ? Такъ точно. Вотъ примѣры, слѣдующіе по тому порядку, какой Вами удержанъ: искупи три се́ми. і̃. ть. ти с̃. — с̃. ѿ. и̃. т̃. и тысящъ сиклѣ — и ѿбиша в ни̃. ѿ. и̃. и̃. тысящъ мѣ̃. — иже цѣтвоваше.... седмью и двѣма дес̃ами и сто властїи. — ꙗ̃ и̃ р̃мъ. дѣи̃. Я искалъ подобнаго чтенія въ II главѣ первой книги Ездры; но тамъ, исключая неважныхъ перемѣнъ, написано почти согласно съ поправленною Библіею. Вотъ еще примѣръ изъ договора Мстиславова (Собр. Грам. II. 4.), гдѣ предшествуютъ единицы десяткамъ: ꙗ̃ лѣто и с̃ лѣта и ꙗ̃ лѣто и к̃. — Станный образъ сего любопытнаго счисленія, на которое вы первые обратили вниманіе, привелъ мнѣ на память *тмы, леіоны, леодры, враны и колоду*, которыя такъ часто встрѣчаются въ древнихъ нашихъ рукописяхъ. У меня есть статейка изъ одного Синодальнаго манускрипта о такомъ счисленіи; но желательно бы порядочнѣе раскрыть оную. Если вы что имѣете по сему предмету, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ, то много бы меня обязали украсить II-ю часть Достопамятностей русскихъ (которую теперь przygotowляю) вашимъ ученымъ разысканіемъ.



Ссылки собирателя известнаго вамъ Алфавита на слова Иоанна Ексарха относятся къ одному только Шестодневу, какъ сужу по многимъ указаніямъ въ спискахъ другихъ подобныхъ словарей. Реченія: у ере<sup>н</sup> Еѣа<sup>р</sup>. гл. Г. меня ни мало не изумляютъ, и на сей разъ соглашаюсь съ послѣднимъ вашимъ мнѣніемъ, что слова сіи могутъ относиться (если такое чтеніе найдется и въ другихъ спискахъ) къ неизвѣстному Ексарху. Но послѣднія двѣ ссылки: іоа<sup>н</sup> пре'вуте<sup>р</sup> бо'. то' еуа' про'. — іоа<sup>н</sup> бо'га'скіи в пре'сло' то'кового еуа<sup>н</sup>лія — весьма для меня любопытны. Крайне сожалѣя, что на сей списокъ Алфавита, бывшій въ рукахъ моихъ, я не обратилъ должнаго вниманія, прошу васъ убѣдительнѣйше пожаловать потрудиться сообщить мнѣ выписку тѣхъ мѣстъ, при коихъ помѣщены два помянутыя указанія. Если тутъ не описка вмѣсто Болгарскаго Архіепископа Теофилакта, который дѣйствительно сочинилъ предисловіе къ четыремъ Евангелистамъ, то такое открытіе умножаетъ славу моего знаменитаго Ексарха.

Я было и забылъ вамъ сказать, что при справкахъ съ Библіею 1499 года нечаянно мнѣ попалась буква ж, въ числѣ прописныхъ. — Слово на Моавит'скѣхъ землѣхъ. глава ѿ. Это заглавіе, написанное киноварью, принадлежитъ къ статьѣ: Сказаніе Исаина пророчества, сказано Теодоритомъ. Замѣчательно, что одинъ изъ писцевъ Библіи (ихъ было трое) выше и ниже сего мѣста употребилъ жсы.

Вашъ привѣтъ моему Ексарху сердечно меня радуетъ, и дружескія одолженія, коими пользуюсь съ признательностію, усугубляютъ тѣ чувства совершеннаго почтенія и преданности, и пр.

56. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 28 апр. 1824 г.

М. Г. К. Θ. Спѣшу сообщить вамъ выписку тѣхъ мѣстъ скорописнаго Алфавита, гдѣ находятся ссылки на предисловія Толков. Ев. съ именемъ Іо. Ексарха Болгарскаго:

глипѣаніе поглядѣаніе. ты ѿнамъ глипѣаеши і ѿно бесѣдуеши.

Іоа<sup>н</sup> пре'вите<sup>р</sup> бо'. то'. Еуа<sup>н</sup>. про'.

жить. то<sup>а</sup>. рекше жизнь. сод<sup>р</sup>жа ѿш<sup>л</sup> жить. Іоа<sup>н</sup> Бо<sup>г</sup>а<sup>н</sup>скіи.  
в пре<sup>л</sup>сло<sup>а</sup> то<sup>а</sup>кового су<sup>а</sup>лія.

Въ другихъ спискахъ Алфавита я не нашелъ сихъ словъ: но въ Лексиконѣ Берынды они помѣщены, и точно съ тѣми же ссылками, — чего я прежде не замѣтилъ не обращавши вниманіе на ссылки Берындина Лексикона, когда сличалъ оный съ алфавитами. Вотъ слова сіи изъ лексикона:

глип<sup>а</sup>н<sup>і</sup>е: поглад<sup>а</sup>н<sup>і</sup>е. тѣ ѿнамъ глипаеш<sup>и</sup>. ѿ ѿно бесѣд<sup>а</sup>еш<sup>и</sup>.  
іѡ: пре<sup>а</sup>: вол: то<sup>а</sup>: е<sup>а</sup>у<sup>а</sup>: про<sup>а</sup>:  
жить, рекше, жизнь, сод<sup>р</sup>жа<sup>а</sup> наш<sup>л</sup> жить. іѡ: през<sup>а</sup> во<sup>а</sup>:  
в<sup>а</sup> пре<sup>а</sup> то<sup>а</sup>: е<sup>а</sup>у<sup>а</sup>.

Собиратель алфавита конечно выписалъ сіи мѣста изъ Лексикона такъ какъ онъ заимствовалъ изъ онаго и многія другія слова съ ихъ толкованіями и ссылками.

Благодарю Васъ покорнѣйше за доставленныя мнѣ изъ Библіи 1499 г. и изъ Собр. Гр. II. 4. выписки, коими подтверждается странный образъ счисленія единицъ передъ десятками и т. д.

Доселѣ не попадалось мнѣ рѣсей, въ коихъ бы упомянуто было о счисленіи легіонами, леодрами, вранами и колодою. Ежели отыщу что нибудь относящееся къ тому, не премину вамъ сообщить.

Употребленіе ѿ въ Соб. 1499 года можно истолковать тѣмъ, что писецъ вздумалъ сохранить въ этомъ мѣстѣ правописаніе древняго подлинника съ котораго онъ списывалъ. Чѣмъ болѣе я пересматриваю рѣсей, тѣмъ болѣе вижу примѣровъ, что даже въ памятникахъ XVI вѣка попадаются по прихоти или по раболѣпной подражательности писцовъ — архаизмы, свойственные вѣку XI<sup>м</sup>. Къ таковымъ принадлежитъ напр. Канцл. списокъ разныхъ Библейск. книгъ, Пятикнижія, Ис. Навина, Іова, пророковъ и премудр. Сир., упомянутый въ прошломъ письмѣ моемъ, гдѣ встрѣч. арх. св. вѣку XI<sup>м</sup> и именно: склоненіе ѿм<sup>л</sup> вм. ом<sup>л</sup> и т. под. Иногда писецъ не смѣлъ перемѣнять какого нибудь слова или древняго окончанія потому только, что не понималъ переписываемаго имъ. Впрочемъ я нашелъ также въ одной Канцлерской рѣси

XV в. содержащей въ себѣ Четвероевангеліе и Апостолъ, букву жъ в.м. ю.

57. РУМЯНЦОВЪ ЮКИНУ. 17 мая 1824 г. *Копія.*

М. Г. м. Борисъ Ильичъ.

По сдѣланному условію мною съ Александромъ Христофоровичемъ, онъ покинулъ на службѣ два мѣста, которыя ему приносили въ годъ жалованья три тысячи рублей, а я далъ ему точное обѣщаніе, что непремѣнно въ продолженіи трехъ лѣтъ буду ему сіи деньги производить, считая мою обязанность съ 1-го Маія нынѣшняго года и даже въ случаѣ моей прежде сего кончины, наслѣдникъ мой обязанъ будетъ вмѣсто меня сіе исполнить, а Г. Востоковъ съ своей стороны довершитъ тогда трудъ, о которомъ условились и который объясненъ въ моемъ къ нему письмѣ отъ 12-го Апрѣля, съ коего Вамъ оставлю копію, и сіе письмо вручу самому Александру Христофоровичу, который Вамъ его отдастъ за открытою печатью.

Я прошу Васъ, Милостивый Государь мой, имѣть особенное радѣніе о томъ, чтобы съ большою точностію мое обязательство исполнено было, и на тотъ конецъ оставлю у Васъ особенно двѣ тысячи, кои до 1-го Генваря сію издержку обезпечать.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

58. ВОСТОКОВЪ КНЯЗЮ А. И. ГОЛИЦЫНУ. послѣ 25 мая 1824 г.

Сіятельѣйшій Князь!

Получивъ по прошенію моему увольненіе отъ Департамента духовныхъ дѣлъ, приношу всенижайшую мою благодарность Вашему Сіятельству за всѣ знаки Высокаго благоволенія Вашего коими я осчастливленъ былъ во время служенія моего въ Департаментѣ, по благосклоннымъ обо мнѣ рекомендаціямъ Его Превосходительства Господина Директора Департамента. Пользуясь всегдашнимъ благорасположеніемъ Его Превосходительства, я предпочелъ бы конечно всякой другой службѣ ту, по которой

столько благодѣтельствованъ: если бы охота къ ученымъ тѣмъ и немаловажные матеріалы, кои я имѣлъ случай собла части Славенскаго языка и русскихъ древностей не дав возможность употребить себя по сей части съ большею дства пользою. Я неоднократно уже изъяснялъ Господину тору желаніе мое посвятить себя совершенно симъ упражненіямъ моимъ, и сѣтовалъ, что занятія по службѣ какъ меня отъ оныхъ, а состояніе мое не позволяетъ мнѣ вить казенное мѣсто. Нынѣ Государственный Канцлеръ Николай Петровичъ Румянцовъ обезпечилъ меня на сей значеніемъ мнѣ трехъ тысячъ рублей годового содержаніемъ, чтобы я занялся составленіемъ Каталога рукописи Библіотеки и другими учеными трудами, сохраняя изъ казеннаго мѣста одно только при Императорской Публичной Библіотекѣ. Я тѣмъ охотѣе принялъ предложеніе Графа Румянцева, и юсь такимъ образомъ, по Библіотекѣ, подъ Высокимъ начальствомъ Вашего Сіятельства, и впредь надѣюсь пользоваться Сіятельнѣйшимъ Княземъ, покровительствомъ.

59. ВОСТОКОВЪ ІОСИФУ ДОВРОВСКОМУ. въ концѣ мая 1824 г.

Милостивый Государь.

Узнавъ отъ Его Сіятельства Господина Государя Канцлера Графа Николая Петровича о желаніи вашемъ вѣрные списки съ нѣкоторыхъ мѣстъ *Остромирова Евангелія* въ томъ числѣ нѣсколько снимковъ съ начертанія буквъ (факсимильныхъ) я съ превеликимъ удовольствіемъ спѣшилъ исполнить то, что Его Сіятельства Графа Николая Петровича, о сообщеніи такихъ списковъ, радуясь, что могу чрезъ то и Графу, ликодушному Меценату нашему, и вамъ, почтеннѣйшему, сдѣлать угодное. Счастливъ я буду, ежели вы въ награду мои удостоите меня драгоцѣнной для меня переписки. Давно уже я васъ люблю и уважаю, какъ учителя и вожатнаго на стезѣ грамматическихъ изслѣдованій, коими я занимаюсь, открытія пролили свѣтъ на древнее строеніе богатаго и



наго языка Словенскаго, подвергнувшись въ продолженіи вѣковъ равной участи съ другими древними языками, т. е. обѣдненію въ формахъ и лишенію прежней правильности. Первобытнаго богатства и правильности сего языка надобно искать въ письменныхъ памятникахъ онаго, разсѣянныхъ по всѣмъ Словенскимъ краямъ. Въ Россіи доселѣ отысканы древнѣйшіе, по достовѣрнымъ лѣтопоказаніямъ, памятники языка Церковнословенскаго, (до коего собственно касаются ваши *Institutiones linguae Slavicae*), и между ими первое мѣсто занимаетъ *Евангеліе*, писанное для *Остромира* посадника Новгородскаго въ 1056 году.

Вы желали имѣть изъ сего Евангелія выписанными: Іоанна 1-е зачало, Лук. XV. 11—32. и Лук. XXIV. 12—35. Кромѣ сихъ мѣстъ я снялъ для васъ *fac simile* и съ другихъ текстовъ, приводимыхъ вами въ Грамматикѣ вашей, какъ то: Іоан. X. — 8 и 19—16; Матѳ. VI. 9—13; Лук. I. — 4; и наконецъ также съ послѣсловія *Григорія Діакона*, писавшаго сіе Евангеліе; пробѣлы же остававшіеся еще за тѣмъ на нѣкоторыхъ страницахъ прозрачной моей бумаги наполнилъ я снимками разныхъ мѣстъ сей рукописи, кои казались мнѣ почему либо замѣчательными.

Для лучшаго уразумѣнія вамъ прилагаемыхъ снимковъ присовокуплю здѣсь краткое описаніе рукописи, изъ коей они взяты, и нѣкоторыя замѣчанія мои о языкѣ и о правописаніи снятыхъ мною мѣстъ.

Книга состоитъ изъ 294 листовъ пергаменныхъ, изъ коихъ 3 заняты живописными изображеніями Евангелистовъ Іоанна, Луки и Марка, 2 листа оставлены бѣлыми: одинъ тамъ, гдѣ надлежало быть изображенію Евангелиста Матѳея, а другой передъ изображеніемъ Ев. Марка. Остальные 289 листовъ составляютъ собственно рукопись, которая расположена, какъ Вы по снимкамъ видите, двумя столбцами на каждой страницѣ. Поля въ подлинникѣ снизу и съ боковъ оставлены широкія, по полтора вершка, сверху на полвершка. Переплетъ обтянутъ краснымъ бархатомъ съ серебряными застежками. Евангеліе сіе въ послѣдующія времена находилось въ Новгородскомъ Софійскомъ соборѣ, какъ яв-

ствуешь изъ надписи, на бѣлой страницѣ перваго листа, ротѣ изображенія Іоанна Ев-ста: Євѣліе софѣиское апракѣ вѣстно, когда и чрезъ кого попало оно въ *гардеробъ* Импер. Екатерины II, гдѣ оно найдено послѣ кончины Ея Яковомъ сандровичемъ Дружининымъ (нынѣ Дѣйств. Стат. Совѣтникъ ректоръ Канцеляріи Министра Финансовъ), и бывъ подн. 1806 году Государю Императору, отдано Его Величеству С.-Петербургскую Публичную Библіотеку.

Ев. сіе есть недѣльное (апракос) или праздничное, по с. щее чтенія Ев-ія со дня Пасхи по 50-цу также и въ Ст. недѣлю на каждый день, съ 50-цы же до Страстной то ботнія и воскресныя чтенія; слѣдовательно здѣсь не все помѣщены; за то нѣкоторыя чтенія встрѣчаются по два.

Теперь приступаю къ поясненію снятыхъ мною начер. Цвѣточныя украшенія около заглавія 1-й страницъ какъ и большія заглавныя буквы вездѣ расписаны краск. лотомъ. Кресты между словами: ✝, служащіе знаками нія, начертаны киноварью.

Въ заглавіяхъ Евангелій встрѣчается иногда, такъ какъ въ заглавіи 1-й страницы: Ѡ; но въ текстѣ всегда отъ.

Столбецъ 1-й: в'са (читай вьса) иногда пишется вьса. чанія употребляемыя безъ разбору, одно вмѣсто другаго, ны множественному средняго рода въ падежахъ именит. единств. женскаго рода въ пад. именит.; напротивъ т. предоставлено въ имен. и винит. падежахъ множеств. ч. женскому, напр. вьса дѣвы (Мат. XXV. 7.) въ винит. числа и мужеск. роду напр. по вьса дни.

Въ столбцѣ 3 и 4-мъ при словахъ: вѣрж имжъ — гра. уадомъ — кѣроужщемъ — приѣша — приѣтъ., я долженъ тить вниманіе ваше на употребленіе въ сей рукописи ж и ѡ. и двогласныхъ ѡж и ѡа точно въ тѣхъ случаяхъ, льяки произносятся носовыя свои ѡа, ѡа, ѡа. Читавъ всю рукопись, я извлекъ изъ оной слѣдующія правила бленія въ оной буквѣ ж и ѡу, ѡж и ѡю, ѡа и ѡа.

I. *Въ корняхъ ж и а, жи и а* вообще только тамъ употреблены гдѣ у Поляковъ *а* и *е*, *іа* и *іе*, — напимѣръ: *ж=а*: *мѣжъ*, *голѣбъ*, *жъыкыи* (*maż, gołąb, wąski*), *ж=е*: *жгыгъ*, *гѣба*, *рѣка*, *бѣдетъ* (*węgieł, gęba, ręka, będzie*) — *а=іа* и *а*: *ѣати*, *жати*, *ѣауати*, *радъ*, *клатва*, *садъ* (*iać, żać, zacząć, rząd, kłatwa, siadę*) — *а=іе* и *е*: *патъ*, *десатъ*, *ѣастъ*, *сватыи*, *ѣзыкъ* (*pięć, dziesięć, część, święty, język*).

Гдѣ же у Поляковъ чистыя гласныя *и*, *іи*, *а*, *іа*, тамъ пишется *оу*, *ю*, *а*, *іа*, напр. *оу* (предлогъ), *оумъ*, *оутро*, *оуста*, *оухо*, *оучити*, *ѣоудо*, *ѣоумъ*, *югъ*, *югъ*, *любити*, *люди*, *ѣасъ*, *ѣактъ*, *ѣико*, *ѣивити*, *ѣисти*, *ѣама*.

II. *Въ производныхъ окончаніяхъ*. *оу* употребляется въ окончаніяхъ сущ. мужеск. *оухъ*, *оунъ*, напр. *пастоухъ*, *пѣстоунъ*.

*ж* въ окончаніяхъ нарѣчій: *междъ*, *противъ*, *вънезаплъ*, *выинъ*. Впрочемъ ихъ можно отнести, какъ вы на стран. 427 замѣтили, къ винит. падежу женскаго рода, о коемъ будетъ да-лѣе. Однако же нарѣчіе *тоу*, относимое вами также къ винит. падежу, въ Остромировомъ Евангеліи по большей части пишется *тоу* и только два или три раза *тж*.

*и* и *а* въ притяжательныхъ и отглагольныхъ окончаніяхъ передъ и употребляются сходственно съ позднѣйшимъ правописа-ніемъ, то есть, *и* послѣ гласныхъ, напр. *поиасъ* *оуснигъ*, *пиигъ*, *достоиинъ*; *а* послѣ согласныхъ, напр. *мѣданъ*, *каманъ*, *трынанъ*, *власаница*, *багранница*: но въ слогѣ притяжанія отъ мѣста или странъ послѣ *л*, *р*, и отонченныхъ, пишется *и*, а не *а*, напр. *рим-лане*, *нѣрслимлане*, *назарѣанигъ*, *солоунигыни* (род. ж. ед. ч.).

III. *Въ склоненіяхъ оу и ю* показываютъ:

1. Дательн. падежъ муж. и средн. рода, напр. *всемоу миру*, *шѣдшоу кмоу*, *новоуоумоу лѣтоу*, *зрюоу гороушноу*, *семоу по-слѣднюмоу*.

2. родит. и мѣстн. падежъ нѣкоторыхъ именъ муж. рода, на-пр. *изъ домоу*, *до вѣрхоу*, *въ домоу*, *на вѣрхоу*.

3. Звательн. падежъ нѣкоторыхъ именъ муж. р., напр. *сыноу!* *оучителю!*

4. род. пад. двойственного числа всѣхъ родовъ, напр. мѣкоу и чоудотворьцоу, въ оушию вашею, мою ногоу, отъ ж и ѣж показываютъ:

1. винит. женск. напр. силѣ ишѣдѣшѣ, стражѣ ношѣ притѣчѣ сиѣж. (Въ Польскомъ е: się и пр.).

2. творит. жен. напр. силоѣж, рѣкоѣж, (въ Польскомъ а, или сокращенно вмѣсто: о — iа, siа, rѣка.)

я показываютъ:

1. Именит. пад. женск. рода, напр. каѣ, прѣваѣ за вола твоѣ, земли, господнѣ.

2. Именит. и винит. двойств. муж. рода, напр. зѣлодѣ дѣва лѣжасѣвѣдѣтелѣ, обанадесяте оученика своѣ.

3. Именит. и винит. множ. средн. рода, напр. стяжаннѣ, добраѣ дѣла, я (мѣстоименіе послѣ предлоговъ: на)

4. Предпоследній слогъ прилагательныхъ на нѣй, въ множ. муж. рода, напр. въ окръстѣннѣхъ градьѣ, въ блѣ грады и вѣси.

5. род. единств. муж. и средн. рода: съ вѣшнѣаго нижнѣаго, искораблѣ, жжикѣ гнѣ, изъ чрѣва мѣри града, априлѣ, июнѣ.

6. Творит. и мѣстн. падежъ множ. женск. послѣ гла отонченныхъ согласныхъ, напр. прѣдѣ свинѣаи, на вѣ вѣ поустѣнѣахъ.

Напротивъ того а и ѣ суть окончанія:

1. Сущ. средн. рода пріемлющихъ приращеніе — не жрѣба, козыа, отроча, и пр.

2. Именит. множ. женск. рода: кѣа; заповѣди моѣа, дѣвы, примѣша, глѣжѣа, мѣдрѣа, боуѣа (Матѣ. X).

3. Винит. множ. мужеск. и женск. рода, напр. длѣг прѣдѣ вѣкѣ же и цѣа ведени бѣдете (Матѣ. X. 18). вѣса ѣже обрѣтоша зѣлыѣа и добрыѣа. болащѣа мрѣжа своѣа. сквозѣ поустѣнѣа.

4. Винит. мѣстоименій личныхъ: ма, та, са.

5. Родит. единств. женск. рода: не ищѣ вола мѣ



земля или отъ земли, изышася звѣзды, — не дѣла ли больша ксть пища и тѣло одежда. — Марія жены твоѣа — милостына вашеѣа.

IV. *Въ спряженияхъ.* оу и ю употребляется въ предшествующемъ личному окончанію слогѣ настоящаго времени, который измѣняется въ прошедшемъ времени и въ неокончателѣнномъ наклоненіи на ов или ев, напр. непѣш<sup>оу</sup>ж, трѣбоу<sup>ю</sup>кши, цѣлоу<sup>ю</sup>те, свѣдѣтельству<sup>ю</sup>жъ, опл<sup>ю</sup>жъ, радоу<sup>ю</sup>са, негодоу<sup>ю</sup>а.

ж и жъ напротивъ того помѣщается во всѣхъ прочихъ случаяхъ, гдѣ теперѣ пишутъ ѣ или ю въ спряженіяхъ, а именно:

1. Въ 1-мъ лицѣ единств. числа настоящаго и будущаго времени всѣхъ спряженій напр. рек<sup>ж</sup>, ид<sup>ж</sup>, хош<sup>ж</sup>, двигн<sup>ж</sup>, сътвор<sup>ж</sup>, разор<sup>ж</sup>, моли<sup>ж</sup>, постави<sup>ж</sup>, мыи<sup>ж</sup>, да<sup>ж</sup>.

2. Въ 3-мъ лицѣ множеств. тѣхъ же временъ, въ глаголахъ 1-го и 2-го спряженія (по вашему раздѣленію спряженій) напр. тек<sup>жъ</sup>, пиш<sup>жъ</sup>, распис<sup>жъ</sup>, гл<sup>жъ</sup>, оуби<sup>жъ</sup>, сж<sup>жъ</sup>; и въ окончаніи причастій тѣхъ же спряженій единств. жевск. и множ. всѣхъ родовъ, напр. мели<sup>жъ</sup>щи, тек<sup>жъ</sup>ще, им<sup>жъ</sup>ще, прода<sup>жъ</sup>щаѣа.

3. Въ окончаніи однократн. времени: дѣи<sup>жъ</sup>, помя<sup>жъ</sup>ша, двигн<sup>жъ</sup>ти, тл<sup>жъ</sup>кн<sup>жъ</sup>въшоу, разгн<sup>жъ</sup>въ.

4. Въ 3-мъ лицѣ множеств. числа преходящаго времени ах<sup>жъ</sup>. напр. бѣах<sup>жъ</sup>, прыгах<sup>жъ</sup>са, стогах<sup>жъ</sup>.

а и ѣа служатъ: 1) показаніемъ 3-го лица множ. числа настоящ. и будущ. вр. въ 3-мъ спряженіи: мола<sup>тъ</sup>, творат<sup>ъ</sup>, оузрат<sup>ъ</sup>, поклонат<sup>ъ</sup>са, стобат<sup>ъ</sup>. 2) окончательнымъ слогомъ причастій муж. и средн. р. именн. пад. числа единств. въ 1-мъ и 3-мъ спряженіи напр. чаѣа, сѣѣа, глѣа, стражда, агча, скръба, лова, бѣда, мола, оуча; также въ другихъ родахъ, падежахъ и числахъ 3-го спряженія (такъ какъ въ 1-мъ и во 2-мъ спр. ж. зѣраш<sup>и</sup>, молаше, оучаще и пр. 3) окончательнымъ слогомъ множ. числа прошедшаго совершеннаго времени ша. напр. идоша, сташа и пр.

Во всѣхъ другихъ случаяхъ, гдѣ мы нынѣ пишемъ а въ глаголахъ, писалось ѣа, напр. стоим<sup>и</sup>, кланят<sup>и</sup>са, оставл<sup>и</sup>ахъ, въсѣи, показ<sup>и</sup>са, оубогах<sup>и</sup>са.

Сія извлеченныя мною изъ Остромирова Ёв-ія прави употребленія буквъ ж и ѡ не вездѣ однако соблюдены п Ёв-ія; онъ сбивался иногда въ употребленіи оу и ѡж, ставъ вмѣсто другаго, впрочемъ довольно рѣдко. На 578 стр изъ конхъ состоитъ рпсь, замѣтилъ я оу вм. ж не болѣе 1; а ѡж вмѣсто оу до 30 разъ. Гораздо чаще смѣшивается ю и ѡж; особенно въ двойственномъ числѣ. Онъ пишетъ столько же часто дъвожъ какъ и дъвою на одной страни оушию вашею, а на другой: въ очиж нашеж. Сія неровно правописанія произошли вѣроятно отъ недосмотрѣнія пис отъ нетвердаго знанія его, гдѣ ставить ж и оу. Изъ слов гнжвъ, которое вы найдете на боку 19-го столбца закл что писецъ былъ Русскій (а не Полякъ, какъ думаетъ Г. К въ своей рецензіи, стр. 37). Русскіе не имѣли юсоваго и нія (Rhinesmus), такъ какъ, вѣроятно, и Чехи и Сербы. таковой Ринезмъ существовалъ у Русскихъ въ XI вѣкѣ, возможно чтобъ оный въ XII вѣкѣ вдругъ прекратился. древнѣйшей до насъ дошедшей грамотѣ княжеской, писан жду 1128 и 1132 годами (Дареніе Мстислава Володим й сына его Всеволода Юрьеву монастырю въ Новгородѣ. (Гос. Росс. II. примѣч. 256.) не находимъ мы вовсе жсог гдѣ бы они должны быть: роусьскоу землю. съданию. боу кою. тоу дань. соудить. Такъ и въ другихъ позднѣйшихъ никахъ русской письменности. Въ изборникѣ 1073 годъ какъ и въ другомъ таковомъ же 1076 года весьма неоди употребляется ж и ѡж, ѡ и ѡа. Вѣроятно писцы имѣли п бою тексты жсовые и безжсые, изъ конхъ попеременно сывая, смѣшивали правописаніе оныхъ. Григорій Діаков слѣсловіи своемъ хотя и соображается съ правописаніемъ текста, и пишетъ правильно; сжщоу, поржчи, но спустя в строкъ ставитъ оу вмѣсто ж. пороученик; также ѡ вмѣс чахъ; изъ чего видно, что правописаніе текста не было ственнымъ, или его времени принадлежащимъ. Остаетъ чить, что носовые звуки ж, ѡ, принадлежали языку тѣхъ

для которыхъ изобрѣтена азбука и переложены церковныя книги. Сіи Словяне были конечно Болгаре, въ языкѣ коихъ сохранились и по днесь многіе слѣды Ринезма, какъ замѣтилъ и Г. Копитаръ въ своей Рецензіи. Отъ нихъ-то перешло и къ Волохамъ употребленіе жса и смѣшеніе онаго съ а, о коемъ вы на страницѣ XXXIII. и въ другихъ мѣстахъ своей Грамматики упоминаете. Г. Копитаръ находитъ въ сообщаемыхъ имъ Карантанскихъ отрывкахъ IX или X вѣка также слѣды Ринезма (стр. 38 его Рецензіи на ваши Instit. ling. Sl.). Ежели Паннонскіе Словяне Карантане или Хорватане имѣли въ этомъ сходное съ Болгарами произношеніе: то тѣмъ легче было Константину и Меодию для обоихъ сихъ Словянскихъ племенъ составить одну азбуку. — Рукописи, въ коихъ сохранилось древнее *жсовое правописание* должны быть весьма рѣдки. Гораздо болѣе есть такихъ, въ коихъ употребленіе ж и а смѣшивается (позднѣйшіе Болгарскіе и Молдавскіе списки); также въ коихъ ж ставится уже вмѣсто ou (позднѣйшіе Русскіе списки.) Изъ всѣхъ старинныхъ рѣсей, какія мнѣ случалось видѣть, одна только довольно близко подходитъ къ Остромирову Евангелію касательно правописанія буквъ ж, ѡ, а, ѣа. Это есть отрывокъ Псалтыри толковой XI вѣка, принадлежащей Митрополиту Евгенію Кіевскому. Одинъ листъ сего отрывка, Псалт. 103. подаренъ Преосвященнымъ Евгениемъ Г-ну Кешпену, который говоритъ объ ономъ въ своемъ сочиненіи Ueber Alterthum und Kunst in Russland, на стр. 7. Всѣхъ листовъ въ семъ отрывкѣ 10. Онъ начинается 5 стихомъ 85 псалма и продолжается, съ нѣкоторыми перерывками, до пѣсни Исаи Пророка, помѣщаемой между прочими Библейскими пѣснями въ концѣ Псалтыри. Вѣроятно отыщется въ разныхъ Монастырскихъ Библіотекахъ еще сколько нибудь таковыхъ памятниковъ жсоваго правописанія. Г. Калайдовичъ сообщилъ мнѣ нижеслѣдующую краткую выписку изъ Болгарской рукописи нѣкотораго Θεодора Грамматика 1263 года, содержащей списокъ Шестоднева Василія Великаго, преложеннаго Іоанномъ Екзархомъ Болгарскимъ въ X вѣкѣ. Въ сей выпискѣ употреблены ж, ѡ и ѣа

согласно съ Остромировымъ Евангеліемъ, какъ Вы можете видѣть: аще ꙗко коли въ ꙗсѣхъ пощъ възрѣвъ на ꙗко ꙗ издрадѣхъ" ты доброты звѣздѣхъ". — стии свѣтѣхъ ꙗ ꙗже оучахъ ꙗ ꙗс тѣхъ ꙗ "невѣдѣхъ" ꙗземлаще. — аще вмѣсто ꙗземлаще показываетъ уже что и въ 126 чали Болгары смѣшивать ж и а. Быша вмѣсто быша только вѣрно списано, есть также уклоненіе отъ древняго писанія. Но я уже слишкомъ распространился объ ꙗсѣхъ итти далѣе.

Въ столбцѣ 5 найдете вы примѣры опущенія передъ редъ е связанныхъ съ ними палочекъ. ꙗ, к: плѣтъскыа в скыа, гла вм. гла, какъ пишется по большей части. исполненіа вм. о нѣмъ, исполненіа. Въ сихъ случаяхъ кавычка ' обращенная въ лѣво, паерокъ позднѣйшихъ г. ковъ заступаетъ мѣсто ꙗ, палочки соединенной съ е. Се ерокъ, и вмѣсто ь-ря употребляется напр. въ 9-мъ стол. Напротивъ того ерикъ ' кавычка въ право обращенная замѣною ь-ра, какъ въ 8 столбцѣ найдете въ ꙗкъ. Въ : накоже писецъ не вездѣ одинаковъ: въ первой половинѣ наблюдаетъ сіе различіе между паеркомъ и ерикомъ, но половинѣ употребляетъ одинъ послѣдній знакъ ' , какъ вмѣ такъ и вмѣсто ь-ря. Напр: блѣсловленіа, ꙗзлѣва, съблѣ

Столб. 8. строка 9. грядѣхъ вм. грядѣхъ. На нѣ страницахъ сей рѣси сплошь встрѣчается таковое сочетание съ согласными ж, ч, ш, щ. Надобно думать, что это жало къ особенностямъ какого либо діалекта Словенскаго же сплошное употребленіе ь съ сими согласными въ трехъ тетрадахъ Сборника 1076 года: въ 6, 7 и 8. Тамъ встрѣчается мѣтежъ, оружежъ, начнеть, грѣшнеть, немощю, а въ предъидущихъ и послѣдующихъ тетра сборника обыкновенное употребленіе ь-ря въ сихъ случаяхъ, начнеть, немощъ и пр.

Столбецъ 12. строка послѣд. ꙗдѣхъ (вм. ꙗдѣхъ) рѣси довольно часто встрѣчается ꙗ, особенно для гла



Только однажды поставлено: ѡдѣи. Іоан. VI. 56. впрочемъ вездѣ ѡдѣи, ѡсти, ѡмѣ, и пр. Такимъ же образомъ, какъ ѡдѣахъ, найдете вы въ столбцѣ 47: хотѣаше, моѣаше вм. хотѣаше, моѣаше. Въ дополненіе къ симъ примѣрамъ приведу вамъ еще слѣдующій: кашѣ крови вм. капли. Въ сей же рѣси мною найдены: сила ѣиѣ, послѣдѣиѣа лѣсть вм. ѣиѣа, послѣдѣиѣа; всѣкъ вм. всѣкъ.

Столб. 13 строка предпослѣдняя. Нарештисѣ. Такимъ же образомъ и въ другихъ нѣкоторыхъ мѣстахъ сего Ев-іа, однако же не очень часто, употребляется шт вм. щ.

Изѣди (столб. 17 стр. послѣдняя). Здѣсь видите вы употребленіе зм вм. зм. Встрѣчаемое и въ другихъ мѣстахъ сего Ев-іа напр. въ 21 столбцѣ: державѣиѣ, сѣи, сѣшедѣи, вм. сѣи сѣшедѣи.

Столб. 19. Верхнюю половину сего столбца снялъ я для показанія титлѣ и сокращеній, какіе употребляетъ писецъ Остромировъ въ заглавіяхъ Ев-іи. Здѣсь идетъ мѣсяцословъ или сборникъ церковный. Писецъ выставилъ не всѣ дни мѣсячные, какъ изъ сего образца видно. Отъ 15-го (Іюня) перескакиваетъ онъ къ 18-му, а потомъ къ 24-му.

Подъ 18-мъ числомъ: пѣ сѣмоу, то есть память святоумоу, Знакъ ѣ служитъ и въ другихъ мѣстахъ сей рѣси замѣною оу, такъ какъ въ Изборникѣ 1073 г. По замѣчанію Вашему на стр. 68. Сар. IV. 5 ч. сіе встрѣчается не только въ заглавіяхъ или надписаніяхъ надъ Евангеліями, изобилующихъ сокращеніями, но и въ текстѣ; однакоже только въ концѣ строкъ, когда полныя буквы оу не умѣстятся напр. ѣи читай ѣму. Подобнымъ сокращеніемъ вм. оу также только на концѣ строкъ служитъ въ семъ Ев-іа начертаніе Ѣ или Ъ, вошедшее у позднѣйшихъ писцовъ въ исключительное употребленіе вмѣсто оу по срединѣ и въ концѣ словъ.

Далѣе подъ 18-мъ числомъ (въ столб. 19) заповѣдаю. Вотъ одинъ изъ тѣхъ примѣровъ, гдѣ писецъ уклоняется отъ правописанія, наблюдаемаго вообще въ текстѣ. Надлежало бы по оному: заповѣдажъ, какъ и дѣйствительно поставлено въ томъ мѣстѣ, на которое онъ ссылается, говоря: ищи сѣѣ ѣ отъ пасхы. При словѣ сѣѣ, я долженъ замѣтить, что вездѣ въ этомъ Ев. пишется сѣ-

бота, съ жсомъ. Вѣроятно произносилось самбота или сѣбота. На боку сего столбца приписалъ я изъ мѣсяцеслова же по числомъ Февраля заглавіе Ев-ія, съ присовокупленіемъ писемъ: ищи зади *перевѣжъ* листа дѣва. Правописаніе подѣла таго слова замѣчательно. Предлогъ *пере* показывасть орудіе русскаго, однако же онъ употребилъ жсъ согласно съ правописаніемъ текста, въ причастіи гнѣжвъ. Въ словѣ дѣва поставилъ въ мѣсто ѣ-ра ошибочно.

Слѣдующее въ 20 столбцѣ *Оче намъ* есть отрывокъ Мат. ст. 9—13. *ака* на ѣбси. въ Ев. отъ Лук. XI. 3. стоитъ. Впрочемъ *ака* здѣсь не есть описка. Я нашелъ и въ другихъ харатейныхъ Ев-іяхъ И. П. Б. писанныхъ судя по почерку XII или въ 13 вѣкѣ: *ака* на ѣбси. *ака* или *ака* должно было бы быть прилагательнымъ жен. р. соответствующимъ существительному *вола*. Въ Несторовомъ временникѣ по харатейному списку рента мниха 1377 г. хранящемуся въ С. П. Б. Публ. Б. — читается таковое прилагат. *акъ, ака*; напр. лист. 44. Кто бо вѣдѣвъ *акъ* же Θεодосіи . . . како пѣти пѣны монастырская *клонъ какъ* держати. 154, бѣ бо рать велика зѣло *акаже* и ѿ начала мира. Таковое превращеніе нарѣчій и прилагательныхъ было употребительно, у древнихъ славянъ. Вотъ еще по тому же оному изъ Остромир. Ев-ія. Лук. X. 28, *правъ* отъвѣщающа. чати право ѿвѣщаль еси) Мат. XXVII. 30. мимиходяще мимо — ежели только не описка. Отъ неприязни, такъ и въ семъ Ев-іи писано сіе слово.

По поводу встрѣчающагося здѣсь два раза слова *цр* нужнымъ считаю сообщить вамъ мои замѣчанія о словѣ *цр* настоящей рѣси слово *сіе* и производныя отъ онаго встречаются подѣла титлами, *црь, црствик.* и пр.; только въ мѣстахъ написано безъ титла: цесарствіи Бжїи и еще *цр* вмѣсто царевъ мужъ Іоан. IV. 47—49. *цесарь* мжжъ, и мжжъ. Я снялъ для васъ на боку 23 стр. fac simile сихъ мѣстъ и также Марка XV. 43 цесарствіи Бжїи. С. сарствіи встрѣчается еще Мат. VI. 33 и Лук. VIII. 14

ходилъ и въ другихъ рѣсахъ XI и XII вѣка, цесарь, цѣсарь, цсарь, цсарица, цѣсарьствовати, и пр. Такъ напримѣръ въ Изборникѣ 1073 г. встрѣчается на листѣ 154 *Мзеккиа* цѣсара, и на листѣ 194 не имамы цѣсара нъ кесаря. (въ Остр. Ев. Іо: XIX: 15. не имамъ цѣра тькъмо кесаря). Въ томъ же Изборникѣ нѣсколько разъ найти можно: цѣсарьствик, цесарьствукъ, выцѣсаритъся, а въ Харатейныхъ древнихъ спискахъ Минеи мѣсячной и стихираря находилъ я *Всецесарь*, говоря о Богѣ, *Цсарица дѣва*, говоря о Богоматери. Все сіе должно служить доказательствомъ, что древнѣйшая форма сего слова у Словянъ была цсарь, цесарь или цѣсарь, а не царь, и что сіе послѣднее есть позднѣйшее только сокращеніе. По крайней мѣрѣ ясно, что цесарь и цесарьствик гораздо древнѣе изобрѣтенія Глагольской азбуки, и что Глаголиты не сами ввели въ свои книги *Cesaz* и *Cesazastwo*, вмѣсто невразумительныхъ имъ Кирилловскихъ царь и царьство, какъ вы полагали. (Anhang zum Slowin, pag. 63). Словенское цсарь или цѣсарь можетъ дѣйствительно происходить отъ Лат. *caesar*. Слово сіе принято было вѣроятно Словянами кон жили ближе къ Римлянамъ. Слышавъ отъ сихъ послѣднихъ оное названіе, придаваемое верховному владѣтелю, каковаго у Славянъ тогда еще не было (по свидѣтельству Прокопія), они обыкли сперва называть такъ Римскихъ Императоровъ, а потомъ Византійскихъ Василевсовъ. Такимъ образомъ *цесарь* сдѣлалось равно знаменательнымъ Греческому *basileus*, и употреблено въ семъ смыслѣ въ переводахъ Св. писанія. Другіе Славене, по сосѣдству съ Франками составили вѣроятно свое крѣмъ изъ имени *Карла* Великаго, въ коемъ они познали перваго самодержца. Возвратимся къ правописанію слова царь. Оно пишется въ Остр. Ев-ія подъ простою титулою: цѣрь, но въ другихъ рѣсахъ даже и 14 вѣка, какъ напр. въ Лаврентіевомъ спискѣ Нестора, встрѣчается оно подъ слово-титулою цѣрь, цѣря, цѣрьцѣ. цѣрюграду. Слѣдовательно надлежало читать: цесарь.

Въ столб. 22 начальныя слова чтенія: аминъ аминъ гмж вамъ. Іоан. X. 1—8. я не помѣстилъ въ снискѣ, потому что они

встрѣчаются еще разъ въ столб. 23 точно съ тѣмъ же писаніемъ.

Овѣца гласъ нго слышать (въ 22 ст.) и чаѣ (на боку) суть ошибка писцова вм. овѣця, чаѣа. Таковая же ошибка въ 23 ст. щѣждемъ вм. щоуждемъ.

Послѣ сего чтенія, въ 24 столбцѣ помѣстилъ я и отрывковъ и именно: Іоан. IX. 20 вѣ вѣвѣ тако съ нѣмъ. При семъ замѣчу, что во всемъ Остромъ. Ев. и въ извѣстныхъ мнѣ древнихъ рѣсахъ, окончаніе двойств. ч. для муж. и для жен. рода одинаково: вѣ. Сіе самое подтверждаетъ и вы на стр. 585 Inst. I. Slav. говоря, что во всѣхъ мѣстахъ кои вамъ случалось видѣть, находили *оъ* вм. *оа*. Мж. б. въ Славенскихъ діалектахъ, какъ въ Краинскомъ и Чешскомъ древле существовало показанное вами различіе, въ муж. и жен. вѣ, но было ли оно и въ Церковнословенскомъ? Изъ позднѣйшихъ временъ внесено въ церковныя книги изъ діалектовъ выпишу здѣсь все сіе мѣсто Іо. IX отъ ст. 18 по 21-й, гдѣ читается и 2-е и 3-е лицо числа двойственного.

Другой отрывокъ Лук. XXIII. 38. бѣ же и написано надъ нимъ. кнѣгами елиньскими и пр. можетъ служить въ подтвержденіе приведеннаго вами на стр. 228 при словѣ кнѣгы значило: письмена, писаніе.

На боку 24-го столбца помѣщено сверху заглавіе слова или сборника церковнаго со славенскимъ наименованіемъ Августа, а потомъ два любопытныя показанія празднуемыхъ: одно подъ 31-мъ Дек. *Сел'вестра напежа* (Ныне празднуется св. Сильвестръ папа 2-го Января), другое подъ *Константина Философа*, нареченнаго въ чръньчествѣ Курилы. Слѣдовательно уже и тогда въ 1056 г. изъ письменъ слав. находился въ ликѣ святыхъ; наконецъ е вы здѣсь подъ 1-мъ числомъ Генваря Словенское названіе мѣсяца. Кромѣ Генваря и Августа, Просиньца и Заревана мѣсяцамъ не показано Словенскихъ названій. Мѣсяцословъ мірова Ев-ія заслуживаетъ разсмотрѣнія какого либо уч-



просьбѣ Г. Келпена я послалъ къ канонику Лавровскому въ Пржемысль, что въ Галиціи, списокъ съ сего мѣсяцеслова. Замѣтите здѣсь употребленіе винит. падежа: въ чръньчство вмѣсто падежа мѣстнаго: въ чръньчствѣ. Такимъ же образомъ въ Изборникѣ 1073 года на листѣ 176 сказано: въ начаю бѣ слово (вмѣсто: *въ началѣ*). Сіе чтеніе сохранено подобнымъ образомъ и въ Ев. париж. кор. Биб. въ начаю бѣ слово, изъ коего вы на стр. 694 привели первыхъ 8 стиховъ Іоан. I., а въ Ев. Мат. I. 11. Иосия роди Иехонизъ и братизъ нго въ прѣселении вавилонскомъ. не только по древнимъ спискамъ но и по нынѣшнему печатному тексту. Въ Харатейномъ псалтырѣ 14 вѣка нашего я такое же употребленіе винит. падежа, Пс. 9. помощникъ въ блѣющѣмъ въ печальхъ (въ печатн. въ благовременихъ въ скорбехъ).

Съ 25-го по 32-й столбецъ слѣдуетъ Лук. XXIV. 12—35. Сіе чтеніе или зачало названо главою 339 (тако)!

Столб. 28. Хотя *и* избавити. *и* здѣсь должна быть описка? — Етеры. Сіе слово почти вездѣ въ Ев-и семъ пишется чистою гласною, надъ которою иногда только писецъ ставитъ кавычку ётеры, желая придать ей звукъ доегласной ѣ. Подобнымъ образомъ и союзъ *еда* пишется въ Остр. Ев. одинакою *е*. Кромѣ сихъ двухъ словъ въ Остр. Ев. чистая *е* употребляется въ мѣстномъ падежѣ прилагательныхъ. напр. въ животѣ вѣчнѣсмъ. Надобно думать, что во всѣхъ сихъ случаяхъ произносилось *е* не доегласно, а чисто, какъ Латинское *e*. Въ нынѣшнемъ руск. языкѣ есть также нѣкоторыя частицы, сохраняющія чистую гласную *е*, которая пишется въ такомъ случаѣ *э*. напр. указательныя мѣстоименія и нарѣчія этотъ, это, эдакъ, междуметія *эе!* *эхъ!* *эво!* *эй!* — Не обрѣтъ *ше*. Описка. Надлежало бы: обрѣтъшя, такъ какъ написано выше бывъшя. и ниже: глаголюшя. Во многихъ мѣстахъ Ев-ія соблюдено такое различіе окончаній причастія дѣйствительнаго (*ge-gundivi*) въ муж. *ше*. въ жен. *шя*. въ средн. р. *мнѣ* не встрѣчалось, но вѣроятно *ша*.

Столб. 29 *ѡ*ко *ѡ*же и жены. *ѡ* здѣсь лишнее. — *ѡ* несмысленна. буква *ѡ* весьма рѣдко употребляется въ текстѣ Остр. Ев.

она служить для восклицаній, такъ какъ здѣсь, и кромѣ т въ нѣкоторыхъ собственныхъ именахъ, ѿсиѣ, ѿсанъ, всегда. Однажды только поставлена сія буква вмѣсто пре по какой то прихоти писцовой: о ѡчищении. Здѣсь кстат нуть и о прочихъ таковыхъ буквахъ, кои подобно ѡмеѣ были вѣроятно въ Словенскую азбуку только для числит знаковъ, но потомъ, позднѣйшими писцами употреблены и ныхъ каллиграфическихъ и грамматическихъ различій. суть, кромѣ ѡ еще і и з. Писецъ Остр. не знаетъ объ ут ніи і вм. и передъ гласными (напр. сія, прииде) позднѣйш брѣтении Сербскихъ каллиграфовъ. — *Пострати* пропу пострадати.

Столб. 32. Въ заключеніе сего чтенія Евангельск словѣ *повѣдаста* я сообщу вамъ мнѣніе свое о формѣ числа прош. вр. *шета*, напр. повѣдашета, идяшета и пр. употреблена въ приведенномъ вами мѣстѣ (стр. 680— рѣси принадлежавшей Г. Ганкѣ, а нынѣ Вѣнской Им текѣ. Въ Остр. Ев-иіи вовсе нѣтъ таковой формы, а вез оной = *ста*. Но я находилъ форму сію въ другихъ вес нихъ рсяхъ. напр. въ отрывкѣ Псалтыря XI вѣка при щемъ Митрополиту Евгенію. Тамъ не только есть в двой. ч. *шете*, вѣ, сте или *ста* напр. снѣ бо тогда лю скыѣ вождаашете (говоря о Моисеѣ и объ Ааронѣ, но лицѣ множ. числа *шете*, вѣ, сте, напр. на нѣже рече надеждѣ вашѣ. ихъ же тоукъ жрътвы ихъ *адяашете* и вино трѣбъ ихъ. Въ Харатейномъ лѣтописцѣ Новгород печатанномъ въ Москвѣ 1782 г. находится на стр. 65 м вм. *мышляшета*. (въ двой. ч.). Сія форма -*ашета*, *ашы* не служила ли въ двой. ч. и во 2 лицѣ множ. для пр или учащательнаго времени въ отличіе отъ прошедш шеннаго времени, -*ста*, -*сте*, подобно какъ и въ 3 ли отличныя окончанія множеств. Соверш. вр. означаетъ о -*аша* однокр. и несовер. -*ахъ*. Замѣтьте, что глаголы вер. или однократ. вр. *ръста*, *отверзостася*, *познаст*

тысяся всё въ приведенномъ вами чтеніи имѣютъ оконч. на *ома*, между тѣмъ какъ глаголамъ, означающимъ дѣйствіе длительное или учащательное, предоставлено окончаніе *шма*: бесѣдовашета, идяшета, держашетася, ноужашета.

На оставшемся въ 32 столбцѣ бѣломъ промежуткѣ послѣсловіемъ помѣстилъ я Іоан. Х. 22. и се рекъ дѣнѣ и ѡр. Дѣнѣ и отпустите послужать въ пополненіе изложеннаго мною выше правила въ употребленіи жса. Вы видѣли изъ посл. строки 7 столбца, что въ словѣ доуша поставлено оу. Такъ и въ Польскомъ *duch, dusza*, но въ гл. дѣти ж согласно съ Польскимъ *dać*. Примѣте дѣхъ стѣи съ опредѣленнымъ окончаніемъ (*terminatio definita*) (въ печати дѣхъ стѣ). Поустити, поустѣ, и всё производныя отъ нихъ слова сохраняютъ оу. Снѣгъ примѣромъ можете вы пополнить сказанное вами на стр. 596.

Я дошелъ теперь до послѣсловія. Вы найдете здѣсь два уклоненія отъ правописанія текста въ словахъ почыхъ и пороученик, о которыхъ я уже говорилъ въ статьѣ о жсахъ.

Послѣ словъ оконьчахъ е въ гѣ числительная буква *з* вытерлась или выскоблена, чему и я подражалъ въ моемъ снѣжкѣ. Но кривизну нѣкоторыхъ строкъ, которую вы найдете въ послѣсловіи не приписывайте Григорію діакону: у него строки всё параллельны; въ этой кривизнѣ я виноватъ; бумага, на которую я снималъ буквы, приложена бывъ къ буграмъ и ухабамъ сморщившагося въ книгѣ пергамена, часто у меня слѣзала съ мѣста.

Замѣчательно здѣсь излишнее употребленіе *иі*, въ словахъ Иіюана, Иіакова. вмѣсто одного *и* либо одного *і*.

Древнее усугубленіе окончаній, обыкновенное въ текстѣ, употреблено въ послѣсловіи только въ глаг. правляше. причастія сѣтяжавъшюуоу, почитающихъ написаны безъ усугубленія (-оуоуоу, -иихъ).

Послѣ всего еще считаю нужнымъ сказать нѣсколько словъ о численіи *мааѣ*, показанномъ въ надписаніяхъ надъ Ев<sup>1<sup>м</sup></sup>. Вы можете видѣть, что здѣсь употреблено древнее Евсеіево раздѣленіе главъ и зачалъ, по коему въ Матѣ. положено такихъ корот-





чаемъ для изъявленія вамъ совершенной признательности, за неоднократныя ваши одолженія.

Мой Эксархъ идетъ теперь не такъ-то успѣшно, сколько бы я желалъ: типографія должна отлить болѣе 150 неупотребительныхъ буквъ и знаковъ, и я совершенно мучусь надъ корректурами, желая въ точнѣйшемъ видѣ передать нѣкоторыя изъ приложений.

Примите увѣреніе и пр.

PS. Сдѣлайте одолженіе, не посѣтуйте на мою доuku и прикажите два прилагаемые пакета доставить по подписямъ.

Извините, что экзempl. лѣтописи не такъ чистъ, — лучшаго нѣтъ: съ 1812-го года многіе листы попортились.

61. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 19 іюня 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Только что доѣхалъ въ Москву, а уже имѣю надобность нанести вамъ новое безпокойство. Г. Анастасевичъ пишетъ ко мнѣ письмо, въ оригиналѣ здѣсь приложенное, предлагая мнѣ купить шесть оригинальныхъ древнихъ Литовскихъ грамотъ за 1500 руб. Сдѣлайте мнѣ одолженіе повидаетесь съ нимъ; грамоты осмотрите, и ежели не найдете въ нихъ сомнѣнія и сочтете, что ихъ приобрѣтеніе украситъ мою Библіотеку, пожалуйста купите ихъ для меня, стараясь уторговать что можно; даже и всю сумму заплатите, коли она вамъ покажется не чрезмѣрна. Нужныя на то деньги, вы можете, Милостивый Государь мой, тотчасъ потребовать отъ Бориса Ильича, которому я сегодня о томъ пишу.

Письмо Г. Анастасевича пожалуйста ко мнѣ возвратите, и извините меня предъ нимъ, что за слабостію глазъ и за большимъ изнеможеніемъ слѣзъ отъ пути, самъ отвѣчать ему не буду.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

62. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 30 іюня 1824 г.

Получивъ почтеннѣйшее письмо В. С-ва отъ 19-го сего мѣсяца, коимъ изволите поручить мнѣ осмотрѣть грамоты предлагаемыя Вамъ Г. А. для покупки, съ тѣмъ, чтобы я и прибрѣлъ

ихъ за сходную цѣну для Библіотеки В. С-ва буде найду того за-  
служивающими, я немедленно отправился къ Г. А. но видѣлъ у  
него въ оригиналѣ только одну изъ означенныхъ 6 грамотъ; про-  
чія были у хозяина ихъ. Г. А. обѣщалъ мнѣ къ завтрешнему утру  
доставить всѣ шесть на разсмотрѣніе: касательно же цѣны онъ  
отозвался, что хозяинъ не уступитъ ихъ дешевле запрошенной  
имъ *крайней цѣны* 1500 руб. Хотя цѣна сія и кажется мнѣ до-  
вольно дорогою для сихъ шести грамотъ; но такъ какъ мнѣ из-  
вѣстно, что В. С-во не жалѣете издержекъ, когда дѣло идетъ о  
обогащеніи Библіотеки Вашей учеными сокровищами, грамоты  
же сія судя по содержанію ихъ, будутъ не изъ послѣднихъ тако-  
выхъ сокровищъ: — то я и полагаю что не должно упускать пред-  
ставляющагося случая къ покупкѣ ихъ. А потому, завтра же,  
коль скоро осмотрю всѣ шесть грамотъ и удостовѣрюсь въ ихъ  
подлинности, воспользуюсь даннымъ отъ В. С-ва уполномочіемъ къ  
пріобрѣтенію сихъ грамотъ для Библіотеки Вашей за тысячу пять-  
сотъ рублей. Письмо Г. А. съ приложенными къ оному снимками  
согласно волѣ В. С-ва при семъ возвращаю. И вмѣстѣ съ тѣмъ  
честь имѣю препроводить къ В. С-ву. роспись находящимся въ  
Библіотекѣ Вашей книгамъ церковной печати, коей составле-  
ніемъ занялся я еще до отъѣзда Вашего, но которую теперь  
только могъ кончить. Главная цѣль моя была доставить В. С-ву  
легчайшее обозрѣніе всѣхъ произведеній Славенорусскихъ Ти-  
пографій, какія Вы уже имѣете, на случай, дабы смотря по-  
тому В. С-во могли опредѣлять надобность новыхъ пріобрѣте-  
ній по сей части во время нынѣшней поѣздки Вашей. Располо-  
женіе по годамъ показалось мнѣ на сей конецъ удобнѣе азбучнаго  
порядка заглавій. Но я приложилъ въ концѣ и азбучный указа-  
тель для пріискиванія и по оному буде нужно. Послѣ сего предва-  
рительнаго труда имѣвъ при семъ случай пересмотрѣть всѣ Сла-  
венорусскія печатныя книги Б. В. я и себѣ доставилъ большое  
облегченіе въ составленіи каталога рѣсей. Надѣюсь, что теперь  
примусь за пересмотръ и приведеніе въ порядокъ всѣхъ русскихъ  
книгъ гражданской печати въ Б-кѣ В. С-ва, между коими есть

множество рѣдкихъ, доселѣ не внесенныхъ въ каталогъ. Пересмотръ всѣхъ книгъ я считаю необходимымъ для себя предварительнымъ трудомъ къ успѣшнѣйшему потомъ составленію каталога рукописей. Сямъ послѣднимъ каталогомъ я непрерывно между тѣмъ занимаюсь.

63. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. іюля 1824 г. изъ Москвы.

М. Г. м. А. Х.

Благодарю за письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 30 Іюня, и за поданную мнѣ надежду приобрѣсть для меня тѣ древнія грамоты, которыя предлагаетъ мнѣ Г. Анастасевичъ.

Довольно не могу Васъ возблагодарить за то, что Вы рѣшились составить и прислать мнѣ сюда роспись моимъ книгамъ церковной печати. Сіе одолженіе для меня важно и сдѣлано во время. Я здѣсь уже нѣсколько книгъ купилъ, и статья можетъ таковыя, которыя уже имѣлъ. Отъ сей ошибки теперь навсегда воздержусь. Г. Кешенъ передалъ Г. Калайдовичу нѣкоторыя замѣчанія Г. Добровскаго на счетъ печатающагося каталога Графа Толстаго. Я съ сихъ замѣчаній препровождаю къ Вамъ списокъ. Вы конечно уважите многія заключенія сего ученаго человѣка.

Вѣроятно Вамъ извѣстно уже, что въ Кіевѣ въ коническомъ глиняномъ сосудѣ найдены близъ Михайловскаго монастыря очень древнія золотыя драгоцѣнныя вещи. Извѣстительное о томъ письмо отъ Г. Берлинскаго получилъ, рисунковъ ожидаю, а по полученіи оныхъ Вамъ передамъ.

Свидѣтельствуйте пожалуйста мой дружескій поклонъ Дмитрію Ивановичу

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

P. S. Препровождаю къ Вамъ списки съ 9-ти грамотъ, полученные здѣсь изъ Государственнаго Архива. Прикажете ихъ внести въ мою Библіотеку и тамъ хранить.

Честь имѣю быть ut in litteris Г-фъ Румянцовъ.

ВЫПИСКА ИЗЪ ПИСЬМА Г. ДОБРОВСКАГО ОТЪ 9 ЮНЯ 1823  
КЪ КЕППЕНУ.

Den Catalog habe ich beynahe ganz abgeschrieben, naue Anzeige aller einzelnen Stücke in einer Handschrift nicht überflüssig, wenn gleich das Werck dadurch dichter worden. Weniger bequem finde ich es, dass man gar keine sicht auf Materien nahm. Warum stehen z. B. die Evangelien nicht alle beysammen? Bey einigen wird auch nicht angegeben, ob sie die 4. Evangelisten ganz enthalten, oder nur die 3 (по дням.) aus denselben, in welchem Falle das Evangelium ganz am Anfange steht. Mich nimmt es gar nicht Wunder, dass die meisten Handschriften nicht über das XVII Jahrh. hinausgehen. Desto schätzbarer ist die Zahl, wenn gleich geringe, der Bücher, die ins XIV und XIII. Jahrh. gehören. Die biblischen Bücher sind für mich ein besonderes Interesse, da ich schon 1792 eine Uebersetzung machte, und ich fand meine damaligen Bemerkungen über die Bibel. Keine ganze Bibel konnte ich hier finden. Auch nur die Bücher des A. Test. ausser den Psalmen. Sonderbar, dass Skorina's biblische Bücher abschrieb, wenn sie ganz aus den 70 geflossen sind. Allein was sollen die № 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000, 1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006, 1007, 1008, 1009, 1010, 1011, 1012, 1013, 1014, 1015, 1016, 1017, 1018, 1019, 1020, 1021, 1022, 1023, 1024, 1025, 1026, 1027, 1028, 1029, 1030, 1031, 1032, 1033, 1034, 1035, 1036, 1037, 1038, 1039, 1040, 1041, 1042, 1043, 1044, 1045, 1046, 1047, 1048, 1049, 1050, 1051, 1052, 1053, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058, 1059, 1060, 1061, 1062, 1063, 1064, 1065, 1066, 1067, 1068, 1069, 1070, 1071, 1072, 1073, 1074, 1075, 1076, 1077, 1078, 1079, 1080, 1081, 1082, 1083, 1084, 1085, 1086, 1087, 1088, 1089, 1090, 1091, 1092, 1093, 1094, 1095, 1096, 1097, 1098, 1099, 1100, 1101, 1102, 1103, 1104, 1105, 1106, 1107, 1108, 1109, 1110, 1111, 1112, 1113, 1114, 1115, 1116, 1117, 1118, 1119, 1120, 1121, 1122, 1123, 1124, 1125, 1126, 1127, 1128, 1129, 1130, 1131, 1132, 1133, 1134, 1135, 1136, 1137, 1138, 1139, 1140, 1141, 1142, 1143, 1144, 1145, 1146, 1147, 1148, 1149, 1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1155, 1156, 1157, 1158, 1159, 1160, 1161, 1162, 1163, 1164, 1165, 1166, 1167, 1168, 1169, 1170, 1171, 1172, 1173, 1174, 1175, 1176, 1177, 1178, 1179, 1180, 1181, 1182, 1183, 1184, 1185, 1186, 1187, 1188, 1189, 1190, 1191, 1192, 1193, 1194, 1195, 1196, 1197, 1198, 1199, 1200, 1201, 1202, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1208, 1209, 1210, 1211, 1212, 1213, 1214, 1215, 1216, 1217, 1218, 1219, 1220, 1221, 1222, 1223, 1224, 1225, 1226, 1227, 1228, 1229, 1230, 1231, 1232, 1233, 1234, 1235, 1236, 1237, 1238, 1239, 1240, 1241, 1242, 1243, 1244, 1245, 1246, 1247, 1248, 1249, 1250, 1251, 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1264, 1265, 1266, 1267, 1268, 1269, 1270, 1271, 1272, 1273, 1274, 1275, 1276, 1277, 1278, 1279, 1280, 1281, 1282, 1283, 1284, 1285, 1286, 1287, 1288, 1289, 1290, 1291, 1292, 1293, 1294, 1295, 1296, 1297, 1298, 1299, 1300, 1301, 1302, 1303, 1304, 1305, 1306, 1307, 1308, 1309, 1310, 1311, 1312, 1313, 1314, 1315, 1316, 1317, 1318, 1319, 1320, 1321, 1322, 1323, 1324, 1325, 1326, 1327, 1328, 1329, 1330, 1331, 1332, 1333, 1334, 1335, 1336, 1337, 1338, 1339, 1340, 1341, 1342, 1343, 1344, 1345, 1346, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1353, 1354, 1355, 1356, 1357, 1358, 1359, 1360, 1361, 1362, 1363, 1364, 1365, 1366, 1367, 1368, 1369, 1370, 1371, 1372, 1373, 1374, 1375, 1376, 1377, 1378, 1379, 1380, 1381, 1382, 1383, 1384, 1385, 1386, 1387, 1388, 1389, 1390, 1391, 1392, 1393, 1394, 1395, 1396, 1397, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1407, 1408, 1409, 1410, 1411, 1412, 1413, 1414, 1415, 1416, 1417, 1418, 1419, 1420, 1421, 1422, 1423, 1424, 1425, 1426, 1427, 1428, 1429, 1430, 1431, 1432, 1433, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1440, 1441, 1442, 1443, 1444, 1445, 1446, 1447, 1448, 1449, 1450, 1451, 1452, 1453, 1454, 1455, 1456, 1457, 1458, 1459, 1460, 1461, 1462, 1463, 1464, 1465, 1466, 1467, 1468, 1469, 1470, 1471, 1472, 1473, 1474, 1475, 1476, 1477, 1478, 1479, 1480, 1481, 1482, 1483, 1484, 1485, 1486, 1487, 1488, 1489, 1490, 1491, 1492, 1493, 1494, 1495, 1496, 1497, 1498, 1499, 1500, 1501, 1502, 1503, 1504, 1505, 1506, 1507, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1513, 1514, 1515, 1516, 1517, 1518, 1519, 1520, 1521, 1522, 1523, 1524, 1525, 1526, 1527, 1528, 1529, 1530, 1531, 1532, 1533, 1534, 1535, 1536, 1537, 1538, 1539, 1540, 1541, 1542, 1543, 1544, 1545, 1546, 1547, 1548, 1549, 1550, 1551, 1552, 1553, 1554, 1555, 1556, 1557, 1558, 1559, 1560, 1561, 1562, 1563, 1564, 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1570, 1571, 1572, 1573, 1574, 1575, 1576, 1577, 1578, 1579, 1580, 1581, 1582, 1583, 1584, 1585, 1586, 1587, 1588, 1589, 1590, 1591, 1592, 1593, 1594, 1595, 1596, 1597, 1598, 1599, 1600, 1601, 1602, 1603, 1604, 1605, 1606, 1607, 1608, 1609, 1610, 1611, 1612, 1613, 1614, 1615, 1616, 1617, 1618, 1619, 1620, 1621, 1622, 1623, 1624, 1625, 1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1631, 1632, 1633, 1634, 1635, 1636, 1637, 1638, 1639, 1640, 1641, 1642, 1643, 1644, 1645, 1646, 1647, 1648, 1649, 1650, 1651, 1652, 1653, 1654, 1655, 1656, 1657, 1658, 1659, 1660, 1661, 1662, 1663, 1664, 1665, 1666, 1667, 1668, 1669, 1670, 1671, 1672, 1673, 1674, 1675, 1676, 1677, 1678, 1679, 1680, 1681, 1682, 1683, 1684, 1685, 1686, 1687, 1688, 1689, 1690, 1691, 1692, 1693, 1694, 1695, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1701, 1702, 1703, 1704, 1705, 1706, 1707, 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1719, 1720, 1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1739, 1740, 1741, 1742, 1743, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1749, 1750, 1751, 1752, 1753, 1754, 1755, 1756, 1757, 1758, 1759, 1760, 1761, 1762, 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, 1773, 1774, 1775, 1776, 1777, 1778, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1784, 1785, 1786, 1787, 1788, 1789, 1790, 1791, 1792, 1793, 1794, 1795, 1796, 1797, 1798, 1799, 1800, 1801, 1802, 1803, 1804, 1805, 1806, 1807, 1808, 1809, 1810, 1811, 1812, 1813, 1814, 1815, 1816, 1817, 1818, 1819, 1820, 1821, 1822, 1823, 1824, 1825, 1826, 1827, 1828, 1829, 1830, 1831, 1832, 1833, 1834, 1835, 1836, 1837, 1838, 1839, 1840, 1841, 1842, 1843, 1844, 1845, 1846, 1847, 1848, 1849, 1850, 1851, 1852, 1853, 1854, 1855, 1856, 1857, 1858, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863, 1864, 1865, 1866, 1867, 1868, 1869, 1870, 1871, 1872, 1873, 1874, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1887, 1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1905, 1906, 1907, 1908, 1909, 1910, 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174



Aufsuchen an! Hätte man nach Rubriken die Bücher gestellt, z. B. Nestor, Dioptra, Strannik, Margarit, oder nach den Verfassern, welches oft des gar sehr verschiedenen Inhalts den Handschriften, nicht wohl immer anging, so dürfte man kein Register vermissen.

Das Lesen des Catalogs kostete mehrere Tage Arbeit. Vergessen sie nicht den Grafen Tolstoi oder Hr. Kalaidowitsch daran zu erinnern, dass er ein Exemplar an unsere Bibliothek oder unser Museum zu seinen Zeit abgehen lasse. Für mich glaube ich wird schon jemand sorgen.

Dass die Kiower Synopsis des Gisel so oft vorkommt aus dem gedruckten Exemplar abgeschrieben ist eben keine Empfehlung.

Sieht es doch nicht anders aus, wenn man die Kirchenbücher Triod, Minea durchgeht, als wenn man Kirchen und Kloster im ganzen Reiche geplündert hätte.

Die Bemerkungen über das Schicksall der Handschriften über den früheren Besitzer, den Ort, an welchem sie niedergelegt worden, müssen gebornen Russen willkommener seyn, als uns andern. Doch vermisste ich ungern Bemerkungen anderer Art, die doch nur von Russen zu erwarten sind. Ich hätte gewünscht angezeigt zu lesen, etwa mit einem Zeichen, ob die schon irgend einmal gedruckt oder ungedruckt geblieben sey. Nur gar selten ist diess geschehen. Was die (Bemerkung) Bestimmung des Alters der Handschriften betrifft, wollen wir uns gern bescheiden, dass es aus Gründen geschehen ist. Der Stichirar auf Pergamen № 1. in 4. aus dem XI oder XII. Jahrh. ist wie ich sehe, das älteste Stück mag wohl seyn.

In die Note p. 24<sup>1</sup> № 47. wo die Prälogi dem Bulgarischen König Simeon zugeschrieben werden, weiss ich mich nicht zu finden. Gibt es nicht irgend einen andern *царь Семеонъ*, der Verfasser oder Sammler seyn konnte?

Der Lucidarius № 55. in 4. u. 3. haben auch die Böhmer (S. meiner Gesch. d. Böhm. Sprache. S. 179) so wie die Deutschen

eigentlich Elucidarium oder Lucidarium. Des Dorothei graph bey den Schotten zu Wien ist einerley mit № 77. und nur mag die Fortsetzung weiter reichen. — Wenn sie die Schrift einsehen sollten, so bitte ich Alters Philologisch-Miscellenen zu Hand zu nehmen.

64. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. до 14 июля 1824 г.

Пользуюсь позволеніемъ П. И. приложить къ его письма несколько строкъ отъ меня къ вамъ, М. Г. К. О. и прошу коряѣйше засвидѣтельствовать почтеннѣйшему Обществу и древностей мою благодарность за экземпляръ напечатанныхъ Лавр. лѣтописи, который я получилъ исправно, въ Уставомъ Общества при письмѣ вашемъ отъ 3 Іюня с. Приложенные вами два пакета П. И. Кешену и О. В. Б. я доставилъ по адресамъ.

Вы спрашивали меня въ прежнемъ письмѣ вашемъ, ли чего по предмету стариннаго счисленія лѣгionами, да пр. — Теперь только попалась мнѣ рѣчь Канцлера, содѣланная въ себѣ Ариѣметику и Астрономію; тутъ сказано о величїи Славянскомъ...

65. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 14 июля 1824 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю васъ усерднѣйше за сообщенную мнѣ въ предмету стариннаго счисленія; она не такъ полна, какъ я думалъ; но все это дѣло достойно прилежнаго изслѣдованія. Интересно и почему введено такое особенное счисленіе, коимъ научили Словенъ считать однѣми буквенными цифрами, точно нѣкогда у насъ существовало, чему примѣры въ многихъ рукописяхъ.

Канцлеръ съ душевною благодарностію пользуется Каталогомъ при покупкахъ старопечатныхъ книгъ; но разъ не чѣмъ намъ похвалиться: рукописей и печатныхъ приобретено до 30, хорошихъ, но не особенно важныхъ.

лучшее сдѣлано приращеніе библіотекѣ Его Сіятельства Литовскими грамотами.

Графъ мнѣ сказывалъ о новомъ порученномъ вамъ трудѣ, издать описаніе найденнаго мною Сборника Святославова: сердечно радуюсь, что сей подвигъ принадлежитъ вамъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ! Это настоящій подарокъ для ученаго Словенскаго свѣта. Но я имѣю основательныя причины заключать, что копія находящаяся въ рукахъ вашихъ, не вездѣ согласна съ оригиналомъ, конечно не въ пропускахъ, но въ буквахъ и знакахъ. Мнѣ кажется должно бы для большей точности вытребовать вамъ рукопись въ С. Петербургъ. При семъ сообщаю выписку изъ извѣстныхъ Старообрядческихъ Поморскихъ отвѣтовъ, изъ коей Вы изволите усмотрѣть, что драгоценный Святославовъ Сборникъ былъ извѣстенъ ревностнымъ защитникомъ двуперстнаго сложенія въ началѣ прошедшаго вѣка: «въ древлехаратеинѣй книгѣ, именуемой Сборникъ, писанной, по ея описанію, въ лѣто 754, воображенъ въ церкви Василій Великій, благословляющую руку имѣя двѣма перстома». Отвѣт. 5 о крестномъ знаменованіи, степень 3. парагр. 15.

Дорогой нашъ гость оставляетъ насъ въ концѣ нынѣшней недѣли и отправляется въ Нижній. Да хранитъ его жизнь благое Провидѣніе для блага наукъ и славы Отечества!

Вручителя письма сего Евонма Евонимовича Ренкевича, отправляющагося въ Петербургъ на службу поручаю благосклонному Вашему расположенію, какъ хорошаго моего знакомаго, пребывающаго съ отличнымъ почтеніемъ и душевною преданностію и пр.

66. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 16 іюля 1824 г.

Спѣшу отвѣтствовать на почтеннѣйшее п. В. С. отъ 7-го сего мѣсяца, при коемъ изволили препроводить ко мнѣ списокъ съ замѣчаній Добровскаго на счетъ Кат. р. Гр. Толстова, и списки съ 9-ти грамотъ полученные изъ Моск. Г. Архива. Списки съ грамотъ по приказанію В. С. внесены въ Библіотеку Вашу на сохраненіе.

Шесть подлинныхъ Лит. грамотъ, о коихъ писалъ къ Вамъ Г. Анастасевичъ на другой день по отправленіи послѣдняго письма моего, осмотрѣны мною и куплены для Биб. Вашей, за 1500 р. Я показывалъ сіи гр. А. И. Ер. который находилъ, что онѣ заплочены не дорого. Особенно любопытна грамота Кн. Анд. Володимировича внука Олгердова <sup>6954</sup>/<sub>1446</sub> г. содержащая духовн. его завѣщаніе, по случаю прибытія его въ Кіевъ съ женою и дѣтьми на поклоненіе гробамъ Печерскимъ: «поклонихомся, говоритъ онъ, ѿца своеѣ гробѣ кнзя Вла<sup>д</sup>мира Олькгердовѣ и дядѣ своихъ гробѣ и всѣхъ стыхъ старцевъ гробѣ въ печерѣ и размысли<sup>х</sup> на свое<sup>м</sup> срѣдцѣ. колико то гробовъ а вси тыи жили на свѣтѣ а пошли вси къ боу. и помысливъ есмь, по ма<sup>т</sup>ѣ и на<sup>м</sup>. тамо пойти где ѿци и братѣа наша». Сія то мысль побудила его написать завѣщаніе. Онъ изчисляетъ въ грамотѣ своей города и селенія бывшія во владѣніи его кн. также имена бояръ его бывшихъ свидѣтелями при совершеніи духовной. Все можетъ служить историческими приурочками для объясненія другихъ памятниковъ.

Замѣчаніями помянутаго ученаго Филолога я тѣмъ охотнѣе воспользуюсь, что они вообще согласны съ тѣми правилами, какимъ я самъ слѣдую при составленіи каталога.

67. Румянцовъ Востокову. 21 іюля 1824 г. изъ Москвы.

М. Г. м. А. Х.

Съ особливимъ удовольствіемъ получалъ я письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 16-го Іюля и благодарю васъ за то, что купить для меня изволили у Г. Анастасевича 6-ть подлинныхъ грамотъ. Я здѣсь купилъ книгъ довольно, но не могу сказать, чтобы сдѣлалъ какое либо важное приобрѣтеніе. Купилъ хорошо сбереженное Евангеліе на пергаментѣ 14-го вѣка по заключенію Г. Калайдовича. Всѣ купленныя книги отправятся къ вамъ по выгѣздѣ моему изъ Москвы, а теперь предписалъ я Константину Ѳеодоровичу къ вамъ послать особенно древнюю рукопись Шестоднева Іоанна Екзарха Болгарскаго, которую онъ бралъ изъ моей



Библиотеки для составленія своего сочиненія, да тетрадь Палеографическихъ листовъ, которыя приложены будутъ къ Кataloгу Библиотеки Графа Толстова. Сии листы пригодятся и вамъ для предназначеннаго сочиненія. Я купилъ особеннаго рода желѣзную броню и препровождаю ее теперь на разсмотрѣніе Г. Шмита, поелику на одной части есть надпись и вѣроятію Монгольская, какъ усмотрѣть изволите изъ приложенной записки, доставленной мнѣ Сенаторомъ Малиновскимъ.

Послѣ завтра отправляясь въ Нижній, я васъ прошу ко мнѣ туда адресовать письма, конми удостоивать меня будете.

Съ совершеннымъ почтеніемъ честь имѣю и пр.

68. с. СЕЛИВАНОВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 22 іюля 1824 г.

Почтенѣйшій другъ!

Чтобы еще больше обременить Васъ моими докуками препровождаю у сего списокъ съ перевода о Академіяхъ вообще, въ коемъ есть статьи о Академіи Художествъ и о Академіи Наукъ: но нѣтъ ничего о *Академіи Россійской* и о *Академіи духовной*. Сотворите милость: прикажите не помедля составить объ оныхъ Записку, въ коей показавъ время учрежденія оныхъ, объясните — чѣмъ занимаются и какія изданы отъ нихъ книги. За сочиненіе сіе не пожалѣйте заплатить на щетъ мой должное и меня известите для возврата издержаннаго. — Если найдутся въ описаніи недостатки о первыхъ двухъ Академіяхъ — т. е. о Академіи Художествъ и о Академіи Наукъ, то и оныя исправить прикажите. Къ сему присовокуплю замѣчаніе, что въ статьяхъ сихъ настоятъ мнѣ надобность, ибо книга печатается. Въ доказательство того прилагаю три отпечатанные листа, сколько для вашего сведѣнія, столько и для узнанія мнѣнія объ ней и переводѣ отъ просвѣщенныхъ людей, съ конми вы знакомы. — Но я увѣренъ, что вы знаете строгость цензуры и не допустите до сведѣнія ея о напечатанныхъ листахъ, на выпускъ коихъ не получилъ я билета.

Богъ да сохранитъ Ваше здравіе и да отдалитъ чувствуемое Вами безпокойство о болѣзни почтеннаго Вашего начальника, ко-

тораго не зная, по отзывамаъ Вашимъ уважаю. Съ предпробуду и пр.

69. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 22 іюля 1824 г.

М. Г. А. Х.

Исполняя волю Государственнаго Канцлера, честь проводить Вамъ Шестодневъ Екзарха Болгарскаго, который пользовался при моемъ изслѣдованіи и рисунки, приписаны къ КATALOGу Графа Толстаго: все сіе извольте присоединить къ Библіотекѣ Его Сіятельства.

Графъ Николай Петровичъ, прощаясь со мною, тащитъ мнѣ переслать Вамъ всѣ рукописныя и печатныя приобретеныя имъ нынѣ въ Москвѣ. Сію большую посылку продолжительномъ времени Вы получите при моемъ каталогѣ.

Пользуясь симъ случаемъ и пр.

70. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. послѣ 22 іюля 1824 г.

С. Гр. М. Г. Я имѣлъ честь получить почтеннѣйшій В. С-ва отъ 21 Іюня съ приложеннымъ описаніемъ бывающей Куякомъ, а вскорѣ послѣ того и Конст. Оед. Р. прислалъ ко мнѣ находившуюся у него рукопись Библией, Шестодневъ Іоанна Екзарха, и тетрадь Палеографическихъ листовъ принадлежащихъ къ КATALOGу Гр. Толстова. В продолжительномъ времени ожидаю отъ К. О. пересылки приобретенныхъ въ Москвѣ Вашимъ С-мъ. Долгомъ дать Вашему С-ву отчетъ въ моихъ упражненіяхъ. Въ концѣ разпорядокъ и вписываніе въ КATALOGъ печатныхъ книгъ гражданской печати въ Библіотекѣ Вашей. Я приведу въ порядокъ многочисленное собраніе писцовъ, копій, выписокъ, дѣланныхъ для В. С-ва и находящихся въ-себѣ многія драгоцѣнныя свѣдѣнія, коими я владѣніи КATALOGа могу пользоваться. Когда справлюсь съ этимъ, тогда уже гораздо успѣшнѣе пойдетъ описаніе

надъ коимъ трудиться продолжаю. По изготовленіи вчерѣ всего каталога примусь за изданіе Сборника Святославова.





71. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 22 Іюля 1824 г.

М. Г. К. Ѳ. Я имѣлъ удовольствіе получить письмо ваше отъ 14-го Іюля чрезъ Г. Ренкевича, а въ слѣдъ за тѣмъ и другое отъ 22-го, при коемъ препровождены ко мнѣ Шестодневъ Канцлерской Библіотеки и портфель со снимками буквъ, принадлежащими къ КATALOGУ Графа Толстова.

Крайне желалъ бы я, чтобъ сіи двѣ посылки были предвѣстниками скорого появленія въ свѣтъ и вашего Ексарха и любопытнаго КATALOGа Библіотеки Графа Толстова, который такъ давно уже отпечатанъ, но доселѣ не находится въ рукахъ публики. Для меня обѣ сіи книги будутъ необходимыми посрѣдами при трудахъ, порученныхъ мнѣ Канцлеромъ.

За изданіе Сборника Святославова думаю приняться не прежде, пока не изготовлю, по крайней мѣрѣ въ чернѣ, каталогъ рѣсей Графскихъ. Благодарю васъ покорнѣйше за сообщенное мнѣ извѣстіе о несогласности въ нѣкоторыхъ мѣстахъ копій Г. Ратшина съ подлинною рукописью, и не оставлю воспользоваться совѣтомъ вашимъ, чтобъ вытребовать въ Петербургъ подлинникъ на короткое время для сличенія онаго съ копіею, и буду просить о томъ Его Сіятельство.

Старинное счисленіе легіонами и леодрами, о коемъ я сообщалъ вамъ въ прошломъ письмѣ моемъ выписку — есть повидимому изобрѣтеніе временъ позднѣйшихъ. Сомнѣваюсь, чтобъ оно было когда либо въ народномъ употребленіи. Можетъ быть, *грамъ* и *колда* такъ какъ *тама*, употреблялись къ означенію большихъ или несчетныхъ чиселъ: но *леионъ* и *леодръ* имена не Словенскія. Какойнибудь грамотѣй заимствовалъ первое вѣроятно изъ Ев-ія (Мате. XXVI. 53. и Марк. V. 9.); второе же составилъ самъ, изъ звуковъ сходныхъ съ первымъ. Любопытно бы мнѣ было знать, къ какому времени относятся рѣси, въ коихъ Вы находили примѣры сего счисленія?

Извѣстно ли вамъ: Кирика Діакона и Доместика скаго Антоніева М-ря *ученіе имже отдати человеку мѣсть*, — коротенькая статья, которую я нашелъ въ Библіолера, выписанную для Его С-ва изъ одного Сборника на родской Софійской Библіотеки. Тамъ употреблено въ тысячѣ названіе *несвѣдѣ*, начертаніемъ же отличающимся служить кружокъ, составленный изъ точекъ  и начертаніемъ тѣмъ или десятки тысячѣ есть кружокъ . напр. *с̄ несвѣди* и *ч̄ несвѣди* и   значить новъ сто двадцать тысячѣ. Ежели вы не имѣете у себѣ опытной статьи, то я сплещу ее для васъ.

72. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 6 авг. 1824 г. изъ Ниж. Г.  
М. Г. м. А. Х.

Завтра покидаю Нижегородскую ярмарку и отправляю домоправителя моего не болѣе 6-ти книгъ, въ томъ числѣ нѣкоторыхъ. Помѣстите ихъ пожалуйста въ мою Библіотеку: очень скудная: древнихъ книгъ въ продажѣ здѣсь почти нѣтъ. Въ числѣ пріобрѣтенныхъ мною рукописей есть Минейная на пергаментѣ. Определите пожалуйста ея вѣкъ, цѣну и цѣну, она мнѣ уступлена изъ монастыря съ согласия Архіерея.

При коротенькомъ письмѣ, въ которомъ Г. Добровольно хвалитъ присланныя къ нему разныя fac similes трудовъ, прислалъ онъ ко мнѣ новое его сочиненіе Меѳодіѣ. Письма къ Вамъ не было, почему сузу, Государь мой, что онъ къ Вамъ писалъ непосредственно свое препроводилъ: въ чемъ прошу меня удостоверить. Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

73. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 6 авг. 1824 г.  
М. Г. А. Х.

Собираясь отправить къ вамъ, по волѣ Канцлера и печатныя книги, пріобрѣтенныя Его Сіятельствомъ, я имѣлъ удовольствіе получить письмо ваше отъ 1 А



Исполняя возложенное на меня порученіе, честь имѣю извѣстить Васъ, что вскорѣ Вы получите 31 книгу отъ Г. Юкина, по прилагаемой краткой описи и въ особомъ сверткѣ нѣсколько принадлежащихъ фамиліи Румянцовыхъ бумагъ, которыми записку также препровождаю.

Мы ожидаемъ возвращенія Канцлера къ 20-му числу, и я сердечно порадуюсь, если къ сему времени окончу моего Ексарха; но трудности въ корректурахъ непомѣрны: ручаюсь, что не только буква, ниже какой либо знакъ у меня пророненъ въ приложеніяхъ, которыя теперь идутъ къ концу, за то чего стоятъ? Я никогда не рѣшился бы сохранять такой точности, или, что все равно, гравировать подвижными литтерами, если бы предметъ самаго сочиненія того не требовалъ. За Ексархомъ послѣдуетъ каталогъ: все дѣло въ предисловіи, о коемъ и думать не могу, когда корректуры слѣдуютъ безъ перемежки.

Если я и писалъ къ Вамъ, что счисленіе легіонами и леодрами находилъ въ древнѣйшихъ рукописяхъ, то теперь отъ сего отрекаюсь: я хотѣлъ сказать только о тѣхъ и десяткѣ тысячъ въ сплошномъ кружкѣ. Я нахожу такое счисленіе въ мѣсяцесловѣ къ Евангелію 1270 г., но не имѣя теперь у себя рукописи, не могу Вамъ представить примѣра. Такое начертаніе тмы видно и въ Новгородскомъ пергаменномъ лѣтописцѣ: докончаша с гривень (въ печатн. стр. 171, вмѣстѣ съ недоумѣніемъ издателя).

Статью Кирика діакона 1136 г. имѣю у себя со списка XV вѣка и упоминаю объ оной въ 37 прим. къ Ексарху. Я сообщилъ и Канцлеру копію; но мнѣ было неизвѣстно, что Его Сіятельство имѣетъ другой списокъ. Мѣсто Вами приводимое въ моемъ читается такъ: с несъвѣдѣи и ч несъвѣдѣи и а и б х и в часа. Вы меня одолжите, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ, сообщеніемъ вѣрной копій съ Вашего списка, означивъ время письма рукописи, буде Вамъ это извѣстно. Сія любопытная статья мнѣ нужна и для Ексарха, чтобы оговориться въ словѣ Антовъ (вм. Антоновъ), какъ я и думалъ: ее можно сберечь и въ достопамятностяхъ русскихъ.

S. P. Скажите: почему Графъ Пушкинъ въ послѣсло Лаврентія (Духов. Моном.) читалъ: а уиъ молодъ не вмѣсто не дошелъ, какъ Вы мнѣ сообщить изволяли.

74. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 6 авг. 1824

(Отрывокъ изъ письма).

Гр. Пушкинъ отъ недосмотрѣнія своего читалъ въ виі Лаврентія мниха *недомысли* вм. *недошелъ*. Буквы писноварью въ мѣстахъ выкрошились и стерлись, буква *с* погладилась, ш едва примѣтна, однако все еще можно разпוטуть стояло ш а не м; а на концѣ слова ясно прочесть мoadошелъ) а не ли (недомысли). За 30 лѣтъ, когда Гр. издавалъ дух. Вл. Моном. буквы сіи были вѣроятно ии и тѣмъ болѣе удивляться должно невнимательности Графъ А. Ив-чъ читалъ рукопись. Это видно и изъ друныхъ его чтеній. Напр. вм. авва читалъ онъ пѣ святнашихъ 81 въ Синаѣ и Раифѣ. Въ показаніи года вм. ,а челъ онъ ,зшпг. Слова: *а по блѣню*, которыя и теперлись, замѣнилъ онъ точками, будто бы не могъ оныя р

75. ПИСАРЕВЪ ВОСТОКОВУ. 20 авг. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Въ непродолжительномъ времени честь имѣть буду къ вамъ 2-ю часть трудовъ Историческаго Общества оканчивается печатаніемъ; а теперь приступаю къ софчасти; почему покорнѣйше и просилъ бы васъ снабдить изъ русской старины — подъ перомъ вашимъ столь длабпытной, для помѣщенія въ собираемую часть. Крайнобязали и общество и въ особенности шаго къ услугамъ.

76. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 23 авг. 1824 г

М. Г. А. Х.

Много благодаренъ вамъ за трудъ, какой Вы извопринять, переписавъ и доставя мнѣ вѣрную кошію съ

рикова о числахъ. Но почему вы сомнѣваетесь въ достовѣрности этой статьи?

Благодарю васъ усердно и за поясненія нѣкоторыхъ мѣстъ послѣсловія Лаврентія-мниха.

Дней пять тому назадъ, заготовя для отправленія къ вамъ отъ имени Канцлера еще пять рукописей, я не могъ тогда написать ни одной строки по недосугамъ домашнимъ. Теперь поспѣшаю сообщить вамъ заглавія отправленныхъ книгъ.

1) Отрывокъ пергаменнаго Пролога XV в., съ изображеніемъ на бумагѣ Іоанна Богослова и ученика его Прохора, въ листъ.

2) Евангеліе пергаменное XV вѣка, въ 4.

3) Евангеліе XV в., въ 4.

4) Алфавитъ половины XVII в., въ 4.

5) Риторика съ Грамматикою и Философіею Дамаскина, переведенная Ексархомъ Болгарскимъ и съ его предисловіемъ конца XVII в., въ 4.

Сего дня подписываю къ печати послѣдній 58 листъ моего изслѣдованія, которое недѣли черезъ двѣ явится на вашъ просвѣщенный судъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ! Отъ имени Канцлера я вамъ препровожу, по назначенію Его Сіятельства, экземпляръ на обыкновенной бумагѣ; другой веленовой, съ раскрашенными рисунками, предварительно прошу принять отъ меня съ благосклонностію, въ знакъ памяти и благодарности за ваше лестное участіе въ трудѣ моемъ. Таковой же экзем. представляю И. Россійской Академіи. Признаюсь, вниманіе сего первенствующаго сословія знаменитыхъ въ Россійскомъ словѣ мужей подкрѣпить меня въ занятіяхъ трудныхъ, гдѣ нужна помощь и одобреніе.

Петру Ивановичу Кеппену, при свиданіи прошу засвидѣтельствовать мое истинное почтеніе и дозволить мнѣ въ вашемъ пакетѣ переслать ему веленовый раскрашенный экземпляръ Ексарха.

Примите увѣреніе и пр.

77. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 29 авг. 1824 г.

М. Г. К. Θ.

Посланныя вами ко мнѣ отъ имени Канцлера пять для Библіотеки Его С-ва и въ слѣдъ за оными письмо 23 Августа, я имѣлъ удовольствіе получить. Радуюсь что вы привели къ концу трудъ вашъ надъ Ексархгарскимъ; и чувствительнѣйше благодарю васъ за пріятность, какой вы готовите присылкою веленеваго съ рными фигурами экземпляра сей книги. Не знаю, скоро состояніи возблагодарить вамъ за этотъ подарокъ чѣмъ моихъ трудовъ. Составляя каталогъ рукописей Канцлера долженъ былъ предварительно заняться приведеніемъ докъ Библіотеки Канцлера, по части русскихъ книгъ и Сія часть до меня вовсе не была устроена, и теперѣ не управился съ разборомъ всѣхъ дѣланныхъ для историческихъ выписокъ, списковъ съ грамотъ и другихъ хранящихся въ его Библіотекѣ. Надобно привести азбучный и хронологическій порядокъ и потомъ представить каталогъ. Надѣюсь, что чѣмъ далѣе, тѣмъ пойдетъ трудъ мой, и я буду имѣть время и случай за другими изслѣдованіями. Теперь я въ немалое введеніе письмомъ Г. Предсѣдателя Общества Исторіи и, который, отъ 20 Августа сего года, пишетъ ко мнѣ продолжительномъ времени пришлетъ ко мнѣ 2-ю часть Общества, оканчивающуюся печатаніемъ, и проситъ кихъ нибудь статей для 3-й части, которую теперь У меня ничего нѣтъ готоваго, и я боюсь, чтобъ не исправнаго члена не исключили изъ Общества. Развѣ почтеннѣйшій Константинъ Ѳедоровичъ замолвите за и испросите мнѣ отъ Общества извиненіе въ томъ, не могу по роду упражненій моихъ участвовать Общества.

Доселѣ не получены еще здѣсь тѣ 31 книга



бумагъ, коиъ вы приложили опись при письмѣ вашему отъ 6-го Августа.

Ожидаю сюда также шести книгъ, прибрѣтенныхъ Графомъ Ник. П. на Нижегородской ярмаркѣ, которыя Графъ, по письму ко мнѣ отъ 6-го Августа изъ Нижняго хотѣлъ на другой день (т. е. 7-го Августа) послать. Въ числѣ сихъ книгъ находятся три рукописныя, и между ними Миней праздничная на пергаментѣ, о коей Графу угодно знать мое мнѣніе.

Вотъ заглавіе сихъ книгъ:

рукописныя: Миней праздничная на пергаментѣ

Евангеліе 1549 г.

Лѣтописецъ Аврамія Палицына } на бум.

печатныя: Тріодъ-постная 1590.

Миней общая 1600.

Гисторія и пр. о житіи св. от. Варлаама.

Іоасафа и пр. 1636

78. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 5 сент. 1824 г

С. Гр. М. Г.

на почтеннѣйшее письмо Вашего Сіятельства, отъ 6-го Августа изъ Нижняго Новгорода, медли я доселѣ отъѣтомъ, во ожиданіи, пока прибудутъ сюда книги, прибрѣтенныя Вами на ярмаркѣ, въ числѣ коихъ находится Миней праздничная на пергаментѣ. Ваше Сіятельство желали, чтобы я опредѣлилъ вѣкъ и достоинство сей рукописи. Получивъ только на сихъ дняхъ означенныя книги, спѣшу теперь исполнить желаніе Вашего Сіятельства. Миней праздничная, или Трехолой, на пергаментѣ въ 4-ку, мѣлкимъ уставомъ, — по почерку и правописанію ея относится къ концу XIV или къ началу XV вѣка. Впрочемъ такъ какъ въ ней нѣтъ ничего особенно замѣчательнаго, да и начальныхъ листовъ (15-ти тетрадей или 120 листовъ) недостаетъ: то она и не можетъ имѣть большой цѣны. По моему мнѣнію, стоила бы она 50 рублей. Не нахожу однакожъ, чтобы собранная въ нынѣшнюю поездку Вашимъ Сіятельствомъ жатва книгъ и рукописей была

скудна, — какъ изъясняться изволите. Всѣхъ доставленъ книги (21 рукописн. и 21 печатн.) и именно изъ Москвы Калайдовича 31 книга, и потомъ еще 5 книгъ, да изъ Нижгорода 6 кн. Между рукописями есть довольно любостарья; между печатными книгами такія, которыя у показаны *очень рѣдкими*; напр. Тріодъ 1589 и 1604 г.

Вашему Сіятельству угодно было звать, не получивъ письма отъ Г. Добровскаго? Письма доселѣ не получилъ, далъ еще новаго сочиненія его о Кириллѣ и Меѳодіѣ.

При семъ честь имѣю донести Вашему Сіятельству, что доставленъ отъ Профессора Виленскаго Университета пакетъ, адресованный на имя Вашего Сіятельства, въ оный металлическими вещами, и при пакетѣ заключенный ящикъ безъ надписи. На пакетѣ послѣ написано: *сіе письмо и посылка съ древними образами изъ Г. Профессору Университета Лобойку*.

Ожидаю разрѣшенія Вашего Сіятельства, передадите ли Вамъ нынѣ же пакетъ и ящикъ?

79. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 8 сент. 1824 г.

М. Г. А. Х.

Благодаря Васъ за письмо ваше отъ 29-го Августа съ симъ честь имѣю препроводить обѣщанный экземпляръ Канцлерскій въ свое время получить изволите вмѣстѣ съ остальнымъ Архивомъ. Будьте благосклонны къ труду моему, и стойте меня по времени вашими наставительными замечаніями.

Касательно посланныхъ вамъ отсюда книгъ (число книгъ и свертка бумагъ я сносился съ Г. Янишемъ, управляющимъ Графскими дѣлами. Онъ отвѣчалъ, что книги посланы на имя Г. Юкина, чрезъ Московскую страховую компанію, и когда отправлены 6-ть книгъ изъ Нижняго, о томъ извѣстно.

При свиданіи съ Г. Предсѣдателемъ Историческаго

передамъ ему ваше опасеніе. Но, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ, одна статья нашего устава никогда не можетъ къ Вамъ относиться: ваше одно имя служить украшеніемъ всякаго Общества.

Содержатель типографіи, Семенъ Іоанникѣевичъ Селивановскій, поручилъ мнѣ принести вамъ его чувствительнѣйшую благодарность за благосклонное сообщеніе двухъ статей (объ Академіяхъ Россійской и Художествъ) для издаваемого имъ энциклопедическаго словаря.

Вы меня много одолжить изволите, если при досугѣ покажете мнѣ записку объ Апостолѣ, напечатанномъ въ Александровской слободѣ 1577 года. Онъ хранится въ Имп. Пуб. Библіотекѣ.

Прося васъ покорнѣйше вручить препровождаемый при семъ пакетъ вмѣстѣ съ книгою Петру Ивановичу и простить меня за то безпокойство, которое навожу вамъ, при свидѣтельствovanіи совершеннаго вамъ почтенія и душевной преданности, честь имѣю и проч.

80. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 8 сент. 1824 г.

М. Г. К. Θ. Пріятнѣйшій вашъ подарокъ, богатопереплетенный и золотообрѣзный экземпляръ Іоанна Ексарха съ разкрашенными рисунками получилъ я съ живѣйшимъ удовольствіемъ, и приношу вамъ за оный мою сердечную благодарность. Я доставилъ немедленно и П. И. Кеппену назначенный для него экземпляръ при письмѣ вашемъ.

Съ жадностью пробѣжалъ я вашу книгу, въ которую мнѣ придется не однажды заглядывать, и ею руководствоваться. Не премину сообщить вамъ по времени замѣчанія и догадки, внушаемые мнѣ чтеніемъ ученыхъ вашихъ изслѣдованій и любопытныхъ приложений, сей богатой сокровищницы древности Славеноболгарскаго языка!

Вскорѣ по отправленіи къ вамъ послѣдняго письма моего по-

лучены здѣсь объ посылки Канцлерскихъ книгъ: Московская (31 книга и свертокъ бумагъ) и Нижегородская (6 книгъ) Мнѣ остается просить у васъ извиненія въ томъ, что я заставилъ Васъ по сему случаю хлопотать напрасно.

Вы желаете имѣть записку объ *Апостолъ* (?), напечатанномъ въ Александровской слободѣ 1577 года, который будто бы находится въ И. Пуб. Библіотекѣ. Такое изданіе мнѣ неизвѣстно: не Псалтырь ли Вы назвать хотѣли? Въ И. Пуб. Библіотекѣ есть Псалтырь въ 4-ку, напечатанная въ Александровской слободѣ 1577 года. Вотъ ея описаніе:

Псалтырь въ 4-ку, 279 л. Экземпляръ весьма ветхій, поля у всѣхъ листовъ близко къ строкамъ отрѣзаны и подклеены новою бумагою, такъ что нигдѣ не осталось слѣдовъ какой либо отмѣтки листовъ и тетрадей. Сначала приплетено 4 четвертки рукописныя, въ коихъ содержится наставленіе како начати инокъ особѣ пѣти Псалтырь. Потомъ подъ заставкою подобною той, которая въ Апостолѣ 156, начинаются печатн. псалмы. Всѣхъ листовъ, не считая первыхъ 4-хъ рукописныхъ, 279; на страницѣ по 16 строкъ.

На 206 листѣ подъ заставкою начинаются пѣсни Моисеева и другія, помѣщаемыя въ концѣ Псалтири.

На 229 л. подъ заставкою Многомилостивое пѣваемо въ праздники Господскія и во дни нарочитыхъ стыхъ, внигда оуставъ оуказываетъ.

На оборотѣ 277 л. начинается слѣдующее послѣсловіе. Вотъ оно:

Блгодатию и щедротами члколюубаго бга и спаса нашего іс х а и повелѣніемъ блгочестиваго и бгомъ венчаннаго и хорѣви правящаго скипетра великія росія. гдря цря и великого кнзя івана василевича всея рѣси самодержца і его бгомъ дарованныхъ чадъ цревича кнзя ивана ивановича и цревича кнзя феодора ивановича. составися штанба, еже е печатныхъ книгъ дѣло бгомъ спасаемомъ и тезоименитомъ в новомъ градѣ слободѣ. в лѣто семь тысячте восьмь десятъ четвертое іюня въ .к. на память стго свщномѣника мефодія аппа патръскаго. Ко очищенію і исправленію плодовъ



правды и в похвалѣ истинныя православныя вѣры хвы. да вообрази-  
зится слово бжественное свѣтло слышащимъ. да глвзятся непорочна  
чада бжія посредѣ рода и дарованіемъ сѣаго дха начаша печатати,  
имени гня, прехвалныя и громогланы десятиструбныя гусли и  
браннѣю ѿ стхъ книгъ ветхаго Заветѣа, глѣмѣю Псалтырь бжжен-  
наго дѣа пророка и прѣа. вѣститъ же ѿ высокоу бжествѣ, и его  
воплченіи, и страданіи, и воскресеніи и вознесеніи на нбса и ѿ при-  
шествіи на послѣдній сѣдѣ. і о воздаіиіи блгъ и золъ и комѣждо по  
дѣломъ и о блгодѣяніихъ и хвалахъ имать же рн. псалмовъ, и пѣснн  
пророческія. и псалмы ибранныя на владѣчнн прѣдники и стымъ.  
совершена же бысть книга сія в глѣто седмъ тысячъ восьмъ десятъ  
пятого. генваря въ ѣа. на память стыхъ чудотворецъ безсребре-  
никъ кира і йѡанна; трѣды и тицаніемъ мастера андрѣоника тимо-  
фѣева сына невѣжы. в похвалѣ и славѣ бгѣ в трѣпцы единомѣ и  
прѣтѣи его бгоматери и всѣмъ стымъ аминь.

Симъ оканчивается книга. Оборѣтъ послѣдняго листа остав-  
ленъ бѣлымъ.

# 81. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 16 сент. 1824 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Спѣшу свидѣтельствовать вамъ признательность мою за пись-  
мо, каковымъ удостоитъ меня изволили отъ 5-го Сентября.

Какъ скоро къ вамъ Г. Добровскій не прислалъ, что меня  
дѣлитъ, экземпляръ своего критическаго изслѣдованія о глрмалѣ  
и Меводѣ; то я для любопытства вашего отправляю къ вамъ по  
тяжеломъ почтѣ свой экземпляръ, прося, его по прочтеніи причи-  
слить къ моей Библиотецѣ. Вы въ немъ найдете приличное о сеѣхъ  
упоминаніе. Препровождаю также копію съ его письма, изъ ко-  
торого не видно, чтобы вторый отъ него присланный экземпляръ  
онъ вамъ предназначилъ. И его удерживаю у сеѣа, ибо хочу по-  
ручить Г-ну Погодину перевести его на Русскіи языкъ. Ежели  
сіѣ сочиненіе поступило въ Петербургъ въ продажу, то пожалуйста  
купите два экземпляра онаго: одинъ примите, Милостивый Госу-

дарь мой, себѣ въ подарокъ отъ меня, а другой пришелъ собираюсь подарить его Митрополиту Евгению.

По тяжелой почтѣ препровождаю къ вамъ купленную книгу; описаніе сдѣланное Г. Нечаевымъ о найденной ности и fac simile съ грамоты какого-то князя Ярославского, съ замѣчаніями на оную Г. Калайдовича: присоединяю къ Библіотекѣ моей, а на досугѣ пожалуйте дайте ваше собственное заключеніе о вышеупомянутой Помогѣ.

Пакетъ, полученный отъ Г. Калайдовича и при немъ прикажите моему домоправителю ко мнѣ сюда доставить той почтѣ, или отдѣлить ящикъ, если слишкомъ грузенъ сюда прислать съ оказіей будущею. Прошу васъ потребовать отъ него, во сколько станетъ вамъ покупка сочиненія Доброго.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Р. S. Препровождаю къ Вамъ отвѣтъ ко мнѣ Г. Ярославского, также и письмо Страндмана: возвратите мнѣ и прочтеніи, и наставьте меня, нужно ли требовать списокъ въ древней Болгарской Хроникѣ, почерпнутый изъ разноречія о которой Страндманъ проситъ разрѣшенія. ut in litteris.

Гр. Н. Румянцовъ

ПИСЬМО І. ДОБРОВСКАГО КЪ РУМЯНЦОВУ.

E. E. Gnädiger Gönner.

Euer Exc. haben mich unendlich durch die Zusendung des schönen Fac Simile aus der ostromirischen Handschrift dankbar bezeugt. Wie gern möchte ich Hrn. Wostokow mich für diesen dankbar bezeugen. Welchen Gebrauch ich bereits davon habe, werden Eu. Exc. aus der beyliegenden Schrift und Method ersehen. Mit unbegrenzter Hochachtung

82. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 27 септ. 1824 г.

С. Г. М. Г.

Почтеннѣйшее письмо Вашего Сіятельства отъ 15-го мѣсяца съ приложенными къ оному письмами Г. Ит.

Штрандмана, кои при семъ возвращаю; и съ копіею письма Добровскаго къ Вашему Сіятельству, я имѣлъ честь получить.

Не премину исполнить порученіе Вашего Сіятельства о покупке двухъ экземпляровъ книги Г. Добровскаго о Кириллѣ и Меѳодіи, коль скоро она здѣсь поступитъ въ продажу, и одинъ изъ нихъ отправлю къ Вашему Сіятельству, а другой оставляю у себя какъ подарокъ отъ щедротъ Вашихъ полученныхъ, за который приношу чувствительнѣйшую мою, Вамъ Сіятельнѣйшій Графъ, благодарность.

Пакетъ и ящикъ доставленные ко мнѣ отъ Г. Лобойки имѣютъ быть отправлены нынѣ же по тяжелой почтѣ въ Гомель.

По письму Г. Штрандмана Ваше Сіятельство желаете знать мнѣніе мое, нужно ли требовать списка тѣхъ мѣстъ Манассіевой Хроники, гдѣ повѣствуется о плѣненіи Іудеевъ, о царствованіи Кира, Александра Великаго и пр. — Изъ письма сего вижу я также, что Г. Штрандманъ не счелъ за нужное списывать оной части текста, которая заключаетъ въ себѣ священную Исторію, извлеченную изъ Библии, и которая, по его мнѣнію, для Историка и для Антикварія не можетъ быть любопытна: но мое мнѣніе таково, что ежели Ваше Сіятельство изволили употребить не малое издѣвленіе для скопированія въ Римѣ означенной Болгарской рукописи, то лучше имѣть полный съ нея списокъ, нежели съ пропусками. Мѣста, нелюбопытныя (по видимому) для Историка, могутъ быть весьма любопытны и поучительны для Грамматика и для Антикварія. По сему я полагаю, что не худо бы требовать списанія всей безъ исключенія Хроники Константина Манассія, поручивъ работу сію (какъ предлагаетъ и Г. Штрандманъ) какому нибудь Словеннику или Русскому *qui pourra le faire à main courante* — только съ тѣмъ, чтобъ писецъ надѣясь на свое знаніе языка не позволялъ себѣ произвольныхъ переправокъ ни въ одной буквѣ. Сіе предостереженіе не бесполезно для всякаго, кто еще мало знакомъ съ старинными рукописями. Ему легко можетъ показаться опискою, то что принадлежитъ къ древнему правописанію.

Съ глубочайшимъ высокопочтаніемъ и пр.

## 83. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 7 окт. 1824 г. Гомель

М. Г. м. А. Х.

Благодарю за письмо, каковымъ удостоить меня извѣ-  
27-го Сентября; я въ немъ нашелъ себѣ въ отношеніи  
ской Хроникѣ наставленіе, согласное съ собственнымъ  
мнѣніемъ и сего дня же писать буду Г. Италинскому, и  
поручить кому либо списать слово въ слово то, что Г.  
манъ заблагоразсудилъ пропустить.

Изданіе Іоанна Екзарха Болгарскаго окончено, и я  
Г. Калаидовичу препровожу къ Вамъ, Милостивый  
мой, отъ имени моего экземпляръ онаго

Дѣлаю таковое приношеніе не только, что по прави-  
скаго моего съ вами сношенія, но и потому, что в  
лучшимъ судья таковому труду.

Я исправно получилъ разныя древности, оставленныя  
Г. Лобойкой: я о нихъ стану съ нимъ объясняться.

Я большую надежду имѣю скорѣе добавить къ сво-  
текъ двѣ прекрасныя рукописи о содержаніи конхъ  
записку.

Писавъ сего дня къ Г. Калаидовичу, чтобы онъ къ  
отправилъ экземпляръ Іоанна Болгарскаго; а Васъ про-  
стивый Государь мой, передать оный тотчасъ по полу-  
сандру Петровичу Званцову для пересылки А. М. Ит-  
о чемъ я къ Александру Петровичу писать буду.

съ особливѣйшимъ почтеніемъ и пр.

## 84. ГОМЗЯКОВЪ ВОСТОКОВУ. 7 окт. 1824 г. Гомель

М. Г. А. Х.

По приказанію Государственнаго Канцлера имѣю  
домить Васъ, что за найденнымъ въ Гомелѣ издан-  
экземплярахъ Іоанна Екзарха Болгарскаго, одинъ та-  
пляръ отправляется къ Вамъ уже прямо отсюда, а  
Калаидовича, для доставленія Г. Италинскому, какъ о т-  
но въ сегодняшнемъ письмѣ Государственнаго Канц-



Его Сіятельству при чтеніи № 38<sup>ю</sup> Сына Отечества угодно было спросить меня, не знаю ли я имя сочинителя, помѣщеннаго въ семь нумерѣ разбора нѣкоторыхъ журнальныхъ статей, на стр. 205<sup>а</sup>. Не можете ли Вы, Милостивый Государь, увѣдомить меня о семъ? По знакомству Вашему съ Г. Гречемъ Вамъ не трудно будетъ проникнуть въ тайну Калужскаго критика.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и таковою же преданностію имѣю честь быть Вашимъ покорнѣйшимъ слугою Н. Гомзяковъ.

85. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 22 окт. 1824 г.

С. Г. М. Г.

Имѣвъ честь получить почтеннѣйшее письмо Вашего Сіятельства отъ 7<sup>ю</sup> сего мѣсяца, спѣшу на оное отвѣтствовать.

Во первыхъ долгомъ поставляю донести Вашему Сіятельству о исправномъ полученіи мною по тяжелой почтѣ посылки, о коей Вы изволили увѣдомлять меня въ прошломъ письмѣ Вашемъ, и которая заключаетъ въ себѣ книжку Г. Добровскаго *Cytil und Method*, служебникъ 1653 г. печатанный въ Кіевѣ, описаніе, сдѣланное Г. Нечаевымъ о найденной имъ иконѣ Богоматери съ абраксасомъ, и *fac simile* съ грамоты князя Ярослава Полоцкаго, съ замѣчаніями на оную Г. Калайдовича. Все сіе внесено мною въ Библіотеку Вашего Сіятельства. Я совершенно согласенъ съ Г. Калайдовичемъ въ томъ, что Полоцкая грамота Ярославова есть подложная. Какъ почеркъ, такъ и языкъ въ ней гораздо новѣе того времени, къ которому она отнесена. Да и въ показаніи индикта ошибка: 6904 года былъ 4<sup>а</sup> индикта, а не 11<sup>а</sup>, какъ въ грамотѣ поставлено.

Приношу нижайшую мою благодарность Вашему Сіятельству за экземпляръ Іоанна Ексарха, который мнѣ подарить изволите. Пышное сіе изданіе служитъ новымъ доказательствомъ великодушнаго покровительства и помощи, каковую Вы, Сіятельнѣйшій Графъ, оказываете наукамъ. Не премину исполнить приказаніе Вашего Сіятельства о передачѣ одного экземпляра сей книги

Александру Петровичу Званцову для пересылки къ Г. Итальскому скоро получу оныя.

Съ любопытствомъ перечитываю приложенныя пр. Вашего Сіятельства описанія двухъ рукописей, кои въ надежду пріобрѣсти. Дѣйствительно прекрасныя и рѣдкія смотря по оглавленію статей. Нетерпѣливо жду той когда мнѣ можно будетъ поздравить Ваше Сіятельство съ нѣмъ оныхъ и когда онѣ поступятъ ко мнѣ для внесенія въ

Составляемый мною каталогъ рукописей Библіотекъ Сіятельства поемногу подвигается. Между тѣмъ занежь сочиненіемъ примѣчаній къ памятникамъ Краинск. X вѣка, сохранившимся въ Фрейзингенской рукописи, издаетъ Г. Кешпенъ. Принявъ на себя по-прежнему трудъ сей, я имѣлъ въ виду содѣйствовать съ моею усиленнѣйшему совершенію такого дѣла, на которое вы любезно употребили иждивеніе Ваше, при чемъ я исполняю долгъ мой къ Вашему Сіятельству. По окончаніи составленія стану готовиться къ порученному мнѣ Вашимъ Сіятельствомъ изданію Сборника Святославова. Для такого изданія мнѣ драгоцѣннымъ пособіемъ пергаменный XI вѣка Г. Г. словъ Имп. Пуб. Библіотеки; ибо въ Сборникѣ помѣщены мѣста изъ словъ Григоріевыхъ, и переводъ кажется онымъ же. Любопытно будетъ сличеніе сихъ двухъ рукописей

Добровскаго Cyrill und Method у здѣшнихъ книгъ еще неимѣется въ продажѣ. Я повременно навѣдуюсь этой книгѣ, чтобъ купить ее, и переслать одинъ экземпляръ, какъ В. С. приказывали.

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

86. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 28 окт. 1824 г. Гол.

М. Г. А. Х.

Присоедините пожалуйста къ Монгольской брѣнь мною въ Сибири, здѣсь приложенную выписку изъ Смида въразсужденіи оной.

Препровождаю также дошедшіе ко мнѣ безъ всякаго письма новые рисунки Маіербергова путешествія. Поручите Г. Плисову показать ихъ Гг. Кругу и Аделунгу, а потомъ хранить въ Библіотекѣ.

По нынѣшней тяжелой почтѣ вы получите рукопись, которую, кажется, почестъ должно, какъ одну изъ самыхъ важнѣйшихъ по ея древности. Для меня ее купилъ Г. Калайдовичъ, что усмотрѣть изволите изъ приложеннаго здѣсь въ копіи письма его: онъ не полагаетъ сомнѣнія, что она писана въ XII вѣкѣ и подтверждаетъ то многими доводами, кои и мнѣ кажутся основательными. Но я, Милостивый Государь мой, дождусь вашего объ ней рѣшительнаго заключенія. Опредѣлите пожалуйста ея вѣкъ и достоинство, и ежели она точно такъ древна, то похвалитесь ею Александру Ивановичу Ермолаеву, при свидѣтельствovanіи моего почтенія.

Я еще приобрѣлъ двѣ прекрасныя рукописи совершенно сбереженныя: въ одной, какъ добавокъ, находятся прелюбопытныя и донныя вовсе неизвѣстныя посланія нашихъ древнихъ митрополитовъ къ Псковичамъ. Въ одномъ посланіи Митрополитъ гнѣвается на Діонисія, Суздальскаго Епископа, что посѣщая временно Псковъ своевольно перемѣнилъ и поправилъ безъ всякаго къ тому права уставную грамоту в. к. Александра Невскаго, данную Псковичамъ, по которой они *ходили*, какъ имъ *судили* или *казнили*. Въ другой грамотѣ видно, что по предстательству князя Андрея Александровича и Псковскихъ сановниковъ, Митрополитъ освобождаетъ ихъ отъ тяжкой для нихъ цѣловальной уставной грамоты кн. Константина Дмитріевича. Мнѣ совсѣмъ неизвѣстно, чтобы гдѣ либо въ лѣтописяхъ нашихъ о сихъ двухъ коренныхъ Псковскихъ законахъ было упоминаніе. Скажите мнѣ вы, Милостивый Государь мой, что о томъ было вамъ извѣстно. Я также приобрѣлъ двѣ иныя рукописи, но меньшія достоинствомъ своимъ, хотя заслуживающія нѣкотораго вниманія, и свитокъ въ 40 аршинъ, заключающій производство тяжбнаго дѣла, при царѣ Михаилѣ Ѳеодор. Все сіе дойдетъ до васъ постепенно. На послѣднемъ пергаминномъ листѣ той древней рукописи, которую къ Вамъ пре-

проводяю, постарайтесь пожалуйста возстановить из средствомъ поблекшія строки.

Достойно уваженія кажется то, что въ числѣ сихъ находится имя Христины, а подъ нею писаны имена: Иванъ Лавръ, Вассіанъ. Извѣстно же, что у насъ въ XII вѣкѣ упоминають двухъ Христинъ: одну почитаютъ супругу міра Мономаха, что отрицаетъ Н. М. Карамзинъ, а со второй, что была она супругою Мстислава Влад. Не поведетъ ли васъ сія приписка о Христинѣ къ точнѣйшему въ какихъ годахъ сія рукопись могла быть написана.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

P. S. Хотя того съ точностію опредѣлить не можно, въ рукописи подлѣ имени Христины стоитъ имя Петра. Помните, что Мстиславъ въ христіанствѣ назывался Петромъ. Городскій лѣтописецъ кончину Христины относитъ къ тому, что сія рукопись не самая ли древнѣйшая, каковъ Помня, что у меня въ Библіотекѣ находится и другой списокъ того же лѣтвчника, но писанный цѣлымъ въѣзъ васъ, Милостивый Государь мой, покорно прошу сличить обѣ сіи харатейныя рукописи одинакаго содержания, опредѣлить ту перемѣну Славено-Русскаго языка, подвергнулся въ теченіи 100 лѣтъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ *ut in litteris*

Графъ Н. Румянцовъ

87. Румянцовъ Востокову. 7 нояб. 1824 г. Г.

М. Г. м. А. Х.

Съ обыкновеннымъ удовольствіемъ получилъ я ваше письмо. Вы меня удостоить изволили отъ 22-го Октября, и ключаетъ въ себѣ много для меня полезнаго. Вы меня тѣмъ одолжили, что составляете примѣчанія къ Краинскаго языка X вѣка, издаваемымъ для меня. И порадовали меня много, предсказывая, что скоро выйдеть новое изданіе Сборника Святославова.



Не сомнѣваюсь въ приобрѣтеніи тѣхъ 2-хъ рукописей, о содержаніи коихъ увѣдомлялъ васъ 7-го Октября; но Митрополитъ Евгений, занимающійся сочиненіемъ Псковской лѣтописи, пожелалъ имѣть одну изъ оныхъ на время. Какъ скоро она возвращена мнѣ будетъ и точно станетъ моею собственностію, я не премину къ вамъ ее препроводить и съ другою вмѣстѣ для присоединенія къ прочимъ рукописямъ. Она безъ сомнѣнія Библіотеку мою украситъ. Я къ вамъ, Милостивый Государь мой, по тяжелой почтѣ препроводилъ 30-го Октября рукопись XII вѣка, которая, кажется мнѣ, непременно возвыситъ цѣну моей Библіотеки: я съ нетерпѣніемъ ожидать буду вашего объ ней заключенія.

Скажите мнѣ пожалуйста сколько въ Имп. Пуб. Библіотекѣ рукописей древнѣе этой? Г. Оберъ-Прокуроръ Св. Синода увѣдомляетъ меня, что Синодъ, снисходя на мое прошеніе, велѣлъ допустить Г. Калайдовича составить въ Москвѣ ученый Каталогъ всѣмъ рукописямъ Патріаршей Синодальной Библіотеки. Когда каталогъ сей готовъ будетъ, когда особливо окончится тотъ, въ которомъ Вы описываете мнѣ принадлежащія рукописи, тогда кажется будетъ принесена мною любителямъ нашихъ древностей достаточная услуга.

Препровождаю къ Вамъ декретъ Польскаго Короля по случаю насильственной смерти скончавшагося Полоцкаго Архіепископа Іосафата, перешедшаго отъ благочестія къ Уніи. Приобщите бумагу сію къ прочимъ рукописнымъ моимъ бумагамъ.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

88. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. Гомель. 18 нояб. 1824 г.

М. Г. м. А. Х.

Препровождаю къ Вамъ купленную мною на Макарьевской ярмаркѣ древнюю мѣдную икону для храненія въ Библіотекѣ моей до моего возвращенія. Всѣ надписи на сей иконѣ — самой чистой отдѣлки. По изображенію буквъ и по старинному правописанію самъ Митрополитъ Евгений почиталъ, что она не моложе XIII в.; но три дни спустя вывелъ о ней заключеніе, которое молодѣтъ

Сборникъ II отд. М. А. Н.

10

сію икону довольно. Съ обѣихъ его писемъ здѣсь прила  
Второе заключеніе, безъ сомнѣнія, предпочесть должно  
первому, ежели бы точно было доказано, что изобра  
иконѣ Петръ и Сергій есть наши Россійскіе Чудотвори  
вѣстно, что Восточная церковь и мы съ нею празднуемъ  
Петровъ Епископовъ; не былъ ли который изъ нихъ по  
за Митрополита?

Упоминаемыя Евгеніемъ Литовскія грамоты я  
Вамъ послѣ для помѣщенія въ моей Библіотекѣ.

Для любопытства Вашего, Милостивый Государь  
провождая къ Вамъ выписку того, что пишетъ ко мнѣ  
касательно Калайдовичева изслѣдованія о Іоаннѣ Ек  
гарскомъ.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Г. Профессора Лобойки къ Госуд  
Канцлеру отъ 3-го Ноября 1824 года. Виль

Я не прежде желалъ донести Вашему Сіятельству  
неніи порученій, коими благоволили меня удостоить; к  
варительномъ разсмотрѣніи сего важнаго труда (изслѣ  
Іоаннѣ Екзархѣ Болгарскомъ, соч. Г. Калайдовича).

Сіе достопамятное изданіе представляя древнѣйш  
денія Славенской Литературы подастъ поводъ къ без  
изысканіямъ и соображеніямъ, а особливо для Богоу  
венослововъ. Я думаю, что они теперь воспользуют  
лучше, нежели мы. Въ Добнерѣ имѣютъ они знамен  
шественника. Какъ скоро дѣло доходитъ у нихъ до  
древностей, у нихъ всегда предъ глазами Assemani, и  
изъ актовъ Ватикана и другихъ пособій драгоцѣннѣйш  
къ Исторіи Славенской церкви. Они также давно у  
собранія папскихъ буллъ, житія святыхъ, постанов  
ровъ, переписку первыхъ Христіанскихъ проповѣднико  
повъ и Патріарховъ. Но благодаря Провидѣнію, и  
стечественному просвѣщенію столь знаменитаго

обогащающаго Россію новыми источниками Славенскихъ древностей, мы пробуждены отъ усыпленія, вкусъ къ отечественнымъ древностямъ и исторія сдѣлался господствующимъ и въ то же время мы чувствуемъ, что для дальнѣйшихъ подвиговъ не достаетъ намъ классической учености, безъ которой предварительные труды и пособія, доставляемыя всею Европейскою Литературою, остаются для насъ по большей части неприступными. Новыя жертвы Вашего Сіятельства возбуждаютъ въ насъ болѣе и болѣе сіи чувствованія и будутъ предметомъ соревнованія ученыхъ и вѣнцемъ ихъ славы.

Изданіемъ Іоанна Екзарха положенъ краеугольный камень въ основаніе Славенской Палеографіи, которая должна пролить жизнь и свѣтъ на мрачную древность. Я падѣюсь, что Г. Кеппелъ, занимающійся теперь подъ покровительствомъ Вашего Сіятельства въ особенности симъ предметомъ, найдетъ въ семъ изданіи важную подпору и поощреніе. Его труды конечно надолго будутъ торжествомъ ученыхъ. Г-ну Калайдовичу принадлежитъ честь не только какъ ревностнаго и счастливаго изыскателя Славенскихъ древностей, но и какъ перваго основательнаго Комментатора изъ Россійскихъ ученыхъ. Онъ обогатилъ изданные имъ памятники многими новыми открытіями и важными объясненіями въ пользу Славенской Филологіи, Исторіи Словесности и Церковной. Видно также, что у него въ рукахъ есть много другихъ достопамятныхъ матеріаловъ; но всего важнѣе Изборникъ Святославовъ съ рисунками и украшеніями, а особливо изображеніе семейства сего Князя. Я думаю, что Г. Калайдовичъ послѣ Екзарха ничего не найдетъ достойнѣе нашихъ ожиданій, его талантовъ и покровительства Вашего Сіятельства, какъ сей драгоценный памятникъ.

Г. Калайдовичъ пишетъ въ предисловіи, что онъ поздно получилъ Добровскаго Славенскую Грамматику, которая однакожъ, по его мнѣнію, могла бы быть для него наставительнымъ руководствомъ только въ частяхъ, а не въ цѣломъ. Напротивъ я, который довольно хорошо вытвердилъ эту книгу, увѣренъ, что безъ

ней невозможно успѣшно совершить никакого филологическаго труда и Г. Калайдовичъ, прочитавъ ее со вниманіемъ много разрѣшеній на тѣ недоумѣнія, кои онъ показывалъ Екзарху; а совершенство частей доставляетъ совершенству целому<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> На пр. у Калайдовича стр. 23, гдѣ онъ вмѣстѣ съ Г. Востоковымъ пишетъ: *исцѣлѣнѣся*, слѣдующія послѣ личныхъ глаголовъ формою неопредѣленнаго наклоненія, или сокращеніемъ обще оба не знаютъ ничего рѣшительнаго сказать объ этомъ. стр. 393 давно это опредѣляетъ Славенскимъ супиномъ, какъ по *dormitum*, приводя многіе примѣры: *приде Мр іа видѣтъ гробъ и*

89. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 22 нояб. 1824 г.

С. Р. М. Г. Я имѣлъ честь получить оба почтеннѣйшія Вашего Сіятельства 1-е отъ 28-го Октября съ приложеннымъ копіями писемъ Г. Смида о Монгольской бронѣ и Лавинича о пергаменной рукописи Лѣствичника, 2-е, отъ 7-го съ приложеннымъ спискомъ Декрета Польскаго Короля о вѣнчаніи Полоцкаго Архіепископа Юсафата; на сихъ дошла также отправленная по тяжелой почтѣ посылкой пергаменной рукописи Лѣствичника, которую Г. Калайдовичъ купилъ для Вашего Сіятельства.

Рукопись сія—судя по почерку ея—безъ всякаго сомнѣнія принадлежитъ къ XII вѣку, и я усерднѣе поздравляю Ваше Сіятельство съ пріобрѣтеніемъ такой рѣдкости. Въ Императорской Библіотекѣ только двѣ Словенскія рукописи древнѣе этой: именуемая *Евангеліе* и *Григорій Богословъ*, а въ Библіотекѣ Вашего Сіятельства эта рукопись будетъ можетъ быть перенести ея: ибо почеркъ ея кажется старѣе того, котораго въ *Евангеліи* 1164 года.

Только *последній листъ* Лѣствичника очевидно и по почерку въ немъ, примѣтно отдѣляющійся отъ предыдущихъ листовъ, принадлежитъ XIII или даже XIV вѣку. Почеркъ особенно примѣтенъ въ буквахъ: *z, z, a, y, z*. Изъ сихъ буквъ, которыя поменьше, сняты съ послѣднихъ



которомъ и чернила по свѣжѣ. Приписки на семъ послѣднемъ листѣ не могутъ слѣдовательно быть старѣ XIII или XIV вѣка. Это, по большей части, *пробы пера*, въ которыхъ писецъ, для упражненія руки своей повторяетъ часто однѣ и тѣ же буквы и слова безъ связи, такъ напр. у него встрѣчается нѣсколько разъ: Ѡ княза, и потомъ какія нибудь недокончанныя слова или отдѣльныя буквы ѣъ, аа, и тому подобн. и все сіе разбросано безъ порядка вдоль и поперекъ страницы. Между прочимъ написано тутъ: Ѡ княза шарьпока ко (вѣроятно недописаны т и л надстрочныя: Ѡ аръпо'ка). Въ другомъ мѣстѣ: Ѡ княза къ тивуну да (къ тивуну т. е. къ управителю или судѣ, Да — начало какого нибудь собственнаго имени: Данилу или Давыду и пр.). Писавшій сіе былъ можетъ быть Дьякомъ какого нибудь князя Ярополка, и пробуя перо или трость свою писальную выбралъ естественно такія для сего слова, какими начинались грамоты княжескія: Ѡ княза, и т. далѣе. Имя Ярополка могло бы повести къ открытію, когда начертаны сіи пробы пера (или трости), — если бы намъ извѣстны были всѣ князья, носившіе это имя. Въ XIV в. я не могъ отыскать ни одного Ярополка. Моложе всѣхъ упоминаемыхъ подъ 1197 и 1214 годами Ярополкъ Ярославичъ, правнукъ Ольга Святославича Черниговскаго. Прочіе всѣ жили въ XII вѣкѣ и ранѣе. Другія собственные имена въ сихъ припискахъ я прочелъ слѣдующимъ образомъ:

перъ+ хрстинъ  
иванъ  
смеонъ  
лавъръ  
василиу  
снлуанъ

Ежели бы Мстиславъ Владимировичъ, супругъ Христины, носилъ дѣйствительно христіанское имя Петра, то можно бы думать, что здѣсь кѣмъ нибудь изъ потомковъ его, записано имя сего князя, супруга его и родственниковъ: но Мстиславъ назывался *Теодоромъ*. Такъ названъ онъ и въ послѣсловіи Евангелія хри-

нящагося въ Московс. Архан. Соборѣ (см. Іоаннъ Екзархъ Татищевъ неизвѣстно на чемъ основываясь назвалъ с Петромъ).

Теперь въ Библіотекѣ Вашего Сіятельства находи списковъ Іоанна Лѣствичника, и я нынѣ же займусь их трѣніемъ и сличеніемъ.

Съ радостнымъ ожиданіемъ прочелъ я пріятную вѣ рую Ваше Сіятельство мнѣ сообщить позволили, что Г. вичъ допущенъ къ составленію ученаго каталога рукоп подальной Библіотеки. Сколько новыхъ сокровищъ ученому свѣту, и Вамъ, Сіятельнѣйшій Графъ, обяза открытіемъ оныхъ!

Рисунки Маіербергова путешествія передалъ я по Вашего Сіятельства Г-ну Плисову для показанія Г- Аделунгу.

Я не преминулъ похвалиться Александру Ивановичу новыми приобрѣтеніями Вашего Сіятельства х Лѣствичникомъ и другими рѣсами, коихъ описанія Вы звать изволили, и онъ вмѣстѣ со мною порадовался цѣннымъ памятникамъ старины.

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

90. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. Гомель, 27 нояб. 18

М. Г. м. А. Х.

Я точно помню, что среди моихъ рукописныхъ кни аходится довольно тостый in folio, подъ заглавіемъ лѣтопись. Покорно васъ прошу ее отыскать преп Алексѣю Ѳеодоровичу Малиновскому на извѣстный ед

Одинъ изъ Виленскихъ пострадавшихъ профессо не ошибаюсь профессоръ законовѣденія Г. Даниловичъ въ Петербургъ, желая тамъ найти себѣ мѣсто. Вы, Государь мой, премного одолжили бы меня, еже именей пригласили его побывать въ моей Библіотекъ ему тогда рукопись, содержащую Русскіе Короля Р

коны, а вмѣстѣ навѣдались у него, известны ли они ему, или иному кому изъ ученыхъ въ Польшѣ. Ежели по прочтеніи и нашедъ ихъ достойными изъявить онъ готовность приступить къ изданію ихъ на моемъ издѣніи; то я приму сіе за одолженіе себѣ, а онъ свободное теперь свое время таковымъ трудомъ займетъ и отличить.

По тяжелой почтѣ препровождаю къ Вамъ одну изъ приобрѣтенныхъ вновь рукописей, Діонисія Ареопагита, да свитокъ, заключающій въ себѣ подлинное тяжёлое дѣло при Царѣ Михаилѣ Оедоровичѣ между Бояриномъ Княземъ Лыковымъ и Патріаршими крестьянами и снятый съ сего свитка списокъ въ видѣ тетради.— Не смотря на скучныя повторенія я его читаю; но не могу самъ опредѣлить того, что у васъ теперь спрашивать буду. Есть ли въ дѣлѣ семъ, что либо донынѣ неизвѣстное въ отношеніи къ дѣлопроизводству тѣхъ временъ, налагаемыхъ пеней или существовавшихъ тогда законовъ, до насъ недошедшихъ. Я слышу, что вы коротко знакомы съ Г. Боголюбовымъ, Секретаремъ Комисіи Составленія Законовъ: не угодно ли вамъ будетъ съ нимъ о томъ побесѣдовать?

Ко мнѣ изъ Рима отправлены копія съ разныхъ бумагъ, хранящихся рукописными въ тамошнихъ Библіотекахъ. Для любопытства Вашего, не получивъ еще ихъ, препровождаю къ Вамъ ихъ опись: кажется должны быть любопытны.

Вышеупомянутый Г. Даниловичъ не возметъ ли на себя и этого труда мнѣ въ одолженіе, чтобы теперь приступить къ напечатанію того сокращеннаго Русско-Литовскаго лѣтописца, которой онъ самъ отыскалъ. Но я точно его прошу, чтобы сіе изданіе было напечатано Русскими, а не Польскими буквами. Спросите пожалуйста у него въ какой цѣнѣ Гг. Польскіе ученые держатъ напечатанное въ Краковѣ въ 1609 году сочиненіе, подъ заглавіемъ *Relatio powszechna albo powinu pospolite*, пер. съ Итальянскаго Павл. Ленчицомъ?

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Я съ удовольствіемъ прочелъ сообщенную мнѣ выписку изъ письма къ Вамъ Профессора Лобойки объ Іоаннѣ Екзархѣ. За-мѣчанія Г. Лобойки нахожу вообще справедливыми, хотя и не во всемъ могу съ нимъ согласиться. Надѣюсь при случаѣ дружески побесѣдовать съ нимъ о предметахъ нашего разногласія.

По приказанію В. С. переслалъ я къ А. Θ. Малиновскому Кіевскую лѣтопись Библіотеки Вашей. Не умедлю также исполнить и другія порученія В. С. кои угодно было возложить на меня и именно: 1) чтобъ къ осмотру Библіотеки Вашей пригласить Профессора Даниловича и отобрать отъ него желаемыя объясненія, 2) поговорить съ Г. Боголюбовымъ и съ другими знающими нынѣшній судебный порядокъ о старинномъ тяжбномъ дѣлѣ вписанномъ на свиткѣ принадлежащемъ В. С-ву. Не умедлю исполнить и другое порученіе В. С: чтобы распросить знатоковъ судей порядка, въ чемъ именно разнствуеетъ отъ нынѣшняго производство стар. тяжбнаго дѣла вписаннаго на свиткѣ принадлежащемъ В. С-ву — коль скоро получу означенный свитокъ.

94. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 18 дек. 1824 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Г. Аделунгъ мнѣ объясняетъ, что изъ числа получаемыхъ мною вдвойнѣ рисунковъ Меіербергова посольства одна часть принадлежитъ Государынѣ вдовствующей Императрицѣ. Прошу васъ отдѣлить сію часть и бережно доставить Г. Аделунгу для поднесенія Ея Величеству.

Препровождаю къ вамъ книги, полученныя мною отъ Дерптскаго Профессора Клоссіуса, которыя прошу присоединить къ моей Библіотекѣ.

Изъ приложенной здѣсь выписки изъ письма Г. Кеппена и моего на то отвѣта, вы изволите увидѣть, что онъ домогался у меня о дозволеніи ему наименовать въ своемъ журналѣ тѣ изданія, которыя не были извѣстны Сопикову, а находятся въ моей Библіотекѣ. Я судилъ, что сіе есть принадлежность того каталога, коимъ вы занимаетесь и просилъ Г. Кеппена довольствоваться



чрезъ посредство Г. Плисова (я не имѣю чести знать его) на разсмотрѣніе Г. Академику Френу.

Я полагаю, что Вы уже получили одну изъ древнѣйшихъ рукописей, Лѣствицу Іоаннову, думаю XII в., недавно приобретенную мною для Канцлера. Графъ обѣщалъ сообщить мнѣ Ваше мнѣніе о семъ манускриптѣ.

Изъ письма П. И. Кеппена я усмотрѣлъ, что Вы уже изволите знать о новомъ порученномъ мнѣ трудѣ. Открытіе таинствъ Синодальной Библіотеки есть одно изъ достославныхъ предпріятій нашего Мецената.

На сей разъ не могу Вамъ сообщить ничего особеннаго.

Прося почтить меня увѣдомленіемъ о полученіи монеты и принять увѣреніе въ совершенномъ къ Вамъ почтеніи и душевной преданности, честь имѣю и пр.

Р. С. Прилагаемое письмо не поспушайте передать Петру Ивановичу.

93. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 10 дек. 1824 г.

Почтеннѣйшія письма В. С. отъ 18 и отъ 27 Ноября съ приложеніями къ онымъ я имѣлъ честь получить, также какъ и рѣзную икону, по предмету коей В. С. изволили сообщить мнѣ копія съ двухъ писемъ Митрополита Евгенія. Представленные преосвященнымъ Евгеніемъ выводы не оставляютъ кажется сомнѣнія въ томъ, что бы икона сія не была XV вѣка. Изображенные на оборотѣ Петръ Митрополитъ, Леонтій и Сергій должны быть русскіе святые сего имени. Въ числѣ 25 Петровъ, празднуемыхъ Восточною церковью, хотя и есть три Греческіе Епископа (Генваря 9. Петръ еп. Севастійскій, Сент. 10. Петръ еп. Никійскій, и Ноября 25. Петръ еп. Александрійскій), однакожъ сіи не носятъ названія Митрополита, которое принадлежитъ только Московскому святителю. Кромѣ Сергія игумена Радонежскаго празднуетъ церковь еще двухъ Сергіевъ Мучениковъ: но здѣсь судя по одѣянію изображенъ игумень. Икона сія хотя бы была и XV вѣка остается все однакожъ древнѣйшимъ памятникомъ Русской рѣзбы.

Р. С. Сей часъ получилъ я письмо, каковымъ удостоить меня изволили 10 декабря; приношу вамъ за оное благодарность и отвѣчать буду вскорѣ.

Выписка изъ письма Г. Кеппена къ Государственному Канцлеру  
отъ 28 Ноября 1824 г.

«Въ Библиографическихъ листахъ я объявлю о выходѣ пятой части Библиографіи покойнаго Сопикова, которая только теперь поступила въ продажу. При семъ случаѣ я прошу дозволенія Вашего Сіятельства на напечатаніе списка находящимся въ Вашей библіотекѣ болѣе 20 книгамъ, церковной печати, кои всѣ Сопикову не были извѣстны».

Выписка изъ Отвѣта Государственнаго Канцлера Г. Кеппену отъ  
14-го Декабря 1824 г.

«Что же касается до желанія вашего помѣстить въ Библиографическихъ листкахъ означеніе всѣхъ книгъ печатныхъ, кои хранятся въ моей Библіотекѣ и кои совсѣмъ не были извѣстны Сопикову; кажется мнѣ довольно было бы, чтобы вы въ журналѣ вашемъ сказали ихъ число, съ тѣмъ замѣчаніемъ, что объ нихъ подробно Публика извѣстна скоро будетъ, ибо готовится А. Х. Востоковымъ изданіе каталога моихъ всѣхъ древнихъ Славянскихъ рукописей и старопечатныхъ книгъ, составляющихъ мою библіотеку.»

95. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 19 дек. 1824 г.

М. Г. К. О. я имѣлъ удовольствіе получить пріятнѣйшее письмо Ваше отъ 9-го сего мѣца, съ приложенной при ономъ Восточною монетою, которую и передалъ, по назначенію, чрезъ Г. Плисова академику Френу.

Приобрѣтенный вами для Канцлера Лѣтвичникъ XII в. уже нѣсколько недѣль меня занимаетъ. Я пересматриваю его, сличая съ другими списками Графской Библіотеки, и весьма многому научаюсь изъ этой любопытной древней рѣси. Канцлеръ безъ со-

означеніемъ только счета тѣхъ изданій, не именуя оныхъ. Пожалуйста вручите Г. Кеппену отъ меня тѣ пробные отпечатанные листки его любопытнаго сочиненія, которые онъ ко мнѣ доставлялъ.

Извѣстный вамъ ученый Г. Шмидтъ пришлетъ ко мнѣ въ домъ нѣкоторое число отпечатанныхъ маленькихъ тетрадокъ его новаго труда о Татарскихъ ярлыкахъ. Прошу васъ отдѣлить 50 экземпляровъ на пересылку и раздачу, остальные же поручить какому нибудь книгопродавцу пустить въ продажу, положивъ цѣну согласно съ мнѣніемъ Автора. Изъ числа отпечатанныхъ экземпляровъ примите одинъ для собственной вашей библіотеки, а 15 пришлите ко мнѣ сюда.

Научите пожалуйста моего домоправителя купить для меня и сюда прислать Нѣмецкое г. Френа извлеченіе изъ восточныхъ писателей о древнихъ Русскихъ и о Казарахъ.

Препровождаю къ вамъ копію съ полученнаго письма отъ Г. Погодина, при присылкѣ перевода изслѣдованія Г. Добровскаго о Кириллѣ и Меѳодіѣ; вы изволите увидѣть что этотъ молодой человекъ готовится къ большому отличію; сдѣланный же имъ переводъ, который кажется требуетъ нѣкоторыхъ поправокъ, я на сей конецъ по тяжелой почтѣ къ вамъ препровождаю, покорно Васъ, Милостивый Государь мой, прося со тщаніемъ разсмотрѣть оный, сличить съ нѣмецкимъ подлинникомъ, поправить ошибки и указать мнѣ ихъ на особомъ листочкѣ, который могъ бы я отослать къ самому Г. Погодину, для печатанія его перевода. На сей конецъ прошу васъ возвратить мнѣ и переводъ его. Г. Погодинъ знаетъ, что я васъ просилъ о сличеніи подлинника съ переводомъ.

Вы найдете на страницѣ 158 перевода г. Погодина *безъ дома приходскаго Архієпископа и Епископа*. Я понять не могу, какъ съ тѣмъ просвѣщеніемъ, которымъ онъ отличается, сдѣлалъ онъ такую ошибку.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

## 96. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 20 дек. 1824 г.

Въ отвѣтъ на почтеннѣйшее письмо В. С. отъ 5-го сего мѣа честь имѣю донести, что я продолжаю заниматься просматриваніемъ новопріобрѣтеннаго Вами I. Лѣствичника. Въ разсужденіи текста онъ вообще сходенъ съ другимъ XIII в. харатейнымъ спискомъ, но имѣетъ предъ нимъ преимущество полноты, потому что въ немъ ни одного листа не утрачено, а въ томъ списокѣ недостаетъ почти третьей части листовъ. Что касается до правописанія, то въ XIII в. списокѣ сохранено болѣе архаизмовъ, нежели въ пріобрѣтенномъ нынѣ древнѣйшемъ списокѣ, и я по сей причинѣ съ самаго начала (какъ В. С. безъ сомнѣнія припомнить изволите) относилъ упомянутый списокъ XIII в. къ вѣку XI-му: теперь однако, сличая внимательнѣе почерки отступаюсь отъ прежняго мнѣнія.

Дознаю на опытѣ, что по одному правописанію нельзя судить о вѣкѣ какой либо рѣси: иной позднѣйшій писецъ рабски передаетъ намъ всѣ формы склоненій и спряженій, найденныя имъ въ древнемъ подлинникѣ; но къ буквѣ или къ почерку никто не считалъ за нужное поддѣлываться, всякій держался того почерка, который въ его время былъ употребителенъ, и къ коему онъ пріученъ былъ смолоду, хотя бы и хотѣлъ удалиться отъ онаго, привычка заставила бы его сбиваться на старое. Слѣдовательно почеркъ или форма буквъ составляетъ вѣрнѣйшую Палеографическую примѣту.

Отправленные ко мнѣ В. С-мъ Діонисій Ареопагитъ и свитокъ стариннаго тяжёбнаго дѣла, а также и письма А. И. Румянцова къ Кн. Меншикову получены мною въ исправности и внесены въ Библіотеку В. С-ва. Присланную при свиткѣ тетрадь, въ коей означенное тяжёбое дѣло списано, я намѣреваюсь прочесть на досугѣ, и потомъ отобрать мнѣніе знающихъ людей о формахъ стариннаго судопроизводства, явствующихъ изъ сего дѣла.

По требованію В. С-ва выписываю здѣсь всю небольшую статью Сербскаго Пролога о Кн. Мстиславѣ:



мнѣнія сообщить вамъ письмо, въ коемъ я представилъ Его С-ву мои замѣчанія о сей рѣси. Въ дополненіе къ онымъ прибавлю слѣдующее. Въ одномъ изъ прежнихъ моихъ къ Вамъ писемъ уведомлялъ я васъ, что нашелъ въ Б-кѣ Канцлера рѣси І. Лѣствичника ХІ вѣка. Таковую древность приписывалъ я оной рѣси основываясь на правописаніи и языкѣ, исполненныхъ архаизмами, по коимъ она казалась мнѣ весьма сходною съ Изборникомъ 1073 года. Но я не обратилъ надлежащаго вниманія на почеркъ ея, указывавшій на ХІІІ столѣтіе — или лучше сказать, не уважилъ примѣчаемаго въ ономъ несходства съ почеркомъ ХІ вѣка, полагая правописаніе и языкъ достаточными признаками къ опредѣленію древности письма. Теперь, осмотрѣвшись, поправляю свою ошибку, и удостовѣряюсь, что не правописаніе, а почеркъ составляетъ вѣрнѣйшую примѣту для Палеографа. Новопріобрѣтенный Лѣствичникъ по почерку несомнѣнно принадлежитъ къ ХІІ в., но правописаніе имѣетъ большею частію новое. Изрѣдка встрѣчаются въ немъ усугубленія буквъ въ склоненіяхъ и спряженіяхъ, каковыя въ рѣси ХІІІ в. постоянно употреблены. Впрочемъ въ обоихъ спискахъ одинъ и тотъ же древній Болгарскій переводъ, совершенно отличный отъ перевода, содержащагося въ другихъ четырехъ спискахъ Канцлерской Библіотеки, писанныхъ на бумагѣ. Рѣсь ХІІ в. тѣмъ драгоцѣннѣе что она полна, между тѣмъ какъ въ Лѣствичникѣ ХІІІ в. недостаетъ многихъ листовъ.

Я сердечно радуюсь исходатайствованному вамъ, почтеннѣйшій К. Θ. дозволенію описывать Синодальную Библіотеку. Да продлитъ Богъ драгоцѣнную жизнь нашего Мецената!

Благодарю Васъ покорнѣйше за благосклонное пожеланіе мнѣ успѣха въ трудахъ моихъ, и намъ равномѣрно желаю успѣшнаго совершенія предприемаемаго вами нынѣ труда, коимъ вы стяжаете новое право на благодарность публики.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и душевною преданностію и пр.

## 96. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 20 дек. 1824 г.

Въ отвѣтъ на почтеннѣйшее письмо В. С. отъ 5-го числа имѣю донести, что я продолжаю заниматься просмотрѣмъ новопріобрѣтеннаго Вами I. Лѣствичника. Въ разтекста онъ вообще сходенъ съ другимъ XIII в. харатиспискомъ, но имѣетъ предъ нимъ преимущество полноты, что въ немъ ни одного листа не утрачено, а въ томъ едоставаетъ почти третьей части листовъ. Что касается до саванія, то въ XIII в. спискѣ сохранено болѣе архаизмовъ, въ приобрѣтениомъ нынѣ древнѣйшемъ спискѣ, и я по числѣ съ самаго начала (какъ В. С. безъ сомнѣнія позволите) относилъ помянутый списокъ XIII в. къ вѣку, теперь однако, слѣдая внимательнѣе почерки отступаюсь отъ моего мнѣнія.

Дознаю на опытѣ, что по одному правописанію нельзя вѣкъ какой либо рѣси: иной позднѣйшій писецъ рабски намъ всѣ формы склоненій и спряженій, найденныя имъ, не имѣетъ подлинникъ; но къ буквѣ или къ почерку никто не за нужное поддѣлываться, всякій держался того почерка въ его время былъ употребителемъ, и къ коему онъ приносился, хотя бы и хотѣлъ удалиться отъ онаго, приносила бы его сбиваться на старое. Слѣдовательно и форма буквъ составляетъ вѣрнѣйшую Палеографическую

Отправленные ко мнѣ В. С-мъ Діонисій Арсенаковъ стариннаго тяжёбнаго дѣла, а также и письма А. Цова къ Кн. Меншикову получены мною въ исправномъ саваніи въ Библиотеку В. С-ва. Присланную при свѣткѣ коей означенное тяжёбное дѣло списано, я намѣреваю на досугѣ, и потомъ отобрать мнѣніе знающихъ людей стариннаго судопроизводства, явствующихъ изъ сего

По требованію В. С-ва выписываю здѣсь всю статью Сербскаго Пролога о Кн. Мстиславѣ:

л. 100. на оборотѣ.

Въ тѣ же днѣ (Апрѣля 15) памѣ блговѣрнаго кнеза мѣстислава емоу же бѣ съдѣяно име въ стѣмъ крещени теѡѡръ.

Тѣмъ блговѣрнымъ кнезь мѣстиславъ бѣше снѣ владимировъ. по прѣставленіи оца своего въ кнѣвѣ кнежешомоу блгодаримъ бѣ ѡ ба за добродѣтѣ жития кго мѣтивъ бо бѣше неодоумно на всякого чѣлка равность имѣнъ блжвннѡую. съзѣа цркви новаго ради блговѣщеннаго и покова к златомъ и сребромъ и камешнымъ многоцѣннымъ въ кнѣвѣ же съзѣа цркви стго теѡѡра и стѣ ю спѣшнымъ великимъ съ митрополитомъ михаиломъ и инѣи многѣи цркви оствѣ въ днѣ свое сребра и злата въ роуцѣ свои не принимаше. за по не любѣше бѣта. и въ днѣ прѣставленнаго своего увѣдѣвъ прѣставленнаго свое и повелѣ слугамъ своимъ гробъ себѣ оуготовати. и тако чѣтѣ прѣстависе и гробѡу прѣданъ бѣ съ снѡмъ своимъ мѣстиславомъ и съ болѣры и людьми своимъ въ цркви стго теѡѡра еже създа сътвори чѣстны монастырь стго еѡѡра.

Въ поясненіе сей довольно темной и несвязной статьи замѣтить должно, что у Мстислава Владим<sup>ича</sup> не было сына Мстислава, а были дѣти Всеволодъ, Изяславъ, Ростиславъ, Святославъ, Владимиръ; изъ внучатъ его двое носили имя Мстислава: одинъ Изяславичъ, другой Ростиславичъ. Можетъ быть который нибудь изъ нихъ находился при погребеніи дѣда. Мстиславъ преставился въ 1131 году Апрѣля 14-го. Церковь св. Феодора заложена имъ въ 1128 году. При освященіи ея могъ находиться Митроп. Михаилъ, который въ 1127 году, а по мнѣнію другихъ года два спустя вступилъ въ управленіе паствою. Но что значитъ: созда ц. пов. ради бл? Не поставлено ли здѣсь благовѣщеніе вм. *благостіа*, т. е. Ев-ія, и не идетъ ли рѣчь о томъ Ев-іи Мстисл. которое хранится нынѣ въ Москов. Арх. Соборѣ? Послѣдующія слова: и покова и пр. всего приличнѣе могутъ относиться къ означенному Ев-ію, которое дѣйствительно было такимъ образомъ украшено и нарочно для сего возио въ Царьградъ. Когда уже столько употреблено было иждивенія на сіе Ев-іе, то могло статься, что и особая церковь для храненія онаго была устроена!

Алексіѣ Михайловичѣ? Сличеніе думаю, будетъ нетрудно, ибо при каждомъ планѣ, если не ошибаюсь, есть оглавленіе всѣмъ его частямъ.

Скажите мнѣ пожалуйста, кто таковъ А. Пушкинъ, который составилъ статью о Скифахъ въ Соревнователѣ?

Прошу васъ купить въ Академической лавкѣ Стриттерово сочиненіе *Memoriae populorum*, и подарите отъ меня Г. Калайдовича, а что заплатите, потребуйте отъ домоправителя моего.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

99. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 3 янв. 1825 г.

Принося В. С-ву всеусерднѣйшее поздравленіе мое съ наступающимъ новымъ годомъ, честь имѣю увѣдомить о полученіи почтеннѣйшихъ писемъ Вашихъ отъ 18-го и отъ 20-го Декабря, равно какъ и посылокъ вмѣстѣ съ оными отправленныхъ. Книги, доставленныя къ В. С-ву отъ Профессора Кюссена, вновь полученные рисунки Маіербергова путешествія и списанные въ Московскомъ Архивѣ старыхъ дѣлъ грамоты внесены мною для храненія въ Вашу Библіотеку. Первыя двѣ купчія грамоты, — судя по почерку приложенныхъ снимковъ и по правописанію, — принадлежать къ XIV вѣку. Во второй купчей не только буква з (з) какъ В. С-во извоили замѣтить, но и ж (ж) имѣетъ странное начертаніе, каковаго мнѣ не случалось видывать. Препровожденные ко мнѣ В. С. для врученія Г. Кеппену оттиски издаваемыхъ имъ снимковъ Словенскихъ письменныхъ памятниковъ возвращены мною ему отъ имени В. С-ва. За неприсылкою еще отъ Г. Шмидта книжекъ его о Монгольскихъ ярлыкахъ, я не имѣлъ случая исполнить порученіе, данное мнѣ въ прежнемъ В. С-ва письмѣ, которое Вы извоили нынѣ отмѣнить. Не премину, соответственно послѣднему приказанію Вашему, по полученіи означенныхъ книжекъ отослать ихъ къ Г. Френу, за исключеніемъ одного экземпляра мнѣ пожалованнаго В. С. въ подарокъ, за который приношу покорнѣйшую мою Вамъ благодарность. Ваше С-во приказывали купить



Препровождаю къ вамъ вновь полученные рисунки Меірбергова путешествія; но уже не вдвойнѣ и слѣдовательно прошу сіи причислить къ прежнимъ, мнѣ принадлежащимъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Р. S. Ежели вы, М. Г. м., еще не успѣли исполнить моей просьбы, въ отношеніи малаго изданія сочиненія г. Шмидта; то въ отмѣну того, что прежде къ вамъ писалъ, прошу теперь все сіе изданіе передать Г. Френу за исключеніемъ того экземпляра, который вамъ былъ предоставленъ. Я къ Г. Френу писалъ, какъ съ изданіемъ симъ распорядиться.

Честъ имѣю быть *ut in litteris*.

98. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 28 дек. 1824 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Только что получилъ письмо, каковымъ меня удостоить изволилъ 20 Декабря; то и спѣшу васъ за оное благодарить и свидѣтельствовать вамъ то удовольствіе, съ каковымъ я прочелъ всѣ любопытныя замѣчанія Ваши на счетъ двухъ харатейныхъ списковъ Іоанна Лѣтвчника.

Благодарю также за выписку изъ Сербскаго пролога о князѣ Мстиславѣ. Нѣтъ ли въ немъ чего-о Христинѣ, бывшей въ супружествѣ за однимъ изъ Мстиславовъ?

Я истинно радуюсь догадкѣ вашей, съ какою объясняете темное мѣсто Сербскаго пролога, что князь созданную имъ церковь поковалъ золотомъ, серебромъ и камнемъ драгоценнымъ. Нѣтъ кажется сомнѣнія, что тутъ не идетъ дѣло о Храмѣ Благовѣщенія, а объ известномъ Мстиславовомъ Евангеліи благовѣствующемъ.

Препровождаю къ вамъ для моей библіотеки двѣ рукописи, о которыхъ здѣсь прилагаю записку почтеннаго Гомельскаго О. Протоіерея Григоровича.

Сравните пожалуйста рисунокъ плана Москвы Меірберга съ тѣмъ планомъ, который напечатанъ уже въ Олеаріусовомъ путешествіи. Встрѣчаются ли важныя измѣненія Москвы при Царѣ

100. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 9 янв. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Подвода, прибывшая ко мнѣ изъ Петербурга съ кладью, приняла обратный путь 6-го числа; я воспользовался этимъ случаемъ и препроводилъ къ вамъ съ сею подвоею нѣсколько рукописей, между коими есть весьма маловажныя, переводы съ Французскаго 18-го вѣка, купленныя Алексѣемъ Федоровичемъ на удачу. Въ объясненіе одной изъ некупленныхъ рукописей препровождаю къ вамъ выписку изъ письма Г. Калайдовича и списокъ съ любопытной у ней приписки, по которой можно точно опредѣлить весь жребій извѣстнаго Аѳанасія, игумена Серпуховскаго Высоцкаго монастыря. Пожалуйста присоедините сіи двѣ бумаги къ моимъ манускриптамъ.

Вамъ конечно извѣстенъ опытъ въ старинной русской дипломатикѣ, изданный нынѣ Вологодскимъ купцемъ Иваномъ Лаптевымъ. Я его здѣсь уже имѣю; но со всѣмъ тѣмъ желаю, что бы вы моимъ именемъ приказать изволили купить и второй экземпляръ для Петербургской моей библіотеки, къ которой и прошу его присоединить. Сочиненіе вовсе не созрѣлое; но въ вашихъ искусныхъ рукахъ оно можетъ принести плодъ зрѣлый и полезный. Пересмотрите пожалуйста, нѣтъ ли въ твореніи семъ ошибокъ въ опредѣленіи періодовъ тѣхъ годовъ, къ коимъ онъ относитъ бумаги по ихъ гербамъ; всѣ ли гербы тѣхъ періодовъ ему извѣстны были и мое по этой матеріи полное незнаніе исправьте пожалуйста, сказавъ мнѣ между трудолюбивыми Нѣмцами, не существуетъ ли кто нибудь, который бы въ одномъ и полномъ сочиненіи передалъ намъ особую исторію о писчей бумагѣ и о всѣхъ ея гербахъ съ означеніемъ, гдѣ фабрики существовали; нѣтъ ли о семъ достаточныхъ извѣстій въ важномъ Французскомъ и Нѣмецкомъ сочиненіи о Палеографіи.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

для Васъ и прислать въ Гомель Нѣмецкое Г. Френа извлеченіе изъ Восточныхъ писателей о древнихъ Русскихъ и Хозарахъ. Но такъ какъ въ Библіотекѣ В. С-ва нашлось три экземпляра сей книги (Ibn Fozlan etc.), то я не считалъ за нужное вновь покупать оной, а выдалъ одинъ изъ тѣхъ экземпляровъ домоправителю для отсылки къ В. С-ву. Я съ удовольствіемъ прочелъ сообщенное мнѣ В. С-вомъ письмо Г. Погодина, содержащее въ себѣ весьма дѣльныя замѣчанія на книгу Добровскаго. Въ непродолжительномъ времени займусь просмотрѣніемъ перевода его и сличеніемъ онаго съ Нѣмецкимъ подлинникомъ. За другими дѣлами не имѣлъ я еще времени прочесть до конца старинное тяжёлое дѣло князя Лыкова съ Патріаршими крестьянами, по сколько доселѣ могъ замѣтить—не встрѣтилъ еще въ ономъ такихъ законовъ или судебныхъ формъ, о коихъ бы не было упомянуто въ Судебникѣ и въ Уложеніи. Для большаго однакожъ удостовѣренія потолкую о томъ съ Г. Боголюбовымъ.

Сдѣланное Митрополитомъ Евгеніемъ открытіе фундамента Десятинной церкви обѣщаетъ богатые находки для Русской археологіи. Статся можетъ, что мраморный гробъ, находящійся въ фундаментѣ, заключаетъ въ себѣ тѣло Владиміра I-го, или св. Ольги, или кости Ярополка, окрещенныя послѣ смерти, — извѣстно, что они положены въ Десятинной церкви, и можетъ быть, — ежели позволятъ открыть гробъ, — можетъ быть найдутся въ ономъ какія нибудь вещи или даже письменный древнѣйшій памятникъ Словенскаго языка. Зачѣмъ доселѣ не открыть также гробъ Ярослава въ Софійской церкви? Можно надѣяться, что при нынѣшнемъ просвѣщенномъ Архипастырѣ Кіевскомъ послѣдуетъ все что только возможно къ обогащенію насъ драгоценными памятниками Русской древности, какія еще для любопытныхъ изслѣдователей хранятся подъ развалинами. Да продлитъ Богъ жизнь его, такъ какъ и Вашу, С. Графъ — жизнь посвященную всему полезному и изящному.

Съ глубочайшимъ высокопоч. и пр.

100. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 9 янв. 1825 г. Гоме

М. Г. м. А. Х.

Подвода, прибывшая ко мнѣ изъ Петербурга съ кладомъ, приняла обратный путь 6-го числа; я воспользовался временемъ и препроводилъ къ вамъ съ сею подволою нѣсколькихъ писчей, между коими есть весьма маловажныя, перепечатки Французскаго 18-го вѣка, купленныя Алексѣемъ Озернымъ на удачу. Въ объясненіе одной изъ некупленныхъ рукописей провождаю къ вамъ выписку изъ письма Г. Калайдоу, сообщенную съ любопытной у ней приписки, по которой можно опредѣлить весь жребій извѣстнаго Афанасія, игумена Высоцкаго монастыря. Пожалуйста присоедините бумаги къ моимъ манускриптамъ.

Вамъ конечно извѣстенъ опытъ въ старинной русской палеографіи, изданный нынѣ Вологодскимъ купцомъ Иваномъ Вышеславскимъ. Я его здѣсь уже имѣю; но со всѣмъ тѣмъ желалъ бы моимъ именемъ приказать изволили купить и вставить для Петербургской моей библіотеки, къ которой его присоединить. Сочиненіе вовсе не созрѣлое; но въ чужихъ рукахъ оно можетъ принести плодъ зрѣлый. Пересмотрите пожалуйста, нѣтъ ли въ твореніи семъ опредѣленія періодовъ тѣхъ годовъ; къ коимъ онъ относится по ихъ гербамъ; всѣ ли гербы тѣхъ періодовъ ерменскихъ были и мое по этой матеріи полное незнаніе исправьте, сказавъ мнѣ между трудолюбивыми Нѣмцами, не случилось ли кому нибудь, который бы въ одномъ и полномъ сочиненіи намъ особую исторію о писчей бумагѣ и о всѣхъ ея означеніяхъ, гдѣ фабрики существовали; нѣтъ ли о точныхъ извѣстіяхъ въ важномъ Французскомъ и Нѣмецкомъ сочиненіи о Палеографіи.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.



Выписка изъ письма Г. Калаидовича къ Государственному  
Канцлеру отъ 29 Декабря 1824 г.

Бывшій Тарутинскій крестьянинъ Вашего Сіятельства, Михайла Ивановъ Суринъ, приносилъ мнѣ на дняхъ листовую полууставную рукопись XVI вѣка, требуя за оную непомѣрную цѣну, 300 рублей. Разсмотрѣвъ ее со вниманіемъ и найдя, что манускриптъ, которымъ онъ такъ много дорожитъ, содержитъ одиѣ только духовныя выписки, извѣстныя подъ названіемъ Скитскаго Патерика, я возвратилъ книгу продавцу, оцѣнивъ оную въ 30 руб. Для свѣдѣнія же Вашего Сіятельства прилагаю выписанное съ конечнаго листа рукописи извѣстіе объ игуменѣ Высоцкаго Серпуховскаго Монастыря Аѳанасіѣ, который оставя свою обитель отшелъ на безмолвіе въ Константинополь 1392 года. Писецъ рукописи встрѣтивъ оноу извѣстіе въ подлинникѣ XIV вѣка, сберегъ и въ своей копіи XVI столѣтія, увеличивъ тѣмъ самымъ въ глазахъ незнающихъ древность манускрипта. Сіе показаніе разрушаетъ вымысленную повѣсть о возведеніи игумена Аѳанасія въ Патріархи Константинопольскіе, въ чемъ усумнился сочинитель Исторіи Россійской Іерархіи (Ч. III, стр. 632); оно же исправляетъ и слова Исторіографа, который повѣствуя о семъ преподобномъ отцѣ написалъ, что Аѳанасій на всегда выѣхалъ изъ отечества, недовольный изгнаніемъ Митрополита Кипріана (2 изд. Т. V. стр. 110.) Ученикъ Аѳанасіевъ свидѣтельствуетъ противное: «много моляшетъ его Митрополитъ Кипріанъ, дабы пошелъ на орусѣ воспріяти честнаго, и не восхотѣ, и рече: келія сія ми лучше оныхъ честныхъ!»

„С ц (1392) Іюня мѣсяца бѣ, въ царствующемъ градѣ Константинопольскѣмъ Царя Мануила Палеолога при Патріарсѣ Антоніи, на престолюющему въ велицей вселенныя матере церквахъ церкви святіи Софіи въ царстей обители святѣйшаго и богопроповѣдника . . . . . великаго Предтечи Спасителя и Крестителя Ивана . . . . . Сію же книгу писахъ по благословенію и по совѣту старца моего. священно и честнѣйшаго въ иноцехъ кирѣ Аѳанасія, бывшаго прежде стаду хранителя общему житію

и въ немъ братьей въ монастыри, пже именуется на В  
И рассмотрѣвъ прорасудительнымъ своимъ разумомъ, ост  
стырь и яже въ немъ, и любезнѣйшая плоти и честная и  
и отыде въ Константинъ градъ и пребываше яко е  
убогихъ, оставивъ нынѣшняа мудрованія, но будущи  
воздаяній. Много моляшеть его митрополитъ Кипріянь  
шелъ на Руси воспріяти честная, и не восхотѣ, и рече:  
ми лутче онѣхъ честныхъ! О прорасудительной разуме!

Далѣе писецъ удивляясь добродѣтелямъ своего н  
Аѳонасія, скорбитъ, что онъ худо внималъ его настав  
ученію.

101. А. ГОМЗЯКОВЪ ВОСТОКОВУ. 9 янв. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Будучи увѣренъ въ списходительности вашей, я  
къ вамъ съ покорнѣйшею просьбою исправить вмѣст  
ошибку мою и скрыть ее отъ Канцлера.

Къ вамъ отправлены съ однимъ подрядчикомъ дре  
и рукописи. Въ поспѣшности, съ какою отправленіе сіе  
я не успѣлъ выразумѣть, что Канцлеру угодно, дабы  
18-го столѣтія, Малиновскимъ недавно присланны  
вождены были къ вамъ; узналъ это тогда уже, какъ ст  
Канцлерское къ вамъ письмо, которое вы также д  
лучить по нынѣшней почтѣ.

Сегодня же по тяжелой почтѣ отправляю къ вам  
манускрипты; они дойдутъ гораздо прежде подрядчика.  
зависѣтъ будетъ увѣдомить Канцлера, что все спол  
вами, или именно то и то, и между прочимъ мои грѣ  
менные переводы.

Кажется вы отъ наводненія не могли пострадать,  
новый годъ должны были встрѣтить весело. Въ Гомелѣ  
это время обыкновенно очень пріятно. Начиная съ  
здѣсь продолжается ярмарка болѣе недѣли, съѣзжаю  
и открывается клубъ. Нынѣшній разъ было сряду

такъ блестящи, что хоть бы въ губернскомъ городѣ. Канцлеръ посѣтилъ всѣ три бала; но я увѣренъ, что если бы такая веселость непрерывно продолжалась; то онъ немедленно уѣхалъ бы въ Петербургъ; а безъ того трудно ему разстаться съ любимымъ Гомелемъ, въ которомъ, между нами сказано, очень скучно.

Г. Плисовъ не отвѣчаетъ на письмо, которое писалъ я къ нему по приказанію Канцлера. А молчаніе его остановило теперь пріобрѣтеніе нѣкоторыхъ книгъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

102. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 13 янв. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Съ благодарностію и какъ обыкновенно съ большимъ удовольствіемъ получилъ я то письмо, конемъ удостоить меня изволили 3-го Генваря. Оно, какъ и всѣ предшествовавшія, прешсполнено ученостию, а для меня важными наставленіями.

Г. Фрепъ получилъ уже отъ Г. Шмидта тетрадки его послѣдняго сочиненія, и такъ остается мнѣ только препроводить къ вамъ ту, которую я вамъ изъ числа оныхъ обѣщалъ, что здѣсь и исполняю.

Для свѣдѣнія вашего и для храненія среди бумагъ, препровождаю записку Г. Калайдовича о существующей полной разности между рукописями моею, подъ названіемъ Кіевскій Лѣтописецъ и подъ такимъ же именемъ хранящейся въ Архивѣ Коллегіи Иностранныхъ дѣлъ. Я потребую, чтобы сію послѣднюю для моей Библіотеки списали.

По тяжелой почтѣ отправлю обратно въ свою библіотеку Сульцерово сочиненіе: *Theorie der schönen Künste*. Вѣроятно есть изданіе гораздо новѣе и полнѣе; ибо мнѣ принадлежащее состоитъ изъ 4-хъ частей, а Г. Лелевель ссылку дѣлаетъ для меня любопытную на 6-ю и 7-ю часть сего сочиненія: и для того прошу купить для меня сіе изданіе, а деньги востребовать отъ домоправителя.

Во 2-мъ номерѣ Французскаго Петербургскаго журнала объ-

Не па ихъ ли ссылается Г. Лелевель? Первое изъ сихъ дополнений  
есть:                      другое:

Оба сочиненія тѣхъ находятся въ Библіотекѣ В. С-ва. Ожидая приказанія Вашего, прислать ли ихъ нынѣ въ Гомель, или же угодно будетъ В. С-ву, чтобъ я здѣсь прискалъ въ сихъ книгахъ мѣста, на которые ссылается Г. Лелевель, указавъ мнѣ по какимъ именно предметамъ, и чтобы на сей конецъ доставлена была ко мнѣ выписка съ Лелевелевой ссылки.

Такъ какъ еще нѣтъ здѣсь въ продажѣ книжки Д. Cyrill und Method, а экземпляръ принадлеж. В. С. находился у Г. Круга, который дѣлаетъ на оный свои замѣчанія: то симъ и замедлилось порученное мнѣ В. С.-мъ сличеніе перевода Г. Погодина съ Нѣмѣцкимъ подлинникомъ. Вчера только выпросилъ я у Г. Круга на короткое время книжку сію, съ тѣмъ, чтобъ возвратитъ ему ее какъ скоро кончу сличеніе.

105. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 31 янв. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Пріятыѣйшее Ваше письмо и вскорѣ за онымъ подарокъ Его Сіятельства Государственнаго Канцлера, Stritteri Memoriae рор-  
pologum, въ 4-хъ томахъ, я имѣлъ удовольствіе получить, и бла-  
годарю Васъ усердѣйше за трудъ, какой Вы изволили на себя  
принять доставленіемъ мнѣ означенной книги.

На благосклонное Ваше участіе въ моихъ занятіяхъ честь  
имѣю отвѣтствовать: сверхъ обязанности службы, состоящей на  
сей разъ въ изданіи IV части Государственныхъ Грамотъ, кромѣ  
приготавливаемой мною 2-й части Русскихъ достопамятностей, я  
приступилъ уже и къ описанію сокровищъ Синодальной Библіо-  
теки. Обиліе рукописей, которыхъ считается 954, за исключе-  
ніемъ значущагося количества грамотъ, поставляетъ меня въ та-  
кое положеніе, что я долженъ посвятить большую часть времени  
сему столь для меня лестному занятію. Стараясь придать воз-  
можное совершенство таковому труду, я желалъ бы сообразо-  
ваться въ этомъ случаѣ съ Вашимъ подробнымъ описаніемъ бл



По желанію В. С-ва купилъ и для Библіотеки Вашей изданный купцемъ Лаптевымъ Опытъ въ старинной Русской Дипломатикѣ: сочиненіе сіе безъ сомнѣнія неполно и недостаточно, однакожь какъ первый у насъ опытъ въ семъ родѣ, заслуживаетъ всякой благодарности. Многія заводскія клейма не были извѣстны издателю, имѣвшему въ рукахъ небольшое только число рѣсей; притомъ же извинительно, что онъ не показалъ, къ какимъ городамъ или фабрикамъ принадлежалъ какой гербъ: къ опредѣленію этого потребна большая начитанность. Но онъ могъ и долженъ бы былъ для большей достовѣрности, показать, изъ какихъ именно рѣсей сняты клейма и изображенія знаковъ у него помѣщенныхъ, и гдѣ находятся сіи рѣси. Открывъ такимъ образомъ для охотниковъ до древностей существованіе сихъ рѣсей, придалъ бы двойную цѣну своей книгѣ, которая можетъ быть послужила бы тогда любопытнымъ охотникамъ, Библиографамъ и собирателямъ полезнымъ руководствомъ къ отысканію таковыхъ. Я съ моей стороны также занимаясь собираніемъ знаковъ на бумагѣ, давно уже доискиваюсь, нѣтъ ли какого нибудь полнаго сочиненія о семъ предметѣ; но доселѣ ничего такого не нашелъ. Мнѣ извѣстно только, что при каталогѣ Библіотеки Сантандера приложены изображенія знаковъ на бумагѣ первопечатныхъ XV в. книгъ, съ означеніемъ, гдѣ находились фабрики бумажныя. Слѣдовательно таблицы сіи заключаютъ въ себѣ только фабрики послѣдней половины XV столѣтія. Я продолжаю розысканія мои о семъ, и коль скоро что отыщу, не премину довести до свѣдѣнія В. С-ва.

В. С-во отправивъ обратно сюда Сульцерову Th. d. v. K. въ 4 частяхъ, изволили поручить мнѣ купить новѣйшее изданіе сей книги, долженствующей состоять болѣе нежели изъ 4-хъ частей, потому что Г. Лелевель ссылается на 6 и 7-ю часть. По справкамъ съ каталогами и по разпросамъ въ книжныхъ лавкахъ узналъ я, что послѣднее изданіе 1794 года состоитъ, такъ какъ и прежнее 1786 г. въ 4 только частяхъ. Кромѣ оныхъ существуютъ два дополненія къ Сульцерову сочиненію, одно въ пяти, другое въ трехъ томахъ.

и не встрѣчались ли вамъ еще другія подобныя *Четвероевангелія* древнѣ XV вѣка?

107. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 10 февр. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Примите мою благодарность за письмо, каковымъ меня удостоить изволили 15 Генваря, и за трудъ, принятый вами для нѣкотораго сличенія двухъ плановъ Москвы по описанію Олеарія и Мейерберга.

Г. Калайдовичъ самъ подтверждаетъ мнѣ, что посредствомъ вашимъ получилъ онъ отъ меня *Memoriae populi etc.* Остается мнѣ васъ благодарить и просить васъ, чтобы неукоснительно востребовать себѣ въ возвратъ отъ домоправителя моего истраченныхъ вами по сему случаю деньги.

Извѣстное сочиненіе Болландистовъ прекращается Сентяремъ мѣсяцемъ; а мнѣ не извѣстно, въ которомъ мѣсяцѣ церковь Р.-Католическая празднуетъ память преподобныхъ Кирилла и Меодія. Ежели описаніе ихъ жизни находится въ семъ изданіи, то покорно васъ прошу велѣть на мой счетъ выписать оное съ принадлежащими ученымъ замѣчаніями и препроводить къ А. О. Малиновскому для Г. Погодина, ежели вы сами не имѣете съ послѣднимъ личной переписки. Если бы вы нашли въ моей библіотекѣ въ древнихъ на пергаменѣ манускриптахъ что либо о Кириллѣ и Меодіѣ, также прикажите списать и къ Г-ну же Погодину препроводить.

Митрополитъ Евгений, въ коемъ я имѣю себѣ благодѣтеля и друга, пробылъ у меня цѣлые сутки съ 5-го на 6-е Февраля; разговоръ нашъ неоднократно и на васъ обращался. Оба мы воздавали вамъ достолюбезную справедливость. Я покорно васъ прошу дать ему совершенно свободный доступъ къ моей Библіотекѣ.

Вы вправѣ, Милостивый Государь мой, мнѣ пенять за то, что съ нѣкотораго времени для моей библіотеки отъ меня получаете малозначущія бумаги. Но я вскорѣ исправлюсь и пришлю вамъ нѣкоторое число рукописей, между прочимъ очень древнихъ, достойныхъ цѣну моей библіотеки возвысить.

бліотеки Его Сіятельства и почелъ бы знакомъ новой ко мнѣ пріязни, если бы Вы, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ, изволили сообщить мнѣ описъ двумъ или тремъ рукописямъ въ томъ видѣ, въ какомъ вы оную готовите.

Желая Вамъ совершеннаго успѣха въ полезнѣйшихъ для ученаго свѣта занятіяхъ и добраго здоровья и пр.

106. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. послѣ 31 янв. 1825 г.

М. Г. К. О. Спѣшу сообщить вамъ, по требованію вашему, нѣсколько статей составляемаго мною каталога рѣсей. Я очень радъ, что это доставляетъ мнѣ случай спросить совѣта вашего и мнѣнія о удобствахъ или невыгодахъ того плана, какой я себѣ предначерталъ для сего труда. Посылаю вамъ и самый планъ сей, въ томъ видѣ, въ какомъ я его представилъ Канцлеру. Если вы найдете что нибудь въ немъ требующаго перемѣны, то крайне меня обяжете, преподавъ мнѣ ваши по сему предмету наставленія. Весьма бы хорошо было, если бы мы съ вами трудились по *одному плану*, какой съ общаго согласія признаемъ удобнѣйшимъ. Теперь еще есть время и мнѣ и вамъ сдѣлать всѣ нужныя на сей конецъ перемѣны въ расположеніи нашихъ каталоговъ.

Прошу васъ, почтеннѣйшій К. О. разрѣшить сомнѣніе мое касательно Евангелія 1144 года, хранящагося въ Синодальной Библіотекѣ. Въ припискѣ Гедеона Болобана на Ев-ін семъ названо оно Евангеліе *Тетръ* (слѣдовательно четвероевангеліе, по Евангелистамъ, а не по днямъ расположенное?) Добровскій мож. б. на этой только припискѣ основываясь, а мож. б. и видѣвши самъ рѣсь, называетъ также Ев-іе сіе расположеннымъ по Евангелистамъ. Но какъ симъ послѣднимъ образомъ расположенныя Ев-ія начинаются обыкновенно Матеемъ, а не Іоанномъ, снабжены предисловіями Оеофиакта Болгарскаго и оглавленіями передъ каждымъ Ев-стомъ и не попадались мнѣ древнѣе XV вѣка, — то и любопытно бы было мнѣ знать, какимъ образомъ расположено Ев-іе 1144 года? дѣйствительно ли по Ев-стамъ а не по днямъ?

и не встрѣчались ли вамъ еще другія подобныя *Четвероевангелія* древнѣ XV вѣка?

107. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 10 февр. 1825 г. Гомель.

М. П. М. А. Х.

Примите мою благодарность за письмо, каковымъ меня удостоить изволили 15 Генваря, и за трудъ, принятый вами для нѣкотораго сличенія двухъ плановъ Москвы по описанію Олеарія и Мейерберга.

Г. Калайдовичъ самъ подтверждаетъ мнѣ, что посредствомъ вашимъ получилъ онъ отъ меня *Memoriae populorum etc.* Остается мнѣ васъ благодарить и просить васъ, чтобы неукоснительно востребовать себѣ въ возвратъ отъ домоправителя моего истраченныхъ вами по сему случаю денегъ.

Извѣстное сочиненіе Болландистовъ прекращается Сентябремъ мѣсяцемъ; а мнѣ не извѣстно, въ которомъ мѣсяцѣ церковь Р.-Католическая празднуетъ память преподобныхъ Кирилла и Меодіа. Ежели описаніе ихъ жизни находится въ семъ изданіи, то покорно васъ прошу велѣть на мой счетъ выписать оное съ принадлежащими учеными замѣчаніями и препроводить къ А. О. Малиновскому для Г. Погодина, ежели вы сами не имѣете съ послѣднимъ личной переписки. Если бы вы нашли въ моей библіотекѣ въ древнихъ на пергаментѣ манускриптахъ что либо о Кириллѣ и Меодіѣ, также прикажите списать и къ Г-ну же Погодину препроводить.

Митрополитъ Евгений, въ коемъ я имѣю себѣ благодѣтеля и друга, пробылъ у меня цѣлые сутки съ 5-го на 6-е Февраля; разговоръ нашъ неоднократно и на васъ обращался. Оба мы воздавали вамъ достолюбезную справедливость. Я покорно васъ прошу дать ему совершенно свободный доступъ къ моей Библіотекѣ.

Вы вправѣ, Милостивый Государь мой, мнѣ пенять за то, что съ нѣкотораго времени для моей библіотеки отъ меня получаете малозначущія бумаги. Но я вскорѣ исправлюсь и пришлю вамъ нѣкоторое число рукописей, между прочимъ очень древнихъ, достойныхъ цѣну моей библіотеки возвысить.



Благодарю васъ за то, что показывали Г. Боголюбову судное дѣло при Царѣ Михаилѣ Ѳеодоровичѣ. У меня въ Библіотекѣ точно существуетъ любопытный списокъ суднаго же дѣла времени Царя Ивана Васильевича. Не могу только сказать отдѣльно ли онъ лежитъ, или не переплетенъ ли вмѣстѣ съ Короля Казимира Русскими законами, о которыхъ я просилъ васъ, чтобы показать ихъ, пріѣхавшему изъ Вильны Г. Даниловичу, и таковую просьбу вновь всеусердно повторяю. Миѣ отъ имени его Г. Малевскій на сихъ дняхъ вручилъ его сочиненіе о Цыганахъ. Прошу васъ засвидѣтельствовать ему за то мою благодарность.

У самаго древняго Херсона открыли нынѣ мраморный надгробный монументъ: барельефомъ изображенъ древній трубачъ Клавдіева XI-го легіона, что показываетъ надпись, на немъ изображенная. Сіе открытіе извѣстно уже Г. Стемпковскому и я не сомнѣваюсь, что мы вскорѣ объ этомъ въ одномъ изъ журналовъ, если не въ особой книжкѣ, получимъ отъ него ученое извѣстіе. Увѣдомьте о таковомъ открытіи Алексѣя Николаевича, при свидѣтельствovanіи моего почтенія, равно и Александра Ивановича.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

108. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 12 февр. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Препровождаю Вамъ по назначенію Канцлера, для помѣщенія въ Библіотекѣ Его Сіятельства, четвертную рукопись духовнаго содержанія, относящуюся къ лѣтъ—1419 году (лист. 74), и прося почтить меня увѣдомленіемъ о полученіи оной, честь имѣю извѣстить, что Графъ Николай Петровичъ сдѣлалъ важнѣйшее пріобрѣтеніе покупкою пергаменнаго Ев-ія 1270 г. (Іоан. Ексар. прим. 70), которое скоро поступитъ въ библіотеку.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

109. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 17 Февр. 1825 г. Гом.  
М. Г. м. А. Х.

Благодарю васъ за тѣ письма, коими вы меня удоволили 31 Генваря и 7-го Февраля. Ваши письма мнѣ приносятъ большое утѣшеніе и много наставленія подаютъ.

Я думаю, что вы теперь оба съ Александромъ Ирвингомъ рѣшительно опредѣлили точное чтеніе того мѣста въ Прологѣ, гдѣ упоминается, что Князь Мстиславъ создалъ городъ церковь и для нее устроилъ то богатое Евангелие, которое и до нынѣ уцѣлѣло.

Я совершенно раздѣляю заключеніе ваше о изданіи Лоптевымъ опытѣ старинной Россійской Дипломатики.

Вы меня премного одолжите, когда купите для моей тѣ книги, Французскую и Нѣмецкую, — о которыхъ изволите. Издержанныя же на сей предметъ требуютъ возвратно отъ домоправителя моего. У Князя библіотека отличная и библіотекарь его славился. Князь меня съ нимъ познакомилъ, пригласивъ меня отослать въ свою библіотеку.

Препровождаю къ вамъ журналъ, дабы по немъ отыскать въ двухъ прибавленіяхъ къ Сульцерову сочиненію, на которыя Г. Лелевель ссылается. Для меня прикажите ихъ выписать.

Препровождаю также къ вамъ выписку изъ письма моего мною на дняхъ отъ Г. Круга. Вы найдете стр. 10. А потомъ очень порядочное заключеніе о скорости и какъ бы дѣйствуетъ иногда въ своихъ сочиненіяхъ доводить.

Вы кажется довольны тѣмъ, что я присылаю для своей новой приращеніе. Вскорѣ вы, Милостивый Г. получите отъ меня цѣлой ящикъ книгъ и между прочими прелюбопытныя.

Съ совершеннымъ почтениемъ и пр.

EXTRAIT D'UNE LETTRE DE L'ACADÉMICIEN M. DE KRUG AU CHANCELIER  
DE L'EMPIRE EN DATE DU 6 FEVRIER 1825.

« Je suis impatient de voir paraître l'édition du Sbornik de Swatow, tout ce que j'entends sur le compte de M. Wostokoff me porte à désirer de faire sa connaissance, ce que je ne négligerai pas dès que je serai tout à fait rétabli.

Le Catalogue raisonné des MS. slaves des bibliothèques Patriarcale et Synodale, de la confection duquel V. E. veut charger M. Kalaidowitch, est sans aucun doute un ouvrage, qui peut lui faire le plus grand honneur, s'il l'exécute comme il faut. Mais la tâche est sûrement très difficile. Veuillez lui conseiller sur tout, Monseigneur, de ne jamais se fier trop à son propre savoir, et de n'avoir honte à recourir souvent aux lumières des personnes qui sous plusieurs rapports doivent être nécessairement plus savans que lui, ce qui ne trouvera pas des difficultés dans une ville comme Moscou. Plusieurs de ces MS. sont traduits du grec; comment M. de Kalaidowitch se tirera alors d'affaire? Ce qui me porte à cette réflexion, ce sont douze mots grecs qu'il a fait imprimer вачъ II. des Записки Оѳм. Истоп. и Апен. page 9, et dans lesquels il se trouve justement douze fautes. Quel besoin de se compromettre ainsi! On ne peut pas même pour se disculper rejeter la faute sur le compositeur, car on s'est avisé mal à propos, d'en corriger une des plus légères erreurs dans les описанъ p. 240: «ō втаѣ ѳ» sans se douter même de toutes les autres! Que M. Kalaid. s'abstienne aussi de faire imprimer tout ce qui lui vient à l'esprit, sans consulter quelqu'un. Par exemple je suis bien persuadé qu'aucun de ses lecteurs sensés n'approuvera pas ce qu'il dit dans son Escapъ pag. 115 ligne 3 et 4. Je me souviens d'en avoir déjà parlé à V. Exc. dans la dernière lettre que j'avais l'honneur de lui écrire et de proposer une autre conjecture, sans ajouter toutefois sur quels fondements elle est appuyée. Je vais vous mettre à même, Monseigneur, de juger du degré de vraisemblance qu'elle peut avoir et M. Kai. peut la communiquer en mon nom, s'il le croit convenable.

Dans le XIII<sup>e</sup> siècle, tems dont il s'agit ici, le mot russe Унис, dont on se sert à présent quand il est question de (conjunctio ecclesiarum) la conjonction des Eglises, n'était pas encore en usage. Il fallait donc qu'on employât un autre. Se fut, si je ne me trompe, le mot сѡаніе, сѡеніе. Veuillez ouvrir la Bible slave 3 Парца. 7, 35, 36, et vous trouverez le mot grec σύγκλεισμα Verbindung, traduit par сѡаніе, comme v. 49, 50 l'adjectif συγκλειστός, verbunden. par сѡаненнѣ. On peut conférer

aussi l'allemand: Gespann, Gespannschaft etc. Voila ce qui expr  
165 de l'Ексархъ.

110. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 18 февр. 1825 г.

Сіят. Гр. М. Г. Окончивъ порученное мнѣ В. С-в  
смотрѣніе перевода Г. Погодина книжки Добровскаго С  
Method, я честь имѣю препроводить при семъ къ В. С  
ченный переводъ съ моими поправками. Главнѣйшія  
поправокъ, по приказанію Вашему написалъ я на особо  
отмѣтивъ карандашемъ въ переводѣ Г. Погодина тѣ  
которымъ относится какая поправка. Но такъ какъ поч  
дой страницѣ пришлось перемѣнять кое-что, то я счи  
слишкомъ продолжительно было бы записывать все то  
бумагѣ, а потому всѣ мелкія и легкія поправки дѣла  
шемъ въ самомъ переводѣ Г. Погодина.

Съ сожалѣніемъ долженъ я донести В. С-ву, что п  
весьма слабъ въ Нѣмецкомъ языкѣ. Изъ поправокъ Вы  
изволите, что онъ нѣкоторыя мѣста понялъ совсѣмъ  
Я ожидалъ отъ него болѣе, судя по статьямъ, какія  
щааетъ въ Вѣстникѣ Европы. Я старался только въ  
смыслъ подлинника, но чтобы дать переводу надлеж  
кость и чистоту слога, надобно его гораздо еще обрабо  
томъ же мнѣ кажется, что не худо бы было снабдить  
реводъ сей книжки Добровскаго нѣкоторыми примѣчан  
звоилъ себѣ приложить два такіа примѣчанія: 1-е к  
подъ литерою N., 2-е, на стран. 90, которое я вписа  
шемъ въ рукописи Г. Погодина. Въ концѣ поправокъ  
я Словенскими буквами съ наблюденіемъ подлиннаго  
нія мѣста изъ Остромирова Ев-ія, которыя у Г. Пог  
саны изъ книги Добровскаго Латинскими буквами.

Препровождаемые при семъ къ В. С-ву двѣ Пол  
при коихъ приложено письмо на Французскомъ языкѣ  
изъ Варшавы авторомъ Г. Суровецкимъ къ Г. Ана  
отъ него переданы мнѣ для доставленія В. С-ву.



Спѣшу возвѣстить В. С-ву ооъ одной находкѣ моей, которая весьма полезна для изданія Сборника 1073 г. порученнаго мнѣ. Я напелъ между рукописями В. С-ва одну XV вѣка на бумагѣ подъ заглавіемъ *Анастасіеы отѣты*. Прочитывая оную увидѣлъ я, къ немалой радости моей, что эти самые отвѣты помѣщены въ то самое сочиненіе, которое занимаетъ большую часть Сборника 1073 года и что въ спискѣ XV вѣка сохраненъ тотъ самый древній переводъ. Я доискался въ слѣдъ за симъ, что существуетъ и печатное изданіе Греч. подлинника съ Латинскимъ переводомъ подъ заглавіемъ:

Только самой книги сей нѣтъ, ни въ Публ. Библіотекѣ, ни въ Б-кѣ В. С-ва. Можетъ быть еще гдѣ нибудь отыщу ее: она мнѣ необходимо нужна для сличенія древняго Славянскаго перевода при изданіи Сборника. Теперь покажѣть, за недостаткомъ Греч. подлинника пользуюсь я Латинскимъ переводомъ сего Анастасіева творенія, помѣщеннымъ въ *Bibliotheca patrum*. Я уже досталъ принадл. В. С-ву списокъ Сборника 1073 г. и теперь примусь по немногу и за эту работу между временемъ составленія каталога.

111. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 21 февр. 1825 г.

С. Гр. М. Г.

Почтеннѣйшее письмо Вашего С-ва отъ 10-го Февраля, я имѣлъ честь получить и не умедлю исполнить порученіе Ваше, чтобъ велѣть списать изъ сочиненія Болландистовъ католическія легенды IX марта, въ коихъ описано житіе препод. Кирилла и Меѳодія, съ принадлежащими къ онымъ учеными замѣчаніями, и препроводить оныя къ А. Ѳ. Малиновскому для Г. Погодина. Память преподобныхъ Кирилла и Меѳодія празднуется Католиками 9-го Марта. Въ Словенскихъ Прологахъ и Минеяхъ житіе ихъ помѣщается подъ разными числами, какъ замѣчено уже на 90 стр. Іоанна Екзарха въ примѣч. 10. Въ томъ же примѣчаніи помѣщено житіе Кон. и Меѳ. изъ перг. Сербскаго Пролога принадлежащаго В. С-ву Въ позднѣйшихъ на бумагѣ писанныхъ Прологахъ XVI в. со-

держатся также житія ихъ съ нѣкоторыми обстоятельствомъ молчатъ Латинскіе писатели. напр. о прѣніи св. съ Замбріемъ Жидовиномъ, и о какомъ-то *Сдиславѣ*, пожрала земля, за то, что онъ хотѣлъ отравить святаго нечно басни, основанныя однако на какомъ нибудь древнѣйшемъ! Я сплещу изъ разныхъ Прологовъ житія сии, и представить ихъ на усмотрѣніе В. С-ва.

На сихъ дняхъ я имѣлъ удовольствіе видѣть Митрогенія и поздравить его съ прїѣздомъ.

К. О. Кал. прислалъ ко мнѣ при письмѣ отъ 12-го для Библіотеки В. С-ва рукопись на бумагѣ 1419 г. содѣланъ въ себѣ *Хожденіе Іоанна Богослова* и разныя поученія, лирическую, какъ по древности языка, такъ и потому, что древнѣйшая на бумагѣ рѣчь въ Б-кѣ В. С-ва. Вмѣстѣ съ этимъ онъ сообщилъ мнѣ о важнѣйшемъ приобрѣтеніи, котораго сдѣлали покупкою перг. Ев. 1270 г. Усерднѣйше и Васъ С. Гр. съ таковыми сокровищами.

Списокъ суднаго дѣла времени Ц. Ив. Вас-ча, о которомъ упоминаете, не встрѣчался мнѣ доселѣ между Б-ки Вашей. Можетъ быть онъ переплетенъ съ какими-нибудь другими бумагами въ одну книгу, изъ числа тѣхъ, кои не просмотрѣны. Судебникъ Короля Казимира (когого находятъ въ Библ. В. С-ва) показывалъ я нѣсколькимъ Даниловичу во время пребыванія его здѣсь и онъ частію Б-ку Вашу для разныхъ справокъ. Теперь уже мѣсяцъ онъ уѣхалъ въ Харьковъ, куда опредѣленъ Профессоромъ.

Извѣстіе, которое Вы мнѣ сообщить благоволили крытомъ близъ древняго Херсона надгробномъ памятного трубака, передалъ я А. Н-чу и А. И-чу, которые свое всенижайшее почтеніе свидѣтельствуютъ.

112. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 2 марта 1825 г.

М. Г. А. Х.

Обязательное Ваше письмо съ приложеніемъ плана каталога Канцлерскихъ рукописей и нѣсколькихъ

оного я имѣлъ честь давно уже получить; но, по болѣзни, нѣсколько времени не выѣзжая со двора, не могъ удовлетворить Вашему вопросу о Синодальномъ Евангеліи 1144 г. откладывая сіе до того времени, какъ почувствую себя лучше. Вотъ причины моего медленнаго отвѣта: сдѣлайте одолженіе не носѣтуйте.

Въ Вашемъ планѣ, съ особенною осмотрительностію и искусствомъ составленномъ, я съ моей стороны нахожу только слѣдующее неудобство: азбучный порядокъ едва ли можно допустить въ рукописяхъ. Если тѣ изъ нихъ, въ коихъ содержатся статьи разныхъ авторовъ и разнаго содержанія, помѣстятъ подъ названіемъ сборниковъ: то сколько должно пересмотрѣть такого рода манускриптовъ для отысканія желаемой статьи при большомъ количествѣ сборниковъ въ нѣкоторыхъ книгохранилищахъ. Притомъ можно ли назвать сборниками напр. двѣ рукописи Синодальной Библіотеки, изъ коихъ одна содержитъ въ себѣ Апостолъ, а за онымъ Евангеліе; другая же Апостолъ и Помянникъ. Вы изволите замѣчать, что форматное распредѣленіе и сбивчиво и неудобно, ибо затрудняетъ пріискиваніе, напр. желая пріискать книгу одного автора или подъ однимъ какимъ нибудь заглавіемъ известную, надобно пересматривать сперва отдѣленіе фоліантовъ, потомъ кварталовъ и такъ далѣе, и пройти иногда весь каталогъ. Но всѣ сіи неудобства уничтожаются обстоятельнымъ алфавитнымъ указателемъ, гдѣ подъ означеніемъ автора приведены всѣ разбросанныя по Библіотекѣ его творенія; подъ наименованіемъ известной книги собраны всѣ № одного названія. При поступленіи новыхъ рукописей въ Библіотеку, азбучный порядокъ весь измѣняется; при форматномъ раздѣленіи исправляется и дополняется одинъ только указатель.

Жалѣю, что сбереженіе приписокъ самого писца рукописи и другихъ важнѣйшихъ не пришло мнѣ на мысль при описаніи Библіотеки Графа Федора Андреевича Толстова: это нужно. Касательно же опредѣленія правописанія рукописей, думаю: не рано ли назначать правила, основываясь на признакахъ иногда случайныхъ?

держатся также житія ихъ съ нѣкоторыми обстоятельствами, о коихъ молчатъ Латинскіе писатели. напр. о прѣніи св. Кирилла съ Замбріемъ Жидовиномъ, и о какомъ-то *Одиславѣ*, котораго пожрала земля, за то, что онъ хотѣлъ отравить святаго. Это конечно басни, основанныя однако на какомъ нибудь древнемъ преданіи! Я спишу изъ разныхъ Прологовъ житія сіи, и поспѣшу представить ихъ на усмотрѣніе В. С-ва.

На сихъ дняхъ я имѣлъ удовольствіе видѣть Митрополита Евгения и поздравить его съ пріѣздомъ.

К. Θ. Кал. прислалъ ко мнѣ при письмѣ отъ 12-го Февраля для Библіотеки В. С-ва рукопись на бумагѣ 1419 г. содержащую въ себѣ *Хожденіе Іоанна Богослова* и разныя поученія, любопытную и рѣдкую, какъ по древности языка, такъ и потому, что это теперь древнѣйшая на бумагѣ рѣсь въ Б-кѣ В. С-ва. Вмѣстѣ съ тѣмъ увѣдомиль онъ меня о важнѣйшемъ пріобрѣтеніи, которое В. С-во сдѣлали покупкою перг. Ев. 1270 г. Усерднѣе поздравляю Васъ С. Гр. съ таковыми сокровищами.

Списокъ суднаго дѣла времени Ц. Ив. Вас-ча, о коемъ В. С. упоминать изволите, не встрѣчался мнѣ доселѣ между бумагами Б-ки Вашей. Можетъ быть онъ переплетенъ съ какими нибудь другими бумагами въ одну книгу, изъ числа тѣхъ, кои мною еще не просмотрѣны. Судебникъ Короля Казимира (когого два сянска находятся въ Библ. В. С-ва) показывалъ я нѣсколько разъ Г. Даниловичу во время пребыванія его здѣсь и онъ часто посѣщалъ Б-ку Вашу для разныхъ справокъ. Теперь уже мѣсяца два, какъ онъ уѣхалъ въ Харьковъ, куда опредѣленъ Профессоромъ.

Извѣстіе, которое Вы мнѣ сообщить благоволили — объ откритомъ близъ древняго Херсона надгробномъ памятникѣ Римскаго трубача, передалъ я А. Н-чу и А. И-чу, которые Вамъ С. Г. свое всенижайшее почтеніе свидѣтельствуютъ.

112. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 2 марта 1825 г.

М. Г. А. Х.

Обязательное Ваше письмо съ приложеніемъ плана составленія каталога Канцлерскихъ рукописей и нѣсколькихъ статей изъ



Еще разъ прося великодушно извинить меня за столь долгое молчаніе и пр.

113. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 3 марта 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Съ обыкновенною признательностію и большимъ удовольствіемъ получилъ я письмо, каковымъ меня удостоить изволили 18-го Февр. Справедливыя ваши замѣчанія на счетъ Г. Погодина меня очень опечалили. Я для перевода изслѣдованія о Кириллѣ и Меѳодіѣ предпочелъ его потому, что въ Москвѣ утверждали съ нѣкоторою о немъ хвалою, что онъ занимается переводомъ Добровскаго Славянской Грамматики и признаюсь, что прельщался нѣкоторыми статьями, помѣщенными въ Вѣстникъ Европы.

Польскія двѣ книжки я получилъ и къ Г. Суровецкому писать буду.

Вы льете въ меня радость душевную, предсказывая мнѣ успѣхъ предпринимаго вами изданія древняго Сборника 1073 года. Открытіе вами сдѣланное на счетъ Анастасіевыхъ отвѣтовъ придастъ сему изданію новую цѣну, поелику обнаружитъ ясно, что въ XI вѣкѣ въ угодность нашихъ великихъ князей переводились Греческія сочиненія, которыя вѣроятно на другихъ языкахъ переложены были гораздо позже. То Ингольштадтское изданіе Анастасія, которое вы желаете имѣть, я такъ усердно хочу вамъ доставить, что уже писалъ въ Германію, дабы оное для меня непременно купили и въ Петербургъ прислали.

По тяжелой почтѣ вы получите 25-й томъ Горнмайерова журнала. Передайте его пожалуйста на время Г. Кеппену, котораго я прошу выписать для меня упомянутыя въ семъ журналѣ нѣкоторыя книги, именно же Правила церковныя или Кормчую Угровлахскую, напечатанную въ Торговищѣ 1652 г. Взгляните пожалуйста на описаніе оной въ вышеупомянутомъ журналѣ на стр. 159. Она впредь годится и для того знаменитаго труда, коимъ заняты вы намѣрены, окончивъ изданіе древняго Сборника.

Готовясь подписать сіе письмо получилъ я то, коимъ удо-

стоитъ меня изволили 21-го Февраля и премногую б. свидѣтельству вамъ за тѣ различныя выписки о Киѳодіѣ, каковыми меня для Г. Погодина снабдить сбир.

Я радуюсь, что вы такъ довольны тою рукописи которую пріобрѣлъ для моей библіотеки Г. Калайдовъ. Важнѣе сдѣлалъ онъ для нее пріобрѣтеніе, купивъ у купца Аверина пергаминное Евангеліе 1270 г. Я днѣшней тяжелой почтѣ къ вамъ отправляю, присоединяю къ нему ученое о ней замѣчаніе о. Протоіерея Григоріа.

Прикажете купить для моей библіотеки и дадите ли вы, если въ Петербургѣ не найдете, книгу, напечатанную въ листъ, 1665—1679, 8 час. подъ заглавіемъ *Scripturae Augustissima biblotheca Caesarea Vindobonensi*. Но притомъ по моему каталогу, не имѣю ли уже я сей книги.

Я въ Москвѣ купилъ новое и прелюбопытное изданіе Французскихъ Хроникъ, надъ коими трудитесь. Я для того къ вамъ не отправляю полученные уже томики, а ваго отыскать между ними не могу. Пожалуйста дайте мнѣ знать, не былъ ли уже онъ отправленъ къ вамъ изъ Москвы.

Примѣтите пожалуйста, что въ углу на изображеніяхъ Евангелиста Марка оставленъ въ бѣлѣ параллельный штрихъ, въ которомъ кажется существовала надпись, также у первыхъ листовъ сряду сего Евангелія, есть также вытерты надписи. Не попытаетесь ли вы, Милостивый сударь мой, ихъ возобновить.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

114. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 17 марта 1825 г.

М. Г. м. А. Х.

Сегодня отправляю подводу въ Петербургъ для того кучера своего посылаю и ему поручилъ отдать превѣренныя вамъ рукописи и книгами, кои вы получить изволите. Извѣщенія въ моей библіотекѣ отъ домоправителя Раздобудькина и приложеннаго здѣсь имъ реэстра вы усмотрѣть и

въ сей присылкѣ много очень древнихъ манускриптовъ, которые конечно умножатъ достоинство моей библіотеки. Кромѣ нѣсколькихъ коричихъ и одной изъ нихъ, писанной на пергаментѣ во XII вѣкѣ, я прошу вниманіе ваше обратить на рукопись, называемую *Просьбители* временъ В. К. Ивана Васильевича. Въ ней найдете прелюбопытныя грамоты Московскихъ Митрополитовъ, данныя Псковскому Духовенству и гражданамъ. Онѣ много неизвѣстнаго открываютъ и Преосвященный Евгеній ихъ прежде не видывалъ. Препровождаю при семъ же крестъ, найденный въ Гомельскомъ имѣніи моемъ при разрытіи кургана. Я впроч. означу урочище, гдѣ онъ найденъ; а вы, Милостивый Государь мой, не можете ли, по какимъ-либо признакамъ опредѣлить съ довольною правдоподобностію къ какому вѣку крестъ сей принадлежить?

Въ Библіографическихъ листахъ Г. Кеппена, я нахожу не впервые роспись очень древнимъ изданіямъ въ разныхъ городахъ Славянскихъ книгъ. Не лзя ли ему будетъ, по порученію вашему, изъ числа таковыхъ, выписать для моей библіотеки постепенно самыя примѣчательныя. Я готовъ отдѣлить на это единственно для перваго опыта въ таковой покупкѣ 300 руб. ассиг., а когда опытъ сей удастся, стану продолжать далѣе. Я буду, Милостивый Государь мой, отъ васъ ожидать объ этомъ вашего отзыва.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

115. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 17 марта 1825 г.

М. Г. К. Ѳ.

Препровожденную вами ко мнѣ рукопись 1419 г. для Библіотеки Канцлера, я давно уже получилъ, такъ какъ и доставленную мнѣ отъ вашего имени П. И. Кеппеномъ 2-ю часть Трудовъ Общества Исторіи и Древностей, — за которую приношу вамъ мою чувствительнѣйшую благодарность. Увѣдомленіе же о полученіи мною сихъ книгъ откладывалъ я до настоящаго случая, чтобъ вмѣстѣ отвѣчать и на новое письмо ваше, ожидаемое мною со дня на день, изъ коего я желалъ узнать ваше мнѣніе, о сообщенномъ мною вамъ планѣ каталога.

За ваши наставительныя замѣчанія по сему предмету премного обязанъ. Признаю также неудобства, находясь въ принятомъ мною планѣ; но думаю, что они могутъ убиты наблюденіемъ слѣдующихъ правилъ:

*Сборниками* называть такія рукописи, въ коихъ собраны не два или три только сочиненія разныхъ авторовъ, но и мѣлкихъ статей разнаго содержанія между собою перемѣшанныхъ.

Такія же, въ коихъ содержатся напр. Апостолъ, а Евангеліе; или Апостолъ и Помянникъ; или подобныя нѣспискамъ Іоанна Лѣствичника Библіотеки Канцлерской, Лѣствицы, занимающей половину рукописи, помѣщенія другихъ авторовъ: Григорія Синаита, Филовея, Исихана и др. вносить въ каталогъ подъ именемъ того автора, или конемъ начинается рукопись.

Если она начинается одною или нѣсколькими мѣлкими, а потомъ слѣдуетъ большое сочиненіе другаго автора, того содержанія, занимающее всю остальную или болѣе книгъ: то естественно должно дать преимущество за послѣдняго сочиненія, и по оному назвать рукопись, сказавъ только, что сему сочиненію предшествуютъ статьи.

Что касается до трудности въ отысканіи желаемыхъ при большомъ количествѣ сборниковъ, то оное по моему не превышаетъ трудности приискиванія, подъ разными книжками одного автора или одного содержанія. Въ обоихъ случаяхъ помогаетъ Алфавитный указатель, при концѣ помѣщенія.

Когда послѣ напечатанія каталога поступятъ новыя въ Библіотеку, тогда надобно составить *прибавленіе* къ алфавитному же порядкомъ, съ указаніемъ на номеръ послѣ концы надлежитъ включить вновь поступившія напр. ежели послѣднепомѣщенное въ каталогъ Евангеліе стоитъ подъ № 50, то вновь поступившія того же вѣка



можно показать въ прибавленіи къ каталогу подъ № 50 же, съ присовокупленіемъ литеръ *b*, *c*, *d*. и т. далѣе.

Считаю полезнымъ для Исторіи языка, показывать различіе въ правописаніи рукописей, а потому и удерживаю всѣ особенности и ошибки старинныхъ писцовъ. Сочинитель каталога такой Библіотеки, какова напр. Канцлерская или Синодальная, пишетъ для ученыхъ, которые должны умѣть читать старинныя рукописи безъ нашихъ поправокъ. И почему знать, можетъ быть другой найдетъ правильнымъ, по свойству древняго языка или по свойству особеннаго какого нарѣчія — то, что я считалъ ошибкою?

Въ опредѣленіи, какому народу принадлежитъ какое правописание, стараюсь по возможности приблизиться къ истинѣ, утверждаясь на такихъ признакахъ, которыя по сличенію многихъ примѣровъ покажутся мнѣ не случайными только, а постоянными. Впрочемъ представляю о томъ мои догадки; онѣ не помѣшаютъ читателю дѣлать собственныя свои заключенія о семъ предметѣ.

Примите снисходительно, почтеннѣйшій Константинъ Ѳедоровичъ, сіи небольшія возраженія мои, и не оставьте сообщить мнѣ противъ оныхъ ваши замѣчанія. Я бы просилъ также васъ покорнѣйше прислать мнѣ для примѣра нѣсколько описаній рсѣзмъ Синодальной Библіотеки, по плану, какимъ вы руководствуетесь при составленіи каталога. Ежели и нельзя будетъ намъ, по разности мнѣній а отчасти и по мѣстнымъ препятствіямъ, согласить во всемъ нашихъ плановъ, то по крайней мѣрѣ не худо знать объ оныхъ въ подробности, и заимствовать одному у другаго все, что можно.

Я вамъ весьма благодаренъ за свѣдѣнія, сообщенныя мнѣ о расположеніи Ев-ія 1144 г. Теперь нахожу правдоподобнымъ мнѣніе Добровскаго, что Кириллъ переложилъ 4-хъ Ев-стовъ въ томъ порядкѣ и въ томъ видѣ, въ какомъ они сохранились въ сей любопытной рсѣ. Здѣсь предисловіе Евсевіево, а не Θεοφιλαкта Болгарскаго, который жилъ въ XI в. Но желательно бы было мнѣ знать, то ли самое предисловіе и въ Четвероевангеліи Б-ки Грѣса

Толстова, писанномъ при В. Кн. Вас. Дмитріевичѣ, или Теофилактовы предисловія предъ каждымъ Евангелистомъ котораго времени вошли въ Россію списки 4-хъ Ев-ій словіями Теофилакта Болгарскаго? Всѣ таковыя списки мнѣ встрѣчавшіеся носятъ признаки поздняго Болгарскаго Молдавскаго правописанія, мѣняющаго ж на а, употребоу въ. з-ра и пр. Я сужу по этому, что первоначальныя Четвероев-іи, снабженныхъ предисловіями Теофилакта, вошли у Болгаръ въ XIII или въ XIV в. Сія то Ев-ія оныя и новѣйшими чтеніями отъ древнихъ списковъ Ев-ій, разнятся по днямъ. Напр. въ нихъ уже читается *Въ началѣ* во вмѣсто *исконѣ*; *пѣтелъ* или *пѣтелъ огласи*, вмѣсто

116. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 26 мар. 1825 г.

На почтеннѣйшія письма В. С-ва отъ 17-го Февраля и 1-го Марта снѣмъ честь имѣю отвѣтствовать. При первомъ писемѣ В. С-во изволили прислать ко мнѣ книжку Архива, гдѣ помѣщена ссылка Г. Лелевеля на 6 и 7 томы первой *Theorie der schönen Künste*, — съ тѣмъ, что скалъ въ двухъ прибавленіяхъ къ Сульцерову сочиненію на которыя Лелевель ссылается. Во исполненіе порученія пересмотрѣлъ я оба Прибавленія, но не нашелъ въ нихъ никакихъ Лелевелемъ статей: справившись же съ ними, узналъ я, что сочиненіе имѣющее заглавіемъ *Nachträge zur Theorie der sch. K.* состоитъ изъ 8-ми томовъ, а въ Б-кѣ имѣется только 5 томовъ онаго. Я освѣдомился въ книжничавшихъ о статьяхъ, какія помѣщены въ трехъ послѣднихъ томахъ сего сочиненія, коихъ не было въ Б-кѣ Вашей, и дѣйствительно нашелъ въ 6 и 7 томѣ тѣ статьи, на которыя Лелевель ссылается. Тогда рѣшился я купить для Б-ки В. С. сіи недостающія основываясь на данномъ уже мнѣ В. С-вомъ въ одномъ изъ писемъ приказаніи, чтобъ я купилъ для Васъ полное сочиненіе Сульцерева творенія. Но такъ какъ трехъ томовъ отдѣльно не продавали, то я принужденъ былъ

восемь томовъ съ прибавленіями Nachträge zu Sulzers Theorie, за которыхъ заплатилъ 63 руб. въ переплетѣ. Отправляю нынѣ же къ В. С-ву 6-й и 7-й томы, въ конхъ помѣщены упомянутыя Лелевелемъ статьи.

Сердечно сожалѣю, ежели замѣчанія мои о переводѣ Г. Погодина уменьшили доброе мнѣніе, какое В. С-во имѣли о семъ молодомъ человѣкѣ, въ коемъ судя по статьямъ его, помѣщеннымъ въ Вѣстникѣ Европы, нельзя не примѣтить отличной способности къ историческимъ изслѣдованіямъ. Изъ перевода его видно только, что онъ слабъ въ Нѣмецкомъ языкѣ. Можетъ быть онъ лучше знаетъ Латинскій языкъ, и слѣдовательно удачнѣе переведетъ грамматику Institutiones linguae Slavicae Добровскаго, нежели Нѣмецк. его книжку о Кириллѣ и Меѳодіи. Впрочемъ переводъ его, послѣ сдѣланныхъ въ немъ поправокъ можетъ напечатанъ быть, особливо, ежели просмотрѣнъ будетъ какимъ нибудь опытнымъ Литераторомъ, напр. Г. Каченовскимъ или Калайдовичемъ, который бы потрудился сгладить неровности въ слогѣ, произшедшія отъ поправокъ. Я отдавалъ списать по приказанію В. Латинскія житія Кирилла и Меѳодія, со всѣми учеными къ онымъ примѣчаніями изъ сочиненія Болландистовъ, и нынѣ же отправляю списокъ сей къ А. Θ. Малиновскому, какъ Ваше С-во мнѣ приказывать изволили. Если бъ посчастливилось достать гдѣ нибудь Ингольштадтское изданіе 1617 г. Анастасія Синаита, то В. С-во сдѣлаете снискъ пріобрѣтеніе и для предполагаемаго изданія Сборника весьма полезное, да и весьма рѣдкое; потому что въ 1750 году уже въ каталогѣ Давида Клемана сія самая книга Anastasii Sinaitae quaestiones et responsiones Ingolstadii 1617 отмѣчена словами: *fort-rare*. При таковой рѣдкости сего изданія мы услужимъ и иностраннымъ ученымъ, если припечатаемъ Греческій подлинникъ Анастасіевыхъ отвѣтовъ при Словенскомъ переводѣ оныхъ, помѣщенномъ въ Сборникѣ 1073 года. Но въ случаѣ, если не отыщется нигдѣ Ингольштадтское изданіе, или если будутъ требовать за оное непомерную цѣну, обойдемся мы, можетъ быть, и безъ онаго: я нашелъ по Матееву каталогу Греческихъ рѣсей





видно имени Автора, выписываю первыя строки, дабы не смѣшать съ другими; — присоединяю по приличію, объяснительныя примѣчанія, историческія и библіографическія; — не отрекаюсь и отъ опредѣленія, какому народу принадлежитъ правописаніе и даже почеркъ, если могу сказать объ этомъ что-либо утвердительное, основываясь на показаніяхъ писцовъ или сравнивая съ другими рукописями (но какъ опредѣлить правописаніе Изборника 1073 г., не смотря что оный написанъ въ Россіи, — Евангелія 1144 г. и многихъ другихъ?)

Слѣдовательно я смѣю не соглашаться съ Вами, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ, только въ двухъ обстоятельствахъ: въ распредѣленіи рукописей по алфавитному порядку, находя оное сбивчивымъ и неудобнымъ, что Вы и сами усмотрите: ибо можно ли въ рукописяхъ, содержащихъ два или три сочиненія давать преимущество первому только потому, что онымъ начинается манускриптъ. Какъ же отыщеть читатель слѣдующія за тѣмъ статьи? Скажете: по алфавитному указателю, — сямъ оправдаете мое мнѣніе, что одинъ только сей указатель, составленный съ возможнымъ тщаніемъ, можетъ служить единственною системою и надежнымъ ключемъ для приписыванія всѣхъ содержащихся предметовъ въ рукописяхъ. Я не удерживаю также всѣхъ особенностей и ошибокъ старинныхъ писцовъ, какъ Вы поступать изволите: ибо разнообразность правописанія даже и въ тѣхъ рукописяхъ, кои написаны однимъ писцомъ, ставитъ неодолимыя препоны къ составленію изъ такихъ выписокъ чего-либо опредѣленнаго. Въ заглавіяхъ и припискахъ у меня нынѣшнее правописаніе, исключая буквъ числительныхъ.

Дай Богъ и въ такомъ видѣ оправдать съ честію ожиданія Канцлера при описаніи 954 рукописей и многихъ грамотъ въ теченіи трехъ, для меня опредѣленныхъ лѣтъ! Иное дѣло составить подробный и ученый каталогъ рукописямъ, который долженъ освѣщать неприкосновенныя доселѣ книгохранилища вѣрнымъ указаніемъ всего въ нихъ содержащагося; со всѣмъ другое дать душу сямъ тлѣющимъ памятникамъ и оживить ихъ, подобно какъ

оживленъ Вами древнѣйшій переводъ творенія св. Григорія слова.

Если и за симъ угодно будетъ Вамъ потребовать описаній рукописей Синодальныхъ, съ удовольствіемъ будетъ мною исполнена.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

118. Румянцовъ Востокову. 7 апр. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Письмо, каковымъ меня удостоить изволили 25-цѣлымъ своимъ содержаніемъ принесло мнѣ большое удовольствіе. Примите здѣсь свидѣтельство моею за то признательное.

Вы очень хорошо сдѣлать изволили, что полное издѣланіе сочиненія объ изящныхъ искусствахъ купить изъ моей библіотеки и ко мнѣ сюда 2 части (прислали). Изъ моего домоправителя Разинскаго возвратно издержана сію покупку деньги.

Изъ приложенной здѣсь выписки изъ полученнаго мнѣ отъ Г. Погодина усмотрѣть изволите, съ какою благодарностію онъ принялъ замѣчанія ваши на его переводъ Добролюбова. Онъ издалъ диссертацию для полученія Магистратуры, которую вамъ отъ меня въ подарокъ прикладываю.

Вы меня одолжите, Милостивый Государь мой, елико изъ Вѣны недостающихъ у меня томовъ Ламберта.

Благодарю за поданное мнѣ объясненіе объ имѣющихся у васъ томахъ Гизотова собранія.

Пергаминное Евангеліе 1270 г. послужить къ пополненію моей библіотеки.

Я неуспѣшно приложу стараніе доставить вамъ подаренное Инголштадтское Анастасія Синаита; но дабы издать изданіе древняго Сборника, не угодно ли вамъ къ А. Ѳ. Малиновскому, прося его, чтобы онъ въ

Синодальной Библіотекѣ мнѣ въ одолженіе поручилъ какому либо ученому въ Греческомъ языкѣ съ помянутыхъ статей снять вѣрный списокъ въ рукописи X вѣка, а изъ прочихъ списковъ выписать только варианты и пополненія. Я самъ объ этомъ Сенатору Малиновскому писать буду; но вы, Милостивый Государь мой, объяснитесь съ нимъ подробнѣе: что и какъ вы желаете получить.

Митрополитъ Евгеній проситъ меня доставлять ему иностранные журналы. Прошу васъ препроводить къ нему послѣднія тетрадки Парижскаго *Journal des Savans*, которыя по тяжелой почтѣ препровождаю къ вамъ и Малте-Брюновы *Annales*, также Нѣмецкій журналъ *Jahrbücher der Litteratur*; вы получите послѣдній его томъ чрезъ Г. Погодина, къ которому я послалъ его, потому что въ немъ находится ученая рецензія Добровскаго сочиненія.

Изъ приложеннаго перевода письма отъ Г. Профессора Даниловича вы усмотрите, что онъ готовъ принять на себя трудъ быть въ Харьковѣ издателемъ Казиміровыхъ Русскихъ законовъ. Но справедливо желаетъ онъ для усовершенствованія такового изданія имѣть очень вѣрный списокъ съ подобнаго манускрипта на Латинскомъ языкѣ, который находится въ Императорской библіотекѣ. Увѣдомьте меня, Милостивый Государь мой, можно ли получить отъ Алексѣя Николаевича позволеніе на сятіе копій съ сего Латинскаго экземпляра и скажите мнѣ во сколько таковая копія станетъ. Для полнаго вашего свѣдѣнія также препровождаю въ переводѣ выписку изъ моего по сему предмету отвѣта.

А. Θ. Гомзяковъ очень давно, по моему препорученію писалъ къ Г. Плисову взять справку, имѣю ли я въ своей библіотекѣ книги на Польскомъ языкѣ, коиъ здѣсь препровождаю къ вамъ записку. Но къ крайнему моему сожалѣнію Г. Плисовъ оставилъ просьбу мою безъ всякаго вниманія. И такъ я обращаюсь къ вамъ, Милостивый Государь мой, съ покорною просьбою дать мнѣ знать изъ числа означенныхъ въ запискѣ книгъ, не имѣю ли я нѣкоторыхъ и увѣдомить меня, что мнѣ дать можно за № 1, 3, 4 и 7, особливо за сочиненіе Чацкаго о правахъ Польскихъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Списокъ съ письма Г. Погодина къ Государственному  
отъ 16 марта 1825 г.

Переводъ мой книги Добровскаго я имѣлъ честъ вмѣстѣ съ замѣчаніями Г. Востокова, которыми не пр пользоваться. Приношу Вашему Сіятельству усердную ность за доставленіе мнѣ случая видѣть трудъ мой р нымъ отъ такого Литератора, каковъ Г. Востоковъ. ( что поправки его относятся только къ слогу, и что вѣрности, на которую я обращалъ большое вниманіе, еще мною доселѣ погрѣшностей по замѣчаніямъ. Въ мое предъ Вашимъ Сіятельствомъ и въ первомъ отн женъ сказать, что намѣренъ былъ выправить слогъ ній, и отмѣтилъ мѣста у себя, на которыя по сему д обратить вниманіе, о чемъ говорилъ и Его Превосх А. Θ. Малиновскому. — Кончивъ теперь въ Университе по защищенію публичному диссертациі, о коей съ н ожидаю отзыва Вашего Сіятельства, я займусь ис исправленіемъ перевода по указаніямъ Г. Востокова, і ній доставлю къ Его Превосходительству А. Θ. Мал

Переводъ письма Г. Профессора Даниловича къ Госуд  
Канцлеру отъ 21-го Марта 1825 года.

Я не нахожу словъ для выраженія всей моей б за милость, которою В. С. меня почтили, открывъ м входъ въ богатую свою Петербургскую библіотеку. чайно распространила литературныя мои познанія. П достаткѣ времени я нашелъ тамъ: 1. Почти полный перваго изданія Литовскаго Статута на Русскомъ печатанный въ Вильнѣ 1588 года у Мамонича; онъ мнѣ извѣстныхъ экземпляровъ сего изданія, помяе лежащаго Г. Линде, ибо не достаетъ въ немъ толы листа и двухъ страницъ на концѣ; 2. два экземп изданія того же Статута, которые будучи одного



времени и заключаая въ себѣ равное число страницъ, различаются очевидно буквами и неодинаковыми сокращеніями. Они также мало повреждены. 3. Но самая рѣдкая изъ печатныхъ книгъ есть первое изданіе Литовскаго Статута на Польскомъ языкѣ 1614 года въ Вильнѣ, у Мамонича. Она совершенно полна, хотя какой-то несвѣдущій, имѣя ее въ рукахъ своихъ и желая выдать ее за Польское изданіе 1588 г., никогда не существовавшее, отрѣзалъ у нея отъ заглавнаго листа годъ печатанія, и выскоблилъ въ предисловіи показаніе времени. Экземпляръ сего изданія весьма испорченный, находится въ библіотекѣ князя Чарторыйскаго въ Пулавѣ. 4. В. С. обладаете также весьма рѣдкою и драгоценною рукописью на Русскомъ языкѣ, совершенно сбереженною, содержащую въ себѣ Статутъ Волинскій 1566 г. который никогда еще не былъ напечатанъ. Въ Вильнѣ я приготовилъ было его къ изданію, но не могъ выполнить своего намѣренія, лишившись тамъ мѣста. Рукопись Вашего Сіятельства есть третій экземпляръ, который мнѣ извѣстенъ. Будущему издателю Волинскаго Статута непременно нужно взять его въ соображеніе.

Надѣюсь, Вашему Сіятельству не будетъ сомнительно увѣреніе мое, что постоянно желая приносить пользу Престолу и Государству, я очень живо постигаю цѣну того благоволенія, коимъ Вы удостоиваете меня, поручая мнѣ изданіе Статута Казимира великаго. Сей единственный памятникъ Польскаго законодательства на языкѣ Русскомъ, заслуживаетъ тѣмъ болѣе появленія въ свѣтъ, что ученый Лелевель издалъ недавно многіе Польскіе переводы онаго и онъ заключаетъ въ себѣ даже нѣкоторые первоначальные Литовскіе законы, данные при Казимирѣ Ягеллонѣ и неизвѣстные никому изъ Польскихъ ученыхъ, ниже безсмертному Чацкому. Я съ величайшимъ удовольствіемъ приступилъ бы къ изданію сей рукописи въ Петербургѣ, гдѣ гораздо удобнѣе получать всѣ литературныя пособія; но я не могъ сего сдѣлать, будучи обязанъ по волѣ Е. И. В. оставить столицу. Помѣщенный нынѣ помимо Е. В. Г. Министра Н. Пр. на мѣсто Ординар. Профессоромъ въ Харьковскій университетъ, я ожидаю приказаній

Вашего Сіятельства и двухъ списковъ, кои мнѣ показаны Востоковъ. Но въ нихъ встрѣчается множество словъ ложно искаженныхъ несвѣдущими переписчиками, и много дурно написанныхъ и пропущенныхъ. Для этого нужны Ваше Сіят. исходатайствовали на время изъ Импер. Библиотечную Латинскую рукопись упомянутыхъ законовъ, и печатать и ее рядомъ и тѣмъ дополнить выпуски. Тогда были бы мои замѣчанія и объясненія, которыя я сдѣлалъ бы по Латинѣ.

Что касается до Литовско-Русскаго лѣтописца, о которомъ и недавно напечатаннаго Латинскими буквами; то что онъ не имѣетъ для Русскихъ такой важности, что бы онъ жила бы перепечатанъ. А я не могу того сдѣлать, длинную рукопись возвратилъ по принадлежности.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г. П. Даниловичу отъ 10 (1?) Апрѣля 1825 г.

Отзывъ, сдѣланный вами о Петербургской моей библиотекѣ доставилъ мнѣ большое удовольствіе. Благодарю васъ за предложенное вами желаніе принять на себя трудъ изданія законовъ Казимира великаго. Я нынѣ же пишу къ Г. Востокѣ, чтобы онъ отъ имени моего употребилъ ходатайство въ Импер. Библиотекѣ о дозволеніи снять копію съ Латинскаго въ издающагося манускрипта сихъ законовъ. И ежели Александръ Стефановичъ успѣетъ въ этомъ, то онъ присоединитъ и русскіе экземпляры. Тогда уже я буду просить васъ, издать сіи законы такъ чтобы латинскій и русскій тексты шли рядомъ.

119. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 10 апр. 1825 г.

М. Г. К. О. Чувствительнѣйше благодарю васъ за драгоценный подарокъ, которымъ я обязанъ вашей ко двору госклонности и именно за экземпляръ описанія Славяно-русскаго рѣшителя Гр. О. А. Толстова съ Палеографическими таблицами.

лученный мною вчера изъ книжнаго магазина Смирдина, во 2-хъ, за пріятнѣйшее письмо ваше отъ 2-го Апрѣля, и за сообщенную въ ономъ выписку о расположеніи Переяславскаго Четвероевангелія, описаннаго въ Кат. Отд. 1-го № 262. Съ большою для себя пользою прочелъ я любопытное и ученое предисловіе ваше къ КATALOGУ, пробѣжалъ азбучную роспись и самый каталогъ: сколько помощи и облегченія тутъ для меня къ составленію Канцлерскаго каталога. Тѣ два пункта, въ коихъ мы съ вами согласиться не можемъ, и именно: распредѣленіе каталога по азбучному порядку и сохраненіе ошибокъ писцовыхъ, — не сдѣлають существенной разности въ достоинствѣ каталоговъ, а потому будемъ уже продолжать такъ какъ мы начали.

Торопясь кончить письмо сіе, оставляю до другаго времени подробнѣйшія разсужденія о семъ предметѣ обоихъ насъ занимающемъ, и возьму себѣ смѣлость сообщать вамъ также разныя замѣчанія и сомнѣнія, какія при внимательномъ прочтеніи Описанія рѣсей Г. Т. впадутъ мнѣ на мысль.

Примите увѣреніе и пр.

120. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 15 апр. 1825 г.

На сихъ дняхъ получены здѣсь съ подводкою изъ Гомеля рукописи объ отправленіи коихъ В. С-во изволили извѣщать меня почтеннѣйшимъ письмомъ Вашимъ отъ 17 Марта. Я еще не имѣлъ времени рассмотреть ихъ подробно, но проглядывая мѣлкомъ нашелъ уже много любопытнаго. Сперва принялся я за древнѣйшую изъ нихъ, кормчую на пергаментѣ; по языку въ ней, исполненному архаизмами, можно бы дѣйствительно отнести ее къ XII вѣку, но почеркъ не старѣе XIII или даже начала XIV вѣка; за всѣмъ тѣмъ кормчая сія есть драгоцѣнность между рѣсами Словенскими, потому что доселѣ извѣстны только двѣ кромѣ ея пергаменные кормчія, одна въ Синодальной Б-кѣ, а другая 1284 г. Гр. Толстова.

Я разсматривалъ вмѣстѣ съ А. И. Ермолаевымъ найденный въ Гомелѣ, при разрытій кургана крестъ, который вмѣстѣ съ

Вашего Сіятельства и двухъ списковъ, кои мнѣ показывалъ Г. Востоковъ. Но въ нихъ встрѣчается множество словъ безжалостно искаженныхъ несвѣдущими переписчиками, или весьма дурно написанныхъ и пропущенныхъ. Для этого нужно, чтобъ Ваше Сіят. ходатайствовало на время изъ Имп. Библіотеки подлинную Латинскую рукопись помннутыхъ законовъ, дабы напечатать и ее рядомъ и тѣмъ дополнить выпуски. Тогда подкрѣплены были бы мои замѣчанія и объясненія, которыя я составилъ бы по Латынѣ.

Что касается до Литовско-Русскаго лѣтописца, открытаго мною и недавно напечатаннаго Латинскими буквами; то кажется, что онъ не имѣетъ для Русскихъ такой важности, что бы заслуживалъ быть перепечатанъ. А я не могу того сдѣлать, ибо подлинную рукопись возвратилъ по принадлежности.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г. Профессору Даниловичу отъ 10 (1?) Апрѣля 1825 г.

Отзывъ, сдѣланный вами о Петербургской моей библіотекѣ доставилъ мнѣ большое удовольствіе. Благодарю васъ за изъявленное вами желаніе принять на себя трудъ изданія Русскихъ законовъ Казиміра великаго. Я нынѣ же пишу къ Г. Востокову, чтобы онъ отъ имени моего употребилъ ходатайство въ Импер. Библіотекѣ о дозволеніи снять копію съ Латинскаго въ ней находящагося манускрипта сихъ законовъ. И ежели Александръ Христофоровичъ успѣетъ въ этомъ, то онъ присоединитъ и мои два русскіе экземпляра. Тогда уже я буду просить васъ, М. Г. м., издать сія законы такъ чтобы латинскій и русскій текстъ были рядомъ.

119. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 10 апр. 1825 г.

М. Г. К. Θ. Чувствительнѣйше благодарю васъ во 1-хъ за драгоценный подарокъ, которымъ я обязанъ вашей ко мнѣ благосклонности и именно за экземпляръ описанія Славянороссійскихъ рѣсей Гр. Θ. А. Толстова съ Палеографическими таблицами, по-



вращенія моего въ Петербургъ. А теперь прошу васъ объ этихъ древностяхъ сказать мнѣ ваше заключеніе. Г. Лобойко проситъ моего ходатайства у Д. И. Языкова, чтобы онъ своимъ стараніемъ у Министра Просвѣщенія выходилъ утвержденіе въ Кандидаты въ Москвѣ находящагося отличнаго студента Тустановскаго, о которомъ уже съ годъ времени сдѣлано представленіе Министру Просвѣщенія. Ежели этотъ Г. Языковъ, какъ вѣроятно, тотъ самый, который переводилъ Шлецерова сочиненіе о сводныхъ Несторовыхъ лѣтописяхъ, то онъ мнѣ лично довольно знакомъ, и прошу васъ, Милостивый Государь мой, при свидѣтельствovanіи ему моего почтенія, отъ имени моего, сильно у него о томъ домогаться, чтобы помянутому Г. Тустановскому, согласно съ представленіемъ, о немъ сдѣланнымъ, воспослѣдовало утвержденіе въ Кандидаты.

Препровождаю также списокъ съ цѣлаго письма, мною полученнаго отъ Архангельскаго Преосвященнаго Неофита, и съ моего ему отвѣта. Подлинникъ грамоты Скиригайла я чрезвычайно желаю приобрѣсть. Таковая грамота мою бібліотеку довольно бы украсила.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Г. Лобойки къ Государственному Канцлеру  
отъ 29 Марта 1825 г.

Опись выкопанныхъ изъ Самогитскихъ могилъ вещей, назначенныхъ Пашкевичемъ въ даръ Вашему Сіятельству при семъ препровождаю. Могилы, изъ которыхъ онѣ добываются извѣстны въ Самогитіи подъ названіемъ *Muļzupiu* карау, т. е. рыцарскіе или богатырскіе гробы. Устройство ихъ бываетъ такое: Избирается въ полѣ ровное мѣсто для погребенія и окружается небольшими камнями, какъ кажется съ тѣмъ намѣреніемъ только, чтобы предохранять оное отъ плуга: ибо черезъ сіи камни удобно перешагнуть можно. Погребенные остатки закопаны не глубоко. Оныя могилы или паче огражденія имѣютъ форму овала, коего большой діаметръ до 15 аршинъ. Такихъ могилъ въ Самогитіи мо-

книгами В. С-ва сюда прислать изволили. Крестъ сей мому отлить съ формы, на которой надписи были вырѣ какъ ихъ читать должно, а на отлитомъ крестѣ вышли о ротъ. Такимъ образомъ на одной сторонѣ ея распяті писью около головы Хвѣй: сх ѡ читать должно іс хс (И стость), надъ головою Христа еще двѣ буквы, которы брать нельзя было. По сторонамъ распятія въ поперече креста, двѣ головы, съ надписями. Ихъ должно читать ротъ: нн ѡν — митнѣ ѡѡν, ιοι — ιωανне. На другой стор по срединѣ стоячая фигура съ сіяніемъ вокругъ гол жащая въ одной рукѣ державу (шаръ съ крестомъ), гой длинный скипетръ или жезлъ, оканчивающійся кре По сторонамъ сей фигуры также надъ головой ея и въ образа помѣщены образа святыхъ, при коихъ были ка ся надписи, но совершенно изгладились, такъ какъ и са лицъ. Только надъ верхнимъ образомъ примѣтны еще буквы, изъ коихъ можно вывести имя Николая Чудотвори сей долженъ быть Византійской работы. Но къ каком относится, того едва ли опредѣлить можно, потому чт женія и надписи слишкомъ стерлись.

121. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 21 апр. 1825 г. Гом

М. Г. м. А. Х.

Ежеминутно ожидая почту, которая можетъ отъ несть мнѣ письмо, я войду однако въ бесѣдованіе съ особомъ предметѣ.

Изъ приложенной здѣсь выписки изъ письма получи Г. Лобойки вы усмотрѣть изволите, какой важный д дарокъ дѣлаетъ Г. Пашкевичъ, собранными имъ Лит Самогитскими древностями, коимъ я здѣсь же прилага равно какъ выписку изъ моего отвѣта Г. Лобойкѣ, увидите, Милостивый Государь мой, что я прошу Г. Лослать сія древности на вашъ адресъ, дабы вы по вскрывъ ящикъ и тщательно его осмотрѣвъ берегли с

вращенія моего въ Петербургъ. А теперь прошу васъ объ этихъ древностяхъ сказать мнѣ ваше заключеніе. Г. Лобойко проситъ моего ходатайства у Д. И. Языкова, чтобы онъ своимъ стараніемъ у Министра Просвѣщенія выходилъ утвержденіе въ Кандидаты въ Москвѣ находящагося отличнаго студента Тустановскаго, о которомъ уже съ годъ времени сдѣлано представленіе Министру Просвѣщенія. Ежели этотъ Г. Языковъ, какъ вѣроятно, тотъ самый, который переводилъ Шлецерова сочиненіе о сводныхъ Несторовыхъ лѣтописяхъ, то онъ мнѣ лично довольно знакомъ, и прошу васъ, Милостивый Государь мой, при свидѣтельствovanіи ему моего почтенія, отъ имени моего, сильно у него о томъ домогаться, чтобы помянутому Г. Тустановскому, согласно съ представленіемъ, о немъ сдѣланнымъ, воспослѣдовало утвержденіе въ Кандидаты.

Препровождаю также списокъ съ цѣлаго письма, мною полученнаго отъ Архангельскаго Преосвященнаго Неофита, и съ моего ему отвѣта. Подлинникъ грамоты Сकिригайла я чрезвычайно желаю приобрѣсть. Таковая грамота мою бібліотеку довольно бы украсила.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Г. Лобойки къ Государственному Канцлеру  
отъ 29 Марта 1825 г.

Опись выкопанныхъ изъ Самогитскихъ могилъ вещей, назначенныхъ Пашкевичемъ въ даръ Вашему Сіятельству при семъ препровождаю. Могилы, изъ которыхъ онѣ добываются извѣстны въ Самогитіи подъ названіемъ Муіжуніу карау, т. е. рыцарскіе или богатырскіе гробы. Устройство ихъ бываетъ такое: Избирается въ полѣ ровное мѣсто для погребенія и окружается небольшими камнями, какъ кажется съ тѣмъ намѣреніемъ только, чтобы предохранять оное отъ плуга: ибо черезъ сіи камни удобно перешагнуть можно. Погребенные остатки закопаны не глубоко. Оныя могилы или паче огражденія имѣютъ форму овала, коего большой діаметръ до 15 аршинъ. Такихъ могилъ въ Самогитіи мо-

жно найти и теперь до 200; не смотря на то, что много дились. Устроение сихъ могилъ весьма сходно съ Скандинавскими какъ-то можно видѣть изъ сочиненій Major-a, Arnkiel-a Rode, Cammerer-a, Krysing-a, но всего болѣе изъ *We monumenta etc.* При сочиненіяхъ Arnkiel-a, Cammerer-a phalen-a находится множество рисунковъ, изображающихъ копанныя вещи, а потому весьма любопытно собраніе вещей для сравненія съ оными. Выкапываемыя оружія, брѣзгуя, пряжки и пр. не только добываются въ могилахъ, но и въ образѣ устроенныхъ въ Скандинавіи, но даже въ Штиіи, Мекленбургѣ, Франціи и Польшѣ. Что касается въ Скандинавіи: то всѣ онѣ по большей части зарыты поселянами: въ Самогидіи онѣ по большей части не прикасновенными.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г. .  
отъ 14-го Апрѣля 1825 г.

Свидѣтельствуйте пожалуйста Г. Пашкевичу мою благодарность за прелюбопытный сдѣланный мнѣ подарокъ со стороны Литовскихъ древностей, и примите на себя трудъ переслать ихъ на мой счетъ въ Петербургъ на адресъ Александра Форовича Востокова, прося его по моему порученію, чтобы онъ вскрывъ, осмотрѣвъ и тщательно берегъ до моего въ Петербургъ возвращенія, что не прежде воспослѣдуетъ, какъ въ послѣднихъ дняхъ Іюля мѣсяца. Предварите о томъ Пашкевича, дабы онъ не подивился, что до тѣхъ поръ отъ него не получить непосредственнаго отзыва.

122. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 22 апр. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Благодаря Васъ за пріятнѣйшее письмо Ваше, отъ котораго я, поспѣшаю препроводить, по назначенію Канцлера, въ Петербургъ, XVI вѣка, духовнаго содержанія, подобный Скитскому



и три экземпляра разсужденія г. Погодина о происхожденіи Руси. Графъ проситъ Васъ принять одинъ экземпляръ книги, какъ гостинецъ, для собственной Вашей библіотеки, другой отъ имени его препроводить г. Кругу, а третій, вмѣстѣ съ рукописью, присоединить къ Библіотекѣ Его Сіятельства.

Въ Сборникѣ я нахожу любопытнымъ только послѣдній листъ по извлеченію объ игуменѣ Высоцкаго Серпуховскаго монастыря Аѳанасіѣ, который, оставя свою обитель, отшелъ на безмолвіе въ Константинополь 1392 года. Писецъ рукописи встрѣтивъ оное извѣстіе въ подлинникѣ, списалъ точъ въ точъ и въ своей копіи. Сіе показаніе разрушаетъ вымышленную повѣсть о возведеніи игумена Аѳанасія въ Патріархи Константинопольскіе, въ чемъ усумнился сочинитель Исторіи Россійской Іерархіи (Ш. 632); оно же исправляетъ и слова Исторіографа, который, повѣствуя о семъ преподобномъ отцѣ, написалъ, что Аѳанасій навсегда выѣхалъ изъ Отечества, недовольный изгнаніемъ Митрополита Кипріана (V. 110). Ученикъ Аѳанасія, въ припискѣ, свидѣтельствуетъ противное: «много моляшеть его митрополитъ Кипріанъ, дабы пошелъ на Руси воспріяти честная, и не восхотѣ, и рече: келія си «ми лутче тѣхъ честныхъ».

Прося Васъ покорнѣйше почтить меня увѣдомленіемъ о полученіи посылки, съ чувствомъ совершеннаго почтенія и пр.

123. ВОСТОКОВЪ А. Θ. МАЛИНОВСКОМУ. 27 апр. 1825 г.

М. Г. А. Θ. Госуд. Канцлеру угодно было поручить мнѣ изданіе Святославова изборника 1073 г. по списку, сдѣланному для Е. С. г. Ратшинымъ. Приступивъ къ надлежащимъ приготовленіямъ для такового изданія, я долженъ былъ прежде всего приискать Греч. подлинники тѣхъ статей, кои помѣщены въ Изборникѣ, чтобъ сверять съ оными древній Словенскій переводъ и вывести изъ такового сличенія настоящій смыслъ употребленныхъ въ семъ переводѣ словъ. Я нашелъ, что большая часть Изборника (отъ 27 л. первой половины до 250 л. втор. пол.) занята сочиненіемъ Анастасія Синаита: Анастасіевы отвѣты противу на-

несеннымъ кмоу отвѣтомъ нѣ отъ какихъ правовѣр  
различныхъ главизнахъ. Греч. подлинникъ сихъ отвѣтовъ  
переводомъ іезуита Гретсера напечатанъ 1617 г. въ Инго  
подъ слѣд. заглавіемъ: S. Anastasii Sinaitae patriarchae A  
quaestiones et responsiones de variis argumentis CLIV  
mum Grece et Latine editae cura Iacobi Gretseri etc. I  
1617. in 4-to. — Хотя Графъ Ник. П. по представле  
изъявилъ готовность выписать изъ чужихъ краевъ сію  
торую здѣсь нигдѣ нельзя достать; но поелику она уже з  
предъ симъ считалась весьма рѣдкою (въ Bibliothecae  
hist. et crit. ou catalogue raisonné de livres difficiles  
par Dav. Clement. t. I. Gött. 1750. названа сія книга  
то легко быть можетъ, что ее и въ чужихъ краяхъ не  
Между тѣмъ извѣстно, по Мат. Катал. Греч. рѣсей Мо  
Б-ки, что въ числѣ оныхъ есть списки Анаст. отвѣтовъ,  
въ перг. рѣси X в., показанной на 163 стр. I-го тома  
подъ № CCLII, съ 243 до 299 л. содержатся Anastas  
siones. Тоже въ рѣси XVII в. на бум. подъ № CCCL  
11 до 43. Α'ναστασίου τ. σ. ἐρωτησεις. И кромѣ того  
отдѣльн. отвѣтовъ Анаст. разсѣяно по раз. номерамъ  
Е. С-во Г. К. желая видѣть скорѣйшее появленіе въ  
бор. Св. дозволилъ мнѣ обратиться къ В. П. съ всепо  
просьбою, дабы Вы, М. Г., употребили посредство Ва  
рученію кому нибудь въ Москвѣ, знающему хорошо Г  
списать для Канцлера помянутое сочиненіе Ан. С. изъ  
X в. присоединивъ къ тому изъ другихъ рѣсей только  
пополненія.

124. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 27 апр. 1825 г.

М. Г. А. Х.

По желанію Государственнаго Канцлера честь имѣ  
водить Вамъ, въ подарокъ отъ Его Сіятельства, изъ  
таблицъ, предположенныхъ къ помѣщенію при IV части

первую, на коей выгравированы почерки XIII столѣтія. Слѣдующія за нею Вы также, по времени, получить изволите.

При семъ случаѣ Его Превосходительство Алексѣй Ѳеодоровичъ поручилъ мнѣ благодарить Васъ за письмо, каковымъ его почтить изволили и увѣдомить объ исправномъ имъ полученіи посланной Вами рукописи.

Исполняя симъ волю Начальства, съ чувствами совершеннаго къ Вамъ почтенія и душевной преданности честь имѣю и пр.

125. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 29 апр. 1825 г.

Сіят. Гр. М. Г.

Въ отвѣтъ на почтеннѣйшее письмо В. С. отъ 7-го Апрѣля сего года честь имѣю донести во первыхъ, что я по приказанію В. С-ва писалъ къ Сенатору Малиновскому, изъясняя ему надобность имѣть списокъ съ Греч. подлинника Вопросовъ Анастасія Синамта, которые находятся въ рѣсахъ Синод. Б-ки. Присланные сюда В. С-вомъ иностранные журналы я доставилъ Преосвященному Евгенію. А. Н. Оленинъ безъ всякаго затрудненія позволилъ списать для В. С-ва съ Латинской рѣси Казимировыхъ законовъ въ Имп. Пуб. Б-кѣ. Главное затрудненіе найти писца, который бы сумѣлъ справиться съ этою работою. Рѣсь сію, въ 1449 г., писанную Готическимъ нечеткимъ письмомъ съ многими сокращеніями, весьма трудно разбирать.

Ежели у Г. Д-ча въ Харьковѣ нѣтъ печатнаго изданія, то ему конечно нужно будетъ имѣть списокъ. Можно будетъ поручить снятіе списковъ сихъ одному и тому же писцу, который будетъ копировать съ рѣси 1449 года. По сличеніи съ печатнымъ ему легче будетъ разобрать старинное письмо рѣси. Я снесусь предварительно съ Г. Даниловичемъ, чтобъ узнать, нужно ли ему имѣть списокъ съ печатнаго Статута Казими́рова? Впрочемъ существуютъ печатныя изданія статута Казими́рова не во всемъ сходные съ симъ стариннымъ спискомъ, и гораздо полнѣе онаго 1449 г. и именно въ книгѣ Ласскаго, а потомъ перепечатавъ этотъ статутъ въ I томѣ Собранія Законовъ Польскихъ: *Leges etc.* 1732.

Изъ книгъ означенныхъ въ запискѣ, при письмѣ В. 6  
 ложенной, одна находится въ Б-кѣ Вашей, и именно №  
*prospolite Królewstwa Polskiego* въ 2 частяхъ 1761 года  
 ковѣ въ 8-ю д. Что касается до прочихъ трехъ сочине  
 Пулавскаго о сеймахъ, № 4. Чацкаго о правахъ Лит  
 Нарамовскаго *Facies rerum sarmaticarum*, не могу суд  
 достоинствѣ не будучи знатокомъ Польской литературы.  
 чиненіе Чацкаго всѣмъ похваляется и конечно заслужив  
 въ б-кѣ В. О сочиненіяхъ подъ № 1 и подъ № 7 я ниче  
 скалъ въ Библиографіяхъ, съ коими справлялся, и так  
 искалъ свѣдѣній о нихъ въ каталогахъ. Такъ какъ соч  
 давно изданы, одно въ 1740, другое въ 1724 г. то он  
 мѣнія сдѣлались рѣдкими и по сему одному уже цѣнны

126. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 1 мая 1825 г. Гомель

М. Г. м. А. Х.

Письма, мною отъ васъ полученные, всегда прини  
 душевное улаженіе и таковое дѣйствіе имѣло то, како  
 вы удостоили 15 апрѣля. Я чрезвычайно порадованъ  
 тотъ древній манускриптъ Кормчей на пергаментѣ, ко  
 давно дорожилъ, заслужилъ особое ваше вниманіе.

Приобрѣтеніе древнихъ на пергаментѣ книгъ къ  
 моему новыхъ успѣховъ не имѣетъ. Благодарю васъ,  
 вый Государь мой, и Александра Ивановича за об  
 разсмотрѣніе, найденнаго въ курганѣ въ Гомельской  
 древняго креста.

Благодарю за то, что сообщить изволили Г. Ке  
 желаніе скупать въ Австрійскихъ владѣніяхъ на Сл  
 языкѣ древне печатныя книги въ разныхъ областяхъ  
 всего. Милостивый Государь мой, свидѣтельствую вамъ  
 гую благодарность за доставленные мнѣ разные вы  
 многихъ старопечатныхъ и рукописныхъ книгъ, каса  
 рилла и Меѳодія. Пользуясь дозволеніемъ вашимъ, я



дамъ Г. Калайдовичу въ ожиданіи, что Г. Погодинъ ими отлично обогатитъ переводъ свой сочиненія Г. Добровскаго

О. Протоіерей Григоровичъ, который, какъ вамъ извѣстно, занимается нынѣ здѣсь собраніемъ 2-й части Бѣлорусскаго Архива, желаетъ въ ней помѣстить двѣ грамоты Папы Льва X. къ в. к. Василью Дмитріевичу 1518 Іюня 4 и къ Нунцію его Николаю де Шонбергу того же года Октября 1-го, также и списокъ договора Короля Сигизмунда 1-го съ Ханомъ Шагибъ-Гиреемъ. Г. Григоровичъ всѣ сіи бумаги видѣлъ у меня и почитаетъ даже, что при нихъ находятся и переводы. Покорно васъ прошу отыскавъ всѣ сіи грамоты въ моей Библіотекѣ, сюда ко мнѣ препроводить, каковы онѣ есть; а я здѣсь списавъ ихъ къ вамъ возвращу.

Я завидую жребію вашему, что часто бесѣдуете съ Митрополитомъ Евгеніемъ. Сему въ столь многихъ отношеніяхъ почтенному мужу цѣны право нѣтъ.

Окончивъ чтеніе изданнаго каталога манускриптовъ, принадлежащихъ Графу Толстому, я сознаю охотно, что сей трудъ Г. Строева принесетъ пользу. Но трудъ сей, не думаю, чтобы въ полной мѣрѣ удовлетворилъ то нетерпѣніе приличное, съ каковымъ его ожидали знатоки въ древностяхъ нашихъ. Начертанія почти всѣ поверхностны и настоящихъ замѣчаній не содержатъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

127. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 5 мая 1825 г.

М. Г. К. О. Препровожденные Вами ко мнѣ книги: рѣсный Сборникъ XVI в. и три экземпляра разсужденія Г. Погодина о происхожденіи Руси я имѣлъ удовольствіе получить при письмѣ Вашемъ отъ 22-го Апрѣля, и не умедю исполнить объявленную мнѣ волю Г. Канцлера касательно доставленія одного изъ сихъ экземпляровъ Академику Кругу. Я еще не имѣлъ времени прочесть разсужденія Г. Погодина, но сколько могъ замѣтить, пробѣгая оное мѣлкомъ, сочиненіе сіе писано со здоровою историческою критикою, со всѣмъ не такъ, какъ нѣкоторыя статьи, обезо-

браживающія вторую часть трудовъ нашего Общества Древностей. Рѣсный Сборникъ, нынѣ присланный вами, по себѣ не важенъ, получаетъ не малую цѣну отъ лю извѣстія объ игуменѣ Аѳанасіѣ, находящагося на п листѣ. Жаль, что конца не достаеъ.

Продолжая описаніе рѣсей Канцлерскихъ, нашелъ ими въ одной рѣси на бум. въ 4-ку XV в. *Анастасіевы* с то самое сочиненіе, которое занимаетъ большую часть 1073 года, и тотъ самый переводъ, съ сохраненіемъ в нихъ Болгарскихъ словъ, только съ перемѣною право Русское XV в.; списокъ сей тѣмъ важнѣе, что въ немъ которыя утраченныя въ Изборникѣ статьи, коихъ заг заны въ оглавленіи помѣщенномъ передъ второю пол борника. Рѣсь эта весьма пригодится мнѣ при поруче изданіи Святославова Изборника. Я просилъ уже Ка статью на сей конецъ и Греческій подлинникъ Анастас вѣтовъ, который напечатанъ съ Латинскимъ переводомъ голыштадтѣ 1716 г. и съ коего есть также списки ме скими рѣсиями Московской Синодальной Б-ки, какъ въ тееву каталогу. Съ позволенія Его С-ва писалъ я къ линовскому, о порученіи кому нибудь знающему хор скій языкъ, снать копію съ того Греческаго списка выхъ отвѣтовъ, который по свидѣтельству Матея пр къ X вѣку.

Желаю вамъ, почтеннѣйшій К. О. успѣха въ шихъ, имѣя честь и пр.

128. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 6 мая 1825 г.

С. Г. М. Г. Письмо, коимъ В. С. удостоить меня 21<sup>го</sup> Апрѣля, я имѣлъ честь получить вмѣстѣ съ прило оному выписками, содержащими переписку В. С. съ нымъ Неофитомъ и съ Профессоромъ Лобойко. Собраннымъ Литовскія древности, судя по описи оныхъ, въ себѣ довольно любопытныхъ вещей. Когда вещи сі

чены будутъ, тогда постараюсь, по совѣту съ здѣшними учеными, вѣрнѣе опредѣлить, къ какому времени онѣ относятся, и на какое употребленіе служили. Я просилъ Дм. Ив. Языкова, именемъ В. С-ва постараться объ исходатайствованіи утвержденія въ Кандидаты студенту Тустановскому, о коемъ предстательствуетъ Г. Лобойко. Дм. Ив-чъ сообщилъ мнѣ взятую по сему дѣлу справку, изъ которой явствуетъ, что представленіе о Тустановскомъ, послѣдовавшее еще въ Іюнѣ 1824 г., по приказанію Министра отдано для доклада въ Ученомъ Комитетѣ, но въ ономъ доселѣ не доложено. Мнѣ обѣщали узнать о положеніи сего дѣла.

Къ снятію копій для Г. Даниловича съ Латинской рѣси Казиміровыхъ законовъ въ Им. Пуб. Б-кѣ, я еще не отыскалъ способнаго писца, однако надѣюсь чрезъ посредство *Θ. П. Аделунга* достать такового. Только надобно будетъ заплатить ему подороже, нежели сколько платится за обыкновенныя копія, по уваженію трудности списыванія готическихъ письменъ. Думаю, что довольно будетъ по 2½ руб. съ листа, что составитъ за 29 листовъ, которыя надобно списывать 72 руб. 50 коп. За другія копія я платилъ по 1 руб. съ листа. Можетъ быть Г. Даниловичу понадобится также списокъ съ печатнаго Латинскаго изданія Казиміровыхъ законовъ, которое не во всемъ согласно съ рукописнымъ, и полнѣе онаго, ежели у него нѣтъ въ Харьковѣ книгъ, въ которыхъ помѣщены законы сіи, и именно многотомнаго собранія подъ заглавіемъ: *Leges statuta constitutiones privilegiae Regni Poloniae Magni Ducatus Littuaniae omniumque Provinciarum annexarum. Varsaviae. 1732 г.* Въ первомъ томѣ Казиміровы законы перепечатаны отъ слова до слова съ древнѣйшаго Краковскаго изданія 1566 г. (имѣющаго заглавіемъ: *Laski commune incliti Regni Poloniae privilegium*).

По нынѣшней почтѣ пишу я къ Г. Даниловичу, чтобъ узнать отъ него, имѣетъ ли онъ у себя печатный Казиміровъ Статутъ и нуженъ ли ему съ онаго списокъ для предполагаемаго имъ изданія Русскихъ законовъ Казиміровыхъ. Если нуженъ, то можно бу-

детъ за одинъ разъ уже изготвить для него всѣ потреб  
и отправить къ нему оныя вмѣстѣ съ Русскою рукопис

По полученіи отъ него на сіе отзыва, который по  
сообщить и В. С-ву, буду ожидать, въ слѣдствіе онаго  
С. Графъ приказаній.

Съ глуб. высокопоч. и соверш. пред. и пр.

129. ВОСТОКОВЪ И. Н. ДАНИЛОВИЧУ. 6 мая 1825

По желанію Г. Канцлера Графъ Н. П. Румянц  
шено позволеніе отъ начальства И. Пуб. Б-ки снятъ  
Лат. XV вѣкаріи Казимировыхъ законовъ, которую в  
видѣть, въ бытность свою въ П-гѣ, и копія сія, нем  
изготовленіи оной будетъ къ вамъ отправлена вмѣстѣ съ  
спискомъ тѣхъ же законовъ, находящихся въ Б-кѣ Кан  
такъ какъ существуютъ печатныя изданія Латинскаго  
законовъ Казимировыхъ и именно въ сочиненіи Ласка  
и въ собраніи законовъ названномъ *Leges. statuta con  
privilegiae Regni Poloniae M. Ds L. ae. omniumq  
appexatum t. I. Varsav. 1732*, то и счелъ я за нужно  
съ вами М. Г., не понадобится ли вамъ также копія съ  
изданія сихъ законовъ, буде вы не имѣете у себѣ въ  
означенныхъ книгъ?

Покорнѣйше прошу меня о семъ въ непродол  
времени увѣдомить, чтобы можно было въ случаѣ  
наискорѣе приступить къ снятію копій. Примите увѣре

130. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 8 мая 1825 г. Гомел

М. Г. м. А. Х.

Препровождаю къ вамъ отвѣтъ мой къ Барону Р  
за открытою печатю, дабы вы прочтя его могли д  
согласно съ содержаніемъ его, въ отношеніи къ принад  
мнѣ кормчимъ. Ежели онъ станетъ настоять, чтобы  
ихъ ему на домъ, то на волю вашу оставляю сіе исп  
со всевозможною осторожностію и снабдивъ себя рос



него въ каждой книгѣ. По прочтеніи моего къ нему отвѣта, распечатайте его и поручите моимъ именемъ домоправителю моему доставить оный по адресу.

Когда вы получите извѣстныя вамъ Литовскія и Жмудскія древности, пожалуйста представьте ихъ или всѣ, или частію, на разсмотрѣніе Митрополиту Евгенію. Онъ ко мнѣ о посѣщеніяхъ вашихъ отзывался съ явнымъ удовольствіемъ. Я за то его благодарилъ, что усмотрѣть изволите изъ приложеннаго здѣсь извлеченія изъ моего къ нему письма. Когда Митрополитъ Евгеній, или вы сами, Милостивый Государь мой, выпросите у А. Н. Оленина позволеніе велѣть списать для меня Латинскую рукопись, содержащую законы Короля Казимира, существующую въ Имп. Пуб. Библиотекѣ; то покорно васъ прошу приказать безъ отлагательства приступить къ снятію такового списка. А что будетъ слѣдовать заплатить за то денегъ, вы можете ихъ Милостивый Государь мой, потребовать отъ домоправителя моего Разинскаго, которому я уже и далъ о томъ повелѣніе.

Сей часъ получилъ я письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 29 апрѣля. Поблагодарите пожалуйста Алексѣя Николаевича за данное позволеніе снять копію съ Латинской рукописи Казимировыхъ законовъ. Поручите сіе исполнить съ большею точностію и безошибочно, а когда списокъ готовъ будетъ, то его и подобнаго же содержанія русскую рукопись пожалуйста ко мнѣ пришлите.

Мнѣ непремѣнно знать должно, во сколько обыкновенно цѣнятся всѣ тѣ книги, печатанныя на Польскомъ языкѣ, о которыхъ я къ вамъ препроводилъ записку. Я ихъ получилъ въ подарокъ и мнѣ непремѣнно нужно знать, въ какую цѣну ихъ отдарить слѣдуетъ, именно о Литовскихъ и Польскихъ правахъ сочиненія Чапскаго. Самъ Преосвященный Митрополитъ Евгеній можетъ стать ихъ оцѣнить легко. Впрочемъ Г. Анастасевича можно о томъ спросить.

Я чрезвычайно вамъ благодаренъ, что такъ скоро дали мнѣ знать о двухъ самыхъ древнихъ памятникахъ Славянской письмен-

ности, открытыхъ ксендзомъ Г. Бобровскимъ. Сдѣла Милостивый Государь мой, одолженіе, поручите Г. Кен кому иному, не теряя ни мало времени, навѣдаться у Г скаго, не могу ли я куплею пріобрѣсть обѣ сіи столь д кописи, и за какую цѣну.

Препровождаю къ вамъ полученный мною снимокъ надгробныхъ камней, найденныхъ въ Лепелевскомъ по ставьте меня, какъ надписи сіи читать и показавъ Ми Евгению, храните ихъ въ числѣ моихъ бумагъ.

Препровождаю къ вамъ по тяжелой почтѣ экзем чатнаго каталога Библіотеки Графа Толстова. Еже Графъ Толстой, ни Г. Калайдовичъ васъ сею книгою не то пожалуйста примите ее отъ меня себѣ въ подарокъ; а уже ее имѣете, то причислите сей экземпляръ къ моей Б

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Е трополиту Киевскому и Галицкому, отъ 5-го Мая 1

Г. Востоковъ, который конечно большой хвалы до восхищеніемъ меня извѣщаетъ, что имѣетъ до Вашего преосвященства свободный доступъ. И я васъ, Мило сударь, за то благодарю. Прикажите ему вамъ показ то собраніе Жмудскихъ изъ земли выкопанныхъ древ торыми меня дарить одинъ тамошній помѣщикъ. Я их онѣ препровождаются прямо въ Петербургъ. А здѣсь лагаю роспись.

131. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 9 мая 1825

Спѣшу исполнить объявленную мнѣ О. П. Аделу В. С. объ отсылкѣ къ Вамъ слѣдующихъ книгъ изъ I

Я получилъ чрезъ К. О. Калайдовича именемъ В дарка, за которыя приношу Вамъ С. Гр. усердѣйш годарность, именно за книжку Г. Погодина о произхо и за таблицы почерковъ XIII вѣка, которая имѣетъ

жена при IV части собранія Госуд. Грамотъ. Диссертацию Г. Погодина нахожу я очень хорошо написанною, и удовлетворительно объясняющею предметъ.

Проф. Фатеръ прислалъ въ даръ В. С-ву экземпляръ Сербской книжки Вука Стефановича съ Латинскимъ предисловіемъ Фатера. Сербское заглавіе оной: *Омеди светота писма на српскомъ ѣзыку*. (Образцы перевода свящ. писанія на Сербскій ѣзыкъ), а Латинское: *Versionis novi Testamenti Serbicae Specimina auctore Wuk Stephanide Karadschitsch. Philosoph. doctore. Praefatus est I. S. Vater. Theol. Dr. et Prof. Halensis. 1824* (24 стр. въ 12 долю). Книжка сія доставлена ко мнѣ чрезъ Ѳ. П. Аделунга, и я внесъ ее въ Б-ку В. С.

Съ ист. высокопоч. и пр.

132. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 14 мая 1825 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю Васъ за письмо отъ 5 мая и поспѣшаю извѣстить, что еще до полученія онаго я, по желанію Его Превосходительства Алексѣя Ѳеодоровича, старался отыскать для Васъ Ингольштадтское изданіе 1617 г. Анастасіевыхъ отвѣтовъ; — но тщетно: ни въ Библіотекѣ Типографской, изобилующей старопечатными иностранными книгами духовнаго содержанія, ни въ другихъ, извѣстныхъ мнѣ мѣстахъ, вовсе нѣтъ помянутаго сочиненія. Алексѣй Ѳеодоровичъ уже обратился съ требованіемъ въ Синодальную контору о выдачѣ изъ Библіотеки рукописи X вѣка, въ которой содержатся отвѣты Синагга, означенной въ Маттеевомъ каталогѣ подъ № ССІІ, а въ Синодальной росписи подъ № 265-мъ. Вы можете быть увѣрены въ точности списка, ибо сей трудъ поручается надежному, хорошо знающему Греческій ѣзыкъ. За присоединеніе разнорѣчій и дополненій изъ другихъ рукописей къ тексту X вѣка, онъ однакожъ никакъ не берется, и Алексѣй Ѳеодоровичъ, не зная никакого другаго и опытомъ удостовѣренный, какъ трудно съ дипломатическою точностію передать чтеніе руко-

Сборникъ II отд. М. А. Н.

14

писи, не рѣшился сообщить вамъ своднаго списка, въ коемъ могли бы легко случиться недосмотры и пропуски, важные для васъ, но вовсе незамѣтные для посторонняго.

Мнѣ остается поздравить васъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ съ симъ новымъ трудомъ, который вашему отличному имени придастъ новую славу; а для насъ, страстныхъ любителей отечественныхъ древностей, послужить назидательною бесѣдою, изъ которой мы многому можемъ научиться.

Я бы просилъ васъ, на досугѣ, указать на библиографическую систему, которую вы признаете лучшею для расположенія по оной печатныхъ книгъ.

Желая вамъ, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ, полнаго успѣха въ ученыхъ вашихъ трудахъ и добраго здоровья, въ которомъ Провидѣніе мнѣ отказало, честь имѣю быть и пр.

133. МАЛИНОВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 15 мая 1825 г.

М. Г. м. А. Х.

Я имѣлъ удовольствіе получить письмо Ваше отъ 27 Апрѣля и душевно порадовался тому важному труду, какой вы предпринимаете въ изданіи Святославова Изборника.

Согласно съ желаніемъ Государственнаго Канцлера, изъясненнымъ въ вашемъ ко мнѣ письмѣ, я употребилъ уже отъ меня зависящія средства къ полученію изъ Синодальной Библіотеки той Греческой рукописи X вѣка, въ которой содержатся отвѣты Анастасія Синаита. Одинъ изъ моихъ Чиновниковъ, хорошо знающій Греческій языкъ, спишетъ вамъ оныя съ совершенною точностію; что же касается до варіантовъ, которые Вы желали имѣть изъ другихъ рукописей, то Г. Калайдовичъ, по моему порученію, объяснить Вамъ тѣ причины, по коимъ невозможно того принять.

При пожеланіи вамъ совершеннаго успѣха въ ученыхъ трудахъ вашихъ и пр.



134. М. П. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 15 мая 1825 г.

По препорученію Его Превосходительства Алексѣя Ѳеодоровича Малиновскаго честь имѣю препроводить къ Вамъ отпискъ молитвы Отче нашъ изъ Остромирова Евангелія, приложенный къ книгѣ Г. Добровскаго о Св. Кириллѣ и Меѳодіи, и просить объ исправленіи корректуры, если въ оной окажется какая либо неисправность при сравненіи съ подлинникомъ.

Очень радъ, что долженъ въ первомъ письмѣ моемъ къ Вамъ изъяснить искреннюю мою благодарность за тѣ замѣчанія, которыя Вамъ угодно было сдѣлать на переводъ мой книги Г. Добровскаго, хотя признаюсь откровенно, мнѣ было и очень больно въ первую минуту получить отъ Графа Румянцова тетрадь свою въ такомъ пестромъ видѣ. — Желавъ поскорѣе исполнить порученіе Его Сіятельства, и занимавшись въ то время другими дѣлами, я позабылъ было мудрое правило *festina lente* и предполагалъ исправить переводъ свой предъ печатаніемъ. —

[Вы простите меня, Милостивый Государь, за мою откровенность: мнѣ хотѣлось при первомъ случаѣ высказать все, что было у меня на сердцѣ, дабы дать просторъ тѣмъ чувствованіямъ, кои питаю я къ Вамъ съ давняго времени. Любя науки и въ особенности нашу родную Исторію со всею пылкостью молодого человѣка, я съ чувствомъ горячаго Патріота радуюсь, что и у насъ на Руси начинаютъ дѣлать дѣло просвѣщенія, что и у насъ есть люди, которымъ Несторы Европейскаго ученаго свѣта отдають полную справедливость, а Востоковъ давно уже стоитъ въ почтенномъ кругу ихъ. — Могу ли же я питать къ такому человѣку что либо кромѣ отличнаго уваженія!]

Осмѣливаюсь спросить еще у Васъ, могу ли я при переводѣ помѣстить свои замѣчанія, которыя Вамъ, кажется, уже извѣстны чрезъ Графа Румянцова. — Я писалъ уже объ этомъ къ Его Сіятельству, но ваше неодобреніе послужить для меня равно какъ и для Графа достаточною причиною отложить ихъ въ сторону.

Также: какіе документы, думаете вы, полезно будетъ приложить къ переводу?

Сводъ вашъ изъ Прологовъ я имѣлъ удовольствіе почитать. Очень радъ, что Русское изданіе съ такимъ прибавленіемъ имѣть свою собственную цѣну. Прося Васъ объ удостоеніи вашею благосклонностію, съ истиннымъ почтеніемъ и пр

135. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 19 мая 1825 г. Гомель

М. Г. м. А. Х.

Я съ большимъ удовольствіемъ получилъ письмо, к которому меня удостоить изволили, отъ 6-го Мая, и очень охотился бы, чтобы вы вмѣстѣ съ Г. Аделунгомъ отыскать писца, дабы снять копію съ Латинской рукописи Казимировскихъ законовъ. 72 руб. и даже болѣе я готовъ за то заплатить. Если же вы не можете, то прошу васъ, чтобы вы меня премного одолжите, ежели согласно съ собственнымъ намѣреніемъ и списавшись съ Г. Даниловичемъ, дадите ему отъ меня и на мой счетъ всѣ пособія къ благоуспѣшному исполненію того труда, который онъ предпринимаетъ мнѣ въ ономъ.

Прочтите пожалуйста здѣсь приложенное прелюбопытное письмо, писанное изъ Кенигсберга къ Г. Аделунгу и ему поставьте оное, попросивъ, чтобы онъ выписалъ для меня историческія сочиненія Г. Фогта, относящіяся до Пруссіи. Само по себѣ разумѣется съ исключеніемъ тѣхъ, кои уже могутъ уже въ Библіотекѣ своей имѣть, что повѣритъ особенно объ изданіи Линдеблата и непременно подпишите меня на ту Прусскую Исторію, къ сочиненію которой я теперь приступилъ.

Препровождаю къ вамъ, Милостивый Государь мой, камень съ креста, высѣченнаго изъ дикаго камня съ надписаннаго не въ очень давнихъ временахъ на рѣкѣ Днѣпрѣ въ 3-хъ верстахъ отъ Переяславля. Покажите пожалуйста камень Высокопреосвященному Евгенію, Г. Академику Кіевскому, и имъ двумя скажите мнѣ общее ваше заключеніе, тамъ же сей воздвигнуть, гдѣ по лѣтописямъ самымъ древнимъ должно убитъ былъ страстотерпецъ Борисъ.

Вы меня одолжите изволили, доставивъ свѣдѣнія о

ланномъ представленіи о Тустановскомъ и прошу Васъ чрезъ кого слѣдуетъ домогаться именемъ моимъ, чтобы такое представленіе доведено было до совершеннаго успѣха.

Препровождаю къ Вамъ, Милостивый Государь мой, выписку изъ полученнаго отъ нашего Министра въ Гамбургѣ письма и выписку того, что я писалъ къ А. Θ. Малиновскому о томъ же предметѣ.

Дошедшая теперь почта доставила мнѣ письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 9-го Мая; а по тяжелой почтѣ получилъ я и тѣ книги, кои Вы ко мнѣ отправить изволили. На досугѣ молюте мнѣ слово о Латинскомъ предисловіи Фатера къ образцамъ Св. Писанія на Сербскомъ языкѣ.

Съ соверш. почт. и пр.

EXTRAIT D'UNE LETTRE DE M. DE STRUVE AU CHANCELER  
EN DATE DU 3 MAI 1825 г.

Je me suis empressé de chercher ici chez tous nos antiquaires et bouquinistes l'ouvrage d'Anastasius (Questiones et Respons. par Gretser) que V. E. desire obtenir, mais il ne se trouve dans aucun de nos magasins; peut-être serois-je plus heureux à le deterrer à Leipzig, à Nuremberg ou à Francfort, où j'ai fait écrire pour en faire immédiatement l'acquisition. Je me feliciterais, Mgr, si j'étais en état d'exécuter au moins cette commission à Votre entière satisfaction.

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г. Сенатору  
Малиновскому отъ 8 Мая 1825.

«Г. Востокову, по данному отъ меня препорученію надобно имѣть списокъ съ Греческаго подлинника вопросовъ Анастасія Синаита, находящагося между рукописями Синодальной Библиотеки. Онъ о доставленіи ему таковаго списка утруждаетъ Ваше Превосходительство по моему предписанію. Пожалуйте, Милостивый Государь мой, доставьте ему оный.

## 136. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 20 мая 1825 г.

Ваше С-во отъ (1-го) сего мѣсяца изволили поручить мнѣ, въ Б-кѣ Вашей и прислать къ Вамъ двѣ грамоты Папы къ В. К. Василию Ив-чу и къ Нунцію Николаю Шов, также списокъ съ договора Польскаго Короля Сигизму Ханомъ Шагинъ-Гиреемъ, которыя бумаги О. Пр. Гр. Вашего С-ва, и желаетъ напечатать ихъ во 2-й части, изъ него имѣ Бѣлорусскаго Архива. Но означенныхъ двухъ и договора я не отыскалъ нигдѣ въ Б-кѣ Вашего С-ва, Русскими, ни между иностранными рукописями. По сдѣланъ полный каталогъ еще прежними Библиотекаръ каталогъ этомъ не показано ни одной изъ сихъ грамотъ требуемыхъ О. Григоровичемъ.

## 137. И. Н. ДАНИЛОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 24 мая 1825 г. Хв

М. Г. А. Х.

Безконечно обязанъ за письмо которымъ Вы меня с удостоить изволили. Всепокорнѣйше прошу извиненія за который я Вамъ М. Г. причинилъ хлопотаніемъ объ снятіи съ рукописи Латинской Казиміровыхъ законовъ. Знаю любовь къ наукамъ, и неутомимую преданность для общаго увѣренъ я что Вы изволили такого отискать писца, который кою возможною точностію сдѣлаетъ это порученіе, произведя по ученымъ порядкомъ, доставить даже полную библиографическую опись подлинника, когда онъ самъ не можетъ быть мнѣ. Гдѣ нельзя разобрать старыняго почерку, я бы желалъ, чтобы онъ чертилъ такъ буквы, какъ ему въ подлинникѣ. Печатное изданіе Ласкаго можетъ послужить писцу для образца, хотя не надобно давать ему полную вѣру. Нарочно перепорченнаго изданія Ласкаго, и ошибочнаго изданія съ оногожъ въ собраніи извѣстномъ подъ названіемъ *Legum* 1732 полезна для меня была бы копія древнѣйшаго и перваго изданія сихже законовъ въ осмью



чатаннаго готическими буквами, безъ выраженія мѣста и года (1492?) которое я видѣлъ въ бытность мою въ Петербургѣ 1818 года въ Импер. публич. библіотекѣ.

Въ рукописи XV вѣка находится еще каков то Лѣтописецъ, а на концѣ копія Summae Raymundi напечатанной въ Ласкомъ. Снятыя съ сихъ копіи могли бы не одно объяснить мѣсто Казимировыхъ законовъ.

По изготовленію Латинской копіи, покорнѣйше прошу прислать мнѣ оба рускіе списки съ библіотеки Канцлера.

Прося извиненія за многочисленныя противъ рускаго языка неисправности, съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

138. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 25 мая 1825 г.

М. Г. К. О. При письмѣ Вашемъ отъ 27 апрѣля я исправно получилъ таблицу почерковъ XIII столѣтія, которая будетъ помѣщена при IV ч. Грамотъ, и за сію посылку приношу вамъ усерднѣйшую мою благодарность. Неменѣе благодарю васъ за письмо ваше отъ 14-го мая, и за труды, какіе вы на себя принимали въ отыскиваніи для меня Ингольштадтскаго изданія 1617 г. Анастасіевыхъ отвѣтовъ. Если уже нигдѣ не достану печатнаго Греческаго подлинника (а Латин. переводъ напеч. въ Bibliotheca patrum я имѣю), то утѣшаюсь надеждою, что лишеніе сего пособия вознаградится достаточно спискомъ съ рукописи X вѣка, который получу чрезъ посредство Его Превосходительства Алексѣя Ѳедоровича. Прошу васъ засвидѣтельствовать Его Превосходительству мою всенижайшую благодарность за употребленныя имъ по сему дѣлу старанія. О присоединеніи разнорѣчій и дополненій изъ другихъ рукописей къ тексту X вѣка, совершенно убѣждаюсь причинами, какія Е. Пр. имѣлъ не рѣшиться на сообщеніе мнѣ своднаго списка, и думаю что безъ сихъ дополненій обойтись можно будетъ тѣмъ болѣе что другія рукописи въ которыхъ помѣщены отрывками вопросы и отвѣты Анастасіевы, сколько мнѣ помнится, всѣ принадлежать къ позднѣйшимъ временамъ, и слѣ-

довательно едва ли содержать въ себѣ какія либо уважи  
поправки древняго текста.

Вы требуете, почтеннѣйшій К. О. чтобъ я вамъ ук  
Библиогр. систему, которую признаю лучшею для располо  
оной печ. книгъ. Извѣстенъ ли вамъ опытъ нов. Б. по  
С.п.б. Имп. Б—ки, сочиненной А. Н. Оленинымъ, и напе  
1809 г. въ С.П.бургѣ. Въ этомъ опытѣ изложены разны  
стемы, и избранный А. Н. порядокъ кажется мнѣ довол  
нымъ,—разумѣется для большой Библіотеки, какова ест  
ная. Чѣмъ многочисленнѣе книгохранилище, тѣмъ простѣ  
можетъ быть и порядокъ расположенія книгъ.

139. востокѣ погодину. 25 мая 1825 г.

М. Г. м. М. П.

Радуюсь случаю съ вами познакомиться, и засвидѣ  
вать вамъ, съ какимъ удовольствіемъ я читалъ вашу пр  
сертацию о произхожденіи Руси, такъ какъ и прежнія  
ваши по части исторической критики, кои помѣщаемы  
Вѣстникѣ Европы. Что касается до переправокъ и замѣ  
кими я осмѣлился испестрить тетрадь вашего перевода  
Кириллѣ и Меѳодіи, — усерднѣйше прошу васъ простит  
пріятность, какую я вамъ причинить могъ симъ поступк  
моемъ единственными побужденіями моими были искренн  
ніе вамъ добра и любовь къ истинѣ. Лестныя похвал  
вамъ угодно осыпая меня, приводятъ меня въ смущеніе  
ляютъ чувствовать, сколь мало я еще ихъ заслуживаю.

Присланный вами оттискъ молитвы Отче нашъ при  
вращаю. Я отмѣтилъ на немъ карандашемъ нѣкоторы  
кои слѣдовало бы сдѣлать потолще или попрямѣе; впр  
незамѣтныя разности могутъ остаться и безъ перемѣны;  
того, что общая форма буквъ соблюдена, а совершенн  
сти не было и въ томъ *fac simile*, который я сообщил  
скому. Я приписалъ на поляхъ, съ котораго листа и сл

отъ которой строки идетъ снимокъ. Можно выставить на оттискъ сія указанія, если найдете нужнымъ.

Замѣчанія ваши на изслѣдованіе Добровскаго кажутся мнѣ заслуживающими уваженія, и я съ моей стороны одобряю припечатаніе ихъ при переводѣ вашемъ. Вы конечно воспользуетесь также статьями Г. Кешпепа, помѣщенными въ 8 и 10 номерахъ Б. листовъ и рецензіями на кн. Д., кои напечатаны въ *Wiener Jahrbücher d. L.* Изъ всего того можно извлечь кое-что къ поясненію предмета вашего.

Слѣдующіе документы по моему мнѣнію было бы полезно приложить при переводѣ вашемъ.

1. Лат. легенды, собранныя Болландистами, съ конхъ доставленъ къ вамъ списокъ.

2. Письма Анастасія Б-ря, въ конхъ упоминается о Кириллѣ.

3. Житіе Архіепископа Климента, писанное на Греческомъ, изъ коего Добр. сдѣлалъ въ своей книгѣ извлеченіе, если только можно достать печатное Греческое изданіе; если же нѣтъ, то надобно уже будетъ довольствоваться извлеченіемъ, которое сдѣлано Добровскимъ.

4. Свѣдѣнія и преданія, какія сохранились о Кир. и Меѳодіи, у Славянъ Грековосточн. церкви. Здѣсь могутъ имѣть мѣсто всѣ помѣщенные К. Θ. Рал. въ Іо. Ексархѣ о Сл. апостолахъ, какъ то: Житія изъ Сербскаго пролога XIII в., а потомъ сообщенный мною вамъ сводъ изъ прологовъ, который не худо бы было свѣрять съ рпсн. Прологами Синод. Б-ки, и если можно пополнить изъ оныхъ. Кстати сообщу вамъ здѣсь еще изъ одной рпсн подревнѣе и поисправнѣе отвѣтъ Кир. Ф. Логовету, на вопросъ его о философіи.

140. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 27 мая 1825 г.

Во исполненіе порученія В. С. я спрашивалъ у Г. Анастасевича, не знаетъ ли онъ, во сколько обыкновенно дѣются тѣ полученныя Вами въ подарокъ книги на Польскомъ языкѣ, о которыхъ Вы извоили препроводить ко мнѣ записку. Онъ отвѣчалъ

мнѣ слѣдующее: книги сіи всѣ очень рѣдки. Съ мнѣніемъ стасевича согласенъ и Преосвящ. Евгеній. Я показывалъ Преосвященному снимки съ надгробн. па. найденныхъ въ левскомъ погостѣ. Надписи на оныхъ разобрать трудно, отъ того мож. б. что нѣкоторыя б. въ камнѣ выкрошились; стію же, что и невѣрно списаны. Такъ напр. на камнѣ вильной фигуры подъ гербомъ Польскимъ остоя ѳс надписи олеы боѣа Ѳедора вотковое року хѣ преставила. Подчеркнута здѣсь слова надлежитъ читать безъ сомнѣнія рабы, но съ тель вмѣсто р прочелъ о, вмѣсто а — л, вмѣсто б — е. Надпись будетъ: память рабы божія Ѳедоры Вотковой (Воткова — року хѣ (670, т. е. 1670 г.) преставилася. Слѣдуетъ древность сего памятника недалеко простирается, до 15 вѣка, что подтверждаетъ и форма буквъ.

Другой камень имѣетъ видъ креста; формы буквъ нѣ постарѣе, но за неясностью и ненадежностью снимка неопредѣлительныхъ заключеній объ ономъ сдѣлать нельзя. Изъ прочесть можно только іс хъ црѣ славы: (Исусъ Христосъ славы).

Литовскія и Жмудскія древности отъ Г. Лобойки еще не присланы.

Письмо В. С. Барону Розенкампу доставлено по адресу, когда вамъ угодно будетъ прислать ко мнѣ за Копію принагл. В. С. Я не имѣлъ случая видѣться съ Барономъ, него не было еще ко мнѣ никакого отзыва.

Ө. Ө. Аделунгъ хотѣлъ адресовать ко мнѣ человека, который могъ бы списать стар. Лат. рѣсь Казим. з. въ П. Б. за отъѣздомъ А. на лѣто въ Павловскъ дѣло сіе задлилось, сецъ ко мнѣ еще не являлся.

141. Румянцовъ Востокову. 2 іюня. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Благодарю за письмо, каковымъ меня удостоить изволилъ. 20-го Мая. Всѣ письма ваши отъѣнно меня занимаютъ. (



тоіерей Григоровичъ твердо увѣряетъ, что въ моей Библіотекѣ находятся тѣ двѣ грамоты, кои онъ получить желаетъ для помѣщенія во 2-й части Бѣлорусскаго Архива и сказаніе свое тѣмъ подтверждаетъ, что для меня онъ самъ переводилъ. Онъ будетъ къ вамъ объ этомъ писать особое письмо, которое я надѣюсь включить подъ кувертомъ сего моего къ вамъ письма.

Ежели до Петербурга дойдетъ Супрасльскія рукопись, то постарайтесь пожалуйста съ нею познакомиться и скажите мнѣ, не имѣетъ ли она какихъ особыхъ достоинствъ, по которымъ вы судили бы, что нужно ее издать въ свѣтъ. Я съ нетерпѣніемъ ожидаю тѣ листы журнала Г. Кешена, въ которыхъ помѣстятся ваши замѣчанія на отысканную въ Барберинской Библіотекѣ въ Римѣ древнюю Славянскую рѣсь.

Прочтя весь каталогъ Библіотеки Графа Толстова и нашедъ въ немъ поименованнаго какого-то Епифанія премудрѣйшаго, сочинителя Житія Сергія Чудотворца, въ Лаврѣ коего онъ жилъ, я полюбопытствовалъ знать, почему онъ таковою хвалою превознесенъ, и обратился на тотъ конецъ къ Г. Калайдовичу; но малое получилъ я отъ него удовлетвореніе, какъ усмотрѣть изволите изъ приложеннаго здѣсь списка съ даннаго мнѣ отвѣта чрезъ А. О. Малиновскаго. Второе мое любопытство меня болѣе занимало, а объясненія кажется получены мною и тѣхъ поплотше. Въ каталогѣ Графа Толстова стоитъ повѣсть откровенія, сдѣланнаго Преподобному отцу нашему Архіепископу полононару во всеславномъ храмѣ Архангела Михаила иже въ Хонѣхъ. Особенное мое заключеніе, пало на сіе обозначеніе; но Г. Калайдовичъ то и другое уничтожаетъ теперь, сказавъ, что редакторы каталога по ошибкѣ напечатали Архіепископа, а слѣдовало читать и печатать Архиппъ пономарь. Я съ этимъ отнюдь не соглашаюсь. Почему же бы надъ именемъ Архиппа столько поставлено титуловъ и титулы не всегда ли обозначали въ древнемъ правописаніи сокращенія слова? Скажите мнѣ искренно и строго ваше сужденіе о моемъ возраженіи. Вы для меня, какъ Французы говорятъ, *la loi et les prophetes*. Кой-часъ я удержу, что тутъ обозначенъ Ар-

хіепископъ; то зависѣть будетъ отъ меня не покидать такъ моего заключенія о томъ, что значитъ поломонарь. Я писалъ объ этомъ къ Алексѣю Федоровичу и вы найдете здѣсь полное вашего свѣдѣнія мои къ нему о томъ новыя. Прошу васъ развѣдывать также ученыхъ Греческихъ въ бургѣ особъ, какой точно санъ занималъ тотъ, коему бѣ кровеніе въ Хонѣхъ, какъ сіе событіе въ Греческихъ сочи- и именно въ Минеяхъ ихъ описано? да и вы сами, Милосердный Государь мой, пересмотрите пожалуйста, не найдете ли въ древнихъ рукописныхъ нашихъ Прологахъ на пергаминѣхъ саніяхъ Праздника Чуда Архистратига Михаила въ Хонѣхъ либо служащаго къ объясненію моихъ вопросовъ. А если полное имѣли извѣстіе, препровождаю къ вамъ чрезъ Россію списокъ съ той рукописной статьи о чудесѣ въ Хонѣхъ, хранится въ Библіотекѣ Графа Толстова.

По сегодняшней почтѣ дошелъ до меня тотъ листокъ пена журнала, въ которомъ я къ крайнему своему удовольствію прочелъ ученую и прелюбопытную рецензію Супрасльскаго нускрипта. Довыиѣ у насъ древностямъ языка нашего по поясненіямъ не давали и дать было до васъ не кому.

Въ томъ же журналѣ прочелъ я статью о трудахъ Общества поощренія Художниковъ и замѣтилъ, что по заказу Министера Внутреннихъ дѣлъ выгравированы уже или гравировуются иконы 80 церквей. Дайте пожалуйста мнѣ знать, что эта икона стоитъ и можно ли отдѣльно получить, за деньги однако; изъ изображеній сихъ церквей.

Я точно знаю, что въ Библіотекѣ моей существовала извѣстная французская книга подъ заглавіемъ: *la bon commerce*, которая впрочемъ не безъполезна. Пожалуйте ее и ко мнѣ пришлите.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Списокъ съ письма Г. Калайдовича къ Г. Сенатору Малиновскому  
отъ 7 мая 1825 г.

На вопросъ Его Сіятельства Государственнаго Канцлера: почему сочинитель жизни Сергія Радонежскаго, Іеромонахъ (въ Словарѣ Духов. писат. Іеродиаконъ) Епифаній, называется *премудрѣйшимъ* (въ словарѣ *премудрымъ*) и естьли другія его сочиненія, кромѣ упомянутаго? честь имѣю отвѣтствовать Вашему Превосходительству слѣдующее:

Священноинокъ Епифаній, одинъ изъ учениковъ и сожителей Сергія, написалъ только, какъ извѣстно, житіе сего святаго мужа (печатн. издан. въ Москвѣ 1647 г. и въ каталогѣ Гр. Толстаго отд. I, № 304 и отд. II, № 245) и похвальное ему слово (изд. 1657 г. и въ каталогѣ тѣ же два номера). Нѣкоторыя изъ чудесъ описаны Епифаніемъ, другія неизвѣстными, кромѣ трехъ: *чудо о инокини Маріаминъ*, бывшее въ 1468 году, писалъ *тако* Іеромонахъ Пахомій (Логоветъ), заставшій въ живыхъ Епифанія; *о чудесномъ зачатіи и о рожденіи В. К. Василія Ивановича* приписано Митрополиту Іосафу; Троицкій инокъ Симеонъ, подъ 1639 годомъ описалъ чудо прейподобнаго *о истопившемъ, како спасся*. Означенныя три статьи помѣщены въ печатномъ изданіи въ главахъ: 53, 54 и 78-й.

Сочинитель Словаря Духовныхъ Россійскихъ писателей и Сопиковъ утверждаютъ, что Епифаній, кромѣ Сергіева житія, описанія нѣкоторыхъ чудесъ и похвальнаго слова, какъ я упомянулъ, сочинилъ еще ему службу, равно и преемнику его Никону, котораго описалъ жизнь и чудеса. Но въ печатномъ изданіи 1647 г. сочинители означенныхъ твореній не показаны: только канонъ Никону приписанъ *Пахомію* (Логовету) *іеромонаху, иже отъ святыхъ зоры*, родомъ Сербу, жившему въ Россіи во второй половинѣ XV вѣка, тому самому, о коемъ выше замѣчено.

Названіе *премудрѣйшаго* дано Епифанію, вѣроятно, по общему уваженію къ нему братіи Троицкой обители, которые изумлялись его рѣшительности описать житіе Сергіево и тому труду, надъ коимъ, какъ самъ говоритъ въ предисловіи, провелъ онъ болѣе

20 лѣтъ, собирая свѣдѣнія отъ старцевъ современниковъ появилось чрезъ 20 лѣтъ по кончинѣ праведника: оно и съ чувствомъ, особливо похвальное слово, и содержитъ историческихъ свѣдѣній.

Исполнивъ и другое порученіе Канцлера, препровождаю шему Превосходительству *повѣсть откровенія* (Сент. 6 *добнаго отца нашего Архипа, пустынножителя, и по всеславнаго и честнаго храма Архангела Михаила, иже въ вѣрно списанную изъ одной рукописи, принадлежащей Толстому (отд. V, № 292). Въ Каталогѣ по ошибкѣ на Архіепископа вмѣсто А'рхиппа;—паломонарь* (отъ Греч. *нарь*) тоже, что *пономарь*. Въ пергаминахъ Новгородскихъ тописцѣ, подъ 1230 годомъ, Тимошей, сочинитель или писъ зываетъ себя *пономанаремъ*.

Списокъ съ письма Государственнаго Канцлера къ Г. Малиновскому отъ 20 мая 1825 года.

Объясненія Г. Калайдовича: почему Елифаній Сергіиикъ почитался *премудрѣйшимъ* и объясненіе, о сдѣланн бы ошибкѣ, при составленіи каталога Графа Толстова, что Гг. редакторы приняли Архиппа за Архіепископа и за какого-то паломонаря не кажутся мнѣ удовлетворительными и я даже васъ, М. Г. м., покорно прошу прислать ко мнѣ съ слова паломонарь, точно такъ, какъ оно въ древнихъ кописяхъ существуетъ и еще прошу васъ мнѣ и то одолжить сказать, чтобы навѣдаться у Духовныхъ Греческихъ Особъ и именно въ Московскомъ Греческомъ Николаевскомъ настырѣ, не имѣютъ ли они какого у себя описанія о п откровеніи въ славномъ храмѣ въ Хонѣхъ и кому въ изскриптахъ или Минеяхъ приписывается таковое открове

142. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 5 іюня 1825 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю васъ за пріятнѣйшее письмо ваше от 1 Мая и за указаніе на библіографическую систему А. Н.



Греческая рукопись X вѣка только недавно получена изъ Синодальной Библіотеки. Ученый Грекъ, которому поручена переписка Анастасіевыхъ отвѣтовъ, рѣшается удержать въ своемъ трудѣ новую орографію; а посему Алексѣй Федоровичъ поручилъ мнѣ спросить васъ: согласно ли это съ вашимъ желаніемъ?

Письмо ваше къ Г. Погодину мною отправлено. Онъ теперь въ деревнѣ.

Примите увѣреніе и пр.

143. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 9 іюня 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Благодарю васъ за письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 27-го Мая и за показаніе цѣнъ нѣкоторымъ полученнымъ мною изъ Полоцка книгамъ.

Пожалуйте велите отыскать въ моей Библіотекѣ не очень давно напечатанную Французскую книгу: Исторію Ересей XVII вѣка, соч. извѣстнаго во время революціи Аббата Грегуара. Предложите ее прочесть Преосвященному Митрополиту Евгению. При тѣхъ занятіяхъ, кои нынѣ обременяютъ, сіе чтеніе будетъ не лишнее, и свидѣтельствуйте ему мое совершенное почтеніе и душевную преданность.

Справьтесь имѣю ли я въ библіотекѣ своей нѣмецкое изданіе 1789 г. Баргебреуса, Сирійскаго Писателя XIII вѣка. Если есть у меня сіе изданіе, то доставьте пожалуйста оное сюда, ежели же нѣтъ его въ моей библіотекѣ; то купите для нее и сюда ко мнѣ доставьте.

Препровождаю къ вамъ выписку изъ письма А. Θ. Малиновскаго о той Греческой рукописи, которую Вы имѣть желали, и выписку съ моего на то отвѣта.

Препровождаю къ вамъ древніе кресты, деревянные, изъ которыхъ одинъ обдѣланъ въ серебрѣ. Не можете ли вы опредѣлить, по существующимъ на нихъ надписямъ, къ какому онъ вѣку принадлежить; да при немъ три креста деревянныхъ, безъ всякой оправки, самой несовершенной работы, но вѣроятно очень ста-

ринной, потому что они три, и тотъ, который въ серебряныхъ, мнѣ достались послѣ покойной моей тетки Гофмей Нарышкиной; а надобно вамъ о ней сказать, что она прилагала старанія никакихъ пріобрѣтать подобныхъ святынь чрезвычайно берегла и почитала всѣ тѣ древнія святыни были въ чести рода Нарышкиныхъ и рода Милославскихъ, потому что мать ея была Милославская. Пожалуйте покажите всѣ кресты Митрополиту Евгению, я желаю знать его заключеніе. Кресты сіи вы получите чрезъ Розинскаго.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Выписка изъ письма Г. Сенатора Малиновскаго къ Государственному Канцлеру отъ 28 Мая 1825 года.

По отношенію ко мнѣ Г. Востокова я вытребовалъ изъ Синодальной Библіотеки Греческій подлинникъ вопросовъ сія Синаита и едва во всей Москвѣ нашелъ одного ученаго, который взялся списать съ сей древней рукописи. За 500 руб. никакъ не согласился взять менѣе 200 руб.

Выписка изъ письма Государственного Канцлера къ Г. Малиновскому отъ 5-го Іюня 1825 года.

Ваше Превосходительство меня одолжить изволили окончательно нашли ученаго Грека для списанія Анастасіевого Синаита. Мнѣ ни мало не жаль употребить на это 200 руб. бы списокъ былъ очень вѣренъ.

144. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 11 Іюня 1825 г.

М. Г. К. О. Съ удовольствіемъ узналъ я, изъ писемъ, отъ 5-го сего мѣсяца, что Греческая рѣчь X вѣка, въ которой мѣщены Анастасіевы отвѣты изъ Синодальной Библіотеки для переписки. Если ученый Грекъ, который будетъ заниматься этимъ трудомъ, рѣшается удержать новую орѣографію противъ сего никакихъ возраженій, и согласенъ, употребилъ ту орѣографію, какую считаетъ правильною и удобнѣйшею. Я желаю бы только, чтобъ онъ соблюлъ

предосторожности: когда ему встрѣтятся слова, непонятныя для него, или обезображенныя, по его мнѣнію, описками, то онъ списывалъ бы сіи слова такъ какъ они есть, а поправку свою или догадку о настоящемъ значеніи слова присовокуплялъ бы въ скобкахъ или въ выноскѣ. Когда спишется копія, тогда я буду всепокорнѣйше просить Его Прев-во Алексѣя Ѳеодоровича приказать снять одну страницу fac simile съ Греческой рукописи X вѣка. Можно бы было приложить сей снимокъ къ изданію Святославова Изборника, чтобъ читателю онаго дать понятіе какъ о почеркѣ такъ и о настоящемъ правописаніи рѣси Греческой.

Вы меня чрезмѣрно обяжете, если изъясните Его Прев-ву сіи желанія мои.

Съ чувствомъ совершеннаго почтенія и пр.

145. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 17 іюня 1825 г.

На письмо, коимъ Ваше Сіятельство отъ 2 Іюня удостоить меня изволили, симъ честь имѣю отвѣтствовать.

По желанію В. С. справлялся я въ рукописяхъ и въ печатныхъ книгахъ объ имени и званіи того преподобнаго, коему было откровеніе въ храмѣ Архистратига Михаила въ Хонѣхъ, и нашелъ, что онъ вездѣ названъ *Архимимъ*. Такъ напр. въ сочиненіи Болландистовъ подъ 29 числомъ сентября, въ Словенскихъ Чети-минейхъ и въ Прологахъ подъ 6 ч. Сентября, о званіи *Парамонаря* (въ рѣси Гр. Толстова испорчено *паломонаря*), которое придается сему Архиппу, отыскалъ я слѣдующее:

1. Въ ц. Словарѣ П. Алексѣева *Понамаръ* — — Въ сочиненіи Болландистовъ подъ 29 числомъ Сентября помѣщена Греческая Легенда, о чудеси архангела Михаила въ Хонѣхъ. Тамъ названъ именно *Архимимъ*, жившій подлѣ храма Архистратигова, коему явился Михаилъ, *vir quidam pius ac timens Deum, nomine Archippus, habitabat apud eum locum*, и пр.

2. У Ассеманія *Kalendaria Ecclesiae universae*, tom. 5. pag. 225 въ статьѣ: *Miraculum archangeli Michaelis* упоминается *de Archippo Eremita ac Paramonario*. Тамъ сказано, что на

Каппоніанскихъ таблицахъ св. Архиппъ изображенъ, свитеръ съ сіяніемъ вокругъ главы, стоящій предъ церквю Михаила. Non solum in Papebrochianis sed etiam in pontificianis Tabulis, s. Archippus depingitur ut Presbyter capiti circumducto, ante s. Michaelis Ecclesiam assis-

Ducange въ своемъ Glossarium толкуетъ Греч. παραμοναριος *Mansionarius custos Ecclesiae*. Далѣе онъ примѣры, гдѣ слово сіе значитъ Concellaneus. И именно на Архиппа *парамонаря* говоритъ: Nescio an Eremita, qui et παραμοναριος indigitatur et cujus laudatio de Miraculo s. Michaëlis in Chonis, id muneris Monasterio, ut Hegumeni forte, aut alterius fuerit conveniens an verò aedis sacrae mansionarius, quod tamen Eremita convenit.

Теперь только дошло до меня письмо В. С-ва отъ 19-го. Оно вѣроятно залежалось на почтѣ, по какому нибудь при коемъ изволили препроводить ко мнѣ, копія съ писемъ Штруве къ В. С-ву и Вашего къ А. О. Малиновскому, мету Анастасія Синаята, а также письмо Кенигсбергскаго Фохта къ Г. Аделунгу и чертежъ креста воздвигшаго память страстотерцу князю Борису на рѣкѣ Альтѣ.

Съ живѣйшимъ чувствомъ признательности къ В. С-ву, большою надеждою ожидаю счастливаго успѣха отъ великихъ стараній Вашихъ къ доставленію мнѣ книги Анастасія, которая нужна для предполагаемаго изданія Сборника славова. Письмо Г. Фохта я переслалъ къ О. П. Адельсону, съ просьбою, чтобъ онъ выписалъ для В. С-ва сочиненія Г. Ф., относящіяся до Пруссіи и Литвы, изъ одного нѣтъ въ Библіотекѣ Вашей, въ томъ числѣ и Лаврентіева изданія.

Рисунокъ креста сего дни же покажу Преосвященному Епископу, потомъ и Г. Кругу.



## 146. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. въ концѣ юня 1825 г.

Во исполненіе порученій, данныхъ мнѣ В. С-вомъ въ письмѣ Вашемъ отъ 9 іюня сего года, я представилъ Митрополиту Евгению для прочтенія Французскую книгу изъ Библіотеки Вашей: *Histoire des sectes religieuses*. соч. аббата Грегуара, и Пресвященный съ отиѣннымъ удовольствіемъ и любопытствомъ принялся за чтеніе сей книги, обѣщая дѣлать и примѣчанія на оную. В. С-ву угодно было, чтобъ я справился, не имѣется ли въ Б-кѣ Вашей Нѣмецкое изданіе 1789 г. Баргебреуса Сирійскаго писателя XIII вѣка, и буде нѣтъ, то купилъ бы сію книгу и доставилъ къ В. С-ву. — Я нашелъ въ Библіотекѣ Вашей Лейпцигское 1789 года изданіе Баргебреуса (или Абулфараджа), но сіе изданіе не съ Нѣмецкимъ, а съ Латинскимъ переводомъ, а другаго изданія 1789 года не показано въ Библіографическихъ словаряхъ. Есть въ Б-кѣ В. С-ва Нѣмецкій переводъ сего сочиненія 1785 г., а потому я счелъ не за излишнее отправить къ В. С-ву обѣ книги: 1. подлинникъ съ Латинскимъ переводомъ: *Gregorii Abulpharagii*. 2. Нѣмецкій переводъ.

Баронъ Розенкамфъ вѣроятно уже писалъ къ В. С-ву о рѣдкомъ достоинствѣ, принадлежащей Вамъ пергаменной коричей. Это по его открытію, Кормчая Іоанна Схоластика, собирателя церковныхъ законовъ, предшествовавшаго Зонарѣ и Фотію. Словенскій переводъ, по замѣчанію Г. Р. долженъ быть сдѣланъ Болгарами, въ то время когда они уже обратились къ Римской церкви. Я еще не просматривалъ подробно рѣсь сію, потому и не могъ сдѣлать полныхъ заключеній о языкѣ и правописаніи ея. Только по ея почерку судилъ я, что рѣсь принадлежитъ XIII или началу XIV вѣка. Если она и не старѣ сихъ временъ, то легко станется, что она есть копія съ древнѣйшей Болгарской рѣсь. такъ какъ въ ней сохранены многіе архаизмы, о чемъ я уже въ одномъ изъ прежнихъ писемъ моихъ имѣлъ честь доносить В. С-ву.

О крестѣ, воздвигнутомъ на Альтѣ въ память стратотерца

Бориса, равно какъ и о деревянныхъ крестахъ, доста В. С-ву отъ Готмейстерины Нарышкиной, которые вѣроятно придутъ сюда по тяжелой почтѣ, въ слѣдъ письма моему донесу В. С-ву подробности.

147. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 26 іюня 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Письмо каковымъ вы меня удостоить изволили 17 мая премного порадовало. Въ немъ полнымъ образомъ странно учеными свѣдѣніями вашими рѣшили то недоумѣе которое меня ввели сочинители Каталога рукописей Графа Г. Строевъ, мнѣ кажется, часто обличаетъ больше дѣятельность на себя, нежели какія-либо нужныя ученыя свѣдѣнія.

Г. Калайдовичъ купилъ для меня рукописное Евангеліе и печатное Добавленіе каталога рукописей Графа Т. Помѣстите сіи книги, по полученіи, въ библіотеку.

Препровождаю къ вамъ два экземпляра начатаго Славянскихъ древнихъ вещей, хранящихся въ Музеумѣ Мекленбургскаго. Одинъ экземпляръ сихъ первоначальныхъ тетрадей внесите въ мою библіотеку; а другой при свидѣніи моего душевнаго почтенія принесите въ даръ Преосвященному Митрополиту Евгенію и доложите ему, что подобныя тетради буду ему доставлять. Покажите Его Преосвященству Польскій древній Лексиконъ съ Кашубскими рѣчищемъ, полученный отъ Г. Мронговіуса, его ко мнѣ и копію съ моего на то отвѣта, и для свѣдѣнія вашего скажите, что такого письма препровождаю къ вамъ Русскій и Польскій. Потомъ храните всѣ сіи бумаги у дѣла при библіотекѣ; пожалуйста пришлите сей лексиконъ на время и дайте мнѣ знать, не посвященъ ли онъ мнѣ.

Доставьте пожалуйста мнѣ всю коллекцію печатныхъ изданій 80-ти церквей при Министерствѣ внутреннихъ дѣлъ на то деньги 100 руб. ассиг. получить изволите отъ домоправителя.

Препровождаю къ вамъ за открытою моею печатью, мой отвѣтъ къ Барону Розенкампу и прошу васъ его прочесть и снять списки не съ него, а съ приложенныхъ двухъ русскихъ бумагъ и именно съ давняго моего письма къ Митрополиту Евгению о принадлежащей мнѣ рукописной на пергаментѣ Коричей, на счетъ коей сдѣлагъ мнѣ Баронъ Розенкамъ свои замѣчанія; потомъ припечатавъ мое письмо къ Барону Розенкампу, препроводите его къ нему. Въ добавокъ къ сему посылаю также и вамъ замѣчанія на ту же рукопись О. Протоіерея Григоровича. Прочтите ихъ сами и покажите Митрополиту Евгению.

Благодарю за присланную книгу: *Boussole des spéculateurs*; это точно та, которую я получить желалъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Р. S. При подписаніи сего письма я рѣшился здѣсь снять копій съ приложенныхъ къ письму Барона Розенкампа бумагъ и къ вамъ ихъ особо для прочтенія и храненія препроводить.

148. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 10 іюля 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Препровождаю къ вамъ полученный мною неожиданнымъ образомъ изъ Сѣверной Америки дипломъ, коимъ извѣстное Философское Общество въ Филадельфій нарекло меня своимъ Почетнымъ Членомъ. Храните его въ моей Библіотекѣ; а въ свободный случай покажите его Митрополиту Евгению. Также представьте ему на разсмотрѣніе приложенную здѣсь древнюю русскую монету, а когда Преосвященный положитъ о ней свое заключеніе и когда добавите и свою о ней мысль, тогда передайте немедля ее Г-ну Кругу и оставьте у него до моего возвращенія. Вы меня премного обязать изволите, ежели всевозможное употребите попеченіе, дабы сія монета безъ сомнѣнія дошла окончательно до рукъ Г. Круга.

Препровождаю еще выписку изъ письма профессора Даниловича и съ моего на оное отвѣта копію. Прошу васъ покорно уважить всѣ его требованія.

Препровождаю къ вамъ еще выписку изъ моего пис-  
 Г. Министру Народнаго Просвѣщенія, которая относится  
 Кешпена. Пожалуйте прочтите ее ему, но ни подъ какимъ  
 ни ему, ни иному кому не давайте списка. Я даже желаю,  
 опричь Г. Кешпена вы о такомъ моемъ отношеніи нико-  
 кровенности не дѣлали.

Съ совершеннымъ почтеніемъ имѣю честь быть и пр.

P. S. По тяжелой почтѣ я къ вамъ отправляю нѣско-  
 традеѣ Journal des Savans и одну книжку Нѣмецкаго и  
 Jahrbücher der Litteratur. По полученіи прошу вручи-  
 Митрополиту Евгенію для прочтенія. Честь имѣю быть

ut in litteris Графъ Н. Румянцовъ

EXTRAIT D'UNE LETTRE DE M. DANILOVITCH AU CHANCELIER  
 L'EMPIRE EN DATE DE CHARKOFF, LE 10 JUIN 1825

«Mr. de Wostokoff me mande l'heureux succès des so-  
 tions faites de la part de V. E. à la bibliothèque Impéria-  
 la permission de copier le texte latin des dits Statuts. Je  
 rois dissimuler à Votre Excellence que toutes les éditions  
 sur des copies ordinairement fautives, ne peuvent at-  
 l'exactitude nécessaire, pour remedier à ce defect aut-  
 possible, j'osois prier M. de Wostokoff qu'il veuille trou-  
 habile copiste, capable de déchiffrer l'écriture assez diffic-  
 surplus je le sollicite qu'il daigne ordonner de tirer ce-  
 d'un exemplaire latin bien rare imprimé en 1492 des d-  
 tuts; 2. d'une chronique contemporaine à ces loix, inser-  
 le même manuscrit, laquelle pourrait donner quelques re-  
 mens nécessaires.»

COPIE DE LA RÉPONSE DU CHANCELIER À M. LE PROF. D-  
 VITCH EN DATE DU 3 JUILLET.

«Je vous remercie de la lettre que vous m'avez fai-  
 neur de m'écrire le 10 juin et des bonnes dispositions, q-  
 voulez bien montrer à vous occuper de l'édition du S-



Casimir le Grand. Vous pouvez en toute sureté vous adresser á M. de Vostokoff pour obtenir en livres imprimés ou en copies très-exactes de livres écrits á la main tout ce dont vous croirez avoir besoin pour achever l'entreprise dont j'ai pris la liberté de vous charger. M. de Vostokoff a non seulement beaucoup de lumières, mais c'est un homme de beaucoup d'ordre et d'une grande régularité de travail.»

Выписка изъ письма Государственнаго Канцлера къ Г. Министру Народнаго Просвѣщенія отъ 3-го Іюля 1825 года.

«Позвольте мнѣ, М. Г. м. обратиться къ вамъ съ покорною моею просьбою. Защитите пожалуйста преползныя Библиографическіе листы, издаваемые Г. Кешеномъ, отъ того говенія, которое подялъ на нихъ Г. Магницкій. Ежели онъ въ своемъ представленіи успѣетъ, какому же осужденію подвергнемся мы непременно за границей, когда ученые свѣдають, что у насъ сочиненіе Г. Добровскаго о Кириллѣ и Меодіѣ подъ запрещеніемъ единственно потому, что сей ученый и почтенный мужъ, повѣствуетъ обстоятельства жизни ихъ не такъ, какъ описаны онѣ въ нашей Миней-четы. Охраните насъ отъ такого стыда!

149. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 11 іюля 1825 г.

Показывавши Преосв. Евгенію рисунокъ креста воздвигнутаго въ память страстотерпца Бориса на Альтѣ, равно какъ и деревянные крестики, кои В-мъ С-мъ ко мнѣ присланы, я долженъ нынѣ дать отчетъ В. С. о сихъ предметахъ согласно съ мнѣніемъ объ оныхъ Митрополита Евгенія.

В-у С-у угодно было знать на томъ ли самомъ мѣстѣ воздвигнуть высѣченный изъ дикаго камня крестъ, гдѣ по лѣтописямъ вѣроподобно убитъ Борисъ. Въ лѣтописяхъ сказано только, что Борисъ возвращаясь въ Кіевъ съ похода противъ Печенѣговъ сталъ шатрами на рѣкѣ Альтѣ, но на какомъ именно мѣстѣ и на которомъ берегу Альты, не означено. Но поеліку крестъ поставленъ близъ селца Борисова, названнаго вѣроятно по церкви

или часовнѣ св. Бориса: то и можно думать, что выбранъ для построения церкви или часовни то самое мѣсто, гдѣ по нѣмъ или по догадкамъ послѣдовала мученическая кончина.

Что касается до деревянныхъ крестиковъ, Митроп. полагаетъ, что они всѣ Кіевской работы; сіе заключить по именамъ Печерскихъ угодниковъ ісаки<sup>а</sup> затво<sup>р</sup> симо<sup>н</sup> григо<sup>р</sup> иконопи<sup>с</sup>ца иікон<sup>а</sup> мник<sup>а</sup>, кои вырѣзаны на бокахъ с<sup>е</sup> ной оправы большаго крестика, заключавшаго въ себѣ ч<sup>е</sup> мощей сихъ угодниковъ. На одной сторонѣ сего же крестображена Божія мать съ мечемъ, вонзеннымъ въ персикакое изображение, по замѣчанію преосвященнаго Евг. треблялось русскими иконописцами, а заимствовано Кіе<sup>р</sup> рѣщикомъ съ Римско-католическихъ образовъ.

150. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 15 іюля 1825 г.

М. Г. А. Х.

Послѣ тяжелой моей болѣзни едва могу написать къ в<sup>а</sup> сколько строкъ, передавая рукописное Евангеліе 1544 г<sup>а</sup> присоединенія онаго къ Канцлерской Библіотекѣ по волѣ Е<sup>е</sup> тельства.

На письмо Ваше отъ 11-го Іюня я и теперь еще не м<sup>о</sup> вѣчать удовлетворительно, не получивъ разрѣшенія отъ начальства. Знаю только, что Анастасіевы отвѣты списы<sup>с</sup> съ тѣми самыми предосторожностями, какія вы изложить н<sup>а</sup> въ помянутомъ письмѣ.

Прося почтить меня отвѣтомъ о полученіи рукописи<sup>и</sup> ствомъ совершеннаго почтенія и пр.

151. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 25 іюля 1825 г.

На почтеннѣйшія письма В. С-ва отъ 3 и отъ 1<sup>а</sup> симъ честь имѣю отвѣтствовать. При первомъ изъ сихъ В. С-во извоили препроводить ко мнѣ доставленное къ В.

Англичанина Сиръ Филиппа fac simile со списка лѣтописи, снятаго въ 1738 году въ Сенатскомъ Архивѣ. Ошибки сдѣланныя Г. Филиппсомъ при списаніи неизвѣстныхъ ему Русскихъ лѣттеръ, состоятъ въ томъ, что онъ вмѣсто к пишетъ н, не досмотрѣвъ поперечныхъ черточекъ въ сей буквѣ; также и въ другихъ нѣкоторыхъ буквахъ у него не доведены черты, что однако не затмѣваетъ нигдѣ смысла сообщаемой имъ любопытной приписки. По оной значится, что списокъ снятъ въ 1738 г. съ книги, которая написана  $\frac{6958}{1444}$  года. Митрополитъ Евгений, коему я показывалъ снимокъ сей, объявилъ мнѣ, что въ Сенатскомъ Архивѣ находился какой-то лѣтописецъ, но гдѣ онъ теперь находится, ему неизвѣстно. А. И. Ермолаеву такъ какъ и мнѣ не случалось нигдѣ ни читать ни слышать о существованіи такого лѣтописца. Если бы по несчастію подлинникъ и утраченъ былъ теперь, то весьма драгоценъ будетъ списокъ въ 1738 г. снятый. Замѣчательно впрочемъ что и на спискѣ Новгород. лѣтописи Іоанна Попа, напечатанномъ во 2 ч. Пр. Др. Рос. Вив. находится точно такая же приписка въ 1444 же году.

Доставивъ къ Митроп. Евгению вновь присланныя В. С. тетради *Journal des savans* и книжку Нѣмецкаго журнала *Jahrbücher der Litteratur*, я показывалъ также Его Высокопреосв-ву старинную монету, которая приложена была при письмѣ В. С. отъ 10 іюля. Эта монета должна быть пуло Тверское. Въ верхнемъ ряду ясно прочесть можно до окончаніе слова пѣло въ среднемъ кар повидимому описки вмѣсто твер: ибо неизвѣстно никакого города или области, въ названіи коихъ встрѣчались бы буквы кар. Такъ думаетъ и Преосвящ. Евгений. Теперь жду надежнаго случая къ доставленію сей монеты въ руки Г. Кругу, проживающему лѣто въ Павловскѣ съ Аделунгомъ. Снятіе копій съ Латинской рѣси Казимір. З. для Г. Даниловича замедлилось доселѣ за неотысканіемъ способнаго къ тому писца. По возвращеніи Г. Аделунга изъ Павловска дѣло сіе приметъ можетъ быть. успѣшнѣйшій ходъ. К. Θ. Калайдовичъ прислалъ ко мнѣ рѣсное Ев. 1544 года, купленное имъ для В. С-ва. Теперь Б-ка В. С.

особенно богата списками Ев-лій и числом оныхъ неус-  
знатѣйшимъ Монастырскимъ Библіотекамъ.

152. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 25 іюля 1825 г.

М. Г. К. Θ. Съ сердечнымъ соболѣзнованіемъ узнавъ  
письма Вашего отъ 15 Іюля, что тяжкая болѣзнь, кою В  
одержимы едва вамъ позволила приняться за него. Здоровы  
почтеннѣйшій К. Θ. драгоцѣнно для всякаго Русскаго П  
и Литератора.

Благодарю васъ за участіе, какое изволите прини-  
мать въ дѣла, о списываніи для меня Анастасіевыхъ отвѣ-  
совъ совершенно спокоенъ на счетъ того, что трудъ сей подѣ-  
лѣнъ Его Прев. А. Θ. выполненъ будетъ съ надлежа-  
ющею правностію.

Присланное вами рѣсное Ев-іе 1544 года внесено в  
Библіотеку Канцлера. Мы ожидаемъ сюда Гр. Н. П.  
числу Сентября.

153. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 30 іюля 1825 г.

М. Г. А. Х.

Примите изъявленіе усердной моей благодарности за  
ваше отъ 25 Мая, которымъ Вы меня удостоить изволили

Честъ имѣю увѣдомить Васъ, что книга Г. Добровскаго  
печатаніемъ кончается, и я съ нетерпѣніемъ ожидаю отъ  
вами дополненія къ сводному изъ Прологовъ житію Св.  
и Меѳодія для приложенія къ оной. Книга сія представитъ  
слѣдующемъ видѣ;

1. Изслѣдованіе Г. Добровскаго
2. Вашъ сводной текстъ съ ожидаемымъ отрывкомъ  
нографа
3. Замѣчанія Г. Блумбергера изъ Вѣнскихъ глгопи-  
ратуры (не отвѣчалъ ли уже на оныя Г. Добровскаго)
4. Мои исправленныя замѣчанія
5. Нѣкоторыя объяснительныя и пр. замѣчанія Г.  
изъ библіографическихъ листовъ



6. Хронологическое извѣстіе о дѣйствующихъ лицахъ, упоминаемыхъ въ изслѣдованіи.

Къ сожагѣнію моему Графъ Н. П. Румянцовъ отказался отъ вызова Г. Добровскаго на сочиненіе Ландкарты того времени, почитая сіе для себя неприличнымъ.

Легенды же нѣкоторыя напечатаны у Шлецера; о другихъ самъ Г. Добровскій отозвался, что онѣ требуютъ изданія по лучшимъ рукописямъ, третьи не заключаютъ въ себѣ важныхъ извѣстій; — и потому я рѣшился не прилагать оныхъ къ книгѣ. — Жалѣю только, что нигдѣ не могу достать Біографіи Климентовой и свидѣтельств Анастасія Библіотекаря. Я хотѣлъ было отнестись къ Г. Кеппену, но не получая отъ него отвѣта на посланное три мѣсяца тому назадъ письмо съ книгою, не смѣю рѣшиться на то.

Теперь занимаюсь я собраніемъ нашихъ извѣстій о крещеніи Руссовъ Кирилломъ и намѣреваюсь свести оныя съ Арабскими и Византійскими извѣстіями того времени . . . . можетъ быть здѣсь выйдетъ что нибудь не желѣное: ибо крещеніе Козаръ, какъ Козаръ, Кирилломъ, признаюсь, для меня очень сомнительно... Нѣтъ ли въ Библіотекахъ, Вамъ ввѣренныхъ, чего либо сюда относящагося? Вы крайне обяжете меня указаніемъ на такіа извѣстія.

Честъ имѣю препроводить къ вамъ въ знакъ моего почтенія экземпляръ древней Географіи Нича переведенной мною съ Нѣмецкаго. Вашъ и пр.

154. РУМЯНЦОВЪ ВОСТОКОВУ. 4 авг. 1825 г. Гомель.

М. Г. м. А. Х.

Хотя собираюсь выѣхать на дняхъ и отправиться въ С. Петербургъ, я однако, Милостивый Государь мой, въ пріятную себѣ обязанность ставлю благодарить васъ за письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 11-го Іюля и которое до меня дошло только на дняхъ. Благодарю за помѣщенные въ немъ объясненія мѣста Альты, гдѣ былъ убитъ страстотерпецъ Борисъ и за объясненіе многихъ мною къ вамъ посланныхъ старинныхъ крестовъ.

Примите искреннюю мою признательность, что съ такоутомымъ трудомъ занимаетесь ученымъ описаніемъ мнѣ и лежащихъ Славено-русскихъ рукописей. Что же касаетося большаго числа найденныхъ вами дублетовъ многихъ рѣдкихъ изданій въ моей Библіотекѣ, я предоставляю себѣ съ вами бесѣдовать, какое сдѣлать изъ нихъ употребленіе, чтобы въ замѣнъ ихъ для Библіотеки моей мнѣ получить *важное*.

Я къ вамъ привезу при объясненіи на Польскомъ языкѣ печатанное изображеніе многихъ самыхъ древнихъ Польскихъ монетъ, вовсе донынѣ неизвѣстныхъ, найденныхъ въ Мазовіи, разсматривалъ и объяснялъ ихъ Г. Делевель.

Свидѣтельствуйте пожалуйста мое совершенное почтеніе и верженность Митрополиту Евгенію и предъувѣдомьте Его Преосвященство о скоромъ моемъ въ Петербургъ возвращеніи.

Препровождаю къ вамъ особенно 4-ю книжку Азіатическаго Вѣстника, прося васъ покорно по возвращеніи моемъ, сообщить намъ очень обдосужится, мнѣ его предложить на разсмотрѣніе съ вами. Я истинно много радуюсь, что вскорѣ съ вами встрѣжусь и лично буду пользоваться вашими важными наставленіями.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

155. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 1 сент. 1825 г.

М. Г. А. Х.

По волѣ Государственнаго Канцлера Графа Николая Павловича Румянцова и по опредѣленію Г. Управляющаго Комитетомъ печатанія Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ честь препроводить вамъ, по приложенному при семъ реестру, для соединенія къ библіотекѣ Его Сіятельства изданіе Библіотечнаго Мартинъ Галлѣ, съ присовокупленіемъ двадцати двухъ печатныхъ Академическихъ упражненій, присланныхъ Коммисіи Императорскаго Варшавскаго Университетомъ, прося покорнѣйше меня увѣдомленіемъ о полученіи означенныхъ книгъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

156. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. 10 сент. 1825 г.

М. Г. К. О.

Препровожденные вами ко мнѣ, по опредѣленію Г. Управляющаго Коммисіею печатанія Государственныхъ грамотъ и договоровъ, книги для внесенія въ Б-ку Его С-ва Государственного Канцлера, и именно: изданіе Бандтке Мартина Галла и 22 Академическихкихъ упражненія Варшав. Ун-та, при письмѣ Вашемъ отъ 1-го Сентября мною исправно получены, о чемъ уведомляя Васъ, пользуюсь случаемъ къ засвидѣтельствуванію Вамъ совершеннаго почтенія и преданности, съ каковыми имѣю честь быть вашимъ

P. S. Канцлеръ показывалъ мнѣ письмо Ваше къ нему въ коемъ извѣщаете его о сдѣланныхъ вами во время поѣздки вашей находкахъ, какъ то: о Ев-ин XIII в., о Номоканонѣ 1309 года, и о другихъ рукописяхъ. Жаль, что первыя двѣ рѣси не продаются, а ихъ-то желательнѣе бы было имѣть, особливо Номоканонъ. Не списали ли вы по крайней мѣрѣ для себя оглавленія статей въ ономъ содержащихся, и не можете ли сказать, къ какому разряду Кормчихъ принадлежитъ этотъ Номоканонъ, къ Болгарскому или къ Русскому?

157. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 28 сент. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Благодарю васъ за письмо, каковымъ меня почтили отъ 10-го нынѣшняго мѣсяца.

Номоканона, къ сожалѣнію я не видѣлъ; но употреблю всевозможное стараніе оный приобрѣсть. Я уже началъ по сему предмету переписку.

Вы вѣрно изволили получить списокъ Анастасіевыхъ отвѣтовъ; скоро доставится вамъ и образецъ почерка, снятый весьма искусно съ полной начальной страницы. Греческая рукопись хранится теперь, по новому раздѣленію библіотеки, подъ № 265-мъ;

Анастасіевы отвѣты начинаются съ оборота 242 листа и кончаются оборотомъ 299-го листа.

Петру Ивановичу Кеппену, при свиданіи, покорнѣйше передать мое почтеніе.

Примите увѣреніе и пр.

158. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. окт. 1825 г.

Благодарю васъ чувствительнѣйше за сообщенныя письмѣ Вашемъ отъ (28 сент.) библиографическія свѣдѣнія Греческой рукописи X вѣка, изъ коей доставленъ мнѣ списокъ Анастасіевыхъ отвѣтовъ. Нынѣ получилъ я и fac simile страницъ Греч. подлинника сихъ отвѣтовъ. Какъ fac simile и весь списокъ сдѣланы со всею исправностью, какую только можно. Одно, въ чемъ бы я желалъ еще получить нѣкоторое измѣненіе, есть слѣдующее: изъ какой рѣчи взяты варіанты, означенныя внизу страницъ подъ знакомъ \*, напр. на 1-й стр. въ текстѣ: *αναστέλλομενα*, въ выноскѣ: \* *ἰς ἀναστέλλομενα*, и что собственно разумѣть должно подъ сими двумя буквами *ἰς*.

Впрочемъ списокъ сей только отчасти можетъ пригодиться при изданіи Святославова Изборника, ибо въ немъ не помногихъ статей, кои находятся въ Изборникѣ и въ Греческомъ изданіи Анастасія Синаита (56-ти отвѣтовъ недостаетъ). Въ синодальной Б-кѣ отвѣты расположены совсѣмъ не въ томъ порядкѣ, въ какомъ у Гретсера и въ Изборникѣ.

159. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 4 нояб. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Честъ имѣю препроводить къ Вамъ листы, заключающіе въ себѣ отрывки о Кириллѣ и Меѳодіѣ, Вами мнѣ доставленныя. Недостатокъ буквъ въ Типографіи причиною, что не въ точности соблюдена точность: нѣкоторыя слова на первыхъ страницахъ отпечатаны съ сокращеніями, а на послѣднихъ складомъ. Впрочемъ, кажется, не большой, потому что и въ подлинникѣ и тоже такого рода слово на одной строкѣ бываетъ нисколько



писано обоими образами. — Если Вамъ угодно будетъ сдѣлать поправки касательно знаковъ препинанія и пр. также приложить какія либо примѣчанія, то прошу Васъ прислать оныя для помѣщенія въ концѣ книги, которая печатаніемъ совсѣмъ оканчивается на сихъ дняхъ.

Ободренный Вашею благосклонностью, я обращаюсь къ вамъ съ покорнѣйшею просьбою: мнѣ думается издать альманахъ на 1826 годъ, въ коемъ всѣ здѣшніе литераторы принимаютъ участіе. Не украсите ли вы оной какою нибудь вашею піесою?

Съ чувствомъ искренняго почтенія и пр.

160. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 1 дек. 1825 г.

М. Г. А. Х.

Согласно съ волею Государственнаго Канцлера честь имѣю препроводить Вамъ къ прежде-полученному уже Вами оттыску съ I-й таблицы таковыя же снимки съ таблицъ II-й и III-й, присоединяемымъ къ Государственнымъ грамотамъ, пользуясь симъ случаемъ для удостовѣренія Васъ и пр.

161. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 9 дек. 1825 г.

Verehrtester Herr Hofrath! Schon lange hätte ich Ihnen geschrieben, um Ihnen nochmals meinen Dank für alle die Gefälligkeiten auszudrücken, womit Sie mich während meines Petersburger Aufenthalts überschüttet haben, wenn ich nicht die Nachricht von Ihrer Promotion hätte abwarten wollen. Diese ist nun eingetroffen. Die philosophische Facultät in Tübingen macht sich eine wahre Ehre daraus, Sie und Hr. v. Köppen zu Doctoren der Philosophie zu ernennen, und wird mir die Diplome übersenden, die ich sofort Ihnen schicken werde. Ich freue mich ausserordentlich, Ihnen auf diese Weise meinen Dank bezeugen zu können; denn ich werde es nie vergessen, mit welcher persönlichen Aufopferung, weder Zeit noch Mühe scheuend, Sie mir für meine Zwecke förderlich zu seyn gesucht haben. In der Beilage zum Ostseeprovinzenblatt n. 42. von 20 Oct. 1825 habe ich einige Hand-

schriften Ihrer Bibl. angeführt, und mich dabey einer Pflicht der Dankbarkeit entledigt, die ausgezeichnete H<sup>u</sup> und Liberalität, deren ich gewürdigt worden, öffentlich men. Heute schick' ich auch Herrn Geheimenrath v. O meiner eigenen Schriften, mit der Bitte, ihnen eine Stelle Bibliothek zu gönnen.

Herrn v. Hermalajeff — den Namen schreibe ich ge richtig — bitte ich mich ebenfalls zu empfehlen und ihn sichern wie ich seinen liebenswürdigen Umgang immer sen werde, und auch an ihn stets mit Gefühlen der i Dankbarkeit und Verehrung zurückdenke. Ich schicke i die verlangten Recepte der chemischen Mittel und des die ich damals bey mir hatte.

Wie oft sehne ich mich nach Ihnen und Ihrer Bibliot rück! aber der Himmel weiss, wenn mir die Umstände e wieder nach Petersburg zu kommen. Erhalten Sie mir i Ihr mir unschätzbares Wohlwollen und seyn Sie meiner i Dankbarkeit und Hochachtung versichert.

Ihr ergebenster Clossius.

Der Professor der Chemie, Gann, schickte mir statt cepte nur die Namen, indem sie in jeder guten Apothel diesen Aufschriften gemacht werden könnten:

Liquor Kali borussici.

Liquor ammonii hydrouthionici (sulphas ammon Tinctura Gallorum.

Schwefelige Kali Auflösung.

Acidum muriaticum dilutum (Essig). Man ka . noch mehr verdünnen damit es nicht gleich zu stan

162. ВОСТОКОВЪ КЛОССІУСУ. послѣ 8 дек. 1825 г.

Почтеннѣйшій Г-нъ Профессоръ!

Душевно благодарю васъ за пріятное письмо ваше с Декабря, изъ коего узналъ я о наименованіи меня по ваш жескому ходатайству Докторомъ Философіи. Таковую че

нюдь не заслуживаемую мною, считаю я уже слишкомъ большою наградою за готовность мою услуживать всякому ученому, который, съ таковыми какъ вы познаніями и любовью къ наукамъ, приходитъ пользоваться сокровищами Библіотеки нашей. Услуживать имъ есть моя обязанность.

При семъ имѣю честь препроводить къ вамъ по экземпляру печатныхъ сочиненій моихъ, съ покорнѣйшею просьбою, чтобъ вы взяли на себя трудъ переслать оныя отъ меня при удобномъ случаѣ въ даръ Тюбингенскому Университету.

Г-нъ Ермолаевъ поручилъ мнѣ засвидѣтельствовать вамъ чувствительнѣйшую благодарность его за ваше ооъ немъ воспоминаніе и за сообщенный ему рецептъ.

Понимте увѣреніе и пр.

Hochwohlgeborner Herr Hofrath!

Genehmigen Sie meinen innigsten Dank für Ihr geneigtes Schreiben vom 9 December, durch welches Sie mir anzeigen, dass die Philosophische Facultät zu Tübingen mir das Ehrendiplom eines Doctors zugedacht hat. Diese Auszeichnung ist mir um so überraschender, je weniger ich mich zu Ansprüchen an eine Auszeichnung dieser Art berechtigt fühle. Ich muss diese mir wiederfahrende Ehre bloss Ihren freundschaftlichen Gesinnungen gegen mich zuschreiben, und doch habe ich während Ihres Hierseyn's nur meine Pflicht gethan. Was könnte auch wohl in meinen Verhältnissen angenehmer seyn als solche, unsere Bibliothek leider nur so sparsam besuchende Gäste zu bedienen.

Ihrem Wunsche gemäss werde ich Exemplare meiner bisher edirten Schriften durch Buchhändlergelegenheit nach Tübingen gelangen lassen und werde zugleich auch an Prof. Schott den Senior der Philosophischen Facultät ein schuldiges Danksagungsschreiben beylegen.

Beauftragt von Hrn. v. Jermolajew, statte ich Denselben dessen verbindlichsten Dank ab für die Erinnerung an ihn, gleich wie auch für die ihm gemachte Mittheilung. Mich selbst aber dankbarst

Ihrem fernern freundschaftlichen Wohlwollen empfehle  
ich die Ehre и пр.

163. ВОСТОКОВЪ ШОТТУ. послѣ 9 дек. 1825 г.

Hochw. H. Professor!

Die an mich, durch Hrn. Hofrath v. Clossius gelangt  
richt, dass ich zum Dr. der Tübinger Universität ernannt  
bewegt mich Ew. Hochwohlgeb. meine angenehme U  
schung und schuldige Danksagung an den Tag zu legen. S  
genehm würde mir diese unerwartete Auszeichnung seyn,  
ich nicht befürchten, dass ich solche bloss der Nachsicht  
besonders dem Wohlwollen solcher Männer von anerl  
Verdienste wie Ew. Hochwohlgeb. und Hr. Hofr. v. C  
Dorpat sind, zu verdanken habe. Wohl erfreue ich mich  
einer gütigen Aufnahme meiner unbedeutenden litterärisch  
beiten sowohl hier zu Lande als in der Fremde; doch  
weit entfernt diese vorsichtlich lohnenden Urtheile über  
Bestrebungen für mehr als blosser Nachsicht als blosses  
mentreffen günstiger Umstände anzusehen. Wie dies ab  
sey, so freue ich mich ungemein der Ehre von der Phi  
schen Facultät in Tübingen berücksichtigt worden zu sey  
ersuche Ew. Hochw. derselben im meinem Namen dafür  
verbindlichsten Dank abzustatten. Auch bitte ich Sie d  
anzuzeigen, dass ich im nächsten Frühjahr so frey seyn  
ihr meine bisher erschienenen Schriften zuzusenden.

Genehmigen Ew. Hochwohlgeb. bei dieser Gelegenhe  
in eigener Person meine innige Danksagung für ihre gütig  
nahme in dieser Angelegenheit und zugleich die Versich  
der ausgezeichneten Hochachtung mit welcher и пр.

164. ГРАФЪ С. П. РУМЯНЦЕВЪ ВОСТОКОВУ. 15 янв. 1826

Извѣстно мнѣ, что покойный братъ мой Государс  
Канцлеръ Графъ Николай Петровичъ, обязался въ про  
трехъ лѣтъ, съ 1-го Мая 1824 года, производить вамъ о



по три тысячи руб. въ годъ Государственными ассигнаціями, въ замѣну жалованья, котораго вы лишились, оставивъ въ томъ году два казенныя мѣста, — съ тѣмъ, чтобъ заниматься:

1-е. Составленіемъ каталога Славено-русскихъ рукописей Его Библіотеки.

2-е. Изданіемъ Сборника, писаннаго въ 1073 году для Великаго Князя Святослава, по списку, который для покойнаго Графа снятъ былъ Г. Ратшиннымъ, и,

3-е. Составленіемъ Славеноруской Палеографіи.

По окончаніи положеннаго трехъ-лѣтняго срока, Графъ представлялъ себѣ на благоусмотрѣніе, слѣдуетъ ли продолжать ему установленную вамъ годовую плату, которая долженствовала быть токмо воздаяніемъ за труды ваши; до истеченія же трехъ лѣтъ обѣщался не дѣлать въ положеніи семъ никакой отгѣны, къ чему въ случаѣ своей смерти, обязывалъ и наслѣдниковъ своихъ.

Я, съ моей стороны, вмѣняя себѣ въ особенное удовольствіе и въ обязанность сохранить всѣ распоряженія, учиненныя покойнымъ братомъ моимъ въ пользу Наукъ и Просвѣщенія, охотно принимаю на себя исполненіе вышесказаннаго условія его съ вами, Милостивый Государь мой, и вмѣстѣ съ симъ отдамъ Управляющему здѣсь имѣніемъ моимъ Коллежскому Ассессору Юкину приказаніе, о произвожденіи вамъ по прежнему, чрезъ каждые два мѣсяца по пяти сотъ рублей до условленнаго срока, т. е. по 1-е Мая 1827 года.

По возвращеніи своемъ взойду я съ вами, Милостивый Государь мой, въ дальнее объясненіе; а между тѣмъ привошу вамъ увѣреніе той преданности искренной, съ кою имѣю честь быть,

Милостивый Государь мой,

Вашъ покорнѣйшій слуга

Гр. Сергій Румянцовъ.

165. КЕШЕНЬ ВОСТОКОВУ. 20 янв. 1826 г. Симеополь.

Свидѣтельствуя отличное почтеніе свое Его Высокоблагородію Александру Христофоровичу, Кешень имѣетъ честь препроводить

при семъ двѣ статьи и оглавление къ 1-й книгѣ Словенскихъ Памятниковъ, извѣщая притомъ, что съ слѣдующею тяжелою будутъ доставлены нѣкоторыя печатныя книги и бумаги, нужныя для соображеній при чтеніи корректуры сихъ статей.

166. КЕППЕНЪ ВОСТОКОВУ. въ концѣ янв. 1826.

М. Г. почтеннѣйшій другъ А. Х.

Спѣшу увѣдомить Васъ о полученіи письма Вашего отъ 1-го Окт. пр. года. Я получилъ оное вчера только, вмѣстѣ съ книжками и другими предметами, переданными для доставленія ко мнѣ въ контору.

Въ полной мѣрѣ чувствую одолженіе Ваше мнѣ оказанное изданіемъ Слов. Памятниковъ, или лучше сказать Вашего собственнаго сочиненія, котораго я получилъ нынѣ 14 листовъ. Если успѣю, то доставлю къ Вамъ еще нѣсколько строкъ для окончанія снимковъ находящихся на 9-мъ листѣ (Statuta Synodalia tislaviensia и Четвероевангелія 1492 г.) Впрочемъ прошу извиниться сего текста, — можно, въ случаѣ нужды, сказать, что поясненія сіи будутъ напечатаны во 2-й кн., — удастся издать онукъ.

О статьѣ касательно Вячеслава я самъ стану просить въ ближайшую пятницу. Буде онъ забылъ оттиснуть нѣсколько особыхъ экземпляровъ, то вина его; — пусть набираетъ вторично.

Ужели Вы думаете, что Графъ С. П. посягнетъ издавать талогъ Вами составленный. Грѣхъ и Вамъ, если Вы не пойдете къ отпуску нужной на сей предметъ суммы! За письмо графу Г-на Шотта благодарю покорнѣйше. Каково же въ душѣ добрыхъ Тюбингенцевъ, которые возвысили насъ до 2-й степени! (Влад. 2-й степени!)

Въ скоромъ времени надѣюсь опять писать къ Вамъ. Прощайте, и засвидѣтельствуйте, прошу Васъ, истинное мое уваженіе Милостивой Государынѣ Супругѣ Вашей.

Поздравляя Д. Н. Блудова съ Новымъ годомъ, я не

скрыть желанія видѣть Васъ въ теченіи сего года омычаннымъ въ званіе отечественнаго Библиографа.

Душевно Вамъ преданный и пр.

Не сообщаю ли Г. *Маминскій*, для доставленія ко мнѣ, замѣчаній къ Біографіи Герберштейна. Не худо бы передать замѣчанія сіи Моск. Историч. Обществу, которое нынѣ приступаетъ къ изданію Путешествій по Россіи. — Отъ Н. И. Греча не получаю никакого отзыва. Не имѣю ни одного оттиска сообщенной ему статьи. — Въ чужихъ краяхъ мнѣ за такой трудъ заплатили бы до 500 р., а тутъ — о Варвары! — не дали даже тѣхъ *ММ* Сына Отеч. въ конхъ помѣщено извлеченіе изъ соч. Тирша.

167. КРУГЪ ВОСТОКОВУ. нояб. 1826 г.

Ку. Hochwohlgeb.

erhalten hiebei 2. Exemplare von Jungmanns Geschichte der Böh-mischen Literatur, wovon eins für die Bibliothek des Kanzlers, und das andere, nach seinem Willen, für Sie bestimmt ist. — Ferner ein Buch von Sjöburg, welches Herr Sjögren aus der Bibliothek geliehen hatte, und wofür ich mir gelegentl. dessen Empfangs-schein zurück erbitte, im Fall ein solcher ehemals von ihm aus-gestellt worden ist. — Herr Sjögren ersucht mich auch, um für die Zukunft gesichert zu sein, ihm einen Zettel zurückzusenden, den er in der Bibliothek zurückgelassen hat, enthaltend ein Ver-zeichniss von dupletten Büchern und Karten, die er mit auf die Reise nahm und die ihm später der verstorbene Kanzler geschenkt hat, da er so guten Gebrauch davon machte.

Empfangen Sie die Versicherung и пр.

168. ШОТЪ ВОСТОКОВУ. 20 марта 1827 г.

Hochwohlgeb. Hochverehrter H. Hofrath!

Sie werden aus der gedruckten Anlage S. 41-42 erschen, dass die philosophische Facultät mir im vorigen Monath den Auf-trag gegeben hat, ihnen für die ihr gemachten werthvolle litera-

рише Geschenke ihren ehrerbietigen Dank und ihre grosse  
ehrerung öffentlich zu bezeugen.

Wie sehr bedaure ich aber, dass meine Unkunde der I  
schen Sprache mich verhindert, ihre Werke zu lesen, d  
schon von Jugend an für ausländische alterthümliche Poesi  
für schöne Literatur habe so viele Vorliebe empfunden, und  
durch einige gedruckte Schriften, nämlich einen Versuch  
das Studiren Homers in niedern und höhern Schulen, un  
terhin durch eine Theorie der schönen Wissenschaften un  
Geschmacks in II Bden ausgedruckt habe. Indessen ho  
doch, dass einige hiesigen Gelehrten, die sich auf die Rus  
Sprache und Literatur legen, für mich die Gefälligkeit  
werden, mir wenigstens durch Uebersetzung mit einigen T  
Ihrer Schriften bekannt zu machen.

ich habe die Ehre etc.

169. ВОСТОКОВЪ РУМЯНЦОВУ. 1-го мая 1827.

С. Гр. М. Г.

Съ нынѣшнимъ днемъ оканчивается трехлѣтній срокъ  
вію, сдѣланному покойнымъ Канцлеромъ, о произвожден  
по 3 т. руб. въ годъ; каковое распоряженіе В. С-во из  
утвердить письмомъ ко мнѣ отъ 15 Генваря 1826 года, к  
при семъ честь имѣю представить на усмотрѣніе Вашего С

Въ продолженіи сихъ трехъ лѣтъ занимался я непре  
составленіемъ подробнаго каталога (catalogue raisonné) Ру  
рѣсей К-ской Б-ки числомъ 418. которыя всѣ кромѣ 26  
описаны. Описаніе сіе успѣлъ я изготovitъ только въ чернѣ  
надлежитъ еще, когда довершу опись остальныхъ 26 руко  
также собранія грамотъ и снимковъ хрянящихся въ Б-кѣ,  
вить ко всему этому алфавитный реестръ (table des mati  
вмѣстѣ сообразить и исправить въ чемъ нужно многочис  
статей сего каталога, а потомъ переписать оный на бѣло,  
никому другому поручить не могу, а долженъ самъ исполнит  
довершеніе труда сего потребуетъ можетъ быть еще п



или болѣе времени. Къ другимъ занятіямъ, какія поручалъ мнѣ К. и именно изданіе Сборника и составленіе Палеографіи намѣренъ я былъ приступить не прежде какъ по изданіи каталога.

Совершенство всѣхъ сихъ ученыхъ предпріятій зависить теперь отъ продолженія ко мнѣ щедротъ В. С-ва и Вамъ, какъ достойному брату Мецената нашего принадлежать будетъ слава и благодарность ученаго свѣта. Я съ моей стороны употреблю и впредь, какъ доселѣ употреблялъ всѣ усилія чтобы не даромъ пользоваться милостями В. С-ва и брать жалованье мое, ежели В. С-ву благоугодно будетъ приказать продолжать мнѣ оное хотя только до окончанія каталога. В. С-ву безъизвѣстно, что за сію плату вмѣстѣ съ составленіемъ каталога рпсей поручено мнѣ было сверхъ условія и завѣдываніе всей Б-кой Канцлерской, за которое я особой платы не получаю. Приведеніе въ порядокъ дублетовъ сей Б-ки въ третьемъ годѣ много отняло у меня времени, а предстоящее нынѣ перемѣщеніе Б-ки съ верхняго этажа въ средній и размѣщеніе книгъ въ новыя шкафы задѣтъ еще на нѣсколько времени работу мою надъ каталогомъ. Не имѣя по сему предмету никакихъ приказаній я желаю бы исправлять порученіе сіе до того времени, пока послѣдуетъ оно, чтобы сдать въ исправности Б-ку тѣмъ чиновникамъ, коимъ она отъ В-го С-ва поручена будетъ.

170. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 8 Іюля 1827 г.

М. Г. А. Х.

Надѣясь на благосклонность вашу, я рѣшаюсь прибѣгнуть къ Вамъ съ покорнѣйшею просьбою — не благоугодно ли вамъ будетъ написать критическій разборъ книги изданной П. И. Кеппеномъ: Собраніе Слов. памятниковъ, находящихся въ Россіи? — Не имѣя достаточныхъ познаній о Слов. палеографіи и письменной Литературѣ, я не смѣю приняться самъ за сочиненіе оного. — Притомъ Московскій Вѣстникъ до сихъ поръ не былъ еще украшенъ Вашимъ именемъ.

Много одолжили бы вы меня также, если бы доставили хоть

одну Сербскую пѣсню въ Уранію, которую намѣренъ я изъ будущій 1828 годъ.

Повторяю, что только въ надеждѣ на благосклонность я рѣшился обезпокоить Васъ сими моими просьбами.

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

PS. Смѣю напомнить также объ обѣщаніи вашемъ до мнѣ выписки (подлинныя слова) *о родѣ и происхожденіи* Ольги изъ рукописей, хранящихся въ Публичной библиотекѣ покойнаго Графа Н. П. Румянцева.

171. Ф. АДЕЛУНГЪ ВОСТОКОВУ. 18 іюля 1827 г.

Eu. Hochwohlgeb.

Anfrage wegen der handschriftlichen Chronik von H. v. Strandmann sehe ich mich ausser Stande, genügend zu beantworten, von diesem Manuscripte durchaus keine Kenntniss habend. H. von Krug, dem ich Ihren Brief mitgetheilt habe, sagt sich nicht, diese Chronik je gesehen zu haben.

Nach Ihrem Briefe sehe ich wohl, dass diese Antwort von H. v. Strandmann zu spät kommt; ich habe aber nicht anders zu thun, als Ihnen mitzutheilen und benutze mit dieser Gelegenheit, Ihnen die Versicherung der ausgezeichneten Hochschätzung zu wiederholen, mit welcher ich die Ehre habe.

172. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 18 іюля 1827 г.

М. Г. А. Х.

Братъ мой родной, Иванъ Федоровичъ Калайдовичъ пріѣхавъ въ С. Петербургъ по своимъ надобностямъ, желаетъ съ Вами познакомиться. Не откажите, Милостивый Государь, ему же благорасположенію, каковымъ я всегда пользовался.

Симъ новымъ одолженіемъ Вы умножите во мнѣ чувство.

173. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 2 авг. 1827 г.

М. Г. А. Х.

Приношу усердную мою благодарность за дорогіе Ваши Мос. Вѣстнику и очень радуюсь, что Вашимъ име-

конецъ ояъ украсится. Сего будетъ ждаты и надѣяться и меньшая сестра его Уранія.

Объ Ольгѣ я прошу Васъ только выписать по три-четыре строки, относящіяся собственно до ея рода изъ нѣкоторыхъ древнѣйшихъ прологовъ или особенныхъ житій ея.

Какъ обрадовались наши Московскіе любители языка и Педагогика, что вамъ поручено писать Грамматику Русскую для училищъ. Кто болѣе имѣетъ права на сочиненіе оной?

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

Я твердо надѣюсь, увѣренный въ Вашей благосклонности, что Вы, по совершеніи настоящихъ трудовъ своихъ, не оставите Моск. Вѣстника Вашимъ лестнымъ участіемъ.

174. КЛОСИУСЪ ВОСТОКОВУ. 7 сент. 1827 г.

Hochg. H. Hofrath! Ich habe von der philosophischen Facultät in Tübingen beifolgende 2 Briefe *offen* und 2 Programme erhalten, die ich mich Ihnen zu übersenden beeile. Den gegenwärtigen Aufenthalt des H. v. Köppen kenne ich nicht, daher ich Sie ersuche, ihm Beydes bei Gelegenheit zukommen zu lassen.

Ich habe mich diesen Sommer 12 Wochen zur Untersuchung der Synodalbibl. und der Clöster in Moscau aufgehalten, und manches Interessante gefunden. Aber einen so freundlichen, gefälligen Bibliotheker fand ich nicht, wie Sie, obgleich ich Ursache habe mit den Geistlichen vollkommen zufrieden zu seyn.

Unvergeszlich ist mir ihr Andenken, mein lieber Herr Hofrath, und ich hätte sehr gewünscht, den Weg über Petersburg zu nehmen um Sie wieder zu sehen, wenn es meine Zeit erlaubt hätte. Behalten Sie mich in Ihrem freundlichen Andenken und seyen Sie von der aufrichtigsten Ergebenheit versichert etc.

H. v. Jermolajew bitte ich mich vielmals zu empfehlen.

175. КЕНПЕНЪ ВОСТОКОВУ. окт. 1827 г. Симеополь.

Почтеннѣйшій Другъ А. Х.

Давно уже, почтеннѣйшій другъ, поджидаю отъ Васъ извѣстія объ успѣхѣ общаго нашего дѣла. Не получая оного нахо-

нецъ рѣшаюсь обратиться къ Вамъ съ прозьбою увѣдомить о томъ, что дѣлается въ нашу пользу факторомъ Штейнсагъ бы къ Вамъ и ранѣе, но хотѣлось дать Вамъ отдохнуть отъ многочисленныхъ хлопотъ, которыя я причинилъ бытность свою въ С. Петербургѣ.

При полученіи письма сего Вы *Норманны*, конечно, хаживаете въ шубахъ, а я теперь только отправляюсь (и на южный берегъ, гдѣ, по дѣламъ службы, долженъ бывать до конца Октября мѣсяца.

Прилагаемое при семъ письмо къ Н. И. Гречу прошу доставить къ нему чрезъ Г. Штейнеке или какъ.

Сдѣлайте одолженіе не скупитесь отвѣтствовать на мои Да помните и то, что Ваша Таврическая Корреспонденція оживляетъ литературнаго Вашего сослуживца, который писавшись изъ дѣйствующей арміи, сдѣлался кордоннымъ жемъ. До нашего брата инвалида извѣстія доходятъ плохо.

Что творится въ Вашемъ Комитетѣ Учебныхъ постановъ низшихъ училищъ скоро ли будутъ публикованы жите хотя то, что знаете по слухамъ. Для меня и это утѣшительно.

Каталогъ Вашъ довершенъ ли? И будетъ ли напечатанъ какъ скоро?

Молчу только для того, чтобы показать Вамъ, что и честь знаемъ. — а радъ бы еще много кой о чемъ съ бесѣдовать; — но прошу на то Вашего дозволенія.

Между тѣмъ поручаю себя и пр.

176. КАЛАЙДОВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 17 окт. 1827 г.

М. Г. А. Х.

Глубокая скорбь посѣтившая меня по кончинѣ Благороднаго и Покровителя, лишила меня средствъ и крѣпости духа къ исполненію моихъ любимыхъ занятій. Въ это время послѣднее письмо Ваше, на которое я тотчасъ бы долженъ былъ отвѣтить, внимая отношеніямъ пріязни и дружбы, столь утѣшитель-



моего сердца; но я не далъ отвѣта, и въ томъ прошу великодушно извинить меня.

Вы спрашивали меня о Сербскомъ спискѣ Кормчей 1305 года, который открылъ я въ Коломнѣ въ рукахъ одного старообрядца. Мои домогательства не совсѣмъ были успѣшны, я получилъ только копію съ послѣсловія, которую здѣсь имѣю честь Вамъ препроводить, а самой рукописи я не видалъ.

Теперь позвольте къ Вамъ обратиться со всепокорнѣйшею моею просьбою. Мнѣ желательно имѣть вѣрнѣйшій противень съ поученія Владиміра Мономаха, внесеннаго въ Лаврентьевскій списокъ Нестора. Не откажите, почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ, въ моемъ убѣдительнѣйшемъ прошеніи, если на это имѣете время и досугъ, и не платите за молчаніе молчаніемъ тому, который съ чувствомъ совершеннаго почтенія и преданности искренней и пр.

«Смиранный Епископъ Раш'ки григоріи вторын. емѣ же очѣство гробѣ. мати же земля. а богатство гресѣ.  
«сіе стын и божественныи книги. глаголемый законникъ написа-  
«ше во дньи благочестиваго неветороднаго сына краѣ ѱроша. тогда  
«свѣтительства держащѣ правило Евстафію второмѣ. написа же  
«кпископъ раш'ки григоріе вторын в дому светыхъ а'постолѣ лета  
«же бе ,з. Ѡ. гѣ .:»  
свершише. Богови. на славу намѣ. аминь.

«Сіе взято изъ отрывка одной рукописи, называемой Кормчей, писанной на пергаменѣ въ четверть. На оставшихся 20 листахъ, на оборотѣ послѣдняго имѣется сіе послѣсловіе».

— не такъ; но что такое — не знаю.

177. ЕРМОЛАЕВЪ ВОСТОКОВУ. 24 окт. 1827 г.

Посылаю къ Вамъ, любезнѣйшій и почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ, . . . газеты . . . Сверхъ того уведомляю Васъ, что я привезъ сегодня въ Б-ку *Оборникъ Святославоу*; когда Богъ дастъ Вамъ доброе здоровье, чего я отъ души желаю, тогда Вы найдете эту ркп. въ шкапу, въ которомъ Вы обыкновенно

кладете приносимыя Вами для справокъ, и прочаго, книги. Затѣмъ прошу засвидѣтельствовать мое истинное почтеніе Супругѣ Вашей, и поклониться Карлу Ивановичу, да быть увѣреннымъ, что я за удовольствіе почитаю быть навсегда Вамъ душевнопреданнымъ.

178. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 5 дек. 1827 г.

М. Г. А. Х.

Приношу Вамъ усердную благодарность за присланную Вами статью, заключающую возраженія Вашему Р-у, рѣшительныя и вѣрныя какъ  $2 \times 2 = 4$ . Вотъ что значитъ неспроситься броду! — Статья уже напечатана и выйдетъ послѣ завтра. — Засвидѣтельствовавъ Вамъ мое глубокое почтеніе и попросивъ поспѣшить, если то будетъ угодно Вамъ, выпискою о родѣ Ольги (статейка уже печатается въ Трудахъ Общ.), имѣю честь пребыть и пр.

179. ВОСТОКОВЪ КАЛАЙДОВИЧУ. въ концѣ дек. 1827 г.

М. Г. К. Ѳ.

По полученіи письма Вашего отъ Октября 17-го я цѣлыя три недѣли долженъ былъ просидѣть дома, лѣжившись отъ жестокаго судорожнаго кашля, который еще и теперь не совсѣмъ меня оставилъ. Колю скоро я могъ выходить со двора, поспѣшилъ я списать для Васъ въ Публичной Библіотекѣ Поученіе Мономахово со всевозможною точностью; описки, какія Вы найдете въ копіи моей, всѣ принадлежатъ Лаврентію мниху; а чтобъ Вы не имѣли о томъ никакого сомнѣнія, я изчислю ихъ здѣсь по порядку, подавши Вамъ сперва нѣкоторые общія объясненія о копіи моей.

Я писалъ изъ страницы въ страницу, и изъ строки въ строку, означивъ счетъ листовъ, по коему Вы усмотрите, что поученіе начинается на первомъ столбцѣ 78 листа и оканчивается на 1-мъ столбцѣ 85 листа. Предшествующія и послѣдующія поученію строки 78 и 85-го листа выписалъ я, чтобъ показать, въ какомъ

мѣстѣ лѣтописца вставлено поученіе. Подчеркнутыя мною буквы писаны киноварью.

Слова въ подлинникѣ писаны по большей части безъ разстановокъ. Я разстановливалъ ихъ по своему разумѣнію. Если въ чемъ ошибся, прошу меня поправить.

л. 78 столб. 1. строка 11. *блѣннѣмъ* должно кажется читать *благословеннѣмъ*, а не *благославнѣмъ*, какъ у Гр. Пушкина; такъ и на оборотѣ л. въ столб. 2. стр. 4 *блѣвно* знач. благословлено.

стр. 13. *василии*.

Вамъ извѣстна безъ сомнѣнія причина по коей Г. А. И. не смѣлъ разобрать здѣсь имени весьма ясно написаннаго и поставилъ *вм. Василия: Ѳеодоръ*. Онъ не хотѣлъ противурѣчить *Екатеринѣ*, которая въ своихъ Запискахъ назвала *В. М. Ѳеодоромъ*.

л. 78 столб. 1 строк. 16. недописана; и потомъ оставленъ пробѣлъ на 4 строки.

» » 2. строк. 17. *инѣате*. такъ, *вм. гнѣваете*.

» » 2. » 14. *бурюущися* — *вм. борюущися*.

л. 79. » 1. » 27. 28. *оуслѣтти*. такъ!

» об. » 2. 18. *нашии ручѣ*. такъ я раздѣлялъ; но сомнѣваюсь, не должно ли читать: *на широкомъ*, т. е. на широкомъ мѣстѣ. Смыслъ здѣсь темень.

л. 80. об. столб. 2. строк. 2. *оунаина* составляетъ кажется два слова, а не одно, какъ напечатано у Болтина, который толкуетъ *оунаина* — *хозяина*? Здѣсь смыслъ ясенъ: *напойте, накормите лучше другаго, и болѣе чтите гостя*.

л. 81. столб. 1. строк. 8. *ѡчи мо.* *вм. мон.*

» об. столб. 2. стр. 29. *ѣцъ половецъ*. Сія числительная буква значить 400, а не 900, какъ читалъ Гр. П. Въ полууставномъ почеркѣ, кониъ писано сіе мѣсто лѣтописи, буква у пишеть въ словахъ слѣдующее начер-





будетъ набрать подъ текстомъ въ своихъ мѣстахъ. — Не худо бы отлить и новыя буквы *ц* и *ф* (NB если согласитесь напечатать статью о Декалогѣ — Г. Хлендовскаго). Для справокъ прилагаю у сего и подлинники: — первые списки, которые прошу покорнѣйше возвратитъ, по минованіи въ оныхъ надобности. —

Двѣ книги у сего посылаемыя покорнѣйше прошу, по отпечатаніи Памятниковъ, запечатать отдать В. Г. Анастасевичу съ прозьбою объ отсылкѣ къ Г-ну Ректору Линде въ Варшаву. Теперь же покорнѣйше прошу переслать къ нему, симъ же путемъ, весьма благонадежнымъ, препровождаемое у сего письмо.

Не сердитесь, что прилагаю у сего и письмо къ Θ. П. Аделунгу, отъ коего на дняхъ я получилъ Майерберга.

Съ чувствомъ душевной преданности и пр.

181. КЕШПЕНЪ ВОСТОКОВУ. 22 февр. 1828 г.

Почтеннѣйшій другъ А. Х.

Вчера получилъ я безцѣнный для меня памятникъ Вашей дружбы: — допечатанное I<sup>е</sup> отдѣленіе Собр. Иноз. Слов. Памятниковъ. Пусть современные ученые, со всѣми будущими любителями Словенской литературы, чтутъ глубокое языкознаніе Ваше, — во мнѣ же чувство признательности превозмогаетъ самое уваженіе къ безпредѣльному Вашему трудолюбію. Еще чужестранные ученые не читали русскихъ работъ сего рода: послушаемъ какъ они отзовутся! Алфавитный указатель, во всякомъ случаѣ, послужитъ превосходнымъ основаніемъ порядочнаго Словенскаго Словаря.

Довершите, прошу Васъ, дѣлаемое мнѣ одолженіе наблюденіемъ за разсылкою допечатанныхъ листовъ. На сей конецъ прилагаю у сего списокъ кому именно слѣдуетъ доставить текстъ сего отдѣленія: ибо предисловіе, выписки изъ Остр. Ев., гравированныя таблицы, заглавные листы и обертки уже мною были доставлены. Экземпляры, слѣдующіе лицамъ, которые находятся въ С. Петербургѣ, и вообще въ Россіи, прошу запечатать въ особые куверты, приказавъ купить нужное количество картузной бумаги. На кувертахъ, подъ адресомъ, прошу приказать отиѣ-

титъ: *отъ Леппена*. Особенное вниманіе прошу обратитъ на земплары, посылаемые въ чужіе края. Теперь можно было бы править оныя съ первыми кораблями. — Разборку (составъ) экземпляровъ и запечатаніе оныхъ въ конверты, обѣщавъ нять на себя Г. Штейнке. За трудъ сей не худо бы было въ его пользу  $\frac{1}{2}$  стопы нотной веленовой бумаги (какова была цѣна 2 стопы, а употреблено думаю не болѣе  $1\frac{1}{2}$ ). Безъ него и ему изданіе сіе надѣлало много хлопотъ. Не забуду Васъ, потребовать отъ него и по нѣсколько литеръ Словъ азбуки, съ заплакою за свинецъ.

Виновать, что не доставилъ къ Вамъ ранѣе, описаніе гравированныхъ на IX Таб. — Дѣлайте въ семъ что сами за благо разсудите. Возвратите оныя ко мнѣ и перепечатайте послѣдній полулистъ, — какъ угодно. Слѣдующую буду. За сюрпризъ, сдѣланный мнѣ присовокупленіемъ вашихъ статей *Обозр. Грамматич. формъ*, я очень Вамъ благодаренъ. —

Не нужно ли Вамъ будетъ болѣе 20 экз. сего издаванія, дайте *одолженіе* располагайте ими какъ угодно; прошу меня увѣдомить сколько экз. сдадутся Г. Ниппа для хранения.

Прилагаемое письмо прошу доставить къ Г-ну Штейнке съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

*Пертцовой* Путешествіе по Италіи, также Хорутановы *П. Амброза*, *Д-ра Кумпфа* и *Майера* прошу отпечатать, запечатать оныя для пересылки ко мнѣ въ Симферополь; прошу приложить и письма Гг. *Гримма*, *Пертца* и нѣкоторые снимки съ *Фрейзинг. рѣки*. — Если рѣшились печатать еще и двѣ статьи запоздалыя, то не худо бы оныхъ поставить число: (ad libitum . . . .) . . . 1828 г.

182. ГРАФЪ ХВОСТОВЪ ВОСТОКОВУ. 7 апр. 1828 г.

М. Г. м. А. Х.

Приложенная при сего копія съ письма моего къ вашему тельству Графу Сергѣю Петровичу Румянцову объ ясни

покорнѣйшею просьбу къ вамъ и согласіе Графа Сергѣя Петровича. Я письмо мое въ ручилъ ему лично, и онъ мнѣ обѣщая исполнить мое справедливое желаніе, и сказалъ что бы я Патту Суворовскаго камня дѣланнаго препроводилъ къ вамъ для исполненія, почему я васъ покорнѣйшее прошу здѣлать мнѣ милость если угодно снова о томъ переговора съ Его Сіятельства употребить по моему желанію и его воли въ число вещей Румянцовскаго музей.

Я недавно былъ на Гѣриконтъ и посылаю вамъ несколько экземпляровъ моего хора употребля оной какъ угодно прошу удѣлать одинъ листочикъ баснописцу Крылову, другой переводчику Федору Лобанову для него и для переводчика Гомера.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

КОПИЯ СЪ ПИСЬМА ХВОСТОВА РУМЯНЦОВУ. 2 апр. 1828 г.

Графу Сергѣю Петровичу Румянцову. Румянцевскій музей! Волею покойнаго Государственнаго Канцлера предполагаемый; попеченіемъ трудами и великодушіемъ Вашего Сіятельства нынѣ открытой, подаетъ мнѣ пріятный случай поздравить Васъ съ симъ знаменитымъ дѣломъ для славы отечества собственно вашей, какъ исполнителя великаго намѣренія покойнаго Графа Николая Петровича. Подобно вдовицѣ Евангельской, я осмѣливаюсь принести малую *ленту* въ Румянцовскій музей и посылаю вамъ *патту* съ изображеніемъ общаго нашего родственника Суворова. Вы удостоили похвалою въ Академіи Художествъ камень, дѣланый знаменитымъ нашимъ Артистомъ Доброхотовымъ. Сей камень мною поднесетъ Его Императорскому Величеству и по Высочайшей Его волѣ находится въ Эрмитажѣ въ коллекціи камней. Патта, которую вамъ посылаю, съ того самого камня искусно обдѣлана на Императорскомъ фарфоровомъ заводѣ на голубомъ полѣ.

Герой Суворовъ до послѣдней минуты жизни сохранилъ высокое и особенное почтеніе къ побѣдителю при Кагулѣ, покойному родителю Вашему. Я священнымъ долгомъ себѣ поставлю просить васъ принять сей малый знакъ моего усердія и удостоить

изображение Суворова сохранить въ безсмертномъ Рускомъ Музеѣ основанномъ сыновьями великаго вождя сскаго. 2 Апрѣля 1827 года.

Сіе письмо подписано собственной рукой Графа Дмит новича Хвостова и съ подлиннымъ вѣрно.

183. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 28 іюн. 1828 г.

Mein bester Herr Hofrath! Ich hoffe, dass sie das Tübing gramm, welches ich Ihnen schon im vorigen Jahre geschick und worin Ihrer und Köppens ehrenvoll erwähnt ist, mit erhalten haben werden; ein anderes Programm, welches selbst zur Feyer des 25jährigen Jubelfestes unserer Universität geschrieben habe, schickte ich zu Anfang dieses Jahres an v. Frähn, mit der Bitte, es Ihnen zuzustellen. Dieses le mir Veranlassung, mich mit einer Bitte an Sie zu wenden. Ihr Vertrauen auf die gütige Gesinnungen die Sie mir früher haben.

Ich habe gegenwärtig ein grösseres Werk unter der Hand, worin die Entdeckungen bekannt gemacht werden, die ich im vorigen Sommer auf der Synodalbibl. zu Moskau gemacht habe. In diesem Buche wird von den russischen Bibliotheken hauptsächlich die Rede seyn, und so würden Sie mich daher zu einem lichen Danke verpflichten, wenn Sie mir nähere Nachrichten über die öffentliche Kaiserl. Bibl. mitzutheilen die Güte hätten.

1) aus wie viel Bänden besteht die Bibl.?

2) in welchen Fächern ist sie besonders gut besetzt?

3) wie viel sind Manuscripte auf Papier da? (die Manuscripte auf Pergamen kenne ich selbst).

4) Wie ist die Bibl. entstanden?

5) Es sind verschiedene Schriften über diese Bibl. in der Jahresfeyer erschienen. Könnte ich dieselbe nicht irgendwo gegen Bezahlung erhalten?

6) Für die Herausgabe meiner Moscauer Handschriften ist mir ganz unentbehrlich das griechische Manuscript in folgendem



Bibliothek. Wäre es gar nicht möglich, dasselbe auf einige Monate nach Dorpat zu erhalten? Ich bitte Sie aufs dringendste bey H. v. Olenin Ihr gutes Wort einzulegen, dasz er meine Bitte genehmige; ich würde auch selbst an ihm schreiben, wenn Sie es für zweckmässig halten. Vor einigen Monaten habe ich auch ein Manuscript von der Academie erhalten ganz einfach dadurch, dasz der Curator die Besorgung desselben übernahm.

Sie würden mir den allergrössten Gefallen erzeigen, bester Herr Hofrath, wenn Sie mir hierin behilflich wären. Auch H. v. Jermolaev, der sich gegen mich ebenfalls so freundlich und gefällig bewiesen hat, hat vielleicht die Güte sich für mich zu verwenden. Ich verlasse mich ganz auf Sie und H. v. Jermolaev.

Bey dieser Gelegenheit würden Sie mich sehr verbinden, mich auch zu benachrichtigen, welche Einrichtung jetzt mit Rumjanzows Bibl. getroffen ist. Ich weiss davon nur, was in den Zeitungen stand, dasz seine Sammlungen jetzt öffentlich sind unter dem Namen des Rumjanzov'schen Museums.

Ich mache Ihnen viele Mühe, aber ich rechne ganz auf Ihre unvergleichliche Güte, von der ich vor 3 Jahren unvergessliche Proben erhalten habe. Erhalten Sie mir Ihr freundschaftliches Wohlwollen und seyn Sie der aufrichtigsten Ergebenheit versichert etc.

184. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. послѣ 10 июля 1828 г.

М. Г. А. Х.

Чтя память людей достойныхъ, я очень желаю бы имѣть у себя въ журналѣ нѣсколько строкъ объ А. И. Ермолаевѣ, его трудахъ, оставшихся бумагахъ и пр. — Не соблаговолите ли вы написать ихъ?

Еще—Покорнѣйше прошу Васъ сказать мнѣ свое мнѣніе о моей піескѣ: о Слов. языкѣ. — Ваше мнѣніе — окончательное, и я желаю бы услышать его въ этомъ общемъ дѣлѣ.

Съ искреннимъ уваженіемъ и пр.

ПЕРЕПИСКА А. Х. ВОСТОКОВА. 1828 г.

185. ВОСТОКОВЪ КЛОССИУСУ. 20 июля 1828 г.

Hochgeehr. H. Hofrath!

Die beyden Programme, sowohl das Tübinger als Feyer des Dorpatischen 25jährigen Jubelfestes, von ihm geschriebenes, in welchem Sie auch meiner so schmeichelhaften Erwähnung, habe ich richtig erhalten, und erstatte Ihnen Uebersendung derselben meinen innigsten Dank.

Ich bedaure sehr dass ich nicht im Stande bin die Schreiben von 28 Juni an mir gerichteten Fragen über öffentliche K. B. genau zu beantworten. Aber aus beyden Büchern: 1) Essai sur un nouvel ordre bibliographique de la ville de Strasbourg 1809. 2) Отчетъ въ управленіи И. П. Библиотечной Комиссіи о состоянии Императорской Публичной Библиотеки за 1808—1812, — können Sie einige Notizen über die Entwicklung der Bibliothek und über den Bestand derselben ziemlich leicht entnehmen. Zu der Zahl der Bücher, die sich daraus ergeben, können Sie noch ungefähr 30,000 Bände neuhinzugekommene Druckschriften von 1818—1828 mitrechnen. Die Kaiserliche Bibliothek hat die Bibliothek in diesem Zeitraume nicht mehr als 40 oder vierzig durch Kauf oder Schenkungen erworben und demnach noch immer nicht die volle Zahl von 12,000 Manuskripten, wenn man davon abrechnet 29 Slavonische, 466 Lat. Französische und 15 griechische.

Was Ihren Wunsch anbelangt, das griechische Manuscript in folio aus der Bibliothek auf einige Monate nach Tübingen zu erhalten, so ist es leider unmöglich solchen zu erfüllen, darf ja selbst H. Olenin, der Director, nicht ein Manuscript aus dem Gebäude hinausbringen. Dazu ist schlechterdings ein Befehl erforderlich.

H. Jermolaew ist den 10ten dieses Monats an einer Krankheit gestorben zum grössten Leidwesen aller Deutschen. Das Rumianzowsche Museum ist Kronseigenthum der Kaiserlichen Bibliothek, aber hat seine völlige Einrichtung noch nicht erhalten.

noch nicht eröffnet. Beydes wird wohl nächsten Herbst geschehen  
Bis dahin bin ich der alleinige Custos über dieses Museum.

186. БАРОНЪ РОЗЕНКАМПУЪ ВОСТОКОВУ. июль 1828 г.

Cher et estimable A. X.

Toujours allité et hors d'état de m'occuper comme je le désire-  
rois, je me borne à revoir quelques feuilles de correction que je  
reçois de tems en tems de Moscou. Approchant de la fin je voudrais  
bien couronner mon petit ouvrage par l'article sur la *Сводная  
Кормчая* que j'ai pris la liberté de vous demander et que vous avez  
eu l'extrême bonté de m'accorder. Dans la quinzaine je dois  
envoyer à la Société la *dernière* feuille à laquelle il ne me reste  
à ajouter que cet article qui sans contredit imprimera à tout  
mon travail le cachet de la perfection.

C'est pour cette raison et pour un motif si pardonnable à un  
auteur vieux et infirme qui voudrait un peu ranimer son dernier  
enfant, que je me suis permis de demander votre secours et je  
n'ai pas besoin de vous dire combien je vous serai obligé pour  
cette preuve de votre amitié pour moi. Veuillez agréer etc.

Д. И. Языковъ m'a dit que vous êtes le chef de la biblio-  
thèque et que vous consentez à placer le bon jeune homme qui  
est porteur de ce billet. Vous ne regretterez pas de l'avoir accepté  
car il a tout pour devenir un sujet distingué.

187. ВОСТОКОВЪ БАРОНУ РОЗЕНКАМПУ.

Monsieur le Baron!

La lettre dont vous m'avez honoré le 5-me Juillet à l'hôtel  
Romanzoff, ne m'est parvenue qu'hier le 11-me après midi, à mon  
arrivée de la campagne, et j'ai regretté beaucoup de n'avoir pu  
plutôt me trouver à la Bibl-que du Chancelier, pour y être à vos  
commandements. Aujourd'hui mardi j'y resterai depuis 9 heures  
du matin jusqu'à 12 heures. De même après demain, Jeudi, et si  
ce temps vous convient, je serais charmé de vous recevoir dans  
cette Bibl-que, qui vous doit, Monsieur, tant de documents pré-

cieux, fruits savants de votre séjour en Italie. Ayant appa un mois par mon beau frère le sculpteur Halberg à Rome départ pour la Russie, j'attendais l'occasion de vous voir jour, et j'espérais avoir l'honneur de faire votre connaissance pour vous temoigner personnellement l'estime parfaite et considération distinguée, avec lesquels j'ai l'honneur d'être e

188. В. КОНИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 3 апр. 1828 г.

Hochverehrter Herr Fach- und Amts-College!

(i. e. Bibliothekär und Philolog).

Ausser dem Zutrauen, das gleiche Beschäftigungen n erzeugen, lies mir auch der St.R. B. v. Rosenkampf du Biener v. Berlin melden, dass er mich bei Ihnen zur Correspondenz in Slavicus et Russicis, nach Köppen's Abreise, en habe. Ich profitire von diesem Glück, und hoffe, dass St.R. *Adelung* Ihnen die nämlichen Begünstigungen, w pen (dat.) werde angedeihen lassen, um mir manchmal Paquet slavischer Novitäten durch Couriergelegenheit zu zu lassen. Für grössere, beträchtlichere Sendungen, f ich es ganz Ihrem gütigen Ermessen durch welche Bu lung in Leipzig anpast wir uns unseren literarischen Be len mittheilen können. Was die Zahlung betrifft, bin ich a vista Zahler.

Meine letzten Sendungen habe ich von Köppen bis M erhalten. Was seit jener Zeit erschienen ist in den Fäcl mich von Petersburg aus interessiren, nämlich *russ. u. Sprache und Geschichte*, und was sonst in anderen Fäcl Europa überhaupt Bedeutung haben kann, muss ich bis behren, so gut wie die *Hofbibliothek*, deren Einkunft ic tentheils zu besorgen habe. So fehlt uns die 2te Aufl. genij's *Lexicon*, so Ihre *Grammatik* (si jam prodiit) andre. Auch wäre mir noch ein Exemplar von Peninsl Auflage willkommen, da ich das vom Autor erhaltene eи дыка православный aus Freundschaft abtreten musste.



Exemplar des serbischen N. Testaments v. Стожковичъ. Item ein Exemplar des russ. Psalters, und überhaupt was mit Köppens Abreise in *unserem Fache* bei Ihnen (in Piter und Moskva) erschienen ist. Befehlen Sie entgegen auch mir was Sie von hier brauchen, und vor allem berechnen Sie mir das etwa übersandte und disponiren a vista mit dem Betrage. Staatsrath v. Graefe, der mich persönlich kennt, wird mir ein gutes Zeugniß nicht versagen. Sonst könnte ich mich auch auf Herrn Ritter v. Busse berufen, der aber jetzt in Warschau sein wird; doch dürfte der griechische Prälat *Oekonom* der mich auch kennt, noch in Piter seyn? Wollen Ev. Hochwohlgeboren ihn von mir auf schönstens grüssen! Ist denn keine Hoffnung, dasz wieder ein Rumjanzoff sich unter Ihnen erhebt, oder dasz wenigstens der Ostromir aus seinem Nachlasse gedruckt wird!

Genehmigen Ew. Hochwohlgeboren die Gesinnungen der collegialischen Ergebenheit mit der ich zu seyn wünsche.

Ihr gehorsamster Diener B. Kopitar, Custos an der Hofbibliothek.

PS. Gibt es keinen russischen Buchhändler-Catalog von neuen Sachen und altem Sortiment oder Verlag?

Könnte man eine Ostroger Bibel, ganz rein und jungfreulich im *ersten* Einband mit *Goldschnitt* um 10—12 Ducaten haben?

PS. 2. Ich bitte Sie dem Herrn Gneditsch meinen Dank für sein Geschenk der Griechenlieder gelegentlich auszurichten!

189. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 5 авг. 1828 г. Кіевъ.

М. Г. м. А. Х.

Въ надеждѣ на Ваше ко мнѣ благорасположеніе обращаюсь къ Вамъ съ покорнѣйшею моею просьбою.

Я розыскиваю о св. великомученицѣ Варварѣ, коей мощи у насъ почитаются въ Златоверхомикхайловскомъ монастырѣ. Но католики утверждаютъ, что они въ Венеціи. У насъ нѣтъ Болландистскихъ жизнеописаній святыхъ, а въ Канцлерской Библіотекѣ они есть. Покорнѣйше прошу справиться, упоминается ли въ житіи

Зарвары, что мощи ея въ Кіевѣ? и увѣдомьте меня. За и въ Кіевское изданіе службы и житія Варвары. Тутъ много напутано и придумано.

Еще другая покорнѣйшая просьба. Я въ Кіевѣ не Кіевской лѣтописи, на кою ссылаются Татищевъ и Карамзинъ въ Канцлерской Библіотекѣ, помню, она есть. Покорно прислать мнѣ ее для списанія. Скоро возвращу.

И такъ умеръ и Ермолаевъ, коего бумаги вамъ до Увѣдомьте, нашлось ли въ нихъ что нибудь цѣлое и ясное?

Поручая себя продолженію Вашего ко мнѣ благорасположенія, я остаюсь всегда и пр.

190. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 14 сент. 1828 г. Кіевъ.

М. Г. м. А. Х.

Искреннюю свидѣтельствую вамъ мою благодарностъ за вѣсть на мои вопросы о Кіевской лѣтописи и о св. Варварѣ. Всѣхъ вашихъ многотрудныхъ занятіяхъ ваша неустыжливость пожертвовала мнѣ довольномъ временемъ для удовольствія моего. Я ошибся искавши Кіевской лѣтописи въ Канцлерской Библіотекѣ: но за то имѣю достаточное ваше описаніе мнѣ неизвѣстной сборной лѣтописи. Когда то явится полный каталогъ рукописей, могущій озарить великимъ свѣтомъ нашу древнюю словесность? Всѣ нетерпѣливо ожидаютъ томъ числѣ и я.

Много благодарю и за выписку о св. Варварѣ изъ Мощами ея и Кіевъ хвалится и въ Четвѣртыхъ Минеехъ на житіе ея Метафрастово. Но прибавлено на концѣ и счисленіе сихъ мощей въ Кіевъ и много напутано. Боландистовъ хотѣлось имѣть свѣдѣніе о сей святой не только для себя. Жаль, что покойный не успѣлъ достать окончанія сей книги. А она издана у насъ и очень рѣдка и дорога. Ее нѣтъ ни въ Невской, ни въ Академіи.

Хотя трудъ возложенный на васъ сочинить классическія грамматики и отвлекаетъ васъ отъ другихъ важныхъ занятій: но честь и слава быть для всего Русскаго юношества и для иностранцевъ классическимъ авторомъ, есть довольная награда. Будемъ ждать отъ вашихъ способностей и свидѣній наилучшей книги.

Покойный Ермолаевъ весьма способенъ былъ съ перваго взгляда замѣчать и хорошо соображать, но лѣннвъ писать. Вы дадите ему славу въ словесности изъ его бумагъ.

И такъ намѣреніе покойнаго Канцлера сдѣлать свою Библиотеку особою публичною не исполнилось, а подъ вѣдомомъ Министрства она будетъ не славна.

Поручаю себя продолженію вашей ко мнѣ дружбы и пр.

191. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 24 окт. 1828 г.

Е. Н.

verzeihen mir, dass ich Ihnen schon wieder mit einer Anfrage beschwerlich falle.

Die hiesige Univers. Bibl., die im vorigen Jahr eine ausserordentliche Summe erhalten hat, erhielt aus dem Auslande folgende Werke doppelt, von denen sie nun ein Exemplar wieder losschlagen möchte.

1) Die Sacrorum Conciliorum nova et amplissima collectio von *Mansi*, Florent. et Venet. 1759—1798. 31 folianten in Pappband. Es ist die neueste und vollständigste Conciliensammlung, weit vollständiger, als die gewöhnliche Conciliensammlungen, die man auf Bibliotheken sieht, von Cossart, Hardouin etc., und nicht nur für Kirchenrecht und Kirchengeschichte überhaupt, sondern für Untersuchungen über die Kormtschaja Kniga insbesondere unentbehrlich. Der Preis, den Transport bis Dorpat eingerechnet, beträgt 500 Lire, oder ein Paar Lire darüber, was ich im Augenblicke nicht ganz genau weiss.

2) Tractatus universi juris (gewöhnlich Tractatus Tractatum genannt) Venet. 1584, 28 folianten in Schweinsleder Einband. Es

sind 715 verschiedene juristische Abhandlungen des 15 und 16 Jahrhunderts, die einzeln sehr selten sind, zusammengedruckt, und ersetzen somit eine halbe Bibliothek. Der Preis dieses Werks den Transport bis Dorpat ebenfalls eingerechnet, beträgt 300 Lire (= Rub. aa) oder eine Kleinigkeit darüber, was ich im Augenblick nicht genau angeben kann.

Würde nicht H. v. Olenin das eine oder andere dieser Werke oder beyde für die öffentliche Bibl. anschaffen? In diesem Fall haben Sie die Güte mich davon zu benachrichtigen, wo dann die Bücher sorgfältig eingepackt und durch Fuhrmannsgelegenheit an die Adresse, die Sie bestimmen werden, geschickt werden sollen. Können Sie die Bücher nicht gebrauchen, so bemühen Sie sich mit keiner Antwort.

Mit vollkommenster Hochachtung etc.

192. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 27 окт. 1828 г.

М. Г. м. А. Х.

Доброхотливымъ Вашимъ объясненіемъ мнѣ исторія о великомученицѣ Варварѣ вы обязали меня и заохотили еще поучиться отъ васъ о слѣдующихъ вопросахъ:

1) По нашимъ мѣсяцесловамъ Октября 1-го празднуется покровъ Богородицы. Въ Греческихъ мѣсяцесловахъ сего праздника нѣтъ и въ нашей Четьи Миней не сказано, когда и кѣмъ онъ установленъ, а тѣмъ менѣе, когда введенъ онъ въ Россійскую церковь. Кулчинскій приурочиваетъ къ 911 году, но Ассеманъ in Calendariis опровергаетъ его и догадывается, что праздникъ есть собственно Русскій, установленный при Владимірѣ великомъ. Пожалуйста справьтесь и увѣдомьте меня, есть ли сей праздникъ въ мѣсяцесловѣ Остромирова Евангелія и въ другихъ древнихъ мѣсяцесловахъ нашихъ и Задунайскихъ?

2) По нашимъ мѣсяцесловамъ 23-го мая положена память Евфросиніи, игуменіи Полоцкія, скончавшейся въ Іерусалимѣ: но мощи ея показываются въ Кіевскихъ пещерахъ. Стебельскій доказываетъ, что она погребена въ Анконѣ или Акрѣ Палестин-



ской. Не найдете ли вы и о семъ извѣстія иностраннаго? Находящееся въ Степенной книгѣ и въ Чети Минехъ мнѣ извѣстно.

Въ ожиданіи вашего удовлетворительнаго отвѣта, при искренномъ моемъ къ вамъ почтеніи и пр.

Еще спрашиваю, есть ли въ Канцлерской Библіотекѣ Флеріева Церковная Исторія на Французскомъ языкѣ.

193. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 30 окт. 1828 г.

М. Г. А. Х.

Постигнуть не могу, почему я такъ давно не получаю отъ Васъ никакого извѣстія, отвѣта на мое письмо. Прошу Васъ покорнѣйше успокоить меня хоть одного строкою, дабы я увидѣлъ, что благосклонность Ваша ко мнѣ продолжается. — Прошу Васъ принять Геца въ знакъ моего почтенія, съ коимъ имѣю честь и пр.

194. АДЕЛУНГЪ ВОСТОКОВУ. 31 окт. 1828 г.

Е. Н.

habe ich die Ehre, einen Brief von Hrn. v. Kopitar in Wien zu übersenden, den ich in einem Pakete erhalten habe das von Wien in das Hauptquartier S. M. des Kaisers geschickt und in der Quarantaine geöffnet und durchräuchert worden ist, woher Sie sich das alte Datum und die Durchlöcherung des Briefes werden erklären können.

Ich sende bey dieser Gelegenheit mit vielem Danke ein persisches Manuscript zurück, welches ich vor geraumer Zeit zum Behuf der Orientalischen Anstalt aus der Rumänzoffschen Bibliothek entlehnt habe.

Mit vorzüglicher Hochschätzung etc.

195. ВОСТОКОВЪ ЕВГЕНІЮ. ноябрь 1828 г.

Болландисты помѣстили св. Евфросинію Полоцкую 23 Мая между Praetermissi et in alios dies rejecti, сообщая о ней слѣдующія свѣдѣнія, почерпнутыя изъ Кояловича:

S. Euphrosyna Virgo, Wseslai Ducis Polocensis filia in scio

parente habitum monasticum suscepit Polociae. Mansit multo tempore ad ecclesiam Cathedralem S. Sophiae ex manuum suarum labore, ac praesertim librorum transcriptione, egenis necessaria tribuendo. Divino dein monitu extra civitatem Salvatoris ecclesiam atque monasterium extruxit. Exactis ibi pluribus annis religiose Hierosolymitanam peregrinationem suscepit. Mortua est Hierosolymis vigesima tertia Maji, sepulta in monasterio Deiparae, vulgo Russo dicto, Vixit circa annum millesimum centesimum-septuagesimum tertium. Haec P. Wiiuk Koialowicz in Miscellaneis Lithuanicis, ubi ait ex ritu Graeco fuisse. Est Polocia seu Polotska urbis ibidem ampla, olim Ducatus nunc Palatinatus caput: sed non satis constat istic seculo XII fuisse religionem christianam cum Ecclesia Cathedrali. Hinc nos optaremus de hac Sancta certiora monumenta.

Флеріева Ц. Исторія есть какъ во Французскомъ подлинникѣ такъ и въ Нѣмецкомъ переводѣ.

Покрова Пресв. Бѣды нѣтъ въ древнѣйшихъ мѣсяцесловахъ XI, XII, XIII вѣка а также и XIV вѣка.

Въ Ев-и 1393 г. пис. Спиридономъ Дьякономъ при Митропол. Кипріанѣ показанъ сей праздникъ, также въ Прологѣ 1432 г. включено сказаніе объ ономъ, помѣщаемое и въ новопечатныхъ Прологахъ.

Въ Сербскихъ и Болгарскихъ мѣсяцесловахъ нѣтъ онаго.

Въ Обиходѣ Ц. XIII в. есть.

Въ Ев. конца XIV в.

Въ Ев. конца XIII или нач. XIV вѣка.

196. КЕПЧЕНЪ ВОСТОКОВУ. 27 янв. 1829 г.

Почтеннѣйшій другъ А. Х.

Наконецъ получилъ я (18-го Янв.) и письмо Ваше отъ 12-го Іюня минувшаго года, съ приложеніемъ текста къ 1-й книгѣ Собр. Слов. Памятниковъ, Путешествія Пертца и пр. и пр. Судя по тому, что прикушены были 3 стопы любской бумаги, я долженъ полагать, что Вы къ полученнымъ 100 рублямъ, добавили еще отъ

себя нѣкоторую сумму. Если такъ, то прошу Васъ покорнѣйше меня о семъ увѣдомить; — я и въ нравственномъ смыслѣ столько обременялъ Васъ, что грѣшно бы дѣлать еще и физическія нападенія. Но отнынѣ прошу Васъ писать по почтѣ, ибо досадно мнѣ получать письмо тогда, когда изъ Америки можно бы уже получить на оныя отвѣты. Понынѣ Вы писали ко мнѣ одинъ разъ въ году, не пора ли хотя удвоить милостивое объ насъ воспоминаніе. Грѣхъ Вамъ, Доброму Пріятелю!

Сожалѣю, что я обезпокоилъ Васъ перепечатаніемъ послѣдняго листа. Теперь Ганка увѣдомляетъ меня, что ему случилось открыть какъ отрывокъ старѣйшаго перевода Чешской Библии, такъ и Statuta Synodalia Wratisl. которыя должны быть изданы около 1470 года (понынѣ изданіе 1512 г. почиталось древнѣйшимъ).

Душевно, сердечно и искренно радуюсь, что Канцлерская Библиотека осталась въ Вашемъ вѣдѣніи. Я увѣренъ, что новое жалованье Ваше будетъ не менѣе прежняго. Увѣдомляйте меня, прошу Васъ, по временамъ и о томъ, что дѣлается по сей части. Имѣете ли надежду издать каталогъ свой? Валаанданье конечно не послужитъ во вредъ Вашей грамматикѣ, — думаю, что рѣчь идетъ о Россійской? — Много ли всѣхъ вообще Грамотъ въ Б-кѣ Графа Н. П.

Если случится Вамъ видѣть Александра Семеновича, то прошу Васъ доложить ему, что экземпляръ Словаря Росс. Академіи, пожалованный Проф. Юнгману въ Прагѣ, погибъ вмѣстѣ съ моими книгами въ Балтійскомъ морѣ. Если бы Его Высокопрев-ву угодно было подарить Юнгмана новымъ экземпляромъ, то я просилъ бы Васъ взять таковой къ себѣ, для сохраненія до времени. — Говоря о Словаряхъ, прошу Васъ меня увѣдомить, печатается ли ручной Росс. Словарь, составляемый П. И. Соколовымъ для училищъ?

Новый Ценсурный уставъ по истинѣ меня порадовалъ. О томъ, что въ 1828 году сдѣлаво для народнаго просвѣщенія въ Россіи, я послалъ къ изд. Моск. Тел. особую статью.

Ужели и по сіе время Вы не знаете о трудолюбивомъ графѣ, который такъ внезапно исчезъ изъ глазъ Вашихъ?

Если угодно будетъ Мин. нар. просв., то я, по возмѣстствію Кавказа (думаю быть за Тифлисомъ, въ Астрахани, быть и въ Саратовѣ), могъ бы пріѣхать на зиму въ Спбгъ для изданія первыхъ статей, относящихся до Историч. и Словесн. обозрѣнія учебныхъ заведеній.

Съ чувствомъ душевной преданности и пр.

197. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 27 февр. 1829 г. Мемл.

М. Г. м. А. Х. Примите чувствительную мою благодарность за объясненіе мнѣ о праздникѣ Покрова Богородицы. Было нужно для диссертации о праздникахъ церковныхъ моей въ Кіевской Академіи. Равно благодарю и за выданный Болландистовъ о Евфросинѣ Полотской.

Я спрашивалъ васъ, есть ли въ Канцлерской библіотекѣ Церковная исторія, — вотъ для чего. У меня есть экземпляръ Парижскаго изданія 1777 — 1779. въ 4 томахъ французскомъ въ 36 томахъ. При переплетѣ сей книги оказалось, что въ V томѣ отъ страницы 240 до 249-й статьи Н. Естьли такой экземпляръ есть въ библіотекѣ, то прошу милость нанять на мой щетъ переписать его для моего экземпляра, а естьли у васъ другое изданіе, то принести статью XLVIII Concile de Carthage du premier 418 an. а capit. словъ: Quiconque dira que les Saints de l'Oraison dominicale etc. Въ сей статьѣ отъ словъ: Je ne veux dire que Dieu a justement condamné pour le péché d'oublier. Здѣсь ни у кого нѣтъ сей исторіи, а потому вы чувствительнаго меня обяжете дополненіемъ моего экземпляра.

Съ искреннимъ почитаніемъ и пр.



## 198. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 5 марта 1829 г.

М. Г. А. Х. Честь имѣю препроводить къ Вамъ для вашихъ дѣтей Риттеровы карты физико-географическія, мною изданныя.

Между тѣмъ обращаюсь къ Вамъ съ покорною просьбою: Департаментъ Нар. просвѣщенія согласился напечатать переводъ мой Слов. Грамматики Добровскаго. Я въ надеждѣ переѣхать скоро въ Петербургъ, удерживалъ у себя до сихъ поръ свой оригиналъ съ тою цѣлію, чтобъ самому смотрѣть за печатаніемъ. — Надежда эта, Богъ знаетъ почему, теперь слабѣетъ, и я рѣшаюсь послать книгу въ Типографію. Не угодно ли Вамъ будетъ принять на себя прочтеніе послѣдней корректуры до тѣхъ поръ какъ я самъ смогу это сдѣлать, т. е. какъ приѣду въ Петербургъ, Вы одолжили бы меня чрезвычайно много и я готовъ служить Вамъ за сей трудъ чѣмъ Вамъ угодно. Убѣдительно прошу Васъ о семъ М. Г. А. Х. именемъ Славянскаго языка и народа, которому у меня теперь готовится прекрасный подарокъ: я, въ укоризну всѣмъ Русскимъ пустымъ Меценатамъ, печатаю на свой счетъ Изысканія о Болгарахъ одного нашего студента Венелина. Зная Ваше участіе въ этомъ дѣлѣ я буду присылать Вамъ книгу листами.

Наконецъ Московскій Вѣстникъ, забытый Вами въ прошломъ году, проситъ Васъ о статьѣ въ науки (4 часть), напр. обзорѣніе трудовъ Добровскаго, или что либо о Слов. языкѣ. Ему остается одно утѣшеніе — вниманіе такихъ людей какъ Вы, — и онъ съ нетерпѣніемъ будетъ ожидать знака онаго.

Податель этого письма — нашъ кандидатъ Пельтъ. Я рекомендую его въ ваше благорасположеніе. Онъ знаетъ многіе языки и любитъ работать. Если бы вамъ понадобилось что препоручить ему подъ силу, то онъ исполнитъ съ большимъ удовольствіемъ.

Съ искрен. почт. и пр.

Что скажете о превіи по дѣлу Г-на Арцыбашева? Третья часть М. Вѣст. будетъ вся состоять изъ Исторіи и собрано уже много пороха. Я рѣшился стоять на своемъ и обличать все по

моему мнѣнію несправедливое, кто бы ни сказалъ оное, дѣлу. — Это, кажется, имѣетъ свою пользу.

199. В. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 7 марта 1829 г.

Ваше Высокоблагородіе М. Г.

Королевское чешское Общество наукъ издавши собтописей на отечественномъ языкѣ просило меня чтобъ Добровскаго уже нѣтъ, стараться нѣсколько экземпляровъ рукъ въ російскія библіотеки. Книга эта, передъ непечатана содержитъ очень важныя вещи для исторіи народа, и въ сравненіи съ иностранными цѣна ея, такъ чешскихъ книгъ, очень сходна. До 30 листовъ въ хорошей бумагѣ стоитъ экземпляръ 3 флорена конвенционныхъ монеты. Извините меня, Милостивый Государь, что вязчиво въ предметѣ семъ къ вамъ обращаюсь, и держу къ вашему высокоблагородію десять такихъ экземпляровъ провождать. При семъ приложенъ и экземпляръ Хрони Вячеслава Гайка на велииновой бумагѣ для Императорской библіотеки, за которую я бы просилъ, возможно ли будетъ Исторію Госуд. росс. Карамзина.

Другая моя прозьба есть, чтобъ вы милостиво изъ переписать (безъ всякаго снимку, бо снимокъ вами для Добровскаго у меня) для меня изъ Остромирскаго главу XII и XIII до 10-го стиха и главы XVI отъ 27-го стиха, и гл. XVIII 13—23 стиха, на мой счетъ прошу прислать ко мнѣ черезъ Импер. росс. Посольствское или Віенское.

3-я прозьба во имя всехъ Словенъ, чтобъ вы хотѣли намъ полное изданіе того Евангелія Остромирскаго сдѣлать можете всемъ словянскимъ філологамъ чрезвѣдѣность, и когда уже письмо или шрифтъ въ типографіи (въ Памятникахъ Г. Кеппена) то вы уже къ тому в пути.

Въ честь покойнаго Добровскаго дасть здѣшніе

наукъ монету, въ субскрибцѣ платится впередъ на серебрянную 2 фл. и на мѣдн. 1 флорентъ, при полученіи же такихъ за серебрянную еще 6 флор. и мѣд. еще 3 фл.

Покорно прошу о вашей благосклонности ко мнѣ и будьте увѣрены что я буду стараться заслужить оныя и съ моимъ почтеніемъ доказать вамъ и пр.

200. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 6 апр. 1829 г. Кіевъ.

М. Г. А. Х.

Премного обязали Вы меня доставленіемъ выписки изъ Флеріевой Исторіи недостающихъ въ моемъ экземплярѣ листовъ. Примите отъ меня за сіе искреннюю благодарность и возложите на меня что нибудь къ услугъ Вашей.

Но Вы повелили меня спрашивать у Васъ. Мнѣ нужно знать, были въ Остромировѣ Евангеліи и въ другихъ древнихъ мѣсяцесловахъ праздники Успенія Богородицы Августа 15 и рождества Богородицы Сентября 8? Нѣкоторые утверждаютъ, что праздники уставлены у Грековъ уже въ XII вѣкѣ. Прошу покорно увѣдомить меня.

Теперь въ Кіевѣ у насъ гоститъ К. Θ. Калайдовичъ и у меня часто бываетъ. Онъ отнюдь не сошелъ съ ума, какъ въ Москвѣ славилъ его: а только ипохондрически раздраженъ гоненіями.

Поручая себя продолженію Вашего ко мнѣ благорасположенія, емь всегда съ искреннимъ почтеніемъ и преданностію и пр.

201. ВОСТОКОВЪ ЕВГЕНІЮ. 26 апр. 1829 г.

Высокопреосвященнѣйшій Владыко

М. Г. и Архипастырь!

Праздники: Успенія Богородицы Августа 15-го и Рождества Богородицы Сентября 8-го во всѣхъ извѣстныхъ мнѣ древнихъ мѣсяцесловахъ Словенскихъ означены. Въ Остромировѣ Евангеліи упомянуто объ нихъ слѣдующими словами:

На листѣ 216. ѿ мѣд. того (Сентяб. 8) на рождество стѣи бѣди.

завтра се же глн. и въ прочахъ праздниѣхъ кнѣ

прѣ гла. д̃. Съказа гѣ сп̃сен. ст̃и. Въс  
Евѣ отъ Лѣу. гла. г̃. ✠ —

Въ дѣни оны вѣставъши Маріа иде въ  
съ тѣщаникъ въ градъ Иудовъ и т. д.  
А се на литоургіи. — Евѣ. отъ Лѣу. гла  
Въ врѣма оно вѣниде и̃с въ вѣсь етера  
етера приѣтъ и въ домъ свои и т. д.

На листѣ 286. Въ тѣ дѣнь (Август. 14). навечеріе прѣ  
ѣт. Мѣа то. преставленіе стѣи вѣи. Евѣ  
Въ врѣ оно. вниде и̃с въ вѣсь. п̃и. и̃

Оба праздника сіи безъ сомнѣнія уже существовали въ  
церкви во время перевода церковныхъ книгъ на Словенскій  
почему и не могли быть пропущены ни въ одномъ Сл  
мѣсяцословѣ. А что они уставлены прежде XII вѣ  
прежде XI<sup>го</sup>, сіе доказывается Мѣсяцословомъ Гречес  
саннымъ до 984 г. при Василии Порфирородномъ и напе  
въ Урбинѣ 1727 года (Menologium Graecorum jussu  
peratoris graece olim editum etc. Urbini. 1727. fol.).  
мѣщены сіи праздники:

Том. I. стр. 24. τὸ γενέσιον τῆς ὑπεραγίας etc.

Том. III. стр. 203. ἡ κοίμησις τῆς ὑπερσυνδόξου Δεσ  
ἡμῶν Θεοτόκου.

Прилагаю при семъ еще для Вашего Высокопреос  
выписку изъ Годескардовыхъ житій святыхъ о времен  
ленія праздниковъ Рождества и Успенія Богородицы  
ской и въ Греческой церкви. Я не выписалъ одного  
этой же книги, гдѣ сказано, что въ Сиріи, въ Египтѣ  
которыхъ западныхъ церквахъ день Успенія Богоро  
гаемъ былъ 18-го Генваря, и что въ послѣдствіи уж  
сей праздникъ на 15-е Августа. Можетъ быть все э  
уже Вашему Высокопреосвященству?

Съ глубочайшимъ высокопочитаніемъ и пр.

*Vie des pères, des martyrs et autres principaux  
ouvrage traduit de l'anglais de m. Alban Butler par l'a*



*card. Paris 1785. tome VII. pag. 303.* La fête de l'Assomption se célébroit avec une grande solennité avant le sixième siècle dans l'Eglise latine et dans l'Eglise grèque, ce qui se prouve par les anciens sacramentaires, qui existent avec des Calendriers complets avant le temps du pape Serge, comme le Pontifical en fait foi; et avant le règne de l'Empereur Maurice, comme on le montre par l'autorité de Nicéphore *l. 17. c. 28.* Voyez Baronius *Annot. in Martyr.* Mabillon, in *Liturg. gallic. l. 2. p. 118.* Pagi, in *Brev. gest. rom. pontif. in Sergio, n. 26.* Martene, de *antiq. Eccles. disciplina in div. offic. celebr. c. 33. n. 25.* Thomassin etc.

*pag. 304.* Nicéphore Calixte dit, *l. 7. c. 28.* qu'en 602, l'Empereur Maurice ordonna de célébrer le 15 d'août, le *Repos* de la Sainte Vierge. — Les Capitulaires redigés à Aix la chapelle, en 817, sous le Débonnaire, fixent *l. 1. c. 186.* cette fête au 18, avant les calendes de Septembre, c'est à dire, au 15 d'août.

*tome VIII. p. 361.* Il y a plus de mille ans que la fête de la Nativité se célèbre dans l'Eglise avec beaucoup de solennité. Il est parlé dans l'*ordre Romain* des Homélies et de la Litanie qu'on y devait lire, suivant ce qui avait été décidé par le pape Serge en 688, ainsi que d'une procession qui s'y faisait, de l'Eglise de Saint Adrien à la Basilique Liberienne, connue aujourd'hui sous le nom de sainte Marie Majeure. — Les grecs (comme on le voit par l'édit de l'Empereur Emmanuel Comnene) les Coptes d'Egypte et tous les chrétiens de l'Orient la célébroient encore avec une grande solennité.

*pag. 362.* Voyez sur l'histoire de cette fête, Florentinius et Fronteau dans leurs Notes sur les anciens calendriers qu'ils ont publiés; Martene, *l. de antiq. Eccles. discipl. in div. officiis c. 34. n. 1.* Tillemont, note 4 sur la vie de la sainte Vierge; Baillet, *Histoire de cette fête*; Pagi, *Brev. gest. rom. pontif. in vita Innoc. IV. n. 18.* Thomassin, *Tr. des fêtes l. 2. c. 20* et surtout le *card. Prosper Lambertini, part. 2. de festis B. M. Viery. c. 131....136.*

Schmidius, *Probus. marian.* objecte inutilement qu'il n'est

point parlé de cette fête dans les Capitulaires de Charlemagne, puisqu'on la célébroit en Italie longtemps avant ce prince. On ne dise pas non plus que, suivant Thomassin, Falbert est le premier qui en ait fait mention en 1000. Elle est seulement marquée au 8 de Septembre dans le célèbre manuscrit qui se garde au Trésor de la cathédrale de Reims et qui est de l'an 813 (Voyez Léonard Ximénès *del gothico*, imprimé à Florence en 1757). Walter ou l'évêque d'Orléans, parle de la fête de la Nativité de la Vierge, comme établie en France en 871. *Conc. Lat.* p. 648.

202. ВОСТОКОВЪ КОПИТАРУ. апр. 1829 г..

Hochw. Hochv. H. Amts-College!

In der Voraussetzung, dass Sie das Russisch gleich eben so gut, als jede andre Slavische Schrift lesen und schreiben können, erbitte ich mir hiemit die Erlaubniss, mich auf Russisch zu unterhalten — in einer Sprache, die die häufigste ist, wie Ihnen die deutsche Sprache.

Считаю невозможнымъ, а потому и излишнимъ предъ Вами въ продолжительномъ молчаніи моемъ и отсутствіи на письмо ваше отъ 3 Авг. н. стilia 1828 года, слѣдовательно за пять дней, т. е. 31-го Окт. т. года, слѣдовательно за пять дней предъ симъ. Общій нашъ пріятель Кеппенъ, чрезъ к-го посылаю къ вамъ эти строки, можетъ засвидѣтельствовать вамъ, что молчаніе мое происходило отнюдь не отъ лѣности. Я такъ во все это время занятъ былъ службою Румянцовскаго музеума и по другимъ казеннымъ дѣламъ, что едва имѣлъ нѣсколько минутъ свободныхъ дней, только представилъ я сокращенную Грамматику, которую мнѣ поручено было составить для низшихъ учебныхъ заведеній. Теперь занимаюсь переписываніемъ на бѣло пространной Грамматики, составленной мною для Гимназій. Сей трудъ у меня еще мѣсяца два. Когда управлюсь съ онымъ, то

опять за каталогъ рукописей Р. М. оставшійся недоконченнымъ, а потомъ возвращусь къ давнишней своей работѣ, коею я всегда занимался соп ашого — къ Словенской Грамматикѣ и Лексикографіи.

При семъ письмѣ получите вы:

1. Второе изданіе Евгеніева словаря о духовн. писателяхъ.
2. и 3. Псалтирь на Росс. языкѣ 1823 г. Два экземпляра . 1-й книжки Собранія Сл. Памятниковъ Кеппена. Изъ коихъ одинъ экз. для васъ собственно, другой для Вѣнской Придворной Б-ки.
4. 5. 6. 7. Четыре экземпляра изданной мною Легенды о св. Вячеславѣ Чешскомъ. Сія статья помѣщена была въ М. Вѣстникѣ 1827 г. Г. Погодина, и для меня отгиснуто нѣсколько особыхъ экземпляровъ. Прошу васъ два экземпляра сей легенды переслать къ Г. Ганкѣ или къ другимъ ученымъ въ Прагу; не извлекутъ ли они какого либо поясненія для Отечественной ихъ Исторіи?
8. Третье изданіе Сл. Грамматикѣ Пенинскаго 1827 г.
9. Его же Славянская Христоматія.

203. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 2 мая 1829 г. Прага.

Не сомнѣваясь, что Ваше Высокоблагородіе чрезъ Его Высокопр. Г. Балугянскаго письмо мое получили, не пишу сегодня, но прошу ласково принять сія приложенныя мѣлькости, и ежели бы вы благосклонно хотѣли меня какою нибудь комиссіею почтить, прошу одатъ такую у Его Сіят. Князя Лобковица при австрискомъ посольствѣ.

Съ совершеннымъ высокопочитаніемъ и пр.

204. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 25 мая 1829 г.

М. Г. А. Х.

Мѣсяца два тому назадъ просилъ я Васъ письмомъ, посланнымъ съ Г. Пельтомъ, принять на себя трудъ — просматривать послѣднюю корректуру Грамматикѣ Добровскаго, — и до сихъ поръ не имѣю отвѣта. Повторяя мою просьбу, ожидаю съ нетерпѣніемъ

Вашего отвѣта, какого нибудь: желаннаго положительнаго или отрицательнаго, потому что времени ушло уже слишкомъ  
Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

205. РОЗЕНКАМПСЪ ВОСТОКОВУ. іюнь 1829 г.

Cher A. X—ъ!

Agréez très estimable Ami ce volume ensemble avec remerciements pour la part que vous avez bien voulu prendre au travail, et veuillez aussi agréer les instances que je n'hésite pas de vous adresser avec la plus grande confiance, de me faire vos secours littéraires et critiques et de ne pas me refuser vos observations et corrections dont j'ai besoin pour tout ce qui est de plus en plus et principalement depuis la page 203 jusqu'à 268.

Lorsque vous aurez le tems accordez moi de grace une heure d'entretien pour fixer votre attention sur les plus grandes lacunes. C'est avec la consideration et la reconnaissance la plus parfaite que j'ai l'honneur d'être и пр.

206. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 7 окт. 1829 г.

М. Г. А. Х.

Честъ имѣю представить вамъ два экз. введенія въ Шлепера для Вашихъ дѣтей, и экз. книги о Болгарахъ на рускомъ языкѣ, мною напечатанной. Прошу Васъ принять ихъ въ знакъ моего почитанія.

Слав. Грам. Добровск. скороѣ должна препроводить Министра въ Типографію. Прошу принять ее подъ Ваше заглавіе, въ полное ваше распоряженіе, увѣренный, что слѣдней корректуры вашей она выйдетъ несравненно въ выиграніе, нежели въ какомъ вышла бы послѣ моей. Именемъ смертнаго Автора — Васъ, какъ достойнаго преемника его, я осмѣлился утрудить своею просьбою, не обманувъ васъ ожиданія, и теперь совершенно покоенъ; тѣнь Добраго будетъ довольна.

Между тѣмъ я имѣю еще просьбу къ вамъ: скажите



мнѣніе о книгѣ Г. Венелина. Я безмолвно дивился прежде, что Славяне въ 6 стол. вдругъ заняли всю средн. Европу отъ Балт. моря до Сред. и теперь обрадовался мысли, что они прежде могли скрываться подъ другими именами. Ожидая съ нетерпѣніемъ вашего письма, имѣю честь и пр.

207. ВОСТОКОВЪ ЯЗЫКОВУ. 16 апр. 1830.

М. Г. Дм. Ив.

Отъ 11-го Апрѣля сего года за № 2782 Ваше Прев-во изволили отнестись ко мнѣ по поводу встрѣченныхъ Департаментомъ Н. Просв. затрудненій въ удовлетвореніи меня суммою, требованною мною за сочиненіе Сокращенной Русской Грамматики, назначаемой для училищъ.

Мнѣ крайне прискорбно, что я, по незнанію всѣхъ изъясненныхъ Вашимъ Прев-вомъ обстоятельствъ, ввелъ Департаментъ въ затрудненіе непомерностью запрошенной мною цѣны, по 10 коп. съ печатнаго листа. Я рассчитывалъ, что Грамматика моя составитъ въ печати не болѣе 10-ти листовъ, въ 8-ку (а не 16 листовъ, какъ меня увѣряютъ), и полагалъ, что первое изданіе, за которое я и требовалъ деньги, будетъ простираться до пяти тысячъ экземпляровъ (а не до 25 тысячъ, какъ я теперь слышу), потому и надѣялся получить за трудъ *нѣмѣ тысячъ рублей*. За сію сумму соглашаюсь я уступить сочиненіе мое въ полную собственность Департамента, съ тѣмъ, чтобъ мнѣ предоставлено было держать, какъ теперь такъ и впредь, корректуру сей Грамматики, и дѣлать при каждомъ новомъ изданіи въ оной поправки или перемены, какія окажутся нужными, но съ особою мнѣ за корректуру платою отъ Департамента по 50 рублей съ печатнаго листа.

Долгомъ поставлю присовокупить, что я при корректурѣ Сокращенной Грамматики, намѣренъ, согласно съ замѣчаніями, сообщенными мнѣ въ Комитетѣ разсмотрѣнія учебныхъ пособій, сократить оную еще болѣе въ нѣкоторыхъ статьяхъ, сколько для облегченія учащихся, столько же и для уменьшенія Департаменту издержекъ печатанія. Все то, что выпущено будетъ изъ сокра-

щенной Грамматйки, помѣстится въ пространной, которая служить пополненіемъ сокращенной Грамматикѣ и пособию учителей, преподающихъ по сей послѣдней. Сія пространная матика, составляющая до 20 листовъ печатныхъ черезъ будетъ готова и я намѣренъ печатать ее на свой счетъ, въ 1200 экземпляровъ, ежели Департаментъ не сочтетъ нужнымъ обрѣсть оную отъ меня въ рукописи, для печатанія на свой счетъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

208. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 30 апр. 1830 г. Вѣна.

P. S. Video me esse oblitum tibi literas *Germanicas* non solum quotidianas videoque Te vix lecturum manum meam neglectam. Da legendum ipsi Adelungio aut alii amico Germanico.

Vielen und herzlichen Dank, mein verehrtester Herr sowohl in den Pflicht als den Favoritstudien, für Ihre Notizen aber auch für Ihre gütigen Zeilen. Einen Ihrigen Brief übersen seligen Altmeister Dobrovsky verdanke ich seine Anwesenheit in Wien, so wie sein mit reichen Marginalien versehenes Exemplar seiner Institutiones es einer zweiten. Sehr interessant war mir der Umstand, dass im Ostrom Evangelium St. Silvester am letzten Dec. angesetzt ist. So wie unsre Meinung, Altslawisch sey die Sprache der panonischen Diözese Methods, auch durch diesen Pannonismus neue Kräfte. Noch heute sind post tot discrimina rerum, die panonischen Slawen d. i. die Slawen des windischen Dialektes (slowenisch Krain, Kärnten, Steyermark, Westungarn vom Plattens bis Ödenburg, und in Provinzial-Kroatien über 1½ Million stark: einst aber reichten sie bis nach Tyrol und Bayern und berührten sich bei Linz an der Donau mit den Böheimern am linken Donau-Ufer. Sie und die bulgarischen Slawen bilden für einen Stamm, der über 200 Jahre nach seiner vorhistorischen unbemerkten Ansiedlung im Süden der Donau in den Kolonien der Serben und Croaten in der Mitte durchdrungen

(*cuneum egerunt per medios Slavos novi advenae Serbi et Croatae*).  
 Schon jetzt während man vom bulgarischen kaum so viel kennt  
 um es für verschieden zu halten vom Serbischen, ist seine nähere  
 Verwandtschaft zum Krainischen sichtbar: z. b. im Leake's Re-  
 searches in Greece: stori für stvori, Krainisch sturi für stóri.

— S. 385 bárat quaerunt Krainisch baram ich frage.

389 orei Nüsse »	»	orehi
401 zaitzi Hasen »	»	zaitzi serbisch zeци
dann pat für пѣтъ;	»	pot
маж » мѡж	»	мож
голаб » голѡб	»	golob Kr. et caetera talia.

Sie selbst wissen unsere alten Schätze zu würdigen, wie *κρυ,*  
*συνδρο.* Ich werde indessen meine Landsleute *treiben*, dasz Sie end-  
 lich einmal unsern Sprachschatz inventiren, und Ihnen und A.  
 ein echteres Lexicon liefern als der gute Шмшков an dem ver-  
 schrobenen St. Marcus hatte. — Zu Ihrer Frage (in Dobrovsky's  
 Cyrill p. 127) kann ich Ihnen gleich aus unsern Dialekten sagen  
 dasz wir ebenso sprechen: prav si odgovoril (recte respondisti).  
 Nächstens erhalte ich aus Krain Slavische Novitäten die ich Ihnen  
 übermachen will: zu einigem *ἀντὶδωρον* für Ihre schönen Sachen.  
 Aber wem bin ich den Betrag dafür schuldig? Sagen Sie ge-  
 gentlich dem Gelehrten P. Constantin. Oeconomides, dasz ich ihm  
 für den überschickten Kiebskij Соборъ, so wie früher Margella-  
 ruminisch-russ. Grammatik sehr danke und den Betrag beider  
 Werke mit F. 25 WW. dankbar an den jungen v. Adelung ab-  
 geführt habe. So wünsche ich, lieber und verehrter Herr College,  
 auch mit Ihnen zu stehen: merkantile Sachen müssen merkantil  
 d. h. baar und richtig bezahlt werden. Ich bleibe dabei noch immer  
 ihr Schuldner dasz Sie an mich gedacht, das Werk für mich ge-  
 kauft und zu St.R. v. Adelung werden geschickt haben, damit  
 dieser es expediren wolle. Sehr erwünscht wird mir alles aus  
 Ihrer Feder seyn; dann besonders russ. Volkslieder und — Volks-  
 comödien, besonders was in Rücksicht auf Sprache erzrussisch  
 wäre; dann russ. Dialektologie z. B. Kleinrussische Werke. Eini-

ges früher habe ich bereits in diesem Fache. — Haben Ihrer Lectüre (altsl. codicum) nirgends unser *кан* für *ч* oder *пѣляти* führen (=ведѣ, вожю) angetroffen? Dadurch scheiden wir uns von allen andern Slawen, *пѣляти* ist doch deutschen Ursprungs? Ihre Einschlüsse nach Prag sind besorgt word. versteht sich. Gegen Hanka's Fragment von nes Evangelio musste ich, ex promisso an den seligen D. dessen Protestation als gegen eine Impostur einlegen. Es ist richtig, dass man aus Vaterlandsliebe auch mit Betrug und *une fraude pieuse*. Non ego! — Wäre Ostromir ganz (und nun, da die Typen da sind, sollte man auch dazu v. wie die Engländer zum Codex Alexandrinus, Bedae et al. men vielleicht noch mehr Idiotismen wie *правъ отвѣща* Prof. Kucharski ist doch gar zu unkritisch und auch niais; denn er verlangt, dass man ihm auf sein Wort glaube, da er keine Beweise beibringt. So ist auch der gute Pa. Prag. Sie kommen doch auch zu Baron Rosenkampf? die ausgezeichnete Güte mir ein Ex. seiner Untersuchung die Kormczaia durch unsere Gesandtschaft zu übermachen Sie ihm damit meinen ergebensten Dank ausrichten und Wunsch, dass die Fortsetzung bald erscheinen möge. *роугнивый Петръ* ist doch nur mein Petrus lombardus Bardo = *ругнивый*).

Von Eugenij's Slovar habe ich bereits die 2te A. Adelung's Güte seit 2 Jahren, und habe Sie sogar Bande der Jahrbücher angezeigt. Köppen will mir viel 3-te schicken? Sollte sie schon heraus seyn? Smirdin ist im Ganzen recht brav und mir sehr erwünscht gekommen. Stokovich's N. Test. ist, wie ich höre, unterdrückt worden: in solchen Fällen lassen wir hier den Bibliotheken, die alles haben, wenn auch nicht alles hergeben dürfen, als prohibita zukommen. Ich kenne in Oesterreich 2 Exempl. Stoikovich serbischen N. T. und möchte doch auch eine Bibliothek eines verschaffen.



Vale et fave et scribe *sansfaçonissime*, ut ego *uuu*, *tuissimo*  
Kopitaro.

P. S. Sobald ich Zeit gewinne, will ich  
Köppen's ПАМЯТНИКИ anzeigen.

Ich lege heute 1) Шафарик über altsl. Drucke in Venedig etc.  
2) (Kopitar) über albanische, walachische und bulgarische Sprache.

209. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 26 сент. 1830 г. Вѣна.

Alexandro Bartholomeus S. P.

Ihre inneren und äusseren Hülfsmittel werden hiemit vertrauensvoll reclamirt (purius: in Anspruch genommen), zur näheren Beleuchtung eines *glagolitischen* Codex aufs Pergament, der unser Ostromir zu werden alle Mienen hat. Er hat das Supinum in — тѣ, schreibt immer ѣ oder vielmehr ѣѣ, verwechselt nie ꙗ mit оу, ist in den Vocalen mit einem Worte ebenso vollständig wie Ihr Ostromir; das ѡ schreibt er ѣ, das ѣ aber ѣ, wie sie aufs Dobrovsky's 4ter Tafel. am Ende, aus einem Cod. Vatic. beigebracht worden, aber ohne Erklärung in den Institut. selbst.

Ich habe mich erboten, ihn auf meine Kosten zu ediren; und bereite mich zuerst vor (falls man mich beim Wort nehmen wollte), mittels Ihres Beistandes, qui cum ipse sis rei peritissimus, tum in medio sedes codicum rarissimorum et librorum, nobis hic summâ utriusque rei penuria laborantibus, die Quelle des Glagoliten zu erforschen, die alle Anzeichen auf einen alten bulgarischen Codex hinleiten. —

1) Der Codex ist ein Bruchstück von 12 Blätt. in fo. min. wovon wenigstens 10 einen fortlaufenden Text darstellen. Auf dem ersten Blatt kommt die Zahl *xx* (= 62), ungewisz, ob sie den Quaternien oder die Blakseite des einmaligen Ganzen bedeuten soll.

2) Der Inhalt sind Predigten in der Charwoche; der Anfang der 2ten oder dritten (der Anfang der vorhergehenden fehlt hier) lautet so: святаго оца нашего. Иѡа. чѣтенъ въ великихъ парас-

кевы :: = велика оубо есть тварь ꙗко отъ небытьѣ в  
Бѣ призвана etc.

Diese Homilie findet sich griechisch unter denen de  
stasius; welches ich Ihnen hier zum Überflusse anzeig  
Sie unter Ihren Schätzen sie vielleicht um so eher her  
mögen. Wer soll der S. Отецъ Іванъ seyn dem sie der  
hier, und wohl auch seine bulgarische Quelle zuschrei  
nicht златоустый, den man noch mehr ausgezeichnet ha  
als Erzbischof v. Цариград, sey's als златоустъ.

3) Die letzte, wovon aber nur etwa  $\frac{1}{2}$  hier ist, ist u  
ben: сватааго Епифаніа архієпискоупа купрьскаго  
о погребеніи тѣла гѣѣ и бѣ нашего нѣѣ хѣ и о И  
осифѣ ꙗже отъ ариматѣѣ и никодимѣ и о сѣ (sic) vid  
ніи (sic) гѣѣ нашего гробѣѣ по спасѣніи мѣѣ дивѣ  
но бѣѣѣ.

Чѣто се дѣнѣсь безѣмѣѣѣ etc.

Auch aus dem Original in S. Epiphanii Werken er  
diese Überschrift hier zwischen der 3ten & 4ten  
Lücke hat.

4) Mein Wunsch nun wäre, dasz Ew. Hochwohlg  
ältesten Text wo nicht *aller*, doch der kleinsten diesen  
den, die hier ganz ist (№ 2 dieses Briefes, св. оѣѣ наш  
великѣѣѣ параскеви.) unter Ihren Schätzen ausfindig n  
unter Ihrer Controlle, versteht sich gegen honette Bez  
Copisten, für mich abschreiben lieszen. Ich würde  
Cyrillianer, meinem Glagoliten gegenüber, drücken las  
auch Euch ein schönes Denkmal stiften können.

Vale et fave vesterrimo Kopitario, Dabam die 26  
Viennâ.

210. ВОСТОКОВЪ КОПИТАРЪ. 14 дек. 1830.

Поздравляю васъ почтенѣйшій сотрудникъ въ  
Словенскихъ древностей, съ драгоцѣнною находкою  
глаголитическою рсью, въ которой сохранено

Остромирова Ев-ія. Жалѣю только, что не могу на сей разъ удовлетворить желанія вашего, доставленіемъ вамъ тѣхъ же статей изъ какого нибудь *дремлю* Кирилловскаго списка. Первая статья, Св. Аѳанасія, приписанная Іоанну Златоустому, *Велика убо тварь небо*. и пр. найдена мною только въ печатномъ *Соборникѣ*, коего я имѣлъ передъ собою послѣднее изданіе 1804 года. Можетъ быть у васъ есть въ Вѣнской Библіотекѣ и давнѣйшія изданія *Соборника*, показанныя у Сопикова подъ № 1388 и 89 или же перепечатанныя съ оныхъ старообрядцами (Сопик. № 1391 и 92.), гдѣ найдете текстъ, ближайшій къ вашему Глаголитическому кодексу. Вторая статья, слово Св. Епифанія Кипрскаго, помѣщена также въ печатномъ *Соборникѣ*, вслѣдъ за первою статьею, и найдена мною во многихъ рскахъ, изъ которыхъ древнѣйшая принадлежитъ къ XV вѣку. Изъ нея то выписалъ я начало сей статьи, сколько помѣстилось на полоторѣ страницы. Если еще не достаетъ въ моей копіи сколькихъ нибудь строкъ или страницъ до того мѣста, на которомъ прерывается вашъ глаголит. отрывокъ, то опишите мнѣ о томъ, означивъ послѣднія слова отрывка: я вамъ пришлю дополненіе. Впрочемъ вы можете получить отъ каноника Бобровскаго изъ Вильны копію съ сей проповѣди Св. Епифанія по древнѣйшему списку XI вѣка, именно изъ Супрасльской рси, описанной мною въ Библиогр. листахъ Кеппена, № 14. Тамъ оно помѣщено подъ заглавіемъ: слово стѣаго епифанія архиепискоупа купрьска о погребеніи тѣлѣ ѿ нашего ісоу хѣ і ѿ іосифѣ иже отъ аримаѣея и о никодимѣ и о снѣтѣи ѿ нашего гробѣнѣмъ. Въ глаголит. списокѣ *снѣм* есть конечно недописка вмѣсто *снѣтѣи*. — Сообщите мнѣ начало и конецъ первой статьи вашего отрывка, предшествующей поученію св. Аѳанасія (или Іоанна Злат.): можетъ быть и сіе мѣсто отыщется у насъ въ Кирилловскихъ спискахъ. Въ печатномъ *Соборникѣ*, изъ коего я выписалъ означенное поученіе: *Велика убо тварь небо*, и пр. предшествуетъ оному слово Іо. Злат. отъ сказанія Евангельскаго еже отъ Матѣея и пр. — то самое, которое помѣщено и въ Супрасльской рси (Библиогр. л. стр. 194, 195). Не эта ли

статья составляет начало глаголит. отрывка? Она оканчивается словами:

*Въ Супрасл. рписи*

Ничтоже нѣ того горе  
горчайши бо лютаѣ си  
работа бываѣтъ. кгда  
кто и работаа радоукъ  
са. Къгда бо ѣкоже ксть  
подобѣ. поспѣшито на  
доуховьнок дѣло. Къгда  
же ли посмѣтъ са  
ѣкоже ксть лѣпо жи  
тѣйскимъ потрѣбамъ.  
ѣкоже мнить радости  
достойна кже зла  
томъ вазатиса ни  
колиже. нѣ моуж то  
отъложивъша милость  
приобращамы въво  
даштаа въ цѣсарѣствѣ  
небесѣнок. кгоже бѣди  
всѣмъ намъ полоучити  
благодѣтиж и чловѣко  
любимъ га нашего Ісоуса  
хса кмоуже слава въ вѣкы  
вѣкомъ. ѣминъ.

*Въ печ. Соборникъ*

Ничто же есть тогѡ горши.  
горчайши бо лютаѣ сѣя и  
работы бываѣтъ. егда  
кто работая радѣет  
сѣя, кгда бо ѣкоже есть  
подобаетъ поспѣшити на  
дѣховное дѣло: кгда  
же ли посмѣтѣся  
ѣкоже есть лѣпо жи  
тейскимъ потребамъ,  
ѣко никогда же мнить  
радости достойно, еже  
златомъ связатисѣя,  
но лютость ѡложив  
ше, потщимся ѡб  
рѣсти мѣтъ вво  
дѣщю въ црѣвѣ  
ѣбное. еже бѣди  
всѣмъ намъ полѣжити  
блѣгодатію и члѣко  
любимъ гда нашего іиса  
хрта. емѣже слава нынѣ  
и присно и во вѣки вѣковъ  
аминь.

Съ живѣйшимъ любопытствомъ ожидаю появленія въ свѣтъ  
вашего *Глаголитическаго Остромира*, который, какъ я надѣюсь,  
пояснитъ намъ многое по части Словенскихъ древностей и осо-  
бенно пополнитъ свѣдѣнія наши о Глаголитическихъ письменахъ,  
и о связи оныхъ съ Кирилловскими. Желая и съ моей стороны  
способствовать приведенію въ ясность сего предмета, прилагаю  
при семъ снимокъ (*fac simile*) нѣсколькихъ строкъ изъ Кириллов-



скихъ русей XI вѣка, въ конкхъ употреблены начальныя буквы (Initial-Buchstaben) глаголитическія! Смыслъ открытіемъ опровергается предположеніе покойнаго Добровскаго, что глаголитическія письма изобрѣтены не прежде XIII вѣка. Риси, изъ конкхъ сняты буквы сіи, безспорно старѣе XIII вѣка, и я по всѣмъ признакамъ, отношу ихъ къ XI вѣку. Первые три фигурныя буквы ѳ (в) ѿ (ou) и т (ш) находятся въ отрывкѣ псалтыри, принадлежащемъ Митрополиту Евгенію, о коемъ см. Списокъ Русск. памятниковъ П. Кеппена № 19. Четвертая буква з (с) въ Григоріи Богословѣ, принадлежащемъ здѣшней Публичной Б-кѣ, (о коемъ см. Библиогр. листы Кеппена № 7). Помѣщенные тутъ слова *εως* и *και* *αυτο* *κατακουσιν* *αδελφους*. (Greg. Naz. T. I. p. 327. Colop. 1690. fol.) хотя форма буквъ сихъ несомнѣнно сходна съ общепринятымъ начертаніемъ глаголитическихъ ѳ, ѿ, т, з, но нельзя не признать ихъ за тѣже буквы: онѣ не имѣютъ никакого сходства съ Кирилловскими начальными буквами Ъ, Оу, И, О. Когда я въ 1821 году имѣлъ въ рукахъ отрывокъ Псалтыри, принадлежавшій Евгенію, (всего 10 листовъ пергаменныхъ, изъ коихъ одинъ подаренъ Кеппену), тогда я снялъ для себя fac simile между прочимъ и съ сихъ трехъ фигурныхъ буквъ ѳ, ѿ, т, единственно для странности ихъ, отнюдь не подозревая, чтобы это были глаголитическія буквы: ибо я въ то время глаголитическою письменностію не занимался. По той же причинѣ я сначала пропустилъ безъ вниманія и букву з въ Григоріи Назіанзинѣ. Профессоръ Кухарскій, посѣщавшій Б-ку нашу прошлаго лѣта, призналъ сію букву з глаголитическою з, и обратилъ на оную мое вниманіе. Нынѣ же когда письмо ваше отъ 14<sup>/m</sup> Сентября сего года побудило меня особенно заняться разборомъ Глаголитическихъ буквъ, вспомнилъ я о снимкахъ изъ псалтыри Евгеніевой и взглянувъ на оныя, вышелъ къ удивленію моему въ нихъ глаголитическія буквы! Что должно заключить изъ этого? — что глаголитическое письмо внесено было и къ Болгарамъ Палскими Миссіонерами, — въ XI а мож. б. и въ X вѣкѣ, — во что оно въ

общее употребленіе не вошло, а извѣстно было нѣкоторымъ писцамъ употреблявшимъ оное для *миры* въ фигурныхъ буквахъ и тому под.

211. ГАНКА ВОСТОКОВУ. янв. 1831 г. Прага.

М. Г. А. Х.

Вы мнѣ присланиемъ легенды о св. Вячеславѣ и достъ здѣлали, она мной переведена на чешской языкъ чаніями по большей части изъ легенды Лаврентьевой, въ Монтекассино въ хартѣйной рукописи XI столѣтія тажна въ *Časopise Společnosti vlastenkého Museum* удовольствіемъ принята была. Прошу извольте смот ходитлися въ вашей рукописи и Легенда о св. Людм бы прежнюю твердо объяснить могла. О когда бѣ во древнѣйшей рукописи открыть! Я уже нѣсколько мѣ случая мой экземпляръ къ вамъ прислать, который возможно будетъ надойдетъ, и который прошу милост Имѣю честь быть и пр.

212. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 7 мая 1831 г.

Verehrter Freund!

Ihr in jeder Rücksicht mir theueres Schreiben v 1830 hat mich krank getroffen, und auch in dieser l gerichtet. Seit dem Eintritt des Frühlings bin ich *radical* geheilt, und wäre, sobald ich meine Glagolitzersuchen konnte, nun bald über ihre Originalien in sind: 1 Stück ganz, nämlich die Predigt des Златоу оубо тварь, deren Vergleichung ich bereits 2 die ich *lubens merito* öffentlich danken gehen zwar Fragmente: a) von der *Suprasler Codex*: отъ чоудест — b) von der Rede a) пастрѣ etc. S. 194 im kommt Златоусть's

phanij's Rede aufs Christi Begräbniss (s. Ihren Artikel über den Suprasler Codex, Л. листы S. 195): что се дньсь мѣчание много. — Also der Suprasler Codex enthält gerade alle die drey Reden ganz, von denen ich hier nur Fragmente habe; aber glagolitische Fragmente, die Ihre Hypothese vom sprachlichen Unterschiede zwischen ꙗ und oy etc. frappant zu Statten kommen.

Sie wissen, dasz auch die Vaticana eine Art glagolitischen Ostromir's hat. Ich habe die Einleitung getroffen, daraus das *Alphabet*, ein *facsimile* und getreue Abschrift der von Ihnen mitgetheilten Pericopen Ostromir's zu erhalten, in der Absicht, dies alles für Illustrirung meiner Fragmente mitzudrucken. Sie können sich denken, wie sehr ich dazu auch die Abschrift (NB.=getreu, wie Sie Л. листы S. 533 und sonst wohl bemerken) der drey oben erwähnten *Predigten* St. Chrisostomi aus dem Suprasler Codex wünschen muss! An X. Bobrowski schrieb ich wohl schon vor drey Monaten; aber ich wusste damals die nahe Verwandschaft der 2 Codd. noch nicht; auch nicht die Verfasser der Fragmente, wie jetzt; schrieb ihm daher auch unbestimmt und erwarte daher im besten Fall kaum Antwort von ihm, wenn er meinen Brief auch erhalten hätte. Auf jeden Fall ersuche ich hiemit Sie, verehrter Herr Amts- und Fach-College! mir, wo möglich, die drey fraglichen Predigten aus dem Suprasler Codex, *philologisch getreu* abschreiben zu lassen. Die Unkosten werde ich, versteht sich von selbst, sobald ich den Betrag weiss, anweisen. — Sehr lieb wäre es mir, wenn Ew. Hochw. die Güte hätten, mir mit umgehender Post (oder allerfalls durch S. Ex. St.R. v. Adelung) vorläufig einen Wink zukommen lieszen, ob und bis wann Sie Aussicht und Hoffnung haben, diese Abschriften (Auszüge) aus dem Suprasler Codex, (sey er nun bei Bobrowski in Wifna, oder wieder zu Hause in Suprasl oder gar in der Kais. öffentl. Bibliothek der Hauptstadt) — brauchbar besorgen lassen zu können. Sie sehen, ich sündige getrost auf Ihre Güte, aber diesz nur darum, weil ich im ähnlichen Falle nicht einmal warten würde, bis Sie mich um Ähnliches bäten. Abes heu nimium diu, heiszt es

im Horaz: ich setze longe für diu, um meine Sehnsucht  
Ihren Briefen mit seinen Versen zu schildern. Vale  
perge tuissimo collegae B. Kopitario.

213. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 9 мая 1831 г. Вѣна

Verehrtester Herr College!

In der Besorgnis, dasz Eu. Hochwohlgeboren ein  
zu Post über Berlin von mir an dieselben expedirtes  
später, oder bei der Unsicherheit der Wege gar nicht  
könnten, bin ich so frey, hiemit viâ aliâ eine Secunda  
liegens an Eu. Hochwohlgeboren abzusenden. Es ver-  
dasz Sie die von mir verschuldeten Unkosten mir bere-  
len; um so mehr, da ich ohnehin für bereits empfangene  
noch Ihr Schuldner bin, und die Schuld noch zu  
wünsche, wie Sie gleich sehen werden, aber zuglei-  
sche, sie je eher, je lieber *ganz abzutragen*. Sie dürft  
nur auf mich trassiren oder noch kürzer, gegen Vorwe-  
ser Zeilen und Ihrer Quittung, bei St. R. v. *Adelung*  
*Ökonom* das Geld erheben; denn ich schmeichle mir  
der genannten zwey Herrn den nöthigen Credit zu ha-

Nach dieser ordentlichen *Spannung* des *nervus* rei-  
darum erlauben Sie mir mein Anliegen vorzutragen.

Ihr verehrtes und lehrreiches Schreiben vom <sup>14/20</sup>  
traf mich noch krank an. Seit jener Zeit bin ich, hof-  
dical, curirt, und habe meine glagolitischen Fragmente  
erforschen können, wenigstens in Ansehung ihrer  
denn quoad linguam, musz ich auch noch Ihren Be-  
sprechen.

Auszer der ganzen Rede St. Chrysostomi, die ich  
Ihrer Vergleichung besitze, enthalten meine Blätter  
Bruchstücke

a) der Rede Chrysostomi на връбница. *Anfang*: отъ  
чюдесемъ.



b) do. = въ с. *честотѣхъ*, о прѣданіи Іуды и о пасцѣ etc. *Anfang*: мала ноужда.

c) kommt oben erwähnte ganze Rede.

d) Eriphanii — о погребеніи тѣлесе Г. Н. I. X. *Anfang*, что се д'несъ мѣчаніе много.

Sie sehen, dasz der Suprasler Codex auch die hier sub a), b) und d) erwähnten Predigten enthält, (vide Kōppen's л. листы, p. 193 — 195), und wie sehr ich wünschen musz, daraus ihre genauen Abschriften zu besitzen. Vielleicht sind Ihr Codex und meine Fragmente aus einer Quelle!

Aufs jeden Fall sind Sie in der Lage, und am ersten, ja wohl allein im Stande, mir zu diesen Abschriften zu verhelfen, sey's dasz der Codex noch in Suprasl, oder bei Bobrovski, oder vielleicht gar in Ihrer Hauptstadt selbst und in Ihren Händen ist?

Wie gesagt, lassen Sie den Abschreiber honett bezahlen, aber auch einen suchen auf dessen Treue man bauen könne. Sie wissen selbst, wie nöthig und wichtig sie in solchen Arbeiten ist.

Ist Ihnen das adj. *соулае*; oder *помуѣга* (auch *подъѣга*) für *ἀπολελυμένη* oder endlich *сатъ* für *φησὶ* je vorgekommen? Das letzte hat mich am meisten frappirt! — Vale et favere perge Ihrem ergebensten Amts- und Fach-Collegen B. Kopitar.

214. ВОСТОКОВЪ М. БОБРОВСКОМУ. май 1831 г.

М. Г. Мих. Кир.

Вамъ извѣстно можетъ быть уже, что Г. Копитаръ, ученый Словенскій филологъ въ Вѣнѣ открылъ недавно Глаголитическую рукопись, замѣчательную по древности языка и по правописанію ея, которое согласно съ правописаніемъ Остромирова Евангелія и Вашей Супрасльской рукописи. Г. Копитаръ желаетъ издать въ свѣтъ свою находку съ надлежащими учеными поясненіями и на сей конецъ проситъ меня сообщить ему изъ древѣйшихъ Кирилловскихъ рукописей вѣрныя копіи тѣхъ самыхъ статей, отрывки которыхъ помѣщены въ его Глаголит.

кодексѣ. Статьи сіи суть 4 Поучительныя слова І. Златоуста и другихъ на страстную седмицу, и къ счастію три изъ нихъ находятся въ вашей Супрасльской рукописи, какъ видно изъ заглавію ея, напечатанному въ Библіогр. Листахъ Г. Кеппена 193, а именно:

1. Іо. Златоуста слово на врьбъницѣ.

Начин. Отъ чоудесъ къ чоудесемъ господне братиѣ.

2. Его же слово въ сватыи четврътъкъ о предаваніи о пастѣ и о съказаніи сватыйхъ таинъ.

Нач. Мала ноужда дънесъ къ вашей любви с...

3. Слово св. Епифанія архиепискоупа Купрьскаго о телѣ ги нашего ісоу хѣ і ѿ ѿснѣнїѣ иже отъ аримѣи кодимѣ и о сънѣтїи гѣ нашего гробнѣемъ.

Нач. Что се дънесъ мльчавїе много

Поелику въ извѣстныхъ мнѣ Петербургскихъ рукописяхъ нѣтъ ни одного столь древняго списка сихъ поучительныхъ словъ, каковыя находятся въ Супрасльской рписи, то я бы оказалъ бы величайшую услугу Г. Копитару и всѣмъ любителямъ Словенскаго языка, если бы сообщилъ ему копїю изъ трехъ статей Супрасльской рукописи. Г. Копитаръ обѣщаетъ заплатить переписчику сколько потребно, а я съ тѣмъ только, чтобъ въ копїи было со всею точностью древнее правописаніе, такъ какъ Е. М. уже показать прекрасный примѣръ тому въ спискахъ, составленныхъ вами Г. Кеппену. Если Вамъ можно исполнить желанїе Г. Копитара, то покорнѣйше прошу Васъ отослать копїю прямо въ Вѣну или же прислать ее ко мнѣ въ Берлинъ. Во всякомъ случаѣ прошу Васъ почтить меня нѣсколькими отвѣтами на сіе письмо, дабы я могъ въ непродолжительномъ времени увѣдомить Г. К. объ успѣхѣ моей просьбы.

Поручаю себя и пр.

215. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 16 авг. 1831 г.

М. Г. А. Х.

Усерднѣйше поздравляю Васъ съ полученіемъ награды академической. Желаю искренно получать ежегодно.

Вы вѣрно сѣтуете уже на меня за неприсылку рукописи — виновать: женитьба и многія другія хлопоты отвлекли было меня на нѣсколько времени отъ занятій. Я переписалъ повѣсть о Борисѣ и снабдилъ примѣчаніями. Не могу ли я напечатать ее въ Университетс. Журналѣ подъ заглавіемъ: списано съ рукописи, принадлежавшей А. И. Ермолаеву и нынѣ хранящейся etc. — Я думаю — заднимъ числомъ можно? Жду вашего благосклоннаго рѣшенія. — Оригиналъ доставлю немедленно при вѣрной оказіи.

Что же Грамматика? Готовы ли доски? Прошу васъ покорно приказать прислать мнѣ вновь отпечатанные листы изъ 2 части.

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

216. В. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 1 окт. 1831 г.

Eu. Hochwohlgeboren

bat ich unterm 7 et 9 May d. J. um gütige Besorgung einer genauen Abschrift dreier Stücke aus dem Suprasler-Codex. Das Handelshaus Klein bestellt das Schreiben von 9 May, und schickt mir Ihr receptisse darüber. Der Aufruhr mag Sie bisher verhindert haben, mir diesen grossen Gefallen zu thun. Ich bin so frey, meine Bitte nun, nach dem Siege, zu erneuern. Es ist für unser altslawisches Fach gar zu wichtig, den Suprasler Codex mit meinen Glagoliten zu vergleichen, der ihm *sehr*, *sehr* ähnlich ist. Ich werde nur noch auf Ihre Antwort, und dann den mir aus Italien zugeschickten Cod. glagolit. zu ediren. Damit Sie meiner alten Briefen nicht wieder hervorzusuchen brauchen, so setze ich Ihnen den Casus noch einmal hieher.

In Köppen's bibliographischen Blättern S. 189 seg. wird ein altsl. Codex beschrieben; aus demselben wünscht Kopitar in Wien nur genaue Abschriften:

- 1) der Predigt St. Chrysostomi на врьбница: От чоуд  
чоудесемъ.
- 2) » » » Chrysostomi въ св. четвъртъкъ о  
Юды: мала ноужда днесъ
- 3) » » S. Epiphanii о погребени тѣлесе I. X.:  
днесъ млѣчаніе много на земи.

Das Haus Klein ist zugleich ersucht, falls Staatsrath .  
verhindert wäre, Eu. Hochwohlgeboren die Auslagen zu v  
und die Expedition des Paketts nach Wien zu überneh  
Erwartung gefälliger Antwort geharre ich mit gewohnte  
achtung etc.

217. ВОСТОКОВЪ КОПИТАРУ. октябрь 1831 г.

Почтенный другъ и сотрудникъ!

Изъ послѣдняго письма вашего отъ 1-го Окт. я съ  
нымъ удовольствіемъ узналъ, что посреди Вѣнской хо  
живы и здоровы и продолжаете заниматься изданіемъ д  
наго Глаголитич. в. кодекса. Я съ своей стороны по  
Вашихъ писемъ отъ 7 и отъ 9-го Маія, писалъ къ ксе  
бровскому въ Вильну и просилъ его доставить къ вамъ  
слать прямо ко мнѣ для доставки вамъ, вѣрный списокъ  
мыхъ вами статей изъ Супрасльской риси; но я не полу  
Г. Бобровскаго доселѣ никакого отвѣта. Ожидая отъ не  
та, я между тѣмъ со дня на день откладывалъ писать  
ибо не имѣлъ чѣмъ обрадовать васъ, и долженъ наконецъ  
что письмо мое къ нему не дошло. Сегодня опять пишу  
о вашемъ дѣлѣ и буду ожидать отвѣта. Еслибы Супр  
здѣсь въ П. то вы давно бы уже имѣли списокъ съ  
письмѣ вашимъ отъ 9-го Маія спрашиваете вы, встрѣ  
мнѣ слова: соулѣ, потыпѣга (απολελυμένη) и сатъ (φ  
слѣдняго слова я не встрѣчаю нигдѣ; первыя же два  
Остром. Ев. и другихъ спискахъ Ев-ій.

выпрашаае же години отъ нихъ

въ кын часть соулѣкъ кмоу бысть. Ио. IV. 52. (κοιμήσας)



мѣнозѣхъ пятицѣ соулѣйше ксте въ. Лук. XII. 7. (диаволѣхъ)  
иже потѣбѣгж поммѣть. Мат. V. 32. въ Ев. 1164. иже подѣбѣгоу  
поммѣть.

женамъ потѣбѣгож. Мат. XIX. 9.

подѣбѣгоу

218. ВОСТОКОВЪ М. БОБРОВСКОМУ. октябрь 1831 г

М. Г. М. К.

Въ Маѣ мѣсяцѣ сего года писалъ я къ вамъ, покорнѣйше  
прося васъ сообщить мнѣ нѣкоторыя выписки изъ Супр. рѣси.  
Не получивъ доннынѣ отвѣта на письмо мое, полагаю, что оное къ  
вамъ не дошло, и потому осмѣливаюсь вторично обратиться къ  
вамъ съ тою же просьбою. Означенныя выписки нужны не мнѣ  
собственно а Г. Копитару въ Вѣнѣ, для приготавлиаемаго имъ из-  
данія одной древней глаголитической рѣси имъ открытой, въ коей  
помѣщены три статьи, находящіяся и въ Супрасльской рѣси, какъ  
видно по оглавленію ея, напечатанному въ Б. Листахъ Г. Кеп-  
лена на стр. 193 и именно:

Ю. Зл. сл. — —

Г. Копитару нуженъ вѣрный снимокъ сихъ трехъ статей изъ  
Супр. рѣси, съ наблюденіемъ въ точности древняго правописанія.

Если бы вы, М. Г. ежели Супр. р. еще у васъ въ рукахъ,  
приняли на себя трудъ списать изъ оной сіи статьи и прислать  
ко мнѣ въ Петербургъ для отправления къ Копитару, то чрез-  
вычайно бы одолжили тѣмъ всѣхъ любителей Словенскаго языка.  
Es ist für unser altslavisches Fach gar zu wichtig, пишетъ ко  
мнѣ Копитаръ — den Suprasler Codex mit meinen Glagoliten  
zu vergleichen, der ihm sehr, sehr ähnlich ist. Переписчику за  
труды будетъ заплачено сколько потребуется, и Г. Копитаръ ас-  
сигновалъ уже мнѣ на сей предметъ сумму, а потому Вамъ лучше  
всего будетъ прислать ко мнѣ, а равно и на пересылку пакета  
употребленныя вами деньги будутъ вамъ возвращены, коль скоро  
адресуете ко мнѣ по первой почтѣ. Убѣдительнѣйше васъ прошу

не оставить меня отвѣтомъ на сіе письмо и извинить мою  
 слабость, съ каковою обращаюсь къ вамъ, какъ бы къ знающему  
 Съ чувствованіемъ истиннаго почтенія и пр.

219. БОБРОВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 5 нояб. 1831 г. Вильна.

Alexandro Vostokovio

Michaël Bobrovski S. D.

Duas epistolas a Te, Clarissime Vir, missas unius fessis spatio accepi, priorem elapso mense, posteriorem in novembre. Temporum iniuria hoc factum puta, ut vix responsum dare possim, et desiderata doctissimi Viri condine uti. Idem negotium, quod mihi in utraque epistola iam vel ab ipso Kopitario per literas, mense Januarii datas, commissum habui: sed pervetustus ille codex manus Suprasliensis non erat mihi ad manus, neque ferox seditio ut eum cito haberem. Tandem cessante ea tempestate, quod paucos dies codicem Slovenicum ex monasterio Suprasliatenuissem; statim animum apposui indicatas tres homilias bendi propria manu. Nemo enim Vilnae, sit venia dixerim, quidem in scholis antiqua Slavorum lingua docetur, par codicem tantae vetustatis, uncialibus literis exaratum, legere, aut recte describere possit. Verumtamen cur non bebo, ut et Kopitarii, cuius grata consuetudine ante diebus Vindobonae usus fueram, expectationi, et Tuae, Vir Optime, licitudini, quantum potuero, citissime respondeam, de homiliis missurus Petropolin: unde commodior fortas tebit easdem remittendi Vindobonam.

Interea Tu Ipse vale quam optime nobisque faveat ornatissimum Golbergium.

Scribebam Vilnae ad ecclesiam Ruthenorum S. N. V Novembris an. c[irca]ccccxxxi.

## 220. КЕШПЕНЪ ВОСТОКОВУ. 5 июля. 1831 г.

М. Г. А. Х.

Честь имѣю возвратить при семъ къ Вамъ, Милостивый Государь, двѣ книги кои я, по благорасположенію вашему, пользовался изъ Библіотеки Румянцовскаго музея. Бакмейстерово описаніе Библіотеки я успѣлъ для себя купить, а статья о Словенскихъ нарѣчіяхъ изъ Вѣнской Литерат. Газеты для меня переписана, почему и остается мнѣ только благодарить Васъ усердѣннѣе за сообщеніе возвращаемыхъ книгъ.

Пользуясь симъ случаемъ я осмѣливаюсь просить Вашего благосклоннаго и дружескаго содѣйствія по предмету сношеній моихъ съ И. Россійскою Академіею. Если Вы, какъ одинъ изъ почтеннѣйшихъ Членовъ Академіи не успѣете заставить П. И. Соколова отвѣчать мнѣ, то посоветуйте покрайней мѣрѣ что дѣлать. Мое собраніе (въ томъ числѣ и Ваши снимки) переданы въ Академію, а я не имѣю даже росписки въ полученіи оныхъ Соколовымъ. Я просилъ сообщить мнѣ выписку изъ журнала того засѣданія, въ коемъ разсуждаемо было о покупкѣ моей коллекціи, — но — не получилъ отвѣта. Возобновите прошу Васъ мое требованіе словесно и буде только возможно доставьте копію съ журнала того засѣданія, въ коемъ рѣчь шла о собр. Словено-Русскихъ Памятниковъ (въ Іюлѣ или Іюлѣ мѣс. 1830 г.) Утруждаю Васъ сею прозвѣстью въ полномъ увѣреніи, что Вы, Милостивый Государь, *откровенно* изложите мнѣ свое мнѣніе. Повѣрьте, что я не обижусь тѣмъ, если *Вы* скажете, что мое собраніе не заслуживаетъ мѣста въ (мнимои) Библіотекѣ И. Р. Ак. — или скажете что она не стоитъ 3 т. рублей. Но Вамъ извѣстны всѣ затрудненія сопряженныя съ собираніемъ древнихъ памятниковъ въ разныхъ мѣстахъ Россіи; — говорить нечего: стану ждать благосклоннаго Вашего отвѣта, который, если угодно, можете вручить О. П. Аделунгу для пересылки ко мнѣ въ Симферополь.

Судьбѣ угодно было продержатъ меня въ бездѣйствіи въ теченіи всего минувшаго лѣта. Въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ я лишился лѣ-

ваго глаза (при надзорѣ за исправленіемъ береговой дороги) и теперь только начинаю опять приниматься за работу.

Пріймите, почтеннѣйшій, искренно мною любимый и уважаемый Александръ Христофоровичъ, увѣреніе въ безпредѣльной преданности съ каковою и пр.

Милостивой Государынѣ Супругѣ вашей прошу засвидѣтельствовать мое почтеніе.

221. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 19 дек. 1831 г.

Hochwohlgeborener Herr Collegienrath und Ritter!

• Erlauben Sie mir, dasz ich im dankbaren Andenken an die vielen Beweise von Wohlwollen, welche Sie mir schon erzeugt haben, mir die Freyheit nehmen, Ihnen meinen Collegen, den Herrn Hofrath und Prof. der Provinzialrechte Bunge, zu empfehlen, und Sie ersuche, ihm den Intritt zu der Kaiserl. Bibliothek zu verschaffen. Sie werden mich dadurch äusserst verbinden und meine Gefühle von Hochachtung und Dankbarkeit vermehren, welche ich so gern Ihnen zolle. Ich würde Anstand genommen haben, dem Wunsche des Herrn Hofraths zu entsprechen, wenn ich nicht Ihren grossen wissenschaftlichen Eifer konnte und wüsste, wie gemeinnützig Sie die Ihnen anvertraute Bibliothek zu machen von jeher sich bestreben.

Vor 2 Jahren machte ich eine Reise in den Crimm; ich habe aber sehr bedauert, unsern freund, Köppen, nicht gesprochen zu haben, welcher damals abwesend war. Ich werde mich sehr freuen, wenn ich bey dieser Gelegenheit angenehme Nachrichten von Ihnen vernehme, und bitte ich, von den ungeheuchelten Hochachtung versichert zu seyn, womit etc.

222. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 21 дек. 1831 г.

М. Г. А. Х.

Статья Ваша набрана и нынѣ ко мнѣ принесена корректура. — Въ 22 №. — Издатель благодарить васъ покорнѣйше. — Прошу васъ принять отъ меня мою трагедію, посланную чрезъ Г. Смир-



дина, въ знакъ моего усердѣйшаго почтенія и благодарности, съ коими имѣю честь пребыть и пр.

223. ЕВГЕНІЙ ВОСТОКОВУ. 7 февр. 1832 г. Кіевъ.

М. Г. м. А. Х.

Письмо Ваше отъ 13 Генваря и два экземпляра Грамматики получилъ я 23 Генваря и покорно благодарю за оныя. Вы много одолжили наше юношество, хотя завистливыя Московскіе школьники и старались унизить сей Вашъ трудъ. Но я читаю отвѣтъ Вашъ, обличившій ихъ невѣжество.

Нетерпѣливо жду я изданія Вашей рецензіи рукописей Румянцевской Библіотеки. Я съ великимъ удовольствіемъ и уваженіемъ къ Вамъ нѣкогда прочитываю оную. Хорошо естъ также опишите и рукописи Публичной Библіотеки. Кромѣ Васъ нѣкому познакомить насъ съ древнею нашею словесностью. Трудъ Строева и Калайдовича надъ рукописями Библіотеки Толстова очень недостаточенъ. Они многое пропустили.

Будемъ ждать нетерпѣливо и Славянской Вашей Грамматики. Основательныя Ваши познанія всѣхъ діалектовъ Славянскихъ общають намъ полное удовлетвореніе.

За Грамматику Вашу взаимно посылаю Вамъ недавно въ Кіевѣ отпечатанное Псковское сочиненіе. Примите благосклонно.

Съ истиннымъ почтеніемъ и преданностію и пр.

224. ВОСТОКОВЪ А. Н. ОЛЕНИНУ. 21 мар. 1832 г.

Имѣю честь сообщить Вашему Высокопревосходительству всѣ свѣдѣнія, какія я могъ собрать о словѣ *Клеймодъ*, о коемъ Вы изволили меня спрашивать. Въ Словесномъ переводѣ Священнаго писанія не встрѣчалось мнѣ нигдѣ это слово: можетъ быть Ваше Высокопревосходительство нашли оное въ переводахъ Скорины. Помнится также, что оно употребляется и Польскорусскими Церковными писателями XVII вѣка, только гдѣ, — не могу теперь приискать.

Слово это безъ сомнѣнія Нѣмецкое. Аделунгъ производитъ

оное отъ Klein, малый, и говорить, что 1-е значеніе отъ ein kleines zartes Ding.

2-е In engerer Bedeutung: Kleiner Hausrath, kleineliches Werkzeug.

3-е In noch engerer Bedeutung: ein jedes kostbares Stück dieser Art, sofern es zum Schmucke oder Putze.

4-е In der engsten Bedeutung werden Edelsteine, Edelsteinen oder edlen Metallen verfertigte und zum dienende Dinge *das Geschmeide, Kleinode* und im gemeinen Kleinodien genannt.

Слово сіе перешло изъ Нѣмецкаго въ средній Латинскій podium; въ средній Греческій *κλεινωδίου*; въ Богемскій въ Польскій, kleynot, kleynosik.

Первое значеніе сего слова въ Польскомъ (по слову) есть: драгоценная вещь, и пр. ein Kleinod.

2-е, Печать на камнѣ, съ гербомъ. ein Petschie Edelstein mit dem darauf eingegrabenen Wappen.

3-е Гербъ, das Wappen.

Въ Польскомъ произведенъ отъ того и глаголъ: kleynotieren употреблять гербъ какой либо.

225. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 23 авг. 1832 г.

М. Г. А. Х.

Усерднѣйше благодарю Васъ за вашъ трудъ, кому угодно было принять на себя при изданіи Добровскаго вымъ себя почту если смогу оказать Вамъ когда нибудь услугу. — Продолженіе посылаю. Отдѣленіе о переводѣ было Шевыревымъ. Я не нашелъ времени самъ, а только прочелъ; кажется вѣрно. Обратите на вниманіе; особенно на переводъ разныхъ техническихъ торый въ предыдущихъ листахъ, т. е. у меня, можетъ быть иначе, на пр. глаг. учащательные или повторительные. Также въ знакахъ препинанія при предл. примѣровъ.

Прошу васъ принять мою повѣсть въ знакъ усерднѣйшаго моего почитанія и преданности съ коими и пр.

Получили ли вы мою Посадницу?

Я думаю — первую часть Грамматики до глагола можно будетъ выдать отдѣльно?

А что вашъ Каталогъ?

226. Н. И. ГРЕЧЬ ВОСТОКОВУ. 31 окт. 1832 г

Почтеннѣйшій Александръ Христофоровичъ!

Позвольте мнѣ, по авторскому собратству и старинной дружбѣ, попенять вамъ, что вы не представляете своей Русской Грамматики въ Академію Наукъ, для полученія Демидовскаго приза. Я знаю отъ нѣкоторыхъ Гг. Академиковъ, что они ждутъ ея съ нетерпѣніемъ. Награда слѣдуетъ вамъ по всѣмъ правамъ, и вы ее непремѣнно получите, къ чести Академіи и вашей. Извините, что я вмѣшиваюсь не въ свое дѣло, но мнѣ право прискорбно будетъ если и въ нынѣшній разъ ни одна *Русская* книга не получитъ награды. Если бъ я издалъ что либо въ нынѣшнемъ году, то вѣрно не подарилъ бы 5000 р. Академіи. Кланяюсь вамъ усердно.

227. ВОСТОКОВЪ ГРЕЧУ. 1 нояб. 1832 г.

М. Г. Н. И.

Благодарю васъ за ваше доброе мнѣніе о моей Русской Грамматикѣ, которую вы совѣтуете мнѣ представить въ Академію Наукъ для полученія Демидовскаго приза, и обнадеживаете меня, что я получу оный. Но я прошлой зимою уже представилъ въ Академію Наукъ два экземпляра этой книги, одинъ для Академической Библіотеки, другой въ подарокъ Секретарю, Г. Фусу; и я слышалъ послѣ того стороною, что книга моя была и въ конкурсѣ для Демидовскаго приза, но неудостоена награды. Впрочемъ, можетъ быть этотъ слухъ былъ ложень, ежели нѣкоторыя Гг. Академики и теперь, какъ вы говорите, ждутъ книги моей съ нетер-

пѣніемъ. Какъ бы то ни было, я послушаюсь совѣта и  
пушу Грамматику мою въ конкурсъ.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

228. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 1 февр. 1833 г.

М. Г. А. Х.

Не получая такъ давно отъ васъ извѣстія о судѣ  
Словенс. Грамматики, я рѣшаюсь прибѣгнуть къ вамъ  
сомъ: что задержало окончаніе первой части, когда у  
тыре мѣсяца, кажется, напечатано было 17 листовъ и о  
не болѣе пяти. Сдѣлайте милость — разрѣшите мое сом  
также не пора ли присылать конецъ. Прикажите также  
экземпляровъ пять, по отпечатаніи. —

Разумѣется, только надѣясь на вашу благосклонност  
ливаюсь утруждать васъ своими просьбами. Кстати —  
еще одна: что сдѣлалось съ рукописями Г. Ермолаева.  
мѣчаніямъ къ исторіи Карамзина видно, что у него б  
документовъ для исторіи Бориса и Самозванца. Гдѣ он  
ли достать ихъ хоть на двѣ недѣли. — У меня сочиненіе  
и мнѣ необходимо справиться съ ними.

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

Если вы будете печатать снимки къ каталогу, то  
вамъ будетъ прислать мнѣ оттисковъ пятокъ?

229. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 9 мар. 1833 г.

М. Г. А. Х.

Спѣшу засвидѣтельствовать Вамъ искреннѣйшую и  
шую благодарность за Ваши труды по изданію Слав. Гр  
которую я на дняхъ получилъ. Наконецъ чрезъ девять  
шесть всякія мытарства, является она на свѣтъ, благ  
шему благосклонному пособію. Основываясь на велич  
я рѣшился издать первую часть особо. Вторая часть  
Г. Шевырева, пришлется въ типографію на дняхъ. С  
ницъ пойдетъ новый. — И такъ прошу Васъ покорнѣй



затѣ въ типографіи, чтобѣ они отпечатывали 33-й листъ, какъ онъ есть, т. есть какъ присланъ мнѣ въ корректурѣ. На одной изъ двухъ остальныхъ бѣлыхъ страницъ пусть напечатаютъ они слѣдующее: *примѣчаніе для переплетчика*. Предисловія Сочинителя и Переводчика, которыя выйдутъ при второй части, должно переплетать въ началѣ сей первой, послѣ заглавнаго листа.

Корректуру заглавнаго листа я прочелъ и при семъ прилагаю. — Не заблагоразсудите ли вы сдѣлать какія либо перемены въ ономъ? Прочаго я не читалъ.

Досокъ у меня нѣтъ. Мое дѣло было доставить только рукопись, а изданіе (слѣдовательно и гравированіе досокъ) принялъ на себя Департаментъ Нар. просвѣщенія. И потому прошу васъ покорнѣйше сказать, чтобъ типографія или кому это дѣло надлежитъ отдала выгравировать таблицы какъ онѣ находятся въ Лат. оригиналѣ, у нея находящемся. — Если въ сихъ таблицахъ есть что перевести (я уже позабылъ ихъ), то благоволите принять сей трудъ на себя. — Я боюсь, чтобъ гравированіе не замедлило публикаціи, хотя кажется это можно бѣ сдѣлать и скоро. Радъ бы былъ, если бы къ Свѣтлой недѣлѣ могъ похристосоваться симъ краснымъ яичкомъ съ Любителями Славянскаго языка.

Съ глубочайшимъ почитаніемъ и пр.

230. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 1 апр. 1833 г.

Eu. Hochwohlgeboren

verzeihen mir, wenn ich in dankbarer Erinnerung der vielen von Ihnen erhaltenen Beweise von Wohlwollen, abermals Ihre Güte in Anspruch zu nehmen wage. Für die von mir beabsichtigte Herausgabe eines *iter rossicum* (ähnlich von Blume's *iter italicum*, Halle <sup>1824</sup>/<sub>30</sub> 3 Bde. 8.) machte mich der Metropolit Eugen an einen Aufsatz von Kalaidowitsch in dessen *Europäischen Verkündiger* 1822. № 6. über Cyrill von Turow aufmerksam, in welchem die Beweise der Verpflanzung griechischer Litteratur

nach Russl. zusammengestellt sind. S. 93 sind ins besondere 2 Handschriften erwähnt, die eine aus der Bibl. des Fürsten Scherbatow, und jetzt in der öfl. Kaiserl. Bibl. befindlich; die andere von Kalaidowitsch im Woskresenskischen Closter gefunden; wo sie sich aber jetzt befindet? ist nicht angegeben. Die Stelle, welche ich meine, habe ich mir folgendermassen übersetzen lassen:

«Die Sammlung geschrieben unter dem Enkel Wladimirs des Grossen, Swätoslaw, ist aus vielen fürstlichen Büchern gesammelt worden (sie gehört dem Historiographen Fürst Scherbatow, jezt in der Kaiserl. öfl. Bibl. befindlich). An einer anderen Stelle (in einem ähnlichen Werke, welches für denselben Fürsten aus der heiligen Schrift und den Kirchenvätern gesammelt worden) wird Swätoslaw ein neuer Ptolomäus wegen der Sammlung vieler andächtiger, gottesfürchtiger Bücher, mit welchen er seinen Pallast angefüllt hatte, verglichen.

Ich kann Ihnen nun nicht ausdrücken, mein verehrtester Herr Collegienrath, zu welchem aufrichtigen Dank Sie mich verpflichten würden, wenn Sie mir eine genauere Beschreibung des Inhalts der Handschriften mittheilen möchten, *woraus hervorgeht; dass griechische Litteratur nach Russland gekommen ist*, namentlich 1) was will das sagen: «aus vielen fürstlichen Büchern gesammelt worden» 2) wo ist jezt die Handschrift, die Kal. im Woskresenskischen Closter fand? 3) Könnte ich nicht die Stelle abgeschrieben bekommen, wo Swätoslaw ein neuer Ptolomäus genannt wird. Eine zweyte Bitte betrifft die Rumjanzovsche Bibl., die ich einmal durch Ihre Güte gesehen habe. Ich wünschte nemlich zu erfahren 1) eine kurze Geschichte ihrer Entstehung, der Sammlungen, die ihr einverleibt worden etc. 2) Wie viele Bände sie ungefähr zählt; 3) in welchen Fächern sie besonders besezt ist; 4) Wie viele Handschriften sie besitzt, und in welchen Sprachen hauptsächlich. Und was Sie sonst endlich noch zum Ruhme des Museums anführen können.

Was werden Sie von mir denken, hochgeehrtester Herr Collegienrath, dass ich meine Unverschämtheit so weit treibe? Gewisz,

nur Ihnen, der ich Ihr natürliches Wohlwollen und Ihr Interesse kenne, wage ich es, solche Ansinnen zu machen, welche bey jedem Andern nur Unwillen erregen würden. Aber Sie haben mich durch frühere Vorfälle nun einmal schon so verwöhnt, dasz ich auch jezt vertrauensvoll einer gütigen Gewährung entgegenehe.

Was macht denn unser trefflicher Freund Köppen? Vorigen Sommer schrieb er mir, dasz er vielleicht bald in den Fall kommen dürfte, sein paradiesisches Karabach zu verlassen und nach St. Petersb. zurückzukehren, allein indessen habe ich nichts mehr von ihm gehört.

Möchte ich bald so glücklich seyn, Beweise Ihrer gütigen Verzeihung zu erhalten, und bitte ich von der ausgezeichneten Hochachtung etc.

231. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 6 апр. 1833 г.

М. Г. А. Х.

Какъ васъ благодарить — не нахожу словъ. Такаго краснаго яичка во всю жизнь свою я не получалъ къ Свѣтлому празднику. Кланяюсь вамъ въ ноги паки и паки. Возвращу немедленно рукопись. Мнѣ хочется переписать для своего пользованія изъ нея повѣсть.

Продолженіе Грамматикѣ Слав. посылаю — это уже трудъ Г. Шевырева.

Лишь только выгравировуются доски — желаю по прежнему выпустить книгу. Она переплетена будетъ безъ предисловія, а при второмъ переплетѣ уже отъ второй части отнимутся предисловія и приложатся къ первой. Слѣдовательно примѣчанія назначаются не для перваго а для втораго переплетчика. — Впрочемъ я можетъ быть успѣю прислать и предисловія къ тому времени, когда приготовятся доски. Но это мимоходомъ.

Я просилъ прежде въ типографіи отпечатать мнѣ сверхъ шести сотъ экз. еще двѣсти и препоручилъ Г. Смирдину доставить для того бумагу, но вѣрно этого не исполнилось. — Прошу васъ покор-

Обернуть П. с. П. А. Х.

20

нѣйше о приказаніи прислать мнѣ два экз. 1 части на бумагѣ безъ таблицъ пока.

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

Г. Венелинъ послалъ большое собраніе Грамотъ Боснимками и примѣчаніями въ Рос. Академ. — Христа ради тите вниманіе на это сочиненіе и похлопочите, чтобъ оно стилось въ подземелье Академическое.

232. ДРЪ Ф. Г. БУНГЕ ВОСТОКОВУ. 2 авг. 1833 г. Дорп

Ew. Hochwohlgeboren

stattet die Redaction der Dorpater Jahrbücher für Litteraturhistorie und Kunst für die geneigte Zusicherung Ihrer Theilnahme an gedachter Zeitschrift als Mitarbeiter den verbindlichsten Dank aus und ersucht Sie in Folge dessen und in Beziehung auf das Ihnen übersandte Programm um gewogentliche Uebernahme einer kurzen critischen Uebersicht der Russischen Journalistik in diesem Jahre, wo möglich in ihrem ganzen Umfange in der Zeitschrift. Ew. Hochwohlgeboren würden die Redaction sehr gern mit Ihnen in Verbindung treten, wenn Sie es möglich machen könnten, Ihre Arbeit bis zum Januar 1834 der Redaction zukommen zu lassen. Indem die Redaction einer baldigen gewährenden Antwort gegenwärtig bedarf, bittet sie zugleich um die Benachrichtigung, ob Sie zu beurtheilenden Werke besitzen oder nicht. Im letzteren Falle wird die Redaction Ihnen unter der Bedingung zukommen, dass Sie entweder binnen vier Monaten zurückstellen oder gegen Erlegung des anzusetzenden Buchhändlerpreises behalten.

Da Ew. Hochwohlgeboren die zur Beurtheilung erforderlichen Werke in der Kaiserlichen Bibliothek zur Hand haben, wird natürlich der letzte Passus obigen Circulars für Sie hinreichen.

Dr. Bunge.



## 233. ШАФАРИЕВЪ ВОСТОКОВУ. 4 сент. 1833 г. Прага.

Hochwohlgeborner Herr!

Der ausnehmenden Güte Sr. Excellenz des Herrn Geheimen-Raths von Baludjansky verdanke ich das Glück, das ich diese Paar Zeilen an Sie richten kann. Schon lange wünschte ich an Sie zu schreiben, allein manche Umstände und Rücksichten hielten mich bis jetzt immer davon ab. Auch hatte ich vor einigen Jahren die angenehme Hoffnung, die Ehre persönlicher Bekanntschaft in St. Petersburg haben zu können. Da nun diese Hoffnung leider vereitelt ist, so will ich auch das Schreiben nicht länger verschieben, und benutze die sich mir so eben darbietende beste Gelegenheit dazu. Das Bedürfniss gegenseitiger Mittheilungen bei Männern, die sich mit denselben Fächern des Wissens beschäftigen, ist so natürlich, dass ich mir schmeichle, Ihnen mit diesem meinen Schreiben nicht lästig zu fallen.

Schon aus der Überschrift dieses Briefes ersuchen Sie, dass ich mich in Prag befinde. Ich habe meine Professur in Neusatz, die mir sehr lästig war, und wo ich den Leuten sehr wenig nützen konnte, wo überdies das Klima meiner Gesundheit nicht zusagte, freiwillig aufgegeben, und mich nach Prag zurückgezogen, wo ich seit dem 4 Mai d. J. als Privatmann lebe und fortan zu bleiben gedenke.

Meine geringe Leistungen im Fache der Slawischen Literatur werden Ihnen zur Genüge bekannt seyn. Ich weiss aber nicht, ob Sie auch schon meine in diesem Fache gedruckte Abhandlung: Serbische Lesekörner—gesehen haben. Deshalb schliesse ich ein Ex. davon für Sie diesem Briefe bei, im Falle es Sr. Excellenz dem Herrn von Baludjansky möglich seyn wird, dasselbe mitzunehmen, was ich freilich im Augenblicke des Briefschreibens noch nicht weiss. Gern hätte ich auch noch zwei andere, in den Wiener Jahrbüchern gedruckte Aufsätze über altserbische Handschriften und Druckwerke (1829 Bd. 47, 1831 Bd. 53) beigelegt; allein ich getraute mir nicht S<sup>r</sup> Excellenz damit zu be-

schweren. Alles das sind freilich für Sie, der im literarischen Überflusse lebt und schwelgt, nur Kleinigkeiten: indess der Arme gibt was er kann und was er hat.

Auf die Abhandlung über den altserbischen Dialekt sollte eine über den altbulgarischen, den ich mit den Kirchenslawischen für identisch halte, folgen: ich weiss aber noch nicht, ob und wann ich zur Abfassung einer solchen werde schreiten können. Meine Verhältnisse sind allzusehr ungünstig, und bei dem besten Willen, vermag ich nichts zu leisten. All mein Leben habe ich mit Vorbereitungen zugebracht, mit Studien, im Fache der slawischen Sprachkunde: jetzt, wo ich vielleicht etwas Besseres leisten könnte, bin ich ohne Amt, ordentliches Auskommen und ohne Aussicht in die Zukunft.

Sollten Sie sich dazu entschliessen können, mit mir alljährlich ein Paar Briefe zu wechseln, so hoffe ich, würde unsere Correspondenz, bei unseren Studien, für beide Theile nur erspriesslich seyn. Schätze, wie Sie besitzen, kann ich Ihnen freilich nicht zum Ersatz bieten, indess ist das Wenige, was wir hier besitzen, auch nicht zu verachten. Sollten Sie demnach über etwas eine nähere Auskunft zu erhalten wünschen, oder sonst in literarischer Hinsicht irgend einen Wunsch haben, den zu erfüllen wir im Stande wären, so bitte ich nur mit mir zu befehlen, ich werde stets zu Ihren Diensten seyn. Ich bitte nur immer directe mit der ordinären Briefpost zu schreiben, weshalb ich unten auch meine Adresse beisetze.

Von der russischen Literatur sind wir hier leider ganz getrennt, und wissen von Ihrem Fortgange gar nichts. Ich musste staunen, als ich fand, dass meine hiesigen Freunde nicht einmal ein russisches Journal lesen! Erst jetzt denken wir daran, uns eins zu bestellen: aber wir wissen nicht einmal *welches*! So schlecht stehen hier unsere Sachen.

Im Fache der Slawischen Literatur und besonders der Sprachkunde erscheint hier wenig, was für Sie ein Interesse hätte. Das wichtigste Werk wird wohl *Jungmann's Böhmisches Wörterbuch*

werden, welches schon in der Handschrift fertig ist, und dessen Druck hoffentlich im künftigen Jahr beginnen wird. *Jarnik's* Etymologisches Wörterb. der windischen Mundart (1832) und *Murko's* Grammatik und Wörterbuch derselben Mundart (1832) werden Sie wohl schon kennen. Beides äusserst schwache Producte, — doch immer schätzbar dort, wo man nichts Besseres hat.

Von *Wuk's* (Кападжин) Serbischen Volksliedern ist so eben der 4te Band in Wien erschienen. Die Sammlung Galicischer Volkslieder in russinischer und polnischer Mundart von Waclaw z Oleska (Lemberg 1833. 8°) werden Sie schon kennen. Eine *reichhaltige* Sammlung *Slowakischer* Volkslieder, auch in *sprachlicher* Hinsicht interessant, gibt diesen nächsten Winter mein Freund Joh. Kollár in Pest heraus. Von demselben ist das Gedicht: *Slawy dcera* neu bearbeitet, in 2 Bänden erschienen: allein es wird nicht öffentlich verkauft, und ich kenne keinen Weg Ihnen ein Ex. zuzumitteln. Es ist das *schönste Dichtwerk der Slawen* und *dasjenige, welches das einste sicher die slawischen Nationen überleben wird.*

Sollten wir in der Folge irgend einen Weg zu literarischen Mittheilungen zwischen S. Petersburg und Prag ausfindig machen etwa durch Gräffe in S. P. und Hemmende und Schwetschke in Halle? — so würde ich Ihnen mit diesen und ähnlichen Süd-Producten gern dienen.

Mit Sehnsucht und Ungeduld werde ich Ihr Schreiben erwarten. Ist Ihr Catalog der Rumjancowschen Hschrftn. gedruckt? könnten Sie mir nicht in der Kürze anzeigen, welche *älteste bulgarische* Handschr. sich in S. P. oder sonst in Russland befinden? (Meine ältesten Bulgarica gehen nicht über 1186 hinauf. Einen Apostol habe ich aus dem Ende des XII oder Anfang des XIII Jahrh.). Auch wäre mir eine *gedrängte* Auskunft über die slawischen Sprachdialekte *in Russland* sehr wünschenswerth. Ihre russische Grammatik hat und kennt hier Niemand! Ich habe Hrn. Geh. Rath von Baludjansky gebeten, mir ein Ex. zuzumitteln.

Entschuldigen Sie die Eile und Unordnung dieses Briefes

und genehmigen Sie die innige, aufrichtige, unbegrenzte Achtung mit der etc.

234. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 21 сент. 1833 г.

М. Г. А. Х.

Посылаю Вамъ окончаніе первой части. Я такъ и докончить, подразумѣвая остальные краткія главы. Прощая Автора и мое можно послѣ выдать съ второю частию. Прощая 1 части не нужно выставять: конецъ первой части второй счетъ страницъ продолжать а не начинать отъ одна книга. Переплетчикъ послѣ уладить и предисловія — Я пользуюсь теперь нечаяннымъ случаемъ писать къ Вамъ — извините.

Съ истиннымъ почтеніемъ и совершенною преданною благодарностію и пр.

Прошу Васъ приказать въ типографіи прислать мнѣ тѣмъ листы.

235. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 28 сент. 1833 г.

М. Г. А. Х.

Академія предоставила вамъ разсмотрѣніе Сочиненія Г. Венелина. Во имя науки и Славянскаго языка сугубо вамъ прошу Васъ принять оное подъ свое покровительство и сдѣлать къ вознагражденію, вещественному и неимущественному, чѣмъ вы сочтете нужнымъ, за труды, которыми, жертвуя своею жизнію, трудился дѣло славянъ, среди холеры, чумы и варваровъ, и которой два года занимается обработаніемъ матеріаловъ, не получая ни за свое содержаніе. Потребуйте, прошу васъ, официальныхъ свидѣтельствъ, (ему лично враждебнаго за &), всѣ его письма, и просите его просить себя какого нибудь жалованья, и по Болгарская Грамматика его уже готова: ему остается только листовъ пять, и онъ немедленно доставить ее. Хоръ постарайтесь! Вы трудитесь сами и знаете цѣну труда какаго нибудь N, или Z или Y. — Г. Венелина непремѣнно



представить за такое блестящее исполненіе порученія къ ордену, нужному для него по разнымъ отношеніямъ, кромѣ денежнаго вознагражденія за прошедшіе два года. — Не нужно ли попросить еще кого?

Я кажется писалъ къ вамъ, что ваше молчаніе о повѣсти Борис. сочту за позволеніе ее напечатать, — я начинаю въ Учен. Запискахъ.

Конецъ Слав. Грам. я послалъ въ Типографію чрезъ Г. Смирдина. Будьте къ нему такъ милостивы какъ были къ началу, и увѣрены въ моей всегдашней благодарности и пр.

Извините маранье — ей Богу я пишу письма уже усталою.

236. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 25 нояб. 1833 г.

Ew. Hochwohlgeboren

geehrtes Schreiben vom 17 May d. J. hat mich mit der grössten Freude erfüllt, nicht nur wegen seines gewünschten Inhalts, sondern vornehmlich, weil ich daraus ersehen, dass Sie mich noch nicht ganz vergessen haben. Herr Staatsrath Morgenstern hat mir einen Grusz von Ihnen überbracht, welches mir ein erneuertes, erfreuliches Zeichen Ihrer fortdauernden wohlwollenden Gesinnungen gegen mich war. Die Einrichtung des Rumjanzovschen Museums hat Morgenstern äusserst gefallen, und habe ich an der Beschreibung von Neuem die Meisterschaft erkannt, die den Director desselben auszeichnet.

Aber schon wieder stehe ich als supplex vor Ihrer Thüre! Verzeihung! die ich mich durch die Versicherung erkaufen will, dass Sie von mir für die Zukunft nicht mehr belästigt werden sollen.

Von Morgenstern, und auch schon früher, erfuhr ich, dass die öffentliche Bibl. so wie die Academie der Wissenschaften aus Polen bedeutende Bereicherungen an Kupferstichen, Münzen, Büchern und Handschriften gemacht hätten. Meine ganz ergebenste Bitte an Sie, mein hochverehrter Gönner, ist: dass Sie die grosse Güte für mich hätten, mir zu bezeichnen, was genannte

Bibliotheken erhalten haben. Versteht sich nicht im Ein-  
sondern nur in Massen, z. B. so und so viel Bände Bücher,  
schriften etc. Nur was die Handschriften betrifft, wünsch-  
wo möglich etwas Genaueres, was das für Handschriften  
ob auf Pergamen etc. Im Jahre 1828 meldete mir Linder  
die National-Bibl. in Warschau 130,000 Bücher (Bände  
Werke?) und 1780 Handschriften besitze. Unter den letz-  
zeichnete er aus: Valerius Maximus, Seneca, Cicero, Teren-  
Virgil, Isidorus Hispalensis, Boethius, latein. Uebersetzungen  
von Aristoteles etc. Ist davon Etwas nach Petersb. gekom-  
Ist in Warschau keine Bibl. mehr? Haben Sie auch Etwas  
Pulawy erhalten?

Die Bibl. der Academie geht zwar Sie zunächst nicht  
allein gewisz haben Sie im Allgemeinen erfahren, was  
kam, und theilen mir, wenn ich überhaupt einer Antwort  
digt werde, dann gefälligst auch mit, was Sie davon wissen.

Morgenstern ist jetzt emerit geworden, aber die Bibl.  
hat er beibehalten. Sein Nachfolger ist noch nicht ernannt.  
1830 ist, mirabile dictu! in Rußland selbst, der hiesige  
stuhl der russ. Sprache und Litteratur vacant. Wissen Sie  
keinen convenablen successor von Perewostschikow?

Doch ich miszbrauche Ihre Geduld. Möchte ich nur  
Antwort erfreut werden, die mir den Beweis der Fortdauer  
Theilnahme für mich gäbe, der ich mit alter bekannter  
achtung etc.

Diesen Sommer machte ich eine interessante Reise nach  
land bis zu den Lappen.

237. БУНТЕ ВОСТОКОВУ. 4 апр. 1834 г.

Hochwohlgeborner Herr!

Mit dem erkenntlichsten Danke für die von Ew. Hoch-  
geboren für die Dorpater Jahrbücher verfaszte Uebersetzung  
Russischen Journalistik ermangelt die Redaction dieser Zei-  
nicht, Ihnen hierbei zwei Exemplare dieses Artikels zu

zu lassen. Zugleich sieht sich dieselbe veranlaszt, Sie von einer Mittheilung der Redaction der Russischen Commerzzeitung in Kenntniz zu setzen, welche einige angebliche Berichtigungen in Ihrer Anzeige dieser Zeitung in die Jahrbücher aufgenommen zu sehen wünscht. Den aus diesem Schreiben gemachten Auszug, wie er sich für die Jahrbücher eignen dürfte, fügt die Redaction gleichfalls mit der Bitte hierbei, dieselbe baldmöglichst davon in Kenntniz zu setzen, ob und was Sie sowohl gegen die Sache an Sich, als gegen die Fassung etwa zu bemerken haben, indem nach den von der Redaction angenommenen Grundsätzen diese angeblichen Berichtigungen nur mit Ihrer Genehmigung und etwaniger Widerlegung aufgenommen werden dürfen.

Ew. Hochwohlgeboren dieser Redaction zugesandte Russische Sprachlehre hat dieselbe schon längst einem Mitarbeiter zur Beurtheilung übertragen, der jedoch mehrfacher Mahnung ungeachtet bis jetzt die versprochene Arbeit leider noch nicht eingesandt hat, und die Redaction wohl nöthigen wird, in der Sache anderweitig zu verfügen.

Einer baldigen Antwort entgegensehend etc.

Die Redaction bittet um geneigte Zurückstellung des im Original beigelegten Schreibens der Redaction der Commerz-Zeitung.

Dr. Bge.

238. ВЪИТЕ БОТКОБЪ. 7 июль 1834 г.

Ew. Hochwohlgeboren

erlaubt sich die unterzeichnete Redaction wieder mit einem Gesuche um einen Beitrag für ihre Jahrbücher ergebenst anzugehen. Nur von Ihnen können wir eine gründliche kritische Anzeige der in neuester Zeit über die Slawische und Russische Sprache erschienenen lexicographischen Werke erwarten, da anerkannt Niemand wie Sie so gründliche und gediegene Studien auf diese Sprache verwendet hat. Der Redaction sind von den in diesem Jahre erschienenen, dahin gehörigen Werken bekannt geworden:

1) Опытъ словопроизводнаго словаря, содержащій дерево, состоящее на корнѣ МР. Съ означеніемъ 24-хъ и 920 вѣтвей. Сочиненіе А. III. Санктпетербургъ, 1834 г.

2) Общій Церковно-Славяно-Россійскій Словарь, сочиненный П. С. Часть 1-я и 2-я. Санктпетербургъ, 1834 г.

3) Нѣмецко-Русскій словарь, составленный по лучшимъ и вѣрнѣйшимъ источникамъ, съ присовокупленіемъ списка употребительнѣйшихъ именъ мужскихъ и женскихъ, Географическаго словаря и пространной таблицы неправильныхъ Нѣмецкихъ словъ, составленный обществомъ любителей обоихъ языковъ. Первая, А—К. С. Петербургъ, 1834. 16.

4) Методическій Словарь Французско-Нѣмецко-Русскій, содержащій въ себѣ слова всѣхъ частей рѣчи, наиболѣе употребительныя, расположенныя по предметамъ съ примѣчательнѣйшими производными словами, и образцы фразъ, или методическія примѣровъ сочиненія и проч. для употребленія въ Пажетскомъ Корпусѣ. С. Петербургъ, 1834. 8.

So erwünscht es uns wäre, von allen diesen und andern uns etwa nicht bekannt gewordenen Werken der Ihrer Feder eine vergleichende kritische Uebersicht zu erhalten, so würden wir uns doch schon für glücklich schätzen, uns mit der Anzeige eines oder zweier der wichtigsten Schriften erfreuen wollten. Ew. Hochwohlgeboren wahrter und auch uns schon durch die That beweisender Eifer für alle wissenschaftliche Unternehmung uns hoffen, keine Fehlbitte gethan zu haben, und wir Verlangen einer gewährenden Antwort entgegen. Hochachtungsvoll verharren wir etc.

239. ШАФARIKЪ ВОСТОКОВУ. 1 сент. 1834 г.

Hochwohlgeb. Herr!

Bereits vor einem Jahre, nämlich im September 1833, erhielt ich ein Schreiben nebst einer Abhandlung über den altsebräischen Sprachgebrauch an Ew. Hochwohlgeb. durch den Herrn Staatsrath



djansky abgesendet: allein nach längerem Harren habe ich bis heute keine Gewissheit darüber, ob Sie diese Sendung auch richtig erhalten? Ich möchte es beinahe bezweifeln. — Unter so miszlichen Umständen schreibe ich diesen zweiten kurzen Brief, ungewiss, ob ich in demselben das schon geschriebene wiederholen soll, und fast befürchtend, dass er ebenso erfolglos bleiben wird. In meinem vorigen Schreiben betraf eine der Hauptbitten die *altbulgarischen Handschriften*, worüber ich Sie um nähere Auskunft bat, da ich voraussetze, dass in der Kaiserlichen und Rumanzowschen Bibl. sich mehrere befinden. Ich wiederhole diese Bitte um so mehr, als ich über diesen Gegenstand eine Abhandlung, ähnlich der über das Altserbische, herausgeben will.

Wäre es nicht möglich, für mich eine Abschrift der Biographie der hh. Symeon und Sawa von Dometian in Sanct-Petersburg verfertigen zu lassen? Ich habe eine alte sehr defecte Handschrift, deren Lücken ich gern ausfüllen möchte.

Hr. Staatsrath von Baludjansky versprach mir einige russische Büchlein zu besorgen, deren Verzeichniss ich ihm übergab: allein ich habe bis jetzt keine Zeile davon.

Von Jungmann's Böhm. Wörterbuche wird der 15te Bogen gedruckt. Ich bereite für den Druck: *Slowanské Starožitnosti* — was vielleicht im nächsten Jahre erscheinen wird — enthaltend die Gesch. der alten Slawen &c.

Muss man denn alle Hoffnung aufgeben, irgend einen literarischen Wechsel zwischen S. Petersburg und Prag zu Stande zu bringen? Die Herren Buchhändler *Graff in S. P.* und *Leop. Voss in Leipzig* würden gern alles besorgen, wenn mich Ew. Hochwohlgeb. mit einer Antwort &c. beehren wollten.

Mit vorzüglicher Hochachtung etc.

240. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 18 окт. 1834 г.

М. Г. А. Х.

Истощая долготерпѣніе ваше препровожу я вамъ съ искреннѣйшею благодарностію известную рукопись съ слѣд. почтою. Въ оправданіе свое могу сказать только, что я воспользовался ею.

Грамматика моя вѣрно теперь на концѣ. Я отправилъ давно уже и послѣсловіе. Раздѣлите ее, какъ вамъ угодно. Вотъ заглавіе

Грам. &

Часть I

Перевелъ съ Латинскаго

М. Погодинъ.

Для второй части точно также, кромѣ

Часть II

Пер. съ Лат.

С. Шевыревъ.

Прося Васъ объ окончаніи Вашего покровительства двѣнадцатилѣтнему дѣтищу, такимъ, какое было и начало, съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

241. ШАФARIKЪ ВОСТОКОВУ. 8 сент. 1835 г.

Hochwohlgeborner Herr!

In der, wie ich glaube, gegründeten Voraussetzung, dass meine frühere zwei Schreiben, das erste versendet im Herbst 1833, das zweite im Frühjahr 1834 (jenes durch den Staatsrath Baludjansky, dieses durch den Leipziger Buchhändler Voss), Ew. Hochwohlgeboren nicht zugekommen sind, wage ich es, diese wenigen Zeilen, enthaltend eine dringende literarische Bitte, an Sie abrufenden, voll Hoffnung, dass Sie diese meine Zudringlichkeit nicht ungefällig aufnehmen werden?

Bereits in meinen früheren Schreiben habe ich Ihnen mein Anliegen umständlich eröffnet, dass ich nemlich mit der Abfassung um Herausgabe einer Abhandlung über den Altbulgarischen Dialekt, ähnlich jener über den Altserbischen: Serbische Lesekörner Ofen 1833. 8°, beschäftigt bin, und zugleich die Bitte hinzugefügt, dass Sie mir durch Zumittelung kurzer Sprachproben aus einem oder ein Paar der ältesten Ihnen bekannten in Bulgarien geschriebenen slawischen Hauptschriften eine wichtige Hilfe leisten würden, die ich abwarten und dankbar benutzen wollte. Ich

habe seit dem aus Hrn. Pogodins mündlicher Mittheilung erfahren, dass Wenelin Abschriften mehrerer Bulgarischer Diplome bei der russ. Akademie deponirt hat. Indem ich nun meine obige Bitte wegen der Abschriften oder lieber Sprachproben aus Handschriften wiederhohle, füge ich noch diese neue hinzu, Sie möchten die Güte haben, sich bei Hrn. Secretär von Jazykow für mich zu verwenden, damit ich genaue Abschriften von zwei oder drei jener ältesten bulgarischen Diplome erhalte. Ich hoffe die Akademie wird mir die Gewährung dieser Bitte nicht versagen, da es sich hier bloss um Förderung wichtiger wissenschaftlicher Zwecke handelt. Ich werde sowohl Ihnen, als Hrn. Jazykow, für die mir durch Ihre Güte gewordene literarische Unterstützung vom Herzen dankbar seyn, und nichts so sehnlich wünschen, als Ihnen irgend einen Gegendienst erweisen zu können. Meine Quellen für das Altbulgarische fliessen nicht so reichhaltig und rein, als jene für das Altserbische; deshalb wünschte ich sie zu vermehren, um den fraglichen Gegenstand besser ins Licht setzen zu können.

Ich habe unter heutigem Dato zugleich an Herrn v. Köppen ein Schreiben gerichtet, und ihm unter anderm auch dieses mein Anliegen ans Herz gelegt. Vielleicht wird er darüber mündlich das Weitere mit Ihnen besprechen. Ich wünschte dass mir die erbetenen Abschriften wo möglich mit der Post zugemittelt werden.

Meine sonstigen Wünsche, Vorsätze, Arbeiten dürfte Ihnen Hr. v. Köppen mittheilen, da ich mich darüber umständlicher in dem an ihn gerichteten Briefe geäußert habe. Gern würde ich zu einer regeren literarischen Verbindung mit den S. Petersburger Gelehrten die Hand reichen, die für beide Theile nicht anders als fruchtbringend seyn würde.

Aus Hrn. Pogodins mündlichem Berichte habe ich mit Freuden erfahren, dass Ihr Katalog der Rumiancow. und Kais. Bibl. in der Hs. schon vollendet ist, und dass auch die Bearbeitung des Slaw. WBuchs rasch vorwärts schreitet.

Genehmigen Sie die Hochachtung etc.

## 242. ВЫСТРОВЪ ВОСТОКОВУ. 3 окт. 1835 г.

М. Г. А. Х.

Покорнѣйше прошу благосклонно принять брошурку, подъ названіемъ: *Краткое содѣніе о мѣстѣ погребенія Ляпунова*.

Доселѣ мы не знаемъ могилы Героя-Патріота. Вопросъ объ этомъ предметѣ нѣсколько поясняется Владиміровою подписью по листамъ *Церковнаго Устава*. Полное жъ рѣшеніе этого вопроса зависитъ отъ изслѣдованія; а) точно ль существовалъ въ Ст. Рязани монастырь Саоболотчитской? <sup>1)</sup> б) Гдѣ теперь эти синодики, куда вписаны были имена родителей Владиміра Ляпунова? с) Въ Рязанской губерніи есть помѣщики Ляпуновы: не сохранилось ли въ родѣ ихъ хотя темнаго преданія о мѣстѣ погребенія достославнаго предка ихъ?

Честъ имѣю быть и пр.

<sup>1)</sup> Есть монастырь Солодчинскій въ 15 верстахъ отъ губерн. города Рязани. Но Владиміръ далъ Уставъ въ Старо-Рязанскій монастырь.

## 243. КЛОССІУСЪ ВОСТОКОВУ. 27 нояб. 1835 г.

Ew. Hochwohlgeboren

sehen mich schon wieder vor Ihrer Thüre als Bittender stehen und Ihr altes Wohlwollen in Anspruch nehmen.

Sie erinnern sich vielleicht eines Aufsazes von mir in dem Journal des Ministeriums des öffentl. Unterrichts, Juniheft 1834 über eine alte Zarenbibliothek, über welche ich gelegentliche Bemerkungen von Ihnen mit grösster Dankbarkeit entgegen sehen würde. Inzwischen bin ich zufällig wieder auf einige nähere Aufklärungen gekommen, bedarf aber dazu durchaus die genauere Einsicht in eine der zahlreich vorhandenen handschriftlichen Biographien des Griechen Maxim. Solché gibt es in der Troitzkischen Lawra und in der Sophiencathedrale zu Novgorod, aber wie sie daher bekommen!! Näher liegt mir ein Leben Maxims in der Tolstovischen Bibl. also jetzt in der K. öffentl. Bibl. (S. Stroew & Kalaidowitsch Beschreib. d. Tolst. Handschriften Abtheil. 3 Nro 74. p. 609 sub Nro 26). Da nun, wie ich weisz, Handschrif-



ten nicht ausgeliehen werden, diese Biographie aber nur 9 Blätter umfasst, so wage ich an Ew. Hochwohlgeboren die ganz ergebendstdringende Bitte, sie auf meine Kosten abschreiben zu lassen, und die Abschrift, wenigstens im Anfang und Ende, gefl. controlliren zu wollen. Die Auslagen werde ich Ihnen sogleich dankbarst übersenden. Da indessen (nach Eugen's Slowar) sich in vielen Handschriften der «Reden und Abhandlungen» Maxims im letzten Capitel eine Lebensgeschichte M. befindet, so wäre es möglich, dasz sich ausser der von mir bezeichneten Handschr. noch andere Biographien M. in der öffl. Bibl. oder im Rumjanz. Museum befinden, und in diesem Fall bitte ich, dasz Sie diejenige Handschrift zur Abschrift auswählen mögen, welche Sie für die vollständigste und richtigste halten. Auch möchte ich wohl wissen, ob alle diese «Leben» Maxims im Ganzen von einem Verfasser herrühren, oder verschiedene Personen zu Verfassern haben.

Dasz die Jahrbücher eingehen, wissen Sie. Köhler setzte nur 35 Exempl. ab, Frantzen nur 25, d. h. im Ausland. Jezt will Bunge eine Wochenschrift: «das Inland» herausgeben, blos auf die Provinzen berechnet, hat aber noch nicht die Erlaubniss. Unsere hiesige Schriftstellerei liegt im Argen. Das Ausland hat gegen unsre Scripturen, wie Köhler schreibt, ein Misztrauen, und das Inland, wenn es ja liest, zieht ausländ. (deutsche) Litteratur vor. Wer soll also unser bedrucktes Papier kaufen? — Die Prof. der russ. Litter. seit 1830 vacant, ist endlich durch Prof. Roszberg in Odessa besezt. Er wird Ende d. J. hier erwartet; da er aber noch nicht Dr. ist, so ist er nur provisorisch.

Zürnen Sie mir nicht, mein hochverehrter Gönner, erhalten Sie mir Ihr Wohlwollen und sein Sie der aufrichtigsten Dankbarkeit und Hochachtung versichert etc.

244, ШАФАРНИКЪ ВОСТОКОВУ. 2 дек. 1835 г.

Hochwohlgeborner Herr!

Die Bekanntschaft, welche ich diesen Herbst mit Hrn. Prof. Pogodin hier in Prag machte, und welche ich zu den glücklichsten

und theuersten meines Lebens zähle, veranlasste mich, Zeilen durch ihn an Sie abzusenden. Denn auch Sie, Heterer Herr, waren natürlicherweise oft der Gegenstand Gespräche. Ohne diesen Umstand würde ich es nicht mehr mit meinen Schreibereien zu belästigen. Denn ich reits zwei oder gar drei Briefe auf anderen Wegen an sendet, ohne dass mir das Glück zu Theil geworden Antwort von Ihnen zu erhalten. Ich musz daher vor dass jene Briefe Ihnen nicht zugekommen sind. Vielleicht doch dieser sein Ziel erreichen!

Kopitar's Buch, ich meine seinen Glagolita Glozianu 1836. fol., werden Sie gewiss schon in Händen haben. Dieses Buch möchte ich hieher Ihr — eines competenten Urtheil hören, als dass ich Ihnen das Meinige sagen jedoch will und muss ich bemerken. Die Behauptung dass ich den jetzigen neubulgarischen Dialect für älter als das Zeitalter Cyrills und Methods ist (seine Worte sind *Nec male quis dicat cum Schaffarikio, hunc linguae statum vix non ipso Cyrillo antiquiorem videri, und Lingua bulgarica hodierna Schaffarikio iudice antiqui thodio*) beruht auf einem mir unbegreiflichen Missverständnis, indem meine Überzeugung gerade das Gegentheil davon war und bin immer der Meinung, dass sich das jetzige bulgarische erst seit dem schrecklichen Verfall des Reichs (nach 1019) anfang zu bilden, und erst viel später als damals, seit der türkischen Invasion, ausgebildet hat. Es war altbulgarisch und cyrillisch stets identisch. — Ich nicht genug sagen, wie sehr mir dieser Umstand Verd

Doch ich komme auf meine Bitte zurück. Ich habe Ihnen schon gebeten, mir ein paar Stellen aus einer oder ein paar Bulgarischen Handschriften zu schicken, solchen nämlich aus linguistischen Gründen nach Bulgarien versetzt werden. Ich bitte Sie sich durch ausdrückliche Unterschrift als solche auszuweisen. Meine Bitte wiederhole ich auch jetzt. Ich möchte

Zahl der Quellen für meine Abhandlung über den Cyrillischen oder Altbulgarischen Dialect gern vermehren. Wenn Sie mir, wie ich denn hoffe, meine Bitte gewähren, so können Sie mir die Abschrift entweder durch Hrn. Prof. Pogodin, oder auch directe mit der Post zumitteln.

Ich bitte mich Hrn. Collegienr. und Ritter P. v. Köppen bestens zu empfehlen.

Meine Geschichte der alten Slawen wird mit Anfang Mai 1836 in die Druckerei wandern. Die Pränumerationsankündigung erscheint den 1 Februar n. J.

In Erwartung der Gewährung meiner Bitte habe ich die Ehre etc.

245. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 13 дек. 1835 г.

М. Г. А. Х.

Посылаю къ вамъ письмо отъ Шаф-арика, которое вчера получилъ я, въ дополненіе къ поклоу присланному лично со мною. Нужно ли повторять его просьбу? Въ глаза и за глаза я говорю объ васъ, что въ ученой сообщительности и готовности къ одолженіямъ, я не знаю человека вамъ подобнаго. Исполненіе Шаф-ой просьбы можете присылать на мое имя, а я перешлю. Шаф-арикъ — человекъ превосходный, кромѣ его первоклассной учености. Васъ онъ чтитъ какъ законодателя. Гр. Строгоновъ зоветъ его въ Москву. — Вѣрно вы не получали его прежнихъ писемъ къ вамъ. Ганка перевелъ ваше извѣстіе о Вячеславѣ Чепскомъ, и также не получилъ отъ васъ отвѣта на два свои письма; изъ коихъ въ одномъ онъ спрашиваетъ васъ, не попадалось ли вамъ Житіе Св. Людмилы, въ pendant къ Вячеславу, для нихъ очень важному.

Если у васъ нѣтъ Копитарова сочиненія, то я ссужу васъ своимъ, которое должно получиться скоро. Также есть ли у васъ *Serbische Leseköigner* Шаф? — Сочиненія Коляра? Словарь Юнгмана?

Я достагъ въ Галиціи Слова Ефрема Сирина, въ пергам. рукоп.

Сербскія II стр. Н. А. Н.

21

на 374 листахъ, XIII вѣка (при Владимирѣ Васильевичѣ). Описание его пришло въ Журналъ Министерства.

Книги изданія мною въ послѣднее время я послалъ къ вамъ на имя Г. Смирдина, но не знаю, дойдутъ ли онѣ до васъ, или до него. Прошу васъ увѣдомить меня, имѣете ли вы

Мою Рус. Исторію (на которую прошу замѣчанія)

Самозванца

Лекціи?

Также сочиненіе Черткова о монетахъ и Муханова Рукопись Жолкевскаго.

Я издалъ теперь исполнѣ свои разсужденія о Нестор. Лѣтописи. Не имѣете ли вы сказать чего противъ нихъ или за нихъ, или при нихъ, то есть нѣтъ ли у васъ прибавленій какихъ. Я былъ бы весьма вамъ благодаренъ и вставилъ бы ихъ по мѣстамъ, или напечаталъ въ видѣ особаго письма, какъ вамъ угодно.

Еще хочу я напечатать Матеріалы для біографіи наш. писателей XVIII столѣтія, ибо случай доставилъ мнѣ въ руки около 50 разныхъ писемъ Ломоноса, Сумарока, Богдановича и т. п. — Нѣтъ ли у васъ чего?

Листы Толков. Псалтири я выпросилъ у Митрополита Евгенія. но не знаю еще, гдѣ помѣстить ихъ.

Скоро ли выйдетъ вашъ каталогъ Румянцовской библіотеки и Публичной. Что за странныя *открытія* въ нихъ дѣлаются?

Я попросилъ бы васъ вотъ еще объ чемъ, отъ имени друзей старины — доставлять по временамъ fac simile съ древнѣйшихъ рукописей въ Журналъ Министерства просвѣщенія. Журналъ этотъ богатъ, слѣдовательно можетъ гравировать ихъ, а этимъ бы умножилось число матеріаловъ для будущей Палеографіи. Я пишу и въ Редакцію, чтобъ она обратила на то вниманіе, и попросила васъ и еще кто можетъ сдѣлать это.

Примите и пр.



246. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 2 янв. 1836 г.

М. Г. А. Х.

Поручаю Вашему покровительству и благорасположенію нашего кандидата Коркунова, который намѣревается издать Паломникъ Данила, сличенный имъ уже по пяти спискамъ. Ваши совѣты и наставленія будутъ для него законами. Онъ человѣкъ работающій, знаетъ нѣсколько восточные языки, и радъ будетъ служить вамъ чѣмъ можетъ.

---

Я слышалъ, что возникаютъ какіе то сомнѣнія объ Остромировомъ Евангеліи. — Что за дьявольщина! Прошу васъ покорнѣйше увѣдомить меня хоть одною строкою.

---

Также — получили ль вы мои книги и послѣднее письмо?

---

Съ искреннимъ почтеніемъ и пр.

Еще слышалъ я, что каталогъ вашъ останавливается скупостью недостойнаго брата. — Если это правда, я радъ бы пристыдить его публично. — Но, вѣтъ, это не правда!

247. ВОСТОКОВЪ ШАФARIKY. 12 янв. 1836 г.

Euer Hochwohlgeboren.

Drey Briefe, den ersten vom 4 Sept. 1833, den zweiten vom 1 Sept. 1834 und den dritten vom 8 Sept. 1835 habe ich alle erhalten, aber ich bin durch verschiedene Umstände verhindert gewesen die ersten zwey zu beantworten. Doch da Sie in ihrem zweiten Brief den Wunsch äusserten, eine Abschrift der Biographie des h. Sawa zu bekommen, so beeilte ich mich eine solche aus einem Mscpt. der K. öffentl. Bibliothek für Sie abzunehmen. Ich wurde aber durch andere dringende Geschäfte in dieser Arbeit gestört und muszte sie liegen lassen. Was ich abgeschrieben habe, schicke ich ihnen hiebey zu, damit meine Arbeit nicht ver-

loren gehe. Vielleicht finden Sie darin etwas zur Ausfüllung der Lücken ihrer defecten Handschrift. Wo nicht, so bezeichnen Sie mir die defecten Stellen, und ich werde sie gerne ausschreiben. Denn das ganze Manuscript abzuschreiben, würde mich zu viel Zeit und Mühe kosten, da es ein Buch von 262 Blätter in 4<sup>o</sup> ausmacht. Ihrem Wunsche gemäsz schicke ich Ihnen auch aus der Wenelin'schen Sammlung der Bulgarischen oder eigentlich Walachischen Diplomen die zwey ältesten Urkunden von 1342 und 1382 in einer von mir gemachten Abschrift. Sie werden daraus ersehen, dass die Sprache jener Slaven in XIV Säculo schon ziemlich ausgeartet ist, und sich dem Neubulgarischen nähert. Ältere Sprachproben des Bulgarischen Dialects werden Sie finden gedruckt in Kalaidowitsch's *Юаннъ Ексархъ Болгарскій*. Москва 1824. Haben Sie aber das Buch in Prag? Ich würde Ihnen gerne ein Exemplar schicken, wenn Sie keines haben, da ich derer zwey besitze. Unterdessen bitte ich Sie gefälligst anzunehmen ein Ex. der beifolgenden zweyten Auflage meiner Russ. Grammatik.

Mit ausgezeichneteter Hochachtung etc.

248. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 21 февр. 1836 г.

Hochw. Hr.

Empfangen Sie meinen herzlichen Dank für die mir gütigst gesendete Russische Grammatik, so wie für die Abschriften der zwei Diplome und der Biographie des heil. Sawa, welche ich, sammt Ihrem werthen Schreiben vom 12 Jan. l. J. neuen St. über Wien richtig erhalten habe. Ich wünsche nichts so sehnlich, als Ihnen irgend einen angenehmen Gegendienst zu erweisen, und bitte Sie recht sehr, mir dazu bald Gelegenheit zu verschaffen. Es ist mir leid, dass Sie sich selbst dem Copiren der Biographie des heil. Sawa unterzogen haben: meine Meinung war, dieselbe durch irgend einen Schreiber gegen Honorat copiren zu lassen. Ich danke Ihnen für die eingesandte Probe: für jetzt habe ich davon genug, ein andermal werde ich Ihnen mehr davon schreiben. Ihr Codex enthält eine etwas verschiedene Recension von

dem Meinigen, zu welchem ich das Duplicat zehn Jahre lang in der Türkei, Serbien, Illyrien etc. vergeblich herumsuchte und suchen liess. Es könnten demnach die Lücken des Meinigen nur der *Sache* nach, nicht dem *Styl* und *Sprache* nach ergänzt werden, und überdies schwerlich alle. Mein Codex, um 1850 J., wie es scheint aus dem Original, abgeschrieben, ist ein unschätzbare Kleinod, doch so verstümmelt, zerhackt, zerfetzt, lückenhaft, dass an eine Ergänzung ohne unmittelbare Vergleichung ganzer, vollständiger Abschriften gar nicht zu denken ist. Enthält übrigens auch die Biographie des heil. Symeon.

Kalaïdowič's Joann Exarch besitze ich durch die Munificenz des Grafen v. Rumjancow und die Güte des Hrn. v. Köppen. Ich danke Ihnen für das gütige Anerbieten Ihres Doppel-exemplars. Dürfte ich Sie, ohne zudringlich und lästig zu seyn, um eine Gunstbezeigung bitten, so würde es seyn, mir eine Abschrift derjenigen Sprachproben aus dem (nun verschollenen!) Suprasler Codex, enthaltend Leben der Heiligen und Homilien des Jo. Chrysostomus, zuschicken, welche weder in den Bibliogr. Blättern, noch sonst wo gedruckt sind. Sie bedienen sich nämlich in den Bibliogr. Blättern S. 533 des Ausdrucks «Ксенъ Бобровскіѣ . . . сообщая намъ еще *нѣкоторыя выписки* изъ оной etc., was ich so verstehe, dass es *andere* Proben sind, als die oben in den Bibl. Blätt. gedruckten. Ist diese meine Voraussetzung richtig, so bitte ich Sie, mich mit einer Copie zu beschenken, es versteht sich, zu einer Ihnen gelegenen Zeit. Dieser Codex ist für meine Untersuchungen dadurch so wichtig geworden, weil ich überzeugt bin, dass er in *Süddonauischen* Ländern geschrieben wurde.

Kopitar's Glagolita Glozianus ist im Buchhandel noch nicht ausgegeben: er hatte bis jetzt bloss Hrn. v. Pogodin und mich mit einem Ex. privilegirt. Doch vielleicht schon auch Sie und andere Freunde. — Seinen Hypothesen, dass das glagolit. Alphabet älter od. so alt als das Cyrill. sey, und dass Method erst *nach dem Tode* Cyrills, mit Hilfe von lateinischen Mönchen, in Karantien das Cyrill. Alphabet zusammengestoppelt und die liturg.

Bücher in Karantanischer Mundart übersetzt habe, wie nie beypflichten, so lange ich gesunden Menschenverstand und was Geschichte sey verstehe. Das glag. Alphabet merhin um die Mitte des XI Jh. in Dalmatien nachdem Cyrill. auf *drei* verschiedenen Concilien zu *Salona* vorgekommen hatte, erfunden worden seyn; aber von da bis zum Cyrill noch ein weiter Sprung. Kopitar's, dessen Talent und Kenntnisse ich übrigens hochschätze und in dieser Hinsicht mich vor ihm beuge, Rechthaberei, Sophisterei, gänzlicher Mangel an Wahrheitssinn betrübt mich in hohem Grad: ich mag ihm nicht streiten. *Opinionum commenta delet dies.*

Meine *Slaw. Alterthümer* werden im Sommer dieses Jahres zum Drucke kommen. Eine Ankündigung werden Sie auf einem andern Weg erhalten: dieses Blatt sende ich durch die Güte und Vermittlung des Hrn. v. Pogodin. Köppen werde ich sobald möglich auf dem mir angezeigt schreiben. Empfehlen Sie mich demselben gütigst, wenn Sie sprechen sollten.

Es ist ärgerlich, dass sich die russ. Academie mit Windbeuteln und Betrügern einlässt, als der Buchhändler in Wien — Dunder — ist, der keine Zeile in irgend einer Slaw. Dialekte schreiben kann. Hier schimpft und spottet darüber. Dunder brüstet sich in allen Zeitungen — als Ak. gekrönter Literator, als Betrauter, Correspondent der Academie! — Es ist fürwahr keine Ehre mehr von der Akademie Münzen zu erhalten, und unserm Vater, *Jungmann* hat zu der ungelegensten Zeit geschickt und ihn auch dadurch gekränkt, dass man ihn zum Библиотекаръ *благороднаго* gemacht hat (das Museum ist eine *Reichsanstalt*) also nicht verwechselt, während sein Titel im Wörterbuche auf dem Blatte steht. Vale & fave.



## 249. ПИФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 22 июля 1836 г.

Ев. Hochwohlgeboren!

In der Voraussetzung, dass Ihnen Hr. v. Köppen meinen Brief, worin ich ihm über den Zustand und Fortgang unserer Literatur ausführlicher berichtet habe, mittheilen wird, fasse ich mich hier so kurz als möglich. Zwar muss ich auch so befürchten, dass Sie meine Briefe langweilen werden, indem sie gewöhnlich nichts anderes als Anfragen und Bitten enthalten. So muss ich denn auch jetzt nicht nur meine frühere Bitte wegen der Sprachproben aus bulgarischen Handschriften wiederholen, sondern auch eine neue hinzufügen. Meine früheren Zeilen, worin ich Sie um weitere Proben aus der verschollenen Suprasler Handschrift gebeten habe, im Falle Sie nämlich, wie ich aus den Ausdrücken in Българск. реч. voraussetze, etwas dort (in den Bibl. Bl.) nicht gedrucktes, seyen es auch nur ein Paar Perioden, zwischen Ihren Papieren besässen, sind Ihnen gewiss längst zugekommen. Ich erfuhr später aus der Zuschrift des Hrn. v. Köppen, dass Sie mit der Durchsicht einiger Manuscripte — worunter *Bulgarische* und *Serbische* aus dem XIII Jh. — beschäftigt wären, die ein russ. Reisender aus Palestina mitgebracht hat. Ich bin nun sehr begierig zu erfahren, ob sich dabei nicht etwas gefunden, woraus Sie mir für meinen Zweck kurze Proben mittheilen könnten. Da mir der Inhalt gleichgültig ist, und ich bloss Orthographie und Grammatik zu beachten habe, so wären mir Sprachproben aus jedweder bulgarisch-orthografirten Handschrift, besonders aber aus Handschriften bis zum XIV Jh. herab, höchst willkommen. Ist es Ihnen möglich, mir ohne grosse Mühe und Beschwerden die erwünschten Sprachproben zu besorgen, so bitte ich Sie darum inständigst. Sie könnten ja dazu vielleicht irgend einen Abschreiber unter Ihrer Aufsicht verwenden? Denn zur Last fallen möcht' ich Ihnen fürwahr nicht, indem ich wohl weiss, dass Sie Wichtigeres und Dringenderes zu thun haben als für mich Excerpte zu machen.

In der (Augsburger) Allgemeinen Zeitung las ich die Nachricht, dass im Sommer 1835 der Kais. russische Diplomat Hr. v. Dawidow sammt dem Kais. russ. Gesandtschafts-Dolmetscher Hrn. v. Frähn einen Besuch in Athos gemacht und dort *fünf* kostbare Slawische (ohne Zweifel bulgarische und serbische) Handschriften aquirirt haben. Allg. Zeit. 1836 (20 Febr.) Ausserord. Beilage № 80. — Sind diese Handschriften seit dem nicht nach S. Petersburg gekommen?

Bei uns bereiten sich grosse Dinge vor. — Hrn. Kopitar's neueste Ansicht geht, sicherem Vernehmen nach, dahin, dass die glagolitische Schrift unmittelbar aus dem altslawischen heidnischen Runenalphabet entstanden ist. — Doch dieses habe ich schon in meinem Briefe an Hrn. v. Köppen berührt.

Ich empfehle Sie Gottes allmächtigem Schutze, mich aber Ihrem ferneren Wohlwollen!

250. В. МАЩЕЕВСКИЙ ВОСТОКОВУ. 12 нояб. 1836 г. Варшава.

Hochwohlgeborner Herr!

Hochzuverehrender Herr Hofrath!

Als ich im Sommer d. J. in Prag, meiner wissenschaftlichen Forschungen wegen mich aufhielt, und nach der von Ihnen entdeckten, und von H. v. Hanka in's böhmische übersetzten Legende v. heil. Wenzel, mich näher erkundigte; erfuhr ich von H. Schaffarik, dass Ew. Hochwohlgeboren eine ältere Handschrift dieser Legende kürzlich entdeckt haben, welche die bis jetzt bekannte, an Wichtigkeit weit übertreffen soll. Dieses hat mich sehr angenehm überrascht, da ich mit einer Arbeit über den griechischen ritus bei den Slawen beschäftigt bin, wofür, was Böhmen anbelangt, die Legende vom heil. Wenzel, den Hauptbeweis dafür giebt. Ich habe schon im III-ten Bande meiner *historia prawodawstw słowianskich*, darauf aufmerksam gemacht, und dies, in Verbindung mit der böhmischen Übersetzung v. H. v. Hanka ist alles, was über diesen äusserst wichtigen Fund das Publicum erfahren hat. Zwar hat der böhmische Geschichtsfor-

счер H. Palacký eine eigene Abhandlung über die Legende geschrieben, aber die Censur hat diese Arbeit unterdrückt.

Von den böhmischen Gelehrten darum ersucht, will ich mich in der neueren Ausgabe meiner *historya prawodawstw słowianskich* näher über diese Legende erklären, auch im Beytrage einen neuen Abdruck von ihr besorgen, wenn Ew. Hochw. nichts dagegen haben, und wenn Dieselben Ihren neuen Fund mir gütigst überlassen wollen. Nur auf diese Art kann diese höchst wichtige Legende zur Kenntniz der übrigen Slawen gelangen, was sehr zu wünschen wäre, der geschichtlichen Wahrheit, welche sie enthält, wegen.

Geruhen Ew. Hochw. mir durch den Überbringer dieses, den H. Hofrath v. Mitkiewicz zu antworten, und verzeihen es gütigst, dasz ich es wagte mit meinem Schreiben Dieselben zu belästigen.

251. ВОСТОКОВЪ МАЦЕЕВСКОМУ. послѣ 12 нояб. 1836 г.

Hochwohlgeborner Herr

Hochzuverehrender Herr Tribunalrath und Professor!

Die Ihnen von H. Schaffarik mitgetheilte Nachricht, dasz ich eine ältere Handschrift der Legende des heil. Wenzel entdeckt habe, beruht auf einem Irrthum. Ich kenne keine ältere und überhaupt keine andere Abschrift davon, als die aus dem Ende des XV Jahrhunderts die ich herausgab, und die H. Hanka ins Böhmische übertrug. Ich schicke Ihnen hiebey einen Abdruck meines Russischen Aufsatzes, falls sie solchen nicht besitzen, und ermächtige Sie den beliebigen Gebrauch daraus zu machen.

252. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 24 нояб. 1836 г.

Честъ имѣю представить Вамъ, М. Г. А. Х. Сборникъ Муханова, каталогъ изданныхъ имъ Памятниковъ и Древнюю Исторію Герена. Прошу принять все въ знакъ искренняго моего почтания и всегдашней благодарности за Ваши одолженія. Вмѣстѣ съ симъ посылаю каталогъ книгъ, изданныхъ мною, и прошу Васъ отмѣтить, какихъ у Васъ недостаетъ. Также есть ли у Васъ Ру-

копись Жолкевскаго и Подлинныя свидѣтельства объ отношеніяхъ  
Польши къ Россіи.

Псковская Лѣтопись, издаваемая мною, скоро выйдетъ въ свѣтъ.

Я желалъ бы приняться теперь за Кіевскую.

Слав. Древности Шафарика печатаются въ Рус. переводѣ.

Когда выйдетъ Вашъ каталогъ?

Примите и пр.

253. КРУГЪ ВОСТОКОВУ. 16 дек. 1836 г.

Ew, Hochwohlgeboren

habe ich das Vergnügen zu benachrichtigen, dass in dem heutigen Protocoll unserer Akademie mein Vorschlag als einstimmig angenommen verzeichnet ist: «Sie zur Herausgabe des Ostromirischen Evangeliarium aufzufordern, und Ihnen dagegen die Auszahlung der von dem Oberst Tschertkov deponirten 2500 Rbl. B. A. nebst den Zinsen dieser Summe zuzusichern, sobald jenes MS. gedruckt sein wird, und Sie uns Zehn Exemplare Ihrer Ausgabe überliefern». Indem ich Ihnen dieses im Auftrag und Namen der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften melde, verbleibe ich etc.

254. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 2 апр. 1837 г.

Hochwohlgeborner Herr!

Täuscht mich mein Gedächtniss nicht, so habe ich Ihnen für die Abschrift der Sprachprobe aus der Suprasler Handschrift noch nicht gedankt? Und doch bin ich Ihnen so grossen, innigen, herzlichen Dank für dieses schätzbares Geschenk schuldig! Entschuldigen Sie gütigst diese Nachlässigkeit. Häusliches Ungemach drückte diesen Winter auf mich schwerer als je — langwierige Krankheiten in meiner Familie — und noch ist nicht alles überstanden! — Nach allem, was ich von bulgarischer Schrift und Orthographie kenne, und ich kann doch die Phasen derselben bis gegen Ende des XI Jh. hinauf und zurück ziemlich genau verfolgen, muss ich die Suprasler Handschrift für alt, sehr alt



halten. In meinem Werk über die Slaw. Alterthümer war ich bemüht die älteste Geschichte und Geographie der Bulgaren aufzuhellen — der Abschnitt über die bulgarischen Slawen im 4 Hefte wurde so eben zu Ende gedruckt — später werde ich versuchen, die Natur der Schicksale der bulgarischen Mundart ins Licht zu stellen. Der Druck meiner Slaw. Alterthümer wird im Laufe des bevorstehenden Sommers mit dem 6ten Hefte geschlossen; ich werde dann von der langwierigen und ermüdenden Arbeit ein wenig ausruhen, und den Druck meiner *Bulgarica* vornehmen. Wir haben endlich auch hier in Prag eine cyrillische Schrift: auf mein Betrieb fand sich ein Unternehmer dafür. Ist die Schrift nicht vollkommen und durchweg gelungen zu nennen; so ist sie doch zum mindestens erträglich, und es wird fortwährend daran geändert und gebessert. So, wenn auch langsam, schreiten wir dennoch vorwärts. Über Konstantin und Method, und über die Natur und das Vaterland der kirchenslawischen Mundart habe ich meine Gedanken schon in den Slaw. Alterthümern, in dem Abschn. Über Grossmähren — welcher im V<sup>ten</sup> Hefte erscheinen wird — vorläufig niedergelegt und aus Quellen belegt. Sie sind von denen Kopitar's von Grund aus verschieden. Ich hoffe, kein Unparteiischer wird fortan zweifeln, dass Konstantin und Method für die Slawen im grossen Bulgarenreiche, bevor sie nach *Böhmen* und Mähren gingen, die Ev., den Apost. und die liturg. Bücher übersetzt haben. Beiläufig bemerke ich, dass der mährische Historiograph, Prof. Ant. Boček, so eben ganz neue, wichtige Documente über den Aufenthalt des Konst. und Method in *Böhmen* und Mähren bei der Bisch. Kirche in Lito-myšl entdeckt hat, welche noch nicht alle in seinem *Diplomatarium* enthalten sind.

Der arme Dobrovsky! Nicht ein einziges Resultat seiner krit. Versuche üb. d. ält. böhm. Gsch. zeigt sich — nach Boček und Palacký — haltbar \*) *Opinionum commenta delet dies.* —

\*) Dobr. hat, gegen alle geschichtl. Zeugnisse, stets hartnäckig geläugnet, dass Konstantin und Method je Böhmen betreten haben!

Um auf die Suprasler Handschrift zurückzukommen, ich geneigt, sie in die erste Hälfte des XI Jh. zu setzen, wo, nach dem Falle des Reichs durch die Schläge der 1019, der Verfall der Sprache und Orthographie so kaum zu entwickeln begann und nicht entschieden war, die wenigen unbedeutenden Abweichungen von der orthodoxen Orthographie Konstantins und Methods, die darin vorfinden lassen sich sehr gut als Provincialismen erklären, welche nur zu Anfange des XI Jh., sondern auch schon viel früher gefunden haben mögen.

Bei dem grossen Werth, welchen ich auf die Suprasler Handschrift lege, und bei so vielen Beweisen von Güte und Treue gegen mich, mit denen Sie mich erfreut haben, was es mir, ich bin dessen gewiss, nicht übel nehmen, wenn ich um Ihre Mitwirkung zur Förderung meiner Bulgarschen Sprachspruch nehme und Sie um folgende Stücke bitte:

1) Um ein Facsimile von der Suprasler Handschrift, die Sie nach den Bibliogr. Blättern besitzen.

2) Um ein Facsimile von dem Fragmente über den Kondrat od. Kondrat, sammt Abschrift des Textes der andern Fragmente, welche auf dem Facsimile nicht enthalten sind.

Diese zwei Facsimile wünschte ich meiner Abhandlung zufügen. Sie werden so ziemlich das älteste seyn, was jetzt von bulg. Handschriften erhalten hat oder wenigstens bekannt geworden ist. Unser böhm. Historiograph Palacký in Rom: durch ihn hoffe ich Sprachproben aus einigen Handschriften aus der Vaticana zu erhalten, z. B. aus Manasses Chronicon, welche wenn gleich nicht sehr alt, doch von bestimmtem Alter ist. Ihren Bericht über die Norowschen Hss. habe ich mir zum Vergnügen gelesen. Wäre ich in S. Pet. oder anderswo, so müsste ich eine Sprachprobe von 1 Quartblatt einer interessanten Handschrift № 3 mir verschaffen: so ab und zu auch dessen froh und dankbar, was Sie darüber in Ihren Briefen berichten.

Pogodin deutet an, dass wir von Ihnen die Herausgabe des Ostrom. Ev. zu gewärtigen haben. Gott segne das Unternehmen, und führe es glücklich zum Ziele! Dies wünscht Ihr hochachtungsvoll ergebener etc.

## NACHSCHRIFT VOM 3 APRIL N. ST.

Nachdem bereits obige Zeilen geschrieben waren, erhielt ich das Facsimile der Schrift des Kondrats *ЖЕТИК*. Ich danke Ihnen recht sehr dafür. Ich war durch den Anblick dieser Schrift sehr überrascht. Einzelne Buchstaben ähneln den Charakteren griechischer Handschriften aus dem *neunten* Jahrhundert, namentlich das *z* mit dem fast perpendiculären Schattenstrich, dann das *p* u. s. w. Darnach wäre ich fast versucht, die Schrift in das *zehnte* Jahrh. hinauf zu setzen. Nachdem ich das Alphabet gesehen, ist mein Verlangen nach dem Ganzen nur noch lebhafter geworden. Ich hatte deshalb schon früher an Hrn. Pogodin nach Moskau geschrieben: wahrscheinlich hat dieser bereits das Fragment von Sr. Eminenz dem Metropolitен Eugenij erhalten (dass er ihm die Psalterblätter zur Herausgabe anvertraut hat, wissen Sie) und wird mir nun ein Facsimile sammt Abschrift besorgen. Allein ich fürchte, es wird nicht genau und richtig ausfallen. Fast zweifle ich, dass man in Moskau so etwas, wie sich's gehört, machen kann. Denn das Facsimile von Eugenij's Psalter, was mir Pogodin zufällig gesendet, ist eine Sudelei, kein Facsimile. Ich verglich es hier mit dem Facsimile, welches Hanka davon besitzt (wahrsch. von Hrn. Köppen od. von Ihnen — aus Dobrowsky's Papieren): da würde kaum Jemand erkennen, dass es dieselbe Hsf. ist, wenn nicht zufällig dieselben Zeilen wären! Desswegen wünschte ich, dass Pogodin das Fragment nach S. Petersburg schickt, wo dann unter Ihren od. des. Hrn. v. Köppen kritisch-geordneten Augen ein treues Facsimile sammt Abschrift für mich gemacht werden könnte. Denn ich wünschte sehr mit diesem alten Stück meine Bulgarica zu schmücken, welche die hiesige Kön. Gesellschaft der Wiss. herausgeben wird, sobald sie vollendet sind.

255. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 31 іюля 1837 г.

М. Г. А. Х.

Честъ имѣю представить Вамъ экземпляръ Псковскіхъ писъ изданной мною отъ Общества Исторіи и Древностей скихъ.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

при семъ прилагаются также VII и VIII ч. Тр и Новгород. Лѣт.

Прошу Васъ покорнѣйше, какъ великаго нашего сказать мнѣ свое мнѣніе объ этомъ изданіи. Буду ждать нетерпѣніемъ.

Знаете ли, что въ Болгаріи выходитъ Лексиконъ Грамматика.

Когда мы дождемся Вашего каталога, который долженъ быть краеугольнымъ камнемъ Исторіи древней Литературы.

Я случайно прочелъ вашу переписку съ пок. Кала и клонился Вамъ мысленно.

За то съ какимъ негодованіемъ увидѣлъ я, что Вы отданы на разсмотрѣніе! . . . O tempora, o mores!

Жду съ нетерпѣніемъ извѣстія отъ васъ и о прочихъ трудахъ!

Посылаю вамъ Слав. Древ. Шаф. — Хлопочите въ о помощи этому великому писателю и изслѣдователю.

256. К. ГРОСТЕЙНРИХЪ ВОСТОКОВУ. 20 авг. 1837

М. Г. А. Х.

Въ теченіе двѣнадцати лѣтъ похвалы необыкновенно Елисаветы Кульманъ, не только не уменьшились въ день умножаются. Еще при жизни своей она получила одобреніе знаменитыхъ Гёте, Жанъ-Пола и Фосса ствомъ изданія ея Нѣмецкихъ сочиненій, имя ея теперь начинается дѣлаться извѣстнымъ и въ нѣкоторыхъ краяхъ. Но одни Пятническіе Опыты этой столь рѣдкимъ



скимъ талантомъ одаренной дѣвицы не могутъ дать свѣту полнаго понятія объ ея достоинствахъ и о чрезвычайной гибкости и многосторонности ея Генія. Мы въ нихъ, ежели я могу такъ выразиться, лишь только видимъ соперницу Греческихъ пѣвцевъ; дабы узнать ее вполнѣ, надобно познакомиться и съ ея Сказками, раздѣленными на Заморскія и Западныя, Русскія и Восточныя. Въ нихъ видно ясно, сколь она умѣла принаравляться къ потребностямъ разныхъ странъ и разныхъ народовъ, гдѣ поставлена сцена сихъ фантастическихъ произведеній; въ нихъ мы видимъ ее, идущую смѣлою стопою по симъ новымъ путямъ; въ нихъ видимъ то важность и таинственность сказокъ западныхъ, то роскошь восточныхъ, то веселость, причудливость и удалство русскихъ.

Императорская Россійская Академія была первая, которая сему юному Генію, слишкомъ рано для собственной своей и отечественной славы исчезшему, отдала дань похвалъ, извѣщая литературный свѣтъ о существованіи Стихотвореній сей дѣвицы. Сія благосклонность почтеннѣйшаго ученаго Общества внушила мнѣ довѣренность, что Оно не отвергнетъ покорнѣйшей моей просьбы: Удостоитъ напечатать въ своей типографіи и остальные творенія Елисаветы Кульманъ, то есть Сказки ея и Пѣтлическіе Опыты на Итальянскомъ языкѣ, которыхъ она владѣла едва ли не больше еще нежели всѣми другими ея извѣстными.

Я, по порученію Е. В. П. Александра Семеновича Шишкова перевелъ нынѣ и Второй Томъ Сравнительнаго Словаря и другое Сочиненіе Его Высокопревосходительства подъ заглавіемъ: Разговоры Старца съ юною дѣвицею. Я почелъ бы себя счастливымъ, ежели бы Императорская Россійская Академія вмѣсто обѣщанной мнѣ денежной суммы въ награду трудовъ моихъ, согласилась на покорнѣйшую мою просьбу: напечатать сіи Остальные Сочиненія бывшей моей ученицы. Меня къ сему поступку побуждаютъ не какіе либо корыстолюбивые виды; сколько ни было бы ограничено число экземпляровъ сего Изданія, мое желаніе было бы исполнено: ибо мнѣ грустно было бы лишь то, что сіи произведенія юнаго таланта, дѣлавшаго честь Русскому Имени,

остались бы въ забвеніи: ибо я самъ не въ се собственнымъ иждивеніемъ.

Осмѣливаюсь при семъ случаѣ просить Вас мою сильными своими словами. Я прибѣгаю ренностію еще бѣльшею, что Вы были один Членовъ, которымъ припоручено было разсмотрѣть Опытовъ Елисаветы Кульманъ. Осмѣливаюсь Вамъ переводъ Фантазіи Г. Тимофеева, носясь въ водѣ сдѣланъ мною, но напечатанъ не моимъ

Съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

257. К. БУРМЕЙСТЕРЪ ВОСТОКОВУ. 20 сент.

Domino Alexandro Wostokoff B. C.

Burmeister Dr: phil: S: P: D:

Ingenti linguae Slavicae amore incensus quod excedit totum fere tempus quod a juvenituda apte revocare possem studiis linguae Quum vero bibliotheca academiae Rostochiensis tenuis momenti libellis nihil suppedicaret me ad finem ducere videbantur comparavi. Graece fere dialectorum, Serborum, Sorborum, Slove et denique Russorum in mea manu sunt; le comparaveram Societas historica Sverinensis ut Slavicae linguae cognitione imbutus histori polensi lumen afferrem. Hoc ut fieri possit, etiam Ducis Magnopolensis Serenissimi principis ad Quum enim constet duas partes omnium pagopolensis slavice nominibus appellari Societas Sv davit ut nomina quae Slavicae sint originis e nominibus compararem et interpretatione brev bûcher des Vereins für meklenburgische Ges thumskunde Schwerin 1837, Jahresbericht S. absolverem, quum in Codice glagolitico ed. C 1836 p. XII et p. 51 et publicis Diariis (Blat

Unterhaltung. Leipzig 1837 S. 680) cognovissem te his studiis valde delectari ad Te litteras dare non dubitavi — viri docti enim toto terrarum orbe litterarum veritatisque vinculo mihi conjuncti esse videntur.

Peto igitur abs Te, ut si possis mihi catalogum librorum qui de Slavica lingua nostra aetate scripti sint, addito pretio ad ducatos Hollandos reducto, communices, quorum pretium si aliter fieri nequeat, Consuli ut ita dicam Russorum mercatorum qui residet Wismariae vel Lubecae repraesentarem. Quodsi nimii pretii fuerint, Tua opera sperarem fore ut mihi contingant utiis per aliquot menses utarer; quibus elapsis Tibi remitterem.

Praesertim his libris delectarer:

- 1) Tua grammatica fusiore Copitar p. 51.
- 2) Collectione locorum antiquae Russiae (seculi XII').
- 3) Collectione diplomatum Sec. XII e XIII et XIV.
- 4) Supraslskaja Rukopis historiam Novogorodi et Kievae continens Moskwa 1836.

Antiquae linguae Slavicae cognitionem optime ad explicanda locorum nomina valent. (Copitar ex animi mei sententia scripsit (Cod. Glagolit. Clozianus p. 64). Acciditque non raro ut quod periit Russis aut Polonis vigeat superstes apud Lusatos aut Carniolas.

Testantur hoc nomina locorum:

*Smakentia* a smok смокъ draco — locus ubi angues inveniuntur, a смоква ficus non quadraret quum ficus in nostra terra non proveniant.

*Turov* a tur Тойръ, urus, locus ubi uri reperiuntur.

Studia haec linguarum Slavicarum certissime testantur regnum Slavorum ante decem secula vel prius non minus quam nostro tempore floruisse, quamquam monumenta plane deficient. Nunc historiae defectum aliis documentis explere est virorum doctorum.

Quodsi Tua opera adjutus fuero de lingua Venedorum aliquid proferre adjecta comparatione cum aliis dialectis studebo.

Quum Russice scribere non auderem lingua latina quae lingua

doctorum habenda est—scripsi. Quodsi praeferas linguam Gallorum, et ego consentio.

Sis persuasus me in extremo sinu Baltici maris nunc gaudere profectu Slavicarum litterarum et aliquid confectissimum esse. Vale.

258. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 6 янв. 1838 г.

Hochwohlgeborner Herr!

Ungeachtet ich über die Rückkunft des Hrn. v. Köpfer S. Pet. nichts Gewisses weiss, schicke ich doch dieselben als Einschluss durch ihn an Sie ab, in der Hoffnung dieselben durch seine gütige Vermittelung früher oder doch jedenfalls sicher, erhalten werden.

Bei der Betrachtung und Benutzung des Auszugs Suprasler Handschrift, den ich Ihrer Gefälligkeit verdanke, erlaube ich den Wunsch nach einem Facsimile einiger Zeilen wenigstens des Alphabets nicht unterdrücken. Ich bin nach meiner Meinung, dass die Handschrift jedenfalls der ersten Hälfte des XI Jh. (nicht weit vom Falle des bulgarischen Reichs in Bulgarien) wo die Literatur bis ungefähr 1186 in Stockung gerathen ist, gehört. Um hierüber mit etwas mehr Sicherheit urtheilen zu können; bitte ich Sie inständigst um gütige Mittheilung eines Facsimiles aus dieser höchst merkwürdigen Handschrift. Dass Sie dieselbe aus der Handschrift von Bobrowsky erhalten haben, weiss ich aus der Bibl. listy.

Ich wende mich gleichzeitig mit diesem Briefe bitten an die Kais. russ. Akademie um Copien der von Wenzeslaus Ugrowalachischen Diplome in slaw. Sprache, die ich in meinem Diplomatarium einverleiben möchte. Ich bitte Sie dieses mein Gesuch mündlich bei der Akademie zu unterstützen.

Wohin sind die Ugrowalachischen Diplome in slaw. Sprache gekommen, die Karamsin besass, und von denen er in IV nota 389 spricht? Copien davon für mein Serbisches Diplomatarium wären mir ebenfalls sehr erwünscht.



Unter den von mir im Monat April und Nov. v. J. an Hrn. v. Köppen geschickten Büchern befanden sich einige, welche ich für Sie bestimmt hatte. Ich zweifle nicht, dass Sie dieselben entweder schon erhalten haben, oder bestimmt erhalten werden.

Ich empfehle mich Ihrem ferneren Wohlwollen etc.

259. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ.  $\frac{1}{16}$  апр. 1838 г.

Ew. Hochwohlgeboren!

Lange ist es schon, sehr lange, dass ich weder von Ihnen, noch von Hrn. Köppen, irgend eine Kunde oder Nachricht erhalten habe, ungeachtet ich an Sie beide seit dem vorigen Sommer mehrere Male geschrieben. Ich weiss nicht einmal, wo sich Hr. Köppen dermalen befindet, ob noch in Taurien oder schon in Petersburg.

Sind Ihnen wohl meine letzten Schreiben zugekommen, in denen ich Sie unter anderem, um ein Facsimile von der Suprasler Handschrift gebeten habe? Beinahe möchte ich es bezweifeln.

Die Kais. Russ. Akademie hatte die Gnade, mir ein Ex. der lithographirten wlachobulgarischen Diplome zu schicken. Allein diese enthalten nur Bruchstücke, und keinen vollständigen Text. Ich habe deshalb an S-ne Excellenz den Hrn. Secretär aufs neue geschrieben, und bitte auch Sie, meine Bitte zu unterstützen und mitzuwirken.

Der durch die Zeitungen ausgesprengte Handschriftfund von Montenegro ist wahrscheinlich eine reine Erdichtung. Ich weiss aus reiner Quelle nichts davon.

Mit meinen Arbeiten geht es langsam vorwärts. So eben habe ich die Redaction der Zeitschrift des böhmischen Museums übernommen?

Hochachtungsvoll verharrend etc.

260. М. ВАЛУГЬЯНСКИЙ ВОСТОКОВУ. 11 июня 1838 г.

М. Г. А. Х.

Дошло до моего свѣденія, что въ Императорской Библіотеки находится рукопись подъ названіемъ: *Ju Livonici Libri tres*. Сверхъ того усмотрѣно мною Польскаго Короля Сигизмунда Августа, что при покореніи Польскому владычеству древнія грамоты ордена Магистровъ отданы были Магистромъ Готтардомъ упомянутому Королю.

II Отдѣленіе Собственной Его Императорскаго Канцеляріи занимаясь нынѣ по Высочайшему повелѣніемъ Исторіи Законодательства Остзейскихъ губерній, имѣю необходимость въ соображеніи означенныхъ актовъ.

По сему я имѣю честь покорнѣйше просить Васъ нять на себя трудъ доставить мнѣ краткое свѣденіе, въ какихъ Библіотекѣ, по полученіи коего я отнесся бы къ копревосходительству Алексѣю Николаевичу о доставленіи въ II Отдѣленіе.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

261. Д. КЕСЛЕРЪ ВОСТОКОВУ. 23 авг. 1838 г.

М. Г. А. Х.

Уже нѣсколько лѣтъ занимаюсь я переложеніемъ русскаго языка, по Высочайшему повелѣнію, англійскаго языка, заключающей въ себѣ журналъ находившагося съ 1800 года въ нашей службѣ Генерала Гордона. Въ манускрипте недостаетъ многихъ листовъ и встрѣчаются пробѣлы, нередко потемняется смыслъ текста и прерывается онъ о политическихъ и важныхъ военныхъ событіяхъ. Къ составленію и пополненію журнала и появленію его въ светъ Генерала Гордона, то я имѣю честь покорнѣйше просить М. Г. о присканіи въ Публичной Библіотекѣ тѣхъ

которыхъ можно найти свѣденія, въ прилагаемой вѣдомости означенныя. Извѣстная готовность Ваша споспѣшествовать трудамъ, предпринимаемымъ на поприщѣ литературы и изысканій по части отечественной исторіи, подаетъ мнѣ надежду, что Вы не откажете мнѣ въ моей просьбѣ.

Съ истиннымъ уваженіемъ и пр.

Свѣденія, необходимыя для пополненія IV-го Тома Дневника Генерала Гордона, въ которомъ упоминается о событіяхъ съ 1684-го по 1689-й годъ.

1684.

О политическихъ извѣстіяхъ и событіяхъ въ Мартѣ мѣсяцѣ.

О примѣч. » » въ Кіевѣ съ 12 Авг. по 25 Сент.

1685.

О примѣч. событіяхъ въ Кіевѣ съ 1-го по 20-е Сентября.

» » » 22-го Октября по 16 Ноября.

» » » въ Декабрѣ мѣсяцѣ.

1686.

О примѣч. извѣстіяхъ и событіяхъ въ Москвѣ съ 16 по 24-е Окт.

1687.

О событіяхъ Крымскаго похода съ 28-го Іюня по 8-е Іюля.

О политич. извѣстіяхъ и примѣчательныхъ событіяхъ въ Москвѣ съ 7 Сентября по 2-е Октября.

1689.

О событіяхъ Крымскаго похода съ 10-го Апрѣля по 7-е Майя, съ 15-го по 25-е Майя и съ 29-го Майя по 13-е Іюня.

О примѣчательныхъ извѣстіяхъ и событіяхъ въ Москвѣ и Троиц. монастырѣ съ 14-го по 22-е Іюля.

О важнѣйшихъ событіяхъ въ Москвѣ съ 18-го Августа по 1-е Сентября.

О политич. извѣстіяхъ и главнѣйшимъ событіяхъ въ Москвѣ съ 23-го Сентября по 23-е Ноября.

262. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 9 дек. 1838 г.

М. Г. А. Х.

Честъ имѣю представить Вамъ два тома нашего  
Примите ихъ съ моей стороны какъ знакъ всегдашняго  
чтенія. А вы обижаете меня вашимъ молчаніемъ о се-  
дахъ. Скоро надѣюсь увидѣться съ вами.

Не отберете ли вы на будущее время чего либо и  
покойнаго А. И. Ермолаева въ нашъ сборникъ: всякіе  
начала, концы, середины, могутъ найти въ немъ мѣс-  
такъ я поступаю теперь съ бумагами оставшимися Ход

Съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

Черезъ недѣлю пришлю Вамъ моего Нестора.

263. С. ЛИНДЕ ВОСТОКОВУ. 24 янв. 1839 г. Варш

Ew. Hochwohlgeboren

haben vor mehr als zwölf Jahren sprechende Beweise  
teresse für meine literarischen Bemühungen zu gebe  
gehabt; dies lässt mich hoffen, dass Sie auch die Be-  
gen meines Alters nicht unbeachtet lassen, und m  
Jasikoff zugesandtes, Manuscript einer prüfenden  
würdigen werden; wobei ich aber vor allen Dingen  
deutsch verfaszten beiliegenden Bemerkungen vorhe  
ganz ergebenst bitten musz. Werden Sie ja nicht böse  
wenn meine so schlechte und unleserliche Handschrift  
ermüdet, Ihre theuere Zeit zersplittert, und ein Prü-  
Geduld wird.

Geben Sie mir einen neuen Beweis Ihrer dauernde  
heit für mich, indem Sie mich recht bald mit einer  
vorläufigen Antwort erfreuen.

Mit wahrer Hochachtung etc.



264. И. ПАВЛОВСКИЙ ВОСТОКОВУ. мартъ 1839 г. Дерптъ.

М. Г. А. Х.

На дняхъ сообщено мнѣ чрезъ Петра Ивановича Преисса, что Вы желаете видѣть сочиненную мною Русскую Грамматику для Нѣмцевъ. Цѣня въ полной мѣрѣ вниманіе Ваше къ трудамъ моимъ, я не замедлилъ тотчасъ представить Вамъ экземпляръ той книги, и при этомъ случаѣ осмѣливаюсь и считаю долгомъ изъясниться въ нѣсколькихъ строкахъ въ отношеніе сего предмета.

Занимаясь первыя 16 лѣтъ службы моей преподаваніемъ Русскаго языка въ Нѣмецкихъ учебныхъ заведеніяхъ, я руководствовался разными учебными книгами, писанными по сему предмету для Нѣмцевъ, и, смѣю сказать откровенно, находилъ въ нихъ большіе недостатки, которые, съ возрастающими требованіями времени, болѣе дѣлались чувствительными. — Я уже не говорю о томъ неудобствѣ, что часто въ одномъ и томъ же учебномъ заведеніи употреблялись какъ Грамматики, такъ и Хрестоматіи разныхъ сочинителей, — не говорю и о томъ, сколько времени терялось при диктованіи разныхъ правилъ или примѣровъ, не находящихся въ употребляемыхъ учебныхъ книгахъ и прч. — Чтобы устранить таковыя недостатки и удовлетворить главнѣйшей потребности для иностранцевъ, рѣшился я испытать силы свои, стараясь составить Русскую Грамматику для Нѣмцевъ какъ можно полнѣе и соотвѣтственно требованіямъ нынѣшняго времени, при чемъ я преимущественно пользовался Вашею Грамматикою, какъ и Грамматикою Г. Статскаго Совѣтника Греча.

Лестное мнѣніе Комитета въ С. Петербургѣ, разсматривавшаго книгу мою, служитъ мнѣ достаточнымъ вознагражденіемъ за мои труды; что же относится до его отзыва, что *положенія мои я не выводилъ изъ началъ, болѣе философскихъ*, то я, при составленіи сей книги, именно имѣлъ въ виду: 1) избѣгать подобныхъ выводовъ и такихъ объясненій, которые должны уже предполагаться у Нѣмцевъ, учащихся Русскому языку въ учебныхъ заведеніяхъ, — отчего только по меньшему объему учебная книга

эта могла сдѣлаться гораздо доступнѣе каждому галъ я принести гораздо болѣе пользы учащимся. — Вѣнъ сей книги на ихъ природномъ языкѣ, по какому либо языка ничуть не состоитъ въ изученіи правилъ на томъ же языкѣ, — а такимъ образомъ болѣе въ состояніи изъяснить правила Русскаго можно приспособляясь къ Нѣмецкому и сравнивая на опытѣ, что сравнительное преподаваніе приноситъ пользу, даже болѣе пріохочиваетъ и невольно учащагося; сверхъ того было бы гораздо заставить нѣкоторыя, для Нѣмцевъ необходимыя заключающіяся въ §§ 154 до 214. — Впрочемъ какъ въ каждомъ дѣлѣ человеческихъ рукъ, такъ и въ сей учебной книгѣ найдутся разные недостатки сей многолѣтній и усердный трудъ охотно пріимутъ и опытными преподавателями, а доброту и полезность ученымъ конечно поощряетъ меня къ усовершенствованію и къ пополненію при первомъ возможномъ случаѣ.

Болѣе распространяться объ этомъ предметѣ не буду, представляя Вамъ мою книгу. — И труды удостоились чести, заслужить вниманіе и уваженіе въ ученѣмъ свѣтѣ, то я и осмѣливаюсь надеяться, что Вы не оставите почтить меня Вашими замечаніями. Каждое строгое и справедливое сужденіе будетъ принято мною съ величайшею благодарностью къ немалому поощренію, усугубить мой трудъ въ первомъ удобномъ случаѣ устранить всѣ недостатки сей учебной книгѣ, и, по возможности, пополнить ее.

Повторяя покорнѣйшую мою просьбу, почтительно прошу Васъ о моей грамматикѣ, имѣю я честь, съ благодарностію и пр.

265. И. СРЕЗНЕВСКИЙ ВОСТОКОВУ. 8 марта 1839 г. Харьковъ.

М. Г. А. Х.

Съ невольною робостію берусь за перо, которымъ долженъ писать это письмо и отсылать съ нимъ мой первый опытъ по части отечественной старины и народной словесности — къ Вамъ, къ Главѣ нашихъ Русскихъ филологовъ: опытъ мой слабъ, а уваженіе мое къ Вамъ, сознаніе Вашихъ заслугъ и знаній велико. Не могу однако разстаться съ мыслию надежды, что, можетъ быть, мой опытъ заслужитъ Ваше вниманіе и одобреніе, осчастливится отъ Васъ замѣчаніями, тѣмъ болѣе для меня полезными, чѣмъ будутъ онѣ строже; осмѣливаюсь надѣяться, и пишу . . . И робость моя утѣшается увѣренностію, что человѣкъ тѣмъ снисходительнѣе чѣмъ выше. Счастливъ буду, если моя Старина будетъ Вами найдена стоющею наградить меня тѣмъ, что для меня столь же драгоценно, сколько глубокоискренне мое чувство уваженія къ Вамъ, — если Вы удостоите меня замѣчаніями и совѣтами, которые должны руководить меня въ будущихъ трудахъ, какъ путеводная звѣзда.

Позвольте мнѣ повѣрить себя Вашему благорасположенію, заслужить которое было всегда однимъ изъ лучшихъ желаній Вашего, М. Г. покорнѣйшаго и пр.

266. В. АНАСТАСЕВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 26 февр. 1840 г.

М. Г. А. Х.

Прилагаемое при семъ Сочиненіе покойнаго Барона Розенкампа «*Обзорніе Кормчей книги съ историческомъ видѣ*» содержитъ въ себѣ также свидѣтельство, что Сочинитель пользовался, при составленіи сей книги, рукописями и другими свѣдѣніями изъ Румянцовскаго Музеума; а равно участіемъ вашимъ въ семъ трудѣ. Я, въ продолженіе нѣсколькихъ лѣтъ, раздѣлялъ этотъ трудъ съ симъ незабвеннымъ другомъ моимъ, какъ для 1-го тисненія въ 1829, такъ и для послѣдняго, начатаго самымъ сочинителемъ, только во сту оттискахъ, для помѣщенія въ извѣст-

нѣйшихъ книгохранилищахъ ученыхъ сословій и любителей сего предмета; и мнѣ суждено было, по смерти автора, окончить сіе изданіе на испрошенное у покойнаго Кіевскаго Митрополита Евгенія денежное пособіе.

Исполняя вамѣреніе Сочинителя, препровождаю при семъ къ вамъ два экземпляра сей книги, одинъ для васъ, а другой покорнѣйше прошу внести для храненія въ Румянцовскій музей и почтить меня вашимъ увѣдомленіемъ о полученіи.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

267. ВОСТОКОВЪ АНАСТАСЕВИЧУ. послѣ 26 февр. 1840 г.

М. Г. Вас. Гр.

Я имѣлъ честь получить препровожденные вами ко мнѣ два экземпляра сочиненія Барона Розенкампа *Обозрѣніе Кормчей книги въ историческомъ видѣ*, которое вами доковчено вторымъ изданіемъ, и приношу вамъ чувствительнѣйшую благодарность отъ моего имени за экземпляръ мнѣ назначенный и отъ имени Р. М. за экземпляръ, подаренный оному. Имя ваше вмѣстѣ съ именемъ Б. Розенкампа и Митрополита Евгенія, содѣйствовавшаго къ совершенію сего полезнаго труда, будетъ съ признательностію произносимо всѣми учеными, которые сямъ сочиненіемъ будутъ пользоваться.

268. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 18 іюн. 1840 г.

М. Г. А. Х.

Приношу Вамъ усерднѣйшую мою благодарность за листы каталога. Скажу вамъ безъ преувеличенія — это былъ одинъ изъ пріятнѣйшихъ дней въ моей жизни, и я чувствую, что юношескій жаръ мой не остылъ. Когда я перебралъ эти листы, когда я увидѣлъ все и сообразилъ всю точность, количество и важность этой работы, я пришелъ въ умиленіе, какъ будто выходя изъ духовнаго концерта, или прочитавъ высокую оду. Честь и слава знаменитому труженику науки!

---



Рекомендую Вамъ купца Большакова, хорошо знающаго нашу древность. Благоволите показать ему всё достопримѣчательности Библіотеки и Музея.

Вообразите — въ Библіот. Троиц. Академіи есть списокъ недревній Пророковъ точно съ тою же припискою Попа Упыря Лихаго. Я пришлю вамъ ее если хотите. Свидѣтельствуя усердное почтеніе и пр.

269. ВОСТОКОВЪ ПОГОДИНУ. послѣ 18 іюня 1840 г.

М. Г. М. П.

Письмо ваше отъ 18 Іюня с. г. я получилъ чрезъ Тих. Фед. Большакова, который отдалъ мнѣ и пробные листы вашихъ снимковъ. Усерднѣйше благодарю васъ за то и за другое. Снимки очень хороши. Вы ими положите начало нашей Палеографіи. Прологъ Лобкова, 1282 г. долженъ быть любопытенъ. Это древнѣйшій извѣстный мнѣ списокъ пролога. Странно, что въ лѣтопоказаніи этого пролога: ѿ ψ ϛ, число 90 изображено какъ 200 ϛ? Не пропущена ли въ снимкѣ отвѣсная черта внизъ ϛ, какъ писали 90. Въ томъ же снимкѣ поставлено въ одномъ мѣстѣ п, вмѣсто н: грѣхъ пхъ. Не ошибка ли списывавшаго? Вы меня крайне обяжете, если пришлете мнѣ копію съ приписки Попа Упыря Лихаго изъ рукописи Пророковъ, принадлежащей Троицкой Академіи, и если означите притомъ къ какому вѣку принадлежитъ эта рукопись судя по почерку, и какое въ ней правописаніе. Послѣднее лучше всего бы было видѣть изъ нѣсколькихъ выписанныхъ строкъ, кромѣ приписки. Посылаю вамъ чрезъ Тихона Федоровича продолженіе Каталога моего, сколько вышло доселѣ листовъ.

Примите увѣреніе и пр.

Большаковъ накупилъ вамъ здѣсь въ Петербургѣ много рѣдкостей, и между прочими, прекраснѣйшій списокъ Псалтыря съ извѣстнымъ толкованіемъ приписываемымъ Аванасію Александрійскому, тѣмъ самымъ, которое находится въ листахъ принадлежавшихъ преосв. Евгенію. Судя по почерку этотъ списокъ принадлежитъ къ XII в. если не къ XI-му, а по правописанію онъ дол-

женъ быть Болгарскій. Въ немъ часто уже  
бленіе ж вмѣсто а, ѣж вмѣсто ѣа и обратно  
сто ж. Но нигдѣ не видать смѣшенія с  
съ чистыми гласными оу, га и пр. какое  
снхъ и Сербскихъ спискахъ. Замѣчатель  
у употреблеііе ѣ вмѣсто ѣ и ѣ вмѣсто ѣ,  
въ Болонскомъ псалтырѣ, писанномъ въ Б  
и 1195 г. какъ извѣстно изъ Копитаро  
graphi discipulus. 1840. Вашъ псалтырь с  
скаго тѣмъ, что въ немъ только разъ употр  
ы. Но это не есть знакъ позднихъ временъ  
1073 ы встрѣчается. Южнословенскій языкъ  
щихъ словъ: ѣж вмѣсто нѣ, *братръ* вмѣс  
вм. земля, земли. Часто употреблены со  
глаголовъ — ѣ вм. — охъ, ж вм. оша, так  
сто охъ оша.

270. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 24

М. Г. А. Х.

Проѣзжая чрезъ Болонію, я увидѣлъ и  
древній складень изъ 8 деревянныхъ доще  
подписями подъ изображеніями, тоже оче  
Смотритель не могъ сказать мнѣ о немъ и  
написалъ письмо къ Директору и просилъ е  
которой онъ мнѣ теперь и прислалъ. Отли  
для Трудовъ Истор. Общества посылаю вамъ  
вы что нибудь, при вашихъ богатыхъ посо  
къ моимъ объясненіямъ. Съ нетерпѣніемъ  
стія и пр.

Я посылаю оттиски и къ прочимъ нашимъ

271. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 29

Vehrehrter Freund und College!

Sie müssen nolens volens mir den Dobr  
ich denke, gut wie Sie sind, und im Besitz

tel in unserm Fache, als wir alle zusammen haben, werden mir ihn mehr als ersetzen. Mein Schüler und vieljähriger Correspondent IIIa. ist jetzt unter der Protection des unstudierten aber meisterhaft bis zum Genie.intriganten IIa\*\* Meister von Dobrovsky's Stuhl in Prag. P. ist aber durch III.'s Schuld mein unversöhnlicher Feind. Daher werden Sie in allen Zeitungen, ja Conversationslexicis nur von III. II. und Kollár als slavischen Sprach- und Geschichtsforschern lesen. Sed men' moveat cimex Pantilius? — Ich stehe allein. Après tant de revers que vous reste-t-il? Moi. Ich schreibe unmittelbar an Ew. Hvg. da ich nicht einmal weiss, ob St.R. v. Köppen in S. Pet. ist; aber auch um unmittelbar von Ihnen einige Zeilen zu erhalten. Sie können vielleicht gar per Post schreiben, was mir als das schnellste am liebsten wäre. Mir kommt ein Brief aus Ruszland, und dahin auch die bagatelle von 14 X' C. M. zu stehen. Ew. Hwg., wohl anders? daher berühre ich diesen Punkt nur, Ew. Hwg. alles Ja und Nein anheimstellend.

Vor allem danke ich für Hrn.Preusz'ens Bekanntschaft, und durch ihn geschickte Glag. Er sagt mir, derselbe Codex habe die hübschesten cyrill. Lettern! Es handelt sich hier darum Kirchenschriften zu schneiden und zu grieszen: wollen Sie nicht der Stifter einer solchen Suite seyn, dadurch dasz Sie uns ein nach Ihrem Geschmacke aus den schönsten Codicibus oder Codice; car souvent un seul en vaut une centaine. — von einem guten Zeichner besorgen lieszen! Die Unkosten schicke ich durch die Ambassade sobald Sie mir den Betrag anzuzeigen die Güte haben werden. — Lebt Bobrowski noch?

So eben erhalte ich über Klagenfurt einen Einschlusz von Srezniewski mit dem cataloghetto von с.-русскаго языка von Zacharow. Wenn Sie ihn kennen, oder sonst durch Bekannte bitte ich ihm meinen Dank zu bezeugen. Ich gehe immer damit um, ein Journal blosz für Slawica, wie der Slawie ist, zu schreiben und da soll das alles besprochen werden ex aequo & justo. S. 14 in Zacharow kommt мутьянская neben Moldau & Walachey

vor. Was ist das für ein Land? Siebenburg? oder die an Siebenburg?

Wie erklären Sie sich das i für ô in Rim, Jakin, Sk & von Roma, Scardona, Ancona, Nona &. NB dazu. *Allich!* Mit dem ruthenischen кинь ist's nichts, weil da derkehrt, in Rim aber vocal & genus constant bleibt.

Adde *nunc* nusquam fieri tale quid; ergo quorum fuit hoc lubido?

Vale & fave & rescribe veteri cultori tuo & perpet

Kopit

P. S. Ego nomen meum scribo Копѣтар, quia per ciatur quod nos solum retinuimus, relicto ѣ, quod Pol signant y vocali, sed etiam pro simplici vocali pronun autem *non sic*; quare miror mihi narrari Te improbar pro diphtongo declararim, *simili* gall. ui in bruit. It faveque.

272. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 9/21 нояб. 1841 г.

Извините почтенѣйшій Александръ Христофоро Васъ опять симъ письмомъ безпокою. Я жду и жду изд мирской Рукописи, но дождаться не могу, и потому къ добротѣ Вашей чтобъ изволили приказать выписать слѣдующія мѣста и (съ) мѣсяцословными надписами: Ева VIII. 26 — 29 съ послѣдующими надписами мѣсяца изъ Еванг. ѿ Матвея X. 1—10. ѿ Марка IX. 30—40 II. 1—30. Издержки за писаніе и почтпорты извольте которыя я съ благодарностію ворочу черезъ Г. Губе.

Услышимли скоро наименованіе Ваше въ Президентской Россійской Академіи? Жаль что это заведеніе въ средствахъ такъ мало здѣлало.

Мнѣ бы очень пріятно было если бъ я могъ Ваше благородію взаимно чѣмъ нибудь служить.

Будьте здоровы, благополучны и не забывайте иск уважающаго и пр.



273. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 18 апр. 1842 г.

М. Г. А. Х.

Извольте милостиво принять сличеніе Реймской рукописи съ Остромировой, которое мнѣ возможно было сдѣлать только при Вашемъ услужливомъ содѣйствіи. Посылая нѣсколько экземпляровъ сей книжки Его Высокопревосходительству Господину Министру Народнаго Просвѣщенія я спросилъ у него: нельзя ли бы было получить съ снимка поднесеннаго Сильвестромъ Его Величеству Государю Императору копію, которая бы была здѣлана подъ Вашимъ надзоромъ. Франція запрещаетъ каждому иностранцу доступъ къ подлиннику, какъ сказано въ напечатанномъ при выпискахъ письмѣ. А между тѣмъ такое ясное доказательство нужно для опроверженія тѣхъ, которые оспариваютъ бывшее у насъ Православіе.

Какъ Вамъ нравятся наши церковныя буквы, нѣкоторыя еще нужно поправить. Прошу Васъ сказать намъ которыми Вы будете недовольны, и какъ бы желали ихъ имѣть? — Я не могъ дожидаться новыхъ изъ Петербургскихъ матрицъ литыхъ гражданскихъ буквъ, и долженъ былъ пользоваться въ этой книжкѣ еще старыми, онѣ теперь готовы. Жаль что неблагопріятныя обстоятельства на долгое время лишатъ словянскую Литературу Вашихъ трудовъ при изданіи Остромирова Евангелія. Можетъ быть Вамъ будетъ легче получить «печатать позволяется» съ тѣмъ, чтобъ печаталось за границей. Ежели бы Вы на это согласились, то я бы съ удовольствіемъ напечаталъ здѣсь эту драгоценность Вашимъ именемъ. Издержки могла бы покрыть Демидовская премія. Поговорите объ этомъ съ Его Высокопревосходительствомъ Сергіемъ Семеновичемъ: такое изданіе и у западныхъ Словянъ принесло бы самую большую пользу и возбудило бы приверженность къ словянскому Православію. Нѣсколько экземпляровъ прошу отдать при засвидѣтельствованіи моего почтенія Петру Ивановичу. Имѣю честь быть и пр.

При встрѣчѣ ошибокъ прошу подумать почтеннѣйшій Алек-

сандеръ Христофоровичъ, что наборщикъ видѣлъ первый разъ церковныя буквы, чтобъ и онъ поправился въ другой разъ.

Прилагаю при семъ отпечатки найденной здѣсь монеты золотой, кажется что она имѣетъ характеръ русскій и что на ней можно читать шлѣ кмѣи извольте спросить Г. Френа и Г. Рейхля куда они ее относятъ? При семъ прошу спросить Г. Рейхля есть ли у него монета съ надписью Grossi Pragenses R. Sigismundus Primus Boemiae Rex, и ежели есть я бы желалъ имѣть съ ней гальванопластическій снимокъ.

274. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 23 сент. 1842 г. (?)

М. Г. А. Х.

Давно не имѣю я никакого извѣстія отъ васъ. Что Остромиръ? Что каталогъ? Прошу Васъ прислать мнѣ остальные листы. Если онъ отпечатанъ, или близко къ отпечатанію, то благоволите прислать еще два экз. для Шаф. и для Зубр. въ Львовѣ. Нужды нѣтъ, если и будетъ недоставать послѣднихъ листовъ или приложений. Маленькую посылку переслать можно послѣ. Шаф. умоляетъ о каталогѣ. Академія пошлетъ ему другой экз. послѣ. Тамъ охотниковъ много.

А Москвитянина не украсили еще вашимъ именемъ. Нѣтъ ли у васъ какихъ нибудь документовъ любопытныхъ?

Не напишете ли рецензіи на издан. вами Собрание Турген. актовъ. Кому извѣстиѣ вашего его содержаніе и кто лучше оцѣнитъ ихъ по достоинству?

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Съ нетерпѣніемъ жду каталога; послѣдній листъ у меня кажется 84.

275. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 8 дек. 1842 г.

Hochw. Verehrt. Herr!

Unser Freund, Pogodin, hat während seines Hierseins in Marienbad im September l. J. ein unvollständiges Ex. Ihres Опис. русск. и слов. Рки. Рум. Мус. in Aushängbogen mitgehabt. Da

wir mittlerweile aus den Zeitungen erfuhren, dass das Werk ganz erschienen ist, so musste er mir sein Ex. hier lassen. Es sind die Bogen 1—103 inclus., dann 105—106 inclus., es fehlen mithin, ausser den Vorstücken, die Bogen 104, 107 und die ff. bis Ende. Dürfte ich Sie um die gütige Completirung dieses Ex., sei es directe über Wien (durch Hrn. Serbinowić), sei es durch Hrn. Pogodin, bitten? Was ich mir beim ersten flüchtigen (weil aus Wissbegierde ungeduldig hastigen) Durchlesen (an ein zweites, statarisches, excerpirendes will ich mich so eben machen) angemerkt habe, will ich hier kurz berühren.

Pag. 3. col. 1. *Konstantin Filosof.* — Mir ist ein späterer serbischer Constantin zubenannt Philosoph bekannt, aber das Jahr 1343 stimmt nicht: es müsste 1443 sein. Dieser serbische Constantin Philosoph schrieb auf Befehl der serbischen Synode das Leben und die Thaten des serbischen Despoten Stephan, Lazar's Sohn, welcher seit 1389 regierte und am 19 Juni 1427 starb. Das Leben selbst habe ich nicht, aber das Zeugnis ist gleichzeitig und unverdächtig.

Pag. 451. col. 2. *Prëpodobny otec Ioakim Osogowsky.* Wird auch in dem gedruckten Crnogorischen oder Cetinjer Psalter von Makarye 1495. 4<sup>te</sup> erwähnt, und zwar fol. 263: сѣ авроуца..... въ тѣжде днь..... и прѣподобнаго ѡца нашего іѡакима сарандапорскаго, иже въ горѣ ѡсоговскѣхъ поставшаго се. Ein Sarandapori kenne ich in Thessalien: es mag aber mehrere geben. Osogowa oder Osogowica ist ein Gebirg im südöstlichen Theile von Hercegowina hart an Montenegro, unweit des Städtchens Kolašin. Auf den Karten entstellt Vissagora statt Osogowa, Osogova. Das Gebirg wird auch genannt in dem Gebetbuch von Jacob von Kamenarëka, gedruckt Venedig 1566. 8°, in der Schlussrede: Jakow rodom bech (sic) iže w podkryti welikije gori Osogowcej\*) bliz Kolasiskago grada ot mesta naricajema Kamenareka. Der Heilige oder Beatus war also aus Sarandapori gebürtig und lebte in der

\*) ѡсогов'цѣхъ.

Сборникъ II отд. II. А. Н.

Osogower Einöde. Unter den bulgarischen Heiligen sonst nicht. Kommt er in den Menäen unter vor? — Ich hoffe, ja. (Sie wissen sicher, daß bulgarischen Heiligen *griechisch* unt. J. 177 Albanien gedruckt werden? Ich habe das E sehen: es sollen darin vorkommen ausser C Klemens, Naum von Deaboli (Děwol), Angela auch Sw. Petka, Ioan Rylsky, car Petr, Erasm, und Nikodim Bělgradsky. Ich habe phie Cyrills aus einem Serb. Cod. die voll ge ist, und auch über die norm. Russen und Got Licht verbreitet. Davon mehr — ein andern

Pag. 418 col. 2. Petr Ricciardi — kenne nardin Ricciardi, wahrsch. aus derselben Fam 1680—1716 in Ragusa, nach Appendini No

Pag. 166 oben: Grad Smolensk — ist in l von Drama und dem Flusse Nestus, jetzt Mes ler Philipp im J. 1105 seine Dioptra verfass (Wiener) Jahrb. der Lit. 1831. Bd. 53. Anz. № 85 nachgewiesen. Auf den Übersetzer ist hen, wie Ewgeny und Kalaidowić gethan. Die dieses (bulgarische) Smolensk sehr gut, z. B. Stritter II. 702, 705 u. a.

Meine Aufsätze 1) Über die ältesten cyril bei den Serben, Bulg. oder Südslawen — (W 1829. Bd. 48. Anz. Bl. 2) Üb. die südsl. cyrill. Bd. 53. Anz. Blatt, scheinen in Russland wen Leider habe ich seitdem mehr als das dopp Sie wissen, wie sehr uns Rybay, Durich und dem Evangelium am Ханъ Бѣгнеръ in Бра 1500 (!) geräuscht? Es ist vom Jahre 1562! ein Evang. aus dem (zerstörten) Kloster Ruja J. 1537 Fol. gefunden, ein typographisches Ternion ist mit anders geformten, grossen,



Lettern gedruckt. Niemand weiss es zu erklären. Wahrscheinlich Lettern aus Holz, von verschiedenen Mönchen und Djaken geschnitzelt.

Sollten Sie circa *Serbica*, *Bulgarica* &c. irgend einen Wunsch liegen oder Anfragen haben, so bitte ich nur zu befehlen, ich stehe Ihnen zu Diensten und meine Sammlungen sind sehr reichhaltig.

Und nur noch meinerseits eine Bitte! Ich nahm einmal, bei meinen geogr.-antiqu. Excursionen und Wanderungen die *Imena gorodom russkim* mit, commentirte sie und verfertigte ein Kärtchen dazu. Den Text nahm ich aus Schlözer & Woskr. *Lët.*, wo arge Fehler, die Wörter falsch getrennt &c. Bevor ich meine Arbeit dem Publikum übergebe, wünschte ich wenigstens eine Abschrift noch zu vergleichen. Da nach Ihrem *Ounc. pag. 350. col. 2. № CCXLIX* in dem *Rumjanc. Mus.* eine Abschrift existirt, da auch Chodakowski von dem *Nowgor. Codex* lobpreisend spricht (*Rusk. Istor. Sbornik. Moskwa 1838. Tom I. Knižka 3. pag. 99*): so muss ich Sie schon bitten, die Güte zu haben, mich mit einer correcten Abschrift dieser geogr. Curiosität aus Ihrem Exemplar zu beglücken. Sie können sich nicht denken, wie sehr ich mich bis jetzt um eine Copie von Ihrer Copie — durch Pogodin, Nadejdin &c — bemüht habe: alles umsonst! Wenn Sie mich nicht helfen: so gebe ich hienieden die Hoffnung auf eine Copie auf. So ungern ich daher Ihre theure Zeit mit solchen Robotten in Anspruch nehme, so muss ich mich doch an Sie festklammern, als an meinen besten Hoffnungsanker.

Entschuldigen Sie die Offenheit und Unordnung dieses Schreibens. *Occupatissimis vix licet alias*:

Ist mein Danksagungsschreiben bei der Akademie angelangt?

Die erbetene Copie erwarte ich directe mit der Post.

Ihrer geneigten Antwort mit Ungeduld entgegenharrend verbleibe etc.

## 276. ФИЛАРЕТЪ ЕПИСКОПЪ РЯЖСКИЙ ВОСТОКОВУ. 1843 г.

М. Г. А. Х.

Приношу Вамъ искреннюю мою благодарность за такой драгоценный даръ, каковъ Ваше описаніе Румянцевскаго Музея съ наслажденіемъ читалъ Ваши замѣчанія, столько разныя, о рукописяхъ. Кому дорога Русь святая, кому дорого отечественное; тотъ не можетъ не сказать Вамъ отъ души спасибо. Замѣчанія Ваши вводятъ и въ таинства языка и древній. Какое богатство свѣдѣній для историка и особенно для нашего историка! Одна изъ странностей нашей древности открывается и по Вашему описанію: это — охотиться свои сочиненія именами древнихъ Греческихъ учителей.

Я не могъ доселѣ писать Вамъ потому что былъ боленъ, лежалъ въ постель двѣ недѣли, да и теперь еще не совсѣмъ вышелъ въ здоровьѣ.

Примите мое искреннее увѣреніе и пр.

## 277. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 5 февр. 1843 г.

Hochwohlgeborner, Verehrtester Herr!

Ungeachtet ich Schicklichkeit halber erst Ihre Antwort auf mein Schreiben vom 8 Dec. v. J. worin ich Sie um eine Besichtigung des russ. Städte-Catalogs (Imena gorod. russk.) aus Ihrer Handschrift bat, abwarten sollte; so entschloss ich mich doch, Ihnen durch die Zeilen als Einschluss durch Hrn. Pogodin an Sie abzusenden, Ihnen zu melden, dass ich so eben von Freund Pogodin einen Bogen Ihrer vortrefflichen Beschreibung der Rumjanz. Mus. erhalten habe, und dass ich nunmehr auch den des Hrn. Pogodins Güte im vollständ. Besitze des vortrefflichen und lehrreichen Werkes bin. Gott wolle Ihnen Gesundheit, Kraft und Muth erhalten, damit Sie nun auch den Schatz aus dieser und der Kais. Bibl. an's Licht fördern! Wer würde nach dem Durchlesen des Catalogs nicht nach lüstern werden? Leider ist seit Kalajd. Ioann Exa

für die *Kirchenmundart* Redarten des im Norden ans Licht gefördert worden. Wir hören, dass jetzt Ostromir's Ev. durch Sie aus den Banden erlöst wird, und freuen und schon im Voraus darauf.

Nachträglich zu meinem vorigen Schreiben bemerke ich berichtend, dass die Akoluthien der bulg. Heiligen nicht 1771 (wie ich irrig schrieb), sondern 1741 erschienen sein sollen, worüber Sie näheres von Hrn. Nadeždin, der jetzt in S. Pet. sein soll, erfahren können. Auch schrieb ich irrig Sarandapori statt Sarantaporos od. Sarandaporos in Thessalien, und den Wohnort des heil. Ioakim von Osogowa suche ich jetzt in *Ober-Macedonien* zwischen Kumanowa und Morawa (Gölhan) wo auf Charten Olasina. Mich führte der Name Kolašin irre: allein er ist in jenen Gegenden so häufig, wie Kratowo und ähnliche.

Mit der Zeit gedenke ich Ihnen die Liste serb. und bulg. Nationalheiligen zu schicken, wie ich sie zusammengestellt. Es ist eine hübsche Schaar.

Sind Ihnen die Duale Pron. I pers. Nom. & Acc. на statt ва, вѣ, je vorgekommen? Ich habe sie *viermal* gefunden. Zuerst im bulg. Apost. sec. XII ex Act. 14, 15: и на подоб'на мѣстѣ чловѣка. Dann zweimal im serb. Evangel. im kl. Šišatowac sec. XIII Matth. 9, 27, u. 20, 30, 31: помилюу на. Endlich in einem Paris. Codex serb. a. d. XIII Jh. любещи на. Halten Sie nicht mit mir dafür, dass diese Duale besser zum griech. *ω* und zum Plur. *ν* so wie auch ва zu *σφω* und вы, stimmen?

Hochachtungsvoll verharrend etc

#### NOCH ETWAS ÜBER DEN SPÄTEREN KONSTANTIN DEN PHILOSOPHEN.

Opis. pag. 8.

In einer papiernen Handschrift des Klosters Wrđnik in Sirmien (Slawonien) a. d. XVII Jahrh. fand ich folgendes: *ѿа сло-вѣса в' кратце избран'на ѿ книги константина философа константи-скаго бывшаго оучителя сръбскаго въ дни благочестиваго Стефана Деспота господина сръблнмъ. Sechzehn Bll. in 4° über Buchsta-*

ben, Accente u. s. w. Hier eine Probe: Българскиже  
пространениши ксть сръбскаго сими глаголы и письмены  
ныже множае глаголь гвлзють. сѣа же писмена два ж а  
некое брѣме сръблжмъ гвлн се въ българѣх же начелствую  
и съвершительна и послушнаа еже се аже жже или еад  
добна симь.

Das Vaterland oder richtiger Geburtsland des Phil  
scheint das Gebirge *Castagna* bei den Reisenden des XV  
Belonius u. A. zu sein, wo nach Hadshi-Chalfa die Geri  
keit Kostendže, slawisch wahrscheinlich *Kosten*, denn auf  
und bei Neuern fehlt der Name. Es ist eins der Gebir  
das Becken von Nestus (jetzt Mesta) einschliessen, nörd  
Drama, Kawaja, Zichna u. s. w. Belonius besuchte die  
vier Klöster.

In einem Cod. miscell. serb. bei mir, aus dem XV  
wird bei dem Todesjahr des Despoten *Stefan Lazarevič*  
bemerkt: житіе же все по редоу написоукт се *Констант*  
*лософомъ* по мнозе оумолкни синклитоу &c. Der Despo  
Lazarevič regierte 1389—1427. Jun. 19, in diese Per  
hört also das Leben und die schriftstellerische Thätigkeit  
Constantin Philosoph Kostensky. Die Lebensbeschreibung  
gelang es mir nicht aufzufinden.

278. ВОСТОКОВЪ ШАФАРИКУ.  $\frac{1}{20}$  февр. 1843 г.

Euer Hochwohlgeboren

werthestes Schreiben vom 8 December vorigen Jahrs  
bis jetzt nicht beantworten können, da ich die Abschrift d  
городомъ Русскимъ aus dem Rumäntzowschen Exemplar  
wollte, und es lange nicht zurückerhalten konnte von Jer  
dem das Exemplar ausgeliehen war.

Ich schicke Ihnen hiebey zwey Abschriften, die e  
dem Rumäntzowschen Exemplar, in dem aber die Ortho  
neu ist und die andere, aus einer ziemlich alten Handsch  
XVI Saeculi die ich genau abgeschrieben habe. Sie werd



vielleicht bessere Lesarten finden. Ich danke herzlich für Ihre schätzbaren Mittheilungen circa Slavica, Bulgarica &c. die in ihrem Briefe enthalten sind. Ich habe an Pogodin geschrieben, dass er Ihnen die fehlenden Bogen meiner Описание Р. и Сл. рукописей Р. М. zuschicken möge. Ausserdem aber werden Sie noch ein vollständiges Exemplar dieses Buches von unserer Akademie bekommen. Der Druck des Ostromirischen Evangeliums schreitet schnell vorwärts. Es sind schon davon 72 Bogen fertig, und ich hoffe das ganze Werk ungefähr 120 Bogen in 4<sup>te</sup> — zum Anfange des Sommers herausgeben zu können.

Ich verbleibe etc.

279. СРЕЗНЕВСКИЙ ВОСТОКОВУ. 28 февр. 1843 г. Харьковъ.

М. Г. А. Х.

Бывши за три года передъ симъ въ Петербургѣ, я лишь быль счастья засвидѣтельствовать Вамъ лично глубокоискреннее мое почтеніе и благодарность, которою обязанъ передъ Вами всякій, кто въ наше время занимался и занимается Славянской Филологіей. Занятія мои во время путешествія по Славянскимъ землямъ и разговоры съ Петромъ Ивановичемъ Прейсомъ заставили меня еще болѣе цѣнить Ваши великія заслуги, изучать каждое выраженіе Ваше какъ законъ, дорожить каждымъ Вашимъ словомъ, какъ только можетъ имъ дорожить внимательный ученикъ. И теперь, посвящая свои занятія Славянству по самому долгу службы, я не могу не желать поступать въ своихъ занятіяхъ такъ, чтобы Вы могли одобрить ихъ хоть скольконибудь.

Вотъ почему, написавши по желанію Петра Ивановича статью о новомъ сочиненіи незабвеннаго Павла Павловича Шафарика, и прося его распорядиться съ нею какъ со своею собственностью, не могу не осмѣлиться прибѣгнуть и къ Вамъ съ моею покорнѣйшею просьбою — просмотрѣть ее хоть мелькомъ. Если Вы не найдете ее достойною печатанія, то ей и не должно быть въ печати.

Простите великодушно, что я беспокою Васъ такою мелочью:

до сихъ поръ еще не готовъ предстать на судъ Вашъ, нибудь болѣе достойнымъ Вашего вниманія.

При семъ честь имѣю препроводить къ Вамъ мои Малскіе опыты.

Поручая себя Вашему благосклонному вниманію, честь по

280. КНЯЗЬ М. А. ОБОЛЕНСКИЙ ВОСТОКОВУ. 15 марта 1843 г.

М. Г. А. Х.

Пріятное письмо Ваше отъ 23 Февраля, я имѣлъ удовольствіе получить 1-го Марта текущаго года. Благодарю Васъ за вывели меня изъ сомнѣнія касательно доставленнаго мною перечня актовъ по сношеніямъ Польши съ Козаками, Турціею, Россіею и Швеціею. Нельзя не радоваться любителями Исторіи о полномъ изданіи Догелева Дипломатическаго Кодекса. По моему мнѣнію при изданіи перваго тома не помѣстить возможно полную біографію Догеля, а второй полнить подлинными пергаминами грамотами, нѣкогда шимися въ Краковскомъ замкѣ, между бумагъ Литовской Метрики, а въ 1808 году взятыхъ Г. Дубровскимъ ната въ Императорскую Публичную Библіотеку. Догелемъ составленіи 2-го тома потому ими не воспользовался, что зналъ Славянской азбуки и не понималъ Русскаго языка, а славянскій языкъ актовъ Валахін онъ считалъ Волошскимъ, и вѣрно сознаваясь, что въ Краковскомъ Архивѣ никто не могъ его, посему и помѣстилъ онъ въ своемъ Кодексѣ только изъ реестра, писаннаго на Латинскомъ языкѣ. (Cod. Dipl. t. I, pag. 597). Вамъ предстоитъ, М. Г. пополнить этотъ недостатокъ, къ пользѣ и славы Россіи. Средства въ рукахъ, а въ Вашемъ усердіи и трудолюбіи никто не могъ сомнѣваться. Дай Богъ, чтобъ это изданіе, которое принималъ еще незабвенный Графъ Н. П. Румянцовъ Вами, благополучно окончилось; тогда первая благодать Вамъ, а вторая Археографической Коммиссіи.

И наше Общество Исторіи и Дрѣвностей Россійск

мается изданиемъ своего Сборника, второй части Русскихъ достопамятностей и печатаетъ два тома Посольскихъ книгъ Великаго Княжества Литовскаго. Редакторами перваго тома сихъ книгъ Г. Даниловичъ и я. Печатаніе текста давно уже окончено, теперь печатается предисловіе къ оному, въ которомъ излагается исторія Метричь Коронной и В. К. Литовскаго, ихъ раздѣленіе и составъ, а равно и переходъ изъ одного мѣста въ другое. Ко всему этому будетъ нѣсколько пояснительныхъ приложений; — за что можетъ быть, не одинъ любитель исторіи скажетъ Русское спасибо.

Прошу принять увѣреніе и пр.

281. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 16 апр. 1843 г.

Hochwohlgeborner Herr!

Vor allem sage ich Ihnen meinen innigen Dank für die Abschriften des alten Stadtnamen-Verzeichnisses. So ausgerüstet hoffe ich über die Pièce befriedigender commentiren zu können.

Heute schreibe ich Ihnen über einen nicht uninteressanten Gegenstand — wenn sich meine Vermuthung bestätigt. Die Sache ist diese:

Die drei Sermones panegyrici des *Kliment* Episkup, die Sie in Opis. rp. Rumj. verzeichnen (1) S. 668<sup>a</sup>, 683<sup>a</sup>, 694<sup>a</sup>; 2) S. 692<sup>b</sup>; 3) S. 679<sup>b</sup>, 704<sup>a</sup>), und von denen zweie auch in Kalajd. u. Strojew Opis. rp. Tolst. vorkommen (1) S. 189, № 292, 2) S. 191, № 292; ausserdem noch ein anderes Slowo: S. 164, № 256, und eine mir dem Inhalt nach unbekannte Pièce S. 550, № 415), können unmöglich Homilien des Papstes Clemens, wofür sie Kalajd. und Strojew ausgeben, sondern müssen Erzeugnisse des Schülers und Gehilfen von Method in Pannonien und nachmaligen Bischofs von Welica (Белѣца) in Bulgarien, *Kliment*, sein, jenes Kliment, welcher nach Methods Tode mit Gorasd u. A. aus Mähren und Pannonien ausgetrieben, vom Fürsten Boris freundlich aufgenommen, als Bischof von Welica (in Ober-Macedonien) im J. 916 starb, und dessen Name schon in dem ältesten glagolitischen

Evangel. Codex in Rom im Kalender unter 27 Juli steht. Hier sind meine Gründe:

1) Clemens Bischof von Rom schrieb keine solche Sermones panegyricos. Erst ist nur sein Brief an die Korinther; die sogenannten Clementina, bestehend aus 3 Prologen und 19 Homilien, sind im Grunde keine Homilien, am wenigsten Sermones panegyrici, sondern das theosophisch-ascetische System der späteren Ebioniten, — ein opus spurium, subdititium.

2) Von Clemens III Papa († 1191) führt zwar Montfaucon Bibl. bibl. (II. 899, col. 2 B.) «Sermones in membranis antiquis» an, aber diese sind meines Wissens ungedruckt, und ich glaube nicht, dass ein Papst aus dem Ende des XII Jh. in Cyrillischen Handschriften als Episkup Kliment aufgeführt würde.

3) Es ist in dem ganzen Mittelalter kein anderer Episkup Kliment aufzufinden, dem diese panegyrici mit einiger Wahrscheinlichkeit zugeschrieben werden könnten.

4) Vom Bischof Kliment von Welica sagt sein Biograph (der sein Schüler war) — ich citire deutsch, da mir leider das griechische Original nicht zu Gebote steht: «Da das Volk gar keine Schrift verstand, und die Priester, meist *Bulgaren*, nicht griechisch kannten, so verfasste er gute Reden auf alle Festtage die auch den einfältigsten Bulgaren verständlich gewesen. In diesen Reden auf Christus und seine Heilige kann man die Glaubenslehren sich bekannt machen. Für die Gedächtnistage der reinsten Gottesgebärerin verfertigte er Lobreden und Berichte ihrer Wunderwerke. Auch den Täufer liess er nicht ungepriesen. Selbst der Propheten und Apostel Lebensgeschichte verfasste er, beschrieb die Kämpfe der Martyrer und die untadelige Lebensart der heiligen Väter, dies alles in *bulgarischer Sprache*. *Alle diese Schriften sind durch die Fürsorge emsiger Männer noch vorhanden*, nämlich was er von den Heiligen geschrieben, die Gebete und Lobsagungen auf die unbefleckte Mutter Gottes, kurz alles, was zur Kirche gehört, womit die Festtage Gottes und seiner Heiligen gefeiert werden. Solcherlei hinterliess er auch seinem Klo-



ster Achrida, das er schon zu Boris Zeiten erbaut, ehe er das Welitzer Bisthum erhalten. (Vita S. Climentis Ep̃pi Bulg. S. I. (Vindob.) 1802, 8. pag. 132. (Gleichlautend in dem Slawischen Auszug: Повѣсть о Кирѣлѣ и Меѣ. Въ Будимѣ 1823. 8<sup>o</sup> pag. 43—44).

Urtheilen Sie selbst, ob dies nicht zusammenstimmt? — Ich bitte Sie nun, jene sermones panegyricos Ep̃pa Klimenta in Ihren Handschriften von Seiten des Inhalts, der Sprache &c., genau zu prüfen, und mir dann mit zwei oder drei Worten das Resultat Ihrer Prüfung bekannt zu machen, d. i. «bestätigt sich, oder es bestätigt sich nicht.»

Zugleich bitte ich Sie, Ihre Aufmerksamkeit auf die Werke Methods zu richten, die in Russland vorkommen müssen: Ich bin denselben auf der Spur, muss aber diese Spur erst weiter verfolgen. Es sind polemische Homilien, Disputationen oder so etwas (vielleicht mit Juden und Kozaren od. Chazaren), wahrsch. ursprünglich von Cyrill griechisch verfasst, von Method aber übersetzt: es sind *acht Reden* (осмь сѣовесѣ). Sie müssen noch vorhanden sein. Die Quelle der Bruchstücke über Cyrill in Ihren Handschriften (Chronographen &c.), habe ich schon entdeckt. Auch die Erklärung der hebräischen Inschrift auf der Schaaale Salomonis (Opis. Rp. Rumj. pag 421<sup>b</sup> und 538. a. b.) ist von Konstantin sonst Kyrill genannt.

Wie wenig stichhaltig Dobrowsky's Hardouinsche Kritik in Betreff der Übs. der alttestamentlichen Schriften ist, erhellt mit jedem Tage mehr. Auch ich kenne eine alte Handschrift des Pentateuchus oder richtiger Octateuchus, und anderer ältest. Bücher, die Dobr. Muthmassungen über das Alter und das Vaterland der Übs. umwirft.

Ungern vermisste ich bei der Abfassung meines Grundrisses der Slaw. Literaturgeschichte einige Kataloge von Handschriften, namentlich die Kataloge der Synod. Bibl., der Troick. Laura, der Sofijsk. Bibl., der Kirillowsk. &c. &c. Wenn es in Russland, namentlich in Petersb. und Moskau, um gute Abschreiber besser

стünde, wenn sie leichter zu haben wären, so jener Verzeichnisse bei Ihnen und Hrn. Po will ich Sie damit nicht belästigen. Mir wären schon Excepten aus jenen Verzeichnissen ge die Opera patrum & similia — denn an d chern, wenn sie nicht gerade sehr alt sind, Zweck weniger.

Der Aufsatz: *O knigach istinnych i loz* hatte schon längst einen gründlichen Com Zahl der bulg. und serb. Nationalheil. wäch dem habe ich viele entdeckt.

Mit vorzüglicher Hochachtung etc.

282. И. ВУТЫРСКИЙ ВОСТОКОВУ. 31 м

М. Г. А. Х.

Хотя я почти и не сомнѣваюсь, что въ торской С. Петербургской Публичной Библ сылаемая мною при семъ Львовская Греко тика XVI столѣтія, подъ заглавіемъ:

«Грамматика сложенная отъ различныхъ и  
ниже въ лвовской школѣ. Въ 12 д. 1  
но тѣмъ не менѣе, по рѣдкости своей, он  
мѣсто въ числѣ рѣдкихъ дублетовъ, по кра  
мѣны на другую какую нибудь рѣдкую кни

Грамматика эта, по моему мнѣнію, ест по крайней мѣрѣ, *печатно*, переведены Грамматическіе термины. Не знаю, почем «Грамматика доброголаснаго Еллино-Славе Мин. Нар. Просв. 1843, Февр. Отд. IV, ст № 255). Въ моемъ экземплярѣ этого нѣтъ другой заглавный листокъ; но судя по пер стить нельзя. Ибо и первая тетрадь, какъ держать въ себѣ четыре листика или  $\frac{4}{12}$  . это заглавіе, вѣроятно, взялъ изъ Сопикова

салъ изъ какого нибудь рукописнаго Каталога, не выдавъ этой Грамматики: въ противномъ случаѣ не сказалъ бы, что она написана въ 8 д. вмѣсто 12.

Другая посылаемая мною книга содержитъ въ себѣ двѣ брошюры: 1) Schenckelius detectus, seu Memoria Artificialis, hactenus occultata, etc. Lugduni, 1617. 2) Ars Memoriae. et caet. per Franciscum Martinum Ravellin. Francof. 1617. Въ 12.

Не изъ этихъ ли книжекъ Гг. Язвинскій и В. А. Жуковскій почерпнули свои методы Хронологіи и Исторіи?

Третія брошюрка есть Слово моего родителя, напечатанное по приказанію Преосвящен. Иннокентія, не болѣе какъ въ 30 экз. слѣд. какъ рѣдкость Библиографическая. Одинъ экз. отосланъ мною къ А. Ф. Смирдину, и потому попалъ онъ въ Прибавленіе къ его росписи, а другой подаренъ Г. Березникову, въ бытность его въ Опочкѣ во время Археографическаго путешествія.

Книги мои, покорнѣйше Васъ прошу, М. Г. если можно, замѣнить мнѣ, нужными для меня, по причинѣ занятія мною составленіемъ Греческой Грамматики для Духовныхъ Училищъ, слѣдующими книгами:

1. Азбука Греко-Россійская, изд. братьями Зосимами М. 1820.
2. Полная Греческая Грамматика, составленная по руководству Бредера, Священникомъ П-вымъ, и изданная Зосимами, въ Москвѣ, между 1815—1820 год. Въ 4 или 5 небольшихъ книжкахъ.

3. Синтаксисъ Греческаго языка, изданный въ 1833 году, С. М. Ивашковскимъ, по руководству Вегерлина.

4. Еще Синтаксисъ Греческаго языка, не упомяну къмъ и когда, кажется, въ Харьковѣ, изданный, около этого же времени.

Первыя двѣ книги, безъ всякаго сомнѣнія, находятся въ Императорской Публичной Библіотекѣ въ двухъ экземпл. Не знаю о послѣднихъ. Но все таки покорнѣйше Васъ прошу прислать мнѣ ихъ *хотя на время*, потому что мнѣ нигдѣ не встрѣчалось читать ни о цѣнѣ этихъ книгъ, ни о мѣстѣ продажи ихъ.

У меня есть еще Тріодіонъ, шесть Триснець Святой Ве-

ликой Пятидесятницы, печатанный въ Киевѣ 1621 г. при Петрѣ Могилѣ, и ΛΙΘΟΣ albo kamien z prosy prawdy cerkwie Paskiej przez Eusebia Pimina. Въ Киевѣ, 1644 г. in 4-to. Посвященъ Максимилиану Brzozowskiemu.

Если этихъ книгъ, по какому нибудь случаю, нѣтъ въ Императорской Публичной Библиотекѣ, то я согласенъ промѣнять ихъ на какия нибудь новѣйшія.

Покорнѣйше прося В. В-е извинить меня, что я осмѣлялся обезпокоить Васъ такою, можетъ быть, новою и странною для Васъ, отъ человѣка неизвѣстнаго, прозвѣкою, съ глубочайшимъ моимъ высокопочитаніемъ и пр.

283. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 22 мая 1843 г.

Hochwohlgeborner, Hochverehrter Herr!

Heute schrieb ich einige Zeilen an Freund *Preis*, und bat ihn, er möchte für mich aus *Nikon's* Taktikon, und zwar aus der ältesten Handschrift der Kais. Bibliothek vom J. 1397 (Tolst. I. № 312. pag. 701.), oder einer andern gleich guten, das 13-te Capitel, worin von den *apocryphischen u. a. Büchern* die Rede, abschreiben oder abschreiben lassen, da mir der Aufsatz für die Gesch. der Liter. wichtig ist, und die Abdrücke bei Kalajdowik und Rosenkampf aus jungen Handschriften geschlossen sind. Ich ersuche sie inständigst, die Gefälligkeit zu haben, Hrn. Preis im Aufsuchen des Aufsatzes behilflich zu sein, und das Abschreiben zu gestatten.

In meinen Untersuchungen über die älteste Kirchenslawische Literatur bin ich auf unerwartete *Entdeckungen* gekommen (*scilicet dicere fas est*). Da ich jedoch erst mitten in der Arbeit bin; so kann ich Ihnen die Resultate erst später mittheilen. Vieles wird aufgehehlt werden, woran man fast verzweifelt hat. Einige Andeutungen sind in meinen heutigen Zeilen an Hrn. Preis. Wollen Sie doch Hrn. Preis *väterlich* ermahnen, dass er mir schreibt, und zwar öfters schreibt: ich glaube doch auf seine Theilnahme



an meinen literarischen Bestrebungen wenigstens ein unvollkommenes Anrecht zu haben.

Gott wolle Ihnen Kraft und Gesundheit schenken, um uns noch mit Recht vielen solchen Schätzen zu beglücken, wie Ihr Opis. rkp. Rum. Mus. ist. Ich empfehle mich Ihrem Wohlwollen etc.

284. ГРАФЪ С. Г. СТРОГОНОВЪ ВОСТОКОВУ. 15 сент. 1843 г.

М. Г. А. Х.

Съ благодарностью возвращаю Вамъ рукопись стиховъ. Давно собирался я поговорить съ Вами о дѣлѣ, которое, вѣроятно, столько же занимательно для Васъ, какъ и для меня. Сужденія членовъ Академіи о Грамматикѣ Половцова и Вашей были мнѣ поводомъ откровенно высказать Вамъ мое мнѣніе, почему я такъ настоятельно отстраняю Ваше руководство отъ уѣздныхъ училищъ Московскаго округа. Хотя я убѣжденъ, что Вы въ этомъ случаѣ давно уже поняли меня лучше защитниковъ Вашей Грамматики, однако почитаю не лишнимъ объяснить съ Вами во избѣжаніе всякаго недоразумѣнія. Я убѣренъ, Вы не думаете, что бы книгою Половцева я былъ совершенно удовлетворенъ и не ожидалъ ничего лучшаго: и на четвертое и на послѣднее шестое изданіе ея принужденъ я былъ разсылать по учителямъ замѣчанія, соображаясь съ которыми, они должны въ преподаваніи исправлять недостатки руководства. Можете себѣ представить, пріятны ли мнѣ подобныя хлопоты. Всегда съ нетерпѣніемъ ждалъ и жду отъ Васъ новаго передѣланнаго изданія Вашей краткой Грамматики, будучи въ полной убѣренности, что съ Вашимъ учебникомъ я остался бы совершенно покоенъ касательно преподаванія Русскаго языка въ училищахъ. Но покамѣстъ, не находя ничего лучшаго, я долженъ пробавляться книгою Половцова, не смотря на всѣ ея несовершенства въ сравненіи съ Вашимъ глубоко обдуманнѣмъ сочиненіемъ. Мнѣ нужно для училищъ легкое и удобопонятное руководство, прилѣпительное къ смыслу малыхъ дѣтей, къ ихъ самой ограниченной потребности въ знаніи; руко-

водство, ведущее прямо къ практикѣ, къ умѣнью читать — не болѣе. Частію нахожу это въ книгѣ Половцова. Согласитесь, что научный видъ Вашей Грамматикѣ, текстовое изложеніе, филологическія замѣчанія — вовсе не соответствуютъ моимъ требованіямъ. Она не доступна не только камъ уѣздныхъ училищъ, но даже и самымъ учителямъ и жалко было смотрѣть, какъ злоупотребляется Вашъ трудъ въ уѣздныхъ училищахъ, и я рѣшительно устранилъ Вашу книгу, постоянно удерживая ее однако въ Гимназіи, гдѣ учителя Русскаго языка пользуются большимъ отъ меня вѣріемъ, и гдѣ требованія науки должны быть выше. Мнѣ было не замѣтить въ сужденіи Академиковъ ни одного изъ педагогическую цѣль учебника Половцова, въ которой заключается все достоинство онаго; а еще болѣе удивился я, когда пришлось мнѣ вести параллель между Вашей Грамматикой и руководствомъ Половцова: тогда какъ я никакъ не могу сравнить собою двухъ книгъ, совершенно различныхъ и по назначенію, и по способу изложенія, наконецъ даже по содержанію.

Посылаю Вамъ двѣ тетради замѣчаній: изъ нихъ вы увидите, чего мнѣ желательно отъ руководства для уѣздныхъ училищъ. Дайте мнѣ знать, позволяютъ ли Вамъ Ваши филологическіе труды удѣлить нѣсколько времени на составленіе педагогическаго руководства. Въ противномъ случаѣ мнѣ ничего не остается болѣе, какъ порекомендовать оное кому нибудь изъ педагоговъ: Рукопись сообщится Вамъ, и съ Вашего позволенія будетъ напечатана и введена въ школахъ Московскаго университета. Въ начальной Грамматикѣ настоятъ у насъ крайняя терпящая отлагательства.

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

285. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 15 нояб. 1843 г.

Прошу покорнѣйше, М. Г. А. Х. прислать въ Копенгагенъ двадцать экз. Остроум. Евангелія. Меня пр.

не менѣе 20 человѣкъ любителей, которымъ я обѣщался доставить эту книгу, жданную нами съ нетерпѣніемъ! Москвитянинъ готовъ купить и все изданіе. Какую цѣну вы положите?

Съ совершеннымъ почтеніемъ и пр.

Чѣмъ теперь вы займетесь?

Благоволите увѣдомить.

286. ФИЛАРЕТЪ ЕПІПЪ РИЖСКІЙ ВОСТОКОВУ. 15 февр. 1844 г. Рига.

А. Х.! Приношу глубокую душевную мою благодарность за даръ Вашъ — Остромирово Евангеліе. Принимаю сей даръ не иначе какъ за даръ безкорыстнаго служенія Вашего вѣрѣ и народности. Господь воздастъ Вамъ за служеніе Ваше. Хвалить трудъ Вашъ — не по моимъ силамъ; это требуетъ подобныхъ Вамъ, а у насъ не видно ихъ. Хотѣлъ было сказать что нибудь о древнемъ Славянскомъ текстѣ и отношеніи къ подлиннику; хотѣлъ сказать о мѣсяцесловѣ. Но — не знаю, доставеть ли времени, доставеть ли здоровья, которымъ не богатъ.

Во всякомъ случаѣ Ваше имя будетъ предъ Господомъ на олтарѣ Его.

Съ искреннимъ уваженіемъ и пр.

287. ФИЛАРЕТЪ ВОСТОКОВУ. 27 марта 1844 г. Рига

Христосъ воскресъ, добрый труженикъ Церкви и отечества нашего, любезный Ал. Хр.!

Примите съ любовью прилагаемую при семъ брошюрку. Это пустой знакъ сердечнаго уваженія моего къ Вамъ: но пусть по крайней мѣрѣ хотя что нибудь напомнитъ меня Вамъ.

Душевно уважающій и пр.

Р. S. Какъ жалѣю я, что тогда какъ по добротѣ Вашей общали мнѣ Памятники Словесности XII в. съ Вашими дополненіями къ тексту, не воспользовался я ими для будущаго времени. Теперь новое возложено на меня порученіе и для исполненія его мнѣ слишкомъ были полезны и нужны дополненія Ваши и особенно къ тексту правилъ св. Нифонта Епископа. Понятно, что

Сборникъ II отд. М. А. И.

24

въ Ригѣ не мѣсто рукописямъ Русскимъ; здѣсь съ трудомъ щещь добрую печатную книгу Русскихъ. Не смѣю просить являю только скорбь свою объ ошибкѣ. Примите еще глубочайшую мою благодарность за Ваше описаніе Музея. Въ настоящемъ положеніи я едва ли не болѣе всѣхъ душою моею благодарить Васъ и каждый день благодарю. Господь да дастъ Васъ въ вѣчности!

288. КОПИТАРЪ ВОСТОКОВУ. 28 іюня 1844 г. Вѣна.  
=Бадевъ.

Die beiden Pakette über Leipzig sind seit mehr als 6 Wochen in meinen Händen; und ich habe seit dem meine ganze Aufmerksamkeit sowohl in Wien, als hier, wohin mich die Medici jagten, nur Ihr Buch mitgenommen, mit Ostromir sehr angenehm zugebracht. Vier Bogen Notaten, worüber ich wohl ein andersmal mit Ihnen sprechen möchte, sind die Frucht der ersten cursoralischen Auslegung aller drey Abtheilungen. Für heute nur dies, wie Sie sich die beiden Formen — *сѣѣ* und *сѣѣ* in einem und demselben Codex?

Aber nun von Geschäften. Was mag es mit der Sendung Brody für ein Bewandtnisz haben, dasz sie nirgends zu finden scheint? Sollte ich Sie falsch verstanden haben, so Ihnen den Betrag durch einen Wechsel nach Pets. überlassen soll, versteht sich nach unsrem Handelsbrauch nach empfangener Waare. Wollen Sie aber den Betrag ins Voraus, so habe ich bei mir wohl den Credit dasz Sie dann für hieher Befürsorgen wollen — etwa mittels unsers edlen Zubrycki — und Sie brauchen nur ein Wort zu sagen, so bringe ich meine nächste Antwort den Wechsel, vor empfangener Waare.  
Mit voller Hochachtung etc.

289. А. ТЕРЕЩЕНКО ВОСТОКОВУ. 9 авг. 1844 г. Царское

Ваше П-ство А. Х.

Письмо Ваше такую навело на меня грусть, что я даже не могу опомниться. Крайне больно, что такъ поступили съ



я думаю, нѣтъ ли сдѣсь интригъ? Иначе нельзя было такъ горячо приняться ревизовать музеумъ. Сколько я не сокрушаюсь, что несправедливо напали на Васъ; столько же и утѣшаюсь, что самыя враги Ваши будутъ собогѣзновать о опрометчивомъ донесеніи, и сами увидятъ въ послѣдствіи, чего лишились въ Васъ.

Читаю реэстръ старопечатнымъ книгамъ и рукописямъ, и никакъ не могу припомнить: въ чѣихъ бы рукахъ теперь, и гдѣ бы отыскать ихъ можно? — Не подсмотрѣть ли секретно между книгами Анастасевича, Сахарова, Языкова, Кеппена и др.? Можетъ быть они и сами не знаютъ, что валяется между ихъ книгами, особенно у Анастасевича и Сахарова, — послѣдній очень очень много бралъ у Сень Томье, Джексона и Сень-Жюльена, но что именно бралъ и возвращалъ ли? Не знаю. — Не мѣшало бы посмотрѣть между книгами Очадевича, — о, этотъ! — Вотъ все, что я могу припомнить. По возвращеніи же моемъ въ Петербургъ, полагаю не ближе къ концу сентября или къ началу октября; я самъ постараюсь разыскивать и развѣдывать, а теперь не знаю на кого указать? Я даже сомнѣваюсь вѣрить тѣмъ, которые могли уже указать, что у нихъ нѣтъ никакихъ книгъ изъ Музеума. — Прискорбно, очень прискорбно, — лучше бы я забылъ читать на тотъ разъ, когда получилъ отъ Васъ письмо.

Пишите, что недостаетъ еще монетъ, медалей и минеральныхъ камней, — не понимаю, кто бы ихъ расхитилъ? Не могу припомнить, на кого бы указать, и не могу придумать: какія бы принять средства къ пополненію ихъ. — Если утрата изъ монетъ сдѣлана, по татарскимъ монетамъ; то я могу пополнить тѣмъ собраніемъ, которое я нынѣ приобретаю покупкою въ Царевѣ.

Розысканіе мое по Золотой Ордѣ идетъ весьма успѣшно. Въ нынѣшнемъ году вырыто, по нынѣшнее время, болѣе 3000 монетъ, весьма важныхъ къ подтвержденію Золотой Орды на этомъ мѣстѣ.

Я заваленъ дѣлами и занятіями — зиму я провелъ въ Саратовѣ, но не даромъ: занимался ревизіею губернскаго правленія, вмѣстѣ съ ревизоромъ нашего Министерства, которое назначило

его губернаторомъ въ Вятку. Послѣ, Министру моему угодно было поручить мнѣ, снова ѣхать на развалины Делеть-Кипчака и тамъ углубиться въ землянную глубину премудрости, — что я въ точности выполняю: рою и разрываю.

Мое глубокое почтеніе Аннѣ Ивановнѣ, Ивану Ивановичу и милой его супругѣ.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

290. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 3 мар. 1845 г.

М. Г. А. Х.

Вы изволили прислать ко мнѣ черезъ Его Превосходительство Авраама Сергеевича полный экземпляръ Вашего прекраснаго изданія Остромирова Евангелія, и Вы не повѣрите какъ Вы меня тѣмъ обязали. Я ждалъ уже съ отчаяніемъ, ибо Ваше предисловіе мнѣ было нужно, чтобъ и я могъ нѣчто сказать въ предисловіи моемъ о сей драгоценной рукописи; и тутъ оно явилось. — Но у меня есть еще неполный экземпляръ 99 листовъ, который я имѣлъ счастье получить изъ рукъ Его Высокопревосходительства Сергія Семеновича. Невозможно ли изъ дефектовъ дополнить его? Недостаётъ еще 5 листовъ, они удобнѣе для посылки, и могли бы быть для Г. Шафарика.

Изъ перваго напечатаннаго листа Сазаво-Эмаузскаго Евангелія, который имѣю честь предложить Вамъ Вы увидите, что мы такъ легко неупустимъ, какъ Копытарь думалъ безъ всякихъ доказательствъ, послѣдняго остатка Православія въ Чехахъ. Представляя предъ глазами текстъ нашего сокровища въ полномъ сравненіи съ текстомъ Остромировой рукописи, я вручу приговоръ рѣшенія нынѣшнимъ и будущимъ ученымъ Словянамъ. Правписание не составляетъ еще древности языка: извольте только не смотря на ортографію сравнить языкъ сихъ двухъ памятниковъ по одинакимъ выраженіямъ и по синтаксисѣ.

Копытарь былъ ученый человѣкъ то правда, но онъ былъ лукавый Мефистофель словянской Литературы, полный пристрастія и что хуже того, политическо-религіозный сплетникъ. Онъ по-

себѣ много плевелъ на благонадежной нивѣ. Я убѣжденъ, что онъ самъ невѣрилъ такимъ парадоксамъ, а посмѣвался надъ славянскимъ ученымъ миромъ какъ врагъ всего славянскаго.

Прощайте и будьте здоровы. Я съ совершеннымъ моимъ почтеніемъ имѣю честь и пр.

Прилагаемые при семъ извѣстія покорнѣйше прошу раздать и не забыть Его Превосход. Графа Николая Александровича Протасова и Петра Ивановича Кепшена съ моимъ почтеніемъ.

291. г. СПАСКІЙ ВОСТОКОВУ. 10 мар. 1845 г.

М. Г. А. Х.

Примите чувствительнѣйшую благодарность мою за почтеннѣйшее письмо Вашего Превосходительства отъ 1 текущаго Марта, отправленіе моихъ книгъ и вниманіе Ваше къ моему изслѣдованію Тматораканскаго камня. вмѣсто пересылки употребленныхъ за книги денегъ, не прикажете ли что нибудь на нихъ купить и при случаѣ Вамъ доставить? На замѣчанія же Ваши, позвольте мнѣ сдѣлать и свои: 1) Facsimile А. И. Оленина въ числительныхъ буквахъ, очевидно приноровлено къ его мнѣнію. Вотъ что на камнѣ по двумъ спискамъ:

Л Н Д ОМ Ж Е. Но эта мѣра, какъ и всѣ прочія, не годится, потому что отъ мѣста, гдѣ водворяютъ Фанагорію, до Керчи болѣе 50, а отъ Темрюка около 30 верстъ, если считать, какъ и слѣдуетъ, чрезъ заливы и проливъ. 2) Въ употребленіи слова сажень, а не сяжень, опору П. Г. Буткова на Путешествіи игумена Даниіла не могу признать достаточною, такъ какъ по словамъ издателя, всѣ списки его, подновленные, переправленные и наполненные ошибками, не старѣе XV вѣка. Можно ли надѣяться, что при такомъ переименованіи стариннаго слога, не была измѣнена и самая мѣра, на болѣе употребительную и понятную? 3) Въ замѣчаніи моемъ на слово: Въ лѣто, я основался болѣе на Лѣтописи изданной Тимковскимъ и писанной въ половинѣ XIV вѣка, гдѣ сначала, вѣроятно, въ уставномъ письмѣ: Въ лѣто, далѣе же вездѣ: В лѣто. Здѣсь В, полагаю, отдѣлено издателями. Виро-

чемъ малограмотная старина, могла ли быть въ этомъ и чивою, когда нынѣ видимъ столько уклоненій отъ правилъ великихъ грамотѣвъ? 4) Если Константинъ Багрянород Х вѣкѣ говоритъ еще о «Воспорѣ» что «Главный городъ пейскихъ Воспорцевъ Пантикапеонъ, а Азіятскихъ Фана то откуда бы взятъ тамъ въ половинѣ VIII вѣка какой чемъ, Карчмъ или Крчевъ? Почему же не исправить въ слова *Карчемскаго*, вмѣсто *Корчевскаго* на *Козарскаго*? Т деть: *Козарскаго царя дщи*, что кажется, было бъ ближ тинѣ. 5) Что касается до св. Мартина, то Сестренце гушъ полагаетъ, что онъ заточенъ былъ въ Херсони не ческой, а Оракійской (Ист. Тавриі I, 319). Какъ бы то но если Сборникъ Вашъ не старѣ XIII вѣка, то въ немъ быть свѣдѣніе о Керчи и Судакѣ, потому что оба эти м являются ужѣ съ 1277 года и въ лѣтописяхъ Генуэзски подъ именемъ Солдаин, другое Черко (Cergo) (Giustinia 103). Последнее до 1333 г. принадлежало еще Чер князьямъ.

Съ отличнымъ почтеніемъ и пр.

292. ШАФАРИКЪ ВОСТОКОВУ. 12 апр. 1845 г.

Ew. Excellenz!

Nachdem ich in einer Unterredung mit Hrn. Hank erfahren, dass derselbe die ihm fehlenden Bogen des O schen Ev. von Ew. Exc. mit dem Beisatze verlangt habe würde dann für mich sein; so fühle ich mich gedrungen, davon in die Kenntniss zu setzen, dass jene Äusserung Bestimmung des Ex. ganz auf Rechnung Hrn. Hanka' indem ich bereits im Besitze von 2 Exx. des schätzbare bin, davon mir eins durch die Güte des Hrn. Pogodin dere durch die Munificenz des Fürsten Sichmatow-Sir der Kais. archäogr. Commission zugekommen, und von das erste der hiesigen Kön. öff. Bibliothek schenken ich es bereits mit Ihrem Опис. Рум. Музеума gethan



freue mich, im Besitze dieses wichtigen, lehrreichen Werkes zu sein.

An meiner altböhmischen Grammatik wird langsam gedruckt: ich hoffe Ew. Exc. und Hrn. Preis im künftigen Juni mit Exx. dienen zu können. Das Altböhm. erscheint für die Gesch. unserer Sprache sehr wichtig.

Hr. Hanka druckt den 3ten Bogen des Rheimser Evangeliums. Mit vorzüglicher Hochachtung etc.

293. КАТКОВЪ ВОСТОКОВУ. 16 июн. 1845 г. Москва.

М. Г. А. Х.

Считаю важнѣйшимъ и пріятнѣйшимъ долгомъ своимъ представить Вамъ первый опытъ мой на томъ поприщѣ, гдѣ Вы полный хозяинъ. Примите эту книгу какъ малый знакъ того глубокаго уваженія, какимъ авторъ ея всегда былъ исполненъ къ Вамъ и къ неопѣненнымъ заслугамъ, оказаннымъ Вами наукѣ нашего языка. Я былъ бы совершенно вознагражденъ, если бы Вы нашли въ моей книгѣ что либо не вовсе недостойное Вашего вниманія. Лестное одобреніе, съ какимъ она принята была въ Факультетѣ, не скрываетъ отъ меня ея недостатковъ, можетъ быть нѣсколько извиняемыхъ и трудностію предмета, и самою срочностію работы. Позвольте просить Васъ о равной снисходительности и къ наружному, собственно типографскому виду книги, потому не совсѣмъ опрятному, что для напечатанія авторъ имѣлъ въ своемъ распоряженіи только три недѣли.

Поручая какъ себя, такъ и книгу свою Вашей благосклонности и пр.

294. ПОГОДИНЪ ВОСТОКОВУ. 2 ноябр. 1845 г.

Посылаю Вамъ, М. Г. А. Х. образчикъ изданія Псалтири Вамъ извѣстной, какое предполагаетъ Г. Дубенскій. Издержки приметъ можетъ быть одинъ купецъ. Благоволите подать изда-

телю ваши совѣты благіе. Кому же какъ не Вамъ учить недоумѣвающихъ? Давно не имѣлъ я отъ васъ извѣстія. Усердно благодарю за замѣчанія. Каталога была у васъ одна 10 доля. Всякой день приобретаю сокровища, и не знаю какъ благодарить Бога. Вчера попалась значительная часть Библии на лощен. бумагѣ кажется 1545 г. писанной у Южн. Славянъ. Кланяюсь.

295. И. ВАГИЛЕВИЧЪ ВОСТОКОВУ. 28 дек. 1845 г. Львовъ.

В. В-іе М. Г.

Издавъ Грамматику Малорусскаго языка я долгомъ считалъ себѣ Вамъ М. Г. поклонить ее, какъ первенствующему Словенскому филологу; ибо Вы одинъ только мой трудъ можете справедливо оцѣнить. И это здѣлалъ я еще мѣсяца сентября, отдавъ ее Г. Мацеѣвскому, но не давно писалъ онъ ко мнѣ, что книгокупецъ Малиновскій еще не прислалъ книгъ (между которыми есть и для Васъ назначенная) изъ Львова. И такъ Вы ее получите поздне. Или пригодится до чего моя Грамматика, или нѣтъ, объ этомъ мнѣ не толковать, но и теперь признаюсь въ нѣсколько ошибокъ. Такъ де говорю вообще о южнорусскомъ языкѣ, замѣчая что то о древнемъ нарѣчїи, я не имѣлъ яснаго понятія объ усѣченіи вида неопредѣленнаго. Въ таблицы же буквъ я называлъ *и і а і* иже, но должно быть противно, какъ явствуетъ зъ названія *ы* (ери). На послѣди при первомъ спряженіи число 21—28 належить между неправильные глаголы. Но это есть только приутовляющимъ сочиненіемъ до «Статтій о Южнорусскомъ языкѣ» коими я занимаюсь отъ 1841 г. Одна статья «О Нарѣчїяхъ» въ сокращеніи напечатана мѣсто предисловія въ Грамматику. При чемъ я очень худо расписался о Кіевскомъ нарѣчїи, слѣдуя извѣстіямъ полученнымъ мною отъ Г. П. Лукашевича издателя Малороссійскихъ и Червонорусскихъ пѣсенъ и думъ, и вынимая что то и самъ зъ сочиненій Малоруссовъ. При томъ въ статіи «Сравненіе съ сродными языками» желаю что то сказать о языкѣ Сѣвернорусскомъ древнемъ и нынѣшнемъ, какъ о прочихъ Словенскихъ.

Я узналъ отъ Г. Лукашевича что въ Кіевскомъ нарѣчіи есть рознорѣчія Сѣверское, Курское, Овруцкое и Черноморское, равно какъ зъ Сахарова, Шафарика и прочихъ о Сѣвернорусскихъ нарѣчіяхъ и рознорѣчіяхъ. Г. Мацевскій обѣщалъ объ этомъ развѣдать у Русскихъ Литераторовъ въ Варшавѣ, но они ничего ему не сказали; послѣ чего, за его совѣтомъ, М. Г. осмѣлился я просить Васъ объ изъясненіи въ этомъ предметѣ. Ибо я надѣюсь, что мое сочиненіе будетъ полезнымъ для Русскихъ вообще, особенно когда Вы удостоите меня отвѣтомъ.

Примите М. Г. мое прошеніе, какъ отъ своего ученика, который, хотя виѣ Руси обитаетъ, но труды его литературскіе суть посвящены Русскимъ.

Имѣю честь быть съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

296. О. М. ВОДЯНСКІЙ ВОСТОКОВУ. 10 янв. 1846 г.

М. Г. А. Х.

Вѣроятно Вамъ уже извѣстно намѣреніе Императорскаго Общества исторіи и древностей Россійскихъ издать, по предложенію моему, Изборникъ Святославовъ 1073 года. Въ засѣданіи своемъ 27-го октября прошлаго года, Общество опредѣлило приступить мнѣ къ етому труду. Вытребовавъ Изборникъ изъ Библіотеки Синодальной, я увидѣлъ, что первые *два листа* подлинника, съ самаго начала (за исключеніемъ предувѣдомленія отъ лица писца), теперь до того истерлись, что рѣшительно никакъ нельзя, даже при пособіи искусственныхъ средствъ, прочесть написаннаго на нихъ безошибочно: такъ буквы отъ времени изгладились, а если гдѣ и остались, то чрезвычайно поблѣднѣли и сдѣлались, большею частью, нечеткими! Зная изъ превосходнаго Описанія Румянцевскаго музея, сдѣланнаго Вами, что въ немъ имѣется списокъ этому Изборнику, составленный, по порученію незабвеннаго Канцлера Николая Петровича, г. Ратшиннымъ въ 1829-мъ году, я обращаюсь къ Вамъ, М. Г., какъ сочлену по Обществу, и прошу покорнѣйше Васъ, нельзя ли будетъ Вамъ доставить въ Общество списка съ упомянутыхъ двухъ началъ.

ныхъ листовъ Изборника? Вѣрно въ то время Ратшинъ дѣлалъ свой списокъ съ подлинника, и вѣроятно разобрать на етѣхъ листахъ и списать выведетъ насъ теперь изъ бѣды, и мы получимъ такъ, какъ онъ былъ, когда то, въ своемъ настоящемъ досадно будетъ, если и Г. Ратшинъ не могъ въ это время и, такимъ образомъ, упомянутые листы съ большими пробѣлами. Этою услугою Вы можете наше Историческое Общество и меня избавить отъ его опредѣленія, равно какъ и всѣхъ вообще копій древней письменности Славянъ. Думаю, легко можно будетъ сдѣлать, какъ бывшему начальнику Румянцевскаго музея.

Въ заключеніе письма позвольте мнѣ предложить одного совѣта въ слѣдующемъ. Въ Описаніи музея Вы замѣтили на стр. 9, говоря о сочиненіи Ратшина, что оно «особенно полезно для сличенія и тѣмъ драгоцѣннѣе, что въ немъ сохранились тексты, которыхъ въ Изборникѣ, за утратою листовъ, не было». Весьма хотѣлось сдѣлать это сличеніе съ Святописаніемъ при самомъ изданіи его, что, разумѣется, на многое и многое, вѣроятно, довольно полезно для Славянской филологіи. Но какъ воспользоваться этими отвѣтами, хранящимися въ Румянцевскомъ музее? Надоумте наше Общество, куда и какъ обратиться по этому дѣлу, чтобы только доставить ему издателю воспользоваться упомянутымъ текстомъ. Желаетъ ли Музей, по своимъ правиламъ, въ это время, рукописи свои подобнымъ мнѣ Историческое общество, подѣлать отвѣтственность его кому о томъ съ просьбою слѣдуетъ обратиться? Можно будетъ поручить кому либо въ Петербургѣ Анастасіево твореніе, и кому именно, можно бы, лучше и успѣшнѣе всего, сдѣлать



Ваши прежнія и нынѣшнія отношенія къ Музею позволяютъ Вамъ разрѣшить егѣ пытливые вопросы, и тѣмъ указать нашему Обществу лучший и ближайшій путь къ желанному и искомому. Увѣренъ, что Вы не откажете, по своей добротѣ и вниманію къ людямъ, прибѣгающимъ къ Вамъ въ подобныхъ случаяхъ съ никакой своей просьбой, и нашему Обществу, и позвольте ему воспользоваться въ этомъ дѣлѣ, Вашею опытностью и снисхожденіемъ.

Съ глубочайшимъ почтеніемъ и пр.

297. СПАССКІЙ ВОСТОКОВУ. 18 февр. 1846 г. Москва.

М. Г. А. Х.

Вотъ и Книга Большой чертежъ, такъ давно мною задуманная, и напутствованная при самомъ началѣ дружескимъ Вашимъ содѣйствіемъ. Я сдѣлалъ все что могъ при моихъ средствахъ, если всего этого не достаточно, то уже не моя вина. Сличеніе рукописей много темнаго сдѣлало яснымъ и негѣпаго понятнымъ. Теперь остаются дальнѣйшія мѣстныя повѣрки, а тамъ можно будетъ приступить и къ составленію карты. Но все это предоставляю другимъ. На мой пай и того что сдѣлано довольно.

Наконецъ достигаю берега и своего «Босфора Киммерійскаго». Для нѣкоторыхъ соблаженій въ этомъ трудѣ, необходимы бы мнѣ сочиненія покойнаго Келера:

Dissertation sur le monument de la Reine Comosarye. S. Petersburg. 1805.

Description d'une médaille de Spartocus. S. Pet. 1824.

Если же ихъ достать уже нельзя, то не будетъ ли возможности, по крайней мѣрѣ снять рисунки лицевой и оборотной стороны монетъ, тамъ между прочимъ изображенныхъ и находящихся въ Румянцевскомъ Музеумѣ: 1) Двѣ мѣдныя Левконовы, съ надписью ΒΑΣΙΛΑ . . . ΛΕΥΚΩ etc. 2) Одна золотая Перисадова, съ надписью ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΠΑΡΙΣΑΔΟΥ, и 3) Одна серебряная Спартока съ надписью: ΒΑΣΙΛΕΩΣ . . . . ΠΑΡΤΟΚΟΥ.

Всѣмъ этимъ В. П-ство несказанно меня обяжете.

Вы такъ всегда были ко мнѣ добры и снисходительны, что не откажете мнѣ и еще въ одномъ, именно: попросить почтеннѣйшаго И. А. Иванова, сдѣлать перспективный рисунокъ на поллистѣ, хрустальной кровати, посланной нѣкогда Персидскому шаху съ возможнымъ соблюденіемъ и размѣровъ. Вѣроятно у него остается еще рисунокъ, съ котораго онъ внесъ эту кровать въ мой альбомъ. Онъ очень хорошъ, но такъ миниатюрень, что нельзя вѣрно увеличить. Исполненіемъ этого И. А. много одолжить меня, и въ особенности одну особу, которая ему будетъ очень благодарна.

Прилагаю рубль серебромъ, которымъ Вамъ задолжалъ, при возвращеніи Сибир. Вѣст., назначеннаго жиду Шнитцлеру.

Въ заключеніе, по засвидѣтельствovanіи и пр.

298. ВОДЯНСКІЙ ВОСТОКОВУ. 4 марта 1846 г.

М. Г. А. Х.

Больше мѣсяца тому назадъ, какъ я имѣлъ удовольствіе получить Ваше письмо и при немъ списокъ двухъ первыхъ листовъ Святославова Изборника со списка г. Ратицина въ Румянцевскомъ музеѣ; но хлопоты по изданію 1-й книжки (посылаемой при семъ къ Вамъ) «Чтеній» въ нашемъ историческомъ Обществѣ по сию пору не позволяли мнѣ принести Вамъ мою душевную благодарность за ту услугу, которою Вы, съ рѣдкимъ радушіемъ и скоростью, оказали мнѣ присылкой упомянутаго списка. Я теперь очень покоенъ тѣмъ, что въ изданіи моемъ почти ничего не будетъ пропущено въ текстѣ, потому что, имѣя Вашъ списокъ двухъ листовъ, я пополнию промежутокъ въ своемъ; да и то, что остается не разобраннымъ и самымъ нашимъ краснописцемъ, надѣюсь, нѣкоторымъ образомъ, пополнить изъ другаго списка етого Изборника, принадлежащаго той же самой Патріаршей Библіотекѣ, только гораздо позднѣйшаго времени, кажется XV-го вѣка. На дняхъ я узналъ о томъ случайно и сейчасъ вытребую его къ себѣ. Будьте увѣрены, что я употреблю все, что только знаю и могу,

чтобы только сдѣлать изданіе Изборника какъ можно удовлетворительнѣе. Съ этою цѣлью я обращался, по Вашему указанію, къ Г. Директору Публичной Петербургской Библіотеки и Румянцевскаго музея, Дмитрію Петровичу Бутурлину, черезъ Предсѣдателя нашего Общества, съ просьбой выслать мнѣ сюда Анастасія Синанта отвѣты на вопросы, и онъ, дней тому пять назадъ, прислалъ извѣстіе о готовности ссудить меня просимымъ.

Съ другой стороны, Предсѣдатель Общества еще въ началѣ Февраля послалъ въ Парижъ къ г. Газе о снятіи списка съ Греческаго подлинника, съ котораго переведенъ нашъ Изборникъ, и хранящагося въ тамошней Королевской Библіотекѣ. Надѣюсь, что и это удастся мнѣ получить, по крайности къ осени. Тогда примусь тотчасъ за сличеніе, подведу его подъ соотвѣтственные мѣста перевода и подѣлюсь всѣми выводами изъ такого сличенія съ своими читателями. Словарь Славянскимъ реченіямъ съ ихъ Греческимъ переводомъ, равно какъ и грамматика этого памятника, заключать самый текстъ его. Въ особомъ Приложеніи помѣщу сличеніе текста по списку XI-го вѣка съ текстомъ по списку XV и съ отвѣтами Анастасіевыми. Словомъ, сдѣлаю все, что только придумаю необходимаго и хорошаго для такого памятника Славянской письменности. Кромѣ того приложу *несколько* Fac-simile какъ съ письма, такъ и другихъ изображеній.

Общество наше, кажется, не шутя собирается совсѣмъ иначе зажить. Дай-то ему Богъ, больше всего, стойкости и умѣнья!

Каждой мѣсяцъ, кромѣ вакаціоннаго времени (съ іюня по сентябрь), оно, какъ Вы прочтете въ его Объявленіи, будетъ *непрерывно* издавать по книжкѣ своихъ трудовъ, въ видѣ поврежденнаго изданія. Матерьяловъ у него очень много накопилось. Нужно только умѣть выбирать и руководить всѣмъ дѣломъ. Надѣюсь, оно не ударитъ лицомъ въ грязь. Дай то, повторяю еще разъ, ему Богъ больше всего стойкости и умѣнья!

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

299. С. П. ШЕВЫРЕВЪ ВОСТОКОВУ.

М. Г. А. Х.

Давно уже я желалъ выразить хотя ч  
Превосходительству чувства моего глубочайш  
гдашней, душевной признательности за тѣ др  
гическія и филологическія пособія, которыя  
и безъ которыхъ я не могъ бы трудиться. П  
въ свѣтъ перваго выпуска моихъ лекцій о  
Словесности, преимущественно древней, что  
явить чувства, которыя къ Вамъ питаю. Осм  
дить къ Вамъ мою книгу и просить Васъ  
чтобъ Вы обратили на нее Ваше драгоценно  
Ваше ободреніе будетъ мнѣ великою наградо

Съ чувствомъ совершеннаго почтенія, г  
ности и душевной преданности имѣю честь и

300. Н. Д. Г. МЮЛЬБЕРГЪ ВОСТОКОВУ. 13

Hochgeehrter Herr Akademike

Vergeben Sie mir, dasz ich, obgleich ich  
kannt bin, mir die Freiheit nehme, Sie mit  
näheren Aufschlusz folgender Gegenstände,  
wissenschaftlichen Arbeit bedarf, zu beläst  
wohlwollendes Herz und die Freude, mit de  
schaftlichen Gegenstand gern befördert sehe  
wizheit dasz Sie mir nicht zürnen werden  
durch bei der Kürze Ihrer eigenen Zeit gest  
war auf einer kleinen wissenschaftlichen Re  
Maimonate in St. Petersburg, wollte Sie na  
«kleinen Slawonischen Grammatik für Deu  
lowski, sprechen, um derentwillen ich den M  
den Grafen Protassow hinsichtlich des Druck  
den der Verfasser als Haupt einer zahlreiche  
nen Mitteln nicht ausführen lassen kann; ich



lich um Ihr Gutachten, Ihre Meinung über dieselbe befragen, weil es mir sehr daran lag, dasz dieses Buch herausgegeben würde, da es, soviel ich dieses weisz, das einzige Schriftchen der Art für Deutsch ist. Ich war aber nicht so glücklich, Sie in St. Petersburg zu finden, indem Sie aufs Land gefahren waren. Bei dem Minister fand sich aber bei dem erwähnten Manuscripte ein von Ihnen beigelegter Bogen mit Berichtigungen und Bemerkungen von Ihnen, die mir sogleich in Abschrift auf Befehl des Ministers mitgetheilt wurden. Ich überreichte sie dem Herrn Pawlowski, der sie mit aufrichtigem Danke annahm und benutzte. Der Minister konnte keine Summe zum Drucke dieser Schrift anweisen. Da sprach ich denn den Staatsrath Karassewski, Director im Synode. Er interessirte sich für das Werkchen und will es auf seine Kosten drucken lassen. Da Sie bei Ihren Bemerkungen über dasselbe nicht gesagt hatten, ob es gut, oder schlecht ist, so möchte ich Sie jetzt darum bitten, mit einigen Worten wenigstens mir zu sagen, was Ihre Meinung über dasselbe ist. Erzeigen Sie mir diese freundliche Güte. Dann möchte ich Sie noch über Nachfolgendes um Belehrung bitten, welches mir, der ich mich wenig mit Gegenständen dieses Faches beschäftigt habe, nicht besonders bekannt ist.

1) Man behauptet, dasz in den Namen des Russischen Alphabets As, Buki, Wedi u. s. w. ein Sinn liege. Ist das Ihnen vielleicht bekannt, welcher Sinn? oder, läßt sich da wenigstens ein Sinn hineinbringen, ein theologischer, mystischer oder historischer? Weisz dieses vielleicht Jemand von den höheren, gelehrteren Geistlichen? Die Araber haben ihr Alphabet allerdings, um es leichter zu behalten, in Wörter gesetzt, nur möchte ich Sie bitten, den Hrn. Frähn zu fragen, ob diese Wörter irgend einen Sinn haben, oder nicht. Mir ist dieses nicht bekannt.

2) Sollte es wohl bekannt sein, wie die alten Slawonen ihre Kinder lesen gelehrt haben mögen, ob sie dieselben die Buchstaben mit Namen nennen lieszen, oder ob sie dieses anders thaten. Lieszen

sie z. B. das Wort Богъ so buchstabiren: Букъ Богъ, oder: б е о г е ръ — Богъ?

Wie lehren die jetzigen Russen, namentlich die Stände derselben das Lesen, mit Angebung der Buchstaben oder ohne?

3) Wer arbeitete die jétzigen Russischen Slawänischen heraus? Einige sagen, ein Buchdam, ich glaube, Копьевичъ, — Andere — Jahre 1704. Welche Meinung ist die richtige?

4) Wann sollte die erste Russische Arithmetik den sein, und wer war ihr Verfasser? Die erste?

5) Seit wann existirt das Russische Rechnen? Hat es erfunden?

6) Wann sind die sogenannten Arabischen Ziffern 4, 5 etc. zum ersten Mal in Ruszland aufgefunden? In welchem Land verbreiteten sie sich im 10ten Jahrhundert?

Hätten Sie mir irgend eine kurze alte russische und eine andere in Russischen Buchstaben übersetzt wären, zuschicken? Ich glaube bei den Inseln im Weissen Meere fand man eine Inschrift in Griechischen, ich weisz aber nicht, wo sich diese Inschrift findet. Die Inschriften können ganz in Griechischen Münzen, oder Medaillen.

Diese herzliche Bitte hatte ich an Sie, Herr von Wostokow, würdigen Sie mich eine Antwort — wenn es sein kann recht bald.

Ich bin mit wahrer, inniger Hochachtung

301. ВОСТОКОВЪ МЮЛЬБЕРГУ. ПОСЛАНИЕ

Geehrtester Herr Mühlberg!

Ihr Schreiben von 13 September habe ich zu beantworten:

1. Ich erinnere mich jetzt nicht mehr an die Slawonischen Grammatik für Deutsche von

auch von meinen Bemerkungen darüber, die ich vor mehreren Jahren schrieb, folglich kann ich Ihnen jetzt keinen Bescheid thun über den Werth jener Grammatik.

2. Man legt freylich einen Sinn den Benennungen der slawischen Buchstaben bey, aus welchem aber nichts vollständiges herauskommt. Kopitar in seinem Glagolita Clozianus deutet die Benennungen der Slawischen Buchstaben folgendermaszen: азъ, ego, буквы, fagus, вѣдѣ scito, глаголь verbum, добро bonum, есть est, живѣте, vivite, вѣло, valde, земля, terra, иже, qui, i, et, како quomodo, люди, homines, мыслѣте, cogitate, нашъ, noster, онъ, ille, покой, рах, рыци, dic, слово, sermo, твердо, firmum, оукъ, doctrina, фертъ, fert, хѣръ, fama, ѡтъ, abs, ца, цы, червь, vermis, ша, ерь, еры, ерь, ятъ, ю, ѣ eos ambos, к id, а, ѣ eos, ж jus, ж еам.

3. Die Russen lehren grösztentheils ihre Kinder noch heut zu Tage lesen, indem sie die Namen der Buchstaben aussprechen, z. B. буки, онъ, глаголь, ерь = богъ, obschon man in den Kronsanstalten seit 1781 angefangen hat а, б, ве, ге etc. zu buchstabiren.

4. Die jetzigen Russischen Buchstaben sind unter Anleitung Peters des Groszen geformt.

5. Die erste R. Arithmetik ist anno 1703 in Moskau gedruckt. Der Verfasser, oder vielmehr der Uebersetzer hiesz Leon-tius Magnizki. Аріѣметика сирѣчь наука числительная съ разныхъ діалектовъ на Славенскій языкъ преведеная и воедино собрана, и на двѣ части раздѣлена. Im nemlichen Jahre 1703 erschienen zu Moskau Tabellen der Logarithmen etc. Таблицы логаріѣмовъ, синусовъ, тангенсовъ и сѣкансовъ. Und im J. 1708 eine Geometrie. Геометрія славенски Землемѣріе.

6. Seit wann in Ruszland das Rechnenbrett existirt, und wer es erfunden hat, ist mir unbekannt.

7. Die Arabischen Ziffern sind erst in der letzten Hälfte des XVII Jahrhundert in Ruszland aufgekommen.

8. Die älteste Inschrift in Slawonischer Sprache vom Jahre 1068 befindet sich auf der Insel Taman am Schwarzen Meer

auf dem sogenannten Tmutarakanischen Stein. Sie lautet also: въ лѣто ,ѿ ѿѿѿ ѿ ѿ глѣбъ кнѣзь мѣрилъ м° по ледѣ ѿ тмѣ-торокана до кърчева /ї и /ѿ, сѣже: Das heiszt: Im Jahr 6576 den 6ten Indikt Gleb der Fürst masz das Meer auf dem Eise von Tmtorokan bis Krtschew 10000 und 4000 Faden. Herr v. Olenin hat darüber J. 1806 eine gelehrte Abhandlung gedruckt: Письмо къ Графу Алексѣю Ивановичу Мусину-Пушкину о камнѣ Тмutorоканскомъ, найденномъ на островѣ Таманѣ въ 1792 году.

Ueber den Sinn der arabischen Buchstabenbenennungen kann ich ihnen keine Auskunft geben, da ich davon mit Herrn Frähn nicht Gelegenheit gehabt habe zu sprechen. Sie werden wohl in Dorpat Jemand haben, der arabisch versteht.

Vielleicht finden Sie das Buch in der Universitätsbibliothek zu Dorpat.

Ich verbleibe etc.

302. П. ХАВСКИЙ ВОСТОКОВУ. 17 окт. 1846 г.

М. Г. А. Х.

Покойный Иванъ Андреевичъ Крыловъ рекомендовалъ Вашему Превосходительству меня, выдавши еще у родственника моего Григорія Ивановича Спасскаго, постоянного моего друга, теперешняго жителя Москвы. Думаю вспомните меня, и по любви науки не оставите всепокорнѣйшей моей просьбы защитить Хронологическія таблицы, представленныя въ Академію Наукъ, чрезъ Его П-во Павла Николаевича Фусса въ началѣ текущаго мѣсяца.

Примите листки моихъ трудовъ и подарите знакомымъ Вашимъ эту бездѣлицу.

Какъ помогло мнѣ Ваше Остромирово Евангеліе, въ которомъ годъ начинается Сентяремъ, а не Мартомъ тысячу разъ благодарилъ Васъ отъ души уважающаго, М. Г. и пр.

303. ВОСТОКОВЪ И. С. ПЕНИНСКОМУ. 26 окт. 1846 г.

М. Г. Ив. Степ.

Замѣчанія ваши на книжку Г. Ганки я нахожу вообще справедливыми; только по 1-му и 2-му пункту этихъ замѣчаній я не



совсѣмъ согласенъ съ вами въ томъ, что бесполезно знакомить Русскихъ учениковъ съ письменами другихъ Славянскихъ нарѣчій. Въ Русскихъ Университетахъ полагается же преподаваніе Исторіи и Литературы Славянскихъ нарѣчій, а потому и въ Грамматикѣ Славянской, предназначенной для нашихъ учебныхъ заведеній, не излишнее будетъ сказать нѣсколько словъ о раздѣленіи Славянскихъ племенъ по нарѣчіямъ и о различныхъ письменахъ, ими употребляемыхъ.

Впрочемъ книжка Г. Ганки отнюдь не можетъ служить для преподаванія въ нашихъ училищахъ Славянской грамматики. Кромѣ замѣченныхъ вами въ ней недостатковъ, я нашелъ въ ней нѣсколько существенныхъ ошибокъ. Напр. на стр. 15, онъ, не извѣстно на какомъ основаніи утверждаетъ, что ж, ш, ц, ч, щ заключаютъ уже въ себѣ мягкое і или ѣ..? — На стр. 16, родит. и мѣстн. пад. двойств. ч. существительныхъ *око*, *оухо*, Ганка полагаетъ *очю*, *оушю* вмѣсто *очію* *оушію*, а на стр. 17, тѣ же падежи существительнаго *кость*, онъ пишетъ *костю* вмѣсто *костію*.

Остаюсь готовый къ вашимъ услугамъ и пр.

304. ХАВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 30 янв. 1848 г.

М. Г. А. Х.

Позвольте представить Вашему Превосходительству экземпляры трудовъ моихъ по предмету хронологіи, въ которой я пользовался важнымъ пособіемъ Остромирова Евангелія.

Съ глубочайшимъ почитаніемъ и пр.

305. П. Н. ФУССЪ ВОСТОКОВУ. 17 апр. 1848 г.

М. Г. А. Х.

При составленіи Протокола о присужденіи Демидовскихъ наградъ, я нахожу, что совершенное молчаніе Ваше по поводу возраженія Давыдова составляетъ странный и необъяснимый пробѣлъ, который можно бы выполнить, еслибъ Вы дозволили мнѣ прибавить, что «по выслушаніи Записки Давыдова Вы объявили Собранію, что не находите въ ней ни единого возраженія, кото-

рое могло бы заставить Васъ отказаться отъ какого-либо  
Вашей рецензіи, или измѣнить въ чемъ бы то ни было  
ніе оной, и что потому Вы предоставляете Коммиссіи рѣ-  
по своему убѣжденію».

Послѣ такого объявленія съ Вашей стороны, будетъ  
упомянуто о запискѣ Куника, а за симъ уже изложено  
ствіи баллотировки. Могу прибавить, что при докладѣ Го-  
рову о нынѣшнемъ присужденіи, Его Сіятельство не сдѣ-  
ла ни малѣйшаго замѣчанія, хотя конечно Д. не преминетъ  
убѣдить его противъ Билярскаго и заключенія Коммис-  
сійный вопросъ между Горловымъ и Талызинымъ Презы-  
шилъ въ пользу перваго. Совершенно справедливо!

Посылаю Вамъ какъ собственную Вашу рецензію,  
писку Давыдова и прошу Васъ, если Вы на предложен-  
ныя гласны, сдѣлать къ первой (т. е. къ Вашей рецензіи)  
отъ 7 апрѣля въ выше изложенномъ смыслѣ, и объ-  
вратить мнѣ, буде можно сегодня же.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

306. ФИЛАРЕТЪ ВОСТОКОВУ. 1848 г.

Достопочтеннѣйшій А. Х.

Позвольте обезпокоить Васъ просьбою, по надеждѣ  
Христіанское сердце Ваше. Позвольте подателю сихъ  
латъ для меня нѣсколько справокъ и выписокъ изъ  
именно изъ списковъ съ сочиненіями Максима Грека  
нужно было имѣть заглавія сочиненій Максима, по  
К. Царскаго, гдѣ всѣхъ статей (по печатному Описанію  
около 140. Довольно видѣлъ списковъ, но съ такими  
статей — не случилось видѣть. Рукописи Царскаго, ко-  
ступили также въ Ваше завѣдываніе. Во всякомъ слу-  
жите по кр. мѣрѣ списокъ изъ рукописей Толстова, гдѣ  
было увидать свѣденіе Максима о происшествіяхъ  
Александ. Патріарха Іоакима.

Съ душевнымъ уваженіемъ и пр.

## 307. ФИЛАРЕТЪ ВОСТОКОВУ. 1848 г.

А. Х.

Я такъ много обязанъ любви Вашей, что и радуюсь и благодарю Господа за доброту души Вашей. Списокъ сочиненій Максима мнѣ былъ полезенъ во многомъ.

Если бы можно было прислать мнѣ Печерскій Патерикъ № 196 въ листъ изъ рукописей Толстова, или если сего неудобно сдѣлать по чему либо, то по крайней мѣрѣ Кормчую Румянцева № 9-й (Розенкампфъ въ прим. 252 стр.) я бы очень былъ благодаренъ. Мнѣ особенно нуженъ Патерикъ и между прочимъ статья пр. Θεодосія: *о вирѣ Варяжской*.

Хотѣлось бы также рассмотреть ркп. Сборникъ Румянцева (по вашему каталогу № 406), гдѣ поученія Пр. Θεодосія Печ. Можетъ быть случилось бы дознать сличеніемъ съ сочиненіями Θεодора Студ. и то что именно принадлежитъ Пр. Θεодору, и что Пр. Θεодосію? Сочиненія Пр. Θεодосія Отца иноковъ Россійскихъ конечно заслуживаютъ все вниманіе. Спасетъ Васъ Господь молитвами Преподобнаго, что Вы открыли драгоценный трудъ великаго подвижника.

Въ ожиданіи Вашъ покорный слуга и пр.

## 308. ИГУМЕНЪ ДАМАСКИНЪ ВОСТОКОВУ. 20 апр. 1850 г.

Ваше П-ство М. Г. А. Х.

Глубокія Ваши познанія въ русскихъ древностяхъ и извѣстная готовность служить своею ученостію къ раскрытію историческихъ истинъ осмѣливаютъ меня утруждать Ваше П-ство почтительнѣйшею просьбою показать, сколько возможно, встрѣчавшія Вамъ при розысканіяхъ Вашихъ, сказанія относительно вѣреннаго моему настоятельству Валаамскаго монастыря и негѣнно почіующихъ въ немъ Угодниковъ Божіихъ Сергія и Германа, конхъ житія, Божіимъ попусценіемъ, къ скорби монашествующихъ, въ обители нашей не имѣется — одни только немногія, темныя преданія замѣняютъ исторію Валаама!

Изъ составленной Вашимъ П-ствомъ Описи Румянцевскаго Музея видно, что предметъ этотъ Вамъ не чуждъ. Подъ нѣкоторыми номерами встрѣчаются имена подвижавшихся въ нашей Церкви Святыхъ: Авраамія Ростовскаго, Савватія Соловецкаго, Константина Конева, Александра Свирскаго. (№№ CLVI, CLX, CCCXXXIV, CCCXLVII, CLIV, CLVIII, XXXV и др.)

Часто упоминается объ Иоаннѣ архіепископѣ Новгорода при которомъ Св. мощи Валаамскихъ чудотворцевъ были въ городѣ и симъ Святителемъ возвращены на Валаамъ (№№ CCCXCVII, CLIV, CLVIII и др.)

Много говорится о временахъ браней Шведовъ съ Русью, тогда издавались разные постановленія относительно Православнаго духовенства и Святыхъ обителей (№№ CCCXIV, XLIV, CCL, CCXLVIII и др.)

Описывается путь Андрея Первозваннаго для проповѣданія Христа Спасителя «отъ моря Евксинскаго даже до Чернаго моря» (CLXXVII и др.)

Титулярный Совѣтникъ Александръ Ивановичъ Сулавердъ, трудившійся много лѣтъ надъ составленіемъ исторіи Русской Церкви, приводитъ, въ рукописи хранящейся въ нашемъ монастырѣ, замѣчаніе, заимствованное имъ изъ рукописной «оповѣди» —

... Ондри отерспма пребредеголиди  
к соути родени скефи скифи  
и словени и рели соуужкии  
Бреде насмленсе пакси скофи  
словенсти влики адлгу вланде  
Боури хриславе окроужси нево  
и наваламо пзмъисли сюду и  
союду пакси и први хрсти пстави  
камени и моужа камени содела.

Такъ какъ эта книга Вамъ очень знакома, что въ описи Публичной Библіотеки, то всепокорнѣйше прошу Ваше мнѣніе: сколь вѣроятно это сказаніе и находится ли въ настоящемъ изданіи.



Всякое Ваше замѣчаніе или указаніе на какой либо источникъ къ исторіи монастыря или къ открытію житія Преподобныхъ Сергія и Германа приняты будутъ съ величайшею признательностію (№№ XXII, XXIV, CLXXI, CCXX, CCXXI, CCXXII, CCXXIII? —)

309. ВОСТОКОВЪ ИГУМЕНУ ДАМАСКИНУ. 8 мая 1850 г.

Высокопреподобный отецъ Игуменъ!

Къ сожагьнію моему не могу служить вамъ никакими свѣдѣніями о древностяхъ вашего монастыря, потому что нѣтъ нигдѣ не встрѣчались таковыя. Въ риси Р. Муз. подъ № XXII. (Бѣлева зеркало Росс. М-рей, ч. I.) написано вотъ что о Валаамскомъ м-рѣ: —

Не помню, есть ли въ Исторіи Р. Іерархіи Аввросія какія нибудь подробнѣйшія и древнѣйшія этихъ свѣдѣнія о М-рѣ Вал. У меня теперь нѣтъ этой книги. Въ Географ. Словарѣ Рос. Г-ва, Щекатова 1805 г. въ статьѣ Валаамскій Статный Мужескій М-рь. между прочимъ сказано, что возлѣ М-ря находится цѣлая кленовая рощица, въ которой показываютъ пустынники могилу нѣкотораго Шведскаго Государя. Могила сія не имѣетъ никакого надгробнаго камня, и слѣдовательно никакой надписи, а лежитъ на ней тонкая большая плита, которая по небреженію жителей раздавлена лошадыю. По сказкамъ монаховъ, погребенный тамъ нѣкогда Государь занесенъ былъ на Валаамъ сальною бурей, и потерявъ у сего острова свое судно, остался на немъ до конца своей жизни. — Здѣсь рѣчь идетъ о Магнусѣ Королѣ Шведскомъ, жившемъ въ половинѣ XIV в. коего такъ называемое рукописаніе помѣщено въ нашихъ лѣтописяхъ (см. Карамз. И. Г. Р. IV. примѣч. 347.) Хотя пребываніе его на Валаамѣ почитается выдумкою, однакоже такъ какъ сказка объ немъ сочинена современникомъ, который въ ней упоминаетъ о Валаамской спасской обители, то и видно изъ этого, что М-рь Вал. существовалъ уже въ половинѣ XIV в.

Что касается до приведенной вами въ письмѣ вашемъ выш-

ски изъ сочиненія Сулакадзева, то она не заслуживаетъ ни вѣроятія: покойный Сулакадзе, котораго я зналъ лично, страсть собирать древнія риси, и вмѣстѣ съ тѣмъ порти своими приписками и поддѣлками, чтобъ придать имъ бо древность; и эта, такъ названная имъ «оповѣдь», есть таку роду собственное его сочиненіе, исполненное небывалыхъ непонятныхъ словосокращеній, безсмыслицы, чтобъ к древнѣе.

Заключаю письмо изъявленіемъ сожалѣнія, что не могу сообщить никакого указанія къ открытію житія препод Сергія и Германа, и препоручая себя молитвамъ вашимъ честь и пр.

310. ИГУМЕНЪ ДАМАСКИНЪ ВОСТОКОВУ. 18 мая 1850

Ваше П-ство М. Г. А. Х.

Обязательное письмо Ваше отъ 3-го мая сего года, удовольствіе получить и приношу чувствительную мою благодарность за сообщенныя въ немъ мнѣнія Ваши. Позвольте мнѣ кать себя надеждою, что и впредь, если Господь благодѣетъ, Вамъ открыть какія либо свѣденія, относительно Валаамскити, Вы возмете на себя трудъ передать ихъ мнѣ: — Ваше замѣчаніе или совѣтъ будутъ всегда приняты съ тельностію. Съ своей стороны не перестану молить Препод Сергія и Германа да предстательствуютъ у Престола Вашемъ благоденствіи и успѣхѣ въ столь полезныхъ трудахъ Вашихъ.

311. К. М. ОБОЛЕНСКІЙ ВОСТОКОВУ. 17 іюля 1851

М. Г. А. Х.

Зная Вашу любовь къ отечественной исторіи и выис Ваши превосходные ученые труды, препровождаю приземпларъ недавно изданнаго мною «Лѣтописца Переяславдальскаго», замѣчательнаго по своему древнему составу хотящимся здѣсь вариантамъ къ тексту Несторова въ

Надѣюсь, что Ваше П-ство приметъ означенный памятникъ съ свойственнымъ Вамъ благосклоннымъ вниманіемъ.

Примите увѣреніе и пр.

312. И. ПАВЛОВСКИЙ ВОСТОКОВУ. 22 окт. 1852 г.

Ваше П-ство!

Въ Юлѣ с. г. Академія Наукъ препроводила ко мнѣ засвидѣтельствованную копію съ донесенія Вашего П-ства о представленныхъ мною въ Демидовскій конкурсъ 1851 года четырехъ первыхъ буквѣхъ Нѣмецко-Русскаго словаря.

Принося искреннюю мою благодарность за указанія Вашего П-ства относительно моего словаря, я не премину устранимъ по онымъ всѣ вкравшіеся недосмотры (болѣе или менѣе неизбежные при самой добросовѣстной обработкѣ подобныхъ сочиненій), какъ и слова, найденныя Вами излишними.

За симъ, на основаніи утвержденнаго со стороны Академіи заключенія рецензій Вашего П-ства, я представилъ въ Академію слѣдующія шесть буквъ, составляющія вторую половину первой части оконченнаго уже въ черновой рукописи словаря моего, и почту себя счастливымъ, если и эта часть оного заслужитъ Ваше одобреніе, отъ котораго единственно зависитъ теперь участь осмилѣтняго труда моего.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

313. М. А. КОРКУНОВЪ ВОСТОКОВУ. 25 февр. 1853 г.

М. Г. А. Х.

Дѣйствительная Статская Совѣтница Карамзина доставила; въ 1838 году, въ Археографическую Коммиссію принадлежащія ей рукописи историческаго содержанія на Русскомъ и иностранныхъ языкахъ, и изъ числа сихъ послѣднихъ Коммиссія препроводила къ Вашему П-ству, въ Январѣ 1840 года, для соображеній при изданіи иностранныхъ актовъ, слѣдующіе документы:

1) Verzeichniss von 103 in beglaubigter Abschrift sie bei anliegendem die Mittlere Geschichte Auslands betreffenden Ac-

tenstücken aus dem Grossherzoglich Meklenburgschen Archiv zu Schwerin, aus den Jahren 1493, 1558 bis 15625 nebst einer Schilderung Iwans 2 Czars und Grossfürs Russland, von zwey in seinen Diensten gewesenenen ihm ab gewordenen Rathen und Statthaltern in Liefland aus dem 1572.

и 2) Продолженіе бумагъ, полученныхъ изъ Англіи 1 году, въ листъ, отъ 141 до 201.

Имѣя въ настоящее время надобность въ означенныхъ бумагахъ, обращаюсь къ Вашему П-ству съ покорнѣйшею просьбою о возвращеніи ихъ въ Археографическую Коммиссію, а въ случаѣ ихъ передачи, о сообщеніи положительныхъ о томъ свѣдѣній. Съ отличнѣйшимъ почтеніемъ и пр.

314. ВОСТОКОВЪ КОРКУНОВУ. послѣ 25 фев. 1853 г.

М. Г. Мих. Андр.

На письмо ваше отъ 25 Февраля сего года за № 2 честь отвѣтствовать, что въ 1844 году я передалъ Вас Комовскому всѣ находившіяся у меня рукописи Археографической Коммиссіи, но расписки отъ него въ принятіи сказ. рукописей не получилъ, и не помню, были ли въ числѣ ихъ тѣ двѣ рукописи, о которыхъ вы пишете. Во всякомъ случаѣ онѣ должны находиться въ Археогр. К. ибо у меня ничего не осталось.

315. Н. И. ГРЕЧЬ ВОСТОКОВУ. 17 дек. 1854 г.

Почтеннѣйшій А. Х.

Препровождая при семъ билетъ на мой юбилей, нѣмнѣе прошу васъ не лишить меня удовольствія видѣть въ кругу моихъ друзей. Вы ободрили мои первые опыты, оставляли меня своими совѣтами; вы всегда поступали со мною честно и благородно. Вамъ извѣстно, насколько я старался о вашемъ юбилеѣ, къ несчастію, втунувъ въ выпью за ваше здоровье, и провозглашу ваше имя отъ всего моего сердца.

Искренно и неизмѣнно вамъ преданный и пр.



316. О. И. ВУСЛАЕВЪ ВОСТОКОВУ. 2 окт. 1855 г.

Ваше П-ство, А. Х.

Иванъ Алексѣвичъ Бирюлевъ увѣдомилъ меня о лестномъ отзывѣ, котораго Вы удостоили 2-ю часть моей Грамматики. Приношу Вамъ глубочайшую мою благодарность за это снисходительное одобреніе моихъ трудовъ, которое считаю самою вышею для себя наградою. Оно ободряетъ меня, даетъ новыя силы работать на томъ поприщѣ, на которомъ Вы, М. Г., первый и самый надежный нашъ руководитель. Въ настоящее время, оканчивая утомительную работу надъ Христоматіею Церковно-Славянскаго и Древне-Русскаго языковъ, я ожилъ вновь и бодро стремлюсь впередъ, предчувствуя, что, можетъ быть, доставлю Вамъ нѣсколько занимательныхъ страницъ изъ рукописей на томъ языкѣ, котораго изученіе ведетъ у насъ свое начало съ 1820 г., когда въ Разсужденіи о Славянскомъ языкѣ обнародованы были Ваши драгоценныя открытія, касающіяся звуковъ и буквъ этого языка.

Съ глубочайшимъ уваженіемъ и пр.

317. ГАНКА ВОСТОКОВУ. 21 нояб. 1856 г.

Ваше П-ство незабвенный А. Х.

Осмѣливаюсь послать Вамъ второе изданіе моихъ Началъ Русскаго языка съ покорнѣйшею просьбой принять оныя благосклонно, чтобъ Вы по крайней мѣрѣ узнали, что и въ Прагѣ по-русски печатаютъ и учатся. Въ отношеніи моихъ земляковъ, знающихъ грамматически свой отечественный языкъ, Начала мои достаточны, такъ что слушатели мои послѣ изученія сей маленькой книжки способны читать и понимать каждое новое русское сочиненіе, и это такъ моя охота.

Желая Вамъ, хотяжъ опоздалъ къ Вашему юбилею, добраго здоровья и всякаго благополучія имѣю честь быть и пр.

## 318. А. БЪЛЕВСКИЙ ВОСТОКОВУ. 8 мая 1857 г. Львовъ.

Czcigodny Panie!

Wyczytawszy w pięknem dziele pańskim: Описание русских и словенскихъ рукописей Румянцовскаго Музеума. Санктпетербургъ 1842., że w Chronographie № CCCCLIX. na karcie 474 znajduje się rzecz «*O archiepiskopie Beniclaie что в Кракове*» zanoszę do Pana Dobrodzieja usilną prozbę w imieniu nauk i oświaty, abyś raczył sporządzić pod swoim okiem wierny odpis całej tej legendy, i mnie łaskawie w liście przysłać, jéstli to być może, z faksimilem kilkowierszowem pisma, na przezroczystem papierze czyli na kalce zrobionem. Koszta wszelkie, za wskazaniem mi ich, z wdzięcznością pokryję, i gotow jestem na wzajem do każdej usługi literackiej czy to osobiście dla Pana Dobrodzieja, którego z pism jego wysoko cenię, czy też dla któregokolwiek z uczonych ziomków pańskich i Towarzystw które ogłaszaniem źródeł dziejowych tak wielką dla wszystkich Słowian czynią przysługę.

Muszę jeszcze przeprosić że piszę w języku który może nie łatwo jest Panu Dobrodziejowi zrozumiały. Nie umiem po rosyjsku dotyla iżbym sam potrafił w nim napisać; wszakże odpowiedź pańska, jeśli mię nią zaszczycisz, będzie w rosyjskim języku zupełnie dla mnie zrozumiała. Proszę przyjąć wyrazy wysokiego poważania z którem zostaję etc.

Czy legendy «о пустынноике иване» nie ma więcej nadto co wydrukowano tamże?

## 319. І. КОВАЛЕВСКИЙ ВОСТОКОВУ. 6 дек. 1859 г.

М. Г. А. Х.

По истеченіи цѣлой четверти столѣтія, Ваше П-ство едвали вспомнить изволите человека, который, въ 1833 году, возвратившись изъ Китая, имѣлъ честь Вамъ представиться въ Публичной библіотекѣ и удостоиться Вашего лестнаго вниманія. Сохраняя свято въ глубинѣ души моей эти дорогія для меня минуты,

теперь осмѣливаюсь рекомендовать Вамъ, М. Г., нашего казанскаго натуралиста, Г. Балліона, который предпринялъ, между прочимъ, составить словарь для своей страстно-любимой науки и для этой цѣли обращается за совѣтами и ко всѣмъ филологамъ. Безъ всякаго сомнѣнія, горячее сердце Вашего П-ства окажетъ участіе въ ученыхъ трудахъ Г. Балліона, а я, пользуясь настоящимъ случаемъ, имѣю честь покорнѣйше просить Васъ принять увѣреніе и пр.

320. К. И. НЕВОСТРУЕВЪ ВОСТОКОВУ. 2 марта 1860 г.

Ваше П-ство М. Г. А. Х.

Въ чувствѣ всегдашняго глубочайшаго уваженія къ ученымъ трудамъ Вашимъ, постоянно служащимъ для насъ руководствомъ, имѣю честь поднести Вашему П-ству, почтеннѣйшему Вождю Славянской библіографіи, какъ должную дань, вновь отпечатанную третію книгу нашего Описанія Синод. рукописей. Въ ней содержатся догматическія и духовно-нравственныя творенія Отцевъ Церкви, изъ коихъ многія представляются въ весьма древнемъ переводѣ и спискахъ. — Благоволите, Ваше П-ство, къ сему посильному труду нашему явить милостивое Ваше и благосклонное вниманіе.

Съ глубочайшимъ къ Вамъ почтеніемъ и пр.

321. КНЯЗЬ В. Ө. ОДОЕВСКІЙ ВОСТОКОВУ. 6 іюня 1861 г.

М. Г. А. Х.

Въ слѣдствіе нашего изустнаго соглашенія (на юбилей Князя Вяземскаго) имѣю честь препроводить при семъ къ Вашему П-ству составленный трудами Библіотекарей Румянцевскаго Музеума Алфавитный Указатель къ Вашему знаменитому «Описанію русскихъ и словенскихъ рукописей Румянцевскаго Музеума». — Для Вашего удобства въ немъ отмѣчены карандашными крестами тѣ статьи, которыя по связи предметовъ, а иногда и по ошибкѣ, вошли изъ Вашего печатнаго Алфавитнаго Указателя при «Описаніи». *Нашъ* Алфавитный Указатель былъ, по моему распоряженію, со-

ставленъ въ Музеумѣ съ цѣлію облегчить собственно приходящимъ читателямъ изысканія по Вашему печатному «Описанію». Десятилѣтній опытъ доказалъ, что такое пособіе было не бесполезно для изыскателей; теперь же я имѣю въ виду испросить разрѣшеніе Директора Императорской Публичной Библіотеки посвятить сей Указатель Вашему имени, если Вы одобрите этотъ трудъ и Вамъ угодно будетъ изъяснить на то свое согласіе, ибо кому какъ не Вамъ можетъ быть посвященъ этотъ трудъ почерпнутый изъ Вашихъ же достославныхъ трудовъ?

Позвольте мнѣ надѣяться, что Ваше П-ство не откажете Румянцевскому Музеуму исполнить въ отношеніи къ Вамъ, *хотя чѣмъ либо*, долгъ признательности.

Не спѣшите возвращеніемъ ко мнѣ экземпляра къ Вамъ препровождаемаго, ибо онъ — *копія, для Васъ нарочно сдѣланная*; для употребленія же читателей Музеума у насъ остается подлинникъ. Ваше П-ство несказанно меня обяжете, если хотя лишь къ 1-му Октября сего года потрудитесь сообщить мнѣ Ваше мнѣніе о семъ трудѣ вообще, и замѣтки или исправленія какія Вы найдете нужными сдѣлать въ семъ Указателѣ.

Осмѣливаюсь прибавить, что въ случаѣ Вашего одобренія, я намѣренъ напечатать сей «Указатель» въ пользу Чиновниковъ Музеума, которые, можетъ быть, останутся безъ мѣста за предполагаемою реформою.

Позвольте мнѣ, М. Г., воспользоваться симъ случаемъ для изъясненія Вашему П-ству моего глубочайшаго уваженія и пр.

322. А. А. КУНИКЪ ВОСТОКОВУ. 12 янв. 1863 г.

Hochgeschätzter Hr. College

Ich erlaube mir Sie schriftlich zu benachrichtigen, dass das, was ich Ihnen gestern mündlich auf Ihre Frage mittheilte, allerdings noch nähere Nachforschungen verlangt. Einstweilen einige Bemerkungen.

Da der litoslawische Stamm mit dem germanischen am nächsten verwandt ist, so muss er auch eine Menge analoger Per-



соненнамен haben. Aber in jener Zeit, wo bedeutsame Ausdrücke, wie кѣназь, вѣтазь u. s. w. in Folge eines politischen Einflusses eindringen, können auch leicht einige germanische Personennamen bei den Prussen, Litauern und Slawen Eingang gefunden haben. Dies erscheint auch der Fall gewesen zu sein und möglicher Weise könnten gerade die mit munt zusammengesetzten dazu gehören. Muntimir kommt bei den Südslawen und im westlichen Russland vor. Algimunt u. s. w. im Auslaute bei Litauern.

Das germanische mund, auch munt bisweilen geschrieben, kommt bei sämtlichen germanischen Stämmen in Eigennamen vor und wird gewöhnlich durch *Schutz* gedeutet, allein einzelne möchte sich wohl auf jenes Adjectivum zurückführen lassen, dass sich in munt- er oder мѣдрый erhalten hat.

Förstemann (Altd deutscher Namensbuch I, 939) führt mehr als 100 Namen an, die am Wortende vorkommen. Dagegen bemerkt er ausdrücklich, dass Mund *nur selten* im Anfange eines Namens auftritt, wie Mundo, Μουδαλας, Mundofaeda (fem:), Munt-helm, Munderich, Monderich.

Hochachtungsvoll etc.

323. НЕВОСТРУЕВЪ ВОСТОКОВУ. 16 мая 1863 г.

Ваше П-ство М. Г. А. Х.

Имѣю честь принести Вамъ при семъ вновь отпечатанную книгу: Описаніе Синод. рукописей, отд. II ч. 3. — сборники богословскаго содержанія, и прошу удостоить ее Вашего просвѣщеннаго вниманія, къ недостаткамъ же явить милостивое Ваше снисхожденіе. — За тѣмъ вскорѣ будетъ печататься Отдѣлъ III-й о книгахъ богослужебныхъ, имѣющій состоять изъ двухъ частей.

Съ совершеннымъ къ Вамъ почтеніемъ и пр.

## 324. ПРОТОИЕРЕИ М. Θ. РАЕВСКИЙ ВОСТОК

Ваше П-ство М. Г. А. Х.

Долгомъ моимъ почитаю принесть Вамъ благодарность за воспоминаніе, которое и я болѣе извѣстный Вамъ можетъ быть моимъ дѣлами, потому что дѣла мои далеко не соотвѣщаютъ желаніямъ относительно Славянства. Но такія обстоятельства, гдѣ не все то дѣлается, что хо

Часто мы здѣсь Васъ вспоминаемъ и собираются въ Вѣну молодые Славяне, и мысля по Вашей грамматикѣ. Преимущественно занимаются Русскимъ языкомъ и настоящими ихъ ко мнѣ человекъ десять. Какъ жаль, что сравнительной Славянской грамматики! Какъ нѣтъ сравнительнаго Славянскаго лексикона, Старославянскаго, Русско-Польско-Чешскаго. По всѣмъ этимъ нарѣчіямъ есть теперь пр. Много въ послѣднее время вижу я молодыхъ хорошо знающихъ, кто одно, кто и болѣе. Положимъ первый опытъ будетъ не совершеннымъ, — далѣе можно исправлять, прилагая скія нарѣчія, но въ настоящее время это Славянства. Извините, что яйца курицу думать выразить предъ Вами, какъ патріархъ вопіющую нужду, которая такъ сильно, пр. въ Австріи, бросается въ глаза. Да благословитъ продолжитъ въ здравіи многотрудной и доживотъ Вашъ. Не откажите принять отъ моего воспоминанія, и отъ Господина Кукулевича почтили — эти фотографическія карточки.

Съ истиннымъ почтеніемъ и пр.

## ПРИМѢЧАНІЯ И ДОПОЛНЕНІЯ.

КЪ ПЕРЕПИСКѢ А. Х. ВОСТОКОВА.

### 1.

Востокъ въ письмѣ своемъ къ пр. Евгенію, который начался ихъ переписка, упоминая о древней рукописи, которой одинъ листъ былъ подаренъ Евгеніемъ Кеппену, имѣлъ въ виду такъ называемую Евгеніевскую псалтирь, книгу, отъ которой сохранилось только 20 листовъ — 18 въ Импер. Публ. библиотекѣ и 2 въ Академіи Наукъ: эти два перешли въ Академію покупкою отъ Кеппена, а тѣ 18 въ Публ. библиотечку покупкою отъ М. П. Погодина, къ которому перешли отъ митроп. Евгенія. Евгенію достались всѣ листы изъ «Новгородской архивы тѣлющихъ дѣлъ», какъ онъ выразился, т. е. изъ библиотеки Новгородскаго Юрьевскаго монастыря, вмѣстѣ съ другими листами древняго письма, которые какъ непригодные отрывки начальствомъ монастыря предположено было выбросить въ рѣку. Во второмъ письмѣ Востокова къ Евгенію (стр. 4—11) этотъ памятникъ внимательно разобранъ. Идентъ онъ весь въ полнѣ въ Древ. Памятникахъ Рус. письма и языка (стр. 154 — 164).

### 2.

Пр. Евгеній послалъ Востокову какъ пишетъ *десяти* листовъ (Псалтирь), имѣя въ виду куски пергамента т. е. двойные листы, по 4 страницы — по 8 столбцовъ каждый. Востокъ означилъ въ своемъ описаніи 10 листовъ, т. е. съ прибавленіемъ того двойнаго листа, который принадлежалъ Кеппену (см. ниже нис. 4)

### 3.

Изданіе сравнительныхъ словарей Россійской Академію затѣяно было случайно и такъ же случайно оставлено. Востокъ привлеченъ былъ къ этому, безъ сомнѣнія, какъ новый членъ, подававшій надежду

Обозрѣніе II отд. М. А. Н.

26

на участіе своими молодыми силами и любовью къ труду. См. примѣчанія къ письму 8-му.

Отвѣтъ акад. Аделунга Кеннену отъ 17 сентября на пр. Рос. Академіи, переданный Кеннену Востоковымъ любопытенью себя.

Объяснивъ въ началѣ домашнія причины медленности, Адельунгъ писалъ:

— Die Nachricht, dass die Kaiserl. Russische Academie einer Umarbeitung des grossen Vergleichenden Wörterbuchs bedarft, war mir um so überraschender, da sie einmal einen sehr guten Beweis giebt, dass dieselbe den Kreis ihrer linguistischen Beschäftigung bedeutend erweitert hat, und zweitens, da ich selbst auf höhere Veranlassung seit einem Jahre den Plan zu einer solchen Umarbeitung entworfen habe. Die ehrenvolle Einladung der Russ. Akademie, durch Mittheilung meiner Materialien zur Beförderung ihrer grossen Unternehmung mitzuwirken, kann mir nicht anders als sehr schmeichelhaft seyn, und ich habe mich selbst sogleich mit der grössten Bereitwilligkeit entgegenkommend verhalten. Ich musste nicht erst die Entscheidung über den von mir eingeforderten Beitrag abwarten müssen. Erlaubt mir diese in der Folge, über meine handschriftliche Materialien-Sammlung zu verfügen, so bin ich sicher, dass aus derselben die Arbeiten der Russ. Academie in allen den Fällen, wo dieselbe sich von ihr einigen Nutzen versprechen lassen, wie mir überhaupt jede Gelegenheit, dieser berühmten gelehrten Gesellschaft näher bekannt, und vielleicht nicht sogar einigermassen nützlich zu werden, stets wünschenswerth und ehrenvoll seyn wird. Später werde ich mir die Freiheit nehmen, der Russischen Akademie das Verbleibende meiner linguistischen Materialien, besonders für die Sprachwissenschaft mitzutheilen, wodurch es ihr dann leichter sein wird, der Gesellschaft die Nützlichkeit und Mitwirkung an ihrer grossen Unternehmung zu bestimmen.

## 4.

Изъ рукописныхъ отрывковъ, описанныхъ Востоковымъ въ описаніи, въ письмѣ отъ 21 ноября 1821 г. особенно важны по кромѣ выше означенной псалтири, отрывокъ изъ житія св. Кирилла (стр. 11) и отрывокъ изъ житія в. м. Кодрата (стр. 12). Оба относятся къ числу памятниковъ XI вѣка; оба изданы въ Древ. рус. письма и языка (стр. 169 — 171); снимки съ нихъ въ Сл. Рус. древлеписанія (I, 1, 4).

Какъ принято было пр. Евгеніемъ это письмо Востокова, 17 ноября 1821 г. съ описаніемъ рукописныхъ отрывковъ, видно изъ



къ графу Румянцову отъ 23 декабря. Тамъ находятся о Востоковѣ слѣдующія строки:

— «Не знаю, извѣстенъ ли В—му С—му, одинъ и можетъ быть у насъ единственный, скромный знатокъ Русской палеографіи, занимающійся ею не такъ, какъ хвастуны, только проповѣдующіе себя знатоками, а ничего не дѣлающіе. Это Востоковъ, служащій въ Импер. Публ. библіотекѣ. По скромности его я недавно узналъ въ немъ сіи глубокія свѣдѣнія, по случаю сообщенныхъ мною ему нѣсколькихъ харатейныхъ тетрадей. Я осмѣливаюсь при семъ его письма ко мнѣ, доказывающія сіи его свѣдѣнія только прошу покорнѣйше возвратить оныя». (См. Переписку м. Евгенія съ Г. К. гр. Н. П. Румянцовымъ: стр. 53).

Графъ Румянцовъ отвѣчалъ на это 19 янв. 1822: — Вы меня преосв. Владыко чрезвычайно одолжить изволили сообщеніемъ двухъ прелюбопытныхъ и преученныхъ писемъ г. Востокова, я къ вамъ ихъ возвращаю, и не таю ни отъ васъ, ни отъ него, что прельщался ими до крайности; я съ нихъ снялъ списокъ. — Давно уже я стараюсь, но безъ успѣха, сблизиться короткимъ знакомствомъ съ г. Востоковымъ; онъ отъ того отказывался всегда тѣмъ, что будучи страшный занеа, очень страдаетъ съ незнакомими людьми, но далъ однако мнѣ обѣщаніе сдѣлать для меня изъ манускриптовъ бывшей Залуской библіотеки извлеченіе грамотъ нашихъ *всѣхъ князей*, коихъ ми не имѣетъ, и напечатать ихъ на мое издѣніе подъ его надзоромъ; но чтожь? Волѣе года миновало, а я не получилъ, какъ о томъ домогался, ниъ хотя и не совершенную роспись; тотъ же духъ, который не допускаетъ меня видѣть появленія заданія Лаврентьева лѣтописца, ниъ и тутъ вредитъ. — Я въ самой большой цѣнѣ держу давно г. Востокова. Александръ Ив. Ермолаевъ и онъ конечно бы могли составить съ большинъ успѣхомъ Россійскую палеографію, а силъ преусерднаго къ просвѣщенію г. Кеннена отнюдь къ тому недостаточны. (См. въ той же Перепискѣ. стр. 56).

Того же 19 янв. когда написано это письмо, посланъ былъ гр. Румянцовымъ Востокову списокъ книгъ, выписанныхъ изъ Вѣнн, съ позволеніемъ Востокову пользоваться ими (письмо 8).

Упомянутое Востокова объ А. И. Ермолаевѣ, который — по словамъ его — можетъ быть, всѣхъ способнѣе былъ бы надать палеографію Русскую, если бы обстоятельства службы, непріязненныя для ученыхъ занятій не отягощали «его отъ любимыхъ сихъ трудовъ его къ величайшей потерѣ для науки отечественныхъ древностей» (стр., 22), важно для объясненія того, что Ермолаевъ, пользуясь при жизни уваженіемъ всѣхъ занимавшихся Русскими древностями, оставилъ по себѣ мало плодовъ своего знанія и дѣятельности. Отвѣтное письмо гр. Евгенія къ Востокову пишется

еще опредѣленіе: «сего знатока у нашей словесности на всегда отняли его должности» (стр. 23). Вот дѣйствительныхъ свидѣній о Ермолаевѣ:

Окончивъ образованіе въ Академіи художествъ отдѣленію, Ермолаевъ на 20-мъ году жизни (родился «къ А. Н. Оленину» — какъ выразился Востокъ (въ январѣ 1800 г.) — и опредѣлился въ канцелярію долго спустя (въ 1801 г.) при образованіи государственную (въ 1870 г.), и прослужилъ въ канцеляріи до самой смерти (10 іюля 1832 г.). Въ 1801 г. Оленинымъ опредѣленъ помощникомъ хранителя Императорской Публичной библіотеки, а по смерти Оленина, получивъ себя помощникомъ хранителя (въ 1815 г.), и остался въ этой должности до смерти (въ 1817 г.). Въ 1817 г. онъ былъ назначенъ управляющимъ письмоводствомъ во временномъ секретарствѣ конференціи. Исполненіе обязанностей, безъ сомнѣнія, не могло оставлять ему времени на занятія, тѣмъ болѣе, что въ то же время надобно было заботиться о членіи своихъ благодѣтелей: Оленина и Бороздина. Въ 1818 г. съ Бороздинымъ остались въ Импер. Публ. библіотекѣ рисунковъ Путешествія по Россіи, 1809 г., въ 1819 г. Рядъ работъ Ермолаева съ Оленинымъ начинается съ тороканскимъ камнемъ, изданнымъ въ 1806 г. и при подготовленіи разныхъ археологическихъ рисунковъ, не удивляться, какъ еще достало ему времени приобщиться къ языкамъ, заниматься своими собственными археологическими работами историческія свидѣнія для графа Румянцова, о нѣкоторыхъ изъ трудовъ Ермолаева упоминается издаваемой.

# Б.

Замѣчательно, что строгій приговоръ пр. Евгения — какъ онъ выразился — больше охоты, и дѣній на сіе дѣло (палеографическихъ изслѣдованій) въ то самое время, когда Кеппенъ занимался палеографіей, когда у него уже былъ готовъ къ изданію и проектъ Русскихъ памятниковъ, изданный въ 1822 г., при этомъ выйдти и палеографическія приложенія. Спискомъ пр. Евгению и не могъ бы, кажется, не поправить

данныхъ любопытныхъ и новыхъ для него такъ же, какъ и для многихъ другихъ. Во всякомъ случаѣ не лживостью, а свѣтлымъ взглядомъ на дарованія Востокова, на его умѣнье проникать въ палеографическія тайны, оживленъ его совѣты Востокову заняться Русскою палеографіей: послѣдствія показали, что изъ людей того времени Востоковъ одинъ, если исключить Калайдовича, съ успѣхомъ занимался изслѣдованіями этого рода и оказалъ ими положительно важныя заслуги. Что же касается приговора пр. Евгенія о П. И. Кеппенѣ, то онъ былъ по крайней мѣрѣ поспѣшенъ. Кеппенъ въ продолженіе всей своей долгой жизни (19 февр. 1793—22 мая 1864 г.), изъ которой слишкомъ 50 лѣтъ прошло въ научныхъ работахъ, очень дѣятельныхъ, успѣлъ высказать рѣзко свой характеръ, сильный не только любознательностью, но и трудолюбіемъ и терпѣніемъ, а вмѣстѣ и порядкомъ во всемъ, что относилось къ его трудамъ. Можетъ быть въ 1821 г. онъ былъ и небольшимъ знаткомъ палеографіи, но и тогда понималъ ясно ея важность и въ послѣдствіи оказалъ немаловажныя услуги Русской наукѣ, между прочимъ и палеографіи. Вообще о трудахъ его см. въ книгѣ: Юбилей (службы) П. И. Кеппена (СПб. 1860), гдѣ между прочимъ приведено и мое небольшое слово (стр. 3).

Считаю нелишнимъ замѣтить, по своимъ семейнымъ воспоминаніямъ, что семейство Кеппена было не Русское—только по происхожденію, а не по быту и связямъ, и что П. И. Кеппенъ получилъ чисто Русское воспитаніе и образованіе.

Апокалипсисъ, о которомъ пр. Евгенийъ упоминаетъ въ этомъ-же письмѣ, есть та самая рукопись, которая отнесена Востоковымъ къ XIII—XIV в., и описана въ Опис. ркнсей Рум. муз. подъ № VIII (стр. 11) Это одинъ изъ старѣйшихъ списковъ памятника. Мнѣ случилось видѣть только одинъ, болѣе древній, XIII вѣка въ рукахъ К. И. Невоструева (см. Древ. пам. Рус. п. и аз. стр. 59). Списокъ, принадлежащій графу А. С. Уварову (изъ ркнсей Царскаго, № 2), очень неполонъ и писанъ въ концѣ XIV в. Всѣ другіе, сколько помню, значительно позже.

Евангеліе, тамъ же упоминаемое, есть такъ называемое Холмское, написанное уставомъ XIII в. и заключающее въ себѣ на первыхъ листахъ (начиная со стр. 4-й) отдѣльными строками вкладную князя Холмскаго Юрія Даниловича (Опис. Рум. муз. № CVI: стр. 175; Древ. пам. Рус. п. и аз. стр. 78 и 109; палеограф. приложение п. 44).

# в.

Памятники Россійской словесности XII в., изданные граф. Румяновымъ, приготовлены были къ изданію и напечатаны К. О. Калайдовичемъ



въ 1821 г. Это былъ одинъ изъ первыхъ счастливыхъ опытовъ изданія нашихъ древнихъ памятниковъ, съ полнымъ правомъ ставшій рядомъ съ трудомъ П. М. Строева, издавшаго такъ же на изживеніи графа Румянцова Софійскій временникъ въ 1820 году. К. Θ. Калайдовичъ впрочемъ и ранѣе этого показалъ свое умѣнье пользоваться древними памятниками, какъ доказываетъ 1-я часть Русскихъ достопамятностей, къ изданію которой онъ приступилъ еще въ 1811 году (когда ему не было еще и 20 лѣтъ: онъ родился въ 1792 г.), и которая издана въ 1815 году: въ этой книгѣ представлены важныя извлеченія изъ Кормчей книги 1280-хъ годовъ съ разными объясненіями. — Имя Калайдовича въ перепискѣ Востокова встрѣчается часто, а потому часто оно должно быть воспоминаемо и въ этихъ примѣчаніяхъ. Главнымъ пособіемъ для этого я употребляю прекрасный трудъ П. А. Безсонова, изданный въ Чтеніяхъ общества древностей. 1862: III, и отдѣльно подъ названіемъ: «Константинъ Ѳеодоровичъ Калайдовичъ, матеріалы для жизнеописанія и особенно для изображенія ученой его дѣятельности».

## 7.

«Надпись на колоколѣ въ монастырѣ Саввы Сторожевскаго нинѣ разбрана» — пишетъ Востокову Ермолаевъ въ январѣ 1822 г. Нельзя не припомнить, что въ письмѣ къ Калайдовичу 17 дек. 1817 г. графъ Румянцовъ относительно этой надписи написалъ: — «Я сличалъ съ Звенигородскою надписью буквы, которыя Вы выписать изволили изъ книги сошнаго письма, и гдѣ каждая изъ нихъ стоитъ принаровлена къ буквѣ Славянской азбуки, и точно нашелъ 12 литеръ таковыхъ, вошедшихъ въ составъ Звенигородской на колоколѣ надписи, изъ чего уже выходить, что надпись сія не цифирью была писана, какъ многіе заключали, а грамотою. Не худо бы потрудиться окончить цѣлое ея сличеніе и также дойти до извѣстности, что за азбука стоитъ въ сошномъ письмѣ принаровлено къ Славянской» (П. А. Безсонова К. О. Калайдовичъ: стр. 148).

О другихъ трудахъ по Сторожевской надписи см. въ моей запискѣ о тайнописаніи (Сборникъ отдѣленія Рус. отд. Ак. наукъ. VIII: XXVI и слѣд.), гдѣ представленъ и разборъ ея, сдѣланный Ермолаевымъ и нѣсколько моихъ соображеній.

## 8.

Отвѣтъ Востокова на первое письмо графа Румянцова, которымъ начались болѣе близкія сношенія между этими двумя незабвенными дѣтелями, равно какъ и самое письмо графа свидѣтельствуютъ, какъ графъ Румянцовъ умѣлъ цѣнить людей и помогать имъ. Черезъ полъ-столѣтія послѣ начала этой переписки — между старымъ богатымъ вельможей и



данныхъ любопытныхъ и новыхъ для него такъ же, какъ и для многихъ другихъ. Во всякомъ случаѣ не лживостью, а свѣтлымъ взглядомъ на дарованіи Востокова, на его умѣнье проникать въ палеографическія тайны, оживленнѣе его совѣты Востокову заняться Русскою палеографіей: послѣдствія показали, что изъ людей того времени Востоковъ одинъ, если исключить Калайдовича, съ успѣхомъ занимался изслѣдованіями этого рода и оказалъ имъ положительно важныя заслуги. Что же касается приговора пр. Евгенія о П. И. Кенпенѣ, то онъ былъ по крайней мѣрѣ поспѣшенъ. Кенпенъ въ продолженіе всей своей долгой жизни (19 февр. 1793—22 мая 1864 г.), изъ которой слишкомъ 50 лѣтъ прошло въ научныхъ работахъ, очень дѣятельныхъ, успѣлъ высказать рѣзко свой характеръ, сильный не только любознательностью, но и трудолюбіемъ и терпѣніемъ, а вмѣстѣ и порядкомъ во всемъ, что относилось къ его трудамъ. Можетъ быть въ 1821 г. онъ былъ и небольшимъ знаткомъ палеографіи, но и тогда понималъ ясно ея важность и въ послѣдствіи оказалъ немаловажныя услуги Русской наукѣ, между прочимъ и палеографіи. Вообще о трудахъ его см. въ книгѣ: Юбилей (службы) П. И. Кенпена (СПб. 1860), гдѣ между прочимъ приведено и мое небольшое слово (стр. 3).

Считаю нелишнимъ замѣтить, по своимъ семейнымъ воспоминаніямъ, что семейство Кенпена было не Русское—только по происхожденію, а не по быту и связямъ, и что П. И. Кенпенъ получилъ чисто Русское воспитаніе и образованіе.

Апокалипсисъ, о которомъ пр. Евгеній упоминаетъ въ этомъ-же письмѣ, есть та самая рукопись, которая отнесена Востоковымъ къ XIII—XIV в., и описана въ Опис. ркнсей Рум. муз. подъ № VIII (стр. 11) Это одинъ изъ старѣйшихъ списковъ памятника. Мнѣ случилось видѣть только одинъ, болѣе древній, XIII вѣка въ рукахъ К. И. Навоструева (см. Древ. пам. Рус. п. и яз. стр. 59). Списокъ, принадлежащій графу А. С. Уварову (изъ ркнсей Царскаго, № 2), очень немолодъ и писанъ въ концѣ XIV в. Всѣ другіе, сколько помню, значительно позже.

Евангеліе, тамъ же упоминаемое, есть такъ называемое Холиское, написанное уставомъ XIII в. и заключающее въ себѣ на первыхъ листахъ (начиная со стр. 4-й) отдѣльными строками вкладную книгу Холискаго Юрія Даниловича (Опис. Рум. муз. № CVI: стр. 175; Древ. пам. Рус. п. и яз. стр. 78 и 109; палеограф. приложение н. 44).

## 6.

«Памятники Россійской словесности XII в., изданные граф. Руминовымъ, приготовлены были къ изданію и напечатаны К. Θ. Калайдовичемъ

въ 1821 г. Это былъ одинъ изъ первыхъ счастливыхъ опытовъ нашихъ древнихъ памятниковъ, съ полнымъ правомъ ставшій трудомъ П. М. Строева, издавшаго такъ же на изживеніи графа Софійскій временникъ въ 1820 году. К. Θ. Калайдовичъ и ранѣе этого показалъ свое умѣнье пользоваться древними нами, какъ доказываетъ 1-я часть Русскихъ достопамятностей, в которой онъ приступилъ еще въ 1811 году (когда ему не бы 20 лѣтъ: онъ родился въ 1792 г.), и которая издава въ 1815 этой книгѣ представлены важныя извлеченія изъ Кормчей кни годовъ съ разными объясненіями. — Имя Калайдовича въ перестокана встрѣчается часто, а потому часто оно должно быть и въ этихъ примѣчаніяхъ. Главнымъ пособіемъ для этого я у прекрасный трудъ П. А. Безсонова, изданный въ Чтеніяхъ древностей. 1862: III, и отдѣльно подъ названіемъ: «Константиновичъ Калайдовичъ, матеріалы для жизнеописанія и особенна браженія ученой его дѣятельности».

## 7.

«Надпись на колоколѣ въ монастырѣ Саввы Сторожевскаго зобрава» — пишетъ Востокову Ермолаевъ въ январѣ 1822 г. припомнить, что въ письмѣ къ Калайдовичу 17 дек. 1817 г. мянцовъ относительно этой надписи написалъ: — «Я сличалъ сродскою надписью буквы, которыя Вы выписать изволили сошнаго письма, и гдѣ каждая изъ нихъ стоитъ принаровлена Славянской азбуки, и точно нашелъ 12 литеръ таковыхъ, вош составъ Звенигородской на колоколѣ надписи, изъ чего уже что надпись сія не цифирью была писана, какъ многіе заключи мотю. Не худо бы потрудиться окончить цѣлое ея сличен дойти до извѣстности, что за азбука стоитъ въ сошномъ писи ровлено къ Славянской» (П. А. Безсонова К. О. Калайдовичъ).

О другихъ трудахъ по Сторожевской надписи см. въ мо о тайнописаніи (Сборникъ отдѣленія Рус. отд. Ак. наукъ. VII слѣд.), гдѣ представленъ и разборъ ея, сдѣланный Ермолае сколько моихъ соображеній.

## 8.

Отвѣтъ Востокова на первое письмо графа Румянцова, ко чались болѣе близкія сношенія между этими двумя незабвенн лями, равно какъ и самое письмо графа свидѣтельствуютъ, Румянцовъ умѣлъ цѣнить людей и помогать имъ. Черезъ послѣ начала этой переписки — между старымъ богатымъ в

молодымъ бѣднымъ труженникомъ—по неволѣ смотримъ на нее съ благоговѣніемъ. Чего то недостаетъ теперь, чтобъ было то, что было за 50 лѣтъ—или такихъ труженниковъ, или такихъ вельможъ.

Списокъ Сборника 1073 года, упоминаемый въ письмѣ Востокова, есть тотъ самый, по которому этотъ сборникъ описанъ Востоковымъ въ Опис. р. Рум. муз. подъ № CCCLVI (стр. 499—505). Есть и другое, болѣе подробное описаніе содержанія сборника, написанное рукою Востокова.

Бумажный списокъ Номоканона, находившійся въ рукахъ пр. Евгенія, долженъ быть, кажется, тотъ самый, которымъ пользовался бар. Розенкампфъ въ своемъ Обзорѣниі Коричей книги и который теперь находится въ библіотекѣ СПбург. академіи, въ числѣ Новгородскихъ — Софійскихъ.

Румянцовскій харатейный списокъ Номоканона, вмѣстѣ съ нимъ упомянутый есть знаменитый Устюжскій, XIII вѣка, описанный Востоковымъ еще до 1829 (см. п. 146), т. е. до перваго изданія Обзорѣнія Коричей книги, гдѣ это описаніе помѣщено въ полнѣ съ небольшими прибавками б. Розенкампфа (стр. 110 и слѣд.; во 2-мъ изд. стр. 88 и слѣд.). Тоже описаніе вошло и въ Описаніе р. Рум. муз. (№ CCXXX: стр. 273). Другой Румянцовскій списокъ Номоканона, бывшій тогда въ рукахъ Востокова, есть одинъ изъ нѣсколькихъ списковъ XVI вѣка, хранящихся въ Рум. музеѣ.

Не задолго до полученія Востоковымъ письма отъ графа Румянцева Рос. Академія поручила ему вмѣстѣ съ П. И. Соколовымъ составлять Сравнительный словарь всѣхъ Славянскихъ нарѣчій на подобіе Линдева словаря (*Słownik języka Polskiego*). Трудно сказать, въ какой степени приготовленъ былъ къ такому труду П. И. Соколовъ, занимавшійся и прежде и послѣ только Словаремъ Русскаго языка, который потомъ (1834 г.) и былъ изданъ. Что до Востокова, то онъ еще въ 1808 г. занимался обработкою своего этимологическаго словоросписанія, въ которомъ дано было мѣсто и разнымъ Славянскимъ нарѣчіямъ, и затѣмъ постоянно продолжалъ работать по Славянскимъ нарѣчіямъ.

Нельзя опустить изъ виду замѣчанія, высказаннаго Востоковымъ въ разсматриваемомъ письмѣ его, объ отношеніи Болгарскаго нарѣчія къ Старославянскому: «Болгарскій діалектъ—сказалъ онъ—сохранилъ большія сходства съ Церковно-Славянскимъ, что и поддерживаетъ догадку мою о тождествѣ Церковно-Славянскаго языка съ древнимъ Славяно-Болгарскимъ». Долго оставался онъ вѣренъ этой догадкѣ, какъ истинѣ (ср. п. 80), увлекъ за собою очень многихъ, и наконецъ если не совсѣмъ отвергъ ее, то по крайней мѣрѣ видоизмѣнилъ ее.

Не много позже отправления письма къ гр. Румянцову, написалъ письмо къ Кеппену: \*)

М. Г. П. И. Приношу вамъ чувствительнѣйшую благодарность за дарки ваши, а именно, за *Сербскій Словарь* Вука Стефановича, *Додатакъ къ санктпетербургскимъ сравнительнымъ рѣчищамъ*, и *Сербскіе Приповѣстки*: Всѣ эти книги для меня весьма интересны. Вука Стефановича пользовался я доселѣ изъ Библии Тургенева, а теперь у меня будетъ свой. Въ *додаткѣ* своемъ новичъ подаетъ намъ первый свѣдѣніе о Булгарскомъ мнѣтѣ рѣчѣ, которое я давно хотѣлъ узнать. Вы общаете мнѣ еще Копитарову рецензію на Грамматику Добровскаго. Сими мнѣ обязуете. А я исполнилъ порученія ваши, пославъ вмѣстѣ съ К. Θ. Калайдовичу Facsimile съ азбуки Остромировской во вѣковой, а къ Канонику Лавровскому въ Пржемишль снятую съ мѣсяцеслова при Остромировомъ Ев-и приложеннаго. Сими же письмомъ для доставленія оного сегодня же Нв. Мих. Денисову отдаю и другія двѣ посылки; потомъ прямо поѣду въ Академію, а оттуда по окончаніи засѣданія къ Графу Николаю Румянцову обѣдать. Онъ сегодня пригласилъ меня и Лаева къ себѣ на обѣдъ, и будетъ съ нами самъ третьей обѣдать, любезнѣйшій Петръ Ивановичъ, пишите почаще и о своихъ открытіяхъ по части Палеографіи и пр.

Остаюсь съ истиннымъ почитаніемъ и преданностью Вашнѣйшимъ слугою А. Востоковъ.

С. П.-бургъ 7-го Іюня 1822.

## 9.

Въ письмѣ Востокова къ Калайдовичу отъ 17 іюня 1822 г. сообщается извѣстіе о первомъ по времени снятіи снимковъ съ евангелія и первое разсмотрѣніе правописанія этого памятника. Извѣстнее то, что Востоковымъ же сообщено въ его Разсужденіи вышедшая палеографическая таблица изъ Остромира. Ев., при Собраніи Слав. памятниковъ, собранныхъ за границею, сдѣланная Востоковымъ; она же повторена въ изданіи Остромирова евангелія, вышедшее собраніе снимковъ изъ Остромирова евангелія сообщено въ аб. Добровскому (см. п. 59).

## 10.

Обозначая содержаніе своего изслѣдованія объ Іоаннѣ Евангелиста, писателѣ IX—X вѣка, имъ открытомъ, Калайдовичъ

\*) За сообщеніе этого письма я обязанъ А. А. Кунику.



ляетъ перечень древнихъ памятниковъ, которыми онъ особенно воспользовался въ этомъ изслѣдованіи. Главнѣе изъ нихъ отыскать онъ въ Московской Синодальной библіотекѣ. Таковы:

— *Іоанна Дамаскина* Слово о правѣхъ вѣрѣ въ спискѣ XII в. (І. Екз. 17 — 58, 129 — 187; Опис. рисей Синод. б. II: 2. 288 — 307: 155).

— *Шестодневъ* Іоанна ексарха въ Сербскомъ спискѣ 1268 г. (І. Ек. стр. 60 и слѣд.; Опис. рисей Синод. б. II: 1: 1—30: 54).

— Слова *Аванасія Александрійскаго противъ Аріяна* въ спискѣ XV вѣка, но съ ясными указаніями, что первые списки были сдѣланы еще въ началѣ X вѣка (Іо. Екз. стр. 14 и слѣд.; Опис. рисей Синод. б. II: 2: стр. 82—41: 111).

## 12.

Перемышльскій каноникъ Іоаннъ Лавровскій вошелъ въ сношенія съ Востоковымъ черезъ Кеннена (см. прим. 9 и п. 59: стр. 118). Упомянутая имъ Грамматика Малорусскаго (Карпаторосскаго) нарѣчія, имъ составленная, не была кажется задана; но крайней мѣрѣ имъ не случилось прочесть о ней никакого извѣстія тамъ, гдѣ бы можно было надѣяться его найти, напр. въ Малорусскихъ грамматикахъ М. Лучака (М. Lutsakay: Grammatica Slavo. Ruthena in montibus Carpathicis Parvo-Russicae linguae. Bud. 1830) и І. Левицкаго (I. Lewicki Grammatik der Ruthenischen oder Klein-Russischen Sprache in Galicien. Przemyśl. 1834), которые въ своихъ предисловіяхъ упоминаютъ о трудахъ готовившихся. Къ стати замѣтить, что І. Левицкій свой трудъ посвятилъ тому-самому Іоанну Лавровскому, который вошелъ въ переписку съ Востоковымъ и занимался тогда Малорусскою грамматикой.

Просьбу Лавровскаго о Волгиской лѣтописи (изданной вмѣстѣ съ Кіевскою подъ именемъ Никитѣвской въ 2-мъ томѣ Пол. Соб. Рус. Лѣт въ 1843 и переизданной подъ именемъ Лѣтописи по Никитскому списку въ 1871), Востоковъ, конечно не могъ исполнить, зная ее самъ только по выпискамъ Карамзина.

## 13.

Списокъ Стихираря, отнесенный Калайдовичемъ къ XIII — XIV в., описанъ Востоковымъ въ Опис. рисей Рум. м. подъ № ССССХХ (стр. 650) и отнесенъ къ XIV—XV в. (см. тамъ же и въ нмс. 14).

Другой списокъ Стихираря, отмѣченный Калайдовичемъ, какъ памятникъ письма XI вѣка, може отнесенный имъ къ XI — XII в. (см. Опис. рисей гр. Толстова: № 1), имѣтъ принадлежать Импер. Публ. библіотекѣ и описанъ П. А. Лавровскимъ въ его Описаніи семи рисей (Чтенія, 1858. 17; 33—35). Принадлежа къ числу памятниковъ XII вѣка, онъ важнѣе

для сравненія съ другими списками, но переклетенъ такъ, очень перепутанъ и многихъ не достаеъ. Такъ между прочимъ должны быть поставлены такъ: 92, 96, 95, 98, 97, 96, 99, 193, 102, 101, 108, 107, 100, 103—106, 117. Найти этого помогли мнѣ другіе древніе списки Стихираря мною сличенны.

Списокъ перевода Пандекта Антиоха XI в., отмѣченный чѣмъ въ первый разъ, какъ видно изъ этого письма его Востокъ 1822 г., оставался впрочемъ неописаннымъ до тѣхъ поръ, пока не занялся имъ архим. Амфилохій, бывшій настоятелемъ Ново-Иерусалимскаго Воскресенскаго монастыря, гдѣ онъ хранится (см. Извѣст. Отд. Академіи, IV: 41—47. и Матеріалы для словаря V: 161 еще въ Древ. пам. Рус. п. и я. 173).

## 14.

Дополняя счетъ рукописей XI вѣка, отмѣченныхъ Каландаромъ съ Псалтирью Евгенія Востокова, поставилъ и Румянцевъ бесѣды Іоанна Лѣствичника. Позже онъ перемѣнилъ свое мнѣніе и перенесъ эту рукопись въ XIII в. (см. п. 95 и Опис. рук. Рум. музея № СХСІХ).

За исключеніемъ изъ числа памятникъ XI вѣка этой Толстовскаго Стихираря (см. п. 13), были тогда на виду списки XI вѣка: — Остромирово Евангеліе 1056 — 57 г., Изборникъ 1076 г., Пандектъ Антиоха, Евгеніевская псалтирь, вышедшая изъ житія н. м. Феоклія и Отрывокъ изъ житія м. Кондрата. Два послѣдніе Калаидовичу не были извѣстны, а Востоковъ не упоминалъ. Не припомнута была такъ же надпись въ казанскомъ камнѣ 1068 года, давшая поводъ превосходному извѣстному А. Н. Оленину въ письмѣ къ графу А. И. Мусину-Пушкину (но конечно потому, что дѣло шло только о книгахъ).

## 15.

*Алфавитъ* или толкованіе иностранныхъ рѣченій, на которомъ видно, графъ Румянцевъ обратилъ вниманіе Востокова, занявъ тѣхъ поръ довольно много: кромѣ разсмотрѣнія пяти списковъ, выводы котораго вошли въ Описаніе рксп. Рум. музея (1760), Востоковъ сдѣлалъ разсмотрѣніе нѣсколькихъ другихъ, находящихся въ Импер. Публ. библіотекѣ, и составилъ ихъ сравнительное извѣстіе. О первыхъ его трудахъ по Алфавиту см. п. 16 и *Алфавитъ* подъ именемъ Азбуковника сдѣланъ И. П. Сахаровымъ въ книгѣ Сказаній Русскаго народа стр. 132 и слѣд. вмѣстѣ

старинными словарями; но нельзя не желать, чтобы сдѣлано было другое при пособіи многихъ списковъ.

## 16.

На Четвероевангеліе 1144 года (Синод. бібліотеки), послѣ Карамзина, давшего мѣсто замѣткѣ о немъ (I: стр. 529), вѣроятно по указанію Калайдовича и Востокова, познакомившагося съ нимъ такъ же при помощи Калайдовича (см. п. 17, 18, 106 и 112), обратили вниманіе многіе, какъ указано въ Древ. Пам. Рус. п. и я. (стр. 29 — 30 и 178). Замѣчательнѣе вопросъ Востокова: «нѣтъ ли поддѣлки въ показаніи времени когда писано (это) Евангеліе?» Вопросъ этотъ отъ Востокова не можетъ казаться страннымъ, несовмѣстнымъ съ довѣрчивостью Востокова — въ то время, когда и у насъ нѣкоторые любители древностей не были прочь отъ поддѣлокъ, а другіе неосторожно увлекались ими. Поддѣлываемы были списки Слова о полку Игоревѣ, гимны Бална, грамоты Льва Галицкаго и т. д. Позже заняло Востокова содержаніе этой евангельской книги: что это за книга, книга ли евангельскихъ чтеній или четвероевангеліе (п. 106). За этимъ послѣдовало предположеніе о переводѣ всего четвероевангелія Константиномъ философомъ (п. 115).

Подъ именемъ евангелія писаннаго до 1125 г. Алексеемъ для кн. Мстислава, Востоковъ разумѣлъ т. н. *Мстиславово Евангеліе*, писанное до 1117 г. и заключающее въ себѣ сверхъ того записъ тіуна Наслава (см. Древ. пам. Рус. п. и я. стр. 25—26, 27, и 175 — 177). Объ этомъ памятникѣ написано большое изслѣдованіе К. И. Невоструевымъ, удостоенное Академіей наукъ награды, и до сихъ поръ къ сожалѣнію неизданное. Только отрывки изъ него напечатаны въ Извѣстіяхъ 2-го отд. Академіи (IX: 65—80, X: 110—137).

## 17.

*Октоихъ*, о которомъ Калайдовичъ упоминаетъ въ письмѣ къ Востокову, есть тотъ самый, который описанъ Востоковымъ въ Опис. р. Рум. м. подъ №№ CCLXXXVII—CCLXXXVIII (стр. 408).

## 18.

Грамматика аб. Добровскаго (*Institutiones linguae slavicae dialecti veteris*, 1822), Востоковъ не хотѣлъ переводить, какъ ясно видно изъ письма его г. Калайдовичу; но она все таки не избѣжала глазъ и рукъ Востокова въ Русскомъ переводѣ — и даже не въ такомъ, какого онъ желалъ въ этомъ письмѣ, а просто перевода. Переводъ этотъ былъ приготовленъ М. П. Погодинимъ и С. П. Шевыревымъ, представленъ въ министерство народнаго просвѣщенія, имъ пріобрѣтенъ, напечатанъ на его счетъ, и Востоковъ волей неволей долженъ былъ взять на себя

исправление корректуръ (см. п. 198, 204, 206, 215, 225, 231, 234, 235, 240). Въ этомъ дѣлѣ выразился очень яро Востокъ, удивительно уступчивый и обязательный.

## 19.

О двухъ замѣчательнѣйшихъ изъ доселѣ открытыхъ списковъ мейника Матигорскомъ-Заволочскомъ 1271 года и Спасскомъ см. въ Древ. пам. Рус. п. и я. (стр. 67, 104—105, 235—236), указаны труды, до сихъ поръ сдѣланные по немъ, но по ошибкѣ, опущено указаніе на описаніе втораго, вошедшее въ О Румянц. м. (стр. 425—426), гдѣ описано и еще два списка мейника, одинъ XIV и одинъ XV в. Сравнительное извлеченіе изъ паремейника вошло въ записки Востокъ «для Словаря».

Сахадзевъ, упоминаемый въ письмѣ Востокъ къ графу, издавна собиралъ рукописи, которыя еще и недавно бы продажѣ у ветошниковъ, и, какъ оказалось, многое подѣлялъ ихъ, и отдѣльно. Въ подѣлкахъ онъ употреблялъ неправильно по незнакомству правилъ правописанія, иногда очень дикій (см. пп. 308 и 309).

## 20.

Лексикъ Лаврентія Зизанія изданъ Сахаровымъ въ V-й части Рус. нар.: стр. 119 и слѣд., а передъ нимъ и Лексикъ Беринды, котораго оба старинныя изданія, Кіевское 1627 г. и Московское 1653 г., очень рѣдки.

## 21.

Желаніе Калайдовича о сообщеніи выписки изъ списковъ XIII в. было Востокъ исполнено (см. п. 24), — и въ томъ же письмѣ объ Іоаннѣ ексархѣ вошло мѣсто изъ Евангельскихъ чтеній древнимъ спискамъ опредѣленнаго времени (XI—XIV в.): с

## 22.

Какое именно Евангеліе на пергаментѣ разумѣлъ графъ, называя рукопись древнею и важною, отгадать трудно: и Румянцовскій музей обогатился пятнадцатью древними списками Евангелія, и только о немногихъ изъ нихъ можно достоверно сказать, что они пріобрѣтены. При томъ же нельзя думать, что упомянутый списокъ особенно важенъ, иначе бы Востокъ не преминулъ отчетъ графу.

Выраженіе графа Румянцова: «выписка древнихъ словъ изъ Вамъ Сборника» относится къ листку, заключающему выписку изъ Изборника 1073 года, съ заголовкомъ: «Древнія слова въ древнемъ Сборникѣ» и съ припискою въ кон



писано для меня г. Радшинымъ изъ сборника, составленнаго въ 1078 году повелѣніемъ велик. князя Святослава. А. Малиновскій». Этотъ Радшинъ, судя по почерку, тотъ самый, который сдѣлалъ для графа Руманцова списокъ со всего Изборника. Выписка всего болѣе любопытна какъ свидѣтельство о степени образованности Радшина. Въ ней онъ отиѣтилъ слѣдующія слова: оудоробъ, надеть, вѣстланить, оуто, васнъ, вьсь (въ смыслѣ всякій). чьнагъ, доушлятица, гачьмыкъ, жажель (со сеникою на Вука Караджича), сетънъин, родъство (въ смыслѣ адъ), порода (рай), оутръ = итрь (внутри) проком, те, ть; кромѣ того обратилъ вниманіе на склоненіе слово Христосъ Христоса, и пр., и на цифру ,ежсѣ. Объ этой цифрѣ см. н. 31: стр. 64.

## 23.

Подъ именемъ Сборника, принадлежавшаго князю Щербатову Калайдовичъ понималъ, какъ и многіе въ то время и позже, Сборникъ 1076 года, нынѣ принадлежащій Импер. Публ. библіотекѣ.

## 24.

Выписка изъ письма Востокова отъ 17 мая 1828 г. приведена Калайдовичемъ въ прим. 69 (стр. 111) къ его изслѣдованію объ Іоаннѣ Екзархѣ, и въ ней на концѣ находимъ нѣсколько строкъ, недостающихъ въ сохранившемся черновомъ письмѣ, именно:— Хотя и не сказано, чтобъ книга писана была въ Новѣгородѣ, но языкъ писца (на пр. 4 вм. ч и проч.); вмѣстѣ съ показанными выше обстоятельствами, дѣлаетъ его вѣроятнымъ. Превращеніе предлога *тѣмъ* въ *тѣсѣ*, напр. *тѣсѣзва*, *тѣсѣнниѣ*, *тѣсѣбръте* (въ притчи о пяти талантахъ), принадлежитъ только помощнику Дѣмки попа. Сей послѣдній всегда пишетъ *тѣмъ* (см. нп. 26 и 27).

Что касается списка Евангелія, написаннаго Дѣмкою пономѣ повелѣніемъ Милыти Лукиннча и принадлежащаго Импер. Публ. библіотекѣ то онъ, всего вѣроятнѣе, былъ написанъ въ 1215 г. (см. Древ. нам. Рус. н. и я. (стр. 44 и 220).

## 25.

Федоръ Николаевичъ Глинка, о которомъ Кенпентъ говоритъ въ письмѣ 12 іюня 1828 г., былъ тогда и позже председателемъ Вольнаго общества любителей Рос. словесности; а подъ именемъ Соревнователей Кенпентъ разумѣетъ издателей Соревнователя, издававшихся обществомъ съ 1818 года. Востоковъ сдѣланъ былъ почетнымъ членомъ этого общества въ августѣ 1820 года.

## 26.

Востоковъ избранъ членомъ Моск. общества исторіи и древностей 14 іюня 1828 года; Калайдовичъ поздравилъ его съ этимъ на другой же день.

## 27.

Евангеліе 1164 г., описанное Востоковымъ позже въ Оп. Рум. муз. (№ СIII: стр. 171), называемое Добризовымъ писца и Семеоновымъ по имени перваго владѣльца, до сихъ мало разобрано (см. Древ. пам. Рус. п. и я. стр. 33 и 183) важнымъ все таки остается то, что на первыхъ же порахъ Востоковымъ и внесено въ письмо къ Калайдовичу и въ письмо Калайдовича объ Іоаннѣ екзархѣ Болгарскомъ (стр. 28, 31. Въ то время впрочемъ болѣе всего заняло возстановленіе записи съ означеніемъ времени его написанія (см. п. 29, 36 и Калайдовича къ гр. Румянцову отъ 6 іюля 1823 въ очеркѣ П. нова: стр. 178).

Средство для возстановленія слинявшихся, смытыхъ или пыхъ чернилъ описаны въ *Göttingische gelehrte Anzeigen* (20 19 dec. 1816) такимъ образомъ:

Nach wiederholten Versuchen hat Hr Prof. Stromeyer gefunden, wo die von Tinte auf Pergament gemachten Schriftzüge noch unleserlich waren, und nur durch Ausbleichung oder Gelbwerden unleserlich waren, Galläpfel-Auszug vollkommen hin. Waren sie aber durch Auskratzen so weit verloscht, dass man davon durchaus nichts mehr sehen konnte, und nur an einzelnen kaum merkbar erhaltenen Zügen erkennen, das Pergament sey früher beschrieben gewesen, so war schwefel-saures Ammoniak (hydrosulphure d'ammoniaque) das beste Mittel, Galläpfel-Auszug half auch etwas, aber doch weit weniger. Blutlaugersalz (Prussiate triple de Potasse) so gut wie gar nicht.

## 29.

Типографская библіотека до сихъ поръ остается почти неизвѣстна, какъ была въ 1823 г., хотя впрочемъ доступъ въ нее раздо легче, чѣмъ былъ прежде и даже не очень давно. Извѣстенъ былъ Каталогъ рукописей этой библіотеки, составленъ, и его опредѣленія времени ихъ написанія, но онъ имъ и не напрасно. Не знаю, къ какимъ наблюденіямъ пришелъ; но по моимъ личнымъ наблюденіямъ надъ рукописями этой библіотеки, которыми я занимался въ 1865 году, очевидно, изъ нихъ могутъ считаться вѣрными.

Кормчая книга конца XIII в., упомянутая Калайдовичемъ въ письмѣ, есть знаменитая Новгородская, писанная до 1284—1284 г. (Древ. пам. Рус. п. и я. стр. 69—70 и 237—238) издано нѣсколько древн. Рус. памятниковъ въ 1 части Рус. исторіи, 1815 г., и затѣмъ въ изслѣдованіи Калайдовича объ Іоаннѣ



— Трефолой 1424 г. — той же 6-ки: № 897: написанъ для Углицкой церкви архистр. Михаила.

— Прологъ 1425 г. — той же 6-ки: № 839: сентябрьская половина.

— Сборникъ 1446 г. — той же 6-ки: № 872 (по нов. предпол. 616): Это собственно выборъ служебныхъ пѣснопѣній, трефологій.

Евангеліе 1270-го года было приобретено отъ купца Аверина при посредствѣ Калайдовича гр. Румянцовымъ (п. 108, 111, 113, 118) и описано Востоковымъ въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № CV (стр. 172). Срав. Библ. листы 173 и Древ. пам. Рус. п. и я. 66.

О Евангеліи 1393 г. см. ниже (п. 35).

## 32.

Гомельскій протоіерей Іоаннъ Григоровичъ есть тотъ самый, который въ послѣдствіи сдѣлался извѣстенъ какъ дѣятельный участникъ въ трудахъ графа Румянцова (онъ приготовилъ къ изданію 1 томъ Бѣлорусс. архива), Археографической Комиссіи (онъ былъ издателемъ Актовъ Западной Россіи) и 2-го отдѣленія Академіи Наукъ (ему поручено было составленіе Бѣлорусскаго словаря).—См. о немъ Странникъ 1861 г: № 6 и Переписку прот. Іоанна Григоровича съ граф. Н. П. Румянцовымъ въ Читеніяхъ общества древностей: 1864: Кн. II:

Мѣсячная минея за мартъ и апрѣль, написанная въ 1539 г. и нынѣ описанная, есть та самая, которая, поступивъ потомъ къ графу Румянцову, внесена Востоковымъ въ его Описаніе рр. Рум. м. подъ № CCLXXIV: стр. 395.

## 35.

Евангеліе 1393 года, принадлежавшее до 1812 г. Калайдовичу и перешедшее въ Имп. Публ. бібліотеку вмѣстѣ съ другими рукописями отъ П. К. Флорова, кажется, очень занимало Востокова: въ бумагахъ его сохранилось много выписокъ и изъ него и изъ другихъ Флоровскихъ списковъ Евангелія.

## 36.

Служебникъ XIV в., на который графъ Румянцевъ обратилъ вниманіе Востокова въ письмѣ 28 сент. 1823, и котораго время определено Востоковымъ немедленно и очень ловко (см. п. 39), описанъ Востоковымъ въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № CCCC (стр. 605).

## 37.

Палеографическая таблица, о которой Кеппелъ думалъ и до 1823 г. и вновь сталъ думать въ 1823 г., во время путешествія по Славянскимъ землямъ, издава имъ гораздо позже — въ 1847 г. въ Bulletin hist. de l'Academie. V: 33 — 42



## 38.

Списокъ толковаго Апокалипсиса XIII — XIV в., о которомъ упоминалъ Востоковъ въ письмѣ къ Калайдовичу, описанъ имъ въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № VIII (стр. 11), и въ обоихъ мѣстахъ обратилъ вниманіе на сокращенное написаніе словъ, которое позволяло употреблять ч въ кружкѣ въ значеніи человекъ, а въ кружкѣ въ значеніи тамъ и т. д. Въ XIV в. этотъ способъ сокращенія былъ довольно употребителенъ. О спискахъ этой книги см. выше: п. 5.

## 39.

О Служебникѣ, рассмотрѣнномъ Востоковымъ въ письмѣ отъ 18 окт. 1823 г., смотри выше: п. 36.

## 41.

*Служебникъ* XIV вѣка, описанный о. Іоанномъ Григоровичемъ (ср. п. 42), внесенъ въ Описаніе рр. Рум. м. подъ № CCCXCVIII (стр. 604).

## 42.

Два списка книгъ Ветхаго Завѣта, на которые обратилъ свое вниманіе Востоковъ въ библиотекѣ графа Румянцова, какъ писалъ ему въ письмѣ 17 дек. 1823 г., описаны имъ позже въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № XXVIII и XXXI (стр. 32 и 35). Много сравнительныхъ выписокъ изъ нихъ сдѣланы Востоковымъ въ его запискахъ «Для Словаря».

Письмо это важно, какъ положившее начало условіямъ между графомъ Румянцовымъ и Востоковымъ, окончившимся для Востокова принятіемъ на себя обязательныхъ работъ по рукописямъ гр. Румянцова за жалованье. Изъ прежнихъ писемъ видно, что Востоковъ пользовался нѣкоторыми изъ рукописей гр. Румянцова, что графъ и самъ ему носилъ нѣкоторые для рассмотрѣнія и сообщенія ему наблюденій, и что вообще доступъ къ сокровищамъ гр. Румянцова становился для Востокова все легче. Изъ письма графа отъ 16 мая 1823 г. видно, что Востоковъ получилъ право брать изъ библиотеки графа все, что ему было нужно. Счастливое возстановленіе записи 1164 года на Евангеліи XII в. было поводомъ къ просьбѣ графа, выраженной въ письмѣ его къ Калайдовичу отъ 21 іюля, чтобы Востоковъ попробовалъ возобновить писмена запропавшія и надъ другими его рукописями (см. п. 38; и въ очеркѣ П. А. Безсонова стр. 179), и Востоковъ въ виду этой просьбы занялся пересмотромъ пергаментныхъ рукописей графа (см. п. 39), а затѣмъ уже написалъ письмо 17 дек. 1823 г., на которое получилъ отъ графа отвѣтъ немедленно, 28 дек.

Очеркъ П. Отд. П. А. Н.

## 43.

Замѣчательно, что въ письмѣ 28 дек. 1823 г. графъ Р. отвѣтилъ Востокову не совсѣмъ на то, что написалъ ему: Востоковъ писалъ, что онъ расположитъ свое время такъ по крайней мѣрѣ раза три въ недѣлю хотя на полъ часа занятіе бібліотекъ графа разсмотрѣніемъ рукописей, выразилъ готовность описать имъ и вмѣстѣ желаніе посвятить половину времени на описаніе рукописей Румянцова, а другую половину для такового же труда Публ. бібліотекъ; а графъ въ отвѣтѣ выразился, что онъ изъ этого усмотрѣлъ съ большимъ удовольствіемъ, чего давно желалъ, Востоковъ, сложивъ часть казенной службы, имѣлъ время сдѣлать описаніе рукописей и вмѣстѣ посвятить время на пользу общаго просвѣщенія. При этомъ графъ заговорилъ и о приличномъ вознагражденіи за трудъ, котораго бы Востоковъ лишился, оставивъ одно изъ занимаемыхъ мѣстъ. Такой отвѣтъ заставляетъ предполагать, что графъ къ Востокову получилъ и еще какое нибудь письмо, гдѣ сказано (или въ письмѣ Востокова, что можетъ быть велѣть стороною имѣвшую цѣлю убѣдить Востокова сложить часть казенной службы). Это подтверждается и другими данными.

## 43.

Въ слѣдъ за написаніемъ письма къ Востокову отъ 28 дек. 1823 г. графъ Румянцовъ писалъ митр. Евгенію о своихъ соглашеніяхъ съ Востоковымъ и получилъ отъ митр. Евгенія отвѣтныя замѣчанія. Другое:

1) Изъ письма гр. Румянцова отъ 8 Января 1824 г. къ Гомановскому. Окончу сіе письмо, которое можетъ быть Вамъ уже и въ виду, — единственно для насъ двухъ, — что окончательно Гомановскому будетъ просить, чтобы его уволили отъ той должности, которую онъ занимаетъ по Департаменту Духовныхъ Дѣлъ. Онъ потеряетъ довольно хорошее жалованье, но я сіе замѣнить готовъ, въ надеждѣ, что Гомановскій приступитъ къ ученому разбору книгъ принадлежащихъ древнимъ рукописей и составитъ реестръ. Дѣло сіе не можетъ его занять очу, а собираюсь потомъ просить его заняться сочиненіемъ Россійской Географіи. — О, коль я счастливъ буду, ежели прежде смерти Гомановскаго появленіе хотя перваго тома сего сочиненія и свой успѣхъ въ изданіи той цѣли, о которой неуспѣшно домогался нѣсколько уже.

2) Изъ письма Киев. митроп. Евгенія отъ 20 Января 1824 г. къ Востокову. Востоковъ дѣйствительно достоинъ быть пенсіонеромъ Императорскаго милостивѣйшаго Ея Величества. Если онъ не замедлитъ составить ученое описаніе

библіотеки вашей и издасть русскую Палеографію, то сдѣлаетъ намъ пользы больше, нежели своею службою въ департаментѣ. Графа Толстова каталогъ уже конченъ и прославитъ нашу древнюю словесность, какъ и сочинителя и хозяина библіотеки. Иностранцы давно ищутъ у себя такіе каталоги.

3) *Изъ письма митроп. Евгенія къ графу Румянцову отъ 6 Февраля 1824 г.*

Востоковъ, не смотря на его отговорки, нужно побуждать къ скорѣйшему изданію хотя какихъ нибудь правилъ Словено-русской Палеографіи и къ описанію рукоясей Вашего Сіятельства. Примѣръ Графа Толстова достоинъ подражанія.

4) *Изъ письма графа Румянцова отъ 23-го Февраля 1824 г. изъ Петербурга.*

Г. Востоковъ составляетъ описаніе моихъ рукописей. Онъ уже находитъ, что я богаче рукописями на пергаментѣ, нежели графъ Толстой. Каталогъ же его трудовъ будетъ лучше обработанъ, нежели Каталогъ Графа Толстого, при томъ надобно Вамъ сказать, что онъ ничто иное, какъ подражаніе, нѣсколько уже глѣтъ составленному по моему приказанію и плану Каталогъ рукописей, хранящихся по Монастирямъ около Москвы. Напечатаніе же сего Каталога за тѣмъ я пріостановилъ, что до сихъ поръ не могу добиться, что бы для исполненія его Г. Калайдовичъ сѣздалъ въ Троицкую Лавру и описалъ тамошнія рукописи.

5) *Изъ письма митр. Евгенія къ графу Румянцову отъ 12 марта 1824 г.*

Естьли Востоковъ кончитъ описаніе рукописей библіотеки Вашего Сіятельства, то великую услугу окажетъ нашей древней словесности, а онъ и самъ до ней охотникъ и рѣдкій знатокъ.

Всѣ эти выписки доставлены мнѣ изъ Воронежа М. А. Веневитинимъ, которому и приношу душевную признательность за эту услугу.

#### 44.

Востоковъ Румянцову послѣ 7 января 1824 г. Время написанія этого письма было отмѣчено по догадкѣ. Теперь оно подтвердилось напечатаніемъ выписки изъ этого письма, сообщенной графомъ Румянцовымъ митр. Евгенію: письмо писано 14 января 1824 г.

Разница выписки отъ чернового Востоковскаго подлинника замѣчается только въ двухъ выраженіяхъ: въ чернов. подлинникѣ: «Достинъ обо мнѣ отъмѣъ» и «названіе надежнаго знатока», а въ выпискѣ: «дестинъ для меня отъмѣъ» и «названіе знатока».

#### 46.

Статья Вѣстника Европы, о которой глухо упоминается въ письмѣ Ермолаева къ Востокову 15 марта 1824 г., помѣщена въ этомъ номерѣ

менникъ въ № 12-мъ 1816 г. (ч. LXXXVII): стр. 316, А. Вое  
который приложилъ при ней и рисунокъ съ двухъ монетъ. По  
заніе трудовъ, относящихся къ Владимировымъ монетамъ, нахо  
ислѣдованіи А. А. Куника о Русско-Византійскихъ монетахъ (Спб. 1860): стр. 32 и слѣд.

## 47.

Описаніе Лаврентьевскаго списка Повѣсти временныхъ лѣ  
щенное Калайдовичу въ письмѣ 18 марта 1824 г. внесено до  
предисловіе къ изданію листовъ этой лѣтописи, напечатанныхъ  
зоромъ и съ примѣчаніями Тимковского (см. п. 48 и 54). Не  
оно значенія и тогда, когда Лѣтопись Лаврентьевская издана  
1-мъ томѣ Пол. Собр. Рус. лѣт. въ 1846 г. Не безъ пользы мо  
перечитано и теперь, когда часть этой рукописи издана въ св  
вѣсть врем. лѣтъ по Лавр. сп. 1872) и вся съ разнотченіями  
спискамъ и съ примѣчаніями (Лѣтопись по Лавр. т. 1872) из  
Вичковымъ, усердно потрудившимся надъ этимъ важнымъ пам

## 49. 50.

И въ письмѣ\* гр. Румянцова къ Востокову отъ 12 апр. 18  
кое что замѣчательное въ отношеніи къ ихъ взаимнымъ усло  
полученіи письма Востокова отъ 14 янв. 1824 г. (п. 44), гра  
цовъ пріѣхалъ въ Петербургъ въ полной увѣренности, что Вос  
детъ трудиться на его жалованьи, — и вѣроятно не за долго до 1  
п. 46) услышалъ отъ Востокова согласіе на его предложеніе.  
на это согласіе, высказанное словесно или можетъ быть  
графъ Румянцовъ написалъ между прочимъ: «я конечно  
забылъ, что самъ Васъ къ сему неоднократно вызывалъ  
довательно почитаю себя въ обязанности замѣнить только то,  
получаемаго Вами жалованья лишитесь» и пр., — и по этому  
жалованья по 3,000 въ годъ на три года. Востокову при его  
жизни этого было довольно, и потому онъ охотно принялъ пр  
графа, о будущемъ же онъ мало заботился; а графъ объ этомъ  
малъ, или лучше сказать подумалъ иначе: не предполагая с  
Востокова болѣе чѣмъ было необходимо, онъ предоставилъ  
по окончаніи трехъ лѣтъ судить, слѣдуетъ ли продолжать  
Востокову, или же оставить его на испугѣ въ заботахъ о  
другой работы и другихъ средствъ для жизни (см. еще п. 53).

Къ стати здѣсь привести то письмо Востокова къ Румянц  
онъ начертилъ на запискѣ Ермолаева отъ 15-го марта (п. 46  
впрочемъ, можетъ быть, и не было послано графу, если у Вос  
случай объясниться съ графомъ лично:



«(Намѣреваясь оставить казенныя мѣста, о конхъ я говорю В. С. я долженъ буду отказаться при Деп. д. д. отъ 1500 жалованья, сверхъ ежегодныхъ денежныхъ награжденій, какія я получаю доселѣ по Департ. д. д. при Комисіи сост. законовъ отъ 850 р. жалованья, что составитъ вмѣстѣ 2350 р. не считая награжденій =) \*). Твердо полагаюсь на милостивое обнадеженіе В. С. я долженъ въ май мѣсяцъ просить себя увольненія отъ двухъ к. мѣ. при Д. д. д. и при К. с. а. Съ этими двумя мѣстами потеряю я до 3000 жалованья и ежегодными награжденіями. Не сомнѣваюсь ни на минуту, что щедроты В. С. вознаградаютъ мнѣ вполне сію потерю, и потому готовъ бы былъ безъ всякихъ съ моей стороны условій (отказаться отъ каз. мѣстъ =) \*) сдѣлать рѣшительный шагъ, который (освободить меня отъ уз =) \*) (развяжетъ мнѣ руки =) \*\*) дастъ мнѣ возможность совершенно посвятить себя ученымъ занятіямъ подъ эгидою В. С.-ва. (Но такъ какъ послѣ шага который я сдѣлаю подать прошеніе объ увольненіи отъ каз. мѣстъ, могутъ встрѣтиться независимыя отъ человѣческой воли внезапныя препятствія къ полученію мнѣ обѣщанной записки, и я останусь тогда въ затруднительномъ положеніи, *отстаю*—по пословицѣ—*отъ одного берега, а не пристаю къ другому*; то для обезпеченія себя и домашнихъ моихъ я нахожусь принужденнымъ =) \*). Однако же и опасуюсь быть въ тягость меценату моему излишествомъ требованій моихъ. И такъ, чтобъ не привести въ затрудненіе благодѣтеля моего я начелъ нужнымъ (прежде нежели сдѣлаю рѣшительный шагъ подачею про-) \*) прежде нежели подать просьбу объ увольненіи, просить В. С. (дабы Вы сообразовались) объ отнятіи всякихъ опасеній на сей счетъ благосклоннымъ удостовереніемъ Вашимъ, что теряемое мною казенное жалованье действительно вполне вознаграждено будетъ, которое мнѣ не столько для себя, сколько для домашнихъ моихъ нужно, и что я по крайней мѣрѣ въ продолженіи лѣтъ моихъ обезпеченъ буду въ способахъ пропитанія вѣрнымъ какимъ нибудь доходомъ =) \*) да сообразованте разрѣшить неизвѣстность мою на счетъ содержанія, какое именно вознагражденіе можетъ удѣлено быть отъ щедротъ В. С.-ва, безъ отягощенія для Васъ С. Г., а также и на счетъ обязанностей, какія я долженъ буду нести, кромѣ составленія каталога рисей. Требованія мои не простираются выше того, что я получаю въ двухъ каз. мѣстахъ мною оставляемыхъ (2350 р.) но ежели бы я сверхъ того получилъ квартиру въ домѣ В. С. дабы ничто не мѣшало мнѣ посвящать все остальное отъ должности при В. время свое занятіямъ въ Вашей б-кѣ, то ученая работа моя значительно ускорилась бы,

\*) Это зачеркнуто и вмѣсто этого написано.

\*\*) Замячено кажется слѣдующимъ, но не зачеркнуто.

къ удовольствію В. С. думаю также къ удовольствію публики. Я надѣялся бы черезъ годъ если еще не ранѣе представить Вамъ обстоятельный каталогъ писемъ Вашихъ, изготовленный для напечатанія».

Письмо гр. Румянцова къ Востокову отъ 12 апрѣля 1824 г. важно еще и потому, что въ числѣ трудовъ, возложенныхъ на Востокова, положено и «издать древній Сборникъ, написанный для в. к. Святослава», т. е. Изборникъ 1073 года. До того времени можно было ожидать, что изданіе Изборника будетъ исполнено Калайдовичемъ. Это видно изъ переписки Калайдовича: въ письмѣ къ графу Румянцову отъ 4 марта 1818 г. Калайдовичъ написалъ, что онъ занимается «подробнѣйшимъ описаніемъ этой рукописи»; въ письмѣ отъ 19 дек. 1821 г. графъ Румянцовъ просилъ Калайдовича приступить къ ея изданію; а въ письмѣ отъ 22 янв. 1822 г. обѣщалъ прислать изъ своей бібліотеки списокъ Изборника въ помощь при изданіи (П. А. Безсонова очеркъ стр. 148, 168, 170). Списокъ этотъ остался впрочемъ, какъ кажется, въ Петѣрбургѣ, — и затѣмъ неожиданно его изданіе поручается Востокову. Всѣхъ болѣе могъ этому удивиться Калайдовичъ, узнавъ объ этомъ отъ самаго графа Румянцова; тѣмъ не менѣе никакой тѣни досады не видно въ письмѣ Калайдовича, написанномъ къ Востокову послѣ полученія этого извѣстія (п. 65); а между тѣмъ и позже, къ концѣ 1824 г. проф. Лобойко писалъ къ гр. Румянцову, что Калайдовичъ по его мнѣнію послѣ изданія изслѣдованія объ Іоаннѣ Екзархѣ, «не найдетъ ничего достойнаго нашихъ ожиданій, его талантовъ и покровительства В. С-а, какъ сей драгоценный памятникъ». Востоковъ хотѣлъ заняться изданіемъ Изборника уже по окончаніи въ чернѣ каталога Румянцовскихъ рукописей (п. 70, 71); тѣмъ не менѣе занялся приготавительными работами по изданію почти немедленно и занимался по временамъ съ увлеченіемъ (см. п. 85, 110, 113, 123, 158, 164, 169, 177).

## 52. 53.

Окончивъ свои переговоры съ Востоковымъ (ср. письма 49 и 50) графъ Румянцовъ писалъ митр. Евгенію 10 мая 1824 г., между прочимъ, слѣдующее:

— Я кончилъ мои условія съ Г. Востоковымъ. Онъ покинулъ два изъденныя мѣста, лишился 3000 рублей жалованья, что мною замѣнено, и будетъ теперь заниматься Славянскою палеографіей мнѣ въ одолженіе.

Митр. Евгеній отвѣтилъ на это, 28 мая изъ Черкасса:

— «Поздравляю В. С. съ пріобрѣтеніемъ Востокова. Въ службѣ при Васъ онъ болѣе пользы принесетъ нашей словесности. Но сверхъ обязательства о составленіи Русской палеографіи я бы желалъ, чтобы онъ прежде опи-

сать всѣ рукописи Вашей библіотеки. Описывая ихъ онъ еще болѣе сдѣлаетъ замѣчаній и для палеографіи».

Въ отвѣтъ на это письмо 24 іюня, изъ Москвы графъ Руминцовъ написалъ митр. Евгенію: «Г. Востоковъ точно занятъ описаніемъ рукописей моей библіотеки: оно давно начато, скоро довершится, напечатано будетъ и первый экземпляръ къ Вамъ отправится».

Такъ надѣялся графъ Руминцовъ, такъ надѣялся можетъ быть и самъ Востоковъ; совѣстливныя работы Востокова надъ рукописями Графа Руминцова сами собою разрушили эти надежды для очевидной пользы дѣла.

За приведенныя выписки я обязанъ признательностію М. А. Веневитинову.

## 55.

Изданіе второй части Достоинамѣностей Русскихъ было поручено Казаѣдовичу въ іюнѣ 1823 г. (Труды и записки общества древностей, III: 2: стр. 14), и къ концу февраля 1824 г. было уже приготовлено имъ одиннадцать статей (т. ж. стр. 55—56). Этою работою занимался онъ и позже, какъ видно изъ письма его къ Востокову. Тѣмъ не менѣе его книга не была издана. Уже гораздо позже, въ 1843 и 1844 гг., вышли въ свѣтъ 2-я и 3-я часть Рус. достоинамѣностей, но не со статьями, приготовленными Казаѣдовичемъ, а съ трудами Дубенскаго: во 2-й части помѣщенъ Мусинъ-Пушкинскій сборникъ XIV в. съ Русской Правдой и друг. юридическими статьями, а въ 3-й Слово о полку Игоревомъ.

## 56.

Въ письмѣ Востокова писанномъ послѣ 28 апр. 1824 г. въ выраженіи: «употребленіе ихъ съ Соб. 1499 г. вмѣсто съ Соб. надобно читать съ *Виб—ліи*».

О ихъ въ рукописяхъ XV и XVI в. есть нѣсколько замѣтокъ въ Опис. Рум. муз.

Только прихоти и рабѣиной подражательности писцовъ XV—XVI в. Востоковъ прежде приписывалъ «арханглы» (правописанія) свойственныя вѣку XI-му. Уже въ послѣдствіи онъ согласился съ тѣмъ, что на эти, какъ онъ называлъ, арханглы Русскихъ писцовъ нѣтъ отчасти вліяніе и тѣ южные Славяне, преимущественно монахи, которые появились во множествѣ въ Россіи съ тѣхъ поръ, какъ Задунайскія земли подпали владѣтельству Турокъ.

## 58.

Письму Востокова къ князю А. И. Голицыну, министру духовныхъ дѣлъ и народного просвѣщенія, писанному послѣ 25 мая 1824 г. предшествовало увольненіе его изъ департамента духовныхъ дѣлъ и выдача аттес-

тата. Въ этомъ аттестатѣ, подписанномъ княземъ 30 апрѣля, «въ продолженіи службы по Департаменту исправлялъ возложенную на него должность съ примѣрнымъ усердіемъ и дѣятельностью, всецѣлая на себя вниманіе начальства отличными способностями, опираясь на дѣла и обширными свѣденіями». Вѣроятно, таковой отзывъ и личность, повторенный кому нибудь и устно, былъ причиною писемъ.

Не долго спустя, именно въ началѣ декабря, Востокову сдѣлано предложеніе изъ департамента духов. дѣлъ о занятіи мѣста съ 2500 р. и на условіяхъ повидимому очень выгодныхъ; но онъ о

Вотъ письмо къ нему Гр. Ив. Карташевскаго по этому поводу.

— Департаментъ дух. дѣлъ потерялъ въ васъ сотрудника, до нынѣ не могъ и не можетъ надѣяться замѣнить. Я слышу, нѣкоторыя обстоятельства принудили васъ оставить Департаментъ. Но служба заставляетъ меня узнать отъ васъ самихъ, не найдете ли вы себя выгоднымъ принять опять мѣсто въ Департаментѣ. Е. В. сандръ Семеновичъ согласенъ предоставить вамъ окладъ начальнаго званія 2500 р. Ходъ дѣлъ у насъ теперь гораздо легче; не дѣлаются водовъ входящихъ и исходящихъ бумагъ, и записки приготавливаются по важнѣйшимъ дѣламъ. Будете облегчены, въ чемъ только хотите, если вы имѣете въ виду для опредѣленія въ столоначальническое званіе 1500 руб. съ знаніемъ Нѣмецкаго языка — чиновника, которому бы вамъ добрымъ помощникомъ, то онъ немедленно будетъ опредѣленъ. Фонъ-Поль также остается.

Вы такъ давно уже служите; для чего же терять вамъ надежду на то, что хотя со временемъ вознагражденіе за службу, которое у васъ въ настоящее положеніе съ семействомъ. Думаю, что въ семъ мѣстѣ вы теперь уже будете считаться на равнѣ съ Начальниками отдѣловъ, раздѣловъ и видовъ на такое награжденіе, чѣмъ по другой вашей должности.

По крайней мѣрѣ таково мое искреннее вамъ желаніе, вмѣстѣ съ тѣмъ прошу васъ принять увѣреніе и пр.

За отвѣтомъ курьеръ пріѣдетъ когда вы назначите, а сами будьте покойны.

Григорій Карташев

4 декабря.

Востоковъ отвѣчалъ:

Весьма охотно принялъ бы я лестныя и выгодныя предложенія, если бы только обстоятельства мои мнѣ то позволяли; но я знаю, что три года условіе съ Госуд. Канцлеромъ Графомъ Н. П. Рум



чтобъ заниматься для него нѣкоторыми учеными трудами, коиъ я посвящаю все время остающееся мнѣ отъ занятій по Имп. Публ. библиотекѣ. Казенная должность при Департаментѣ д. д. сколько бы ни была облегчена противъ прежняго, отниметъ у меня половину времени, и лишитъ меня возможности исполнять обязательства мои къ Канцлеру, которыхъ я никакъ не желалъ бы нарушить. Сверхъ того чувствую себя гораздо менѣе способнымъ къ службѣ по Департаменту, нежели къ тѣмъ занятіямъ, коиъ я теперь предаюся. Я увѣренъ, что найдется много способнѣйшихъ меня заступить мѣсто, предлагаемое мнѣ на столь выгодныхъ условіяхъ.—За сими мнѣ остается чувствительнѣе поблагодарить Васъ, М. Г., за ваше доброе мнѣніе обо мнѣ, и отказаться сколько мнѣ сіе ни прискорбно, отъ выгодъ, мнѣ предлагаемыхъ, кои признаю выше моихъ заслугъ.

Съ соверш. почтеніемъ и пр.

Александръ Семеновичъ, тутъ упоминаемый, есть А. С. Шинковъ, съ 15 мая 1824 г. министръ народнаго просвѣщенія.

59.

Замѣчательное письмо Востокова къ І. Добровскому написано по предложенію графа Румянцева, какъ доказывается между прочимъ слѣдующимъ письмомъ графа къ Добровскому, хранящемся въ Чешскомъ музеѣ въ Прагѣ, за сообщеніе списка съ котораго я обязанъ признательностью Ник. Серг. Киселеву.

Милостивый Государь мой!

Съ особенною благодарностію я въ свое время получилъ письмо, каковымъ меня удостоить изволили отъ 1 Генваря и ежели я отсрочилъ изъясненіе предъ Вами, той радости, какую оно мнѣ принесло, то сіе единственно произошло отъ желанія, которое я тотчасъ возникъ дать моему отвѣту нѣкоторую для Васъ цѣну; замѣтивъ изъ письма Вашего, что Вы, Милостивый Государь мой, соболѣзновали, что не имѣете нѣкоторыхъ подробныхъ свѣдѣній объ Остроумовой Евангелии, я поручилъ извѣстному Вамъ г. Востокову снять съ тѣхъ мѣстъ, о которыхъ особенно любопытствовали, точныя fac-simile и полной дать Вамъ отчетъ о его собственныхъ замѣчаніяхъ, на счетъ сей древней рукописи. Г. Востоковъ, какъ искренній Вашъ почитатель, препорученіе мое исполнилъ. Вы здѣсь, Милостивый Государь мой, найдете трудъ его и длинное отъ него письмо. Я счастливымъ себя почту коли все сіе будетъ Вамъ благоугодно. Вы безсомнѣнія имѣете вездѣ почитателей, гдѣ только умѣютъ цѣнить глубокое просвѣщеніе и отличное дарованіе, но между сею толпою, замѣйте пожалуйста меня, какъ искренняго приверженца Вашего; не надите моихъ услугъ, мнѣ въ радость будетъ то, что буду дѣлать для Васъ.

Я точно получилъ чрезъ Адмирала Шишкова отъ Васъ неопла-  
дѣнную, Вашу Славянскую Грамматику; Вы ею соорудили себѣ на-  
вѣчную.

Помѣстите пожалуйста въ Библіотеку Вашу экземпляръ Архе-  
скихъ изслѣдованій о нѣкоторыхъ древностяхъ Рязанской Губерні-  
и сему я причину. Со временемъ пришло также къ Вамъ новое  
изданіе Игоровой Пѣсни, историческому я хотя совершенно чуждъ, но да-  
же то оно кажется мнѣ по нѣкоторымъ своимъ частямъ заслужи-  
вать Ваше вниманіе. Я надѣюсь, что Вы окончательно получи-  
ли Льва Дьякона; нѣтъ сомнѣнія, что въ немъ много преподано  
новой свѣтъ для тѣхъ, кто занимается Россійскою Исторіею и  
ищетъ въ хорошихъ источникахъ свѣдѣній о Славянахъ. Г. Руман-  
цевъ мною на сихъ дняхъ полученномъ подаетъ мнѣ надѣжду  
замедлить изданіемъ Пчелюса; Вы также и сей экземпляръ отъ  
лучить изволите.

Продолжайте Милостивый Государь мой ко мнѣ быть пребы-  
вающимъ и будьте увѣрены въ томъ отличномъ почтеніи, съ каковы-  
мъ имѣю быть Ваш... Милостиваго Государя моего покорнѣйшимъ

Графъ Николай Руманцевъ

С.-П.-бургъ. 28 апрѣля 1823.

Г. Аббату Іосифу Добровскому.

Основывался на томъ, что это письмо писано еще въ апрѣлѣ  
и на томъ, что 7 (19) марта 1824 Кенпена, какъ увидимъ ниже,  
уже о полученіи Добровскимъ письма Востокова, не могу не  
ошибочною мою догадку, что письмо Востокова къ Добровскому  
въ концѣ мая 1824 г.; оно написано ранѣе.

Добровскій обрадовался этой посылкѣ. Это видно изъ письма  
Кенпена, отъ 7 (19) марта сообщенномъ мнѣ въ списокъ Н. С.  
вымъ.

..... Es freut mich, dass Sie endlich doch einige Fac-  
similes des Ostromirischen Evangelien durch unseren Wostokow erhalten.  
Dass das x dem polnischen a entsprechen haben mag scheint  
manches für sich zu haben, da es dort wohl kein blosses y, oder  
sen seyn kann (dem Laute nach). Doch ich darf hierin nicht misstrauen.  
Auch in den Münchener Aufsätzen glaube ich Spuren von I  
entdeckt zu haben. Es ist indessen nicht wohl zu glauben dass jene  
aus dem 10 Jahrh. sind (obschon die schriftzüge nach dem 11 Jahrh.  
Pertz in jene Zeit gesetzt werden könnten); da unmittelbar  
der nämlichen seite, gleich wie auch von jenen Bruchstücken an  
nische mit Schriftzügen aus dem XI Jahrh. geschrieben ist. Aber

Anfange des XI Jahrh. möchten, wie Pertz meint, jene Handschrift doch wohl seyn. Also auch damals schon gab es verschiedene Dialekte der Slawischen Sprache!.....

Не смотря на радость Добровскаго, онъ не отвѣчалъ ни Востокову, ни даже графу Румянцову, такъ что и гр. Румянцовъ написалъ ему нѣчто въ родѣ упрёка. Въ письмѣ его отъ 19 мая 1824 г. (сообщенномъ мнѣ въ спискѣ Н. С. Киселевича) читаемъ:

..... Il y a très longtemps, Monsieur, que j'ai eu l'honneur de Vous envoyer les fac-simile que Vous désiriez avoir et que M-r de Vostokoff a recueilli et a accompagné d'une très longue lettre qui n'est pas sans intérêt. Quoique Vous ne m'avez pas fait l'honneur de m'accuser la réception de cet envoi, je sais, Monsiier, qu'il Vous est parvenu.....

Добровскій отвѣчалъ графу только въ июлѣ и то коротенькимъ письмомъ, «въ которомъ—какъ увидимъ Востокова самъ Графъ—Добровскій чрезвычайно хвалитъ присланныя къ нему разныя fac-simile». Отвѣчалъ графу, но не Востокову, которому даже не прислалъ своей книги о Кириллѣ и Меодіи, тогда только что явившейся (см. н. 72, 78, 81).

Коротенькое письмо Добровскаго въ конѣ нашлось при письмѣ гр. Румянцова къ Востокову отъ 16 сентября (см. при н. 81).

Нельзя при всемъ этомъ не замѣтить, что Добровскій, оцѣня по достоинству снимки Востокова, какъ будто не исполнилъ оцѣнилъ самаго письма Востокова, которое для него должно было быть важнѣе не менѣе, если не болѣе снимковъ; это впрочемъ болѣе казалось такъ, чѣмъ было. Очень можетъ быть, что Добровскій не все и помнилъ въ томъ, что написалъ ему Востоковъ; можетъ быть не совсѣмъ и хотѣлъ помилъ, не исполнивъ надѣясь на вѣрность соображеній Востокова для него снимкомъ новыхъ; тѣмъ не менѣе онъ принималъ все болѣе дорожить действительно дорогимъ подаркомъ Востокова. Письмо Востокова вмѣстѣ со снимками его лежало у него на письменномъ столѣ конечно, не случайно, какъ не случайно и помнилъ онъ, удаляясь изъ своего кабинета, гдѣ оно лежало. Такъ въ окт. 1828 года, бывши въ Художникахъ на водахъ, онъ писалъ Ганкѣ: «Prosím vas, abyste de mého bytu došel a instit. I. Slaviae, též Wostokowa psaní, kteréž při facsimile z Ostrowirského rukopisu leží, i také Recenzí Kepenových listů, kteráž na stole najdete, sebou vzal a zaobalil a P. hrab. Černinovi před 5-tým toho měs. dodal (Čas. Čes. mlu. 1870. стр. 338). Что Ганка исполнилъ его желаніе, свидѣтельствуеъ его письмо 9-го янв. 1829 (т. ж. стр. 244).—Добровскій помнилъ письмо Востокова и позже: это видно изъ упоминанія Кошутара въ письмѣ къ Востокову отъ 30 апр. 1830 (см. н. 208).

## 61.

Шесть подлинных грамотъ, предложенныхъ графу Румянцову, недолго спустя были имъ куплены и рассмотрѣны Востоковымъ (п. 66). Въ Описаніи русей Рум. м. онѣ внесены подъ № 110 (стр. 110).

## 62.

Роспись книгъ церковной печати Румянцовой библіотеки, полученная и отправленная Востоковымъ гр. Румянцову при письмѣ іюня 1824, оказалась для графа очень важною, какъ справочная при покупкѣ книгъ церковныхъ (см. п. 63, 65).

## 63.

Открытіе древностей въ Кіевѣ, о чемъ гр. Румянцовъ и Востоковъ въ первый разъ въ іюлѣ 1824 года, съ тѣхъ поръ его занимало. Это видно и изъ переписки его съ Востоковымъ переписки съ пр. Евгеніемъ (см. въ перепискѣ ихъ стр. 112, 113, 117 и пр.), съ Калайдовичемъ (см. П. А. Безсоновъ стр. 179, 180, 181, 182, и пр.).

## 67.

Свой списокъ Шестоднева Іоанна ексарха Болгарскаго графъ называлъ древнимъ, тогда какъ онъ—XVI вѣка: см. о немъ Описаніи рр. Рум. м. № LXCIV (стр. 244) и слѣд. письма (69, 70).

## 68.

Отъ извѣстнаго въ свое время книгопродавца и типографа Селивановскаго въ бумагахъ Востокова сохранилось только одно письмо отъ 22 іюля 1824 г., и ни одного отвѣта Востокова; а между тѣмъ письма и изъ письма Калайдовича отъ 8 сент. 1824 г. (п. 79). Сношенія между ними были, и даже пріятельскія. Селивановъ видно, не разъ «обременялъ» Востокова «своими докуками», и «почтенѣйшимъ другомъ», а Востоковъ не разъ писалъ ему «начальникѣ», т. е. графѣ Румянцовѣ, между прочимъ и о его

Въ этихъ двухъ письмахъ упоминается объ участіи Востокова въ Энциклопедическомъ словарѣ, предпринятомъ С. І. Селивановымъ.

«Его было отпечатано три тома; но они никогда не вышли въ свѣтъ, вѣроятно, уничтожены, и сдѣлались библиографическою первой степени. Одинъ изъ уцѣлѣвшихъ оттисковъ принадлежитъ Румянцовой Публичной библіотекѣ, другой — библіотекѣ Соборной. Первые три тома, на слишкомъ 140 печатныхъ листахъ, содержатъ статьи на буквы А — Б. Подробности содержанія см. въ Архивѣ 1870 г.: стр. 1938—1939.



## 71.

Статья Кирика діакона, озаглавленная Ученіе имъ же вѣдати чело-  
вѣку числа всѣхъ лѣтъ, обратившая на себя вниманіе Востокова и Ка-  
лайдовича (п. 71, 73, 76) напечатана въ Трудахъ общества древностей (IV:  
123—129) и потомъ въ Чтеніяхъ общества древностей: 1847: № 6,  
IV в.: стр 25.

Смотри о ней еще въ Описаніи рр. Рум. м. подъ № XXV (стр. 59).  
Изъ переписки Востокова съ Калайдовичемъ видно, что Востоковъ со-  
мнѣвался въ ея достовѣрности; въ Описаніи объ этомъ нѣтъ уже ни  
слова, какъ нѣтъ ни слова и въ перепискѣ въ отвѣтъ на вопросъ Калай-  
довича, почему онъ сомнѣвается.

## 72.

Минее праздничная, о которой Востоковъ говоритъ въ письмѣ къ гр.  
Румянцову отъ 5 Сент. 1824 г., есть та самая, которая внесена имъ въ  
Опис. рр. Рум. м. подъ № CCLXXVII (стр. 396).

## 80.

Исслѣдованіе Калайдовича объ Іоаннѣ екзархѣ (Іоаннѣ, екзархѣ Бол-  
гарскій. Исслѣдованіе, объясняющее исторію Словянскаго языка и лите-  
ратуры IX и X столѣтій и пр. М. 1864, въ т. 219 стр. и 14 лл. сн-  
сковъ) принадлежитъ къ числу самыхъ важныхъ достояній Славянской  
науки, какъ понятно каждому занимающемуся, не разомъ было оцѣнено  
безпристрастно. Непосредственно послѣ появленія увидѣлъ и обозначилъ  
его достоинство и значеніе одинъ Востоковъ. Другіе, какъ видно и изъ со-  
общеній гр. Румянцова Востокову (п. 88, 109 и др.), будто бы руково-  
дись безпристрастіемъ, останавливались съ большимъ удовольствіемъ на  
мелочныхъ ошибкахъ, болѣе даже мнимыхъ чѣмъ дѣйствительныхъ. Нѣ-  
сколько любопытныхъ данныхъ объ этомъ занесены въ очеркъ П. А.  
Безсонова (стр. 73—80).

## 81.

О спискѣ съ грамоты какого-то князя Ярославъ Полоцкаго, прислан-  
ной графу Румянцову Нечаевымъ, Востоковъ отвѣчалъ графу 22 окт.  
1824 (п. 85). Несомнѣваясь въ ея подложности, подобно Калайдовичу,  
Востоковъ сообщилъ однако грамоту по снимку въ Описаніи рр. Рум. м.  
(№ LXIX: стр. 116—117).

## 82.

Въ письмѣ отъ 16 сент. 1824 (п. 81) графъ Румянцовъ извѣщалъ  
Востокова на замѣчанія о спискѣ и снятіи снимковъ съ Ватиканскаго  
списка Хроникъ Манассіи, представленныя въ письмѣ отъ 27 сент., и за-  
тѣмъ хотѣлъ исполнить все желаемое Востоковымъ (п. 88). Ранѣе этого



Сверхъ того отмѣтилъ я слѣдующія сомнительныя для меня мѣста:  
 стран. XXI строка 6 снизу: кѣло не вѣло ли?

» XXVII    »    2    »    перманхж. Сіе слово для меня не вразумительно. (Такъ ли оно написано?). Можетъ быть надобно читать (нао) перьма кмѣхж.

» XXXVI въ 8 строкѣ: ѿ принадлежитъ къ слѣдующей 9 строкѣ и написано подѣ словомъ сѣ, читай смѣ.  
 тоже стран. CIX въ 3 снизу строкѣ ѿ есть собственно надстрочное ѿ; надѣ словомъ книга: читай книгахъ.

» XXXVIII. 3 и 2 строки снизу: живота ва ѿ слова не пропущено ли что передѣ ва?

На LIX страницѣ начинается употребленіе ѿ и ѿсто ѿ. Точно ли такъ въ рукописи? можетъ быть тамъ употреблено ѿ съ пересѣчной или со шпорою ѿ (или) ѿ какъ особое начертаніе, соотвѣтствовавшее ѿу, которое впрочемъ часто встрѣчается въ семъ спискѣ начертанное слѣдующимъ образомъ: ѿ? Если же въ самомъ дѣлѣ ѿ служило въ замѣну ѿ, то это было бы нѣчто необыкновенное, ни въ какомъ Словенскомъ диалектѣ доселѣ не примѣченное. Желательно чтобъ Г. Штрандманъ снялъ Fac simile съ тѣхъ строкъ, гдѣ встрѣчается сіе начертаніе ѿ и ѿсто ѿ.

Подписалъ: А. Востоковъ.

Обзоръ части хроникъ Манассіи по списку Страндмана представленъ Востоковымъ въ Описаніи pp. Рум. м. подѣ № OCLXIX (стр. 382 и слѣд.) Къ статіи здѣсь вспомнить о трудахъ Чертова и Виларскаго. Трудъ А. Д. Чертова издавъ въ 1848 году, въ Русскомъ Историч. Сборникѣ общества исторіи и древностей, (томъ VI), и состоитъ изъ двухъ большихъ отдѣловъ: I. О переводѣ Манассіиной лѣтописи на Славянскій языкъ (стр. 1 — 188), II. Описаніе войны вел. кн. Святослава Игоревича противъ Болгаръ и Грековъ въ 967 — 971 годахъ (стр. 185 — 469). Въ этомъ замѣчательномъ трудѣ читатель найдетъ любопытныя свѣдѣнія объ обомъ древнихъ спискахъ перевода Манассіиной лѣтописи, Ватиканскомъ и Синодальномъ (патріаршемъ), и выписки изъ нея касательно Славянъ и Русскихъ съ разными объясненіями. Трудъ П. А. Виларскаго — о средне-Болгарскомъ вокализмѣ по патріаршему списку Лѣтописи Манассіи — издавъ въ 1847 г., въ *Mémoires présentés à l'Académie Impériale de sciences de S. P. B.* (томъ VI: стр. 99 — 140), и потомъ перенаданъ съ дополненіями въ 1858 г. отдѣльною книжкою, гдѣ выписки и отрывки изъ перевода по Синодальному списку съ подлинникомъ по Вонискому изданію.

Синодальный список лѣтописи Мавасси составляетъ часть сборника (№ 38: лл. 38 — 131), написаннаго въ 1345 году, и важенъ не только по обозначенію времени написанія, но и по полнотѣ.

Снимки съ Ватиканскаго списка помѣщены въ собраніи Серу d'Ажеркура (въ нѣмец. изданіи А. Кваста, *Sammlung der vorzüglichsten Denkmäler der Malerei*: т. LXI) и въ приложеніи къ книгѣ Черткова; снимокъ съ Синодальнаго списка въ Палеограф. снимкахъ еп. Саввы т. I.

## 84.

Письмо А. Гомзякова. Адріанъ Федор. Гомзяковъ — одинъ изъ писмоводителей Графа Румянцова, писавшій довольно часто его письма къ Востокову, какъ можно удостовѣриться по почерку. (См. еще нп. 101 и 118).

## 85.

Памятники Краинскаго языка, сохранившіеся во Фрейзингенской рукописи, извѣстныя подъ названіемъ Три статьи Френзингенской рукописи и Френзингенскіе отрывки, были приготовлены Востоковымъ къ изданію по снимку, пріобрѣтенному Кенпеномъ, и изданы въ первой книгѣ «Собранія Слов. памятниковъ, находящихся внѣ Россіи» въ 1827 г. До того времени ни одинъ памятникъ Славянскій не былъ изданъ столь тщательно и учено; да и послѣ очень не многіе были подвергнуты такому разбору и не были объяснены такъ внимательно. Этотъ трудъ Востокова переизданъ былъ мною въ Филол. наблюденіяхъ А. А. Востокова, въ 1865 г. въ IV отдѣленіи (стр. 1 — 74). Къ труду Востокова я позволилъ себѣ прибавить нѣсколько своихъ соображеній (стр. 75—89).

Пергаменный Григорій Богословъ XI в., — рукопись Имп. Публ. библіотеки, извѣстная болѣе подъ названіемъ: XIII словъ Григорія Назіанзіана. Этотъ важный памятникъ былъ описанъ Востоковымъ въ Библіографич. Листкахъ Кенпена (стр. 85—91) и затѣмъ по моему приглашенію г. Чернышевскимъ въ Извѣстіяхъ 2-го отд. Ак. (II: 247—255); тамъ же мною представленъ одно изъ словъ по рукописи буквально и въ чтеніи сравнительно съ Греч. подлинникомъ (III: 27—28, IV: 294—412); тамъ же и потомъ въ Древ. пам. Рус. п. и я. сообщено мною еще одно слово (стр. 171). Послѣдній трудъ по этому памятнику выполненъ г. Будиловичемъ, который, въ слѣдъ за изслѣдованіемъ о языкѣ перевода по этой рукописи, издаетъ теперь и самую рукопись — на иждивеніи и подъ наблюденіемъ 2-го Отдѣленія Академіи Наукъ.

## 86.

Рукопись XII вѣка, о пріобрѣтеніи которой графъ Румянцовъ уведомилъ Востокова въ письмѣ отъ 28 окт. 1824 г., есть списокъ Бесѣды Іоанна Лѣствичника: свое мнѣніе о ней высказалъ Востоковъ гр. Румянцову



въ письмѣ отъ 22 нояб. 1824 (п. 89), и затѣмъ въ письмѣ къ Калайдовичу отъ 19 дек. 1824, (п. 95) и въ письмѣ къ Румянцову отъ 20 дек. 1824 (п. 96), а позже въ Описаніи рлп. Рум. и. подъ № СХСVIII (стр. 253). Другой списокъ той же книги (№ СХСІХ) Востоковъ считалъ было древнѣе (см. п. 14), но потомъ отказался отъ своего предположенія и откровенно высказался объ этомъ въ письмѣ къ Калайдовичу отъ 19 дек. (п. 95) и къ Румянцову (п. 96). Въ своихъ запискахъ «для словаря» Востоковъ сдѣлалъ для себя сличеніе обѣихъ рукописей. Очень важныя дополненія къ тому, что сдѣлано Востоковымъ относительно древняго перевода Лѣствицы, находятся въ Описаніи рлсей Синод. 6-ки II: II; стр. 198—218.

## 87.

«Синодъ велѣлъ допустить г. Калайдовича составить ученый каталогъ всѣмъ рукописямъ Патріаршей Синодальной бібліотеки». Это было въ 1821 г.

Уже за пять лѣтъ до того, въ письмѣ отъ 10 дек. 1816 г., Калайдовичъ заявилъ графу Румянцову: «Весьма важнымъ нахожу для нашей древней словесности и исторіи описаніе рукописей Московской бібліотеки Синодальной и Патріаршей. Сіе описаніе откроетъ новыи свѣтъ въ древней нашей литературѣ, покажетъ непрерывный рядъ памятниковъ Славянскихъ съ самого IX вѣка (это есть найденный мною переводъ Іоанна Екзарха Болгарскаго книги Іоанна Дамаскина Небеса) до XVIII-го в. Греческія рукописи описаны уже А. Схіадоу и проф. Маттеемъ: неужели нашимъ отечественнымъ памятникамъ суждено скрываться такъ долго во прахѣ». (См. П. А. Безсонова очеркъ о К. Θ. Калайдовичѣ. стр. 145). Въ отвѣтъ на это письмо 13 мар. 1817 г. графъ изъявилъ желаніе и подалъ Калайдовичу надежду на описаніе Синод. бібліотеки (тамъ же 146); но на этомъ пожеланіи дѣло и остановилось — на нѣсколько лѣтъ, до конца 1824 г., когда послѣдовало разрѣшеніе Синода. Въ слѣдъ за его полученіемъ графъ Румянцовъ въ началѣ 1825 г. поручилъ А. Θ. Малиновскому условиться съ Калайдовичемъ о сочиненіи ученаго и подробнаго каталога патріаршихъ и синодальныхъ рукописей (тамъ же стр. 183), и Калайдовичъ немедленно приступилъ къ работѣ: съ начала 1825 г. онъ сталъ обдумывать планъ описанія и по этому предмету сносился съ Востоковымъ (см. п. 105, 106, 112, 115, 117); въ мартѣ 1825 г. онъ уже могъ увѣдомить графа, что «описалъ съ совершенною осмотрительностію 46 рукописей (тамъ же стр. 185), а въ маѣ, что имъ описано 58 рукописей (тамъ же стр. 187). Работа эта впрочемъ осталась незаданною.

См. также П. Ол. Н. Н. А.

## 88.

Письмо проф. Лобойки къ гр. Румицову, сообщенное имъ въ спискѣ, замѣчательно какъ свидѣтельство, въ какой с двадцатныхъ годахъ нашего столѣтія нѣкоторые, а можетъ бытъ изъ нашихъ образованныхъ людей готовы были уважать не чужое гораздо болѣе чѣмъ извѣстное свое. Проф. Лобойко не хотѣлъ понять исполнѣ ни заслугу Калайдовича изданіемъ нѣа объ Іоаннѣ Екзархѣ Болгарскомъ, ни того, что имъ сумѣютъ зоваться и наши домашніе труженики. Пророча, какъ полось, неудачно, что книга эта «подастъ поводъ къ бесчисленнымъ сканіямъ и соображеніямъ особливо для Богемскихъ Славянъ, а не у насъ, онъ какъ будто и знать не хотѣлъ или не могъ, пособія, какими могли пользоваться на западѣ были и подѣ Ралайдовича, Востокова, Ермолаева, Кеппена, Языкова, Евгениа, на, Каченовскаго, Оленина, Румянцова и пр., и пр., и что въ то и писалъ, изслѣдованія по Славянскимъ древностямъ занимали многихъ на западѣ, Славянскомъ и не Славянскомъ, что такователей, какимъ былъ аб. Добровскій, не было кромѣ его. Что же касается до древняго Славянскаго языка и его измѣненій, Лобойко, какъ по всему видно, былъ не въ числѣ тѣхъ, кто означеніе новыхъ изслѣдованій о немъ, заявленныхъ ясно въ Р. Востокова, и едва ли даже читалъ это разсужденіе \*).

## 90.

Кіевская лѣтопись дѣйствительно была въ библіотекѣ гр. и отыскана Востоковымъ (п. 93). Въ Описаніи м. гр. Рум. о подѣ № CCLII (стр. 355).

\*) Въ примѣчаніи къ своему письму онъ указалъ на объясненіе Добровскимъ глагольному окончанію *тъ*, который сравнилъ его съ *supinum*, сказавъ при этомъ, что ни Калайдовичъ ни Востоковъ ничего рѣшительнаго сказать объ этомъ». Калайдовичъ, дѣйствительно хорошо понималъ, что это такое (Іоаннъ экз. стр. 23), но Калайдовичъ, на котораго Разсужденіе и слѣдовало бы Лобойку сослаться, онъ знакомъ былъ съ Разсужденіемъ. Востокову извѣстенъ былъ Добровскаго еще до 1820 г. (по его Славину); но онъ «почелъ за неслѣдуетъ вѣсто того (Латинскаго названія) Русское и болѣе значителѣе отличить и другой видъ неопредѣленнаго наклоненія прилагательнаго» (достигательнаго, какъ онъ называлъ); а что Добровскій далѣе ожиданій времени во взглядѣ на названный имъ *supinum*, ваютъ его собственныя слова: «*supinum vocalem* и *post t respicit t solidum* (тъ) *desinat* (Institut. ling. Slav. 393).

Творенія Діонисія Ареопагита были у гр. Румянцова въ двухъ спискахъ: одинъ изъ нихъ XV в., другой — XVII в. (см. въ Опис. рик. Рум. м. №№ XCIII и XCIV. стр. 161 и 165). Теперь они изданы Археогрфической Комиссіей (Великія мины четін. Октябрь. I. стр. 268—787)—къ сожалѣнію прямо по списку Макаріевскихъ миней безъ сличенія съ другими болѣе древними списками.

Свитокъ съ тяжбыми дѣломъ времени ц. Михаила Ѳеодоровича заключающій въ себѣ, какъ оказалось, дѣло князя Лыкова съ патриаршими крестьянами (сл. п. 99), сколько знаю, разсмотрѣтъ доселѣ не былъ.

## 90

Игнатій Николаевичъ Даниловичъ до 1824 г. былъ профессоромъ въ Виленскомъ университетѣ; а въ 1825 году получилъ кафедру Русскаго права въ Харьковскомъ университетѣ, и оставался тамъ до 1830 г., когда былъ вызванъ на труды по Своду законовъ во 2-е Отдѣленіе Собственной Его Величества Канцеларіи; за тѣмъ былъ профессоромъ въ Киевскомъ университетѣ и наконецъ въ Московскомъ до 1848 г., когда скончался (54-хъ лѣтъ). Въ Харьковѣ, гдѣ я имѣлъ счастье быть его ученикомъ, онъ принадлежалъ къ числу преподавателей, одинаково уважаемыхъ и по учености, по ученому направленію изложенія чтеній, и по научной требовательности. Къ его урокамъ слушатели должны были приготовляться чтеніемъ источниковъ и объяснительныхъ пособій, указанныхъ въ издававшемся имъ впередъ содержаніи курса, и на его вопросы пересказывать, что гдѣ ими было вычитано, заявляя, какъ понято. Такъ какъ въ числѣ объяснительныхъ пособій многія были на языкахъ Латинскомъ, Французскомъ и Нѣмецкомъ (частію и на Итальянскомъ, какъ на пр. сочиненія Филанджери и Беккаріи), то слушатели по неволѣ должны были успѣвать и въ языкахъ. Къ испытанію онъ советовалъ готовить исподволь подробное но сжатое изложеніе содержанія курса, чтобы легче было приготовленіе къ испытанію. Необходимо было знать и главные источники и главнѣйшія объясненія. Книги онъ выдавалъ слушателямъ очень охотно изъ своей библіотеки и изъ университетской, гдѣ былъ главнымъ библіотекаремъ; руководилъ порядкомъ чтенія книгъ, и при возвращеніи всегда спрашивалъ, чтѣ прочитано и какъ понято. Невольно припоминается тѣ, что замѣчено мною выше (въ примѣчаніи къ п. 88), по поводу мнѣнія Лобовіа о разныхъ научныхъ пособіяхъ западныхъ ученыхъ. Энциклопедическое введеніе въ курсъ Даниловича было посвящено между прочимъ обзорѣню и характеристикѣ такихъ пособій, не только чисто юридическихъ но и историческихъ и лингвистическихъ, и лучшіе слушатели должны были не только

знать ихъ по названіямъ и по значенію, отмѣченному предѣломъ, но и лично съ ними познакомиться. Такъ мы узнали едентской скамьи и груди обоихъ Годофредовъ, и словари Дм собраніе дѣяній Соборовъ Гардунна, и многое другое. Если такое не было чуждо учащейся молодежи, то какъ же предположить, что оно не было извѣстно нашимъ учителямъ и другимъ людямъ и не всѣмъ, то по крайней мѣрѣ нѣкоторымъ. — Даниловичъ многими трудами. Онъ издалъ и Русско-Литовскій лѣтописецъ, не Русскими буквами, какъ того желалъ гр. Румянцовъ, а Латинскими: *Latopisiec Litwy i Kronika Ruska. Wilna. 1827.* лѣтописъ заняла въ этой книгѣ только 45 страницъ (27—71) болѣе мѣста заняли выписки изъ Софійскаго временника (76—товская лѣтописъ по другому списку издана А. Н. Поповымъ в запискахъ 2-го отдѣленія Академіи: I: стр. 21—58. Объ от Даниловича къ гр. Румянцову и трудахъ Даниловича см. ниже 107, 118, 125, 128, 148, 280). Законы Казимира, объ изданіи хлопоталъ гр. Румянцовъ, изданы Даниловичемъ въ книгѣ: *Smierza IV, rotnik XV wieku. Wiln. 1826.*

## 91.

Вторая часть Бѣлорусскаго архива, какъ кажется, почти изданію въ концѣ 1824 г., не была напечатана. Части ея вошли въ Акты Западной Россіи, изданные Археограф. Ком. редакціей того же о. п. Іоанна Григоровича, который занимался влеченіемъ, Бѣлорусскаго архива.

Сербскій Прологъ, о которомъ говорится въ томъ же письмѣ еще въ письмахъ 96, 98, 111, есть тотъ самый, который остоковымъ въ числѣ рукописей Румянц. музея подъ № 888 (м. 447 и слѣд.) и отнесенъ имъ въ XIII — XIV в. (Сличеніе ска Пролога съ другими подобными см. въ Свѣд. и зам. о м. III. Минологіи Константина митрополита Мокійскаго: I. с. эту замѣчательную рукопись прежде другихъ ученыхъ обраіе К. Θ. Калайдовичъ и описалъ ее довольно подробно въ графу Румянцову отъ 27 февр. и 15 мар. 1819 г. въ то время она продавалась у Московскаго ветошника А. С. Шульгина (см. П. А. Безсонова очеркъ о К. Θ. Калайдовичѣ. стр. 151. 152). Графъ Румянцовъ купилъ его (тамъ же стр. 155) прологъ есть и въ библіотекѣ А. И. Хлудова (см. Описаніе р. его библіотеки 189: стр. 378). Описаніе Бѣлградскаго списка пролога сдѣлано: Я. Шафарикомъ въ Гласникѣ друштва



83—41) и В. И. Ламанский въ книжкѣ, изданной при Запискахъ Академіи наукъ (VI: прил. I) подъ названіемъ: о нѣкоторыхъ Славянскихъ рукописяхъ въ Бѣлградѣ, Загребѣ, Вѣнѣ и пр.: стр. 19 — 35.

## 94.

Тетрадка Шмидта о ярлыкахъ издана была, вѣроятно на шесть гр. Румянцова.

Какое именно Нѣмецкое извлеченіе Френа изъ восточныхъ писателей и древнихъ Русскихъ и Казарахъ хотѣлъ имѣть гр. Румянцовъ въ концѣ 1824 г., трудно было бы сказать определенно, если бы дѣло не объяснилось отвѣтомъ Востокова (п. 99): въ 1819 г. издана была Френомъ тетрадка «Ueber die Russen und Chazaren aus einem arabischen Manuscripte (которую воспользовался Карамзинъ въ своей Исторіи; въ прибавленіи къ VIII тому); въ 1821 г. извлеченіе о Казарахъ, но только о Казарахъ, и то на Латинскомъ; въ 1823 важная книга извлеченій изъ Ибнъ-Фодлана по Нѣмецки, но только о Русскихъ (Ibn Fozlan's und and. Araber Berichte über die Russen älterer Zeit). Изъ письма Востокова (п. 99) видно, что гр. Румянцову нуженъ былъ этотъ послѣдній трудъ.

## 97.

Списки грамотъ со снимками, о которыхъ упоминаетъ гр. Румянцовъ въ письмѣ къ Востокову отъ 20 дек. 1824 г. и Востоковъ въ своемъ отвѣтѣ отъ 8 янв. 1825 г., внесены въ Описаніе м. гр. Рум. подъ № LXVII (стр. 107).

Объ открытіи древней Десятинной церкви (въ Кіевѣ), оправдавшемъ догадку п. Евгенія, что поше построенная церковь на ея мѣстѣ занимала только небольшую часть ея поверхности, сообщено было почти немедленно нѣсколько извѣстій, какъ указано мною въ Воспоминаніи о научной дѣятельности Евгенія (Сборникъ 2-го Отд. Академіи. III 2: стр. 32 — 36: сл. ниже п. 99).

## 100.

Списокъ XVI в. со сборника XIV вѣка съ записью ,ſſ̃ (1892) г. о старцѣ Аеанасіи, бывшемъ игуменѣ монастыря на Высокомъ, поше приобретенъ былъ графомъ Румянцовымъ, и описанъ Востоковымъ подъ № CCCLX (Оп. Р. м. стр. 515 — 517). Въ описаніи помѣщена и записка, вся какъ сохранилась, безъ утраченнаго конца, а равно и историческое объясненіе объ иг. Аеанасіи. Можетъ быть тотъ же Аеанасій упомянутъ о себѣ въ записи 6909 (1401) г. при Уставѣ церковномъ, переписанномъ въ 6986 (1428) г. (Оп. Р. м. стр. 710—711). О немъ см. и ниже (п. 122, 127).

Книга И. Лаптева: — Опытъ въ старинной Русской Дипломатикѣ или способъ узнавать на бумагахъ время, въ которое писаны старинныя рукописи, съ приложеніемъ рисунковъ СПб. 1824. (11 стр. и 11 листовъ): см. о ней Библиогр. Листы. 1825 г. № 10: стр. 133—136 и письмо Востокова (п. 104).

## 104.

Что Востоковъ дѣйствительно занимался собираніемъ оныхъ знаковъ бумаги старинной, это доказываетъ его собраніе, сохранившееся въ его бумагахъ, состоящее изъ клочковъ старинной бумаги со знаками и замѣтокъ къ какому году относятся какіе знаки.

## 105.

Записка о планѣ описанія рукописей, представленная Востокову Румянцеву, въ бумагахъ не сохранилась; впрочемъ планъ этотъ какъ перепискою (см. пп. 112 и 115), такъ и предисловіемъ къ нему не говори уже о самомъ Описаніи.

Два главные вопроса были въ виду у Востокова при составленіи плана: 1 какъ распределить рукописи одну за другою, и 2 какъ описать каждую рукопись отдѣльно.

Въ отвѣтъ на первый вопросъ Востоковъ не въ полнѣ по своему внутреннему желанію. Онъ бы готовъ былъ распределить рукописи по содержанію, на отдѣленія — Богословія, Исторіи и т. д. — въ томъ родѣ какъ это сдѣлалъ Занетти въ описаніи русск. рукописей Библиотеки св. Марка или Бандини въ описаніи русск. рукописей Флорентинской Библиотеки Л. Медичи и др., если бы — какъ онъ сказалъ — каждая рукопись не содержалась часто разнородныхъ частей, богословія и къ Исторіи и къ другимъ предметамъ относящихся. Неудобнымъ для примѣненія этотъ порядокъ, онъ рѣшился слѣдовать азбучному заглавію рукописей, и если въ рукописи были длинныя сочиненія, то называть ее по имени перваго, а если много было одного особенно большого, то ставить въ число сборниковъ. Азбучный порядокъ считалъ онъ возможнымъ проводить не безъ вниманія на форматъ, а только на относительную древность рукописей, т. е. изъ нѣсколькихъ рукописей одного заглавія ставить старѣйшую.

Въ отвѣтъ на второй вопросъ, Востоковъ рѣшилъ такъ: въ описаніи надобно показывать форматъ, количество листовъ, почеркъ или годъ, если онъ выставленъ, особенности правописанія и т. д. — определяется, писана ли рукопись Русскимъ, Сербомъ или Болгаромъ.

и матеріалъ «ежелл рпсь на пергаминѣ»; — вездѣ, гдѣ нужно, обозначать подробно содержаніе рукописи съ указаніемъ листовъ, на которыхъ что написано, останавливаясь особенно на томъ, что болѣе важно. При этомъ онъ поставилъ себѣ правиломъ — выписывать не только нѣкоторыя наиболѣе важныя мѣста, но и записи писцовъ и другія подобныя и всегда безъ всякихъ перемѣнъ подлинника, буквально вѣрно. Не могъ онъ поставить общимъ правиломъ, при описаніи всѣхъ рукописей безъ исключенія, но не могъ и считать лишнимъ объяснять посредствомъ разныхъ припоминаній и соображеній то, что было достойно особеннаго вниманія и требовало объясненія.

Для болѣе удобнаго пользованія Описаніемъ рукописей онъ считалъ важнымъ приложеніе указателя именъ и предметовъ, упомянутыхъ въ Описаніи.

Мнѣніе Калайдовича объ описаніи рукописей во многомъ отличалось отъ Востоковскаго, какъ ясно видно изъ переписки (см. н. 112, 117); впрочемъ Калайдовичъ кое чѣмъ и поступилъ, а Востоковъ со своей стороны не много спорилъ въ защиту того, что отстаивалъ (см. н. 115, 119).

## 108.

Четвероевангеліе 1144 г., о которомъ Востоковъ хотѣлъ получить достовѣрное свидѣніе, и въ отвѣтъ Калайдовича на это письмо дѣйствительно получилъ (пп. 112 и 117), описано подробно въ Описаніи Синод. рпсей подъ № 20 (I: 208 — 215 247 — 249, 262).

## 108.

Рукопись 1419 г., о которой упоминаетъ Калайдовичъ въ письмѣ отъ 12 февр. 1825 г. есть Хожденіе св. Іоанна Богослова (О. Р. м. № CCCCL: стр. 722 — 724), какъ видно изъ письма Востокова въ гр. Румянцову (п. 111), хотя въ ней и не 74 листа, какъ пишетъ Калайдовичъ, а 108 лл.

Книга Евангельскихъ чтеній 1270 г. описана Востоковымъ — въ Опис. р. Рум. м. № CV (стр. 172 — 173).

## 109.

Упоминаніе о бібліотекарѣ в. Талейрана сдѣлано гр. Румянцовымъ можетъ быть въ слѣдствіе замѣчанія Востокова въ письмѣ утраченномъ, гдѣ между прочимъ говорилось и о немъ: ему, Янсену (Jansen), принадлежитъ первый томъ сочиненія: *Essai sur l'origine de la gravure en bois*. 1801). Во всякомъ случаѣ слѣдя за постепеннымъ измѣненіемъ положенія Востокова при графѣ Румянцовѣ, нельзя не видѣть, что онъ, сверхъ исполненія своихъ обязательныхъ занятій въ бібліотекѣ графа, сдѣлалъ

мало по малу не только исполнителемъ разныхъ его научныхъ ченій, но и его библіотекаремъ.

109.

При письмѣ къ Востокову отъ 17 февр. 1825 г. гр. Румянцовъложилъ выписку изъ письма къ нему Академика Круга, известнагоимъ изысканіями по древней Русской исторіи. Эта выписка свидѣствуетъ, что и Кругъ могъ себѣ позволить неправильный приговоръ Калайдовича (объ Іоаннѣ экз. Болг.) на основаніи нѣскоопечатокъ и своего личнаго предположенія о значеніи одного сло

Слово это — спанъ, спанин, употребленное Θεодоромъ, гракомъ въ послѣсловіи къ его списку Шестоднева въ выраженіяхъ же спанюу соущоу пришедшю въ стѣую гороу... гоненню вѣстави спанинъ Ѡ прота и Ѡ стѣгорьцъ и изгнаше многи Ѡ стѣи горы, коупно с ними и изидохъ въ Солоуньскни грѣ. Калайдовичъ, не себѣ объяснитъ значеніе этого слова, ограничился вопросомъ: «не ходитъ ли слово спанинъ отъ σπανός рѣдкій, несчастный? и не ли Греки симъ именемъ монашествующихъ евнуховъ отъ рѣдкой, которая у скопцовъ едва пробивается?» (стр. 115) Кругъ, не объ невозможности подобнаго вопроса, рѣшилъ, что слово спанъ, должно значить то же, что спаянный, verbunden, и относиться къ что имѣетъ отношеніе къ уни, conjunctio ecclesiarum. И на этонъ основалъ приговоръ о Калайдовичѣ: «que m. Kalaid. s'abstie faire imprimer tout ce que lui vient à l'esprit, sans consulter qu приговоръ, тяжело отозвавшійся на гр. Румянцовѣ, какъ видно изъ письма, гдѣ онъ называетъ порядочнымъ заключеніе Круга «о спанъ и рѣшимости, каковыми дѣйствуетъ иногда въ своихъ сочиненіяхъ Калайдовичъ». Что же вышло потомъ? Принять мнѣніе Круга никто не могъ, какъ основанное на невѣрномъ производствѣ слова, подходящее къ дѣлу. Востоковъ, кромѣ приведеннаго выше мѣстности еще одно въ книгѣ Житій святыхъ XVI в. (Павла же спанинъ подвизавшася соуща црѣвѣхъ огню предасть), близко подходящее къ слову указанному Калайдовичемъ, но оставилъ вопросъ безъ рѣшенія. Вопросъ Калайдовича почти весь цѣликомъ принять для утвержденія отвѣта Миклошичемъ: спанъ σπανός barbam ragam habens и пр. (1871). Имъ приведено еще одно мѣсто (отроча спано) изъ Серб. Житій XVI в. Имъ не удалось пока замѣтить ни одного новаго мѣста; не удалось найти подтвержденіе тому, что слово спанинъ употреблялось тамъ въ Греческомъ столѣ σπανός. Такъ отиѣтилъ уже старшій нашъ лингвистъ: спанъ — пустоградъ. Затѣмъ — выписка изъ книги Житій, сдѣланная Востоковымъ, оказалась взятою изъ житія св.



(Толст. библ. I. 422: л. 51—88), а это житіе переводимъ изъ Іоанна монаха, и въ немъ читается указанное мѣсто такъ: Εὐσέβιον μὲν τὸν πραιπόσιτον τῆς κεφαλῆς ἀφαιρεῖται.... Παῦλον δὲ τὸν σκανὸν (Павла же спанаго) εἰς τοὺς ὑπογραφὰς τοῦ βασιλέως τελοῦντα (в подписныхъ соуща прѣхъ) κυρί παραδίδωσιν (огню предасть). (Spicilegium Romanum. IV: 356). О казни Есавіа говорятъ многіе историки въ дѣяніяхъ императора Юліана, между прочимъ Амміанъ Марцеллинъ, Сократъ, Созоменъ и др. О казни Павла говорятъ Амміанъ Марцеллинъ: Apodemium ex agente in rebus.... Paulum que notarium cognomento Catenam, cum multorum gemitu nominandum, vivos exustos, qui sperari debuit, oppressit eventus (XVII: 3). Объ этомъ Павлѣ говоритъ онъ и рѣже, называя уроженцемъ Дакіи (natus in Dacia), и замѣчая, что онъ, возвысившись до сана нотарія, прославился лбедми и клеветами и пр. (XV: 3). И тутъ тоже вспоминаетъ онъ о его прозваніи Catena. Говоритъ Амміанъ М. о томъ же Павлѣ по прозвищу Catena и еще въ одномъ мѣстѣ (XIV: 5), и это мѣсто для разбираемаго дѣла очень важно: въ ряду льстецовъ (adulatorum) окружавшихъ императора Константія, говоритъ Амміанъ—Paulus eminebat notarius, ortus in hispania. glabro quidam sub vultu latens, odorandi vias periculorum occultas perquam sagax. И такъ и по Амміану Марцеллину Павелъ былъ glaber; былъ ortus in hispania, слѣдовательно то же σκάνος, если даже Амміанъ Марцеллинъ выраженіемъ ortus in hispania хотѣлъ и могъ дать знать о роднѣхъ предковъ Павла, и если оно не осмыслено по своему перенесенію. При этомъ позволю себѣ замѣтить, что выраженіе ortus in h. едва ли употреблено вмѣсто oriundus ex h., такъ какъ другое выраженіе о томъ же Павлѣ того же Амміана Марцеллина — natus in Dacia — дало знать, какъ видно изъ всего изложенія, что Амм. Марц. считалъ его родомъ изъ Дакіи: говоря о злодѣяхъ, окружавшихъ Константія, онъ выразился такъ о двухъ изъ нихъ: inter quos facile Paulus et Mercurius eminebant: hic origine Persa, ille natus in Dacia; notarius ille, hic ex ministro triclinii rationalis (XV: 3).

## 110.

Списокъ XV вѣка древняго Славянскаго перевода Анастасіевыхъ отвѣтовъ, который Востоковъ считалъ съ спискомъ, помѣщеннымъ въ Изборникъ 1073 г., описанъ Востоковымъ въ Описаніи pp. Рум. и. подъ № 17 (стр. 9).

Печатное изданіе Греческаго подлинника Анастасіевыхъ отвѣтовъ, котораго доискивался Востоковъ для сличенія со Славянскимъ переводомъ есть Нюльштадское 1617 г. «Anastasi Sinaitae quaestiones et responsiones de variis argumentis, editae cura J. Grætzert. Не смотря на

участіе графа Румянцова въ поискахъ (п. 113) книга не была, а потому надобно было обратиться къ рукописямъ: въ Синодальской бібліотекѣ нашелся древній списокъ Греч. подлинника, и онъ то и былъ переписанъ для графа и доставленъ Востокову, какъ будетъ замѣчено въ письмѣ.

## 111.

Рукопись Хожденія Іоанна Богослова 1419 г. описана въ Румянц. муз. подъ ч. CCCCLI (ст. 722 и слѣд.).

## 114.

Коричная книга, отнесенная гр. Румянцовымъ къ XII вѣку, Устюжская, съ которою Востоковъ познакомился еще въ началѣ (п. 8), и которую постоянно относилъ къ XIII вѣку и считалъ (ср. п. 120, 126).

Просвѣтителъ и нѣкоторые другіе произведенія Іосифа Восточнаго были у гр. Румянцова въ нѣсколькихъ спискахъ (см. Описаніе Рум. м. №№ CCIV — CCVIII: стр. 260 и слѣд.).

## 116.

Востоковъ по Матееву каталогу Греческихъ рисей Синодальной бібліотеки отмѣтилъ нѣсколько списковъ Афанасіевыхъ отвѣтовъ, о которыхъ нуждался для сравненія древняго Славянскаго перевода съ греческимъ подлинникомъ, и получилъ это произведеніе въ переписи (п. 118, 123, 125, 127, 132, 133, 135, 138, 142), который значится въ каталогѣ подъ № 265 = 252.

## 117. 119.

Подъ именемъ Каталога графа Толстова Калайдовичъ разумѣетъ трудъ, вышедшій (раннею весною 1825 г.) подъ названіемъ: Описание Славяно-Россійскихъ рукописей хранящихся въ Румянц. муз. гр. О. А. Толстова, съ тетрадью палеографическихъ свѣдѣній трудникомъ Калайдовича въ этомъ трудѣ былъ П. М. Строевъ, позже (1825 и 1827) издалъ два прибавленія къ нему. Сочиненіе Толстого перешло въ Императорскую публичную бібліотеку, а свѣдѣніе его, сдѣланное Калайдовичемъ, стало служить указателемъ богатствъ этой бібліотеки. Нельзя не желать, чтобы хотя такое изданіе было и о всѣхъ Славянскихъ рукописяхъ ея.

## 122.

О Сборникѣ XIV в., переписанномъ въ XVI в., о которомъ Калайдовичъ писалъ Востокову 22 апр. 1825, см. и выше (п. 10 и 127).

## 124.

При IV-й части Собрания Государственных грамотъ и договоров (М. 1828) приложено пять листовъ снимковъ съ грамотъ XIII-го, XIV-го, XV-го, XVI-го, XVII-го вѣковъ — на каждомъ листѣ по три образца для одного изъ нихъ; всѣ исполнены превосходно. — Этою четвертою частію окончилось Собраніе, предположенное къ изданію графомъ Румянцовымъ и начатое изданіемъ въ 1813 г. — Позже, подъ вліяніемъ бывшей Россійской Академіи, начато было печатаніе пятой части, отпечатано 47 листовъ (188 стр.) въ ту же величину, какъ и первыя четыре, — и, по неудовлетворительности исполненія, оставлено: въ отпечатанныхъ листахъ помѣщены 141 грамота (последняя безъ конца) XV и XVI столѣтій: 1474—1584 гг.

## 130.

Самые древніе памятники Славянской письменности, открытые всендомъ Г. Бобровскимъ, за извѣстіе о которыхъ гр. Румянцовъ благодарилъ Востокова въ письмѣ отъ 8 мая 1825 г., суть: Супрасльскія рукописи XI вѣка и Барберинскій палимпсестъ. О нихъ сообщилъ Востоковъ первыя свѣдѣнія въ Библиогр. листахъ (стр. 189 и 229); но извѣстіе о нихъ доставлено было Востоковымъ гр. Румянцову ранѣе напечатанія этихъ свѣдѣній — въ особенномъ ли письмѣ, или черезъ чье нибудь посредство. Графу Румянцову не удалось ни купить ихъ, ни издать. Востокову самому не удалось видѣть всей Супрасльской рукописи, — и все таки статья его о Супрасл. рукописи долгое время оставалась единственнымъ источникомъ, изъ котораго почерпали о ней свѣдѣнія (ср. п. 141). По его же старанію этотъ памятникъ доставленъ былъ позже Копитару, и тотъ всю рукопись переписалъ, а часть ея удержалъ у себя до смерти, такъ что послѣ смерти его она вмѣстѣ съ другими его рукописями перешла въ Люблинскую бібліотеку. Другая часть возвращена была въ Россію и сдѣлалась собственностью одного помѣщика, который одну тетрадь уступилъ А. Θ. Бичкову. Весь этотъ памятникъ, заключающій въ себѣ почти полный минологій за мартъ мѣсяцъ, по списку Копитара изданъ проф. Миклошичемъ подъ названіемъ: *Monumenta linguae Palaeoslovenicae e codice Suprauliensi*. Части его по списку Востокова и по самому подлиннику изданы мною въ Древ. Слав. памятникахъ юсоваго письма: стр. 174—186 и 225—240. Последнія извѣстія объ отысканіи пропадавшей части этой рукописи сообщены И. И. Паллонскимъ и П. А. Лавровскимъ въ Варшавскихъ Университ. Извѣстіяхъ, 1872, № 4, и мною въ Запискахъ Академіи наукъ: XXI: стр. 334 — 336.

## 134.

Подъ Сводомъ изъ прологовъ, о которомъ упоминаетъ М. динъ въ письмѣ къ Востокову, 15 мая 1825 г., надо разумѣть Кирилла и Меѳодія, помѣщенные въ прологи, которые были и кимъ рукописи приготовлены Востоковымъ и заданы при переводѣ сочиненія Л. Добровскаго: Кириллъ и Меѳодій (стр. 103—120).

## 137.

Даниловичъ Востокову. Повторю ошибки противъ языка и правъ находившихся въ этомъ письмѣ, чтобы удостовѣрить сомнѣвающимся, что напечатано вѣрно съ подлинникомъ:

труды, которыми, — хлопотаніемъ объ снятію копій, — званію, — преданность для общаго блага, — разборъ старыхъ черку, — до скорѣйшаго вычитанія, — въ мѣстѣ, — въ собранію, орку. — безъ выраженія мѣста, — я видѣлъ, — оба рускіе списки отеки.

## 138.

На просьбу Калайдовича (п. 132) указать на лучшую библиотечную систему расположенія печатныхъ книгъ — Востокову указаніемъ на Опытъ библиограф. порядка, сочиненный А. П. (Спб. 1809). Нельзя при этомъ не упомянуть, что спустя два года послѣ выхода въ свѣтъ этого опыта, Оленинъ, какъ директоръ Публ. б-ки, предложилъ Востокову, какъ помощнику хранителя рукописей, разныя вопросы о составленіи каталоговъ книгъ и каталоговъ (19 мая 1818 г.). Ответы Востокова, которые онъ былъ представить не позже какъ черезъ шесть дней (не позже 24 мая), сохранились въ черновомъ подлинникѣ руки самого Востокова.

I. Составлять каталоги по систематическому порядку, при библиотекѣ, — вписывая въ каждомъ отдѣленіи или разрядѣ библіотечнымъ порядкомъ именъ авторовъ, а за неизвѣстностью оныхъ въ азбучный порядокъ заглавій книгъ. Но чтобы облегчить присканіе книгъ въ каталогъ можно расположить оныя не только *отдѣленіями* наукъ или искусствъ. Такъ напр. въ каждой части каждое изъ 11-ти отдѣленій будетъ имѣть свой азбучный порядокъ; подраздѣленія же или разряды сихъ главныхъ отдѣленій будутъ отмѣчаемы при каждой книгѣ сокращенно въ особомъ присканіи библиотечарю требуемой книги, если уже она употреблена по подробному систематическому распредѣленію въ особую или на особую пользу.



II. При раздѣленіи книгъ по матеріямъ, не нахожу я нужнымъ отдѣлять еще ихъ по языкамъ. Сіе послѣднее раздѣленіе кажется потому неудобнымъ, что иногда въ одной книгѣ помѣщены статьи на разныхъ языкахъ.

Только для тѣхъ языковъ нужны особые каталоги, кои имѣютъ особый алфавитъ, и именно для Русскаго, для Греческаго, для Еврейскаго и для прочихъ восточныхъ языковъ. Всѣ же Европейскіе языки употребляющіе Латинскую азбуку, могутъ войти въ одинъ каталогъ.

III. Для книгъ содержащихъ разные предметы, — ежели они относятся по одной части наукъ къ разнымъ только отдѣленіямъ, — можно при каждой таковой части имѣть особое отдѣленіе *смѣси* (*miscellanea*). Напр. если въ какой Богословской книгѣ помѣщена и Герменевтика и Догматика и Полемика, то сію книгу должно внести въ отдѣленіе богословской смѣси (*miscellanea theologica*). Но ежели въ одной книгѣ соединены разные части наукъ, напр. Богословіе съ Правовѣденіемъ, или даже разные раздѣлы познаній, напр. науки съ искусствами, или искусства съ филологіей, то таковую книгу подобно энциклопедіи слѣдуетъ внести въ отдѣленіе *Полиграфіи*.

Записки ученыхъ обществъ (*Memoires etc.*) безъ сомнѣнія въ такомъ только случаѣ входятъ въ отдѣленіе Полиграфіи, когда онѣ заключаютъ въ себѣ разные вѣтви познаній, на пр. въ одной и той же книгѣ Математику, Физику, Статистику, Археологію, Языкознаніе и пр. какъ сіе и бываетъ обыкновенно въ запискахъ Академій наукъ и другихъ подобныхъ обществъ. Тоже должно разумѣть о *смѣси* или *избранномъ чтеніи* (*choix de lectures*), которое тогда только принадлежитъ въ Полиграфію, когда соединяетъ въ себѣ предметы разнородные, напр. Исторію, Философію, Поэзію и пр.

Ежели записки какого либо ученаго общества ограничиваются одною какою нибудь частію наукъ, на пр. Медициною или Физикою; также если избранное чтеніе заключаетъ въ себѣ только словесныя науки; то таковыя книги слѣдуетъ вносить по ихъ части въ отдѣленіе *смѣси*, какъ сказано выше.

По части Филологіи можно бы принять только два отдѣленія: *Языкознаніе* и *Полиграфію*; *Критику* же раздѣлить по другимъ отдѣленіямъ и частямъ. Изъ отдѣленія Критики два подраздѣленія присоединилъ бы я къ Полиграфіи, а именно: журналы и ученыя вѣдомости (кромя тѣхъ, кои посвящены одной какой нибудь наукѣ). Слѣдующія же два, какъ то: общія разсужденія о критикѣ, сочиненія о Эстетикѣ, Сатиры, замѣчанія, похвальныя слова (къ этому прибавилъ бы я еще Биографіи художниковъ и авторовъ и исторію театра) принадлежатъ какъ имъ кажется,

въ словеснымъ искусствамъ, такъ какъ къ онимъ отнесены и  
рики, пѣвники, панегирики актеровъ.

Наконецъ еще два подраздѣленія: Критики и Толкователи  
новые, Донесенія, Рецензїи — могутъ относиться къ разнымъ  
ибо всякая изъ нихъ имѣетъ своихъ критиковъ, толкователей и  
зентовъ.

IV. Раздѣленіе по форматамъ не нужно въ каталогѣ.

V. Въ каталогъ вписывать должно всѣ прижѣты, т. е. полн  
віе, имя автора, и пр. годъ и мѣсто печатанія, форматъ, число  
частей; во всемъ этомъ можно употреблять для изв. назн.  
встрѣчающихся словъ сокращенія (аббревіатуры) извѣстныхъ  
нованій.

VI. Въ особыхъ двухъ графахъ помѣщать:

въ 1-й узкой графѣ съ лѣвой стороны: валовую нумераці  
рая бы шла чрезъ всѣ части каталога

во 2-й широкой графѣ съ правой стороны: подраздѣленіе и  
библиографическій къ коему принадлежитъ книга.

VII. Для означенія же комнаты, шкафу и пр. каждому библи  
имѣть особое росписаніе тѣхъ только номеровъ каталога, кои  
жатъ къ его отдѣленію; а противъ каждого номера можетъ он  
влять вкратцѣ заглавіе книги, подраздѣленіе и разрядъ къ ко  
принадлежитъ, комнату, шкафъ, отдѣленіе шкафа и полку, гдѣ  
ставлена. При такомъ расположеніи не нужно даже наклеивать  
на книги. Онѣ будутъ только въ каталогѣ заномерованы, и  
сію можно продолжать непрерывно чрезъ всѣ прибавленія къ  
въ кои будутъ вноситься вновь входящія книги.

139.

Отписъ молитвы *Отче нашъ*, о которомъ писалъ Восток  
дну 25 мая 1825 г., сдѣланъ былъ по снимку съ Остромирс  
гелія и приложенъ къ переводу изслѣдованія аб. Добровскаго о  
и Меѳодіи.

140.

Отвѣтъ на запросъ гр. Румянцова, о цѣнности нѣкоторыхъ  
очень коротокъ. Есть въ бумагахъ Востокова и начало друго  
удовлетворительнаго, но только начало, переписанное на бл  
ротѣ черноваго письма отъ 11 іюня).

«Долгомъ почитаю донести Вашему Сіятельству объ испол  
рученій, которыя Вы изволили дать мнѣ въ почтеннѣйшемъ  
шемъ отъ 8-го мая.

«Я спрашивалъ у Г. Анастасевича, не знаетъ ли онъ, во сколько обнѣновенно цѣнятся тѣ, полученныя Вашимъ Сіятельствомъ въ подарокъ, книги на Польскомъ языкѣ, о коихъ записку Вы ко мнѣ препроводить изволили. Онъ отвѣчалъ мнѣ слѣдующее: Книги сіи всѣ очень рѣдки, и одного только Цецаго сочиненіе о Литовскихъ и Польскихъ правахъ встрѣчается еще въ книжныхъ лавкахъ, но его цѣнять болѣе 50 р. на наши деньги. Прочимъ опредѣлить цѣны нельзя; она зависитъ отъ нужды искателя: но по 25 р. за каждую можно смѣло дать, а за Нарамовскаго *Facies regum Sarmaticarum*, и 50 рублей»

Изъ отвѣта гр. Руманцова 9 іюля (п. 143) видно, что цѣны книгъ Востоковымъ были дѣйствительно обозначены.

## 146.

Кормчая, т. е. систематическое собраніе каноновъ въ 50-ти титулахъ Іоанна схоластика оказалась въ Устюжскомъ спискѣ Кормчей XIII в. (см. о ней п. 8). Другой списокъ того же Славянскаго перевода собранія Іоанна Схоластика находится въ рукописи Москов. Духовн. Академіи XVI—XVII в. (№ 54). О подлинникѣ см. въ Слѣд. и зам. о малозв. памятн. XLVI: стр. 69 и слѣд. Самый подлинникъ, не говоря о стар. изданіи, помѣщенъ во 2-мъ томѣ собр. канд. I. Питри: *Juris ecclesiastici Graecorum historia et monumenta*: стр. 375 и слѣд., впрочемъ въ сокращенномъ видѣ.

## 147.

Имя Мронговіуса, соединенное съ Польскимъ словаремъ напоминаетъ о прекрасномъ трудѣ Хр. Кел. Мронговіуса, вышедшемъ въ Далинѣ въ 1823 г. (4-е: VIII+712 стр.) подъ названіемъ *Słownik-Niemiecko-Polski, Deutsch-Polnisches Handwörterbuch*, въ которомъ Мронговіусъ воспользовался между прочимъ и знаніемъ Кашубскаго нарѣчія, и Німецко-Латинско-Польскимъ словаремъ составителя книги *Floraes trilinguae* (1702), остановившемся на началѣ и важномъ по Кашубскимъ словамъ. Мронговіусъ послалъ графу Руманцову, вмѣстѣ со своимъ словаремъ вѣроятно и списокъ съ этой тетради.

## 150.

Евангеліе 1544 г. описано Востоковымъ въ Описаніи pp. Рум. и. подъ № CXVI стр. 181 (ср. н. 151, 152).

## 153.

Письмо Калайдовича къ гр. Руманцову, о которомъ упоминаетъ Востоковъ въ своемъ письмѣ къ Калайдовичу отъ 10 сент. 1825 г. писано Калайдовичемъ 31 авг. Въ немъ между прочимъ написано:

— «Въ недавнемъ моемъ путешествіи я имѣлъ случай отыскать четыре пергаминаныя рукописи: два Евангелія въ славянскомъ селѣ, одно, которое я видѣлъ у тамошняго раскольника, относится къ и хозинѣ рукописи не хотѣлъ ни за что съ нею растаться; жаль не видалъ другаго Евангелія. Третье, также пергаминаное Евангеліе, показывали мнѣ въ Зарайскѣ, которое вмѣстѣ съ рукописнымъ магъ того же стол. Евангеліемъ и новѣстью Нестора о Борисѣ написанною въ XVI в. приторговалъ я за 200 р. асс. Четвертая пергаминаная рукопись, Номоканонъ 6813 г. (1305) года находится въ домѣ одного раскольника, живущаго въ Коломнѣ; онъ не соглашается дать» (см. Безсонова, очеркъ стр. 193—194).

Номоканонъ, 1305 г.—или, какъ по ошибкѣ Востоковъ озаглавлено въ своемъ письмѣ, 1309 г., — есть, кажется тотъ самый Сербскій канонъ, котораго нѣсколько листовъ съ записью перешло въ собственность Ундольскаго и потомъ въ Московскій музей, книга, за исключеніемъ этихъ листовъ, остается въ библіотекѣ сенскаго Новоіерусалимскаго монастыря см. ниже п. 176.

## 161.

Проф. Дерптск. университета д-ръ Клоссіусъ или Клоссенъ въ 1825 г. въ Петербургѣ, занимаясь въ Импер. Публ. библіотекѣ, въ 1827 г. издалъ свое сочиненіе *De nonnullis membranis in bibliothecis*. Въ слѣдствіе услугъ, ему оказанныхъ Востоковымъ, и за стокова Славянской филологіи, по представленію Клоссіуса, возведенъ былъ Тюбингенскимъ университетомъ въ степень доктора философіи.

## 164.

Графъ Ник. Петр. Румянцовъ скончался въ Петербургѣ 3 года, скоро послѣ возвращенія своего въ Петербургъ. За два половинной (17 окт. 1828) онъ еще писалъ митр. Евгенію, а за полтора мѣсяца (27 нояб. 1825) въ Калайдовичу — одно словъ ѿрѣзъ, другому о рукописяхъ и монетахъ (см. Переписку стр. 125 и Безсонова очеркъ стр. 200), — и по выходѣ въ свѣтъ изъ изданій, въ которыхъ принималъ участіе, на смертномъ одрѣ, оттискъ, для него лично приготовленный, переслать Добровскому изъ слѣдующаго письма.

Въ этомъ письмѣ Востокова Кеннену, хранящемуся въ музеѣ въ Прагѣ, въ перепискѣ Добровскаго, очевидно тѣло посланномъ Добровскому въ подлинникѣ, дѣло идетъ о Русскомъ переводѣ изслѣдованія Добровскаго о Кириллѣ и



«Ежели вы, Милостивый Государь Петръ Ивановичъ, имѣете случай отправить къ Добровскому книгу, при семъ прилагаемую, то не возьмете ли на себя трудъ написать къ нему и письмо отъ себя, въ которомъ сказать, что Графъ Николай Петровичъ передъ смертью своею назначалъ послать къ нему три экземпляра: изъ копѣй одинъ для него, а другіе два для Богемскаго Национальнаго Музея и для Юганнеума: но по причинѣ отлучки наслѣдника его Графа Сергея Петровича, экземпляры сей книги изъ Москвы еще не доставлены сюда, а посылается теперь покаместъ къ Добровскому, въ исполненіе воли покойнаго одинъ экземпляръ, собственно для покойнаго Графа переплетенный; Графъ, на смертномъ одрѣ своемъ, изъявилъ желаніе, чтобъ сей экземпляръ былъ посланъ отъ него въ даръ Добровскому». (Сообщено Н. С. Киселевымъ).

## 175.

Отвѣтъ на письмо Кеппена Востоковымъ написанъ 25 окт 1827 г. Онъ сообщенъ былъ мнѣ въ подлинникѣ А. А. Кунинкомъ.

М. Г. П. Н. Я давно собирался писать къ вамъ, но ожидалъ напередъ письма отъ васъ, чтобы знать вашъ адресъ, и имѣть вѣрное свѣдѣніе, пріѣхали ли вы на мѣсто. Мѣсяцъ назадъ уже слышалъ я чрезъ Штакеншнейдера, что отъ васъ есть письма; я удивлялся, что ко мнѣ не пишете.

Наконецъ обрадованъ сегодня письмомъ вашимъ отъ 1-го окт. которое принесли ко мнѣ на домъ Г. Ниппа.

Изъ прилагаемыхъ при семъ 14-ти печатныхъ листовъ увидите вы успѣхъ печатанія текста къ вашимъ памятникамъ. Введеніе пополнилъ я еще статьею изъ Гольдста. На 2 листѣ, котораго корректуру держалъ я въ самый день отъѣзда вашего, проглядѣлъ я двѣ ошибки, на стран. 6. *Deo misericors* вмѣсто *Deus misericors*! Вообразите мою досаду, когда я примѣтилъ это по отпечатаніи уже листа! Не найдете ли еще какихъ опечатокъ свѣжими глазами? Замѣтьте мнѣ ихъ. Если вы получаете Московскаго Вѣстника, то конечно читали въ 17 номерѣ онаго мою статью о Вячеславѣ Князѣ Чесскомъ. Я послалъ ее къ Погодину съ тѣмъ, чтобъ мнѣ отпечатали особыхъ экземпляровъ десять или двадцать, однако до сихъ поръ не получаю оныхъ: видно забыли отпечснуть. А я хотѣлъ разослать ихъ къ Добровскому, къ Ганкѣ, къ Копитару и пр. — Доканчиваю каталогъ свой. Последнія статьи описывать осталось Бормчія, которыя были у Розенкампа. Но ежели и кончу скоро, это все еще будетъ вчернѣ. Сколько времени пройдетъ надъ перепиской на бѣло, которую я не могу поручить другому. А будетъ ли напечатано? это вопросъ. Мое дѣло будетъ только кончить начатое, а тамъ что Богъ дастъ! О дѣ-

ніяхъ Комитета разсмотрѣнія учебныхъ пособій не могу вамъ сообщить ничего рѣшительнаго. Никакихъ уставовъ еще не опубликовано. Жалется чтеніе моей Грамматики, которая теперь уже доходить къ концу. Въ другомъ письмѣ можетъ быть найдется побольше новостей о насъ. — Отъ 7-го сентября получилъ я отъ Кюссіуса прилагаемую съ посылку отъ Шотта. Онъ прислалъ ко мнѣ и къ вамъ по своей Программѣ, при письмахъ, которыя оба получены мною рѣшительныхъ. Такъ онѣ пришли и къ Кюссіусу, который пишетъ ко мнѣ: *Ich habe von der philosophischen Facultät in Tübingen beifolgende 2 Proben offen und 2 Programme erhalten, die ich mich Ihnen zu übersenden eile. Den gegenwärtigen Aufenthalt des H. v. Köppen kenne ich nicht. Ich Sie ersuche ihm Beides bei Gelegenheit zukommen zu lassen. Ich habe mich diesen Sommer 12 Wochen zur Untersuchung der Synode und der Clöster in Moskau aufgehalten, und manches Interessante gesehen.* — Изъ вашихъ ста рублей я еще не имѣлъ случая дѣлать либо выдачу, и книгъ никакихъ для васъ не купилъ. Жена моя благодаритъ васъ свое почтеніе и благодаритъ, что вы объ ней заботитесь. Пишите почаще и побольше, а я не буду дѣлаться отвѣчать, а вамъ душевно преданнымъ п. с. А. В.

## 176.

Сообщая Востокову копию съ послѣсловія, находящагося при ней 1305 года, Калайдовичъ или переписалъ или же и имѣлъ въ виду только конецъ его. Привожу здѣсь, какъ она есть въ книгѣ:

Възлюбленный господни ѿ ѿца ѿ брата ѿ чела. гоу нашему вса прѣдърижещоу ѿ владоущоу ѿ свѣдоущоу. глѣшоу мирь ѿ на божихъхъ мѣ. ѿ великимъ мѣо промышленимъ произиде Словоуиискаго языка. бѣоуиискии сик книги, нарицаемыи новы. помрачени бо бѣхоу прѣже сего ѿблакомъ моудрости ѿ языка. нынѣ же ѿблисташа рекше истлѣкованы быше ѿ блггъ ясно снѣють, невѣиискии тѣмоу ѿгоняюще ѿ все просвѣщающе свѣтѣ зоумнымъ. ѿ ѿ грѣхъ избавляюще. Всако оубо оучитель рѣшѣиисъ или прѣзвутерь или инъ кто оучительский санъ прѣдъриже сикъ книгъ не вѣсть добръ. то ни самъ себе знаеть кто мѣсть. ноуи же въ глубиноу бѣоуиискии сикъ книгъ. ѿко же въ самъ се оузрѣть каковы мѣсть. ѿ какому побають кѣмоу быти. глѣмъ познаеть ѿ наоучить. ѿиде же на свѣтъ нашего языка бѣоуиискии писании. потыщанимъ ѿ любовию мноюу ѿ желанимъ измладѣнаго бѣоуиискии и прѣсвѣщеннаго и прѣваго архимѣиискии всенскимъ землѣ куръ Сави. сѣна прѣдѣоуиискии ѿца Слѣмѣиискии. прѣваго

ника-всѣи Сръбьскѣи земли. Съ же бѣгоучьствѣи архимѣи въ краевѣство ѡбновѣи ѿ ѡстѣи въ Сръбьскѣи земли. Писани же быше книги сим мною моужемъ зѣло грѣшнѣи. ѿже оубо ѡбразомъ мнѣи архимѣи саномъ. кѣи Рашѣи Григорѣи вторѣи тогда живущоу ми въ дому стѣи аѣи ѿже въ Расѣ. Написахъ же к домоу прѣстѣи бѣе Хиландарьскѣи ѿже въ стѣи горѣ. И молю васъ гдѣи ѿ ѡдѣи ѿ братѣи. по ѡбещанию стѣи сбора вашего и наставника вашего прѣше бывшаго ѿгоумѣи Курѣи. ѿ пакѣи настоужающаго наставника вашего ѿгоумѣи Арсѣи. оуниште ме оу поменѣи. ѿ поменуите брата вашего ѿ сѣлоужьбѣи Григорѣи. за то бо ѿ потрудѣи ѿ сихъ книгахъ. неки бѣи стѣи вашѣи мѣтѣи ѡставѣи приѣи величѣи грѣи мѣи. Молю же почитающѣи ѿ прѣисоужѣи съ многомъ вѣнчанимъ чтѣи ѿ прѣисоужѣи га ради. не можѣи ни оумѣи ни приложѣи. повѣи нѣи ничтоже криво нѣи исправѣи ѿ прѣправѣи. дваци бо ѿ трици пройдѣи ѿ не ѡставѣи ни единого слова ни строки. Сим бо книги писани быше ѿ архимѣи книгѣи. ѿ самѣи азѣи грѣшнѣи Григорѣи потрудѣи ѿ нѣи тѣи книгѣи исправѣи сим книги. да не соутѣи ничтоже криво. ѡдѣи ѿ братѣи молюсе ѿ приѣи възвѣи къ гоу ѿ мѣи грѣшнѣи.

Смѣренѣи кѣи Рашѣи Григорѣи вторѣи. мноу же ѡчѣство грѣи. ити же земля ѿ богатѣство грѣи.

Сим стѣи и бѣтѣи книгѣи глѣи законѣи написанѣи въ дни бѣгоучьства и стѣи родѣи гѣи краѣ Оуѣи. тоѣи стѣиства дрѣшѣищоу правѣи. ѿ вѣтѣи вторѣи. написа же к кѣи Рашѣи Григорѣи вторѣи въ домоу стѣи аѣи. Лѣи же бѣи ,а. ѡ. гѣи. Сѣиришѣи. бѣи на славоу. нами. ѿиѣи.

Эта Коричая занимательна для насъ тѣмъ, что она, такъ же какъ и Загребская Коричая 1262 г., по содержанію совершенно одинакова съ нашей Ризанской коричей 1284 г., а вмѣстѣ съ тѣмъ важна и для изученія печатной.

Содержаніе ея, съ указаніемъ источниковъ, изложено мною въ 1-й книгѣ Старинъ, издаваемыхъ Югославянскою Академіею наукъ и пр. (III: стр. 189).

Р-ъ, о которомъ говорится въ письмѣ М. П. Погодина къ Востокову отъ 5 дек. 1827 г. есть Степанъ Руссовъ, одинъ изъ любителей историческихъ занятій и полемическихъ выходокъ. Въ № 17 Московскаго Вѣстника 1827, Востоковъ помѣстилъ Сказаніе объ убіеніи св. Вячеслава съ разными своими примѣчаніями. Руссовъ намѣлъ нужнымъ изсѣзать о Сказаніи и о пѣиоторѣи примѣчаніяхъ Востокова свои замѣчанія и

помѣстилъ ихъ въ Сѣвер. Архивъ того же года, № 10. Они вошли въ Востокова, напечатанный въ № 23 Москов. Вѣстника.

## 179.

Примѣчанія Востокова къ списку Поученія Владиміра М. доставленному имъ Калайдовичу были бы важны и теперь; тѣмъ были они важны въ 1827 году, когда этотъ памятникъ былъ изданъ только по изданію графа А. И. Мусина-Пушкина (1793 г.), о которомъ Востоковъ и упоминаетъ (у гр. Пушкина—Гр. П—Г. А. И.)

## 181.

Собраніе Слов. памятниковъ, находящихся въ Россіи, вышедшее въ 1827 году, было издано на счетъ Графа Н. П. Румянцева: въ ряду другихъ предпріятій это было кажется по времени появленія послѣднимъ. Главное мѣсто въ этомъ Собраніи, котораго и вышла одна первая книга, занимаетъ трудъ Востокова о Френсисовыхъ грамотахъ (см. выше п. 85). Изъ переписки Востокова видно, что печатаніе всей книги было на рукахъ Востокова.

## 182.

Печатавъ письмо графа Дм. Ив. Хвостова вѣрно по подлиннику, долгомъ замѣтить, что письмо это писано не самимъ графомъ, а вѣроятно подъ его диктовку, и имъ только подписано.

Румянцовскій музей по завѣщанію графа Н. П. Румянцева и по воленію Императора Николая былъ принятъ въ казенное вѣдѣніе въ 1827 году и открытъ въ общее пользованіе.

## 184.

А. И. Ермолаевъ умеръ 10 іюля 1828 г. (см. п. 185). Желая, чтобы сообщены были свѣдѣнія о его трудахъ, объ его бумагахъ и пр. до сихъ поръ не исполнено. Само собою разумно, что этихъ свѣдѣній мало было нѣсколькихъ строкъ, какъ того желалъ Погодинъ.

## 186.

Трудъ барона Розенкампа «Обозрѣніе Кормчей книги и историческомъ видѣ» принятъ былъ для изданія Обществомъ историковъ Россійскихъ, началъ печататься съ половины 1827 г., допечатавъ въ 1828 г. и изданъ въ 1829 г. Корректурные листы были изданы и присылаемы барону Розенкампу. Въ этомъ трудѣ, богатомъ выписками изъ разныхъ печатныхъ книгъ и рукописей, главныя и соображенія занимаютъ только 154 страницы, изъ которыхъ



введение, 23 (20—43)—первое отдѣленіе обзорѣнія («о греческихъ собраніяхъ, предшествовавшихъ первому Слав. собранію правилъ св. Отецъ»), 110 (44 — 154) — первые 7 §§ второго отдѣленія обзорѣнія («о переводахъ Греч. собраній правилъ св. отецъ на Слав. языкъ»). Затѣмъ слѣдуютъ объяснительныя примѣчанія особеннымъ счетомъ страницъ (1 — 149); далѣе «Индексъ или Оглавленіе важнѣйшихъ предметовъ, содержащихся въ сей книгѣ» такъ же со многими выписками и замѣчаніями (стр. 151 — 274). Вторая половина книги занята «Прибавленіями къ указателю» — особеннымъ счетомъ страницъ (817 стр.). Последнее прибавленіе (VII стр. 209 и слѣд.), занято подробнымъ изложеніемъ содержанія Сводной Кормчей. Изъ письма Розенкампфа Востокову видно, что Розенкампфъ надѣялся на помощь Востокова въ написаніи этого прибавленія; изъ отвѣтнаго письма Востокова (п. 187) нельзя вывести, что Востоковъ готовъ былъ взяться за этотъ трудъ; но, имѣя въ виду старость и слабость Розенкампфа въ это время, и всегдашнюю готовность Востокова служить другимъ, нельзя не предполагать, что если не самъ Востоковъ, то кто нибудь при его участіи составилъ для Розенкампфа обзорѣніе Сводной Кормчей.

196.

Письмо Востокова, на которое Кенпенъ отвѣчалъ 27 янв. 1829, сохранилось въ бумагахъ Кенпена и списано мною съ подлинника, сообщеннаго мнѣ А. А. Куникомъ: Вотъ оно:

Почтеннѣйшій другъ Петръ Ивановичъ

Со дня на день, съ недѣли на недѣлю, съ мѣсяца на мѣсяцъ откладывалъ я писать къ вамъ, дожидаясь отпечатанія послѣднихъ листовъ вашей книги, чтобъ уже вмѣстѣ съ недосланными листами отправить письмо мое и книги, вамъ принадлежащія. Печатаніе замедлилось главнѣйше за недостаткомъ любскоѣ бумаги, которая на 21-й листъ вся вышла, и я, еще въ декабрѣ мѣсяцѣ, долженъ былъ прикупить стопу для 22-го листа, а потомъ въ мартѣ мѣсяцѣ отдалъ Г-ну Штейнке еще, для покупки 2-хъ стопъ, 50-руб.; но тутъ, по несчастію, не стало такой бумаги и въ лавкахъ, и мы должны были слишкомъ два мѣсяца дожидаться, пока получена была съ фабрики Кайданова точно такая бумага. Только на сихъ дняхъ могъ быть отпечатанъ послѣдній листъ, содержащій оглавленіе, вамъ присланное. Крайне жаль, что я не зналъ заранѣе о приготовленіи вами описаніи снимковъ гравированныхъ на IX таблицѣ: я полагалъ, что ничего болѣе не будетъ кромѣ того, что показано въ оглавленіи мною составленномъ (которое надобно теперь уничтожить) и въ такихъ мысляхъ мы съ Г. Штейнке отпечатали 22-й листъ какъ послѣдній, переплели и отправили въ Ценсуру, отъ которой и получили билетъ

на выпускъ изъ типографіи книги. Хорошо еще, что мы не успели пользоваться позволеніемъ Цензуры, и ни одного экземпляра (кроме отосланныхъ въ Цензуру) не выпустили въ то время, когда были мною послѣднія два описанія ваши и общее оглавленіе Штейнке отошлеть и сіи три отпечатанные листа въ Цензуру тра же вѣроятно получить на оные билетъ, и приступить къ ровнѣ и разсылкѣ экземпляровъ. По окончаніи сего дѣла возьму съ себя, сколько имъ употреблено денегъ на переплетеніе экземпляровъ въ Цензуру посланныхъ, и на покупку картузной бумаги для нихъ, и перешлю вамъ оный выѣстъ съ отчетомъ о сдѣланныхъ мною расходахъ изъ оставленныхъ вами у меня ста рублей.

Теперь же препровождаю къ вамъ находившіяся у меня бумаги ваши, а именно:

1. *Italiänische Reise von Dr. G. H. Petz.*
2. *Beyträge zur Geschichte und Topographie des Herzogthums Steyer, von P. Ambros Eichhorn, 1-ste und 2-te Sammlung.*
3. *Kärntnerische Zeitschrift, von Rumpf und Mayer. 1-tes Bändchen.*

4. Письма Перца, Коппа и Гримма; снимки съ Фрейзингерскихъ и вашихъ замѣтки — всего 24 четверти листа.

5. Остальные листы собранія Словенскихъ памятниковъ, до конца книги, къ преждепосланнымъ мною 14-ти листамъ, а также получили еще и другой экземпляръ изъ типографіи черезъ Г. Л. 22-го листа, то въ дополненіе къ оному посылаю особо 23 и 24 листы.

Вы спрашивали меня, не сообщалъ ли мнѣ Малиновскій къ вамъ замѣчаній къ Біографіи Герберштейна? Я уже давно съ нимъ видался, и не знаю, въ Петербургѣ ли онъ еще. Онъ пересталъ писать въ Б-ку, и даже оставилъ въ оной нѣсколько Библіографическихъ выписокъ, кои ему столько трудовъ стоили.

Постараюсь исполнить порученіе ваше касательно Ян. Алехандровича Лотарева, когдѣ скоро увижу либо его самого, либо кого изъ близкихъ къ нему лицъ.

Графъ С. П. Румянцевъ сдалъ уже домъ Румянцевскаго Музея въ веденіе Департамента Нар. Просвѣщенія, но Библіотека еще не перенесена въ средній этажъ, который впрочемъ совершенно отдѣленъ и рестроенъ. Мѣсто Библіотекаря при семъ заведеніи остается по штатѣ еще не утверждено, и мнѣ неизвѣстно, сколько я буду получать жалованія, а отъ Графа Серг. Петровича я уже не получаю жалованія за протекшаго маія мѣсяца. Я ему и за то благодаренъ, что онъ

жалъ мнѣ выдавать жалованіе цѣлый годъ по прошествіи условленнаго съ покойнымъ Канцлеромъ срока. Каталогъ мой еще не конченъ. Доканчиваю оный описаніемъ грамотъ и разныхъ выписокъ, какія были дѣламы для Канцлера изъ Библіотекъ и Архивовъ Монастырскихъ и пр. Эта часть Каталога не менѣе другихъ будетъ любопытна. Съ Грамматикой своей также я еще валавдаюсь. Хорошо, что меня теперь не торопятъ, и я на досугъ раздѣляю все время свое между Каталогомъ и Грамматикой.—Новый Цензурный уставъ долженъ васъ порадовать, такъ какъ и другія новости, о конхъ вамъ изъ газетъ извѣстно. Прощайте до будущаго письма и не забывайте душевно преданнаго вамъ п. в. с. А. В.

Р. С. Жена моя вамъ кланяется и благодаритъ усердѣйше за воспоминаніе объ ней. Мы нинѣшняго гѣта опять живемъ на Петербургской сторонѣ, наслаждаемся гѣтними днями, сколько можемъ, за нинѣшнимъ нашего благословеннаго климата Таврическаго.

О своемъ открытіи старѣйшаго изданія Statuta synodalia Wratislaviensia Ганка заявилъ въ Саз. Сес. Муз. 1840. стр. 98.

Канцлерская, т. е. Румянцовская библіотека оставалась въ вѣдѣніи Востокова постоянно и послѣ указа 22 марта 1828 г. объ учрежденіи Румянцовскаго музея. Востоковъ оставленъ при ней такъ же временно, какъ было и до того. Только уже съ 27 іюня 1831 г. онъ былъ опредѣленъ на службу по музею старшимъ библіотекаремъ.

Ко времени, когда Востоковъ оставался временнымъ хозяиномъ Румянцовской библіотеки относится предложеніе, данное ему министромъ народ. просвѣщенія кн. Ливеномъ отъ 21 іюля 1828 г.

«М. Г. и. А. Х. Графъ Сергій Петр. Румянцовъ въ отношеніи къ предмѣстнику моему о мѣрахъ касательно передачи въ министерство просвѣщенія Румянц. музеума, назначенія и устройства онаго, между прочимъ изъяснилъ мысль свою, что для пользы сего заведенія министерство можетъ употребить при ономъ Васъ, М. Г. и., съ приличнымъ жалованьемъ и помѣщеніемъ. Въ послѣдствіи Графъ С. П. уведомилъ меня, что Вы и управляющій его дѣлами Г. Юкинъ назначены отъ него быть при приѣмѣ Музеума въ вѣденіе министерства. Для сего приѣма назначены отъ меня: для рукописей и монетъ гг. Академики Кругъ, Келзеръ и Френъ; для Библіотеки Г. Дѣйств. Ст. Совѣтникъ Соколовъ; для минераловъ Профессоръ здѣшняго Университета Г. Соколовъ. Какъ при личномъ моемъ съ Вами объясненіи Вы изъявили согласіе служить при Румянц. музеумѣ, то я покорно прошу Васъ быть при слатѣ Музеума, вмѣстѣ съ г. Юкинымъ — и потомъ всѣ сіи предметы принять въ Ваше вѣденіе, какъ чиновнику сего заведенія.... Вмѣстѣ съ симъ мнѣ жа-

только знать мысль Вашу относительно управления и штата Румянцевской библиотеки, почему я прошу Васъ, занявшись симъ дѣломъ, предстать прозрѣть; но при семъ считаю нужнымъ поставить Вамъ на видъ введеніе, не имѣя достаточныхъ средствъ, должно имѣть строгій ревнѣе».

Въ слѣдствіе этого предложенія и другихъ подобныхъ Е. Румянцевская была осмотрѣна. Она была тогда расположена въ комнатахъ верхняго этажа Румянцевскаго дома (на Англіискій режонъ, что имѣетъ въ частной собственности, дома отличающагося отъ другихъ колоннадой, закрывающею весь передъ). Каждая комната была особой буквой (А, В, С, — К).

Книги расположены были въ нихъ въ 165 шкафахъ; между въ 10 шкафахъ комнаты А помѣщались книги по исторіи и библиографіи и т. п., въ 21 шкафу комнаты В журналы и кромѣ того по богословію и правовѣдѣнію, въ 68 шкафахъ ком. С, D, Е книги по естественной исторіи и географическія; въ 65 шкафахъ ком. F, G, H книги по разнымъ искусствамъ, въ 11-ти шкафахъ ком. I древняя классическая литература, въ 15 шкафахъ ком. K рукописи, книги церковной печати и книги въ каталогахъ. Нѣкоторые изъ шкафовъ были открыты, безъ всякаго осмотра. Всѣхъ книгъ оказалось до 28,200 томовъ, и рукописей до 70,000. Всѣ онѣ по оцѣнкѣ Востокова, сдѣланной по случаю застрахованія, стоили въ 300,000 р., книги въ 280,000, а рукописи въ 20,000. Осмотрѣвъ книги и рукописи повѣрилъ ихъ съ каталогами не безъ особеннаго отзыва Востокова. «Востоковъ отзывался, что послѣ прежнихъ покойнаго графа Библиотечкарей, гг. Шегрена, вступилъ въ завѣдываніе сею бібліотекою безъ повѣрки книгъ, не имѣлъ времени заняться таковою повѣркою, занимавшись только составленіемъ каталога рукописей, то и не можетъ дать отчета въ томъ, всѣ ли книги на лицѣ находятся; но какъ будутъ перенесены съ верхняго этажа въ средній, тогда онъ, сличивъ ихъ по новымъ шкафамъ, сдѣлаетъ и надлежащую повѣрку, оказавшихся по оной недостаткамъ, не преминетъ донести Директору народ. просвѣщенія».

Предложеніе кн. Ливена о составленіи проекта управленія Румянцев. музея было такъ же исполнено Востоковымъ. По мысли Востокова Музей долженъ былъ быть открытъ для желающихъ ознакомиться съ нимъ въ недѣлю, а для желающихъ заниматься въ немъ выписками ежедневно, кромѣ воскресныхъ и праздничныхъ дней. Для того: ученія и высшаго учебнаго заведенія могутъ пользоваться и рукописями, получая ихъ подъ росписку. Главнымъ начальникомъ



долженъ былъ быть директоръ, подчиненный министру народ. просвѣщенія, и пишущій подъ своимъ вѣдѣніемъ бібліотекаря, двухъ его помощниковъ, писца и смотрителя за домомъ. Библіотекарю предполагалось жалованья 1200 руб., помощникамъ по 900, писцу 400, смотрителю 600, кромѣ того на канцелярскіе расходы 230 и на 7 сторожей 2250, да на расходы по содержанію дома и на дрова 5570: всего 12,050.

Упомянутое Кеппена о Грамматикѣ, составленной Востоковымъ, причемъ слово «валанданье» повторено какъ употребленное самимъ Востоковымъ въ письмѣ къ Кеппену, относится къ Грамматикѣ Русской, которой составленіемъ занялся Востоковъ по порученію Комитета разсмотрѣнія учебныхъ пособій (ср. п. 202). Грамматикъ Востокова, в сокращенная и полнѣе изложенная явились въ 1831 г.

## 199.

Первое письмо В. В. Ганки къ Востокову отъ 7 марта 1829 г., уже тогда извѣстнаго въ Славяниствѣ знатока не только древней Чешской словесности, но и Славянскихъ нарѣчій, замѣчательно какъ доказательство, что Ганка въ то время владѣлъ языкомъ Русскимъ еще очень слабо. Позже, стараясь пользоваться всѣми случаями, онъ успѣлъ въ Русскомъ языкѣ такъ, что могъ не только избѣгать ошибокъ, но и выбирать выраженія.

## 200.

Въ письмѣ митр. Евгенія къ Востокову отъ 6 апр. 1829 г. замѣчательно то, что говорится о Калайдовичѣ: «онъ отнюдь не сошелъ съ ума, какъ въ Москвѣ сланили его, а только психондрически раздраженъ гониміями». Такимъ онъ казался митр. Евгенію въ Кіевѣ въ 1829 г.; а за годъ передъ тѣмъ, 10 апр. 1828 г. онъ былъ форменно освидѣтельствованъ, найденъ помѣшаннымъ, и 21 апр. уволенъ отъ службъ (подробности см. въ очеркѣ г. Безсонова: стр. 85 — 86).

## 202.

Въ отвѣтѣ Востокова В. Копитару въ апр. 1829 г. замѣчательна оговорка о причинѣ, по которой онъ пишетъ не по Нѣмецки а по Русски: это было ему легче. Хотя онъ первые годы жизни и провелъ среди Нѣмцевъ, но тогда уже, проводя часто время съ Русскимъ сержантомъ (Савеліемъ), который рассказывалъ ему басни и сказки, водилъ его гулять въ городъ, въ ворабельную гавань, на солдатское ученье, овладѣлъ и Русскимъ языкомъ, а съ 8-го года, будучи перевезенъ въ Петербургъ въ Кадетскій корпусъ, сталъ говорить и писать только по Русски, и хотя

никогда совершенно не отставалъ отъ Нѣмецкаго языка, удерживая въ себѣ его знаніе чтеніемъ книгъ, но никогда не употреблялъ письма. Вотъ почему и то письмо, которое онъ долженъ былъ написать проф. Кюссіусу въ дек. 1825 года, написалъ онъ по Русски, а Кюссіуса перевести на Нѣмецкій и самъ только переписалъ это письмо.

## 205.

Книга, посланная бар. Розенкампомъ Востокову при письмѣ 1829 г., была только что вышедшее тогда первое изданіе его О кормленіи книги въ историческомъ видѣ. Письмо важно какъ свидѣніе самого Розенкампа о помощи оказанной ему Востоковымъ при изданіи этой книги (см. выше п. 186).

## 207.

Письмо Востокова къ Д. И. Языкову отъ 16 апр. 1830 г. — отвѣтомъ на отношеніе Языкова, какъ директора департамента просвѣщенія, отъ 11 апр. 1830 г. изъ котораго видно, что Языковъ устройства учеб. заведеній положилъ напечатать сокращенную грамматику Востокова на счетъ Департамента и выдать по 10 коп. за каждый листъ (каждаго оттиска) точно такъ, какъ сие было со Слав. грамматикою Пеннинскаго, и что Департаментъ не можетъ этого исполнить, такъ какъ грамматика Востокова должна печататься на счетъ Департамента и въ очень большомъ числѣ оттисковъ. Предложенныя Востоковымъ такъ же найдены слишкомъ невыгодными потому 24 апр. 1830 г. сдѣланъ былъ запросъ Востокову, не воленъ ли онъ гораздо дешевле. «На сие честь имѣю отвѣтствовать — писалъ Востоковъ 28 апр. — что для удаленія всякихъ затрудненій къ скорому окончанію сего дѣла, я охотно соглашусь взять въ половину мѣсто по 25 р. за печатный листъ. Представляю Департаменту и сию послѣднюю цѣну, если бы она еще показалась высокою». Принято было и это: положено было выдать Востокову 5000 р. и о томъ что министръ не видитъ надобности чтобы Востоковъ самъ держалъ корректуру, «поелику въ типографіи Департамента народ. просвѣщенія имѣются корректоры». Такъ и объявлено ему въ отношеніи 8 мая

## 208.

Аббатъ Іосифъ Добровскій умеръ 6-го января 1829 г. (по старому стилю). Письмо Востокова къ нему, о которомъ Копитаръ вспоминаетъ въ письмѣ 20 апр. 1830 г., есть безъ сомнѣнія то самое, которое написалъ Добровскому въ концѣ мая 1824 г. (н. 59), и на которое онъ не получилъ отвѣта.

Мнѣніе Копитара о Хорутано-Словенской родинѣ церковно-Славянскаго языка, противопоставленное мнѣнію о его Болгарскомъ происхожденіи, по крайней мѣрѣ столько же могло быть защищено, какъ и это, и потому было принято нѣкоторыми изъ тѣхъ, которые сомнѣвались въ непосредственной родственной связи языка церковнаго и нарѣчія Болгарскаго. Копитару впрочемъ удалось только высказать мнѣніе, но не принести лингвистическія доказательства его основательности. — Окончательное рѣшеніе вопроса, вызвавшаго и его на отвѣтъ, вѣроятно замедлится еще на долго.

## 209.

Извѣстіе Копитара о древ. глаголической рукописи относится къ памятнику, позже (1836 г.) имъ изданному подъ названіемъ Glagolita Clozianus по имени графа Клоца, въ библіотекѣ котораго она найдена. Еще позже (1860 г.) проф. Миклошичемъ найдены еще два листа изъ той же рукописи и изданы подъ названіемъ: Zum Glagolita Clozianus съ важными замѣчаніями. Все сохранившееся перенесено мною въ Древ. глагол. памятникахъ (стр. 168—206).

## 217.

Вопросъ Копитара о словахъ соулѣмъ, потѣнѣга и сать, на которые Востоковъ отвѣчалъ ему въ письмѣ окт. 1831 г., задаваемъ былъ Копитаромъ всякому, отъ котораго онъ могъ ожидать отвѣта, не только въ 30-хъ годахъ, но и гораздо позже (такъ и мнѣ онъ задалъ его въ 1841 году), не смотря на то, что о двухъ первыхъ словахъ Востоковъ далъ ему, по видимому удовлетворительное указаніе. Третье слово, сать, обратившее на себя вниманіе Копитара въ Клоцевскомъ глаголич. сборникѣ, отмѣчено было позже Востоковымъ и въ Супрасльской рукописи и въ словѣ Аванасія Александрійскаго противъ Аріанъ по списку В. И. Григоровича (см. въ Словарѣ Церк. Сл. яз.). Еще позже оно замѣчено было въ Апостолѣ Острумницкомъ Шафарикомъ, въ переводѣ Пандекта Антиоха арх. Амфилохіемъ и въ Патерикѣ Михайловича проф. Миклошичемъ.

## 233.

Къ заявленію Шафарика въ письмѣ его къ Востокову 4 сент. 1833 г. и за тѣмъ въ двухъ другихъ письмахъ, 8 сент. и 2 дек. 1835 г. (п. 241 и 244), объ отношеніи Старославянскаго языка къ Болгарскому — не лишне будетъ прибавить нѣсколько строкъ изъ его Geschichte der Slav. Sprache und Literatur, вышедшей въ 1826 году:

«Will man, nach dem jetzt bestehenden Unterschied der Bulgarischen und Serbischen Mundart, entscheiden, welche von beiden die gerade Dés-

cendentin von Kyrills erhabener Kirchen-Sprache sey; so dürfte vor dem Endspruch die Bemerkung der Beachtung nicht unwerth dass wol das Bulgarische und Serbische ursprünglich und noch zu Zeiten nur eine Mundart gewesen sey (стр. 118).

Только уже позже, въ другомъ своемъ трудѣ, вышедшемъ въ подѣ названіемъ: Serbische Lesekörner oder historisch-kritische Bel der Serbischen Mundart, Шафарикъ высказалъ мнѣніе болѣе опредѣленное, хотя то же не рѣзко отдѣляющее Старославянскій языкъ и Болгарскіе нарѣчія отъ всѣхъ другихъ: Der Serbische Dialect bereits im Jahr Cyrills und Methods auf eigenem Wege war und alle die wes Kennzeichen der Selbständigkeit und des Unterschieds von dem slavischen besass, die ihn heutzutage auszeichnen. Далѣе, въ окончаніи га род. надежа муж. рода един. числа прилагательнаго смятеніе д въ ѣ, а т въ ѣ, какъ главные отличительные признаки Сербскаго нарѣчія, Шафарикъ замѣтилъ: «Diese zwei Kennzeichen sind zugleich die Gränzmaße zwischen den zwei Idiomen der Sprachordnung A, dem Illyrischen und Russisch-Bulgarischen. Zum Illyrischen Idiom gehören die Serbische, Chorwatische und Windische Mundarten. Zum Russisch-Bulgarischen Idiom gehört die Kirchenslawische und stark abgeartete Tochter die Neubulgarische, ferner die Russische und Russinische Mundart» (стр. 113 и 116).

## 244.

Подѣ названіемъ «Geschichte der alten Slawen, Шафарикъ въ 2 дек. 1835 года, разумѣлъ свой важный трудъ, вышедшій въ 1837 г., подѣ названіемъ: Slowanské Starožitnosti. Oddíl dějepisný (п. 248).

## 245.

Пергаменная рукопись Слово Ефрема Сирина XIII в. найдена М. П. Погодинымъ, есть та самая, которая описана въ Свѣд. и Зам. о малоросс. пам. VI — VIII, и въ которой, кромѣ другихъ особенностей языка, нашлось слово одного изъ инокъ этого монастыря.

## 247.

Каждому разсматривающему переписку Востокова должно быть въ глаза, что не смотря на все видимое желаніе Шафарика въ переписку съ Востоковымъ, Востоковъ отвѣчалъ ему уже получивъ письма отъ него, когда тотъ написалъ ему уже четвертое, и такъ всѣмъ привѣтливо. Позже продолжалось то же самое: Востоковъ писалъ Шафарику все имъ желаемое, на сколько могъ, но писалъ такъ же скупъ онъ былъ на письма и къ другимъ Западнославянцамъ.



учеными. Причина этого не заключалась ли въ томъ, что ему не легко было вести переписку по Нѣмецки, чего они домогались, пиша ему по Нѣмецки? Или же вѣсть съ этими и въ особенномъ взглядѣ на содержаніе этихъ писемъ, отвѣчать на которыя вполне внимательно онъ опасался, остерегался быть замѣшаннымъ въ тѣ непріязненные отношенія, которыя были тогда между Западнославянскими учеными?

## 248.

Въ 1836 году Шафарикъ былъ еще при полной увѣренности, что глаголица не только не древнѣе, но и не такъ древна какъ кириллица. Говоря о Конитарѣ онъ сказалъ: «Seinen Hypothesen, dass das glagolit Alphabet älter oder so alt als das Cyrill. sey und dass Method erst nach dem Tode Cyrills mit Hülfe von latein. Mönchen in Karantanien das Cyrill. Alphabet zusammengestoppelt... habe werde ich nie beypflichten, solange ich gesunden Menschenverstand habe und was Geschichte sey verstehe (ср. п. 249). Позже черезъ 20 лѣтъ (въ 1855), онъ нашелъ однако, что Конитаръ не совсѣмъ не правъ (Památky hláhol. písemnictví: стр. VI), а еще позже черезъ 25 лѣтъ (въ 1858), уже доказывалъ почти то же, что Конитаръ, т. е. что глаголицу изобрѣлъ Кириллъ, а кириллицу составилъ епископъ Климентъ (Ueber den Ursprung und die Heimath des Glagolitismus: стр. 6).

## 253.

Обстоятельства назначенія Демидовской преміи, не взятой Чертковымъ за его увѣщанный трудъ, для изданія Остромирова Евангелія объяснены самимъ Востоковымъ, въ Предисловіи къ изданію этого памятника.

## 254.

Востоковъ послалъ Шафарнику снимокъ съ рписи Жит. Кондрата XI в. при слѣд. запискѣ:

Отрывокъ Житія мученика Кондрата, принадлежащій Митрополиту Евгению, состоитъ изъ одного листка пергаменнаго, писаннаго въ два столбца, весьма древнимъ уставнымъ почеркомъ. Я не сохранилъ у себя копій съ этого отрывка, а только снялъ fac simile буквъ, въ немъ употребленныхъ, которое при семъ прилагаю.

А. Востоковъ.

Записка эта хранится въ числѣ Lit. pozostalosti Šafaříkové въ Нар. Праж. Музеѣ, вѣсть съ листкомъ снимковъ, на которомъ впрочемъ есть не только буквы, но и слова.

## 265.

Подъ названіемъ Запорожской старины я издамъ въ 1834—1836 г. шесть книжекъ Малорусскихъ былевыхъ думъ и пѣсенъ въ повременномъ

порядкѣ съ историческими объясненіями. Нѣкоторыя изъ этихъ записаны самимъ мною со словъ пѣвцовъ, другія мнѣ доставлены были друзьями и благопріятелями.

## 266.

При письмѣ къ Востокову отъ 26 февр. 1840 г. Анастасъ славъ ему второе изданіе сочиненія бар. Розенкампа, изданное въ 1838 г. Это второе изданіе (въ 4-ку: 596 + 96 + 12 + 44 + 2 стр. по снѣжковѣ) отличается отъ перваго многими прибавленіями. Таковы: 1-е изданіе, кромѣ частныхъ прибавленій въ 6-ти §§-хъ, находимъ § 7-й совершенно въ иномъ видѣ и въ немъ рѣшено Русскихъ статей, вошедшихъ въ древнія кормчія. Изъ прибавленій особенно отличны тѣ, которыя помѣщены въ 1-мъ изданіи на стр. 232 и слѣд., а во второмъ на стр. 232 и слѣд. Непосредственно за ними въ новомъ изданіи (стр. 343—596) слѣдуютъ Приложенія, заключающія въ первомъ изданіи конецъ книги. Къ семи, и прежде помѣщеннымъ, прибавлено новое, VIII-е (съ особеннымъ счетомъ страницъ 96): паратитлы и повѣсти по Гречески, Латински и Славянски. Тѣмъ же (съ особеннымъ счетомъ страницъ) описаніе Греческаго Кормчей XII в., изъ котораго взятъ Греческій текстъ: все это изданіе есть трудъ В. С. Печерина. Послѣднія 44 страницы заняты примѣчаніями (помѣщенными въ 1-мъ изданіи прежде приложений, на стр. 274), изъ котораго выключено все, что могло быть помѣщено въ 1-мъ изданіи и въ примѣчаніяхъ.

## 268.

Письмо М. П. Погодина къ Востокову отъ 18 іюня 1840 г. свидѣствуетъ о томъ, что въ это время было уже отпечатано 1-е изданіе Описанія Слав. рукописей Румянц. музея, вышедшаго въ 1842 г.

## 269.

Извѣстіе о Прологѣ купца Лобкова (1282 г., какъ полагаютъ И. И. Смирновъ и М. П. Погодинъ) было сообщено Смирновымъ въ Ист. вѣстникъ Общества ист. и древ. (III. 293—296) съ приложеніемъ снѣжковъ повторенъ и въ Образцахъ древлеписанія, изд. М. П. Погодина (I: 14). Мое мнѣніе объ этомъ памятникѣ, какъ рукописи 12 в. въ Древн. Памятникахъ Рус. письма и языка (стр. 62). Божественное свидѣніе о немъ см. въ Описаніи рукописей и книгъ б. кн. А. П. Хлудова, сост. А. Н. Поповымъ (р. 187, стр. 374).

Въ этомъ же письмѣ есть извѣстіе о древнемъ спискѣ 1-го приобщеніи черезъ Большакова въ Петербургѣ, и отнесеніи

стоковымъ къ XI—XII вѣку. Кажется нѣтъ сомнѣнiя, что дѣло тутъ идетъ о той псалтыри, которая, принадлежа ннѣ Импер. Публ. библіотекѣ, подробно мною рассмотрѣна въ Памятникахъ юсоваго письма (стр. 52, 207, 244 и слѣд.), и ближайшимъ образомъ можетъ быть сравниваема съ псалтырью Волоюскою (о которой см. тамъ же), какъ въ нѣкоторой степени позволяеть думать и Востоковъ.

О Волоюской псалтыри Востоковъ зналъ по извѣстiю о ней, напечатанному Коппитаромъ въ *Heisichii glossographi discipulus* (стр. 34). Могъ онъ знать однако о ней и гораздо раньше по извѣстiю, которое получено было Кеппеномъ отъ Березина, сообщено имъ Добровскому, а потомъ вѣроятно и Востокову. Вотъ къ стати отрывокъ изъ письма Кеппена къ Добровскому о трудѣ Березина, сообщенный мнѣ Н. С. Киселевичъ.

.... Hr v. Beresin von dem ich mich in Wien trennte schickt mir vor einigen Tagen von Rom aus eine Notiz über den Psalter, welcher sich in Bologna befindet. Von den Dominikanern ist er nun an die öffentliche Bibliothek gekommen, wo Mezzofanti es ihm gestattete einige Facsimile davon zu machen. Leider ist aber dessen, was er mir schickt nur sehr wenig. Sie erhalten hieby ein treues Nachbild davon, welches wenigstens über die Form der Buchstaben entscheidet. Gern hätte ich mehr gehabt. Beresin versichert nur *ы* (nirgends aber *и*) gefunden zu haben \*). Der Psalter ist 160 Quartblätter (320 Seiten) stark. Beresin sagt: «псалтырь сія состоитъ изъ трехъ почерковъ (имѣетъ три разряда буквъ) и вослѣсловіа нѣтъ». — Ein facsimile von diesem Psalter scheint noch nicht genommen zu seyn, da Mezzofanti sich sehr wunderte als H. v. Beresin mit dem Strohpapier sich an die Arbeit machte....

«Пробныя листы снимковъ» Востоковъ назвалъ листы палеографическаго собранiя, издавнаго М. П. Погодинимъ подъ названіемъ: Образцы Славяно-Русскаго древнеписанiя. Первая тетрадь его вышла въ 1840, вторая въ 1841 году. Въ нихъ помѣщены цѣлыя страницы снимки съ 44-хъ памятниковъ XI—XVIII в., между прочимъ снимки: изъ Изборника 1073-г., изъ Лобковскаго пролога 1262 г., изъ Евангелiя 1144 г., изъ Стихираря 1157 г., изъ толковаго Апостола 1220 г., изъ Варламова Служебника XII—XIII в., изъ Мстиславова Евангелiя до 1125 г., изъ книги словъ Ефрема Сирiя до 1288 г., изъ Пролога 1339 г., изъ хроникъ Манассiн 1345 г., изъ Апостола 1391 г., изъ Кипрііинова Служебника XIV в., изъ Псковскаго стихираря 1422 г., изъ Устава 1445 г., изъ Евангелiя 1468 г., изъ Сборника 1603 г., изъ толковаго Апостола 1603 г., изъ Судебника 1605 и пр.

\*) Ueber die Identität des *ы* und *и* auch in meinem Списокъ № 22—26. S. 27 ff.

## 270.

«Проѣзжая черезъ *Болонію* я увидѣлъ въ музеѣ Древностей складень» и пр. писалъ М. П. Погодинъ къ Востокову о рунничномъ календарѣ Болонскомъ въ іюлѣ 1846 г. и немного позже издалъ этого календаря и его описаніе въ Русскомъ Историческомъ обществѣ древностей (IV: табл. 1-я и стр. 132 — 136). Рисунки послѣ неудовлетворительнымъ. Гораздо вѣрнѣе его тотъ издалъ въ 1841 году Л. Фрати при книжкѣ *Di un calendario pontificia universita di Bologna*. Первое извѣстіе о трудѣ Л. Ф. помѣщено въ томъ же Рус. Истор. Сборникѣ (стр. 455 — 456).

## 271.

Письмо Копитара къ Востокову отъ 29 апр. 1841 г. — какъ признаніе и какъ одно изъ свидѣтельствъ о печальномъ положеніи западно-Славянскихъ ученыхъ, мѣшавшемъ ихъ научнымъ и успѣхамъ. Копитаръ дѣйствительно остался въ Вѣнѣ оставленнымъ всѣми учеными Праги, гдѣ сосредоточивалась научно-литературная дѣятельность западныхъ Славянъ, былъ заподозриваемъ, но и обвиняемъ — въ отщепенствѣ, въ уклонствѣ, даже въ шпіонствѣ, и унижаемъ всячески такъ, что возможности сказать слова въ защиту Копитара — не только не въ другихъ мѣстахъ, гдѣ были люди, принимавшіе участіе въ ратурѣ Славянской, даже въ самой Вѣнѣ (см. п. 290). Признаніе вѣрнымъ доброжелателемъ Копитара въ Вѣнѣ оставался оди Караджичъ; но и онъ былъ такъ же заподозриваемъ и обвиняемъ въ разныхъ прегрѣшеніяхъ, и при томъ, какъ нововводитель въ области языка и правописанія, возбуждалъ вражду всѣхъ Сербовъ противъ себя, а вмѣстѣ и противъ Копитара, какъ противъ учителя. Дружбы съ Караджичемъ Копитару было слишкомъ мало, что Караджичъ, и по своей малой образованности и неприготовленности къ научнымъ задачамъ и заботамъ, и по всегдашнему ученическому отношенію къ Копитару, могъ только слушать и слушаться его, и подражать ему какъ съ равнымъ. Какъ бы ни было, Копитаръ гордъ по природѣ, гордъ и своими знаніями, дѣйствительно оригиналенъ и разнообразенъ, и строгостью научныхъ требованій, тою, а вмѣстѣ и своенравенъ, насмѣшливъ и неразборчивъ въ сужденіяхъ о другихъ: одного этого было довольно для возбужденія и затѣи въ выборѣ обвиненій могъ въ полнѣ зависѣть отъ произвола обвинявшихъ.



Прейсъ, о которомъ Копитаръ упоминалъ въ письмѣ къ Востокову отъ 29 апр. 1841 г. есть тотъ Петръ Ивановичъ Прейсъ, который въ 1843 — 1845 гг. былъ преподавателемъ исторіи и литературы Славянскихъ нарѣчій въ Петербургскомъ университетѣ, и весной 1846 г. скончался въ ту пору своей научной дѣятельности, когда отъ него можно было ожидать исполненія большихъ предпріятій, къ которымъ онъ издавна готовился.

Онъ окончилъ курсъ историко-филологическихъ наукъ въ Петерб. университетѣ въ 1828 г. въ одно время съ А. В. Никитенкомъ и А. И. Чивилевымъ, и за тѣмъ былъ учителемъ Русскаго языка въ Дерптской Гимназіи до 1838 г. По представленію тѣхъ изъ профессоровъ Петерб. университета, которые имѣли случай близко узнать научныя занятія П. И. Прейса, онъ былъ вызванъ университетомъ для приготомленій къ занятію въ немъ кафедръ Славянской филологіи, и годъ провелъ въ Петербургѣ подъ наблюденіемъ Востокова, а потомъ болѣе трехъ лѣтъ, въ 1839 — 1842 г., въ путешествіи по Славянскимъ землямъ.

Востоковъ былъ приглашенъ попечителемъ Петерб. учебнаго округа княземъ М. Дундуковымъ-Корсаковымъ, принять Прейса подъ свое наблюденіе слѣд. письмомъ 5-го іюля 1838 г.:

«Бывшій Старшій учитель Дерпт. гимназіи Прейсъ по разрѣшенію г. Министра Народ. Просв. предназначается для занятія при здѣшнемъ Университетѣ Кафедръ Исторіи и Литературы Славянскихъ нарѣчій, по приобрѣтенію нѣжъ нужныхъ для того свѣдѣній. Давъ доставить ему возможность усовершенствоваться въ избранномъ имъ предметѣ, Г. Министру угодно было, согласно съ представленіемъ моимъ, поручить его руководству Вашему, въ теченіи одного года, съ тѣмъ что если онъ заслужитъ одобреніе Ваше и выдержитъ экзаменъ на степень Магистра, то имѣетъ быть отправленъ для дальнѣйшаго изученія Слав. нарѣчій за границу. Зная любовь Вашу къ Русскому слову и готовность Вашу способствовать его успѣхамъ, я обращаюсь къ Вамъ, М. Г., съ покорнѣйшею просьбою принять Г. Прейса подъ особенное Ваше попеченіе и напутствовать его на избранномъ имъ поприщѣ просвѣщенными Вашими совѣтами, по истеченіи же года доставить мнѣ заключеніе Ваше о его занятіяхъ».

Подобное письмо, нѣсколько позже, получилъ Востоковъ и отъ тогдашняго ректора университета, И. П. Шульгина, какъ выраженіе желанія совѣта.

Подъ руководствомъ Востокова Прейсъ занимался преимущественно древними Славянскими рукописями, и такъ успѣлъ въ древнемъ Слав.

Обернута II Отд. Н. А. Н.

80

языкъ, что изучалъ своими знаніями первыхъ ученыхъ Западныхъ, Кошутара, Шафарика и др. Предположеннаго же испити ученую степень онъ не держалъ, потому что, какъ оказалось, онъ не былъ держать его не на степень магистра, а на степень кандидата, которой не имѣлъ и которой достиженіе могло быть только по успѣху изъ всѣхъ предметовъ историко-филологическаго факультета, къ которымъ онъ, конечно, и не могъ готовиться, будучи занятъ исключительно языкомъ. Такъ пришлось ему отправиться за границу безъ степени.

Передъ отправленіемъ Прейса за границу составлена была записка о томъ, какъ его путешествіе должно быть расположено, и послана Востокъ (29 апр. 1839 г.) на его заключеніе съ тѣмъ, чтобы онъ сообщилъ и объ успѣхахъ Прейса. На это требованіе Востокъ отъ Попечителя слѣд. письмомъ:

«На отношеніе Вашего Сіятельства отъ 29 апр. сего года за честь имѣю отвѣтствовать. 1-я Записка о путешествіи по западнымъ Славянскимъ землямъ, мнѣ сообщенная и при семъ мною возвращенная, кажется мнѣ очень основательно написанною и совершенно соответствующею своему назначенію. Срокъ, назначаемый путешественнику объѣзда всѣхъ земель, которыя онъ долженъ будетъ посѣтить, и годъ на путешествіе черезъ Пруссію, Бранденбургію, Силезію, Саксонію, Лузацію, Моравію и Богемію, и полтора года черезъ Иллирійскія Галицію и Царство Польское, всего два года съ половиною, отъ великаго, напротивъ того еще могъ бы и увеличенъ быть по 2-е. Въ успѣхахъ занятій Г. Прейса я могу засвидѣтельствовать при порученіи Вашимъ Сіятельствомъ въ іюлѣ прошлаго 1838 года молодого человѣка моему руководству, я нашелъ его весьма хорошо приготовленнымъ къ тому поприщу, которое онъ избралъ, и потому легко было руководить его къ приобрѣтенію дальнѣйшихъ познаний нужныхъ. Онъ прилѣжно занимался въ И. П. Б-ѣ и въ Р. Муз. по указанію чтеніемъ древнѣйшихъ Слов. рукописей и выписками изъ нихъ и надѣюсь, что въ сіи девять мѣсяцевъ онъ не мало приумножилъ запасъ Славянскаго языковѣданія, который ему теперь остается употребить въ предстоящимъ ему путешествіемъ. Послѣ оного Г. П. безъ сомнѣнія (будетъ) способнѣе всѣхъ занять наоудру Исторіи и Литературы наравнѣ при С.П.Б. университетѣ».

Свои путевныя труды Прейсъ началъ занятіями Литовскимъ и Кашубскимъ нарѣчіемъ въ Кенигсбергѣ, Данцигѣ и Берлинѣ, переѣхалъ въ Прагу, далѣе въ Вѣну, затѣмъ путешествовалъ по итальянскимъ, Хорватскимъ и Сербскимъ землямъ, заболѣлъ, оправ-

должалъ путешествіе по Венгріи, опять заболѣлъ и больной возвратился въ Петербургъ въ концѣ 1842 года. Не могу вспоминать о времени этого путешествія безъ особеннаго сочувствія, такъ какъ мнѣ удалось значительную часть его провести вмѣстѣ съ Прейсомъ, именно въ Прагѣ, Триестѣ и Загребѣ и въ странствіи по Истрии, Далмации, Черногоріи и Хорватской землѣ. Мы даже надѣялись представить одинъ общій отчетъ о нашемъ путешествіи по этимъ странамъ — съ тѣмъ что Прейсъ возьметъ на себя описаніе памятниковъ писма, нами открытых, а я описаніе памятниковъ живой рѣчи, нами записанныхъ и отличій мѣстныхъ говоровъ. Богъзна въ занятія помѣшали намъ исполнить это предположеніе. У каждого остались матеріалы, частію подготовленные для включенія въ отчетъ; но отчетъ ни весь ни частями не былъ представленъ. Что моего для этого отчета было у Прейса я получилъ уже долго спустя послѣ его кончины отъ М. С. Куторги. Не могу при этомъ не замѣтить, что кромѣ всего другаго, насъ взаимно сближало одинаково въ каждомъ изъ насъ глубокое уваженіе къ Востокову.

## 273.

При письмѣ 18 апр. 1842 г. Ганка прислалъ Востокову перный свой трудъ о Реннскомъ Евангеліи, вышедшій въ *Abhandlungen der k. Böhm. ges. (209)* подъ названіемъ: *Výpisí z Remešského a Ostromírského evangelium.*

При печатаніи этой статьи Ганка употребилъ церковно-Славянской шрифтъ, имъ самимъ придуманный, едвали не самый лучший изъ придуманныхъ въ новое время. Позже онъ сталъ его употреблять во всѣхъ своихъ наданіяхъ.

## 274.

Собраніе Тургеневскихъ актовъ издано Археографическою Комиссіею подъ названіемъ «Акты историческіе, относящіеся къ Россіи, извлеченные изъ иностранныхъ архивовъ и бібліотекъ Д. Ст. Сов. А. И. Тургеневскихъ» въ двухъ томахъ въ 4-ю долю въ 1841—1842 гг. Печатаніе обоихъ томовъ производилось подъ наблюденіемъ Востокова, какъ и сказано въ предисловіяхъ (I: XV, II: VII).

## 275.

Der Druck des Ostromirischen Evangeliums schreitet schnell vorwärts. Es sind schon davon 72 Bogen fertig — и пр. писалъ Востокову Шафарикъ въ февралѣ 1843 года. Въ переносѣ Востокова это — первое

увѣдомленіе о томъ, что Остромирово Евангеліе, котораго издавать съ 1837 года (см. письмо 253), дѣйствительно не издано. Въ этомъ году Востоковъ принялъ предложеніе Академіи наукъ къ приготвленію къ изданію этого памятника, сталъ работать надъ нимъ. Въ апрѣлѣ 1840 года представилъ уже оконченный трудъ оберъ-прокурору св. Синода съ просьбою объ псходатайствованіи разрѣшенія на его изданіе. Рукопись Востокова была рассмотрѣна Комитетомъ по цензурѣ, представлена обратно въ св. Синодъ при замѣчаніи, что она передана на рассмотрѣніе вмѣстѣ съ замѣчаніями митрополиту сѣверному Филарету, и вновь получена Синодомъ съ замѣчаніями пастыря.

Эти замѣчанія, писанныя на имя оберъ-прокурора, какъ судьбу изданія, очень важны. Представляю ихъ по списку сообщенному мнѣ изъ канцеляріи оберъ-Прокурора:

«Отношеніемъ отъ 17 іюня № 4050 полученнымъ мною 25 іюня 1843 года, извѣщено, что Св. Синодъ не соизволилъ соизволило бы было требовать моего мнѣнія по дѣлу о изданіи Остромирскаго Евангелія.

Для сего нужно рассмотреть замѣчанія сдѣланныя Цензурнымъ Комитетомъ:

**Замѣчаніе 1.** Между Словенскимъ текстомъ Остромирова Евангелія и Словенскимъ текстомъ есть несходство.

Отвѣтъ. И невозможно было ожидать, чтобы текстъ XI вѣка буквально сходилъ съ текстомъ XVIII вѣка. Между рукописными и печатными изданіями, не столько раздѣленными временемъ, есть много такихъ несходствъ опубликовано Св. Синодомъ въ приложеніи къ изданію Словенской Библии. Слѣдственно не бѣда, если бы сходства являлись и въ изданіи Остромирова текста. Нельзя не обратить вниманія на нѣкоторыя частныя замѣчанія несходствъ, сдѣланные Цензурнымъ Комитетомъ.

Въ рукописи листъ 142: *серебряникъ*, въ вышнемъ текстѣ. Нельзя понять, какое тутъ находилъ Цензурный Комитетъ соизволило бы было опасаться онъ сего разнорѣчія.

Цензурный Комитетъ замѣтилъ, что на листѣ 240, пропущенъ стихъ десятой главы Евангелія отъ Матѳея, именно 2, 3, 4.

Сіе замѣчаніе относится не къ предосужденію рукописи, но къ осужденію составителя замѣчаній, обличая его въ незнаніе церковныхъ чтеній. Раскройте церковное изданіе Евангелія. Тамъ вы увидите предъ стихомъ вторымъ: *Преступи святымъ врачемъ*, то читай слѣдующихъ стиховъ, когда читаешь, въ память святыхъ твоихъ врачей. А послѣ третьяго стиха сказано: *чти врачемъ*.



діяконъ писалъ Евангеліе для чтенія въ церкви въ день памяти безземныхъ врачей Косми и Даміана. Для чего же было ему писать стихи, которыхъ по уставу не велѣно читать въ сей день въ Церкви?

Приведемъ примѣръ разнорѣчія иного рода. На листѣ 47 написано: *Прослави мя Отче славою, юже имать прежде даже не бысть миръ у тебе*. Это поврежденіе текста. Но опубликовать его печатаніемъ не только не вредно, но еще полезно. Писцу надлежало написать: *Прослави мя Отче славою юже имать у тебе, прежде даже не бысть миръ*. Слово: *у тебе* онъ пропустилъ—что дѣлать? не переписывать же цѣлый листъ. Онъ приписалъ сіе слово на концѣ: *не бысть миръ у тебе*; и повредилъ текстъ, частію даже и смыслъ. Но какъ происхождение описки очевидно: то такой примѣръ полезно указать любителямъ старины, чтобы не почитали всего стариннаго непогрѣшительнымъ безъ разбора, и чтобы могли понять надобность бывшаго исправленія книги.

Еще примѣръ. Листъ 54. *Не оу бѣ Дхъ ст ий данъ*. Это такое разнорѣчіе съ обыкновеннымъ текстомъ, которое Богословъ съ радостію встрѣтитъ въ древнемъ текстѣ: потому что оно защищаетъ и объясняетъ одно изъ трудныхъ мѣстъ Евангелія отъ Іоанна.

**Замѣчаніе 2.** Греческій текстъ приложенный къ Остромирову не согласенъ съ общепринятымъ у насъ текстомъ.

**Отвѣтъ.** А какой Греческій текстъ замѣчатель признаеть общепринятымъ? На Словенскомъ есть такой текстъ, именно, тотъ, котораго изданіе по изслѣдованію утверждено Святѣйшимъ Синодомъ. Греческаго текста подобнымъ образомъ Православною Іерархіею изслѣдованнаго и окончательнаго для всеобщаго употребленія утвержденаго нѣтъ. Чего же требуютъ отъ Издателя? Можно требовать отъ него только, чтобы онъ избралъ хорошее изданіе: онъ это и сдѣлалъ. Изданіе Приція изъ хорошихъ между старыми; изданіе Шольца (Римско-Католическое) изъ лучшихъ между новыми. Не очень удовлетворительно то, что онъ слѣдовалъ то тому, то другому, а иногда и вариантамъ и не означилъ гдѣ именно чему слѣдовалъ: но его цѣль была не та, чтобы вадать лучший Греческій текстъ, а та, чтобы посредствомъ Греческаго, сходнаго съ Славянскимъ, дать Остромирову тексту общевразумительность Еврейскую. Цѣль, для учености полезная, и къ чести Словенства служащая; и средство для сего употреблено терпимое.

**Замѣчаніе 3.** Въ Церковномъ сборникѣ или мѣсяцесловѣ многія числа мѣсяцовъ опущены.

**Отвѣтъ.** Нѣтъ никакой бѣды, и причина понятна. Остромировъ писецъ писалъ не полные святцы: а указывалъ дни тѣхъ святыхъ, которыхъ положены особия чтенія изъ Евангелія.

Замѣчатель не пропустилъ, что въ Остромировыхъ святцахъ явлено 22 Октября о празднованіи Божіей Матери въ честь Казанскія. Удивительно! Развѣ писцу XI-го вѣка надлежало чувствовать, что въ 1613 году установленъ будетъ сей праздникъ?

*Замѣчаніе 4.* Въ числѣ святыхъ Остромирова мѣсяцесловъ нѣкоторые не въ тѣхъ дняхъ, въ которыхъ показаны въ обычныхъ мѣсяцесловахъ.

Отвѣтъ. И это не бѣда. Такая разность есть и въ другихъ словесахъ. Св. Димитрій въ Четивѣхъ иногда ее указываетъ.

*Замѣчаніе 5.* Въ Остромировыхъ святцахъ встрѣчаются святыхъ нѣтъ въ обыкновенныхъ мѣсяцесловахъ.

Отвѣтъ. Это не только не бѣда, но по сему Остромировы святцы заслуживаютъ особенное вниманіе изслѣдователей древности.

*Замѣчаніе 6.* На изображеніи Св. Евангелиста Луки написано: *симъ образомъ телчю Духъ Св. явися Луцѣ.*

Отвѣтъ. Надпись подлинно неразсудительная. Что же дѣлать ее?—Какъ скоро примѣчено будетъ въ изданіи одно опущеніе, не поврежденъ ли текстъ Остромировыхъ мѣстахъ изданія. Это сдѣлало бы вредъ изданію. По сему, по моему мнѣнію, допустить и сію надпись къ изданію, и дисловіи или въ примѣчаніи упомянуть, что разсудительный сіе мудрованіе иконописца XI вѣка, безъ сомнѣнія, не приметіе церкви; и что оно въ семъ изданіи допущено, съ тѣмъ то, чтобы печатная книга во всѣхъ частяхъ была согласна съ рукописью, чтобы любознательные могли разсматривать здѣсь и свѣтлую сторону древности.

*Замѣчаніе 7.* На изображеніи Св. Евангелиста Луки написано: *Луки святого Евангелія чтеніе.* Подобно и на изображеніи Св.

Отвѣтъ. Эта несообразность безвредна, и потому не заслуживаетъ цензуры.

За симъ подлежатъ разсмотрѣнію требованія Цензурнаго Комитета.

*Первое требованіе.* Сдѣлать замѣчанія на всѣхъ мѣстахъ Остромировыхъ Евангелій, не сходныхъ съ обыкновеннымъ текстомъ.

Требованіе сіе неудобноисполнимо. Это требуетъ огромнаго труда сей, чтобы могъ быть удовлетворителенъ, требуетъ Б. Г. Востоковъ археологъ и литераторъ, обязанности Богослова не приметъ. И на чемъ основано сіе требованіе? И какаго добра въ немъ?

*Второе требованіе.* Избавъ Греческій текстъ болѣе сходный съ Остромировымъ.

Это надатель и сдѣлать по своему соображенію. А чтобы дать въ семь отчетъ не только указаніями, но и замѣчаніями, сіе требованіе почти также неудобноисполнимо, какъ первое.

*Третье требованіе.* Разности въ мѣсяцословѣ объяснить или оговорить въ примѣчаніяхъ.

Это опять дѣло, за которое удобнѣе вѣяться члену Духовной Академіи, нежели свѣтскому ученому. При томъ и нѣтъ въ немъ надобности, какъ показано выше въ отвѣтахъ на замѣчанія Цензурнаго Комитета 3, 4, 5.

По моему мнѣнію можно:

1) Сдѣлать дополненіе къ предисловію, гдѣ показать, что надатель представляетъ памятникъ древности какъ онъ есть, и объясняетъ оный только въ отношеніи къ языку; а объяснять оный въ отношеніи къ Богословію и Церковной исторіи предоставляетъ занимающимся сими предметами; что Греческій текстъ представляетъ онъ не какъ образцовый, но какъ служащій къ объясненію Словенскаго текста. Къ сему можно было бы присовокупить вѣ некоторыя соображенія и примѣры, предложенныя выше, но притомъ, разумѣется изложить ихъ, какъ предупрежденіе читателей, а не какъ отвѣты на замѣчанія.

2) Подъ симъ условіемъ дозволить изданіе рукописи.

Впрочемъ предоставляю дѣло сіе дальнѣйшему усмотрѣнію Св. Синода.

Возвращая при семъ самую рукопись и приложенія и. ч. б. съ и. и. н.

Мнѣніе митр. Филарета было принято, и по порученію оберъ-прокурора Синода, директоръ его канцеляріи К. С. Сербиновичъ возвратилъ рукопись Востокову при особомъ отношеніи отъ 29 янв. 1842 г., въ которомъ между прочимъ сказано:

«Сообразивъ отзывы Комитета и Митрополита Московскаго, и находя полезную цѣль въ предполагаемомъ Вами изданіи, Святѣйшій Синодъ положилъ разрѣшить Вамъ, М. Г. исполнить Ваше предположеніе, съ тѣмъ однакожъ, чтобы Вы сдѣлали по указаніямъ Преосв. Митр. Филарета дополненіе къ предисловію издаваемой рукописи, и чтобы дополненіе это было представлено на предварительное разсмотрѣніе Св. Синода. Препровождая выписку изъ мнѣнія Митр. Московскаго, сообразно которому должно быть сдѣлано дополненіе къ предисловію.... покорнѣйше прошу Васъ, М. Г., но надлежащемъ измѣненіи предисловія, не оставить возвратить ко мнѣ какъ рукопись Вашу съ дополненіемъ,

такъ и означенную выписку для дальнѣйшаго по просьбѣ Вашему раженія. При семъ, по порученію Е. С. Г. Оберъ-Прокурора Свѣтлѣйшій чести сообщить Вамъ, что сверхъ означеннаго извѣщаетъ вмѣсто сказаннаго о томъ, что Остромирово Евангеліе было въ гардеробѣ Императрицы Екатерины II-й, сказать, что депо въ Ея покоехъ».

Само собою разумѣется, что Востоковъ исполнилъ въ точности что требовалось. Получивъ окончательно утвержденную къ печати рукопись, онъ представилъ ее въ Академію наукъ, и обратилъ ее 18 мая 1842 г. при Выпискѣ изъ протокола общаго собранія 7 мая, гдѣ сказано:

«Общее собраніе положило: возвративъ Г. орд. Акад. рукопись его подъ заглавіемъ «Остромирово Евангеліе» и вынѣвъ же премію Черткова съ наросшими на нее процентами, а его приступить немедленно къ напечатанію Остромирова Евангелія по напечатаніи представить трудъ сей на соисканіе Демидовской преміи».

Немедленно приступилъ Востоковъ къ изданію, избравъ для памятника и для всего, что было Старославянскаго въ книгѣ, приготовленный для этой цѣли еще въ 1825 г. Печатаніе продолжалось слишкомъ годъ — такъ что книга была отпечатана только къ 1843 году.

Первые экземпляры Остромирова Евангелія еще до выхода были Востоковымъ доставлены Академіи наукъ и розданы членамъ рико-филологическаго отдѣленія, которое предположило внести Востокова на соисканіе Демидовской преміи.

«При семъ случаѣ нѣкоторые члены отдѣленія замѣтили словинъ, по мнѣнію ихъ, довольно ощутительный пропускъ. Желало, чтобы до выпуска экземпляровъ въ продажу къ предисловію было нѣсколько свѣденій о литературѣ Остромирова и именно же поясненія по слѣдующимъ вопросамъ:

1. Какое мѣсто между памятниками Словенской письменности Остромирово Евангеліе?

2. Какому языку и нарѣчію принадлежитъ эта рукопись?

3. Встрѣчаются ли въ рукописи грамматическія указанія или страну рожденія писца (Григорія Діакона), и какія именно?

4. Гдѣ напечатано первое свѣденіе объ Остромировомъ Евангеліи?

5. Кто въ послѣдствіи говорилъ объ этой рукописи и какъ изъ нее представлены были отрывки или снимки?»

Вопросы эти были сообщены Востокову и вызвали кое какъ



ки къ предисловію. Въ немъ находимъ: въ отвѣтъ на первый вопросъ припоминанія о глаголической рукописи графа Клода (Glagolita Clokianus), Фрейзингенскихъ статьяхъ, о первой половинѣ Реймскаго Евангелія сравнительно съ Остромировымъ Евангеліемъ и замѣчаніе, что Остромирову Евангелію должно отдать первенство передъ этими памятниками, если не по древности, то по полнотѣ и правильности языка и по однообразному правописанію; — въ отвѣтъ на второй вопросъ — замѣчанія, что «языкъ сего Евангелія можно назвать по преимуществу Церковнославянскимъ, т. е. тѣмъ, который сохранился въ церковныхъ книгахъ Славянъ Грековосточной церкви, какому бы впрочемъ племеню ни принадлежалъ этотъ языкъ, Болгарскому или Паннонскому»; — въ отвѣтъ на третій вопросъ — замѣчаніе объ «обмолвкахъ Русскаго нарѣчія» отъ Григорія діавона; — въ отвѣтъ на четвертый и пятый вопросъ — указанія на упоминанія объ Остромировомъ Евангеліи въ Лицеѣ Мартинова (II: I: стр. 101), въ Исторіи Г. Р. Карамзина (II: стр. 114), въ Трудахъ общества Рос. сл. (XVII: въ Разсужденіи самого Востокова), въ книгѣ Добровскаго *Cyrril und Method*, въ Собраніи Слов. памятниковъ Кеннена, гдѣ представлены были выписки изъ Остромирова Евангелія и палеографическія снимки буквъ (сдѣланные для Кеннена самимъ же Востоковымъ). Странно, что въ ряду этихъ указаній нѣтъ ссылки на Списокъ Русскихъ памятниковъ Кеннена, гдѣ (стр. 20—21) сообщено свѣдѣніе, какіе снимки были у Кеннена изъ Остр. Евангелія въ 1822 г., и нѣсколько данныхъ о самомъ памятникѣ; вѣроятно, этого не пожелалъ самъ Кенненъ.

Экземпляръ Остромирова Евангелія по ходатайству Академіи наукъ Министромъ Народнаго Просвѣщенія С. С. Уваровымъ былъ поднесенъ Государю Императору, благосклонно былъ принятъ и въ слѣдствіе этого Востокову былъ пожалованъ (6 дек. 1848 г.) брилліантовый перстень.

279.

«Новое» сочиненіе Шафарика, о которомъ свою статью Срезневскій послалъ Прейсу съ просьбою къ Востокову просмотрѣть ее до напечатанія, было *Slovenaký národopis* (Praha 1842). Въ статьѣ объ этой книгѣ Срезневскій изложилъ свои тогдашнія понятія о Славянскихъ нарѣчіяхъ. Она напечатана въ Журналѣ мин. нар. просв. (XXXIII. № 4).

280.

Что касается Сборника, изд. Обществомъ исторіи и древностей, о которомъ упоминаетъ князь Оболенскій въ своемъ письмѣ къ Востокову отъ 15 марта 1843, то подъ этимъ онъ разумѣлъ Русскій историческій сборникъ, изданіемъ котораго замѣнено было изданіе Трудовъ и Записокъ общества съ тѣхъ поръ, какъ секретаремъ общества избранъ былъ М. П. Погодинъ.

## 289.

А. Терещенко, писавшій Востокову 9 авг. 1844 г. въ от-  
письмо Востокова, выступя передъ тѣмъ на литературное попри-  
ще, приобрѣлъ себѣ жилось и въ некоторыхъ  
лицъ и службу по Румянцовскому музею, гдѣ былъ помо-  
щникомъ Востокова, и потомъ промѣнялъ на службу по министерству вну-  
треннихъ дѣлъ. Между тѣмъ Востоковъ, старѣя лѣтами (ему уже минуло 63  
лѣтъ), притомъ будучи очень занятъ по Академіи постоянными тру-  
дами, не успѣлъ освободиться отъ службы по Импер. Публ. библіотекѣ и  
музею, гдѣ иногда терпѣлъ и непріятности. Въ мартѣ 1844 г. онъ  
просилъ увольненіе отъ должности хранителя рукописей въ би-  
бліотекѣ и въ маѣ и отъ должности старшаго библіотекаря Румянц. муз.  
въ слѣдъ за этимъ долженъ былъ вынести рядъ непріятностей, въ  
которыхъ онъ былъ виновный. Его довѣрчивость была причиной утраты книгъ  
и рукописей не многихъ изъ Публ. библіотеки и многихъ изъ Румянц.  
музея. Не зная, гдѣ искать утраченнаго, онъ по неволѣ долженъ былъ об-  
ратиться къ прежнимъ своимъ сослуживцамъ. Отвѣтъ А. Терещенка  
на это письмо себя говорить; другіе отвѣты не сохранились. Востоковъ дол-  
женъ былъ своими средствами дополнить часть недостающаго, что было  
невозможно, а за упущенія по службѣ и за утрату 18 рукописей, 7  
книгъ и 8 монетъ подвергнуться законной отвѣтственности,  
товарищъ министра народ. просвѣщенія князь И. А. Ширинскій  
тогда не нашелъ возможнымъ подвести его подъ Всемиловскій  
указъ 16 апр. 1841 г., и еслибъ министръ нар. просв. С. С.  
не рѣшился довести объ этомъ Государю Императору, повергая  
въ обвиненіе Его высше 40-лѣтнюю безпорочную и усердную службу  
значительную пользу, принесенную имъ Русскому языку и словес-  
ности. Въ послѣдствіи пропавшія книги, рукописи и монеты большей  
частію были возвращены въ музей тѣмъ, у которыхъ они были, такъ  
что Востоковъ освободился и отъ нравственной отвѣтственности; тѣмъ  
не менѣе въ служебномъ отношеніи долго еще онъ долженъ былъ  
освѣдомиться о ряду недостойныхъ награды.

## 290.

Въ письмѣ Гапки къ Востокову отъ 3 мар. 1845 г. всего  
нѣсколько словъ его о Копитарѣ, передъ тѣмъ умершемъ. Простоду-  
шно высказалъ онъ то, что другіе, болѣе осторожные, не  
сказали сами (сл. п. 271).

## 291.

Г. И. Спасскій, извѣстный между прочимъ своимъ изданіемъ  
Большаго чертежа (въ 1838 г.), оспаривалъ мнѣніе Оленина о  
кавказскомъ камнѣ, изложенное въ знаменитомъ его письмѣ, изд. 1

## 293.

Первый филологический опыт М. Н. Каткова, в последствии прославившагося изданием Московских ведомостей, был Разсужденіе объ элементахъ и формахъ Славяно-Русскаго языка (1846). Это—его диссертация на степень магистра. Не смотря на дальнейшіе успѣхи Славянской филологіи, это исследование М. А. Каткова до сего не утратило значенія въ ряду очень немногихъ подобныхъ трудовъ того и послѣдовавшаго времени.

## 294.

Магистръ Дубенскій, оставившій по себѣ на память изданія Слова о Полку Игоревѣ и Русской правды по Пушкинскому списку, приготовлялъ къ изданію Псалтырь по тому списку XII вѣка, который отъ Волынова пріобрѣтенъ былъ М. П. Погодиннымъ (сл. н. 269); но остановился на началѣ.

## 295.

И. Вагилевичъ, Галичанинъ, одинъ изъ замѣчательнѣйшихъ дѣателей Русскихъ въ Галиціи въ тридцатыхъ и сороковыхъ годахъ, издалъ свою Грамматику Южно-Русскаго языка въ 1845 году. Какъ онъ владелъ литературнымъ Русскимъ языкомъ, видно изъ его письма къ Востокову отъ 28 дек. 1845 г. Г. Лукашевичъ, о которомъ онъ упоминаетъ, есть тотъ самый (Плат. Аким.), который издалъ Малорусскія и Червонорусскія народныя думы и пѣсни (1836) и Чаромутіе (1846), когда то осмѣянное въ нашихъ повременникахъ.

## 296.

Послѣ неудавшихся приготовленій къ изданію Изборника 1073 г. Калайдовича и Востокова, можно было надѣяться, что О. М. Водяскій, горячо было принявшійся за этотъ трудъ съ конца 1845 года (сл. н. 298), при своемъ трудолюбіи и настойчивости будетъ счастливѣе. Не смотря впрочемъ на то, что прошло много лѣтъ съ тѣхъ поръ, какъ онъ началъ трудиться надъ Изборникомъ, надежды не пропали: много листовъ уже отпечатано; Богъ дастъ будутъ отпечатаны и остальные, — и Русская научная литература обогатится еще однимъ важнымъ пріобрѣтеніемъ.

## 299.

Исторія Русской Словесности С. П. Шевырева издана была три раза: первый разъ въ Москвитинѣхъ 1845 году такъ, какъ предполагалась была въ публич. чтеніяхъ; вторично въ новомъ издѣ въ 1846; въ третій разъ новыиъ изданіемъ съ продолженіемъ, въ четырехъ книгахъ, въ 1859—1860.

## 303.

Книжка-Ганни, о которой дѣло идетъ въ письмѣ Пеннинскаго стокову отъ 26 октября 1846 года, есть его Начала славянскаго языка Славянъ (1846). Замѣчанія на нее Востокова вызваны стертостями, въ которыхъ явилась мысль принять ее въ число руководствъ — въ то время, когда Славянская грамматика Пеннинскаго пользовалась исключительнымъ правомъ руководства. Востоковъ понималъ отсталость книги Пеннинскаго, представилъ министру даръ свое краткое начертаніе Церковнославянской грамматики, три труда присланы были мнѣ для сравнительнаго разсмотрѣнія и возвращены съ мнѣніемъ о превосходствѣ во всѣхъ отношеніяхъ труда Востокова; но грамматика Пеннинскаго все такъ осталась исключительнымъ покровительствомъ, только въ нѣсколько поновомъ видѣ.

## 305.

Письмо Непрерѣннаго Секретаря Академіи наукъ П. Н. Востокову отъ 17 апр. 1848 года, было вызвано разногласіемъ Комиссіи присужденія Демидовскихъ наградъ — по поводу сочиненія Виларскаго «Судьбы Церковнославянскаго языка» (заключающаго въ себѣ двѣ статьи: 1. о Среднеболгарскомъ вокализмѣ по списку св. Манассіи и 2. о Кирилловской части Римскаго Евангелія). Востокову было впрочемъ наконецъ принято комиссіей, и Виларъ получилъ премію. Разборъ труда его, сдѣланный Востоковымъ, напечатанъ въ книгѣ «Семнадцатое присужденіе учрежденныхъ П. Н. Демидовскихъ наградъ» (1848: стр.103—106). Сочиненіе Н. Я. Горлова, въ то время награжденное, было—Обозрѣніе экономической статистики Россіи.

## 311.

Лѣтописецъ Переславля Суздальскаго изданъ Кн. М. Оболенскимъ въ книгѣ девятой Временника общества исторіи и древностей (1851), оба раза съ обширнымъ предисловіемъ, въ которомъ описанъ рукопись (хранящаяся въ Московскомъ главномъ архивѣ минеральныхъ дѣлъ), гдѣ найденъ этотъ лѣтописецъ и гдѣ напечатанъ такъ же и древній переводъ лѣтописи Іоанна Малалы. Обозрѣніе славянскаго лѣтописца сравнительно съ другими лѣтописями, составленное Д. В. Полюновымъ, помѣщено въ Учен. Запискахъ 2-го Отд. Академіи (I: 59 — 98).

## 312.

Полный Нѣмецко-Русскій словарь Ив. Павловскаго изданъ Ригѣ въ 1856 г., въ двухъ частяхъ (704 + 564 стр. въ больш.



заслужилъ тогда Демидовскую награду по представленію Востокова (см. Двадцать пятое присужденіе Демидовскихъ наградъ, 1856: стр. 335).

## 315.

Выраженіе Греча, обращенное къ Востокову въ 1854 г. «вы одобрили мои первые опыты» относится къ 1810 году: «Не могу не упомянуть — написалъ Гречъ въ 1864 г. — что онъ первый ободрилъ меня къ серьезному занятію Русскою грамматикою, рассмотрѣвъ въ 1810 году, по порученію общества любителей Рус. Словесности, мой Опытъ о Русскихъ спряженіяхъ, и поощривъ меня одобрительнымъ отзывомъ (Вѣсти, № 15: стр. 13). Въ 1823 году Гречъ представилъ первую тетрадь своихъ Правилъ Русской грамматики въ Вольное общество любителей Рос. словесности, Общество опредѣлило, въ заведеніи 16 апрѣля 1823 года просить Востокова, какъ своего почетнаго члена (съ 23 авг. 1820 г.), рассмотреть трудъ Греча въ корректурныхъ листахъ, и Востоковъ, отвѣчая на предложеніе общества, далъ и о немъ свой похвальный отзывъ. Этотъ трудъ Греча изданъ подъ заглавіемъ: *Корректурные Листы Русской Грамматики* (вышла только 1-я тетрадь. 1823: 62 стр.). За тѣмъ *Пространная Русская грамматика* Греча вышла уже въ 1827 г. и вновь въ 1830 г., а *Практическая Русская грамматика* въ 1827 и вновь въ 1834. Его *Начальныя правила Русской грамматики* вышли въ первый разъ въ 1828 г. и затѣмъ переиздаваемы были около 20 разъ, не говоря о другихъ его грамматическихъ книгахъ и книжкахъ. Къ чести Греча нельзя не вспомнить, что онъ всегда сохранялъ уваженіе къ Востокову, не смотря на соперничество съ нимъ по учебникамъ Русской грамматики (которые со стороны Востокова появились въ 1831 году и были въ училищахъ успѣхъ не меншій, а въ училищахъ министерства народ. просвѣщенія исключительный).

## 316.

Важный, въ своемъ родѣ первый, трудъ Ѳ. И. Буслаева «Опытъ исторической грамматики Русскаго языка», утвержденный Государемъ Наслѣдникомъ, нинѣ царствующимъ Императоромъ Александромъ Николаевичемъ, какъ главнымъ начальникомъ военно-учебныхъ заведеній, 20 окт. 1853 г., въ печати вышелъ въ 1858 году (2 части: XL — 244 — X — 428). Второе изданіе, передѣланное, подъ названіемъ: «*Историческая грамматика Русскаго языка*, вышла въ 1863 г. такъ же въ двухъ частяхъ. *Историческая Хрестоматія церковно-Славянскаго и древне-Русскаго языковъ*, издана имъ въ 1861 г. (1632 стр. въ 2 столца). Въ переработанномъ видѣ она явилась, подъ названіемъ: *Русская Хрестоматія. Памятники древне-Русской литературы и народной словесности* въ 1870 г. (425 стр.).

## 317.

— Počátky Ruského jazyka s svěcením a slovníkem, изданы в первый разъ въ 1850 г., а во второй — въ 1857 г. (какъ стоитъ и съ Русскимъ названіемъ: «Начала Русскаго языка». Грамматическій этой книгѣ, очень мало; гораздо болѣе упражненій для чтенія и вода, для чего приложенъ и словарь.

## 319.

Э. Э. Баллионъ, занимаясь зоологіей, предпринялъ составить Русскихъ названій животныхъ, водящихся въ предѣлахъ Россіи. Часть его обширнаго труда, посвященная названіямъ питающихся, напечатана въ Матеріалахъ для сравнит. и объясн. варя, издан. 2-мъ Отдѣленіемъ Академіи наукъ подъ моею редакціей (V: 273 — 360).

## 320.

Третья книга Описанія Славянскихъ рукописей Московскаго Дальняго библіотеки, котораго первая книга — (I-й отдѣлъ: книгъ наго писанія — вышла 1855 г., а вторая — I части II-го отдѣла: описанія св. писанія — въ 1857 г.), заключающая въ себѣ 2-ю часть отдѣла, писанія догматическія и духовно-нравственныя, издана въ 1859 г. (см. п. 323).

## 321.

Алфавитный указатель къ Описанію рукописей Румянцевскаго музея, въ копіи приготовленной нарочно для Востокова, былъ одоженъ Востоковымъ князю В. Ф. Одоевскому — вѣроятно въ сѣмъ выраженіи, употребленнаго кн. Одоевскимъ: «не спѣшите возвращать которое Востоковъ могъ понять, какъ намекъ на желаніе и обратно, хотя и не спѣшно.

На письмо кн. Одоевскаго Востоковъ написалъ такой отвѣтъ:

«Препровожденный ко мнѣ при отношеніи В-го С-а отъ 6 іюня 1859 года алфавитный указатель рукописей Р. М. при семъ имѣю честь вратить В-ну С-ву со сдѣланными мною въ немъ карандашными замѣчаніями. Трудъ библіотекарей Р. М. при составленіи сего указателя не малый и ежели онъ былъ полезенъ читателямъ Музеума, то заслуга въ этомъ принадлежитъ В-у С-у. Теперь, когда сокровища отправлены въ Москву, надобно предоставить, кто будетъ имъ заботиться, позаботиться о сохраненіи и употребленіи, и я не полезнымъ теперь печатать этотъ трудъ».

Отвѣтъ этотъ только теперь нашелся въ черновомъ подлинникѣ бумагахъ Востокова на заднемъ листѣ какаго-то счета.

## 323.

Четвертая книга Описанія Слав. русей Моск. Синод. 6-ки, содержащая Описаніе списковъ разныхъ богословскихъ сочиненій, какъ 3-я часть II-го отдѣла, вышла въ концѣ 1862 г. Книга пятая—I-я часть III-го отдѣла: книги Богослужебныя—замедлила выходомъ на цѣлне шесть лѣтъ, и дала возможность Академіи Наукъ наградить это Описаніе первою изъ Ломоносовскихъ премій, учрежденныхъ при Академіи наукъ (см. Отчетъ о первомъ присужденіи Ломоносовской преміи. 1868). На этой пятой книгѣ Описаніе и приостановилось. К. И. Невоструевъ, главный труженникъ въ веденіи дѣла Описанія съ тѣхъ поръ, какъ А. В. Горскій, послѣ изданія четвертой книги, отклонился отъ участія въ немъ, скончался 29 ноября прошлаго 1872 г., кажется и не начавши печатанія шестой книги. Что будетъ далѣе съ Описаніемъ? Будетъ ли оно продолжаемо, или прекратится, какъ дѣло, не стоящее, по мнѣнію нѣкоторыхъ небезсильныхъ людей, затраты силъ и средствъ, хотя и очень важное по мнѣнію другихъ? Будемъ надѣяться, что побѣду одержитъ правда.

## 324.

Мих. Фед. Раевскій, съ давняго времени принимающій живое участіе во всемъ, что касается нравственнаго сближенія Русскихъ и западныхъ Славянъ, и многими помогавшій изученію Русскаго языка на западѣ и западно-Славянскихъ нарѣчій на Руси, въ письмѣ къ Востокову высказалъ мысль о надобности сравнительнаго Словаря Славянскихъ нарѣчій, которая не разъ и прежде занимала умы на Славянскомъ западѣ, — и ни разу не была выполнена, да едва ли при настоящемъ положеніи знанія Славянскихъ нарѣчій и можетъ быть выполнена. Мысль эта занимала и Востокова при самомъ началѣ его филологическихъ занятій, и брошена имъ. Не могла она его и вновь занять: онъ не могъ и прочесть письма М. Ф. Раевского: 8 февраля 1864 г. онъ скончался.





Смертельное безпокойство тревожило меня, Про тогда  
разблужив прикорбные сердцу мысли; пленство до крайности  
доведенное, — шпала обнаженная на чуждо, — атеистам приспичивый  
вз шадечию и прочее. Я не знаю чему верить, что думать, что  
надеться и чего страшиться; нехотелось стану ждать ответа  
Сколько я счастлива буду естли чужая твердь оный что нить  
не бывало, а что ты то приречу здоров и сполночь! Но х, до  
получения мало сполночь из битв не могу, принимаю живейшее  
участие во всем что тебе касается.

Пиши ради дружества нашего, чтобы оно для тебя еще све-  
щенно. Пиши и опровергни разнесшиеся о тебе чуждые  
слухи, или подтверди их — своим молчаньем!

30-е Января  
1871

Светлову согражданину и моему  
лицу моему искреному Сетенину

Всѣмъ хану мажесть бысть убо не обидѣти ево и спускати  
вѣща. Се же пожелѣ отъ хана ехати въ черную воду и въ  
здѣла въ немъ не обидѣти, зачѣмъ и обидѣти; зачѣмъ и обидѣти  
ещѣ дѣлающе нѣмъ солдаты ехати, въ обидѣ ехати  
нѣмъ и обидѣти. Нѣмъ и обидѣти нѣмъ и обидѣти  
карающе и <sup>и каже</sup> ~~и каже~~ нѣмъ и обидѣти нѣмъ и обидѣти  
на обидѣ нѣмъ.









Милостивый Государь

Иванъ Степановичъ

Замѣтите Вашу на книжку Г. Та-  
я нахожу вообще справедливѣе; то-  
ко по 1<sup>му</sup> и 2<sup>му</sup> пункту этихъ замѣ-  
чаній я несовѣстно соглашусь съ Вами въ  
томъ, что безполезно знакомить Ру-  
скихъ учениковъ съ писменными друзьями  
швейцарскихъ партій. Въ Русскихъ Учи-  
лищахъ полагается не препода-  
вать исторіи и литературы швейцар-  
скихъ партій, а потому и въ Трап-  
тауникѣ швейцарской, предназначенной  
для нашихъ учебныхъ заведеній, не  
измѣнится будетъ сказать нѣсколько  
словъ о раздѣленіи швейцарскихъ партій  
по партиямъ, и о радническихъ предва-  
нахъ, или употребленіяхъ.

Впрямь книга Г. Таки отнюдь не  
можетъ служить для преподаванія

О чём я въ юности металъ,  
Ведомъ надеждою отчаянкой,  
Что наконецъ и опытъ хладной  
Иль опровергъ, или оправдалъ,  
Найдите здѣсь изображенныя  
И возвратитесь въ со мной  
Къ днѣмъ беззаботнымъ и бла-  
женнымъ,  
Когда мы зрѣли міръ иной.  
Всегда лижите мы сѣмѣны?  
Повторяе; мудрость любящихъ  
И меръ весенними цвѣтами;  
И Музы могутъ насъ дружить  
Съ сурьбой, столь часто къ намъ  
Фестивалей,  
И могутъ истинны высокою  
Израилю, покровъ откупить.

А. Востоковъ





# УКАЗАТЕЛЬ ПЕРЕПИСКИ.

Аделунгъ Ф.		Вагилевичъ Н.	
Коппену.	17 сент. 1821. 402.	В-у.	28 дек. 1845. 295.
В-у.	18 іюля 1827. 171.	Ганжа В. В.	
В-у.	31 окт. 1828. 194.	В-у.	7 март. 1829. 199.
Анастасевичъ.			январ. 1831. 201.
В-у.	26 февр. 1840. 266.		9 нояб. 1841. 272.
В. А-у послѣ 26 февр. 1840. 267.			18 апр. 1842. 273.
			8 март. 1845. 290.
Валуговскій.			21 нояб. 1856. 317.
В-у.	11 іюня 1838. 260.	Голыцины князь А. Н.	
Вобровскій.		В. Г-у	25 мая 1824. 58.
В. В-у.	мая 1831. 214.	Гонимовъ А. Ѳ.	
	окт. 1831. 218.	В-у.	7 окт. 1824. 84.
В-у.	5 нояб. 1831. 219.		9 январ. 1825. 101.
Водяновскій О. М.		Гречъ Н. Н.	
В-у.	10 январ. 1846. 296.	В-у.	31 окт. 1832. 228.
	4 мар. 1846. 298.	В. Г-у.	1 нояб. 1832. 227.
Вунге Ф. Г.		В-у.	17 дек. 1854. 315.
В-у.	2 авг. 1833. 232.	Гроссепирхъ.	
	4 апр. 1834. 237.	В-у.	20 авг. 1837. 256.
	7 іюля 1834. 238.	Дамаскины нгуи.	
Вурмейстеръ.		В-у.	20 апр. 1850. 306.
В-у.	20 сент. 1837. 257.	В. Д-у.	3 мая 1850. 309.
Вуслаевъ Ѳ. Н.		В-у.	18 мая 1850. 310.
В-у.	2 окт. 1855. 316.	Давидовъ Н. Н.	
Вутырскій.		В-у.	2 февр. 1820. xxiii.
В-у.	31 мая 1843. 282.	Даниловичъ Н. Н.	
Внстронъ.		гр. Руманцову.	21 март. 1825. 118.
В-у.	3 окт. 1835. 242.	В. Д-у.	6 мая 1825. 128.
Вѣлевскій А.		В-у.	24 мая 1825. 137.
В-у.	8 мая 1857. 318.	гр. Руманцову.	10 іюля 1825. 148.

Дмитрієвъ П. И.		Ермолаевъ А. И.	
Д. Языкову Д. И.	1806. хп.		16 іюня 1
В. Д-у.	до іюня 1806. хп.		11 іюня 1
Д. В-у.	2 іюня 1806. ххп.		26 янв. 1
	23 дек. 1806. ххп.		17 іюля 1
В. Д-у.	апр. 1821. хх.		15 март. 1
Д. В-у.	31 апр. 1821. хх.		16 март. 1
Дмитрієвъ М. А.			24 окт. 1
	9 мая 1821. хх.	Желѣзниковъ П. С.	
Добровский І			28 янв. 1
В. Д-у.	мая 1824. 59.	Ивановъ Н. А.	
Кеппену.	9 іюня 1823. 63.	В-у.	4 мая 1
гр. Руманцову.	— 1824. 81.	В-у до 24 авг.	1
Дондуковъ-Корсаковъ К.		В-у.	апр. 1
В-у.	5 іюля 1838. 465.	В-у.	30 янв. 1
В. Д-у. послѣ	23 апр. 1839. 466.	Калайдовичъ К. Ѳ.	
Евгеній мтр.		В. К-у	17 іюня 1
гр. Руманцову	23 дек. 1821. 403.	В-у.	30 іюня 1
гр. Р. Е-ю.	19 янв. 1822. 403.		18 сент. 1
В. Е-ю.	23 авг. 1821. 1.	В. К-у. послѣ	18 сент. 1
В-у.	2 сент. 1821. 2.	В-у.	28 нояб. 1
В. Е-ю.	21 нояб. 1821. 4.	В. К-у.	12 дек. 1
В-у.	19 дек. 1821. 5.	В-у.	29 янв. 1
гр. Руманцовъ Е-ю.		В. К-у. послѣ	29 янв. 1
	8 янв. 1824. 418.	послѣ	8 мая 1
Е. гр. Р-у.	20 янв. 1824. 418.	В-у.	10 мая 1
	8 февр. 1824. 419.		17 мая 1
гр. Р. Е-ю.	23 февр. 1824. 419.	В. К-у.	17 мая 1
Е. гр. Р-у.	12 март. 1824. 419.	В-у.	15 іюня 1
Р. Е-ю.	10 мая 1824. 422.	В. К-у. послѣ	15 іюня 1
Е. Р-у.	28 мая 1824. 422.	В-у.	9 іюля 1
Р. Е-ю.	24 іюня 1824. 423.	В. К-у.	19 іюля 1
	6 мая 1825. 130.	В-у.	1 авг. 1
В-у.	5 авг. 1828. 189.		9 авг. 1
	4 сент. 1828. 190.		27 сент. 1
В-у.	27 окт. 1828. 192.	В. К-у. послѣ	14 авг. 1
В. Е-ю.	нояб. 1828. 195.		9 окт. 1
В-у.	27 февр. 1829. 197.	В-у.	26 окт. 1
В. Е-ю.	6 апр. 1829. 200.		6 март. 1
В. Е-ю.	26 апр. 1829. 201.	В. К-у.	18 март. 1
В-у.	7 февр. 1832. 223.	В-у.	10 апр. 1
Ермолаевъ А. И.		В. К-у.	13 апр. 1
В-у.	23 дек. 1798. 1.		до 28 апр. 1

## Калайдовичъ К. О.

В-у.	28 апр.	1824.	55.
В. К-у. послѣ	28 апр.	1824.	56.
В-у.	8 іюня	1824.	69.
В. К-у.	до 14 іюля	1824.	64.
В-у.	14 іюля	1824.	65.
	22 іюля	1824.	69.
В. К-у. послѣ	22 іюля	1824.	71.
В-у.	6 авг.	1824.	73.
В. К-у. послѣ	6 авг.	1824.	74.
В-у.	23 авг.	1824.	76.
В. К-у.	29 авг.	1824.	77.
В-у.	8 сент.	1824.	79.
В. К-у. послѣ	8 сент.	1824.	80.
В-у.	9 дек.	1824.	92.
В. К-у.	19 дек.	1824.	95.
гр Румянцову	29 дек.	1824.	100.
В. К-у.	до 31 янв.	1825.	193.
В-у.	31 янв.	1825.	195.
В. К-у послѣ	31 янв.	1825.	196.
В-у.	12 февр.	1825.	198.
	2 мар.	1825.	112.
В. К-у.	17 мар.	1825.	115.
В-у.	2 апр.	1825.	117.
В. К-у.	10 апр.	1825.	119.
В-у.	22 апр.	1825.	122.
	27 апр.	1825.	124.
В. К-у.	5 мая	1825.	127.
В-у.	14 мая	1825.	132.
В. К-у.	25 мая	1825.	138.
К. Малиновскому.			
	7 мая	1825.	141.
В-у.	5 іюня	1825.	142.
В. К-у.	11 іюня	1825.	144.
В-у.	15 іюня	1825.	150.
В. К-у.	25 іюня	1825.	152.
В-у.	1 сент.	1825.	155.
В. К-у.	10 сент.	1825.	156.
В-у.	28 сент.	1825.	157.
В. К-у.	— окт.	1825.	158.
В-у.	1 дек.	1825.	169.
	18 іюля	1827.	172.
	17 окт.	1827.	176.

## Калайдовичъ К. О.

В. К-у.	кон. дек.	1827.	179.
Карташевскій Г. Н.			
В-у.	4 дек.	1824.	424.
В. К-у.	дек.	1824.	424.
Катковъ М. Н.	16 іюня	1845.	293.
Каченовскій М. Т.			
В. К-у.	до 22 янв.	1820.	xxx.
К. В-у.	22 янв.	1820.	xxx.
Кенненъ П. И.	30 сент.	1821.	3.
В. К-у.	7 іюня.	1822.	408.
В. Добровскому			
	19 мар.	1824.	427.
	12 іюня	1823.	25.
	1 окт.	1823.	37.
гр. Румянцеву	28 нояб.	1824.	94.
В. К-у послѣ	2 янв.	1826.	440.
В-у.	20 янв.	1826.	165.
	кон. янв.	1826.	166.
	окт.	1827.	175.
В. К-у.	29 окт.	1827.	449.
	27 янв.	1828.	180.
	22 февр.	1828.	181.
	27 янв.	1829.	196.
В. К-у послѣ	но 5 янв.	1829.	453.
	5 нояб.	1831.	220.
Кесслеръ Д.	23 авг.	1838.	261.
Клоссева: Клоссиуса			
	9 дек.	1825.	161.
В. К-у послѣ	9 дек.	1825.	162.
В-у.	окт.	1827.	175.
	28 іюня	1828.	183.
В. К-у.	20 іюля	1828.	185.
В-у.	24 окт.	1828.	191.
	19 дек.	1831.	221.
	1 апр.	1833.	230.
	25 нояб.	1833.	230.
	27 нояб.	1835.	243.
Ковалевскій І.	6 дек.	1859.	319.
Копитаръ В.	3 авг.	1828.	188.
В. К-у.	апр.	1829.	202.
В-у.	30 апр.	1830.	208.
	26 сент.	1830.	209.

Копитаръ В.				Оленинъ А. Н.			
В. К-у.	14 дек.	1830.	210.	Р. О-у.	21 мар.		
В-у.	7 мая	1831.	212.	Павловскій.	мар.		
	9 мая	1831.	213.		22 окт.		
	1 окт.	1831.	216.	Пеннискій И. С.			
В. К-у.	окт.	1831.	217.		26 окт.		
В-у.	29 апр.	1841.	271.	Писаревъ А. А.	4 июля		
	28 июня	1844.	288.	В. П-у.	19 июля		
Коркуновъ М. А.				В-у.	20 авг.		
	25 февр.	1853.	313.	Погодинъ М. П.			
В. К. послѣ	25 февр.	1853.	314.	гр. Румянцеву	16 мар.		
Кругъ				В-у.	15 мая		
К. Румянцову	6 февр.	1825.	109*	В. П-у.	25 мая		
В-у.	нояб.	1826.	167.	В-у.	30 июля		
	16 дек.	1836.	253.		4 нояб.		
Куникъ А. А.	12 янв.	1863.	322.		3 июля		
Лавровскій Іоаннъ.					2 авг.		
	25 июля	1822.	12.		5 дек.		
Ливенъ кн.					10 июля		
В-у.	21 июля	1828.	455.		30 окт.		
Линде В.	21 янв.	1839.	263.		5 мар.		
Лобойко					25 мая		
гр. Румянцову	3 нояб.	1824.	88.		7 окт.		
	29 мар.	1825.	121.		16 авг.		
Малиновскій А. Ѳ.					21 дек.		
В. М-у.	27 апр.	1825.	123.		23 авг.		
В-у.	15 мая	1825.	133.		1 февр.		
Мацѣевскій В.					9 мар.		
	12 нояб.	1836.	250.		6 апр.		
В. М-у. послѣ	12 нояб.	1836.	251.		21 сент.		
Мюльбергъ Н. Д. Г.					28 сент.		
	13 сент.	1846.	300.		18 окт.		
В. М-у. послѣ	13 сент.	1846.	301.		13 дек.		
Невоструевъ К. И.					2 янв.		
	2 мар.	1860.	320.		24 нояб.		
	16 мая	1863.	323.		31 июля		
Оболенскій князь М.					9 дек.		
	5 мар.	1843.	280.		18 июня		
	17 июля	1851.	311.	В. П-у. послѣ	18 июня		
Одоевскій князь В. Ѳ.					24 июля		
	6 июня	1861.	321.		23 сент.		
В. О-у. послѣ	6 июня	1861.	478.		15 нояб.		
					2 нояб.		



Повицъ-Антонскій А. А.  
-у А-у. 20 мая 1818. ххх.

иъ М. О. 5 февр. 1864. 324.  
къ Ф. Ф.

1805. хп.

1809. хш.

кашифъ баронъ В.

июля 1828. 186.

-у июля 1828. 187.

В-у. июня 1829. 205.

ицовъ графъ Н. П.

и Кругу. 19 июня 1820. хххiv.

19 янв. 1822. 0.

-у. 1 мая 1822. 8.

8 мая 1822. 9.

обровскому.

28 апр. 1823. 426.

19 мая 1824. 427.

-у. июня 1824. 188.

В-у. 16 мая 1823. 22.

26 сент. 1823. 36.

-у. 18 окт. 1823. 39.

В-у. 29 нояб. 1823. 41.

-у. 17 дек. 1823. 42.

В-у. 28 дек. 1823. 43.

у. послѣ 7 янв. 1824. 44.

у. послѣ 15 мар. 1824. 421.

В-у. 12 апр. 1824. 49.

-у. 13 апр. 1824. 50.

В-у. 16 апр. 1824. 53.

ику. 17 мая 1824. 57.

В-у. 19 июня 1824. 61.

-у. 30 июня 1824. 62.

В-у. июня 1824. 63.

-у. 16 июля 1824. 66.

В-у. 21 июля 1824. 67.

-у. 22 июля 1824. 70.

В-у. 9 авг. 1824. 72.

-у. 5 сент. 1824. 78.

В-у. 16 сент. 1824. 81.

-у. 27 сент. 1824. 82.

до 7 окт. 1824. 430.

Румянцовъ гр. Н. П.

В-у. 7 окт. 1824. 83.

В. Р-у. 22 окт. 1824. 85.

В-у. 28 окт. 1824. 86.

7 нояб. 1824. 87.

18 нояб. 1824. 88.

В. Р-у. 22 нояб. 1824. 89.

В-у. 27 нояб. 1824. 90.

5 дек. 1824. 91.

В. Р-у. 10 дек. 1824. 93.

В-у. 18 дек. 1824. 94.

Р. Копинову 14 дек. 1824. 94°

В. Р-у. 20 дек. 1824. 96.

В-у. 20 дек. 1824. 97.

28 дек. 1824. 98.

В. Р-у. 8 янв. 1825. 99.

В-у. 9 янв. 1825. 100.

13 янв. 1825. 102.

В. Р-у. 31 янв. 1825. 104.

В-у. 10 февр. 1825. 107.

17 февр. 1825. 106.

В. Р-у. 18 февр. 1825. 110.

21 февр. 1825. 111.

В-у. 8 мар. 1825. 113.

17 мар. 1825. 114.

В. Р-у. 25 мар. 1825. 116.

В-у. 7 апр. 1825. 118.

Р. Даниловичу. 1 апр. 1825. 118°

В. Р-у. 15 апр. 1825. 120.

В-у. 21 апр. 1825. 121.

Р. Лобойку. 14 апр. 1825. 121°

В. Р-у. 29 апр. 1825. 125.

В-у. 1 мая 1825. 126.

В. Р-у. 6 мая 1825. 128.

В-у. 8 мая 1825. 130.

В. Р-у. 9 мая 1825. 131.

В-у. 19 мая 1825. 135.

Струве Р-у. 3 мая 1825. 135°

Р. Малиновскому.

8 мая 1825. 135°

В. Р-у. 20 мая 1825. 136.

2 июня 1825. 140.

В-у. 2 июня 1825. 141.

Румянцовъ гр. Н. П.	Филаретъ еписк.	1843(?)
В-у. 9 іюня 1825. 143.	15 февр. 1844.	
В. Р-у. послѣ 11 іюня 1825. 446.	27 мар. 1844.	
17 іюня 1825. 145.	1848.	
конецъ іюня 1825. 146.	1848.	
В-у. 26 іюня 1825. 147.	Фуссъ П. Н. 17 апр. 1848.	
10 іюля 1825. 148.	Хавскій П. Н. 17 окт. 1846.	
В. Даниловичу 3 іюля 1825. 148*	30 янв. 1848.	
Р. Министру Н. П.	Хвостовъ графъ 7 апр. 1828.	
3 іюля 1825. 148*	Х. Румянцову 2 апр. 1828.	
В. Р-у. 11 іюля 1825. 149.	Шафарикъ П. П. 4 сент. 1833.	
25 іюля 1825. 151.	1 сент. 1834.	
В-у 4 авг. 1825. 154.	8 сент. 1835.	
Румянцовъ графъ С. П.	2 дек. 1835.	
15 янв. 1826. 164.	В. Ш-у. 15 янв. 1836.	
В. Р-у 1 мал 1827. 169.	В-у. 21 февр. 1836.	
Селивановскій І.	22 іюля 1836.	
22 іюля 1824. 68.	2 апр. 1837.	
Сербиновичъ К. С.	6 янв. 1838.	
В-у. 29 янв. 1842. 471.	4 апр. 1838.	
Спасскій Г. Н. 10 мар. 1845. 291.	8 дек. 1842.	
18 февр. 1846. 297.	5 февр. 1843.	
Срезневскій И. И.	В. Ш-у. 8 февр. 1843.	
8 мар. 1839. 265.	16 апр. 1843.	
28 февр. 1843. 279.	22 мая 1843.	
Строгановъ графъ С. М.	12 апр. 1845.	
15 сент. 1843. 284.	Шевыревъ С. П. 1 апр. 1846.	
Теребеневъ Н. Н.	Шимковъ А. С.	
4 іюня 1806. хп.	В-у. 5 іюня 1820.	
9 іюля 1806. хп.	В. Ш-у. 11 іюня 1820.	
В. о Т-ѣ. хп.	Шоттъ.	
Терещенко А. 9 авг. 1844. 289.	В. Ш-у. 9 дек. 1825.	
Филаретъ митр.	В-у. 30 мар. 1826.	
Гр. Протасову	Языковъ Д. П.	
послѣ 17 іюня 1841. 468.	В-у. 16 апр. 1830.	
	В. Я-у. 16 апр. 1830.	

## УКАЗАТЕЛЬ ЛИЦЪ И ПРЕДМЕТОВЪ.

- Абрамсаъ. 85: 141.
- Аверинъ. Зарайскій купецъ. 113: 182.
- Авраамъ Сергѣевичъ Норовъ. 290: 872.
- Аделунгъ, Оедоръ Павловичъ, академикъ. 3: 5, 402, 86: 143, 89: 150, 94: 154, 128: 205, 131: 208, 209, 134: 212, 140: 218, 145: 226, 151: 233, 180: 255, 188: 262, 208: 280 — 282, 213: 290, 229: 297.
- Азбука Русская. 390: 383, 391: 385, Азбуковникъ: см. Алфавитъ.
- А. И. Е = Ер = Алекс. Иван. Ермолаевъ. 19: 49, 66: 124.
- Академія наукъ. 236: 311 — 312, 278: 472, 302: 386, 305: 476, 312: 393, 476, 319: 478, 323: 479.
- Академія Россійская. XXXV — XXXIX, 3: 5, 401, 8: 407, 76: 131, 220: 297, 231: 306, 235: 310, 241: 317, 248: 326, 255: 334, 256: 335, 258: 338, 259: 339, 272: 350, 275: 355.
- Acta sanctorum, Боландистовъ. 107: 172, 111: 177, 139: 217.
- Александръ Александровичъ Писаревъ. 32: 65.
- Александръ Ивановичъ Ермолаевъ 126: 202.
- Александръ Семеновичъ Шинниковъ. 58: 424, 196: 269.
- Алексѣева святи. Церковный Словарь. 19: 49.
- Алексѣй Николаевичъ Оленникъ. 107: 173, 111: 178, 130: 207, 266: 340.
- Алексѣй Оедоровичъ Малиновскій. 22: 52, 141: 220, 144: 225, 145: 226, 152: 234.
- Алфавитъ: азбуковникъ. 15: 41, 410, 10: 42, 18: 47, 19: 49, 20: 50, 22: 52, 37: 75, 39: 78, 51: 93, 55: 97, 76: 131.
- Амфилохій архимандритъ о Пандектѣ Антиоха по списку XI вѣка. 13: 410.
- Анастасевичъ 2: 4, 13: 207, 148: 217—218, 180: 225, 266: 462, 289: 371; — письма Р-у: 61: 117, 62: 118, 63: 119, 66: 124, 67: 124.
- Анастасія библіотекаря письмо о Кириллѣ. 139: 217, 153: 235.
- Анастасія Синайского Отвѣтъ. 110: 177, 441, 116: 187, 118: 190—191, 123: 199 — 200, 125: 201, 127: 207, 132: 209, 133: 210, 135: 213, 138: 215, 141: 223, 143: 224, 144: 222, 150: 232, 152: 234, 157: 237, 158: 238, 296: 378.

- Андрей Волод. Князь, внукъ Оль-  
 герда: грамота 1446 г. 66: 124.  
 Апокалипсисъ: списки его. 5: 405.  
 \*Апокалипсисъ Руманц. XIV в. 5:  
 23, 405, 38: 75, 417.  
 Апокрифы: о книгахъ истинныхъ и  
 ложныхъ 281: 361, 283: 366.  
 \*Апостолъ: книга апостольскихъ чте-  
 ній: рукопись XII — XIII в. 233:  
 309; печатный 1577 г. 79: 135,  
 80: 136.  
 Арифметика рукописная старая. 64:  
 122, 300: 384, 301: 385.  
 Арханглы въ позднихъ рукописяхъ.  
 56: 98, 423.  
 Архивъ пономарь. 141: 219, 222,  
 145: 225 — 226.  
 \*Афанасій Александрійскаго слова  
 противъ Арія. 10: 33 — 34, 409.  
 Афанасій, игуменъ Серпуховской.  
 100: 164 — 165, 437, 122: 199.  
 Афонъ. 249: 328.  
 Баллионъ. Э. Э. 319: 397, 478.  
 Валуцкскій. 203: 277, 233: 307,  
 239: 314 — 315.  
 Бандтке о Мартинѣ Галлѣ. 155:  
 236, 156: 237.  
 Баребреусъ. 146: 227.  
 Безсоновъ П. А. 6: 406.  
 Безъусные тексты. 59: 106.  
 Берединовъ Яковъ Ивановичъ.  
 282: 365.  
 Берлинскій: письмо къ Р-у. 63:  
 119.  
 Беринды Памвы Лексиконъ. 16: 42,  
 19: 49, 20: 50 — 51, 56: 98.  
 Библиографическая система. 132:  
 210: — Оленина: 138; 216, 444 —  
 446, 142: 222.  
 Библиографическіе листы П. И. Ке-  
 пена 218: 295.  
 Библиотека Публичная Император-  
 ская. 183: 258, 185: 260, 236:  
 311, — Кандлера Руманцова.  
 89, 177: 191. Синодальная.  
 145, 433, 320: 478, 323: 479.  
 Типографская. 29: 61, 414.  
 Варшавская. 236: 311 — 312.  
 Виларскій, Петръ Спиридоновъ.  
 82: 431, 305: 388, 476.  
 Вирюлевъ Иванъ Алексѣевичъ. 3:  
 395.  
 Биографіи писателей Русскихъ. 2:  
 322.  
 Влудовъ Дмитрій Николаевичъ. 1:  
 244.  
 Влумбергера записки на ки-  
 лос. Добровскаго о Кириллѣ. 1:  
 234.  
 Бобровскій, патерь. 130: 207,  
 208, 443, 210: 285, 212: 289, 4:  
 294, 218: 295, 248: 325, 2:  
 349.  
 Боголевъ секретарь Комис-  
 сии для законовъ. 90: 151,  
 154, 107: 173.  
 Бодянский Осипъ Максимовъ.  
 296: 475.  
 Боландисты: Acta sanctorum. 1:  
 172, 190: 264.  
 Болгаре: книга о Б-ахъ Венет-  
 266: 278; свидѣнія о нихъ.  
 питара: 208: 280 — 281; грам-  
 тика и словарь Болгар. нарѣ-  
 235: 300, 255: 334; Бол-  
 гарскіе новое и древнее. 8:  
 407, 59: 107, 233: 308, 4:  
 241: 316 — 317, 244: 320 — 321,  
 247: 324, 248: 327; Бол-  
 гарское письмо и почеркъ: 254: 330, 3:  
 347 — 348; Болгар. реч. 59: 1:  
 233: 309, 239: 315, 241: 31:  
 317, 244: 320, 249: 327; Бол-  
 гарская литература IX — X в. 10: 33, 1:  
 болгарская хроника = Манассинъ.  
 Болонская псалтирь. 269: 348.



- Большаго чертежа книга. 297: 379.  
 Большаковъ Тихонъ Ѳеодоровичъ,  
 кунецъ, знатокъ древностей. 268:  
 347, 269: 347.  
 Борись и Глѣбъ: повѣсть о нихъ.  
 215: 293, 235: 311.  
 Борись Ильичъ Юкинъ. 61: 117.  
 Борнъ: его труды по Русскому язы-  
 ку. XXVII.  
 Бороздинъ: 4: 404.  
 Бочекъ. 254: 331.  
 Брова желѣзная. 67: 125, 86: 142.  
 Будиловичъ Н. П. 85 432.  
 Буквы вмѣсто словъ: а = азъ,  
 е = есть, з = земля, к = како,  
 л = люди, н = нашъ, п = покой,  
 с = слово, (ч) = человекъ, (а)  
 = тѣма, (ы) = тѣмъ. 83: 75. —  
 Усугубленіе буквъ: 18: 47.  
 Бумажные знаки. 104: 169, 438.  
 Булгаринъ Ѳаддей Венедиктовичъ.  
 64: 122.  
 Бунге профессоръ. 221: 298.  
 Буслаевъ Ѳеодоръ Ивановичъ: его  
 грамматика и хрестоматія. 316:  
 395, 477—478.  
 Бутурлинъ Д. П., директоръ Пуб-  
 личной библіотеки. 298: 381.  
 Бѣлорусскій архивъ, изд. Канц. Ру-  
 мянцова подъ смотрѣніемъ про-  
 тоіерея Іоанна Григоровича. 39:  
 78, 91: 152, 436, 126: 203, 141:  
 219.  
 Вагилевичъ П.: его Малорусская  
 грамматика и другіе труды. 295:  
 376, 475.  
 Валаамскій монастырь, 308: 389 —  
 390, 309: 391.  
 Варвара великомуч. 189: 263.  
 Венелинъ Юрій Ивановичъ; его  
 книга о Болгарахъ, Болгарская  
 грамматика, собраніе грамотъ. 206:  
 278 — 279, 231: 306, 235: 310,  
 247: 324, 258: 338.  
 Ветхозавѣтныя книги, въ стар. спис-  
 кахъ: важность ихъ для словаря и  
 грамматики. 42: 82, 417.  
 Владиміра Мономаха воученіе.  
 176: 251, 178: 252, 179: 452.  
 Владимірова монета. 46: 85, 420.  
 Возстановленіе рукописей. 27: 57 —  
 58, 414, 29: 60 — 61, 415, 35:  
 72, 36: 73, 161: 240.  
 Востоковъ Александръ Христофо-  
 ровичъ: его стихотворенія XVIII—  
 XXVII; Разсужденіе о Славян-  
 скомъ языкѣ. 1: 1, 2: 3; опи-  
 саніе Евгеніевскихъ рукописей,  
 4: 6 — 22; Палеографическія за-  
 нятія; 2: 5, 4: 22, 5: 23, 9:  
 30 — 32, 14: 38; описаніе Остро-  
 мирова Евангелія: 9: 30 — 32,  
 59: 100 — 116; описаніе Румян-  
 цовскихъ рукописей: 42: 81—82,  
 43: 82, 47: 88, 48: 89—90, 50: 91,  
 52: 93 — 94, 53: 94, 57: 99, 58:  
 99—100; 62: 119, 268: 462; си-  
 стема описанія рукописей 105:  
 438—439; библиографическая си-  
 стема 138: 444—446; Росписъ  
 церковно-печатныхъ книгъ. 62:  
 118; 63: 119, 65: 122, каталогъ  
 Русскихъ книгъ гражданской пе-  
 чати 70: 126, 77: 132, занятія Слав-  
 янской грамматикой и словаремъ  
 XXIX—XXX, 4: 22, 8: 27—28,  
 18: 48, 19: 49; 31: 415; Русская  
 грамматика. 196: 269, 457; 297:  
 458; 315: 477; собраніе отлив-  
 ныхъ знаковъ на бумагѣ. 104:  
 169, 438; занятія Кормчей кни-  
 гою. 8: 27 — 28; статьи для  
 Энциклопедическаго словаря Се-  
 ливановскаго. 70: 135; участіе въ  
 Дрептскихъ лѣтописяхъ. 232: 306,

- 237: 312, 238: 313; статья о трудѣ П. С. Виларскаго. 305: 387 — 388; письмо къ аб. Іосифу Добровскому: 59: 100 — 116, 208: 280; его докторство. 161: 239, 162: 240—241, 163: 242; служба у графа Румянцова. 42: 81—82, 417, 43: 82, 318—419, 44: 83—84, 419, 49: 90, 50: 91, 420—422, 52: 93, 53: 94, 422—423, 109: 439; Мнѣнія и упоминанія о немъ. 4: 403—4, 81: 138, 88: 148, 118: 192, 194, 121: 198, 135: 211.
- Враны въ счетѣ. 56: 98, 71: 127.
- Вукъ Стефановичъ Караджичъ: его дополненіе къ Сравн. Словарю. 8: 29.
- Вяземскій, князь Петръ Андреевичъ: его юбилей. 321: 397.
- Вячеслава чешскаго князя житіе. 166: 244, 178: 451—452, 202: 277, 211: 288, 245: 321, 250: 328, 251: 329.
- Г. А. П.—Графъ Алекс. Иван. Мусинъ-Пушкинъ. 179: 253.
- Газе, французскій академикъ. 298: 381.
- Гальбергъ К. И. художникъ. 187: 262.
- Ганка Вячеславъ Вячеславичъ. 25: 55; 196: 269, 455, 199: 272, 457, 202: 277, 245: 321, 248: 326, 250: 328, 273: 467, 292: 374, 303: 386 — 387, 476, 317: 395, 478.
- Гемменде, Гальскій книгопродавецъ. 233: 309.
- Герберштейна біографія. 166. 245.
- Гизо: изданіе древ. Франц. хроникъ. 113: 182, 118: 190.
- Гиллингъ завѣдовавшій бібліотекой канцл. Румянцова. 6: 24, 8: 26.
- \*Гисторія и пр. о житіи св. Варлаама и пр. 1636. 77: 133
- Главы евангелій — Евсеіевым. 3: 115 — 116.
- Глаголиты. 59: 111
- Глаголица. 210: 287, 248: 390, 326, 249: 328, 254: 330.
- Глаголическія рукописи. 8: 27, 208: 283—284, 210: 284 — 287, 211: 289, 213: 290 — 291, 214: 291, 217: 294, 244: 320, 248: 461, 271: 349.
- Гласныхъ буквъ усугубленіе. 4: 95: 157, 96: 158.
- Глинка Ѳеодоръ Никол. XXXIX—XL, 25: 55, 413.
- Глѣдичъ Ник. 188: 263.
- Говоровъ докторъ въ Полоцкѣ. 4: 81.
- Голицынъ князь А. Н. 58: 90, 423.
- Гомель. 35: 70, 101: 166.
- Гомзяковъ А. Ѳ., писъмоводитель канцл. Румянцова. 84: 140, 43: 101: 166, 118: 191.
- Гордона журналъ. 261: 340—341.
- Горловъ Иванъ Яковлевичъ, профессоръ: его трудъ на Демидовскую премію. 305: 388.
- Грамматика Русская Востокова. 17: 249, 190: 265, 196: 269, 208: 276, 215: 293.
- Грамматика Славянская Лавр. Зизанія. 16: 23; 1648 г. 4: 21, 27. Слудейская. 282: 364; Демидовскаго. 8: 28 — 29, 18: 47—48, 411, 198: 271, Востокова. 47: 88.
- Грамматика древ. Чешская Шафарика. 292: 375.
- Грамматическое въ Алфавитѣ. 16: 4
- Грамоты: Мстислава. 4: 8, Новгородская XIII в. 4: 8, XIV в.

- 8, 16, Смоленская 1229 г. ч. 10, 17, Юрій Холмского: 5: 405, Ярослав Полоцкого, подложная. 81: 138, 429, 85: 141. Московскихъ митрополитовъ. 114: 183, старого Москов. архива. 09: 162, Болгарскія. 231: 306, 235: 310, папы Льва. X. 126: 203, 136: 214.
- Грефе, Петербург. книгопродавецъ. 233: 309, 239: 315.
- Гречъ Николай Ивановичъ. 84: 141, 166: 245, 175: 256, 264: 343, 315: 394, 477.
- \*Григорія Богослова. Слова въ спискѣ XI в. 85: 142, 432, 210: 287.
- Григорій II, епископъ Рашскій. 6813 = 1305 г., 176: 251.
- Григоровичъ Іоаннъ, протоіерей: 39: 78, 41: 79, 43: 82, 98: 161, 127: 203, 144: 218—219, 147: 229.
- Гр. Н. П. = Графъ Николай Петровичъ Румянцовъ. 152: 234.
- Гробы древнихъ князей. 99: 163.
- Губе 272: 350.
- Давидовъ. Русскій дипломатъ. 249: 328.
- Давидовъ Иванъ Ивановичъ. XXXIII — XXXIV, 305: 387.
- Даниловичъ Игнатій Николаевичъ, профессоръ. 90: 150, 435—436, 03: 154, 197: 173, 111: 178, 118: 191—194, 128: 205, 137: 444, 148: 229—230, 280: 361.
- \*Данііла Паломника, странникъ. 246: 323.
- Декретъ польскаго короля о смерти Куцевича. 87: 145.
- Денисовъ Иванъ Михайловичъ. 37: 74.
- Деритскія лѣтописи литературы. 243: 319.
- Десятинная церковь въ Кіевѣ 97: 160, 427, 99: 163.
- десятки передъ единицами. 35: 72 — 3, 37: 75.
- Джаксонъ, чиновникъ Румянц. музея. 289: 371.
- \*Діонисія Ареопагита творенія въ рукописи. 09: 151, 435, 96: 158.
- Дмитріевъ Иванъ Иванъ. XVIII—XXVII, XXXVII.
- Дмитріевъ Мик. Александр. XXVI XXVII.
- Дмитрій Ивановичъ — Языковъ.
- Добровскій Іосифъ, аббатъ. 8: 28—29, 18: 47 — 48, 25: 55, 59: 100, 425—427, 63: 119 — 120, 66: 123, 72: 128, 78: 134, 81: 137, 88: 147—148, 90: 163, 110: 176, 113: 181, 115: 185, 134: 444, 148: 231, 164: 448 — 449, 199: 272, 298: 280, 458, 210: 287, 225: 300, 229: 302, 234: 310, 240: 316, 254: 331, 279: 346, 281: 363.
- Доброхотовъ художникъ. 182: 257.
- Договоръ Сигизмунда I Короля польскаго съ Шагитъ-гареємъ. 126: 203.
- Дометіана житія Семеона и Саввы. 230: 315.
- Древнія Русскія стихотворенія. Б. Д. 8: 26.
- Древности Кіевскія. 63: 109, 428; Литовскія. 121: 196, 128: 204, 130: 207 — 208, 140: 218; Мекленбургскія 147: 228.
- Дружининъ Яковъ Александровичъ, директоръ Канцеляріи Мин. Фин., нашедшій Остромирово Евангеліе. 50: 102.
- Дубеискій — приготавливалъ издаваніе псалтири XII в. 294: 375 — 376, 475.
- Дубровскій — взялъ литовскія гра-

- моты изъ Сената въ Импер. Пуб-  
 личную библиотеку. 280: 360.  
 Дундеръ, винтопродавецъ Вѣнскій:  
 мѣнѣе о немъ Шафарика. 248:  
 326.  
 Духовная кн. Андрея Всеволодовича.  
 66: 124.  
 Д-чь = Давидовичъ. 125: 201.  
 \*Евангеліе Мстиславово до 1125. 16:  
 44, 411, 96: 159.  
 \*Евангеліе Остромирово. 192:  
 \*Евангеліе 1144 г. 16: 44, 17: 45,  
 18: 46 — 47, 48: 89, 106: 171,  
 112: 180.  
 \*Евангеліе 1164 г. 27: 57, 414, 39:  
 77.  
 \*Евангеліе 1215 г. Милитино. 24:  
 54, 413, 26: 56, 27: 56, 48: 89,  
 54: 96.  
 \*Евангеліе 1270 г. 32: 66, 416, 108:  
 173, 439, 111: 178, 118: 182,  
 118: 190.  
 \*Евангеліе XIII в. 156: 237.  
 \*Евангеліе Холмское XIV в. 5: 22,  
 405.  
 \*Евангеліе XIV в. 67: 124.  
 \*Евангеліе 1393 г.: 35: 71, 416,  
 195: 268.  
 \*Евангеліе 1399 г.: 32: 66, 415.  
 \*Евангеліе 1401 г.: 32: 66, 415.  
 \*Евангеліе 1409 г.: 32: 66, 415.  
 \*Евангеліе XV в. два. 76: 131.  
 \*Евангеліе 1544 г. 150: 232, 447,  
 151: 233.  
 \*Евангеліе 1549 г. 77: 133.  
 \*Евангеліе Чешско-Латинское. 208:  
 282.  
 \*Евгениевская псалтырь XI в. 245:  
 322, 254: 333, 269: 347.  
 Евгений митрополитъ. 4: 403, 5: 24,  
 8: 27, 43: 83, 44: 84, 81: 138, 87:  
 145, 88: 145, 93: 153, 97: 160,  
 99: 163, 102: 168, 111: 178,

118:  
 130:  
 141:  
 226, 1  
 230, 1  
 154:  
 202:  
 267:  
 Евсевіе  
 гелію.  
 Евфрос  
 192:  
 Единичн  
 73, 38  
 Эконом  
 208:  
 Епикло  
 ваповс  
 135.  
 Епифан  
 Чудот  
 Ерикъ. 4  
 Ермола  
 I—VI,  
 5: 23,  
 31: 64,  
 107:  
 126:  
 162:  
 189:  
 228:  
 \*Ефрем  
 245: 3  
 Желѣзн  
 \*Житіе  
 4: 11-  
 св. Лю  
 ла и М  
 Жугаев  
 Залусск  
 Замбрій  
 Записки,  
 библіот



- Загорожская старина, пзд. И. Срезневскаго. 265: 345, 461.  
 Заревъ = августъ. 59: 112.  
 Зачала. 59: 116.  
 Званцовъ Александръ Петровичъ. 87: 140, 85: 142.  
 Знанія Лаврентія Грамматика и Лексикъ. 16: 43. 20: 50.  
 \*Златоструй Симеоновъ. 10: 34.  
 Золотая орда. 288: 371.  
 Зубр = Зубрицкій, Галицкій писатель. 274: 352, 288: 370.  
 Ивановъ, художникъ. 297: 380.  
 Ивановъ Иванъ Алексѣевичъ. VI—XII, 7: 25.  
 Икона Богоматери съ абраксасомъ. 85: 141. — Икона мѣдная древняя 88: 145. Икона рѣзная XV в. 93: 153.  
 \*Имена городамъ. 275: 355, 277: 356, 278: 358, 281: 361.  
 Имена собственныя Сербскія. XIV в. 30: 76.  
 Изборникъ 1873 г. 8: 27, 10: 33, 13: 37, 22: 52, 49: 90, 65: 123, 70: 127, 71: 127, 85: 142, 88: 147, 110: 177, 113: 181, 123: 199, 158: 238, 164: 243, 160: 247, 177: 251, 230: 304, 296: 377, 298: 380—381.  
 Исторія Русской Словесности С. Шеннирева. 299: 382.  
 Исторія языка Славяно-Русскаго: сличеніе двухъ списковъ Лѣтвицы, XII и XIII в. 86: 146.  
 Итальянскій А. Я., 81: 138, 82: 138, 83: 140, 84: 140.  
 Іоакимъ патріархъ Александрійскій, 306: 388.  
 Іоакимъ Осоговскій преп. 275: 353, 277: 357.  
 Іоаннъ Григоровичъ протоіерей Гомельскій. 33: 67, 416, 85: 70.  
 Іоаннъ Дамаскинъ: его Богословіе и грамматика. 10: 31, 35, 409.  
 Іоаннъ екзархъ Болгарскій: его труды. 10: 33—36; о немъ въ Алфавитѣ. 16: 42; 23: 53, 37: 75, 39: 78, 51: 93, 55: 97, 56: 97. Трудъ Калайдовича о немъ: 10: 33, 408, 40: 78, 45: 85, 47: 88, 48: 89, 60: 117, 71: 127, 73: 129, 76: 131, 70: 134, 80: 135, 429, 85: 141, 88: 146—148, 277: 356.  
 Іоаннъ Лавровскій, каноникъ: 12: 35, 409, 59: 113.  
 Іоаннъ Лѣтвичникъ: см. Лѣтвичникъ.  
 Іоаннъ Малала: его Хроника. 10: 34. 311: 476.  
 Іоаннъ Схоластикъ: его Корича. 146: 447.  
 Ioms Wikings saga. 102: 168.  
 Іосафатъ Кунцевичъ: его смерть. 87: 145.  
 Іосифъ Волоколамскій. 114: 442.  
 Кавича. 4: 8, 12, 13, 19, 13: 37, 59: 108.  
 Казимиръ Король Польскій: его Русскіе законы. 90: 150—151, 91: 152, 107: 173, 111: 178, 118: 194, 125: 201, 128: 205, 129: 206, 135: 212, 137: 214, 148: 231, 151: 233.  
 Калайдовичъ, Иванъ. Оедор. 172: 248.  
 Калайдовичъ, Конст. Оедор. 6, 495—6, 21: 51, 22: 52, 23: 53, 39: 77, 43: 82, 60: 117, 67: 124: 70: 126, 78: 134, 81: 138, 88, 147, 89: 150, 98: 162, 106: 164: 102: 167, 195: 170, 439, 109: 174—178, 116: 187, 119: 442, 126: 203, 131: 208, 133: 210, 141, 219, 147: 228, 151: 233,

- 156: 448, 200: 273, 457, 230: 304, 248: 325, 255: 334, 275: 354, 277: 356.
- Календарь руническій Болонскій. 270: 464.
- Канцлеръ Государ. графъ Н. П. Румянцовъ. 69: 126, 73: 128—129, 76: 131, 77: 132.
- Караджичъ Вукъ Стефановичъ. 131: 209, 271: 464.
- Карамзинъ Николай Михайловичъ. VII—X, 29: 61, 86: 144, 313: 393—394, 314: 394.
- Карлъ Ивановичъ Голбергъ. 177: 252.
- Карташевскій Гр. Ив. 58: 424.
- Каталогъ Русскихъ книгъ библіотеки Румянцова. 70: 126.
- Катковъ, Мих. Ник. 293: 375, 475.
- Каченовскій, Мих. Троф. XXXI—XXXIII, 116: 187.
- Кашубское нарѣчіе. 147: 228.
- Келлеръ академикъ. 196: 455.
- Кеппелъ Петр. Иван. 1: 2—3, 4: 22, 5: 23, 5: 404—5, 9: 30, 10: 32, 16: 43, 16: 44, 25: 55, 59: 426, 60: 116, 63: 119, 64: 122, 76: 131, 85: 142, 88: 147, 94: 154, 156, 112: 180, 113: 181, 114: 183, 126: 202, 130: 208, 139: 217, 141: 219, 148: 230, 231, 153: 234, 157: 238, 174: 249, 183: 258, 188: 262, 202: 276, 208: 282, 214: 292, 221: 298, 230: 305, 241: 317, 248: 325, 249: 327, 288: 378—379, 259: 359, 271: 349, 273: 351, 289: 371.
- Кетлеръ Готгардъ. 260: 340.
- Кирикъ діаконъ: его ученіе о чинахъ. 71: 128, 429, 73: 129, 76: 130—131.
- Кириллица. 248: 325, 254: 330, 332.
- Кириллъ Философъ и Меего. 14: 39, 111: 177, 116: 187, 126: 202, 139: 217, 153: 235, 254: 331, 275: 354. Изъ о нихъ Добровскаго. 72: 134, 81: 137, 85: 141.
- Кирилъ Туровскій еп. 231.
- Кириллъ (III) митрополитъ. 58: 426—427, 164: 449, 202.
- Киевскія древности. 63: 134, 135: 150, 102: 167, 189: 264, 190.
- Кленнодъ. 224: 299 — 300.
- Климентъ еп. 139: 217, 281: 361 — 363.
- Клоссенъ = Клоссиусъ проф. 94: 154, 99: 162, 163: 242, 175: 450.
- Книги — письменна. 59: 134, 135: 150, 136: 151, 137: 152, 138: 153, 139: 154, 140: 155, 141: 156, 142: 157, 143: 158, 144: 159, 145: 160, 146: 161, 147: 162, 148: 163, 149: 164, 150: 165, 151: 166, 152: 167, 153: 168, 154: 169, 155: 170, 156: 171, 157: 172, 158: 173, 159: 174, 160: 175, 161: 176, 162: 177, 163: 178, 164: 179, 165: 180, 166: 181, 167: 182, 168: 183, 169: 184, 170: 185, 171: 186, 172: 187, 173: 188, 174: 189, 175: 190, 176: 191, 177: 192, 178: 193, 179: 194, 180: 195, 181: 196, 182: 197, 183: 198, 184: 199, 185: 200, 186: 201, 187: 202, 188: 203, 189: 204, 190: 205, 191: 206, 192: 207, 193: 208, 194: 209, 195: 210, 196: 211, 197: 212, 198: 213, 199: 214, 200: 215, 201: 216, 202: 217, 203: 218, 204: 219, 205: 220, 206: 221, 207: 222, 208: 223, 209: 224, 210: 225, 211: 226, 212: 227, 213: 228, 214: 229, 215: 230, 216: 231, 217: 232, 218: 233, 219: 234, 220: 235, 221: 236, 222: 237, 223: 238, 224: 239, 225: 240, 226: 241, 227: 242, 228: 243, 229: 244, 230: 245, 231: 246, 232: 247, 233: 248, 234: 249, 235: 250, 236: 251, 237: 252, 238: 253, 239: 254, 240: 255, 241: 256, 242: 257, 243: 258, 244: 259, 245: 260, 246: 261, 247: 262, 248: 263, 249: 264, 250: 265, 251: 266, 252: 267, 253: 268, 254: 269, 255: 270, 256: 271, 257: 272, 258: 273, 259: 274, 260: 275, 261: 276, 262: 277, 263: 278, 264: 279, 265: 280, 266: 281, 267: 282, 268: 283, 269: 284, 270: 285, 271: 286, 272: 287, 273: 288, 274: 289, 275: 290, 276: 291, 277: 292, 278: 293, 279: 294, 280: 295, 281: 296, 282: 297, 283: 298, 284: 299, 285: 300, 286: 301, 287: 302, 288: 303, 289: 304, 290: 305, 291: 306, 292: 307, 293: 308, 294: 309, 295: 310, 296: 311, 297: 312, 298: 313, 299: 314, 300: 315, 301: 316, 302: 317, 303: 318, 304: 319, 305: 320, 306: 321, 307: 322, 308: 323, 309: 324, 310: 325, 311: 326, 312: 327, 313: 328, 314: 329, 315: 330, 316: 331, 317: 332, 318: 333, 319: 334, 320: 335, 321: 336, 322: 337, 323: 338, 324: 339, 325: 340, 326: 341, 327: 342, 328: 343, 329: 344, 330: 345, 331: 346, 332: 347, 333: 348, 334: 349, 335: 350, 336: 351, 337: 352, 338: 353, 339: 354, 340: 355, 341: 356, 342: 357, 343: 358, 344: 359, 345: 360, 346: 361, 347: 362, 348: 363, 349: 364, 350: 365, 351: 366, 352: 367, 353: 368, 354: 369, 355: 370, 356: 371, 357: 372, 358: 373, 359: 374, 360: 375, 361: 376, 362: 377, 363: 378, 364: 379, 365: 380, 366: 381, 367: 382, 368: 383, 369: 384, 370: 385, 371: 386, 372: 387, 373: 388, 374: 389, 375: 390, 376: 391, 377: 392, 378: 393, 379: 394, 380: 395, 381: 396, 382: 397, 383: 398, 384: 399, 385: 400, 386: 401, 387: 402, 388: 403, 389: 404, 390: 405, 391: 406, 392: 407, 393: 408, 394: 409, 395: 410, 396: 411, 397: 412, 398: 413, 399: 414, 400: 415, 401: 416, 402: 417, 403: 418, 404: 419, 405: 420, 406: 421, 407: 422, 408: 423, 409: 424, 410: 425, 411: 426, 412: 427, 413: 428, 414: 429, 415: 430, 416: 431, 417: 432, 418: 433, 419: 434, 420: 435, 421: 436, 422: 437, 423: 438, 424: 439, 425: 440, 426: 441, 427: 442, 428: 443, 429: 444, 430: 445, 431: 446, 432: 447, 433: 448, 434: 449, 435: 450, 436: 451, 437: 452, 438: 453, 439: 454, 440: 455, 441: 456, 442: 457, 443: 458, 444: 459, 445: 460, 446: 461, 447: 462, 448: 463, 449: 464, 450: 465, 451: 466, 452: 467, 453: 468, 454: 469, 455: 470, 456: 471, 457: 472, 458: 473, 459: 474, 460: 475, 461: 476, 462: 477, 463: 478, 464: 479, 465: 480, 466: 481, 467: 482, 468: 483, 469: 484, 470: 485, 471: 486, 472: 487, 473: 488, 474: 489, 475: 490, 476: 491, 477: 492, 478: 493, 479: 494, 480: 495, 481: 496, 482: 497, 483: 498, 484: 499, 485: 500.
- Коларъ Янъ. 271: 349.
- Колоды въ счетъ. 56: 98, 99.
- Колоколъ Сторожев. мстр. 7.
- Комиссія печатанія Государств. 155: 236.
- Комитетъ учеб. пособ. 175.
- Комовскій Вас. Дм. 314.
- \*Кондрата житіе. 4: 11, 22.
- Константины еп. 10: 34.
- Константины философы Кирилъ.
- Константины философы Савва. 353, 277: 357 — 358.
- Константины Федоровичъ. 39: 77, 67: 124.
- Копитаръ Варел. 59: 143, 191: 267, 202: 459, 209: 459, 217: 491 — 292, 218: 293, 244: 320, 321, 248: 330.

- 461, 250: 348, 271: 350, 464, 290: 372, 474.
- Коркуновъ Мих. Андр. 244: 323.
- \*Кормчая книга. 8: 27—28, 407, 29: 61, 113: 181, 114: 183, 442, 120: 195, 126: 202, 146: 227, 447, 147: 229, 156: 237, 157: 237, 176: 251, 450—451, 186: 261, 101: 265, 266: 345, 462, 307: 389.
- Кормчая сводная. 186: 453.
- Корректурн грамматики Добровскаго. 204: 277.
- Кранское нарѣчіе. 87: 144.
- Краль — король. 59: 111.
- Кресты древніе и старинные. 114: 183, 120: 195—196, 143: 223, 135: 212, 140: 218, 146: 227—228, 149: 231, 154: 235, 146: 228, 149: 232, 154: 235.
- Кругъ, академикъ. XXXIV, 104: 169, 109: 174, 176, 440, 127: 202, 135: 212, 148: 229, 151: 223, 196: 455.
- Крыловъ Иванъ Андр. 302: 386.
- Кукулевичъ Сакцинскій Ив. 324: 400.
- Кузьманъ Елизавета. 256: 334, 336.
- Куникъ Арист. Арист., академикъ. 8: 408, 46: 420, 175: 449, 106, 453, 305: 388.
- Куторга М. С. 271, 467.
- Кухарскій, проф. 208: 282, 210: 287.
- Лаврентій Зизаній. 16: 43, 20: 50, 412, 23: 58.
- Лавровскій Іоаннъ каноникъ. 12, 35, 59: 113.
- Лавровскій П. А. 13: 409, 130: 443.
- Ламанскій В. И. 91: 437.
- Ламбецій: его Commentaria. 113: 182, 118: 190.
- Ландкарта при переводѣ послѣдова- ній о Кириллѣ и Меѳодіѣ. 153: 235.
- Лантевъ, сочинитель Опыта Рус. диплом. 100: 164, 438, 101: 169, 109: 174.
- Легионы въ счетѣ. 56: 98, 71: 127, 73: 129.
- Лексикъ Лавр. Зизанія. 16: 43, 20: 50.
- Лелевель Іоан. V. 154: 236.
- Ленчицъ Пав. 00: 151.
- Леорды въ счетѣ. 56: 98, 71: 127, 73: 129.
- Л. З. = L. Z. Лавр. Зизаній. 20: 51, 23: 53.
- \*Ливонское феод. право. 260: 340.
- Линде Богумилъ. 25: 55, 180: 255, 236: 312.
- Литовскія грамоты. 61: 117, 62: 117—118, 63: 119, 65: 123, 66: 124, 88: 146. Литовская метрика. 280: 360—361.
- Литво-Славянское племя. 322: 398.
- Литургія Венец. печ. 23: 59.
- Лобковичъ князь, Австр. посолъ. 203: 277.
- Лобойко проф. Вилен. 78: 134, 82: 139, 83: 140, 88: 146, 434, 93: 154, 121: 196, 197, 198, 128: 205.
- Лопухинъ Пав. Петр., князь. 7: 25.
- Лукашевичъ Пав. Акм. 295: 376, 475.
- Лукиничъ: Новгород. родъ. 24: 54—55.
- \*Луццарій, книга. 63: 121—122.
- \*Лѣствицникъ = Лѣствица. 14: 39, 410, 86: 144, 432, 87: 145, 89: 148—150, 91: 152, 02: 153, 95: 156—157, 96: 158, 98: 161.
- Лѣтопись Волинская. 12: 36.—Кіев- ская. 90: 150, 434, 93: 154, 102



- 167, 189: 264, 190: 264.—Лав-  
рентьевская. 4: 403, 47: 85—88,  
420, 60: 116, 64: 122.—Нестора.  
63: 120—121, 245: 322, — Па-  
лицына. 77: 133, — Переяславле-  
Суздальская. 311: 392, 476—XV  
вѣка. 137: 215, 151: 233.
- Людмила кн. Чешская: ея житіе.  
245: 321.
- Ляпуновы. 242: 318.
- Магдебургское право въ Полотскѣ.  
91: 152.
- Магницкій, 148: 231.
- Маіербергово путешествіе. 86:  
143, 89: 150: 97: 161.
- Максимъ Грекъ. 242: 318, 306:  
388.
- Малиновскій Алексій Ѳеодор. се-  
наторъ. 22: 52, 413, 67: 125, 70:  
126, 90: 150, 93: 154, 107: 172,  
116: 187, 118: 190, 192, 125:  
201, 127: 204, 134: 211, 135:  
213, 141: 219, 220, 222, 143:  
223, 144: 225, 145: 226, 152:  
234, 155: 236, 166: 245.
- Малорусское нарѣчіе. Грамматика его,  
составл. И. Вагилевичемъ. 295: 376.
- Мѣицковъ князь: письма къ нему  
А. Н. Румянцева. 91: 51, 96: 158.
- Милославскіе князья. 143: 224.
- Манассія: его хроника. 81: 138, 82:  
138—139, 83: 140.
- \*Минеи. 4: 16—17, 18, 19—20, 32:  
66, 415, 33: 67, 416, 72: 128, 77:  
133, 78: 133, 429, 111: 177.
- Миткевичъ. 250: 329.
- Могилы Самогитскія. 121: 197. скан-  
динавскія 121: 198.
- Монеты Арабскія. 92: 152, 96: 156.  
Польскія. 154: 236, Русскія 148:  
229, 151: 233, Чешскія 273: 352.
- Моргенштернъ Дерит. проф. 236:  
311—312.
- Москва по планамъ М.  
Олеарія. 98: 161.
- Московский Вѣстникъ.  
173: 248.
- Москопольскія службы.  
277: 357.
- Мронговій. 147: 228, 4
- Мстиславъ Ѳеодор., князь.  
96: 158—159, 98: 161.
- Музей Румянцовскій. 183:  
276, 236: 311.
- Мундъ-mund-munt. 322:
- Мусинъ-Пушкинъ графъ.  
130, 74: 130.
- Мутьянская (земля). 271:
- Мѣсяцесловъ Остромир.  
59: 109, 112.
- Нарышкина, княгиня,  
рина, 143: 224, 146: 224.
- Нарѣжний: писатель. 271:
- Невоструевъ К. Н. 321:
- Невѣды или неспѣды въ  
128, 73: 129.
- Неофитъ, архіерей А.  
197, 128: 204.
- Нечаевъ: его описаніе  
81: 138, 85: 141.
- Никитенко А. В. 271:
- Николай Михайловичъ  
зинъ. 29: 61.
- Николай Петровичъ  
мянцовъ. 23: 52, 29: 61.
- \*Никона Тактиконтъ. 32:  
283: 366.
- Нифонтъ еп. 287: 369.
- Номоканонъ: см. Кормчая.
- Норовъ Авраамъ Сергійевичъ.  
372. Его собраніе  
254: 332.
- Оболенскій князь М. А.  
473, 311: 476.
- Общество древностей  
скихъ въ Копенгагенѣ. 1



- исторіи и древностей при Москов. университетѣ. 26: 56, 27: 56, 28: 59 — 60, 60: 116, 75: 180, 77: 182, 79: 184 — 185, 255: 384, 280: 360, 298: 381, — любителей Рос. словесности. XXIX—XXIV, 1: 1, — Вольное общество любит. Рос. слов. XXXIX—XL, — поощренія художниковъ. 141: 220, — философское въ Филадельфін. 148: 229.
- Одоевскій князь В. О. 321: 478.
- \*Октоихъ. 17: 46, 411.
- Оленинъ Алексѣй Никол. (А. Н.) 4: 404, 7: 25, 8: 27, 107: 173, 141: 178, 148: 191, 125: 201, 130: 207, 138: 216, 142: 222, 188: 259, 185: 260, 191: 266, 260: 340, 291: 378.
- Ольга в. к. 170: 248, 178: 249, 178: 254.
- Описаніе рукописей — Императорской Публич. библиотеки. 223: 299, — Румянцовскихъ 44: 88, 49: 90, 53: 421, 70: 126, 77: 132, 85: 142, 103: 168, 127: 204, 190: 264, 154: 236, 164: 243, 169: 246, 175: 250, 223: 299, 225: 301, 231: 309, 241: 317, 245: 322, 246: 323, 252: 330, 255: 334, 268: 346, 274: 352, 275: 352, 276: 356, 278: 358, 287: 370, 296: 377, 318: 396, 321: 397, — Синодальныхъ, 320: 397, 323: 399, Толстовскихъ, 74: 127, 73: 129, 112: 180, 117: 188, 119: 194 — 195, 126: 203, 130: 208, 141: 219, 147: 228, — для проф. Классіуса, 230: 304.
- Планъ описанія рукописей. 106: 171, 115: 183 — 185, 117: 189, 119: 195.
- Остзейскіе законы: исторія ихъ. 269: 340.
- Острожская библія. 188: 263.
- Остромирово Евангеліе. XXVIII: 1: 1, 8: 29, 9: 30—32, 408, 12: 35—36, 59: 100, 134: 211, 139: 216, 188: 263, 199: 272, 208: 282, 246: 323, 253: 330, 254: 333, 272: 350, 274: 352, 467—473, 278: 359, 288: 368—369, 286: 369, 290: 372.
- Павловскій И. его Русская грамматика для Нѣмцевъ. 264: 343, — Нѣмецко-Русскій Словарь. 312: 398, 476, — Славянская грамматика для Нѣмцевъ. 300: 382, 301: 384.
- Паерокъ 59: 108.
- Палацкій Фр. 208: 282, 250: 329, 254: 381, 384, 270: 349.
- Палеографія Славянская и Русская. 88: 147, 164: 248, 169: 247, 245: 322. Палеографическія работы Кеннена: 16: 44; Востокова. 43: 83, 44: 84, 49: 90, 53: 422, 226: 297. Палеограф. приложенія къ каталогу рукописей гр. Толстого. 67: 125, 69: 126, 70: 126, 71: 127. Палеограф. таблицы Кеннена. 37: 74, 416, — Погодина. 269: 347, — при собраніи госуд. грамотъ 124: 200, 443, 190: 200 — 201, 160: 239, 138: 215, См. Списки.
- Памятники XI в. 14: 410.
- Памятники XII в. 6: 24, 405, 6, 8: 26, 287: 369, — надгробные въ Херсонѣ. 107: 173.
- \*Пандектъ Антиоха 18: 36, 410.
- Панломскій Н. Н. 130: 443.
- \*Паремейникъ 19: 49, 412, 38: 75.
- \*Патерикъ-Печерскій. 307: 389. — Скитскій 122: 198.
- Пахомій Сербъ: его Канонъ Нико-ну. 141: 221.

- Пашкевичъ. 121: 196, 197—198, 128: 205.  
 Пельтъ. 204: 277.  
 Пенинскій 303: 476.  
 Перевощиковъ. 236: 312.  
 Петръ Гугинвичъ. 208: 282.  
 Петръ Ивановичъ Кешпентъ. 79: 135, 273: 351.  
 Печерникъ В. С. 266: 462.  
 Писаревъ Алексѣй Александр. генералъ-маіоръ, предсѣдатель общества исторіи и древностей. 26: 56, 27: 56, 28: 59, 32: 65, 75: 130.  
 Писовъ. 22: 52, 42: 81—82, 86: 143, 89: 150, 92: 150, 95: 156, 101: 166, 118: 191.  
 Погодинъ Михаилъ Петр. 18: 411, 81: 137, 94: 155, 99: 163, 104: 170, 107: 172, 110: 176, 113: 181, 116: 187, 118: 190, 192, 122: 199, 126: 203, 127: 203, 134: 211, 139: 216—217, 153: 235, 166: 244, 241: 317, 244: 319, 245: 322, 252: 329—330, 254: 333, 255: 334, 269: 462—463, 275: 352, 277: 356, 278: 359, 280: 473, 294: 376.  
 Поддѣлки въ рукописяхъ. 16: 44, 411, 19: 412.  
 Покровъ. пр. Богородицы, празднество. 192: 266, 195: 268.  
 Половцовъ: его Русская грамматика 284: 367.  
 Полотскъ: введеніе въ немъ Магдебургскаго права. 91: 152.  
 Польскій словарь съ Кашубскими словами (Мронговія). 147: 228.  
 Поповъ А. Н. 269: 462.  
 Потемкинскій садъ въ Екатеринославіи XII—XIII в.  
 Потѣбга. 213: 291, 217: 294—295,  
 Почеркъ и правописаніе. 95: 157, 96: 158.  
 Правило митр. Кирилла  
 Правописаніе. 95: 157, 115: 185.  
 Православный обрядъ. 23  
 Прейсъ Петръ Иван. 20  
 349, 465—467, 279:  
 283: 366.  
 Прилагательныя неизмѣнныя  
 110.  
 \*Прологъ. 4: 16, 32: 66,  
 131, 91: 152, 436, 91  
 161, 111: 177, 278: 462  
 \*Пророки въ древнемъ пер  
 347, 269: 347.  
 \*Просвѣтителъ въ став. с  
 183.  
 Просиница—Январь. 59:  
 Протасовъ графъ Ни  
 сандр. 290: 373.  
 Прошедшее простое время  
 4: 11.  
 \*Псалтирь въ древ. спискахъ  
 3, 401, 2: 4, 4: 4—11  
 20—22 14: 39, 43: 82, 4  
 107, 80: 136, 210: 287, 2  
 348, 462—463, 294: 3  
 Псковъ: грамоты относ. къ  
 143, 114: 183; летописи  
 Псковское сочиненіе м  
 нія: о исторіи Пскова.  
 Пузо тверское. 151: 233.  
 Пушкинъ графъ: см. Му  
 кинъ.  
 Пушкинъ А.: его статьи  
 оахъ. 98: 162.  
 Пѣсни народныя Слова  
 309.  
 Раевскій М. Ѳ. Протоіер  
 479.  
 Ратшинъ: его копія  
 Святославова 1073 года  
 71: 127, 123: 199, 296:  
 380.

- \*Реймское евангеліе 273: 351, 467.  
 Ренхель. 273: 352.  
 Relatio powszechna 1609 г. 90: 151.  
 Ренкевичъ Евфим. Евфим. 65: 123, 71: 127.  
 Репнинъ Фл. Фил. XII—XIII.  
 Римъ: копія съ бумагъ, хранящихся въ Римскихъ бібліотекахъ. 90: 151.  
 \*Риторика съ грамматикой и философіей Іо. Дамаскина. 76: 131.  
 Рождество пр. Богородицы, празднество 290: 273, 201: 273—276.  
 Розенкампфъ баронъ Бор. 130: 206, 140: 218, 146: 227, 147: 229, 186: 452, 205: 458, 208: 282, 266: 345.  
 Розняскій 141: 220.  
 Роспись книгъ церк. печати Востокова. 62: 118, 65: 122.  
 Румянцовъ А. И. дѣдъ Н. П.—а. письма его къ кн. Меншикову. 91: 152, 96: 158.  
 Румянцовъ Петръ отецъ Н. П. 182: 257.  
 Румянцовъ графъ Никол. Петр., канцлеръ, 5: 23, 8: 406, 10: 34, 18: 47, 19: 48, 23: 52, 29: 60, 33: 67, 38: 74, 46: 85, 65: 123, 69: 126, 72: 128, 77: 133, 134: 211, 141: 219, 87: 145, 155: 236, 104: 242, 448, 169: 247, 176: 250, 182: 257, 188: 263, 248: 325, 280: 360.  
 Румянцовъ графъ Серг. Петр. 166: 244, 169: 246, 182: 256—257.  
 Румянцовскій музей. 182: 452, 196: 454—457, 321: 478.  
 Русская грамматика Востокова. 207: 279, 223: 299, 226: 301, 227: 301, 233: 309, 237: 313, 247: 324, 248: 324, 264: 343, 284: 368, 324: 400, — Греча. 264: 343, — Павловскаго. 264: 343, 284: 367.  
 Русскія достопамятности, изд. общества исторіи и древ. 105: 170.  
 Русский языкъ. 298: 281,—истинныя нарѣчія. 233: 309, — литература. 233: 308; преподаваніе Русскаго языка и литературы въ Дерпт. университетѣ. 236: 312.  
 Руссовъ. 178: 252, 451—452.  
 Савва Сербскій: его житіе, 239: 315, 247: 323, 248: 325.  
 Салакадзеъ: Сулакадзеъ. 19: 49, 412, 308: 390, 309: 391.  
 Саоболотичскій монастырь. 242: 318.  
 Сахаровъ Ив. Петр. 15: 410, 29: 420, 271: 349, 289: 371.  
 \*Сборникъ Святославоу 1073 г. см. Изборникъ. Сборникъ 1076 г. XXVII, 23: 53, 413, 27: 58. Сборникъ Болгарскій 1348 г. 29: 62, 32: 65. Сборникъ 1392 г. 165, 437. Сборникъ 1466 г. 32: 66, 416.  
 Сборникъ XVI вѣка. 122: 198, 127: 203—204.  
 Сборникъ Муханова. 252: 329.  
 Святкоу тяжёбнаго дѣла 86: 148, 90: 151, 96: 158, 99: 163.  
 Сдиславъ въ жит. Кирилла и Мефодіа. 111: 178.  
 Селивановскій Сем. Іоанник. 68: 125, 428, 79: 135.  
 Семъ-Жюльенъ, чиновникъ Румянц. музея 289: 371.  
 Семъ-Томъе, чиновникъ Румянц. музея. 289: 371.  
 Сербиничъ Б. С. 278: 471.  
 Сербское нарѣчіе древнѣе 233: 307—308,—народности 277: 357, пѣсни 176: 217—218.  
 Сербъ и Хорваты. 298: 280.



- Сергій чудотворецъ: его житіе 141: 219, 221.
- Сергій Семеновичъ Уваровъ. 273. 351, 290: 372.
- Сигизмундъ I король Польск.: его договоръ съ Шагинъ Гиреемъ. 136: 214; другіе акты. 260: 340.
- Силъвестръ папа: память его 31 дек. 59: 112, 208: 280.
- Симеонъ царь. 63: 121.
- Симеонъ Сербскій князь: его житіе 239: 315.
- Синодальная патріаршая бібліотека. 87: 145, 89: 150, 92: 153, 105: 170.
- Синописъ И. Гизеля въ спискахъ съ печати. 121.
- Скѣнда: его опредѣленіе въ рукаписей. 29: 61.
- Скиригайло, князь: его грамоты. 121: 197.
- Скорниа: его книги, 63: 120.
- Славено-Болгарскій языкъ 80: 135.
- Славянскій языкъ древній; разсужденіе о немъ. 1: 1, 2: 3, 10: 32.
- Славянская грамматика Добровскаго. 116: 187, 215: 293, 234: 310, — Востокова. 37: 74, 223: 299, 228: 302, — Павловскаго 350: 382.
- Славянскія древности Шафарика. 244: 321, 248: 326, 252: 330, 254: 331.
- Славянскій журналъ. 271: 349.
- Славянскія каедры. 303: 387.
- Словарь сравнительный. 3: 5, 401, 8: 28, 407, 324, 400.
- Словенское = Хорутанское нарѣчіе. 59: 107, 208: 280.
- Словенскіе памятники изд. Кенне-номъ 165: 243 — 244, 166: 244, 170: 247, 175: 449, 180: 254, 181: 255, 452, 196: 268, 453, 220: 297.
- \*Службы великоности. и миды 4: 15 — 18, — с. I Борису и Габбу, Автономосію. 12: 35.
- \*Служебникъ въ древ. с. старопеч. 36: 73, 416: 79, 417, 42: 81, 85: 14
- Смакентинъ гор. 257: 337
- Смидтъ = Шмидтъ акад.
- Смирдинъ А. Ф. 208: 305, 282: 365.
- Смоленскъ въ Македоніи.
- Снимки съ Острома. еванг. — 31, 408, 59: 100, 199: 272, — съ Манассинки. 82: 432, — съ Египти 254: 333. См. Па работы и таблицы.
- Снѣгиревъ Н. М. 269:
- Соколовъ Петръ Иван. 269, 455, 220: 297.
- Соколовъ, проф. 196: 4
- Сокращеніе словъ. См. 6
- Сопиковъ. 94: 154.
- Спанъ, спанный. 109: 1441.
- Спасскій Гр. Иван., большого чертежа и ир 297: 379, 302: 386.
- Списки съ грамотъ. 63: 11
- Срезневскій Изм. Иван. 279: 360, 473, 282: 36
- Статутъ Литовскій на 1118: 192 — 193.
- Стемпковский. 107: 17
- Стихирарь въ древ. списк 409, 14: 37 — 38, 15: 63: 121.
- Стойковичъ А. И. 188: 282.
- Столбцы см. свѣтки.
- Страндманъ. 81: 138, 430, 83: 140, 171: 24



- Строгановъ графъ. 245: 321.  
 Строевъ Пав. Мпханл. 6: 406, 35: 70, 126: 203, 147: 228.  
 Струво, Русскій посланникъ въ Гамбургъ. 135: 213, 145: 226,  
 Суворовъ князь А. В. 182: 257.  
 Судное дѣло времени царя Іоанна. 107: 173, 111: 178.  
 Суридинъ Матв. Серг. 7: 25.  
 Сулакадзеъ, см. Салакадзеъ.  
 Сульцеръ: его теорія искусствъ. 102: 167, 103: 169, 109: 174, 116: 186.  
 \*Супрасльская рукопись XI в. 130: 443, 210: 285, 212: 288—289, 213: 291, 214: 291, 216: 293, 217: 294, 218: 295, 242: 325, 254: 330, 332, 258: 338.  
 Суринъ Мих. Иван. крестьян. продающій рукописи. 100: 165.  
 Суровецкій. 110: 176, 113: 181.  
 Сухоруковъ Васил. Дмитр. 32: 65, 33: 67, 35: 70.  
 Счетъ геордами, колодами и пр. 70: 127, 73: 129, 300: 384, 301: 385.  
 Сать. 217: 459.  
 Талмизинъ: его трудъ на сонсканіе Демид. награды 305: 388.  
 Тахъ. 141: 221.  
 Теребеневъ И. И. XIII—XVI, 7: 25.  
 Терещенко А. 289: 371, 372, 474.  
 Тимковский проф.: его изданіе Лаврент. лѣтописи. 48: 88, 54: 95.  
 Типографская бібліотека. 29: 61.  
 Тмугораканскій камень. 291: 373, 474, 301: 385—386.  
 Толстой графъ Александръ Петр. 39: 78, 43: 84, 47: 88, 48: 89, 51: 92, 54: 96, 55: 96.  
 Точка надъ буквой. 4: 8, 14, 9: 32, 13: 37—двѣ точки надъ буквою. 4: 17.  
 \*Тріодъ. 77: 133, 78: 134, 1621 г. 282: 365.  
 \*Трефолой 1424 г. 32: 66, 416.  
 Тургеневъ А. И. 274: 467.  
 Туровъ, городъ. 257: 337.  
 Тустановскій. 121: 197, 128: 205, 135: 213.  
 Тѣмъ въ счетъ. 71: 127, 73: 129.  
 Уваровъ Серг. Сем. 273: 351, 278: 473, 280: 474, 290: 372, 300: 382.  
 Угровлахскія грамоты. 258: 338.  
 Ударенія на гласныхъ. 4: 19—20.  
 Упырь Лихій попь переписчикъ книги пророчествъ XI в. 268: 347, 269: 347.  
 Успеніе пр. Богородицы, празднество. 200: 273, 201: 273—276.  
 Усугубленіе буквъ. 27: 59, 33: 68, 59: 115.  
 Филаретъ Митрополитъ Московскій. 278: 468.  
 \*Фрейзингенскіе отрывки. 85: 442.  
 Френъ академикъ. 94: 155, 437, 196: 455.  
 Фуссъ П. Н. академикъ. 305: 476.  
 Хавскій: его хронологическіе труды. 304: 387.  
 Хвостовъ графъ Д. И. 162: 452.  
 Хемницеръ, писатель. X.  
 Херсонъ: памятники древности близъ него. 107: 173.  
 Хлендовскій. 180: 255.  
 Хлудовъ А. И. 91: 436, 269: 462.  
 Хожаковский Зоріанъ. 275. 355.  
 \*Хожденіе Іоанна Богослова въ синскѣ 1419 г. 108: 173, 439, 111: 178, 112: 180.  
 Хорутанское-Словенское нарѣчіе 59: 107, 208: 280, 459.  
 Храбръ черноризецъ. 29: 62, 31: 415, 32: 65, 35: 70—71.  
 Христина. 86: 144.

